

E 1821

AVESTA
THE
SACRED BOOKS OF THE PARSIS

EDITED BY
KARL F. GELDNER

PUBLISHED
UNDER THE PATRONAGE OF THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA
IN COUNCIL



STUTTGART
W. KOHLHAMMER
1896

ALL RIGHTS RESERVED

PRINTED BY W. KOHLHAMMER, STUTTGART

TO
THE MEMORY OF
REINHOLD ROST

THE SCHOLAR AND THE FRIEND OF ORIENTAL SCIENCE

THIS WORK IS GRATEFULLY DEDICATED

BY THE

EDITOR

PROLEGOMENA.

MORE than ten years ago, when R. v. Roth suggested to me to supply the place of Westergaard's edition of the Avestâ, already out of print, by a revised edition of the text, I undertook the work after some hesitation, encouraged, however, by the thought that a few years would suffice for the completion of the task. Such was my hope and expectation, but the mass of material which collected, and other circumstances more especially, have long deferred the wished-for completion of the task imposed. With the Vendîdâd, however, the Avestâ proper is at last concluded, and I hasten to finish the work, and with the present Prolegomena to give the clue to the whole.

If I may be allowed in the first place to say a few words regarding the work accomplished by my predecessor N. L. Westergaard, and the edition of the Zendavesta which he brought out in the year 1854, I think I am perhaps better qualified than any one else to pass judgment on this subject; for I have carefully examined anew, and have fully tested, all the means and resources which were at Westergaard's command. I may say at once that he succeeded marvellously in accomplishing that most difficult task, an editio princeps of the Avestâ. So admirably did Westergaard work through the manuscripts that were known to him, and so model the text he provided, that without entirely new manuscript material, there would have remained little or nothing for me to do. A re-reading of the texts extant

in Europe, I found, promised but little fruit. It soon became evident, however, that in India there was hidden an unopened store of manuscripts, and I forthwith directed my attention to securing these. Through the kindness of friends I succeeded in procuring the greater number of them, and those the more important; this circumstance has placed me in a position to improve upon Westergaard in details, or in cases where he had already hit upon the right reading—as for the most part he had—to substantiate this by better authority. Taken as a whole, my work has remained, what was intended from the first, an improved reprint of Westergaard. Only the critical apparatus has unfortunately greatly increased in extent and compass.

Especially for the Yasna much new material became accessible to me. In the Yashts, the one ancestral manuscript has placed the text criticism on a firmer basis. In the Vendîdâd, on the contrary, I have not been able to get much beyond Westergaard's material. It is particularly to be regretted that some of the Yasna manuscripts came to hand late; some in fact even after the printing was finished. All the more unfortunate was this, as among the stragglers were some that at the outset were almost indispensable, as regards text criticism, for a proper classification and estimation of the manuscripts.

Before proceeding to a detailed account, I shall give a sketch, alphabetically arranged for easier survey, of all

PROLEGOMENA.

the manuscripts that have been used for the edition, including also those that came to hand after the printing was finished. The latter are indicated by an asterisk (*).

B(ombay, University Library):

B₁, Vendidad with Pahlavi translation, 439 foll., height 10½ in., breadth 5⅞ in., Devanāgarī paging, no date. The Ms., according to a notice by Haug on the inside of the cover, comes from Baroda; but according to Dastur Hoshang Jamasp's correction, it came from Baroach, where it was purchased in the year 1865. The latter statement is substantiated by Haug's *Account of a Tour in Gujarat in 1863-64*, p. 9. Wanting are foll. 72-73 (Vd. 4,2-5), 129 (5,28-29) and the end; the Ms. breaks off in 21,9 with ~~𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀~~. The beginning, which likewise is wanting as far as 1,6, is supplied by a later hand; the old Ms. commences at 1,7. In the middle of fol. 87a (Vd. 4,38) a second and inferior hand begins, and runs as far as the second line of fol. 110a (Vd. 5,7); the old hand resumes at Par. 4. In this way Parr. 4 (from 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀) as far as 7 (𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀) are written first by the second hand and then by the old hand. Toward the end of fol. 114a (conclusion of 5,7) once more the second hand begins and continues as far as the second line of fol. 116a (5,9). The Ms. goes back to **K₁**.

B₂, Vendidad sâda, without date, a rather old Ms. of this class, shows much wear and is much patched. 9⅞: 7⅞ in. The Ms. begins with fol. 19, number of the last leaf is 381. The first 18 leaves are wanting except two (from Vp. 2), which are bound in after fol. 373. Likewise foll. 230 and 232 are wanting, while 231 is bound as the last leaf. Also the last leaves from 369 are several times misplaced in binding and wrongly paged. The conclusion is missing, as the Ms. breaks off in Yasna 68.

B₃, Yasna sâda and the two Sirôzas, old, but very carelessly written and worthless, appears to be influenced by **K₅** or to be a poor excerpt from the Avestâ text of **K₅**. The writing recalls **L₁₇**, both Mss. are likely from the same scribe. 189 foll., 9½: 6½ in., often misplaced in binding.

Bb (Mobed Burjorji Bomanji):

Bb₁, Vendidad sâda, 368 foll., 11½: 8¾ in.; the last leaves supplied by a later hand. The Ms. is better written at the beginning, but quite carelessly further on.

Br (Behmanji Rustamji Mullan Firoz, Dastur in Bombay):

Br₁, Vendidad sâda, 332 foll., the last leaf of the text is wanting. Dated A.Y. 1118, Samvat 1805 (A.D. 1748). Carefully written, correct Ms.

Bra, Yasna sâda, modern, undated and unpagged, 13: 8¼ in., about sixty or seventy years old, imitated Iranian style.

C(ambridge):

C₁, Yasna sâda, Collegii Emmanuelis Liber. On the inside of the binding is written: "See Dr. Hyde's *Religio V. Persarum* f. 530. He calls the Book Yezishny and the Language Zendvista." And on the first page of the manuscript: "This Book is Called Ejessney written in the Language Jenivista and Contains the Religion of the Ancient Parsyes." The Ms. contains 192 written foll., 12 lines to the page, 5⅞: 4⅞ in., undated. It breaks off at fol. 192 in the midst of Yasna 50,3a; there follow then eight pages of old paper, but not written upon. The first information we have regarding the codex is given by Hyde, as above. The Ms. was accordingly written before 1700.

D:

Modern copy of the Zamyâd Yasht (19), made for Westergaard from a Ms. of Dhanjibhai Framji which was itself, however, not very correct.

Dh(anjibhai Framji Patel in Bombay):

Dh₁, Vendidad sâda, 324 foll., 10¾: 7¼ in. Dated A.Y. 1134 (A.D. 1764). Now in possession of the Indian Museum in Florence.

E(dalji Darabji Rustomji Sanjana, late Dastur):

E₁, Khorda Avestâ and Yasht codex. Two volumes comprising 542 foll., consecutively paged, 9½: 5¾ in. Carefully written Ms. Contents: Avestâ alphabet¹; the introductory Nirangs; Nyâishes, Patits, Nirangs.—Āfringân 1-3; Yasht 1-21.—Gâhs; Sirôzas; Bâzes; Āfringân Rapithwin fol. 530b (the latter appended by a second hand).

E₂, Khorda Avestâ, modern, very handsomely written

¹ Such Avestâ alphabets originally stood at the opening of most Khorda Avestâ and Yasht Mss. They have been destroyed, however, in almost all old Mss. and have been supplied sec. m.; consequently they are for the most part palaeographically worthless.

PROLEGOMENA.

copy, 559 pp. and an appendix of 18 pp., 8¹/₈:6 in. Contains many Avestâ fragments.

F(ramji Fardunji Madan):

F1, Yasht codex, 277 foll., 7¹/₈:4³/₄ in. Written in Nosari by Âsadîn Kâkâ Danpâl Lakhmidar of the family of Hormazyâr Râmyâr, and finished on the day Din of the month Ardabahišt A. Y. 960, Saṃvat 1648 (= January 21, 1591). The first leaf is wanting; the Ms. begins with fol. 2. The last leaf with the conclusion of the colophon is likewise no longer in existence; a copy of the same by a later hand, and evidently made exactly according to the original, is appended to the Ms. Contents: Alphabet; the introductory Nirangs (prayer formulas); Nyâish 1-5 (foll. 10-32)—Yasht 1-21 (foll. 35-274).—3 foll. Pâzand texts.—This neatly and very correctly written Ms. is the oldest that contains all the Yashts, and as being the ancestral manuscript of most of the Yasht copies it is of great value.

F2, Iranian Khorda Avestâ, very handsomely and carefully written, 97 foll. (7³/₄:5¹/₂ in.) Avestâ texts for the most part with Pahlavi translation, the remainder a modern Persian text. Written in Yazd by Rûstâm Gushtâsp Ardashîr, and finished on the day Zâmyâd of the month Dinî A. 20. Y. 1075 (A. Y. 1095 = July 21, 1726, or July 26, 1706).¹

¹ According to Albrînt, *translated by Sachau*, pp. 138, 184, a double era was in vogue in his time: the era of the Zoroastrians and the era of Yezdegerd. The former begins with the death of Yezdegerd, A. D. 651; the latter with his ascending the throne, A. D. 631. The era of the Zoroastrians is accordingly twenty years behind the era of Yezdegerd. The Parsis of India always follow the era of Yezdegerd. In Persia, on the contrary, the other era must have been up to a certain time the more common of the two, in the colophons it is often designated as Persian. In such cases the reckoning is made from the year 651, but generally with the express addition, "after the twentieth year of Yezdegerd," i. e. counting from the twentieth year after his ascending the throne. The oldest quotable instance for this era is the colophon of Mâhvindâd, first copyist of the Dînkard, A. D. 1020, a contemporary therefore of Albrînt (cf. West, *S.B.E.* vol. xxxvii, Intr. 34). The same formula is found in the later colophons to the Dînkard, in **Jp1**, **K13**, **F2**, **Mf1**. Copyists who had emigrated from Iran sometimes employed this method of dating also in India, e. g. Mitrô-âpân in **K20** fol. 51; but it is particularly in **K20** that the confusion regarding dates is great. Moreover, even in certain cases where the older Persian Mss. do not specifically add the twentieth year of Yezdegerd, we have nevertheless to accept that the calculation is made from the year A. D. 651.

The Avestâ texts contain Nyâishes 1 and 3, Hôrmezd Yasht, Âfringân Dahmân and Gahanbâr, the lesser Sîrôza (1).

F1(orence, Indian Museum):

F11, Vispered sâda (containing the Yasna and Vispered in the form and arrangement of text of the Vendidâd sâda, but without the Vendidâd), written in Iranian style, modern, but very correct. Originally in possession of the Dastur Khorshedji Bejanji. 271 written leaves, unpagged, partly written on blue paper, 9⁷/₈:7¹/₈ in.

H(oshangji Jamaspji, M. A., Ph. D., Dastur in Poona):

H1, the Ms. consists of three parts which are separately pagged: (1) Yasna sâda with Kiriâ, foll. 1-233, pagged with Devanâgarî numbers; (2) the lesser and the greater Sîrôza, 11 foll., pagged with Arabic figures; (3) Vispered sâda, 85 foll. No date; very correct old Ms., the best of the Yasna sâda class. 8¹/₄:6 in.

H2, Khorda Avestâ with the Sanskrit translation, written in a peculiar character resembling that of **J9** and closely akin to that manuscript. 186 foll., 9:7¹/₂ in. The Âçîrvâda contains the number of the year 784 (A. D. 1415). The first leaf is wanting. Contents: Khurshêd Nyâish

In **K43** we have in succession in three colophons of the same copyist three different datings, namely: A. 20. Y. 936, A. Y. 938 and the Parsi year 943 A. 20 Y. It is evident that all three dates in this order presuppose the same era, namely, that counted from 651. Also Rûstâm who emigrated from Iran, reckons in **K7** according to the "Parsi Year" without mentioning the twentieth year. At a later period, or from about the year 1600, the use of the common Yezdegerd era became established in Iran by the side of the Zoroastrian. **Mf2** is dated A. Y. 987 (without the twentieth year). Now, since a brother of Khûsrôh, copyist of **Mf2**, namely Mitrô-âpân, copied the Dînkard (West, *supra*, p. 38) in the year 1594 (Parsi year 943 after the twentieth year of Yezdegerd), it is much more probable that his brother wrote in 1618 (reckoned according to the common Yezdegerd era) and not in 1638 (according to the Zoroastrian era). After about 1700, the twentieth year appears to have become merely a formula no longer understood, and the common Yezdegerd era became the usual one in Persia. In **F2** there are two copies by the same scribe, bound together (and in reverse order), the first is dated 28. Dal A. 20. Y. 1075, the second 21. Dal A. Y. 1075. It is evident that a space of twenty years did not elapse between the two copies. Both dates must therefore be computed as 1706 A. D. Nevertheless, as long as the various methods of dating have not been fully investigated and established, a certain caution is advisable. Therefore even in cases after 1700 where the Parsi year is expressly mentioned I have, nevertheless, left both possibilities open.

PROLEGOMENA.

(Avestâ-Sanskrit) fol. 1; the end of the Mâh Ny. (Av.-Skr.); fol. 15 with the beginning has been lost; Âtash Ny. (Av.-Skr.) fol. 20; Yasht 1,1-23 (Av.-Skr.) fol. 30; Âfringân Dahmân (Av.-Skr.) fol. 43; Âfringân Arda-Fravash, only Yasht 13,49-52,156,157 containing (Av.-Skr.) fol. 49; Âfr. Gahanbâr fol. 51 b-62 b. Then Pâzand texts with Sanskrit. Very valuable Ms.

H3, consists of two parts which have been bound together; the first part badly written, paged, contains Yasht 10 on 64 foll.; the second, better written, contains Yashts 17, 18, 19; 50 foll. unpagged. 8¹/₈: 5¹/₂ in. Modern manuscript.

H4, Mihir Yasht, 82 foll., 9¹/₄: 4³/₄ in., dated Samvat 1877 (A. D. 1820).

H5, Fravardin Yasht, 42 foll., 6³/₄: 3¹/₂ in.

(Jamaspji Minocheherji Jamasp Asana, M. A., Ph. D.,
Dastur in Bombay):

J1, Vendîdâd sâda, carelessly written.

J2, Yasna with Pahlavî translation, copied by Mitrô-âpân-i Kai Khûsrôb, finished on the day Vohûman of the month Fravardin A. Y. 692 (- January 26, 1323). The copyist gives no information regarding his predecessors. The Ms. is doubly paged, first with Devanâgarî numerals, then with Arabic. After fol. 333 the two pagings differ; altogether there are 385 foll. according to the Arabic pagination, but 389 according to the Devanâgarî count. Foll. 1, 2, 150 (from Y. 21,3 -~~...~~) to the end) and probably the last leaf are lost. Fol. 210a (Y. 33,4) to fol. 210b line 4 (Y. 33,5) appears to have been written by another, but still an equally old hand, so also fol. 212. The Ms. is much damaged by corrosive ink and by white ants. 10³/₄: 8³/₄ in., 15 lines to the page. The Ms. is now at Oxford and has recently been reproduced by the colotype process.¹

J3, Yasna with Neryosangh's Sanskrit translation, 8³/₄: 5¹/₂ in. The old Ms., written by the first hand, breaks off with ~~...~~ (Y. 54,1) at fol. 260a. At fol. 260b there is a Pahlavî colophon by a later hand and at foll. 261-263, likewise by a younger hand, a piece of the missing Yasna text is supplied. The Ms. has suffered much from damp and in passages it is in utter decay. Y. 11,3-8 are wanting

in Avestâ and Sanskrit; instead of which, three pages are left vacant. Writing and paper old; cf. **J4**, **K6**, **P11**.

J4, Yasna with Neryosangh's Sanskrit translation. 219 foll., 13¹/₂: 8¹/₄ in., without date, modern, goes directly or indirectly back to **J3**.

J5, Yasna sâda, about two hundred years old, incomplete and very incorrect. There are still 136 foll. extant, these extend to Y. 36. 8¹/₈: 5¹/₈ in.

J6, Yasna sâda, without date, according to the handwriting about three hundred years old, very ornately written, much corrected by a second hand, 210 foll., 6³/₄: 3⁷/₈ in. The first three leaves and also the last leaf are missing. The Ms. begins in Y. 1,7. It has been much damaged by excessive usage. Several lost leaves have been supplied by a second hand, e. g. in chapters 19 and 65.

J7, Yasna sâda with Kiriâ, 193 foll., 9⁷/₈: 6 in., not old, but a very careful Ms.

J8, 99 foll., 9¹/₄: 7¹/₂ in., unbound, contains: (1) Vispered sâda, foll. 1-91, the first leaf is lost; (2) the two Sirôzas, fol. 92 to the end. The last leaves are quite destroyed. The Ms. is rather incorrect.

J9, Khorda Avestâ with Sanskrit translation. 8³/₄: 6 in. According to the Âçîrvâda written after Samvat 1400 (samvatsareshu caturdaçaçateshu amukaçâvarshe).¹ The character of the writing of this Ms. is quite peculiar. The closely related Ms. **H2** has also in its handwriting much likeness to **J9**. Several signs recall the style of writing in **S1** which is equally original. Avestâ and Pâzand are written in red, Sanskrit in black. In spite of its comparative antiquity this Ms. leaves much to be desired as regards correctness. The beginning is lost, the old Ms. extends from foll. 3 to 107. To the old Ms., however, there are prefixed modern leaves with a separate paging (foll. 1-24). The modern leaves contain: Neryosangh's usual Sanskrit introduction (1b-2a); Avestâ alphabet (2a-b); Nirang-i Kustî (Av.-Skr.) 2b-9a; Srôsh Bâj (Av.-Skr.) 9a-18a; Hôshbâm (Av.-Skr.) 18a-24b. Contents of the old Ms.: Khurshêd Nyâish (Av.-Skr.) foll. 3a-13b; Mâh Yasht (Av.-Skr.) 13b-17a; Âtash Nyâish (Av.-Skr.) 17a-25b; Mihir Nyâish 10-16 (Av.) 25b-26b; Âbân Nyâish (Avestâ, abridged) 26b-28a; Hôrmezd Yasht 1-23 (Av.-

¹ "It is customary among us, even now, to insert in the Ashîrvâd the century though not the exact year, and the same mode is adopted in the printed texts." Remark of Dastur Jamaspji in a letter.

¹ A copy of this reproduction was not accessible to me.

PROLEGOMENA.

Skr.), 24-29, 31-33 (Av.) foll. 28a-41b; Nîrangs (Guj. with some Av. and Skr.) 41b-51a; Patits (Pâz. and some Skr.) 51a-80a; marriage formula (Skr.) 80a-82b; Srôsh Yasht Hâdhôkht 1-7, 10-13 (Av.) 82b-84b; Nîrang i bôî dâdan (Pâz.-Skr.) 84b-88a; Dahmân Âfrîngân Y. 60, 2-7 (Av.-Skr.) 88b-91b; Âçîrvâd Âfr. 1, 8-12 (Av.-Skr.) 91b-94a; Âçîrvâd-i Fravardiyân Âfr. 2, 4=Yt. 13, 49-52, 156, 157 (Av.-Skr.) 94a-96b; Gahanbâr Âfrîngân Âfr. 3, 3-13 (Av.-Skr.) 96b-106b, a leaf is missing after 103; Nîrang-i sihânâ 106b-107b.

J10, Khorda Avestâ and Yasht codex, 540 foll., undated, 7¹/₈: 5¹/₈ in., modern Ms., with ornamental writing, but very inexact. Contents of the Avestâ pieces: Avestâ alphabet; introductory prayers; Nyâishes and Gâhs entire; the entire Yashts; Sîrôza Yasht (= Sîr. 1 and 2); Âfrîngân Rapithwin, Âfr. Gahanbâr, Âfr. Gâthâ. In addition to many Nîrangs in Pâzand.

J11, Vishtâsp sâda, careful copy of **K4**, written by Jâmâsp Âsâ, who died 1753.

J15, Khorda Avestâ and Vispered, both with Pahlavî translation, 136 foll., 8³/₄: 7⁷/₈ in. Contents: Âfrîngân Gahanbâr, Âfr. Dahmân, Âfr. Gâthâ, Âfr. Zartusht; Khurshêd Nyâish; Mâh Yasht; Hôrmezd Yasht 1-22; both Sîrôzas; Srôsh Yasht Hâdhôkht; Vispered.

J16, Khorda Avestâ, modern, 188 foll., 11¹/₂: 7¹/₈ in., contains: Yasht 1-3, 11, 14, 16, 18; Gâh 1-5; Avestâ fragments; Sîrôzas.

J17, Khorda Avestâ, old, with handwriting of a peculiar character, but very careless. The Ms. proper comprises 187 foll., 6¹/₄: 5¹/₈ in.; in addition there is a Pâzand-Sanskrit glossary of 34 foll., separately paged. Contains Avestâ fragments and other things.

Jb (Jamsetji Bomanjec Wadia):

Vendidâd in Avestâ, Pahlavî and Gujerati in five volumes, quite modern, used only for the beginning.

Jm (Jamshedji Mânekji Unwalla, Mobed):

Jm1, Yasna sâda, not paged, 7¹/₈: 4 in., badly written.

Jm2, Vendidâd sâda, 272 foll., 14⁵/₈: 11¹/₂ in.

Jm3, Vendidâd sâda, 365 foll., 10⁵/₈: 9¹/₈ in.

Jm4, Khorda Avestâ (designated at first as **R1** in consequence of a misunderstanding), 13: 9⁷/₈ in. The Ms. contains in the Âçîrvâda fol. 68 the date A. Y. 721 (A. D. 1352), with which the handwriting and paper would agree.

The Ms. is in general carefully written. In spite of its antiquity, however, a number of the texts have much degenerated. The Ms. has suffered much in places and is much patched. Of the old Ms. there are still preserved only foll. 7-42 and 64-71, between which is a great gap. The first six leaves are supplied by a later hand. Contents: Introductory prayers (Kustî Nîrang etc.); Khurshêd Nyâish. Thus far the modern leaves. The old Ms. contains: Mihir Nyâish fol. 7b, Mâh Nyâish 8a, Âtash Nyâish 9a; Hôrmezd Yasht 10, Ardabahisht Yasht 13b, Haft Yasht 15b, Bahîrâm Yasht 17a, Khordâd Yasht 22, Gôsh Yasht 24a, Dîn Yasht 26b, Srôsh Yasht Hâdhôkht 28; Âfrîngân i Gahanbâr 35, Âfr. Dahmân 37, Âfr. Fravardiyân ib., Âfr. Srôsh 38a; Pâzand Âfrîn Gahanbâr 38b, Âfrîn Gâthâ 41a; abridged Sîrôza 42; Avestâ fragments 65b; Nîrangs 67; Âçîrvâda 68b; Âbân Nyâish 70.

Jm5, Vispered sâda, 120 foll., 10¹/₄: 6³/₄ in. The Vispered extends from fol. 1 to 106; there are also added Âfrîngân Rapithwin (foll. 106-108) and some Pâzand texts.

Jp (Jamshedji Peshotanji Sanjana, Dastur in Bulsar):

Jp1, Vendidâd sâda from Iran, Avestâ with Nîrang in Pahlavî, 319 foll., 15: 9⁷/₈ in. Handsomely and carefully written, paged at first with Persian numbers in words, but later with Persian numerals. Foll. 1 and 2 are lost. The Ms., like many other Vendidâd sâdas, has a double colophon, after Vd. 9 and at the end. The copyist¹ according to the colophon is Frêdûn Marzapân Frêdûn Vâhrôm Rûstôm Bôndâr Shahmardân Dinyâr, who copied the Ms. from a Ms. of his father (Marzapân²), who in turn had made a copy of the Ms. of Shatrô-êyâr³ Êrdashir Aîric Rûstâm Aîric Kabâd. Frêdûn copied **Jp1** for Frêdûn Vêh-mard Frêdûn Gôpatshah Rûstôm Bôndâr Malkâ-mardân Dînô-aiyyâr, and had at the same time the advantage of the advice of his father and of the latter's brother Vêh-mard Frêdûn Vâhrôm. The transcript was finished on the day Mânsarspend of the month Âtûr A. 20. Y. 987 (July 13, 1638). A second colophon, about a hundred

¹ The same scribe, according to a communication from West, copied an Iranian Bundahish anno 1626 and another Ms. 1629.

² This Marzapân wrote **K35**, a Ms. of the Dâdistân-i Dînk, A. Y. 941 (A. D. 1572), cf. West, *S.A.E.* vol. xviii, Intr. 16.

³ This Shatrô-êyâr copied the Dînkard A. D. 1516, cf. West, *S.A.E.* vol. xxxvii, Intr. 35.

PROLEGOMENA.

years younger, says that Dastur Rústâm Gúshâsp Êrda-shîr (the copyist of **Mf** and **Fa**) had looked the Ms. through, approved it, and had given the copyist Frêdûn his blessing.—It is only on the margin that this valuable Ms. is much damaged and patched.

K(openhagen, University Library).

This collection was for the most part acquired by Rask in the year 1820 in Bombay; 35-43 come from the property of Westergaard; cf. *Codices Orientales Bibliothecae Regiae Haevniensis* Pars I p. 111.

K1, Vendidâd with the Pahlavî translation, 340 foll., 11¹/₄: 8³/₄ in., 16 lines to the page. Written by Herbad Mitrô-âpân Kai Khûsrôb and finished on the day Dên of the month Tir A. Y. 693 (May 17, 1324) at Cambay. Before giving his own postscript, Mitrô-âpân copied in the colophon of his predecessor Rústakhm¹ Mitrô-âpân Marzapân (dated on the day Spendarmad of the month Fravardin without the year) and also that of the latter's predecessor Ârdashîr Vohûman Rôj-vêh Shah-bûrjin Shah-mard (dated on the day Srôsh of the month Tir of the year 554 = May 10, 1205).—Foll. 1-92 (to Vd. 5,26) are entirely wanting, the Avestâ text begins at fol. 93a with سوم; foll. 184-303 (= Vd. 8,74-18,71) which were not bound up with the rest of the codex, were so much damaged that they could not be collated. In the year 1840, however, Westergaard had made a very accurate tracing of these damaged leaves. The outlines of the gaps and worm-eaten places are designated in it with exactness. This tracing I have used and have denoted it as **K1a**, except in cases where the agreement between the tracing itself and the old copies from **K1** preclude all doubt as to the reading of the old codex. The confusion in the eighteenth Fargard is the same as in **L4**.

K2, Vendidâd with Pahlavî translation, 677 pages, pp. 644-647 are wanting; transcript and text-revision of Dastur Dârâb; without value for text criticism.

, fragment of the Vendidâd with the Pahlavî translation, 39 pp., 12¹/₄: 7¹/₈ in., 15 lines to the page, contains the beginning of the Vendidâd as far as 2,32; much abridged at the end, also considerably damaged. The Ms. breaks off at 2,32 in the middle of a page, it is therefore a copy of the Vendidâd that was begun but not finished. Above

¹ His great-great-uncle.

the Pahlavî translation a Modern Persian interlinear version is often written.

, likewise a fragment of the Vendidâd with Pahlavî translation, 17 foll., 11¹/₄: 7³/₄ in., 15 lines to the page. The Avestâ text is written in red ink. In the Pahlavî text there is also in this Ms. the Modern Persian interlinear version. The last page is written in full and breaks off in the middle of 2,18. The continuation appears to be lost. **K3b** appears to be older than **K3a**.

K4, Vishtâsp sâda (containing Yasna, Vispered and the eight Fargards of the Vishtâsp Yasht). Written in Kirman by Vêh-mard Frêdûn Vêh-mard Frêdûn Vêh-mard Gôpat-shah Rústôm Bôndâr Shah-mard Dênô-yâr and finished on the day Vohûman of the month Vohûman A. Y. 1092 (July 26, 1723). The copyist mentions both his predecessors by name. Subsequently a favorable judgment was passed on the Ms. by Jâmâsp Irdishîr Anoshak-rûhân, to whom it belonged. 230 foll., 9¹/₄: 7¹/₈ in., 15 lines to the page, begins with fol. 4. Carefully written Ms. from an excellent source.

K5, Yasna with Pahlavî translation, 327 foll. (paged with Devanâgarî numbers), 10³/₄: 8³/₄ in., 17 lines to the page. Double colophon in Pahlavî and Sanskrit, fol. 326b. According to this, Herbad Mitrô-âpân Kai-Khûsrôvô Mitrô-âpân Spend-dâd Mitrô-âpân Marzapân Bâhrâm copied the Ms. in Cambay from a Ms. of Herbad Rústâm Mitrô-âpân to order for Câhil Sangan in the aforesaid city. Finished on the day Âsmân of the month Dên A. Y. 692, Samvat 1379 (November 17, 1323). The first leaf and foll. 70-77 are wanting; foll. 70-77 (Y. 9,29-10,21) still existed in Westergaard's day, but were in utter decay; he made a tracing of the same in the year 1840, which I have designated as **K5b**. The Yasna proper begins at fol. 5a of the Ms.

K6, Yasna with Sanskrit translation, 437 foll. Careful copy of **J3**, extends to Y. 57,29.

K7, a collective codex consisting of three parts of different ages bound together, 8¹/₄: 4³/₄ in.

The first and most valuable part contains the Vispered in double form, first the Vispered sâda with Nîrang (**K7b**) as far as fol. 104, and then the Vispered in briefest form with the Pahlavî translation (**K7a**) from fol. 108b-159. The first 22 foll. are wanting, so that the Vispered sâda begins with Chap. 4; likewise foll. 71 and 80 (containing parts

PROLEGOMENA.

of Chaps. 19 and 24). In **K7a** there are 2 foll. (= Vp. 1,2-3 and Vp. 9,3-4) missing and supplied sec. m. Between the two Visperedes are found the Nirang i Âtash fol. 104b, an Avestâ fragment fol. 106b and the colophon. Both the Visperedes apparently come from the same scribe. The name of the same is given in the colophon in fol. 107 as Herbad Rûdastakhm¹ Mitrô-âpân Marzapân Dahishn-aiyyâr in the land of the Hindus in the city of Ankalêsar. The postscript at the end is dated on the day Âsmân of the month Spendarmad of the Persian year 627 (=December 28, 1278). The Ms. actually could be so old. The ugly style of the handwriting is very antique.

The second part (**K7c**) is a Khorda Avestâ with Bhâshâ translation, without date, ornately written, following contents: Khurshêd, Mâh, Âtash Nyâishes; Ilôrmezd and Hôm Yashts; Patits; a fragment of the Âfringân Dahmân, Âfr. Arda-Fravash and Gahanbâr (last incomplete).

The third part contains a Persian treatise on the Barashnom, dated A. Y. 1009 (A. D. 1640), in it an Avestâ fragment.

K8, Iranian Vispered sâda, 128 foll., 8:6 in. Very handsome manuscript.² It appears to be an extract from **K4**.

K9, Vendidad sâda, 703 pp., 11⁷/₈:10¹/₈ in. Careful copy of **Mf2**, according to Westergaard copied by Mobed Darab Sohrab A. Y. 1115 (A. D. 1746).

K10, Vendidad sâda, 294 foll., 15¹/₈:11¹/₄ in., belonging to the twelfth century of the Yezdegerd era and nineteenth century of the Samvat era, must therefore have been copied after the year 1743. The last two numbers of the year are not filled out in the colophon. The Ms. is much worn and soiled. Foll. 3-6 are wanting.

K11, 317 foll., 9⁷/₈:8¹/₄ in., A. Y. 1016, Samvat 1703 (= A. D. 1647); contents are the same as in **H1**, namely, (1) Yasna sâda; (2) Sirôza; (3) Vispered sâda. The Yasna in particular is much corrected by a second hand.

K12, Khorda Avestâ with the entire Yashts, 378 foll., A. Y. 1170 (A. D. 1801), contains: the introductory prayers, Nyâishes, Vispa Humata, 5 Gâhs, 22 Yashts, Afringâns,

¹ The copyist of the antecedent of **K1**, **K5** and **M6** (A. V.).

² According to Westergaard written by Dastur Kâus, son of Feridun A. Y. 1149 (A. D. 1779), but according to West's notice this Dastur who in 1736 came from Iran to Surat and later became the first Kadmi-Dastur, died in 1778.

both the Sirôzas. The Ms. is very slovenly written. At the end several leaves are wanting.

K13, Fravardin Yasht, from Iran, 55 foll. including the colophon, 8:4⁵/₈ in., carefully written by Jâmâsp Hakim Ardishir. The date of the colophon is A. 20. Y. 1080. Instead of 80, however, 90 is intended, as the scribe tells us in a Persian gloss placed above it. The correct date of its completion is accordingly: day Srôsh of the month Din 1090 A. Y. (= July 11, 1721).¹

K14, Fravardin Yasht, 41 foll., 7¹/₂:5⁷/₈ in., written in three columns, very careless and incorrect; without date, but modern.

K15, collective codex, containing pieces from the Yasna and Khorda Avestâ; five parts bound together, namely, (1) Fragment from the Yasna with Neryosangh's Sanskrit translation, 39 foll.; (2) Âfringân Dahmân with Sanskrit translation (incomplete), 8 foll.; (3) Patit Peshmano and Khurshêd, Mâh, Âtash Nyâishes with Sanskrit translation, 45 foll.; (4) Namaskâras and Nirangs, Avestâ fragments among them; (5) Tir and Mihir Yashts, 93 foll.

K16, collection of smaller Yashts, 63 foll., 4⁷/₈:5¹/₄ in., without date, modern, but not worthless; contains Yashts in the following order: Bahirâm (fol. 1), Awerdâd (fol. 36), Din (fol. 44), Ashtâd (fol. 52), Râm (fol. 58) and here breaks off in the middle of Par. 46. There is partly a Persian interlinear version above the Avestâ text.

K17, Khorda Avestâ from Surat, dated Samvat 1738

¹ The colophon gives the history of the origin of the Ms. The Parsis in India about a thousand years after their immigration were no longer in possession of the genuine Hôm plant nor of the Frohâram Yasht. Jâmâsp accordingly prepared this copy for his Indian co-religionists, at the special request in fact of Mobed Rustamji, as we may read between the lines. According to the colophon in **M5** (dated 21/1 1093=October 18, 1723) Jâmâsp arrived in Bombay on 1/7 1091=April 6, 1722; he heard there that Rustamji meanwhile had died. After some days he travelled to Surat where he was received by the three sons of Rustamji. Here he presented to the Parsis the Fravardin Yasht which he had brought with him, and the Hôm plant. On May 5, 1723, he returned again to Bombay and there transcribed the Fravardin Yasht in Persian characters (preserved in **M5**). On 26/1 1093 (=October 23, 1723) he started once more for his home. Inasmuch as according to **M5** he must have prepared the copy in Iran before he left home, the correct date must therefore be 1721. The uncertainty in the writing of the Pahlavi number renders the conjecture possible that we have to do with a very early copy of the Jâmâsp manuscript. The postscript of Jâmâsp in **K4** should be carefully compared with the handwriting of **K13**.

PROLEGOMENA.

(= A. D. 1681), 208 foll., $9\frac{1}{4} : 4\frac{3}{4}$ in.; contains many Bâjes; among the Avestâ texts are the two Sîrôzas and similar litanies.

K18, consists of three Khorda Avestâs with Pahlavi or Persian translation bound together; namely, **K18a** with Pahlavi translation, contains the introductory prayers, the Nyâishes 1 and 3, Hôrmezd Yasht, the small and the great Sîrôza, Âfringân Gahanbâr and Dahmân, Yashts 11 and 3. This part is dated A. Y. 1160 (A. D. 1791). **K18b** (from the same hand as **K18a**) contains the Nyâishes: Âtash, Abân, Mihir with Pahlavi translation. **K18c** with Modern Persian translation contains the introductory prayers and the first three Nyâishes.

K19, part of a complete Khorda Avestâ and Yasht codex, the greater part of which has been lost; without date, modern, 318 foll. Contents: the introductory prayers; the five Nyâishes; Gâh 1 (beginning is wanting as some leaves have been lost), 2-5; Yasht 1-5, 50. Furthermore Vispa Humata and other fragments, all the Âfringâns.

K20, old Pahlavi codex, consisting of loose single fascicles (10: $6\frac{3}{4}$ in., 20 lines to the page), fully described by Haug and West, *Introductory Essays* (to the Ardâ-Virâf) p. 5, and West, *S.B.E.* vol. v, Intr. 27. Altogether there are fifteen fascicles besides a later fascicle **K20b**. In addition to the Bundahish and other Pahlavi texts the Ms. contains a fragment of the Srôsh Yasht Hâdhôkht (from Par. 6 on) with Pahlavi translation, on fol. 156 fragments from the Yasna, the Avestâ fragments from the Hâdhôkht Nask with Pahlavi translation (in the fourth fascicle) and the Farhang i oim (in the seventh fascicle). This Ms. coming from a single copyist contains several colophons of Mitrô-âpân of different dates, namely A. Y. 690, 720 and 700 (cf. West, supra).

K21, careless copy of **K20**, 173 foll., $10\frac{1}{8} : 8\frac{7}{8}$ in.

K22, contains the Mainyô i Khard (48 foll.), and the Srôsh Yasht Hâdhôkht with Pahlavi translation (5 foll.), without date, $10\frac{1}{4} : 6\frac{7}{8}$ in. Cf. the description by West, *S.B.E.* vol. xxiv, Intr. 19.

K36, Khorda Avestâ from Iran, 167 foll. (of which the first and 101-115 are wanting), $6\frac{1}{2} : 4\frac{3}{8}$ in., A. Y. 1073 (= A. D. 1704), contains: the introductory prayers; Nyâish 1-3 fol. 7; Âfringân Dahmân fol. 17, Âfr. Gahanbâr fol. 20, Âfr. Gâthâ; Âtash Nyâish fol. 25; Hôrmezd Yasht fol. 29 (Parr. 1-7 supplied by a second hand); Ardabahisht fol. 38;

Srôsh (Y. 57) fol. 43; Srôsh Yasht Hâdhôkht fol. 52; Bahrâm fol. 54 (added by a second hand); Gâh 2-5 fol. 60; Yasna 16 fol. 68; both the Sîrôzas fol. 71; Mayâ Yasht (with Y. 65) fol. 109; Yasht 2 fol. 131; fragments etc.—Designated by Westergaard as **M1**.

K37 (**M2** of Westergaard), Iranian Khorda Avestâ, without date, modern, $6 : 3\frac{7}{8}$ in. Contents: Yasht 1. 3. 11. 14 in Persian script pp. 1-86; Yasht 13 in Avestâ script p. 251, Yasht Gâhân (Y. 28-34) p. 399; Yasna 23. 26; Âb xôr (Y. 65) p. 481; Âtash Nyâish p. 490, all in Avestâ script.

K38 (**M3** of W.), Iranian Khorda Avestâ, according to Westergaard A. Y. 1183 (A. D. 1814), 108 foll., $7\frac{1}{2} : 4\frac{1}{4}$ in. Contents: (1) Yasht 14, 1-53 (12 foll.); (2) beginning of Yasht 9 (1 leaf); (3) Darûn Yasht (containing Yasna pieces); (4) Fravardîn Yasht (foll. 30-90); (5) Sîrôza, Mâh, Gâthâ, Gâh 1, Yasht 2, fragments. Valuable Ms.

K39 (**M4**), contains only Yasht 18 (foll. 1-9) and Patit Irâni in Pâzand, the first is dated according to Westergaard A. Y. 1188 (A. D. 1818). Worthless Ms.

K40 (**M5**), modern copy of Yashts 3. 6. 7. 10. 14. 15, made for Westergaard in the year 1842 by the same scribe as **W2**.

K43, old valuable Pahlavi codex, fully described by West, *S.B.E.* vol. xxiv, Intr. 18, and vol. v, Intr. 39 seq.; contains a Yasna fragment (Y. 57, 2-6) tacked on at the end.

Kh (Khorshedji Bejanji, Dastur):

Kh1, Vispered sâda with Yasna complete, written in Iranian style, modern.

Kh2, consists of two parts bound together. The first part on white paper contains the Darûn Bâj, 45 foll. The second part on blue paper contains the Vishtâsp Yasht and Pâzand texts, 36 foll. $9\frac{7}{8} : 6\frac{3}{4}$ in. Iranian style.

L(ondon, India Office, de Guise's Collection):

L1, Vendidad sâda, 250 foll., $11\frac{7}{8} : 9\frac{7}{8}$ in. A. Y. 804 (A. D. 1435), but the genuineness of the date is doubtful, because fol. 246, on which the date is found, is modern and the date itself is a subsequent insertion by another hand and in different ink. Nevertheless the Ms. is very old. The text itself ends at fol. 247a.

L2, Vendidad sâda, 350 foll., $14\frac{1}{4} : 11$ in. A. Y. 1129, Samvat 1816 (A. D. 1759), written in Surat by Rustam Vâhrâm Dârâb Sôhrâb. Carefully written Ms.

PROLEGOMENA.

L3, Vendidad sâda, 294 foll., 14 : 10³/₈ in. Less carefully written.

L4, Vendidad with Pahlavi translation, 10¹/₂ : 8³/₄ in., 15 lines to the page. Of the old Ms. there remain only foll. 33-56 (= Vd. 3;14 end of the P.V. as far as 4;29) and foll. 153-292 or 166-304 (extending from Vd. 9;1 as far as 22;19). The last part is doubly paged, by an older hand with foll. 166-304, and by a later hand with foll. 153-292. Fol. 190b is not written upon, but the text does not show any break. Chaps. 3 and 18 are partly in great disorder. After Vd. 3;25 comes 3;29-32; 26-29; 32 to the end. In Vd. 18 the order of the paragraphs is: 1-7 (to

16-44; 12-16; 45-51; 7-11; 58 to the close. Parr. 52-58 (to 2003 2003 2003 2003) have entirely fallen out. As the transpositions begin in the midst of the page and are found also in **K1**, the true order must have been already disturbed in an older copy. The last leaves in **L4** were considerably misplaced before the paging was done. For instance, fol. 288 belongs between foll. 278 and 279. After fol. 289 the leaves are to be arranged thus: 293. 290. 291. 292. [The Ms. has since been rebound and some of the misplacements of leaves have been done away with.] The very last leaf with the colophon is wanting. The colophon of **L4**, however, has been copied in **Pta** (q.v.). The copyist of **L4** accordingly, as the Ms. itself in fact long since showed, is the well-known Mitrô-âpân Kai-Khûsrôb Mitrô-âpân, who copied the Ms. in Nosari and finished it on the day Khûrdad of the month Âvân A.Y. 692, Samvat 1378 (= August 28, 1323). The old Ms. has been seriously damaged in the middle of the leaves by damp and by corrosive ink, and has been restored by a later hand upon paper that has been pasted on. The lost foll. 1-32 and 57-152 have likewise been supplied by two later scribes. These modern supplements are designated as **L4a**.

L5, Vendidad sâda, 387 foll., 11¹/₂ : 9¹/₂ in., written in Bombay A.D. 1792, modern, quite careless. Attached to the Ms. upon a separate sheet is a copy of the Vishtâsp Yasht by another scribe.

L6, Yasna with Modern Persian interlinear version, 198 foll., 10¹/₄ : 5⁷/₈ in., written 1741. Quite worthless Ms.

L9, Khorda Avestâ with translation in Bhâshâ, 214 foll., 8 : 4¹/₄ in., according to the Âçirvâda dated Samvat 1701 (A.D. 1644). First leaf lost. Contents: the introductory prayers; Nyâish 1-5 (foll. 29 seq.); Hôrmezd Yasht (foll. 84

seq.); Nirangs and Patits, Âfringân Dahmân (foll. 149 seq.). Arda-Fravasha, Gahanbâr; Âçirvâda.

L11 (No. 21 of the E. I. Library Catalogue), Khorda Avestâ of Dastur Dârâb, 277 foll., 8³/₄ : 5¹/₈ in., written in Nosari A.D. 1723, as far as fol. 88 by a later hand than the rest. Contents: the introductory prayers; Nyâish 1-5 (foll. 15 seq.); Âfringân Dahmân (foll. 80 seq.); Gâthâ, Gahanbâr; Gâh 1-5 (foll. 97 seq.); Vispa Humata (140 seq.); the Yashts: Hôrmezd (143), Ameshâspend (160), Arda-bahisht (168), the two Srôshes (179, 191), Hôm (201), Vanand (203), Bahirâm (206); various Bâjes and Nirangs, among them several Avestâ fragments; the small and the great Sirôza (260, 269).

L12, Khorda Avestâ with Pahlavi translation, 113 foll., 7¹/₂ : 5³/₈ in., A. Y. (11?)24 = A. D. 1755. Contents: the introductory prayers; Khurshêd, Mâh, Âtash Nyâishes; Hôrmezd Yasht; Yasna 57; both the Sirôzas; Srôsh Yasht Hâdhôkht. All with P.V. Carefully written Ms.

L13, Yasna sâda, handsomely written Ms. of medium age, without date, 8¹/₄ : 4¹/₂ in. The old Ms. begins at fol. 22 with Y. 4;7 and ends at fol. 255 with Y. 71;29. The beginning which is wanting has been supplied by a later hand, on 24 foll. and the remainder on 3 foll. Also foll. 249 and 250 (Y. 71;10-13) of the old Ms. are wanting.

L16, the Nyâishes and Srôsh Yasht Hâdhôkht, modern and quite worthless.

L17, Yasna sâda, 198 foll., 9¹/₈ : 6¹/₄ in., finished A. Y. 920 (A. D. 1551) by Herbad Ardishir. A careless copy from **K5** or a transcript of it, without critical value.

L18 (Cat. No. 20), Khorda Avestâ and Yasht codex. The end which is missing is supplied by a second hand. The order is considerably disturbed. The disturbances were probably in the earlier copy which lay before the scribe. The old Ms. comprises 490 foll., 9⁷/₈ : 6³/₄ in. Contents: Avestâ alphabet (sec. m.); the introductory prayers; Nyâish 1-5; Âfringân Dahmân (fol. 98), Gahanbâr (fol. 109), Âfringân in Pâzand (fol. 126); the Gâhs (fol. 155); Yasht 1-4, after Yt. 4 there follows immediately on the same page (fol. 203) Yt. 11, then 11a. 14 (fol. 223), then on a new page (fol. 241) Yt. 5, then 6-10. 12. 13 to Par. 16, then on fol. 385 Parr. 64-123, then Parr. 16-89, then 123 to the end; after that Yt. 20 and 21; Avestâ fragments (foll. 452. 455-468); shorter prayers; Yasht 16 (fol. 491a). 18. 19 (the greater part by a second hand).

PROLEGOMENA.

L20 (Cat. No. 18), Yasna sâda with Kiriâ, modern, 169 foll., $9\frac{7}{8}$: $5\frac{1}{2}$ in.

L25, Khorda Avestâ with Modern Persian translation, written by the same scribe in two different styles of writing, from fol. 32 in Iranian style of script. 84 foll., $9\frac{7}{8}$: $5\frac{1}{2}$ in., A. H. 1223 (= A. D. 1803). Contents: the introductory prayers; Nyâish 1-5; Hôrmezd Yasht; Âfringân Gahanbâr, Gâthâ, Dahmân.

L27 (older signature: Persian 2642), Vispered sâda, 121 foll., $6\frac{1}{4}$: $5\frac{1}{4}$ in. The Vispered ends at fol. 86. Then follows the last part of the Yasna with many abridgments.

Lb (London, British Museum).

Cf. Ed. Sachau, *Contributions to the knowledge of Parsæ Literature*, Journal of the Royal As. Soc., New Ser. iv, 1870, p. 229 seq.

Lb1 (Signature 16BVI, in Sachau No. 4, from Hyde's collection), Khorda Avestâ, A. Y. 1042, A. D. 1672, 67 foll. Contents: the introductory prayers, the five Nyâishes, the five Gâhs. Collation of M. A. Stein.

Lb2 (Signature 16BV, Sachau No. 2), Yasna sâda from Hyde's collection, mentioned in Hyde's *Veterum Persarum Religio*, Oxford 1703, p. 530 (Appendix), 154 foll., $9\frac{7}{8}$: 6 in., A. Y. 1030 (= A. D. 1660), written by Herbad Dârâb Hirâ Cändâ.¹ Collation of E. V. Arnold.

Lb5 (Sachau No. 5), Khorda Avestâ in Iranian style, without date, modern. Contents: the introductory prayers; Darûn Yasht, Fravardîn Yasht (foll. 56a-149a); Âfringân Gahanbâr, Gâthâ, Rapithwin (foll. 149a, 155 b, 164b); both the Sirôzas (foll. 170-203). Collation of A. V. W. Jackson.

Lb16 (Signature: Orient 1588), Khorda Avestâ from Persia, Sir Henry Rawlinson's MS., contains Mâh Nyâish (fol. 37), Âfringân Dahmân (fol. 45), Hôrmezd Yasht (incomplete). Collation of M. A. Stein.

M(unich, in the Kgl. Hof- und Staatsbibliothek, Haug's collection):

M1, Yasna with the Pahlavi translation, 768 foll., $6\frac{7}{8}$: $4\frac{1}{2}$ in., A. Y. 1103 (A. D. 1734); from fol. 697 to the end by a second hand. Transcript of **K5**.

M2 (Signature: Zend 47), Vendidad sâda, 266 foll., $9\frac{1}{8}$: $7\frac{3}{8}$ in., Samvat 1713 (A. D. 1657), good Ms.

¹ Anquetil saw the Ms. in Oxford at Dr. Hunt's, cf. *Zend-Avesta*, 1, 2 p. 8. I have no collation of a second Yasna in the Br. M. (A. Y. 1105 = A. D. 1736, No. 3 in Sachau).

, Vendidad with the Pahlavi translation, 287 foll., $10\frac{1}{8}$: $6\frac{1}{8}$ in., without date, modern, goes back to **K1**.

M4, collective codex with various datings, 246 foll., $8\frac{1}{8}$: $4\frac{3}{4}$ in. Contents: Hôrmezd Yasht transcribed and translated into Persian (foll. 24-33), A. Y. 1179 (A. D. 1810); Vishtësp Yasht; Khurshêd Nyâish with P.V., Srôsh Yasht (Y. 57) with P.V., Srôsh Yasht Hâdhôkht with P.V., both the Sirôzas with P.V., Vispered with P.V., these five texts dated A. Y. 1107 (A. D. 1737); Bahirâm Yasht with Persian translation; Khordâd Yasht, Âfrîn Myazd and Yasht Ameshâspend, 8-15, all three with Persian translation.

M6, collective codex of Pêshyôtan Râm Kâmdin, two volumes (**M6a**, **M6b**), contains Pahlavi texts partly accompanied by Avestâ texts. The Ms. is accurately described by Haug and West, *Introductory Essays* (to the Ardlâ-Virâf) p. 4, and West, *S.B.E.* vol. v, Intr. 29. Only the first 13 foll. are probably from another hand. To several texts Pêshyôtan has appended a special post-script. The order of succession of the dates is the natural one, there is no doubt therefore as to the genuineness. **M6a** comprises 149 foll., $11\frac{5}{8}$: 7 in., and contains the following Avestâ texts: Khurshêd Nyâish (by the other hand); Vispered (dated A. Y. 766 [A. D. 1397]); fragments from the Gâthâs; three Fargards from the Hâdhôkht Nask, all with P.V. **M6b** comprises 104 foll. and contains among other things the Yashts Ameshâspend and Khurdâd.

M7, collective volume, 235 foll., $8\frac{1}{8}$: $6\frac{1}{8}$ in., dated A. Y. 1178 (A. D. 1809), cf. West, *S.B.E.* vol. v, Intr. 31. The volume contains the following Avestâ texts: Fragments from Yasna 45, Vendidad 1 and Yasht 17.

M21, collective volume, 152 foll., $5\frac{1}{8}$: $4\frac{1}{2}$ in., with different datings, contains Gâh 1-3 (these not dated).

M25, collective volume, contains fragments from Yasht 8. 14. 3. 4. 2, Yasna 35. Quite worthless.

M26, Fragments from the Yasna.

M35, a bundle of Avestâ fragments, contains fragments from the Yasna and Vendidad with P.V., Yasht 11. 3. 20. 21 and Rapithwin Gâh.

Mb (Mancherji Barzoi Powri, Mohed):

Mb1, Khorda Avestâ, 153 foll., $7\frac{1}{8}$: $4\frac{3}{4}$ in. In the Âçîrvâda the Ms. has the date Samvat 1745 (A. D. 1689) corrected to 1717 or 1777. The beginning of the Ms. is lost; it begins with fol. 22. Contents: Nyâish 3-5

PROLEGOMENA.

(foll. 22-33); Yasht 1. 2. 3. 6. 7. 11. 20. 21 (foll. 33-65); Niranga, Patits in Pâzand; Âfringân Dahmân, Gâthâ, shash Gahanbâr (foll. 82-93); Pâzand Âfringâns (fol. 95); vâda (fol. 123); Gâh 1-5 (foll. 128-137); Avestâ fragments, Pâzand formulas.

Mb₂, Khorda Avestâ with Sanskrit or Bhâshâ translation, very neatly written; 267 foll., 6⁷/₈: 4¹/₄ in. The first leaves appear to be wanting. Contents: Avestâ alphabet (fol. 20); introductory prayers; Nyâish 1. 3-5 (foll. 50-97); Hôrmezd and Hôm Yasht (foll. 116. 143); Pâzand texts (foll. 146-213); Âfr. Dahmân, Gâthâ, Gahanbâr (foll. 213. 224. 228).

Mf (Mulla Firuz Library in Bombay).

Cf. Catalogue of the Arabic, Hindostani etc. MSS. in the M. F. L., compiled by Edward Rehatsek, M. C. E., Bombay 1873, p. 259.

Mf₁, Iranian Yasna with Nirang (latter in Pahlavi and written in red ink), 145 foll., 9¹/₄: 6⁷/₈ in., unbound, paged with Persian numerals, written by Rûstam Gûstâsp Ardashîr for his son Vâhrôm Rûstam and finished on the day Zamyâd of the month Âvân A. Y. 1090 (May 18, 1741, or May 23, 1721). Excellent Ms.

Mf₂, Iranian Vendidad sâda with Nirang, 324 foll. paged with Persian numerals, 15: 9⁷/₈ in., with double colophon, after Vd. 9 and at the end. Written by Khûsrôb¹ Anôshirvân Rûstam Shaharyâr Mâh-vindâd Vâhrâm Mihir-âpân Anôshirvân Rûstam Shaharyâr Vâhrâm Dahishn-yâr Mihir-âpân in Turkâbâd in Vilayet Yazd and finished on the day Âtûr of the month Âvân A. Y. 987 (May 29, 1618). Handsomely written valuable Ms., many corrections by a later hand.—Westergaard designated excerpts from this Ms. by R.

Mf₃, Iranian Khorda Avestâ, modern, but very correct. The Ms. comprises 228 foll., 5¹/₄: 3¹/₄ in., in addition to these, 4 foll. of newer paper. Contents: Hôrmezd Yasht, the five Gâhs, Mâh and Âtash Nyâish, Mayâ Yasht (with Y. 65), single prayers, the two Sîrôzas, Khurshêd Nyâish, Âfringân Dahmân, Darûn Yasht, Fravardin Yasht, litanies in the style of the Sîrôzas.

Mf₄, Yasna with the Pahlavi translation, 357 foll., 11: 7¹/₈ in., undated and probably somewhat younger than **Pt₄**. Both are copied from the same original.

¹ Brother of Mitrô-âpân who was the writer of **K₄₃**, cf. West, *S.B.E.* vol. xxiv, Intr. 18.

Ml (Manekji Limji Hataria in Teheran¹):

Ml₁, Vendidad sâda, seldom used.

Ml₂, elegant modern codex, a collection of all the Avestâ texts and of many Avestâ fragments in Modern Persian script, put together for the most part from Iranian manuscripts.

Ml₃, Vendidad with the Pahlavi translation, 322 foll., 9¹/₈: 6⁹/₈ in., written A. Y. 963 (A. D. 1594) by Ardashîr Zivâ Vikâ Ardashîr Râm Kâmdin in Broach. Careful copy from **K₁**. Before his own colophon the scribe has copied also the first colophon of **K₁**. Many leaves have been supplied by a later hand, namely foll. 65-80 (= Vd. 4,37 to 5,4), 84-85 (Vd. 5,7-9), 124-125 (Vd. 6,40-46), 148-149 (Vd. 7,59-74), 187 (Vd. 9,9-11), 194 (Vd. 9,25-27), 275-284 (Vd. 17,11-18,12), 288 (Vd. 18,9-59²), 293 (Vd. 18,74-19,1). The disorder in Chaps. 3 and 18 as in **L₄** or **K₁**.

Ml₄, Vendidad with the Pahlavi translation, 245 foll., 11⁶/₈: 8⁵/₈ in., written A. Y. 1227 (A. D. 1858), by Sôhrâb Pêshyôtan Ratanji Sôhrâb, goes back first to a somewhat older Ms. of Barzôr Pâhlan Pêshyôtan Kavas Sôhrâb A. D. 1833, the colophon of which is included in copying. In the later Fargards the younger copyist has been sometimes influenced by Spiegel's edition.³

O(xford, Bodleiana):

O₁, Yasna with Kiriâ (Signature: O 384), erroneously designated in the title upon the binding as Vendidad sâda, from the collection of Ouseley, 200 foll., 9⁷/₈: 5³/₄ in., written by Bhîkhâ Rustam Bahrâm Khurshêd in Nosari and finished on the day Rashn of the month Ardabahisht A. Y. 1105 (December 11, 1735). Carefully written.⁴

O₂, Vendidad sâda (Signature: Bodl. Or. 321, olim Arch. 85), 350 foll., 11¹/₈: 9¹/₈ in., A. Y. 1050, Samvat 1737 (A. D. 1681), brought to England by Rich. Cobbe in the year 1723. Anquetil saw this Ms. fastened to a chain

¹ Since the death of their owner these Mss. are in the hands of a committee in Bombay.

² With the great confusion of the text.

³ In fact misprints of Spiegel are found in **Ml₄**: 13,9, and corrections of Spiegel: 18,1, 18,26.

⁴ Anquetil (i, 2 p. 9) mentions a Yasna from Surat A. Y. 1105 (A. D. 1735) preserved at Oxford in his time; this, together with a Ravaet, had been purchased by Frazer for five hundred Rupees and brought to England. This is probably not **O₁**, but the Yasna of the Br. M. No 3 in Sachau.

PROLEGOMENA.

in the Bodleian, cf. Anquetil i, 1 p. 458; i, 2 p. 3. On the inside is written: "Donum Dni Geo Bowcher Mercat. in Surat, in usum Biblioth. Bodleianae apud Oxonienses Anno Domini 1718."

O₃, Khorda Avestâ (Signature: Frazer 258), 294 foll., 8¹/₂: 5¹/₄ in. and 5 foll. table of contents prefixed, A. Y. 1015 (A. D. 1646). On the inside by an old hand: "The Zend of Zeratusht in the ancient Persic character. Fras. p. 35." In the codex it is furthermore noted that Anquetil had seen it and had made mention of it, cf. Anquetil i, 2 p. 6. Contents: Avestâ alphabet; Nyâish 1-5 (fol. 17); Âfringân Dahmân, Gâthâ, Gahanbâr (foll. 103, 108, 113); Pâzand Gahanbâr; Gâh 1-5 (fol. 163); the Yashts: Hôrmezd (fol. 180), Ameshâspend (193), Arda-bahisht (200), Khordâd (208), Gôsh (212), Srôsh Hâdhôkht (221), Rashn (230), Bahirâm (239), Din (256), Ashtâd (261), Hóm (264), Vanand (265); Bâj, Nirang with Avestâ fragments (foll. 269 etc.).

(Paris, in the Bibliothèque nationale)

From the collection of Anquetil Duperron, (cf. Anquetil), *Zend-Avesta* i, 1 p. 530, i, 2 p. 2, also in the *Journal des Savants*, Juillet 1762, p. 474 seq.

P₁ (du supplément d'Anquetil, new No. 27^b), Vendidâd sâda, A. Y. 1083 (A. D. 1714). A lithographed copy of this was edited by E. Burnouf, Paris 1829-43, and again reprinted by H. Brockhaus, Leipsic 1850. The Brockhaus edition has been used with occasional consultation of the lithographed copy.

P₂ (du suppl., new No. 26), Vendidâd with the Pahlavi translation, copied in Surat by Dastur Darab A. Y. 1127 (A. D. 1758). Of this Ms., only a careful copy by Olshausen was accessible to me

P₆ (du suppl., new No. 32), Yasna sâda, rather old, but without value for text criticism. (Olshausen's collation.)

P₁₀ (No. 1 du fonds, new No. 25), Vendidâd with the Pahlavi translation. (Olshausen's collation.)

P₁₁ (No. 2 du fonds, new No. 28), Yasna with Sanskrit translation, copy from J₃. (Copy by Olshausen.)

P₁₂ (No. 3 du fonds, new No. 30), Vispered sâda. (Olshausen's collation.)

P₁₃ (No. 4 du fonds, new No. 31), Yashts and Khorda

¹ For the correspondence of the present numbering I am indebted to a kind communication from Darmesteter.

Avestâ, sometimes wrongly designated as **P₄** in the first numbers. (Copy by Olshausen.)

P₁₄ (No. 5 du fonds), collective codex in three parts, the first part contains the Nyâishes, Âfringâns and Gâhs, Hôrmezd Yasht with Pahlavi translation; the middle part contains the Vispered with the Pahlavi translation. (Copy by Olshausen.)

Pd:

Iranian Khorda Avestâ in the Royal Library at St. Petersburg from the Dolgorukic collection, fully described and with extracts by C. Salemann, *Über eine Parseehand-schrift*, St. Petersburg and Leiden 1879. Salemann had the kindness personally to communicate to me certain readings from Yt. 1 besides.

Pt (Peshotanji Behramji Sanjana, M. A., Ph. D., Dastur in Bombay):

Pt₁, Khorda Avestâ with all the Yashts, 543 foll., 8³/₈: 5¹/₈ in., the first 10 foll. are lost and have been supplied by a second hand. The old Ms. begins at fol. 11a with the Hôsh Bâm. Also the colophon has been renewed by a second hand, but copied at all events from the original which is gone; it bears the date A. Y. 994 (A. D. 1625) and names as copyist the Herbad Dârâb in Surat, a descendant of Hormazdyâr Râmyâr. Contents: the introductory prayers; Nyâish 1-5 (foll. 15-45); Duâ Shatâish (Fragment iii in W, fol. 46); Patits; the five Gâhs (fol. 105); Âfr. Dahmân, Gâthâbyô, Gahanbâr, Rapithwin (foll. 134, 138, 143, 150); Pâzand Âfrins, Avestâ fragments (foll. 203, 207, 208, 238, 248); Âfrin Zartusht (fol. 218); Nirangs; the entire Yashts in the customary order (foll. 256 to the end).

Pt₂, Vendidâd with the Pahlavi translation, 315 pp., 11¹/₂: 9¹/₂ in., transcript from **L₄**. The lost colophons of **L₄** are here preserved in copy. As in the case of **K₁** there are three colophons. The two oldest are with slight variations identical with the first two in **K₁**, namely the colophon of Aêrdashir and that of Rûstakhm. The third is the postscript proper of Mitró-âpân to **L₄** (q. v.).

Pt₃, Yasna and Vispered, 319 foll. (last leaf sec. m.), 8³/₈: 5¹/₈ in., without date, contains: (1) Yasna sâda with Kiriâ (foll. 1-226); (2) Vispered sâda (foll. 227-319). The Ms. is carelessly written.

Pt₄, Yasna with the Pahlavi translation, 567 pages, pagged with Arabic figures, 13³/₈: 8¹/₈ in., without date, but

apparently by the same copyist as **Pt2**. According to the family tradition of the present owner, this Ms. was copied A. Y. 1149 (A. D. 1779-80) by Dastur Kâvasji Sohrâbji Mihirji-rânâ in Nosari and from an old Iranian Yasna. The latter is confirmed by the Pahlavî introduction to **Pt4**. Dastur Kâvasji later presented the Ms. to his teacher, Dastur Sâhib Rustamji Behramji Sanjânâ, the great-grandfather of Dastur Peshotan. The copyist of **Pt4** reproduces the introduction of the Ms. before him, the scribe of which was named Hôshâng Siyâvakhsh Shatrôyâr Bakht-âfrîd, and gives interesting information about the descent of its antecedents.—In spite of its youth **Pt4** is one of the most important Yasna codexes.

R1 see **Jm4**.

S(urat):

S1, Yasna with the Sanskrit translation of Neryosangh. Excellent old Ms., of great independence and accuracy. The peculiar style of the writing is not always uniform, it often resembles the ordinary type of script. The scribe appears accordingly to have imitated, but not consistently, the style of writing of the Ms. before him. The first three leaves are wanting; the Ms. begins with 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 in Y. 1,6. In Y. 26 the antecedent Ms. appears to have had a gap. The Ms. breaks off with 𐬀 in Y. 46,19, the rest is lost. The remainder of the Sanskrit translation has been supplied by a hand that is quite modern. The entire Ms. has later been paged with Devanâgarî numbers; last leaf is 160, $12\frac{1}{4} : 9\frac{1}{4}$ in. The Ms. is not bound; the margin is much damaged and patched; the middle of the leaves is well preserved. The owner of the Ms., as I subsequently learned, is the Mobed Mancherji Barzoi Powri.

S2, Vendidâd sâda, modern, without special value.

***W**(ilson).¹

From the collection of the Rev. Dr. John Wilson, now in the private possession of Lord Crawford in Wigton.

W1 (old No. 6), Khorda Avestâ from Persia, written in Iranian style, without date, belonging to about the beginning of the present century, 208 foll., $4\frac{1}{2} : 2\frac{15}{16}$ in.,

¹ In the edition the readings of these Mss. have all been taken from Westergaard; a renewed collation would yield a number of corrections; as an example, **W2** at Yt. 5,7 reads not 𐬀𐬀𐬀 but 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 , the reading therefore attested by the Mss. is 𐬀 .

some leaves are missing, others misplaced in binding. Good Ms., akin to **K36**, **Mf3**. Contents: Avestâ alphabet; Nyâishes 1-3. 5; Mayâ Zôhar (= Mayâ Yasht in **Mf3**); the five Gâhs; Yasht 1. 3. 11. 11a (Y. 57 written out in full); the Âfringâns Dahmân, Srôsh, Gahanbâr, panjak Gâs, Rapithwin.

W2 (old No. 4), modern transcript of various Yashts, made for John Wilson, 394 foll., $7\frac{1}{8} : 4\frac{5}{16}$ in., probably from the same copyist as **K40**. Contents: Yasht 1. 3. 5 (Avân Yasht). 12. 11a. 13.

W3 (old No. 5), Khorda Avestâ, 293 foll., $5\frac{7}{8} : 3\frac{7}{8}$ in., on blue paper, without date, according to the colophon copied by Mobed Bêzan Rustam in Surat. The Ms. appears to have been transcribed from an Iranian one, the style is true Iranian. Contents: the two Sirôzas; the Âfringâns Dahmân, Gahanbâr, Gâthâ, Rapithwin; lesser Âfringâns; the Nyâishes Khurshêd, Mihir, Mâh, Âtash and Âvâ yazať Nyâish (begins with the words: 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀); this is the beginning of the Mayâ Yasht in **Mf3**); Yasht 13 (foll. 187-291).

W5 (old No. 7), Khorda Avestâ, modern copy. Contents: Khurshêd, Mihir, Mâh Nyâishes, Âtash Belrâm Ny., Abân Ardvî Sûr Ny.; the fragment Vispa Humata.

W6 (old No. 8), Khorda Avestâ, modern copy, contains the two Sirôzas, Srôsh Yasht Hâdhôkht and two Âçirvâdas in Pâzand and Bhâshâ.

Most of the manuscripts, irrespective of the corrections of the copyists themselves, are corrected by a second, and sometimes by a third hand. The distinction between manuscripts of Iranian and of Indian origin is important. The Iranian manuscripts are easily recognized by the characteristic features of the script and by the uniformly well-marked letters with heavy horizontal and light vertical strokes. The Indian writing varies considerably according to the scribe and the time.

The classification of the manuscripts may best be begun with the Vendidâd, for in this the relationship of the manuscripts is simplest and clearest. The manuscripts with Pahlavî translation are to be taken as the basis. This class of manuscripts is represented by **K1-L4**. I have not succeeded in finding, even in transcripts, the trace of a third cognate ancestral manuscript of the Pahlavî

Vendidād. Anquetil's statement (i, 2 p. 4) that all extant Pahlavi Vendidāds come from two copies has so far been substantiated.

Unfortunately both manuscripts are incomplete. Only a little over half of L₄ has been preserved, and about three quarters of K₁, and if the part that now can no longer be used be deducted, K₁ is almost reduced to a third. Only from Chap. 9, or rather from 18,71, are both manuscripts comparable. There are extant, however, copies of the complete manuscripts, and these serve as a tolerable substitute for the missing parts. The descendants of K₁ are numerous; to these in the first rank belong M₁₃, B₁, M₃, P₂ and the two fragments K_{3a} and K_{3b}.

The mutual relationship between these manuscripts will become clear from the following details.

(1) M₁₃, B₁, P₂ (pr. m.), M₃ have characteristic mistakes and peculiarities in common with K₁, thus the numerous omissions, e. g.:

19,11 (𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀 to 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀); 14,73 (𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀), 10,34 (𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀), 19,34 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 to 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀, 10,14 (𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀), 15,75 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 et al. All four read with K₁: 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 8,51, 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 9,14, 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 8,2, 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 14,71, 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 15,31, 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 18,11, 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 (instead of 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀), 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 instead of 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 13,11, 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 instead of 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 18,11. All omit 𐬀 in 9,11, 𐬀𐬎𐬌 in 9,11, and in 7,7; give the words 𐬀𐬎𐬌 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 in reverse order, all have the bad blunder in 8,1.

(2) M₁₃, B₁, P₂ (pr. m.), M₃ have a series of mistakes in common which K₁ does not share:

	M ₁₃ . B ₁ . P ₂ . M ₃ :	K ₁ :
13,47	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
6,51	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
9,4	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌
7,11	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
7,4'	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌
13,11	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌
8,1	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
13,1	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌
17,1	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌
13,4'	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌
7,11	𐬀𐬎𐬌 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
	(P ₂ 𐬀𐬎𐬌 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀)	

¹ A. may be inferred from P_{2a}, this was probably the reading also in L₄

	M ₁₃ . B ₁ . P ₂ . M ₃ :	K ₁ :
8,38	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
6,18	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌
8,46	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
14,15	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
9,14	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
15,14	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌

(and above it 𐬀 added).

In all four is wanting in 16,2 the sentence 𐬀𐬎𐬌 to 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀, in 13,31 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 to 𐬀𐬎𐬌, in 15,14 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀,¹ the last 𐬀 in 8,18, 𐬀𐬎𐬌 in 8,106, 𐬀𐬎𐬌 in 15,50, 𐬀𐬎𐬌 in 9,42, while in K₁ all is in good order. The sentences of 9,17-24 are in M₁₃ etc. in great disorder, in K₁ quite correct.

K₁ reads at 5,39

𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀

M₁₃, B₁, M₃, P₂ make out of this

𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀

In 15,24 K₁: 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀

All four have: 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀

Now since M₁₃ is undoubtedly the oldest of these four manuscripts, it is the source of these errors and at the same time the mother of the three others.

Conjecturally also in the following cases the blunder first crept into the text through M₁₃, though the control by means of K₁ is here wanting

M₁₃, B₁, P₂, M₃ read: 7 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 9,29 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 (K₁ defective).

Still other cases in the first chapters where all four agree in a mistake, are the following:

1,30 the two words 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 are missing; 2,21 the first 𐬀𐬎𐬌 is wanting, and the second time instead of it there stands 𐬀𐬎𐬌, 4,18 all read 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 for 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀

(3) B₁, P₂, M₃ show corresponding variations from M₁₃ (K₁). The readings are:

	B ₁ . P ₂ (pr. m.). M ₃ :	M ₁₃ :	K ₁ :
19,6	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌
19,1	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
			(𐬀 struck out sec. m.)
7,24	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌
8,106	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌	defective
8,10	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 ²	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
5,27	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌	𐬀𐬎𐬌

¹ Wanting also pr. m. in L₄!

² P₂ from the very first hand 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 and 𐬀𐬎 then corrected to 𐬀, M₃ more exactly 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀

PROLEGOMENA.

Br. P ₂ (pr. m.). M ₃ :	M ₁₃ :	K ₁ :
3,14		vacat
6,33		
6,37		
8,96		defective
13,16		
5,8		vacat
11,10		
1,17	deest	vacat

Br, M₃, P₂ (pr. m.) omit Par. 4,51, but in M₁₃ it stands complete.² 2,31 in M₁₃ only is wanting, not in Br, M₃, P₂ is wanting. At 19,35 in K₁, M₁₃ only the three words are wanting, in Br, M₃, P₂ all the rest of the paragraph also. Vd. 8,22 is correspondingly abbreviated in Br, M₃, P₂, but in M₁₃, K₁ written out in full. In 3,42 before the three insert a which is wanting in M₁₃. At 3,19 in M₁₃ the four words and of the following sentence have fallen out, Br, P₂, M₃ agree in having of the missing words pr. m. only

All three must therefore have a common source of errors.

(4) P₂ and M₃ stand together in closer relation and in opposition to Br, M₁₃ etc.:

P ₂ . M ₃ :	Br. M ₁₃ :
4,41	
3,33	
3,20	
8,34	
3,42	

In both there are wanting at 5,19 the words which are found in M₁₃, Br.³

P₂, M₃ accordingly stand in a dependent relation to Br, but are reciprocally co-ordinated. M₃ cannot have been transcribed from P₂, otherwise in 7,44, for example, the descent of the reading would be:

- K₁
- M₁₃
- Br
- P₂ (pr. m.)
- M₃.

¹ In Br and P₂ added sec. m. as correction.

² P₂ has the entire paragraph sec. m. in marg. This is to be inserted in the notes to the passage.

³ Whether the sentence which is omitted by P₂, M₃ in 4,44, is uncertain, for just here there is a rather large gap in Br.

Nor can P₂, on the other hand, spring from M₃, for that would give at 7,35, for example, the unnatural sequence:

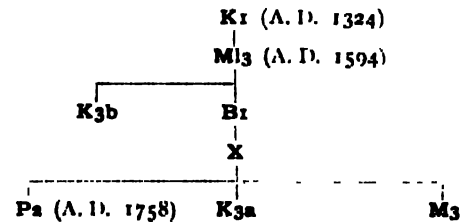
- K₁
- M₁₃. Br
- M₃
- ¹..... P₂ (pr. m.).

Furthermore, M₃ cannot have been directly transcribed from Br, for the copyist of M₃ must have found a gap or an illegible passage at 5,52 in the manuscript before him, while in Br the passage appears to be quite in order. Nothing remains for us but to assume a missing link between Br on the one side, and P₂, M₃ on the other, from which P₂ and M₃ descend. Such a link is presupposed also by the Vendidād fragment K_{3a}. The two fragments K_{3a} and K_{3b} by no means stand on the same plane. K_{3b} is a correct copy of M₁₃ or Br,² but K_{3a} agrees with M₃, P₂ in the following important points:

K _{3a} . M ₃ . P ₂ :	Br:
1,14	(pr. m.)
2,15	
2,30	

2,18 Br has, M₃, P₂ has, K_{3a} has. Finally it is especially to be emphasized that K_{3a}, M₃, P₂ in unusual manner agree in abbreviating the passage 2,29, namely, while M₁₃, Br write the whole paragraph out in full.

For the descent of K₁ the following genealogy may therefore be set down:

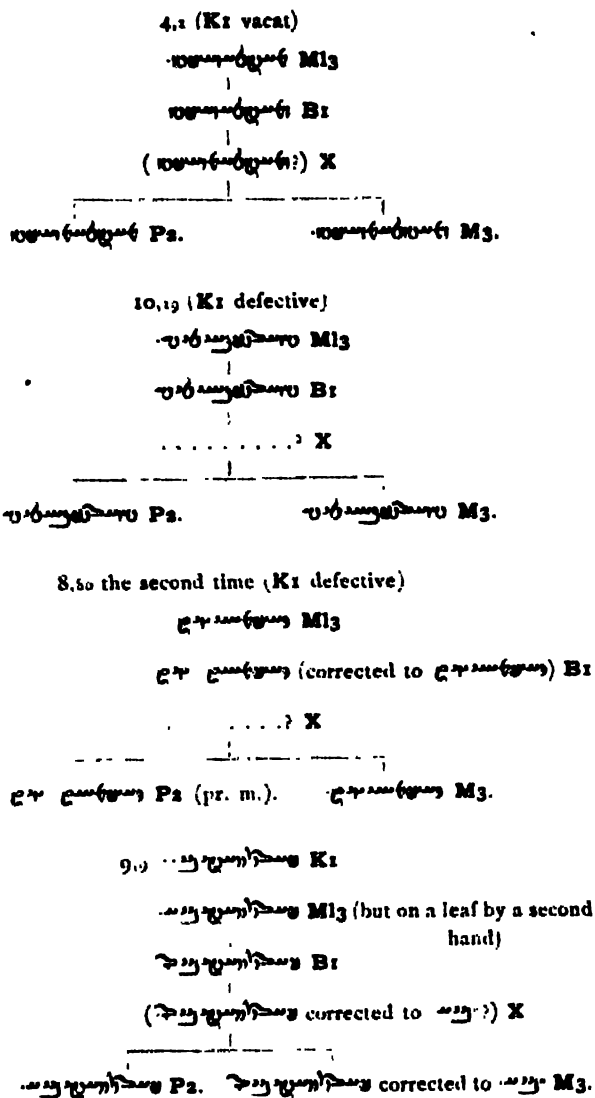


¹ Above this sec. m. All other facts contradict the assumption that the copyist of M₃ made use of the correction in P₂.

² This cannot accurately be decided as the extent of the fragment is too small, and, besides, in Br the beginning of the Vendidād, as far as 1,6, is by a second hand. The greater probability, however, is in favor of the descent from M₁₃. In M₁₃ as in K_{3b} at 1,17 is altogether wanting, while Br has, M₃, P₂ sec. m., K_{3a}) from a later hand. Vd. 2,8 in M₁₃, K_{3b} is wanting, in Br stands pr. m.

PROLEGOMENA.

This scheme may be further illustrated by some specimens:



Among all the complete manuscripts above described, P2 appears to be the least accurate copy of the original. The Vulgate has oftener crept in; in other places, however, it looks as if the copyist had occasionally compared M13, or that X in some places had been collated with M13 and corrected accordingly. Thus at times agree:

M13 and P2 in opposition to: B1 and M3:

8.75	. . . . . (for . . . . .)	. . . . .
15.2	. . . . . (from the P.V.)	. . . . .
15.49	1. . . . .	. . . . .

¹ Possibly 0 in P2 has been removed by erasure.

M13 and P2 in opposition to: B1 and M3:

14.10	. . . . .	. . . . .
14.9	. . . . .	. . . . .
15.49	. . . . .	. . . . .

16.6 M13 has and 0 corrected pr. m. to 0. P2, B1; ¹ 15.44 B1 and M3 have, but P2 with M13 and K1; 15.42 M13 and P2 pr. m., B1; ¹ 10.14 the second as far as stands in B1 and in M3, but is wanting in M13 and originally in P2; the same is true of in 11.3. Quite peculiar is the following case: 14.18 M13 originally has (instead of), but 0 corrected apparently pr. m. to 0 and 0 added above the line as correction, B1, M3 read, but P2 pr. m. Also the scribe of B1 appears sometimes to have recurred to K1. ² 19.5 the clause as far as is wanting in M13; K1 has for the reading, B1 has the clause again restored and in fact with the reading (so also M3, P2).

This will be still plainer if the Pahlavi Vendidad of Dastur Jamaspji, which according to him is descended from the Teheran Ms., be also compared. ³

With P2 is connected K2 the well-known revision of the Vendidad text which Dastur Darab prepared at the instigation of Dastur Jamasp. ⁴ This is much influenced by the Vulgate and is of no value for text criticism. A peculiar composite, finally, is the Ms. P10, which according to Anquetil should be a transcript of the copy of Dastur Jamasp. The basis of this Ms is not a Ms. of the K1 series nor of the L4 line, but it has taken its readings from both alike.

The following readings, for example, point to L4: 3.18, 3.41, 9.21, 8.4, the transposition of both sentences beginning with 8.74; conversely, the following point to K1 etc.: 9.29, the corruption in 8.33, 18.26, 9.31, the omissions in 10.1; 9.9 etc.—The confusion in Chaps. 3 and 18, most of the omissions as in 7.75; 19.41 seq.; 19.45; 16.16, 15.8; 3.32-33 have remained, other gaps are filled up, e.g. in 15.5; 14.1; 13.38. The

¹ From M3 I have noted nothing.
² The corresponding omission of the three Avesta words at 4.43 in M13, P2, M3 opposed to B1 does not come into consideration, because in B1 as in M13 the entire passage is due to a younger hand. B1, however, has instead of the P.V. a half line blank.

³ According to a communication from West who has a copy of the colophon, this Ms. bears the date of the year 1767 and appears to be a further independent copy of M13.

⁴ Anquetil i, 1 p. 326.

⁵ This, however, is also the Vulgate.

PROLEGOMENA.

extensive abbreviations and abridgments of K₁ in 8,8: seq. are cleared away by the aid of the Vendidâd sâda.

On account of its eclectic character the Ms. has no critical value. It is interesting because of several rare or uncommon readings, e. g. 4,49; 16,12.

As the only direct transcript of the complete codex K₁ there remains, therefore, M₁₃. If M₁₃ be minutely compared with the part extant of K₁, one soon becomes convinced that M₁₃, taken for all in all, is a carefully prepared copy. The copyist, to be sure, has now and then absolutely misread or has wrongly transcribed, besides making small blunders. The text of Fargards 1. 2. 5 and of the close of 4, therefore, as based in the first place upon M₁₃, cannot lay claim to the same degree of certainty as that of the other Fargards based upon K₁ or L₄.

More scanty is the substitute material for the missing parts of L₄. A complete transcript of L₄, or from the L₄ line, is P₂. The following exact correspondences of L₄ and P₂ prove this:

	L ₄ P ₂ :	K ₁ (M ₁₃):
3,41	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
18,70	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
18,76	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
19,28	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
19,74	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
14,8	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
14,9	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
15,22	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
15,17	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
16,7	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
18,32	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
14,5	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
14,7	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
13,22	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
19,5	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
22,3	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
18,46	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
17,2	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
15,13	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
13,39	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>

L₄ and P₂ conform in having a *h* added as correction over *h* at 15,22; L₄ at 3,32 has *h* instead of *h*, but *h* corrected to *h*; P₂ corresponding to this has *h*. In both Mss. *h* is wanting in 16,8, and *h* in 16,12.

Secondly, the numerous corrections of P₂ come into consideration. According to Anquetil's authority the copy of Darab had been collated with a Vendidâd of Dastur Bikh (Bhikhâ) in Surat. The value of this collation was first recognized by Spiegel. While P₂ is descended from the K₁ line, the Ms. of Bikh belonged to the L₄ line. A few examples will suffice:

	P ₂ :	corrected to:	K ₁ :	L ₄ :
19,28	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
13,17	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
13,18	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>
19,4	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>	· <i>h</i> · <i>h</i> · <i>h</i>

Or where L₄ is defective the corrections agree with P₂: 7,14 *h* is corrected to *h*, K₁ *h*, P₂ *h*; 4,17 P₂ and P₂ (corr.) have *h*, M₁₃ *h*.

The corrections, as far as I have compared them, are pretty exact, but they are not complete, and sometimes other corrections slip in. Westergaard (Pref. p. 5) has doubts as to Dastur Bikh's copy having been L₄ itself; my own investigations fully corroborate his view. Between L₄ on the one hand and P₂,¹ as well as the corrections in P₂, on the other, we must assume an intermediate link (Y).

At 9,14 L₄ still reads rightly *h*, P₂ has *h* corrected to *h*, P₂ has *h*. This reading accordingly crept from the Vulgate into the copy (Y) upon which P₂ and P₂ (corr.) are based. 19,13 L₄ and P₂ have *h*, the latter has *h* added as correction between *h* and *h*; P₂: *h*. 14,15 L₄ has *h*, P₂ *h*, P₂ *h* as correction.

Thirdly, the modern supplements of L₄ come into consideration. When the Ms. was sold to Guise the first 152 leaves had not yet been lost, but according to an extant note, they were in wretched condition with the exception of foll. 33-56. Instead of most carefully preserving what was extant, the collector knew no better than to have these pages transcribed by a Dastur² "from another copy." Whether or not the copyist made use of the leaves now lost, or whether he confined himself to the other copy, he showed tact at any rate in employing a Ms. of the L₄ series. L_{4a}, as I designate these supplements, exhibits the latter type throughout, and in the

¹ P₂ is younger than P₂ and also certainly younger than the collation with the Ms. of Bikh.

² In fact there were two, as may be inferred from the handwriting.

decisive variations it agrees with **Pt2**, **P2** (sec. m.), eventually also with **Pro**. Examples:

1,1 𐬀𐬀𐬀𐬀 **L4a. Pt2. P10**, ib. 𐬀𐬀𐬀𐬀 **L4a. Pt2**; 1,6 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 **L4a. Pt2. P10**; 5,38 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 **L4a. Pt2**; 6,29 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 **L4a. Pt2. P2** (corrected) (**K1** 𐬀𐬀𐬀𐬀); 6,50 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 **L4a. Pt2. P2** (corr.). **P10** (**K1** 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀), 7,24 and 27 𐬀𐬀𐬀𐬀 **L4a. Pt2. P2** (corr.) (**P10** 𐬀𐬀𐬀𐬀, but **K1** 𐬀𐬀𐬀𐬀), 4,17 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 **L4a. Pt2. P10**; 5,59 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 **L4a. Pt2. P2** (corr.). **P10**; 8,10 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 **L4a. Pt2 P2** (corr.). **P10**, 8,4 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 **L4a. Pt2 P10**.

On the other hand, the pieces of paper pasted over the old text of **L4** and written sec. m., are for the most part worthless. The repairers of the Mss. were accustomed to paste such patches on before they were written upon, and then the words were supplied from a modern copy. These patches can in part be easily loosened, and underneath can be seen the old reading which is often quite different. Many important variants have in this way been obtained, e. g. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 in 13,35.

Finally, to this line also belongs the modern copy **Jb** (Avestā text with Pahlavi and Gujarati translation)¹ used in the first chapters. The only complete copy of **L4** that comes seriously into consideration is **Pt2**. But since **Pt2** cannot be directly transcribed from **L4** and has already been much influenced by the Vulgate, it stands after **M13** in merit and reliability. The small gaps in **L4** are frequently supplied by **Pt2** after the Vulgate,² e. g. 3,32,33,35; 13,20,47,48; 14,1, 15,13; 16,8. Other gaps the copyist has allowed to stand, e. g. 15,18; 17,8, especially the large ones in 19,41 seq. and the confusion in chapters 3 and 18.

I now come to the two old Pahlavi Vendidads **K1** and **L4**. According to the statement of the colophons in **K1**, the history of its text can be traced back some distance. **K1** was written by Mitrô-âpân i Kai-Khûsrôb in Cambay (finished May 17, 1324) and copied in fact from the Ms. of Rûstakhm i Mitrô-âpân. This Ms. of Rustam was written after Rustam's arrival in India, therefore after 1269, in which year he copied the Ardâ-Virâf Nâmak in Iran.³

¹ Here also are found the readings: 𐬀𐬀𐬀𐬀 1,1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 ib.; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 1,6; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 4,17.

² In this respect the copyist shows the influence of the revision of the text made at Jamsp's instigation.

³ This is to be inferred from the mention of a Nishâpâr Ms. in the colophon to the Ardâ-Virâf and Gôshî-i Frjânô (ed. West p. 266).

Mitrô-âpân, furthermore, recopied before the colophon of Rustam a still older colophon from his predecessor. This is dated May 10, 1205 and it notes that Aêrdashir i Vohûman made a transcript from the Ms. of Hómâst in Seistan, and that he intended this as a present for Mâhyâr i Mâh-Mitrô, a priest of Aûcak (Uchh in Punjab), who for six years had studied holy science with the priests of Seistan.—From this it is to be inferred that Mâhyâr returned to India with Aêrdashir's Ms. of the Pahlavi Vendidad, ca. 1205, and that the Ms. of Rustam was copied ca. 1270. From this unknown Rustam Ms. descend the two lines of the Pahlavi Vendidad, at the head of which lines stand **K1** and **L4**.¹

All doubt as to the fact that **L4** is a second transcript of the Rustam manuscript,² co-ordinate with **K1**, is removed by the colophon of **L4**, copied in full in **Pt2**, which carries more weight than a whole page of original mistakes common to **K1** and **L4**.³ Upon the basis of this almost undoubted fact we may form a sure judgment in regard to Mitrô-âpân as a copyist. Although the two manuscripts often show striking agreements in readings which are as good as they are peculiar, never-

¹ Tradition still knew of this Dastur Aêrdashir of Seistan in Anquetil's day (cf. i, 1 p. 323; 2 p. 4). According to this tradition the Dastur Aêrdashir himself had brought the Ms. from Seistan to India about four hundred years before Anquetil. Two copies were there made of Aêrdashir's Ms. and from these descended all Pahlavi Vendidads in Gujarat. According to this, it must be assumed that Rustam had prepared two transcripts of the Aêrdashir Ms. and provided them with identical colophons, and that Mitrô-âpân had copied both of these. Against this, first of all speaks the identity in the day of the month (day Spendarmad of the month Fravardin) in both Rustam colophons in **K1** as well as in **Pt2**. The year is omitted in both. The tradition which makes a mistake of one hundred and fifty years may easily have entirely forgotten the one copy of Rustam lying between **L4-K1** and the Aêrdashir manuscript.

² So Westergaard (Pref. p. 3) already conjectured.

³ Omissions in common of entire paragraphs, clauses, and of several words occur in 9,46; 13,8,48; 15,8,27; 16,14; 17,8; 18,6; 19,23,41 seq. 45; 20,7; 22,8,9 etc. (at 20,6 **L4** omits one word more than **K1**); of single words in 9,43-53; 13,16,45-51; 15,42; 16,2; 17,6; 18,13,20,31,65; 19,20,30,41; 20,2; 21,4; 22,1 etc. Striking dittographies are found in both at 13,2-39; 19,21, identical insertions 9,52; 13,18; 18,63. The evident corruptions in 9,34; 15,43 are alike in both. Also the great confusion in Farg. 18 arising from the misplacement of leaves, and the slighter confusion in Chap. 3, by which Parr. 29-32 (half) are inserted before 26, existed already in the text that Mitrô-âpân made use of.

PROLEGOMENA.

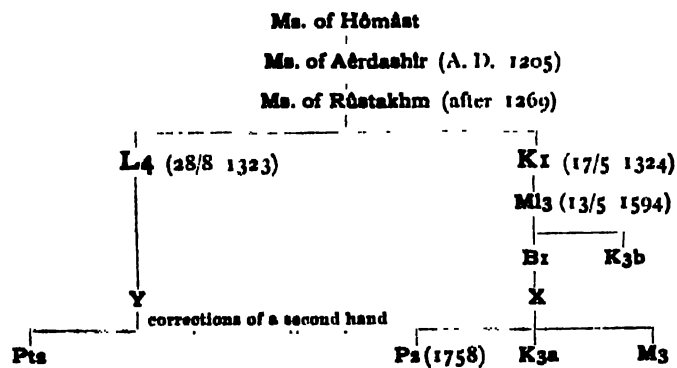
theless the two tend constantly to diverge from each other. Differences of the following kind are frequent :

	L4 :	K1 :
20,4	· 𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎𐬎	𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎
13,51	· 𐬀𐬎𐬀	𐬀𐬎
19,15	· 𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎	· 𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎
19,19	· 𐬀𐬎𐬀	· 𐬀𐬎𐬀𐬎
19,18	· 𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎	𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎
18,72	· 𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎	· 𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎
13,36	𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎	𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎
14,13	· 𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎	· 𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎
19,17	· 𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎	· 𐬰𐬀𐬵𐬀𐬎

i. e. variants with at least two points of difference. In 19,5 out of 33 words 22 agree, 11 are differently represented; in 18,32 the relation is 7 : 5, in 21,4 as 15 : 9. In 20,6 in the case of the peculiar names for diseases, only one has been kept the same; five of them differ. Each of the two Mss., moreover, has a large number of special omissions of its own: K1 in 9,9,16; 10,1; 15,3; 16,14; 18,36; 19,24,34; 22,4; L4 in 14,3,5; 15,13; 16,8; 18,4,42; 19,20; 20,4; 21,7,12; 22,4,19.¹

After all, Mitrô-âpân cannot be counted among the accurate scribes. This disadvantage offsets in large measure the advantage which he possesses in being the oldest source of the most important Avestâ texts. It is only where both Mss. agree that the reading may be looked upon as well established, so far as other considerations do not speak against it; a single one of the two Mss. is alone not a positive authority. Mitrô-âpân requires a very careful control by means of another class of manuscripts.

Genealogy of the Pahlavi Vendîdâd.



¹ For this reason, if for no other, the somewhat younger Ms. K1 cannot have been copied from L4.

The second class is composed of the Mss. of the so-called Vendîdâd sâda, in which the Yasna, Vispered and Vendîdâd are all combined, without the Pahlavi translation, into a single book for liturgical use.¹ Among the great mass of Vendîdâd sâda Mss., the Persian ones are distinguished by differences so marked that Westergaard even set up two distinct classes, namely, the Indian Vendîdâd sâdas and those from Persia.

The arrangement of the texts in all Mss. of the Vendîdâd sâda, including the Persian, is the same. In the case of repetitions, while the Pahlavi Vendîdâd prefers abbreviating or abridging, the Vendîdâd sâda, especially in the Vendîdâd, avoids this; the text is given by the latter almost always in extenso. In general, in the case of greater divergences, the text of the Vendîdâd sâdas is the fuller, that of the Pahlavi Vendîdâds is the more brief.

By no means rare is the case where all the Vendîdâd sâdas agree in a majority of single words or clauses as opposed to a minority in the Pahlavi Vendîdâd. In the case of the single Vendîdâd sâda Mss. differences arising from omissions or additions are very rare. All Mss. of the Vendîdâd sâda ultimately presuppose a common archetype. There seems to me to be no doubt that this archetype in turn was excerpted and compiled from the Pahlavi Avestâ Mss. We can hardly conceive of the Vendîdâd of the Sassanians without the Pahlavi translation. As a direct proof of this may be instanced numerous Avestâ glosses of the Pahlavi translation which have crept into the Avestâ text of the Vendîdâd sâda. In separating the Avestâ text from its Pahlavi setting several mistakes may have been made by the compiler of the Vendîdâd sâda, namely in cases where the text was abridged and he tried to give it complete. Our Pahlavi Vendîdâds often leave us in the dark as to the extent of an abridgment, for they forget to give the catchword after the sign of abbreviation 𐬎 (vad "as far as").

¹ The Yasna forms the basis of the Vendîdâd sâda. In the first part of the Yasna the chapters of the Vispered alone are intermingled, and in that case they are either inserted in the Yasna chapter or they are added at the end. After Chap. 27, i. e. from the beginning of the Gâthâs, the Vendîdâd also is inserted as well as the Vispered, four Fargards at first and then regularly two. With Yasna 55, i. e. at the end of the Staota Yesnya, all insertions absolutely cease and the Yasna alone is recited to the end.

PROLEGOMENA.

At all events, however, the assumed archetype of the Vendidad sâdas lies farther back than our oldest Pahlavi Vendidads in point of time, or before the Ms. of Rustam. Its independence of the latter is proved by a series of diverging readings which all the Vendidad sâdas, including the Persian (Mfa. Jpr), have adhered to as a common class sign. Such readings as:

Vendidad sâdas	Pahlavi Vendidads:
6,7	(K1. Pts)
15,22	¹ (K1. L4)
6,43 . . . . .	. . . . . (K1)
14,73 . . . . .	. . . . . (K1)
13,1 . . . . .	. . . . . (L4)
13,44 . . . . .	. . . . . (K1. L4)
14,9 . . . . .	. . . . . (K1. L4)
3,24 . . . . .	. . . . . (L4. M13)
6,14 . . . . .	. . . . . (K1. Pts)
13,25 ²	. . . . . (K1. L4)
ib. ²	. . . . . (K1. L4)
(or . . . . .)	. . . . . (K1. L4)
4,17 . . . . .	. . . . . (L4. M13)
1,1 ²	. . . . . (M13. Pts)
16,2 . . . . .	. . . . . (K1. L4)
4,17 ²	. . . . . (M13 Pts)
5,32 set	wanting K1. Pts
13,1 set	wanting K1. L4
13,25 . . . . .	. . . . .² (L4)

Between the two groups of the Vendidad sâdas there are often only minor orthographical differences. Thus:

the Indian Vd. sâdas:	Mfa. Jpr:	the Mss. with P.V.
8,8 (. . .) (K1)
14,9 (L4. M13)
2,40 (M13. Pts)
14,15 (L4. K1)
5,26 (M13. Pts)
5,44 and everywhere		
.
8,10 (K1. Pts)

(On the contrary, the Persian group stands no less often in opposition to the Indian and in most exact and

¹ The mistake in K1, L4 is occasioned by the falling out of the preceding
² Confirmed by the P.V.

significant accord with the Pahlavi Vendidads. Here are a few examples:

the Indian Vd. sâdas:	Mfa. Jpr:	the Pahlavi Vendidads:
19,17
19,19
19,30
4,8
19,15
3,20
19,30 ¹ and
6,12
8,85
8,60
8,75
15,4
8,74
3,54
7,71
19,45
3,11 . . . . .	. . . . .²	. . . . .
10,17
3,32
16,6 and
11,10
7,16 ³
9,47
5,11 (. . .)
8,75 addunt deest.
8,14 addunt deest.

Sometimes all three classes go a different way:

16,2 . . . . .	. . . . .	. . . . .
17,1 . . . . .	. . . . .	. . . . .
16,14 ( . . . ) . . . . .	. . . . .	. . . . .
14,9 . . . . .	. . . . .	. . . . .

These few examples are sufficient of themselves to lead to the conjecture that all the Indian Vendidad sâdas have come ultimately from a common source, from one ancestral manuscript, younger and specifically Indian. Other constant variants of a quite uncommon character, such as in 13,11 for; 3,8 for; 2,12

¹ Except P1. Ba.
² So also Dh1, but in this probably an accidental slip.
³ Except Os. Ba.

for 𑂔𑂱𑂔 , which can be explained only from a single accidental misreading, render this assumption indisputable.

The Indian Vendidad sâdas represent the Vulgate of the three books mentioned. Their value from the critical standpoint has not been highly esteemed from the outset in Europe. It must be remarked, however, that the Paris Ms. **P1** which was the first made generally accessible is among the very worst Mss. of all. Practical necessity may have called forth many such copies in India. The material that I made use of was but a fragment of what exists. I must refrain therefore from setting up a genealogical tree. But very few of these Mss. are dated before last century. So much only may be said, that the Indian Mss. of the Vendidad sâda known to me, fall into two groups, a better group, represented by **B1, L2, K10** (all three written in the preceding century), and an inferior set, represented by **L1, M2, O2, B2, P1**. The Ms. **Dh1** holds an intermediate position.¹ I shall first give a number of Shibboleths for testing connection with this or with that family.² Thus:

- 14,9 𑂔𑂱𑂔 L1 B2. O2. M2. Dh1— 𑂔𑂱𑂔 L2. B1. K10.
- 20,4 𑂔𑂱𑂔 L1. M2— 𑂔𑂱𑂔 L2. B1. K10.
- 14,7 𑂔𑂱𑂔 L1. M2. O2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10. Dh1.
- 18,30 𑂔𑂱𑂔 L1. M2. O2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2.
- 3,14 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. M2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2.
- 2,32 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. M2. B2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.
- 6,50 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. B2. M2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10. Dh1.
- 18,47 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. M2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.
- 4,1 𑂔𑂱𑂔 L1. B2. O2. M2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10. Dh1.
- 7,41 𑂔𑂱𑂔 L1. B2. M2. Dh1— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.
- 5,11 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. B2. M2— 𑂔𑂱𑂔 L2. B1. K10. Dh1.
- 21,5 𑂔𑂱𑂔 L1. M2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2.
- 7,35 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. B2. M2. Dh1— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.
- 9,2 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. B2. M2. Dh1— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.
- 19,1 𑂔𑂱𑂔 L1; 𑂔𑂱𑂔 B2. O2. Dh1— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.
- 19,30 𑂔𑂱𑂔 B2. L1. M2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.
- 15,45 (𑂔𑂱𑂔) 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. M2. Dh1— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.
- 5,38 𑂔𑂱𑂔 L1. B2. M2. Dh1; 𑂔𑂱𑂔 O2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.

¹ Ms. however, has several peculiar readings also, e. g. 𑂔𑂱𑂔 14,12.

² My memoranda are not always complete which can hardly be found fault with considering the great extent of these Mss. Therefore where all the Mss. are not cited, my notes contain no memorandum.

- 15,36 𑂔𑂱𑂔 L1. O2; 𑂔𑂱𑂔 B2— 𑂔𑂱𑂔 L2.¹
- 7,77 𑂔𑂱𑂔 L1. B2. O2. M2. Dh1— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2.²; 𑂔𑂱𑂔 K10.
- 19,9 𑂔𑂱𑂔 L1. M2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.
- 20,4 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. B2; 𑂔𑂱𑂔 M2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.
- 7,27 𑂔𑂱𑂔 L1. M2. O2; 𑂔𑂱𑂔 Dh1— 𑂔𑂱𑂔 L2. K10.
- 8,8 𑂔𑂱𑂔 L1; 𑂔𑂱𑂔 M2; 𑂔𑂱𑂔 O2. B2— 𑂔𑂱𑂔 L2. B1. K10.
- 13,50 𑂔𑂱𑂔 after 𑂔𑂱𑂔 L1. M2—wanting L2. B1.
- 7,39 𑂔𑂱𑂔 L1. M2. O2. B2. P1— 𑂔𑂱𑂔 L2. B1. K10.
- 19,7 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. M2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.
- 5,9 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. B2. M2— 𑂔𑂱𑂔 L2.
- 7,22 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. M2— 𑂔𑂱𑂔 L2.
- 7,25 𑂔𑂱𑂔 L1. O2. B2. M2— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2.
- 19,4 𑂔𑂱𑂔 L1. M2. P1— 𑂔𑂱𑂔 B1. L2. K10.

In 17,2 after 𑂔𑂱𑂔 the 𑂔𑂱𑂔 is wanting in **B1, L2, K10**, but stands in **L1, O2, M2, Dh1**.

In the group represented by **B1, L2, K10** the text is generally more carefully handed down than in the other. The latter in its younger members more especially represents the Vulgate. The Mss. **B1, L2** are probably copied directly from the same original, whereas **K10** stands a step farther removed.³ The London Ms., **L2**, which is some years younger than **B1**, cannot be transcribed from the latter, as it sometimes has preserved the correct old reading, whereas in **B1** the modern Vulgate has intruded itself. At 6,27 **L2** rightly reads 𑂔𑂱𑂔 , **B1** with the Vulgate 𑂔𑂱𑂔 ; likewise in 2,32 𑂔𑂱𑂔 , **B1** again 𑂔𑂱𑂔 . At times only a single manuscript of this group has the old reading or that which corresponds with the other group; thus **K10** 𑂔𑂱𑂔 in 16,7; **B1** 𑂔𑂱𑂔 in 14,10; 𑂔𑂱𑂔 in 5,4,7 (but not 8,34); 𑂔𑂱𑂔 in 6,27. **B1** may be regarded in general as taking the precedence among all the Indian Vendidad sâdas that I have seen.

The position of **L1** in the other group is instructive. Although the date at the end, placing **L1** in the fifteenth century, is not genuine, this Ms. is nevertheless certainly considerably older than the other Indian Mss. of the kind. This explains why, in spite of its decided relationship to the inferior group, **L1** nevertheless in certain cases stands opposed to **M2, O2, B2** etc. and harmonizes with a Ms. of the other group. Thus:

¹ **M2** has 𑂔𑂱𑂔 corrected sec. m. to 𑂔𑂱𑂔 .

² Thus agreeing with **K1**, but against **M2, P1**.

³ **L2, B1** read e. g. 13,46 𑂔𑂱𑂔 , **K10** 𑂔𑂱𑂔 .

9.39 *𐬀𐬀𐬀𐬀* L1.2, but *𐬀𐬀𐬀𐬀* Bri. K10. Ms. P1;
𐬀𐬀𐬀𐬀 O2.

18.65 *𐬀𐬀𐬀𐬀* L1.2, but *𐬀𐬀𐬀𐬀* Bri. Ms. O2. B2. Dh1.

Often L1 alone agrees with the other class or resembles it in opposition to the other Indian Vendidad sâdas:

19.30	<i>𐬀𐬀𐬀𐬀</i>	<i>𐬀𐬀𐬀𐬀</i>
	L1.4. K1. Jp1. Mfa.	Bri. L2. K10. Ms. P1.
15.14	<i>𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀</i>	<i>𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀</i>
	L1. Jp1.	L2. Bri. Ms. O2. B2. P1.
7.79	<i>𐬀𐬀</i>	<i>𐬀𐬀</i>
	L1. Jp1. Mfa. K1.	L2. Bri. K10. Ms. O2. B2. P1.
19.15	<i>𐬀𐬀𐬀𐬀</i>	<i>𐬀𐬀𐬀𐬀</i>
	L1. Jp1. Mfa.	Bri. L2. K10. Dh1. Ms. O2. P1.
16.7	<i>𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀</i>	<i>𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀</i>
	K1;	Bri. L2. K10. Dh1.
	<i>𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀</i>	<i>𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀</i>
	Mfa;	M2 (but see m.);
	<i>𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀</i>	<i>𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀</i>
	L1.	O2 B2. P1.

From the last examples we can see how an old reading at some point of time may disappear and that, too, everywhere, without regard to the line of descent. This disappearance from all must have some common cause: this is, the intrusion of the more corrupt oral text into the written transmission.

From the last of the above lists it is evident that M2 stands upon an older stage in the L1 group than do O2, B2, P1. Likewise in 13.45 M2 reads with L1 *𐬀𐬀𐬀*, while B2, O2, P1 agree in having the corruption *𐬀𐬀𐬀*. (Of the three latter manuscripts B2 and P1 stand in closer connection with each other. They are both copies of a manuscript into which, as I conjecture, corrections from L4 or K1 had been inserted.¹ Especially striking readings from B2-P1 are:

𐬀𐬀𐬀𐬀 in 19.26 (against *𐬀𐬀𐬀𐬀* of the other Vd. sâdas);
𐬀𐬀𐬀 19.28 (6 for 𐬀 otherwise only in L4. K1); *𐬀𐬀* 19.43
 (instead of *𐬀𐬀𐬀*; *𐬀𐬀𐬀* 19.30 (for *𐬀𐬀𐬀*); *𐬀𐬀* ib; both have like omissions, e. g. of the words *𐬀𐬀𐬀* to *𐬀𐬀* in 13.39.

As to the date when the ancestral manuscript of all the Indian Vendidad sâdas was brought to India we have no

¹ 18.70 P1 reads with L4 *𐬀𐬀𐬀* against K1. The corrections were accordingly taken from the L4 series. From B2 I have nothing noted for this passage.

definite information. It may, however, be shown without much difficulty that already in the first half of the fourteenth century the Vulgate text was in existence in India. Herbad Mitro-âpân is by no means rarely led astray by the Vulgate. Thus at 21.2 in L4 he writes *𐬀𐬀𐬀𐬀* against K1 and all the Persian Vendidad sâdas, but with the Indian ones collectively. A very marked case is 8.97. There instead of *𐬀𐬀𐬀* he writes in K1 at first *𐬀𐬀* and then *𐬀𐬀* over it as correction. This extraneous *𐬀* is again met in the L1 group, in fact in L1, M2, B2, P1.

A problem, indeed, is furnished by the third class of manuscripts, the Persian Vendidad sâdas. This class is represented in Westergaard by K9; but for Vd. 1-9 he had also at his disposal collations and a transcript of its original Mfa (designated by him as R). The Ms. K9, written in Surat A.D. 1746, is a very true copy, to be sure, of Mfa. But apart from small blunders its value is materially impaired by the fact that, according to a habit of copyists, the corrections by a second hand are often copied instead of the original readings.¹ It was my good fortune not only to be able to compare the valuable manuscript of the Mulla Firuz Library, but also, thanks to the efforts of Dastur Jamaspji, to have sent to me in Jp1 an equally valuable fellow-countryman of Mfa, which also gives some information regarding the age of this class. Mfa was copied in 1618 by Khûsrôb who does not mention his source. The history of the Ms. Jp1, which is about twenty years younger (see above), can with the help of the colophon be followed back to the third member, namely to Shatrô-âyâr Êrdashîr, for which copyist the year 1516 is elsewhere attested.

The agreement between Mfa and Jp1 is most striking. Both these manuscripts accord with each other almost regularly in omissions, mistakes, original readings, and in the many additions and repetitions which are characteristic of this class.² Whether both are copied from the Ms.

¹ Westergaard, Pref. p. 9 n. 3 cites four cases where K9 agrees with the Vulgate. Two of these rest upon later corrections in Mfa. 7.39 Mfa has *𐬀𐬀𐬀𐬀* and sec. m. 1st added as correction, in 11.10 *𐬀𐬀𐬀* likewise corrected to *𐬀𐬀𐬀𐬀*.

² Omissions in common to both are found e. g. in 3.28; 8.103; 19.3; 20.6, shorter or longer additions or repetitions in 2.21; 3.28; 5.28 seq.; 6.46; 8.10; 8.81 seq.; 9.25; 13.32.49; 15.20; 16.15; 18.16.26; 19.14; 20.6; 22.3 seq. Rare mistakes, e. g. *𐬀𐬀𐬀* for *𐬀𐬀𐬀* 9.14; *𐬀𐬀𐬀* for *𐬀𐬀𐬀* 8.34; *𐬀𐬀* for *𐬀𐬀* 7.25; *𐬀𐬀𐬀𐬀* for *𐬀𐬀𐬀* 14.17; *𐬀𐬀*

PROLEGOMENA.

of Marzapân, or whether they are copied from a separate original, is a question that can only be answered with the aid of K₄ and must therefore be reserved for the Yasna. The text of both Mss. is in part still more full than that in the Indian Vendidad sâdas, in which respect undoubtedly too much has been done on the side of generosity. On the other hand the text is almost entirely free from the embarrassing glosses. A glance is sufficient to show that in details both Mss. give a considerably better text than the Indian Vendidad sâdas. The question is whether this is due to their standing so much nearer to the common archetype, or whether we are to assume for Iran a materially better transmission of the Vendidad sâda than in India.

Their peculiar intermediate position between the Pahlavi Vendidads on the one hand and the Vendidad sâdas on the other has already been made clear by the series of examples above. The cases in which they harmonize with this side or agree with that, or where they even go out of their way, would pretty nearly balance. Where L₄ and K₁ are at odds, Mf₂, Jp₁ remain wholly neutral, inasmuch as they agree just as often with the one as with the other. Thus the readings:

17,5	..... K ₁ . Jp ₁ . Mf ₂ against	..... L ₄
19,19	..... K ₁ . Jp ₁ . Mf ₂	..... L ₄
19,34	..... K ₁ . Jp ₁ . Mf ₂	..... L ₄
14,9	..... K ₁ . Jp ₁ . Mf ₂	..... L ₄
4,17	..... Jp ₁ . Mf ₂	} Pt ₂ . P ₂ sec. m.
	..... Mf ₃	
13,50	..... Jp ₁ . Mf ₂ . K ₁	..... L ₄
but 9,12	..... Jp ₁ . Mf ₂ . L ₄ against	..... K ₁
22,3	..... Jp ₁ . Mf ₂ . L ₄	..... K ₁
14,14	..... Jp ₁ . Mf ₂ . L ₄	..... K ₁
13,28	..... Jp ₁ . Mf ₂ . L ₄	..... K ₁
9,14	..... Jp ₁ . L ₄	} K ₁
	..... Mf ₂	
16,11	..... Jp ₁ . Mf ₂	} K ₁ .
	..... L ₄	

In these readings they represent in 17,5; 19,19; 14,9; 13,50; 9,12; 22,3 the Anti-Vulgate. The comparatively

..... 8,4; 11,7. Original readings: 19,28; 14,2; 20,1; 8,23; 8,13; 7,7; ib.; 6,50; 7,75; 9,30; 9,47; 11,9,12; 13,38; 13,48 etc.

rare cases in which Jp₁, Mf₂ differ materially from each other are interesting. Their relation is then often analogous to that of K₁-L₄. Thus in 14,7 Mf₂ has which agrees rather with in K₁; Jp₁, however, has and L₄ Further readings are:

16,2	.....	.....
	Jp ₁ . L ₁ .2. Br ₁ . K ₁₀ . M ₂ . O ₂ . B ₂ .	Mf ₂ . K ₁ . L ₄ .
9,17 twice	.....	.....
	Mf ₂ . L ₁ .2. Br ₁ . M ₂ . O ₂ . B ₂ .	Jp ₁ . K ₁ . L ₄ .
8,46. 47	.....	.....
	Mf ₂ . L ₁ .2. Br ₁ ;	Jp ₁ . K ₁ .10. O ₂ B ₂ ;
	M ₂ both of these.	
5,53	.....	.....
	Mf ₂ . L ₁ .2. Br ₁ . M ₂ . O ₂ .	Jp ₁ . K ₁ .
12,1	.....	} ..... Jp ₁ .
	Mf ₂ ;	
	
	L ₁ .2. Br ₁ . M ₂ .	

From the last examples especially, we can plainly see that there existed also in Iran a Vulgate text, generally inferior, which here and there influenced the copyists. Taking them for all in all I should be inclined to follow the view of Westergaard, that in the Iranian Vendidad sâdas we have the descendants of a critical revision, or new redaction of the text. This revision was at first an external one. Certain orthographic principles which also the younger copyists in Iran followed, were carried out. Among these I count the preference for instead of; for instead of; for at the end instead of Sometimes the editor may have allowed himself to be influenced by the Pahlavi translation, e. g. in 8,13. In cases, however, where the revision goes deeper we need hardly assume mere arbitrary changes¹ which their author made in accordance with his better knowledge, or because he thought he knew better, but may rather ascribe these to strict adherence to a Pahlavi Avesta codex now lost.² L₄, K₁ represent the tradition in Seistan, Jp₁, Mf₂ the old written transmission of Yazd. Both transmissions, however, are still quite close to each other. If it were our task to reconstruct the text of the archetype of the Vendidad sâdas, an eclectic use of Mf₂-Jp₁

¹ Westergaard Pref. p. 8.

² The same holds good of course for the Yasna and Vispered of the same Mss.

PROLEGOMENA.

would appear from a critical standpoint a very hazardous proceeding; but when we are in search of the best written transmission of the Vendidad these two manuscripts are of inestimable value for text criticism.

More extensive in material and at the same time more complicated is the manuscript transmission of the Yasna. Like the Vendidad, the Yasna has been handed down in a twofold form: first, the text combined with the old commentary; second, the sâda-text with the ritual prescriptions (Nirang or Kiriâ). As to contents both forms of text are exactly alike. The external difference is even less than in the Vendidad, except so far as the Mss. with the translation give the numerous repetitions by no means rarely in extenso, and on the other hand the sâda-text is by no means sparing of abridgment. Along with the Pahlavi translation we have also, for the greater part of the Yasna, the later Sanskrit translation by Neryosangh. The latter, however, is based throughout on the Pahlavi translation; the Sanskrit Yasna Mss., therefore, form only a special group under the first class of manuscripts. The sâda-texts, however, fall into two separate classes, for in this case the regular Yasna sâdas stand over against the Yasna of the Vendidad sâdas.

Only one manuscript of the Yasna with the Pahlavi translation was accessible to Westergaard, namely, the old Copenhagen Yasna, **K5**, which he rightly regarded as his best codex. In details, however, he stood in need of a correct standard for testing the trustworthiness of the manuscript. Such a standard is afforded in the first place by the Pahlavi Yasna **J2** which is only a few months older. According to the characteristic handwriting and the colophons, both Mss. are by the well-known copyist Mitrô-âpân, the scribe of both old Pahlavi Vendidads. In **K5** the copyist even mentions his source, the Ms. of his great-great-uncle Rûstakhm, scribe of both the Vispered in Copenhagen and of the original source of **K1**, **L4**, who must have prepared the manuscript about 1270.¹ In **J2**, on the other hand, Mitrô-âpân, contrary to his custom elsewhere, is utterly silent as to his source.²

¹ **K5** and **J2** were written at the order of a certain Câbil Sangan.

² The Pahlavi colophon in **J2** fills the last page of the Ms; a page with a Sanskrit colophon (after the manner of **K5**) may have been

J2 and **K5** are two closely related manuscripts. Characteristic mistakes and peculiarities which belong only to these two, are, for example, the following:

31,22	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	instead of	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
8,6	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	"	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
19,7	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	"	(𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀) 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
46,11	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	"	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
46,10	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	"	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
46,13	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	"	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
34,19	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	"	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
11,2	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	"	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
39,1	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	"	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
35,9	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	"	(𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀) 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
35,10	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	"	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀
33,7	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀	"	𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀

At 28,8 **K5** reads 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀, **J2** 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀; both insert in 71,9 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀; again in 20,4; 48,5; 53,8; 68,2 both pr. m. omit respectively two, five, four, four words. As to the degree in which the two Mss. are related to each other, and whether **J2** is also a copy of the Rustam Ms, a comparison of the two manuscripts alone is not able to give any answer.

During my work upon the Yasna a second class of manuscripts of the Pahlavi Yasna appeared. But unfortunately the material in my hands during the printing was incomplete; the youth, moreover, of the members preserved did not at once lead one to imagine their real importance. Representatives of this family are, in the first rank, **Pt4**, **Mf4**, **Mf1**, and in the second, **Fl1** and **Br1**. **Pt4** came to hand when the first sheets were already in press; **Fl1** and **Br2** could be used only for the last sheets; and **Mf4** did not reach me until after the entire Yasna was completed. The important keystone in Yasna criticism was accordingly wanting to me. The history of the Ms. **Pt4** itself has been recounted above. Dastur Peshotan, according to a private communication to West, inherited also another Ms. which is said to be transcribed from the same old original as **Pt4**. This second copy, I have not even seen, but it ought to be made accessible. The copyist of **Pt4** is evidently identical with that of **Pt2**. The further statement of Dastur Peshotan that **Pt4** is copied from an Iranian Pahlavi Yasna is substantiated

lost, but it is altogether improbable that anything was said in it about the source.

by the elaborate Pahlavî preface in **Pt4**. By the aid of this preface the history of the codex may be traced back quite a considerable distance. **Pt4** is based upon the Ms. of Hôshâng¹ i Siyâvakhsh i Shatrôyâr i Bakht-âfrîd i Shatrôyâr. Hôshâng had copied the Ms. of Herbad Mitrô-âpân i Spëntô-dâd i Mitrô-âpân (the grandfather of the copyist of **J2**, **K1**, **K5**, **L4**) and the latter had copied the Ms. of Herbad Mâh-panâh i Âzâd-mard. Further on in the preface there are still older colophons of Mâh-panâh's predecessors in part recopied verbatim, but their connection is not quite clear. This much, however, may be gathered from them, that Mâh-panâh's Ms. is based upon a Ms. of Farnbag. This Farnbag, in turn, had combined his Ms. out of two Mss., viz., from that of Mâh-yâr i Farukho-zâd and that of Mâh-vindâd i Naremâhân i Vâhrâm-Mitrô, one of which Mss. contained the Avestâ text and the other the Pahlavî explanation. This Mâh-vindâd i Naremâhân is one of the oldest authenticated copyists. He wrote the earliest colophon to the Dinkard A. D. 1020.²

A second copy of the old Hôshâng Yasna is **Mf4**. This Ms. appears to be somewhat younger than **Pt4**, but the difference in age cannot be much. At all events they are both independent copies of the same original. **Pt4**, **Mf4** read in

8,7	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	instead of	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
50,2	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
57,14	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
9,5	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
12,1	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
46,8	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
11,6	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
48,10	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮

Pt4 has 62,4 𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮, **Mf4** 𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮, but ¹ struck out pr. m.; both read 𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮 40,3.

In some places where a blank space in both Mss. indicates some damage in the original, **Mf4** omits some more words than does **Pt4**, e. g. in the Pahlavî to Yasna 68,7,21; 71,8,12. The injury to the Hôshâng Ms. which already

existed in the year 1780 had therefore advanced still further by the time that **Mf4** was copied.—In **Pt4** there are wanting in the Pahlavî to 3,8; 10,9; 28,4a; 33,13a; 37,13; 45,2c, respectively eight, six, five, one, nine and three words, all of which stand in **Mf4**. Conversely, **Pt4** gives eight Pahlavî words in 51,3a and six Pahlavî words in 53,1b which are forgotten in **Mf4**. This proves sufficiently the mutual independence of the manuscripts. They both reciprocally rectify each other. In general, however, **Pt4** surpasses its sister manuscript in correctness.

We do not know when the codex Hôshâng was brought to India. It must still have been in its native land anno 1741, for in this year we have a third descendant from it, namely, the Iranian Yasna sâda of Rûstam, **Mf1**. In this the copyist has excerpted only the Avestâ text, omitting the Pahlavî commentary. Nevertheless there is not the slightest doubt as to **Mf1** being descended from it. The introduction which precedes the Yasna proper is verbatim the same as in the Pahlavî Yasnas, and is not that of the Vendidâd sâdas nor Yasna sâdas. The small punctuation mark v contrary to the custom of the sâda-texts is frequently employed, and that too chiefly in cases where in the original the Avestâ text was interrupted by the Pahlavî commentary. Besides this, **Mf1** participates in many of the characteristic readings of the family of manuscripts represented by **Pt4**-**Mf4**. Thus **Pt4**-**Mf4**-**Mf1** read in

53,2	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	instead of	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
41,4	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
9,1	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
10,11	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
19,8	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
43,7	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
63,3	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
44,19	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮
32,1	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮	"	𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮

All three alike read 𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮 35,7; 𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮𐭲𐭮 53,3.

Mf1 is a manuscript executed with great care. But whereas the two others, **Pt4** and **Mf4**, are purely objective copies, **Mf1** is the work of a scholar who often endeavoured to adjust the differences between the Pahlavî Yasna and the Persian sâda-manuscripts known to him. We thus have to distinguish a double element, Hôshâng readings and the intruding Persian Vulgate. What has

¹ There are other Mss. written by this Hôshâng A. D. 1478 and brought from Sharf-âbâd near Yazd to India by Narimân Hôshâng, according to West, *S.B.E.* vol. xxxvii, 428 n. 3 and a private communication from West.

² Cf. West, *S.B.E.* vol. xxxvii, Intr. 34.

been said will become clearer from the following comparisons. Thus:

	Pt ₄ . Mf ₄ :	Mf ₁ :
71,16 with Jp ₁ . K ₄
43,2 " Mf ₂ . Jp ₁
43,11 " Mf ₂ . Jp ₁
43,12 " K ₄
9,15 " Mf ₂
9,23 " K ₄
9,27 " Mf ₂ . Jp ₁ . K ₄
68,2 " Jp ₁ . K ₄
33,7 " Mf ₂ . Jp ₁
34,8 (according to Mf ₂)
46,10 with Mf ₂ Jp ₁ . K ₄
8,7 " Mf ₂ . Jp ₁
9,5 " Mf ₂
43,20 (K ₄ 10,6)
44,19 with Jp ₁ . K ₄
44,7 " Jp ₁ . K ₄
31,7 " Mf ₂ Jp ₁ . K ₄
32,2 " Mf ₂ . Jp ₁ . K ₄
34,5 " Jp ₁ . K ₄
34,7 " Mf ₂
44,11 " Mf ₂ . Jp ₁ . K ₄
44,12 (acc. to Jp ₁ . K ₄ and Mf ₂)
71,20 with Jp ₁ . K ₄

The thought naturally suggests itself that Rústam made use of Jp₁ in his revision, for according to his autograph postscript to Jp₁ this codex was in his hands. But from some of the specimens already given, especially from 43,12; 9,5; 34,7, he must also have had other materials at his disposal. Mf₁ was revised again by a second hand, making use in fact of Hóshâng's original. The points in which it differed from this were partly removed by erasures, etc. Thus in Mf₁ ... at 10,4 has been corrected to ... Pt₄ and Mf₄, to be sure, both have the Vulgate ..., but in the latter ... is made out of this by a personal correction of the copyist. This, accordingly, must have been the reading of the old Iranian Yasna in harmony with the Pahlavi translation. Thus are explained the erasures and corrections in

20,3	...	Mf ₁	...	Pt ₄ . Mf ₄
43,13	...	Mf ₁	...	Pt ₄ . Mf ₄

(but the middle point erased)

32,9	...	Mf ₁	...	Pt ₄
	(erased)			
	...	Jp ₁ . K ₄		
31,13	...	Mf ₁	...	Pt ₄ . Mf ₄
	(corrected to ...)			
	...	Mf ₂ . Jp ₁ . K ₄		
31,16	...	Mf ₁	...	Pt ₄ . Mf ₄
	(erased)			
	...	K ₄		
62,7	...	Mf ₁	...	Pt ₄ . Mf ₄
	(corrected to ...)			(without ...)
	...	Jp ₁ . K ₄		
45,9	...	Mf ₁	...	Pt ₄ . Mf ₄
	...	K ₄		
9,11	...	Mf ₁	...	Pt ₄ . Mf ₄
	(on top of an erasure)			
45,9	...	Mf ₁	...	Pt ₄ . Mf ₄
	...	Mf ₂ . K ₄		

Sometimes, however, it is the correction that has given rise to the difference, e. g. in 38,5 Mf₁ has pr. m. ... in agreement with Pt₄, Mf₂, but this corrected to ... by the second hand; likewise with ... 48,10.

With the help of these three transcripts which might be increased to four by the addition of Peshotan's second manuscript, the reading of the original codex of Hóshâng may in many cases be restored. It was first by means of the codex Mf₄ that I got much light on the subject where a mere comparison of Mf₁ and Pt₄ led to no result. The late arrival of Mf₄ is all the more to be regretted because it is quite an exceptional case that we have more than two direct copies of a lost codex and that codex a standard one as Hóshâng's was, and which would have had to be made the basis of the Yasna text if a happier fortune had been allotted it. In the following I give some specimens of the text restoration. Thus:

Conjectural reading of Cod. H.:

10,12	...	Pt ₄	}	...
	...	Mf ₄		
	...	Mf ₁		
11,6	...	Pt ₄	}	...
	...	Mf ₄		
	...	Mf ₁		

¹ Thus to be corrected in the text!

PROLEGOMENA.

Conjectural reading of Cod. H.:

44,4	... Pt4	}	...
	... Mf4.1		
44,19	... Pt4	}	...
	... Mf4.1		
60,11	... Pt4	}	...
	... Mf4		
	... Mf1		
28,8	... Pt4	}	...
	... Mf4.1		
11,10	... Pt4. Mf4	}	...
	... Mf1		
51,13	... Pt4	}	...
	... Mf4		
	... Mf1		
31,8	... Pt4	}	...
	... Mf4		
	... Mf1		
30,7	... Pt4	}	...
	... Mf4.1		
32,5	... Pt4	}	...
	... Mf4.1		
51,12	... Pt4. Mf4	}	...
	... Mf1		
57,26	... Pt4	}	...
	... Mf4.1		
44,14	... Pt4. Mf4	}	...
	... Mf1		
34,13	... Pt4	}	...
	... Mf4		
	... Mf1		
	(but 2 instantly struck out)		
9,29	... Pt4. Mf1	}	...
	... Mf4		

Furthermore, two younger descendants of the same family are known to me; they are likewise sâda-texts, namely **Bra** and the Yasna text of the Vispered sâda **Flx**. The latter is probably a direct transcript of **Mf1**, corrected in passages according to the Vulgate; the corrections in **Mf1** are partly made use of in **Flx**, partly ignored.

That **Flx** belongs to the class of the Pahlavi Yasnas is proved by the readings ... 51,12; ... 10,12 (with ...); ... 9,12;

¹ Thus to be corrected in the text!

the special connection with the family of the Hôshâng codex is shown by readings like ... 32,3; ... 48,10; ... 9,27; and the direct descent from **Mf1** by the following comparisons:

	Mf1. Flx:	Pt4. Mf4:
10,11
46,12
9,27
9,23
9,14
43,12
58,3
43,12
34,7
64,3

The corrections are copied

	Flx:	Mf1:	Pt4. Mf4:
10,11
		(² added sec. m.)	
53,9
		(² prefixed sec. m.)	
38,5
		(² corrected to ...)	
48,10
		(² corrected to ...)	

The copyist of **Flx** has restored the reading of the Vulgate: ... 53,2; ... 43,14; ... 44,11; ... 44,19; ... 44,11. A rarer case is the following: Y. 71,8 **Pt4. Mf4** read ... **Mf1** ... but **Flx** again ... likewise in 71,11 **Pt4** and **Flx** have ... **Mf1** ...

Bra has the characteristic readings of the **Pt4-Mf4** family, namely ... 9,1; ... 53,2; ... 43,7; ... 41,4; ... 60,11. It assumes a peculiar position intermediate between the text of **Pt4-Mf4** on the one hand and that of **Mf1** on the other. It was hardly copied directly from the old codex but probably rather from a transcript of the same which had been collated with **Mf1**.

Bra reads with Pt4. Mf4:	against	Mf1:
34,10
53,6
32,14
57,33
43,5
Conversely Bra agrees with Mf1:	against	Pt4. Mf4:
34,5
34,7

PROLEGOMENA.

Bra agrees with Mf4 :	against:	Pt4. Mf4 :
50.6	𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥
45.1	𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
30.8	𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥
46.19	𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥

Pt4-Mf4 on the one side and J2-K5 on the other are the offshoots of two independent but cognate lines of the Pahlavi Yasna which have branched off from one common original manuscript. Whether this original manuscript falls among the predecessors of the Hôshâng codex that are enumerated in Pt4, may for the present remain an open question. This common origin is attested by a series of readings. Such are.

- 9.11 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥 Pt4. Mf4 K5; 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥 J2
- 10.13 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥 Pt4. Mf4. J2. K5.
- 10.12 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥 Mf4. J2; 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥 Pt4 (K5 defective).
- 57.31 𐭮𐭥𐭥𐭥 Pt4. Mf4. J2. K5.
- 44.11 𐭮𐭥𐭥𐭥 Pt4. Mf4. J2. K5
- ii. 𐭮𐭥𐭥𐭥 Pt4. Mf4; 𐭮𐭥𐭥𐭥 J2. K5
- 70.4 𐭮𐭥𐭥𐭥 Pt4. Mf4. J2. K5
- 32.6 𐭮𐭥𐭥𐭥 Pt4. Mf4. J2. K5
- 28.6 𐭮𐭥𐭥𐭥 Mf4; 𐭮𐭥𐭥𐭥 Pt4. J2. K5
- 28.8 𐭮𐭥𐭥𐭥 Pt4. Mf4. J2. K5
- 12.1 𐭮𐭥𐭥𐭥 Pt4. Mf4. J2. K5.

Meanwhile, in consequence of their long separate development the points of difference between the two groups preponderate. Pt4-Mf4 approach rather the Persian sâdâ-texts, J2-K5 the Indian Vulgate. In general Pt4-Mf4 give a more antique text than J2-K5 in spite of their being four hundred and fifty years younger than the latter. I give a small selection from these differences. Thus read:

Pt4. Mf4:	J2. K5:
12.1 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥 J2
47.1 𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥 ¹	𐭮𐭥𐭥𐭥𐭥 K5
ii. 𐭮𐭥𐭥𐭥 Pt4	𐭮𐭥𐭥𐭥
𐭮𐭥𐭥𐭥 Mf4	
48.10 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
49.4 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
50.4 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
50.5 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
50.7 𐭮𐭥𐭥𐭥 ¹	𐭮𐭥𐭥𐭥

¹ With the Persian Mss.

Pt4. Mf4:	J2. K5:
51.2 𐭮𐭥𐭥𐭥 ¹	𐭮𐭥𐭥𐭥 ²
34.1 𐭮𐭥𐭥𐭥 ¹	𐭮𐭥𐭥𐭥
53.9 𐭮𐭥𐭥𐭥 ¹	𐭮𐭥𐭥𐭥
51.3 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
51.9 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
51.10 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
51.12 𐭮𐭥𐭥𐭥 ³	𐭮𐭥𐭥𐭥
51.19 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
52.1 𐭮𐭥𐭥𐭥 ⁴	𐭮𐭥𐭥𐭥
53.3 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
53.4 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
ii. 𐭮𐭥𐭥𐭥 Pt4	} 𐭮𐭥𐭥𐭥
𐭮𐭥𐭥𐭥 Mf4	
ii. 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥 ¹
55.3 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
57.16 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
57.22 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
57.11 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
58.6 𐭮𐭥𐭥𐭥 ¹	𐭮𐭥𐭥𐭥
60.4 𐭮𐭥𐭥𐭥 ¹	} 𐭮𐭥𐭥𐭥 J2
62.4 𐭮𐭥𐭥𐭥 Pt4	} 𐭮𐭥𐭥𐭥 J2
𐭮𐭥𐭥𐭥 Mf4		𐭮𐭥𐭥𐭥 K5
62.4 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
32.4 𐭮𐭥𐭥𐭥 ¹	} 𐭮𐭥𐭥𐭥 J2
29.8 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
32.14 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
9.10 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
9.26, 10.1 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
9.28 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
11.4 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥 ⁵
11.6 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
40.3 𐭮𐭥𐭥𐭥 ¹	𐭮𐭥𐭥𐭥
43.4 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
42.2 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
46.17 𐭮𐭥𐭥𐭥	𐭮𐭥𐭥𐭥
43.10 𐭮𐭥𐭥𐭥 ⁶	𐭮𐭥𐭥𐭥

¹ With the Persian Mss.

² With the Indian Vulgate.

³ Substantiated by the P.V. and to be put into the text!

⁴ In Mf4 ³ stands above the line.

⁵ The reading substantiated by the P.V.

PROLEGOMENA.

Pt4. Mf4:	Ja. K5:
44,9 . ¹ ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ J2 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ K5
44,15 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ J2 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ K5
ib. ⲉⲃⲣ	ⲉⲃⲣ
60,12 . ¹ ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
71,13 . ¹ ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ J2 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ K5
71,7 . ¹ ⲉⲃⲣ	ⲉⲃⲣ ²
68,1 . ¹ ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
63,3 . ¹ ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ Pt4 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ Mf4	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ
43,14 . ¹ ⲉⲃⲣ	ⲉⲃⲣ
28,11 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ Pt4 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ Mf4	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
30,4 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ
31,15; 44,19 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ

The younger line (Pt4-Mf4) serves not only to rectify the elder in many instances, but also gives a sure test for estimating the mutual relation of J2-K5. From my extensive collection of differences between the two Mitro-âpân Mss. in comparison constantly with Pt4-Mf4 I have taken at random fifty examples. Thus read:

J2:	K5:
29,1 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ
31,3 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ²	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
32,14 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ³
34,5 ⲉⲃⲣ	ⲉⲃⲣ ³
46,7 ⲉⲃⲣⲉⲛ ³	ⲉⲃⲣⲉⲛ
44,8 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ³	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ
39,2 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ³	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ⁴
45,9 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ³
45,11 ⲉⲃⲣ ³	ⲉⲃⲣ
28,7 ⲉⲃⲣⲉⲛ ³	ⲉⲃⲣⲉⲛ
19,6 ⲉⲃⲣⲉⲛ ⁴	ⲉⲃⲣⲉⲛ
51,17 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
51,19 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ³	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
53,6 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ³	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ³
53,3 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ³	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ⁴

¹ With the Persian Mss.

² The reading substantiated by the P.V.

³ With Pt4. Mf4.

⁴ More to Pt4. Mf4.

J2:	K5:
53,7 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹
ib. ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ
ib. ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛ
57,23 ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛ
58,6 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
64,3 ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛ
38,5 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ¹
71,15 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹
43,2 ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛ
ib. ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛ
43,6 ⲉⲃⲣⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹
43,8 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
43,9 ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛ
44,2 ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹
44,7 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹
44,9 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
44,11 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ
44,18 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ
45,2 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹
32,11 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ²	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ
11,12 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
48,7 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹
50,4 ⲉⲃⲣⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹
50,7 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
28,9 ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛ
30,8 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
31,6 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
31,13 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ
30,6 ⲉⲃⲣⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹
40,7 ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛ
48,8 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛ
48,8 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ¹
9,28 ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛ ¹
44,20 ⲉⲃⲣⲉⲛ ¹	ⲉⲃⲣⲉⲛ
42,6 ⲉⲃⲣⲉⲛ	ⲉⲃⲣⲉⲛ ²

To sum up, J2 agrees thirty-one times with Pt4, Mf4, and K5 agrees nineteen times. According to the impression which I have received from a comparison of the two Mss., these numbers correspond to the relation of the codexes throughout. Before I communicated this result to West I asked him for his opinion as to the relation

¹ With Pt4. Mf4.

² More to Pt4. Mf4.

PROLEGOMENA.

of the Pahlavi translation in **J2-K5** to **Pt4**. The result which West came to is still more striking. For **K5** Spiegel's Pahlavi text edited after this codex had to be substituted.

	in Hā 1:	Hās 9-11:	Hās 43-46:	Sum:
Pt4 agrees only with Sp.	8 times	52 times	58 times	118 times
Pt4 J2	16 ..	136 ..	108 ..	260 ..
Pt4 differs from both	25 ..	140 ..	138 ..	303 ..

Such results, to be sure, are not infallible. Inspection shows how the same mistake may spontaneously arise within two separate families, e. g. such readings as

12,7	𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮	J2. Mf4	𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮	K5. Pt4
43,2	𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮	J2. Mf4	𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮	K5. Pt4.
Conversely 49,4	𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮	J2. Pt4	𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮	K5. Mf4.

When furthermore, e. g. in 19,15 **J2** reads with **Pt4. Mf4** 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮 against 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮 in **K5**, or in 34,7 the same Mss. read 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮 against 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮, one must be on his guard against wishing to draw special conclusions from such mistakes, for they are mistakes that are made quite involuntarily by the pen of the scribe. Taken for all in all the balance appears to stand less favorably for **K5**, and in the descent **K5** apparently stands a step lower than **J2**. The codex **J2** would then neither be transcribed from the **Rūstam** manuscript nor from a sister manuscript of it but directly from its original. And this original must in fact have been without signature, for **Mitrô-âpân** does not mention his predecessor in **J2**, nor does he mention in **K5** the predecessor of **Rūstam**, although such was his custom elsewhere.

The descendants of the **Mitrô-âpân** manuscripts are few in number. No copy from **J2**, as it appears, has been preserved. From **K5** the Munich Pahlavi Yasna **M1** is descended. Furthermore, the Avestâ text in the two older but wholly worthless Yasna sâdas, **L17** and **B3**, is excerpted from **K5** but in a very inaccurate and faulty manner.¹

Between these two families stands the family tree of the Yasna with Sanskrit translation by Neryosangh. Westergaard for the Sanskrit Yasna made use of the two closely related Mss. **K6** and **P11**. He conjectured that both were copies of the same original, in fact of Neryosangh's own personal copy. The original of both copies

¹ The variants are especially to be compared at Chap. 10. **B3**. **L17** read 12,6 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮, **K5** 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮

has since been found in **J3**. But through the discovery of a second Sanskrit Yasna, **S1**, independent of **J3**, the original text of Neryosangh has been moved a long distance back and the state of the case has been completely altered.

These two oldest representatives of the Sanskrit Yasna, **J3** and **S1**, are not dated.² According to the paper, **S1** may belong to the fifteenth or even to the end of the fourteenth century. **J3** has suffered so seriously from dampness that the paper does not permit of any conclusion being drawn as to its age. Dastur Jamaspji's estimate (almost six hundred years) would be too high. **S1** breaks off with the next before the last line in 46,19. At the beginning three leaves are missing. The Ms. appears never to have been bound. Now, if we assume that the tooth of time has destroyed, as in the case of most unbound Mss., about as many leaves at the end as at the beginning, the complete Ms. would have once extended to the end of Chap. 47, i. e. exactly as far as Neryosangh himself had carried the translation. Spiegel³ has clearly shown that Neryosangh's work ends with Chap. 47, and that at that point a much less skillful hand undertook the continuation of the work. Ormazdyâr, son of Râmyâr, a relative of Neryosangh is regarded as the continuer.³ With respect to this continuation **J3** is instructive. In this Ms. the first hand goes only to 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮 in Y. 54,1. Chap. 55 and the beginning of 56 are supplied by a later hand. Furthermore, a still younger and inferior hand has added a piece out of Chap. 57. In **K6**

² All the rest of the Sanskrit Yasnas that are known to me go back to **J3**, these are **P11**, **K6**, **J4**, **P3** and the fragment in **K15**. To these probably belong also the Ms. which was in the private possession of Burnouf. The Mss. however, are hardly co-ordinate with one another. Only **P11** and **K6** are careful direct transcripts of **J3**; on the other hand **J4** appears to be transcribed from **K6**, and **K15** from **P11**, cf. 53,6 n. 7. In 31,5 **J3-4** (and **K6**) read 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮, **P11**, **K15** 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮 instead of 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮. Also **P3** is probably a copy of **P11**. In case anxious inquiry should be made whether **P11** may not be older than **J3**, I remark that at 17,18 **J3** reads 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮, **P11** 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮; 7,24 **J3** 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮, **P11** 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮; 20,3 **J3** 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮 (instead of 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮), **P11** 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮; 44,20 **J3** has 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮 with a rather long 𐭮, **P11** 𐭮𐭭𐭮𐭬𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮𐭮; 43,108 in **P11** four words are missing which stand in **J3**.

³ Introduction to Neryosangh's Sanskrit-Übersetzung p. 12.—The gap which all Mss. have in Y. 11,3 seq. may be explained from an early loss of some leaves of the archetype, but more likely from a gap in the copy used by Neryosangh.

⁴ Darmesteter i, call.

PROLEGOMENA.

the text goes to Y. 57,29; in P11 to 65,5. In P11 the last part of Chap. 54 is likewise from another hand. Consequently, the immediate continuer of Neryosangh did not go farther than to Chap. 54; the remainder of the Sanskrit translation, from Chap. 54 onwards, is merely the more awkward efforts of younger copyists.

It is needless to say that Neryosangh based his work upon a Pahlavi Yasna;¹ such a text, however, was just as much a rarity in his time as to-day. Certain readings of Neryosangh which may be inferred from the agreement between J3 and S1 are found elsewhere only in the Pahlavi Yasna Mss., e.g. 45,1 (instead of 46,1 of the Vulgate). On the other hand with reference to the Avestâ text Neryosangh does not appear to have held strictly to his copy any more than in his translation of the commentary. So far as we can reconstruct his own written text out of J3-S1, it contained numerous readings of the Vulgate and corrections or oversights of Neryosangh himself.

To the readings of the Vulgate belong 43,16; 44,17, — to the emendations 30,1; 45,1, — to the oversights: 44,20, 44,17; 12,3; 46,9.²

To the orthographic peculiarities of Neryosangh belongs the habit of writing 3 for 4 internally as well as final.³ In dividing sentences Neryosangh sometimes departs from the traditional division of the Pahlavi translation, cf. 20,1,2,3;⁴ 21,1; 38,4; 40,1; 44,2 etc. The omission of four words in 44,18 is likewise probably only an oversight of Neryosangh.

It is not superfluous to illustrate from every side possible the relation of the two old Neryosangh Mss. and of the representatives of the two families of the Pahlavi Yasna. So far as S1 and J3 agree and permit

¹ Neryosangh expressly states in his introduction that he has rendered the Yasna into Sanskrit from the *Pahlavijanda*, cf. Spiegel l. c. p. 2.

² Of course it is also possible that the two lines represented by S1 and J3, as they recede, converge not in Neryosangh's original text but in a copy of it, and that many mistakes have first crept into that copy.

³ 10,2. S1, 28,3; J3, 28,3; 46,14.

⁴ Here Pt4 also differs from J2-K5 in the division of the sentence, S1-J3 have the same as Pt4. In two of the following examples the sentence division of Neryosangh has been restored sec. m. in Pt4.

us to draw inferences as to Neryosangh's archetype, this latter occupies an independent position between the two, but inclines rather to the more conservative group Pt4-Mf4.

S1. J3 in 32,3 read 62 with K5 (J2), not 62 with Pt4. Mf4; furthermore S1. J4. P11 (J3 defective) in 19,6 with J2. K5 62, not 62 (Mf4. Pt4).

On the other hand S1. J3 read with Pt4. Mf4: but J2. K5:

46,1	62	62
34,1	62	62
9,25	62	62
43,10	62	62
32,6	(62) 62	62
31,15; 44,19	62	62
44,15	62	62
10,15	62	62
46,17 (62)	62	62
9,27	62	62
40,3	62 wanting	62 appended.

S1-J3 have, besides, a number of older and better readings which are no longer found either in Pt4-Mf4 or in J2-K5. To these belong:

41,4	62	62
62	Pt4. Mf4	J2. K5.
44,17	62	62
10,17	62	62

In general, however, the Avestâ text varies considerably in the two Sanskrit Mss. and it is interesting to observe the reciprocal relation. In case of differences between S1 and J3, S1 leans strikingly towards Pt4-Mf4, but J3 on the contrary to J2-K5:

S1:	J3:	
12,1	62 with Pt4. Mf4	62 with J2. K5
31,10	62 " Pt4. Mf4	62 " J2. K5
32,16	62 " Pt4	62 " J2. K5
	62 Mf4	
46,18	62 with Pt4. Mf4	62 " J2. K5
43,14	62 " Pt4. Mf4	62 (J2. K5: 62)
28,0	62 " Pt4. Mf4	62 with J2. K5
30,7	62 " Mf4	62 " K5
9,10	62 " Pt4	62 " J2. K5
32,3	62 " Pt4. Mf4	62 " J2. K5
38,5	62 " Pt4. Mf4	62 " J2. K5
41,3	62 " Pt4. Mf4	62 " J2. K5
9,5	62 " Pt4. Mf4	62 " J2. K5

S1:	J3:
12,3 Գրեցաք with Pt4. Mf4	Գրեցաք with J2. K5
29,4 Գրեցաք " Pt4	Գրեցաք " J2. K5
29,8 Գրեցաք " Pt4. Mf4	Գրեցաք " J2. K5
42,6 Գրեցաք " Pt4. Mf4	Գրեցաք " J2. K5
10,11 Գրեցաք " Pt4. Mf4	Գրեցաք " J2
32,16 Գրեցաք " Pt4	Գրեցաք nearer to J2. K5
44,3 Գրեցաք " Pt4. Mf4	Գրեցաք with J2 ³
42,2 Գրեցաք " Pt4. Mf4	Գրեցաք " J2. K5
43,12 Գրեցաք " Pt4. Mf4	Գրեցաք " J2. K5.

The opposite case is much more rare; thus in 34,10 S1 reads with J2. K5 Գրեցաք, J3 with Pt4. Mf4 Գրեցաք; 43,5 S1 with J2. K5 Գրեցաք, but J3 with Pt4 Գրեցաք, in which connection it is to be noticed that Գրեցաք, Գրեցաք is the Vulgate.

Where J2-K5 themselves in turn differ, S1 inclines as a rule to J2, J3 to K5:

35,7 Գրեցաք S1. J2. Pt4—Գրեցաք K5; Գրեցաք J3.
35,9 Գրեցաք S1. J2. Pt4—Գրեցաք J3. K5.
35,10 Գրեցաք S1. J2. Pt4—Գրեցաք J3. K5.
31,13 Գրեցաք S1. J2. Pt4—Գրեցաք J3. K5.
30,8 Գրեցաք S1. J2. Pt4—Գրեցաք J3. K5.
33,6 Գրեցաք S1. J2—Գրեցաք K5; Գրեցաք J3.
10,28 Գրեցաք S1; Գրեցաք J2—Գրեցաք J3. K5b.
43,7 Գրեցաք S1. J2—Գրեցաք K5. P11. J4.
32,2 Գրեցաք S1. J2. Pt4—Գրեցաք K5. J3.
43,2 Գրեցաք S1. J2. Pt4—Գրեցաք K5. J3.
42,3 Գրեցաք S1. J2. Pt4—Գրեցաք K5. J3. ⁴

Where the Vulgate and Pahlavi Yasna stand in decided opposition to each other, S1 often agrees with the latter, J3 with the former:

S1:	J3:
32,1 Գրեցաք	Գրեցաք
43,12 Գրեցաք	Գրեցաք
31,10 Գրեցաք	Գրեցաք
46,18 Գրեցաք	Գրեցաք

46,6 Գրեցաք Pt4. Mf4; Գրեցաք S1; Գրեցաք K5; Գրեցաք J2, but J3 Գրեցաք with the Vulgate.

¹ So to be corrected in the edition as the reading of S1! The readings from S1 in sheets 7 and 8 could not be inserted except in the proofs.

² So to be put into the text itself in the edition!

³ K5 quite similar.

⁴ This rule of course has exceptions: 44,2 Գրեցաք K5. S1—Գրեցաք J2. Pt4. J3.

The text of the Sanskrit translation has remained in both Mss. more alike. With reference to the Avesta text, however, the general impression is that S1 gives a much more correct and antique text than J3; the latter stands much below S1 in value.

S1 offers readings which are alone of their kind, e. g. Գրեցաք 12,5, or are better than the readings of all Pahlavi Yasnas, e. g. Գրեցաք 9,5 (: Գրեցաք Pt4. Mf4; Գրեցաք K5. J2,3). The text of J3 is often much disfigured by grave blunders and bad readings, e. g. Գրեցաք 9,24 (S1 Գրեցաք); Գրեցաք 46,4 (S1 Գրեցաք).

When S1, therefore, in the case of a conflict between Pt4-Mf4 and J2-K5, throws its weight in the scale in favor of Pt4-Mf4, and when again in a conflict between J2 and K5 it favors for the most part J2, this Ms. serves to corroborate completely the judgment passed above in regard to the relation of the four Pahlavi Yasnas.—S1 must be regarded, if not as the direct, at least as the truest continuation of the Neryosangh text. In favor of this also speaks the presumable compass of the Ms. to the end of Chap. 47 and likewise the palaeography, for palaeographically S1 stands next to the two old Neryosangh Khorda Avestas, J9 and H2. In J3 on the contrary the text appears to have passed through a second recension.

While the cases of accord between J3 and J2-K5, especially K5, down to Chap. 47 inclusive, appear more sporadic, they increase on the contrary in a very marked degree from 48-53. I give a small selection of such cases:

48,1 Գրեցաք (with K5); five words are wanting in 48,5 with J2. K5; 49,1 Գրեցաք (K5); 49,4 Գրեցաք (K5); 50,2 K5 Գրեցաք (instead of Գրեցաք), J3 Գրեցաք with Գր expunged; 50,5 Գրեցաք (K5); 50,7 Գրեցաք (K5); ib. Գրեցաք (K5); 51,6 Գրեցաք (K5); 51,7 Գրեցաք (K5 Գրեցաք); 53,6 Գրեցաք (K5 Գրեցաք); ib. Գրեցաք (K5); 53,5 Գրեցաք (K5 Գրեցաք); 53,7 Գրեցաք (K5); ib. Գրեցաք (K5); 53,9 Գրեցաք (K5. J2).

It follows as a necessary consequence of this, that the continuer of Neryosangh's Sanskrit translation must have used K5. In fact he made K5 the basis of his continuation of 48-53, and with the help of this Ms. he revised at the same time the text already translated. Now since Mitró-ápán, however, wrote his Yasna in 1323, the continuer of Neryosangh cannot possibly have been his cousin Ormazdyár, for Ormazdyár, the son of Rámyár, lived eight generations before Pêshyôtan who, in the year 1397, wrote

the colophon of the Munich manuscript of the Gôst-i Fryânô.¹ If, with West, we reckon the medium length of a generation at twenty five years, the result brings us to the end of the twelfth century as the date of Ormazdyâr. This must also be about the date of Neryosangh.

A further question now arises: which manuscript of the Pahlavi Yasna can Neryosangh have used for his work, and had the Pahlavi Yasna already in his time split up into two groups? The latter question I think must be answered in the negative in consideration of certain inferior readings which are common to both, while Neryosangh has the right reading. Some of these corrections Neryosangh may himself have made, but in other cases this is improbable, for his Avestâ knowledge was not at any rate profound. The most important are:

	Pahlavi Yasna	Neryosangh:
9,11	اسلام	اسلام
32,6	اسلام	اسلام
44,11	اسلام	اسلام

The Ms. in which the two lines converge as they run back, cannot therefore be placed before Neryosangh, but it must be placed before 1280, at which time the Ms. of Rûstam and probably also of his nephew Mitrô-âpân-i Spend-dâd were written. Between the Ms. of the last named Mitrô-âpân and that of Farnbag, there intervenes only a single Ms., that of Mâh-panâh-i Âzâdmard. This, after all, must be the ancestral manuscript of both families of the Pahlavi Yasna and at the same time a sister manuscript of Neryosangh's original source. Regarding Rûstam, we know from the second colophon in **Kx**, that he came from Iran to the land of the Hindus and there copied the Pahlavi Vendîdâd. He likewise copied the Vispered in 1278, in India. The Gôst-i Fryânô,² however, he probably copied in Iran. Now, did he copy the Yasna in Iran or in India? If he copied it in India this cannot have been done directly from the Ms. of Mâh-panâh, for the latter's Ms. remained behind in Iran where it was transcribed nearly contemporaneously with Rûstam, by Mitrô-âpân-i Spend-dâd. Rûstam in that case must have brought with him to India another copy of the Mâh-panâh Ms., a Ms. **X** from which the Indian Pahlavi Yasna is

¹ Darmesteter i, cxlii.

² Cf. above p. xviii.

descended. If he copied it in Iran, then the Ms. written by him must itself be the ancestral manuscript of the Indian line. The former supposition that he copied the Yasna in India receives material support from **Ja**. (Of the two nearly related Indian Yasna Mss., **Ja** and **K5**, only one, namely, **K5**, is positively a copy of the Rûstam manuscript. As to **Ja**, however, it may in a measure be made probable that this Ms. is copied from an older Ms., thus from the original source of the Rûstam Ms., which still existed in India in the year 1323. This would be the **X** assumed above.

According to what has been said, all the Mss. of the Pahlavi Yasna, as far back as the Mâh-panâh Ms. inclusive, are later than Neryosangh (ca. 1200). As in all probability he could derive his originals only from Iran, there comes into consideration, so far as he is concerned, only the Farnbag Ms. (ca. 1110). The Farnbag Ms. itself, however, he cannot have used, for this remained in Iran where it was copied by Mâh-panâh about the time of Neryosangh. He must have had before him another copy (**Y**) of the Farnbag Ms., consequently a sister copy of the Mâh-panâh manuscript. The mutual relation of our manuscripts is fully in harmony with this supposition.

The last question is this: how did Farnbag come to combine his Pahlavi Yasna from two different Mss. instead of being content with a single original? Probably because in his time an Avestâ-Pahlavi Yasna was no longer surviving, or rather had not yet come into existence. The ritual of the Yasna, as shown by positive evidence, goes back as far as Sassanian times; the Yasna texts themselves, however, with the Pahlavi translation, were inherent in the various Nasks, especially in the Stôd-Yasht Nask. The compilation of the text book Yasna may have been first undertaken even at a very late period. Might not the two Dasturs Mâh-yâr and Mâh-vindâd (about 1020) have first separately undertaken this work and Farnbag have united their newly edited texts for the first time into Avestâ-Pahlavi Yasna?¹ In that case the Introduction in **Pt4** would disclose the entire history

¹ Since the above was written, West has drawn my attention to the fact that this same Mâh-vindâd is several times cited as commentator in the Pahlavi Yasna; compare West's note in *S.B.E.* vol. v p. 244. The final redaction of our Pahlavi translation of the Yasna may accordingly be due to Farnbag.

PROLEGOMENA.

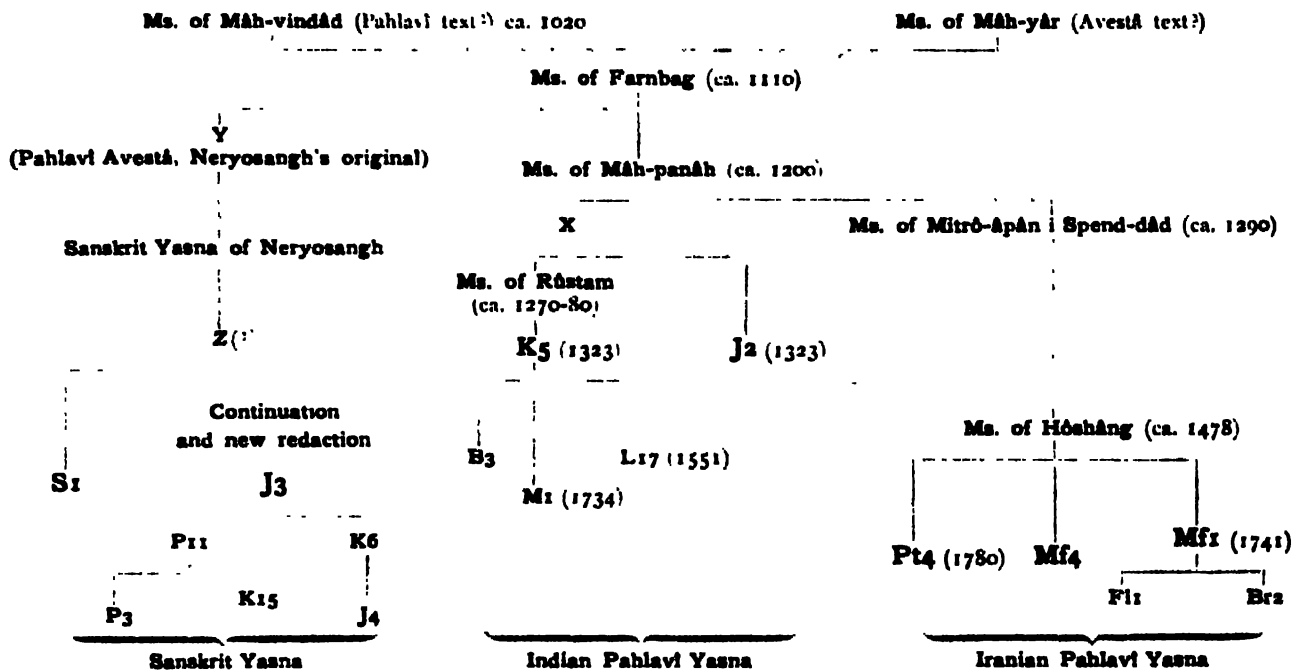
of the Pahlavi Yasna. A tentative rough draught of a genealogy of this entire class is given in the middle of this page.

As to the two classes of sâda-texts, the first, or that of the Vendidâd sâdas, falls into the two subdivisions which are already familiar from the Vendidâd, namely, into the Persian and the Indian. The Persian Mss. do not offer so rich a store of original old readings for the Yasna text as they do for the Vendidâd, inasmuch as the other sources are in this case also more abundant. But they are very important as a control. Associated,

They often agree with the Pahlavi Yasna in opposition to the Indian Vulgate; more often still they agree only with the Iranian line of the same; sometimes they each go their own way. Their agreements and their differences as regards one another are manifold, yet K4 inclines somewhat more to Jp1 than to Mfa. All three read in agreement with the Pahlavi Yasna and in opposition to the Indian Vulgate :

𐬀𐬀𐬀𐬀 43,16, 𐬀𐬀𐬀𐬀 46,10; 𐬀𐬀𐬀𐬀 47,4; 𐬀𐬀𐬀𐬀 19,8; 𐬀𐬀𐬀𐬀 46,8. They leave out the glosses which have crept into the Vulgate, c. g. 55,3.

Genealogy of the Pahlavi-(Sanskrit-)Yasna.



furthermore, with the two Mss. Mfa and Jp1, above discussed, is the Ms. K4. K4 is not a real Vendidâd sâda, but it is a Vishtâsp sâda, in which the eight Fargards of the Vishtâsp Yasht are inserted, instead of the ten sections of the Vendidâd, between the portions of the Yasna augmented by the Vispered. The places of the eighth and tenth sections of the Vendidâd (Farg. 17-18 and 21-22) are left vacant. The arrangement of the text is otherwise the same as in the Vendidâd sâda. How far Mf1 also shares in this class has been discussed above.

The three Iranian Mss. known to me, namely, Mfa-Jp1-K4, give a Yasna text independent of one another.

All three agree fully or substantially in original readings :

𐬀𐬀𐬀𐬀 (Mfa 𐬀𐬀𐬀𐬀): 𐬀𐬀𐬀𐬀 34,7; 𐬀𐬀𐬀𐬀 44,11; 𐬀𐬀𐬀𐬀 32,14, 𐬀𐬀𐬀𐬀 33,8; 𐬀𐬀𐬀𐬀 34,8; 𐬀𐬀𐬀𐬀 30,4; 𐬀𐬀𐬀𐬀 31,3; 𐬀𐬀𐬀𐬀 (with Pt4) 44,13; 𐬀𐬀𐬀𐬀 46,1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 35,9; 𐬀𐬀𐬀𐬀 38,5; 𐬀𐬀𐬀𐬀 40,3.

They ultimately therefore go back to a common archetype.—All three differ:

	Mfa:	Jp1:	K4:
10,11	𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀
10,12	𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀
9,11	𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀

PROLEGOMENA.

	Mfa:	Jp1:	K4:
9,26	...	...	...
44,8	...	...	...
9,22	...	...	...

	Jp1 and K4:	against	Mfa:
30,4	...		...
31,11	...		...

Jp1, K4 insert in 44,1 ... Mfa does not.

On the other hand they agree:

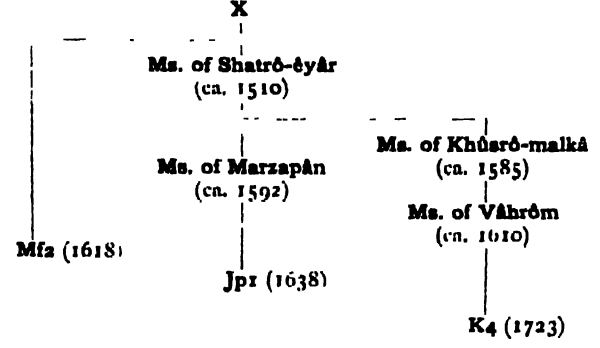
	Mfa and Jp1:	against	K4:
43,14	...		...
12,1	...		...
43,19	...		...
9,11	...		...
9,15	...		...
9,28	...		...
10,11	...		...
43,14	...		...
28,11	...		...
46,7	...		...

	Mfa and K4:	against	Jp1:
45,11	...		...
28,7	...		...
30,6	...		...
32,2	...		...
ib.	...		...
48,10	...		...
9,5	...		...

	Jp1 and K4:	against	Mfa:
31,5	...		...
9,21	...		...
33,5	...		...
46,13	...		...
9,17	...		...
31,12	...		...
29,1	...		...
9,18	...		...
46,14	...		...
46,19	...		...
40,4	...		...
42,1	...		...
48,8	...		...
39,2	...		...
51,4	...		...
28,8	...		...
29,9	...		...
30,5	...		...
30,12	...		...

The numbers of the above examples give just about the actual relation.

As to the original history of **K4** we are well informed from the colophon. Vêh-mard, the son of I'rêdûn, copied the Ms. in the year 1723 from the Ms. of Vâhrôm Marzapân, second cousin of his great-grandfather (about 1610). Vâhrôm used as original the Ms. of Khûsrô-malkâ Anoshag-rûbânô, son of his great-uncle, who wrote about 1585. **Jp1**, which stands nearer to **K4** and which has also in common with it the last paragraph of the colophon, goes back in the first place to the Ms. of the father of its copyist, who in the year 1592 copied the Dâdistân-i Dînik in **K35**.¹ It is therefore very questionable whether Khûsrô-malkâ could have used the text of the father of the copyist of **Jp1**, and whether both did not rather make use of the same original, the Ms. of Shatrô-âyâr. A very problematic genealogy might be outlined in the following manner:



The successive stages in the genealogy correspond exactly to the relative merit of the three manuscripts. If at the outset the supposition that **Mfa**, **Jp1** are copied from the same original, presents itself on account of the close agreement of these two Mss. (cf. p. xxii-xxiii), and if on the other hand, the common origin of both has to be moved farther back on account of the appearance of **K4**, this is merely an additional proof that in Iran copies were made with a care that can hardly be paralleled in India.

In the list of the Indian Vendîdâd sâdas I made use of some additional Mss. for the Yasna, **S2** and in passages **M11**, **L3** and **Bb1**. On the other hand, the important and

¹ Cf. West, *S.B.E.* vol. xviii, Intr. 15.

PROLEGOMENA.

good Ms. Br¹ I have not yet used. Traces of the two manuscript families (cf. p. xxi) are found also in the Yasna :

70.1	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 K10. L2. Dh1	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 L1. O2. S2
57.2	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 K10. L2. Dh1	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 L1.3. S2. O2. B2
45.3	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 L2	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀 L1. O2. S2. M11
	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 K10	
53.6	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 K10. L2 3 M11 Dh1	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 O2. Bb1
		𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 L1. B2
		𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 S2
51.17	𐬀𐬀𐬀𐬀 K10 L2	𐬀𐬀𐬀𐬀 O2 S2. M11. Dh1. B2
		𐬀𐬀𐬀𐬀 L1
48.8	𐬀𐬀𐬀𐬀 K10 L2. M11	𐬀𐬀𐬀𐬀 O2 S2 Dh1. B2
48.6	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 K10 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 L2 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 Dh1 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 M11	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 L1
		𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 S2
		𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 B2
19.14	𐬀𐬀𐬀 K10. L2	𐬀𐬀𐬀 L1. O2. B2
32.16	𐬀𐬀𐬀𐬀 K10. L2	𐬀𐬀𐬀𐬀 L1. S2. Dh1. B2
28.11	𐬀𐬀𐬀𐬀 K10. L2	𐬀𐬀𐬀𐬀 L1. S2. B2
		𐬀𐬀𐬀𐬀 O2
49.1	𐬀𐬀𐬀𐬀 L2 K10 Dh1. M11	𐬀𐬀𐬀𐬀 L1. B2
		𐬀𐬀𐬀𐬀 S2. O2.

M11, S2 assume an intermediate position similar to Dh1. In general, however, the Yasna text in both manuscript families is reduced to greater uniformity than that of the Vendidad and the distinction destroyed through the all-corrupting modern Vulgate. The latter in fact often upsets the relation entirely :

34.7	𐬀𐬀𐬀𐬀 O2 L1 B2	𐬀𐬀𐬀𐬀 L2. S2 Dh1
	𐬀𐬀𐬀𐬀 K10	
49.9	𐬀𐬀𐬀𐬀 L2 O2	𐬀𐬀𐬀𐬀 K10. L1 B2. Dh1. M11
		𐬀𐬀𐬀𐬀 S2.

The text of the Yasna sâdas in many passages resembles that of the Vendidad sâdas. In general, however, it represents still more faithfully the oral Vulgate of India. Thus at Y. 58.6 the better Ms. family of the Vendidad sâdas, represented by L2, reads 𐬀𐬀𐬀𐬀, the other reads with the Vulgate 𐬀𐬀𐬀𐬀, which is the reading of all Yasna sâdas. Readings which belong to the Yasna sâda alone are therefore to be received with caution. But here and there in the old copies a choice bit of grain is to be found. In respect to orthography they are actually

¹ Ms abridges the Yasna for the most part.

more consistent than the Mss. with translation, e. g. in distinguishing 𐬀 and 𐬀.

The Yasna sâdas which were accessible to me fall into two families; one of these is represented by C1, K11, Lb2, the other by H1, J6.7, Jm1, L13, O1. The rest of the Yasna sâdas, like J5, L20, are so incorrect that they might have been left wholly out of account. The Mss. of the first family all belong to a younger period in which the Vulgate, ever farther encroaching, has already extensively levelled the family distinctions. I first give some characteristic catchwords for the two groups :

48.7	𐬀𐬀𐬀 C1. K11. Lb2	𐬀𐬀 H1. J6. Jm1
		𐬀𐬀 J7
		𐬀𐬀 L13
44.12	𐬀 C1. K11. Lb2	𐬀 H1. J6.7. Jm1
48.5	𐬀 C1. K11	𐬀 H1. J6.7. L13
40.3	𐬀 C1. K11. Lb2	𐬀 H1. J6.7. Jm1
40.4	𐬀 C1. K11. Lb2	𐬀 J6. Jm1
		𐬀 H1. J7
50.5	𐬀 K11. Lb2	𐬀 H1. J6.7. Jm1. L13
43.12	𐬀 C1. K11	𐬀 H1. J6.7. L13
44.1	𐬀 Lb2 𐬀 C1. K11 (pr. m.)	𐬀 H1. J6.7. Jm1. L13
46.3	𐬀 C1 𐬀 K11	𐬀
		H1. J6.7. Jm1. L13. Lb2
48.1	𐬀 C1. K11. Lb2	𐬀 H1. J6.7. Jm1. L13
45.9	𐬀 C1. K11 𐬀 C1. K11	𐬀 H1. J6.7. Jm1. L13
		𐬀 H1. J6.7. Jm1. L13

In general the smaller group C1-K11 is the more conservative. Sometimes only one Ms. has preserved the older reading, the other has the Vulgate, e. g. in 28.4 only C1 still reads 𐬀𐬀, Lb2 𐬀𐬀 and K11 𐬀𐬀 with H1. J7. L13; C1 at 28.11 𐬀𐬀, K11 with the others 𐬀𐬀 𐬀, in 31.5 C1 𐬀𐬀, K11 with the others 𐬀𐬀 𐬀; 43.4 C1 𐬀𐬀, K11 with the rest 𐬀𐬀; in 39.2 C1 still reads 𐬀𐬀 with 𐬀, the others with 𐬀; conversely in 46.19 only K11 still has 𐬀𐬀, C1 with the rest 𐬀𐬀; K11 in 46.10 𐬀𐬀, C1 with the rest 𐬀𐬀.

Certain indications point to the fact that C1, K11, Lb2 ultimately go back to a Yasna which was subsequently imported from Persia.

Thus K11 reads in 68.2 𐬀𐬀 with Jp1. K4 instead of 𐬀𐬀 (the confusion of 𐬀 and 𐬀 is thoroughly Persian); similarly K11 in 46.3 𐬀𐬀, in 30.4 𐬀𐬀 with the characteristic 𐬀;

C1 in 46,1 ... with the three Persian sâda-texts, in 28,5 ... as K4, in 46,2 ... with K4, in 9,28 ... as Jp1.

In its copies, however, this presupposed Iranian codex has been almost completely Indianized. Thus C1, K11 share with the other Yasna sâdas in most mistakes, e. g.

... 44,20; ... 49,9; ... 45,11; ... 48,9; ... 10,7; ... C1, ... K11 in 31,4; the insertion of ... in 49,2.

An Indian ancestral manuscript appears to lie at the basis of the other group. In this set H1, J6 seem closely connected; both must have been copied from the same original. Both read

50,2 ...; 57,13 ...; 49,1 ...; 57,33 ...; 55,3 ...

From J6 again Jm1 is copied, and from H1 the Ms. J7 is transcribed with many corrections and improvements:

49,9	... H1. J7	... J6. Jm1
51,12	... H1. J7	... J6. Jm1
53,6	... H1. J7	... J6. Jm1
57,28	... H1. J7	¹ ... J6. Jm1

9,22 ... H1. J7, 56,3 ... J6. Jm1; 56,4 ... J6, ... Jm1; 55,6 ... J6, ... Jm1; 57,27 ... both; 47,13 (in Chap. 18) ... both; 50,9 ... both; 58,6 ... is originally wanting and has been supplied sec. m. in both.

Often only one of the two old Mss. H1, J6 has the good reading, whereas this has been displaced in the others by the inferior Vulgate.

Thus J6 in 44,18 reads pr. m. ... (with C1. K11), H1 and the rest ...; 9,10 J6 ... the rest ...; but especially H1 e. g. 9,5 ... the rest ...; 10,1 ... the rest ...; 10,4 ... the rest ...; 53,6 ... the rest ...; 44,19 ... (C1. K11), the rest ...; 50,1 ... (C1 ...), the rest ...; 30,1 ... the rest ...

H1 is in fact the most respectable Ms. of the entire class of Yasna sâdas.

O1 is a very exact transcript of L13. This itself ultimately flows from the same source as H1-J6. The direct original of L13, however, must have been extensively corrected according to J2-K5.

L13 with J2 and K5 has at 9,10 ... instead of ...; 9,11 ... instead of ...; 46,11 ...; 40,1 ...; 48,7

¹ In J6 ... can also be read.

... and inserts at 71,9 ... O1 at 49,4 has with both ... (in L13 the passage is wanting pr. m). At 29,5 L13 reads with J2 ... (J2 ...); 50,2 ... instead of ...¹; 49,11 ... (J2 ...²); 48,6 ... is inserted with J2.

More rarely there prevails a remarkable agreement between L13 and K5 alone, as ... 29,11; ... 33,6 (instead of ...). Sometimes in L13 the correction is added sec. m. according to J2, K5, e. g. 32,14 ... with added ... (J2, K5 ...), in 49,11d ... is added sec. m. O1 in both cases has received the correction pr. m. It is, therefore, probably to be ascribed to the influence of J2 when L13, in opposition to the other Yasna sâdas of this group, has apparently more often preserved the old reading, e. g. 49,9 ... (so J2, not K5), or 53,7 ... (so also K11) against ... in H1, J6,7, Jm1.—L13 therefore is not an independent Ms. and is to be used with caution.

The same is true in a still greater degree of the incorrect Paris Yasna sâda P6. Although its basis is an Indian Yasna sâda, still it is constantly influenced by K5, as the numerous citations from the codex show. In this case also we must not assume that the same copyist combined his text simultaneously from two different Mss.; he made use rather of a Ms. that had been extensively corrected after K5.

The Vispered is not an independent book of itself, but it is a collection of supplementary pieces to the Yasna which are inserted in certain chapters of the Yasna or appended to them in the ritual or so-called service of the Vispered. The Vispered has the three classes of Mss. in common with the Yasna or book which forms its basis. In the first class, or that with translation, however, there is wanting the sub-group which in the other case is constituted by the Sanskrit Yasna. The difference between the text accompanied by the old commentary and the sâda-text is most striking in the case of the Vispered. The former aims at the greatest possible brevity, omitting all that has already been given or is perfectly easily understood. The ritual text of the sâda

¹ In J2 the error arose from the copyist's first having written ... and then having only partially corrected himself.

² Also K5 originally had ...

PROLEGOMENA.

Mss., on the other hand, is overladen with formulas and repetitions. The Pahlavi Mss., however, give the pith of the chapters complete, so far as this does not consist of repetitions.¹

All Pahlavi Visperedes descend from the old Copenhagen Ms. **K7a**. This is the only independent Ms. of the entire class. As it is well preserved with the exception of one or two missing leaves, we have to resort to the younger substitute Mss. only in small measure. The copies that go back to **K7a** are **M6.4**, **J15**, **P14**. The relationship of these Mss. will become clear from the following points.

(1) All five Mss. read 16,3 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 (instead of 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥); 19,2 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥; 12,4 𐭥𐭥 (twice); 12,3 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥; 1,2 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 **K7a**. **M6**, 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 **M4**, **J15**, **P14**; 7,1 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 **K7a**. **M6**. **P14**, 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 **M4**, **J15**; 15,1 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 **K7a**. **M6** (?), **P14**, 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 **M4**, **J15**.

The abbreviations agree almost exactly in all the manuscripts. As **K7a** is undoubtedly the oldest and in general the most correct Ms., it must be regarded as the mother of the others.

(2) **M6** stands nearer to **K7a** than to the others. **K7a**. **M6** in 11,2 have 𐭥𐭥𐭥𐭥, the others 𐭥𐭥𐭥𐭥, both at 7,2 𐭥𐭥𐭥𐭥, **M4**, **J15** 𐭥𐭥𐭥𐭥, **P14** 𐭥𐭥𐭥𐭥; 18,2 𐭥𐭥𐭥𐭥 is wanting pr m in **K7a** and in **M6**, but stands in **P14** and **J15**.²

(3) **M6.4** **J15** **P14** vary uniformly from **K7a**. 11,19 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 **K7a**. 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 **M6**, 𐭥𐭥𐭥𐭥 the rest; 22,2 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 **K7a**. 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 **M6.4**, 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 **P14**, 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 **J15**.

(4) Similarly **M6.4**, **J15**: The words 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 21,3 stand in **K7a**, are wanting in **M6.4**, **J15**, but are found again in **P14**; likewise 21,3 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 is wanting in **M6.4**, **J15**, but stands in **K7a** and as 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 in **P14**.

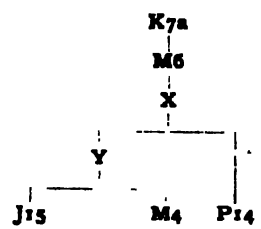
(5) **M4**, **J15**, **P14** have mistakes in common in opposition to **K7a**. **M6**: 22,1 𐭥𐭥𐭥 **K7a**. **M6**; 𐭥𐭥𐭥𐭥 **M4**, **J15**, **P14**. At times the agreement extends only to **M4**, **P14**, e. g. in the omission of the words 𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭥𐭥𐭥𐭥 in 6,1.

¹ Everything that is omitted in the Pahlavi Vispered is designated by †† in the edition. I take this opportunity of remarking that the note to Vp. 20,3 is not quite right. The words cited from **K7a** are not wrongly inserted in place of 20,3, but rather 20,3 is left out in the Pahlavi Vispered as not requiring any explanation, and then only this clause (page 28b line 8) is brought in from the long introduction to Chap. 21 and translated because it has not occurred before in the Vispered.

² From **M4** I have made no note, the word therefore apparently stands in that.

(6) **M4**, **J15** have special peculiarities of their own in opposition to the three others: 7,1 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥; 8,1 **M4** reads 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥, **J15** 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥, but **P14** 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥, **K7a**. **M6** 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥; **M4**, **J15** have 2,3 uniformly 𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭥𐭥𐭥 instead of 𐭥𐭥𐭥𐭥 which is omitted in **K7a**. **M6**. **P14**.

The three younger Mss. **M4**, **J15**, **P14** must accordingly be traced back to **K7a** through the intervening link **M6**. They are, however, neither direct nor fully co-ordinate copies of **M6**, inasmuch as they have similar mistakes in opposition to **M6**, and as **M4**, **J15** in turn mutually have special points of variation from **P14**. Presuming therefore that neither of the Mss. **M4** nor **J15** is a transcript of the other, which is unlikely I think, then two missing links in the descent must be assumed:



The Paris Ms. No. 14 of Dastur Shâpûr, who was still known to Anquetil (i, 1 p. 460), evidently bears the marks of the text revision which has been popular with the copyists since the time of Jamasp and Darab.

Up to this point I have silently assumed that the old Copenhagen Ms. 7a is the Ms. of Rûstam, the great-great-uncle of Mitrô-âpân. It must not, however, be passed over in silence that Westergaard (Pref. p. 13) expressed doubt as to the authenticity of the Ms., and that even to-day his doubt does not appear to be wholly unjustifiable. Let us briefly present again the facts in the case. The old portion of the Ms. **K7** begins with the Vispered sâda (**K7b**); to this a Nirang and an Avestâ fragment are appended as closing prayers; then follows on fol. 107 the colophon with the name of the copyist, namely, Rûdastakhm (Rûstam), son of Mitrô-âpân, and the date 627 of the Persian era (A. D. 1258, or more probably 1278). Then follows on fol. 108 by the same hand the Pahlavi Vispered without any special postscript. The position of the colophon is striking. One may conceive that Rûstam at first copied only the sâda-text and finished it, and that later a Pahlavi Ms. of the Vispered came into his hands, and that he added a copy of this to the former. In this event the colophon of **K7b** would count also for

PROLEGOMENA.

K7a, at least so far as the copyist is concerned; not, however, of course with reference to the exact date. The Ms. accordingly would be sixty-five (or forty-five) years older than the four well-known Mss. of Mitrô-âpân of 1323 and 1324; yet in spite of this, the Ms. has come to us in far better condition than the other four. This may have been Westergaard's special ground of objection. It is chiefly the bad ink, however, that has worked destructively in the case of Mitrô-âpân; as an actual fact the paper of **K7a-b** could be so old. If Westergaard be in the right, then the Rûstam Ms. existed only in a younger copy and the copyist transcribed the colophon of the original without adding his own postscript. In this case the colophon would count of course only for the sâda-text and there would not be the slightest ground of proof to the effect, that the Pahlavi Vispered also goes back to a Rûstam manuscript.

The question as to genuineness arises also in the case of the old composite codex **K20** whose style of writing in many respects recalls Vispered **K7**. The Ms. **K20** has a series of colophons for the various texts, and among them are three with names and dates. In all three the well-known Mitrô-âpân is mentioned as copyist. The first, on fol. 38a after the Gosht-i Fryânô, is dated on the day Rashn of the month Din of the year 690 A.Y. (= November 8, 1321); the second, after the Hâdhôkht-Nask, on the day Rashn of the month Âtûr of the Pârsî year 720 + 20 after Yazdegerd (= August 28, 1371); the third, after the Shâyast-lâ-shâyast, on the day Âdar of the month Mihr of the Pârsî year 700 (= July 30, 1331). Consequently an unnatural order 1321, 1371, 1331. The middle date is particularly striking on this account, that in such case Mitrô-âpân would have done the copying full fifty years after his earliest work of the year 1321, whereas West reckons the sixtieth year of age as the extreme limit of activity of a copyist. The date must therefore rest upon a mistake in writing. Moreover, the long interval between the first and second colophon is in contradiction to the entire Ms. which appears to be written in a single style, and that not the characteristic handwriting of Mitrô-âpân. In this case therefore Westergaard (Pref. p. 3 n. 1) was unquestionably right in believing that **K20** was not written by Mitrô-âpân himself, but it is certainly a very old copy of a scribe who copied in one composite codex a series

of smaller Mss. and among these certainly three of Mitrô-âpân and transferred the colophons of his originals without making additions.

K20 has a series of texts in common with **M6**. The Ms. **M6**, likewise a collective codex, comes from the copyist Pêshyôtan and is dated A.Y. 766 (A.D. 1397). West has treated of the relation of these two in *S.B.E.* vol. v, Intr. 30. Both Mss. are nearly related and are either copied from the same original, and **K20** in fact some years earlier than **M6**; or **K20** is transcribed from an older copy of the original of **M6**; but in no case is **M6** copied from **K20**. For some texts Pêshyôtan certainly used a Rûstam manuscript. His postscript to the Ardâ-Virâf and Gôsht-i Fryânô (cf. Haug and West, *The Book of Arda Viraf* p. 266) bears witness to this. Now since the Pahlavi Vispered in **M6** is a direct and very exact copy of **K7a**, the fact just mentioned would again speak in favor of the genuineness of the Rûstam manuscript. But as no second Rûstam Ms. has been preserved which would render possible a comparison of the handwriting, the question remains unsolved. The fact that **K7a** is the Pahlavi Vispered which is to be taken as a basis, remains established, for the converse relation —**K7a** a copy of **M6** —is excluded: **M6** has several slight inferiorities in the text as opposed to **K7a**, but never an older, better reading than the latter. The Ms. **K7a** must under any circumstances therefore be placed before 1397.

The sâda-texts which I have made use of for the Vispered have been partly disposed of above. There remains only the question as to the relation of the old Copenhagen Vispered sâda **K7b** to the ordinary Vispered sâdas, namely, **H1**, **J8**, **Jm5**, **K11**, **L27**, **Pt3**, **P12**.¹

A common archetype lies at the basis of all Vispered sâdas. **H1** etc., however, are neither directly nor indirectly to be derived from the older Copenhagen text, but they form rather within the sâda-class an independent group. The signs of the common archetype are:

¹ In **H1**, **Pt3**, **K11** the complete Yasna sâda, to which the Vispered is a supplement, precedes the Vispered sâda with Kirîf. In **H1**, **K11** the Srôza is furthermore appended. All Vispered sâdas by citing Yasna chapter openings at particular places point accordingly to the Yasna text which is always presupposed for the Vispered. The two Persian Vispered sâdas (or those copied in India after a Persian original), namely **F11** and **Kh1**, on the contrary give the Yasna in extenso, mixed with the Vispered.

PROLEGOMENA.

All read 15,3 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 instead of 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀; 11,16 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬀𐬀 instead of 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬀𐬀; 15,1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 (𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬀) instead of 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬀 (𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬀) of the other manuscripts. All affix 𐬨 twice in 14,1.

On the other hand H1 etc. converge into a separate ancestral manuscript which is independent of K7b. Proof:

	H1 etc.:	K7b:
16,1	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 (except K11)	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀
14,1	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀
10,2	(𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀) 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀
12,3	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬀𐬀	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬀𐬀
12,2	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀
14,1	𐬨𐬀	𐬨𐬀
21,3	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 (except J8. K11)	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀
12,2	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 inserted	deest
15,1	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 or 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬀𐬀	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬀𐬀
11,1	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 inserted	deest

In general the manuscript group H1 etc. is far more permeated by the Vulgate than is K7b.

K7b frequently gives the better text and inclines to K7a and to the Persian Mss (e. g. 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 9,1, 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 7,2; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 12,1).

Among the ordinary Vispered sâdas, H1 is undoubtedly the oldest manuscript. It plays here a rôle similar to that in the Yasna, inasmuch as it alone has sometimes preserved the old reading, cf. 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 in 22,2. A proof that the rest are not descended from H1 itself is furnished at 12,3, where H1 reads 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, but the others with K7a K7b) read 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. In regard to the rest so much only may be said, that Jm5 and Pt3 stand nearest to each other, cf. 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 12,1; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 2,2.

The Vispered text of the compiled manuscript F11 is most nearly related to K4: both have 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 3,5, 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 8,1; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 ib.; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 23,1. The source of F11, however, is sometimes better than K4, cf. 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 11,19.

I must mention that I did not have at my disposal the entire Iranian material for the Vispered. The catalogue of the Mulla Firuz Library records a "Yzeshbc with Nirang and Vispered, made in Eran A. Y. 1080" which was not accessible to me.

All the texts that remain of the Avestâ proper, after excluding the trio Yasna-Vispered-Vendidâd, are comprised for the most part under the collective name Khorda Avestâ, although the application of the term in so extended a sense is not justified. These texts contain a twofold

element: the Yashts and the minor prayer formulas. The latter make up the chief contents of the Khorda or small Avestâ in the proper sense of the term, which is a book designed for the use of the laity.¹ A sharp line of distinction, however, no longer exists. Certain Yashts which were already contained in the Bakân-Yasht-Nask, the real Yasht book of the Sassanian Avestâ,² form an integral part of most Khorda Avestâs. Conversely, the Yasht codexes are preceded by the same pieces (alphabet, prayers, Nyâishes) as the lay-breviaries. It is only for the texts of the Khorda Avestâ that we can assume a continuous oral transmission and a consequent development of a "Vulgate"; whereas the great Yashts have been preserved almost exclusively by written transmission. The texts of the great Yashts are far less common, but inasmuch as the scribe has not been constantly influenced by a memorized text, they have been far more accurately handed down from transcript to transcript.

If we first divide the respective Mss. according to their contents, we shall have three groups:

- (1) the pure Yasht Mss., the chief representative of which is F1, the old Ms. of Âsadin;
- (2) the Khorda Avestâs in the strict sense of the term (one of the most comprehensive Mss. is O3);
- (3) the combined Mss., a combination of No. 1 and 2 into a great collective volume (a type of this group is Pt1).

Only No. 1 and No. 3 call for detailed description. In order to make clear the relation of the first group to the third I shall begin with the sixteenth or Dîn-Yasht. At first glance the text of this Yasht appears to be split up into two recensions. In reality, however, the one recension is merely the very corrupt Vulgate of the same text which is fairly correctly transmitted in other manuscripts. This corrupt Vulgate may be traced as far back as the fourteenth century. It is to be found already in Jm4 (A. D. 1352), although the corruption had not yet so far advanced. The corrupt Vulgate text is the text of the Khorda Avestâ transmission, but the better text is that of the Yasht transmission. F1, E1, K16 share in the latter,

¹ As is well known, the Khorda Avestâs are by no means exclusively confined to Avestâ texts, but contain also Pâzand and Modern Persian texts.
² Cf. especially West, *S.B.E.* vol. xxxvii, Intr. 45.

whereas Pt1, L18 as well as the Khorda Avestâs participate in the former. I shall give in the first place a few specimens:

Yasht transmission:		Khorda Avestâ transmission:	
F1. E1. K16			
16,2	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀	}	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Jm4
			(the first) sec. m.)
			𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Pt1
			𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 L18
ib.	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀	}	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Jm4
			𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Pt1
			𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 L18
ib.	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀	}	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Jm4
			𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Pt1. L18
			𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Jm4
16,3	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀	}	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Jm4
			𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Pt1. L18
16,7	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀	}	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Jm4
			𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Pt1. L18
16,13	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀	}	𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Jm4
			𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Pt1

Sometimes, however, as often elsewhere, it is the Vulgate that has the better reading:

16,15 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 F1. E1. K16 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Pt1. L18.

Or the Vulgate creeps into all later Mss. without distinction as to class:

16,17 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Jm4. F1 (pr. m.) { 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 E1. K16. L18
𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Pt1

In this Yasht Pt1 is independent of F1; in most of the other Yashts on the contrary, Pt1 like E1 is a true transcript of F1. Readings which bear witness to the close relationship of these three manuscripts are c. g.:

𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Yt. 10,8; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 10,33; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 10,74; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 10,111; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 (instead of 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀) 8,23.

Certain mistakes in Pt1, E1 can be explained only from F1. In Yt. 13,133, for example, the scribe of F1 had space in the line only for 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 and forgot to add the 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 in the next line; both transcribers have consequently made 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 out of this. In 13,110 the fifth name was mutilated in similar manner. The line ends with 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 in F1 and is continued in the next line by 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀; the 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 therefore was accidentally omitted. E1 makes of this 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, Pt1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. In 19,67 Âsadin Kâkâ started quite correctly to write 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 as he was accustomed to do, but 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 got a little too near the preceding 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 and became indistinct. In order that there might be no doubt about the matter he wrote 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 a second time above it between

the two 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀s. Both copyists misinterpreted this emendation. The scribe of Pt1 saw in it a correction of 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 and wrote 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀; the copyist of E1 misapplied the 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 and wrote 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. In 19,27 F1 has 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀; but 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, as sometimes in old Mss., very closely resembles 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. Pt1 copied correctly, but E1 misread the 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 as 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. At Yt. 19,11 F1 rightly has 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 and 17,36 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, but both times the final 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 is made so small that at first glance it looks like 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀; and that is the way both copyists took it. Conversely, at 13,131 in F1 the 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 of 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 looks like an 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀; accordingly Pt1, E1 have 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. In 13,35 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 may be read in F1, although the 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 looks very like a 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀; both copies have 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀.

E1 cannot be a copy of Pt1, for the peculiar numbering of Fargards which begins with the Bahirâm Yasht and which is found, with the exception of F1, only in E1, is wanting in Pt1. In addition to this, the list of instances in which the Âsadin Ms. alone can be the cause of the misunderstanding, may be extended specially as regards E1.

At 13,98 in F1 the 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 of 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 is made too small and straight; E1 makes of this 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. At 13,148 F1 apparently had originally 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, but 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 corrected pr. m. to 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. The transcriber misread this correction and copied 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. At 13,99 the 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 in 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 is written so close to the 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 that for the hasty reader it looks like 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 in ligature; E1 has 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. In 9,18 F1 has 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, and above it an 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 is written; E1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, Pt1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. In 14,28 F1 and E1 have 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, and 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 added above as a correction.

The corrections which run through the entire Ms. F1, and which are evidently due to different reviewers, are partly made use of in E1. At Yt. 16,1 F1 has pr. m. 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, sec. m. and E1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. In 16,2 there is legible in F1 from the first hand only 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, and at ... a very marked erasure, above it stands sec. m. 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀; E1 has 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. At 16,6 F1 has pr. m. 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 added sec. m.; E1 has 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀.

Just as little can Pt1 be copied from E1, but rather it presupposes F1 in most Yashts as its immediate antecedent, as the following instances show: Yt. 8,17 the line ends in F1 with 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 and the following begins with 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, therefore has accidentally dropped out, Pt1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. 13,38 F1 has 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 (so E1), but the top of 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 is somewhat heavily marked; Pt1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. 13,148 F1 and E1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 in F1 are erased or accidentally damaged; Pt1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. 13,93 F1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀; likewise Pt1 (L18, P13). 17,21 F1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, the punctuation mark very close to 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀; Pt1 makes of it 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. 8,11 F1, E1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, to the right of 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 in F1, however, a slight ink splash; Pt1 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀. 9,8 F1 has 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀, but above the line 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀

PROLEGOMENA.

aided as correction and the caret erroneously inserted between 1 and 1; P₁ 10,30 F₁ pr. m. and P₁ read 𐬀𐬀𐬀𐬀 10,30 F₁ in 𐬀𐬀𐬀𐬀 has the 𐬀 and 𐬀 crowded together; P₁ 𐬀𐬀𐬀𐬀. Likewise the parent manuscript at 13,72 in 𐬀𐬀𐬀𐬀 has the 𐬀 and 𐬀 so close together that 𐬀 at first glance looks like 𐬀; P₁ 𐬀𐬀𐬀𐬀. Most palpable is the following case: Yt. 13,37 in F₁ the 𐬀 in 𐬀𐬀𐬀 has run into the long drawn-out tail of the 𐬀 in 𐬀𐬀𐬀 of the preceding line, so that 𐬀 looks like 𐬀. The copyist of P₁ read it so and wrote 𐬀𐬀𐬀.

The lack of uniformity in the relation between P₁ and F₁ in different portions of the text was for a long time very troublesome to me, and led me at first to believe that P₁ and F₁ were two independent sister manuscripts, until I discovered the real state of the case. The copyist of P₁ at first took as the basis of his copy one or more Khorda Avestā Mss., but completed the Yashts by drawing also upon F₁. The Yashts which stood in his original source, namely, the Khorda Avestā, he took from that copy instead of from the far more solid Āsadin manuscripts. The relation of F₁ to E₁-P₁ may now be thus represented in detail. The Nyāishes in E₁ are probably copied from F₁ but are influenced by the Vulgate; in P₁ on the contrary they are taken from the Khorda Avestā copy. Yashts 1-3 in E₁ and P₁ descend from a common original, related to F₁ but not identical with it.¹ Beginning with Yasht 4, E₁ is based throughout upon F₁; but in P₁ the Ms. F₁ is the basis only in Yashts 5-8. 10-13. 15. 17-19,² whereas Yasht 4. 9. 14. 16, the favorite Yashts of the Khorda Avestā, follow another tradition.

¹ It must be remembered that in E₁ the Āfrīngān stand between the Nyāishes and the Yashts. In the case of the Āfrīngān, the copyist must at all events have made use of another source for they are not found in F₁ at all. With regard to the first three Yashts the following evidences may suffice:

	F ₁ :	P ₁ :	E ₁ :
Yt. 1,27	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀		𐬀𐬀𐬀𐬀
1,29	𐬀𐬀𐬀𐬀		𐬀𐬀𐬀𐬀
1,19	𐬀𐬀	𐬀	𐬀𐬀
2,12	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀		𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
ib.	𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀
2,13	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀		𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
3,4	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀		𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
3,5	𐬀𐬀𐬀𐬀		𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀

² The last two Yashts are so unimportant that they may practically be left out of account. Also the Srōsh Yasht with Y. 57 complete (Yt. 11 a), is copied in P₁ from F₁. Yt. 11 in F₁ is already much influenced by the Vulgate.

A transcript or an excerpt from E₁ is the little Yasht collection in K₁₆. In this the copyist has partly incorporated the corrections which were made in E₁ by the second hand. The following comparisons will make the relation clear:

	F ₁ :	E ₁ . K ₁₆ ¹ :
Yt. 16,15	𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀
	(above 𐬀 there is 𐬀 added as correction)	
16,19	𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀
16,10	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
14,15	𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
	(𐬀 after 𐬀 added sec. m. as correction)	
14,21	𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
	(𐬀 inserted sec. m.)	
ib.	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
	(𐬀 inserted sec. m.)	
14,53	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
14,43	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
15,20	𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀
15,21	𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀

14,41 F₁ and E₁ have pr. m. 𐬀𐬀, E₁ sec. m. and K₁₆ with the Vulgate 𐬀𐬀𐬀; 14,12 F₁ and E₁ pr. m. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀, sec. m. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 and so K₁₆; 14,13 F₁. E₁ pr. m. 𐬀𐬀𐬀𐬀, E₁ sec. m. K₁₆ 𐬀𐬀𐬀𐬀; 14,16 E₁ sec. m. and K₁₆ pr. m. have the addition 𐬀𐬀𐬀𐬀 etc.; 16,3 E₁ has 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 added sec. m., K₁₆ has this addition pr. m. In 14,39 the development of the reading is:

F ₁	𐬀𐬀
E ₁ pr. m.	𐬀𐬀
E ₁ sec. m.	𐬀𐬀𐬀
K ₁₆	𐬀𐬀𐬀

A second transcript of E₁ is the Yasht excerpt which forms the latter part of K₁₅ and contains the Tir and the Mihir Yasht. Readings are:

	F ₁ :	E ₁ . K ₁₅ :
10,26	𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
	(above 𐬀 the 𐬀 as correction)	
10,21	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
10,125	𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀
10,24	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
10,101	𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀
10,9	𐬀𐬀𐬀	𐬀𐬀𐬀

(the first 𐬀 in F₁ struck out and 𐬀 above it as correction)

¹ K₁₆ itself has been extensively corrected after Persian manuscripts. Only the readings pr. m. come here into consideration.

PROLEGOMENA.

	F1:	Ex. K15:
10,30	𐎔𐎕𐎗𐎛	𐎔𐎕𐎗𐎛 ¹
	(i corrected to 𐎔𐎕)	
10,136	𐎔𐎕𐎗𐎛	𐎔𐎕𐎗𐎛, 𐎔𐎕𐎗𐎛
10,66	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕

The three words 𐎔𐎕𐎗𐎛 𐎔𐎕𐎗𐎛 𐎔𐎕𐎗𐎛 8,17 stand in Ex as in K15 sec. m. in marg. The four missing words in 10,30 in F1 (and P11) are supplied in Ex in marg. and copied thence into K15 pr. m.; so also the four words omitted in F1 at 10,67. In 10,125 Ex, K15 insert 𐎔𐎕𐎗𐎛 against F1. At 10,18 Ex has 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕 corrected sec. m. to 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕; K15 accordingly 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕.

More numerous is the progeny of P11. The Mss. L18 and P13 are offspring of it. In the latter the Yasht collection has remained incomplete, the Ms. moreover is much more carelessly written than L18.

In P11-L18-P13 are wanting 13,140 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕², 13,37 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕², 8,5 𐎔𐎕𐎗𐎛², 8,2 three words.³

	F1:	P11. L18. P13:
10,61	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕 ⁴	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕
5,130	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕
10,104	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕
13,123	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕
10,121	𐎔𐎕𐎗𐎛	𐎔𐎕𐎗𐎛
13,28	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕 ⁵	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕

In 14,29 all three read 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕. 10,62 F1. P11. L18 uniformly 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕; P13 has made of this 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕. At 10,21 F1 has 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕, likewise P11; but in this 𐎕𐎕 is twisted into a ligature which resembles a 𐎕. L18 makes out of this 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕, P13 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕. 13,95 the line ends in P11 with 𐎔𐎕𐎗𐎛 and the following begins with 𐎔𐎕𐎗𐎛, so that 𐎔𐎕𐎗𐎛 has fallen out; L18 has 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕, P13 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕. 10,130 P11 has quite rightly 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕, but a peculiar cross-stroke is added to the 9; L18 makes of this 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕, P13 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕.

On the other hand, L18 and P13 cannot be copied directly from P11, for they have certain mistakes in common which P11 does not share; to these belong the loss of three words in 10,75, the omission

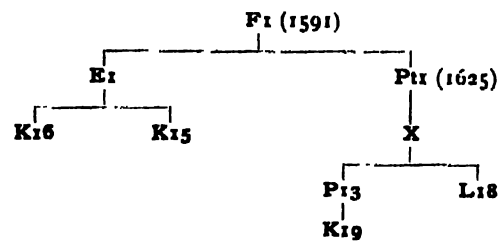
in 13,35, 119, the absence of 𐎔𐎕𐎗𐎛 in 13,123, the defective substitution of the words missing in P11 at 10,80, the dittography of 𐎔𐎕𐎗𐎛 in 13,136, the repetition of the words 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕 as far as 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕 in 5,102. There was therefore either an intermediate copy between L18-P13 and P11, or P13 is transcribed from L18. The latter, however, is not likely.

A third descendant of P11 is K19, of which only a fragment has been preserved.

In P11, L18, P13, K19 at 5,13 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕 is wanting; in L18, P13, K19 Yt. 5,8,33 two words each. All three read at 5,2 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕, 5,6 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕, 5,21 𐎔𐎕𐎗𐎛. Of the two, however, K19 stands nearer to the Paris Ms. than to the London, and is probably copied from P13.

	L18:	P13. K19:
5,7	deest	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕
ib.	𐎔𐎕𐎗𐎛	𐎔𐎕𐎗𐎛
ib.	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕 𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕
5,6	𐎔𐎕𐎗𐎛	𐎔𐎕𐎗𐎛
5,3	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕
5,13	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕
5,26	deest	𐎔𐎕𐎗𐎛𐎕

The family tree of this entire group of manuscripts may now be clearly represented as follows:



To this group belongs also the small Yasht collection H3. It is probably to be placed under E1; cf. 10,60 n. 4; 104 n. 7; 125 n. 4 and 8.¹ I have been as little successful in assigning to this Ms. its exact position in the genealogical table as in the case of H4. The much corrupted text of H4 appears partly to come from a quite different and unknown source.² I have also not been able to make out from what source is derived the modern transcript K40 which is related to H4.

¹ The scribe was therefore of opinion that the correction refers to 𐎕, and not simply to t.

² stands in F1.

³ The gap in 8,24 only in P11-L18, but filled up in P13.

⁴ 𐎕 in F1 looks very like an 𐎔.

⁵ 𐎕𐎕 in F1 is joined as a ligature, hence the mistake.

⁶ Evidently a slight mistake of 𐎕.

⁷ The case is significant for the pronunciation of 𐎕.

¹ 10,80 n. 4 H3 after P11 is to be struck out. H3, E1 read like K15. — 10,86 n. 4 H3 is to be read instead of the first P13.

² H4 is probably a transcript of a manuscript that was not accessible to me but which Darmesteter made use of and designated as Jm2; the notes, however, which he gives regarding readings are not sufficient to allow me to assign the Ms. its definite position.

Nearly the entire transmission of most of the Yasht texts culminates in the one Ms. **F1**. In this respect the codex remains unique. Whatever Āsadin did not correctly read or copy from the Ms. that lay before him—irrespective of course of slight errors—is irrevocably lost. Āsadin, however, was in general a conscientious copyist. His carefully indicating the gaps he found in his original towards the end of the Ms. bears witness to this.¹ Taken as a whole his text appears to be still fairly intact; it is only in the case of those Yashts which belong also to the circle of the Khorda Avestā, as in the fourteenth Yasht, that he is infected by the Vulgate. On the other hand, **F1** has contributed much to the emendation of this very Yasht. In general not a single one of the maiden manuscripts has furnished such a number of new readings as the Āsadin manuscript.²

In the days of the copyist of **E1** there must have existed for the entire Yashts³ another source beside **F1**. The accidental omissions of Āsadin and the damaged places in his original which he indicated by leaving an exactly commensurate vacant space, are partly supplied in **E1**, sometimes pr. m., sometimes sec. m. Attention has already been called to the fact that the scribes in all probability did not have a memorized text of the great Yashts beside their written text, upon which they could draw for such restorations. The four words missing in Yt. 10,20 are

¹ Yt. 19,47. 44. 43. 42. 52. 51. 50. 47. 77. 94. 95. 96.

² In the Yashts the reading of **F1** itself should at times have been set into the text instead of that of a second or third rate copy, e. g. 𐬀𐬀𐬀𐬀 10,157; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 13,124. In general it would be well in doubtful cases always to keep to this standard codex. I should now give preference to the readings 𐬀𐬀𐬀𐬀 5,7; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 (i. e. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀) 5,11; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 14,12; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 19,38; 𐬀𐬀𐬀𐬀 (i. e. 𐬀𐬀𐬀𐬀) 17,15, and to several others. Somewhat different is the case where a later copyist in accordance with the general rules has removed a slight mistake in the original, especially in orthography. This case is by no means rare and under such circumstances the editor is bound according to orthographic principles to give the copy apparently the preference to the original. Thus at 5,34 **F1** reads 𐬀𐬀𐬀𐬀, the edition, however, with **L18** gives the usual form 𐬀𐬀𐬀𐬀; 10,27 **F1** 𐬀𐬀𐬀𐬀, the edition with **P11** 𐬀𐬀𐬀𐬀. **F1** sometimes writes 𐬀𐬀𐬀, whereas **P11** restores the more correct form 𐬀𐬀𐬀. In Yt. 5,7 𐬀𐬀𐬀𐬀 is required according to Y. 65,1, although it is supported only by the later copies **P13**, **K19**, whereas the ancestral manuscript has 𐬀𐬀𐬀𐬀.

³ For Yt. 13 an Iranian manuscript has also been made use of see III. in **E1**, e. g. 120 n. 6, 123 n. 2, 127 n. 1.

supplied in **E1** on the margin. The gaps which **F1** shows in Yt. 19,48 and 49 are filled up in **E1** quite correctly pr. m.; so also in 19,77, and by a second hand in 19,96 (the third time), and by both hands in 94. The restoration in 19,51 is probably approximately correct, so also the second restoration in 67; on the contrary, the first in 67 and the first and second in 96 are failures. These restorations in the nineteenth Yasht agree almost exactly with the text given in **J10**.¹ **J10**, which is a codex about comparable with **P11** in extent and contents, belongs in respect to the Yashts to a side line of the **F1** family. This side line in its ascent appears to go still further back than **F1**.² According to **J10** we must assume a great omission in **F1** and its kin at the beginning of Yt. 17,10.³ The text which **J10** offers in this passage bears a thoroughly original stamp. The omission must therefore be probably laid to Āsadin's account, and he went astray by passing from the first to the second 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀. In 10,28 **J10** has 𐬀𐬀𐬀𐬀, the **F1** family 𐬀𐬀𐬀𐬀. In Yt. 19,42 the gap is also designated in **J10**. If the other restorations in **J10** be also taken into account, one arrives at the conclusion that **J10** goes back ultimately to a second and older copy from the original of **F1** which was made at a time when the corruption of the original had not yet advanced so far as in Āsadin's day.⁴ This older copy was probably used in places for the corrections in **E1**. Between this older copy and **J10**, however, there were probably many intermediate links which were influenced by the other line, and the text in **J10** is accordingly considerably impaired but it is useful, off and on, for checking and correcting **F1**. It is probable that the transcript of the nineteenth Yasht which was made for Westergaard and which he designated as **D**, was derived from the original of **J10**. To the **F1** group, as may be inferred from certain omissions, belongs also the Ms. **K12**;⁵ its predecessors, however,

¹ e. g. instead of the missing 𐬀𐬀𐬀𐬀 in 96 **E1** pr. m. 𐬀𐬀𐬀 and 𐬀𐬀 added sec. m., **J10** 𐬀𐬀𐬀; **E1** instead of 𐬀𐬀𐬀 lb. 𐬀𐬀𐬀, so also **J10**. In 67 **F1** has 𐬀𐬀𐬀, **E1** makes of this 𐬀𐬀𐬀, **J10** has 𐬀𐬀.

² The sixteenth Yasht shows evident traces of the relationship; I refer to 𐬀𐬀𐬀 in 16,2 and 𐬀𐬀𐬀 in 16,3.

³ Conversely in **J10** the entire Par. 9 has fallen out.

⁴ It is striking that at Yt. 10,20 five words more are left out in **J10** than in **F1**. It is hard to say where we are to look for the source of the error.

⁵ Cf. e. g. Yt. 10,20.

appear to have been corrected in places according to Mss. of the side line. In respect to text, however, **K12** stands upon the lowest level; many words are disfigured almost beyond recognition.—The majority of the Yasht Mss., therefore, may be traced back to one single ancestral manuscript which is still preserved; all, in fact, to a lost archetype which was not far removed from this.

Although in the case of the Yasht Mss. and the combined Mss., the general relations are clearly established, it is no longer possible to bring any order into the mass of the Khorda Avestâs proper. These have been produced apparently in India as in Persia in considerable numbers during the last two centuries. They vary much in compass. Hardly two Mss. are to be found which agree exactly in contents and arrangement. Their composition depended upon the pleasure of the copyists, who probably for the most part availed themselves of material from various sources. So much only can be said, that both of the Khorda Avestâs with Neryosangh's Sanskrit translation, **J9** and **H2**, and the two with Bhâshâ translation, **L9** and **Mba**, stand very close together. With few exceptions those pieces of text that really contain the least matter were the ones that were most in favour with the Khorda Avestâ copyists. In spite of the mass of manuscripts the restoration of the text has been but little furthered by these; a low estimate may be put upon the critical value of most of the manuscripts. An exception which lends a ray of sunshine amid the dreary work of collating and examining the Khorda Avestâ Mss., is made by the Mss. of Iranian extraction. These stand in the same relation to the Indian ones as the Vendidad sâdas of the two countries stand to each other; and beside being better prepared than the Indian manuscripts, they also presuppose a more solid written and oral tradition. For those Yashts, therefore, which are selected by preference for the Khorda Avestâs, we have a threefold transmission: (1) the Yasht transmission proper in India, represented by **F1**; (2) the Persian source; (3) the Vulgate of the Indian Khorda Avestâs. These three transmissions stand in an analogous relation to each other to that in which the three sources of the Vendidad stand. The Yasht transmission proper answers in this case to the Pahlavi Vendidad in the latter. As the Pahlavi Vendidad is more nearly related to the Per-

sian Vendidad sâda, so **F1** in many respects stands nearer to the Persian than to the Indian. The fourteenth Yasht is particularly instructive for textual criticism.

Again, **M4**, c. g. in Yt. 14, presupposes a separate source. It occupies an intermediate position between **F1** and the Persian manuscripts. Of primary importance among the Persian manuscripts of the Khorda Avestâ are **F2**, **Mf3**, **K36**, **K38**; of secondary importance are **K18a**, **K37**, **W1**, **W3**, **Pd**, **Kh2**, **L25**, **Lb5**, **Lb16**.¹

The favorite Yasht of the Iranian Khorda Avestâs is the Fravardin Yasht (13), which was lost in the Indian Khorda Avestâ transmission. The Ms. **K13** was specially prepared in order to make good this deficiency.² **H5** is a careless copy of **K13**. It becomes evident precisely in this Yasht that the Iranian Yasht transmission and the Indian Yasht transmission represented by **F1**, form two equivalent factors for the criticism of the text. The same is true in the case of Yt. 14, but in far less degree of Yt. 3.

A complete Iranian collection of the Yashts has not yet made its appearance. The only manuscript that might perhaps make any such claim is the great collective manuscript **M12**, the value of which, however, is a priori impaired by its being transcribed into the utterly inadequate Modern Persian alphabet. Yet certain Yashts, like the thirteenth and sixteenth, are wanting in **M12**, and the rest appear to have been compiled from multifarious sources. In cases where the Iranian and the Indian manuscripts stand opposed to each other, as in the fourteenth Yasht, **M12** follows the Iranian. But the remainder points to Indian origin, to a manuscript near akin to **J10**.³

Taking it as a whole, the text of the Avestâ books, apart from mutilation by copyists, is the same in all manuscripts, as far as the order of the sentences and the words is concerned. In the case of connected texts, the

¹ Some of these may have been copied in India from Iranian originals.

² Cf. the remarks above under **K13**. The incident there told shows how little the Khorda Avestâ transmission was in touch with the Yasht transmission, for at the time of Jâmasp and Rustamji, the thirteenth Yasht was in existence in the Indian Yasht manuscripts.

³ At Yt. 19,51 the variants re-transcribed would read **𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀**; **J10** has exactly this. The restorations in Yt. 19 agree wholly with **J10**.

exceptions to this rule are insignificant.¹ The difference in Vd. 15,19, slight as it is, is something quite unusual. Only certain small pieces which are composed of mere formulas, especially the first Nyâish, show traces of a double recension, an Indian and an Iranian. In the one recension of the first Nyâish, entire sentences have dropped out, are transposed, or are replaced by others. The first Yasht is preserved in a shorter and in a longer form, and the supplement in the latter is again in a double form. On the other hand, the radical differences in Yt. 3 and 16, and also in Yt. 14 and 11, are not really due to a difference in recension, but are occasioned by a marked and one-sided corruption, in a single class of manuscripts, of what was originally the same text, and these differences concern far more the single words than the context. Elsewhere in cases where certain Mss. indicate additions, these are for the most part glosses that have crept into the text from the Pahlavi or the Sanskrit commentary. In the Pahlavi translation they are for the most part designated as such. Sometimes, however, it is difficult to distinguish gloss from original text. My endeavour has been as far as possible to free the text from these embarrassing additions, and in this endeavour I had the support principally of the Persian manuscripts which are almost free from glosses.

The higher criticism has therefore only a slight field of activity in the Avestâ. The attempt to distinguish between what is old and what is new in the remnants preserved in the final Sassanian redaction of the Avestâ canon, is a hopeless undertaking. An edition of the text must be kept free from any such attempt. Its sole effort must be to arrive at the stage of the ultimate and final redaction of the text, which took place, in part at least, a considerable time after the last Yezdegerd. In many cases, even this will remain an unattainable ideal, for we are obliged to rest content with what the manuscripts authenticate.

So much the more is there opportunity, however, for the lower text criticism in the Avestâ. The form of single words fluctuates in the Mss., sometimes more, sometimes less. The method which I followed in reconstructing the text, or to speak frankly, the method which I acquired, like

¹ The abbreviations and abridgments of the Pahlavi translator are not to be regarded as real differences in text.

Westergaard, in the course of the work, cannot be comprehended under short general rules. The chief principle of all textual criticism, to take as a basis the oldest Ms. of that class of Mss. which is recognized as the best, and with all possible consistency to make this authoritative in the edition, could be carried out in the present case only with great limitations. Although for the Yasna it must unquestionably be acknowledged that the Pahlavi manuscripts are the first authority, still in some respects there is a certain peculiarity with regard to this authority. The family is divided into two lines, the one of which has the advantage of far greater antiquity; the other, manifestly, the advantage of the more solid copyists. And both these lines are found to be in incessant antagonism with each other. Even within this narrow compass, therefore, an eclectic course is unavoidable. The experience acquired in the Yasna in regard to the value of the Mitrô-âpân manuscripts and as to the relation of the Hôshâng line to the Persian manuscripts, gave in general a clew with reference to the relation in the Vendidad. Here the two incomplete Mss. of Mitrô-âpân are the only old representatives of the first class. Even if we grant that his source for the Vendidad may have been a little better than for the Yasna (at least for K5), still, the two Mss. together would give no readable text without continual correction by means of the Vendidad sâdas, especially the Persian. For the great Yashts, from the fifth onward, F1 gives a firm backbone, and the task is here a simple one, for there is seldom cogent reason for material departure from the sample codex.¹ The case is different where, alongside of F1, the Persian transmission lends itself to comparison. It then becomes evident that implicit trust may not be placed in F1; in which connection, however, the special circumstances mentioned on p. xlv must be taken into account.

The meaning, so far as we are in position at present to understand it, the testimony of the Pahlavi translation, parallels, repetitions, and formulas, all these implements employed in textual criticism, compel an eclectic but cautious drawing upon all manuscript classes even where one among them has the acknowledged precedence. All classes of manuscripts have their stronger and their weaker points, their conservative tendencies alongside of special inclinations to certain faults. In this respect also the

¹ In regard to unnecessary departures from F1 see note on p. xlv.

various copyists must be judged individually.¹ It is necessary only to compare the repetition of a Gâthâ strophe with the original passage, or in a similar manner the text of one of the formulaic reiterations in the Vendîdâd, in order to become convinced how little consistent even the manuscripts to which priority is granted, often are.

In Y. 50,7 Jâ, K5 read 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎, P14, Mf4 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎; but in 64,3 Jâ, P14, Mf4 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎, K5 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎—At Vd. 13,30-33 the same formulaic question and answer is four times repeated. Westergaard in both sentences uniformly reads 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎, but not at all in harmony with K1-L4, which offer in all seven different forms, and contradict each other almost every time. This decided fluctuation immediately gave me the idea that it was the coming into play of two different forms that made Mitrô-âpân confused, as was often the case. Mf2 reads 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 throughout in the question, and 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 in the answer; L2 reads 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 in the former and 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 or 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 in the latter. Here at least is consistency. I have therefore followed the best Vendîdâd sâdas of both groups. In the choice of 𐬨𐬀, however, I made my decision in consideration of Vd. 4,5 seq. and in accordance with my general observations in regard to the interchange of 𐬨𐬀 and 𐬨𐬀 in the manuscripts. In the absence of other criteria it was simply the consistency of one class of manuscripts that had weight with me, e. g. in Vd. 14,5; 18,73 where with Westergaard I took up into the text 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬨𐬀 after the Vendîdâd sâdas as against K1-L4. The latter fluctuate between 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬨𐬀 (Vd. 14,5) and 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 (18,73). The mistake of writing 𐬨𐬀 for 𐬨𐬀, 𐬨𐬀 is just as possible as the reverse case, so far as itself is concerned, cf. 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎—𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 Vd. 13,35; 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎—𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 Vd. 16,9.

The selection of this or of that reading has for the most part been made only after weighing the particular case individually and with the guidance also of experience and of a certain feeling which comes only after long-continued study of multifarious manuscripts. That I have made mistakes I have myself later recognized and shall hereafter more often find others.

There are, especially, two influences at work which tend to detract from the fidelity of the manuscripts. On the one hand, the copyists knew the majority of their texts by heart. The oral text, however, had become more corrupted than the written text and keeps constantly crossing the latter. Scribes who read and copied

word for word from the text before them, ran less danger than those scribes who grasped the entire sentence and wrote it off before looking again at the copy before them. To the latter class Mitrô-âpân evidently belongs. On the other hand, many users of manuscripts had a bad habit of collating their manuscript with some other copy which often stood in absolutely no immediate connection with their own, as far as kinship is concerned, and then of correcting according to this.¹ The next copyist wrote down sometimes the original reading, sometimes the correction, just as it might occur to him. In K9, which is otherwise a very good copy of Mf2, we can see how the text in some places has suffered in this way. Both these influences tend to obliterate all sharply defined boundary lines. After a certain lapse of time the good old reading gradually dies out under the influence of the Vulgate, without distinction as to class. Sometimes it is preserved in one or two manuscripts alone.

In Vd. 13,35 it is only L4 that still reads 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 quite correctly in harmony with the P.V. The Ms. K1 has at least 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎. But in both the Vendîdâd sâda classes as well as in the transcripts from L4 and K1, the reading appears as 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 (in M13 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎). The way in which the Vulgate gradually crowds its way to the front is made clear by an example from Vd. 22,5. I arrange the readings according to their antiquity:

- 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 L4
- 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 K1 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 (Pers. Vds.)
- 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 L1.a. Br1.

The old reading represented by L4 stands over against a double Vulgate: 𐬨𐬀 for 𐬨𐬀 occasioned by the preceding 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎, and 𐬨𐬀 for 𐬨𐬀. The one Vulgate has established itself in K1, the other in the Persian manuscripts; while in the later Indian Vendîdâd sâdas both appear simultaneously. In Vd. 5,49,54; 8,38 the later 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 has gradually crowded out the older 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 in all classes, but most radically in the Indian Vendîdâd sâdas.

In this connection I might not neglect to draw attention to an observation that may be of service in many

¹ These corrections, furthermore, are in earlier times the only obtrusive instances of a desire on the part of the scribes for improving. Apart from single attempts in earlier times, the epoch of greater text-revisions began in India in the third decade of the last century with the appearance of Jamasp (cf. Anquetil i, 1 p. 326). On the other hand, the Persian revision of the Vendîdâd sâda must be considered as a thoroughly conscientious revision, based upon manuscript authority.

¹ Here, for example, belongs the case 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎—𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎 in Y. 34,5.

places. There is a tendency in general for words to grow longer as the corruption advances.

... is the ordinary line of gradation. So are to be judged: ... Vd. 9,11; ... Yt. 14,21; ... Y. 44,10; ... Vd. 9,39; 19,26. Certain consonants show a preference for parasitic sounds in their vicinity: ... Vd. 7,25; ... Y. 44,20. The Mss. fall into the opposite error when two identical or similar syllables directly follow each other. The well-known tendency of the Avestâ language thus acts further upon the copyists: ... Vd. 18,68; ... Vd. 7,43; ... Vd. 6,20.

An important aid in textual criticism is the Pahlavi translation. This was deserving of still more attention for the Yasna.¹ I now acknowledge without hesitation that my standpoint with regard to the native commentaries was at first a wrong one. The earlier low opinion which I shared with others in regard to this work has given place as my labours advanced to an ever increasing high esteem. I have West to thank above all for my conversion. It was this unrivalled master of the Pahlavi who with magnetic power first led me away from error and brought me into the right path through his many letters which often were veritable 'essays' and which form an inexhaustible store of valuable information.

The importance of the Pahlavi translation for reconstructing a correct text must, indeed, be modified in two directions. The different translations are very unequal, less in respect to age and transmission than in regard to their intrinsic value and the knowledge of the translators. At the head stands the Vendidad translation; second comes the Pahlavi translation of the Yasna and of the Khorda Avestâ. But to the modern translations based upon the Pahlavi translation great mistrust, on the other hand, attaches.

According to the Persian translation ... would have to be read in Afr. 3,4 instead of ...² But the reading ... is attested by the Persian manuscripts, which have a particularly delicate touch in orthographic matters; it is further supported by the passage, Y. 35,1; and finally it is substantiated by the Pahlavi translation in F2. The latter translates ... by the same word as ... in the Yasna passage.

¹ With the P.V. is to be read e. g. ... instead of ... in Y. 34,1; 44,18.

² Cf. Darmesteter, *Études Iranienne*: ii, 331.

Furthermore, in the case of nine tenths of all the variants, the Pahlavi translation cannot be placed in the scale, because the textual variations, in question, are of an orthographic or a grammatical nature. Variants in which the question is one of sense are not so common, and these are the ones in which the Pahlavi translation is naturally most authoritative.

Such variae lectiones are: ... Vd. 5,38; ... Vd. 13,28; ... Y. 48,10; ... Vd. 5,59; ... Vd. 1,9; ... Y. 32,15; ... Y. 43,10. The P.V. is indirectly decisive in the case of ... Y. 43,14.¹ It is conclusive in the case of ... Vd. 9,47; but not in the case of variants like ... Vd. 7,2, because only one Pahlavi equivalent is used for both words. Still less competent is the testimony it can give in the case of the constant fluctuation in the Gâthâs between ... and ... I question whether the translator of the Yasna was in position clearly to justify himself in regard to the distinction between ... and the like.²

In regard to questions of detail, the Pahlavi translation cannot be fully serviceable until we have very exact Avestâ-Pahlavi and Pahlavi-Avestâ indexes prepared, and before a new edition of the translation itself is accessible.³

Its character in general is that of an interlinear version; the translation for the most part is made word for word; more rare it is, that the version paraphrases in a somewhat free manner. In matters, where the genuineness of one or more words comes into question, its testimony should therefore be important.

It makes clear in this manner that in Vd. 9,32, the words ... which stand only in K1, L4, are a blunder of Rûstam or of his predecessor. But at Y. 71,9, three Mss., J2, K5 among the number, insert a ... into the Avestâ text. The word is translated in J2, and probably also in K5, but Pt4 does not recognize the word either in the text or in the translation. In Y. 12,9 the Mss. Pt4, Mf4 insert a

¹ Neryosangh, however, has ... in view and translates it by *mahyan*.

² For similar reasons in Y. 34,32 (last word) I would not abandon the better attested reading on account of the Pahlavi version. Perhaps the Pahlavi translator himself misread this word, that is ... instead of ... One need not transcribe ... into the Pahlavi script—which has been palæographically very much misused—but simply to turn it only into the old ligature script of the Avestâ to comprehend how the misunderstanding arose.

³ I refer to Vd. 7,28 n. 2.

𐬀𐬀𐬀𐬀), which is wanting in the others. J₂, Pt₄, Mf₄ translate the word, but K₅, judging from Spiegel's edition, and Neryosangh do not translate it. Our witness, therefore, in some cases leaves us in the lurch.

Not a few words of the Avestâ text are not expressed in the Pahlavî translation at all, in spite of their being vouched for by all Avestâ manuscripts.¹ In such instances I have not ventured for a moment to throw any doubt on their genuineness. The Pahlavî equivalent may have been omitted through oversight on the part of the translator or by a copyist, for we must not lose sight of the fact that the manuscript transmission of the Pahlavî translations rests upon a still weaker foothold than does that of the original text. Sometimes the translator seems to have had under his eye a different reading from that in our manuscripts.² The text in his time was probably not altogether free from variant readings. In this case also I should prefer not to correct the text simply upon his authority as against the testimony of all manuscripts, unless for some special reason of weight. I have refrained as far as possible from conjectural criticism³ and have preferred to offer that which was only half right rather than that which is wholly uncertain.⁴

It seems to me hazardous to call upon the P.V. in the following case: many clauses, especially of the Vendidâd text, are found only in the Vendidâd sâda, and not in the Pahlavî Vendidâd; these are, therefore, either an interpolation in the one after the manner of the glosses, or they are omitted in the other by oversight. The absence of translation seems to speak against their genuineness. In this respect we could have no better control

¹ e. g. 𐬀𐬀𐬀𐬀 Vd. 13,8; 𐬀𐬀𐬀𐬀 14,13; cf. Vd. 1,29 n. 4; 7,35 n. 2 and 4 and often.

² e. g. Vd. 4,1 n. 5.—A crux for the editor is the frequent wavering of the Mss. between 𐬀𐬀𐬀 and 𐬀𐬀𐬀. The translation for the most part keeps the two separate and is decisive in doubtful cases, e. g. Vd. 18,19. In Vd. 5,42.43, however, where 𐬀𐬀𐬀 is unanimously transmitted, the translator appears to have had 𐬀𐬀𐬀 in his eye. Even here I did not venture to make a change.

³ Except Y. 12,5 n. 1 and a few other instances where I have followed Westergaard, as Vd. 13,49.—In spite of what is said on p. xxvi in regard to Y. 10,4, I should even now hesitate to take 𐬀𐬀𐬀 up into the text, inasmuch as the reading is not positively attested.

⁴ Slight emendations were, of course, unavoidable, e. g. 𐬀𐬀𐬀 Yt. 13,75, where only 𐬀𐬀𐬀 and 𐬀𐬀𐬀 are attested; 𐬀𐬀𐬀 Yt. 13,72 out of 𐬀𐬀𐬀 and 𐬀𐬀𐬀; 𐬀𐬀𐬀 Vd. 14,6 out of 𐬀𐬀𐬀 and 𐬀𐬀𐬀.

over the Avestâ text than the translation, if the latter had only been transmitted independently of the former. But such is not the case. The Pahlavî commentary is always imbedded in the Avestâ text. The latter is cut up into small sentences, to each of which the commentary is directly appended. The falling out of one of these may easily have involved the loss of the other. There are kindred cases which must be kept in view. It does not always happen that the text and the scholia belonging to it are uniformly missing in L₄ and K₁, or in their representatives M₁₃, Pt₂, where the old manuscripts are defective. Thus, for example, in Vd. 3,27; 19,45¹, the missing parts in the two versions often do not exactly coincide. In Vd. 13,47; 15,8, and often, an Avestâ sentence is missing together with the P.V. of the preceding,² whereas the translation of the missing Avestâ sentence stands. If to this be added the fact that other sentences or parts of sentences are missing only in the Pahlavî translation (e. g. 19,30.45) or only in the Avestâ text (e. g. 3,32; 13,48; 14,1), or again, that other clauses with or without P.V. are sometimes wanting only in L₄, sometimes only in K₁, sometimes only in the copies of K₁ (e. g. Vd. 16,2), then, the conclusion is inevitable that this mingling together of Avestâ and Pahlavî was particularly favorable to misleading the eye. Consequent omissions occurred, and the instances first mentioned, in the case of which alone there can be any question as to genuineness, are to be regarded simply as oversights of the copyists. If examined more closely, it becomes evident that most of the passages are those in which a similarity of sound, the same word at the beginning or end of two adjoining sentences, caused the copyist, to skip over, e. g. at 3,27. The genuineness is often proved indirectly. In the case of the missing clause in the P.V. at 8,95, the corresponding number is handed down in both versions. In Vd. 8,8, the P.V. gives no equivalent for the words 𐬀𐬀𐬀 as far as 𐬀𐬀𐬀, but the added explanations of the expositor presuppose the presence of the words. Thus in every instance, errors of the copyists! It is needless to

¹ For further examples, see p. xviii.

² The large piece in 7,75 is wanting only in K₁, not in Pt₂. The first four words of the paragraph, although standing in the Avestâ text of K₁, are missing in its P.V.; on the contrary, the last four words of the original text which is missing in K₁, are nevertheless translated.

say that the connection of the sentence comes also into consideration; and, furthermore, that the numerous small repetitions¹ which are scattered through the text in the Vendidad sâda, as opposed to the Pahlavi Vendidad, do not fall under this category.

Among the many difficulties in which the Pahlavi translation can offer no assistance, I shall mention only one more. It is the fluctuation between active and middle forms.

Almost every form in 𐬀𐬀 has variants in 𐬀𐬀 beside it. The Persian Mss. go to the extreme in their preference for 𐬀𐬀 ; they have in fact for the most part also 𐬀𐬀 . Certain Indian Mss., on the contrary, prefer 𐬀𐬀 everywhere. As a proof that the composers of the better Avestâ texts were still fairly certain as to the distinction between the two voices, Vd. 13,19 may be cited. In the subtle differentiation between 𐬀𐬀 , 𐬀𐬀 the Vendidad sâdas at least are almost unanimous. In general, however, it is possible to draw a sharp line of distinction only where the idiom of the language is established by means of other forms. The uncompound root *sd* is inflected in the middle voice: 𐬀𐬀 , 𐬀𐬀 , which indicates 𐬀𐬀 accordingly. In composition, however, it is frequently active, e. g. with *us*. Accordingly the correct reading at Vd. 4,17 is 𐬀𐬀 .

In matters of orthography I shall, least of all, have satisfied very exacting demands. The lack of a native grammar has been especially felt in the question of correct spelling. The manuscripts in this respect present a very motley appearance and much of this polychromatic effect has passed into the edition. I have not hesitated to accept peculiar spellings like 𐬀𐬀 , 𐬀𐬀 where they were either well or exclusively authenticated. A number of odd spellings which I have relegated to the apparatus should have been received into the text. In general, however, I have tried to be as consistent as possible without doing too much violence to the text as transmitted. Questionable cases must here also be individually judged.

Thus in Y. 55,3; 58,4; Vp. 21,3 I have written 𐬀𐬀 and have not written now 𐬀𐬀 and again 𐬀𐬀 ; for only one form can be correct, and 𐬀𐬀 is always attested, if not always equally well. Likewise in Vd. 19,30 41 I have always written 𐬀𐬀 , for in this the Indian Vendidad sâdas at least allow a consistent spelling. The same is true of 𐬀𐬀 , alongside of which 𐬀𐬀 is found as variant, and in

¹ e. g. Vd. 8,99.

fact well authenticated.¹ On the other hand, at Yt. 10,14 I read 𐬀𐬀 with 𐬀 , but in Vd. 1,4 𐬀𐬀 with 𐬀 , because the Mss. in the one case and in the other read only thus. This may be called pedantry, but what passage did I have, according to which I could correct the other? I have not eliminated slight orthographic differences like, 𐬀𐬀 by the side of 𐬀𐬀 , especially where the good Mss. offer the first form. In the constant variation of the Mss. between 𐬀𐬀 , 𐬀𐬀 and 𐬀𐬀 , and 𐬀𐬀 , 𐬀𐬀 , I had to decide in favor of one particular spelling. The form 𐬀𐬀 is chiefly Persian; both spellings are found in India, but 𐬀𐬀 is the more frequent; 𐬀𐬀 is only sporadic. The distinction between 𐬀 and 𐬀 is probably only external. In the one case the 𐬀 is actually written, in the other case it is implied in the 𐬀 .

The constant fluctuation between 𐬀 and 𐬀 ² gives rise to a great deal of difficulty. In general the tendency of the manuscripts is to supplant the long vowel by the short.³ The shortening, however, has extended itself quite differently in different classes of manuscripts. The old Copenhagen Pahlavi-Vispered goes to the extreme in this respect, writing the short vowel almost exclusively. In this Ms. the long 𐬀 and 𐬀 occur not more than three or four times in all. Second in this matter comes Âsadin (in F1) who interchanges the long and the short of these two vowels at pleasure. At Yt. 13,79 𐬀𐬀 is written and is repeated again as catchword, but now 𐬀𐬀 is written. In the two Pahlavi-Vendidads of Mitrô-âpân the tendency to use short vowels is more prominent than in the two Pahlavi-Yasnas of the same copyist. The old Hôshâng codex of the Yasna must have been very conservative also in this respect. The opposite phenomenon, a certain fondness for 𐬀 instead of 𐬀 and 𐬀 , appears in all Persian manuscripts. One might at first glance be inclined to

¹ Y. 8,7; Vd. 7,30; 19,26.—It was often that I first came upon the right form in the course of the work. Thus at first I wrote 𐬀𐬀 instead of the more correct 𐬀𐬀 —Also 𐬀𐬀 should have been written everywhere instead of 𐬀𐬀 .

² In the Persian Mss., as is well known, the two long vowels are not distinguished, it is only in Mss that traces of a distinction are still to be found. On the other hand, the Iranian Hôshâng codex of the fifteenth century must have had two distinct signs, otherwise P14 would not have kept the two so strictly apart.

³ e. g. 𐬀𐬀 (so also Mf4)— 𐬀𐬀 Y. 13,3; furthermore Y. 35,3 n. 1; 57,8 n. 4; Vd. 19,12 n. 6.—The converse may be observed to a limited extent in the Indian Vendidad sâdas, e. g. in certain nominatives like 𐬀𐬀 (Vd. 15,10), 𐬀𐬀 (Vd. 10,18).

think that the many longs are a mere hobby of the Persian new redaction and to look upon them with mistrust. But more thorough examination renders it probable that we have here to do with an old transmission, even if the manuscripts sometimes have gone too far in employing the long. In general, however, the lengthening is confined within certain limits.

The Persian Mss. quite correctly distinguish the acc. pl. in 𐬨𐬀 from the nom. sg. in 𐬨𐬀, 𐬨𐬀. They write 𐬨𐬀𐬀, 𐬨𐬀𐬀, whereas the Indian Vendidad sâdas lengthen the final. In Vd. 17,2 only the Persian Mss. write 𐬨𐬀, the others 𐬨𐬀; in Y. 10,15 𐬨𐬀 is the reading best attested. The same is true of 𐬨𐬀𐬀 Vd. 15,9 compared with Y. 9,23, and of 𐬨𐬀 Vd. 5,13 compared with Vd. 19,12.

I have therefore everywhere called in the aid of the Persian manuscripts for regulating the writing of vowels. Where Persian manuscripts are wanting, as in the great Yashts, it is indeed hard to strike the happy medium between emendation and following the text as transmitted. Common words I have restored for the most part to their ordinary spelling; in the case of forms in 𐬨𐬀, 𐬨𐬀 I have kept more closely to the text as transmitted.

There is a great deal of fluctuation in the employment of the signs for the *n* and the *sh* sounds. With reference to these signs I was obliged as a matter of course to place myself in a position independent of the changing habits of scribes, and to adopt a fixed principle. I have adhered chiefly to the oldest copyist Mitro-âpân where I could discover such a principle in him; otherwise I have taken the older Persian manuscripts as a pattern.

Only the latter consistently distinguish between 𐬨 and 𐬨; 𐬨 stands before most consonants. The law which I some time ago¹ established with regard to the usage of 𐬨 and 𐬨 is observed almost without exception in all the four Mss. of Mitro-âpân.² The real sign for *sh* is 𐬨

¹ Exceptions are found of course, e. g. 𐬨𐬀𐬀 Vd. 16,8.

² Except such cases as 𐬨𐬀𐬀, where the length is required on account of "

³ *Drei Yasht*, p. xii.

⁴ Bartholomae's discovery that 𐬨 is especially employed in the Persian Mss. where an older *st* comes into play, is substantiated by other Persian manuscripts. But the Mss. are not consistent. It is a precarious matter to base a spelling upon etymology which is often doubtful; *Mfi*, *Mfs* have 𐬨 in the following words: 𐬨𐬀 (and cognates), 𐬨𐬀𐬀, 𐬨𐬀𐬀, 𐬨𐬀, 𐬨𐬀, 𐬨𐬀, 𐬨𐬀, 𐬨𐬀, 𐬨𐬀, but also 𐬨 in all, except 𐬨𐬀. On the other hand, 𐬨 is not employed as would be expected in 𐬨𐬀, 𐬨𐬀, 𐬨𐬀, 𐬨𐬀.

with him; 𐬨 is its representative when final and also in ligature. 𐬨 without ligature, and 𐬨 with ligature, may interchange at pleasure. In Vd. 13,44-48 *Ki* has 𐬨𐬀 (ligature) nine times, 𐬨𐬀 four times; *L4* 𐬨𐬀 (ligature) twelve times, 𐬨𐬀 once. Vd. 13,10 *L4* has 𐬨𐬀, *Ki* 𐬨𐬀 with ligature; 19,4 *L4* 𐬨𐬀, *Ki* has for this 𐬨𐬀. At the end of a word 𐬨 is used so exclusively as ligature that I subsequently decided in favor of introducing this ligature for the Vendidad. In all the later period, however, 𐬨 is the principal sign and 𐬨 the more rare character.

On the other hand, in the choice of 𐬨 I have kept more to the Persian manuscripts. 𐬨 is *sh* before 𐬀, yet not in all cases, but is confined to a number of words; in these, however, it is consistently carried through only by the Persian manuscripts. All manuscripts write 𐬨𐬀𐬀; Mitro-âpân sometimes writes 𐬨𐬀, sometimes 𐬨𐬀, 𐬨𐬀 or 𐬨𐬀, 𐬨𐬀 or 𐬨𐬀; the Persian Mss. in all these words have 𐬨 with trifling exceptions. In 𐬨𐬀 Mitro-âpân very rarely writes 𐬨 (e. g. *L4* has 𐬨𐬀 in Vd. 15,8), the Persian always 𐬨. As to details the notes, especially of the Yasna, give sufficient information with regard to 𐬨.³

The scribes frequently make use of longer or shorter ligatures after the manner of the Pahlavi script. As these are not obligatory, however, they could all be resolved in printing. I have made an exception solely in the case of 𐬨𐬀 = 𐬨𐬀, because this ligature belongs to one of the fixed habits of the scribes.⁴ Of the other ligatures, the only one that came seriously into consideration was that for 𐬨. The fact that whole classes of manuscripts, especially the Persian,⁵ make almost no use of this character, was decisive for me.

In the division of chapters and paragraphs I have adhered practically to my predecessor Westergaard, in order not to add to the confusion that already exists. In the Vendidad alone the separate chapters are numbered consecutively by the Mss. and carefully divided. In the Yasna and Vispered the numeration is wanting.⁶

¹ For the most part also 𐬨.

² With Mitro-âpân I employ 𐬨 also as ligature for 𐬨 in words like 𐬨𐬀; a confusion of both signs is not possible.

³ Within the word at Y. 40,4 I have preferred 𐬨 of the Mss. to a 𐬨 which seemed to me barbarous.

⁴ Only for the notes the following have been newly cut: 𐬨 = 𐬨 (used exclusively in Persia; employed promiscuously with 𐬨 in India), 𐬨 = 𐬨, 𐬨 = 𐬨 (both these predominating likewise in Persian Mss.; the cutting of 𐬨 miscarried), 𐬨 = 𐬨 (especially in J3, S1).

⁵ Only P14 numbers the Vispered chapters, the last number is 26.

The number 72, however, is traditional for the Yasna. The Yasna Mss. sometimes do not agree in regard to the close of chapters, or do not mark the end distinctly. It is to be observed that the introduction to a new chapter is frequently drawn over into the close of the preceding chapter. In my edition the Vispered has one more chapter than in Westergaard. I have divided Westergaard's Karde 23 into two, in accordance with the Vendidad sâda. The division of the great Yashts into Kardes is carefully carried out in the good manuscripts. The division into paragraphs is based everywhere upon Westergaard.

Punctuation is a weak point in the manuscripts. They have various signs of punctuation, indeed, but they have no system of punctuation. I had to devise a system for myself, based upon the signs that are found: thus, ∙ is a colon, ∙ semicolon or period, ∙ denotes the close of a paragraph or the end of a sentence, ∙ a greater division, ∙∙ the end of a chapter. In texts with Pahlavi and Sanskrit translation, this version takes the place of punctuation. The text is cut up by the translation into sentences of varied length, sometimes of only one or two words. For the most part, however, the explanation is inserted at an actual break in the sentence. It is only in the rarest instances that the manuscripts vary in this traditional division of the sentence.¹ In the sâda-texts, on the contrary, the text runs along without break until the first large division, with a mark of punctuation thrown in only here and there.² A general exception is made in the Gâthâs, where the close of the strophe is regularly denoted by the star. Where the translation was wanting I was therefore often thrown upon my own resources as regards punctuation. In that case the punctuation may be regarded in doubtful instances simply as subjective. In the Vendidad I have adhered almost absolutely to the division of sentences by the Pahlavi translation, and have indicated the same either by a larger point (.), or by ∙ where the sentence ends. I regret that I did not do this consistently also in the Yasna; although even there the larger point for the most part denotes a division by the translation.³ Sometimes, however, I have departed from

¹ Examples are found in Y. 20 and 21.

² More frequent in the Persian Vd. sâdas as an after-effect of the P.V.

³ The heavy point which was introduced by Westergaard has not,

the traditional division and have introduced a mark of punctuation on my own authority.¹ These cases can easily be controlled, as I assume that the Pahlavi translation is always used by the side of the Avestâ text. It is only the colon that I have everywhere supplied.

The variant readings have been selected in such a manner as to allow a judgment to be formed regarding the most important manuscripts, so far as that is possible without personal examination. In cases where the text is quite uncertain, the attempt has been made to give as complete a picture of the transmission as possible. Differences between 𐬀 and 𐬁, 𐬂 and 𐬃, 𐬄 and 𐬅, 𐬆 and 𐬇, however, have been generally ignored in these. In the notes, therefore, when a divergent reading is cited and is quoted from several manuscripts, it answers with absolute exactness only to the first manuscript; in the manuscripts that follow, one or other of the above-mentioned minor differences may exist. Greater differences are specially noted of course.

The metre which is plainly transparent in many texts, I have brought out clearly to the eye in print, although the diaskeuasts had no longer any idea of this metre.² These verses, however, are not perfect, whether this be due to the mediocre character of the metrical skill of the composers, or to the fact that the texts have passed through a re-editing. The sign † is placed before such imperfect verses. The symbol ° is used to mark words that are suspicious. For the reasons above discussed, however, I have grown more and more cautious and sparing in the use of these signs as the work went on. The symbol ° is employed for a sign of abbreviation and repetition, exactly as it is in the manuscripts. In the notes, much more extensive use has been made of ° for the sake of economizing space.

The short liturgical remarks that intervene in the text, I have given in Pâzand; I have retained only the Pahlavi word 𐬀 (*vad* "as far as") which is almost universally employed in the abbreviation of repetitions.

Compounds, which are written as separate words in the manuscripts, have been drawn together in printing,

however, turned out successfully, as in the proof sheets it sometimes could not be distinguished from the fine point used in dividing words.

¹ Thus in 26,1 ∙ is certainly erroneous.

² With exception of the Gâthâs.

for the sake of easier comprehension; but the point marking the division of the words has in all such cases been retained. In this also, a mistake may here and there have been made. The endeavour to furnish everywhere an intelligible text has conducted to more than one error from over-haste.

Enclitics and proclitics, likewise, which in the manuscripts are sometimes attached to the adjacent word, sometimes written apart from it, have been printed in the present edition in closer union with such words.

Finally, the imposing list of names of men and institutions to whose liberal advances and efficient support I owe so many thanks, may fitly be opened by the names of the magnanimous Dasturs in Bombay. Dastur Jamaspji Minocheherji Jamasp Asana was the first to open freely to me the treasures of his manuscripts. He not only contributed the most largely from those in his own possession, but he also induced many of his fellow-countrymen to do the same. It was especially due to his incessant urging that the important manuscripts **F**₁, **J**₁, **S**₁ were intrusted to me by their owners. In the second place I have the pleasure of mentioning Dastur Peshotanji Behramji Sanjana. His four manuscripts accompanied the work from the beginning to the end. Among Dastur Hoshangji Jamaspji's manuscripts, I should have been especially unwilling to miss the old Yasna.

The Mulla Firuz Library in Bombay did not place all their manuscripts at my disposal but their secretary, Khurshedji Rustamji Cama Esqr., very obligingly sought out the most important among them for my use. Of the European Libraries, the India Office in London and the University Library in Copenhagen stand in Avesticis at the head. R. Rost, that ever ready promotor of Oriental science, placed the entire manuscript material at my disposal from the first preliminary work on the edition almost to the completion of the printing. Only those who have had experience in such matters and know how important the personal examination of the manuscripts is while the printing is going on, will be able to appreciate the true value of this liberality. The Chief Librarian at Copenhagen, S. Birket Smith Esqr., generously sent to me to use at the library in Tübingen,

Halle and in Berlin, all transportable manuscripts. He extended to me the privilege of collating the others and accommodated me in every possible way during my stay in Copenhagen. The same praise, for like kindnesses, is due to the Administration of the Royal Library in Munich. Also the Bodleian Library, in spite of inconvenience at the time, arranged to send its three manuscripts to Tübingen. For the exception made in my favour I have to thank the request of the Curator, F. Max Müller, made in my behalf. The University Library of Bombay sent three manuscripts upon the spontaneous application of G. Bühler. The Cambridge codex was loaned to me after the late Professor William Wright in most generous manner had stood surety for me.

I desire to express my respectful thanks to the German Foreign Office which, upon intercession from high authority, arranged for the transportation of the manuscripts, and provided the Imperial Consul in Bombay with special instructions to this end. In like manner I desire to thank the Ministry of Public Instruction in Prussia and in Wurtemberg, which allowed the manuscripts to be deposited and used in the libraries under their charge.

This edition, indeed, would not have been possible if the Secretary of State for India in Council had not assumed the patronage of it and had not likewise given material support in the form of a very considerable subscription. I beg leave to express my profound obligation for such assistance, and once more to repeat my thanks to Reinhold Rost through whose kind help such arrangements were brought about.

Dastur Peshotanji and especially Dastur Jamaspji have taken great trouble about the circulation of the lists of subscribers and have thereby greatly obliged the publisher.

Whereas to me has fallen the modest rôle of a compiler and corrector, the honour of being the real creator of the work belongs to the enterprising and self-sacrificing publisher, Kommerzienrat W. Kohlhammer. Without imposing conditions, he undertook the great risk of the publication and left to the editor a free hand in every respect. To me he seemed at all times the ideal of a publisher. That his eyes have closed for ever, before the completion of the work, is to me a profound source

PROLEGOMENA.

of grief. The splendid get-up of the work alone, is a lasting monument to him and to his house. That excellent compositor, Herr A. Sæuberlich, who already enjoys a great reputation in scholarly circles for his work, may look with pride upon this model performance. His work was done not only faultlessly and with the finest understanding, but he showed himself also a master in the artistic rounding off of what was often a stubborn piece of composition.

Among the friends who have stood helpfully by me in the work, E. W. West has contributed by far the most. It was thanks almost entirely to the great esteem and confidence which he enjoys among the Parsis and to his successful intercession, that the Dasturs allowed

their precious manuscripts for the first time to go out of their hands and to be sent to me who was unknown to them. During the entire work West has exerted himself untiringly in my behalf, advising, instructing, and correcting, especially in all Pahlavi questions, in deciphering the Pahlavi colophons, and in the dating of the manuscripts. To him I feel under the deepest obligations.

One word more in closing. In the list I wish also to include two younger names, friends and former pupils. E. V. Arnold gave his kind help in connection with the English version of the foot-notes in the edition, and A. V. W. Jackson has assisted me in the translation of the Prolegomena. To both, my sincere thanks are due.

BERLIN, August 1895.

K. F. GELDNER.

CONTENTS.

	Page
PROLEGOMENA	i-liv
FIRST PART:	
YASNA	1-239
SECOND PART:	
VISPERED	1-31
KHORDA AVESTA:	
NYAISHES	37-51
GAHS	51-59
YASHTS	60-259
SIROZA	260-267
AFRINGANS	268-277
THIRD PART:	
VENDIDAD	1-139

ABBREVIATIONS.

Afr.	= Āfringân.
Dd.	= Dâdistân-i Dinik, translated by E. W. West.
def.	= defective.
Farg.	= Fargard.
n.	= Note.
Ny.	= Nyâish.
pr. m.	= prima manu.
P.V.	= Pahlavi Version.
sec. m.	= secunda manu.
S.B E.	= Sacred Books of the East, edited by F. Max Müller.
Sir.	= Sirôza.
Sl.	= Shâyast-lâ-shâyast, translated by E. W. West.
S.V.	= Sanskrit Version.
Vd.	= Vendidâd.
Vds.	= Vendidâd sâda.
Vp.	= Vispered.
Y.	= Yasna.
Yt.	= Yasht.

Subscription List

	Number of Copies		Number of Copies
Sir Jamsetjee Jeejeebhai Translation Funds . . .	50	Bomanji Edalji Daver Esqr.	1
Dinshahji Manekji Petit Esqr.	3	Hormasji Framji Warden Esqr.	1
Dr. J. Gerson da Cunah Surgeon &c.	1	Sorabji Edalji Dubash Esqr.	1
Cursetji Manekji Sethna Esqr.	1	Rattonji Bomanji Esqr.	1
Edalji Framji Allbless Sons	1	K. R. Bomanji Esqr. By. R. B.	1
Byramji Jijibhoy Esqr. C. S. I.	1	Dossabhai Hormasji Patell Esqr.	1
Hormasjee Ardaseer Hormarjee Wadia Esqr. . .	1	Merwanji Nusservanji Dubash Esqr.	1
The Honorable Sir Jamsetjee Jijibhai Bart. C. S. I.	1	Framji Nusservanji Dubash Esqr.	1
Mancherji Bomanji Punthakey Esqr.	1	Rustomji Sorabji Shipchandler Esqr.	2
Bai Meherbai Ardeshir Hormarji Wadia	2	Dorabji Framji Colah Esqr.	1
Nesservanji Manekji Petit Esqr.	1	Sorabji Hormasji Bottlewalla Esqr.	1
Jamsetji Nesservanji Petit Esqr.	1	Dadabhai Hormasji Dubash Esqr.	1
Ardaseer Nesservanji Mody Esqr.	1	Kavasji Dadabhai Dubash Esqr.	1
Jehanghir Nesservanji Mody Esqr.	4	Sorabji Dadabhai Dubash Esqr.	1
Jamsetji Nesservanji Mody Esqr.	1	Jamsetji Jehangirji Esqr.	1
Pochaji Byramji Botliboi Esqr.	1	Cursetji Mancherji Subedar Sons	1
Cowasji Bejonji Karani Esqr.	1	Hormasji Cowasji Esqr.	1
Shapurji Sorabji Narielwalla Esqr.	1	Sorabji Dossabhai Framroz Esqr.	1
Bomanji Cursetji Seth Esqr.	1	Jehangheer Hormasji Mody Esqr.	1
Hormasji Dorabji Cama Esqr.	1	Cowasji Cursetji Dubash Esqr.	1
Limjibhoy Mancherji Mody Esqr.	1	Nusservanji Jehangheerji Wadia Esqr.	1
Mervanji Mancherji Mody Esqr.	1	N. M. Wadia Esqr.	1
Jamsetji Nusservanji Mehta Esqr.	1	Rustomji Dossabhai Sethna Esqr.	1
Dr. Dossabhai Bezonji G. G. M. C.	1	Edalji Mancherji Vacha Esqr.	1
Pestonji Kavasji Esqr., Solicitor, Bombay, High Court	1	Jamshedji Khurshedji Dubash Esqr.	1
Mancherji Hormasji Cama Esqr.	1	Hormasji Khurshedji Dubash Esqr.	1
Messrs. Pallonji Dhanjibhai Paunwalla & Sons . .	1	Jamshedji Kooverji Umrigar Esqr.	1
Dinshawji & Bomanji Darashah Captain Esqrs. . .	1	Framji Byramji Sanjana Vans Esqr.	1
Hormasji N. Vakeel Esqr., Solicitor, Bombay, High Court	1	Barzoji Shapurji Desai Esqr.	1
		Manekji Mancherji Bahadoorji Esqr.	1
		Pirozshah Manekji Kaka Esqr.	1

SUBSCRIPTION LIST.

	Number of Copies		Number of Co
Manekji Kavasji Javeri Esqr.	1	Mobed Rustomji Fardoonji Bajan (New-Agiari) .	1
Hormasji Kooverji Mody Esqr.	1	Mobed Dorabji Hormasji Hozdar (Poona, Sir	
Mehrvanji Hirjibhai Battivalla Esqr.	1	J. J. Agiari)	1
Dinshawji D. Shroff Esqr.	1	Mobed Shapurji Rustomji Challa (New-Agiari)	1
Nowrosji Jamshedji Mody Esqr.	1	Mobed Nosservanji Edalji Challa or Masani (New-	
Cowasji Hormasji Hathidaroonia Esqr.	1	Agiari)	1
Kawasji Dinshahji Adenwalla Esqr. (from Aden)	2	Mobed Edalji Barzoi Mullan (New-Agiari)	1
Framji Rustomji Kotwall—Dastur of Aden (do.)	1	Sorabji Bezonji Bharucha Esqr.	1
Dastur Khurshedji Bezonji—Kadmi High-Priest of		Hoshangji Sorabji Kotvall Esqr.	1
the Framji Kavasji's Atash-Behram (Fire-		Mobed Mehernoshji Hormasji Masani	1
temple)	1	Nowrosji Pestonji Kapadia Esqr.	1
Mobed Jamshedji Manekji Unvalla	1	Mobed Hormasji Sorabji Dahiwalla	1
Mobed Dadabhai Framji Pawdi	1	Mobed Fardoonji Edalji Vajifdar (New-Agiari) . .	1
Mobed Edalji Nowrosji Kanga	1	Darashah Dastur Rustomji Sanjana (Kalyan) . . .	1
Ardeshir Sorabji Dastur Kamdinna Esqr.	1	Ervad Tehmuras Dinshahji Ankalsaria	1
Khan Bahadur Professor Dastur Hoshangji Jamaspji		Jalbhoy Ardeshir Seth Esqr.	1
Jamasp Asa (Poona)	1	Ervad Kavasji Edalji Kanga	1
Nowrosji Dorabji Khandallewalla Esqr. (Poona)	1	Mobed Dorabji Mancherji Powdi	1
Dorabji Padamji Esqr. (Poona)	1	Pallonji Jivanji Mistri Esqr.	1
Nanabhai Dhanjibhai Banaji Esqr.	1	Bezonji Edalji Mistri Esqr.	1
Rustomji Sorabji Kharas Esqr.	1	Jivanji Jamaspji Mistri Esqr.	1
Cursetji Dossabhai Sookhia Esqr.	1	Ervad Edalji Kereshaspaji Antia	1
Behramji Dadabhai Keranvalla Esqr.	1	Ervad Jamshedji Mehervanji Antia	1
Dadabhai Nosservanji, Contractor, Esqr.	1	Bejonji Mervanji Damri Esqr. (Gondal)	1
Dhunjibhai Hormasji Screwvalla Esqr.	1	Byramji Nosservanji Servai Esqr.	1
Noservanji Kohyaji Esqr.	1	Khurshedji Nosservanji Servai Esqr.	1
Pallonji Nusservanji Cowdi Esqr.	1	Dastur Darabji Mahyarji Meherji Rana, High Priest	
Shapurji Sheheryarji Madon Esqr.	1	of the Parsees at Nowsari (Nowsari) . .	1
Mobed Barzoi Bomanji Kanga—Mazgamvalla . .	1	Nosservanji Rattanji Tata Esqr. (Nowsari)	1
Bapuji Dossabhai Joshee Esqr.	1	From the Charity Fund of the late Jijibhai Dada-	
Nowrosji Sorabji Bangalee Esqr.	1	bhai	3
Hormasji Bomanji Irjibhai Esqr.	1	Society for making Researches into the Zoroastrian	
Sorabji Framji Patell Esqr.	1	Religion	1
Hormasji Dastur Manekji Sanjana (New-Agiari)	1	Mullan Firoz Madresa	2
Mobed Manekji Kereshaspji Pawdi (do.)	1	Ervad Kavasji Sorabji Dastur Godawra	1
Mobed Nowrosji Edalji Kanga (do.)	1	Sorabji Kavasji Tata Esqr. (Nowsari)	1
Mobed Sorabji Khurshedji Madon (do.)	1	From the Charity Fund of the late Nusservanji	
Mobed Bezonji Jamshedji Kartak (do.)	1	Mancherji Cama	5
Mobed Nowrosji Dorabji Kartak (do.)	1	Jehangirji Bejonji Karani Esqr.	1
Mobed Dadabhai Pestonji Cowdi (do.)	1	Ardeshir Pestonji Sethna Esqr.	1
Mobed Dadabhai Hormasji Unvalla (do.)	1	The Fort Reading Room and Library	1
Mobed Nowrosji Jamshedji Katrak (do.)	1	Jamshedji Framji Polishwalla Esqr.	1

SUBSCRIPTION LIST.

	Number of Copies		Number of Copies
The Hongkong, Canton and Macao Zoroastrian		Dorabji Nowrosji Esqr.	1
Community's Charitable Funds	5	Cooverji Rustomji Sethna Esqr.	1
Messrs. Nusservanji Mody & Co.	1	Edalji Shapurji Lhayer Esqr. (Hongkong)	1
Merwanji Byramji Polishwalla Esqr.	3	Messrs. Tata & Co. (Hongkong)	1
Hormasji Nowrosji Mody Esqr.	2	Sorabji Khurshedji Esqr.	1
Nowrosji Pestonji Dhalla Esqr.	1	Mobed Shapurji Manckji Tati (of Surat)	1
Sorabji Dhanjibhai Moonshce Esqr.	1	Pestonji Rustomji Kanga, Contractor, Esqr.	1
Messrs. Framji Hormasji & Co.	1	Sir Jamsetji Jijibhai Bart. C. S. J.	1
Byramji Cooverji Bhesania Esqr.	1	Dinshawji Manekji Petit Esqr.	3
Kaikhusroo Byramji Mehta Esqr.	1	The Elphinstone College Library	1
Romanji Byramji Dhanapatell Esqr.	1	The Native General Library	1
Dorabji Byramji Fatakia Esqr.	1	Sorabji Shapoorji Bengali Esqr.	2
Messrs. Cowasji Pallonji & Co.	1	Peshuton Dastur Behramji Sanjana	1
J. Jamsetji Esqr.	1	Darashah Dastur Peshutonji Behramji	1
Ruttonji Khurshetji Vania Esqr.	1	Maneckji Barzorji Minocher-Homjina Esqr.	1
Messrs. R. S. Woonwalla & Co.	1	Hirjibhai Hormasji Sethna Esqr.	2
Shapurji Framji Tambolec Esqr.	1	Kavasji Dinshawji Adenwalla Esqr.	2
Messrs. Mehta & Co.	1	The Rahnumaye Sabha	1
Messrs. Edalji Nowrosji Mehta & Co.	1	Mehrjibhai Pallonji Madon Esqr.	1
S. B. Bhabha Esqr.	1		

Subscriptions are still accepted. ≡

AVESTA

THE

SACRED BOOKS OF THE PARSIS

EDITED BY

KARL F. GELDNER

PUBLISHED UNDER THE PATRONAGE OF THE SECRETARY OF STATE FOR
INDIA IN COUNCIL

PART I

YASNA



STUTTGART

W. KOHLHAMMER

1886

Preface.

A complete introduction, containing a comprehensive review of the Manuscripts employed, and an examination of the documentary tradition, as well as an account of the Orthography and the principles of textual criticism, will appear with the last part. The following observations may facilitate the use of the first parts.

Of the extant Zend types the preference has been given to the Copenhagen type, as being more suitable for printing than the Vienna type, while the letters resemble those of the oldest Manuscripts most nearly in form and size. As compared with Westergaard's edition, the alphabet is increased by a few symbols; in scope it corresponds precisely to the alphabet of the four oldest and best Manuscripts Js. K1.5. L4. The following new symbols are added:

yo, which before ^o (y) denotes a modification of ^o (ā), but where it does not stand before ^o, as in ^oyo, denotes a combination of ^o (ā) and ^o, and is consequently equivalent to ^oā.

^o a modification of ^o (ā) before ^o (y), is in the good Manuscripts strictly distinguished from ^o (ā).

The ^o and ^o (ā) have been added for reasons to be discussed later.

The symbols ^o and ^o correspond to ^o and ^o the engraving of which is new, are employed in the

notes only, and with special reference to the Persian Manuscripts.

Westergaard has created for himself a peculiar system of punctuation, since that of the Manuscripts, especially those without translation, is altogether insufficient. I have extended his system, adding several new marks the form of which are borrowed from the Manuscripts. Thus ^o represents our colon and semicolon, ^o our full-stop, ^o a larger break, ^o ^o the end of a chapter. I have retained Westergaard's larger stop as the smallest punctuation. In many places I have employed the larger stop for the sole reason that the Manuscripts with translation make a break at that point. It was impossible to follow slavishly the punctuation of the Manuscripts, which indeed do not agree among themselves, since they often split up matter which is closely connected. Where however the division into clauses in the Pahlavi and Sanskrit translation has any bearing on the interpretation, I have called attention to it in the notes. Lacunae in the Manuscripts are indicated by in the notes.

As in the Mss., ^o has been used only as a symbol of abbreviation and repetition. If no mark of word-division (,) stands before ^o, a single word only is abbreviated, otherwise a sentence, or a whole formula. In the notes ^o is used much more extensively for economy of space.

Preface.

* and † are critical signs. * marks such words as are to be found in all the Manuscripts, but are rendered suspicious by the context or their omission in the translation. Several such words are enclosed within * *. † marks incorrect or suspicious verses.

Compound-words which are written separate in the Manuscripts are distinguished by being run together in print, while the mark of division is retained. This plan has also been adopted with enclitics and proclitics, which are written in many Mss. in conjunction with the preceding or following words respectively. If the first member of a compound happens to stand at the end of a line, a - is inserted.

I have followed the precedent of the later Manuscripts in transcribing into Pâzend the most important liturgical directions, which are given in the best Manuscripts in Pahlavi. They are. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 for 1, 2, 3, 4, 5, 𐬀𐬀 "and", 𐬀𐬀𐬀 "times", 𐬀𐬀𐬀 the 𐬀𐬀 "day", 𐬀𐬀𐬀 "month". The Pahlavi word only 𐬀𐬀 (*vad*) "as far as", which is used to save repetition, has been retained.

In the division into chapters and paragraphs I have followed Westergaard, with the exception of a few quite insignificant alterations.

It is mainly due to the great assistance which has been generously afforded me on the part of the Parsis, and especially by the Dasturs Jamaspji Minocheherji, M. A., Ph. D., Peshotanji Behramji, Hoshangji Jamaspji, and the Management of the Mulla Firuz Library in Bombay, that my endeavours to bring together the Manuscript material in the greatest possible completeness have been crowned with success.

The Manuscripts, which I have employed for the Yasna, are in alphabetical order as follows:

B(ombay in the University Library):

B₂: Vendidad sâda, rather old, the concluding pages are wanting.

B₃: Yasna sâda; a careless copy of **K₅**, about

Bb (Burjorji Bomanji, Mohed):

Bb₁: Vendidad sâda, old, one of the best Mss. of this class.

C(ambridge):

C₁: Yasna sâda in the Library of Emmanuel College, extends to Y. 50,3; closely related to **K₁₁**.

E(rachji Darabji Rustanji Sanjana, Dastur):

E₁: Khorda Avestâ, contains the entire Yashts, a good Ms.

E₂: Khorda Avestâ, of modern date.

F(ramji Fardunji Madun):

F₁: Khorda Avesta, containing the entire Yashts.

F₂: Khorda Avestâ, from Persia, good.

H(oshangji Jamaspji, Dastur in Poona):

H₁: Yasna sâda bâ Kiriya, no date, about 400 years old, the best Ms. of this class.

J(amaspji Minocheherji Jamasp Asana, M. A., Ph. D., Dastur in Bombay):

J₁: Vendidad sâda, 158 years old.

J₂: Yasna with Pahlavi translation, written by Mihirâpân Kai-Khûsrô, finished on the 19th day of the 11th month A. Y. 692 (A. D. 1323). Next to **K₅** the most valuable Ms. of the Yasna, closely akin to **K₅**; both however can scarcely be descended immediately from the same original.

J₃: Yasna with Neriôsengh's Sanskrit translation, a costly Manuscript, considered by Dastur Jamaspji to be 600 years old. It is unfortunately seriously damaged. **K₆**, **P₁₁**, **J₄** are immediately or mediately descended from **J₃**.

J₄: Yasna with Sanskrit translation; cf. **J₃**.

J₅: Yasna sâda, old, extends to Y. 35.

J₆: Yasna sâda, about 400 years old, very ornamental writing.

J₇: Yasna bâ Kiriya, about 150 years old, good, closely akin to **H₁**.

Preface.

J8: Vispered Gahanbâr, more than 200 years old.

J9: Khorda Avestâ, a costly Manuscript with a peculiar typography; in the opinion of Dastur Jamaspji 500 years old.

J11: Vishtâsp sâda, a careful copy of **K4**. This Manuscript has been of great service to me when my collation of **K4** failed me.

K(openhagen in the University Library):

K4: Vishtâsp sâda, written in Kirmân A. D. 1723; an important Manuscript.

K5: Yasna with Pahlavi translation, A. D. 1323, a well-known old Manuscript.

K6: Yasna with Sanskrit translation, copy of **J3**.

K7: Vispered with Pahlavi translation and Vispered Gahanbâr (**K7b**).

K8: Vispered Gahanbâr, copied from **K4**.

K9: Vendidâd sâda, copy of **Mf2**.

K10: Vendidâd sâda; the date not filled in.

K11: Yasna sâda with Vispered and Sirôza; A. D. 1617, closely akin to **C1**.

K15: contains among other things several fragments of the Yasna.

K20: old Manuscript, contains a longer fragment of the Yasna.

K36: Khorda Avestâ from Persia, A. D. 1704. In Westergaard's edition **M1**.

K37: formerly **M2**, from Persia, contains considerable fragments of the Yasna.

K38: Khorda Avestâ, contains considerable pieces of the Yasna, especially in the Darûn Yasht.

K43: a Pahlavi Manuscript, contains a fragment of the Yasna from Persia.

L(ondon in the India Office Library):

L1: Vendidâd sâda, without date.

L2: Vendidâd sâda, Samvat 1816 (A. D. 1759).

L3: Vendidâd sâda, without date.

L5: Vendidâd sâda, very incorrect, Samvat 1848 (A. D. 1791).

L6: Yasna sâda, very carelessly written, full of Persian glosses; A. D. 1741.

L13: Yasna sâda, beginning and end lost, a good Manuscript of medium date.

L17: Yasna sâda, a careless copy of **K5**; A. D. 1550.

L20: Yasna bâ Kiriya, of modern date.

L27: Vispered Gahanbâr.

Lb (London in the British Museum):

Lb2: Yasna sâda; A. D. 1661. My thanks are due to Mr. E. V. Arnold, of Cambridge, for the collation of this Manuscript.

M(unich in the "Hof- und Staatsbibliothek", Haug's collection; the original numbering is retained):

M1: Yasna with Pahlavi translation; A. D. 1733

M2: Vendidâd sâda; A. D. 1656.

M4: contains the Srosh Yasht (Y. 57).

M6a: contains several strophes of the Gâthâs.

M7: as **M6a**.

M25: contains the Haptanghâiti.

M26: contains several fragments of the Yasna.

M35: ditto.

Mf (Mulla Firuz Library in Bombay):

Mf1: Yasna sâda, written in Persia A. Y. 1090 (A. D. 1721); one of the best Manuscripts of the Yasna.

Mf2: Vendidâd sâda, written in Yazd A. Y. 987 (A. D. 1618); by Westergaard denoted by **R**. A very good Manuscript. **K9** is a copy of it.

Mf3: contains several pieces from the Yasna, especially in the Darûn Yasht.

O(xford in the Bodleian).

O1: Yasna sâda, A. Y. 1105 (A. D. 1736), is descended from the same original as **L13**.

O2: Vendidâd sâda; A. D. 1681.

O3: Khorda Avestâ; A. D. 1646.

P(aris in the "Bibliothèque nationale").

P1: Vendidâd sâda, A. D. 1714; known through Burnouf's facsimile.

P6: Yasna sâda, without date, carelessly written especially in the first half, strongly influenced by **K5**, critically of no special value Olshausen's collation.

P11 (Nr. 2 du fonds). Yasna with Sanskrit translation; copy of **J3**. The Ms. was accessible to me in a copy of Olshausen only.

Pd: a Manuscript in the public Library at St. Petersburg in the Dolgorukic collection of Oriental Manuscripts; contains among other things Y. 28 to 34. After the collation published by C. Salemann.

Preface.

Pt (Peshotanji Behramji Sanjana, Dastur in Bombay):

Pt4: Yasna with Pahlavî translation, undated, not very old, but one of the most careful and best Manuscripts of the Yasna and entirely independent of **J2. K5**.

S (Mss. from Surat, the owner of which has not yet been communicated to me):

S1: Yasna with Sanskrit translation, extends to Chap. 46 only, the end is wanting. An old and most valuable Manuscript. It could not be used till Chap. 10 on. I shall communicate the variants of the first chapters in an appendix.

S2: Vendîdâd sâda; 122 years old.

W(ilson's Mss., according to Westergaard):

W1: Khorda Avestâ, written in Persia.

W3: modern copy.

Tubingen, 1th December 1884.

Abbreviations:

Dd. — Dâdistân-i-Dînk, translated by E. W. West.
in marg. — in margine.

n. — note.

Ny. — Nyâyish.

pr. m. — propria manu.

P.V. — Pahlavî version.

sec. m. — secunda manu.

Sl. — Shâyast lâ-shâyast, translated by E. W. West.

S.V. — Sanskrit version.

Vd. — Vendîdâd.

Vds. — Vendîdâd sâda.

Vp. — Vîspered.

Y. — Yasna.

Yt. — Yasht.

The edition will be brought to a speedy conclusion, and the last part will contain a considerable number of texts as yet unedited.

Karl F. Geldner.

Y a s n a .

11 ...
 12 ...
 13 ...
 14 ...

...
 14 ...
 15 ...
 15 ...

11 1) see Introduction a. — 2) K5. Mf1; Pt4; Ja. — 3) so K5; Ja. Mf1; Pt4; Mf1.
 12 1) Pt4; Ja. K5. Mf1.
 13 1) cf. Y. 3.23. — 2) La; L3. — 3) cf. Introd. 6. Pt4 writes here too the formula in full, Ja. Mf1 abbreviate; in K5 it is altogether missing.
 14 1) cf. Ny. 1,2 and the Introd. to the Yashts. — 2) K5. Pt4; Mf1; Ja pr. m. corrected to ... Mf1 originally ... corrected to ...

... K4; La.3. P1; J1; M2. — 3) K5. Mf1; Ja. Mf1. — 4) K5. Pt4; Ja; Mf1. K4. The clause from Y. 50.11. — 5) Pt4. Mf1.2. K4; Ja originally ... corrected to ... — 6) Ja; Pt4. Mf1; K5 defective.
 15 1) cf. Y. 27,13. Here the formula is written in full in Ja. K5. Pt4. — 2) K5; Pt4. — 3) Pt4. — 4) K5 ... the remainder illegible; Ja; Pt4. — 5) Pt4.

4 ṛṇānā afrašamaōyō afrašayēnao. 2. 2. 2.
 5 ṛṇānā afrašamaōyō afrašayēnao.
 6 ṛṇānā afrašamaōyō afrašayēnao.
 7 ṛṇānā afrašamaōyō afrašayēnao.
 8 ṛṇānā afrašamaōyō afrašayēnao.
 9 ṛṇānā afrašamaōyō afrašayēnao.

afrašamaōyō afrašayēnao. 2. 2. 2.
 5 ṛṇānā afrašamaōyō afrašayēnao.
 6 ṛṇānā afrašamaōyō afrašayēnao.
 7 ṛṇānā afrašamaōyō afrašayēnao.
 8 ṛṇānā afrašamaōyō afrašayēnao.
 9 ṛṇānā afrašamaōyō afrašayēnao.

1) J2. K5. P14. Mfa; ...
 2) K5. Mfi; ...
 3) ...
 4) P6. M2. J3 (here sec. man., add ...)

1) J2. Mfi; ...
 2) P11.6. H1. K11. J5.1. O2, ...
 6,4; 7.7. Gāh 3.6.

1) J2. P14. K15. H1. Mfa. Bb1; ...
 2) P14. J3. Mfi. H1; ...
 3) Mfi.2; ...
 4) K5. P14. H1. M2, ...
 5) K5. J2. P14; ...

Mfi.2. K4; ...
 7) K5; ...
 8) ...
 9) C1. K4. Mfa; ...
 10) ...

1) K5. J3. Mfi; ...
 2) ...
 3) K5. Mfi; ...
 4) J2.3; ...
 5) Here J6 begins; ...
 6) J2. K5.4. Mfa. H1; ...

1) cf. Y. 3,10; 4,13; 7,10; 2,8; 6,7. — 2) K5. Mfi. J3;
 3) J2. Mfi.2; K5 defective; ...
 4) cf. Y. 3,11; 4,14; 7,11; 2,9; 6,8 and Vp. 1,2; 2,2.

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)

10)

— 2) J3. Pt4; ...
 — 3) J3.6.7; ...
 — 4) Mfi; ...
 — 5) K5. Pt4. J3.6; ...
 — 6) Pt4; ...
 — 7) K5. OI. ...
 — 8) Pt4; ...
 — 9) J3. H1; ...
 — 10) Pt4; ...
 — 11) Pt4; ...
 — 12) K4. — 2) deest K5 (but it stands in the translation). — 3) J2. K5. Mfi; ...

11)

12)

1) cf. Y. 3.13; 4.16; 7.13, 2.11; 6.10. — 2) Mfi. K4. C1; ...
 — 3) Mf2. Bbr; ...
 — 4) no all Mas — 5) J2; ...
 — 6) J3. O2; ...
 — 7) J2. Mfi.2. K4; ...
 — 8) J6. H1; ...
 — 9) In use the name of the current month and day is here to be mentioned, with the appropriate formulas, according to the Sirôza. J2 and K5 give as example 'he name of the first day in the month ... and of the first month in the year ...; in place of these the other Mas. give simply ...
 — 10) ...
 — 11) Pt4; ...
 1) K4. — 2) deest K5 (but it stands in the translation). — 3) J2. K5. Mfi; ...

...
...
...
...

19 ...
...
...
...
...

20 ...
...
...
...
...
...

21 ...

19 1) K5.4; ...
2) K5. J2.6; ...
3) J2.7. Mf1 (but with erasure before b), ...
4) Pt4. J3.5.6.7. K11. H1. O1; ...
20 1) J2.3.6.7. H1. O1. K11; ...
2) H1. J7. Mf2; ...
3) J2.3.5.6.7. L20. O1; ...
4) Pt4. Mf1. J6, ...
5) Pt4. Mf1. K11; ...
6) Pt4. J6; ...
7) J2. Pt4. Mf1. J7; ...

...
...
...
...

22 ...
...
...
...
...
...

...

23 ...
...
...
...

J3. C1. H1, ... — 8) Vds. has in place of this whole section: ...

1) ...
2) K5. Pt4. J3; ...
3) J5.7. H1. K11; ...
4) K5.11. J6. P6. H1; ...
5) K5. J2. O1; ...
6) ...

1) so most Mss.; ...
2) K5. J3.6, ...
3) K5.11. J6. H1, ...
4) K5.11. J2.6; ...
5) cf. 21 Note 5. — 6) ...

1) This formula recurs frequently, e. g. Introduction to Yasna 1 and 7; ...

..*apra... yasna... yasna... yasna...*

2.

...*...*

1 *yasna... yasna... yasna...*

Introd. to the Yasht, Afringân, Gâh. -- 2) ... 3) ... 4) K4 and the Vds. have in place of these words those quoted in Y. I,2 Note 2.

2

Chapter 2 is mostly identical with Chapter 6, exclusive of the recurrent formulas. The following sections correspond: 2,2-10 with 6,1-9; 2,11-16 with 6,10-15; 2,17 and 6,16 and 19, 2,18 and 6,20.

1) J2.3.6. Mfr; ... 2) so the good M4.; ... 3) These three words are missing in J2. K5 (also in the translation). P11, but are found in Pt4. J3 (in both with translation).6 Mfr. K4. - 4) K5.11. J2.5.6.7. Cr. H1. Os. J1. L3, originally also in Mfr, which adds ... 5) so all M4s., excl. Mfa ... 6) K5. J3.7. Mfr. L3; ...

yasna... yasna... yasna...

2 *yasna... yasna...*

3 *yasna... yasna...*

L1.2. -- 7) J2. K5.4. P6. Cr. Mfr; ... 8) deest J2. - 9) ...

1) so J2. K5.4. Mfr; ... 2) so almost all manuscripts, excl. J1.5. L3 ... 3) cf. Y. 6,1. - 4) Both words are written in full by J2. K5, here and in the following sections; but are abbreviated by the rest, generally to ... or ... - 5) ...

1) cf. Y. 6,2; 1,3; 3,5; 4,8; 7,5. K4 inserts here the following words: ... the Vds. read: ... and both begin with the Ushahin Gâh, cf. Note 2 to Y. 1,2. - 2) ... - 3) J2; ...

... 23 ...

12 ...

13 ...

14 ...

... 5 ...

15 ...

16 ...

12 1) Ja. Pt4. K5.4. Mfr.2. Lb2; ...

13 1) cf. Y. 6,12; ...

14 1) ...

K5.4; ...

15 1) K5. ...

16 1) K5.4; ...

17 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

18 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

3.

I ...
 ...
 ...

17 1) cf. Y. 6,16. — 2) ... C1. — 3) cf. Y. 6,19;
 ... J2.3. Pt4. Mf1.2. Hr. O1.2, ... J6;
 ... K5. — 4) J3; ... J2. Mf1. — 5) ... K4.

18 1) ... J5. — 2) K4 and the Vds. as above Y. 2,3
 Note 1. — 3) ... K5; J2 defective: ...
 ... J3, ... Mf1, ... Pt4. J6. Hr. —
 4) J3. Mf1. J6. ... K5; J2 defective. — 5) ... K4.
 — 6) ... J3. C1. The paragraph recurs Y. 14,1.

3.

With the exception of the recurrent formulae, Chapter 3 is generally identical with Chapter 7 sections 5—19 with 1,3—17 and 4,8—22, sections 20—23 with 4,23—25 and sections 22, 23 with 1,18, 19. Only Ja. K5. Pt4. Mf1 write out the chapter in full; the rest denote sections 5—19 by the abbreviation 3̄.

1 1) J3. Pt4. K4. L2a. L2.3; ... K5. J2.6; ... L2o;
 ... J5. — 2) K4 and the Vds. as above 1,17 Note 1.

...
 ...
 ...

2 ...
 ...
 ...

3 ...
 ...
 ...

4 ...
 ...
 ...

— 3) ... K4. — 4) Both words omitted in J2 without Abbrev., but translated. — 5) ... J3.6. — 6) J2. Pt4. K4. Mf2.3, ... J3.6. Mf1. Hr. — 7) K5. Pt4. J3. Mf1. (Ja defective); ... K4. Mf2. J5.6.7. C1. — 8) ... Hr.

1) ... J2. K4. — 2) ... C1. Hr. —
 3) K5. Mf1.2; ... K4, ... J2.3.6. Pt4. — 4) J2. Pt4. K5.4. P6. Mf2; ... J3.5, ... J6. Hr; cf. Y. 7,2. — 5) ... J3. — 6) ... K4.

1) Mf2. Pt4 (where 3̄ is added sec. man.); ...
 Mf1. K4; ... K5. J2.3.6. — 2) J6. Hr. C1, ...
 K4.9; ... J2; ... K5. Pt4. Mf1 (here with 3̄);
 ... J3. O1. — 3) ... J2. Pt4. K4. Mf1 (with 3̄);
 ... K5. J6; ... J3. — 4) ... J3. — 5) J3. O1. P6. J6 (in marg.) have before this sentence the gloss: ...
 ... which is unknown to the Pahlavi translator. — 6) J2. K5.4; ... J3.6. C1. — 7) ...
 ... Hr. J7. C1; ... J6.

1) ... J3. — 2) ... Pt4. — 3) ... C1.

10.
 11.
 12.
 13.
 14.
 15.
 16.
 17.
 18.
 19.
 20.
 21.
 22.
 23.

5

6

Ht. — 4)
 — 6) Ja. K5;
 — 8)
 — 10)
 — 11) Ja. K4;
 — 12)
 — 13) Ja.3;

5 1) cf. Y. 1:3; 4:8; 7:5. — 2) K4 and the Vend. sâda give the text here following much shortened and with the usual

.

7

8

9

variants. — 3)
 — 5) K5;

1) K5. Mfr;

7 1)

8 1) Ja. K5. Mfr. — 2) Pt4. Mf3;

3) Mfr. — 4) Mfr.3. Pt4;

.

.

.

14 ¹עֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

15 ¹עֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

16 ¹עֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

17 ¹עֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

15 1) cf. Y. 1,11; 4,18; 7,15. — 2) אֱלֹהֵינוּ יְהוָה Ja. K5.4. — 3) Ja; אֱלֹהֵינוּ Pt4.
 16 1) יְהוָה Ja. K5. Mfa; יְהוָה Mfr.3. K4; אֱלֹהֵינוּ Mf3. — 2) אֱלֹהֵינוּ Ja. — 3) יְהוָה Ja. K5; אֱלֹהֵינוּ K4. — 4) אֱלֹהֵינוּ Pt4.
 18 1) Ja; אֱלֹהֵינוּ K5. — 2) אֱלֹהֵינוּ Ja. — 3) אֱלֹהֵינוּ Mfr. — 4) Mfa; אֱלֹהֵינוּ Ja. Mfr. — 5) Mfa; אֱלֹהֵינוּ K5.4; אֱלֹהֵינוּ Pt4; אֱלֹהֵינוּ Ja. — 6) Mfr.2.

18 ¹עֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

19 ¹עֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

יְהוָה יְהוָה

20 ¹עֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

21 ¹עֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

K4; אֱלֹהֵינוּ Ja; אֱלֹהֵינוּ K5, אֱלֹהֵינוּ Pt4. — 7) אֱלֹהֵינוּ Mfa. — 8) K4. Mfr.2.3; אֱלֹהֵינוּ Ja. K5.
 19 1) אֱלֹהֵינוּ K4. — 2) deest Ja; אֱלֹהֵינוּ K4. — 3) cf. Y. 1,17.
 20 1) cf. Y. 4,13 seq.; 7,20 seq. — 2) Ja. Mfr.3; אֱלֹהֵינוּ K4; אֱלֹהֵינוּ K5. Pt4. J3. H1. — 3) אֱלֹהֵינוּ K5; אֱלֹהֵינוּ K4. 4) אֱלֹהֵינוּ J6. P6. — 5) Ja. K5.4. Mfr.2; אֱלֹהֵינוּ J3.7, אֱלֹהֵינוּ J5. Cx. — 6) J3 quotes here the words: אֱלֹהֵינוּ; cf. Vd. 18,14 and Y. 57,1.

...
 22 ...
 ...

22 ...
 ...
 ...

23 ...
 ...
 ...
 ...

24 ...
 ...
 ...

21 1) * deest J3. ...
 22 1) cf. Y 1,16 seq. - 2) Pt4. J3. Mfr; ...
 23 1) J2 7. K5.4. Mfa (fol. 306); ...
 24 1) cf. Introd. 7 and Y. 1,23. The section 24-25 recurs Y. 11,16, 14,4; 23,5, 62,12; 68,23. It is more or less abbreviated by most of the manuscripts. 2) The Vendidad sâda and K4 as Y. 1,2 n. a.

...
 ...
 ...
 ...
 ...

25 ...
 ...
 ...

4.

... , ...

1 ...
 ...

25 1) This method of reciting the formula "Ahuna-Vairya" is exclusively customary in the Yasna sâda and Vendidad sâda; it also recurs frequently in Ja. K5, cf. Introd. 13 and Y. 8,9; 11,16; 14,4; 57,1, 59,12, 65,19, the Introd. to the Yashts and Gâhs. The formula in Y. 7,28; 26,11 is shorter; Y. 15,4 and Vp. 3,6 give a different turn. The original strophe, of which the above formula only contains the first line, is only written in full twice even in Ja. K5 (Introd. to Y. 15 and 27,13). -- 2) This second sentence, as well as the translation, is omitted in Ja, but is given in K5. -- 3) Ja; ... K5. -- 4) Ja; ... K5.

4.

1) ... J3.6. -- 2) K5; ... Ja. Mfr. -- 3) Ja.3. Mfr.2. K4; ... K5; ... J6. -- 4) ... P11. -- 5) ... H1. Oz. -- 6) These four words are missing in K5, but are given and translated in Ja; ... J3. H1. -- 7) ... J5. -- 8) Ja; ... K5. P6. -- 9) Ja. K5;

1. 10000 10000 10000 2. 10000
 3. 10000 10000 10000 10000
 4. 10000 10000 10000 10000
 5. 10000 10000 10000 10000

6 1. 10000 10000 10000 10000
 2. 10000 10000 10000 10000
 3. 10000 10000 10000 10000

7 1. 10000 10000 10000 10000
 2. 10000 10000 10000 10000
 3. 10000 10000 10000 10000
 4. 10000 10000 10000 10000

8 1. 10000 10000 10000 10000
 2. 10000 10000 10000 10000
 3. 10000 10000 10000 10000
 4. 10000 10000 10000 10000
 5. 10000 10000 10000 10000
 6. 10000 10000 10000 10000
 7. 10000 10000 10000 10000
 8. 10000 10000 10000 10000

5 1) Many Mss. abbreviate the three words, beginning here:
 2) Pt4. J6. O1, 10000 Mfr. -- 2) Pt4. J3.
 Mfr. a.3. H1. C1. K38. B2, 10000 J2. K5.4. P6. -- 3) 10000
 K5. -- 4) K5. Mfr, 10000 J2, 10000
 J7, 10000 P6. -- 5) 10000 Mfr. K4; 10000 Lao. --
 6) so all Mss.; only J3 -6 with superscribed 10, and J5 -6;
 10 is hardly conceivable.

6 1) J2. -- 2) J6. H1; 10000 J2. K5; 10000 Pt4. Mfr;
 10000 K4. -- 3) J2.6. Mfr; 10000 Pt4. J3. Mfr.3. K4.

10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000

10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000

10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000

10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000

10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000
 10000 10000 10000 10000

10000 10000 10000 10000

1) Hr. Cr. K7b (fol. 50 in Vp. 11). J1; 10000 J2.3. 7
 K5.4. -- 2) Mfr.3. K4. J6; 10000 J2. K5. P11. -- 3) J2.
 K5, 10000 J3. -- 4) J2; 10000 K5.

1) cf. Y. 1,3. Most Mss. abbreviate from 8 to 22, Mfr 8
 from 8 to 13 and from 17 to 21. (Only J2. K5. Pt4 write
 in full.

1) J2. K5; 10000 Pt4. -- 2) 10000 J2. K5. 10
 Pt4; cf. Y. 1,5; 3,7.

1) K5. Pt4; 10000 J2. -- 2) J2. Pt4; 10000 K5. 11

19 ¹
²
³
⁴
⁵
⁶
⁷
⁸
⁹
¹⁰
¹¹
¹²
¹³
¹⁴
¹⁵
¹⁶
¹⁷
¹⁸
¹⁹
²⁰

20 ¹
²
³
⁴
⁵
⁶
⁷
⁸
⁹
¹⁰

21 ¹
²

Pt4. -- 3) ¹ J2. 4) J2, K5. --
 5) J2. -- 6) Mfs.
 19 1) J2. K5. Pt4. -- 2) Pt4. -- 3) J2.
 J2. -- 4) The clause, from ¹ onwards, is by mistake
 written twice in K5, the first time ¹, the second time
¹; J2; Pt4.
 21 1) J2. Pt4; K5. -- 2) J2. K5;
 Pt4. Mfs; Pt4; J2. K5. Mfs.

¹
²
³
⁴
⁵
⁶
⁷
⁸
⁹
¹⁰
¹¹
¹²
¹³
¹⁴
¹⁵
¹⁶
¹⁷
¹⁸
¹⁹
²⁰

22 ¹
²
³
⁴
⁵
⁶
⁷
⁸
⁹
¹⁰
¹¹
¹²
¹³
¹⁴
¹⁵
¹⁶
¹⁷
¹⁸
¹⁹
²⁰

23 ¹
²
³
⁴
⁵
⁶
⁷
⁸
⁹
¹⁰
¹¹
¹²
¹³
¹⁴
¹⁵
¹⁶
¹⁷
¹⁸
¹⁹
²⁰

-- 3) Pt4. -- 4) J2. K5. Mfz; Pt4. --
 5) J2.
 1) K5; J2. Pt4. Mfz. K4. 22
 1) cf. Y. 3,20 seq.; 7,20 seq. -- 2) J2. K5;
 J3.6. K4. -- 3) J2, K5, J6.
 P6. -- 4) J2.7. K5.4. Mfz, O1.2. H1. Cr. -- 5) K4. Mfz. --
 6) K5 adds here the words ¹

.

24

25

which are not found either in the translation or in the other Mss — 7) 𐬀𐬀𐬀𐬀 J3.

24 1) cf. also Y. 1,18 seq.; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Pt4. Mf1.2. J6. Ms; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J2. K5.

25 1) J2. K5. P6; 𐬀𐬀𐬀𐬀 K4. J6.7. C1. L13. Mf2; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J3. 𐬀𐬀𐬀𐬀 Mf1. H1. — 2) J2.3. K5. Mf1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J7; 𐬀𐬀𐬀𐬀 H1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J5. L20; 𐬀𐬀𐬀𐬀 P11 and originally C1. — 3) J2.3. K5; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Mf1, with erasure of ' before ó. — 4) Pt4. J7. C1. B2; 𐬀𐬀𐬀𐬀 H1. L13; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J2. K38; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Mf1. K5; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J3. Mf2. (also fol. 73 in Vp. 11). — 5) J3. Pt4. H1. L13. B2, 𐬀𐬀𐬀𐬀 J2. K5.38. Mf1.2. — 6) J2. K5.4; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Pt4. O1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Mf1. — 7) thus written out in J2. K4. Most Mss. abbreviate 𐬀𐬀𐬀𐬀 The last clause introduces the concluding prayer.

26 1) This favourite prayer is here given in full by J2. K5. Pt4 (by these also in some other places). J3. K4. C1. Mf2; generally it is abbreviated 𐬀𐬀𐬀𐬀 or 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀. It is also found complete at the beginning of some Khorda Avestá Mss., as F2 (with l'ahl.

.

.

26

5.

.

transl.). The prayer is clearly connected with Y. 51,22. If it is metrical at all, it can only be divided into three lines, each of eleven syllables, with caesura after the seventh: a rhythm which cannot be pointed out elsewhere. The translations divide the two first lines differently, but disagree also amongst themselves; J2. K5 conclude the first sentence with 𐬀𐬀𐬀𐬀; Pt4. F2 with 𐬀𐬀𐬀𐬀, J3 with 𐬀𐬀𐬀𐬀. All Mss. begin a new sentence with 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀. — 𐬀𐬀𐬀𐬀 Mf1.3. K4; 𐬀𐬀𐬀𐬀 K5. Pt4. Mf2. — 2) J2. K5.4; 𐬀𐬀 C1. — 3) K4. F2; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J2. — 4) Pt4. K4. Mf2; 𐬀𐬀𐬀 K5. J3. F2. C1; J2 defective. — 5) J2. K5.4. Mf2. C1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 F2; decent Pt4. — 6) 𐬀𐬀𐬀𐬀 K4. — 7) so written in full in J2. K4. Mf2.

5.

This chapter is borrowed word for word from Chapter 37. It is given completely by all Mss. here alone; in its proper place it is abbreviated by most; cf. the readings noted on Chapter 37.

1) J2.3. K5. Mf1.2.3; 𐬀𐬀𐬀 Pt4. J6. H1; 𐬀𐬀 J4. — 2) 𐬀𐬀𐬀 K4; 𐬀𐬀𐬀 J2. — 3) J2.3.6; 𐬀𐬀𐬀 Mf1. — 4) Mf1. J6; 𐬀𐬀𐬀

1. աստուծոյն 1. աստուծոյն 2. աստուծոյն 3. աստուծոյն 4. աստուծոյն
 5. աստուծոյն 6. աստուծոյն 7. աստուծոյն 8. աստուծոյն 9. աստուծոյն
 10. աստուծոյն 11. աստուծոյն 12. աստուծոյն 13. աստուծոյն 14. աստուծոյն
 15. աստուծոյն 16. աստուծոյն 17. աստուծոյն 18. աստուծոյն 19. աստուծոյն
 20. աստուծոյն 21. աստուծոյն 22. աստուծոյն 23. աստուծոյն 24. աստուծոյն
 25. աստուծոյն 26. աստուծոյն 27. աստուծոյն 28. աստուծոյն 29. աստուծոյն
 30. աստուծոյն 31. աստուծոյն 32. աստուծոյն 33. աստուծոյն 34. աստուծոյն
 35. աստուծոյն 36. աստուծոյն 37. աստուծոյն 38. աստուծոյն 39. աստուծոյն
 40. աստուծոյն 41. աստուծոյն 42. աստուծոյն 43. աստուծոյն 44. աստուծոյն
 45. աստուծոյն 46. աստուծոյն 47. աստուծոյն 48. աստուծոյն 49. աստուծոյն
 50. աստուծոյն 51. աստուծոյն 52. աստուծոյն 53. աստուծոյն 54. աստուծոյն
 55. աստուծոյն 56. աստուծոյն 57. աստուծոյն 58. աստուծոյն 59. աստուծոյն
 60. աստուծոյն 61. աստուծոյն 62. աստուծոյն 63. աստուծոյն 64. աստուծոյն
 65. աստուծոյն 66. աստուծոյն 67. աստուծոյն 68. աստուծոյն 69. աստուծոյն
 70. աստուծոյն 71. աստուծոյն 72. աստուծոյն 73. աստուծոյն 74. աստուծոյն
 75. աստուծոյն 76. աստուծոյն 77. աստուծոյն 78. աստուծոյն 79. աստուծոյն
 80. աստուծոյն 81. աստուծոյն 82. աստուծոյն 83. աստուծոյն 84. աստուծոյն
 85. աստուծոյն 86. աստուծոյն 87. աստուծոյն 88. աստուծոյն 89. աստուծոյն
 90. աստուծոյն 91. աստուծոյն 92. աստուծոյն 93. աստուծոյն 94. աստուծոյն
 95. աստուծոյն 96. աստուծոյն 97. աստուծոյն 98. աստուծոյն 99. աստուծոյն
 100. աստուծոյն

2. աստուծոյն 1. աստուծոյն 2. աստուծոյն 3. աստուծոյն 4. աստուծոյն
 5. աստուծոյն 6. աստուծոյն 7. աստուծոյն 8. աստուծոյն 9. աստուծոյն
 10. աստուծոյն 11. աստուծոյն 12. աստուծոյն 13. աստուծոյն 14. աստուծոյն
 15. աստուծոյն 16. աստուծոյն 17. աստուծոյն 18. աստուծոյն 19. աստուծոյն
 20. աստուծոյն 21. աստուծոյն 22. աստուծոյն 23. աստուծոյն 24. աստուծոյն
 25. աստուծոյն 26. աստուծոյն 27. աստուծոյն 28. աստուծոյն 29. աստուծոյն
 30. աստուծոյն 31. աստուծոյն 32. աստուծոյն 33. աստուծոյն 34. աստուծոյն
 35. աստուծոյն 36. աստուծոյն 37. աստուծոյն 38. աստուծոյն 39. աստուծոյն
 40. աստուծոյն 41. աստուծոյն 42. աստուծոյն 43. աստուծոյն 44. աստուծոյն
 45. աստուծոյն 46. աստուծոյն 47. աստուծոյն 48. աստուծոյն 49. աստուծոյն
 50. աստուծոյն 51. աստուծոյն 52. աստուծոյն 53. աստուծոյն 54. աստուծոյն
 55. աստուծոյն 56. աստուծոյն 57. աստուծոյն 58. աստուծոյն 59. աստուծոյն
 60. աստուծոյն 61. աստուծոյն 62. աստուծոյն 63. աստուծոյն 64. աստուծոյն
 65. աստուծոյն 66. աստուծոյն 67. աստուծոյն 68. աստուծոյն 69. աստուծոյն
 70. աստուծոյն 71. աստուծոյն 72. աստուծոյն 73. աստուծոյն 74. աստուծոյն
 75. աստուծոյն 76. աստուծոյն 77. աստուծոյն 78. աստուծոյն 79. աստուծոյն
 80. աստուծոյն 81. աստուծոյն 82. աստուծոյն 83. աստուծոյն 84. աստուծոյն
 85. աստուծոյն 86. աստուծոյն 87. աստուծոյն 88. աստուծոյն 89. աստուծոյն
 90. աստուծոյն 91. աստուծոյն 92. աստուծոյն 93. աստուծոյն 94. աստուծոյն
 95. աստուծոյն 96. աստուծոյն 97. աստուծոյն 98. աստուծոյն 99. աստուծոյն
 100. աստուծոյն

1. աստուծոյն 2. աստուծոյն 3. աստուծոյն 4. աստուծոյն 5. աստուծոյն
 6. աստուծոյն 7. աստուծոյն 8. աստուծոյն 9. աստուծոյն 10. աստուծոյն
 11. աստուծոյն 12. աստուծոյն 13. աստուծոյն 14. աստուծոյն 15. աստուծոյն
 16. աստուծոյն 17. աստուծոյն 18. աստուծոյն 19. աստուծոյն 20. աստուծոյն
 21. աստուծոյն 22. աստուծոյն 23. աստուծոյն 24. աստուծոյն 25. աստուծոյն
 26. աստուծոյն 27. աստուծոյն 28. աստուծոյն 29. աստուծոյն 30. աստուծոյն
 31. աստուծոյն 32. աստուծոյն 33. աստուծոյն 34. աստուծոյն 35. աստուծոյն
 36. աստուծոյն 37. աստուծոյն 38. աստուծոյն 39. աստուծոյն 40. աստուծոյն
 41. աստուծոյն 42. աստուծոյն 43. աստուծոյն 44. աստուծոյն 45. աստուծոյն
 46. աստուծոյն 47. աստուծոյն 48. աստուծոյն 49. աստուծոյն 50. աստուծոյն
 51. աստուծոյն 52. աստուծոյն 53. աստուծոյն 54. աստուծոյն 55. աստուծոյն
 56. աստուծոյն 57. աստուծոյն 58. աստուծոյն 59. աստուծոյն 60. աստուծոյն
 61. աստուծոյն 62. աստուծոյն 63. աստուծոյն 64. աստուծոյն 65. աստուծոյն
 66. աստուծոյն 67. աստուծոյն 68. աստուծոյն 69. աստուծոյն 70. աստուծոյն
 71. աստուծոյն 72. աստուծոյն 73. աստուծոյն 74. աստուծոյն 75. աստուծոյն
 76. աստուծոյն 77. աստուծոյն 78. աստուծոյն 79. աստուծոյն 80. աստուծոյն
 81. աստուծոյն 82. աստուծոյն 83. աստուծոյն 84. աստուծոյն 85. աստուծոյն
 86. աստուծոյն 87. աստուծոյն 88. աստուծոյն 89. աստուծոյն 90. աստուծոյն
 91. աստուծոյն 92. աստուծոյն 93. աստուծոյն 94. աստուծոյն 95. աստուծոյն
 96. աստուծոյն 97. աստուծոյն 98. աստուծոյն 99. աստուծոյն 100. աստուծոյն

K38; աստուծոյն J2.4. K5. — 5) J2.3. Mfr; աստուծոյն K5. P6;
 աստուծոյն L13. — 6) cf. J2 in 37,1; աստուծոյն Mf3.
 K38; աստուծոյն K5; աստուծոյն L13. C1. O2;
 աստուծոյն Pt4. Mfr.2. K4. J6; աստուծոյն P11.
 J5; in J2 is still legible: աստուծոյն աստ; in J3 աստուծոյն
 աստուծոյն.

1) աստուծոյն L13. — 2) J5.6.7. P6. B2. O2. L2.3; աստուծոյն
 Pt4. L1; աստուծոյն H1. L13; աստուծոյն C1, աստուծոյն J2.3.
 K5.4.38. Mfr.2.3. Bb1; so also J4 with " written above.
 — 3) աստուծոյն K38. J6. C1. — 4) J2, աստուծոյն K5. P6.
 L17.20. — 5) Mfr. K38. L1; աստուծոյն L2; աստուծոյն Mf3;
 աստուծոյն Mfr; աստուծոյն Pt4; աստուծոյն K5; աստուծոյն J2;
 աստուծոյն J3; աստուծոյն K4; աստուծոյն B2; աստուծոյն J7.
 H1. L13. C1; աստուծոյն Lb2; աստուծոյն J6.

1) աստուծոյն J2. — 2) K4.38. Pt4. Mfr.2.3; աստուծոյն J2. K5
 (pr. m.); աստուծոյն O2. Bb1; աստուծոյն L13. J7; աստուծոյն J5.
 C1; աստուծոյն J3.6. H1. L3. — 3) J3. Mfr.3. L2; աստուծոյն Mfr;
 աստուծոյն K4; աստուծոյն J2. K5. P6; աստուծոյն Pt4. J4.6.7. P11. H1.
 L13.1.3. Lb2; աստուծոյն J5. — 4) K4. Pt4. Mfr.3. P6; աստուծոյն
 աստուծոյն Mfr. K38 (K5?); աստուծոյն L1; աստուծոյն B2; աստուծոյն
 աստուծոյն P11. J3.5.6.7. H1. L13.3.2; in J2 only աստ . . . is still
 legible. — 5) J2; աստուծոյն Pt4. K5.4.38. Mf3; աստուծոյն
 աստուծոյն Mfr. — 6) J3. Pt4; աստուծոյն J2.6; աստուծոյն աստուծոյն
 Mfr. — 7) J2. K5.4.9. Mfr; աստուծոյն Pt4. Mf3; աստուծոյն
 J6. L13; աստուծոյն C1. — 8) աստուծոյն J5. L20. — 9) J2.

K5. Pt4. Mfr.3; աստուծոյն J6. K4. — 10) աստուծոյն C1. L13.1.
 P6. — 11) աստուծոյն K4; աստուծոյն J6.

1) J2.3. Mfr.2. O2; աստուծոյն L13. C1; so pr. m. in J6 as well,
 but with ւ struck out; աստուծոյն Pt1. — 2) աստուծոյն J2. 3) Pt4;
 աստուծոյն K4; աստուծոյն K38; աստուծոյն Mfr; աստուծոյն
 աստուծոյն J3; աստուծոյն J2. K5. Mfr.3. H1. L13.

1) J2.6. K4; աստուծոյն J3. P6. — 2) J6; աստուծոյն Pt4.
 Mfr.3. K4; J2 has աստուծոյն, աստուծոյն, աստուծոյն; J3 three
 times աստուծոյն, Mfr աստուծոյն — 3) J2. Mfr.2.3. L2;
 աստուծոյն K4.38; աստուծոյն L20; աստուծոյն L3; աստուծոյն Pt4;
 K5 here աստուծոյն rather than աստուծոյն; աստուծոյն J3.6.7. H1. L13.
 C1; աստուծոյն J5; աստուծոյն L5.

1) cf. Y. 4.26. Only J2. K5. Pt4 give the prayer in full.
 K5 concludes the first sentence with աստուծոյն, J2. Pt4 with
 աստուծոյն. — 2) Pt4; աստուծոյն J2. K5. — 3) so all Mss.

6.

With the exception of the recurrent formulas, here աստուծոյն
 աստուծոյն, there աստուծոյն of աստուծոյն and աստուծոյն աստուծոյն, Chapter 6
 is almost entirely identical with Chapter 2. The sections
 6,1-16 and 2,2-17; 6,19-20 and 2,17-18 correspond. Only
 the first word աստուծոյն is missing in Y. 2,2. Section 17 and
 18 of this chapter recal Y. 3,20 and 21; 7,20 and 21. With the
 exception of the first word 6,1-10, the second half of 11-16,
 and 20 are repeated in Y. 17,1-10, 12-17 and 19; cf. also Chap. 59.

6.

1 ասեմբախս . Կուչեմե . Կելեուա . Կեպարայչագ
 ու ասեմբախս . Կելեուա . Կեպարայչագ :: Կու
 2 3 Կուչեմե . Կելեուա . Կեպարայչագ

2 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 3 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 4 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 5 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 6 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ

3 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 4 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ

4 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ

Ja.3. K5. Pt4. Mfr write out the chapter in full; K4. Mfa abbreviate greatly 2-9, but give the text more completely in Chapter 17; the readings which occur there are therefore given here within brackets. The other Mss. abbreviate 2-15 with 3̣.

- 1 1) Ja. Mf3; Կեպարայչագ Mfr. K4 (Mfa. K4). — 2) Ja writes almost always Կուչեմե in full; most Mss. abbreviate Կեպարայչագ or Կեպ.
- 2 1) cf. Y. 2,3 2) Ja. K5. Mfr.3 (Կեպարայչագ K4); Կեպարայչագ Pt4. J6. - 3) Կեպարայչագ Ja. K5. - 4) Կեպարայչագ J3 (Կեպարայչագ K4). — 5) in K5 with Pahlavi characters Կ.
- 3 1) K5 (Mfa); Կեպարայչագ Mfr.3; Կեպարայչագ J2.3. Pt4 (K4). — 2) in Ja . . . Կեպարայչագ is still legible; Կեպարայչագ K5; Կեպարայչագ Pt4. J3. Mfr.3 (K4). — 3) K5. Mfr.3. (2; Կեպարայչագ K4); Կեպարայչագ K38; Կեպարայչագ Pt4. J3; Ja defective.

2 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 3 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 4 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 5 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 6 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ

Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ 5
 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ
 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ

Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ 6
 Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ

- 1) Կեպարայչագ Pt4. Mf3. — 2) Pt4. J3 (Mfa); Կեպարայչագ 4
 Ja. Mfr.3. K(4.)38; Կեպարայչագ K5. — 3) Ja.3. Mfr.(2);
 Կեպարայչագ K38, Կեպարայչագ K5. — 4) Կեպարայչագ Ja. Mf3; Կեպարայչագ
 Mfr.(2. K4.)38; K5 and Pt4 have Կեպարայչագ, corrected to Կեպարայչագ.
 — 5) Կեպարայչագ Ja. Pt4. — 6) Կեպարայչագ K5.
- 1) J3; Կեպարայչագ Mfr.3.(2. K4); Կեպարայչագ Ja. Pt4; 5
 so K5, in which Կ is added sec. m. — 2) Pt4. Mfr.(2.)3.
 K38; Կեպարայչագ Ja (K4). — 3) Կեպարայչագ Ja. Mf3; Կեպարայչագ
 Pt4. Mfr.(2. K4.)38. — 4) Ja. Mfr.3 (K4); K5 has in Կեպարայչագ
 Կ inserted after Կ sec. m.; (Կեպարայչագ Mfa); Կեպարայչագ Pt4; Կեպարայչագ
 Կ J3. — 5) Ja; Կեպարայչագ K5. Mf3; Կեպարայչագ J3. Mfr.
 — 6) Ja.3. K5.38. Pt4. Mf3.(2); Կեպարայչագ Mfr (K4). —
 7) Կ deest Pt4. — 8) (Կեպարայչագ K4). — 9) Pt4. Mfr;
 Կեպարայչագ Ja.3. K5; J3 quotes here the words: Կեպարայչագ
 . Կեպարայչագ . Կեպարայչագ

դան իշտա Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 .սրիւնայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան³ .սրիւ
 .Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան

12 սրս Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 .Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան⁵
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան⁷

13 սրս Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան⁴
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան⁵
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան⁶
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան⁷
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան

11 1) J2. Pt4. K5.4.38. Mfr.2; Դիւանայան Mf3; Դիւանայան J3. —
 2) J2. K5. Mfr. Դիւանայան Mf2; Դիւանայան Pt4; Դիւանայան J3.
 — 3) J3. սրիւնայան J2. Mf3; սրիւնայան Pt4. Mfr.2.

12 1) cf. Y. 2,13. — 2) Դիւանայան K5; Դիւանայան Mfr. Դիւանայան
 K38; Դիւանայան J3. Pt4. K4. Mf3. J2 defective. — 3) Pt4; Դիւանայան
 Դիւանայան Mfr.2.3. K4.38; Դիւանայան J2; Դիւանայան K5; Դիւանայան J3. —
 4) Mfr.2.3; Դիւանայան K38; Դիւանայան J2.3. K4. — 5) Դիւանայան
 Դիւանայան K4. — 6) J3; Դիւանայան J2; Դիւանայան Pt4. Mfr.2. K4.
 — 7) J2.3. Mf3; Դիւանայան Mfr. Դիւանայան Mf2. —
 8) is missing in J2, but translated.

13 1) Դիւանայան Pt4. J3. Mfr.2.3. Դիւանայան J2. K5. Դիւանայան J2.3. K5.4.
 Pt4. Mfr.2.3. — 2) J2. K5. Mfr.2.3; Դիւանայան Pt4. P11.
 — 3) K5. J2. Դիւանայան Pt4. — 4) Դիւանայան Pt4. K4. —

Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան¹⁴
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան¹⁵
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան¹⁶
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան¹⁷

Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան¹⁸
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան¹⁹
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան²⁰

Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան²¹
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան²²

Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան²³
 Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան Դիւանայան²⁴

5) Դիւանայան Pt4. — 6) The clause is missing in P12. —
 7) Դիւանայան J2. Mfr.2. K4. — 8) K5; Դիւանայան J2. —
 9) deest K4.

1) The section 14–16 recurs Y. 71,19–21. — 2) J2; Դիւանայան
 Pt4. Mfr. K4.

1) cf. Y. 2,16. — 2) J2; Դիւանայան K5. — 3) Pt4.
 Mf2; so originally K4, but corrected to Դիւանայան, as
 is also read by J2. Mfr. K38; Դիւանայան K5; Դիւանայան
 Դիւանայան Mf3. — 4) Դիւանայան P12.

1) Դիւանայան J3.

1) Դիւանայան J6; Դիւանայան J3. — 2) K5.4.38. Mfr.3;
 Դիւանայան Pt4. J3.6. H2. Mf2; J2 defective. — 3) Դիւանայան P6.

1) cf. Y. 10,21. — 2) Դիւանայան K4. — 3) K5;

- 1. 1000...³ 2. 4000...⁴ 3. 1000...⁵ 4. 1000...⁶ 5. 1000...⁷ 6. 1000...⁸ 7. 1000...⁹ 8. 1000...¹⁰ 9. 1000...¹¹ 10. 1000...¹² 11. 1000...¹³ 12. 1000...¹⁴ 13. 1000...¹⁵ 14. 1000...¹⁶ 15. 1000...¹⁷ 16. 1000...¹⁸ 17. 1000...¹⁹ 18. 1000...²⁰ 19. 1000...²¹ 20. 1000...²² 21. 1000...²³ 22. 1000...²⁴ 23. 1000...²⁵ 24. 1000...²⁶ 25. 1000...²⁷ 26. 1000...²⁸ 27. 1000...²⁹ 28. 1000...³⁰ 29. 1000...³¹ 30. 1000...³² 31. 1000...³³ 32. 1000...³⁴ 33. 1000...³⁵ 34. 1000...³⁶ 35. 1000...³⁷ 36. 1000...³⁸ 37. 1000...³⁹ 38. 1000...⁴⁰ 39. 1000...⁴¹ 40. 1000...⁴² 41. 1000...⁴³ 42. 1000...⁴⁴ 43. 1000...⁴⁵ 44. 1000...⁴⁶ 45. 1000...⁴⁷ 46. 1000...⁴⁸ 47. 1000...⁴⁹ 48. 1000...⁵⁰ 49. 1000...⁵¹ 50. 1000...⁵² 51. 1000...⁵³ 52. 1000...⁵⁴ 53. 1000...⁵⁵ 54. 1000...⁵⁶ 55. 1000...⁵⁷ 56. 1000...⁵⁸ 57. 1000...⁵⁹ 58. 1000...⁶⁰ 59. 1000...⁶¹ 60. 1000...⁶² 61. 1000...⁶³ 62. 1000...⁶⁴ 63. 1000...⁶⁵ 64. 1000...⁶⁶ 65. 1000...⁶⁷ 66. 1000...⁶⁸ 67. 1000...⁶⁹ 68. 1000...⁷⁰ 69. 1000...⁷¹ 70. 1000...⁷² 71. 1000...⁷³ 72. 1000...⁷⁴ 73. 1000...⁷⁵ 74. 1000...⁷⁶ 75. 1000...⁷⁷ 76. 1000...⁷⁸ 77. 1000...⁷⁹ 78. 1000...⁸⁰ 79. 1000...⁸¹ 80. 1000...⁸² 81. 1000...⁸³ 82. 1000...⁸⁴ 83. 1000...⁸⁵ 84. 1000...⁸⁶ 85. 1000...⁸⁷ 86. 1000...⁸⁸ 87. 1000...⁸⁹ 88. 1000...⁹⁰ 89. 1000...⁹¹ 90. 1000...⁹² 91. 1000...⁹³ 92. 1000...⁹⁴ 93. 1000...⁹⁵ 94. 1000...⁹⁶ 95. 1000...⁹⁷ 96. 1000...⁹⁸ 97. 1000...⁹⁹ 98. 1000...¹⁰⁰

L20.5, 1000...¹ L3; the P.V. in K5 has here ... that in J2 ... — 3) J3. Lba Bb1; ...² Ja 6. K5. C1 P6, ...³ Mf1, ...⁴ Pt4. Mf2, ...⁵ L13; ...⁶ K4. — 4) J3. L13 Bb1, ...⁷ Ja.6. K5. Mf1.2, ...⁸ J5. O2, ...⁹ C1. Lba, ...¹⁰ K4 — 5) J3.6 (sec. m). P11. L13. O1 quote here the sentence: ...¹¹ Ja.2, ...¹² J3. C1, ...¹³ Mf1.2. — 6) ...¹⁴ L2. — 7) K5.4; ...¹⁵ J2, ...¹⁶ J3. C1, ...¹⁷ Mf1.2. — 8) J3. Mf1.2. ...¹⁸ O2; ...¹⁹ Pt4. J7. H1; ...²⁰ L13. J6.5.

4 1) ...¹ L13. C1. — 2) K5. Pt4. Mf2, ...² J3.6. Mf1. K4; Ja defective. — 3) Mf2; ...³ K5. ...⁴ J6 Mf1 K4; ...⁵ J3. Ja only ... left.

- 5. 1000...¹ 6. 1000...² 7. 1000...³ 8. 1000...⁴ 9. 1000...⁵ 10. 1000...⁶ 11. 1000...⁷ 12. 1000...⁸ 13. 1000...⁹ 14. 1000...¹⁰ 15. 1000...¹¹ 16. 1000...¹² 17. 1000...¹³ 18. 1000...¹⁴ 19. 1000...¹⁵ 20. 1000...¹⁶ 21. 1000...¹⁷ 22. 1000...¹⁸ 23. 1000...¹⁹ 24. 1000...²⁰ 25. 1000...²¹ 26. 1000...²² 27. 1000...²³ 28. 1000...²⁴ 29. 1000...²⁵ 30. 1000...²⁶ 31. 1000...²⁷ 32. 1000...²⁸ 33. 1000...²⁹ 34. 1000...³⁰ 35. 1000...³¹ 36. 1000...³² 37. 1000...³³ 38. 1000...³⁴ 39. 1000...³⁵ 40. 1000...³⁶ 41. 1000...³⁷ 42. 1000...³⁸ 43. 1000...³⁹ 44. 1000...⁴⁰ 45. 1000...⁴¹ 46. 1000...⁴² 47. 1000...⁴³ 48. 1000...⁴⁴ 49. 1000...⁴⁵ 50. 1000...⁴⁶ 51. 1000...⁴⁷ 52. 1000...⁴⁸ 53. 1000...⁴⁹ 54. 1000...⁵⁰ 55. 1000...⁵¹ 56. 1000...⁵² 57. 1000...⁵³ 58. 1000...⁵⁴ 59. 1000...⁵⁵ 60. 1000...⁵⁶ 61. 1000...⁵⁷ 62. 1000...⁵⁸ 63. 1000...⁵⁹ 64. 1000...⁶⁰ 65. 1000...⁶¹ 66. 1000...⁶² 67. 1000...⁶³ 68. 1000...⁶⁴ 69. 1000...⁶⁵ 70. 1000...⁶⁶ 71. 1000...⁶⁷ 72. 1000...⁶⁸ 73. 1000...⁶⁹ 74. 1000...⁷⁰ 75. 1000...⁷¹ 76. 1000...⁷² 77. 1000...⁷³ 78. 1000...⁷⁴ 79. 1000...⁷⁵ 80. 1000...⁷⁶ 81. 1000...⁷⁷ 82. 1000...⁷⁸ 83. 1000...⁷⁹ 84. 1000...⁸⁰ 85. 1000...⁸¹ 86. 1000...⁸² 87. 1000...⁸³ 88. 1000...⁸⁴ 89. 1000...⁸⁵ 90. 1000...⁸⁶ 91. 1000...⁸⁷ 92. 1000...⁸⁸ 93. 1000...⁸⁹ 94. 1000...⁹⁰ 95. 1000...⁹¹ 96. 1000...⁹² 97. 1000...⁹³ 98. 1000...⁹⁴ 99. 1000...⁹⁵ 100. 1000...⁹⁶ 101. 1000...⁹⁷ 102. 1000...⁹⁸ 103. 1000...⁹⁹ 104. 1000...¹⁰⁰

— 4) ...¹ Ja. K4; ...² K5. Pt4. J3. Mf1.2. — 5) K5. J3. Mf1, ...³ Ja. — 6) Ja; ...⁴ H1; ...⁵ J3.5. — 7) Ja.3; ...⁶ Mf1; ...⁷ Mf2. — 8) ...⁸ Mf1; ...⁹ P6; in P11 added subsequently.

5 1) cf. Y. 1.3; 3.5; 4.8. — 2) ...¹ Ja. K5. 1) Pt4; ...² K5; Ja defective. — 2) ...³ deest Ja. — 3) K5; ...⁴ K38; ...⁵ Pt4.

6 1) Ja; ...¹ K5; ...² Pt4. — 2) Pt4; ...³ Ja. K5.38.

7 1) K5.38. Pt4; ...¹ Ja. — 2) Pt4; ...² Ja. K5. — 3) ...³ Pt4. — 4) Pt4. K38; ...⁴ Ja. — 5) Ja; ...⁵ Pt4; ...⁶ K5.38.

1. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 2. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 3. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 4. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 5. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 6. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 7. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 8. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 9. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 10. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը

- 14 Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
- 15 Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
- 16 Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը

1) Ja. K5; Եւրոպայի ժողովուրդը Pt4. — 5) Եւրոպայի ժողովուրդը Ja.
 — 6) Եւրոպայի ժողովուրդը Ja. K5. — 7) Ja. Mfa; Եւրոպայի ժողովուրդը Pt4.
 — 8) Եւրոպայի ժողովուրդը Ja. Mfa. K5.4. — 9) cf. Y. 1,11 Note 9.
 — 10) Ja. Pt4.
 14 1) Ja. Mfa.2; Եւրոպայի ժողովուրդը Pt4. — 2) Եւրոպայի ժողովուրդը Ja; Եւրոպայի ժողովուրդը Pt4. Mfa; Եւրոպայի ժողովուրդը K38; Եւրոպայի ժողովուրդը Mfa. K4. —
 3) Եւրոպայի ժողովուրդը Ja.
 15 1) cf. Y. 1,13; 3,15; 4,18. — 2) Եւրոպայի ժողովուրդը K5. Mfa; Եւրոպայի ժողովուրդը Pt4; in Ja ... Եւրոպայի ժողովուրդը is still legible; Եւրոպայի ժողովուրդը K38. — 3) Pt4. Mfa; Եւրոպայի ժողովուրդը Ja.

1. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 2. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 3. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 4. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 5. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 6. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 7. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 8. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 9. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
 10. Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը

- 17 Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
- 18 Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը
Եւ զի Եւրոպայի ժողովուրդը

1) Եւրոպայի ժողովուրդը Ja. K5. Pt4; Եւրոպայի ժողովուրդը Mfa. K38; Եւրոպայի ժողովուրդը Ja. K5. 16
 Mfa; Եւրոպայի ժողովուրդը Pt4. K38. — 2) Pt4; Եւրոպայի ժողովուրդը K5;
 Եւրոպայի ժողովուրդը Mfa; Ja defective. — 3) Եւրոպայի ժողովուրդը Mfa.
 1) cf. Y. 1,16; 3,18; 4,18. — 2) Եւրոպայի ժողովուրդը Ja. 18
 Pt4. — 3) Եւրոպայի ժողովուրդը K38. — 4) Mfa; Եւրոպայի ժողովուրդը K5. Pt4;
 Եւրոպայի ժողովուրդը K38; Ja defective. — 5) Եւրոպայի ժողովուրդը K38; Եւրոպայի ժողովուրդը
 Ja. K5. Pt4. Mfa. — 6) Ja; Եւրոպայի ժողովուրդը Pt4; Եւրոպայի ժողովուրդը Mfa. —
 7) K5.38. Mfa; Եւրոպայի ժողովուրդը Ja; Եւրոպայի ժողովուրդը Pt4. — 8) Pt4. Mfa;
 Եւրոպայի ժողովուրդը Ja. K5.
 1) K5. Mfa; Եւրոպայի ժողովուրդը Ja. Pt4. Mfa. 19

... 24. ... 25 ...

25 ... 26 ...

26 ...

14) J2.3.6. K5. Mf1.2.3. H1, ...

25 1) J2: ... 2) ...

26 1) ... 2) ...

... 27 ...

28 ...

8.

...

... 29 ... 30 ...

... K5. — 8) J2.3. K5; ...

27 1) cf. Y. 4,26. Only J2 and K5 write the formula out in full; both divide after ...

30 1) so also Y. 26,11; Vp. 3,6; a line extra in Introd. 13, Y. 3,25. In J3 the formula is altogether missing. — 2) ...

8.

1) Complete in Introd. 6, Y. 27,14. J2. K5. Pt4 give the first line, the rest only the two first words. J2.3. K5. Mf1 assign the formula to Chapter 7; Pt4. J5.6. L13. Cr. K4 and the Vds. (L1.2.3.5. Ms) to Chapter 8. — 2) ...

1. անիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը

2. անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը

3. անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը

J3. H1. Mf2. — 5) J2.3. K5; անստիւնիւնը Pt4. J5; անստիւնիւնը
 L13. — 6) J2; անստիւնիւնը Mf1.2. K4. անստիւնիւնը J3.
 P6; անստիւնիւնը J6. — 7) J2; անստիւնիւնը J3. Mf1. K4 —
 8) K5.4.38. Mf1.2; անստիւնիւնը Mf3; անստիւնիւնը Pt4. J3 6.
 B2; in J2 only անստիւնիւնը is still legible — 9) J2. K5.4.
 անստիւնիւնը L3; անստիւնիւնը B2; անստիւնիւնը P1; անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը — 10) cf. Y. 7,24, անստիւնիւնը all Mss. — 11) J2.3.
 K5.4; անստիւնիւնը Mf1.2. — 12) անստիւնիւնը Mf2.

1) According to K5.4. Mf1 the Rāspī pronounces these
 words at the Hāvanān's place, according to J3 at the Frabartār's
 place. In J6. L2a and in the Darūn Yasht Section 2 is altogether
 omitted. — 2) J2. K5.4. Pt4. Mf1.2, անստիւնիւնը J3. H1. K11. L13.3.
 P6. — 3) J2.3. K5.4. Pt4. Mf2; անստիւնիւնը Mf1. L20. — 4) J3. Mf2.
 L2; անստիւնիւնը H1. K11. L13 C1; անստիւնիւնը J2. Pt4. Mf1. K4. M2. — 5) P6.
 B3. L17. H1 (here an Թ stands as correction over անստիւնիւնը), անստիւնիւնը
 K4; K5 has անստիւնիւնը corrected to անստիւնիւնը; անստիւնիւնը J2.3 7.
 Pt4. Mf1.2. L2.3; անստիւնիւնը M2; անստիւնիւնը L13. K11. C1. B2.
 — 6) J2. K5; անստիւնիւնը K4. Mf2. L5. — 7) J2. Pt4. Mf1.
 K11. H1. C1; անստիւնիւնը K4; անստիւնիւնը L1; անստիւնիւնը K5. P6;
 անստիւնիւնը L13; անստիւնիւնը J5; անստիւնիւնը J3.

1) K4. Mf3; անստիւնիւնը J2.3.6. K5.11. Mf1.2. — 2) J2. H1;
 անստիւնիւնը L13; անստիւնիւնը Mf3; անստիւնիւնը J3; անստիւնիւնը J6.7. Mf2.
 E2 (in the անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը); անստիւնիւնը K5. —
 3) J2.3.6; անստիւնիւնը Mf1.2.3. K4.38. — 4) անստիւնիւնը J6;
 անստիւնիւնը Mf1.3; անստիւնիւնը J2. K5.4.38. Mf2; անստիւնիւնը without
 անստիւնիւնը J3. — 5) J2. Mf1; անստիւնիւնը Mf2. K4. — 6) J2. Mf2; անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը Mf1.3. K4. — 7) J2.3. K5.4. Mf1; անստիւնիւնը

7. անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը

4. անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը անստիւնիւնը

K38; անստիւնիւնը Mf2. — 8) J2. K5.4 Mf1 3. անստիւնիւնը J3.
 Mf2; անստիւնիւնը L2; անստիւնիւնը L13. J6. H1, անստիւնիւնը
 L3. — 9) J2. K5. Pt4. Mf1.3; անստիւնիւնը Mf2; անստիւնիւնը
 J3; անստիւնիւնը K4.38; անստիւնիւնը J6. H1. K11. O3. անստիւնիւնը E1;
 անստիւնիւնը L3 (Է added sec. m.). — 10) J2; անստիւնիւնը J3. Mf2.3;
 անստիւնիւնը J6; անստիւնիւնը Mf1. K4. — 11) J2. Mf2. անստիւնիւնը Mf1. K4; անստիւնիւնը
 J6. H1. P6. — 12) J2. K5. Mf1; անստիւնիւնը J6. H1. E1.2.

1) անստիւնիւնը O1; անստիւնիւնը J3, անստիւնիւնը C1. —
 2) Mf1 3. J3.6. Pt4; անստիւնիւնը O1. Mf2; անստիւնիւնը անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը K5; J2 has originally անստիւնիւնը, but the first անստիւնիւնը
 is corrected to անստիւնիւնը B2; անստիւնիւնը J5. — 3) Pt4. Mf1.3.
 J6. H1. K5 (where անստիւնիւնը is added sec. m.); անստիւնիւնը K4. անստիւնիւնը J2.3.5.
 Mf2. — 4) so all Mss., only Mf2 անստիւնիւնը, L13 has անստիւնիւնը cor-
 rected to անստիւնիւնը. — 5) J2.6. K5.11. Mf1.2; անստիւնիւնը K4;
 անստիւնիւնը Pt4. J3; անստիւնիւնը E2. — 6) K5.38. Pt4. J3.6.
 Mf1.2.3 L13.2. O1.2. B2; անստիւնիւնը J2. K4. H1. E2; անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը K11; անստիւնիւնը L3. — 7) J6.7. K38. P6. E1. L2; անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը L13; անստիւնիւնը K11. C1; անստիւնիւնը O3;
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը J2. K5. H1; անստիւնիւնը անստիւնիւնը J3. P11;
 անստիւնիւնը անստիւնիւնը Mf3; անստիւնիւնը անստիւնիւնը Mf2; անստիւնիւնը
 անստիւնիւնը Mf1; անստիւնիւնը անստիւնիւնը K4; անստիւնիւնը անստիւնիւնը J5.
 — 8) J2.3.5. E2. L1; անստիւնիւնը K5.4.38. Pt4. P11. Mf1. J6.
 H1. L13. E1. 9) so according to Mf1.2. J3.5.7. H1. The
 formula is given completely Introd. 6, Y. 27,14 According to
 J6. L13 the prayer is only pronounced three times. — 10) given
 fully Introd. 15, Y. 27,13; in the text of J2. K5. Pt4 this for-
 mula is omitted, but it is given by all other Mss.

5 ..
 6 ..
 7 ..
 8 ..

5 1) Sections 5—7 recur as Y 00.8 10, 71 16—28. Sections 5—3 as Y 11.12 11, 52.5—8, 68 16—19. Many manuscripts, as J6. L13 C1, abbreviate with 9. — 2) K5, .. J2. — 3) .. O1. — 4) J2. K5.4. Mf1.2.3; J3. Mf2; .. J2.7. Mf1. K4. — 6) .. K5; in J2 .. is rubbed out and corrected to .. H1; .. J7 — 7) J2; .. J3; .. K5. H1
 6 1) Pt4. J3.7. Mf1.2.3. K4.38. H1; .. J2. K5. — 2) .. J2, the second time Mf1.2. K4 also. — 3) J2. Mf1; .. J3, .. J7. — 4) .. Mf1.2. K4. — 5) .. K4. — 6) Pt4. Mf1.2.3. K4. H1. P6; .. J2. K5. — 7) J2. K5.4. Mf1.2.3. P6, .. J3.7. H1. K11.
 7 1) .. J3.7. Mf1. H1. K11, .. K4; .. J2. K5. Mf1.3 — 2) K5. J3. Mf1; .. J2. K4. — 3) K5. Pt4. Mf1. P6; .. Mf1.2; .. J2.3, .. K4. — 4) J7. H1. K11; .. J2.3. K5.4. Mf1.2.3.

9
 9
 9
 9

9.

9

5) J2. Mf3; .. Mf1.2. K4. H1; .. J3. — 6) J2; .. Pt4. J3; .. Mf1.2.3. K4; .. H1. — 7) J7. H1; .. J2. K5.4.38. Mf1.2.3, deest J3. — 8) J2. Mf1. K4.38; .. Mf1.3; .. H1. O1; .. J3. K11, .. Pt4; .. J6. Lb2.
 1) .. J6. O2. Ma. — 2) J2. K5; .. H1. K11. — 3) J2. K5.4. Mf1.2. J6. H1; .. J3.5; .. Lb2. O2. — 4) J2. K11; .. K5. Mf1.
 1) Here the Hôrn Yasht (Hôrn-stû, Hôrn-stûto) begins; it extends to Y. 11,8 or 15. Before Section 9 Pt4 has in Pahlavi the title .. J3 in Sanskrit hûmastûmasya mâlam; K4 has before Y. 9,1 .. and Mf1 at the same point .. which appears to be an error for Hôrn-yashto. The Hôrn Yasht in the Khorda Avestâ is only an extract from this. All Mss. assign Section 9 to the Chapter 8. — 2) cf. Introd. 6. — 3) J2. Mf1.2. K4. H1; .. Pt4. J6. L13. P6; .. J3. — 4) cf. Introd. 13, Y. 3.25. Written out fully in J2. K5.4. Pt4. Mf1.2.

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)

9.

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)

7) J2 3.6. K5 11. H1. O1. Cr. Mfa, 7) 8) 9) 10) 11) 12)

1) cf. V. 9,16; 10,17; 11,8. 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)

1) deest Mfa. 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12)

1. *ḥraēnō* 2. *ḥraēnō* 3. *ḥraēnō* 4. *ḥraēnō* 5. *ḥraēnō* 6. *ḥraēnō* 7. *ḥraēnō* 8. *ḥraēnō* 9. *ḥraēnō* 10. *ḥraēnō* 11. *ḥraēnō* 12. *ḥraēnō* 13. *ḥraēnō* 14. *ḥraēnō* 15. *ḥraēnō* 16. *ḥraēnō* 17. *ḥraēnō* 18. *ḥraēnō* 19. *ḥraēnō* 20. *ḥraēnō* 21. *ḥraēnō* 22. *ḥraēnō* 23. *ḥraēnō* 24. *ḥraēnō* 25. *ḥraēnō* 26. *ḥraēnō* 27. *ḥraēnō* 28. *ḥraēnō* 29. *ḥraēnō* 30. *ḥraēnō* 31. *ḥraēnō* 32. *ḥraēnō* 33. *ḥraēnō* 34. *ḥraēnō* 35. *ḥraēnō* 36. *ḥraēnō* 37. *ḥraēnō* 38. *ḥraēnō* 39. *ḥraēnō* 40. *ḥraēnō* 41. *ḥraēnō* 42. *ḥraēnō* 43. *ḥraēnō* 44. *ḥraēnō* 45. *ḥraēnō* 46. *ḥraēnō* 47. *ḥraēnō* 48. *ḥraēnō* 49. *ḥraēnō* 50. *ḥraēnō* 51. *ḥraēnō* 52. *ḥraēnō* 53. *ḥraēnō* 54. *ḥraēnō* 55. *ḥraēnō* 56. *ḥraēnō* 57. *ḥraēnō* 58. *ḥraēnō* 59. *ḥraēnō* 60. *ḥraēnō* 61. *ḥraēnō* 62. *ḥraēnō* 63. *ḥraēnō* 64. *ḥraēnō* 65. *ḥraēnō* 66. *ḥraēnō* 67. *ḥraēnō* 68. *ḥraēnō* 69. *ḥraēnō* 70. *ḥraēnō* 71. *ḥraēnō* 72. *ḥraēnō* 73. *ḥraēnō* 74. *ḥraēnō* 75. *ḥraēnō* 76. *ḥraēnō* 77. *ḥraēnō* 78. *ḥraēnō* 79. *ḥraēnō* 80. *ḥraēnō* 81. *ḥraēnō* 82. *ḥraēnō* 83. *ḥraēnō* 84. *ḥraēnō* 85. *ḥraēnō* 86. *ḥraēnō* 87. *ḥraēnō* 88. *ḥraēnō* 89. *ḥraēnō* 90. *ḥraēnō* 91. *ḥraēnō* 92. *ḥraēnō* 93. *ḥraēnō* 94. *ḥraēnō* 95. *ḥraēnō* 96. *ḥraēnō* 97. *ḥraēnō* 98. *ḥraēnō* 99. *ḥraēnō* 100. *ḥraēnō*

5

Mfr.2. -- 12) cf. Yt. 15.16, 19, 12. -- 13) J2.3: *ḥraēnō* K5. Mfr.; *ḥraēnō* Mfr., *ḥraēnō* P11 J6. H1. -- 14) Mfr. J6. K11. C1; *ḥraēnō* J2. K5.4 Mfr. *ḥraēnō* J3. -- 15) *ḥraēnō* J2. K5.4 Pt4 Mfr.2; *ḥraēnō* J3; *ḥraēnō* J6.7. L13. K11. H1. L1. -- 16) so J2; *ḥraēnō* Mfr. Pt4; *ḥraēnō* K5; *ḥraēnō* J3. K4. P6. L2; *ḥraēnō* Mfr.; *ḥraēnō* J5; *ḥraēnō* L13. H1. -- 17) *ḥraēnō* Mfr. -- 18) J2; *ḥraēnō* Mfr.2 K4.11. J7. H1; *ḥraēnō* P6; *ḥraēnō* K5; *ḥraēnō* J6; *ḥraēnō* J3. -- 19) *ḥraēnō* J2.3.6 (pr. m., altered to *ḥraēnō* sec. m).7. Mfr.2. K4. H1. L2; *ḥraēnō* K11. L5; *ḥraēnō* K5. P6; *ḥraēnō* Mfr.2. Pt4. K4. *ḥraēnō* J2 (* pr. m. above the line); *ḥraēnō* P6; *ḥraēnō* K5; *ḥraēnō* J3; *ḥraēnō* K11. C1; *ḥraēnō* J6; *ḥraēnō* O2. -- 20) *ḥraēnō* Mfr. 21) Pt4. K4 P6, *ḥraēnō* J2; *ḥraēnō* K5. Mfr. J7; *ḥraēnō* J3. O2, *ḥraēnō* J6; *ḥraēnō* H1. L13. K11. C1.

1) J2.3: *ḥraēnō* K5. Mfr. P6; *ḥraēnō* L3.5. -- 2) *ḥraēnō* Mfr.2. K4; *ḥraēnō* J2.3. K5; *ḥraēnō* Pt4. L3; cf. Yd. 2.5. -- 3) J2. K5.4. Mfr.; *ḥraēnō* J3.5.6.7. H1 K11. -- 4) Pt4. Mfr. K4.11. J6. H1 Ba. L2; *ḥraēnō* J2.3.7. K5. Mfr. L13.1; *ḥraēnō* J5. -- 5) *ḥraēnō* J2. -- 6) J2; *ḥraēnō* J3.5. --

5

1. *ḥraēnō* 2. *ḥraēnō* 3. *ḥraēnō* 4. *ḥraēnō* 5. *ḥraēnō* 6. *ḥraēnō* 7. *ḥraēnō* 8. *ḥraēnō* 9. *ḥraēnō* 10. *ḥraēnō* 11. *ḥraēnō* 12. *ḥraēnō* 13. *ḥraēnō* 14. *ḥraēnō* 15. *ḥraēnō* 16. *ḥraēnō* 17. *ḥraēnō* 18. *ḥraēnō* 19. *ḥraēnō* 20. *ḥraēnō* 21. *ḥraēnō* 22. *ḥraēnō* 23. *ḥraēnō* 24. *ḥraēnō* 25. *ḥraēnō* 26. *ḥraēnō* 27. *ḥraēnō* 28. *ḥraēnō* 29. *ḥraēnō* 30. *ḥraēnō* 31. *ḥraēnō* 32. *ḥraēnō* 33. *ḥraēnō* 34. *ḥraēnō* 35. *ḥraēnō* 36. *ḥraēnō* 37. *ḥraēnō* 38. *ḥraēnō* 39. *ḥraēnō* 40. *ḥraēnō* 41. *ḥraēnō* 42. *ḥraēnō* 43. *ḥraēnō* 44. *ḥraēnō* 45. *ḥraēnō* 46. *ḥraēnō* 47. *ḥraēnō* 48. *ḥraēnō* 49. *ḥraēnō* 50. *ḥraēnō* 51. *ḥraēnō* 52. *ḥraēnō* 53. *ḥraēnō* 54. *ḥraēnō* 55. *ḥraēnō* 56. *ḥraēnō* 57. *ḥraēnō* 58. *ḥraēnō* 59. *ḥraēnō* 60. *ḥraēnō* 61. *ḥraēnō* 62. *ḥraēnō* 63. *ḥraēnō* 64. *ḥraēnō* 65. *ḥraēnō* 66. *ḥraēnō* 67. *ḥraēnō* 68. *ḥraēnō* 69. *ḥraēnō* 70. *ḥraēnō* 71. *ḥraēnō* 72. *ḥraēnō* 73. *ḥraēnō* 74. *ḥraēnō* 75. *ḥraēnō* 76. *ḥraēnō* 77. *ḥraēnō* 78. *ḥraēnō* 79. *ḥraēnō* 80. *ḥraēnō* 81. *ḥraēnō* 82. *ḥraēnō* 83. *ḥraēnō* 84. *ḥraēnō* 85. *ḥraēnō* 86. *ḥraēnō* 87. *ḥraēnō* 88. *ḥraēnō* 89. *ḥraēnō* 90. *ḥraēnō* 91. *ḥraēnō* 92. *ḥraēnō* 93. *ḥraēnō* 94. *ḥraēnō* 95. *ḥraēnō* 96. *ḥraēnō* 97. *ḥraēnō* 98. *ḥraēnō* 99. *ḥraēnō* 100. *ḥraēnō*

6

7

8

7) *ḥraēnō* J3; *ḥraēnō* J6 (pr. m.). C1. -- 8) Pt4. J3.7. H1. O1. L13; *ḥraēnō* J5; *ḥraēnō* L2; *ḥraēnō* J6; *ḥraēnō* C1; *ḥraēnō* J2. K5. Mfr.2; *ḥraēnō* K4 -- 9) J2.3 H1. Mfr.; *ḥraēnō* J6; *ḥraēnō* J5; *ḥraēnō* J7. -- 10) *ḥraēnō* Mfr. -- 11) J2. K5.4. H1; *ḥraēnō* J3. -- 12) J2. H1. P6. O1; *ḥraēnō* Pt4. J6.7. C1; *ḥraēnō* J3. -- 13) *ḥraēnō* J5; *ḥraēnō* K4. -- 14) J2; *ḥraēnō* K4. Mfr. (here corrected to *ḥraēnō* sec. m). -- 15) C1. O1.2. L13.2. Bb1; the rest *ḥraēnō*.

1) *ḥraēnō* Mfr. K4; *ḥraēnō* J2.6. -- 2) Mfr. -- 3) *ḥraēnō* J2; *ḥraēnō* Mfr. K4.

1) K5. Pt4. Mfr.; *ḥraēnō* Mfr. -- 2) in J2. K5 supplied sec. m. -- 3) *ḥraēnō* J6. H1. -- 4) J2. Mfr.2. K4. L2.3; *ḥraēnō* K5; *ḥraēnō* J3.7. H1. C1. K11. L13. Lba. O1.2. B2; *ḥraēnō* J6.

1) cf. Yt. 5.34; 9.14; 14.40; 15.24; 17.34; 19.37. -- 2) *ḥraēnō* J3. -- 3) J2.3.7. Mfr.2. L2.3; *ḥraēnō* J6. H1. P6. C1. Lba; *ḥraēnō* L1. -- 4) J2. K5.11. H1; *ḥraēnō* Ba. L13; *ḥraēnō* J3. -- 5) *ḥraēnō* J2. K4. -- 6) J2. K5; *ḥraēnō* Mfr. K4. -- 7) J2. Pt4. K5.11. Mfr. P6. C1. L1.2.3; *ḥraēnō* J7. L13; *ḥraēnō* H1; *ḥraēnō* J3; *ḥraēnō*

6

7

8

10. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 11. *ḥs-*
 12. *ḥs-*
 13. *ḥs-*
 14. *ḥs-*
 15. *ḥs-*
 16. *ḥs-*
 17. *ḥs-*
 18. *ḥs-*
 19. *ḥs-*

9 *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
ḥs- *ḥs-* *ḥs-*
ḥs- *ḥs-* *ḥs-*
 10 *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
ḥs- *ḥs-* *ḥs-*
ḥs- *ḥs-* *ḥs-*
ḥs- *ḥs-* *ḥs-*

ḥs- *ḥs-* *ḥs-*
ḥs- *ḥs-* *ḥs-*
ḥs- *ḥs-* *ḥs-*
 4. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 5. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 6. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 7. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 8. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 9. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 10. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 11. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 12. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 13. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 14. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 15. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 16. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 17. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 18. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*
 19. *ḥs-* *ḥs-* *ḥs-*

Mfs. K4. — 8) *ḥs-* J3; *ḥs-* J2.6. K4. O1.
 — 9) J2.3.7. H1; *ḥs-* K4; *ḥs-* Mf2; *ḥs-* Mf1.
 10) J2.3. Pt4. Mf1. K4. Lb2; *ḥs-* L13; *ḥs-* K5. Mf2.
 L3; *ḥs-* J6.7. H1. — 11) J6.7. H1. K11. C1. P6. Mf2.
 O1. L2.3; *ḥs-* J2. Pt4. K5 4. Mf1; *ḥs-* J3.
 L13. — 12) Mf1. K5.4; *ḥs-* J2; *ḥs-* Pt4. J3;
ḥs- L13. — 13) J2.3.6. Mf1. K4.11 Lb2. C1. L13 1.3;
ḥs- K5. Pt4. J7. H1. L2. — 14) *ḥs-* O1. C1, originally
 also in J3, but *ḥs-* struck out. — 15) *ḥs-* K4. —
 16) J2.3. Pt4; *ḥs-* K5; *ḥs-* Mf1.2. K4; *ḥs-* J7. H1. P6.
 K11. L13. Bb1; *ḥs-* J6; *ḥs-* J5. — 17) *ḥs-* J5.7.
 H1. P6. L13. K11. C1. Bb1. — 18) *ḥs-* J3. — 19) The
 translation in J2.3. Pt4. K5 has here the gloss *ḥs-*
ḥs- *ḥs-* *ḥs-*, which in L13.20. O1. J6 (sec. iii).7
 has found its way into the text.

9 1) *ḥs-* J2.7. K4; *ḥs-* J3.
 10 1) *ḥs-* Mf1. K4, *ḥs-* C1. J7. — 2) J2. K5.4. Pt4.
 Mf1. J6; *ḥs-* J3.7. L13. C1; *ḥs-* H1; *ḥs-* Mf2.
 — 3) Mf1.2. Pt4. J6. P6. K4; *ḥs-* K5.11.10. J3.5.7. H1. Lb2.
 B2. L13.1.2.3. Bb1; J2 has original *ḥs-* corrected sec. m.
 to *ḥs-*. — 4) *ḥs-* J2; *ḥs-* B2; *ḥs-* H1.
 L13. C1. — 5) *ḥs-* J2.6.7. Pt4. Mf1.2. K4.11. H1.

L13. Lb2. C1. B2; *ḥs-* J3; *ḥs-* K5. J5. —
 6) *ḥs-* J7. L13. — 7) *ḥs-* J5. — 8) *ḥs-* O2.
 — 9) *ḥs-* J2. K5. B3. O1. L13.17.5; *ḥs-* J5, the rest
ḥs-. — 10) J2. K5.4. Mf1.2; *ḥs-* J3; *ḥs-* H1;
ḥs- L3; *ḥs-* J5. Lb2. B2; *ḥs-* L1; *ḥs-* L2.
 K10. — 11) K5.4. Pt4. Mf1.2; *ḥs-* J2; *ḥs-* J6. P6.

ii 1) cf. *ḥs-* 19,40. — 2) *ḥs-* Mf1. K4. — 3) J2; *ḥs-*
 J3.6 H1. — 4) *ḥs-* J2.3.5. Pt4. Mf2. K4. L1.2; K5 has
 original *ḥs-* corrected to *ḥs-*, *ḥs-* Mf1; *ḥs-* J6.7. H1. L13.
 K11, *ḥs-* L3; *ḥs-* P6; *ḥs-* C1; *ḥs-* K4. —
 5) *ḥs-* J3; *ḥs-* Mf1. K4. — 6) *ḥs-* Pt4. Mf1. K4;
ḥs- Mf2; *ḥs-* J2; *ḥs-* K5; *ḥs-*
ḥs- J3.7. H1. L13. C1; *ḥs-* J6. — 7) J2 has
 original *ḥs-* corrected pr. m. to *ḥs-*. — 8) J2.3.6.
 L13.3; *ḥs-* K5. Pt4. Mf1. J7. H1. P6. Bb1. L1. — 9) *ḥs-*
 K4; *ḥs-* Mf2; *ḥs-* J6. *ḥs-* J5;
ḥs- J3.7. H1. K11. O1. C1; *ḥs-* P6; *ḥs-* K5. Pt4;
ḥs- J2; *ḥs-* Mf1 (but the second *ḥs-* over an erasure);
ḥs- L13; *ḥs-* B2. — 10) *ḥs-* J3; *ḥs-*
 J2.7. Mf1. K4.11. H1. Lb2; *ḥs-* Mf2; *ḥs-* J6;
ḥs- K5. Pt4; *ḥs-* P6; *ḥs-* J2. K5.4. Pt4. Mf1.2;
ḥs- J3.6. H1. L13. K11. C1. B2; *ḥs-* J7. — 11) *ḥs-*

¹⁴ Կարձաք Կարձաք ¹³ Կարձաք ¹² Կարձաք
¹⁶ Կարձաք ¹⁵ Կարձաք ¹⁴ Կարձաք
¹⁵ Կարձաք ¹⁷ Կարձաք ¹⁶ Կարձաք
²⁰ Կարձաք ¹⁹ Կարձաք
²² Կարձաք ²¹ Կարձաք
²⁵ Կարձաք ²⁴ Կարձաք
²⁶ Կարձաք ²⁵ Կարձաք
12 Կարձաք ¹ Կարձաք ² Կարձաք
³ Կարձաք ⁴ Կարձաք
⁵ Կարձաք ⁶ Կարձաք
13 Կարձաք ¹ Կարձաք ² Կարձաք
³ Կարձաք ⁴ Կարձաք
⁵ Կարձաք ⁶ Կարձաք

Կարձաք Կարձաք ¹ Կարձաք
Կարձաք ² Կարձաք
Կարձաք ³ Կարձաք
Կարձաք ⁴ Կարձաք
Կարձաք ⁵ Կարձաք
Կարձաք ⁶ Կարձաք
Կարձաք ⁷ Կարձաք
Կարձաք ⁸ Կարձաք
Կարձաք ⁹ Կարձաք
Կարձաք ¹⁰ Կարձաք
Կարձաք ¹¹ Կարձաք
Կարձաք ¹² Կարձաք
Կարձաք ¹³ Կարձաք
Կարձաք ¹⁴ Կարձաք
Կարձաք ¹⁵ Կարձաք
Կարձաք ¹⁶ Կարձաք
Կարձաք ¹⁷ Կարձաք
Կարձաք ¹⁸ Կարձաք
Կարձաք ¹⁹ Կարձաք
Կարձաք ²⁰ Կարձաք
Կարձաք ²¹ Կարձաք
Կարձաք ²² Կարձաք
Կարձաք ²³ Կարձաք
Կարձաք ²⁴ Կարձաք
Կարձաք ²⁵ Կարձաք
Կարձաք ²⁶ Կարձաք
Կարձաք ²⁷ Կարձաք
Կարձաք ²⁸ Կարձաք
Կարձաք ²⁹ Կարձաք
Կարձաք ³⁰ Կարձաք
Կարձաք ³¹ Կարձաք
Կարձաք ³² Կարձաք
Կարձաք ³³ Կարձաք
Կարձաք ³⁴ Կարձաք
Կարձաք ³⁵ Կարձաք
Կարձաք ³⁶ Կարձաք
Կարձաք ³⁷ Կարձաք
Կարձաք ³⁸ Կարձաք
Կարձաք ³⁹ Կարձաք
Կարձաք ⁴⁰ Կարձաք
Կարձաք ⁴¹ Կարձաք
Կարձաք ⁴² Կարձաք
Կարձաք ⁴³ Կարձաք
Կարձաք ⁴⁴ Կարձաք
Կարձաք ⁴⁵ Կարձաք
Կարձաք ⁴⁶ Կարձաք
Կարձաք ⁴⁷ Կարձաք
Կարձաք ⁴⁸ Կարձաք
Կարձաք ⁴⁹ Կարձաք
Կարձաք ⁵⁰ Կարձաք
Կարձաք ⁵¹ Կարձաք
Կարձաք ⁵² Կարձաք
Կարձաք ⁵³ Կարձաք
Կարձաք ⁵⁴ Կարձաք
Կարձաք ⁵⁵ Կարձաք
Կարձաք ⁵⁶ Կարձաք
Կարձաք ⁵⁷ Կարձաք
Կարձաք ⁵⁸ Կարձաք
Կարձաք ⁵⁹ Կարձաք
Կարձաք ⁶⁰ Կարձաք
Կարձաք ⁶¹ Կարձաք
Կարձաք ⁶² Կարձաք
Կարձաք ⁶³ Կարձաք
Կարձաք ⁶⁴ Կարձաք
Կարձաք ⁶⁵ Կարձաք
Կարձաք ⁶⁶ Կարձաք
Կարձաք ⁶⁷ Կարձաք
Կարձաք ⁶⁸ Կարձաք
Կարձաք ⁶⁹ Կարձաք
Կարձաք ⁷⁰ Կարձաք
Կարձաք ⁷¹ Կարձաք
Կարձաք ⁷² Կարձաք
Կարձաք ⁷³ Կարձաք
Կարձաք ⁷⁴ Կարձաք
Կարձաք ⁷⁵ Կարձաք
Կարձաք ⁷⁶ Կարձաք
Կարձաք ⁷⁷ Կարձաք
Կարձաք ⁷⁸ Կարձաք
Կարձաք ⁷⁹ Կարձաք
Կարձաք ⁸⁰ Կարձաք
Կարձաք ⁸¹ Կարձաք
Կարձաք ⁸² Կարձաք
Կարձաք ⁸³ Կարձաք
Կարձաք ⁸⁴ Կարձաք
Կարձաք ⁸⁵ Կարձաք
Կարձաք ⁸⁶ Կարձաք
Կարձաք ⁸⁷ Կարձաք
Կարձաք ⁸⁸ Կարձաք
Կարձաք ⁸⁹ Կարձաք
Կարձաք ⁹⁰ Կարձաք
Կարձաք ⁹¹ Կարձաք
Կարձաք ⁹² Կարձաք
Կարձաք ⁹³ Կարձաք
Կարձաք ⁹⁴ Կարձաք
Կարձաք ⁹⁵ Կարձաք
Կարձաք ⁹⁶ Կարձաք
Կարձաք ⁹⁷ Կարձաք
Կարձաք ⁹⁸ Կարձաք
Կարձաք ⁹⁹ Կարձաք
Կարձաք ¹⁰⁰ Կարձաք

J6. The Pahlavi translation has here the quotation: Կարձաք (Կարձաք J2. L13) Կարձաք, which in J6 (sec. m.). L13 2.5. P6 has crept into the text. — 12) so all Mss., J2 alone Կարձաք — 13) Mfr K4.11. L13, Կարձաք J3, Կարձաք Pt4 Mfr; Կարձաք J2. K5; J6 has Կարձաք with superscribed 2. — 14) J3.6. Mfr.2. K4; Կարձաք K5; Կարձաք K11. C1; so also J2, but 2 is struck out — 15) J2 Pt4; Կարձաք K5 J3, Կարձաք Mfr. K4; Կարձաք J6. Mfr; Կարձաք P6. — 16) Կարձաք K4. — 17) J2.6.7. Pt4. Mfr. L13; Կարձաք K4 (with Կարձաք the line breaks off); Կարձաք K5.11. H1. P6. Lb2; Կարձաք P11; Կարձաք Mfr. — 18) J2; Կարձաք J3. — 19) J2. Mfr; Կարձաք J5.6.7. H1. K11. Lb2. L13. C1. Կարձաք B2. — 20) K5.4. Mfr; Կարձաք J2. — 21) Mfr. K4; Կարձաք J2, Կարձաք Pt4; Կարձաք Mfr; Կարձաք K5; Կարձաք L13, Կարձաք H1. C1; Կարձաք K11; Կարձաք J6. — 22) J2.3. K5.4. Mfr. L13.3. C1; Կարձաք Mfr. Pt4; Կարձաք B2. L1.2, Կարձաք H1; Կարձաք P6; Կարձաք J6. — 23) J2.3. Mfr.2; Կարձաք J6, Կարձաք K4. — 24) J2.3. Կարձաք J6. K11. — 25) P6. L3, Կարձաք L13, Կարձաք J3. P11, Կարձաք J2.5.7. Pt4. K5.4. Mfr.2. H1. C1. Oa. L1.2; Կարձաք J6; Կարձաք O1. K11. — 26) J2. K5. Pt4. B2. L1.2. Bb1; Կարձաք J6. H1. Lb2; Կարձաք J3. Mfr; Կարձաք Mfr. K4.

1) Կարձաք L13. — 2) J3. Mfr.2; deest J2. — 3) Կարձաք J2.3. 18
1) Կարձաք Mfr; Կարձաք J6. O1. L13.1.3; Կարձաք 13
Կարձաք J2. Pt4, Կարձաք K5. J7; Կարձաք Mfr. K4. H1. — 2) J3. Mfr.2. — 3) Կարձաք J2.3. — 4) J2.3. K5.4. Mfr; Կարձաք J7. H1. O1. C1; in L13 an) is written over Կարձաք P11. — 5) Կարձաք K5; Կարձաք J3.6; Կարձաք J4.7. Pt4. Mfr; Կարձաք Mfr; Կարձաք K4. — 6) Pt4. Mfr.2. K4; Կարձաք J2; Կարձաք J3.6.
1) J2.3. Mfr; Կարձաք J6; Կարձաք Mfr. — 2) J3. Pt4; 14
Կարձաք J6; Կարձաք J2.7. Mfr. H1. L13. K11; Կարձաք Mfr. — 3) J2.3.7. K5. L13. Mfr. B2; Կարձաք J6; Կարձաք Mfr. K4; Կարձաք H1, Կարձաք J5. K11. C1. — 4) J2. K4. Oa. L1.3; Կարձաք Mfr; Կարձաք Pt4. J3.7. L13. H1. Lb2. Mfr; Կարձաք K5.11. C1; Կարձաք J6. — 5) so all Mss., J5 alone Կարձաք. — 6) J3.6.7. L13. Lb2. P6. C1. Mfr. La. Oa; Կարձաք B2; Կարձաք Mfr. K11; Կարձաք K4, Կարձաք Pt4; Կարձաք H1. J5; O1 has Կարձաք corrected to Կարձաք; Կարձաք K5; J2 has Կարձաք corrected pr. m. to Կարձաք; Կարձաք L3; Կարձաք P11; Կարձաք Bb1. — 7) J2.3.6.7. K5. Pt4. H1; Կարձաք Mfr.2. K4.
1) J2.3.6.7. Pt4. H1. L13. Lb2; Կարձաք K5; Կարձաք Mfr. K4, Կարձաք L1; Կարձաք Mfr. — 2) K5.4. J3. 15

15 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

15 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

16 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

16 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

17 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

17 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Mfr; 1) cf. Y. 9,3; 10,17; 11,8. -- 2) 1) cf. Y. 9,3; 10,17; 11,8. -- 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

6. 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀
 7. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 8. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 9. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 10. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 11. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 12. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀

19

1. 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀
 2. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 3. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 4. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 5. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 6. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 7. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 8. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 9. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 10. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀

20

1. 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀

Mfr.2; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J3. L13, 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 P6. — 10) Pt4;
 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 K4, 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J6, 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J2, 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 K5; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J3. — 11) 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 Mfr. K4, K5 has
 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 with superscribed 𐬀. — 12) 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 Mfr.2. K4.
 P6; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J2. Mfr. K4, 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 K5. Pt4; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 J6; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J3 with 𐬀 struck out; 𐬎𐬎𐬎𐬀 Mfa. —
 13) J2.5. K5; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 K4; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J3.7. Mfr. Hr.
 — 14) J2.7. Pt4. Mfa. Hr. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J3; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 Mfr. K4; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J6, 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 K5. — 15) Mfr. K4;
 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J3; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J6. Hr, 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 K11
 (𐬀 also corrected in Pt4 sec. n. over 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀), 𐬎𐬎𐬎𐬀
 𐬎𐬎𐬎𐬀 J2, so too originally K5, which corrects 𐬀 to 𐬀.

19

1) J2, 𐬎𐬎𐬎𐬀 K5. — 2) 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J3. — 3) J2; 𐬎𐬎𐬎𐬀
 K5. — 4) J2.3. Mfa. K4; 𐬎𐬎𐬎𐬀 Mfr. — 5) 𐬎𐬎𐬎𐬀 J2.
 K5. — 6) 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J3. — 7) corrected; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 Mfa;
 𐬎𐬎𐬎𐬀 J3; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 Hr. Cr. B2, 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J6. L1.2;
 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J2. K5. Pt4. Mfr, 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 K4, 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 Lba.

𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀

21

1. 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀
 2. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 3. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 4. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 5. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 6. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 7. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 8. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 9. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 10. 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀

21

22

K11. Or.2; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J7. L13. Bb1; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J5.
 — 8) J2; 𐬎𐬎𐬎𐬀 K5.

1) 𐬎𐬎𐬎𐬀 J2. K5. — 2) J3. Mfr.2. Hr. J7; 𐬎𐬎𐬎𐬀
 J2.5. Pt4; 𐬎𐬎𐬎𐬀 K5; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 K4. — 3) 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J6.7.
 Hr; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J3 (the first time). — 4) 𐬎𐬎𐬎𐬀 K4; 𐬎𐬎𐬎𐬀
 Pt4. — 5) J2; 𐬎𐬎𐬎𐬀 J6. L13. — 6) J2.7. Mfr. Hr.
 Or.2; 𐬎𐬎𐬎𐬀 K4; 𐬎𐬎𐬎𐬀 K5. Pt4. J3. Mfa. K11. B2; 𐬎𐬎𐬎𐬀 J6.
 — 7) Pt4; 𐬎𐬎𐬎𐬀 J2. Mfr. Or; 𐬎𐬎𐬎𐬀 J3; 𐬎𐬎𐬎𐬀 K5;
 𐬎𐬎𐬎𐬀 J6; 𐬎𐬎𐬎𐬀 Hr. J7; 𐬎𐬎𐬎𐬀 K4; the metre is here out of
 order. — 8) J2. K4. Lba. Cr. L13.1.3; 𐬎𐬎𐬎𐬀 K5. J3.6. Mfr.2.

20

1) J2. K5.4. Mfr.2; 𐬎𐬎𐬎𐬀 Pt4. J6. Hr; 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀
 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 J3. — 2) K5. Pt4. J6; 𐬎𐬎𐬎𐬀 J2;
 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬀 Mfr.2. K4. — 3) Pt4; 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀 J2. Mfr;
 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀 K5; 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀 Mfa; 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀 J3;
 𐬎𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀 J6. — 4) 𐬎𐬎𐬎𐬀 J2.6. Mfr.2; 𐬎𐬎𐬎𐬀 Pt4.
 J3. — 5) J2. Mfa; 𐬎𐬎𐬎𐬀 K5; 𐬎𐬎𐬎𐬀 J3. Mfr; 𐬎𐬎𐬎𐬀
 P11. — 6) 𐬎𐬎𐬎𐬀 K4.

21

¹...
²...
³...
⁴...
⁵...
⁶...
⁷...
⁸...
⁹...
¹⁰...
¹¹...

23 ¹...
²...
³...
⁴...
⁵...
⁶...
⁷...
⁸...
⁹...

24 ¹...
²...

¹...
²...
³...
⁴...
⁵...
⁶...
⁷...
⁸...
⁹...
¹⁰...
¹¹...
¹²...
¹³...
¹⁴...
¹⁵...
¹⁶...

25 ¹...
²...
³...
⁴...
⁵...
⁶...
⁷...

22 1) Ja.6. Pt4. Mfi.2. Hi. K11. Ci. L13 1.2.3. Ba. O2; K5.4. J3.5.7. O1. Lb2. — 2) Ja.7. K5; Mfi.2. Hi. K11. L13.2 — 3) Ja.3. Pt4. Mfi.2. K4. Ba. L2; K5. J6. P6. L13.3; Hi. J7. L1. — 4) Ja. K5. Pt4. Hi. L13. Mfi.; Mfi. — 5) Ja. K5.4. Mfi.; O2. — 6) Mfi. — 7) K5.11. J3.6.7. Mfi.2; K4. — 8) K5.11. J3.6.7. Mfi.2; K4. — 9) Ja.3; K4. J6. L13. — 10) J3. Mfi.; K4. — 11) dcest Mfi. — 12) Pt4. Mfi.

23 1) J5. — 2) Ja.3. Mfi.2. La.3, P1; J6 has corrected sec. m. to J5. — 3) Pt4. J3.5. Lao; Mfi. K4. P11. J6.7. Hi. Ci. L13.1.2; L3; Mfi. Ja. K5. P6. — 4) Pt4. J3.6.7. Hi. K11. L13. Lba. Mfi. Ba. La.3. Bb1; K4. — 5) Ja.3; Mfi. P6. O1. L1; cf. Yt. 17.59. — 6) Pt4. J7; J6. — 7) J3; Pt4. J6. Lba. Ci; J2; Mfi. Hi; Mfi. K5. — 8) J6.7. K11. L13. P6. L2; K4; Mfi. K5. J3; Pt4; Mfi. L3; Ba; Ja defective. — 9) Ja. Mfi.; Pt4. J3.6. Mfi.; J7.

24 1) Ja.3. Pt4. Mfi.2; L1.2; so also K5, but with an ʾ written above ʃ; J6.7. Hi. L13. Ci. —

2) J3.6.7. Mfi.2. K4. Hi. L13; Ja. K5. Pt4. Ci. — 3) K5. Pt4. J3. Mfi.2; J2; L13. — 4) Ja. Mfi. Hi; J7; J6; J3; L1. — 5) Ja.3.6.7. Hi. O1.2. K5.11. Mfi.; Pt4. Mfi. K4. — 6) J3. — 7) Ja.3. P11; Ba; Ci; L3. — 8) J3.6. Mfi.; Ja, ʾ over an erasure; perhaps ʾ — 9) Pt4. Mfi.; K5. J6. P6. Mfi. Ba. O2 L1.2; K4. J7. Hi; J2; K6, L13; L3; J3. — 10) J6. Hi. L13. Lba P6. K11. Mfi. L2; J3; K5. Mfi.; Ja K4. — 11) Ja. K5. Mfi.; Pt4. Mfi. K4. — 12) Pt4. Lba K11; Ci; Mfi.; Hi. J7. L13.1. Ba. Bb1. O1.2; J3. K4; Ja. K5; J6. — 13) L13. P6. — 14) J1. K4; Pt4. Mfi., L2. — 15) Pt4. J3. Mfi.2. K11. Lba; L13; J6. Hi. Ba. O2; J3; K4; J5. — 16) so all Mss., L13 alone

1) Mfi. K4; Ja. — 2) Ja. K5; K4. J6. L13. Ci; L3. — 3) J5. L3. — 4) Ba. Bb1. P1; all other Mss. — 5) Ja. — 6) Pt4 J3. Mfi. Hi. Bb1. L1.2. K10; Mfi. Mfi.; Ja. K5.4.11. P6. L13. Lba; Lao; L3 — 7) Mfi.; K5. P6; J6. Pt4. Mfi. Hi. L13; K4. J7. — 8) J5. O2. The trans-

26 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

27 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

lations have here the quotation: 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

Mfr. K4. J5.7. — 10) J5.6.7. H1. P6. K11. C1. L13.3; J3, 100 J3. Ja. K5. Pt4. Mfr.2. B2.3. Bb1. — 11) J3.7. L13. Bb2, 700 J2. K5.4. Pt4. L3; 700 J6. Mfa; 700 Mfr. B3; 700 H1. Lb2. K11. C1. B2. O2; 700 L2; 700 J5. — 12) instead of 700 700 J7. L13.1. C1. B2 have 700 — 13) Mfr.2. K4. L13; 700 Ja.3, 700 J7. H1. — 14) 700 Ja. Pt4. Mfr; 700 K5; 700 Mfa; 700 K4; 700 K4; 700 K4; 700 K5; 700 Mfr. — 15) K5. J3.6. Mfa; 700 J2; 700 Mfr. K4; 700 Pt4. — 16) 700 K5; 700 J2, 700 J3; 700 Mfr. K4; 700 Bb1; 700 Mfa. — 17) 700 J3.6.7. Mfr. H1. P6; 700 J2. K5. Pt4; 700 K4. — 18) J2. K5. Mfa. H1; 700 Mfr. K4. J5. — 19) 700 Mfr. K4. H1.

1) Mfr. Pt4; 700 J3.6; 700 K5.4. J2. H1; 700 P6. B3. — 2) 700 Mfa. — 3) J2; 700 K5; 700 J6.7. L13. — 4) Pt4. Mfr.2. J6.7. H1; 700 J2.3. K5; 700 K4. — 5) J2.3. K4; 700 Pt4. Mfr. — 6) J3. Mfr; 700 J2. O2. Here begins in K5 the lacuna, in place of which there is the tracing K5b; but the readings there given must be used with caution. — 7) J6.7. H1; 700 J3; 700 J2; K4 has 700 and 700; Mfr 700 and 700; Mfa 700 and 700.

1) Only the first sentence shows a definite metre. Leaving out of sight the refrain, the remainder frequently suggests the common octosyllabic metre; but this is not strictly adhered to. — 2) 700 L13. Bb2. — 3) J2.6.7. 700 Mfr.2. K4; 700 J3. — 4) J2; 700 J3.6.7. H1; 700 J3; 700 J7. — 5) 700 Mfr.2, 700 Ja.3; 700 H1; 700 J5; 700 Pt. — 6) K5b.11. Mfa. P6. Bb1. O2; 700 Ja.3.7. Pt4. Mfr. K4; 700 J6. H1. L13. Lb2. — 7) 700 K5b. P6; 700 J2. Mfr. K4; 700 J7. H1. L13. B3; 700 J3. K11. — 8) Pt4. Mfr. J6. L13. K11. C1; 700 J3.7. H1. Mfa. K4. O2; 700 J2; 700 Lb2. — 9) Pt4; 700 Mfa. J7. H1; 700 K4; 700 J2; 700 J3. Mfr. — 10) J2.3.6; 700 P6. — 11) J2.3.7. K5b.11. Pt4. P6. C1; 700 Mfr.2. K4. J6. H1. L13. — 12) 700 J2.3. Pt4; 700 Mfr. K4; 700 J6. H1. L13.

1) Mfr. K4; 700 J2. — 2) J2. K5b. Mfa. P6; 700 J3. Mfr. K4. B2; 700 Pt4. J6.7. H1. L13. C1. — 3) J3.6.7. L13. K11. B2; 700 J2; 700 Mfr. — 4) J3.6.7. K11; 700 J2. K5b.4. Pt4. H1. O1. P6. — 5) J2.3. Mfr; 700 K4; 700 B3; 700 Mfa; 700 P6. — 6) 700 K4. J6. L13. P6. —

1. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32.

7) Mfr. B3. L3; 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32.

10.

Pt4 reckons this chapter as Karde 2 of the Hóm Yasht.
 1) Ja.3.6.7. K4; 2) Pt4. Mfr.a. J6 (pr. m.) H1. K11.

10.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32.

Ba.3; 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32.

1) Mfr. B3. L3; 2) Pt4. Mfr.a. J6 (pr. m.) H1. K11.

12 ¹
 ²
 ³
 ⁴
 ⁵
 ⁶
 ⁷
 ⁸
 ⁹
 ¹⁰
 ¹¹
 ¹²

13 ¹
 ²

K5b.4. Mfr 2; ¹ Pt4 -- 4) so all Mss., Laoalone --
 — 5) J2.3.6.7. Pt4. H1, ² Si. Mfr. — 6) P6;
 J2. K5b.4. Pt4 (here "superscribed sec. m.); J2
 J5.6.7. H1. L13. C1. Oa. — 7) J2; ³ J6. B2;
 L1.2. ⁴ Pt4; ⁵ J7. H1. Oa; ⁶ J3;
 Mfr. M1. B3. L17. ⁷ K5b; ⁸ K4;
 L3; ⁹ Mf2; ¹⁰ K11. C1; ¹¹ L13. P6 has
 Bbr. — 8) ¹² K4. C1. — 9) Pt4. Si. J3. Mfr.2. K4;
 J2. — 10) J2; ¹¹ J3. ¹² J6. — 11) so all Mss., Mfa alone — 12) J2.3 Pt4.
 Si. Mfr. O1; ¹³ H1. L2; ¹⁴ Mfa, ¹⁵ K4.

13 1) Mfa. H1. L2; ¹ J7; ² J2. K4.11. C1.
 L13; Pt4 has ³ and ⁴; Si ⁵ and ⁶;
 Mfr ⁷ and ⁸; J3 ⁹ and ¹⁰ —
 2) J2.3. Pt4. Mfr. K4. H1. L1.2 B3 2. Bbr. Oa; ¹¹ J6.
 K11. C1; Mfa has ¹² and ¹³; J7 ¹⁴ and ¹⁵ —
 3) ¹⁶ J2.3; ¹⁷ Mfr.2. K4.
 — 4) J2.3. ¹⁸ B3, ¹⁹ C1; ²⁰ Bbr. P1. —
 5) Si. J3.6. Mfr.2. H1. L3; ²¹ Pt4. B3. L13 2; ²² J2.
 Ja. M1. P6; ²³ J7. — 6) J2 Pt4. P6. Mfa; ²⁴ J6.
 Si. J3.7. Mfr. H1. E13 1.2.3; ²⁵ B3; ²⁶ J6.
 K11; ²⁷ K4. — 7) J3, ²⁸ Mfr. P6; ²⁹ Mfa;
 J2.6.7. Pt4. K4.11. L13. — 8) ³⁰ J2.7. Pt4. Si.

¹
²
³
⁴
⁵
⁶
⁷
⁸
⁹
¹⁰
¹¹
¹²
¹³
¹⁴
¹⁵
¹⁶
¹⁷
¹⁸
¹⁹
²⁰
²¹
²²
²³
²⁴
²⁵
²⁶
²⁷
²⁸
²⁹
³⁰

Mfr. H1; ¹ P6; ² L1. P1, ³ B3; ⁴ L2,
 L2, ⁵ J6. L13. K11; ⁶ Mfa. — 9) Si. Mfa. K11. J6.7.
 H1. L13.2; ⁷ K4; ⁸ Ja.3. Pt4. M1. Mfr.
 P6. L3; K5b defective. — 10) Mfr. K4. J7. H1. L13;
 J2; ¹¹ J6. L13. — 11) ¹² Mfr;
 Mfa; ¹³ Pt4; ¹⁴ Ja.3. K5b.4; ¹⁵ J6.
 P6. L13. K11; ¹⁶ P11; ¹⁷ B3. — 12) Ja.3.
 Pt4. Mfr.2. P6; ¹⁸ J6. H1; ¹⁹ P11. J7. L13. B3;
 K4. — 13) Pt4. Mfr. J6 7. H1. L13. K11;
 Ja.3. K5b.4. M1. Mfa. B2. L1.2.3. — 14) ²⁰ K4. Mfa;
 K11. O1. — 15) ²¹ J2. B3. L2; ²² L1.3;
 J7. H1. L13. P6. Mfa. K4; ²³ Pt4. J3.
 Mfr. The translation in Pt4. J3. Si quotes here

1) ¹ K4. L13.17. C1. — 2) J2.3.6.7. M1. Si. Mfr.2.
 H1. K11. L2a. L13.2.3. O1.2; ² Pt4. K5b.4; ³ J5.
 L1. — 3) Mfr. K4. J7. H1; ⁴ J2.6. K11. Mfa; ⁵ J3;
 Oa. P1. — 4) corrected: ⁶ B2. L1.2.
 K10; ⁷ Ja. Pt4. Mfa. B3. P6; ⁸ L13.
 Oa. Bbr; ⁹ Mfr (here "above the line). J6.7.
 H1. K11; ¹⁰ K4, ¹¹ J3; ¹² K5b;
 P11; ¹³ L3. — 5) cf. Y. 10.19. — 6) J3.7.
 Mfr.2. H1. P6; ¹⁴ Pt4; ¹⁵ J2; ¹⁶ K4.
 — 7) ¹⁷ J3. Si; ¹⁸ J7. H1. B2.
 L1.2. Oa. K10; ¹⁹ Ja. P6; ²⁰ K4;
 Mfr (at . . an erasure; qu. of . or ?); ²¹ Mfr

11. Կարգաբարձը 10. Կարգաբարձը 9. Կարգաբարձը 8. Կարգաբարձը 7. Կարգաբարձը 6. Կարգաբարձը 5. Կարգաբարձը 4. Կարգաբարձը 3. Կարգաբարձը 2. Կարգաբարձը 1. Կարգաբարձը 0.

15 Կարգաբարձը 3. Կարգաբարձը 2. Կարգաբարձը 1. Կարգաբարձը 0. Կարգաբարձը 9. Կարգաբարձը 8. Կարգաբարձը 7. Կարգաբարձը 6. Կարգաբարձը 5. Կարգաբարձը 4. Կարգաբարձը 3. Կարգաբարձը 2. Կարգաբարձը 1. Կարգաբարձը 0.

16 Կարգաբարձը 1. Կարգաբարձը 0. Կարգաբարձը 9. Կարգաբարձը 8. Կարգաբարձը 7. Կարգաբարձը 6. Կարգաբարձը 5. Կարգաբարձը 4. Կարգաբարձը 3. Կարգաբարձը 2. Կարգաբարձը 1. Կարգաբարձը 0.

17 Կարգաբարձը 1. Կարգաբարձը 0. Կարգաբարձը 9. Կարգաբարձը 8. Կարգաբարձը 7. Կարգաբարձը 6. Կարգաբարձը 5. Կարգաբարձը 4. Կարգաբարձը 3. Կարգաբարձը 2. Կարգաբարձը 1. Կարգաբարձը 0.

Կարգաբարձը J6. L13. K11. C1. Bb1; Կարգաբարձը Mfa. — 8) J3. S1. Pt4. Mfr.2. H1. L13.20.1.2; Կարգաբարձը J6. C1. L3; Կարգաբարձը Ja.7. K5b.4. P6.1. B2.3. -- 9) Կարգաբարձը Mfr; Կարգաբարձը C1. P6; Կարգաբարձը Ja. The whole sentence recurs Y. 11,20. 10) Ja. Pt4. Mfr.2. H1; Կարգաբարձը K5b.4; Կարգաբարձը J3. S1. — 11) Ja. Mfr.2. H1; Կարգաբարձը J3; Կարգաբարձը K5b; Կարգաբարձը L20.3. - 12) Pt4. Mfr.2 and acc. to P.V.; Կարգաբարձը L13; Կարգաբարձը M1; Կարգաբարձը H1. J6. C1; Կարգաբարձը S1. J3 (2 above the line); Կարգաբարձը Ja. K4. B3. Bb1.

15 1) S1. H1. J6.7. C1. L13.3. Bb1; Կարգաբարձը Mfa; Կարգաբարձը Ja. Pt4. P6. L2; Կարգաբարձը K4. Mfr, Կարգաբարձը K5b. — 2) Կարգաբարձը K4, Կարգաբարձը Ja; Կարգաբարձը Mfr; Կարգաբարձը K5b. Pt4. Mfa. J3.6.7. H1. L13. Oa; Կարգաբարձը Lba. — 3) Ja.3. Mfr.2; Կարգաբարձը L1.2. — 4) Ja.3.6. S1. H1. Mfr.2; Կարգաբարձը P11. — 5) Կարգաբարձը Ja. Mfr.2; Կարգաբարձը S1. J3. L13; Կարգաբարձը J3.6. Pt4. S1. Mfr.2. K4.11. H1. Lba. L13.2.3. Bb1; Կարգաբարձը Ja. K5b. P6. B3; Կարգաբարձը J7. Oa. L1. — 6) Կարգաբարձը Կարգաբարձը H1. J6.7. L13. Lba. C1. Bb1; Կարգաբարձը Կարգաբարձը Pt4; Կարգաբարձը Mfa. Ba. La; Կարգաբարձը J3; Կարգաբարձը Mfr; Կարգաբարձը Ja. K5b. — 7) Mfr; Կարգաբարձը Ja. K5b.4. P6; Կարգաբարձը H1. J6. Lba. C1. B2; Կարգաբարձը L13. Bb1; Կարգաբարձը S1. J3; Կարգաբարձը Mfa. Pt4; Կարգաբարձը J7; Կարգաբարձը La; Կարգաբարձը L1; Կարգաբարձը —

8) Կարգաբարձը K4. -- 9) Pt4. S1. J3.6.7. Mfr. K4. B2; Կարգաբարձը H1; Կարգաբարձը Mfa; Կարգաբարձը P6; Կարգաբարձը K5b. B3; Կարգաբարձը Ja (the second e above the line, the end defaced). — 10) Ja. Pt4. Mfr. K4. L20; Կարգաբարձը M1. P6. B3. L17; Կարգաբարձը Mfa. J5; Կարգաբարձը Bb1; Կարգաբարձը L3; Կարգաբարձը J3. K10. L1.2. B2; Կարգաբարձը J6. H1; Կարգաբարձը K11. L13; Կարգաբարձը J7. K5b defective. — 11) Ja. K5b 4. Mfr. P6. L13.3; Կարգաբարձը J3.7. Pt4. Mfa. C1. L1.

16 1) Mfr.2. Pt4; Կարգաբարձը Ja.6. L13; Կարգաբարձը P6. B3; K5b has Կարգաբարձը and Կարգաբարձը; cf. P.V. — 2) Ja. K5b. H1; Կարգաբարձը J3. Mfr. K4. L13. — 3) Ja. H1; Կարգաբարձը K5b; Կարգաբարձը J3. Mfr. K4. L13. — 4) Կարգաբարձը L13; Կարգաբարձը K4. J7. — 5) Mfr; Կարգաբարձը Ja. Pt4. K4. P11; Կարգաբարձը S1. Mfa; Կարգաբարձը J3. L1.2; Կարգաբարձը J7; Կարգաբարձը J6. H1. C1. Oa. L3; Կարգաբարձը L20. — 6) Կարգաբարձը K5b. — 7) Ja. K5b.4. Pt4. Mfr. O1. C1. Ba. L13.1.2. Bb1. P1; Կարգաբարձը J6. K11. Oa. B3 (pr. m.); Կարգաբարձը H1. P6. Mfa; Կարգաբարձը J7; Կարգաբարձը J3; Կարգաբարձը S1.

17 1) cf. Y. 9,3; 11,8. — 2) Կարգաբարձը Ja. -- 3) S1. J6, Կարգաբարձը Ja. — 4) Կարգաբարձը K5b; Կարգաբարձը Ja. -- 5) J3. Pt4. Mfr. K4; Կարգաբարձը Ja. — 6) Ja.3. S1. K5b.4. Mfr. L1; Կարգաբարձը J6.7. H1. P6. L13.2. Bb1; Կարգաբարձը Pt4. C1; Կարգաբարձը

1. անգամ քան
 2. անգամ քան 3. անգամ քան 4. անգամ քան
 5. անգամ քան 6. անգամ քան 7. անգամ քան
 8. անգամ քան 9. անգամ քան 10. անգամ քան
 11. անգամ քան 12. անգամ քան 13. անգամ քան
 14. անգամ քան 15. անգամ քան 16. անգամ քան
 17. անգամ քան 18. անգամ քան 19. անգամ քան

18 անգամ քան 1. անգամ քան

Oa. L3; քան Mfa. P11.1. — 7) Ja. K5b. Mfr; անգամ Sr.
 J3. P11, անգամ Mfa; անգամ K4. — 8) Ja.7. K5b.4. P14. Mfr.
 H1. P6 L13.2. Bbr; անգամ Sr. J3.6. Mfa. Ba. L1.3.
 — 9) Sr. J3.7. H1. L13. անգամ Mfa. J6. Cr. L1,
 անգամ Ja. K5b.4. P14. Mfr. — 10) Ja; անգամ Mfa;
 անգամ J3. L3. — 11) Sr. Mfr.2. K4 J6.7. H1, անգամ K5b;
 անգամ Ja. Pt4; անգամ J3. — 12) Ja. Pt4. Sr. Mfr.
 L2; անգամ K5b; անգամ J3.7. H1. L13. P6; անգամ Mfa. P11.
 J6. — 13) Ja; անգամ J3. Sr; անգամ L13. — 14) անգամ
 Ja. Sr, անգամ J3. L13. — 15) Ja. K5b; անգամ J6.7. H1.
 L13; անգամ Mfa; անգամ Pt4; անգամ J3, անգամ Mfr (but ւ and ք over
 an erasure, originally perhaps ւ); անգամ K4. — 16) J3. Mfa.
 Ba. L1.2. Oa; անգամ Sr. K4; անգամ K5b. P6. B3, անգամ Ja. Pt4.
 Mfr. Bbr, անգամ P11; անգամ J6.7. H1. L13.17. O1; անգամ Lba.
 Cr. 17) Ja. K5b.4. Pt4. Mfr; անգամ Sr. J3.6.7. Mfa. H1.
 L13 Cr. Bbr; անգամ P6; անգամ L2.3; անգամ L1. P1. —
 18) անգամ H1 Cr. — 19) անգամ Ja; անգամ J6. P6. L13.

1) անգամ քան Ja. K5b, անգամ քան Mfa. J6. H1. P6.
 L13. Bbr; անգամ քան K4. Mfr, անգամ քան J3.7. —
 2) Ja.3; անգամ K5b. M1. L13. — 3) K5b. J3.6.7. H1. L13.1;
 անգամ քան Ja. L2, անգամ քան Mfr.2. K4. Pt4. —
 4) Ja.3.6. Sr. Mfr.2. H1; անգամ քան K4; անգամ քան J7; անգամ
 անգամ Pt4; K5b defective. — 5) Ja.6. M1. Sr. Mfa. H1. K11.
 Cr; անգամ Mfr. K4; անգամ J3.7. P11. L13.20. B2; Pt4 has անգամ
 corrected sec. m. to անգամ — 6) Pt4. Ja; անգամ K4. Mfa;

անգամ քան անգամ քան անգամ քան անգամ քան
 անգամ քան անգամ քան անգամ քան անգամ քան
 անգամ քան անգամ քան անգամ քան անգամ քան
 անգամ քան անգամ քան անգամ քան անգամ քան

19 անգամ քան 1. անգամ քան

2. անգամ քան 3. անգամ քան 4. անգամ քան
 5. անգամ քան 6. անգամ քան 7. անգամ քան
 8. անգամ քան 9. անգամ քան 10. անգամ քան
 11. անգամ քան 12. անգամ քան 13. անգամ քան
 14. անգամ քան 15. անգամ քան 16. անգամ քան
 17. անգամ քան 18. անգամ քան 19. անգամ քան

20 անգամ քան 1. անգամ քան

անգամ քան անգամ քան անգամ քան

անգամ քան J3. Ba. L1.3; անգամ քան O1; անգամ քան Sr. — 7) The
 P.V. quotes here from Y. 10,6 the words: (անգամ) անգամ անգամ
 անգամ քան, which in J6 (sec. m.). Cr. P6. L13.20.2. Bbr
 have crept into the text. — 8) Ja.3. Pt4. Sr. K4. Mfr.2.
 L2; անգամ քան J6.7. H1. P6 Cr. L13. Ba. Bbr; անգամ քան
 անգամ B3. L1. — 9) Ja. Pt4. Mfr.2. H1. L13; անգամ քան
 J3; անգամ քան K4. — 10) Ja.3. K5b. Sr. Mfa. H1. P6.
 L1. Oa; անգամ քան Mfr; անգամ քան L20; անգամ քան Pt4. K4. J7;
 անգամ քան J6. K11. Cr. L13. Lba. — 11) K5b.4. Pt4. Mfr.2.
 J6; անգամ քան J3.2.

1) Ja. K5b. Mfa; անգամ քան P6; անգամ քան Pt4. K4. Mfr 19

(pr. m.); անգամ քան J3; անգամ քան J6.7. H1; անգամ քան Cr. —
 2) Ja.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr.2. K4.11. H1. L13.1.2. Ba; անգամ քան
 K5b. B3, անգամ քան L20. — 3) Ja.3; անգամ քան K4. — 4) Ja;
 անգամ քան J3. — 5) Ja. Pt4. Mfr.2. K4; անգամ քան L3; անգամ քան
 J7. Ba. L1.2; անգամ քան Sr; անգամ քան J3, անգամ քան J6. H1.
 L13. K11. Bbr. — 6) Ja. Sr. Mfr.2. K4. H1; անգամ քան Pt4.
 J6.7. K11. Lba. L13.1.2; անգամ քան J3; անգամ քան K5b
 (ք above the line). B3. L17. — 7) Ja.3; անգամ քան Mfa.
 K4. — 8) Ja. Mfr.2; անգամ քան J3. — 9) Ja.3.7. Sr. H1. L13.3.
 Bbr; անգամ քան Ba. L1.2; անգամ քան J6; անգամ քան Pt4.
 Mfr.2. J11. P6; անգամ քան K5b. — 10) Ja; անգամ քան J3;
 անգամ քան L13.1; անգամ քան J6.

1) cf. Yt. 14,6; անգամ քան Sr. Mfr.2; անգամ քան Pt4; անգամ քան 20
 J6.7. H1. K11. L13. Oa; անգամ քան J2; J3 has անգամ քան and անգամ քան

...¹...
 ..²...
 ..³...
 ..⁴...
 ..⁵...

21 ..
 ..
 ..
 ..
 ..
 ..
 ..
 ..
 ..

...
 ...

II.

..

x ..
 ..
 ..

— 2) Ja. K5b Pt4. Si. Hi. Oa. L2.3; ¹... J3.6.7. P11.
 Mfa. K4. L13; Mfi has original ... corrected by an
 erasure to ... — 3) J2.3.7. Pt4. Mfi.2. K5b.4. Si.
 L13. Ba. Oa; ²... J6. Hi. K11; ³... Bb1: ...
 ... — 4) from Y. 48.5. — 5) Ja. Mfi.2. K4; ... J3; ... Si.
 J6.7. Hi, deest L13. — 6) J2; ... J3; ... Hi. Oa;
 ... L13.

21 1) ... K5b. — 2) ... K4. — 3) cf. Y. 6,18.
 — 4) Pt4. J3.6.7. Hi. L13; ... Ja. Si. K5b.4. M1. Mfi.2.
 — 5) completely Y. 4,26. — 6) Pt4; ... Ja

II.

Pt4 reckons this chapter as Karde 3 of the Ilôm Yasht.

x 1) ... Mfi.2. — 2) K5. P6; ... Pt4.
 Si. J3. Mfi.2. L2, J2 has ... corrected pr. m.
 to ... J6.7. Hi. L13. Bb1. —
 3) Ja.7. Pt4. Si. Hi. Oa; ... K5.4. J3.6. Mfi. L13.
 Bb1; ... Mfi; ... L1.2. — 4) J2. Mfi; ...

...
 ...
 ...

...
 ...

21 ..
 ..
 ..

...
 ...
 ...

2 ..
 ..
 ..

...
 ...

...
 ...

3 ..
 ..
 ..

...
 ...

K5; ... J3. — 5) Ja. Mfi; ... Mfa. — 6) Pt4.
 Si. J3.6.7. Mfi. Hi. L13. K11; ... K5; ...
 Mfa; Ja defective. 7) Ja. Mfi.2; ... K4; ... Pt4 J3.
 K4. — 8) J2.3. Pt4. Mfa; ... Mfi. K4; ... J6.7.
 L13.1. — 9) so all Mss., Pt4 alone ... — 10) deest K4. —
 11) ... Pt4. Si. Mfi.2 J6 7. Hi. K11. L13.1.2.
 Bb1; ... J3; ... K4; ... K5;
 ... J2. — 12) J2. Si. Mfi; ... J3. —
 13) Pt4. J3.7. Hi. K11. L13. Lba. Bb1; ... J6;
 ... Mfa; ... Ja. K5. P11; ... L3, ... Mfi (at .. an
 erasure); ... K4. — 14) K5. Mfi.2. J6; ... J2;
 ... J3.7. Hi. K11. Bb1; ... Si.

2 1) J2. Mfi; ... Pt4. Si (the first time only). J3.
 — 2) Si; the rest ... 3) ... Si. J3.6. Hi;
 ... J2. Mfa; ... Mfi. L13. J7. ...
 ... Pt4. K4; ... K5. — 4) J2.3. Hi. Mfa,
 ... Mfi. K4; ... J7. — 5) ... J2. Pt4.
 Mfi; ... Si. J3. Hi; ... K4. L13; ...

1) ¹ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
² ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
³ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁴ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁵ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ

4) ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
¹ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
² ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
³ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁴ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁵ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁶ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁷ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ

Si. J3.6. Mfi.2. Hi. L13.1.2; ᎆᎆᎆᎆᎆ K4 (as subsequently inserted); ᎆᎆᎆᎆᎆ Pt4. L3; ᎆᎆᎆᎆᎆ K5 (an as written sec. m. above as); ᎆᎆᎆᎆᎆ Ja. -- 6) Ja. L17; ᎆᎆᎆᎆᎆ Pt4. Hi. J6.7. K11.10. Lba. C1. Ba. Oz. L1.2.3; ᎆᎆᎆᎆᎆ L13.20. O1. P6. Bb1; ᎆᎆᎆᎆᎆ K5; ᎆᎆᎆᎆᎆ J3. Si Mfi; ᎆᎆᎆᎆᎆ K4; ᎆᎆᎆᎆᎆ Mfi.

3) 1) Ja.6.7. Si. Mfi.2. Hi. L1; ᎆᎆᎆᎆᎆ K5 4. Ba L3. -- 2) Mfi; ᎆᎆᎆᎆᎆ Ja.3. Mfi. Hi. -- 3) Si. J6. Hi; the rest ᎆᎆᎆᎆᎆ -- 4) In Si. J3 (P11) three blank pages are found here; the text and translation, to the end of section 7. are missing. In K6 the passage is supplied by an unskillful hand. -- 5) Ja; ᎆᎆᎆᎆ Mfi. Pt4; K4 ᎆᎆᎆᎆ and ᎆᎆᎆᎆ

4) 1) ᎆᎆᎆᎆ K4. J7. C1. Bb1; ᎆᎆᎆᎆ Ja. Mfi. -- 2) Ja. K5. Mfa. L2 and P.V.; ᎆᎆᎆᎆ Pt4. Mfi J11.6.7. Hi. K11. Lba L13.20.1.3. C1. Ba; P6 has ᎆᎆᎆᎆ corrected to ᎆᎆᎆᎆ -- 3) Ja. K5 4. Pt4. Mfi; ᎆᎆᎆᎆ Mfi; ᎆᎆᎆᎆ Hi; ᎆᎆᎆᎆ J6. L13. Lba. K11. Bb1. -- 4) K5.11. J6. Hi. L13; ᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆ Ja, ᎆᎆᎆᎆᎆ Mfi; ᎆᎆᎆᎆᎆ Pt4. Mfi. K4; ᎆᎆᎆᎆᎆ L3. -- 5) Ja.6.7. Hi. C1. Bb1. L2.3; ᎆᎆᎆᎆ L1; ᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆ Mfi.2. K4; ᎆᎆᎆᎆ L13, ᎆᎆᎆᎆ Pt4; ᎆᎆᎆᎆ K5.

5) 1) Ja.6.7. Pt4. Mfi. K4 10.11. Hi. P6. L13.1.2. Ba. Bb1; ᎆᎆᎆᎆ K5. Mfa. L3; ᎆᎆᎆᎆ B3. -- 2) Ja.7. K5.11. Mfi.2. P6; ᎆᎆᎆᎆ Pt4. J6. Hi; ᎆᎆᎆᎆ L2.3; ᎆᎆᎆᎆ

¹ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
² ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
³ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁴ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁵ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁶ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁷ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ

¹ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
² ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
³ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁴ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁵ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁶ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ
⁷ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆᎆᎆ

ᎆᎆᎆᎆ K4; ᎆᎆᎆᎆ L13. -- 3) K5.4. Pt4. Mfi. Hi. J6.7. P6. Lba. L1.3; ᎆᎆᎆᎆ Ja. Ba. Oz; ᎆᎆᎆᎆ L13.2. K11. Mfa. Bb1. -- 4) K5. Hi. J6.7; ᎆᎆᎆᎆ Ja. Pt4. Mfa. -- 5) Ja.6.7. K5; ᎆᎆᎆᎆ Pt4. Mfi.2. K4; ᎆᎆᎆᎆ Hi. Bb1; ᎆᎆᎆᎆ L3 (as corrected sec. m. to 2). -- 6) ᎆᎆᎆᎆ J7.

6) 1) Ja; ᎆᎆᎆᎆ K5; ᎆᎆᎆᎆ Mfi. K4. -- 2) emended: ᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆ Mfi. K4; ᎆᎆᎆᎆ Ja; ᎆᎆᎆᎆ K5 (with 2 struck out); ᎆᎆᎆᎆ Hi; ᎆᎆᎆᎆ L3; ᎆᎆᎆᎆ Mfa. K11. L13; ᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆ J6.7. C1. L1. Oz; ᎆᎆᎆᎆ Lba. -- 3) ᎆᎆᎆᎆ Pt4 (in which ᎆᎆ is written above 2). L20. -- 4) Ja; ᎆᎆᎆᎆ J6.7. Hi. L13. P6; ᎆᎆᎆᎆ Mfa. -- 5) Pt4. P6. Mfa. Ba; ᎆᎆᎆᎆ Ja.6.7. Mfi. K4.11. Hi. L13. Lba; K5 has ᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆ corrected to ᎆᎆ -- 6) Ja. Mfi; ᎆᎆᎆᎆ Pt4; ᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆ L20; ᎆᎆᎆᎆ Lba; ᎆᎆᎆᎆ Bb1. Oz. L3; ᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆ P1. -- 7) Ja; ᎆᎆᎆᎆ Pt4. Oz. -- 8) Pt4. Mfi.2. J6.7. Hi. K11. L13.2. Bb1; ᎆᎆᎆᎆ P6; ᎆᎆᎆᎆ L17; ᎆᎆᎆᎆ Ja. K5.4. L1.3; ᎆᎆᎆᎆ B3. -- 9) Ja. K5. Pt4. Mfi.2; ᎆᎆᎆᎆ ᎆᎆᎆᎆ J7. Hi. K4.11; ᎆᎆᎆᎆ J6. L13. P6; ᎆᎆᎆᎆ L3.

7) 1) ᎆᎆᎆᎆ K5. J6; ᎆᎆᎆᎆ Ba. -- 2) Ja.6. Pt4. Mfi.2. K4.11. Hi. L3; ᎆᎆᎆᎆ J7. L13. Bb1; ᎆᎆᎆᎆ K5; ᎆᎆᎆᎆ C1. -- 3) Ja. K5. Pt4. Mfi.2. Hi; ᎆᎆᎆᎆ K4. -- 4) Ja; ᎆᎆᎆᎆ K5. -- 5) ᎆᎆᎆᎆ K5. J6. P6. Oz; ᎆᎆᎆᎆ Ja.7. Hi. -- 6) Ja. K5; ᎆᎆᎆᎆ L13. Lba. B3.

11. 𐬀𐬀𐬀𐬀 10. 𐬀𐬀𐬀𐬀 9. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 8. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 13. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀

8 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀

9 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀

𐬀𐬀

10 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀

— 7) J2. K5. H1; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 C1; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 P14. Mf2. K4; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 Mf1. J6. — 8) 𐬀𐬀 𐬀𐬀 J6. L13. — 9) 𐬀𐬀𐬀𐬀 P14. Mf2. J7. K11. O2; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Mf1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 K4; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J6. L13; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J2, K5 has originally 𐬀𐬀𐬀𐬀, but 𐬀 corrected to 𐬀 or 𐬀 — 10) J6.7. H1. P6. K11. L3; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J2. K5.4. Mf1.2. L13. — 11) 𐬀𐬀𐬀 H1. — 12) 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 J2. K4. Mf1.2; 𐬀𐬀𐬀𐬀 K5. — 13) J2. K5.4. Mf1.2. P6; 𐬀𐬀𐬀𐬀 L13.1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J6.7. H1. K11. Lba. O2; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Bb1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 L3.

8 1) cf. Y. 9,16; 10,17. — 2) J2. Mf1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Mf2. J6.

9 1) In the Vds. the first half of Vp. 3 stands between Paragr. 8 and 9. Paragr. 9 is missing in J6. L13. Lba. 𐬀𐬀𐬀 Mf2; cf. Y. 29,8. — 2) 𐬀 L3. — 3) J3; 𐬀𐬀 J2. — 4) J2.3.7. H1. Mf2. K4; 𐬀𐬀 K5. P14. Mf1; cf. Y. 34,11. — 5) Mf1.2. K4. P6; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 S1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀 J3; 𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀 J2.7. P14. P11. H1. K11; cf. Y. 34,5. — 6) P14. J3. S1. Mf1.2. H1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J2; 𐬀𐬀𐬀𐬀 K5. P6; 𐬀𐬀 L20; cf. Y. 46,10. — 7) J2. K4. L3; 𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 J3. P11; 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀 K11; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 Bb1; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 C1; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 K5. Mf1.2. S1. O2. L1; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 J7; 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀 P14;

5. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 4. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀
6. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀

8. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
9. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
10. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
11. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀

11 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀

12 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀

cf. Y. 44,8. — 8) J2.3; 𐬀𐬀𐬀𐬀 S1; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 P14; cf. Y. 29,7. — 9) Mf1. K5.4; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 S1. Mf2. P6; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 H1. J7. K11. — 10) J2.3. Mf1.2; 𐬀𐬀 S1. — 11) K5. J3.7. S1. H1. Mf2; 𐬀𐬀𐬀 J2. Mf1; 𐬀𐬀𐬀 K4; 𐬀𐬀 B2; P6 has 𐬀𐬀𐬀 corrected to 𐬀𐬀 — 12) 𐬀 H1. K11. — 13) J2.3. K5. S1; 𐬀𐬀𐬀 K11; cf. Y. 28,9.

1) cf. Y. 10,14; 𐬀𐬀𐬀 J3. K5; 𐬀𐬀𐬀 Mf1. K4. H1; 𐬀𐬀𐬀 J2. — 2) J2.3. Mf1; 𐬀𐬀 Mf2. — 3) 𐬀𐬀 S1. J6. L13. — 4) J2.3. K4; 𐬀𐬀 P14. Mf1.2. J6; 𐬀𐬀 Bb1; 𐬀𐬀 J7; 𐬀𐬀 K5. — 5) J2.3. Mf1; 𐬀𐬀 H1. J7. L13. K11. — 6) H1. P6. K11. J6 (here sec. m.); 𐬀𐬀 Bb1; 𐬀𐬀 J2.3.7. S1. Mf1.2. K5.4. L1.2.3. — 7) 𐬀𐬀 K5; 𐬀𐬀 J2; 𐬀 Mf1. — 8) J2.3. P14. S1. Mf1.2. K4. Bb1; 𐬀𐬀 K5. B3, 𐬀𐬀 J7. H1. P6. L13.1.3. B2; 𐬀 P11. J6. K11. Lba. — 9) J2.3.6.7. K5. S1. L13. Mf1; H1 has 𐬀𐬀 corrected pr. m. to 𐬀𐬀, 𐬀𐬀 K6. J4. — 10) K5.4. J3. S1. Mf1.2; 𐬀𐬀 J2.7. K6. L13.20. Bb1; 𐬀 J6. H1. — 11) K5. P14. J3.6.7. Mf1.2. H1; 𐬀𐬀 J2.

1) so much is written in J2. K5. P14, the whole Introd. 6. 11

...כְּתוּבָא בְּעִנְיַן כְּתוּבָא בְּעִנְיַן ...

13 ...כְּתוּבָא בְּעִנְיַן כְּתוּבָא בְּעִנְיַן ...

14 ...כְּתוּבָא בְּעִנְיַן כְּתוּבָא בְּעִנְיַן ...

15 ...כְּתוּבָא בְּעִנְיַן כְּתוּבָא בְּעִנְיַן ...

16 ...כְּתוּבָא בְּעִנְיַן כְּתוּבָא בְּעִנְיַן ...

2) Whilst the Zôt is drinking the Parâhôm in three draughts, the Râspl, acc. to Mfa, pronounces ...

12 1) so much given in J2. K5. Pt4, the whole Introd. 15. -- 2) cf. Y. 8,5 8, only J2. K5. Pt4. Mfa write out the section in full, the rest abbreviate. -- 3) ... K4. -- 4) J2; ... K5.

13 1) Pt4. Mfa, ... J2. -- 2) Pt4. Mfa; ... J2. K5. -- 3) K5. Pt4. Mfa, ... J2.

14 1) K5; ... J2 Pt4; ... Mfa. - 2) Pt4, ... K5; ... Mfa (but 1 sec. m.). -- 3) ... J2. Pt4; ... Mfa. - 4) J2; ... Pt4; ... Mfa. -- 5) ... J2. Pt4 - 6) J2. K5. -- 7) J2. Mfa; ... Pt4.

...כְּתוּבָא בְּעִנְיַן כְּתוּבָא בְּעִנְיַן ...

...כְּתוּבָא בְּעִנְיַן כְּתוּבָא בְּעִנְיַן ...

17 ...כְּתוּבָא בְּעִנְיַן כְּתוּבָא בְּעִנְיַן ...

1) J2; ... Mfa. 15

1) cf. Y. 1,23; 3,24. - 2) cf. Y. 3,23. 16

1) cf. Introd. 4 and Ny. 1,3. Although almost all Mss. punctuate emphatically before ... yet H2. J7. L13 shew clearly, that the ... is reckoned as belonging to Chap. 11. It is certainly in reality the opening of Chap. 12. Only J2.3. K5. Pt4. S1. P11. Mfa write the section out in full. ... H2. J7. P6. K11; ... S1; ... J3. -- 2) Mfa; ... J2. Pt4. K4.20. S1. -- 3) J2.3. K5. S1. F2; ... Kao. -- 4) Mfa; ... J3. F2; ... J2. K5.20. P11; S1 defective. - 5) J3. Pt4. S1. Mfa; ... F2; ...

17
 18
 19

12.
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16

K5.20; J2. -- 6) F2; J2. --
 7) J2. Pt4. Mfa; K5. S1. F2. -- 8)

18
 1) J2. Pt4. K36. S1. Mfa; J3. -- 2) Pt4. J3. S1;
 3) J2.3. K20.36. F2; Pt4. Mfa. -- 4) Mfa;

19
 1) Mf1.2. F2; J2.3.6.7. K5.4. Pt4. S1. H1. L13;
 2) cf. Introd. 6. According to J2.3. Pt4. S1.

12.

According to Y. 13,8 the chapter is called
 and the (cf. Y. 13,8), which extends from 12,8
 to 13,8. In the later ritual-books the section 11,17 to 12,7
 is named after the initial word , the section 12,8 to
 the end of 13 is called , cf. S1. 13,1.

1) J3.7.8. S1. Mf1.2. H1 (in the Vp.). L27. K20;

K5; in J2 only is still legible. -- 2) J2.
 K5.4. Pt4. S1. Mfa; J3. -- 3) Mf1.2; J2.
 L13. -- 4) Pt4. -- 5) J6.7. H1.
 L13. -- 6) Mf1. K20; S1. J3.6. H1. L13. K11;
 K4. J2. K5. Pt4. -- 7) so Mf1. S1; Pt4
 (1 sec. m.); Mfa. L2; Pt4
 L13. Bb1; J6.7. H1. K11. Ba. L20.1;
 K4, J3. Pt4. L3. Bb1; O2 (is written over 4);
 cf. Vd. 19,11. -- 8) K5.4. S1. Pt4, J2.3. K20;
 Mfa. J7. H1. P6. C1. L2; J6. -- 9) Pt4. Mf1.
 K4; K5. Mfa; J2 defective, S1. J3.6.7. H1.
 L13. -- 10) Pt4. J3. S1. K4, J2, J7.
 Bb1. L3, Mfa; K5. Mf1; P6.
 J6. -- 11) Ba. O2. L1.2; J6. H1.
 L13. K11; S1. J3.2. K4. Mfa. Bb1;
 K5. Mf1; P6. J7. -- 12) Pt4. Mfa J6.7.
 L13.1.2.3; cf. Y. 47,5. -- 13) J2.3. Mf1; K5. -- 14) Mf1.
 K4; J2. Mfa; J6. H1. C1. -- 15) Mfa.
 Mfa. -- 16) J2.3. K5. S1; Mfa; Pt4; Mf1
 Mf1. K4.20. L13; J7. L3, H1, Ba. L1; cf. Y. 31,7.

1) K4 adds here , which is unknown to the other Mss.
 and the translations, cf. Y. 32,2. -- 2) H1. J7. P6. C1.
 Bb1; L13; K20; J2.3. K5.4. S1.

2 ³:...
²...
¹...
⁶...
⁷...
¹⁰...
¹¹...

3 --
³...
¹...
⁶...
⁵...
⁴...

Mfi a K4. — 3) Si. J3. K4. K20; Pt4. Mfa. J6 7. Hi. K11. Ba. Bb1. J3. K20. K21; Mfi. K5. P6. L13.3. — 4) J3.6 7. Si. K20. L13. Bb1; J3. K5; Pt4. — 5) J2 K5. Hi. K20; K4. J3 -- 6) J2.3. Mfi. K4.20. K5. Mfa. — 7) Pt4 Si; K5. J2.3. Mfi. K4.20. Mfi.2. L13. Lb2. J3. — 8) J3 Si. Hi. K4. K5; Pt4. P6 — 9) J3 7.11 P11, perhaps also Si. but the place is here somewhat wormeaten, K20. Mfi.2. Pt4. Ci. Lb2. L13.1.2 Ba. J5; K5 (but is corrected from M). — 10) J2.3.6. K5.20. Pt4; Si. — 11) J3 Si Mfi. K4; K5. Hi. P6; J2. 1) Pt4. Si. Mfa. B2, J2 3.6. K5 Mfi Hi. — 2) J2. Si. Lb2. Ba Bb1. L2; P6. B3; J3.6 Hi. L3, L13. K5.4. Pt4. Mfi a; J7.5. L1, K11.20. Ci. — 3) Pt4. K4.20. J2.3.7 Si. L13; Mfi. Hi. J6. Lb2. K11. Ci, K5 (but above the line) — 4) K5.4 Pt4 Mfi. L13, Hi. J6.7. Lb2. K11, J3 Ba Bb1; J2, Mfa. K20; Si (ru sec. m), L1.2. — 5) K5; J6. L13; Mfa. Hi. Si; J7 2 there corrected pr. m. from Bb1. Ba. Oa. Pi, P6; L1.2. Mfi. K4; Pt4; Lb2. Ci. K11; J3; P11; K20 — 6) Pt4. Mfi. J6 7. Hi. K20. P6. L1.2. Oa; J2.3.11. K5.11. Si L13.3 Mfa. — 7) K5. Si. Mfi. J6. L13.3; Pt4. J3.7. Mfi. L2.17.20; K4; J2. — 8) Pt4. Mfi.2. L1; K20

⁹...
¹⁰...
¹¹...
¹²...
¹³...
¹⁴...
¹⁵...
¹⁶...
¹⁷...
¹⁸...
¹⁹...
²⁰...
²¹...
²²...
²³...
²⁴...
²⁵...
²⁶...
²⁷...
²⁸...
²⁹...
³⁰...

Hi. Si. Lb2. L2; L13; K4; K5. J3.6. L3. J2 (20 conjoined); Ba; Ci; J7. K11. L20; K20. — 9) J2.3. Pt4 Si. Mfi.2. K4.20. Hi; K5. P6. B3; L13 has K20 corrected to K5 — 10) J2.3. K5.4.20. Si. Mfi.2. Hi; L3; Pt4. Ci have corrected to L3; Pt4. Ci have corrected to L3 — 11) J2.6.7. K5.4.11.20. Pt4. Mfi.2. Hi. Ci. L13.1.2. Bb1. Ba. J3. P11 Si; Lb2. L3. O1 has corrected to J3 — 12) Pt4. Mfi. J7.11. P6. K11. Ci. L3; J2.3.6. K5.20. Si. Mfa. Hi. L13.1.2. Bb1. — 13) J6. L13; Si. — 14) J2.3.6. K5. J3 (" here above the line); P11. J4; J2; Mfa; Si, Pt4. K4. J5 6. Hi. P6. L13, K11. L20. Lb2. Ba; L1; Ba. L2, L3; K20; J7; Bb1. — 15) K11. — 16) J2.3.6.7. Mfi.2. Hi. L13.3; Lb2. Ci. L1.2. Ba. Oa. — 17) J2.3.6.7. K5.4. Si. Mfi.2. Hi. L13; K20; Ci. Ba. Bb1. L2; K11. L1. — 18) J2. K5. Pt4. Si. Bb1; J3. K4.20. Mfa; Mfi; J6 7. Hi. K11. L13. — 19) Pt4. Si. Mfi.2. K4.11. J6 7. Hi. P6. Lb2. L13.1.3. Bb1; J2.3. K5. L2; K20. — 20) Pt4. Mfi; J2; J6. L13. Bb1. — 21) K5.4.11. Pt4. Si. Mfi. J6.7. Hi; J2; Mfa. L3; J3; P6. L13; J5. 1) J2. K5; Pt4. Si. J3.6.7. K4.20. L13. — 2) J2.3. K5. Mfi.2; J7. P6. Ci. — 3) J2.3; K5.20. Pt4; Si. J6.7. Hi. K11. Lb2. L13.2.3. Ba; J4. — 4) J3.6.7. Pt4. Mfi. K4. Hi. L13.3; K5.11. J5; Si. — 5) J2. K5. Pt4. Mfi; Si. J3.6.7. Hi. L13. Mfa;

10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18.

5 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25.

K4. — 6) Ja.3. S1; 6) P11. K11; J6 6) and 6) — 7) Ja. Mfi; S1 has the first time 6), the second time 6) — 8) 6) J3. K20. — 9) K5; 6) Ja.3. Pt4. K4; 6) J6.7. H1. L13. — 10) S1. — 11) Ja.3.6.7. S1. Mfi.2. H1. K20; 6) K5. 6) K4, so too Pt4, but 6) stands above the line. -- 12) Lba. — 13) Ja 3. S1. Mfi.2; 6) K5.20. — 14) Ja. K5; 6) K20. — 15) Ja.6. Mfi.2. K4.20. H1. P6. L13, 6) K5. Pt4. S1. J3.7. 16) Ja.6. K5. Pt4. S1. Mfi 2 H1. L13, 6) H1. J7; 6) J3. K4. — 17) Ja. S1. Mfi; 6) Mfi; 6) K5.20. P6; 6) J3. 6) B2. — 18) 6) Ja.3. S1.2. Mfi. K4. B2. Bb1. L1.2; 6) K5. Pt4; 6) K20; 6) Mfi, 6) J6.7. H1. P6. K11. L13. Os.

5 1) emended: 6) Ja; 6) S1. Mfi. J6. K20; 6) K5.4.11. Mfi. J7. H1. L13.2; 6) J3; 6) L1. The P.V. too (6) has no equivalent for 6) — 2) 6) Pt4. J7. L13. H1. K11. P6; 6) S1; 6) J3. Mfi.2. B2; 6) K5.20. Ja, in K4 these two words end in 6) --- 3) Ja.3; 6) K5; 6) Mfi. P11; 6) S1. — 4) S1; 6) Mfi.2. K4. L1.2. Bb1; 6) Ja. K20; 6)

6 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16.

H1. J7; 6) K5; 6) B3; 6) Pt4. P6; 6) J3. — 5) Ja. S1; 6) K4. 1) Ja. K5. Mfi.2; 6) L13; 6) J6.7. H1; 6) J3; S1 corrects 6) to 6); 6) K4, 6) B2. -- 2) J7. H1. L13; 6) Pt4; 6) Ja.3. K5.20. — 3) K5; 6) Ja. — 4) 6) Mfi; 6) S1. Mfi; 6) Ja. K4; 6) K20; 6) K5. — 5) 6) J3. S1; 6) Ja.6.7. K5.4. Pt4 Mfi. H1. L13; 6) K5. Mfi; 6) Ja.3.6.7. S1. K4. H1. — 6) Ja. S1. Mfi. K5.20; 6) Pt4. K4. Mfi; 6) J3.6.7. H1. L13. — 7) 6) K20; 6) Ja.

7 1) K20; 6) B2. Os. L1.3; 6) Bb1; 6) K4; 6) Ja.3.7. K5.11. Pt4. S1. Mfi.2. H1. L13. — 2) 6) J6. Lba. Cr. L1.2.3. Bb1; 6) Ja.3.7. K5.20. H1. Mfi.2; 6) P1; 6) K4. 3) 6) K4. — 4) 6) H1. Bb1. L1.3; 6) Ja. K5. S1. Mfi.2; 6) J3.7. K4. — 5) Ja. Mfi. K4.20; 6) K5. Pt4. J3.6.7. S1. H1. Mfi. — 6) K5. Pt4. Mfi. S1. L1.2. Os, 6) J6. L3. Bb1; 6) J3.7. K4; 6) Ja. L13; Mfi has 6) corrected sec. m. to 6) -- 7) S1. 6) Ja. K5. Mfi.2. H1. L13; 6) J3; 6) K4. O1. — 8) Pt4. S1. Mfi. J7. H1. K20. L13; 6) Ja. K5; J3 has 6) and 6); K4 the first time 6), the second

դը՞ց և Դրոմեհն Բնուան 5. Բարափառ 4. ան Բնուան
աթ 8. Բարտուկ 7. Բարապա 6. Բարապապապապա
Ծաղակա Բարապապապապապա 9. Բարապա
:: 13. Բարապա 12. Բարապա 11. Բարապա 10. Բար
2 ան Բարապա 9. Բարապա 8. Բարապա 7. Բարապա 6.
Բարապա 5. Բարապա 4. Բարապա 3. Բարապա 2. Բարապա
7. Բարապա 6. Բարապա 5. Բարապա 4. Բարապա 3. Բարապա
2. Բարապա 1. Բարապա 0. Բարապա -1. Բարապա -2.
Բարապա -3. Բարապա -4. Բարապա -5. Բարապա -6.
Բարապա -7. Բարապա -8. Բարապա -9. Բարապա -10.
Բարապա -11. Բարապա -12. Բարապա -13. Բարապա -14.

Բարապա Sr. J6.7. H1. K11. Lb2. L13. O2. - - 6) Mfi.2; Բար
Բարապա Ja. K5. Sr. - 7) Ja. K5. Mfi.2. Sr; Բարապա J3. -
8) Ja.3.6.7. K5. H1. Բարապա Pt4; Բարապա Mfi; Բարապա Sr.
K4. Mfa. P6. - 9) Mfi.2. K4; Բարապա Ja. K5.20; Բարապա
Pt4; Բարապա Sr. J3.6.7. H1. K11. L13.1.2. B2. Bb1.
- 10) so all Mss. - 11) Բարապա J7. - 12) Բարապա K20. J7;
Բարապա J6; Բարապա J3. Mfi; Բարապա K4. - 13) Pt4. J3.7 H1.
Mfi.2. K4.20; Բարապա Ja. K5; cf. V. 38.1.

1) Բարապա K5. Sr. H1. J6.7. L13. Բարապա Mfi. Pt4;
Բարապա Ja.3. K4.20. - 2) Mfi. Pt4; Բարապա Ja. -
3) Բարապա Sr. - 4) Ja. K5.4.20. Pt4. Mfi, Բարապա Mfa;
Բարապա H1 Lb2. K11, Բարապա J3.6.7. Sr. - 5) all Mss. - 6) Sr;
Բարապա Pt4. Mfi.2. K4.20; Բարապա J6. H1. K11. L13.1.2;
Բարապա Ja.3. K5; Բարապա J7, Բարապա Pt4; Բարապա K4.
Բարապա Mfi; Բարապա K5. H1; Բարապա J2.6.7. K20.11.
L13; Բարապա J3, Բարապա Mfa. - 7) Sr; Բարապա
Բարապա Mfi. Pt4. K4, Բարապա Ja.7. H1.
K5.11; Բարապա Mfa; Բարապա K20;
Բարապա L13. - 8) Ja. K4; Բարապա K5. J3. Sr. Mfi.2. -
9) Pt4. Mfi; Բարապա Ja; Բարապա J3.6. - 10) Բարապա
K5. H1; Բարապա Sr. - 11) K5.4.11.20. Pt4. J3.6. Sr.
Mfi. H1; Բարապա Ja; Բարապա Mfa. J7. L13. - 12) Ja.3.6.
K5.20. Mfi; Բարապա Mfa. J7. H1. L13; Բարապա K4; Բարապա
K11. L3. - 13) so all Mss., P11 alone Բարապա - 14) Բարապա
H1. Sr.

3 1) Ja.3. Sr. Mfi.2; Բարապա K5. - 2) Pt4. Lb2. L3;
Բարապա K4; Բարապա Ja.3. K5. Sr. Mfi.2; Բարապա
J6.7. L13; Բարապա K20. H1. Bb1. - 3) Բարապա

Բարապա 1. Բարապա 2. Բարապա 3.
Բարապա 4. Բարապա 5. Բարապա 6. Բարապա 7. Բարապա 8.
Բարապա 9. Բարապա 10. Բարապա 11. Բարապա 12. Բարապա 13.
Բարապա 14. Բարապա 15. Բարապա 16. Բարապա 17. Բարապա 18.
Բարապա 19. Բարապա 20.

K5. - 4) Ja.3. Sr. Mfi.2. K4.20. Bb1. L2; Բարապա
K5.11 Pt4. J6.7. H1. L13. - 5) Բարապա K5. J3.6.7. Sr. Mfa
L13; Բարապա Pt4. K4. H1. The manuscripts with translation
connect these two words with the previous sentence; but
J3 punctuates emphatically before Բարապա - 6) so Ja.
Mfi; Բարապա K5; the rest Բարապա, Pt4 has Բարապա corrected to
Բարապա; cf Vp. 3.5. - 7) Ja.3. Pt4. Sr Mfi.2. K4, Բարապա
K5.11. J6.7. H1. Lb2. L13.1.2.3. Bb1. B2. - 8) so J7.
L2.3. O2; Բարապա K5.11. J3 (but t appears to have been
added here sec. m.). H1. P6. L13.1; Բարապա Mfi.
Բարապա Ja. Pt4. Sr. Mfa. K4.20. - 9) J2.3. K5, Բարապա
L13. H1. - 10) Pt4. Sr. J3. Mfi.2; Բարապա J2.
K5.4; Բարապա P6 L13, Բարապա J7. H1; J6 defective. -
- 11) Ja.3.7. Pt4 Sr. Mfi.2. K4. L13; Բարապա K5.
- 12) Sr. J3.6. Mfi. K4.20; Բարապա Ja K5; Բարապա Mfa;
Բարապա L1.2. - 13) so H1; Բարապա Ja.3, Բարապա
Բարապա Mfi; Բարապա K5; Բարապա K4; Բարապա
Բարապա Mfa; Բարապա P11; Բարապա L13.
O1. - 14) K5.4. Pt4. Sr; Բարապա Ja; Բարապա
Բարապա J3. P11.6; Բարապա Mfa. - 15) Sr; Բարապա
Բարապա J6.7. H1. K11. L13; Բարապա Ja.3; Բարապա
Pt4; Բարապա K5; Բարապա Mfi; Բարապա
K4; Բարապա K20, Բարապա B2. L1; Բարապա
Բարապա Mfa. - 16) J2.3.7. K5. L13; Բարապա Mfa; Բարապա
H1. B2. Bb1. 17) Ja.3.7. K5. Sr. H1; Բարապա
L20.3. - 18) Բարապա K20.

1) cf. Y. 14.2; Vp. 5.2. Բարապա Ja. K5.4.20, all others
Բարապա; H1 has Բարապա the first time, Բարապա the second time. -

4 ¹ Կարճուտ Կարճուտ ² Կարճուտ ³ Կարճուտ
⁴ Կարճուտ ⁵ Կարճուտ ⁶ Կարճուտ ⁷ Կարճուտ
⁸ Կարճուտ ⁹ Կարճուտ ¹⁰ Կարճուտ ¹¹ Կարճուտ

5 ¹ Կարճուտ ² Կարճուտ ³ Կարճուտ
⁴ Կարճուտ ⁵ Կարճուտ ⁶ Կարճուտ
⁷ Կարճուտ ⁸ Կարճուտ ⁹ Կարճուտ
¹⁰ Կարճուտ ¹¹ Կարճուտ ¹² Կարճուտ

6 ¹ Կարճուտ ² Կարճուտ ³ Կարճուտ

2) Pt4 Mfi.2. J3.7. Si. Hi; Կ J2 K5.4 3) J2; Կարճուտ Mfi; Կարճուտ Pt4. Si. J3.7. Hi --- 4) so all Mss., Mfa alone Կարճուտ — 5) Կ J2.3. K5.4. Mfi.2. Si; Կ Pt4. Bbi. — 6) K5, Կարճուտ J2. — 7) Pt4 J3.6 Si Hi. Kii. Mfa. L13.1.3 Bbi. Oz; Կ J2.7 K5.4.20 Mfi. Pi. L2 -- Si Pt4. Mfi. K4, Կարճուտ K5; Կարճուտ J2 K20; Կ Կարճուտ Si Bbi. L2; Կարճուտ Mfa. J7. L13 Kii; Կ Կարճուտ J3; Կարճուտ OI. — 9) J2.3.6.7. K5.4 Pt4. Mfa. Si L13. Hi, Կ Mfi K20. L2 — 10) J2 K5.4. Mfi 2, Կ J3.7 Si Hi. L13, Կ K20; Կ Pt4. — 11) so all Mss., K5.20 alone Կ 12) Կարճուտ Կ J2, Կարճուտ Կ Pt4. Mfi 2. K4, Կարճուտ Կ K5 (K20 the same with superscribed Կ); Կարճուտ J3, Կարճուտ J6.7 Hi. L13. Kii; in Si Կարճուտ... is still legible.

5 1) Section 5 from Կ and 6 from Y. 39.4-5; Կ J7. — 2) J2.3. Mfi.2; Կ Si. J6.7. Hi. L13; Կ Kii; Կ Կ K4, Կ deest Kao. — 3) K5. Mfa (in the repetition Կ); Կ K4; Կ Si. J3; Կ J2. Mfi; Կ J6.7; Կ L13. OI. — 4) Կ Pt4; Կ

Կարճուտ ¹ Կարճուտ ² Կարճուտ
³ Կարճուտ

7 ¹ Կարճուտ ² Կարճուտ ³ Կարճուտ
⁴ Կարճուտ ⁵ Կարճուտ ⁶ Կարճուտ
⁷ Կարճուտ ⁸ Կարճուտ ⁹ Կարճուտ
¹⁰ Կարճուտ ¹¹ Կարճուտ ¹² Կարճուտ

8 ¹ Կարճուտ ² Կարճուտ ³ Կարճուտ
⁴ Կարճուտ ⁵ Կարճուտ ⁶ Կարճուտ

Կ J2. Mfi; Կ K5. J3.6. Si. Hi. K4. Mfa; Կ J7, Կ Bbi. L1.2. — 5) Pt4. Si. Mfi.2; Կ J7. L13, Կ J2.3; Կ K5. — 6) Pt4. J3. Si. Hi; Կ K5. Mfi. P6; Կ Kao; Կ J7. L13; Կ J2. K4. Mfa -- 7) Pt4. J3. Si. Mfi; Կ J2 Mfa; K5 corrects Կ to Կ — 8) Կ L2. C1. L6.2.3. B2. Bbi. — 9) J2. Mfi; Կ Mfa. Kao; Կ Կ K4, Կ Si. — 10) Կ K4.

6 1) Pt4. Mfi 2. K4. Hi. J7; Կ Si. J2.3. K5.20. — 2) J2.3; Կ K5. — 3) Si; Կ Kao. — 4) Pt4. J3. Kao. Mfa; Կ K5. Mfi. J6.7. Hi. L13; Կ K4; J2. Si defective.

7 1) K4; Կ J2.3. Mfi.2. — 2) Pt4. Mfi. Kao. Hi. J7; Կ J2. K4. Mfa; Կ K5. — 3) K5.4. Pt4. Si. Mfi.2. J6.7. Hi; Կ J2.3. Kao; Կ L13. L2. — 4) cf. Y. 6,18; 10,11. — 5) K5.4. J3.7. Hi. Mfa; Կ J2. Si. Mfi. — 6) J2 gives the first sentence of each of the following three prayers. They are written in full Y. 4,66; 27,13,14.

1. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם
 2. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם
 3. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם
 4. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם

14.

1. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם
 2. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם
 3. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם
 4. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם

14.

Sections 1 and 2 of this chapter, apart from some dialectic variations, agree mostly with Vp. 5. In the Vds. the Yasna form of the chapter is entirely absent.

1) Ja. Sr. Mfi; אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם J3.7. L13. — 2) אֲבֹתָיִם J7. Hi. L13. — 3) J2.6. L13. Lba; אֲבֹתָיִם K5. Mfi. Sr.

1. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם
 2. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם
 3. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם
 4. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם

אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם

4. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם
 5. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם
 6. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם
 7. וְהַשְׁמַיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם אֲבֹתָיִם

J3; אֲבֹתָיִם Pt4. Hi. — 4) J2. K5; אֲבֹתָיִם Hi. J6.7; אֲבֹתָיִם Sr; אֲבֹתָיִם Pt4. Mfi. L13. — 5) אֲבֹתָיִם Hi. K11; אֲבֹתָיִם J2.3. K5. Sr. Mfi. — 6) Pt4. J3.6.7. Mfi. Hi. L13; אֲבֹתָיִם K5; Ja defective. — 7) K5. J3. Sr. Mfi; אֲבֹתָיִם Ja.
 1) cf. Y. 13,14; אֲבֹתָיִם J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfi. L13; אֲבֹתָיִם K5. Hi. — 2) K5. Sr; אֲבֹתָיִם J3; אֲבֹתָיִם Ja. — 3) אֲבֹתָיִם Mfi. — 4) Pt4. Mfi. J6.7. Hi; אֲבֹתָיִם J2.3. K5.
 1) from Y. 2,18; Ja. K5. Pt4 write this and the following section in full. — 2) אֲבֹתָיִם J6.7. L13. — 3) Ja; אֲבֹתָיִם Pt4. — 4) Pt4. J3; אֲבֹתָיִם Ja.
 1) Sections 4 and 5 from Y. 3,24.25. — 2) אֲבֹתָיִם Sr. 4

2 Կանգնանք Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 : Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը

3 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը

Կայսրոսը K36; Կայսրոսը J7; Կայսրոսը J6. H1. L13; Կայսրոսը Pt4; K5 has Կայսրոսը with Է struck out.

2 1) Ja 3.7. S1. Mfi 2. K4. Ea; Կայսրոսը J6. H1; Կայսրոսը K5. Pt4. P6. — 2) Ja.3. S1. Mfi H1; Կայսրոսը Pt4. Mfa; Կայսրոսը K4. — 3) Mfi.2. K4 repeat here the words: Կ, Կայսրոսը, Կայսրոսը, Կայսրոսը — 4) Ja.3.6.7. Mfi. K4. H1. L13; Կայսրոսը Mfa. Ea. L1.2.3; so also S1 pr. m., sec. m. corrected to Կայսրոսը; Կայսրոսը L50. Bbr. — 5) Ja.6. Mfi.2; Կայսրոսը Pt4. S1. J3. — 6) Ja. K5.4. S1. Mfi.2. H1; Կայսրոսը J3. L2.3. Bbr. Oa.

3 1) Ja.3. K5. Mfi. H1; Կայսրոսը L13; Կայսրոսը Mfa. K4; Կայսրոսը Ea. — 2) Ja.3. K5. Mfi.2. S1; Կայսրոսը K4. P6. — 3) Ja. K5.4. Pt4. S1. Mfi.2; Կայսրոսը J3; Կայսրոսը J7. H1. L13. — 4) K4 adds Կ here; so also L13, but here struck out. Mfi. J6.7. H1. L13.20. C1 have a large stop after Կայսրոսը — 5) L2.3; Կայսրոսը S1; Կայսրոսը C1. Bbr. Bz; Կայսրոսը J3.6.7. Mfi.2. K5.4. H1. L13; the words Կայսրոսը are wanting in Ja, but are trans-

Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 : Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը
 Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը Կայսրոսը

lated. L17 numbers the list of the days of the month which begins here; cf. Sir. 2.1. — 6) Ja.7. Pt4. Mfi.2. K4.36. Ea. H1; Կայսրոսը S1; Կայսրոսը K5; Կայսրոսը J3.6. L13. Bz; cf. Sir. 2.2. — 7) Ja.7. Mfi. Կայսրոսը J6. H1. L13. C1; Կայսրոսը K5.4. Pt4. S1. Mfi. — 8) Ja.3. K5.4.36. S1. Mfi.2. W3; Կայսրոսը Pt4. J6.7. H1. L13. K11. Ea. Bz.

4 1) Կայսրոսը Mfa. — 2) K5.11. Mfa. H1. Lb2; Կայսրոսը Ja. Pt4. K4.36. Mfi; Կայսրոսը S1. J3.6.7. L13. C1. Ea. — 3) decal Mfa. — 4) Ja.3.6.7. S1. H1. K11; Կայսրոսը L13. P6; Կայսրոսը K5.4. Pt4. Mfi.2; Ja adds after this word Կայսրոսը, which also is translated in particular in the P.V. of Ja. — 5) Կայսրոսը Ja. K5. Mfi. — 6) S1. J7. L1.2.3. Bz; Կայսրոսը J6. H1; Կայսրոսը L13; Կայսրոսը K5.4. Pt4. Mfi.2; Կայսրոսը Ja.3. — 7) Ja has the corresponding Pahlavi expression instead of the Avesta word.

5 1) S1. J3.7. H1. K11.4. Mfa. L13.1; Կայսրոսը J6; Կայսրոսը Կայսրոսը Ja. K5. Pt4. Mfi. — 2) J3.6.7. S1. H1. Mfa; Կայսրոսը K5.4. Pt4. Mfi; Կայսրոսը Ja.

1. .ḫwāyēnē
 2. ḫwāyēnē
 3. ḫwāyēnē
 4. . . .
 5. . . .
 6. . . .
 7. . . .
 8. . . .
 9. . . .

7
 8
 9
 10

6 1) J2 37 H1, ḫwāyēnē K5 4 Pt4 Mf1 - 2) K4 - 3) C1 inserts here
 7 1) J2 37 K5 4 S1 Mf1 2, ḫwāyēnē Pt4 J6
 2) J2 3.6 7 K5 11 S1 H1 Mf2 Bb1 ḫwāyēnē Pt4 Mf1 K4 36.
 - 3) K5 4 36 Mf1 2 Bb1 ḫwāyēnē J2; ḫwāyēnē B2; ḫwāyēnē S1, ḫwāyēnē J3,
 ḫwāyēnē J6 H1 4) J2 37 K5 4 Mf1 2 L13, ḫwāyēnē
 J6 H1 5) ḫwāyēnē S1, ḫwāyēnē K4; ḫwāyēnē E2;
 ḫwāyēnē Mf2 K36, ḫwāyēnē K5 Pt4 Mf1; ḫwāyēnē
 J3; ḫwāyēnē J2. Lao. ḫwāyēnē K11 (but ḫwāyēnē stands above
 the line see m , ḫwāyēnē B2, ḫwāyēnē L13. C1 H1,
 ḫwāyēnē J7, ḫwāyēnē O2 - 6) S1. J6 7 Mf1 2 K4,
 ḫwāyēnē J2 K5 Pt4 - - 7) J2 Mf2 K36 E2, ḫwāyēnē K5 4. S1
 J3. Mf1. - - 8) The last three words are wanting in J3. P11.

8 1) Section 5 recurs with some variations Y 68,8;
 ḫwāyēnē J2.3. K5 4. S1 Mf1, ḫwāyēnē Mf2. - 2) Pt4.
 S1. Mf1 2 J7. H1 L13 K4. P11, ḫwāyēnē K5; ḫwāyēnē J2,
 ḫwāyēnē K36; ḫwāyēnē J6 K11 - 3) J2. K5. S1. Mf1; ḫwāyēnē Pt4.
 P6. E2. ḫwāyēnē J7 4) J2 3 K5. S1; ḫwāyēnē Mf2. K4.11.
 J6.7. H1, ḫwāyēnē K4; ḫwāyēnē L13. - 5) K5. S1.
 Mf1 2 H1; ḫwāyēnē J3, ḫwāyēnē J2. - - 6) Pt4. S1. J3. Mf1 2.

1. ḫwāyēnē
 2. . . .
 3. . . .
 4. . . .
 5. . . .
 6. . . .
 7. . . .
 8. . . .
 9. . . .

9
 10
 11
 12

K36, ḫwāyēnē J2 K5; ḫwāyēnē E2, ḫwāyēnē
 K4, ḫwāyēnē J6 H1. K11 7) J7. ḫwāyēnē H1 K11.
 Lb2, ḫwāyēnē Pt4 S1. K36, ḫwāyēnē K4. J3.6. Mf1. L13.
 E2, ḫwāyēnē Mf2 - - 8) J2.7. Pt4 S1. Mf1.2. K4; ḫwāyēnē K5;
 ḫwāyēnē J3 (the rest is defaced); ḫwāyēnē Lb2; ḫwāyēnē J6. H1. K11.
 9) J7. K11, ḫwāyēnē Mf2, J2 3. Pt4 S1 Mf1. K5.4 36
 H1 L13 as above - 10) K5.4 11 36. J2 6 7. Pt4. Mf1 (here
 the concluding ḫwāyēnē above the line) 2. H1. L13.1 2, ḫwāyēnē
 J3; ḫwāyēnē S1. L3. - 11) K5.4. Pt4, ḫwāyēnē J2. S1;
 ḫwāyēnē Mf2; ḫwāyēnē L13; ḫwāyēnē J3 - 12) K5, ḫwāyēnē J2 3.6 7. S1. Mf1.2. K4. H1. L13.
 - 13) ḫwāyēnē J2.7. K5. Pt4. L13; ḫwāyēnē K4;
 ḫwāyēnē S1; ḫwāyēnē Mf2. J6; ḫwāyēnē J3.
 ḫwāyēnē J2. Mf1; ḫwāyēnē K5. Pt4; ḫwāyēnē
 S1. Mf2. K4.36. L13, ḫwāyēnē J6.7. H1;
 ḫwāyēnē J3. - 14) J2 3. K5.4; ḫwāyēnē S1; ḫwāyēnē Pt4.
 15) ḫwāyēnē J6; ḫwāyēnē L13. -
 16) ḫwāyēnē J2. K5.4; ḫwāyēnē Mf1.2. J7. H1. L13.

1) J2.6. K5.11. Pt4. S1. Mf1. H1. L13, ḫwāyēnē J3.7.
 K4. - 2) K5.11. S1. J3.7. H1. L13; ḫwāyēnē J2. Pt4. Mf1.2.
 K4. - - 3) ḫwāyēnē J3 - - 4) J2.6.7. K5.4. S1. Mf1. H1.

10 ԿԻՐՍ 1. ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ

ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ

17.

1 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ

2 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ

L13. C1, ԿԻՐՍԵՆԻ Mf2. K36; ԿԻՐՍԵՆԻ Pt4, ԿԻՐՍԵՆԻ J3. K11 (here 2 added sec. m.). E2. Bbr; H1 J7. L13. Lba. C1. P6 insert after this word ԿԻՐՍԵՆԻ 5) J2 7. S1 H1. K11.4 Mf2, ԿԻՐՍԵՆԻ K5. Pt4. J3 Mfr. L13. - 6) K5.4. J3; ԿԻՐՍԵՆԻ J2; ԿԻՐՍԵՆԻ Mf1, ԿԻՐՍԵՆԻ Mf2; ԿԻՐՍԵՆԻ Pt4. S1. J6 7. H1. - 7) J2 3; ԿԻՐՍԵՆԻ S1.

10 1) J2.3. K5 S1. Mfr.2, ԿԻՐՍԵՆԻ K4. - 2) ԿԻՐՍԵՆԻ Mfr; ԿԻՐՍԵՆԻ J2. - 3) ԿԻՐՍԵՆԻ Mfr. K4.11. J6. H1. E2; ԿԻՐՍԵՆԻ Pt4. S1. Mf2. J7. Lba. L13.1. O2; ԿԻՐՍԵՆԻ J2; ԿԻՐՍԵՆԻ K5; ԿԻՐՍԵՆԻ J3. C1. - 4) J2.3. K5.4. S1. Mfr. L13.2; ԿԻՐՍԵՆԻ Mf2; Pt4 has ԿԻՐՍԵՆԻ corrected pr. m. 10 ԿԻՐՍԵՆԻ J7. - 5) ԿԻՐՍԵՆԻ Pt4. S1. Mfr. K4.11.36. J6.7. H1. C1. E2. L1 2. Bb1. B2. O2; ԿԻՐՍԵՆԻ L20.3; ԿԻՐՍԵՆԻ J2 3. K5. L13. Mf2; ԿԻՐՍԵՆԻ J6.7. H1. K11; ԿԻՐՍԵՆԻ B2. O2. - 6) Pt4. Mfr.2. K36. J6.7. H1; ԿԻՐՍԵՆԻ J2.3. K5.4. S1. L13.1. - 7) ԿԻՐՍԵՆԻ S1. - 8) J6.7.11. L13. P6. O2. B2; ԿԻՐՍԵՆԻ S1; ԿԻՐՍԵՆԻ J2. H1. K5. Pt4. Mfr.2. L1 3. - 9) J2. K5.11.36. S1. Mfr.2. Lba; ԿԻՐՍԵՆԻ J3. H1. B2;

ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ

ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ

ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ

ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ
 ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ ԿԻՐՍԵՆԻ

ԿԻՐՍԵՆԻ Pt4, ԿԻՐՍԵՆԻ L13; ԿԻՐՍԵՆԻ K4. - 10) J2.3 S1. Mfr.2, ԿԻՐՍԵՆԻ L13; ԿԻՐՍԵՆԻ J7. 11) Pt4. S1 Mfr 2. K4.36, in J2 ԿԻՐՍԵՆԻ is still legible, ԿԻՐՍԵՆԻ K5; ԿԻՐՍԵՆԻ K11 E2. L1, ԿԻՐՍԵՆԻ J3 6 7 Lb2. W3 L13 3 M2 Bbr

17.

1) Pt4. S1. P11. J6.7. H1. L13. C1. K4 Mfr.2 and the remaining Mss. of the Vds. begin a new chapter here, while J2 has no break. The greatest part of Chapter 17 is borrowed from Chapter 6; 17,11 only is independent. Sections 1-17 recur in Y. 59,1-17. - Sections 1-10 agree with Y. 6,1-10; only the first word ԿԻՐՍԵՆԻ is here missing Pt4. Mf2. K4 alone write out the passage in full; the rest abbreviate more or less. The variants in Mf2. K4 have been already appended to Chapter 6.

1) ԿԻՐՍԵՆԻ Mfr; ԿԻՐՍԵՆԻ L13
 1) ԿԻՐՍԵՆԻ Pt4. - 2) Pt4.
 1) Pt4. - 2) ԿԻՐՍԵՆԻ Pt4.

5 .-հայրաբան .-հասարակ :.-հեծարնայնաբան
 անկ.ը.գ.անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ .-Արամբան
 անթ .-հ.հեծարնայնայն .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ .-Արամբան .-հ.հ.անթ
 անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 անթ .:Արամհայրա

6 .-հ.անթ .-Արամբան .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 .-հ.հ.անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ .-Արամբան
 .-հ.հ.անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ .-Արամբան
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ

7 .-հ.անթ .-Արամբան .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ .-Արամբան
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ

5 1) հիծարնայնա Pt4. — 2) Pt4. — 3) ԾԻԿՄ Pt4. —
 4) Pt4
 7 1) հ.հ.անթ Pt4.
 8 1) հ.հ.անթ Pt4. — 2) հ.հ.անթ Pt4. --
 3) հ.հ.անթ Pt4. — 4) հ.հ.անթ Pt4. -- 5) հ.հ.անթ
 հ.հ.անթ Pt4.

8 .-հ.անթ .-Արամբան .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ .-Արամբան
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ .-Արամբան

9 .-հ.անթ .-Արամբան .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ .-Արամբան
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ

10 .-հ.անթ .-Արամբան .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ .-հ.հ.անթ
 անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ .-Արամբան
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ .-հ.անթ
 անթ .:Արամհայրա .-հ.անթ

9 1) հ.հ.անթ Pt4.
 10 1) Pt4. — 2) J3. — 3) հ.հ.անթ Pt4; հ.հ.անթ
 Ja. K5. — 4) Pt4; հ.հ.անթ Ja. K5. — 5) K5; ԾԻԿՄ Pt4;
 ԾԻԿՄ Ja. — 6) Ja; հ.հ.անթ K5. Pt4.
 11 1) Ja (the second time only հ.հ.անթ). K5.4.11. Pt4. Mf1.2.
 H1. Lbs. C1; J3 has the first time հ.հ.անթ, then հ.հ.անթ; B1

18 ¹...
²...
³...
⁴...
⁵...
⁶...

19 ¹...
²...
³...
⁴...
⁵...
⁶...
⁷...
⁸...
⁹...

18.

...

1 ¹...
²...
³...
⁴...

13 1) Pt4. — 2) Pt4. - 3) Pt4. — 4) Pt4.

14 1) Pt4. - 2) Pt4. -- 3) Pt4.

16 1) Pt4.

17 1) Pt4.

18 1) Section 11 Y. 26,1, Pt4. S1. J3.6.7. Mf1. H1. L13. C1. M2. O2; K4. — 2) S1. J3 6. H1, Pt4. Mf1, Pt4. K4. — 3) J2. K5.4, S1. J3. 4) so K5 in Y 26,1, here all Mss abbreviate but none before — 5) Pt4. S1. J3 7. H1. L13, J2.6. K5.4 C1 M2. O2 L1.2, Mfa. — 6) J2. Pt4. S1, J3.6.

19 1) Y 6,20 - 2) J2; K5, Mf1. — 3) complete Y 4 26.

18.

The chapter consists mainly of Gâthâ strophes (Y. 51,7 and the whole of Chapter 47). These are given complete in

¹...
²...
³...
⁴...
⁵...
⁶...
⁷...
⁸...
⁹...

2

3

¹...
²...
³...
⁴...
⁵...
⁶...
⁷...
⁸...
⁹...

all the manuscripts here only, but they are abbreviated by many in their proper place. The end of the line is marked by the larger stop.

1) complete in Introduction 6, Y. 27,14. S1. J3. Pt11 assign the prayer to Chapter 17, Pt4. Mf1. J6. H1. L13 to Chapter 18; J2 leaves it undecided. - 2) Y. 51,7; J2 3. K5. S1, J7. 3) J2.3 K5; J6. - 4) J2.3. K5, K4. - 5) J2. K5; S1. J3.7. L13. M2. - 6) Mf1. K4; Mfa. L2; J6.7. H1. K11. L3; J2.3. K5; S1. L13.1. M2. O2. Bbr. 1) Y. 47,1 sqq. - 2) J2; J6.7. H1. L13. C1 have instead of — 3) J2.3. Mf1.2. K4. L13; Pt4 J7. H1; S1. -- 4) S1. - 5) J2.7. K5.11. Pt4. S1. H1. L13.3; Mf1. K4; Mfa (and in the repetition). 6) J2.3. K5. S1; Pt4. Mf1. K4. — 7) Mfa. - 8) J2.3. S1. Mf1.2; K5.4; Pt4. 1) S1; K5. Pt4. J3. Mf1.2. H1; J2; B2. O2. — 2) J2. K5. Pt4. Mf1. L3; S1. J3.6.7.

1

2

3

4
 5
 6

H1. L13. K4. Mfa. — 3) Ja.6.7. K5.4. Pt4. Si. H1. L13. Mfa; ... — 4) Ja; ... — 5) Ja.3. Si; ... — 6) Ja and most of the others; ... — 7) Ja.6.7. K5. H1. L13.3. Mfa; ... — 8) Ja; ... — 9) Ja.6. K5.4. Si; ... — 10) Ja. K5.4. Si; ...

4 1) Ja. K5. Si. L13; ... 2) K5.4. H1; ... 3) Ja; ... 4) ... instead of ... L3. 5) Ja.6.7. Mfi. L13.3; ... K4 (in these two 2 stands above the line). J3. Si. Mfa. H1. 6) ... Ja.3 Pt4. Si. Mfi.2; ... 7) Ja.3.6.7. Pt4. Si. Mfi.2. K4. H1. C1; ... 8) Ja.3. Si, ... K5. J7.11. H1. L13; ... L3. 9) ... L13 ... 10) Si. P11. Mfi.2. K4. J7. H1. L3; ... 11) Pt4. Si. Mfi.2. K4. J6. H1; ... 12) ... Pt4. Mfa; ... 13) ... K5. H1. J7; ... 5 1) Ja. Si. Mfi; ... 2) Mfi.2. L13; ... in J3 ... is still legible; ... J7; ... K5; in Ja still ... (2 is struck out and corrected into 7). — 3) Si. Mfi.2.

.
 7
 8

K4; ... J3. H1; ... — 4) Ja.3.6.7. K5.4. Si. Mfi.2. H1. L13.3. C1; ... — 5) Ja. Pt4. K4; ... — 6) Ja.6.7. Si. P11. Mfi.2. K4. H1. L13.3. C1. B2; ... — 7) K5. J6.7. H1. K11. L13. B2, ... — 8) ... Ja.7. K5.4. Pt4. H1; ... — 9) Ja. K5.4. Pt4. P11. Mfi; ... — 10) K4.5. Pt4. J6. H1; ... — 11) ... L13. — 12) Ja.7. K5.4, ... — 13) Ja. K5. Si. Mfa; ... — 14) Si. J3.7. K4. Mfa; ...

1) ... K4. — 2) K5.4. Si. J3.6.7. Mfi. H1; ... — 3) K5.4. J3. Si, ... — 4) ... Pt4. Mfa; ... — 5) K4. H1. L13, ... — 6) ... L13.3. — 7) Ja. P11. Si. K4, ... — 8) P11. J6; ... — 9) so all Mss., 6 1) Ja. K4. Mfa; ... 2) Ja. Pt4. H1; ... 7 1) Ja. K5.4. Si. J3.7. L13. — 2) Ja. K5.4; ... 3) Ja. K5.4. Si. J3.6.7. H1. L13.3. B2. K11.4. — 4) Ja. K5. Pt4. Mfi.2; ... — 5) K5.4.11. Pt4. Si. J3.6. H1. L13. Mfi.2. B2; ... — 6) K5. Si; ... — 7) ... P11. J6. H1. L13. C1; ... — 8) Pt4; ... — 9) so all Mss.,

... 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

9 ... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

K4 alone ... 10) Ja. 6. S1 Mfr. 2. K4. 11. L13 C1; Pt4, J7, H1; K5. P11. B2; J3.

8 1) K5. - 2) Pt4, K5; Mfr (bis), Ja. - 3) K5 - 4) complete Introd. 6. - 5) Ja. 3. K5. 4. S1, Pt4. J6 7. L13. - 6) complete Y. 4, 26.

9 1) complete Introd. 15 and 6. - 2) Y. 4, 26; H1.

19.

This chapter is called according to Y. 19, 21 ... In later books Chapters 19- 21 are comprehended under the title Baghân (or Baghâm, Baghân Yasht); cf. Sl. 13, 1. In Mfr. K4. L3 on that account ... stand as the heading of Chap. 19, in Ja. K5 ... (Mfr. Pt4 ahûver). The words quoted from the ... (Introd. 15, Y. 27, 13) are spaced.

19.

...

1 ... 1

...

...

...

...

...

2 ... 2

...

...

...

...

...

...

3 ... 3

...

...

4 ... 4

1) Ja. 3. 6. 7. K5. 4. 11. S1. H1. L13. 2. 3. C1. Mfr. Bb1; Pt4. Mfr. L20. 1. O2. - 2) ... Ja. - 3) The translation in J3. P11. S1 has here the quotation: ... (cf. Slr. 1, 30). - 4) Ja. 3. 6. S1. K5. 4. L13; ... H1 (but here " struck out). P6. Bb1. O2. - 5) ... H1. J7. L13. Bb1; ... P6.

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

1) Ja. S1; ... K4. - 2) Pt4. S1. Mfr. L1. 2; ... 3

2. 𐬰𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀

5 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀

6 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀

𐬀𐬎𐬀 J2.3.6.7. K5.4.11; 𐬀𐬎𐬀 O2; 𐬀𐬎𐬀 P11. L3; 𐬀𐬎𐬀 Mfa.

4 1) Most Mss. abbreviate from here to the end of the Par. with 𐬀𐬎𐬀 -- 2) J2. K5.4. Pt4. Mfi.2. 3) Mfi; 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 Mfa. -- 4) Mfi.2. K4; 𐬀𐬎𐬀 J2. K5.

5 1) 𐬀𐬎𐬀 Si. J6. L13. Ci. O2. -- 2) J2. K5; 𐬀𐬎𐬀 Mfi; 𐬀𐬎𐬀 Si; 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 K4. -- 3) 𐬀𐬎𐬀 Hi. -- 4) 𐬀𐬎𐬀 J7. L13; 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 Si. -- 5) J2.3; 𐬀𐬎𐬀 Mfa. -- 6) K5.4. Pt4. Mfi; 𐬀𐬎𐬀 Si. J6.7. L13. Mfa; 𐬀𐬎𐬀 J2. P11. -- 7) J2; 𐬀𐬎𐬀 J3.

6 1) J2.3.6.7. K5.4. Pt4. Mfi; 𐬀𐬎𐬀 Si; 𐬀𐬎𐬀 Mfa. L1.2.3. -- 2) J2. Si. Hi. L13.2. Mfa; 𐬀𐬎𐬀 J6. Lba. L1; 𐬀𐬎𐬀 P11. J4. Mfi. K4; 𐬀𐬎𐬀 Pt4. J7. K11; 𐬀𐬎𐬀 K5. -- 3) Pt4. Si. Mfi.2. K4. Bbi; 𐬀𐬎𐬀 J2; 𐬀𐬎𐬀 P11. J4.6.7. Hi. L13.1.2.3. Lba. K11. Ci. O2. B2; 𐬀𐬎𐬀 K5. -- 4) 𐬀𐬎𐬀 J2. Si. K4; 𐬀𐬎𐬀 K5. L13. P6; 𐬀𐬎𐬀 Pt4. P11. J4. -- 5) J2. K5. Si; 𐬀𐬎𐬀 Bbi; 𐬀𐬎𐬀 J7; 𐬀𐬎𐬀 P11.6. -- 6) Mfa. P11. Bbi. O2. L2; 𐬀𐬎𐬀 Si; 𐬀𐬎𐬀 Mfi. J6. Hi. K11; 𐬀𐬎𐬀 Pt4. J7; 𐬀𐬎𐬀 J4; 𐬀𐬎𐬀 J2. K5.4; 𐬀𐬎𐬀 L13. -- 7) Si. K4;

𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀

7 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀
 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬀

𐬀𐬎𐬀 J2.3. K5. Pt4; 𐬀𐬎𐬀 L13. -- 8) Mfi.2. K4; 𐬀𐬎𐬀 Pt4; 𐬀𐬎𐬀 L2; 𐬀𐬎𐬀 J2.4. K5.11. Si. P11. L13.1. B2; 𐬀𐬎𐬀 J6. Hi. -- 9) K5. Si; 𐬀𐬎𐬀 J2. -- 10) J2. K5.11. Si. Mfi. Bbi. L13.1.2.3; 𐬀𐬎𐬀 Pt4 J3.6.7. K4. Mfa. Hi. Ci. O2 -- 11) Si. Mfi.2. K4.11; ... 𐬀𐬎𐬀 J3; 𐬀𐬎𐬀 Pt4. J7. Hi, 𐬀𐬎𐬀 J6 Bbi. O2. L1.2; 𐬀𐬎𐬀 P11. J4. L13, 𐬀𐬎𐬀 P6, 𐬀𐬎𐬀 J2. K5. -- 12) 𐬀𐬎𐬀 J3.6.7. Si. Mfi; 𐬀𐬎𐬀 J2. Ci. L3. -- 13) J2.7. K5. Pt4. Si. Mfi.2. K4, 𐬀𐬎𐬀 L13.1.2. Bbi, 𐬀𐬎𐬀 Lba. J6 (𐬀 added sec. m.). Hi; 𐬀𐬎𐬀 J3. -- 14) in J2 sec. m. in marg. -- 15) 𐬀𐬎𐬀 J3 (the first time defective). P11. -- 16) 𐬀𐬎𐬀 Mfi (at .. an erasure, perhaps of 𐬀).

1) J2. K5 Mfi.2; 𐬀𐬎𐬀 Si. -- 2) J2. K5.11. Si. Mfi; 𐬀𐬎𐬀 Pt4. K4; 𐬀𐬎𐬀 Mfa -- 3) Si. P11. Mfa. J6. K4.11. L1.2. B2; 𐬀𐬎𐬀 Hi; 𐬀𐬎𐬀 Mfi; 𐬀𐬎𐬀 Pt4; ... 𐬀𐬎𐬀 J3, 𐬀𐬎𐬀 J2. K5. L3. -- 4) Si; 𐬀𐬎𐬀 Pt4. Mfa; 𐬀𐬎𐬀 Mfi; 𐬀𐬎𐬀 K4; 𐬀𐬎𐬀 J2; 𐬀𐬎𐬀 K5; 𐬀𐬎𐬀 J7. K11; 𐬀𐬎𐬀 Hi; 𐬀𐬎𐬀 P11. J4; 𐬀𐬎𐬀 L13. Bbi. -- 5) J2.3.4; 𐬀𐬎𐬀 Si. Hi. J11. Mfa; 𐬀𐬎𐬀 Mfi, 𐬀𐬎𐬀 K5. Pt4 J6.7. 6) P11. K4, 𐬀𐬎𐬀 Si. Mfi. Hi; 𐬀𐬎𐬀

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

8 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

... Pt4 J4 Mf2 L13, ... Bb1 L1 2, ...
 J7 K11, ... K5 J6. - 7) Pt4. P11 Mf2 K4, ...
 ... J3: ... J4, ... S1, ...
 L1.2, ... J2 K5 C1, ... J6.7 K11 H1,
 ... Mf1 - S1 J2, ... K5. J7. H1; ... S1. J3.
 Mf1. C1; cf. V. 71.11 - 9) S1. J3, ... Pt4. Mf1 2. K4.11.
 J6.7 H1. L13 2 Bb1, ... J2 K5, ... L3, ... B2.
 O2. L1 - 10) J2 4 7 K5 P11 Mf1. L13. Bb1, ... Pt4.
 S1. Mf2 K4 J6 (here) added sec. m. H1. K11. L1, ...
 L2.3. - 11) J2 K5 Pt4 S1 P11 Mf1.2. L3, ... K4, ... L2,
 ... H1 J6.7. L13. Lb2 K11 O2, Bb1 B2 L1 have ... and
 ... 12) ... S1. P11. - 13) ... H1. J6 (here
 ... added sec. m. 7. L13 - 14) ... J2 3. K5 11 S1. H1,
 ... Pt4, ... K4.

8 1) J2 3, ... Pt4, ... H1 2) H1. K11, ...
 Mf1. B2, ... J2.3 K5.4. P11. L13. Mf2 has ... and
 ... S1. C1 L2 3 ... and ... Pt4 J7 ...
 and ... Lb2 ... and ... J6 the first time
 ... 3) J2 K5 4 Mf1 2, ... J6 7. H1 L13.2 3
 - 4) K5 S1: ... J2. L13 (the second time, ...
 J6 (the first time; H1. K11 (the second time), J7 has ...
 ... and ... - 5) J2. Mf2. L3, ...
 Pt4. Mf1 (where ... i. corrected into ... by erasure), ...
 ... S1 J3 (here however the last ... above the line) 7 H1.
 K11, ... K5 P11 C1 L2, ... J6,
 ... K4: ... Pt4 J7. Mf2 - 6) J2. K5.
 Pt4 S1 2. P11, ... J4.6 7. K4 6.11 Mf1 (here as

...
 ...
 ...

9 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

10 ...
 ...
 ...
 ...

struck out) 2 H1 C1. Lb2. P6. L13.1 2 3. Bb1. O2. - 7) K5.
 H1. L13. K11. Mf2, ... Pt4,
 ... S1. J4 6. L3; ... Mf1. K4. - 8) Pt4.
 J3 6 7. Mf2. H1. L13 2. P1; ... K4, ...
 Mf1. K11. C1. Lb2. Bb1 L1; ... J2 K5. 9) K5.4.11.
 S1 J4. H1. L13 1 2.3. Bb1. Mf2, ... J6. P1; ... P11; ...
 Pt4. Mf1. J7. B2. O2; missing originally in J2, ... added
 sec. m. in marg., ... L20. - 10) so all Mss., J2 alone

... 1) ... J3.6. P6. C1; ... J2. K5. S1. - 2) K5
 S1, ... J2; ... J3, ... L13 - 3) J2.6.7.
 K5 4 11 Pt4. Mf1.2. H1. L13; ... Lb2, ... L2
 Bb1, ... P11, S1 has ... corrected sec. m. to
 ... 4) K5, ... J2, ... S1. - 5) J2.4.7. Pt4.
 S1. Mf1. H1. L13 Lb2. C1, ... J3. P11. Bb1. L1; ...
 ... K4, ... K5. P6. J6 (here ... a correction sec. m.),
 ... K11 ('sec. m.); ... L2.3. - 6) J2.6. K5.
 Pt4. S1. H1; ... J3. K4. - 7) S1. Mf1, ...
 ... Mf2. L13 Bb1, ... K4, ... J2;
 ... Pt4; ... K5; ... H1.
 J7. L2, deest C1; J2. K5 divide after this word, S1. J3
 P11 not till after ... - 8) K5.4. Pt4. S1.
 J6.7. H1. L1.2; ... J3. Mf1.2. L13; ... J2;
 ... L13. 9) S1. J3.7. Mf1.2. H1; ... J2;
 ... Pt4. J6, ... K4. L13. Bb1; ...
 ... K5. - 10) ... L13. Bb1.

1) ... and ... Mf2. - 2) J2. K5.4. Mf1, ... J3.6. 10

3. Եւ զիս քան ի քրիստոս յաւորեալս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս 6. Եւ զիս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս 7. Եւ զիս զիս զիս
 8. Եւ զիս զիս զիս 9. Եւ զիս զիս զիս
 10. Եւ զիս զիս զիս 11. Եւ զիս զիս զիս

11 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 :: Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս

12 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս

Hi; Եւ զիս Si. — 3) K5. Mfa; Եւ զիս զիս զիս J2; Եւ զիս զիս զիս Mfi.
 L13; Եւ զիս զիս Pt4. J6. Hi. K4; Եւ զիս զիս զիս Si, ... Եւ զիս զիս զիս
 J3; Եւ զիս զիս J4. P11. — 4) Ja. Si; Եւ զիս J3 - 5) Ja.6 7.
 K5.4.11. Si. Mfi. Hi; Եւ զիս Pt4. J4; Եւ զիս Mfa. L13. Ci. —
 6) Ja.7. Si. Mfi. Hi. O1. L13.2. K10. Bb1. P1; Եւ զիս
 K5.4.11. Pt4 P11. J4.5.6. Ci. Lba. Mfa. Ba. Oa. L20.1.3 -
 7) J3.5.7. Si. Hi. Ci. L13.1.2.3. Bb1, Եւ զիս զիս Mfi.2. K4;
 Եւ զիս զիս J2. K5. Pt4; Եւ զիս զիս զիս J6 (but " sec. m.), J2. K5
 divide the sentence after Եւ զիս զիս, Si. P11 after Եւ զիս զիս —
 8) Si.2. Mfi.2. K4.11. J6. Hi. Li. Oa, Եւ զիս զիս զիս J2 3. K5
 Pt4. J7. L13, Եւ զիս զիս Lba. J4.5. Ci Bb1; Եւ զիս զիս Ba.
 K10. — 9) Ja.3. Si; Եւ զիս Pt4 10) K5. Si; Եւ զիս զիս զիս զիս
 J2; Եւ զիս զիս զիս զիս K4. — 11) K5.4.11. Pt4 J3.7. Mfi 2.
 Hi; Եւ զիս զիս J2 6. Si. L13. Ba. The last sentence was per-
 haps originally in metre.

11 1) Ja.3; Եւ զիս զիս Mfa; Եւ զիս զիս զիս P11. Ci; Եւ զիս զիս զիս
 J5. Bb1. 2) K4; Եւ զիս զիս զիս Pt4; Եւ զիս զիս զիս զիս J6. Lba;
 Եւ զիս զիս զիս J2; Եւ զիս զիս զիս K5. P11. L3; Եւ զիս զիս զիս Mfa. Hi.
 L13. Bb1; Եւ զիս զիս զիս Mfi; Եւ զիս զիս զիս J7. Li; Եւ զիս զիս զիս J5;
 Եւ զիս զիս զիս զիս Si. — 3) Ja. K5; Եւ զիս զիս զիս զիս Si. J7 Hi,
 Եւ զիս զիս զիս զիս Mfa; Եւ զիս զիս զիս զիս L13; Եւ զիս զիս զիս զիս Pt4.
 K4. — 4) Si. K4. Hi. Ci. L1.2; Եւ զիս զիս Mfa; Եւ զիս զիս զիս
 J2.4.6.7. K5. Pt4. L13; Եւ զիս զիս զիս Mfi. — 5) Եւ զիս K5. Si.
 Mfi.2. Hi. J7. L13. Bb1; Եւ զիս Ja.3.5.6. Pt4. K4. Ci.
 6) Եւ զիս K4.

12 1) Եւ զիս զիս Pt4. Si. Mfi. J7. L13. O1, Եւ զիս զիս J2,
 Եւ զիս զիս Hi; Եւ զիս զիս J3. — 2) K5. Pt4; J2 has Եւ զիս, and the

Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 :: Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս

13 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս
 :: Եւ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս

second time Եւ զիս corrected to Եւ զիս (or vice versa); K4 Եւ զիս and
 Եւ զիս, Mfi twice Եւ զիս — 3) sec. m. in L13; Եւ զիս decet K4 —
 4) Ja. K5.4. Pt4. Si. P11 Mfi.2, Եւ զիս զիս J6.7. Hi K11
 L13.1 2; Եւ զիս զիս J4. — 5) J2 3 6. K5.4. Si, Եւ զիս Pt4. —
 6) Ja. K5. Pt4. Si. Mfi.2; Եւ զիս K4; Եւ զիս B2; Եւ զիս J3 6 7. Hi
 K11. Lba. L13.1. — 7) K5. Si. J6.7. Hi; Եւ զիս J5. K11. Lb2.
 L13 O2, Եւ զիս K4. The last four words of the Par. are
 missing in J2. — 8) Pt4. Si. J3. L13.1.2. Bb1, Եւ զիս զիս K5.4
 Mfi.2. J6.7, J5.6.7. Hi. Lb2. L13.20.1.2 3 (sec. m. in marg.).
 Ci. Bb1 insert after this word Եւ զիս զիս, which in the re-
 maining Mss. and in the P.V. is missing.

1) Ja. K5.4. Pt4. Mfi.2. L2.3. Bb1, Եւ զիս զիս Si. J3.4 6.7
 P11 Hi. K11. O2. L13.1. 2) K5. Si J3.6. Mfi.2 L2 3, Եւ զիս
 Եւ զիս Pt4. J5.7. K11. L13.1. Ba. Bb1; Եւ զիս զիս զիս J2. Ci; Եւ զիս
 K4 3) J2.3. Si, Եւ զիս K5. P6. — 4) J2; Եւ զիս Si, Եւ զիս
 J3. — 5) Si. J3. P11 divide the sentence after Եւ զիս զիս զիս,
 Եւ զիս զիս and Եւ զիս զիս — 6) Pt4. Mfi, Եւ զիս զիս զիս զիս J2.3 6,
 Եւ զիս Si. J7. K11. L13 Mfa. Ci. L1.2. K5 has Եւ զիս corrected
 to Եւ զիս — 7) J2.3. K5; Եւ զիս Si. — 8) J2.3. K5.4. Hi; Եւ զիս B2.
 L1.2; Եւ զիս L13. K11. — 9) Ja.3. L1.2; Եւ զիս J7. Hi. O2.
 Եւ զիս L13, Եւ զիս J6. P1. 10) J2 3 Si. Hi; Եւ զիս զիս J7.
 Pt4 has Եւ զիս զիս corrected sec. m. to Եւ զիս զիս -- 11) Եւ զիս զիս զիս
 Mfi; J7 has Եւ զիս զիս corrected to Եւ զիս — 12) K5. Si,
 Եւ զիս զիս զիս J2; Եւ զիս զիս զիս J3; Եւ զիս զիս զիս K4; Եւ զիս զիս
 Եւ զիս Ci; Եւ զիս զիս զիս զիս (instead of Եւ զիս զիս) B2. Li. — 13) J2
 Pt4. Si. Mfi.2. K4.11. Hi; Եւ զիս զիս զիս զիս K5, J3. L13 have
 at first Եւ զիս զիս, then Եւ զիս զիս -- 14) K5. Si. Mfi.2. J6 7 Hi

14 ...
...
...
...
...
...
...
...

15 ...
...
...

...
...
...
...
...
...
...

16 ...
...

Li.2, J2 has ... corrected pr. m. to ... in the P.V. however ... Pt4. L13.3. O2, ... J3. K4; S1 J3 P11 begin a new sentence with this word; J2. K5. Pt4 join this word on to the foregoing.

14 1) J2 3. Mfa; ... 2) so all Mss., Bb1 alone ... 3) J2. S1. ... 4) S1. J3.7. H1. L1.2, ... L13 has ... corrected pr. m. to ... 5) cf. Y. 53.9. 6) H1. K11. B2. L1.2; ... J2. K5.4. S1. Mfi. O2. ... 8) All the manuscripts connect ... continuously with the foregoing, J3 alone has a large punctuation before ... the translation however also does not begin till ... (cf. Y 20.3; 21.2 - - 9) so Pt4, ... K10 L2, ... L13 1 3. Bb1. B2. cf. Y. 20.3.

15 1) K5 4. J3 6. S1 H1 ... 2) K5.4 11. Pt4. S1 Mfi.2. H1 L1.2; ... B2, ... L3 J2.3 defective - 3) J2 3 K5.4 S1; ... O1. C1 L13 1. 4) J2 4, ... C1. B2. 6) J2. S1, ... H1, ... S2. Bb1; ... Pt4. H1. L13. O2 has ... corrected to ... J6. L2, ... B2. L1. In J2 the words ... are missing in text and translation - 8) from Y. 45.2. - 9) J2. S1

Mfi; ... K5.4. Pt4. J3.6.7. H1. Mfa. - 10) J2. K5; ... Pt4. S1. P11. J4. Mfi, ... K11. J7. H1. Lb2; ... L13; ... O2. - 11) A page is wanting here in J6, which is restored sec. m. (J6b). - 12) S1. J11. C1; ... L2; ... Pt4. J4.6b.7. H1. L13. Lb2; ... L1; ... J2. - 13) S1. J3. K4; ... Mfa. H1. Lb2. L2, ... C1; ... Pt4. Mfi. L13.1; ... J4 - 14) S1. J3.7. H1. Mfa. K4. L2; ... K5. Pt4. L13.1. - 15) Pt4. S1. J3. K4. C1; ... J4. Mfa L2; ... J6b.7. H1 L13; ... Mfi. L1. - 16) K5. Pt4. Mfa. J7. H1. L2; ... J3. K4; ... L1; ...

17) J2. K5.4. Pt4 S1. Mfi.2. ... Pt4 S1. Mfi.2. ... K11. O2. 18) Mfi, ... J3; ... L1.2; J2 has ... corrected pr. m. to ... Pt4. J4 H1. K11; ... J6b.7. Lb2. L3; ... L13.

1) J6b.7. H1. K11.10. L13.1.2. B2. O2. Bb1, ... S1; ... Mfi (the second ... at .. an erasure), ... K5. J3; ... Pt4; ... K4; ... C1; ... S2. - 2) J2.3.7. K5.11. H1; ... K4; ... S1. 3) ... Pt4. H1. L13; ... K4. - 4) J2. S1; K5 sec. m. adds ... P6; ... J6b.7. H1. K11. L13. O2. - 5) J2.3.7. K5. Pt4. H1. L3; ... L13;

...⁷...⁶...⁵...⁴...³...²...¹...

17 ...¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...

18 ...¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...

...¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...

17 1) Ja.3. K5. Si. L13. Bb1; ... 2) Ja.3. K5. Pt4. Si; ... 3) Ja.3. Pt4. Si. Mfi.2. K4.11.10. Hi. Lba. L13.2.3; ... 4) Ja.3. K5. Si. Mfi.2. Hi; ... 5) Si. P11. K4.11. Hi. J7. Lba. L13.2.3; ... 6) Pt4. Si. J4.6b.7. P11. Mfi.2. K4.11. Hi. L13.1.2.3; ... 7) ... 8) Hi; ... 9) Pt4. Si.2. J4.6b.7. P11. Mfi.2. K4. Hi. L13.2.3. Bb1; ... 10) a line from Y. 43,6; ... 11) Pt4. Hi. J6b.7. L13.1.2.3; ...

...¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...

19 ...¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...

20 ...¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...

21 ...¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...

12) K5.11. Pt4. Mfi. J7. Lba. L1.3. Bb1; ...

18 1) Ja.3.6b.7. K5. Pt4. Mfi.2. Hi. L13. Oa; ... 2) Ja. Si, ... 3) Hi. J7. Bb1. Sa. L13.1. Oa; ... 4) ... 5) Ja. K5.4; ... 6) Ja.3; ... 7) K5.4. J3.6b. L13; ... 8) J6b. L13. O1; ... 9) J5 (sec. m.).6b.7. C1. P6. Oa. L1. Sa insert ...

19 1) J2; ... 2) K5. Si; ... 3) Ja.5.6.11. O1. L13.20.3. Bb1. Sa. P1; ... 4) ... 5) Ja.4. K5. Hi; ...

20 1) Sections 20 and 21 recur as Y. 20,4,5 - 2) K5. Si J3.7; ... 3) Ja.3.6.7. Pt4. Mfi.2. K4.11. Hi. L13. B2. Bb1; ... 4) ...

... Կր զարեմաբարս . ԿՅԱՍԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆ ԿՅ
... ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
... ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
... ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ

20.

1 ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
... ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
... ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
... ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
2 ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ

5) Jz. K5. S1; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ J3. H1. — 6) Jz. K5.4. Pt4; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
S1. J3.6 7. H1. — 7) Jz 3. S1; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Pt4.
31 1) K5. Pt4. J5.6.7. H1. L13.1. Mfs. Bb1. Os; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Jz.3. S1.2. Mfr K4. C1. — 2) ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ J6.7.
H1. L13. Os — 3) cf. Y. 4,16; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Pt4; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Jz.

20

Pt4 reckons this chapter as Karde 2 of the Baghân Yasht.
According to Par. 5 it is called ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ

1 1) Jz.3. K5; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ K4. — 2) all Mss., Pt4 alone ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
— 3) Jz. Pt4. Mfr.2. K4; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ K5; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ J3, ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ J4 6.7. H1. L13. Bz; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ S1. — 4) Mfr; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
Jz.3. K5.4; S1 defective. — 5) Jz Pt4. Mfr.2. K4; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
K5.11. J3.6 7. S1. H1. Lb2. L13.1.2.3. Bz. Bb1. The
punctuation after ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ follows S1. J3; Jz. K5. Pt4 divide
Par 1 in no way — 6) Jz 3 K5.4. S1. L1.2; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ J6.7.
H1. Lb2. P6. L13.3. Bb1. 7) Jz 3 6 7. Pt4 S1. K4. H1.
Bb1, ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Mfr, ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ K5. Mfr. P11. C1.
3 1) Jz.3. K5. Pt4. S1, ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Mfr.2. K4.11. J6.7. H1.
L13. Bb1. — 2) Jz 3. K5.11. S1. H1. J6.7; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Pt4. Mfr.2.
K4. — 3) Jz. K4; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ S1. J3.7. L13. — 4) the
punctuation follows S1. J3; Jz. K5. Pt4 make no division
here. — 5) for punctuation cf. n. 4; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Jz. — 6) Pt4
(but here the . above the line). Mfr.2. J7. K11. Lb2. L13.2.
Bz, ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Jz 3.6. K5. S1. Bb1. Os. In H1 the entire

... ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
... ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
... ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
... ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ

ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ

passage from ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ to the end of the Paragr. is missing;
in K4 it is added sec. m. in marg. — 7) Jz.3. K5. Mfr.2;
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Pt4; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ L13; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ J5. L3. — 8) Jz;
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ K5.

1) Jz.6.7. K5.4.11. Pt4. Mfr.2. H1. L13.1.2. Lb2; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
S1. J3. P11. L3; cf. Introd 6; Y. 27,14. — 2) Jz. S1; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
deest J3.4. P11; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ K5. The punctuation here and
after ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ follows S1. J3. P11. — 3) Jz.4. S1; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ J3.
— 4) Jz. S1; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ deest J3.4. P11. — 5) Pt4. S1. K11. Mfr;
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ L13; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ J3 (the first . struck out, the
third . corrected to Կ), ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Bb1; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Mfr. K4.
H1. C1; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Jz.6. K5. 6) Jz has originally ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ
afterwards corrected to ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ — 7) so K5, but Կ above the
line; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Jz (unless Կ is here corrected pr. m. to
Կ). — 8) Jz; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ K4; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ K5. 9) Jz.5. K5. Mfr;
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ S1. J3; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Mfr (at ... an
crasure); ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Pt4. Lb2. C1; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ H1;
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ K4; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ L13. J6.7. Bb1; Jz. K5
connect the two following words continuously with the fore-
going; Pt4. S1. J3. P11 make a division here; cf. Y. 19,14; 21,9.
— 10) K5. S1; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Jz. — 11) K5. Pt4. Mfr; Jz has
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ corrected pr. m. to ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ S1. L2; ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ J3;
ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ P11. Mfr. J6.7. H1. K4. L13.1.3. Bb1. Bz. —
12) ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ Mfr.

1) so all Mss.; in Jz the words ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ ԿՅԱՍՅՈՒՄԱՆԱԿ are missing, in K5

In this section the following additional Manuscripts have been used:

Dh(anjibhai Framji Patet in Bombay):

Dh1: Vendidad sâda. A. Y. 1134 (A. D. 1765).

J15: Khorda Avestâ and Vispered. The Avestâ texts with Pahlavi translation complete. Ms.

J16: Khorda Avestâ.

Jm (Jamshedji Mânckji Unwalla, Mobed):

Jm1: Yasna sâda.

Jm2: Vendidad sâda.

Jm3: Vendidad sâda.

Jm4: Khorda Avestâ. A. Y. 721 (A. D. 1352). Occasionally referred to as **R1** in consequence of a misunderstanding.

p (Jamshedji Peshotanji Sanjana, Dastur in Balsar):

jp1: Vendidad sâda from Persia: very valuable manuscript. Copied by Fredun Marzapân (cf. West, Bundahish XXXIII) A. Y. 987 (A. D. 1618) and

revised by Dastur Rustam Gushtasp (the copyist of **Mf1** and **F2**). Although written in the same year as **Mf2**, it is not derived from the same original; it is more closely related with **K4** than with **Mf2**, and was probably written in Kirman, like **K4**; on the other hand **Mf2** comes from Yazd.

Mb (Mancherji Barzoi Powri, Mobed*):

Mb1: Khorda Avestâ.

Ml (Manekji Limji Hataria in Teheran):

Ml1: Vendidad sâda.

R1: see

For all these Manuscripts I am indebted to the untiring exertions of my friend, the Dastur Jamaspji Minocheherji Jamasp Asana, M. A., Ph. D., who has supported me from the first in this undertaking with his aid and good wishes

* To the Mobed Mancherji Barzoi Powri belongs also the excellent Sanskrit-Yasna **S1**

Stuttgart, August 1885.

Karl F. Geldner.

1) Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս

5 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս

22.

Եւթարս Եւթարս

1 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս

Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս

3 1) Pt4. J3. Mfi.2. H1. L13.20.2.3. P6 insert here Եւթարս,
 which is missing in J2.6.11. K5.4.11. B2. L1; in S1. C1 Եւթարս
 is struck out. — 2) after Y. 43,1; Եւթարս S1. J3.6.7.11. K4. H1.
 L2a. L13, Եւթարս J2.4. Pt4. Mfa. B2. L3; K5. J5. S2. Bb1. L1.2
 have Եւթարս and Եւթարս, Mfi. C1 Եւթարս and Եւթարս — 3) Եւթարս
 Mfi (but here 2 sec. m. over an erasure). H1. L1.2. O2. P1;
 the rest Եւթարս — 4) a page is here missing in J2; Եւթարս K5.
 Pt4. P6. Mfa. Bb1. S2. L1; so too Mfi, but here Եւթարս has been
 written sec. m. above an erasure in the line; Եւթարս K4. J5. C1.
 L3; Եւթարս J3.6. H1. L2; Եւթարս L13. P11; Եւթարս J7; Եւթարս
 Եւթարս S1.

4 1) Pt4. S1. P11. J4.6.7. H1. L13.1.2. Mfa. K4. Bb1. B2;
 Եւթարս K5; Եւթարս Mfi; J3 defective. — 2) so here and below
 K5.4. Pt4. J6 (but in J6 the second Եւթարս seems to be a cor-
 rection of .); Եւթարս S1. J3. H1. L13. — 3) Mfi.2.
 K4. J4.6. H1; Եւթարս K5; Pt4 has Եւթարս corrected to
 Եւթարս; J3 defective. — 4) Mfi. K4. J7; Եւթարս S1.2.
 J6. H1. K11; Եւթարս K5. Bb1; Pt4 has Եւթարս
 corrected to Եւթարս; Եւթարս J3. — 5) S1. Mfi.2.
 K4; Եւթարս K5. J7; Pt4 has Եւթարս corrected
 to Եւթարս.

Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս

Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս
 Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս

Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս Եւթարս

1) Եւթարս S1. Mfi. K4; Եւթարս K5. Pt4. J3. — 5
 2) cf. Y. 4,26.

22.

1) complete Introd. 6, Y. 27,14. J2. S1 connect the 1
 prayer with Chap. 21; Pt4. J6.7. H1 with Chap. 22; J3 leaves
 this undecided; in C1 it is missing. — 2) Pt4. Mfi.2 (also in
 Chap. 59). K4. C1. B2. Bb1. L1.2. O2; Եւթարս J2.6.7. K5. S1
 H1. — 3) S1. H1. K11. L1.2. O2; Եւթարս J2.3.6.7.
 K5.4. Mfi.2. — 4) from this point to Par. 4 repeated Par. 20 seqq.
 — 5) Եւթարս K4. J7; Եւթարս J6. — 6) J2. K5.
 H1; Եւթարս L13. — 7) K5.4. S1; Եւթարս J2. — 8) J2.3.6.
 H1; Եւթարս K11; Եւթարս L2.

1) H1. J7. K11. L2a. L13 (the second time). B2; Եւթարս 2
 Եւթարս J2. K5; Եւթարս Pt4. Mfi (the second time with 1).2. K4;
 S1. L13 have the Եւթարս time Եւթարս; J3 (the first time de-
 fective). S1 (the second time) Եւթարս; J6 Եւթարս and
 Եւթարս — 2) K5; Եւթարս J2. — 3) J2. S1. K4; Եւթարս
 Mfi; Եւթարս Mfi; Եւթարս K5. —
 4) Եւթարս Pt4. — 5) K5; Եւթարս J2.

1) J2.3.6.7. K5.4. S1. H1; Եւթարս Mfi; in Pt4 Եւթարս 3

1. ¹אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 2. ²אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 3. ³אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 4. ⁴אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 5. ⁵אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 6. ⁶אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 7. ⁷אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 8. ⁸אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם

4. ¹אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 2. ²אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 3. ³אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 4. ⁴אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם

5. ¹אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 2. ²אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 3. ³אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 4. ⁴אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 5. ⁵אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 6. ⁶אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 7. ⁷אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 8. ⁸אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם

added sec. m.; אֲהַבְיָהֶם Mfa. — 2) Ja; אֲהַבְיָהֶם Sr.
 J3. — 3) J3.6. Sr; אֲהַבְיָהֶם K4. Hr. L13. Lba; אֲהַבְיָהֶם
 אֲהַבְיָהֶם J3 (° above the line). — 4) Pt4. Sr. J3.6.7. Hr. Mf1.2.
 K4.11.10. L13.1.2. Ba. Bb1; אֲהַבְיָהֶם K5; אֲהַבְיָהֶם K6. L3;
 אֲהַבְיָהֶם Ja. — 5) אֲהַבְיָהֶם J7. Oa. — 6) K5. Pt4. Sr. Mf1.2.
 K4. J6. Oa; אֲהַבְיָהֶם J3.7. Hr. L13.2; Ja defective. — 7) אֲהַבְיָהֶם
 אֲהַבְיָהֶם Sr (above sec. m. °). — 8) Ja. 4.4. Mf1.2; אֲהַבְיָהֶם
 Pt4. J3.6.7. Sr. Hr. K11. L13.1. Ba. — 9) so K5. J6. L13.
 Mfa and J3. Sr. Hr in Par. 22; אֲהַבְיָהֶם Ja.3. Pt4. Sr;
 אֲהַבְיָהֶם K4.

1) so Mfa in Chap. 59; אֲהַבְיָהֶם Ja.3. K5.4. Mfa (here);
 אֲהַבְיָהֶם Pt4. J7; אֲהַבְיָהֶם J6. — 2) K5; אֲהַבְיָהֶם Ja. Mf1.

6. ¹אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 2. ²אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 3. ³אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 4. ⁴אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 5. ⁵אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 6. ⁶אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם

7. ¹אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 2. ²אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 3. ³אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 4. ⁴אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 5. ⁵אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם

8. ¹אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 2. ²אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 3. ³אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 4. ⁴אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 5. ⁵אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם
 6. ⁶אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם אֲהַבְיָהֶם

1) Section 5 19 Y. 3,5-19; almost all Msa. abbreviate, Pt4. K4 and Mfa only write out the passage in full. —
 2) Ja.3. Sr. K5.4; אֲהַבְיָהֶם Pt4. J6. L13. — 3) Pt4; אֲהַבְיָהֶם J7;
 אֲהַבְיָהֶם L13. J6.

1) אֲהַבְיָהֶם Pt4; אֲהַבְיָהֶם K4.

1) Pt4. Mfa; אֲהַבְיָהֶם K4. — 2) Pt4. Mfa; אֲהַבְיָהֶם K4.

1) אֲהַבְיָהֶם Pt4. Mfa. — 2) אֲהַבְיָהֶם Mfa. — 3) Mfa;

אֲהַבְיָהֶם Pt4. — 4) Mfa. K4; אֲהַבְיָהֶם Pt4. — 5) אֲהַבְיָהֶם

אֲהַבְיָהֶם Pt4. — 6) אֲהַבְיָהֶם K4; אֲהַבְיָהֶם Pt4.

1) Mfa. Pt4; אֲהַבְיָהֶם K4. — 2) Pt4. Mfa; אֲהַבְיָהֶם K4.

1) Pt4. — 2) אֲהַבְיָהֶם Pt4. — 3) אֲהַבְיָהֶם Pt4.

— 4) Pt4. — 5) אֲהַבְיָהֶם Pt4.

23

24

25

... Pt 4. — 5) J2; Pt 4. — 6) J2. K5.4.
Mfi; Pt 4. Sz. J3.6.7. H1. L13. C1.

23 1) The Section 23-27 Introd. 2-12 and Y. 66,3 seqq. Sz.
J3. Mfi abbreviate. — 2) H1. J7; Pt 4. J2.3.6. K5. Sz.
L13. — 3) Pt 4. J2.6.7.

24 1) cf. Str. 1,11,21; Y. 25,4 seqq.; Mfi abbreviates from this
point to the end of Par. 26 with 3 — 2) H1. K5. — 3) K5.
J2; Pt 4. Lba; Pt 4. J6.7. L13.
K11. — 4) J2. H1; Pt 4. J6.7. — 5) cf. Y. 25,5; Str. 2,21
and 1,21. — 6) Pt 4. J6. H1; J2. K5. — 7) Lba.
K11. C1. — 8) Pt 4. H1; J7.

25 1) cf. Str. 1, 29. — 2) corrected: H1; J7.
K5; K36 (fol. 134).
J6 (in this is added sec. m.); Pt 4. L13. — 3) J2.
L13. C1. — 4) K5. H1; J7. — 5) cf.
Y. 25,6; J6.7. H1. L13. K36 (fol. 134); J2. K5. Pt 4.

... Pt 4. H1; L13.20;
K36. — 7) Pt 4.

26

23.

I

K36 (fol. 139). — 6) J2.7. K5.II. Pt 4. H1; L13.20;
K36. — 7) Pt 4.

26 1) K5; deest J2 (also Introd. 11); B3. L17. P6
insert after this word the first half of Str. 1,9 to Pt 4.
 (Ny. 5,5.6 half). In H1. J6 a direction is
given for the insertion by 3, in J7 by *. In K11 the first
sentence of Str. 1,9 is written, but it has been struck out.
— 2) K5. Pt 4; Pt 4. J2; J6.7. H1. L13.
— 3) Pt 4. J6.7. H1. L13; J2. K5.36. Pt 4;
Pt 4. K5.36. Pt 4. J5.

27 1) Pt 4. H1. J6 (in this Ms. corrected sec. m. to Pt 4.
7). L13. C1; Pt 4. — 2) Paragraphs 20-27 are
to be repeated.

23.

Chap. 23 is not found in the Vds.; B1.L3 alone give the
first three Parr. immediately after Y. 22, before Vp. 10. In B1.

23.3

... 23 ... 24 ... 25 ... 26 ... 27 ...

4 ... 5 ... 6 ... 7 ... 8 ... 9 ... 10 ... 11 ... 12 ... 13 ... 14 ... 15 ... 16 ... 17 ... 18 ... 19 ... 20 ... 21 ... 22 ... 23 ... 24 ... 25 ... 26 ... 27 ... 28 ... 29 ... 30 ... 31 ... 32 ... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ... 39 ... 40 ... 41 ... 42 ... 43 ... 44 ... 45 ... 46 ... 47 ... 48 ... 49 ... 50 ... 51 ... 52 ... 53 ... 54 ... 55 ... 56 ... 57 ... 58 ... 59 ... 60 ... 61 ... 62 ... 63 ... 64 ... 65 ... 66 ... 67 ... 68 ... 69 ... 70 ... 71 ... 72 ... 73 ... 74 ... 75 ... 76 ... 77 ... 78 ... 79 ... 80 ... 81 ... 82 ... 83 ... 84 ... 85 ... 86 ... 87 ... 88 ... 89 ... 90 ... 91 ... 92 ... 93 ... 94 ... 95 ... 96 ... 97 ... 98 ... 99 ... 100 ...

... Pt4 Mfr. H1. J7, ... Mf3; ... K38, ... L3; ... P11; ... K37; ... L13, ... K4; ... K5; ... J2; B3 hav) added sec. m. to ... K11. C1, ... P6. -- 14) Ja.7. Pt4. Mfr. C1. H1. L13.3; ... J6; K5 has ... corrected to ... or vice versa, ... Mf3. K37; ... K4; ... K38; ... Lb2; ... P11; ... J5. -- 15) ... Ja.6.7. Mfr.3. K4; ... Pt4. L13. K11; K5 uncertain, either ... or ... -- 16) Ja.6. Mfr. H1; ... J7, ... K5 4. Pt4. L13. Mf3. -- 17) Ja 6. K5.4. Mfr; ... H1. J7. L13. K4. 11. C1; ... L3; ... P11. 1) cf. Y. 3,22 and 1,12, 7,22. - 2) Pt4. Sr. J3.5.6. Mfr.3. K37.11; ... Ja 7. K5.4. H1. L13. -- 3) K5. J3; ... J2; ... P11. -- 4) Y. 3,21; cf. Y. 1,19; 7,23. 5) Mfa. K4, ... Mf3; ... K37; ... J2.6. K5; ... Pt4. Mfr; ... H1; ... J7. L13; J3. Sr abbreviate. -- 6) K5. Pt4. Mfa. H1, ... J2. K4.37; ... P11. J5. -- 7) K5 Pt4. Mfa. H1; ... J2. K4. Mf3. - 8) H1. J5.7 L13. K11. C1; ... Mf2; ... J2. K5 (but in this " above the line).4.37. Pt4, ... Mf3. -- 9) H1. J7. L13. K11. C1; ...

... 5 ... 6 ... 7 ... 8 ... 9 ... 10 ... 11 ... 12 ... 13 ... 14 ... 15 ... 16 ... 17 ... 18 ... 19 ... 20 ... 21 ... 22 ... 23 ... 24 ... 25 ... 26 ... 27 ... 28 ... 29 ... 30 ... 31 ... 32 ... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ... 39 ... 40 ... 41 ... 42 ... 43 ... 44 ... 45 ... 46 ... 47 ... 48 ... 49 ... 50 ... 51 ... 52 ... 53 ... 54 ... 55 ... 56 ... 57 ... 58 ... 59 ... 60 ... 61 ... 62 ... 63 ... 64 ... 65 ... 66 ... 67 ... 68 ... 69 ... 70 ... 71 ... 72 ... 73 ... 74 ... 75 ... 76 ... 77 ... 78 ... 79 ... 80 ... 81 ... 82 ... 83 ... 84 ... 85 ... 86 ... 87 ... 88 ... 89 ... 90 ... 91 ... 92 ... 93 ... 94 ... 95 ... 96 ... 97 ... 98 ... 99 ... 100 ...

24.

... 1 ... 2 ... 3 ... 4 ... 5 ... 6 ... 7 ... 8 ... 9 ... 10 ... 11 ... 12 ... 13 ... 14 ... 15 ... 16 ... 17 ... 18 ... 19 ... 20 ... 21 ... 22 ... 23 ... 24 ... 25 ... 26 ... 27 ... 28 ... 29 ... 30 ... 31 ... 32 ... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ... 39 ... 40 ... 41 ... 42 ... 43 ... 44 ... 45 ... 46 ... 47 ... 48 ... 49 ... 50 ... 51 ... 52 ... 53 ... 54 ... 55 ... 56 ... 57 ... 58 ... 59 ... 60 ... 61 ... 62 ... 63 ... 64 ... 65 ... 66 ... 67 ... 68 ... 69 ... 70 ... 71 ... 72 ... 73 ... 74 ... 75 ... 76 ... 77 ... 78 ... 79 ... 80 ... 81 ... 82 ... 83 ... 84 ... 85 ... 86 ... 87 ... 88 ... 89 ... 90 ... 91 ... 92 ... 93 ... 94 ... 95 ... 96 ... 97 ... 98 ... 99 ... 100 ...

... Mf2; ... J2 (in this " above the line). K5.4.37. Pt4. Mf3.

1) Y. 1,23; 3,24. -- 2) Y. 3,25.

24.

Nearly the whole of Chap. 24 recurs in other chapters of the Yasna. With the exception of the formulas Parr. 1 (from ... to 3 inclusive agree with Y. 22,1 (from ... to 3 inclusive. The first half of Parr. 1 and 3 occurs here only in the Yasna; the recurring formula is the same as in Y. 4. All the rest occurs word for word in other chapters of the Yasna: 24,4 4,2; the second half of 24,3 26,6 (second half); 24,6 8 24,1-3; 9-27 4,4 22; 28 32 22,23-27; 33 and 34 4,24 and 25. Chap. 24 is found in an enlarged shape in Vp. 11, and is therefore omitted in the Vds. and the Vshidasp sâda (K4).

1) Ja. K5. Sr; ... Pt4. P11. J6.7. H1. L13. - 2) Pt4. Sr. H1. J5.6.7. L13.20. C1; ... Ja.3. K5; ... Mfr. -- 3) Ja.3.6. K5. Sr. H1; ... J5.7. -- 4) ... C1. - 5) K5; ... Ja. -- 6) ... Pt4. -- 7) K5. Sr. H1; ... Ja. -- 8) ... C1.

1) The words ... are missing in L13, but

...
...
...

2 ...

3 ...

4 ...

5 ...

6 ...

found in Or. — 2) S1. J3.7. H1; ...

3 1) J2; ...

1) cf. Y. 4.1; ...

1) S1. H1. J7. C1; ...

6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...

10
 11
 12
 13-27

6 1) Pair 6 : Y 24,1 4. Most Mss. abbreviate —
 2) ...
 7 1) ...
 8 1) ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...
 9 1) ...

— 3) ...
 4) ...
 1) ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 1) ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 1) ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...

8 **אָט** " **אַפֿגאַנגען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
 ° ° **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**

26.

1 ³ **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
⁵ **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
 :: **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**

2 ² **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
³ **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
 :: ⁶ **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**

26.

J2. K5. Pt4 do not make a new chapter begin here; J5.6.7. H1. Cr. L13.20 join the first words, as far as **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**, to Chap. 25. K4 omits the first words entirely, and begins with **אַפֿגעקומען**, and so too the Litany which is given in K37. In J3 the chapter, as far as Par. 11, was originally abbreviated, as in S2; but in this Ms. Parr. 1-10, with their translation, have been supplied by a later hand. In the Vds. manuscripts, with the exception of L3, the whole chapter is missing. Parr. 1-10 recur Y. 59,18-27.

1) Y. 17,18; 71,22; Yt. 13,21; to אָטוּ Str. 2,30 (end) also. אָטוּ J2.6.7. Pt4. P11. Mfr.2. H1. Cr. L13.3. K11. E2; אָטוּ K5. Mfr.3. - 2) K5. J6.7. H1. L13.3; אָטוּ J2. Pt4. Mfr.2.3. K38. - 3) אָטוּ Mfr.2. L13. - 4) J2.3. Mfr.; אָטוּ Mfr. K38. - 5) J2.3; אָטוּ Cr. - 6) J2. Mfr.; אָטוּ Mfr. K37; אָטוּ K4. - 7) so K5 here and K38 in Yt. 13,21; all other Mss. אָטוּ or אָטוּ; J2. K5. Pt4 divide after אָטוּ, J3. P11 after אָטוּ - 8) J3.5.6.7. H1. L13; אָטוּ J2. K5. Pt4. Mfr.3. L3. E2.

אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** 3
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
¹ **אַפֿגעקומען** ³ **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
⁶ **אַפֿגעקומען** ⁵ **אַפֿגעקומען**
⁸ **אַפֿגעקומען** ⁷ **אַפֿגעקומען**
 :: ¹¹ **אַפֿגעקומען** ¹⁰ **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** 4
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
 :: **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** 5
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
אַפֿגעקומען **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**
 :: **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען** **אַפֿגעקומען**

1) Yt. 13,20. - 2) J2. K5. Mfr.3. B3. L17; אָטוּ is added by Pt4 (here and in Y. 59,19). J3.5.6.7. H1. L13.20.3. Cr. E2. - 3) J2; אָטוּ K5; cf. Vd. 19,14 - 4) J2; אָטוּ K5 - 5) K5; אָטוּ J2. - 6) H1; אָטוּ Pt4. J6.7. L13; אָטוּ J2. K5.

1) Yt. 13,20; אָטוּ Pt4. P11. Mfr. J6.7. H1. L13. K37; אָטוּ J2. K5. Mfr. - 2) K5. J7. L13; אָטוּ J6; אָטוּ J2. Pt4. Mfr.3. K37.38. - 3) אָטוּ Mfr. - 4) K5. J3.5. L3; אָטוּ J2; אָטוּ Pt4. Mfr. J6.7. H1. L13. K38. - 5) K5. J3.6. H1; אָטוּ J5.7. L13.20. - 6) J2.3. H1; אָטוּ J6.7. L13.3, אָטוּ J5. - 7) אָטוּ Mfr. - 8) J2.3. K5; אָטוּ J6. L13; אָטוּ Pt4 - 9) J2.6.7. Mfr. H1. Lba. L13. K37.38; אָטוּ K5. Pt4. - 10) so K37. J5, and Pt4 in Y. 59,20; אָטוּ... J3 (with אָטוּ written above), אָטוּ L13; אָטוּ Pt4 (here). Mfr. K38. H1. J6; אָטוּ K5; אָטוּ J2.7. - 11) J2.3; אָטוּ K5; אָטוּ J5.

1) cf. Yt. 13,19; K5 and Pt4 (in this passage) connect the four words following with the preceding sentence, whilst

11 ¹ 𐬰𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀

𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀

27.

𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀

1 ¹ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀

4 ² 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
³ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
⁵ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
⁶ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
⁷ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
⁸ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
⁹ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀

this by a much later hand).6. P11. Mfr.3; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2.7. Pt4. Hi. L13.20. Or. K11. Ci. Mfa. — 3) K5.11. Pt4. Si. J6.7. Hi. L13.20. Or. Ci. Ma; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2. Mfr. — 4) complete Y. 4,26; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Pt4; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2. — 5) Y. 7,28; Hi. J7. Lao connect the formula with Chap. 27. the other Mss. with Chap. 26.

27.

1) Parr. 1.2 also in Yt. 1,32 and in the 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 (e. g. in F1); J6. L13.1.2 3 abbreviate. 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2.6.7. K5. Pt4. L13; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Mfr; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Si. Mfa; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 F1. — 2) 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Mfr. K4.7c. — 3) K5. Pt4. J3.6.7. Mfr.2; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2. Si. — 4) 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Pt4. Hi. J7. — 5) J2.7. K5.11. Hi. L17; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Pt4. Si. Mfa; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J3; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Mfr. — 6) 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2. — 7) Pt4. Si. Mfr. Hi. J6.7. K11. F1; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2. K5; J3 defective; deest P11.

1) Hi. Ci; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Si; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2.3.7. K5. Mfr.2. — 2) 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2. K5. 3) J3. Si; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀

𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀

𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀

𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀

𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀

4 ¹ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
² 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
³ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
⁴ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
⁵ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
⁶ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
⁷ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀
⁸ 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀

F1. Ci, 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2.7. K5. Pt4. Mfr.2. Hi. — 4) K5. Pt4. Si. J3.6.7. Mfr.2; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2. — 5) deest J2, but translated. 1) complete Introd. 15; Y. 27,13. 2) Si. K4; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Hi. L13. Ci. — 3) Si; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J6.7. Hi. L13. Ci; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 P11; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 K4; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Mfa; J3 defective. — 4) J3. Si. P6; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Mfr. K4 J5.6.7. Hi. L13. Ci. — 5) 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Si. K4. Hi. L13, 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J7; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Mfa; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J3. — 6) 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 L13. — 7) 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Si. Mfr.2; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J6.7. Hi. L13, 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 K4; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J3. — 8) Pt4. Mfr (but here 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 is added sec. m.).2. K4. Hi J7. L13; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Si; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 K5, 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J3, 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J6; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2. — 9) 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 K4.

1) Y. 54,1. — 2) K5.4. J3. Si, 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2 6 7. Hi. L13. — 3) Mfa. K4; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J2 — 4) 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J3. Si. — 5) 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Si. J3.7 L13 — 6) Si. K4; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J3.6 7 Hi. L13. — 7) Mfr; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 J3. Si K4. — 8) J3; 𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀 Si.

5

1. 2. 3. 4. 5.

5

6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20.

21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

31. 32. 33. 34. 35.

6

36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45.

46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55.

56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65.

66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75.

7

76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85.

8

86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95.

96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105.

106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115.

9

116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125.

126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135.

136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145.

9) ... 10) Mfz; ... 11) Mfz.2. K4 ... 12) complete Introd. 6, Y 27,14.

6 1) Mfz.2, ... 2) J2 3.6.7. Mfz.2. H1, ... 3) J2. K5 Pt4. S1. Mfz.2, ... 4) cf. Vp 12,1. - 5) J2.7. K5 4. Pt4. S1. Mfz.2. L13.2; ... 6) ... 7) J2. K5.4. S1. Mfz. - 8) K5. Mfz; ... 9) Mfz.2. K4; ...

1) cf. Vp. 12,1 seqq.; ... 2) J2.3. K5; ... 3) K5. Pt4. S1. Mfz; ... 4) K5. Pt4. Mfz. P11; ... 5) ... 6) cf. Vp. 12,4; Pt4. S1. J3. Mfz; ... 7) S1; ... 8) complete Introd. 15, Y. 27,13.

7

1) Parr. 8 -12 - Y. 33,11-14; J2. K5. Pt4 abbreviate. - 2) J2.3. K5.4, ... 3) ... 4) J3. P11. K4; ... 5) P11. J5.6.7. C1; ...

8

1) ... 2) ... 3) J3. S1; ... 4) ... 5) J3. S1; ...

9

| | | |
|----|---|----|
| 10 | 1. Գուդան 2. Գուդան 3. Գուդան 4. Գուդան 5. Գուդան 6. Գուդան 7. Գուդան 8. Գուդան | 10 |
| | 9. Գուդան 10. Գուդան 11. Գուդան 12. Գուդան 13. Գուդան 14. Գուդան 15. Գուդան 16. Գուդան | |
| | 17. Գուդան 18. Գուդան 19. Գուդան 20. Գուդան 21. Գուդան 22. Գուդան 23. Գուդան 24. Գուդան | |

| | | |
|----|---|----|
| 12 | 1. Գուդան 2. Գուդան 3. Գուդան 4. Գուդան 5. Գուդան 6. Գուդան 7. Գուդան 8. Գուդան | 12 |
| | 9. Գուդան 10. Գուդան 11. Գուդան 12. Գուդան 13. Գուդան 14. Գուդան 15. Գուդան 16. Գուդան | |
| | 17. Գուդան 18. Գուդան 19. Գուդան 20. Գուդան 21. Գուդան 22. Գուդան 23. Գուդան 24. Գուդան | |

| | | |
|----|---|----|
| 13 | 1. Գուդան 2. Գուդան 3. Գուդան 4. Գուդան 5. Գուդան 6. Գուդան 7. Գուդան 8. Գուդան | 13 |
|----|---|----|

6) S1; Գուդան J3; Գուդան K4. 7) H1; Գուդան J3. Mfr. K4; Գուդան S1.

10 1) J3. P11; Գուդան S1. — 2) Գուդան Mfr; Գուդան J7. — 3) S1; Գուդան J3; Գուդան K4. — 4) K4. J7. H1; Գուդան S1 (but in this the first ² is struck out). J5; Գուդան J3. 5) Գուդան J3. H1; Գուդան S1. — 6) S1. K4. H1; Գուդան J3. — 7) S1. J3. H1; Գուդան K4. J7. — 8) S1; Գուդան J3; Գուդան Mfr.

11 1) J3. S1; Գուդան H1; Գուդան J5.7. — 2) K4; Գուդան S1; Գուդան H1. J7; J3 defective. — 3) J3.7. Mfr. H1; Գուդան S1. K4. J5. P6. — 4) J3.7. K4; Գուդան S1. H1. — 5) S1. Mfr. J7. H1; Գուդան J3. K4. — 6) Գուդան Mfr (but t in this perhaps sec. m.); Գուդան S1; Գուդան J2.3. K4; Գուդան Pt4. J5.7. H1. L13; Գուդան J6 (but ^m sec. m.; perhaps a correction of t). — 7) complete Introd. 6, Y. 27,14.

12 1) cf. Introd. 7, Y. 1,23.

13 1) The two prayers Գուդան and Գուդան

• Գուդան are here given completely by J2. K5. Pt4 only. They are seldom written in full, e. g. in J2 K5. Pt4 only here and Introd. 13 and 6; they also appear in the Introd. of some Khordā Avestān, as F1.2. E1, in J9 in the Kuršid Nyāish, in K7b fol. 54a. Of these two prayers with the Գուդան Գուդան in Par. 15 the Introd. to the Gāthās consists, cf. Vp. 13,1.2. The other Mss. have in the place of Parr. 13 13 the triple antiphonal formula of Introd. 13, and Y. 3,25. — 2) F2; Գուդան J2.9. K5. Pt4. — 3) J2; Գուդան K5, Գուդան F2. J9; Գուդան Pt4. F1; Գուդան K7b. — 4) Գուդան F2. — 5) Գուդան J9; Գուդան F1. — 6) F2; Գուդան J2. K5; Գուդան Pt4; Գուդան J9. — 7) J2.9. K5. F2; Գուդան Pt4. F1.

1) The two last paragraphs are found in J2. K5. Pt4 only. 14

1) cf. Y. 4,26; J2. K5. Pt4 give the prayer here in full. 15

J2. K5 divide after Գուդան and Գուդան — 2) Pt4; Գուդան J2.

K5. — 3) so all Mss.

Yasna.

27.14

14 **𐬀𐬀𐬀𐬀** 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀
 15 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀

𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀
 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀
 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀

Ahunavaiti Gâtha.

Hâ 28.

𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀

0 **𐬀𐬀𐬀𐬀** 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀
 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀
 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀

1 **𐬀𐬀𐬀𐬀** 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀
 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀
 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀

Ahunavaiti Gâtha.

The Ahunavaiti Gâtha — so called after the 𐬀𐬀𐬀𐬀 in Y. 27.13, includes the 7 chapters 28--34. The strophic consists of three lines, each of 7 -- 9 (or sometimes 8) syllables

Hâ 28.

𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀

0 1) J2.6.7 K5 11. Pt4. H1 L13; 𐬀𐬀𐬀𐬀 J3. Mfr.2
 C1. Pd. 𐬀𐬀𐬀𐬀 K4; S1 defective. — 2) Pt4. S1 Mfr.2.
 K37 Pd P6 O2 L1, 𐬀𐬀𐬀 J2.3.6.7. K5. H1 L13 2.3. 3) J2.
 K5.4 Mfr; 𐬀𐬀𐬀 S1. Mfr. C1. 𐬀𐬀𐬀 Pd
 4) M6a, 𐬀𐬀𐬀 J2 K5 Pt4 Mfr, 𐬀𐬀𐬀 H1, 𐬀𐬀𐬀 J3 6,
 𐬀𐬀𐬀 S1. C1. Bb1. Ba. L1; 𐬀𐬀𐬀 Mfr. K4.37. Pd J5.7.
 Lb2. L3; 𐬀𐬀 K11 (... pasted over); 𐬀𐬀 L13;
 𐬀𐬀 K10 L2. — 5) K5. S1; 𐬀𐬀 J2.
 1 1) J2. K5.37; 𐬀𐬀 Mfr 2. K4 Pd; 𐬀𐬀

Pt4. H1; 𐬀𐬀 J7. — 2) K5. J3 H1. Mfr (in which ' is added sec. m. l. 𐬀𐬀 Pt4 S1. J6.7. L13 K4 37. Pd, 𐬀𐬀 J2 — 3) J2.5.6.7 S1. P11. Mfr. K4.37.10.11. H1. L13.1.2.3. Lb2. C1. Bb1. Ba. O2, 𐬀𐬀 K5. Pt4. Mfr. Pd; J3 defective. — 4) Pd. K37; 𐬀𐬀 J2.3. K5.4. S1. Mfr. 5) J2. Mfr, 𐬀𐬀 J3; 𐬀𐬀 S1; 𐬀𐬀 Mfr. — 6) J2.3.7. S1. Mfr K4; 𐬀𐬀 K5. Pt4. J6. H1. L13; 𐬀𐬀 Mfr (but sec. m.). — 7) J2. S1; 𐬀𐬀 J3. — 8) 𐬀𐬀 Pt4. S1. J3; 𐬀𐬀 K4; 𐬀𐬀 J2; 𐬀𐬀 K5. Pd; 𐬀𐬀 Mfr; 𐬀𐬀 K37; 𐬀𐬀 J7. Bb1. Ba. L1.2; 𐬀𐬀 J6. H1. L13. K11; 𐬀𐬀 L3. — 9) J2.3.6. K5.4. S1. H1. Mfr; 𐬀𐬀 Pt4. Mfr. Pd. — 10) cf. Vd. 10.4.
 1) K5.4. S1. J3.6.7. Mfr.2. H1; 𐬀𐬀 J2. Pt4. — 2) J2.3.6.7. K5 4. S1. H1. L13; 𐬀𐬀 Mfr.2. K37. Pd. C1; Pt4 has 𐬀𐬀, but ' is struck out. — 3) Pt4. Mfr.2. Pd. K37; 𐬀𐬀

9 9

 10 10

 11 11

12

— 5) J2. Pt4. S1. Mfr; ... J3; ... K5; ... K4. C1; cf. Y. 11,9. -- 6) Ja. S1. Mfr.2; ... K5; ... Lba. — 7) S1. J3.6. Mfr.2. Pd. L13.3. Ba. Oa; ... K4. C1; ... Ja.7. K5. Pt4. L1.2. -- 8) Pt4. S1. Mfr. K4.11.37. Pd. H1. J7. L13; ... K10. Ba. L1.2; ... Ja. K5; ... Mfa; ... J3; ... J6. — 9) Ja; ... Pt4. Mfr.2. Pd. K4.37.10. L13. Ba. Bbr; ... H1. J5.6.7. ... K11; ... K5. J3; S1 defective. — 10) Ja.6. S1. Mfr.2. H1; ... J7. K11; ... J5. Oa. P1.
 1) K5; ... Ja. — 2) Mfr. L1.2. Ba; ... J6. Oa; ... Ja.3. Pt4. S1. H1. L13. Mfa. K4. Pd; K5.11 have ... with superscribed ... Lao.
 3) Ja. K5.4. Mfr.2. H1; ... S1; ... J6; ... J5.
 — 4) Ja. K5.4. S1. Mfr.2. Bbr. L1.2; ... C1; ... Pt4. J6.7. H1. K11. L13.3. Oa; J3 has ... written pr. m. above ... (1) — 5) Ja. Mfr.2. H1; ... Pd. K11. — 6) Ja.3.6. K5.4. S1. Mfr.2. H1. L13; ... J7. — 7) K5; ... Ja. — 8) Ja.3. S1; ... H1. J7. K11; ... P6. Lao.2. — 9) K5; ... Ja; ... J6.7. H1. — 10) Pt4. J3. Mfr.2. K4.37. H1. Bbr. L2; ... S1; ... J2; ... K5; ... K11. Lba. J6. L13.3; ... Pd. B2; ...

J7. — 11) K5. S1. Mfr (in this corrected to ...).2 Pd J6. H1. L13. P6; ... J7. L3; ... Pt4. ... J3; ... J2; ... L2. B2; ... Bbr; ... K4.
 1) ... Mfr. — 2) Pt4. Mfr. Pd; ... Mfr. K4 S1; ... Ja. K5. — 3) K5. Mfr.2; ... J2; ... S1; ... L13. — 4) Pt4. Mfr.2. K4. ... K5; ... S1; ... J6.7. H1. L13; ... Lba; ... L1.2. — 5) K5. J3; ... Ja; ... H1. J7. K11. L13.2. — 6) J2.3; ... S1. H1. — 7) Ja.3.6. K5.4. Mfa, ... Pt4. S1. Mfr. — 8) Ja. Bbr. L2; ... Pt4. J3.6.7. Mfr.2; ... K5; ... S1. 9) Pt4. Mfr. Pd. K37; ... Mfa. K4, ... K5. J3; ... C1. L1. Oa. Ba; ... J6.7. H1. K11. P6. L13.2; ... J5; ... S1; ... Ja; ... — 10) K5. J3. Mfr. H1, ... Mfa. K4. J7; in Ja ... is still legible (perhaps originally ...). — 11) Pd; ... Pt4. Mfr. K4 J6.7. H1. L13; ... S1 (in this the first ... is struck out) Ba. L1.3; ... Ja.3. K5. Mfa. C1. Bbr. L2.
 1) Y 28,1 is to be recited twice. -- 2) complete Introduction 15, Y. 27,13. — 3) complete Introduction 6, Y. 27,14. J2 places the ... before ...; K5 and the

4 ႁႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ 4
 ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ
 ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ
 5 ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ 5
 ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ
 ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ
 6 ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ 6
 ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ
 ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ

L13. — 7) J2. S1; ႃႃႃႃ J3; ႃႃႃႃ C1. -- 8) so all Mss., except J5. L3 ႃႃႃႃႃႃႃ; ႃႃႃႃႃႃႃ K37.

4 1) S1. J6.7. H1. L13. K11. P6. Mfa. Pd; ႃႃႃႃ Pt4 Mfr. K4 37. Lba. O2. L1.2; ႃႃႃႃ J2.3. K5. L3. - 2) J2.3. K5. Pt4. S1. Mfr.2; ႃႃႃႃ Lba. L1.2; ႃႃႃႃ K4.11. J6 7. H1. L13. B2 -- 3) J2.3; ႃႃႃႃ S1. - 4) ႃႃ ႃႃ K5.4 Pt4. S1. H1. Mfa; ႃႃႃႃ J2.3.6.7. Mfr. Pd. -- 5) Pt4 S1. ႃႃႃႃ Mfa. K4; ႃႃႃႃ Pd. L2; ႃႃႃႃ J2.3. K5 (but in this ႃ is struck out) 37 L3; so too Mfr originally, but ႃ is erased; ႃႃႃႃ J7; ႃႃႃႃ J5.6. H1. K11. L13.1. Bb1. — 6) S1. J5.6.7. H1. L13.1.2.3. P6. K11.4.37. Mfa; ႃႃႃႃ Pt4. Mfr. Pd. Bb1. B2; ႃႃႃႃ J2. K5. — 7) ႃႃ K4 here and seqq. -- 8) Mfr.2. K4. Pd; ႃႃ ႃႃႃႃႃႃႃ J2.3. K5. - 9) K5, ႃႃႃႃႃႃ J2 (but below ႃ an ႃ, erased pr. m., is still recognizable). Pt4. S1. Mfr.2. K4. J6.7. H1; ႃႃႃႃ J3, ႃႃႃႃႃႃႃ L13. 10) S1. J5.6.7. H1. L13. P6. K11.4.37. Mfa. Pd. Bb1; so originally Mfr, but ႃ is erased; ႃႃႃႃ J2. Pt4. L1.2.3. B2, ႃႃႃႃ K5; ႃႃႃႃ J3. — 11) J2.3.7. S1 H1. L1; ႃႃႃႃ J6. P6. L3. — 12) J3.6. S1; ႃႃႃႃ K11. C1. O1; ႃ ႃႃႃႃ K4; ႃ K5; J2 has ႃ corrected pr. m. to ႃ

5 1) S1. K4.37. J6.7. H1. L13.20.1.2.3. P6, ႃႃႃႃ J2. K5. Pt4. P11. Mfr. -- 2) ႃႃႃႃႃႃႃ Pt4. S1. J6. C1. -- 3) Pt4. S1. J3.5.6.7. H1. C1. K11.37. Mfa. Pd. L13.1.2.3. Bb1. B2. O2. P6.1; ႃႃႃႃ P11. L20; ႃႃႃႃ J2. K5. Mfr; ႃႃႃႃ K4. — 4) J2; ႃႃႃႃ J6; ႃႃႃႃ J3. P11. B2; ႃႃႃႃႃႃ S1. Pd. H1. J7. K11. P6. L13.3; ႃႃႃႃ Bb1; ႃႃႃႃ L1.2; ႃႃႃႃ Mfr. C1; ႃႃႃႃ K5; ႃႃႃႃ Mfa. K4; ႃႃႃႃ Pt4; P.V. has the some word as for ႃႃႃႃ ႃ. 49,12. -

5) J2. K5. Mfr.2. H1; ႃ ႃႃႃႃ K4; ႃႃႃႃႃႃ S1. J3
 6) J2. K5. Pt4. Mfr.2. C1; ႃႃႃႃ L1, ႃႃ S1. J3. H1. K4, ႃႃႃႃ J6. K37; ႃႃႃႃ J7. K11. P6. L13.3 7) Pt4 S1 J3 6 7 Mfr.2. Pd. H1. K11.4; ႃႃႃႃ K5, ႃႃႃႃႃ B3; ႃႃႃႃ ႃႃႃႃ J2; ႃႃႃႃ ႃႃႃႃ L13 (but in this ႃႃႃႃႃ struck out). O1; ႃႃႃႃ ႃႃႃႃ P1. 8) K5.4. Mfa. B2. O2 L1.2 3, ႃႃႃႃ J2 (ႃ struck out), ႃႃႃႃ Pt4. Mfr. Pd. K37.11 J6.7. H1 L13, ႃႃႃႃ J3, ႃႃ ႃႃ. S1. — 9) ႃႃႃႃႃႃႃ K5, ႃႃႃႃႃႃႃ Pt4 Mfr. Pd K37; ႃႃႃႃႃႃ Mfa; ႃႃႃႃႃႃႃ J2 (but ႃ is struck out). K4; ႃႃႃႃႃႃႃ J3 (in this ႃႃ above the line). P11. L3, ႃႃႃႃႃႃ Bb1; ႃႃႃႃႃႃ J7. L1 2 ႃႃ ႃႃႃႃ H1 L13. K11. P6; ႃႃႃႃႃႃႃ S1. 10) S1 Mfr.2. K37. P6. L2; ႃႃႃႃႃႃ J3 7. H1. L13. ႃႃႃႃႃႃ Pt4. K4 C1; ႃႃႃႃႃႃ J2. Lb2, ႃႃႃႃႃႃ K5. J6. ႃႃႃႃႃႃ K11. - 11) J2. S1; ႃႃႃႃႃႃႃႃႃ J3. P11. ႃႃႃႃႃႃႃႃႃ K37 12) ႃႃႃႃႃႃႃႃ Mfr. K37, ႃႃႃႃႃႃႃႃ J2. Pd; ႃႃႃႃႃႃႃႃ Pt4. J3.6.7. H1. L13.2. Mfa, ႃႃႃႃႃႃႃ K5.4, ႃႃႃႃႃႃႃ Lba L1, ႃႃ ႃႃႃႃ S1 - 13) J2. K5 4. Mfr, ႃႃႃႃႃႃႃ Mfa.

1) K5.4.20. S1. J3.6 7. Mfr.2. L13.2.3, ႃ J2, ႃႃ C1 B2. L1; deest O1. 2) ႃႃႃႃႃႃ Pd. K37. - 3) J2.3. Pt4 S1. Mfr.2. L13, ႃႃႃႃႃႃ K5. J6.7. 4) J2. S1. K5.4 Mfr.2, ႃႃႃႃႃ Pd. K37. — 5) Pt4. S1. Mfr. L2, so too K5, but in this ႃ above the line, ႃႃႃႃႃႃႃ J3. H1. L1; ႃႃႃႃ ႃႃႃႃ Mfa. K4. J6.7. L13; ႃႃႃႃႃႃ J2. Pd. Lb2; ႃႃႃႃႃႃႃ K37. - 6) J2. K5. S1. Mfr.2. H1, ႃႃႃႃႃႃ J7. K11, ႃႃႃႃႃႃ J6. L13.1.2; ႃႃႃႃ ႃႃႃႃ J3. — 7) ႃႃႃႃ K4. J6 -- 8) J2. ႃႃႃႃႃႃႃႃႃ K5 (ႃ above the line), ႃႃႃႃႃႃႃႃ Pd. 9) K4. H1. J7. L13.1.2; ႃႃႃႃႃႃႃႃႃ J6; ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ J2 K5. S1. P11. Mfa. L3; ႃႃႃႃႃႃႃႃႃႃ Pt4. Pd, ႃႃႃႃ ႃႃႃႃႃႃ

10 ⁴...³...²...¹... 10

11 ⁶...⁵...⁴...³...²...¹... 11

12 ...¹⁰...⁹...⁸...⁷...⁶...⁵...⁴...³...²...¹... 12

30.

...

I ⁵...⁴...³...²...¹... 1

pr. m. to ... L13. - 12) Ja.3; K5.
 - 13) Ja. Si. Mfi.2. H1; K4.11.37. J7.
 10 1) Pt4. J3.6. Mfi. H1. L13; Ja.7. K5.4. Mfa.
 L1.2.3; K37. -- 2) Ja.3; Si. - 3) K37.
 - 4) Mfa inserts here - 5) K5.11. Pt4. H1. L13. Mfa.
 Oa. Sa; P6; J3;
 Si. P11. J5.6.7. L3; K4; Mfi.
 Pd. Ba. - 6) J3. Mfi.2. K4.37. Pd. L1; J6. H1.
 K11; Ja. K5. Pt4; J7. L13.2.3; Si defective.
 - 7) Ja.3. Mfi; Mfa. K4. - 8) Pt4. Si. P11. Mfi.2.
 Pd. H1. J7. K11. L1.2.3. Bbi. Ba. Oa; J3;
 K4. J5. Lso; Ja has corrected pr. m. to ;
 K5. C1; J6. L13. - 9) Ja.3.6. Mfi.2. K4; H1.
 11 1) L2; K37. - 2) K5.4. Pt4. Si. Mfi.2.
 C1. Bbi. L2; Ja.3.6.7. H1. L13.1.3. Ba. - 3) K4.37. L1. - 4) Si. J3.6.7. Mfi.2. Pd. H1. K11. Bbi. L2.3;
 K4; Ja. K5. Pt4. L13. - 5) J3. Pt4; K5.10. Ba. L2; Ja. Mfi. Pd; K37;
 C1; Si; K4.11. J6.7. L13. Oa;

L3; H1. P6; Mfi; Bbi; Pt4. Mfi.
 Pd. J6. L13.1. Ba. Bbi; J3; P11. H1; Ja. K5;
 J2.6. Mfi. H1; K5. L13. O1; J3. - 7) J2. K5. Pt4. Mfi, Si. J3.6.7.
 H1. Mfi. Pd. K4.11.10. L13.1.2. C1. Bbi. Ba. 8) K5.
 Pt4. Mfi.2. J6.7. L13; Ja. Si; K4.37; J3. - 9) K5.4. Si. Mfi.2. H1. J7. Oa. B2;
 Ja. L1; Bbi L2.3, J6. L13. P1. -- 10) Mfa.

1) cf. V. 28,12. - 2) Ja interchanges the two prayers, cf. V. 28,12 n. 3. - 3) Mfi. K4. C1.

30.

...

1) Ja.3; J6. K37. P1. - 2) L2. Sa. I
 - 3) Ja. K5.4.37.10. Pt4. Si.2. Mfi.2. Jp1. H1; J3 defective;
 P11. Bbi; L2. J5. L2; J6.7. K11. C1. P6. L13.20.1.3. Oa. -- 4) Ja.3, Jp1

5 ⁵ փայլուն ⁴ աստուած ³ աստուած ² աստուած ¹ աստուած 5
¹⁰ աստուած ⁹ աստուած ⁸ աստուած ⁷ աստուած ⁶ աստուած
 :: ¹³ աստուած ¹² աստուած ¹¹ աստուած ¹⁰ աստուած

6 ⁵ աստուած ⁴ աստուած ³ աստուած ² աստուած ¹ աստուած 6
⁶ աստուած ⁵ աստուած ⁴ աստուած ³ աստուած ² աստուած
 :: ¹³ աստուած ¹² աստուած ¹¹ աստուած ¹⁰ աստուած

7 ³ աստուած ² աստուած ¹ աստուած 7
⁴ աստուած ³ աստուած ² աստուած ¹ աստուած
 :: ¹³ աստուած ¹² աստուած ¹¹ աստուած ¹⁰ աստուած

8 ² աստուած ¹ աստուած 8
³ աստուած ² աստուած ¹ աստուած
 :: ¹³ աստուած ¹² աստուած ¹¹ աստուած ¹⁰ աստուած

K5.4. Sr. Mfr.2. Jpr. H1. L13.1.2.3; աստուած P11. S2. O1
 (above f a ւ). -- 3) Ja. K5. Mfr; աստուած Mfa Jpr; աստուած
 J6.7. H1. L13; աստուած P6. — 4) աստուած Ja. — 5) աստուած
 S1; աստուած Cr. J5; աստուած K37; աստուած J4, all other Mss.
 փայլուն — 6) Ja.3.7. Mfr.2. H1; աստուած K4. Jpr. L13. O2.
 S2; աստուած J6. Lao. P1. — 7) աստուած Mfa. Bbr. 8) աստուած
 S1. J3. 9) Ja 3.6. S1.2; աստուած Bb1. B2. L1.2, աստուած Lb2,
 փայլուն P1. 10) Ja.3.7. K5.11. Pt4. Mfr.2. Pd; աստուած S1.2.
 B2. L2; աստուած Lb2. L1; աստուած K4. Jpr; աստուած H1; աստուած
 J6. — 11) Ja.3. K5.4. Sr. Mfr.2. Jpr. L13.2, աստուած J6.7 H1.
 K11. Lao; աստուած L1.3. — 12) Ja.3. K5.4. Sr. Mfr.2. Jpr;
 աստուած Pt4. J6.7. H1. K11. L13. — 13) Ja. S1; փայլուն J3.
 1) Sr. Mfa K4. Jpr. Pd; աստուած J2. K5; աստուած
 Pt4. Mf1, աստուած J7. L13. — 2) J2.3.6. K5. Sr.
 Mfa. Jpr; աստուած Mfr. Pd. K11. L13; աստուած K4. —
 3) Ja.3. Sr. Mfr.2; փայլուն K5 B3. — 4) Ja. K5.37 Pt4.
 S1. Mfr. Cr; աստուած J3.4. K6; աստուած P11, աստուած J6.7. H1.
 Lb2. B3. Pd. Mfa. Jpr. K4 11.10. L13 1.2 3. Bbr. B2, աստուած
 J5; փայլուն P6. — 5) Pt4. Sr K37; փայլուն
 K5. J3.4. Mfr. Cr; Ja has փայլուն with փ struck out;
 փայլուն B2. L1.3. — 6) Ja. K5. P11. Mfr. Jpr; փայլուն
 S1; փայլուն Mfa. K37; փայլուն K4. — 7) Ja.3.6.7. Mfr.2.
 Jpr. H1. L13; փայլուն Pt4. Sr.2. J4.1. Cr. L1.2.3. —
 8) փայլուն Ja. K5 (in this աստուած above the line); all the rest փայլուն
 — 9) Ja.3.6.7. K5.4. Mfa. Jpr; փայլուն Sr. Mfr. Lb2. Cr.

10) K5 4 Pt4 Sr. J3 Mfr.2. Jpr; փայլուն Ja. Cr. L1;
 փայլուն J6. H1. L13. — 11) Ja (in this փայլուն above the line).
 Sr.2. Mfr 2 K4 37. Lb2. Bbr B2. L1.2.3; փայլուն փայլուն
 K5, փայլուն H1. J7. K11. L13, փայլուն փայլուն J6;
 փայլուն Pt4. Jpr. — 12) Ja.3 6; փայլուն Sr. —
 13) Ja.3 6.11; փայլուն K11. B2 14) K5 4 Pt4. Sr. Mfr.2.
 Jpr. Bbr. L1.2 3; փայլուն J2 3 6 7. H1. K11 L13. S2.
 1) փայլուն K4, փայլուն L3. 2) all Mss., only Cr
 փայլուն 3) J2.3 K5.4. Sr. Mfr.2. Jpr H1 L1.2.3 Bbr;
 փայլուն J5.6.7. K11. L13 S2 4) Mfr.2 Jpr. K4. Pd.
 J6. H1. L1.2. B2, փայլուն S1, փայլուն K37; փայլուն J2.3.7. K5.
 Pt4. — 5) փայլուն Pt4. J7 K11 Cr. Bbr. B2. L13 (see m). 1.2.3.
 O2. S2, փայլուն S1, փայլուն J2.3.6. K5 4 Mfr.2. Jpr H1.
 — 6) Ja.4.6.7. K5. Pt4. Sr H1. L13 1.2, փայլուն J3. P11;
 փայլուն Mfr.2. Jpr. K4, փայլուն Pd; փայլուն Lb2. Cr. 7) փայլուն
 J7. K11. Cr; փայլուն K37. 8) K5. J3. S1, փայլուն
 Ja. — 9) Jpr. K4, փայլուն Mfa. Sr, փայլուն Pt4. Mfr; փայլուն
 J2; փայլուն K5.11. J3 6 7.1. H1. Cr. P1 O1.2 L13.1.2.3.
 Bbr. B2. S2; փայլուն Pd; փայլուն K10; փայլուն Lb2.
 1) J2.3. K5. Sr. Mfr.2. L1.2.3; փայլուն J6 (in this փայլուն
 added see. m.).7. H1. O1; փայլուն K11, փայլուն L13; փայլուն P6.
 S2. — 2) Ja.6. K5. Sr. L13; փայլուն J3; փայլուն H1. J7.
 Jpr. Pd. O2 — 3) K5.4.11. Sr. Mfr.2. Jpr. J7 H1. Bbr; փայլուն
 փայլուն J6; փայլուն Pt4. J3.1. Lb2. K15. L13.1.2.3 B2; փայլուն
 Ja. — 4) փայլուն J6. H1. P6. L13.2.3. Bbr. J1. O2;

9
 9
 10
 10
 11
 11

יח L1, קטע (לך) ק5, (לך) ס1, (לך) Mfi.2, J11 K37. Pd, קטע J2. קטע Jp1; קטע J3, קטע K11. L20. B2; קטע C1 - 5) J2.5.7.1 Pt4. Si. Mfi.2. Hi. K11.37. L13 1 2 3 Bb1 B2; קטע C1; קטע K5.4 J3 Jp1, קטע J6. L20 - 6) Pt4 J3.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31.32.33.34.35.36.37.38.39.40.41.42.43.44.45.46.47.48.49.50.51.52.53.54.55.56.57.58.59.60.61.62.63.64.65.66.67.68.69.70.71.72.73.74.75.76.77.78.79.80.81.82.83.84.85.86.87.88.89.90.91.92.93.94.95.96.97.98.99.100.101.102.103.104.105.106.107.108.109.110.111.112.113.114.115.116.117.118.119.120.121.122.123.124.125.126.127.128.129.130.131.132.133.134.135.136.137.138.139.140.141.142.143.144.145.146.147.148.149.150.151.152.153.154.155.156.157.158.159.160.161.162.163.164.165.166.167.168.169.170.171.172.173.174.175.176.177.178.179.180.181.182.183.184.185.186.187.188.189.190.191.192.193.194.195.196.197.198.199.200.201.202.203.204.205.206.207.208.209.210.211.212.213.214.215.216.217.218.219.220.221.222.223.224.225.226.227.228.229.230.231.232.233.234.235.236.237.238.239.240.241.242.243.244.245.246.247.248.249.250.251.252.253.254.255.256.257.258.259.260.261.262.263.264.265.266.267.268.269.270.271.272.273.274.275.276.277.278.279.280.281.282.283.284.285.286.287.288.289.290.291.292.293.294.295.296.297.298.299.300.301.302.303.304.305.306.307.308.309.310.311.312.313.314.315.316.317.318.319.320.321.322.323.324.325.326.327.328.329.330.331.332.333.334.335.336.337.338.339.340.341.342.343.344.345.346.347.348.349.350.351.352.353.354.355.356.357.358.359.360.361.362.363.364.365.366.367.368.369.370.371.372.373.374.375.376.377.378.379.380.381.382.383.384.385.386.387.388.389.390.391.392.393.394.395.396.397.398.399.400.401.402.403.404.405.406.407.408.409.410.411.412.413.414.415.416.417.418.419.420.421.422.423.424.425.426.427.428.429.430.431.432.433.434.435.436.437.438.439.440.441.442.443.444.445.446.447.448.449.450.451.452.453.454.455.456.457.458.459.460.461.462.463.464.465.466.467.468.469.470.471.472.473.474.475.476.477.478.479.480.481.482.483.484.485.486.487.488.489.490.491.492.493.494.495.496.497.498.499.500.501.502.503.504.505.506.507.508.509.510.511.512.513.514.515.516.517.518.519.520.521.522.523.524.525.526.527.528.529.530.531.532.533.534.535.536.537.538.539.540.541.542.543.544.545.546.547.548.549.550.551.552.553.554.555.556.557.558.559.560.561.562.563.564.565.566.567.568.569.570.571.572.573.574.575.576.577.578.579.580.581.582.583.584.585.586.587.588.589.590.591.592.593.594.595.596.597.598.599.600.601.602.603.604.605.606.607.608.609.610.611.612.613.614.615.616.617.618.619.620.621.622.623.624.625.626.627.628.629.630.631.632.633.634.635.636.637.638.639.640.641.642.643.644.645.646.647.648.649.650.651.652.653.654.655.656.657.658.659.660.661.662.663.664.665.666.667.668.669.670.671.672.673.674.675.676.677.678.679.680.681.682.683.684.685.686.687.688.689.690.691.692.693.694.695.696.697.698.699.700.701.702.703.704.705.706.707.708.709.710.711.712.713.714.715.716.717.718.719.720.721.722.723.724.725.726.727.728.729.730.731.732.733.734.735.736.737.738.739.740.741.742.743.744.745.746.747.748.749.750.751.752.753.754.755.756.757.758.759.760.761.762.763.764.765.766.767.768.769.770.771.772.773.774.775.776.777.778.779.780.781.782.783.784.785.786.787.788.789.790.791.792.793.794.795.796.797.798.799.800.801.802.803.804.805.806.807.808.809.810.811.812.813.814.815.816.817.818.819.820.821.822.823.824.825.826.827.828.829.830.831.832.833.834.835.836.837.838.839.840.841.842.843.844.845.846.847.848.849.850.851.852.853.854.855.856.857.858.859.860.861.862.863.864.865.866.867.868.869.870.871.872.873.874.875.876.877.878.879.880.881.882.883.884.885.886.887.888.889.890.891.892.893.894.895.896.897.898.899.900.901.902.903.904.905.906.907.908.909.910.911.912.913.914.915.916.917.918.919.920.921.922.923.924.925.926.927.928.929.930.931.932.933.934.935.936.937.938.939.940.941.942.943.944.945.946.947.948.949.950.951.952.953.954.955.956.957.958.959.960.961.962.963.964.965.966.967.968.969.970.971.972.973.974.975.976.977.978.979.980.981.982.983.984.985.986.987.988.989.990.991.992.993.994.995.996.997.998.999.1000.

9
 11
 10

1) Mfi. Jp1. Pd. J6. Sa. - 2) Mfi.2 K11; קטע L13. - 3) K5. J3. Si. Mfi.2. K4; קטע J6.7. Hi. P6. - 4) Mfi. J5. - 5) K5. Si. Mfi.2; קטע J2; קטע J4. Jp1. - 6) J2.3.6. K5.4. Mfi.2, קטע Si. L1. ...

7) Ja.3. K5.4. Pt4. Mfi. Jp1. Cr. Bb1. L1.2.3, Si has קטע corrected to קטע; קטע Mfi; קטע J6. Hi. Lba. קטע J7. L13 K11, קטע P6; קטע Sa. - 8) K5.4 37. Pt4. J3 7. Mfi.2. Pd. Jp1. Hi. L13.2 Bb1; קטע Si; קטע J2; קטע J6. 9) קטע J6.1. Hi. L13.1.2. B2; קטע Mfi; קטע Si. 10) קטע Mfi. - 11) קטע L1.2. - 12) Ja.6.7. Pt4 Si. Mfi.2. Jp1. Pd. K4 11. Hi. L13. Ba O2; קטע Cr. L3, קטע J3. K15, קטע K5.37. L1.2. - 13) Ja. Pt4. Mfi.2. Jp1. K4.11. Pd; קטע K5. Si.2. P11. J4.6.7. Hi. Cr. L13.1.2.3. Bb1. Ba; J3 defective. - 14) קטע Mfi, קטע Jp1.

1) קטע Ja. K5. - 2) Pt4. Mfi.2. Jp1. K4. Pd. L13. Cr. Bb1. Sa. L3, קטע K5. J3. Si, Ja defective. - 3) Ja.7. K5.4.11. Mfi.2 Jp1. Hi. L13; קטע Si. J3; קטע K37, קטע K15; קטע Pt4; קטע L1.2.3. - 4) J2.6.7.2. K5. Mfi.2. L13.2; קטע P6; קטע J3. Si; קטע K4. Hi. Lba. L3; קטע Jp1; קטע Ba. L1. O2; קטע O1. Bb1. Sa; קטע Pt4. - 5) all Mss., exc. K5 קטע, Ja קטע - 6) Ja. Pt4. Mfi.2. K4. Si; קטע K5; קטע P6. L1, קטע Hi. J6; קטע Jp1. - 7) Si; קטע J2.3. K5. Mfi.2. Jp1; קטע K4. - 8) Ja; קטע Si; קטע J3.4. L3. 9) all Mss., exc. Hi קטע; קטע K4. - 10) Ja has originally קטע corrected pr. m. to קטע; קטע Si. J4. Bb1. L1. O2. - 11) all Mss., exc. K5 קטע.

1) Y.28.1; the whole Par. missing in Si. - 2) cf. Y.27.13. - 3) cf. Y. 27.14. - 4) Ja.3.7. Pt4. Mfi. Jp1; קטע Hi. J6; קטע K5.4; קטע L1.2; קטע L13. - 5) קטע Ja. - 6) cf. Y. 4.26.

12 ... 310... ..
 .
 .

... 310... ..
 ...
 ...

3I.

...

1 **P** ...
 2 ...
 3 ...

3I.

...

1 1) J4.7. H1; J2 ...
 2) ...
 3) Ba. L1.2; ...
 4) J6.7. H1. K11 L13. — 5) J6.7. H1. P6. Ci. L13.1.2.3. — 6) Ja. Pt4. Si. L1; ...
 7) Si. Mf1.2; ...
 8) K5.4. Mf1; ...
 9) Pt4. Si. Mf1. Jp1. Pd. J6.7. H1. Ci. L13.3; ...
 2 1) Pt4. Si. Mf1. Jp1. Pd. J6.7. H1. Ci. L13.3; ...
 2) ...
 3) all Mss., exc. K37 ...
 4) J2. K5.4. Mf1.2; ...
 5) K5.4. Si. J3.5.6.7. H1. Mf1. Jp1. Oa. Sa; ...
 6) Ja.3. Mf1.2; ...

Si, ... K5 - 7) J2.3. K5. Mf1. H1, ...
 K4. J7. Ci. L3, ... B2. L1; ... Jp1;
 Mf2. - 8) ... Ci — 9) K5.4. Pt4. Si. Mf1.2. H1,
 J2.3. L3; ... J6. P1. 10) ... J3.4. P11,
 L1. - 11) J2.3. K5.4. Mf2. Jp1; ...
 J6.7. L13. Pd. K37; ... Mf1 (at .. an ...)
 1) K5 4 11. Pt4. J3.6.7. Si. Mf1. Jp1. H1. L13 1 2, ...
 Ja 5 L3. — 2) K5. Pt4. Si J3.6.7. Mf1.2 Jp1. H1. L13.1.2.
 K4, J2 has ... corrected pr. m. to ... — 3) all
 Mss., exc. Ja. K5. M35 ... 4) J2.3.7. Pt4. Si.2 P11.
 Mf2. Jp1 K4.11. H1. L13.20 1.2.3. B2. Bb1; ... Mf1,
 Pd; ... K5. J5.6 M35. P1; ... Lb2; so
 too originally Ci, but corrected to ... — 5) K5;
 ... Pt4. Mf1. Pd, ... K37;
 ... Ci. Lb2; ... Mf2. Jp1.
 ... Si; ... J3 4, ...
 Ba. L1.2; ... H1. J7; ...
 Ja. Bb1; ... K11; ... K4.
 ... L13. — 6) Pt4. J3. Si. Mf1 2 K4; ... J2
 K5.37. Jp1. — 7) ... Mf2. - 8) J2.3. K5 37 Si. Mf1
 H1; ... J7. B2; ... Mf2. Jp1. K4. J11. 9) ...

| | | |
|----|--|----|
| 8 | <p> ¹ քան զ... ² քան զ... ³ քան զ... ⁴ քան զ... ⁵ քան զ...
 ⁶ քան զ... ⁷ քան զ... ⁸ քան զ... ⁹ քան զ... ¹⁰ քան զ...
 ¹¹ քան զ... </p> | 8 |
| 9 | <p> ¹ քան զ... ² քան զ... ³ քան զ... ⁴ քան զ... ⁵ քան զ...
 ⁶ քան զ... ⁷ քան զ... ⁸ քան զ... ⁹ քան զ... ¹⁰ քան զ...
 ¹¹ քան զ... </p> | 9 |
| 10 | <p> ¹ քան զ... ² քան զ... ³ քան զ... ⁴ քան զ... ⁵ քան զ...
 ⁶ քան զ... ⁷ քան զ... ⁸ քան զ... ⁹ քան զ... ¹⁰ քան զ...
 ¹¹ քան զ... </p> | 10 |
| 11 | <p> ¹ քան զ... ² քան զ... ³ քան զ... ⁴ քան զ... ⁵ քան զ...
 ⁶ քան զ... ⁷ քան զ... ⁸ քան զ... ⁹ քան զ... ¹⁰ քան զ...
 ¹¹ քան զ... </p> | 11 |

Երևան Lb2. — 6) all Mss., exc. P11. K15 — 7) Mfi 2. Jp1. K4. Pd; ճիշտ Pt4. Si. J3 6.7. L13; ճիշտ K5. L1.2.3; Ja defective. — 8) Mfi.2 Jp1. K4. S2 and acc. to P.V.; ճիշտ Ja.3.6.7.1. K5.15 37.11.10. Pt4. Si. Hi. Lb2. L13.1.2.3. B2.
 8) 1) all Mss., exc. S1 ճիշտ - 2) C1. Lb2, ճիշտ K5.11. Pt4. J3.7. Mfi. Hi. L13.1.3. Oa; ճիշտ J2; ճիշտ Pd; ճիշտ Mfa. K4. Lao. Si.2; ճիշտ J6. P6 L2; ճիշտ Jp1. — 3) ճիշտ Si; ճիշտ Ja.3.6. K5.4. Mfi Jp1. L13.1.2; ճիշտ Mfa. — 4) ճիշտ Jp1. Pd. 5) Ja. Jp1. Lb2. C1, ճիշտ Pt4; ճիշտ K5. Si. J3.6.7. Hi. L13.1.2. Bb1; ճիշտ S2; ճիշտ J5. L3; Mfi 2. K4.37 ճիշտ or ճիշտ: 6) Ja.3.6.7. K5.37. Pt4. Si. Hi. L1. B2. Oa; ճիշտ Mfi.2 Jp1. K4. Pd. L2; ճիշտ S2; ճիշտ Lb2; ճիշտ L3; ճիշտ C1; ճիշտ L13. Bb1. — 7) ճիշտ K37. — 8) K5. Si. J3. Mfi.2. L1. B2; ճիշտ Ja. Jp1. K4; ճիշտ Hi. J7. L13. — 9) Ja. K5.4.11. Jp1. Mfi. Hi. L13.1.2; ճիշտ Pd; ճիշտ J7; ճիշտ Pt4. Mfa; ճիշտ J6. Lb2. P6. L3; ճիշտ Si; ճիշտ J3.4. P11. K15. 10) Ja.3. K5.4.11 (pr. m.). Mfi.2. Hi; ճիշտ Jp1; ճիշտ J7. K11 (sec. m.). L1.2.3. 11) K5.4. J3. Pt4. Mfi. Pd; ճիշտ J6.7. Hi.
 9) 1) ճիշտ J6.7. Hi. K11. L13. Oa. — 2) Ja. K5.4. Jp1. L1; ճիշտ Pt4. J3.6.7.1. Mfi.2. Hi. K11.15. C1. L13.2.3; ճիշտ Si. Pd. — 3) Ja.7. Si. Mfi.2; ճիշտ Hi. L13. Lb2; ճիշտ Jp1. K4. — 4) ճիշտ Ja. K5. — 5) Ja.3.6.7.1; ճիշտ L1.2.3. S2. Bb1. — 6) Ja; ճիշտ K5.4. Pt4. Si. J3.6.7.

Mfi.2. Jp1. Hi. L2; ճիշտ L13; ճիշտ K11. Lb2. L20.1.3 B2. Oa. — 7) J2; ճիշտ K5. S2, ճիշտ J5 6.7. Hi P6. L13.1.3. B2. Oa, ճիշտ Pt4 Si. J3. Mfi.2. Jp1 K4. Pd. L2. — 8) ճիշտ Mfa; ճիշտ Pd. — 9) ճիշտ Mfa. L13. O1. — 10) ճիշտ Mfa. — 11) J2.3.7. K5.11 Pt4. Si. Hi. L13.1.2.3. B2. Dh1; ճիշտ Mfi; ճիշտ S2; ճիշտ Jp1; ճիշտ Mfa; ճիշտ K4.9. — 12) K5.4 11. Pt4 Si. Mfi.2. Jp1. Pd. L13.1.2. B2; ճիշտ K37, ճիշտ J6. S2, ճիշտ Ja 3. K15; ճիշտ Hi. Lb2. J5 7.1. C1. L3. Bb1.
 1) ճիշտ K4. C1; ճիշտ L2. — 2) ճիշտ Ja. 3) ճիշտ .. 10) J2. 4) ճիշտ J3. K15. Jp1. 5) ճիշտ Pt4. Si. Mfi.2. K37; ճիշտ Jp1. K4, ճիշտ Pd; ճիշտ J2. K5. C1; ճիշտ J3.5.6.7. Hi. K11. L13.1.2.3. S2. B2. — 6) Ja.3. Mfa, ճիշտ Mfi. Jp1. K4. Pd. 7) Ja K5.4. Si. P11. Mfi.2. Jp1; ճիշտ J3 6.7. Hi. P6. L13.1.2.3. B2, ճիշտ K11. Oa. S2. — 8) Ja.3 5.6.7.1. Pt4. Mfi.2 Jp1. K4.11.15.37. Pd Hi. C1. L13.1.2.3 Bb1 B2 S2. Oa Dh1; ճիշտ K5. Si.
 1) ճիշտ K5; Ja defective. — 2) ճիշտ K4.37. Jp1. Pd - 11) 3) K5.4. Pt4. J3 6. Mfi.2. Jp1. Hi; ճիշտ Ja. Si. 4) Ja. K5.4. Pt4. Mfi.2; ճիշտ Si. J6; ճիշտ J3; ճիշտ K15. Hi. L13. J7.1; ճիշտ C1. — 5) J2; ճիշտ K5. 6) ճիշտ Mfa; ճիշտ Hi. — 7) ճիշտ Ja. K5. — 8) Ja.3. K5.4. Mfi.2. Jp1. Pd. L13; ճիշտ Si.2. J6 7. Hi. K11. L3. ճիշտ P6. B2. Bb1. L1; ճիշտ Pt4. L2 — 9) K5.37

12 ...
 13 ...
 14 ...
 15 ...

Pt4. Mfr. L1 2 S2 B2; ... Pt4. Mfr. a. K37. Ci; ...

12 1) J3 6.1. Mfr. K4. Pd. H1. Lb2. L13. Ci, ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...
 6) ...
 7) ...
 8) ...

13 1) Mfa Jpr. K4. L13. Ci; ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...
 6) ...

7) J2; ...
 8) ...
 9) ...
 10) ...

1) ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...
 6) ...
 7) ...
 8) ...
 9) ...
 10) ...

1) ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...

| | | |
|----|---|----|
| 16 | ḥl-tl-tl-tl-tl ³ ḥl-tl-tl-tl-tl ² ḥl-tl-tl-tl-tl ¹ ḥl-tl-tl-tl-tl
ḥl-tl-tl-tl-tl ⁶ ḥl-tl-tl-tl-tl ⁵ ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl
ḥl-tl-tl-tl-tl ⁸ ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl | 16 |
| 17 | ḥl-tl-tl-tl-tl ² ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl
ḥl-tl-tl-tl-tl ⁴ ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl
ḥl-tl-tl-tl-tl ⁵ ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl | 17 |
| 18 | ḥl-tl-tl-tl-tl ¹ ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl
ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl
ḥl-tl-tl-tl-tl ⁷ ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl | 18 |
| 19 | ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl
ḥl-tl-tl-tl-tl ³ ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl
ḥl-tl-tl-tl-tl ⁶ ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl ḥl-tl-tl-tl-tl | 19 |

J5. Bbr. Sa. -- 4) ḥl Mfa. K4. -- 5) K5. S1. Mfr.; ḥl ḥl-tl-tl-tl J2; ḥl ḥl-tl-tl-tl H1; ḥl ḥl-tl-tl-tl Mfa. Pd. -- 6) Mfr. 2. Jp1. K4. Pd. P6; ḥl-tl-tl-tl Pt4. J6. H1; ḥl-tl-tl-tl-tl J2.3. K5.15.11. S1. Bbr1; ḥl-tl-tl-tl J7.1. L13.1.2.5. Ba. Dhr. Sa. Oa; ḥl-tl-tl-tl K37; ḥl-tl-tl-tl-tl-tl-tl-tl C1. -- 7) K5; ḥl-tl-tl-tl-tl-tl J2; ḥl-tl-tl-tl-tl J3; ḥl-tl-tl-tl C1; ḥl-tl-tl-tl-tl Mfa. Jp1. -- 8) J2. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1; ḥl-tl-tl-tl J3; ḥl-tl-tl-tl J6.7. H1. L13; ḥl-tl-tl-tl Pd; ḥl-tl-tl-tl-tl-tl S1. -- 9) ḥl-tl-tl-tl J2. -- 10) Pt4. S1. Mfr. K37. L1; ḥl-tl-tl-tl J2.3. K5.4. Mfa. L13. -- 11) J2.6. S1; ḥl-tl-tl-tl-tl J3. Mfr. Pd; ḥl-tl-tl-tl-tl Jp1. K4; ḥl-tl-tl-tl-tl K5.

16 1) ḥl Mfa. K4. -- 2) J2.6. S1. Mfr.2. ḥl-tl-tl-tl K4; ḥl-tl-tl-tl J3.7. H1. -- 3) J6.7.1. H1. C1. K11. Lba. L13.17.20.1.2.3. Dhr. Bbr. Sa; ḥl-tl-tl-tl-tl S1. J5; ḥl-tl-tl-tl-tl Pt4. J3. Mfa. Jp1; ḥl-tl-tl-tl-tl J2. K5 4; in Mfr. " or " is erased. -- 4) ḥl-tl-tl-tl J3.4. -- 5) J2. S1; ḥl-tl-tl-tl J3. -- 6) J2. S1; ḥl-tl-tl-tl-tl J6; ḥl-tl-tl-tl-tl J3. P11. -- 7) ḥl-tl-tl-tl J3.4. -- 8) J2.3. Mfr.2. Jp1. K4. Pd. L1. Bbr1, ḥl-tl-tl-tl-tl K5.11. Pt4. S1. J6.7. H1. L13.2.

17 1) J2.3. K5. Mfr. Bbr. L2.3; ḥl-tl-tl-tl S1. Mfa. K4. J6.7. Lba. L13.1; ḥl-tl-tl-tl Jp1. -- 2) K5.4. Pt4. J3; ḥl-tl-tl-tl-tl J2. Pd; ḥl-tl-tl-tl-tl J6. -- 3) K5.4. S1. Pt4. Mfr.2. Jp1; ḥl-tl-tl-tl-tl J2; ḥl-tl-tl-tl-tl J3.6.7. H1. K11. L13.1.2.3. Ba. -- 4) J3.6.7. Mfr. Jp1. Pd. K37. H1. L13; ḥl-tl-tl-tl-tl Mfa; ḥl-tl-tl-tl-tl Pt4. K11; ḥl-tl-tl-tl-tl-tl S1; ḥl-tl-tl-tl-tl K5; ḥl-tl-tl-tl-tl

ḥl-tl-tl-tl K4. C1; J2 has ḥl-tl-tl-tl-tl-tl, the first ḥl corrected pr. m. to ḥ, ḥl-tl-tl-tl-tl Dhr. Sa. -- 5) J2.3; ḥl Mfr.2. Pd. J6.7. L2; ḥl K5.4; ḥl-tl-tl-tl Jp1. -- 6) K5 has originally ḥl-tl-tl-tl-tl, but ḥl is added sec. m.

1) J2.6. S1. Mfr. H1. L13; ḥl-tl-tl-tl K5.4. Pt4. J3.7. Mfa. Jp1. L1.2.3. -- 2) K5; ḥl-tl-tl J2. -- 3) ḥl-tl-tl L13. C1. -- 4) K5; ḥl-tl-tl-tl-tl-tl-tl J2, ḥl-tl-tl-tl-tl-tl L1.2 -- 5) ḥl-tl-tl-tl-tl-tl J3.4. -- 6) all Mss., exc. K4 ḥl-tl-tl-tl-tl-tl -- 7) J3, ḥl-tl-tl-tl-tl-tl K5.4. Pt4. Mfr.2. J6 7 H1. L13. Oa; ḥl-tl-tl-tl-tl-tl J2. S1.2. L2.3, ḥl-tl-tl-tl-tl-tl K37. Dhr. Bbr. L1. -- 8) K5. L17, J2 and the rest ḥl-tl-tl-tl-tl-tl, ḥl-tl-tl-tl-tl-tl-tl K11. -- 9) ḥl-tl-tl L1; ḥl-tl-tl-tl S1. L2.

1) S1. L2; the rest ḥl-tl-tl-tl-tl-tl -- 2) J2.6.7. K5. Pt4. Mfr.2. H1. L13.1.2; ḥl-tl-tl-tl-tl S1; ḥl-tl-tl-tl-tl-tl J3.4. P11; ḥl-tl-tl-tl-tl Jp1 K9. Sa. L3; ḥl-tl-tl-tl-tl K4. 3) ḥl-tl-tl J2. K5.4.37. Pt4. Mfr.2. Jp1. Pd. C1, ḥl-tl-tl S1. J5.6 7. H1. K11. L13.1.2.3. Oa; ḥl-tl-tl-tl-tl-tl J3. K15. -- 4) ḥl-tl-tl K4. -- 5) ḥl-tl-tl Mfa. Jp1. J6. -- 6) J2. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1. P6; ḥl-tl-tl-tl S1.2. J3.5.6.7. H1. L13.1.2.3. K37. -- 7) J2. S1; ḥl-tl-tl-tl-tl J3. L3.

1) ḥl Mfa. Jp1. K4. 2) J2 3. K5.4. Pt4 (in this ḥl is written sec. m. below the line). S1. Mfr.2. Jp1 and P.V.; ḥl-tl-tl-tl K6; ḥl-tl-tl-tl J6.7. H1. Lba. Oa. L3; ḥl-tl-tl-tl L13; ḥl-tl-tl-tl P6. K10. Dhr. Sa. L2; ḥl-tl-tl-tl-tl S1 L1; cf. V. 29,7. -- 3) K5.4. Mfr.2. L1.2; ḥl-tl-tl-tl S1; ḥl-tl-tl-tl J2; ḥl-tl-tl-tl-tl H1. L13, ḥl-tl-tl-tl-tl J3; ḥl-tl-tl-tl-tl J5.6. Ba. Sa. L3. -- 4) ḥl-tl-tl-tl

32.

ᲄ

1 1. ᲄ᲏ᲕᲁᲛ ᲏Კ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ Თ᲏Მ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ 1
 2. ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ 2
 3. ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ 3
 4. ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ ᲡᲃᲉᲕ᲏ 4

Mfa. K37. J7. Ct. — 7) Sr. J3.6.7. Jpr. Mfa. K4.11. Hr. L13; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja. K5; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Pt4. Mfi. K37. — 8) ᲡᲃᲉᲕ᲏ J6.7. Hr. L13. Ba. — 9) Ja. Sr. Mfi; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Mfa, J3 ᲡᲃᲉᲕ᲏ instead of ᲡᲃᲉᲕ᲏ — 10) Ja.3.6.7. K5.4 Sr. Hr. Mfa. L1.2; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Pt4. Mfi.3. Jpr. Pd. K37. L13. — 11) Ja.3. K5. Mfi.3. L13; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Sr; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Mfa. K4; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Jpr; ᲡᲃᲉᲕ᲏ J6. Hr. K11. Oa; ᲡᲃᲉᲕ᲏ L1.2. Bbr. Sa; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Dh1. L3.

1) Ja.3.7. K5.4. Sr. Mfi.a. Jpr. Hr. L13.1.2; ᲡᲃᲉᲕ᲏ J6. P6. Bbr. Sa. — 2) Pt4. Sr. K15.4.37.11. Mfi. Jpr. Pd. J6.7. Hr. L13.1.2; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja.3. K5. Mfa. — 3) so Ja. Pt4. Sr and the other Mss., only K5.15. J3 ᲡᲃᲉᲕ᲏ — 4) Ja.3. K5.4. Mfi. Jpr; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Mfa. K4; ᲡᲃᲉᲕ᲏ L3. — 5) Pt4. J3.6. Sr; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja; K5 has ᲡᲃᲉᲕ᲏ corrected pr. m. to ᲡᲃᲉᲕ᲏ — 6) Ja.3.6.7. K5. Sr. Hr. L13; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Pt4. Mfa. Jpr. K4. Ct; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Mfi. — 7) Ja.6. Pt4. Mfi. Jpr. Pd. K37. Hr. Ct. L13.a. Sa. Oa; ᲡᲃᲉᲕ᲏ J3. K5.4. Mfa. Dh1; Sr defective. — 8) Pt4. J3. Mfi; ᲡᲃᲉᲕ᲏ J6. Hr. L13.1.2; ᲡᲃᲉᲕ᲏ K5.4. Mfa. Jpr; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja.

1) ᲡᲃᲉᲕ᲏ Jpr. — 2) Pt4. J3. Sr; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja.6. K5. Mfi.a. — 3) Sr. J3.6.7. Hr. L13. Mfa. Jpr. K4. Oa; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja. K5. Pt4. Mfi.3. Pd. L1.a.3. — 4) Pt4. Sr. Mfi.a.3.

Jpr. K4 11. J6.7. Hr. L13; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja.3. K5.15. — 5) Ja. Sr; ᲡᲃᲉᲕ᲏ J3; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ba. — 6) Pt4. Sr. Mfi; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja.3. Mfa. Jpr. K4. Pd. — 7) Pt4. Mfi.a.3. Jpr. K4.37. Pd. J6.7. Hr. L13.3. P6. Oa; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Sr. Ja; ᲡᲃᲉᲕ᲏ K5. M35; ᲡᲃᲉᲕ᲏ J3 (above the second " is "); ᲡᲃᲉᲕ᲏ P11. K6 — 8) ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja. K5. — 9) J2.6. Sr. K5.4. Mfi.2; ᲡᲃᲉᲕ᲏ J3; ᲡᲃᲉᲕ᲏ L3. — 10) K5.4. Sr. J3.4.6. Mfa. Jpr. Hr. L13.3; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ba. L1; ᲡᲃᲉᲕ᲏ J7. K11. Ct; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Pt4. Mfi.3. Pd. K37, ᲡᲃᲉᲕ᲏ P11. K15. — 11) Pt4. Sr. J3.6.7. Mfa; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja. K5.4. Mfi. Jpr. Pd. K37; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Hr. L13; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Mfi.3.

1) Ja.3.6. K5. Sr. Hr; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Pt4. K4; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Jpr. Mfi (in this " is struck out).a.3. — 2) ᲡᲃᲉᲕ᲏ L1. Sa; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ct; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Mfi; K5 is not clearly legible, the reading ᲡᲃᲉᲕ᲏ is uncertain; all the rest have ᲡᲃᲉᲕ᲏ — 3) Pt4. Mfa; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Mfi.3. Jpr. Pd. K37. Ct; ᲡᲃᲉᲕ᲏ K5.4. J3 (in this the S.V. between the two words). L3; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Sr.2. Hr. J7. K11. Oa. L1.2. — 4) Mfi.2. Jpr. K4. L13. Ct; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja.3. — 5) Ja.3.6. Hr; ᲡᲃᲉᲕ᲏ J7. K11. — 6) K5.4. Pt4. J3.6. Mfi.a. Pd. Hr. L13.a.3. Sa; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Ja. Ct; ᲡᲃᲉᲕ᲏ Jpr; ᲡᲃᲉᲕ᲏ K11. Oa; ᲡᲃᲉᲕ᲏ J7. L1. Pr; Sr defective. — 7) Pt4. J3.6.

5
6
7
8

H1 K11 L2, ասան J7 S2, ասանայ Ci, ասանայ J2.
K5 L13 -- 5) ըստ Pt4. K4 J7 - 9) Pt4. J3 6 7. S1.
Mfi. a. Jpr. L13 1.2, Դիպարայ J2 K5. L3. 10) Pt4.
Mfi. L1 Dhr. ասանայ L2, ասանայ J3. S1 Mfi. Jpr.
K4, ասանայ K5, ասանայ J2.

5 1) Pt4. S1. J3 7 Mfi. Pd. K37 11. H1 L13 1 2. Bbr:
ըստ J6, ասանայ K5, ասանայ Mfi. Jpr. K4 Lb2. Ci.
B2: ասանայ J2. 2) Դիպար K4 - 3) Դիպար J2. K5.
- 4) J2 3. K5.4 S1. Mfi. Jpr. H1. L13 1 2, ասանայ Pt4. Mfi. Pd.
-- 5) ասանայ K4 6) Դիպար Mfi. — 7) K5 Pt4 S1. Mfi.
Pd. H1 J7. O2. ասանայ J6. L1.2, ասանայ J3. Mfi. Jpr.
K4 L13 S2. Dhr.; J2 has ասանայ corrected pr. m. to ասանայ
- 8) J2 3. K5.4. S1. Mfi.2. Jpr. Pd, ասանայ J6.7. H1. K11.
L13 -- 9) J2. K5.4. Mfi.2. Jpr.; ասանայ J3 6.7. H1; ասանայ
S1. L13. -- 10) Դիպար Jpr. -- 11) J2.3.6.7.
K5 S1. Mfi. Pd. H1. L13.1.2; Դիպար Pt4. Mfi. Jpr. K4.
P6; Դիպար K37

6 1) ասանայ S1, ասանայ Pt4. Mfi.2. Jpr. K4. H1, ասանայ J3.
K37. L1.2, ասանայ J2.6 7. K5 L13. S2; ասանայ K5. J3; ասանայ J2.
-- 2) J2. K5 Mfi.2; ասանայ J3 (1 struck out); ասանայ
S1; ասանայ Jpr. K4. Ci, ասանայ L1.2. -- 3) Mfi.
J6. Lb2, ասանայ K11 10 J7.1. L13.1.2 S2. O2. Bbr;
ասանայ H1; ասանայ K37; ասանայ J3.4;
ասանայ J2. Pt4. Mfi. Jpr. K4. Pd. L3; ասանայ
K5; S1 defective. -- 4) Pt4. S1. J3. H1; ասանայ J2. K5 4. --

5) J2. K5 4. Pd; ասանայ J3.6 7. S1. H1. L13; ասանայ J6,
Դիպար L13 - 6) Pt4 J3 6 7. Mfi. a. Pd. K4.37.11. H1. Ci.
L13.1.2.3 B2. S2 and P V.; ասանայ S1; ասանայ J2. K5. Jpr. --
7) ասանայ J3. Mfi. — 8) S1 J3 6 7.1. Mfi. Jpr. K4.11. H1.
L13.1 2 3. S2; ասանայ J2. K5. Pt4. Mfi. K37. 9) J2
K5.37. Ci. Dhr. L2, Դիպար Pt4. Mfi. Pd. B2, Դիպար J3-7
Mfi. Jpr. K4. H1. L13.3; Դիպար J6.

7 1) J2 3, Դիպար S1. -- 2) Դիպար J3.7. K15. Lb2. L3; Դիպար
S2; ասանայ S1; Դիպար J2; Դիպար K5, the rest Դիպար --
3) K5.4. Pt4. J3. Mfi.2. Jpr. L1.2; ասանայ J2.7. H1.
L13 K11; ասանայ Lb2. -- 4) J2. K5. S1; J3 has ասանայ
corrected to Դիպար (ս J4. K15. P11); ասանայ Pt4. Mfi. Pd.
Lb2. -- 5) J2. K5; ասանայ Mfi. Pd; ասանայ Pt4. J3.
S1. Mfi. Jpr. K4; ասանայ Lb2. Ci. B2. L1.2; ասանայ
J7. H1. L13. K11. O2; ասանայ J6. -- 6) ասանայ J2. K5.
-- 7) ասանայ S1. J3. -- 8) ասանայ Jpr. K4. -- 9) ասանայ and
ասանայ Mfi. -- 10) J2.3.6.7. Pt4. S1. Mfi.2. Jpr. K37. H1.
L13.1.2.3. B2. Bbr; ասանայ K4.11. Pd; ասանայ K5. Ci. S2.
-- 11) K5. S1. Mfi. Jpr, Դիպար J2; Դիպար K37;
Դիպար Ci.

8 1) J2. K5. H1; Դիպար J3. S1. L3; Դիպար - Դիպար
Mfi.2. Jpr. K4; Դիպար - Դիպար J6; Դիպար - Դիպար Ci. -- 2) ասանայ
S1; Դիպար Ci. -- 3) Mfi.2. Jpr. K4.37. Pd. Ci; Դիպար
J2.3. S1. -- 4) K5. S1; Դիպար J3. -- 5) Pt4. S1. Mfi.
Jpr. L1; Դիպար K5. Mfi; Դիպար J2.3. K11. Ci.

9 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.

9 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.

10 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.

11 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.

— 6) Pt4. Sr. J3. Mfr.2. Jpr. K4; 7) J2. K5.4 37.38. Pt4. Mfr.2. Jpr. Pd; 8) K5.4. J3; 9) deest J2. — 10) Ja. Mfr.2 (in this 1 added sec. m.). Jpr. K4.37.38. L1; 11) J2 3.6; 12) J2 3.6; 13) J2 3.6; 14) J2 3.6; 15) J2 3.6.

1) J2.3. Mfr.2; 2) K5.4. Pt4. J3. Sr. Mfr.2. Jpr. L1.2. 3) Pt4. J3; 4) Ja. K38. Lb2; 5) Pt4. Mfr. Pd; 6) Ja. K38. Lb2; 7) Ja.3.6; 8) K5. J3. Mfr.2; 9) Ja. K5. Sr. L2; 10) Pt4. Sr. J3.6.7. Hr. Pd; 11) J2.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Hr. K11. P6; 12) K5. Sr. Mfr.; 13) J2. Mfr. Jpr. K4.38.10. Hr. Ci. L13.1.2.3. Sa. Oa. Ea; 14) J2.3.6.7. Hr. K5.4. Mfr.2. Jpr. L13.1.2.3. Sa. Oa. Ea; 15) Sr. K37. Ci. Bb1; 16) Sr. K37. Ci. Bb1; 17) Sr. K37. Ci. Bb1; 18) Sr. K37. Ci. Bb1; 19) Sr. K37. Ci. Bb1; 20) Sr. K37. Ci. Bb1.

1) J2. Mfr. Jpr; 2) J2. Mfr. Jpr; 3) K5. Sr. Mfr. Jpr; 4) J2.3. Mfr.; 5) J2.3. Mfr.; 6) K5.4. Pt4. Mfr. Jpr. — 7) J2.3. Mfr.; 8) K5.4. Pt4. Mfr. Jpr. — 9) J2.3. Mfr.; 10) K5.4. Pt4. Mfr. Jpr. — 11) J2.3. Mfr.; 12) K5.4. Pt4. Mfr. Jpr. — 13) J2.3. Mfr.; 14) J2.3. Mfr.; 15) J2.3. Mfr.; 16) J2.3. Mfr.; 17) J2.3. Mfr.; 18) J2.3. Mfr.; 19) J2.3. Mfr.; 20) J2.3. Mfr.

32,12

12 12
 13 13
 14 14

J6.7. H1. L13. K11. — 3) J2.3.7. H1. Mfa. Jp1; 4) K5. Pt4. Mfr. J6. — 4) J2.3.7. H1. K11. L1.2.3. Bb1. Dh1; 5) J2.3.7. H1. K11. L1.2.3. Bb1. Dh1; 6) Pt4. Mfr. J6. — 7) Pt4. Mfr. Pd. P6. — 8) Pt4. Mfr. Pd. K37; 9) Pt4. Mfr. Pd. K37; 10) Pt4. Mfr. Pd. K37; 11) Pt4. Mfr. Pd. K37; 12) Pt4. Mfr. Pd. K37; 13) Pt4. Mfr. Pd. K37; 14) Pt4. Mfr. Pd. K37.

15 15
 1) Mfr.3. Jp1. C1; 2) Mfr.3. Jp1. C1; 3) Mfr.3. Jp1. C1; 4) Mfr.3. Jp1. C1; 5) Mfr.3. Jp1. C1; 6) Mfr.3. Jp1. C1; 7) Mfr.3. Jp1. C1; 8) Mfr.3. Jp1. C1; 9) Mfr.3. Jp1. C1; 10) Mfr.3. Jp1. C1; 11) Mfr.3. Jp1. C1; 12) Mfr.3. Jp1. C1; 13) Mfr.3. Jp1. C1; 14) Mfr.3. Jp1. C1; 15) Mfr.3. Jp1. C1.

15 ²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

33.

...¹...

1 ²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

Mfi.3. Pd. K37. J5; ...
 1) K5.4. Pt4. Si. Mfi.2. Jp1. J6.7. Hi. L13.1.2; ...
 2) Ja.3. L3. ...
 3) ...
 4) K5.4. Si.2. Mfa. Jp1. Dhi. L1.2; ...
 5) Ja.3. K5.37. Or; ...
 6) ...
 7) cf. Y. 48,9; ...
 8) Ja.3.7. K5.37.11. Pd. Os; ...
 9) ...
 10) ...
 11) ...
 12) ...
 13) ...
 14) ...
 15) ...
 16) ...
 17) ...
 18) ...
 19) ...
 20) ...
 21) ...
 22) ...
 23) ...
 24) ...
 25) ...
 26) ...
 27) ...
 28) ...
 29) ...
 30) ...
 31) ...
 32) ...
 33) ...
 34) ...
 35) ...
 36) ...
 37) ...
 38) ...
 39) ...
 40) ...
 41) ...
 42) ...
 43) ...
 44) ...
 45) ...
 46) ...
 47) ...
 48) ...
 49) ...
 50) ...
 51) ...
 52) ...
 53) ...
 54) ...
 55) ...
 56) ...
 57) ...
 58) ...
 59) ...
 60) ...
 61) ...
 62) ...
 63) ...
 64) ...
 65) ...
 66) ...
 67) ...
 68) ...
 69) ...
 70) ...
 71) ...
 72) ...
 73) ...
 74) ...
 75) ...
 76) ...
 77) ...
 78) ...
 79) ...
 80) ...
 81) ...
 82) ...
 83) ...
 84) ...
 85) ...
 86) ...
 87) ...
 88) ...
 89) ...
 90) ...
 91) ...
 92) ...
 93) ...
 94) ...
 95) ...
 96) ...
 97) ...
 98) ...
 99) ...
 100) ...

...
 1) cf. Y. 28,12. — 2) Ja.3.6. K5 (but in this ... above the line).4. Pt4. Si. Mfi. Jp1. Pd. L13.2. Dhi; ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...
 6) ...
 7) ...
 8) ...
 9) ...
 10) ...
 11) ...
 12) ...
 13) ...
 14) ...
 15) ...
 16) ...
 17) ...
 18) ...
 19) ...
 20) ...
 21) ...
 22) ...
 23) ...
 24) ...
 25) ...
 26) ...
 27) ...
 28) ...
 29) ...
 30) ...
 31) ...
 32) ...
 33) ...
 34) ...
 35) ...
 36) ...
 37) ...
 38) ...
 39) ...
 40) ...
 41) ...
 42) ...
 43) ...
 44) ...
 45) ...
 46) ...
 47) ...
 48) ...
 49) ...
 50) ...
 51) ...
 52) ...
 53) ...
 54) ...
 55) ...
 56) ...
 57) ...
 58) ...
 59) ...
 60) ...
 61) ...
 62) ...
 63) ...
 64) ...
 65) ...
 66) ...
 67) ...
 68) ...
 69) ...
 70) ...
 71) ...
 72) ...
 73) ...
 74) ...
 75) ...
 76) ...
 77) ...
 78) ...
 79) ...
 80) ...
 81) ...
 82) ...
 83) ...
 84) ...
 85) ...
 86) ...
 87) ...
 88) ...
 89) ...
 90) ...
 91) ...
 92) ...
 93) ...
 94) ...
 95) ...
 96) ...
 97) ...
 98) ...
 99) ...
 100) ...

33.

1) K50. J6. S2; ...
 2) Ja.3. K5.4. Si. Mfi.2. Jp1. Hi. L13.1.2.3; ...
 3) Ja. Pt4. Mfi. Pd. K37. Ci; ...
 4) K5. J3. L3. S2; ...

2 2
 3 3
 4 4
 5 5

Pt4. S1. Mf1 Jp1. Pd; ṽṽṽṽ Mf2; ṽṽṽṽ J2.6.7. H1. K11.
 L13.1 2. B2; ṽṽṽṽ K4. - 5) J2.3. K5.4. S1. Mf1.2. Jp1.
 Pd; ṽṽṽṽ Pt4. J6.7. H1. L13. K11. - 6) ṽṽṽṽ Jp1.
 K4. - 7) ṽṽṽṽ J2 K5. - - 8) J2 3.6.7. S1.2. Mf2. Jp1
 K4.11. H1 L13.1.3. B2; ṽṽṽṽ K5. Pt4. Mf1. Pd. L2.
 Dh1. - 9) S1. J3.6.7 Pt4 Mf1 2. Jp1. K4 11. Pd. H1.
 L13.3; ṽṽṽṽ L1 2; ṽṽṽṽ J2. K5. - - 10) Pt4.
 Mf1.2 Jp1. K4.37. Pd, ṽṽṽṽ K5 (in this ṽṽ a
 correction of ṽṽ). S1. J6.7 H1. L13 K11. O2; ṽṽṽṽ
 ṽṽṽṽ Cr; ṽṽṽṽ Lb2. B2. Dh1. K10; ṽṽṽṽ
 L1 S2. ṽṽṽṽ J2; ṽṽṽṽ J3. - 11) K5.
 S1; ṽṽṽṽ Pt4. J3; ṽṽṽṽ J2. - 12) so all Mss.,
 exc J2. K5. O1 ṽṽṽṽ, L13 ṽṽṽṽ

1) so all Mss., exc. J3 ṽṽṽṽ - 2) ṽṽṽṽ Mf2. -
 3) K5 Pt4. Mf1. J3.6.7. H1. Dh1; ṽṽṽṽ J2. L3, ṽṽṽṽ
 Mf2. Jp1. K4.37. L13; ṽṽṽṽ S1. - 4) J2. K5. Pt4. S1.
 Mf1. Pd, ṽṽṽṽ J3.6.7. Mf2. Jp1 K37.11. H1. L13.1.2.3;
 ṽṽṽṽ K4. - 5) ṽṽṽṽ J7. Cr 6) J2.3.6.7; ṽṽṽṽ
 Cr. K11. O2. - 7) J2.3.6.7. K5. S1. Mf1.2, ṽṽṽṽ Lb2;
 ṽṽṽṽ Jp1, ṽṽṽṽ K4. - - 8) ṽṽṽṽ S1. Mf1. L1.

Pt4. J3.7. H1; ṽṽṽṽ Ja.6. P6. -- 5) Ja. K5. Mf1.2. Jp1;
 ṽṽṽṽ S1. J3.6. H1. L1.2.3; ṽṽṽṽ J7. L13. K11. Dh1.
 O2; ṽṽṽṽ B2.

1) Ja. Pt4. Mf1. Pd. Cr. L1.2; ṽṽṽṽ H1. J7. L13.
 S1; ṽṽṽṽ J6. K11. O2; ṽṽṽṽ K5; ṽṽṽṽ J3.
 P11; ṽṽṽṽ Mf2; ṽṽṽṽ Jp1; ṽṽṽṽ K4. - 2) Pt4. Mf1.2. Jp1. K4. Pd; ṽṽṽṽ J2;
 ṽṽṽṽ K5; ṽṽṽṽ S1. J3; ṽṽṽṽ H1.
 J6.7. L13. K11. B2. -- 3) K5.4. J3.7. Jp1. H1. L13. Cr;
 ṽṽṽṽ Ja.6. Pt4. S1. Mf1.2. Pd. K37. L2.3. O2. -- 4) J2.3.6.7.
 K5.4. S1.2. Mf1. Cr. L13.1.2. O2; ṽṽṽṽ Mf2. Jp1. H1. B2.

1) J2.7. K5. S1. Mf1. H1. L13.1.2; ṽṽṽṽ J3. Mf2.
 Jp1. K4 - 2) ṽṽṽṽ K5.4. Pt4. Mf1. Jp1. Pd. H1. O1;
 ṽṽṽṽ J2.3.6.7. S1. Mf2. Cr. L13.1.2. - 3) Ja. Pt4. S1.2.
 Bb1. L1.2; ṽṽṽṽ Mf2. Jp1. K4; ṽṽṽṽ K5. J3. Mf2.
 Pd. H1. L13. - - 4) J2.3; ṽṽṽṽ S1. J6. L13; ṽṽṽṽ P11.
 Lb2. K11. B2. L1. - 5) Ja. S1; ṽṽṽṽ J3. Pd. Sa.
 - 6) Pt4. S1. Mf1. J6.7. H1. L13; ṽṽṽṽ J2.3. K5.4. Pd.
 Cr; ṽṽṽṽ Mf2. Jp1; ṽṽṽṽ Ja. - 7) J2.6; ṽṽṽṽ J3.7.
 H1. K11. L13. - 8) so all Mss., exc. K37 ṽṽṽṽ - 9) deest
 J7. K11. B2. L1. O2. P1. - 10) J2.6.7. K5. S1. Mf1.2. Dh1.
 O2; ṽṽṽṽ Jp1. K4. Sa. L1.2; ṽṽṽṽ J3; ṽṽṽṽ L3; ṽṽṽṽ
 L13; ṽṽṽṽ O1; cf. V. 33.6. - 11) deest Ja. - 12) K5.
 Ja.7; ṽṽṽṽ Pt4. S1. Mf1. Pd. Cr; ṽṽṽṽ J3.6. H1. L13.
 K11; ṽṽṽṽ Mf2; ṽṽṽṽ Jp1. K4; ṽṽṽṽ P1. B2. L1.2.

9 9
 10 10
 11 11
 12 12

ճիւղի ճիւղի ճիւղի ճիւղի Jp1 K4. արարական ճիւղի Pd K37
 J7. Dh1. արարական ճիւղի K10; արարական ճիւղի K5:
 արարական ճիւղի J3: J2 is here defective, and seems to
 have been filled in up to Str. 11 by a somewhat later hand. --
 5) K5. J6.7. H1 (in this ' added above the line'. L13. Dh1.
 O2: in Ja արարական is still legible, արարական Pd4. J3. S1.2.
 Mfr.2. Jp1 K4 37. L2; արարական Cr, արարական L1; արարական
 Ba. K11 has արարական corrected sec. m to արարական;
 6) արարական Mfr; արարական Pd. - 7) K5.11 37. Pt4. S1 J3 6.
 Mfr 2 Jp1 H1 Ba. O2 L3; արարական K4; արարական J5.7. Lb2.
 C1. L13 20 1 2 K10 Dh1 Sa. Bb1; Ja defective - 8) K5.37.
 Pt4. Mfr.2 Jp1. J6 7 H1. L13 1 3. Ba. O2, արարական K4:
 արարական Dh1. Sa. Bb1. L2. արարական J3. S1. Lb2 Cr; K11 has
 արարական corrected sec. m. to արարական; Ja defective. - 9) K5. J3. Mfr
 L3; արարական Ja 5 6 7. Pt4 S1.2. Mfr. Jp1. K4 Pd. H1. L13.1.2.
 O2; արարական Dh1. 10) Ja 3. K5 Pt4 S1. Mfr. Pd; արարական
 K4 Mfr Jp1. J6 7. H1 - 11) Ja. Mfr. Jp1. K4: արարական
 K5 J3. արարական S1, արարական Pt4. Mfr. Pd. K37. L3;
 արարական J6 7 H1 L13; արարական K11. Ba. - 12) Ja 3.6.7.
 K5. արարական K11 Ba.

10 1) so all Mss., exc L13 արարական արարական?
 2) արարական Mfr O1, արարական S1. J3 6 7. Jp1. H1. L13. C1; արարական
 K5.4 37. Pt4. Mfr. Pd Sa L1 2; Ja defective. - 3) Ja 3.6.7.
 Pt4. Mfr. Jp1. Pd H1. L13 K11. C1 O2; արարական Mfr, արարական
 K5.4 S1. L1 2 3 - 4) Ja 3 6 K5. S1. Mfr. Jp1; արարական Pt4

Mfr. - 5) K5 37. Pt4. Mfr; արարական Jp1. K4; արարական Cr,
 արարական J3. L3; արարական S1; արարական Mfr; արարական J6 H1;
 արարական L13 Ba. K11 (pr. m., sec. m. " added); Ja defect-
 ive. -- 6) արարական S1, արարական J3. L3. -- 7) K5 Pt4. S1;
 արարական J3 Mfr. Pd. Cr; արարական Mfr. K4.
 P11 H1. J6 7. L13.1.2. - 8) Ja.3.6.7; արարական K11
 (pr m.); արարական P6. L1 2; արարական L13. - 9) Mfr adds ար
 -- 10) Ja.3.6. K5. Pt4. S1. Mfr.2. L13.1.2; արարական Jp1. K4. L3.
 -- 11) K5. Mfr. Jp1. J6. H1; արարական Ja 3. S1. Mfr. Pd.
 1) Parr. 11-14 occur also Y. 27,8 -11; Par. 11 Nlrang Atash 3. 11
 Most Mss. abbreviate The readings of Jp1 in Y. 27,8 seqq.
 are here supplied within () արարական Mfr. -- 2) Ja. K5.4. Mfr.2.
 Jp1; արարական S1. J3.6.7. H1. L13.1.2. Ba. -- 3) արարական
 ար Jp1). - 4) արարական S1. L1. - 5) արարական Pt4
 Mfr (Jp1); արարական S1; արարական Mfr; արարական
 K5. Pd; արարական Dh1; Ja defective. - 6) K5. S1. Mfr.
 (Jp1). J6. L13.1.2; արարական Lb2. Pd. Cr. -- 7) K5. J3.6.7.
 Mfr. Jp1. L2; արարական Pt4. S1 (Jp1). Pd. H1. L13.1. -
 8) cf. Vd. 10,8.

1) Parr. 11-14 recur Atash Ny. 1-3; արարական Ja.3. S1. Mfr; 12
 արարական K5.4. Mfr.3. Jp1. Pd. J6.7. Mbr. -- 2) Ja.3.7. Mfr.2.3.
 Jp1. R1. L13.2; արարական J6. H1. Mbr. --- 3) K5. Pt4. Mfr
 Jp1. R1; արարական Mbr. P14. -- 4) Ja. Pt4. Mfr. Jp1;
 արարական S1. R1. Mbr. P14. -- 5) K5. Mfr; արարական Ja. Mfr;
 արարական K37. - 6) K5; արարական Ja; արարական S1. -- 7) E1;

2 2
 3 3
 4 4

3) J2 3 6 (in this } added above the line). 7. Pt4. S1. Mfi.2. Jp1. K4 37.11. Pd. H1. B2 O2. ... K5. — 4) J2.7 K5.4 Mfi.2 L1. ... — 5) J2 3.6.7; ... — 6) J2. Mfi.2. Jp1 K4; ... — 7) J2 3.6. Mfi Jp1 H1. ... — 8 J2 5. ... — 9) Pt4 Mfi. Pd J6 7. ... — 10) ... — 11) ...

3 1) ... 2) ... 3) J2 3 6. K5 4 S1. Jp1 L1 2. ... 4) ... 5) J2.3 Pt4. ... 6) K5 Pt4. J3 6. S1. ... 7) ... 8) J2 K5. ... 9) J2 3 6 K5 S1. Mfi.2. Jp1. ... 10) ...

4 1) Par. 4 quoted Atash Ny. ... 2) J2. Pt4 Mfi.2. Jp1. K4 H1 Cr L13 1 Lb2 B2 Dh1 O2 R1; ... 3) K5 4 S1 Jp1 Mfi L1 2, ... 4) ...

... P6 -- 4) Pt4. S1.2. Mfi.2. Jp1. K4.37. Pd. J6. H1. L1.2 3; ... 5) J2 3. Pt4. Mfi. Pd. K37, K5, in which this and the following word are written twice over by an oversight, has first ... then ... Mbi, ... Si. Mfa. Jp1. K4. Pd. R1, ... S2 Bb1. L1. J1; ... J6. H1; ... K11. J7, ... L2. ... 6) J2.3. S1, K5 'r and 'r — 7) S1 Mfi 2. Jp1. K4 37. J6 7. H1. Mbi; ... P6. Bb1. L1.2. J1; ... Pt4; ... K11. R1; ... J3. L3. ... J2, ... K5; ... J5. Sa. — 8) ... Mbi. — 9) K5.4 Pt4. Mfi.2. Jp1. J6.7 H1. L1 2.3; ... J2.3. S1. Pd; ... Mbi. — 10) J2.7. K5. Pt4 Mfi. L1.2, ... Mbi, ... Pd, ... Mfi. Jp1, ... K4 P6; ... H1; ... K11; ... J3; ... S1; ... L3 — 11) K5.4.37. Mfi.2 Jp1 Pd; ... J2; ... Pt4; ... S1. L2; ... J3. R1; ... H1. J7. K11. P6. Sa. — 12) ... J6. L13, ... H1. J7. B2; ... K37.

1) J2 3 6 K5. S1. Mfi; ... Jp1; ... K4.37. — 2) Pt4. J5.6. Cr. Sa. Dh1. Bb1. L1.2.3; ... H1. J7. K11. L13. B2. O2; ... J2.3. K5.4. S1. Mfi.2; ... Jp1. — 3) J2. K5.37. Mfi. Pd. P6; ... Pt4. J6. Sa. L2; ... S1. J3. Mfi. Jp1 K4. P1; ... L1; ... Cr. Bb1, ... H1. J5.7. K11. Lb2. L13.3. B2. Dh1. O2. — 4) K5. Pt4. J3. S1; ... J2. O2. — 5) J2.6.7. Mfi. Jp1. K4 11. H1. Cr L13.20.1.3. B2. Sa. O1.2. Dh1; ... L1, ... K5. Pt4. S1. J3 Mfi. Pd. Bb1. L2. — 6) J2.

5 6 7 8

5 6 7 8

5 6 7 8

5 6 7 8

5 6 7 8

5 6 7 8

5 6 7 8

5 6 7 8

5 6 7 8

K5. Pt4. Mfa; ṛḥṣ S1; ṛḥṣ Mfr. Jp1. K4. Pd. K37.
 ṛḥṣ J3.6.7.1. K9.10.11. L13.1.2.3. Ba. Dh1. S2. O2. Bb1.
 — 7) K5.4. J3, ṛḥṣ S1; ṛḥṣ J2. — 8) J2.3.
 K5.4. S1. Mfr.2. Jp1. L2; ḥṣṣ K37; ḥṣṣ Pt4. H1. J7.
 K11. L13; ḥṣṣ Pd. — 9) ḥṣṣ Mfa. Jp1. K4; ḥṣṣ K37; ḥṣṣ
 S1. J3.7. Mfr. Jp1. Pd. K4. Cr. L13.1. Bb1; ḥṣṣ H1. J6;
 ḥṣṣ J2. K5.37. Pt4. Mfa. L20.2.3. Dh1. — 10) Pt4. Mfr. Pd;
 ḥṣṣ K5; ḥṣṣ J2; ḥṣṣ Mfa. Jp1. K4. Cr.
 L1; ḥṣṣ P6. L2; ḥṣṣ S2; ḥṣṣ S1;
 ḥṣṣ J3.6. H1; ḥṣṣ J7. K11. L13. B2. O2. —
 11) ḥṣṣ K5; all others ṛḥṣ; in J2 ṣ above
 the line. — 12) Pt4. Mfa. Jp1. K4. Pd. Cr; ḥṣṣ
 J2.3. K5.

6 1) Pt4. J3.6. S1. Jp1; ḥṣṣ J2 K5. — 2) deest K5. —
 3) J2.3; ḥṣṣ K5. — 4) ḥṣṣ J2. — 5) K5.4. Mfa. Jp1;
 ḥṣṣ Pt4. S1. Mfr (in this the second ṣ erased). H1.
 J7. K11. L13. Cr. O2; ḥṣṣ J3. Dh1. Bb1. L1.2.3.
 S2. P1; J2 defective. — 6) J2.3 (in this ṣ is written sec. m.
 above ṣ). K5. Pt4. P11. Mfr. Pd; ḥṣṣ K37; ḥṣṣ
 S1.2. Jp1. K4. H1. L13; ḥṣṣ J6; ḥṣṣ Mfa. Dh1;
 ḥṣṣ J7.1. K9. L1.2. Bb1; ḥṣṣ K11. B2. O2;
 ḥṣṣ Cr. — 7) K5. J3; ḥṣṣ J2.

7 1) ḥṣṣ Mfa. K9. — 2) K5.11. S1. Mfr.2. J6. L13 (in
 this ṣ added sec. m.). P6. B2. O2; ḥṣṣ K10; ḥṣṣ
 H1; ḥṣṣ Cr. Lb2; ḥṣṣ J2.3.7. Pt4. Jp1. K4.37. S2.

L2; ḥṣṣ Dh1. — 3) J2. K5.37. Pt4. Mfr. L1.2; ḥṣṣ
 Cr; ḥṣṣ J3. S1. Mfa. Jp1. K4. Dh1. L3; ḥṣṣ H1. J7.
 K11. L13. B2; ḥṣṣ J6. — 4) J2.6. K5.11.37. Pt4. S1.
 Mfr. Pd. H1. L13. P6. O2; ḥṣṣ J3. Jp1. K4. Lb1. S2;
 ḥṣṣ Mfa; ḥṣṣ L1.2. P1. 5) J2.6.7. K5.11.37.
 Pt4. S1. Mfr. Pd. H1. Cr. L13.3. Bb1. O2. Dh1; ḥṣṣ
 J3; ḥṣṣ L1.2. B2. J1; ḥṣṣ Jp1. K4.9; ḥṣṣ
 S2; ḥṣṣ Mfa. — 6) ḥṣṣ J3. — 7) J2.6.7. K5.4. Jp1.
 L13.1.2. S2; ḥṣṣ Pt4. J3. S1. Mfr. H1. K37. — 8) J2.3.
 K5.10; ḥṣṣ Pt4. Mfr. K37. Dh1. L1.2; ḥṣṣ Lb2,
 ḥṣṣ L3; ḥṣṣ Mfa; ḥṣṣ K4; ḥṣṣ Jp1; ḥṣṣ H1,
 ḥṣṣ Pd, ḥṣṣ S1; ḥṣṣ J6. S2; ḥṣṣ L13; ḥṣṣ K11.
 J7. B2. — 9) J2. K5. Pt4. S1. Mfr. Pd. H1; ḥṣṣ
 L1.2, ḥṣṣ J3.4. Mfa. Jp1. K4. Cr; P6 has ḥṣṣ corrected to ḥṣṣ;
 cf. V. 58,5. — 10) J2. K5.4. S1; ḥṣṣ Mfa; ḥṣṣ J6. H1.
 K11; ḥṣṣ J3. — 11) ḥṣṣ K11. J6. — 12) ḥṣṣ Mfr.
 Pd. K37; ḥṣṣ Cr.

8 1) J2.3; ḥṣṣ K5. Jp1. J6. O1. Cr. P6. L13.1.2; ḥṣṣ
 J7. — 2) J2.4. K5.4. Pt4. S1. Mfr.2. Jp1; ḥṣṣ J6.7. H1.
 K11. L13.1.2. — 3) Pt4. S1. Mfr. Pd. K37. L1; ḥṣṣ
 S2. L2; ḥṣṣ K5. J3; ḥṣṣ K10; ḥṣṣ J2; ḥṣṣ
 Bb1. J1. L3; ḥṣṣ Dh1; ḥṣṣ H1; ḥṣṣ J6.7
 L13. B2; ḥṣṣ K11. O2; ḥṣṣ Cr; ḥṣṣ Mfa.
 Jp1. K4. — 4) J2.3. S1; ḥṣṣ Mfa. K4. J6.7. H1. L13.
 B2; ḥṣṣ K5. — 5) J2. Pt4. Mfr.2. Jp1. K4. L2. S2;

12 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

12 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

13 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

14 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

15 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

K37.11. H1. Lba. L13.1.3. Bb1. Oa; ḡḡḡḡḡḡ Pt4. Mfa. Jp1. K4. C1. L2; ḡḡḡḡḡḡ Pd; 9) K5; ḡḡḡḡ L1.2. — 10) K5. S1. J3. Mfa. Jp1. H1. L1.2; ḡḡḡḡḡḡ K4 37. Lba. C1; ḡḡḡḡḡḡ Mfr (nt ... an emasure, qu. of ḡḡ); ḡḡḡḡ ḡḡḡ J6.7. L13 3; J2 defective. — 11) K5. J3. S1; ḡḡḡḡḡḡ Jp1. K4. Pd; ḡḡḡḡḡḡ L1. P1; ḡḡḡḡḡḡ H1. J7. L13.

13 1) S1.2. J3.6.7. Mfa. Jp1. K4. H1. C1. L13.1.2; ḡḡ J2. K5. Pt4. Mfr. Pd; ḡḡḡḡ Lba. — 2) J2.7. Pt4. S1. Mfr.2. Jp1. Pd. K4. C1. L13 2.3; ḡḡḡḡ K5. — 3) K5.4. J3.6.7. Pt4. Jp1. H1. L13.2.3. Dh1. Sa. Bb1; ḡḡḡḡ J2.5. S1. K37.11. L20.1. Or.2. B2; ḡḡḡḡḡḡ Lba. — 4) S1. J3.5.6. Jp1. Mfa. K4. H1. L13.2. Bb1; ḡḡḡḡḡ K37; ḡḡḡḡḡ C1; ḡḡḡḡḡ J2.7. K5. Pt4. P6. L20.1.3. S2; K11 has ḡḡḡḡḡ corrected sec. m. to ḡḡḡḡḡ — 5) S1. Mfr. Jp1. Pd. P11. J6.7.1. H1. K11. L1.3. Oa. Dh1; so too J3. Mfa, in which ḡḡ is added sec. m.; ḡḡḡḡḡḡ J2.5. K5.4. Pt4. L13.2. Sa. — 6) K5.4. Pt4. J3. Mfr.2. Jp1. Pd. C1. L3; ḡḡḡḡḡḡ S1. K11. P6. L1.2. B2; ḡḡḡḡḡḡ J3.6.7. H1. L13. S2; J2 defective. — 7) J2. Pt4. P11. Mfr. K37. C1. Dh1; ḡḡḡḡḡḡ Jp1; ḡḡḡḡḡḡ H1. J7. K4. Mfa; ḡḡḡḡḡḡ J3; ḡḡḡḡḡḡ K5; ḡḡḡḡḡḡ L1.2. Oa; ḡḡḡḡḡḡ L13. J6 (but in this t sec. m.); ḡḡḡḡḡḡ B2; S1 has ḡḡḡḡḡḡ corrected to ḡḡḡḡ, or vice versa. — 8) C1. Lba; ḡḡḡḡḡḡ K5; ḡḡḡḡḡḡ Pt4. Mfr.2. Jp1. K4. L2; ḡḡḡḡḡḡ L20. S2; ḡḡḡḡḡḡ J3.6.7. S1. H1. L13.1.2; J2 defective. — 9) J2.3. K4; ḡḡḡḡḡḡ Mfr. Pd; ḡḡḡḡ

ḡḡḡḡ Mfa; ḡḡḡḡḡḡ J6. H1. K11 (in this t sec. m.); ḡḡḡḡḡḡ J7. L13. — 10) K5.4.37.11.10. Pt4. S1. J3.4.6.1. P11. Mfr.2. Jp1. Oa. L1; ḡḡḡḡḡ Pd; ḡḡḡḡḡḡ H1; ḡḡḡḡḡḡ L13; ḡḡḡḡḡḡ J7. L20; ḡḡḡḡḡ C1. Lba. B2. L2; ḡḡḡḡḡḡ K6. S2. L3, ḡḡḡḡḡḡ P6; J2 defective.

14 1) J2.3.6.7. S1. Mfr. Jp1. H1. L13.1.2.3; ḡḡḡḡḡḡ Mfa. K4 37 und K5, but in this t struck out. — 2) J2.3.6. H1; ḡḡḡḡḡḡ J7. L2.3; ḡḡḡḡḡḡ K11. P6. — 3) J2.4. K5. S1. Mfr.2. Jp1. Pd; ḡḡḡḡḡ Pt4. J6 7. H1. L13; ḡḡḡḡḡḡḡḡḡ (40 P11.) J3, but ḡḡ struck out. — 4) J2.3; ḡḡḡḡḡḡ S1. — 5) K5 4 Pt4. J3. Mfr.2; ḡḡḡḡḡḡ J2; ḡḡḡḡḡḡ K11. L2; ḡḡḡḡḡḡ S1; ḡḡḡḡḡḡ Jp1. — 6) ḡḡḡḡḡḡḡ S1. H1. — 7) ḡḡḡḡḡḡḡḡ S1. — 8) K5. J3.6. S1. Jp1. H1. L13.1; ḡḡḡḡḡḡḡ K11. Bb1. L2; J2 defective.

15 1) also V. 27,14; acc. to J7 the Rāsp1 speaks; most Mss. abbreviate. The readings of Jp1 in V. 27,14 are added in () ḡḡḡḡḡḡ K5. J3. Jp1; ḡḡḡḡḡḡ Mfa (Jp1). — 2) Pt4; ḡḡḡḡḡḡḡḡ S1. J3; ḡḡḡḡḡḡḡḡ K11; ḡḡḡḡḡḡḡḡ Lba2; ḡḡḡḡḡḡḡḡ K5; J2 defective. — 3) J3. S1. Mfa (Jp1). Pd; ḡḡḡḡḡḡ Pt4. K11; K5 has ḡḡḡḡḡḡḡ with t struck out. — 4) J2. Pt4 (Jp1); ḡḡḡḡḡḡ J3. S1. Pd. Lba. K11. L3. — 5) J2.3. Pt4. Mfa (Jp1); ḡḡḡḡḡḡḡ K37. L3. — 6) J2.3 Pt4. S1 (Jp1). L3; ḡḡḡḡḡḡḡ K11. — 7) Pt4. S1. Mfa. Pd; ḡḡḡḡḡḡ J3. Lba. K11. L3; ḡḡḡḡḡḡḡ J2 K5 (Jp1). — 8) J2.3. Pt4. Mfr (but in this t sec. m. above the line).2 (Jp1); ḡḡḡḡḡḡḡ S1, ḡḡḡḡḡḡḡ Lba. K11. B2. L3 — 9) ḡḡḡḡḡ K4. Pd; ḡḡḡḡḡḡ C1. B2. — 10) cf. Vd. 10,12; 11,14.

16 ... 31 ...

... 31 ...

Yasna Haptanghâiti.

Hâ 35.

1

1

16 1) cf. Y. 28,12. — 2) J2.3.6. K5. Pt4 Sr. Mfr.2 L13. C1; H1. J7; H2. J6; H3. Jp1. K4. Pd. — 3) J2.3.6. K5. Jp1. L13; H1. Mfr.2. H1. J7. K11. L1 2.3. — 4) H2. J2. K37. C1. — 5) J2.6. L13; H1. Mfr.2. Jp1. H1. L1.2.3; C1; K5.4. J3. — 6) J2. S1; K5. J3.6. C1. — 7) so all Mss., Pt only — 8) Y. 4,25.

strophes (vécast) and lines (gâs) in each chapter is given in Pahlavi at its end. The division of the sentences in the S.V. often differs from that in the P.V.

Hâ 35.

1) J2.3. K5.4. S1; H2. C1. L13.1.2.3; Jp1. — 2) H3. Jp1. — 3) Jp1. Mfr. K4; H2. Bb1. Ls. J1; H2. Pt4. Sr. H1. L13. K11. P6; H2. K5. J2.3.6 (but in this sec. m. over an erasure); H2. J5.7. M25. B2. S2. L1.3; in Mfr part of the page is torn away. — 4) J2.3. K5. S1; H2. Pt4 (but in this 2 above the line). Mfr. Jp1. K4; H2. L2; H1. H1. J5.6.7. K11. C1. B2. S2. L3. — 5) J2.3.6.7. L2; H1. L1. S2. O2; so too H1 the second time. — 6) J2.3. K5.4. L2; H2. J6.7. H1. K11. L13.1.3. — 7) The Râspt repeats Paragraph 1.

Yasna Haptanghâiti.

The Yasna Haptanghâiti proper extends from Y. 35,3 to the end of 41; 35,1 and 2 are added as preface, Chap. 42 as conclusion. Pt4 has the Pahlavi heading Yashto i Haft-hâto, and has a special numbering for the single Hâs. The Mss. of the Yasna sâda and Vendidad sâda divide the chapters into periods, marking the conclusion of each by 𐬵 or 𐬶. These divisions almost always coincide with the paragraphs given in the text. Although the greater part of the H. is prose, the tradition finds strophes and verses in the periods and clauses, cf. M6a fol. 138 seqq. In Pt4 the number of

1) Par. 2 recurs Y. 41,7; 68,20 and at the end of the Afringâns, cf. also Vd. 18,43. Most Mss. abbreviate. — 2) J2. K5; H2. Pt4. J3. S1. K4. Fa. — 3) J2.3.

1. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 2. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 3. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 4. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 5. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 6. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 7. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 8. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 9. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 10. Կրկնապատկերի մասնակցությունը

- 3 1. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 2. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 3. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 4. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 5. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 6. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 7. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 8. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 9. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 10. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
- 4 1. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 2. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 3. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 4. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 5. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 6. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 7. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 8. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 9. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 10. Կրկնապատկերի մասնակցությունը

1. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 2. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 3. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 4. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 5. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 6. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
 7. Կրկնապատկերի մասնակցությունը

- 5 1. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 2. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 3. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 4. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 5. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 6. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 7. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 8. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 9. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 10. Կրկնապատկերի մասնակցությունը
- 6 1. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 2. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 3. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 4. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 5. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 6. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 7. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 8. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 9. Կրկնապատկերի մասնակցությունը 10. Կրկնապատկերի մասնակցությունը

K5. S1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը F2. K36. M26; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Ba. -- 4) J2. K5; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Pt4. S1. R1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J3; Կրկնապատկերի մասնակցությունը C1. -- 5) K5. R1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Pt4. J3; Կրկնապատկերի մասնակցությունը F2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1; P.V. divides after, S.V. before Կրկնապատկերի մասնակցությունը, S.V. after Կրկնապատկերի մասնակցությունը -- 6) Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2.3. K5; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Pt4; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1. R1. -- 7) J2.3. K5. F2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Pt4. K11; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1. R1. M26. -- 8) K5. J3; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1. K11. R1, J2 has originally Կրկնապատկերի մասնակցությունը, corrected subsequently to Կրկնապատկերի մասնակցությունը; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Pt4. F2. K36. -- 9) J2. Pt4. S1 (in this Կրկնապատկերի մասնակցությունը corrected pr. m. to Կրկնապատկերի մասնակցությունը). Mfr. R1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը K5; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J3. C1. -- 10) Par. 2 is to be repeated; cf. Vd. 10,4.

- 3 1) J2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Pt4. Mfr; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1.2. J6.7. H1. Lba. K11. L13.2. Ba. O2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Jpr. Mfa. C1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը L1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J3; Կրկնապատկերի մասնակցությունը K5. -- 2) Jpr. K4; so too originally K5, but in this it is corrected to Կրկնապատկերի մասնակցությունը; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2.6.7. Pt4. S1.2. Mfr.2. K11. L13.2. Ba. O2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը L1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J3. H1. M25. Bb1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը L3. -- 3) K5; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2. S1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J3. -- 4) Pt4. S1. J3. Mfr. H1. L2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը K5; Կրկնապատկերի մասնակցությունը K4; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2. L3; Կրկնապատկերի մասնակցությունը K11. L13; Կրկնապատկերի մասնակցությունը C1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը L1. -- 5) J2.3. S1. Jpr; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Pt4. Mfr.2. -- 6) Lba. L13. S2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J3. P11; Կրկնապատկերի մասնակցությունը M25; Կրկնապատկերի մասնակցությունը C1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2.6.7. Pt4. Mfr. Jpr. K4. H1. Ba. L1.2.3; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Mfa; Կրկնապատկերի մասնակցությունը K5. -- 7) K5.4. S1. Mfa. C1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2.6. Pt4. Mfr. Jpr. H1. L1.2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը

J7. K11. L13.3. P6. M25; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J3. -- 8) J2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1. J3.6. H1. L13; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Mfa. -- 9) Կրկնապատկերի մասնակցությունը K4.

- 4 1) cf. V. 71,25; Vp. 22,1; Vd. 11,6; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2.3.6.7; Կրկնապատկերի մասնակցությունը L1.2.3. Bb1. O2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը L13. -- 2) J2.3. K5.4.11. S1. Jpr. H1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J6.7. L13. -- 3) J3. Mfr. C1. Pr; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Jpr. Mfa. K4. -- 4) K5.4. Pt4. S1. Mfr.2. Jpr. H1. L1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2.3. Dhr. -- 5) Pt4. Mfr.2. Jpr. K4. H1. L1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2.3. K5. C1. Dhr; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1. -- 6) J2.6.7. K5. Jpr. L1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J3; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1. -- 7) Pt4. Jpr. J6.7. H1. L1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը K5. J3; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1; J2 defective.

- 5 1) cf. Vp. 8,2; Vd. 10,8; 18,43; Afring. Gah. 6. Most Mss. abbreviate the paragraph. Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2. Jpr; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J3.6.7. H1. L13. -- 2) S1. K4 (in this " above the line).11. C1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Pt4. Mfr. Fa. P6; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2.3. K5. -- 3) J2. K5; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1. -- 4) The P.V. divides after Կրկնապատկերի մասնակցությունը, and similarly the P.V. to Afring. Gah. 6 in F2; J3. S1 after the word following. -- 5) Pt4. F2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը K11; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2.3; Կրկնապատկերի մասնակցությունը K5; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1. -- 6) Pt4. S1. F2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2. K5; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J3. -- 7) Pt4; Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1. Fa. K11; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2; Կրկնապատկերի մասնակցությունը K5. J3. -- 8) K5; Կրկնապատկերի մասնակցությունը J2. S1.

- 6 1) J2.3.6. S1. Mfr.2. Jpr. K11. O2. L1.3; Կրկնապատկերի մասնակցությունը K5 (but in this " is struck out).4. Pt4. H1. J7. M25. Ba. S2. L2. -- 2) Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1. J6.7. H1. L13.1. Bb1. -- 3) Կրկնապատկերի մասնակցությունը S1. J6. Bb1; Կրկնապատկերի մասնակցությունը H1. J7. L13; Կրկնապատկերի մասնակցությունը Mfr.2. Jpr. K4.

“... 8 9 10
 ... 11
 ... 12

7
 ...
 ...
 ...

8
 ...
 ...

4) ... Hr. J6 (in this † is added sec. m. L13 S2
 5) ... J2 — 6) J2 3 7. Pt4. Mfr.2. K4.11. Hr. L13 a S2;
 ... S1; ... Jp1 L3, ... K5. J6; ... B2, ...
 L1. — 7) J2 S1. Mfr. Jp1. ... Mfr Hr J7.
 K11; ... K5. J3.6. — 8) K5. Pt4. S1; ...
 J2.3 — 9) K5 Pt4. S1 Jp1. J6 Hr L13. ... J2 3 Mfr.2
 — 10) S1; ... K5 11. Pt4. J3 7 Mfr Hr. L13,
 ... Jp1. K4. ... J2 in marg. ... added by
 L2. K10 The P.V. divides after the following ... S1. J3.
 P11 after ... and ... — 11) ... Hr. ... J7 —
 12) J2 3 6 7, ... L13. S2; ... S1; ... Hr. B2.

7
 1) ... S1 L1 2) J2 3. Mfr.2. Jp1. Hr; ... K5.4.
 3) J2 3 K5 4 Pt4 S1. Mfr 2 Jp1. Oz. L1 a 3, ... J6.7.
 Hr. L13. Cr. M25 Bb1. S2. — 4) P.V. divides after ...
 ... S1 J3 after ... — 5) Pt4. Mfr. ... Cr. ...
 Mfr Jp1. K4; ... K5, ... Hr. L13. B2;
 ... Oz, ... J6 7. P6. K11.10. L2.3. Dh1. Bb1,
 ... S1, ... L1, ... J3; ...
 ... J2 — 6) so all Mss. exc J7. Cr. ... — 7) Pt4 J3.6.7.
 S1 Mfr. ... Mfr Jp1, deest J2. K4; in K5 ...
 8) J2 3 Pt4 S1. Mfr 2, ... Jp1. K4 — 9) ... Mfr.
 — 10) S1. Jp1; ... Mfr 2 J6. Hr. L13 2, ...
 ... K4, ... K5. J2 Cr. L3; ... L1.
 — 11) ... Hr. K11, ... Jp1. K4 — 12) S1 Mfr. Jp1;
 ... J2 Pt4. Mfr. K4. Cr. ... K10 B2. Oz.
 Bb1. L3, ... K11. L1; ... K5; ...
 J3.5 7. Hr. Lb2. L13.2, ... J6. P6.

...
 ...

9
 ...
 ...

10
 ...
 ...

1) J2.3. Pt4 S1. Mfr.2. Jp1. L1.2.3; ... J6.7. Hr. K11.
 L13. P6; ... K4 (but the first ... is a correction of ... by
 crasion). — 2) J2.3.6. Pt4. S1.2. Mfr.2. Jp1. K4.11. Hr.
 L13. Cr. M25. B2; ... K5; ... P6. L1.2.3. Oz. J1. K10.
 P1; ... J7; ... Dh1. — 3) J2 inserts here ... — 4) Pt4.
 J3. ... K5; ... S1, J2 corrects ... to ... — 5) J2.
 S1. Hr; ... J3; ... P6. — 6) J2.3.6. K5.4.11. S1. Mfr.2.
 Jp1. L1.2.3, ... M25; ... Hr. J7. L13. S2.
 P1, ... J5. — 7) cf. Vd. 10.4.

1) J2.3. Mfr. Jp1; ... Mfr. Cr. — 2) K5.4. S1. J3.6.
 Mfr.2 Jp1. Hr. Cr. L1.3; ... Pt4. J7. M25 L2. Oz
 (in this ... struck out); ... L13. O1, deest J2. — 3) Pt4. Mfr.
 Jp1. K4, ... J2 3 6.7. K5. S1 Mfr. L13.1.2.3, ...
 Hr. M25. Bb1; ... Mfr. — 4) Pt4. J6 (in this sec. m. ...
 above the line) 1. Dh1. L2.3. Oz; ... J3.7. Mfr.2. Jp1.
 K4. Hr. Lb2. Cr. M25. L13.1. B2. S2; ... S1. P6,
 ... K11; ... J2 K5. — 5) J2.1. Pt4. S1. Mfr.
 B2. Dh1. Oz. L1.3; ... J6.7. L13; ... Hr. P6
 K11. Cr. S2. L2; ... K5 (in this ... sec. m. above the line).
 J3. Mfr. Jp1. K4. Lb2; ... M25. — 6) K5. Pt4. J3.6.7.
 S1. Hr. L13.1.2.3; ... Jp1. K4. Mfr; ...
 J2. — 7) J2.3.6. K5.4. S1. Jp1, ... Mfr. — 8) J2.6.
 K5.4. Pt4. Mfr. Jp1. Hr. L13; ... S1; ... Mfr.
 1) S1. J3. L2; ... Hr; ... J2. K5.4.
 Pt4. Mfr.2. Jp1; ... J7. Lb2; ...
 M25. — 2) ... deest Cr. L2. — 3) K5. J3. S1; ... J2. —
 4) J3. P11 add ... 5) so all Mss., exc. J2. K5 ...

... 310... 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

36.

1 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Ma5 has the first time ... P6 the second time ... S1 has ... K5. J3. -- 7) Y. 4.06; Pt4 reckons 9 Strophes of 3 lines.

36.

1) ... 2) ... 3) ... 4) ... 5) ... 6) ... 7) ... 8) ... 9) ... 10) ... 11) ... 12) ... 13) ... 14) ... 15) ... 16) ... 17) ... 18) ... 19) ... 20) ... 21) ... 22) ... 23) ... 24) ... 25) ... 26) ... 27) ... 28) ... 29) ... 30) ... 31) ... 32) ... 33) ... 34) ... 35) ... 36) ... 37) ... 38) ... 39) ... 40) ... 41) ... 42) ... 43) ... 44) ... 45) ... 46) ... 47) ... 48) ... 49) ... 50) ... 51) ... 52) ... 53) ... 54) ... 55) ... 56) ... 57) ... 58) ... 59) ... 60) ... 61) ... 62) ... 63) ... 64) ... 65) ... 66) ... 67) ... 68) ... 69) ... 70) ... 71) ... 72) ... 73) ... 74) ... 75) ... 76) ... 77) ... 78) ... 79) ... 80) ... 81) ... 82) ... 83) ... 84) ... 85) ... 86) ... 87) ... 88) ... 89) ... 90) ... 91) ... 92) ... 93) ... 94) ... 95) ... 96) ... 97) ... 98) ... 99) ... 100)

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

L13.2; ... K4. -- 3) ... Pt4. S1.2. Mfr. H1. K11. C1. L13 1; ... Dhr. L2.3; ... J5.7. Ma5. L3. -- 5) K5. Pt4. J3. Mfa. Jp1. H1; ... Pt4. S1. J3.6. Jp1. L13. C1; ... Ma5. O1. Sa. Bb.. L1.2.3; ... Pt4. S1. J3.6. Jp1. L13. C1; ... K5. Pt4. S1. J3.6. Mfr.2. H1. L13 1.2; ... 1) J2. S1; ... K4 (in these three the first time only). -- 3) At this point S1. J3 break off, the P.V. after the following ... 4) J2.3.6 (in this f added sec. m.).7.1. Pt4. Mfr.2. Jp1. H1. P6. L13.17.1.2.3. Ba. Dhr. Bbr. O2; ... 5) deest H1. Ma5. -- 6) J2; ... K5. Pt4; ... Ma5. L13.20. Sa; ... 7) J2. K5. Pt4; ... 8) J2.3.6. Jp1; ... 9) ... 10) ... 1) J2.3. K5.4. Mfr.2. Jp1. C1; ...

4 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 Զաստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 :: ք ք

5 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 :: ք ք աստ ր փ օր ք ք

6 փ օր ք ք փ օր ք ք փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 :: ք ք աստ ր փ օր ք ք

H1 - 2) J2.3, աստ ր փ օր ք ք H1, աստ ր փ օր ք ք M25, աստ ր փ օր ք ք S1. --
 3) աստ ր փ օր ք ք Pt4. S1 J3; աստ ր փ օր ք ք J2 6 7. K5 4.11. Mfr.2. Jp1.
 H1 L2 3. S2, աստ ր փ օր ք ք L20; աստ ր փ օր ք ք Mfr.

5 1) K5. S1, աստ ր փ օր ք ք J2, աստ ր փ օր ք ք H1. J6 in this 2
 added above the line; 7. — 2) Pt4. Mfa. L1.2, աստ ր փ օր ք ք
 J2.3.6 7. K5.4.11. Mfr. Jp1. H1. L13 -- 3) աստ ր փ օր ք ք K5 Pt4.
 S1. Mfr; աստ ր փ օր ք ք J2.3.6 7. Mfa Jp1. K4.11. L13.1.2, աստ ր փ օր ք ք
 S1. Mfr

6 1) Par. 6 repeated in Y 58.3. — 2) J2.3.6. K5 Mfr.2.
 Jp1. H1. L13 2 Bbr, աստ ր փ օր ք ք Pt4. K4.11. J7. Cr. S2 L3;
 աստ ր փ օր ք ք L1. — 3) J6. H1. L13.1; աստ ր փ օր ք ք K4;
 աստ ր փ օր ք ք J2.3. K5. Cr; աստ ր փ օր ք ք Jp1, աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք Pt4, աստ ր փ օր ք ք Mfr.2; աստ ր փ օր ք ք
 J7, S1 defective. -- 4) Pt4. S1.2. J6.7 H1. K11.10. L13.1.2.
 B2 Dh1. Bbr; աստ ր փ օր ք ք K5 (but in this 1 struck out).4 J3 Mfr.2.
 Jp1. M25 Cr. L3. J2 defective -- 5) K5; աստ ր փ օր ք ք J2. --
 6) Pt4. J3. Mfr.2 Jp1. K4. L2; աստ ր փ օր ք ք L1; աստ ր փ օր ք ք
 Dh1. L3; աստ ր փ օր ք ք J2.6.7. K5 11. H1. L13, աստ ր փ օր ք ք S2.
 Bbr, աստ ր փ օր ք ք B2. O2, աստ ր փ օր ք ք S1; cf Vp. 19.2. — 7) J2.4.7.
 K5.11. S1. Cr. L1.2.3 O2; աստ ր փ օր ք ք Pt4. J6 (but in this 2
 added sec. m. 1. H1; աստ ր փ օր ք ք Mfr 2. Jp1. K4. L13. P6. S2
 8) J2 3. Pt4. S1 Mfr K4. L2; աստ ր փ օր ք ք K5. Jp1. L1; աստ ր փ օր ք ք J6.7.
 H1. Lb2. K11. L13.3. S2. Bbr, Mfa has աստ ր փ օր ք ք corrected sec. m.
 to աստ ր փ օր ք ք — 9) աստ ր փ օր ք ք Cr; աստ ր փ օր ք ք K4. Jp1. — 10) Y. 4.26.

37.

1 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 :: ք ք

2 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 :: ք ք աստ ր փ օր ք ք

3 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք աստ ր փ օր ք ք
 :: ք ք աստ ր փ օր ք ք

37.

Chap. 37 is found also as Y. 5; most Mss. abbreviate.
 Readings from Y. 5 are here added within ().

1) J2 6. K5; աստ ր փ օր ք ք S1; աստ ր փ օր ք ք Cr. -- 2) J2. K5. Mfr.2.
 Jp1. K4 8.36 20. Fa. L13.1.3; աստ ր փ օր ք ք J3; աստ ր փ օր ք ք Pt4. S1 (S1).
 J7 K11. Dh1. Bbr. Os. L2; J6 has աստ ր փ օր ք ք corrected sec. m. to
 աստ ր փ օր ք ք 3) J3; the others Mss. աստ ր փ օր ք ք -- 4) (S1.2.) աստ ր փ օր ք ք
 Pt4. Mfa. K4; աստ ր փ օր ք ք Fa, աստ ր փ օր ք ք K5; աստ ր փ օր ք ք J2. Jp1
 (Jp1). -- 5) Pt4 (S1. Jp1), աստ ր փ օր ք ք K4; աստ ր փ օր ք ք J2. K5.
 1) emended: (աստ ր փ օր ք ք J7. L1; աստ ր փ օր ք ք H1; աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք S1 2. L2); աստ ր փ օր ք ք J2; աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք M25; աստ ր փ օր ք ք K5. Pt4. Mfa. Jp1 (Jp1). K4
 (Bbr. J1; աստ ր փ օր ք ք Dh1). — 2) J2. K5. Pt4 (S1.2).
 Mfa. Jp1 (Jp1). Cr; աստ ր փ օր ք ք K4 (աստ ր փ օր ք ք Dh1). -
 3) Pt4 (Jp1); աստ ր փ օր ք ք Mfa; աստ ր փ օր ք ք J2. K5.4. Jp1
 (աստ ր փ օր ք ք S1; աստ ր փ օր ք ք O2; աստ ր փ օր ք ք S2. Bbr); աստ ր փ օր ք ք
 աստ ր փ օր ք ք Cr.
 1) աստ ր փ օր ք ք K4. — 2) Pt4. Mfa. Jp1 (Jp1); աստ ր փ օր ք ք K5
 (աստ ր փ օր ք ք S1. L1.2); աստ ր փ օր ք ք Cr (S2); աստ ր փ օր ք ք J2 (20
 K5 in Y. 5.3, but there ք is struck out). — 3) J2. K5.4.
 Pt4. Jp1 (աստ ր փ օր ք ք Jp1); աստ ր փ օր ք ք Mfa; աստ ր փ օր ք ք (S1.2.) M25
 (Dhr. Os. Bbr). — 4) J2. K5 (Jp1); աստ ր փ օր ք ք Pt4;
 աստ ր փ օր ք ք Jp1. K4 (աստ ր փ օր ք ք K5, but 1 struck out);
 աստ ր փ օր ք ք Mfa; աստ ր փ օր ք ք (S1.) Cr. M25 (Dhr. Bbr).

աւեհաբաւս ³աւեհաբաւս ²աւեհաբաւս
:: Եւ

4 Եւ աւեհաբաւս եւ ըստ Եւ
Եւ աւեհաբաւս Եւ ըստ Եւ
Եւ աւեհաբաւս Եւ ըստ Եւ
:: Եւ Եւ

5 Եւ աւեհաբաւս Եւ ըստ Եւ
Եւ աւեհաբաւս Եւ ըստ Եւ
:: Եւ Եւ
Եւ աւեհաբաւս Եւ ըստ Եւ
:: Եւ Եւ

— 5) Pt4; աւեհաբաւս Ja. K5.4. Mfa. Jpr (աւեհաբաւս
L1; աւեհաբաւս Sr.2. Jpr. L2; աւեհաբաւս Dh1;
աւեհաբաւս J7; աւեհաբաւս H1. L13). — 6) Եւ K4. 7) Ja.
Pt4. Jpr; աւեհաբաւս K5 (Sa) — 8) Ja. Mfa. Jpr. K4.
C1; աւեհաբաւս Pt4 (Sr. H1. J7. Dh1; աւեհաբաւս Jpr); K5
has աւեհաբաւս corrected to աւեհաբաւս, or vice versa (Եւ
աւեհաբաւս Bbr. Sa). — 9) (աւեհաբաւս Dh1. L3); աւեհաբաւս
M25. — 10) (Եւ Jpr). — 11) Ja. Pt4 (Sr). Mfa; աւեհաբաւս
K5. Jpr (Jpr). K4 (H1. J7. Sa. Oa. Bbr. L13.1.2). —
12) K5. Pt4. Jpr (Sr); աւեհաբաւս Ja (H1. Sa. Bbr. Oa. L1.2).
— 13) Ja (աւեհաբաւս Sr).

4 1) Ja. K5.4 (Sr.2). Jpr (Oa. Bbr. L1.2); Եւ (H1. J7);
so too originally Pt4, but in this Եւ is struck out; Եւ
M25. C1 (L3). — 2) K5 (Sr); Եւ Ja. — 3) Pt4; Եւ
Mfa. Jpr (Jpr). K4 (L2); Եւ Ja. K5. M25. C1
(Sa. L1; Եւ Sr).

5 1) Ja. K5.4. Pt4. Mfa. Jpr (Jpr. J6. H1. L13.2; J7 has
աւեհաբաւս and աւեհաբաւս); աւեհաբաւս C1 (աւեհաբաւս Sr.2. Bbr. L1).
— 2) Եւ Mfa. — 3) K5; աւեհաբաւս Pt4. Jpr; Ja
first աւեհաբաւս, then աւեհաբաւս (Sr աւեհաբաւս and twice
աւեհաբաւս — 4) Ja. K5.4. Pt4. Mfa. Jpr (Jpr); Եւ Mfa
(Եւ Dh1; Եւ Sr; Եւ Sa); Եւ M25. — 5) աւեհաբաւս Ja. K5. — 6) Y. 4.26.

38.

1 1) Ja.3. K5.4.11. Sr.2. Mfr.2. H1. L2; Եւ C1. L1.3.
Dh1. Oa. — 2) K5. Pt4. J3. Sr. Mfr. La.3. Dh1; Եւ

38.

1 Եւ Եւ Եւ
Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս
Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս
:: Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս

2 Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս
Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս
Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս
Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս
:: Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս

3 Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս
Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս
Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս Եւ աւեհաբաւս

H1. K11. Sa; Եւ J6 7. Mfa. K4. L13. C1. — 3) Եւ
Ja. K5; the rest Եւ — 4) Mfr.2. Jpr J6.7. H1. L13.1.2.3;
աւեհաբաւս Sr. J3. O1. K11. C1. M25; Եւ Ja. K5. Pt4 -
5) K5.4. Pt4. Sr. J3.6.7. Mfr.2. Jpr. H1. L13.1.2.3, Եւ
Ja. Sa. — 6) Jpr. K4; Եւ Ja.3.6. Sr. Mfr.2. L13.1.2.3;
աւեհաբաւս K5.11. Pt4. H1. J7.

1) K5.11. Sr. J3. Mfr.2. L1.2; Եւ J2; Եւ
Եւ J6.7. H1. L13. Sa; Եւ Pt4. C1; Եւ
Եւ Jpr. K4. — 2) Sr. Mfr.2. Jpr. K4. C1. L2.3. Bbr.
Dh1. O2; Եւ Ja. K5. Pt4. L1; Եւ J3.4.7. H1.
K11, Եւ J6. L13. Sa. — 3) Եւ Jpr. K4.11.
H1. J7; in Mfr ' is erased after Եւ — 4) K5. J3.7. H1. L13;
Եւ K11; Եւ J2 Pt4. Mfr.2. Jpr. K4. C1. — 5) Pt4
J3.6.7. Sr.2. H1. K11. L13.1.2.3; Եւ Ja. K5.4. Mfr.2.
Jpr. — 6) Եւ K4; Եւ J3; Եւ C1. — 7) J2.3.6.7. K5.11.
Mfr.2. H1. L13.1.2; Եւ Pt4. P6. C1. M25. Dh1; Եւ Sr.
— 8) deest Jpr. — 9) Jpr. K4; so too Mfr, but Եւ is above the
line, and below it is an erasure; Եւ K5; Եւ J2; Եւ
Եւ J3; Եւ C1; Եւ Mfa. J6 7. H1. K11. Lba
L13.1.2.3. Ba; Եւ Sr; Եւ Pt4.

1) Parr. 3-5 recur Y. 67,5-7; cf. too Y. 63,3. — 2) Pt4.
J3. Sr. Mfa. Jpr. K4.11; աւեհաբաւս K5; աւեհաբաւս
Ja; աւեհաբաւս Mfr; աւեհաբաւս C1; աւեհաբաւս
L1. Oa. Ba; աւեհաբաւս J6. H1; աւեհաբաւս J7
Lba. M25. L13.2. — 3) Ja.7; աւեհաբաւս Sa. Lba, Եւ
Եւ H1; աւեհաբաւս J6. L13. K11; աւեհաբաւս
Pt4. J3. M25; աւեհաբաւս C1; աւեհաբաւս Mfr. Bbr; Եւ

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16)

4) 5)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9)

4) 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16)

39.

1) 2) 3) 4) 5)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16)

39.

1) 2) 3) 4) 5)

ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
 2 ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
 3 ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

1) Par. 2 recurs in Y. 63 of the Vend. sâda and in Yt. 13,154.
 2) ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ K5.4. Pt4. Mfi, and Mfa in Y. 63; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Jp1; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Si. Ci, ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja.3. Mfa. Dhi. Oa. L1.3; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Hi. J7. K11. P6. Ba; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J6. L13.2. Kro. Sa. Bb1. — 2) Pt4. Mfi.2. Jp1. K4. Ci. L1; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja. K5, ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J3.6.7. Si.2. Hi. L13.2. Ba. Oa. — 3) Ja.3.7. Pt4. Si.2. Mfi. Hi. K11. L13.1.2.3. Ba. Bb1. Oa (Mfa in Y. 63); ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Mfa; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J6; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ K5. Jp1; K4 has ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ, ᠮᠠᠨ is written above — 4) Ja.3; ᠮᠠᠨ K5. — 5) ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Si. Mfa. — 6) ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ K4, ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Jp1; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J6. L13. Sa; in Mfa ᠮᠠᠨ sec. m. — 7) ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ L1.2.3. Oa. — 8) Pt4. Si. Mfi. L1.2.3. Oa (Mfa in Y. 63); ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja.3.6.7. K5.4. Mfa. Jp1. Hi. L13; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Lb2. Ci. Sa. Ma5. — 9) Pt4. Si. J3.6. Mfi. Hi. K11. L13.2.3 (Mfa in Y. 63); ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja.7. Ci; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ K5, ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Mfa. Jp1. K4. — 10) Pt4. Mfi. Ci. Dhi. Oa. Bb1. L1.2.3; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Si; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Mfa. Jp1. K4.11. J6.7. Hi. L13. Sa; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja.3. K5. — 11) Ja. Ci; the rest ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰ
 3) 1) Ja. K5. Si; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Pt4. J3.6.7. Mfi.2. Jp1. K4.11. Hi. Ci. L13.1.2. — 2) Ja. Si; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J3. Oa. L3; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ L1.2. — 3) Ja. K5. Si; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Pt4. J3. — 4) Si. Hi. J7; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ba. L1; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Pt4. J3. Mfi.2. Jp1. Ci. Ba; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ K4; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja. K5. — 5) Si; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja;

ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
 4 ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
 5 ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
 ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
 ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
 ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Jp1; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J3. — 6) ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Jp1. K4. — 7) cf. Y. 4,4. — 8) ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J3. Ma5. Ci. Ba. L1. — 9) Mfi.2. P6. L2.3; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Pt4; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Si. Hi. Ba. ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J6. Dhi; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J7. Lb2. L13. K11. Sa. Oa; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja.3. K5.4. Jp1; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ci. L1. — 10) P6. ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ K5.4. Pt4. Si. J3.6.7. Jp1. Hi. L13.1.2.3, ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja. — 11) Mfa. Jp1. K4, ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Si; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Pt4. J3.6. Mfi. L2, ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J2.7. K5.11. Hi. L13.1. Ba; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Oa. Dhi; cf. Vp. 9,4.
 1) Parr. 4 and 5 also Y. 13,5 and 6. — 2) ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Hi. J7 K11. Ci. L1. Oa. Sa; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ K4; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J3. — 3) Jp1 (also in the repetition). K4; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja.3.6.7. Pt4. K5. Mfi.2. Ma5. Hi. Ci. L13.1.2.3; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Si, and Hi in the repetition. — 4) Ja. K5. Pt4. L1.2.3. Dhi. Oa; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Mfi; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Si. J3.6. Mfa. Jp1. K4. Hi. L13; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J7. — 5) Ja. Pt4. Mfi.2. Jp1. K4, ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ K5. J3; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Si. ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Lb2. Ba. — 6) ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Jp1; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja. — 7) ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J3. K11 (pr. m.); ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ deest Ja.
 1) Pt4. Si. J3.6.7. Mfi.2. Jp1. Hi. L13.1.2; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja. K5. — 2) Si. Mfi; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja. Pt4; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ K5 J3.6. Mfa. Jp1. Hi. L13; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ K4. — 3) K5; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Ja.3 Mfa; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Pt4. Mfi. Jp1. K4; ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ Si. Dhi. ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ J6.7. Hi. L13 — 4) Y. 4,26. The formula is here to be recited twice according to J6.7. Hi. L13; Pt4 reckons 5 Strophes, each of three lines.

40.

I 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

40.

1) J2.3.6.7. Pt4. Sr.2. Mfr.2. H1. Lb2. K11. Cr. M25. L13.1.2.3. Bb1; 2) Sr. J3. Mfr.2. Jp1. L1.2. 3) Pt4. J6. H1; 4) J2. H1; so too originally K5. L13. in both Msc. a added sec. m. — 3) J2. Sr. Jp1; 4) J2. Sr. Jp1; 5) J2. Sr. Jp1. K4; N.V. divides after this word, P.V. before it, connecting however with the first sentence, in Pt4 is added sec. m. to the Avestā of the first sentence, and struck out in the next. — 4) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 5) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 6) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 7) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 8) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 9) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 10) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 11) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 12) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 13) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 14) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 15) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 16) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 17) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 18) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 19) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 20) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 21) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 22) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 23) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 24) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 25) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 26) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 27) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 28) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 29) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 30) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 31) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 32) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 33) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 34) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 35) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 36) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 37) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 38) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 39) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 40) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3;

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Oa. Ba. Dh1; 2) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 3) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 4) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 5) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 6) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 7) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 8) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 9) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 10) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 11) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 12) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 13) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 14) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 15) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 16) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 17) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 18) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 19) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 20) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 21) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 22) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 23) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 24) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 25) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 26) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 27) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 28) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 29) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 30) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 31) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 32) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 33) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 34) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 35) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 36) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 37) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 38) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 39) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3; 40) J2.3.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jp1. K4. H1. Ba. L1.2.3;

1) Երեսնամյակս 4 Դիտարեյանայան 3 աստուղասկ
 օրասանս Երեսնամյակս 6 Դիտարս 5 աստուղասան
 ինչպես Երեսնամյակս 8 աստուղասկ 7 աստ
 :: Երեսնամյակս աստեղասանս աստ
 3 ասկ Երեսնամյակս աստեղասանս աստեղաս
 Երեսնամյակս 3 Ինչպես ինչպես 2 Ինչպես 1 աստեղաս
 Երեսնամյակս 6 Դիտար 5 աստեղասանս աստեղասանս
 :: Երեսնամյակս աստեղասանս 7 աստեղաս
 4 աստ 1 Ինչպես աստեղասանս աստեղասանս Դիտար
 աստեղասանս Ինչպես 2 աստեղասանս Երեսնամյակ

L1. — 2) Pt4. S1. J4.6. Mf2. H1. C1. L13.2. O2; աստե
 Դիտար Mf1. L1; Դիտարս Pt4; Դիտարս Mf2. K5. J3. Lba.
 Dh1. L3; Դիտարս Pt4; Դիտարս K4 — 3) J2. K5, ասկ
 աստե J3; աստե J7. — 4) J2.6. K5.11. Pt4. Mf2. H1;
 Դիտարս Pt4 S1. J4; Դիտարս Pt4 Mf1. Jp1. K4. C1.
 L1; Դիտարս L13. — 5) K5. Pt4. J3. Mf1.2. Jp1. H1;
 աստե Mf1. C1; աստե S1. J4.6. Lba. P6. L13.1.2 K11.10
 Ba. O2. Bb1; աստե K4. J7. L3; աստե S2; J2 has
 աստե corrected to աստե, or vice versa. — 6) S1. Mf2. J6.7.
 H1. L13. P6; Դիտար K5 4.11. Jp1; Դիտար J2. Pt4. Mf1.
 C1; Դիտար Bb1. Dh1; Դիտար J3; Դիտար K10. Ba. L1.2.3,
 Դիտար S2. — 7) Pt4. S1. Mf1.2. H1. J7. C1. P6. Ba. L1,
 աստե J6. Lba. L13.2.3. S2. O2. K10; աստե K11;
 աստե J2.3. K5.4. Jp1; cf. Y. 57,2. — 8) Pt4. S1. Mf1.2.
 J4.6.7. H1. Lba. P6. L13.1.2.3; աստե J2; աստե J2
 աստե K5; աստե J3; աստե Jp1. K4.
 3 1) J2. Pt4. S1; աստե K5. J3. — 2) S1. Mf2. J6.7.
 H1. L13; Ինչպես J2. Mf1. Jp1. K4. C1. L2; Ինչպես K5.
 P11. J4; Ինչպես Ba. L1. P1. — 3) J4. P11; Ինչպես J2;
 the rest Ինչպես; J3 defective. — 4) The clause is missing
 in J2, in Avestâ and Pahlavi. — 5) Pt4. J4. Jp1. K4; աստե
 S1. H1. J7. L13; աստե K5. — 6) Pt4. J4.6.7. P11. Mf1.
 Jp1. K4. Lba. C1. Dh1. L1.2.3; Ինչպես K5. S1.2. Mf2. H1. L13.
 — 7) Pt4. J3.6. Mf1.2. K4; աստե Jp1; աստե J2. K5.
 4 1) J2.3.6.7. K5. S1.2. Mf2. H1. C1. L13.1.3. O2; Դիտար
 Pt4. Mf1. Jp1. K4. Dh1. L2. — 2) K5 and the other
 Mss.; J2 has աստե and over the first r an աս — 3) S1.2.
 J4. H1. K11. Dh1. O2. Bb1. L1; Ինչպես J2. K5. Pt4.

Ինչպես 1 աստե Երեսնամյակս 7 Ինչպես
 6 Ինչպես Դիտար Երեսնամյակս Ինչպես
 Ինչպես Երեսնամյակս 8 Դիտար 7 Ինչպես
 :: Երեսնամյակս Ինչպես Դիտար
 Երեսնամյակս 3 Ինչպես 2 Ինչպես 1 Երեսնամյակս
 Երեսնամյակս 6 Դիտար 5 Երեսնամյակս Երեսնամյակս
 Երեսնամյակս Երեսնամյակս Երեսնամյակս Երեսնամյակս
 :: Երեսնամյակս
 Երեսնամյակս Երեսնամյակս Երեսնամյակս
 Երեսնամյակս Երեսնամյակս Երեսնամյակս Երեսնամյակս
 :: Երեսնամյակս
 Երեսնամյակս Երեսնամյակս Երեսնամյակս
 Երեսնամյակս Երեսնամյակս Երեսնամյակս Երեսնամյակս

Jp1. C1. B2; Ինչպես J6. L13. Ինչպես J3, Ինչպես
 Mf2; Ինչպես K4; Ինչպես L2; Ինչպես J7, աստե
 Ինչպես L3; Ինչպես Mf1. — 4) J2.3.6. Pt4. Jp1
 K4. L13.2. S2; աստե S1; աստե Mf2 J7. K11. C1. O2.
 L1; K5. Mf1. H1 have աստե above the line, աստե P6
 — 5) Pt4. Mf1.2. Jp1. K4. H1. L13.2.3; Դիտար J2.3.6.7. K5 11
 S1. C1. P6. O2. L1. — 6) Երեսնամյակ K5. Pt4. J3. Mf1 P6. C1;
 Դիտար J2.6.7. K11. L13.2; Դիտար S1. Jp1. K4. H1. B2 L1,
 Երեսնամյակ Mf2. — 7) L1; Ինչպես P6; Ինչպես K5; Ինչպես
 L2; Ինչպես J2; Ինչպես J3.4.7. H1. Lba. O2. P1, Ինչպես
 Pt4. Mf1.2. Jp1. K4. J6. L13. C1 S2; Դիտար S1. —
 8) J2. K5.4. Jp1. H1. L2 Dh1; Դիտար S1. J3.4.6.7. C1
 L13.1. Bb1; Դիտար Pt4. L3. — 9) K5. S1. J4. Jp1. Bb1.
 C1. L2; Դիտար J2.3. Pt4. P11.6. Mf1, Դիտար C1. —
 10) J2 4.6.7. S1. Jp1. K4. H1. C1. L13.1.3. Dh1. Bb1; Դիտար
 K5. L2; Դիտար Pt4. — 11) S1.2 J3.4. P11; Դիտար J2. K5. Jp1.
 1) cf. Y. 10,21; S1r 2,30. — 2) Դիտար Mf2. — 3) Դիտար
 P6. — 4) J2. K5, Դիտար J3 (in this r is struck out), 4; Երեսնամյակ
 Դիտար J6.7. H1. K11. Lba. L13. — 5) Երեսնամյակ S1.
 1) Դիտար Jp1. — 2) Pt4. S1. Mf1. J6.7. H1. K11. P6
 L13.1. O2. Dh1; Դիտար Mf2; Դիտար Jp1;
 Դիտար J2. K5; Դիտար J3; Դիտար K4.
 — 3) K5.11. Pt4. S1.2. J4.6. H1. Lba. C1. P6. O2; Դիտար
 J7; Դիտար J2. Mf1.2. Jp1. K4. Dh1. L1.2; Դիտար
 L13. — 4) Pt4. S1. K4. P6. Dh1; Դիտար Jp1.
 Ba. L1; Դիտար Դիտար H1. J6. Lba. K11. L13, Դիտար
 J2.3; Դիտար K5. — 5) Դիտար Pt4. S1. Mf1.2. O2.
 Bb1; Դիտար J2.3.6.7. K5.4. Jp1. H1. K11. L13 1.2.3. S2.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

Ushtavaiti Gātha.

Hā 43.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

1

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

1

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

Ushtavaiti Gātha.

The Ushtavaiti Gātha includes the 4 chapters 43—46. The strophe of the Ushtavaiti consists of five lines each of 4 + 7 syllables.

Hā 43.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

1) 2. 3. Pt4. S1. 2. Mfa. Jp1. K4. L3; 2) 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 3) 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 4) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 5) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 6) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 7) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 8) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 9) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 10) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 11) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 12) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3.

1

1) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 2) 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 3) 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 4) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 5) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 6) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 7) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 8) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 9) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 10) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 11) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3; 12) 2. 3. 4. 5. 6. 7. K5. 4. S1 L13 3.

ᲘᲗ

| | | |
|---|--|---|
| 2 | <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> | 2 |
| 3 | <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> | 3 |
| 4 | <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> <p>ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ</p> | 4 |

ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ Mfa. — 2) ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ Mfr. J7. — 3) Or (sec. m. above the line) and according to P V.; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ Bz. Bbr. Sz. Oz. L1.2.13 (sec. m. in marg.); ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ Pt4. Sr (the S.V. between). Mfr.2. K4. Cr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ Jpr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ Jz.3 (the S.V. between).6. K5.11. Hr. L3. Dhr. ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ J7; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ P6. — 4) K5. J3. Mfa. Sz; ᲛᲗᲗᲗᲗ Jz.4.6.7. Pt4. Sr. Mfr. Jpr. K4. Hr. L13.1.2; ᲛᲗᲗᲗᲗ L3. 5) K5.11. Pt4. Sr. J3.6.7. Mfr.2. Cr. L13.1.2. Bz; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ Jpr. K4. L3; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ Jz. — 6) Jz.3.6.7. Pt4. Sz.2. K4.11. Hr. P6. Cr. L13.1.2.3. Bz. Dhr. Oz. Bbr; ᲛᲗᲗᲗᲗ K5. Mfr.2. Jpr; ᲛᲗᲗᲗᲗ P11. — 7) K5. Sr. Mfa; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ Jpr. K4. J7. Hr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Jz; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Cr.

1) The strophe also Y. 60,1. — 2) ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ J7. Cr. L1. — 3) Jz. K5. Pt4. J3; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Sr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ L1. — 4) Jz. K5. Mfr.2. Jpr; ᲛᲗᲗᲗ K4. Dhr. — 5) ᲛᲗᲗᲗ Lz.3. Sz. Oz. — 6) Jz.3. Mfa. K4.11. Cr. Or.2. L13.1.2.3. Bz. Mfr. Bbr; ᲛᲗᲗᲗᲗ K5. Pt4. Sr. Mfr. Jpr. J6.7. Hr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ P6. — 7) K5.4. Mfa. Jpr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ J3. Sr. Mfr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Jz; ᲛᲗᲗᲗᲗ Oz; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ J6. L13; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Hr.

Lb2; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ J7; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ L1; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Pt4; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Mfr. Bbr. L3; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Cr. — 8) Pt4. Jpr. Mfr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Bbr. L3; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ J3. Sr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Mfr.2. Hr. Kr (in this 0 is struck out sec. m.), ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Jz. K5, ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ K4. J6.7. L13; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Oz. Lz; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Bz L1; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Cr. Dhr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ P6. Sz.

1) ᲛᲗᲗᲗᲗᲗ Jz. — 2) Jz. K5. Pt4. Mfr. Mfr. Dhr. Bbr. L2; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ L3; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Sr. P11; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ J4; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Sz; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Mfa. Jpr. K4. Hr. Cr. L1; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ J6.7. Oz, ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ L13. — 3) in Jz. K5 sec. m. in marg.; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Mfa. — 4) K5; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Jz. Sr. — 5) ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ J3.7. Mfa. L13. Cr. — 6) Pt4 J4. Mfr.2. Jpr. K4. P6. Cr. Mfr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Sr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Jz. K5; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ P11; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ J6.7. Hr. Lbz. Kr. L13.1.2.3. Bz. Sz. Oz. Bbr. — 7) K5. Pt4. J3. Sr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Jz. — 8) ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Pt4 J3 Sr. Mfr. Jpr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ K5.4; Jz has ᲛᲗᲗᲗᲗ corrected pr. m. to ᲛᲗᲗᲗᲗ — 9) K5.4. Pt4. Sr. Mfr.2. Jpr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Jz.3.6. Cr L1.2.3. Dhr; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Hr. J7. L13. — 10) Jz.3.6.7; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Lz.3; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ L1. Oz. — 11) K5.4 Pt4. Sr. Jpr Lz.3, ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ J6. Hr. L13. Sz; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ Jz; ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ J7. — 12) ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ L13.

5

1. անտառ 2. քաղցր 3. անտառ 4. քաղցր 5. անտառ 6. քաղցր
 7. անտառ 8. քաղցր 9. անտառ 10. քաղցր 11. անտառ 12. քաղցր
 13. անտառ 14. քաղցր 15. անտառ 16. քաղցր

5

6

1. անտառ 2. քաղցր 3. անտառ 4. քաղցր 5. անտառ 6. քաղցր
 7. անտառ 8. քաղցր 9. անտառ 10. քաղցր 11. անտառ 12. քաղցր
 13. անտառ 14. քաղցր 15. անտառ 16. քաղցր

6

7

1. անտառ 2. քաղցր 3. անտառ 4. քաղցր 5. անտառ 6. քաղցր
 7. անտառ 8. քաղցր 9. անտառ 10. քաղցր 11. անտառ 12. քաղցր
 13. անտառ 14. քաղցր 15. անտառ 16. քաղցր

7

1) Many Mss., e. g. Jp1 J6 H1 L17, number the double strophes which begin here. - 2) C1 Dh1. M11 L1 2, Կաղցր Bb1, Կաղցր B2, Կաղցր S1. J7. Կաղցր Jp1. K4 11. J6 H1. Lb2 P6. L13. Oa S2; Կաղցր K5, Կաղցր J3; Կաղցր J2; Կաղցր Mf1 (above ց an ւ is written pr. m). - 3) Կաղցր J2 K5. S1 -- 4) J2 7. K5.4. S1. Mf1.2 H1 P6 L13; Կաղցր J3. P11. K6.10 11 J6 (in both these ց struck out) M11. L2 3. Կաղցր B2. L1. - 5) J2. P14. S1. Mf1.2. Jp1, Կաղցր K5. J3. - 6) J2 3.6. K5 4. P14 Mf1.2. Jp1. H1. L13.2.3; Կաղցր S1; Կաղցր J7; Կաղցր L1. Dh1. - 7) K5; Կաղցր J2 S1 -- 8) Կ K4. -- 9) J2.3. S1. Mf1.2. Jp1; Կաղցր P14. J6.7 H1. L2, Կաղցր O2, Կաղցր P6; Կաղցր K11. B2 (in both Կ struck out) L13 1.3. - 10) Կաղցր H1. L13; Կաղցր L1.2, Կաղցր C1. - 11) so all M-5, exc. J6. Mf2 Կաղցր -- 12) J2. K5.4. S1. Mf1 2. Jp1. P6. L2; Կաղցր P14. J3.6.7. H1. C1. L13.1.3. M11. Dh1. Oa Bb1. - 13) K5 J7. P6. L13 2; Կաղցր S1. J6 H1. L1.3, Կաղցր J2.3. P14 Mf1.2. Jp1. K4. C1. - 14) S1 (but in this ւ struck out subsequently). Mf1.2. Jp1. K4.11. P6 C1. M11. Bb1. Oa. L2; Կաղցր P14. L1; Կաղցր K5, Կաղցր J2; Կաղցր P11. J4.6.7. H1. Lb2. L13.3. B2. S2 15) J2. K5. Mf1.2. Jp1. L1.2; Կաղցր

J6. H1; Կաղցր S1. J4, Կաղցր J7. L13; Կաղցր K4. -- 16) K5. Jp1. J6.7. L1.2; Կաղցր S1. J4. K4. C1; Կաղցր P14; Կաղցր J2. 1) K5, Կաղցր J2. P11. -- 2) K5.4. Mf2. Jp1. J3.6.7. H1. L13.1.2.3; Կաղցր J2. P14. S1. Mf1. C1. - 3) so all M-5, exc. J4. L3 Կաղցր; J3 has ւ added sec. m. to Կաղցր -- 4) J2 3. K5.4. Mf1.2. Jp1; Կաղցր P14. J6.7. H1. L13.1. - 5) P14. K5. S1. Mf2. Jp1. J6.7. H1. L13.2.3; Կաղցր Mf1. K4. C1; Կաղցր J3. P11; Կաղցր J2; Կաղցր B2; Կաղցր M11. Bb1. L1; Կաղցր Dh1; cf. Y. 19,17; Vp. 2,5. - 6) K5. P14. S1. J3.6. Mf1.2. Jp1; Կաղցր J2.4.7. H1. C1. P6. K11. L13.1.2.3. B2. S2; Կաղցր K4. - 7) J2. K5.11. P14. Mf1. M11. L1.2; Կաղցր J4. Mf2. K4. B2. L3, Կաղցր Jp1; Կաղցր H1. J6. L13; Կաղցր C1; Կաղցր J7; S1 defective. - 8) K5 P14. J3. S1. Jp1; Կաղցր J2. - 9) Կ H1. J6.7. L13; Կ S1. J4. - 10) Կ Jp1; Կ L13. C1. - 11) Կ P6. K11 (in this ւ corrected sec. m. to ւ). 1) deest J2. -- 2) M11. Dh1. Bb1. L1.2; Կաղցր P14. Mf1. K11. C1. S2. L3; Կաղցր Mf2. K4. J6.7. H1. L13; Կաղցր Jp1; Կաղցր K5. J3. Oa; Կաղցր S1; Կաղցր J2. -- 3) Կ P14. Mf1.2. Jp1. J6.7. K11. P6. M11. Dh1. Oa.

8

8 1. *ᶄᶂᶄᶁ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 2. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 3. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 4. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 5. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 6. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 7. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 8. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 9. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 10. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 11. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 12. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 13. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 14. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*

8

9

9 1. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 2. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 3. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 4. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 5. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 6. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 7. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 8. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 9. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 10. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 11. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*
 12. *ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ ᶄᶄᶄᶄ*

9

L3; *ᶄᶄᶄᶄ* S1; *ᶄᶄᶄᶄ* K5.4. H1. L13.2. Bb1. S2; *ᶄᶄᶄᶄ*
 J2. -- 4) J2. S1. H1. K11. O2; *ᶄᶄᶄᶄ* K5.4. P14. J3.6.7.
 Mfr.2. Jp1. C1. L13.1.2.3. -- 5) *ᶄᶄᶄᶄ* P6. -- 6) J2 3.6.7.
 S1.2. K6.11. H1. Lb2. C1. O1.2. L13.1.2.3. B2. Dh1; *ᶄᶄᶄᶄ*
 K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1. -- 7) Pt4. S1.2. Mfr.2. H1. P6.
 L13.1.2. B2. Bb1. K10; *ᶄᶄᶄᶄ* J2.7. K5.6.11; *ᶄᶄᶄᶄ*
 J4; *ᶄᶄᶄᶄ* Jp1. K4; *ᶄᶄᶄᶄ* K11. M1. O2. *ᶄᶄᶄᶄ*
 C1; *ᶄᶄᶄᶄ* Lb2. L3. -- 8) K5. J4.6.7. H1. L13. C1. B2
 S2; *ᶄᶄᶄᶄ* J2. S1. Jp1. O2. L1; *ᶄᶄᶄᶄ* Mfr. K4. L3;
ᶄᶄᶄᶄ Pt4. Mfr; *ᶄᶄᶄᶄ* P6. K11 (in this ᶄ struck out
 sec. m.). L2; J3 defective.

8

1) J2.6. K5. Pt4. S1. Mfr. Jp1, J3 *ᶄᶄᶄᶄ* with " struck
 out; *ᶄᶄᶄᶄ* Mfr. J7. -- 2) J2.7. K5.4. S1. Mfr.2. Jp1. L13.2.3;
ᶄᶄᶄᶄ J6; *ᶄᶄᶄᶄ* H1. -- 3) J2 3; *ᶄᶄᶄᶄ* L13. *ᶄᶄᶄᶄ*
 K5; *ᶄᶄᶄᶄ* S1. -- 4) K5; *ᶄᶄᶄᶄ* J2. S1. -- 5) J2.
 K5.4. P11. Mfr.2. Jp1. L2.3; *ᶄᶄᶄᶄ* Pt4. L13; *ᶄᶄᶄᶄ*
 J6; *ᶄᶄᶄᶄ* S2; *ᶄᶄᶄᶄ* S1. J4; *ᶄᶄᶄᶄ* L1; *ᶄᶄᶄᶄ*
 C1; *ᶄᶄᶄᶄ* J7. -- 6) K5.4. S1.2. Mfr. Jp1. J6.7. H1. C1.
 L13.1.2.3. M1; *ᶄᶄᶄᶄ* J2. Pt4. Mfr. -- 7) J2.3.6.7. K5.4.
 S1. Mfr.2. Jp1. H1. L13.1.2; *ᶄᶄᶄᶄ* Pt4. B2. -- 8) K5. J3.
 Jp1; *ᶄᶄᶄᶄ* J2. Mfr; *ᶄᶄᶄᶄ* S1; *ᶄᶄᶄᶄ* Mfr; *ᶄᶄᶄᶄ* J7. H1;
ᶄᶄᶄᶄ J6. L13. -- 9) Pt4. Mfr, *ᶄᶄᶄᶄ* J3.7. Mfr. K4.
 H1. L13.1.2; *ᶄᶄᶄᶄ* Jp1; *ᶄᶄᶄᶄ* J2. K5; *ᶄᶄᶄᶄ*
ᶄᶄᶄᶄ S1; *ᶄᶄᶄᶄ* J6 (in this the second " sec. m. above
 the line). B2. -- 10) K5. S1; *ᶄᶄᶄᶄ* J2. -- 11) J2.6.7. S1.2.
 Lb2. L1.3. Dh1. M1; *ᶄᶄᶄᶄ* C1. K11. L2; *ᶄᶄᶄᶄ*
 Mfr.2. Jp1. K4. H1. L13; *ᶄᶄᶄᶄ* K5. P11. J4; *ᶄᶄᶄᶄ*
 Pt4 (above ᶄ au ᶄ written). -- 12) J2. Pt4; *ᶄᶄᶄᶄ* S1.

P6. K11. C1; *ᶄᶄᶄᶄ* J3. Mfr.2. K4. *ᶄᶄᶄᶄ* K5, *ᶄᶄᶄᶄ*
 Jp1 (above the line " added sec. m.). J7. O2. L1.3; *ᶄᶄᶄᶄ*
 J4.6. H1. Lb2. L13.2. B2. Sa. M1r - 13) so all Mss., *ᶄᶄᶄᶄ*.
 Lb2. L1. P1 *ᶄᶄᶄᶄ* -- 14) Pt4. P11. Mfr.2 (but in
 this forgotten originally and supplied sec. m.) Jp1. H1. J7.
 Lb2. L13.1.3. K11.10. B2. M1r. Dh1. O2; *ᶄᶄᶄᶄ* J4.6. K4.9
 Jm1. C1. Sa. Bb1, *ᶄᶄᶄᶄ* S1; *ᶄᶄᶄᶄ* J2. K5. L2. -- 15) Pt4
 S1. Jp1. K4; *ᶄᶄᶄᶄ* J2.3.6.7. K5. Mfr. H1. C1. L13.1.2.3.
 -- 16) *ᶄᶄᶄᶄ* Mfr. -- 17) Mfr. Jp1. K4; *ᶄᶄᶄᶄ* S1. Mfr.
 J6.7. L13.1; *ᶄᶄᶄᶄ* J2; *ᶄᶄᶄᶄ* K5. P11.

9

1) M1r. S2. Bb1. L2; *ᶄᶄᶄᶄ* Pt4. S1. Mfr; *ᶄᶄᶄᶄ* Mfr.
 Jp1. H1. J7. L13. B2, *ᶄᶄᶄᶄ* J2. K5; *ᶄᶄᶄᶄ* J3. K11; *ᶄᶄᶄᶄ*
 C1 -- 2) K5. S1; *ᶄᶄᶄᶄ* J2. -- 3) *ᶄᶄᶄᶄ* Pt4. Mfr.2. Jp1.
 K4. P6. O1. Bb1. L2, *ᶄᶄᶄᶄ* S1; *ᶄᶄᶄᶄ* J2.3.7. H1. L13
 S2; *ᶄᶄᶄᶄ* K5. -- 4) Mfr. K4.11. P6. O2. Bb1. L1.2, *ᶄᶄᶄᶄ*
 Pt4; *ᶄᶄᶄᶄ* S1; *ᶄᶄᶄᶄ* Jp1; *ᶄᶄᶄᶄ* J2. K5; *ᶄᶄᶄᶄ* J3. Lb2.
 L3; *ᶄᶄᶄᶄ* J6.7. L13. B2. S2, *ᶄᶄᶄᶄ* H1. -- 5) K5.4. Pt4. J3.6.7.
 Mfr. H1. L13, *ᶄᶄᶄᶄ* Mfr; *ᶄᶄᶄᶄ* Jp1, *ᶄᶄᶄᶄ* J2,
ᶄᶄᶄᶄ P6. C1. L3; *ᶄᶄᶄᶄ* L2, *ᶄᶄᶄᶄ* S1. -- 6) K5. Pt4. J3.6
 Mfr.2. Jp1. L13.3; *ᶄᶄᶄᶄ* S1. Lb2. P6, *ᶄᶄᶄᶄ* J2. -- 7) K5,
 J2 has *ᶄᶄᶄᶄ* instead of *ᶄᶄᶄᶄ* 8) J2. K5. Pt4. S1. Mfr.2
 Jp1; *ᶄᶄᶄᶄ* J6. H1. L2; *ᶄᶄᶄᶄ* J3; *ᶄᶄᶄᶄ*
 P11.6. K6, *ᶄᶄᶄᶄ* J7. K11. L13.1.3. O2. -- 9) J2.3
 Pt4. Mfr.2. K4; *ᶄᶄᶄᶄ* S1. Jp1. J4; *ᶄᶄᶄᶄ* K5. -- 10) J2,
ᶄᶄᶄᶄ J3.7. O1.2. L2.3; *ᶄᶄᶄᶄ* K5. -- 11) J2.3.6.7.
 L1; *ᶄᶄᶄᶄ* L13, *ᶄᶄᶄᶄ* Bb1. L2; *ᶄᶄᶄᶄ* B2. -- 12) J2.3.6
 Pt4. S1. H1. P6. L13.1.2. Bb1, *ᶄᶄᶄᶄ* Mfr.2. Jp1. K4 11.
 J7. C1. B2. M1r. S2. O2; *ᶄᶄᶄᶄ* K5; *ᶄᶄᶄᶄ* L3.

10

1) ԲՆԻՄ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿՅԵՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 2) ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 3) ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 4) ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 5) ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 6) ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 7) ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 8) ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 9) ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 10) ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 11) ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ

10

11

11

10

1) Bb1; ԿԵՆՆԱԿՆԻ Pt4. S1. P6: ԿԵՆՆԱԿՆԻ Mf1 (but in this
 erased) 2. Jp1. K4. H1. J7. L13. B2; ԿԵՆՆԱԿՆԻ Ja. K5, ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 J3. K11; ԿԵՆՆԱԿՆԻ C1; the rest abbreviate. — 2) ԿԵՆՆԱԿՆԻ Ja.
 K5. — 3) ԿԵՆՆԱԿՆԻ Mf1.2. Jp1. P6. K11. C1. Bb1; ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 Pt4. S1. J4; ԿԵՆՆԱԿՆԻ Ja.3.7. K5.4. L13. — 4) Ja.6. K5.4.11.
 Pt4. Mf1.2. Jp1. L13; ԿԵՆՆԱԿՆԻ H1. B2, ԿԵՆՆԱԿՆԻ P11. J4;
 S1 has ԿԵՆՆԱԿՆԻ corrected to ԿԵՆՆԱԿՆԻ; ԿԵՆՆԱԿՆԻ L1.2.3. Dh1. M11.
 — 5) K5 and the rest, except J2 ԿԵՆՆԱԿՆԻ — 6) ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 J3.7. K11. O2. L2.3; ԿԵՆՆԱԿՆԻ Mfa. — 7) Ja.6.7. K5.4. S1.
 Mf1.2. Jp1. ԿԵՆՆԱԿՆԻ J4; ԿԵՆՆԱԿՆԻ K11. P6. O2. — 8) Mfa. L13;
 Pt4 has ԿԵՆՆԱԿՆԻ corrected to ԿԵՆՆԱԿՆԻ, or vice versa; ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 Ja.3. ԿԵՆՆԱԿՆԻ ԿԵՆՆԱԿՆԻ K5; ԿԵՆՆԱԿՆԻ Jp1; ԿԵՆՆԱԿՆԻ K4. — 9) Ja.3.6.7.
 K5.4. Pt4. S1. Jp1. L13.3. O1. Bb1; ԿԵՆՆԱԿՆԻ Mf1.2. H1.
 B2. L2; ԿԵՆՆԱԿՆԻ S2. — 10) ԿԵՆՆԱԿՆԻ O1. L13 (in this ԿԵՆՆԱԿՆԻ added
 sec m.). — 11) Pt4. S1. Mf1.2. Jp1. K4. Dh1. Bb1. L1.2.
 ԿԵՆՆԱԿՆԻ L3; ԿԵՆՆԱԿՆԻ J7; ԿԵՆՆԱԿՆԻ J3.6. H1. L13.
 Lb2, ԿԵՆՆԱԿՆԻ Ja. K5; ԿԵՆՆԱԿՆԻ C1. Lao. — 12) ԿԵՆՆԱԿՆԻ S1.
 1) ԿԵՆՆԱԿՆԻ Ja. K5. — 2) K5.4.10. Pt4. S1.2. J3.6
 Mf1.2. Jp1. H1. L13.2.3. B2. M11; ԿԵՆՆԱԿՆԻ J2; ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 J7; ԿԵՆՆԱԿՆԻ K9; ԿԵՆՆԱԿՆԻ K11; ԿԵՆՆԱԿՆԻ L1. Dh1.
 ԿԵՆՆԱԿՆԻ Lao. — 3) ԿԵՆՆԱԿՆԻ C1. L1; ԿԵՆՆԱԿՆԻ S1. — 4) all Mss.,
 S1 only ԿԵՆՆԱԿՆԻ — 5) K5.4. Pt4. P11. Mf1.2. Jp1. H1. L2;
 ԿԵՆՆԱԿՆԻ S1; ԿԵՆՆԱԿՆԻ J6. C1. Lb2. S2; ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 Dh1, ԿԵՆՆԱԿՆԻ J2; ԿԵՆՆԱԿՆԻ P6; ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 K11. O2. — 6) K5; ԿԵՆՆԱԿՆԻ J2; ԿԵՆՆԱԿՆԻ J3.6. Mfa. Jp1.
 K4. H1. B2. L1.2; ԿԵՆՆԱԿՆԻ S1; ԿԵՆՆԱԿՆԻ Mf1. Bb1; ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 S2; ԿԵՆՆԱԿՆԻ Pt4; ԿԵՆՆԱԿՆԻ P6; ԿԵՆՆԱԿՆԻ C1; ԿԵՆՆԱԿՆԻ
 K11. O2. — 7) ԿԵՆՆԱԿՆԻ Ja. Mfa; ԿԵՆՆԱԿՆԻ Jp1. — 8) ԿԵՆՆԱԿՆԻ

11

12

12

12

14-15

13

14

Ja. K5. — 9) Ja. Pt4. Mfr.2. Jpr. H1. L13; *ḥ* K5.4. S1. J6.7. L1.2.3; *ḥ* J3. — 10) Ja.3.6. Pt4. S1. Mfr.2. H1. C1. P6. L13. K11. M11, *ḥ* Jpr. K4; *ḥ* K5. J7. Oa. L1.2.3; *ḥ* S2. — 11) Ja. K5. Pt4. Mfr. S1; *ḥ* J3.6. Mfa. K4.11. H1. C1. P6. Ba. Bb1. Sa. O2. L20.1.2.3; *ḥ* J7. L13. O1, *ḥ* Jpr. — 12) Pt4. J3. Mfr.2. K4; *ḥ* Dh1; *ḥ* J2.6. Jpr. K11. L1.2.3. Sa. Bb1; *ḥ* K5; *ḥ* C1; *ḥ* S1. J4; *ḥ* L13. — 13) J2.3. K5.4. O2. L3; *ḥ* Jpr. K11; *ḥ* Pt4. S1. J6.7. H1. C1. L13.1.2. Ba. — 14) Pt4. S1.2. Mfr.2. Jpr. J6.7. H1. K11. C1. P6. L13.1.2. Bb1. Oa and P.V.; *ḥ* Ja.3. K5.4. M11. Dh1. L3. — 15) Ja.3.6.7. K5. Pt4. S1.2. Mfa. Jpr. H1. L13.2.3. M11. Dh1. Bb1; *ḥ* L20; *ḥ* Mfr. K4.11.10. C1. L1. Ba. O2. — 16) Ja.4.6. K5.4. S1. Jpr. L13.2; *ḥ* Pt4. J7. O1. Sa. L1.3. 1) *ḥ* Pt4. J4. Bb1; *ḥ* Mfr (in this *ḥ* erased).2. Jpr. K4. H1. J7. L13. Ba; *ḥ* S1; *ḥ* Ja. K5; *ḥ* J3; *ḥ* K11. C1. — 2) *ḥ* Ja. K5. — 3) *ḥ* K5.4.11. P11. Mfr.2. Jpr; *ḥ* Pt4. S1; *ḥ* J2.7. H1. L13. Ba. — 4) *ḥ* J3. P11; *ḥ* J7. — 5) S1. Mfr.2. Jpr. P6. L13.1.2. Dh1. Bb1. O2; *ḥ* J6.7. H1.

Lba. K11. C1. Ba; *ḥ* K4; *ḥ* J2. Pt4. M11; *ḥ* K5; *ḥ* J3. L3. — 6) Pt4. S1. Mfr. Jpr. H1. L13; *ḥ* J6.7; J3 has *ḥ* corrected to *ḥ*; *ḥ* P11. M12; *ḥ* J2. K5. — 7) J2 and the other Mss., exc. K5 *ḥ*; *ḥ* M11. S2. — 8) K5. J3; J2 and the rest *ḥ*, *ḥ* J6. — 9) K5; *ḥ* Ja. — 10) J2.3.6.7. K5.4. Pt4. S1.2. Mfr. H1. P6. M11. Dh1. L1.2.3; *ḥ* Mfa. Jpr. L13.20. O1. — 11) K5; J2 and the other Mss. *ḥ* 12) *ḥ* Mfr (the point erased); *ḥ* K5; *ḥ* J2 (*ḥ* corrected to *ḥ* or vice versa); *ḥ* Pt4. S1. J4 (i.e. this *ḥ* added above the line). Jpr. K10. L2; *ḥ* J3, *ḥ* J6.7. H1. P6. L13. S2; *ḥ* Mfa. M11; *ḥ* K11. C1. O2. L1; *ḥ* K4. — 13) S1. J3.6. Mfr.2. Jpr; *ḥ* Ja. K5. Pt4. — 14) Pt4. S1. J3.6.7. Jpr; *ḥ* J2. H1. S2; *ḥ* L13 (*ḥ* added sec. m.); in K5 *ḥ* stands above the line. — 15) Ja. K5. Pt4. Jpr. L13.1.2.3, *ḥ* S1. P11. Mfr.2. K4.11. J6.7. H1. 1) K5; *ḥ* Ja. — 2) K5.4. Pt4. S1. Mfa; *ḥ* Mfr. Jpr; *ḥ* J2.6.7. H1. L13.1.2.3. — 3) J2.3.6. Pt4 Mfr.2. Jpr. H1. L3. Sa. M11. Dh1; *ḥ* J7. L13. Ba.

14

15

15 15
 16 16

16

16 16

15 15
 16 16

15 15
 16 16

3 3
 4 4
 5 5

44:3 Ja. O1 Dh1. Bb1 L1 2 3 11. J2 K5 'in this' appears to be a correction of 𐬱𐬀 S1, 𐬱𐬀𐬵𐬀 Mfa; the rest 𐬱𐬀𐬵𐬀 Mfa (12) 𐬱𐬀𐬵𐬀 Mfa (13)
 3 1. J2 6. K5 11. Pt4 S1 2. Mfi. Hr. Jm1. P6 L13.1. Dh1 M11 O2, 𐬱𐬀𐬵𐬀 Mfa. Jp1 K4; 𐬱𐬀𐬵𐬀 J3. 𐬱𐬀𐬵𐬀 P11. K6. J4 'but in this M. 𐬱𐬀 is struck out' 7 L3. - 2) J2 4 6 7 K5.11 Pt4 S1 P11 6. Hr. Jm1. Cr. L13.1.2 3. O2. Dh1. M11 Bb1. 𐬱𐬀𐬵𐬀 Mfi 2 Jp1. K4 - 3) Jp1. 𐬱𐬀𐬵𐬀 Mfa 𐬱𐬀𐬵𐬀 S1. J4. 𐬱𐬀𐬵𐬀 Pt4 Mfi. K4. Hr J7 Jm1 L13.1 2.3; 𐬱𐬀𐬵𐬀 J6. B2. 𐬱𐬀𐬵𐬀 Lb2. K11. Cr O2; 𐬱𐬀𐬵𐬀 J2 K5 - 4) J2.3. K5. Pt4 S1 Mfi Jp1. L1.2.3. Bb1. 𐬱𐬀 Mfa. K4, 𐬱𐬀𐬵𐬀 Cr. 𐬱𐬀𐬵𐬀 J6.7. Hr. Jm1. L13. S2; 𐬱𐬀𐬵𐬀 K11 (but in this " above the line). O2. - 5) Jm1. K11 Cr O2 S2, 𐬱𐬀𐬵𐬀 Bb1, 𐬱𐬀𐬵𐬀 Pt4. S1. J4.6.7. Mfi.2. Jp1 K4 Hr L13. B2, 𐬱𐬀𐬵𐬀 L1.2 3 Dh1. M11; 𐬱𐬀𐬵𐬀 K5, 𐬱𐬀𐬵𐬀 J2.3. - 6) J2.3.6; 𐬱𐬀𐬵𐬀 J7. K11. - 7) J3. S1. L2 3; 𐬱𐬀 J2. K5 Pt4 L1. - 8) J2 3.4.6. Pt4. S1. Mfa. 𐬱𐬀𐬵𐬀 K5. Jp1. 𐬱𐬀 Hr K11. Cr. L2 3. 𐬱𐬀𐬵𐬀 Mfi. K4. - 9) J2 3 6 K5 Mfi 2. Hr L13. 𐬱𐬀 K4.11. Cr. L2, 𐬱𐬀𐬵𐬀 Jp1. 𐬱𐬀𐬵𐬀 S1. 𐬱𐬀𐬵𐬀 L1.3, 𐬱𐬀𐬵𐬀 B2. - 10) all Ms., exc. K4 𐬱𐬀𐬵𐬀; cf Vt. 7.2 - 11) K5. Pt4.

J3 S1, 𐬱𐬀𐬵𐬀 Ja. - 12) Pt4. S1. J3.6. Mfi.2. K4. Hr. Jm1. Dh1 L2, 𐬱𐬀𐬵𐬀 J7. P6. K11 (sec. m.). L13.1, 𐬱𐬀𐬵𐬀 Lb2. Cr. K11 (pr. m.). O2. L3; 𐬱𐬀𐬵𐬀 K5. Jp1; 𐬱𐬀𐬵𐬀 Ja. - 13) 𐬱𐬀𐬵𐬀 Mfi, 𐬱𐬀𐬵𐬀 K4. - - 14) 𐬱𐬀𐬵𐬀 S1.
 1) J2: 𐬱𐬀𐬵𐬀 K5. - 2) J2.3.7. K5.11. Pt4. S1. Mfi.2. Jp1. Hr. Cr. L13.20. O2; 𐬱𐬀𐬵𐬀 K4. J6. Jm1. Dh1. M11. Bb1. S2. L2.3, 𐬱𐬀𐬵𐬀 L1. - 3) K5. L1; 𐬱𐬀𐬵𐬀 Ja. S1. Mfi. Dh1. M11. L3; 𐬱𐬀𐬵𐬀 Pt4. J3. L13.2, 𐬱𐬀𐬵𐬀 Mfa; 𐬱𐬀𐬵𐬀 Jp1. K4; 𐬱𐬀𐬵𐬀 J7; 𐬱𐬀𐬵𐬀 Hr. J6; 𐬱𐬀𐬵𐬀 Jm1. S2; 𐬱𐬀𐬵𐬀 Cr. O2. - 4) K5. S1; 𐬱𐬀𐬵𐬀 J3.6.7. Mfa. Jp1. K4; 𐬱𐬀𐬵𐬀 Ja. - 5) K5. Mfi.2 (in this 𐬱𐬀 added sec. m.). Jp1; 𐬱𐬀𐬵𐬀 Ja. K4; 𐬱𐬀𐬵𐬀 Pt4. S1. J3.7. K9 (in this 𐬱𐬀 struck out). M11. L1.2.3; 𐬱𐬀𐬵𐬀 J6. Hr. Jm1. K11. Lb2. L13. O2. Dh1. S2. - 6) S1. Hr. K11. O2; 𐬱𐬀𐬵𐬀 K5. Pt4. Mfi. J6.7. L13.1.2.3; 𐬱𐬀𐬵𐬀 Ja.3; 𐬱𐬀𐬵𐬀 Mfa. Jp1. K4. Cr. - 7) J2.3. Pt4. S1. Mfi.2. Jp1; 𐬱𐬀𐬵𐬀 J6. L13. O2; 𐬱𐬀𐬵𐬀 K5. 8) 𐬱𐬀𐬵𐬀 S1. - 9) J2.3.6.7; 𐬱𐬀𐬵𐬀 S1.
 1) In Pt4 there is an 𐬱𐬀 written above 𐬱𐬀; 𐬱𐬀𐬵𐬀 S1. - 2) 𐬱𐬀𐬵𐬀 Cr. J6 (in this 𐬱𐬀𐬵𐬀 added sec. m.); 𐬱𐬀𐬵𐬀 P6. - 3) 𐬱𐬀𐬵𐬀 S1. - 4) J2.3.6.7. K5. Pt4. S1. Jp1.

6

1. արևմտյան արևմտյան 2. արևմտյան արևմտյան 3. արևմտյան արևմտյան
 4. արևմտյան արևմտյան 5. արևմտյան արևմտյան 6. արևմտյան արևմտյան
 7. արևմտյան արևմտյան 8. արևմտյան արևմտյան 9. արևմտյան արևմտյան
 10. արևմտյան արևմտյան 11. արևմտյան արևմտյան 12. արևմտյան արևմտյան
 13. արևմտյան արևմտյան

6

7

1. արևմտյան արևմտյան 2. արևմտյան արևմտյան 3. արևմտյան արևմտյան
 4. արևմտյան արևմտյան 5. արևմտյան արևմտյան 6. արևմտյան արևմտյան
 7. արևմտյան արևմտյան 8. արևմտյան արևմտյան 9. արևմտյան արևմտյան
 10. արևմտյան արևմտյան 11. արևմտյան արևմտյան 12. արևմտյան արևմտյան
 13. արևմտյան արևմտյան

7

Hi. L3; արևմտյան K4. P6. Lba. L1.2; արևմտյան L13. --
 5) Ja.3. Mfi.2. Jp1. Hi. L13.1.2.3; արևմտյան J7 and K5, but
 in the latter above pr. m. և; արևմտյան P1; արևմտյան J6,
 but in this Ms. և struck out. — 6) Ja. K5.11 (pr. m.). Pt4. S1.
 Dhr. Bb1. L1.2; արևմտյան J3.6.7. Mfi.2. Jp1. K4.11 (sec. m.).
 Hi. Jm1. Lba. L13.3. Ba. Oa. Mli. — 7) Ja. K5. S1; արևմտյան
 արևմտյան J3 (in this 2 above the line).6. L1. — 8) Ja.3.6.7. S1. Mfi.
 K4.11. Hi. Lba. Jm1. C1. L13.1.2.3. Ba. Dhr. Bb1; արևմտյան
 K5. Pt4. Mfa. Jp1. — 9) Pt4. K11. Oa; արևմտյան Mfi;
 արևմտյան S1.2. Mfa. K4. J6.7. C1. Lba. Jm1. L13.1.3.
 արևմտյան Jp1. արևմտյան K5. J3; արևմտյան J2; արևմտյան
 Dhr. Mli. L2. — 10) Pt4; արևմտյան Mfi; արևմտյան
 S1. J3.6.7. Mfa. Jp1. K4.11; արևմտյան J2; արևմտյան K5.
 1) K5; արևմտյան Ja. — 2) արևմտյան L13. — 3) Pt4.
 S1. J4.6. Mfi.2; արևմտյան Ja. K5. — 4) արևմտյան P11.6. L1;
 արևմտյան P1; արևմտյան J4. — 5) in Pt4 արևմտյան is corrected to
 արևմտյան -- 6) Ja.3. K5.4. S1. Mfi.2. Jp1. C1; արևմտյան Pt4.
 J6.7. Hi. — 7) K5.4. Mfa. Jp1; արևմտյան Ja; արևմտյան Mfi. --
 8) Ja.6. K5.4. S1. Jp1. L13.1.2; արևմտյան J3.4. P11. — 9) Pt4.
 S1.2. Mfi.2. Jp1. K4. Hi. J6.7. Jm1. P6. L13.1.2.3. Ba.
 Bb1; արևմտյան Ja.3. K5.11. C1. Oa. — 10) արևմտյան P6. —
 11) Ja.3.6. K5.4. Pt4. Jp1. Hi. Jm1. L2; արևմտյան S1. J7.
 L13.1.3. — 12) Pt4. S1. J3; Ja has արևմտյան or արևմտյան; արևմտյան Bb1;
 արևմտյան L3; K5? — 13) Ja.3. K5. Mfi. L13. Dhr; արևմտյան
 Pt4; արևմտյան S1.2. Mfa. Jp1. K4. J6.7. Hi. P6. Jm1. Mli.
 Oa. L2.3; արևմտյան L2; արևմտյան Bb1; արևմտյան C1.

7

1) K5; արևմտյան Ja. — 2) Ja.3.6. K5.4. S1. Mfi.2. Jp1;

արևմտյան Hi; արևմտյան J7. K11. Lba. L13.1.2.3 -- 3) Pt4.
 S1. Mfi.2. Lba. K11.10. L2. Oa. Bb1; արևմտյան B2. L3; արևմտյան
 Jp1; արևմտյան K4; արևմտյան Ja.3.6.7. K5. Hi. Jm1. L13.1. Mli.
 S2; արևմտյան Dhr. — 4) Ja (in this sec. m. in marg.).6.7. S1 Mfi.
 Jp1. K4; արևմտյան Mfa; արևմտյան K5; արևմտյան Lba. B2; J3 correct-
 արևմտյան to արևմտյան — 5) K5. Pt4 Mfi.2. Jp1. L2.3; արևմտյան
 արևմտյան K4. L1; արևմտյան Ja.7. S1; արևմտյան J3.6. Hi. L13
 Jm1; արևմտյան S2. — 6) Ja.3.6. K5.4. Pt4. S1.2. Mfi.2.
 Hi. Jm1. L13.1.2; արևմտյան Jp1. J7. K11. Ba. Oa. L3. —
 7) Mfi. Jp1. K4.11. J6. Hi. Jm1. C1. Oa. S2; արևմտյան Mfa.
 արևմտյան K5. Pt4. J3. S1. L1.2.3; արևմտյան Ja; արևմտյան J7. L13.
 — 8) J3. S1. Mfi. Jp1. Hi. C1. Jm1. P6. L3. Bb1; արևմտյան
 K4. արևմտյան Ja.6.7. K5. Pt4. Mfa. L13.1.2. — 9) K5.11. Pt4.
 S1.2. Mfi.2. J6.7. Hi. P6. C1. L13.1.2.3. Ba. Mli. Oa
 Bb1; արևմտյան J2; արևմտյան J3; արևմտյան K4; արևմտյան Jp1.
 — 10) K5.4. Pt4. S1, արևմտյան Mfa (in this sec. m.) Mli. L2;
 արևմտյան Ja; արևմտյան J3. Jp1. — 11) արևմտյան Bb1. L2;
 արևմտյան Mfa.

8

1) S1. J3.6. Mfa. Hi. Jm1. L13.1. B2, արևմտյան C1.
 K11. Oa. Bb1; արևմտյան J4. S2; արևմտյան J7; արևմտյան
 արևմտյան L3; արևմտյան Dhr; արևմտյան Mli; արևմտյան
 Ja. Mfi. Jp1; արևմտյան K4; արևմտյան Pt4; արևմտյան
 արևմտյան K5. — 2) արևմտյան S1. J6. L13; արևմտյան L1.2.3. Oa.
 -- 3) all Mss., exc. S1 արևմտյան -- 4) K5.4. Pt4. J3.6.7. Mfi.2
 Jp1. Hi; արևմտյան S1; արևմտյան P11. J4. Bb1. — 5) արևմտյան
 P11.6. L3. — 6) S1; արևմտյան Pt4. Mfa. Jp1. K4. Hi.
 L13. Oa, արևմտյան Ja. K5, արևմտյան Mfi. J7. L2; արևմտյան
 J3; արևմտյան J6. Jm1. Lba. — 7) Pt4. Mfi. L1, արևմտյան K5.

| | | |
|----|--|----|
| 8 | <p>სო 8
 3
 4
 5
 6
 7
 8</p> | 8 |
| 9 | <p>9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26</p> | 9 |
| 10 | <p>10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100</p> | 10 |

Mfa. S1, 2³ J2 3. Jp1. K4. L2, 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 8) K5. S1.2. Mfa. J6.7. H1. Jm1. P6. L13.1.2. M1r. Dh1. O2. Bb1; 2³ J2 3. Pt4. Mf1 Jp1. K4.11 (in thi 8 struck out sec. in). Cr. L3, 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 9) J2 3.6. Pt4. S1. Mf1 L2; 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13; 2¹¹ J11. K5.

9 1) K5, 2³ J2 3. 2) 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 3) 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 4) K5, 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 5) J2, 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 6) J2 Pt4; 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 7) 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 8) J2 3.7. K5. H1. Cr L13 3. O2, 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 9) J2 3.7. Pt4. S1. Mfa. H1. L13.3 Dh1. M1r; 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 10) J2.7. K5.4. Pt4. P11. Mf1.2. Jp1. H1. Jm1. L13.2. Dh1. M1r.

O2; 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 11) all Mss., exc. Cr 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba.

10 1) all Mss., exc. S1 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 2) 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 3) J2.4. K5.11. S1. Mf1.2. Jp1. P6. L1 2. Dh1. O2; 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 4) Pt4. J3. Mf1.2. Jp1. K4; 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 5) J2.4.6. K5.4. S1. Mf1.2. Jp1. H1. P6. Jm1. L13.1.2; 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 6) 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 7) 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 8) Pt4. J3.6.7. H1. Jm1. K11. Cr. L13. O2. S2; 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 9) J2.3.6.7. Pt4. Mf1.2. K4. H1; 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 10) J2.7. K5.4. Pt4. P11. Mf1.2. Jp1. H1. Jm1. L13.2. Dh1. M1r.

11 1) 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 2) J2. S1. Mfa; 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 3) J2 3.6.7. Pt4. Mf1.2. S1. H1. L13.1.2; 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 4) 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. — 5) J3 has 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba. with 2⁶ struck out. — 6) 2⁶ J6.7. H1. Jm1. L13. Ba.

11

... ..

11

... ..

... ..

... ..

... ..

12

... ..

12

... ..

... ..

... ..

... ..

M11;

... ..

12

1)

1) K5;

13

13 . . . 13

. . .
. . .
. . .
. . .
. . .

14 . . . 14

. . .
. . .
. . .
. . .

15 . . . 15

. . .
. . .
. . .
. . .

Jm1. M11. L1.2; . . .
Bb1; . . .
S2, . . .
K4.11. L1.3. M11. O2. Bb1; . . .
Jm1. L13. S2. Dh1; . . .
L2o - 12) J3. S1. Mfr.2. Jpr: . . .
Pt4. H1. J7. Jm1. K11. Dh1. M11.

14 1) S1.2. P11. J4.6.7 Mfr.2. H1. Jm1. P6. L13.1.2.
Dh1. M11, . . .
S1. J4. Mfr.2. Jpr. O1. L2; . . .
M11. 6.7. H1. J7. 6.7. J6 - 3) J2.3. K5.4. Mfa. Jpr;
K5 Mfr.2, 6.7 Jpr. K4 - 6) K5.4. S1. J3.7. Mfr.2. Jpr.
L1.2, . . .
K11, . . .
- S' J2. K5, . . .
J6, . . .
Pt4. J3 (in this . . .
Jpr; . . .
Ci. B2. O2. 9) J2.3. Pt4. S1. Mfr.2. Jpr. K4. H1.

L13.1.2.3; . . .
Pt4. S1. Mfr. Jpr; . . .
L13; . . .

15 1) S1. J3. H1. . . .
L1. - 3) J2; . . .
- 5) Pt4 J3. S1. Mfr.2. H1; . . .
Pt4. J7. L1; . . .
Pt4. H1. Jm1. S2; . . .
- 10) . . . K4.

1) Strophe 16 recurs Vd. 8,20 and in the . . .
many Mss. abbreviate. - 2) . . .
Mfr.2. Jpr. Pd. H1. J7. K11. Jm1. B2. M11. O2. S2. L3.
F1; . . .
H1. L13.1.2. - 3) K5. Pt4. Mfr; . . .

16 ... 16

... 19' ... 10' ...

17 ... 17

... 18' ...

18 ... 18

... 19' ...

Jpr. Fa. Hx. J7; ...

17 1) Ja; ...

1) ... 2) ... 3) ... 4) ... 5) ... 6) ... 7) ... 8) ... 9) ... 10) ... 11) ... 12) ... 13) ...

1) K5.4. Pt4. Mfr.2. Jpr. Hr. J6.7. L13.2; ...

19

... 19

19

20

... 20

20

21

... 21

... 21

... 21

20

... 20

... 20

1) cf. Y. 43,17.

21

45.

וְהָיָה

1 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 2 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה

45.

על המערכת המסומנת

1) J2.3.6.7. K5. Pt4. Sr. Hr; וְהָיָה J2. Mfr. Jpr. K4. Hr; וְהָיָה J6. - 2) K5. Mfa; וְהָיָה J2. Mfr. Jpr. K4. Hr; וְהָיָה J6. - 3) so all Mss., exc. K5 על המערכת - 4) J2.3.6.7. K5. Pt4. Sr. Hr; וְהָיָה Mfr.2. Jpr. K4. - 5) J2.3. K5. Pt4. Sr, וְהָיָה Mfr; וְהָיָה Jpr J6.7. Hr. Jmr. K11.9.10. Mlr. La. Sa, וְהָיָה Lba. Cr. L13 1.3. Dhr; וְהָיָה Mfa. K4. - 6) Sr. J3; the rest וְהָיָה 7) K5. Sr. J3. Mfr.2; וְהָיָה Ja. - 8) Sr. J4. P11. Mfa. Jpr. K4.11. Cr. L13. O2; וְהָיָה J2. Mfr. Hr. Mlr. L2; וְהָיָה K5. L3; וְהָיָה Dhr 9) J2.3.6.7. K5.11. Pt4. Sr.2. Mfr.2. Jpr. Hr. Jmr. Lba. L13.2.3. O2. Mlr. Dhr. Bbr; וְהָיָה K4 Cr. - 10) J2. Pt4. Mfa; וְהָיָה Mfr; וְהָיָה Jpr. K4.11. Hr. J6.7. Jmr. Cr. L13.1.2.3. Mlr. Dhr. O2. Sa, וְהָיָה K5, וְהָיָה Sr. J3.

2) 1) In Hr. L13.17 the strophes beginning thus are numbered. - 2) Jpr; וְהָיָה J2.6. K5. Mfr. L13.2; וְהָיָה L1; וְהָיָה Mfa. K4. Hr. J7. Jmr. Cr. L3; וְהָיָה J3 Sr. K11. Oa. - 3) J2.3.6.7. K5. Sr. Hr, וְהָיָה L13. O1; וְהָיָה P6. - 4) Mfa. Jpr. K4; וְהָיָה J2.6.7. K5. Pt4. Mfr. Hr. L13.1; וְהָיָה L2.3; וְהָיָה J3. Sr. - 5) so all Mss., exc. J3. Sr על המערכת - 6) K5. Pt4. J3. Sr; וְהָיָה J2; וְהָיָה J6. - 7) Mfa. Jpr. K4. Hr. P6. L13.1.2.3. Mlr. Dhr; וְהָיָה J6. Jmr. Sa; וְהָיָה J2.3. Sr. Mfr; K5 has וְהָיָה or וְהָיָה; וְהָיָה Pt4; וְהָיָה K11. Cr. Oa. - 8) cf. Y. 19,15; Vp. 23,2. -

9) K5.11. Pt4. Sr. J3. Mlr. Dhr L3 and P.V., וְהָיָה K4, וְהָיָה Mfa; וְהָיָה J2.6.7. Mfr. Jpr. Hr. Jmr Cr. L13.2. Sa. Bbr - 10) J2. K5. Mlr. Dhr. L2.3; וְהָיָה Bbr, וְהָיָה Pt4. Mfr; וְהָיָה Sr. J3.6.7. Mfa. Jpr. K4. Hr L13 1. O2. - 11) J2 3. K5.4. Pt4. Sr. Mfr.2. Jpr. Hr. Cr. L13.2.3 Mlr Dhr. O2, וְהָיָה J6.7. Jmr. Lba. Sa. L1 - 12) J2 3. K5. Pt4. Mfr.2. Jpr. Cr; וְהָיָה Sr Hr J6 7 L13.1.2. - 13) J2.3.6.7 K5.11. Pt4. Sr. Mfr.2. Jpr. Hr L13.2, וְהָיָה K4. Dhr. L3. 14) J2.7 K5.4.11. Pt4. Sr. Hr. P6. Dhr. L2; וְהָיָה J3 6. Jmr. L13 1.3. Sa. Mlr - 15) J2. Pt4, K5 has וְהָיָה corrected to וְהָיָה; וְהָיָה J3. Jmr. Sa, וְהָיָה Sr. J4 Mfr.2. Jpr. Hr. Cr L13 2, וְהָיָה K4, וְהָיָה L3, וְהָיָה J7. P6; וְהָיָה J6 K11. L1.

1) Pt4; וְהָיָה J2.3.6. K5 4 Sr. Mfr.2. Jpr, וְהָיָה L1. 2) so J6, the rest וְהָיָה - 3) וְהָיָה J6 Jmr L3 - 4) K5. Pt4. J3. Sr. Mfr.2. Jpr and P.V., וְהָיָה K4 M7. וְהָיָה J2. - 5) J2.3. K5.4. Pt4. Sr. Mfa Jpr. O2 Bbr. L2, וְהָיָה Mfr. J6.7 Hr. Jmr. Cr. L13 1.3. Sa. - 6) J2.3 6.7 K5. Pt4. Sr. Hr. Jmr. L13.1.3, וְהָיָה Cr. K11. O2; וְהָיָה K4; וְהָיָה Jpr. 7) K5.4. J2 (in this above the line).3.7. Pt4. Sr. Mfr.2. Jpr. Lba. L13. Dhr. Bbr. וְהָיָה K6, וְהָיָה Hr. O2. L1.2; וְהָיָה J6. - 8) all Mss, exc. J3 וְהָיָה - 9) J2.3.6, וְהָיָה Jmr. M7, וְהָיָה Mfa.

1) K5. Pt4. Mfr. Jpr. Cr. O2. L3. Jm3. Bbr; וְהָיָה

3

1. 𐬫𐬀𐬯𐬭𐬀𐬵𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
2. 𐬀𐬀
3. 𐬀𐬀
4. 𐬀𐬀
5. 𐬀𐬀

3

4

1. 𐬫𐬀𐬯𐬭𐬀𐬵𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀
2. 𐬀𐬀
3. 𐬀𐬀
4. 𐬀𐬀

4

5

1. 𐬫𐬀𐬯𐬭𐬀𐬵𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 𐬀𐬀
2. 𐬀𐬀
3. 𐬀𐬀
4. 𐬀𐬀

5

J2 3.6.7. S1.2. Mf2 K4.10. H1. Jm1.2 L13 1.2 M11. Dhr.
 -- 2) J2.4 6. Pt4 (in this the middle ~ sec. m.1. P11. K4.11.
 C1 Bbr. O2; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 J3. S1. L13; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 J7. Lb2. Jm1.
 Dhr. L1 2 3; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 Jp1; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 K5. Mf1.2. 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 H1. --
 3) Pt4 Mf1.2 Jp1. K4 11. H1 J7. L13 2. O2. Dhr. Jm2;
 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 J3. S1; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 J6 Jm1 C1 P6; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
 J2. K5. Jm3; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 S2, 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 Bbr. 4) J2.
 K5. Mf2. Jp1. H1, 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 C1. K11. O2; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 Mf1; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
 S1 J3. -- 5) J2.3. K5. Pt4 S1. Mf1.2 Jp1 L13.2. 𐬀𐬀𐬀
 J6 7 H1. C1. L1.2. -- 6) J2. S1; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 J3. P11 --
 7) K5 4 11 Mf1.2 Jp1 H1. O2; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 Pt4. J6. Jm1;
 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 J2, 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 S1. J3. -- 8) 𐬀𐬀𐬀𐬀 L13.
 M6a, 𐬀𐬀𐬀𐬀 L2; 𐬀𐬀𐬀𐬀 P6, 𐬀𐬀𐬀𐬀 L1. -- 9) 𐬀𐬀𐬀𐬀 K4. J11.
 1) 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 K5 -- 2) 𐬀𐬀𐬀𐬀 J2. K5. -- 3) J2. K5.4.
 Mf1.2 Jp1; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 Pt4. S1. J3.6. H1. -- 4) J2;
 𐬀𐬀𐬀𐬀 K5. J3. S1 -- 5) S1. Pt4. P6. C1. K11. L2. Bbr;
 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 Mf2. Jp1 K4. J6.7. H1 Jm1. L13; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 J2.3.
 K5. Mf1, 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 M11. L3. -- 6) J2 3 Pt4. S1. Mf1. L13;
 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 K5, 𐬀𐬀𐬀𐬀 H1. J6; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Mf2; 𐬀𐬀𐬀 K4;
 𐬀𐬀 Jp1; 𐬀𐬀 L2, 𐬀𐬀 L1. -- 7) J2.3 S1. Mf1; 𐬀𐬀𐬀𐬀
 Pt4; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Jp1. K4; 𐬀𐬀𐬀𐬀 L13; 𐬀𐬀𐬀 L3. --

5

8) K5.4.11. Pt4. Mf1. Jp1. J6.7. O1. L1; 𐬀𐬀𐬀 Mf2.
 L2.3; 𐬀𐬀𐬀 J2, 𐬀𐬀𐬀 S1. J3; 𐬀𐬀 M7; L13 has
 𐬀𐬀𐬀 corrected sec. m. to 𐬀 -- 9) J2 K5. Mf1.2. Jp1;
 𐬀𐬀𐬀 K4. -- 10) J2. K5. H1 P6; 𐬀𐬀𐬀 Pt4. J3.6.
 S1. Mf1.2. Jp1; 𐬀𐬀 C1. K11. O2. -- 11) J2.3. K5.4.11.
 Pt4 S1. Mf1.2 C1; 𐬀𐬀𐬀 J6.7. H1. L13.1. -- 12) J2.3.6.
 K5. Pt4. S1. Mf1.2. O2. L3. M11. Dhr; 𐬀𐬀 Jp1. K4.
 H1. J7. Jm1. C1. L13.1.2. S2. Bbr. M6a.7.
 1) 𐬀𐬀𐬀 Mf2. -- 2) 𐬀𐬀 J3 7; cf. Y. 52,4; 61,5. 6
 -- 3) J2 K5.4. Mf1.2. Jp1. L2; 𐬀𐬀 Pt4 S1. J3.6.7. H1.
 L13 1. -- 4) 𐬀𐬀 J3. S1; cf. Y. 51,10. -- 5) Pt4. Mf1.2.
 K4.10. L13.2. Dhr; 𐬀𐬀 S1. J3.6 7. H1. Lb2. Jm1. L1;
 𐬀𐬀 J2. K5. Jp1. C1. L3; 𐬀𐬀 K11. M11. Bbr. O2. --
 6) so all Mss., exc. L13. O1 𐬀𐬀 -- 7) 𐬀𐬀 Pt4. --
 8) J2. S1. L1.2; 𐬀𐬀 K5.4. J3. Mf2; 𐬀𐬀 Mf1. Jp1.
 J6. H1. Jm1. C1. L13.3. O2.
 1) cf. Y. 7,24. -- 2) Pt4. S1 J3.6.7; 𐬀𐬀 Bbr;
 𐬀𐬀 K5; 𐬀𐬀 J2 -- 3) K5. Pt4. S1. J3.6.7.
 Mf1.2. Jp1; 𐬀𐬀 J2. K4. S2. -- 4) J2.3. K5. S1.
 Mf1.2. H1. L13.2.3; 𐬀𐬀 Jp1. K4; 𐬀𐬀 Lb2. L1;
 the whole line in J2 sec. m. in marg. -- 5) J2.3.7. K5.4.

6

7

6

1. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 2. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 3. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 4. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 5. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 6. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 7. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 8. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי

6

7

1. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 2. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 3. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 4. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 5. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 6. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 7. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 8. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 9. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 10. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 11. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 12. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי

7

8

1. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 2. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 3. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 4. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 5. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 6. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 7. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 8. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 9. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 10. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 11. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 12. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי

8

9

1. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 2. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 3. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 4. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 5. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 6. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 7. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 8. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 9. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 10. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 11. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי
 12. וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי וְאֵתְּוֹתַי

9

Sr.2. Mfr.2. Jpr. L13.3. O2; אַחַד אֶחָד Jm1; אַחַד אֶחָד J6. Hr; אַחַד אֶחָד Pt4. Mlr. Dhr. La. Bbr. — 6) Ja.3.6.7. Pt4. Sr.2. Mfa. Jpr. K4.11. Cr. L13.1.2.3. O2. Bbr; אַחַד אֶחָד Mfr; אַחַד אֶחָד K5. — 7) Ja.3.7. Sr.2. Mfa. Jpr. Hr. Jm1. Cr. K11. L13.1. O2; אַחַד אֶחָד K5. Pt4. Mfr. Mlr. Dhr. L2.3; אַחַד אֶחָד K4. — 8) אַחַד אֶחָד M11. La. — 9) so all Mss., exc. K4 אַחַד; cf. Vp. 18,a. — 10) Ja. Mfr.2. Jpr. K4. L13.1.2; אַחַד אֶחָד Pt4. P6; אַחַד אֶחָד J6.7. Hr. Jm1. S2; אַחַד אֶחָד Sr. J3; אַחַד אֶחָד Cr; אַחַד אֶחָד K5 (above the second t is x written sec. m.). — 11) Pt4. Sr. J3.6.7. Mfr.2. K4. Hr; אַחַד אֶחָד Ja. K5. Jpr. — 12) K5.4. Mfr.2. Jpr. Hr. L13.2; אַחַד אֶחָד Pt4. J3.6. Sr. L3; אַחַד אֶחָד J1.

8

1) Ja.3.6. Pt4. Sr. Mfr.2. K4 and P.V.; אַחַד אֶחָד K5. Jpr. — 2) Pt4. Mfr. Kro. Dhr. L1.2; אַחַד אֶחָד Mfa. Jpr. J6.7.

Hr. Cr. K11. Jm1. O2; אַחַד אֶחָד Sr. J3. Lba. L13.3; אַחַד אֶחָד K4; אַחַד אֶחָד K5, אַחַד אֶחָד J2. — 3) Ja.6.7. K5.11. Pt4. Hr. Cr. L13.1.2.3. Dhr. S2; אַחַד אֶחָד Sr. Jm1. O2; אַחַד אֶחָד J3; אַחַד אֶחָד Jpr. K4.9. Mlr; in Mfr.2 אַחַד has been subsequently added. — 4) Ja.3.7. K5. Sr. Mfr.2. Jpr; אַחַד אֶחָד K4; אַחַד אֶחָד J6. Lba. — 5) Ja. K5. Sr. Hr. Jm1; אַחַד אֶחָד Pt4. J3.6.7. Mfr.2. L13.2; אַחַד אֶחָד L1, אַחַד אֶחָד Cr. — 6) Ja.3. K5.4. Pt4. Sr. Mfr.2. Jpr. L13. אַחַד אֶחָד J6.7. Hr. — 7) Pt4. Sr. J3. Mfr.2. Jpr. Hr; אַחַד אֶחָד Ja. K5.4. L1.2. — 8) אַחַד אֶחָד Mfa.

9

1) Ja.3. Pt4. Sr. Mfr.2. Hr and P.V.; אַחַד אֶחָד K5. Jpr; K4 first אַחַד, then אַחַד; אַחַד אֶחָד J7. Lba. — 2) אַחַד אֶחָד K4. L3. — 3) Ja.3. K5.4. Sr. Mfr.2; אַחַד אֶחָד Jpr; אַחַד אֶחָד Mlr. S2; אַחַד אֶחָד P6. — 4) Mfr.2. Jpr. K4. J6.7. L13.1.2.3; אַחַד אֶחָד Pt4. P1; אַחַד אֶחָד

10

1. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 2. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 3. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 4. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 5. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 6. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 7. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 8. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 9. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 10. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 11. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ

10

11

1. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 2. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 3. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 4. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 5. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 6. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 7. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 8. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 9. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 10. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 11. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ

11

12

1. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 2. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 3. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 4. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 5. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 6. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 7. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 8. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 9. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 10. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 11. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 12. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ

1. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 2. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 3. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 4. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 5. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 6. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 7. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 8. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 9. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 10. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 11. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ
 12. Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ Երբ

K5 J3, Երբ J2, S1 defective 5) S1 J3 Mfa. Jp1.
 K4.11. C1 O2 Bb1. Dh1. L1 2; Երբ J2 K5.
 Pt4. Mf1. Երբ J6 7. H1 Jm1. L13 3; Երբ P6. — 6) J2 3. Pt4 S1 Mf1 2 Jp1 K11 L13 1 2 3.
 Երբ K5 4 J6.7. H1 Jm1. C1. 7) Mfa. K4 C1, «
 too originally Mf1, but in this " is erased, Երբ Jp1.
 Երբ J2; Երբ Jm2, K11 has Երբ corrected to Երբ;
 Երբ Jm3, Երբ S1.2. J3.6. Jm1 Lao 1.2; Երբ
 K5. Pt4. H1 L13 O1. Dh1 M11, Երբ K10, Երբ
 J7. L3. Երբ J2 3 6 7 K5 Pt4. S1 2. Jp1 L13 Jm2; Երբ
 L2. Bb1 Երբ K4 11. C1 Dh1. M11. L1 3. Երբ Mf1
 " erasure", Երբ Mfa (above 1 an 2 is written). 9) decst
 J2 10) J3 6 Mf1 2. Jp1. K4.11 H1 P6. C1. Jm1 L13 1.2.
 S2 Bb1 O2, Երբ J2. S1. Dh1. Երբ Pt4 J7.
 Jm2 3 L3, Երբ K5 M11

Dh1, Երբ Jm1. — 8) Երբ Mfa. Jp1. K4. —
 9) J2 3 6 7 Pt4. Mf1. H1; Երբ M11. L2.3; Երբ K4.
 Երբ S1. K11. O2. L1, Երբ Jp1; Երբ K5
 10) Mf1, Երբ Pt4. S1. J3.6.7. H1. L13; Երբ J2;
 Երբ Mfa. K4. — 11) Երբ S1. J3

10

1) Երբ J3 S1. — 2) J2 3 6 7, Երբ P6
 -- 3) J2 3 7. Pt4 S1 Mf1. Jp1. K4 11 H1 C1. L13 O2,
 Երբ Mfa. M11 L2.3, Երբ Dh1, Երբ J6; Երբ K5;
 Երբ S2 L1 — 4) Երբ K4. L13. -- 5) Երբ J2
 K5. — 6) J2 3.7. K5.4 S1 2. Mf1 2 Jp1. H1. C1 Jm1
 L13.1.2 S2. Bb1; Երբ Pt4. J6. P6. M11. Dh1.
 7) J2 3.6 K5 O2; Երբ J7. L3, Երբ P6 L13 2. M11

1) J2.3 K5.4. Pt4. S1. Mf1.2; Երբ J6.7. H1. K11. 11
 C1 Jm1. L13.1.2.3. S2 Bb1. — 2) Երբ J3. S1.
 3) S1 J3 Mfa. Jp1. K4.11. C1. O2; Երբ K5; Երբ
 Երբ J2 — 4) Երբ L2 3; Երբ S1. L1.
 Pt, Երբ J2.3 6.7. Pt4. Mf1. H1. L13. O2. Bb1; Երբ K5.4.
 Mfa Jp1; P11 has Երբ, but with 6 struck out; Երբ J2.6.
 K5 11. Pt4. Mf1. P6. Dh1. S2, Երբ Mfa. Jp1. K4. H1.
 C1. J7 Jm1 L13 Ba. O2 M11. Bb1; Երբ J3. — 5) Երբ
 J2. Pt4. Mf1 2. K4 L2, Երբ K5.11. Jp1. J6.7. H1. P6. Jm1.
 L13.3. O2, Երբ J3. S1 L1; Երբ S1. J3.7. Mf1.2. Jp1.
 H1 C1. Bb1. L2; Երբ Pt4; Երբ J2.6. K5.4.
 Jm1. M11 O2. S2 L13.3, Երբ L1. -- 6) Երբ J3.
 S1; Երբ J2 — 7) Երբ C1. — 8) Երբ S1; Երբ L13;
 decst J3. — 9) Pt4 S1.2. J3.6 7. H1. K11. C1. Jm1.
 L13.1.2.3. Ba; Երբ J2. K5.4 Mf1.2. Jp1. — 10) S1. J3.7.
 Mf1. Jp1. H1. K11. L13.1.2. Dh1. M11. Bb1; Երբ
 K4. J6. C1. Jm1. S2. O2, Երբ J2. K5. Pt4; Երբ

3

וּמַעַל מִן הַשָּׁמַיִם וְעַד הַיָּם וְעַד הָאָרֶץ

3

וְעַד הַיָּם וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַשָּׁמַיִם

וְעַד הַשָּׁמַיִם וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם

וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם וְעַד הַשָּׁמַיִם

וְעַד הַשָּׁמַיִם וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם

4

וְעַד הַשָּׁמַיִם וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם

4

וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם וְעַד הַשָּׁמַיִם

וְעַד הַשָּׁמַיִם וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם

וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם וְעַד הַשָּׁמַיִם

וְעַד הַשָּׁמַיִם וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם

5

וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם וְעַד הַשָּׁמַיִם

5

וְעַד הַשָּׁמַיִם וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם

וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם וְעַד הַשָּׁמַיִם

וְעַד הַשָּׁמַיִם וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם

וְעַד הָאָרֶץ וְעַד הַיָּם וְעַד הַשָּׁמַיִם

J3 6.7. Mfr.2 Jp1. K4 11 Hi L13.1 2 3 B2, וְעַד הַשָּׁמַיִם Ja K5 -- 11) K5.4 Pt4 Mfr 2. Jp1. P6 Cr. O2 L1.2.3. וְעַד הַשָּׁמַיִם Ja 3.6.7. Si. Hi. Jm1 L13.

4

1) וְעַד הַשָּׁמַיִם J3. Si — 2) וְעַד הַשָּׁמַיִם Mfa. — 3) Ja. K5. Pt4. Mfr. Jp1. L1.2; וְעַד הַשָּׁמַיִם J3 Si; וְעַד הַשָּׁמַיִם Mfa J6 7. Hi Jm1 L13. O2. S2; וְעַד הַשָּׁמַיִם K4, וְעַד הַשָּׁמַיִם Cr L3. Bbr — 4) Ja 3.6.7. K5. Si. Hi. L1 2.3, וְעַד הַשָּׁמַיִם Lba. K11 O2. — 5) Pt4. Mfr.2. Jp1. K4.11. Cr. O2. Bbr. Dhr. Mfr. Jm3, וְעַד הַשָּׁמַיִם Si. L3, וְעַד הַשָּׁמַיִם J3; וְעַד הַשָּׁמַיִם Ja, וְעַד הַשָּׁמַיִם K5; וְעַד הַשָּׁמַיִם Jm2. L1 2, וְעַד הַשָּׁמַיִם Lao; וְעַד הַשָּׁמַיִם P6, וְעַד הַשָּׁמַיִם J6.7; וְעַד הַשָּׁמַיִם Hi. S2, וְעַד הַשָּׁמַיִם Lba; וְעַד הַשָּׁמַיִם Jm1; וְעַד הַשָּׁמַיִם L13. O1. — 6) Ja. K5 4. Pt4. Mfr.2. Jp1, וְעַד הַשָּׁמַיִם Si.2 K11. Cr. O2. Dhr. Mfr. Jm2.3. L1.2.3, וְעַד הַשָּׁמַיִם Hi. J7. Lba; וְעַד הַשָּׁמַיִם J6 (... illegible), וְעַד הַשָּׁמַיִם J3, וְעַד הַשָּׁמַיִם P6; וְעַד הַשָּׁמַיִם Jm1 L13. — 7) Ja.3. K5.4 11 Si. Mfr 2. Jp1. L13; וְעַד הַשָּׁמַיִם J6.7. Hi — 8) Ja; וְעַד הַשָּׁמַיִם Pt4. Mfa. J6. Hi. Jm1. L13; וְעַד הַשָּׁמַיִם K10. L2; וְעַד הַשָּׁמַיִם K5.4. Mfr; וְעַד הַשָּׁמַיִם K11. Jm3. O2; וְעַד הַשָּׁמַיִם L1.3. Dhr. Mfr; וְעַד הַשָּׁמַיִם Si.2. J3.7. Cr. Jma. Bbr; וְעַד הַשָּׁמַיִם Jp1. — 9) K5 11. Pt4. Si. J3.6.7. Mfr Jp1. Hi; וְעַד הַשָּׁמַיִם J2;

וְעַד הַשָּׁמַיִם Lba; וְעַד הַשָּׁמַיִם Mfa. K4; וְעַד הַשָּׁמַיִם P6. — 10) וְעַד הַשָּׁמַיִם Mfa Jp1. 11) Ja.6. K5. Si; וְעַד הַשָּׁמַיִם P6; וְעַד הַשָּׁמַיִם J3 7. L1. — 12) וְעַד הַשָּׁמַיִם J3. Si. — 13) Ja. K5. Pt4. Mfr.2. Hi. L1.2, וְעַד הַשָּׁמַיִם L13; וְעַד הַשָּׁמַיִם Si. J3. Jp1. K11. Cr. Mfr. O2. L3, וְעַד הַשָּׁמַיִם K4; וְעַד הַשָּׁמַיִם B2. — 14) Pt4. Mfr.2. Jp1; וְעַד הַשָּׁמַיִם Ja K5; וְעַד הַשָּׁמַיִם J3. Si. — 15) Ja.7. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1. Hi. L13.1.2.3; וְעַד הַשָּׁמַיִם Si. J3.6. — 16) K4.10. Jm1. L1 and originally in Mfr, but in this corrected by erasure to וְעַד הַשָּׁמַיִם; וְעַד הַשָּׁמַיִם Ja.3.6.7. Pt4. Si. Mfa. Jp1. L13.2.3. O2, וְעַד הַשָּׁמַיִם Hi (supplied sec m.); וְעַד הַשָּׁמַיִם K5.

5

1) Ja.3.6.7. K5. Si. Mfr.2. Jp1. Hi. O2; וְעַד הַשָּׁמַיִם L1.2.3. — 2) Ja; וְעַד הַשָּׁמַיִם J6. -- 3) J2; וְעַד הַשָּׁמַיִם Lba. — 4) Ja.3.6.7. K5. Si. Hi. L13.1.3; וְעַד הַשָּׁמַיִם P6. La. -- 5) K5.4.11. Pt4. Si. J3.7. Mfr.2. Jp1. Hi. Ba. Dhr. L2; וְעַד הַשָּׁמַיִם Ja. L3; וְעַד הַשָּׁמַיִם L1. O2; וְעַד הַשָּׁמַיִם Jm1. L13. Sa. — 6) Ja. K5. Si. Mfr 2. Jp1. L1.2; וְעַד הַשָּׁמַיִם J3.6.7. Hi. Jm1. L13. — 7) Ja.3. Pt4. Mfa. Jp1. K4. Mfr; וְעַד הַשָּׁמַיִם K5. Mfr; וְעַד הַשָּׁמַיִם K11. Cr. O2; וְעַד הַשָּׁמַיִם Bbr; וְעַד הַשָּׁמַיִם J6.7. Hi. Lba. Jm1. L13.1.2.3. K10. Ba. Sa. — 8) Ja. K5. Pt4. Si. Mfr.2. Jp1. Hi. Cr. L1.3; וְעַד הַשָּׁמַיִם J3.6.7. K4. B2. S2; וְעַד הַשָּׁמַיִם P6. Jm1. K11. L13.2. O2. — 9) וְעַד הַשָּׁמַיִם Cr. — 10) Ja.6.7. K5.4. Pt4.

In this section the following additional Manuscripts have been used:

Br (Behmanji Rustamji Mula Firoz, Dastur in Bombay):

Br1: Vendidad sâda, Samvat 1805 (A. D. 1748).

Br2: Yasna sâda, written in the Iranian style, without date.

F(lorence):

F1: Vispered sâda (containing Yasna and Vispered), written in the Iranian style, modern,

but very correct; given by Dastur Khorshedji Bejanji* to the Indian Museum in Florence.

Ha: Khorda Avestâ, old, closely akin to J9.

Lb16: Khorda Avestâ, from Persia. Sir Henry Rawlinson's Ms. My thanks are due to Mr. A. Stein for the collation of this Ms.

Pt1: contains the entire Yashts, A. D. 1625, valuable Ms.

Pt3: contains Yasna and Vispered Gahanbâr.

For the first-mentioned Mss. I am indebted to the untiring exertions of my friend, the Dastur Jamaspji Minocheherji, M. A., Ph. D.

* Another Vispered sâda of the Dastur Khorshedji Bejanji did not arrive in time to be used for the Yasna.

Tübingen, March 1886.

Karl F. Geldner.

12 ... 12

... 3. 4. 5. 6. 7. 8.

13 ... 13

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9.

14 ... 14

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9.

Mlr. Oa. Bbr; ...

Hr. L13. Mlr Dhr Bbr; ...

12 1) ... 2) ... 3) ... 4) ... 5) ... 6) ... 7) ... 8) ... 9) ...

1) ... 2) ... 3) ... 4) ... 5) ... 6) ... 7) ... 8) ...

13 1) ... 2) ... 3) ...

| | | |
|----|--|----|
| 18 | <p>...
...
...
...
...</p> | 18 |
| 19 | <p>...
...
...
...
...
...
...
...
...</p> | 19 |
| 20 | <p>...
...
...
...
...</p> | 20 |

Mf1. L1.2; ... J7. — 13) Ja.3. K5. H1, ... J6 (in this 6 struck out). Jm1. L13. Bb1. — 14) ... L1.2.3. — 15) ... L13.1. C1.

1) Ja.3. K5.4 Pt4. Si. Mf1.2. Jp1, ... J6 7 H1 Lb2. P6. Jm1. K11. C1. L13.1.2.3. O2. S2. B2. — 2) J2.3 6.7. K5. Pt4. Mf1. Jp1. H1. L13 1; ... Lb2; ... Mf2. K4. J11. P6. L2 — 3) J2.6.7. K5.4. Mf2 H1, ... J3. S1; ... Jp1. K11. O2; in Mf1 ... is added sec. m. — 4) ... J3. S1. — 5) Ja.3.6.7. Si. H1, ... L13 6) Pt4. S1. Mf1. J6.7. H1. P6. Jm1. K11. C1. L1.2. B2 O2 Bb1; ... Ja.3. K5.4. Mf2. Jp1. L13. S2. M11. Dh1 — 7) ... J7. L13. O2. — 8) J2.6 (in this 1 added sec. m.). K5.4. Pt4. Si. Mf1.2. Jp1. H1. P6, ... J3.7. K11. C1. Jm1. L13.1.2.3.

1) Ja. K5.4. Pt4. Mf1. S2. L3; ... J3 (in this 6 added pr. m.). K11. O2; ... Si. Mf2. Jp1. J6.7. H1. C1. Jm1. L13.1.2. Bb1. — 2) K5 and the rest, exc. J2 ... — 3) Ja.3. Pt4. Si. Mf1.2. Jp1. L3. O2; ... P6. L1.2; ... C1; ... K5. — 4) Ja. K5; ... Si. — 5) J2.6.

Si. H1. P6. L13.2 Bb1, ... J3, ... K5 Pt4 J7 S2, ... Mf1. Jp1. K4 C1. L1 6) J2, ... K5, ... Mf2. K4. — 7) Pt4. Mf1.2 K4.11. J6. Jm1 L13 2 O2. S2, ... J2.7 H1; ... Jp1; ... J3. S1, ... C1. Lb2 B2. L1, ... K5. 8) Mf1.2 Jp1. K4; ... Pt4, ... K11. O2, ... J2. ... J3, ... K5; ... J6.7. H1 C1 Jm1. P6 L13 2.3. S2. Dh1. M11, ... K4; S1 defective 9) J2.3.6.7. K5.11. Pt4 Si 2. Mf2 H1 Jm1 L13.1.2.3. O2 Dh1. M11, ... Mf1. Jp1. K4; ... C1 Bb1 10) here ends Si. 11) J2 3.6.7; ... Lb2 C1 12) Pt4. J3 6 Mf1.2. H1, ... J2. K5.4. Jp1; ... L13 C1. B2; ... K11 O2 13) K5, ... J6 7 H1. L13; ... Ja, Mf2 (sec. m.). L1. P1 add ... cf. V. J2.7.

1) cf. V. 43,17. — 2) Ja. K5.4. Pt4 Mf1.2. Jp1. P6, ... J6 H1. Jm1. L13, ... K11. O2, ... Dh1. 3) Ja.6. K5. Mf1 2 Jp1, ... Pt4. J7, ... J3

4 4
 5 5
 6 6

7 7

L1 (S2); ...
 (Jp1). Dh1; ...
 Jp1. — 9) ...
 L1.3; ...
 K4 (S2); J2 has ...
 out. — 12) ...
 Dh1. Oa. L1; ...
 L3, ...
 J2.

4 1) J2. K5. Mfa. P6. Dh1; ...
 Oa. — 2) Mfa. Jp1 (Jp1). K4; ...
 L3; ...
 K4. Ba. Oa. Dh1. L1.3; ...
 Pt4. Mfi. Jp1 (Jp1. Jm1). P6. Dh1. L1.3. Bb1 (S2); ...
 Mfa. — 5) J2. K5; ...
 (Jm1). P6. Dh1. L1.3. Bb1 (S2). — 6) Mfa. Jp1. K4. P6.
 Oa; ...
 Ba; ...
 (Jm1). P6; ...

8) K5 J2 Pt4, ...
 Dh1. L1.3. Oa. — 9) J2; ...
 Pt4. Mfi K11; ...
 pr. m over erased r) K5.4. Mfi.2. Jp1, ...

1) K5 4.11. J2. Mfi.2. Jp1 (Jm1). P6 (S2); ...
 Ba, ...
 (Jp1). L1; ...
 Jp1 (Jp1). K4. Oa; ...
 P6; ...
 P6. Ba. L1.3 (S2); ...

1) Pt4. Mfi.2, ...
 J2. — 2) J2. K5. Pt4; ...
 Oa. L1, ...
 K4. P6. Oa; ...
 Jm1. Dh1. Bb1. Oa. L1.3 (S2). — 6) Pt4, ...
 Bb1; ...

48.

ṛ̥

1

ṛ̥ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1

2

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

2

3

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

3

7) J2.6 7 K5. Pt4 Mfr (Jp1), ṛ̥ Jp1 K4. ṛ̥ Mfr -- 8) Pt4 Mfr 2 Jp1. K4 J6 7 H1 Jm1 Dh1. O2 L2; ṛ̥ J2, ṛ̥ K5, ṛ̥ P6, ṛ̥ Jp1. ṛ̥ K11.

7 1) Y. 47.1 - 2) Y. 27.14. 3) K5 4. Pt4 Mfr 2 L2 1) ṛ̥ J2.6 7 Jm1 P6. C1 L13.1 3 4) Y. 1.1.

1) ṛ̥ L1 S2. - 2) Pt4; ṛ̥ J2 3. K5, ṛ̥ L13 (above it | added). - 3) K5.4. Mfr.2. Jp1. J6.7. H1. L13.1. ṛ̥ J2.3. Pt4 has ṛ̥ corrected to ṛ̥ -- 4) J2.3. K5 4. ṛ̥ Mfr Jp1. - 5) Mfr. Dh1. O2. Bb1. L2.3. ṛ̥ Mfr Lba. C1 Jm2.3, ṛ̥ Pt4. Mfr. K4 J6. H1. L13.1, ṛ̥ J2. K5; ṛ̥ J3. ṛ̥ Jp1. J7.

2

48.

ṛ̥

1

1 J2, ṛ̥ K5 - 2) J2 3 7 K5 4. Jp1 Mfr S2 O2 L1. ṛ̥ Pt4 Mfr 2 J6. H1. Jm1. Dh1 L2 3 3 K5 Pt4 Mfr. C1 ṛ̥ Mfr Jp1 H1. L3. ṛ̥ J7 ṛ̥ J6. ṛ̥ J2 L13. ṛ̥ J3 L2 4. ṛ̥ J2 K5 ṛ̥ J3 - 5) J2 6 Pt4. Mfr 2. Jp1 H1. Jm1 L13 2 K10 Dh1. O2 S2, ṛ̥ K5. J3 7. L20 3, ṛ̥ C1 K11 B2 L1 Mfr, ṛ̥ K4 - 6) J2 6 7. Pt4. Mfr.2. Jp1 K4.11 H1 Jm1 P6. C1. L13 1 2 O2. S2, ṛ̥ Dh1, ṛ̥ Mfr, ṛ̥ K5. J3 - 7) ṛ̥ J2, ṛ̥ Jp1, ṛ̥ K5 -- 8) Pt4 Mfr. Jp1 K4 L13. C1, ṛ̥ J2. K5 -- 9) K5.4. J3.6.7. Mfr.2 Jp1. H1 L13.2 3. O2, ṛ̥ P11 C1. K11 B2. L1, ṛ̥ J2.

1) J2.6 7 K5 Pt4. Mfr 2. Jp1. H1 L13.2, ṛ̥ J3, ṛ̥ P6, ṛ̥ K4. - 2) J2.3. K5.4. Mfr.2. Jp1. P6. Bb1; ṛ̥ Pt4. J6.7. H1. Jm1. C1. L13.1.2.3 O2. S2. - 3) all Mfr., exc. Jm2 ṛ̥ - 4) ṛ̥ J3.7. C1 Jm3. L1.3. - 5) J2.3-7. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1. H1. L13.1, ṛ̥ Jm1. O2. L2. - 6) Bb1. L2 3; ṛ̥ Mfr. C1, ṛ̥ J2. K5.4 Pt4. Mfr. Jp1. H1 Jm1. L13.1. S2; ṛ̥ J3, ṛ̥ Dh1; ṛ̥ P6; ṛ̥ Mfr.

3

4 ¹ 4

²

³

⁴

5 ⁵ 5

⁶

⁷

⁸

⁹

¹⁰

¹¹

¹²

¹³

¹⁴

¹⁵

6 ¹⁶ 6

¹⁷

¹⁸

¹⁹

²⁰

²¹

²²

²³

— 7) J2; ¹ K5. — 8) K5 and the rest, J2 only

4 1) Pt4. Mfr; ² Mfr. Jpr. K4. Dh1. L2 3; ³ K5. J3.7. Mfr; ⁴ J6. H1. Lba. Cr K11. P6. L13.1. Jmr.2.3. Ba. Sa. O2. The whole line is missing in J2, but translated. — 2) K5.4.11. J2 (in this ¹ above the line). Mfr.2. L13. Cr; ² H1. J7; ³ J6; ⁴ P6. — 3) Ja.6.7. K5. Pt4. Mfr 2. H1. Jmr. L13.2.3. Sa; ⁵ Jpr. K4; ⁶ K11. Cr. P6. O2. Bbr. L1; ⁷ J3. P11. — 4) Ja. Pt4. Mfr.2. Jpr. K4. L13.2, ⁸ J3; ⁹ J6.7. H1. Jmr. K11. Cr. Ba. L1.3. O2; K5 has ¹⁰ corrected to ¹¹ or vice versa. — 5) ¹² L13. — 6) Ja.3.6.7. K5. Pt4. H1. L13.1.2.3; ¹³ Mfr. Jpr. K4, Mfr originally ¹⁴, but with ¹⁵ erased. — 7) Ja.3.6. Pt4. Mfr. Jpr. K4.11. H1. Jmr. Cr. L13.1.3. Sa; ¹⁶ K5. Mfr. O2. L2; ¹⁷ J7. — 8) Ja.6.7. K5.4.11.10. Pt4. Mfr.2. Jpr. H1. Jmr. Cr. P6. Ba. O2. L2.3. Mfr, ¹⁸ J3 L13. Jmr.3. Dh1. Sa; ¹⁹ Lao. Bbr; ²⁰ L1.

5 1) The verses following consist mostly of 5 + 7 syllables. — 2) K5 (sec. m.).4. Pt4. Mfr.2. Jpr. J6.7. H1. L13.1.2; ³ K11 (sec. m. ⁴ added); ⁵ Cr; ⁶ L3; ⁷ J3; in K5 this and the four following words have been supplied sec. m.; in J2 they are wanting altogether. — 3) In J3 these four words are placed sec. m. in marg.; ⁸ J3.7. Jpr. K11. Cr. L1; ⁹ J6. H1. Jmr. P6. Bbr. — 4) Mfr.

Jpr. K4. J7. L13 Bbr; ¹⁰ Pt4 H1. O2, ¹¹ Mfr, ¹² J3 (sec. m.); ¹³ K11 Cr. L1; ¹⁴ K5. L2.3. — 5) Pt4. Mfr.2. Jpr. J3.6.7. H1. L13.1.2, ¹⁵ K5; ¹⁶ J2; ¹⁷ Cr, ¹⁸ L3. — 6) Ja.6. K5. H1. L1.2 3, ¹⁹ J7. Jmr. L13 — 7) J2.3. K5.4. Mfr.2. Jpr, ²⁰ Pt4 H1. J7. L13. Cr. — 8) K5 4 J2 (in this ²¹ above erased ²²).3. Mfr.2. H1, ²³ Jpr. 9) cf. Vd 5,21, ²⁴ K4 — 10) Jpr. K4. Cr L3; ²⁵ J6.7. P6. L13.1.2, ²⁶ Pt4. Mfr, ²⁷ J3. Jmr. Sa, ²⁸ Mfr; ²⁹ Ja. K5. — 11) J2, ³⁰ K5. — 12) K5. J3 and the rest, exc. J2 ³¹; P11 ³² — 13) all Mss., exc J7 ³³ 11) J2.3.6.7; ³⁴ L13 1.3, cf. Y. 10,20, Yt 14,61. — 15) J2 7. K5, ³⁵ J3. L13 O2.

1) J2. Pt4. Mfr.2. H1. L2, ³⁶ J3.6.7. Jpr. L13, ³⁷ K11. Cr. L1; ³⁸ K5.4. J3. — 2) H1. Jmr. L13. P6. Sa, ³⁹ J6.7; ⁴⁰ Bbr, ⁴¹ Jma, ⁴² K11. Ba; ⁴³ Cr; ⁴⁴ L1, ⁴⁵ J2. K5. Mfr.2. Jpr. Pt4. Mfr. L2.3; ⁴⁶ J3, ⁴⁷ K4, ⁴⁸ O2; ⁴⁹ Dh1; ⁵⁰ Jm3. — 3) J2. Pt4, ⁵¹ K11. Cr. L13.1. O2; ⁵² K5. J3 — 4) J2. K5.4. Pt4 Mfr.2. Jpr. P6. L13.2 O2, ⁵³ J3. P11, ⁵⁴ J6.7. H1. Cr. K11. Jmr 2.3. Ba L1 Dh1. Mfr. Bbr. Sa — 5) Ja K5.4. Mfr.2 Jpr, ⁵⁵ Pt4. J3.6.7. H1. Jmr. L2 3, ⁵⁶ K11 (in this ⁵⁷ added sec. m.). Cr. Ba; ⁵⁸ L1. 6) Ja.6.7. Pt4. Mfr 2 Jpr

9 1' աստանայտր աստարս 2' փնսս ասցլակ 1' ասց
 աստարս աստարս 1' աստարս աստարս աստարս
 3' աստարս 4' աստարս 5' աստարս 6' աստարս
 7' աստարս 8' աստարս 9' աստարս 10' աստարս
 10 1' աստարս 2' աստարս 3' աստարս 4' աստարս
 5' աստարս 6' աստարս 7' աստարս 8' աստարս
 9' աստարս 10' աստարս 11' աստարս 12' աստարս
 11 1' աստարս 2' աստարս 3' աստարս 4' աստարս
 5' աստարս 6' աստարս 7' աստարս 8' աստարս
 9' աստարս 10' աստարս 11' աստարս 12' աստարս
 12 1' աստարս 2' աստարս 3' աստարս 4' աստարս
 5' աստարս 6' աստարս 7' աստարս 8' աստարս
 9' աստարս 10' աստարս 11' աստարս 12' աստարս

10 1) Ja.3.6.7. K5.4. Mfa. Jpr. H1, սնայ Pt4 Mfi.
 — 2) K5.4. Pt4. J3. Mfi. H1. L13.2. Oa, Դ՝ J6.7. C1
 Jmr; Դ՝ J2, Դ՝ K11. — 3) K5.4. Pt4. J3.6. Mfi 2.
 H1. Jmr. P6. L13.3. Oa; Դ՝ L2: Դ՝ J2, Դ՝ J7. C1. K11
 Ba L1; Դ՝ J3. — 4) K5. Pt4; Դ՝ Ja. L13, Դ՝ S2.
 — 5) Jpr. Jm3. Dh1. M1r. Oa. Bbr L2 3 and acc to
 P.V.; Mfi has Դ՝ corrected to Դ՝; Դ՝
 K5.4. J2 (in this Դ՝ a correction pr. m. of Դ՝). 3.11. Pt4; Դ՝
 Jm2; Դ՝ J6.7. H1. Jmr. L13.1. S2. (6) Ja.3
 K5.11. Jpr. C1. L1.3; Դ՝ Mfi, Դ՝ Mfa. K4. H1
 J7. Oa. L2; Դ՝ Pt4; Դ՝ L13. 7) Ja.3.7. K5.4.
 Mfi.2. Jpr. H1. L13.1.2; Դ՝ J6. Jmr. S2. L3. — 8) Ja.
 Pt4. Mfi.2. Jpr. K4. L13.2, Դ՝ H1. J7. P6, Դ՝
 J3; Դ՝ Dh1. L3; Դ՝ K5 (the
 second Դ՝ corrected to Դ՝). — 9) Pt4. C1. Dh1; Դ՝
 J6.7. H1. Jmr. M1r. Oa. L1.2, Դ՝ P6. Bbr; Դ՝ K5.4
 J3. Mfa. Jpr. L13.3. S2; Դ՝ J2. — 10) Դ՝ J2.

Դ՝ K4, Դ՝ Դ՝ J6; Դ՝ K5. J3. C1. L13.1 3 Dh1.
 Bbr, J2 defective. — 4) Դ՝ L13. Oa — 5) Դ՝
 Դ՝ K5.4. Pt4. J3.6.7 Mfi.2. Jpr H1; Դ՝ C1, Դ՝
 J2 — 6) J2.3. K5. Pt4. Mfi.2. L2; Դ՝ K4, Դ՝
 Jpr L13; Դ՝ J6.7. H1 Lb2 C1 K11. Jmr. Bbr. S2. L1 3.
 — 7) K5 4. J6.7. H1; Դ՝ J3.
 1) Pt4; Դ՝ K5; J2 Դ՝ rather than Դ՝ — 2) K5.4.
 J3. Mfa. L3, Դ՝ L13, Դ՝ J2.7. Mfi. Jpr. H1. Lb2.
 K11. C1. Jmr. B2. S2 Oa. L1, Դ՝ Pt4. J6. P6. Bbr.
 L2. — 3) J2.3.7. K5 4. Pt4 Mfi.2. Jpr L13.2.3; Դ՝ J6.
 H1. Lb2. Jmr. K11. C1. Bbr. L1. Oa. — 4) J2 K5.4. Mfi.2
 Jpr. C1; Դ՝ Pt4. J3 6.7 H1. — 5) Mfi, Դ՝
 J2.6. K5.4.11. Pt4 Mfa. Jpr, Դ՝ L13 O2; Դ՝
 J3. Jmr; Դ՝ P6, Դ՝ Dh1. M1r, Դ՝
 L1; Դ՝ L2; Դ՝ Bbr. Դ՝ J7. C1. —
 6) Դ՝ C1. O1. L1 — 7) J2.7. Pt4. Mfi.2. Jpr. K4 11
 H1. C1. L13.1.2, Դ՝ J6 P6 Jmr.2.3. Oa S2;
 Դ՝ K5 O1, Դ՝ J3. — 8) Դ՝ to suit
 the metre and P.V. Դ՝ J2 3 6.7. K5.4.10. Pt4

11 1) all Mss., exc. Mfa Դ՝ — 2) Ja.6.7. K5.4; Դ՝ J3.
 — 3) Pt4. Mfi.2. Jpr. H1. J7. P6. Jmr. S2. Oa. L2; Դ՝

13 ... :: ...
 ...
 ...

49.

...

| | | |
|---|---|---|
| 1 | <p>...
 ...
 ...
 ...</p> | 1 |
| 2 | <p>...
 ...
 ...
 ...</p> | 2 |
| 3 | <p>...
 ...
 ...</p> | 3 |

Mfr.2. Jp1. H1. P6 L13.2 Dhr Bbr. O2; ...
 Jm1. Mfr. Sa, ... Jm3, ... K11
 Cr. Lb2; ... Jm2, ... B2. L1

13 1) of Y 47.7. -- 2) Ja. Pt4. Mfr.2 Jp1 K4, ...
 K5; ... J3, ... L13 1, ... H1 J6 (in this ...
 added sec. m.).7. Cr. Jm1; ... O2 L2; ... L3.

49.

...

1 1) Ja.3. K5. Mfr.2. Jp1. L13; ... K4, ... J6.7.
 H1. Jm1. Sa. O2. L2 3. -- 2) Mfr. Jp1. K4. P6. L13.2.3.
 Jm3. Mfr. O2, ... Ja 3.6.7. K5 Pt4. Mfr. H1. Jm1. Dhr.
 Sa; ... Cr. K11 Bbr. L1 3) Pt4. Mfr.2. K4 J6.7.
 H1. Jm1. O2 Sa, ... K5 J3. Jp1. L13.1.3; ...
 Ja. -- 4) K5, ... Ja. - 5) Jp1. P6. K10. L2.3,
 ... K4, ... Ja. Mfr.; ... Pt4. Mfr, ... J7.
 L13. Jm1.2.3. Sa O2 Bbr, ... H1. K11. Cr. Lb2. Ba.

L1, ... K5. J3; deest J6. -- 6) so all Mbr, exc. Jm2 ...
 7) Ja.3. K5 4. Jp1. H1, ... Mfr. -- 8) ... J3. Mfr.
 Cr. L13.1 -- 9) Ja.3 (in this the second " sec. m).6.7. K5.4.
 Mfr.2 Jp1.L13.2; ... H1. Jm1. Lb2. Cr. L1; ... K11.

1 1) ... P6. Cr. L13.1.3. Sa. -- 2) K5.11. Ja.3 ...
 Pt4. Mfr.2. Jp1. H1. L13.1.2; ... K4; ...
 J6.7. Dhr. O2. L3. -- 3) Mfr. Jp1. K4. O2; ...
 L13.3. Dhr, ... K11. Cr. B2; ... K5. J3;
 ... Pt4, ... Mfr; ... Ja.6.7. P6.
 H1. Jm1. -- 4) Ja.3.7. K5.4. Mfr.2. Jp1. H1. Cr. L13.2.3.
 O2; ... K11. Ba. L1. -- 5) Pt4. Mfr. Jp1. K4. O2.
 L2; ... K5; ... Ja. L13.1; ... P6; ...
 J6.7. H1. Jm1; ... J3; ... K11. Cr. B2. -
 6) ... Jp1, J6.7. H1. P6. Cr. K11. L13.17.1.2.3. Ba. O2.
 Sa. Dhr. Mfr (sec. m. in marg.) insert after this word ...
 J3 ... cf. Y. 47.3.

1) K5. Pt4. J3.7. H1. L2; ... Ja. L13.1.3. -- 2) Ja.3. 3

4 4
 1. ¹אֲשֶׁר-בְּיָמָיו ²וְהָיָה ³וְהָיָה ⁴וְהָיָה ⁵וְהָיָה ⁶וְהָיָה ⁷וְהָיָה ⁸וְהָיָה ⁹וְהָיָה ¹⁰וְהָיָה
 2. ¹וְהָיָה ²וְהָיָה ³וְהָיָה ⁴וְהָיָה ⁵וְהָיָה ⁶וְהָיָה ⁷וְהָיָה ⁸וְהָיָה ⁹וְהָיָה ¹⁰וְהָיָה
 3. ¹וְהָיָה ²וְהָיָה ³וְהָיָה ⁴וְהָיָה ⁵וְהָיָה ⁶וְהָיָה ⁷וְהָיָה ⁸וְהָיָה ⁹וְהָיָה ¹⁰וְהָיָה
 4. ¹וְהָיָה ²וְהָיָה ³וְהָיָה ⁴וְהָיָה ⁵וְהָיָה ⁶וְהָיָה ⁷וְהָיָה ⁸וְהָיָה ⁹וְהָיָה ¹⁰וְהָיָה
 5 5
 5. ¹וְהָיָה ²וְהָיָה ³וְהָיָה ⁴וְהָיָה ⁵וְהָיָה ⁶וְהָיָה ⁷וְהָיָה ⁸וְהָיָה ⁹וְהָיָה ¹⁰וְהָיָה
 6 6
 6. ¹וְהָיָה ²וְהָיָה ³וְהָיָה ⁴וְהָיָה ⁵וְהָיָה ⁶וְהָיָה ⁷וְהָיָה ⁸וְהָיָה ⁹וְהָיָה ¹⁰וְהָיָה

K5.4. H1. L1.2; P6. J7. M1. O2; in Jp1¹ is added sec m.; in L13 the following lines sec. m. in marg —
 3) P6. J6.7. H1. Jm1. Dh1. M1. Sa. O2. L2, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Mf1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Jp1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Mf2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K11. C1. Bb1. L1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K4; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J2. O1, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K5. Pt4; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J3. — 4) אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Mf2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J7. O1. L2. — 5) J2.3.6.7. K5.4. Mf1.2. Jp1 H1. Sa. L3; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Lb2. C1. K11. Ba. L1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו P6; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו L2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו O1. — 6) Pt4. J3.6. Jp1. H1. Lb2 K11. C1. Jm1.2.3. Ba. O2. M1. Sa. Bb1. L1.2.3; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J2.7 K5.4. Mf1.2. Dh1. — 7) J2. Pt4; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K5.4. Jp1 H1. J3.6.7. — 8) J2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K5.4. Jp1. J3.6.7. H1.

4 4
 1) Pt4. J3.6.7. K4; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Mf2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Mf1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K5; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Jp1. — 2) K5.4. Mf1.2. Jp1. J7 and P.V.; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J3; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו H1. M1. O2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J6. Jm1. C1. K11. Dh1. L2.3. Sa; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J2. Pt4. — 3) K5.4. H1. J6.7. L2.3; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Pt4; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו C1. M1. L1. — 4) K5.4. J3.6.7. H1. L2.3; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו C1. Ba. L1; J2 defective. — 5) J2.3. K5.4. Pt4. Mf1.2. Jp1. L2.3. M1. Jm3. O2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J6.7. H1. Jm1. C1. K11. Ba. Dh1. L1. Sa. — 6) J2. K5; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J3. C1. Dh1. L1.3; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J6.7. H1. Jm1. L2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K4. — 7) J2.3. Pt4; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K5. — 8) J2. K5. O2. Dh1. L2.3; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Pt4. J3.6.7. Mf1.2. Jp1. K4. H1. — 9) J2.3.6. K5.4. Mf1.2. Jp1. O2. Sa. L2.3; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Lb2. C1. K11. L1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו H1. J7. — 10) J6.7.

Jm1. Dh1. L3, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Pt4. Mf1.2. Jp1. H1. Lb2. C1. K11. P6. Ba. M1. O2. Jm2. L1.2, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K4; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J2 K5; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J3. O1. Jm3. 11) K5. Pt4. J3.6.7. H1, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J2. O1. — 12) K5. J3.6.7. L2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J2. H1, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Pt4. Mf1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K11; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Mf2. Jp1. K4; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו L1. Ba

1) J2.7. Pt4. Mf1.2. H1. C1. P6. Lb2. Jm1.2.3. K11.10 5
 O1.2. Ba. Sa. Bb1. M1. Dh1. L1.2.3; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K5.4. J3. Jp1, J6 defective. — 2) K5, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J2.3.6. Pt4. Mf1.2. Jp1. Jm1. L2, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו H1. J7. Lb2. C1. K11. L1. 3) J2. K5.4. Pt4. Jp1. O2. Dh1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J3; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Bb1. L2, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו O1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו H1. J7. C1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Ba. L1.

4) all Mss, exc. J3 אֲשֶׁר-בְּיָמָיו — 5) J2.3.6.7. K5. Mf1, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Mf2 Jp1, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K4. — 6) all Mss, exc. J7 אֲשֶׁר-בְּיָמָיו

1) Jp1. Mf2. K4. J6.7. H1. Jm1. P6. L1.2. Sa, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו 6
 J2.3. K5. Pt4. Mf1. L3. — 2) J2.3. K5.4. Jp1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J6.7. אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Lb2. Ba. — 3) אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J6. L13. P6. L1. — 4) K5.4. H1. J7. O2. L1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J2. L13, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J6. Jm1. Sa. — 5) אֲשֶׁר-בְּיָמָיו L2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו C1. 6) J2.3. K5.4. L2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J6. Jm1. Sa. L3; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Mf2. H1. J7. C1. K11, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Jp1 — 7) K5, J2 H1 אֲשֶׁר-בְּיָמָיו corrected sec. m. to אֲשֶׁר-בְּיָמָיו

1) J2. K5. Mf2; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Pt4. Mf1. Jp1, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו 7
 J3. H1. Jm1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו J6.7. Lb2. C1. Bb1. O2. Sa. L1.3; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו K4. — 2) J2.3.6.7. K5.4. Pt4. Mf1. Jp1. H1. C1. L13.2.3. O2. Sa. M1, אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Dh1; אֲשֶׁר-בְּיָמָיו Mf2

| | | |
|----|--|----|
| 7 | օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն
օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն
օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն
օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն | 2 |
| 8 | օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն
օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն
օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն
օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն | 8 |
| 9 | օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն
օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն
օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն
օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն | 9 |
| 10 | օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն
օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն
օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն
օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն օ՞րօ՞ճա՞ն | 10 |

(but sec. m). օ՞րօ՞ճա՞ն Ba. L1. — 1) K5 Mfa. Jp1 J6 7
 H1. Jm1 L13 2. M1r. O2; օ՞րօ՞ճա՞ն J3 L1, օ՞րօ՞ճա՞ն K4,
 օ՞րօ՞ճա՞ն Pt4. Mf1, օ՞րօ՞ճա՞ն J2, օ՞րօ՞ճա՞ն C1 K11. Ba օ՞րօ՞ճա՞ն
 Dhr. L3. — 4) cf. Y1. 17,46, օ՞րօ՞ճա՞ն Lb2 — 5) K5.4.
 J3.7. Mf1.2. Jp1. H1. C1, օ՞րօ՞ճա՞ն L2, օ՞րօ՞ճա՞ն J2 6. Pt4
 Lb2. Jm1 Dhr M1r, օ՞րօ՞ճա՞ն L13 — 6) K5 J3 6 7 Jp1
 H1, օ՞րօ՞ճա՞ն K4 11. C1, օ՞րօ՞ճա՞ն J2 Pt4. Mf1.
 8) 1) J3 6 Mf1 2 H1 L2. O2. S2 Bbr; օ՞րօ՞ճա՞ն Pt4
 K5 Pt4 օ՞րօ՞ճա՞ն Jp1 K4, օ՞րօ՞ճա՞ն J2 — 2) J2 3
 K5 4 11 (sec. m) Mf1 2 Jp1 L2.3. O2; օ՞րօ՞ճա՞ն Pt4 P6; օ՞րօ՞ճա՞ն
 J6. H1. Jm1 C1 Lb2 K11. Jp1 m Ba L1. S2. օ՞րօ՞ճա՞ն J7,
 օ՞րօ՞ճա՞ն L13, օ՞րօ՞ճա՞ն Dhr. 3) J2. K5. Pt4; օ՞րօ՞ճա՞ն J3.6.7.
 Mf1 2 Jp1. H1 C1 L13 1.2, օ՞րօ՞ճա՞ն K4. Dhr — 4) K5.
 օ՞րօ՞ճա՞ն J3. M1r L1, օ՞րօ՞ճա՞ն J2 Dhr. օ՞րօ՞ճա՞ն deest K4
 5) օ՞րօ՞ճա՞ն Mfa
 9) 1) J2 3 6 7. օ՞րօ՞ճա՞ն L13 — 2) J2 K5. L13, օ՞րօ՞ճա՞ն
 Pt4 Mf1.2. Jp1 K4 J6.7. H1. Jm1.2.3 Bbr L2 3; օ՞րօ՞ճա՞ն
 J3. Lb2, օ՞րօ՞ճա՞ն K11. C1 L1 — 3) K5 J3 Mf1 Dhr.
 M1r. L3, օ՞րօ՞ճա՞ն J2, օ՞րօ՞ճա՞ն Pt4. Mf2. Jp1. K4.
 L13, օ՞րօ՞ճա՞ն J6.7 H1. — 4) J2.3. K5 4. Mf2; օ՞րօ՞ճա՞ն

Mf1. L2.3. — 5) J2.3.6.7. K5.4. Jp1. H1. L2 3, օ՞րօ՞ճա՞ն P6; օ՞րօ՞ճա՞ն
 Lb2. J7. C1. L1. — 6) J2.7. K5. Pt4. Mf1.2. Jp1. H1.
 L13 2 M1r. Jm3 O2; օ՞րօ՞ճա՞ն C1 L1, օ՞րօ՞ճա՞ն Lb2. Ba; օ՞րօ՞ճա՞ն
 J3.6. K4. Jm1.2 S2 L3; օ՞րօ՞ճա՞ն Dhr. — 7) J2.3.6.7. K5. Jp1;
 օ՞րօ՞ճա՞ն K4 — 8) K5; օ՞րօ՞ճա՞ն J2. — 9) J2.6.7. Pt4. Mf1.2
 Jp1. K4. H1; օ՞րօ՞ճա՞ն K5. J3. L13. — 10) J2.3. Mf2. Jp1.
 L13.2. O2, օ՞րօ՞ճա՞ն K5 Pt4. Mf1; օ՞րօ՞ճա՞ն J6.7. H1. Lb2.
 P6. C1 Jm1 2.3. Ba. L1.3; օ՞րօ՞ճա՞ն S2. — 11) J2.3.6.7.
 K5. Pt4 Mf2. Jp1. L2.3; օ՞րօ՞ճա՞ն L13; օ՞րօ՞ճա՞ն C1. Lb2. Ba;
 օ՞րօ՞ճա՞ն Mf1. — 12) J2. K5.4. Pt4. Mf2. Jp1. P6. O2; օ՞րօ՞ճա՞ն
 Mf1 M1r; օ՞րօ՞ճա՞ն Jm3; օ՞րօ՞ճա՞ն L13 (6 struck out); օ՞րօ՞ճա՞ն
 J3 S2. Pr; օ՞րօ՞ճա՞ն L3; օ՞րօ՞ճա՞ն J7; օ՞րօ՞ճա՞ն J6. Lb2. C1. Jm1.
 Ba. L1, օ՞րօ՞ճա՞ն H1; օ՞րօ՞ճա՞ն Jm2. Dhr. — 13) J2. K5.4. Pt4
 Mf1.2. Jp1; օ՞րօ՞ճա՞ն J6.7. H1. C1. Jm1.2.3. P6.1. L13.1.2.3.
 Dhr. M1r. Bbr. S2. O2, օ՞րօ՞ճա՞ն J3. — 14) J3. Mf1. C1.
 L13.1.2.3. O2, օ՞րօ՞ճա՞ն J2.6.7. K5.4. Pt4. Mf2. H1. Lb2.
 Jm1. Bbr; օ՞րօ՞ճա՞ն Jp1. — 15) Mf1.2. Jp1. J6. H1. Jm1.
 L13.2. O2; օ՞րօ՞ճա՞ն Pt4. J7. C1. L1.3; օ՞րօ՞ճա՞ն J2. K4;
 օ՞րօ՞ճա՞ն K5. J3.
 1) օ՞րօ՞ճա՞ն J2. K5. L3, օ՞րօ՞ճա՞ն J3. — 2) J2.3.6.7. K5.11.

11 ... 11

... 3 ... 2 ... 1 ... 4 ... 5 ... 6 ... 7 ... 8 ... 9 ... 10 ... 11 ... 12

12 ... 12

... 1 ... 2 ... 3 ... 4 ... 5 ... 6 ... 7 ... 8 ... 9 ... 10 ... 11 ... 12

13 ... 13

... 1 ... 2 ... 3 ... 4 ... 5 ... 6 ... 7 ... 8 ... 9 ... 10 ... 11 ... 12

Pt4. Mfr. Hr. L13.1.2; ... Mfr. Jpr K4 — 3) J2.6.7 Pt4. Mfr.2. Jpr K4.11. Hr. Cr. L13.1. B2. Oa. S2, ... K5. J3 (sec. m.). L2.3. In J3 the whole passage from ... to the end of 11 supplied sec. m. in marg. — 4) K5 Pt4. J3.6.7. Jpr. Hr. L13.1.2.3, ... J2. K4. F2, the line is quoted Vd. 9,12. — 5) J2.6.7, ... P6. — 6) ... L13.3. — 7) J2.6.7. K5.4. Mfr; ... Jpr J3 (sec. m.). -- 8) K5.4. Pt4. Mfr.2. Jma 3 Mfr. Oa, ... J6.7. Hr. K11. Cr. Jmr. B2 L1. S2, ... Jpr, ... L13 (in this ; above the line). O1. P6. Bb1; ... Dhr. K10, ... J3 (sec. m) .

Hr. Jmr K11 S2, ... J7 Cr P6, ... Bb1; ... L1 B2, ... J3, ... J2, K5 has ... corrected pr m. to ... L13 - 9) J2 K5. L13 (sec m) O1. P1 have before this word the gloss ... J3 Mfr2 (sec. m.) ... J2.6.7. Pt4. Mfr.2. Jpr. Hr; ... K5.11. Cr Jmr Dhr. O2 L2.3, ... K4; the line is quoted Vd. 8,107, 14,16

11 1) Pt4. J6. Hr. Jmr. L13.2. O2 Dhr. ... Mfr. P6, ... Cr. K11. L1. ... J3. Jpr, ... K5.4. S2. Mfr. L3. — 2) K5.4. Pt4. J3. Mfr. Jpr. Hr. L13; ... J6.7. Jmr. L1; ... Mfr; ... J2; ... K11. -- 3) J2 3. K5, ... Pt4 — 4) K5.4. Pt4. J3.6.7, ... J2. — 5) K5. J6.7. Hr. Dhr. L1, ... Pt4 J3. Mfr. Jmr Oa. S2. Mfr, ... Mfr. Jpr. K4. Cr; L13 has ... corrected pr. m. to ... -- 6) Pt4. Mfr.2. Jpr. Hr; ... J2.3. K5. — 7) J2.3.7. K5. Hr L13.1.2; ... J6. Jmr. S2. Dhr. L3. — 8) Pt4. Mfr.2. Jpr. K4. J6. Jma. Oa. L2, ...

12 1) K4 Mfr2, and K5 corrected from ... Pt4, ... Jpr, ... L13 2. Dhr. Mfr.2. L13.1.2 O2, ... J6. Hr P6; ... J2, ... J3. — 2) J2. K5, ... Pt4. — 3) all Mss., exc J3 ... 4) K5. Pt4; ... L1 6) K5.4. Pt4. J3 Mfr.2. L13.1.2 O2, ... Hr, ... K11. Cr Dhr. L3, ... J2 — 7) J2.3.6.7 K5 4, ... Jpr. Hr — 8) Pt4 Mfr.2. Jpr, ... J2 3.6.7 K5.4. Hr. L13.2 — 9) K5, ... J2. — 10) Pt4. Mfr. Jpr K4 Hr, ... K5; deest J2, ... Mfr; ... J3. — 11) J2.6. Pt4. Mfr. Hr P6. Jmr. L13. S2, ... K11. Lba. B2. L1, ... J7; ... K5 4. Jpr. Dhr. Mfr Oa. L3, ... Bb1. L2. — 12) all Mss., exc. J3

13 1) cf. Y. 47,7. 2) J2. Jpr. Dhr. L2.3, ... O2, ... K5. Pt4 Mfr.2 Hr.

| | | |
|----|---|----|
| 7 | <p>աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն
 աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն
 աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն
 աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն</p> | 7 |
| 8 | <p>աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն
 աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն
 աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն
 աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն</p> | 8 |
| 9 | <p>աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն
 աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն
 աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն
 աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն</p> | 9 |
| 10 | <p>աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն
 աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն
 աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն
 աստուածանքն օրհնածնայն աստուածանքն օրհնածնայն</p> | 10 |

(but sec. m), աստուածանքն Ba L1 — 3) K5 Mf2 Jp1. J6 7
 H1 Jm1 L13.2. Ml1 O2, աստուածանքն J3 L1, աստուածանքն K4.
 աստուածանքն Pt4 Mf1; աստուածանքն Ja, աստուածանքն Cr K11. Ba, աստուածանքն
 աստուածանքն Dht. L3 4) cf. Yt 17,16, աստուածանքն Lba — 5) K5.4.
 J3.7. Mf1.2. Jp1. H1 Cr, աստուածանքն L2, աստուածանքն Ja.6. Pt4
 Lba. Jm1 Dht. Ml1; աստուածանքն L13. — 6) K5. J3 6.7. Jp1
 H1, աստուածանքն K4 11. Cr; աստուածանքն Ja Pt4 Mf1.
 1) J3 6 Mf1 2 H1. L2. O2 Sa Bb1, աստուածանքն
 K5. Pt4 աստուածանքն Jp1 K4, աստուածանքն Ja — 2) Ja 3.
 K5 4.11 (sec m) Mf1 2 Jp1. L2 3. O2, աստուածանքն Pt4. P6; աստուածանքն
 J6 H1. Jm1 Cr Lba. K11 (pr m. Ba L1. Sa; աստուածանքն J7;
 աստուածանքն L13. աստուածանքն Dht. — 3) Ja K5 Pt4, աստուածանքն J3.6.7
 Mf1 2 Jp1 H1. Cr. L13.1.2; աստուածանքն K4 Dht. — 4) K5,
 աստուածանքն J3. Ml1 L1, աստուածանքն Ja Dht, աստուածանքն K4
 --- 5) աստուածանքն Mf2
 1) Ja 3 6 7, աստուածանքն L13 — 2) Ja K5. L13, աստուածանքն
 Pt4. Mf1.2. Jp1 K4 J6.7. H1. Jm1.2 3. Bb1 L2.3; աստուածանքն
 J3. Lb2; աստուածանքն K11. Cr L1 — 3) K5. J3. Mf1 Dht
 Ml1 L3, աստուածանքն Ja; աստուածանքն Pt4. Mf1. Jp1. K4.
 L13, աստուածանքն J6 7. H1. — 4) Ja.3 K5 4. Mf1, աստուածանքն

Mf1. L2 3. --- 5) Ja.3.6.7. K5.4. Jp1 H1. L2.3, աստուածանքն P6; աստուածանքն
 Lba J7. Cr. L1. --- 6) Ja.7. K5. Pt4. Mf1.2. Jp1. H1.
 L13.2. Ml1. Jm3. O2, աստուածանքն Cr L1, աստուածանքն Lba. Ba; աստուածանքն
 J3 6. K4. Jm1.2 Sa L3; աստուածանքն Dht. --- 7) Ja 3.6.7. K5. Jp1;
 աստուածանքն K4 - 8) K5; աստուածանքն Ja. - 9) Ja.6.7. Pt4. Mf1.2.
 Jp1 K4. H1; աստուածանքն K5. J3. L13. --- 10) Ja.3. Mf1. Jp1.
 L13 2 O2, աստուածանքն K5. Pt4. Mf1; աստուածանքն J6.7. H1. Lba.
 P6. Cr. Jm1.2.3. Ba. L1.3; աստուածանքն Sa. --- 11) Ja.3.6.7.
 K5. Pt4. Mf1. Jp1. L2.3; աստուածանքն L13; աստուածանքն Cr. Lba. Ba,
 աստուածանքն Mf1. --- 12) Ja. K5.4. Pt4. Mf1. Jp1. P6. O2; աստուածանքն
 Mf1. Ml1; աստուածանքն Jm3; աստուածանքն L13 (6 struck out); աստուածանքն
 J3 Sa. P1; աստուածանքն L3, աստուածանքն J7; աստուածանքն J6. Lba Cr. Jm1.
 Ba. L1; աստուածանքն H1, աստուածանքն Jm2. Dht. --- 13) Ja. K5.4. Pt4.
 Mf1.2. Jp1; աստուածանքն J6.7. H1. Cr. Jm1.2.3. P6.1. L13.1.2.3.
 Dht. Ml1. Bb1 Sa. O2; աստուածանքն J3. --- 14) J3. Mf1. Cr.
 L13.1.2.3. O2; աստուածանքն Ja.6.7. K5.4. Pt4. Mf1. H1. Lba.
 Jm1. Bb1; աստուածանքն Jp1. --- 15) Mf1.2. Jp1. J6. H1. Jm1.
 L13.2. O2; աստուածանքն Pt4. J7. Cr. L1.3; աստուածանքն Ja. K4;
 աստուածանքն K5. J3.
 1) աստուածանքն Ja. K5. L3; աստուածանքն J3. --- 2) Ja.3.6.7. K5.11.

11 ...² ...¹ ...³ ... 11

12 ...³ ...¹ ...² ...⁴ ...⁵ ...⁶ ...⁷ ...⁸ ...⁹ ...¹⁰ ...¹¹ ...¹² ...¹³ ...¹⁴ ...¹⁵ ...¹⁶ ...¹⁷ ...¹⁸ ...¹⁹ ...²⁰ ...²¹ ...²² ...²³ ...²⁴ ...²⁵ ...²⁶ ...²⁷ ...²⁸ ...²⁹ ...³⁰ ...³¹ ...³² ...³³ ...³⁴ ...³⁵ ...³⁶ ...³⁷ ...³⁸ ...³⁹ ...⁴⁰ ...⁴¹ ...⁴² ...⁴³ ...⁴⁴ ...⁴⁵ ...⁴⁶ ...⁴⁷ ...⁴⁸ ...⁴⁹ ...⁵⁰ ...⁵¹ ...⁵² ...⁵³ ...⁵⁴ ...⁵⁵ ...⁵⁶ ...⁵⁷ ...⁵⁸ ...⁵⁹ ...⁶⁰ ...⁶¹ ...⁶² ...⁶³ ...⁶⁴ ...⁶⁵ ...⁶⁶ ...⁶⁷ ...⁶⁸ ...⁶⁹ ...⁷⁰ ...⁷¹ ...⁷² ...⁷³ ...⁷⁴ ...⁷⁵ ...⁷⁶ ...⁷⁷ ...⁷⁸ ...⁷⁹ ...⁸⁰ ...⁸¹ ...⁸² ...⁸³ ...⁸⁴ ...⁸⁵ ...⁸⁶ ...⁸⁷ ...⁸⁸ ...⁸⁹ ...⁹⁰ ...⁹¹ ...⁹² ...⁹³ ...⁹⁴ ...⁹⁵ ...⁹⁶ ...⁹⁷ ...⁹⁸ ...⁹⁹ ...¹⁰⁰ ...¹⁰¹ ...¹⁰² ...¹⁰³ ...¹⁰⁴ ...¹⁰⁵ ...¹⁰⁶ ...¹⁰⁷ ...¹⁰⁸ ...¹⁰⁹ ...¹¹⁰ ...¹¹¹ ...¹¹² ...¹¹³ ...¹¹⁴ ...¹¹⁵ ...¹¹⁶ ...¹¹⁷ ...¹¹⁸ ...¹¹⁹ ...¹²⁰ ...¹²¹ ...¹²² ...¹²³ ...¹²⁴ ...¹²⁵ ...¹²⁶ ...¹²⁷ ...¹²⁸ ...¹²⁹ ...¹³⁰ ...¹³¹ ...¹³² ...¹³³ ...¹³⁴ ...¹³⁵ ...¹³⁶ ...¹³⁷ ...¹³⁸ ...¹³⁹ ...¹⁴⁰ ...¹⁴¹ ...¹⁴² ...¹⁴³ ...¹⁴⁴ ...¹⁴⁵ ...¹⁴⁶ ...¹⁴⁷ ...¹⁴⁸ ...¹⁴⁹ ...¹⁵⁰ ...¹⁵¹ ...¹⁵² ...¹⁵³ ...¹⁵⁴ ...¹⁵⁵ ...¹⁵⁶ ...¹⁵⁷ ...¹⁵⁸ ...¹⁵⁹ ...¹⁶⁰ ...¹⁶¹ ...¹⁶² ...¹⁶³ ...¹⁶⁴ ...¹⁶⁵ ...¹⁶⁶ ...¹⁶⁷ ...¹⁶⁸ ...¹⁶⁹ ...¹⁷⁰ ...¹⁷¹ ...¹⁷² ...¹⁷³ ...¹⁷⁴ ...¹⁷⁵ ...¹⁷⁶ ...¹⁷⁷ ...¹⁷⁸ ...¹⁷⁹ ...¹⁸⁰ ...¹⁸¹ ...¹⁸² ...¹⁸³ ...¹⁸⁴ ...¹⁸⁵ ...¹⁸⁶ ...¹⁸⁷ ...¹⁸⁸ ...¹⁸⁹ ...¹⁹⁰ ...¹⁹¹ ...¹⁹² ...¹⁹³ ...¹⁹⁴ ...¹⁹⁵ ...¹⁹⁶ ...¹⁹⁷ ...¹⁹⁸ ...¹⁹⁹ ...²⁰⁰ ...²⁰¹ ...²⁰² ...²⁰³ ...²⁰⁴ ...²⁰⁵ ...²⁰⁶ ...²⁰⁷ ...²⁰⁸ ...²⁰⁹ ...²¹⁰ ...²¹¹ ...²¹² ...²¹³ ...²¹⁴ ...²¹⁵ ...²¹⁶ ...²¹⁷ ...²¹⁸ ...²¹⁹ ...²²⁰ ...²²¹ ...²²² ...²²³ ...²²⁴ ...²²⁵ ...²²⁶ ...²²⁷ ...²²⁸ ...²²⁹ ...²³⁰ ...²³¹ ...²³² ...²³³ ...²³⁴ ...²³⁵ ...²³⁶ ...²³⁷ ...²³⁸ ...²³⁹ ...²⁴⁰ ...²⁴¹ ...²⁴² ...²⁴³ ...²⁴⁴ ...²⁴⁵ ...²⁴⁶ ...²⁴⁷ ...²⁴⁸ ...²⁴⁹ ...²⁵⁰ ...²⁵¹ ...²⁵² ...²⁵³ ...²⁵⁴ ...²⁵⁵ ...²⁵⁶ ...²⁵⁷ ...²⁵⁸ ...²⁵⁹ ...²⁶⁰ ...²⁶¹ ...²⁶² ...²⁶³ ...²⁶⁴ ...²⁶⁵ ...²⁶⁶ ...²⁶⁷ ...²⁶⁸ ...²⁶⁹ ...²⁷⁰ ...²⁷¹ ...²⁷² ...²⁷³ ...²⁷⁴ ...²⁷⁵ ...²⁷⁶ ...²⁷⁷ ...²⁷⁸ ...²⁷⁹ ...²⁸⁰ ...²⁸¹ ...²⁸² ...²⁸³ ...²⁸⁴ ...²⁸⁵ ...²⁸⁶ ...²⁸⁷ ...²⁸⁸ ...²⁸⁹ ...²⁹⁰ ...²⁹¹ ...²⁹² ...²⁹³ ...²⁹⁴ ...²⁹⁵ ...²⁹⁶ ...²⁹⁷ ...²⁹⁸ ...²⁹⁹ ...³⁰⁰ ...³⁰¹ ...³⁰² ...³⁰³ ...³⁰⁴ ...³⁰⁵ ...³⁰⁶ ...³⁰⁷ ...³⁰⁸ ...³⁰⁹ ...³¹⁰ ...³¹¹ ...³¹² ...³¹³ ...³¹⁴ ...³¹⁵ ...³¹⁶ ...³¹⁷ ...³¹⁸ ...³¹⁹ ...³²⁰ ...³²¹ ...³²² ...³²³ ...³²⁴ ...³²⁵ ...³²⁶ ...³²⁷ ...³²⁸ ...³²⁹ ...³³⁰ ...³³¹ ...³³² ...³³³ ...³³⁴ ...³³⁵ ...³³⁶ ...³³⁷ ...³³⁸ ...³³⁹ ...³⁴⁰ ...³⁴¹ ...³⁴² ...³⁴³ ...³⁴⁴ ...³⁴⁵ ...³⁴⁶ ...³⁴⁷ ...³⁴⁸ ...³⁴⁹ ...³⁵⁰ ...³⁵¹ ...³⁵² ...³⁵³ ...³⁵⁴ ...³⁵⁵ ...³⁵⁶ ...³⁵⁷ ...³⁵⁸ ...³⁵⁹ ...³⁶⁰ ...³⁶¹ ...³⁶² ...³⁶³ ...³⁶⁴ ...³⁶⁵ ...³⁶⁶ ...³⁶⁷ ...³⁶⁸ ...³⁶⁹ ...³⁷⁰ ...³⁷¹ ...³⁷² ...³⁷³ ...³⁷⁴ ...³⁷⁵ ...³⁷⁶ ...³⁷⁷ ...³⁷⁸ ...³⁷⁹ ...³⁸⁰ ...³⁸¹ ...³⁸² ...³⁸³ ...³⁸⁴ ...³⁸⁵ ...³⁸⁶ ...³⁸⁷ ...³⁸⁸ ...³⁸⁹ ...³⁹⁰ ...³⁹¹ ...³⁹² ...³⁹³ ...³⁹⁴ ...³⁹⁵ ...³⁹⁶ ...³⁹⁷ ...³⁹⁸ ...³⁹⁹ ...⁴⁰⁰ ...⁴⁰¹ ...⁴⁰² ...⁴⁰³ ...⁴⁰⁴ ...⁴⁰⁵ ...⁴⁰⁶ ...⁴⁰⁷ ...⁴⁰⁸ ...⁴⁰⁹ ...⁴¹⁰ ...⁴¹¹ ...⁴¹² ...⁴¹³ ...⁴¹⁴ ...⁴¹⁵ ...⁴¹⁶ ...⁴¹⁷ ...⁴¹⁸ ...⁴¹⁹ ...⁴²⁰ ...⁴²¹ ...⁴²² ...⁴²³ ...⁴²⁴ ...⁴²⁵ ...⁴²⁶ ...⁴²⁷ ...⁴²⁸ ...⁴²⁹ ...⁴³⁰ ...⁴³¹ ...⁴³² ...⁴³³ ...⁴³⁴ ...⁴³⁵ ...⁴³⁶ ...⁴³⁷ ...⁴³⁸ ...⁴³⁹ ...⁴⁴⁰ ...⁴⁴¹ ...⁴⁴² ...⁴⁴³ ...⁴⁴⁴ ...⁴⁴⁵ ...⁴⁴⁶ ...⁴⁴⁷ ...⁴⁴⁸ ...⁴⁴⁹ ...⁴⁵⁰ ...⁴⁵¹ ...⁴⁵² ...⁴⁵³ ...⁴⁵⁴ ...⁴⁵⁵ ...⁴⁵⁶ ...⁴⁵⁷ ...⁴⁵⁸ ...⁴⁵⁹ ...⁴⁶⁰ ...⁴⁶¹ ...⁴⁶² ...⁴⁶³ ...⁴⁶⁴ ...⁴⁶⁵ ...⁴⁶⁶ ...⁴⁶⁷ ...⁴⁶⁸ ...⁴⁶⁹ ...⁴⁷⁰ ...⁴⁷¹ ...⁴⁷² ...⁴⁷³ ...⁴⁷⁴ ...⁴⁷⁵ ...⁴⁷⁶ ...⁴⁷⁷ ...⁴⁷⁸ ...⁴⁷⁹ ...⁴⁸⁰ ...⁴⁸¹ ...⁴⁸² ...⁴⁸³ ...⁴⁸⁴ ...⁴⁸⁵ ...⁴⁸⁶ ...⁴⁸⁷ ...⁴⁸⁸ ...⁴⁸⁹ ...⁴⁹⁰ ...⁴⁹¹ ...⁴⁹² ...⁴⁹³ ...⁴⁹⁴ ...⁴⁹⁵ ...⁴⁹⁶ ...⁴⁹⁷ ...⁴⁹⁸ ...⁴⁹⁹ ...⁵⁰⁰ ...⁵⁰¹ ...⁵⁰² ...⁵⁰³ ...⁵⁰⁴ ...⁵⁰⁵ ...⁵⁰⁶ ...⁵⁰⁷ ...⁵⁰⁸ ...⁵⁰⁹ ...⁵¹⁰ ...⁵¹¹ ...⁵¹² ...⁵¹³ ...⁵¹⁴ ...⁵¹⁵ ...⁵¹⁶ ...⁵¹⁷ ...⁵¹⁸ ...⁵¹⁹ ...⁵²⁰ ...⁵²¹ ...⁵²² ...⁵²³ ...⁵²⁴ ...⁵²⁵ ...⁵²⁶ ...⁵²⁷ ...⁵²⁸ ...⁵²⁹ ...⁵³⁰ ...⁵³¹ ...⁵³² ...⁵³³ ...⁵³⁴ ...⁵³⁵ ...⁵³⁶ ...⁵³⁷ ...⁵³⁸ ...⁵³⁹ ...⁵⁴⁰ ...⁵⁴¹ ...⁵⁴² ...⁵⁴³ ...⁵⁴⁴ ...⁵⁴⁵ ...⁵⁴⁶ ...⁵⁴⁷ ...⁵⁴⁸ ...⁵⁴⁹ ...⁵⁵⁰ ...⁵⁵¹ ...⁵⁵² ...⁵⁵³ ...⁵⁵⁴ ...⁵⁵⁵ ...⁵⁵⁶ ...⁵⁵⁷ ...⁵⁵⁸ ...⁵⁵⁹ ...⁵⁶⁰ ...⁵⁶¹ ...⁵⁶² ...⁵⁶³ ...⁵⁶⁴ ...⁵⁶⁵ ...⁵⁶⁶ ...⁵⁶⁷ ...⁵⁶⁸ ...⁵⁶⁹ ...⁵⁷⁰ ...⁵⁷¹ ...⁵⁷² ...⁵⁷³ ...⁵⁷⁴ ...⁵⁷⁵ ...⁵⁷⁶ ...⁵⁷⁷ ...⁵⁷⁸ ...⁵⁷⁹ ...⁵⁸⁰ ...⁵⁸¹ ...⁵⁸² ...⁵⁸³ ...⁵⁸⁴ ...⁵⁸⁵ ...⁵⁸⁶ ...⁵⁸⁷ ...⁵⁸⁸ ...⁵⁸⁹ ...⁵⁹⁰ ...⁵⁹¹ ...⁵⁹² ...⁵⁹³ ...⁵⁹⁴ ...⁵⁹⁵ ...⁵⁹⁶ ...⁵⁹⁷ ...⁵⁹⁸ ...⁵⁹⁹ ...⁶⁰⁰ ...⁶⁰¹ ...⁶⁰² ...⁶⁰³ ...⁶⁰⁴ ...⁶⁰⁵ ...⁶⁰⁶ ...⁶⁰⁷ ...⁶⁰⁸ ...⁶⁰⁹ ...⁶¹⁰ ...⁶¹¹ ...⁶¹² ...⁶¹³ ...⁶¹⁴ ...⁶¹⁵ ...⁶¹⁶ ...⁶¹⁷ ...⁶¹⁸ ...⁶¹⁹ ...⁶²⁰ ...⁶²¹ ...⁶²² ...⁶²³ ...⁶²⁴ ...⁶²⁵ ...⁶²⁶ ...⁶²⁷ ...⁶²⁸ ...⁶²⁹ ...⁶³⁰ ...⁶³¹ ...⁶³² ...⁶³³ ...⁶³⁴ ...⁶³⁵ ...⁶³⁶ ...⁶³⁷ ...⁶³⁸ ...⁶³⁹ ...⁶⁴⁰ ...⁶⁴¹ ...⁶⁴² ...⁶⁴³ ...⁶⁴⁴ ...⁶⁴⁵ ...⁶⁴⁶ ...⁶⁴⁷ ...⁶⁴⁸ ...⁶⁴⁹ ...⁶⁵⁰ ...⁶⁵¹ ...⁶⁵² ...⁶⁵³ ...⁶⁵⁴ ...⁶⁵⁵ ...⁶⁵⁶ ...⁶⁵⁷ ...⁶⁵⁸ ...⁶⁵⁹ ...⁶⁶⁰ ...⁶⁶¹ ...⁶⁶² ...⁶⁶³ ...⁶⁶⁴ ...⁶⁶⁵ ...⁶⁶⁶ ...⁶⁶⁷ ...⁶⁶⁸ ...⁶⁶⁹ ...⁶⁷⁰ ...⁶⁷¹ ...⁶⁷² ...⁶⁷³ ...⁶⁷⁴ ...⁶⁷⁵ ...⁶⁷⁶ ...⁶⁷⁷ ...⁶⁷⁸ ...⁶⁷⁹ ...⁶⁸⁰ ...⁶⁸¹ ...⁶⁸² ...⁶⁸³ ...⁶⁸⁴ ...⁶⁸⁵ ...⁶⁸⁶ ...⁶⁸⁷ ...⁶⁸⁸ ...⁶⁸⁹ ...⁶⁹⁰ ...⁶⁹¹ ...⁶⁹² ...⁶⁹³ ...⁶⁹⁴ ...⁶⁹⁵ ...⁶⁹⁶ ...⁶⁹⁷ ...⁶⁹⁸ ...⁶⁹⁹ ...⁷⁰⁰ ...⁷⁰¹ ...⁷⁰² ...⁷⁰³ ...⁷⁰⁴ ...⁷⁰⁵ ...⁷⁰⁶ ...⁷⁰⁷ ...⁷⁰⁸ ...⁷⁰⁹ ...⁷¹⁰ ...⁷¹¹ ...⁷¹² ...⁷¹³ ...⁷¹⁴ ...⁷¹⁵ ...⁷¹⁶ ...⁷¹⁷ ...⁷¹⁸ ...⁷¹⁹ ...⁷²⁰ ...⁷²¹ ...⁷²² ...⁷²³ ...⁷²⁴ ...⁷²⁵ ...⁷²⁶ ...⁷²⁷ ...⁷²⁸ ...⁷²⁹ ...⁷³⁰ ...⁷³¹ ...⁷³² ...⁷³³ ...⁷³⁴ ...⁷³⁵ ...⁷³⁶ ...⁷³⁷ ...⁷³⁸ ...⁷³⁹ ...⁷⁴⁰ ...⁷⁴¹ ...⁷⁴² ...⁷⁴³ ...⁷⁴⁴ ...⁷⁴⁵ ...⁷⁴⁶ ...⁷⁴⁷ ...⁷⁴⁸ ...⁷⁴⁹ ...⁷⁵⁰ ...⁷⁵¹ ...⁷⁵² ...⁷⁵³ ...⁷⁵⁴ ...⁷⁵⁵ ...⁷⁵⁶ ...⁷⁵⁷ ...⁷⁵⁸ ...⁷⁵⁹ ...⁷⁶⁰ ...⁷⁶¹ ...⁷⁶² ...⁷⁶³ ...⁷⁶⁴ ...⁷⁶⁵ ...⁷⁶⁶ ...⁷⁶⁷ ...⁷⁶⁸ ...⁷⁶⁹ ...⁷⁷⁰ ...⁷⁷¹ ...⁷⁷² ...⁷⁷³ ...⁷⁷⁴ ...⁷⁷⁵ ...⁷⁷⁶ ...⁷⁷⁷ ...⁷⁷⁸ ...⁷⁷⁹ ...⁷⁸⁰ ...⁷⁸¹ ...⁷⁸² ...⁷⁸³ ...⁷⁸⁴ ...⁷⁸⁵ ...⁷⁸⁶ ...⁷⁸⁷ ...⁷⁸⁸ ...⁷⁸⁹ ...⁷⁹⁰ ...⁷⁹¹ ...⁷⁹² ...⁷⁹³ ...⁷⁹⁴ ...⁷⁹⁵ ...⁷⁹⁶ ...⁷⁹⁷ ...⁷⁹⁸ ...⁷⁹⁹ ...⁸⁰⁰ ...⁸⁰¹ ...⁸⁰² ...⁸⁰³ ...⁸⁰⁴ ...⁸⁰⁵ ...⁸⁰⁶ ...⁸⁰⁷ ...⁸⁰⁸ ...⁸⁰⁹ ...⁸¹⁰ ...⁸¹¹ ...⁸¹² ...⁸¹³ ...⁸¹⁴ ...⁸¹⁵ ...⁸¹⁶ ...⁸¹⁷ ...⁸¹⁸ ...⁸¹⁹ ...⁸²⁰ ...⁸²¹ ...⁸²² ...⁸²³ ...⁸²⁴ ...⁸²⁵ ...⁸²⁶ ...⁸²⁷ ...⁸²⁸ ...⁸²⁹ ...⁸³⁰ ...⁸³¹ ...⁸³² ...⁸³³ ...⁸³⁴ ...⁸³⁵ ...⁸³⁶ ...⁸³⁷ ...⁸³⁸ ...⁸³⁹ ...⁸⁴⁰ ...⁸⁴¹ ...⁸⁴² ...⁸⁴³ ...⁸⁴⁴ ...⁸⁴⁵ ...⁸⁴⁶ ...⁸⁴⁷ ...⁸⁴⁸ ...⁸⁴⁹ ...⁸⁵⁰ ...⁸⁵¹ ...⁸⁵² ...⁸⁵³ ...⁸⁵⁴ ...⁸⁵⁵ ...⁸⁵⁶ ...⁸⁵⁷ ...⁸⁵⁸ ...⁸⁵⁹ ...⁸⁶⁰ ...⁸⁶¹ ...⁸⁶² ...⁸⁶³ ...⁸⁶⁴ ...⁸⁶⁵ ...⁸⁶⁶ ...⁸⁶⁷ ...⁸⁶⁸ ...⁸⁶⁹ ...⁸⁷⁰ ...⁸⁷¹ ...⁸⁷² ...⁸⁷³ ...⁸⁷⁴ ...⁸⁷⁵ ...⁸⁷⁶ ...⁸⁷⁷ ...⁸⁷⁸ ...⁸⁷⁹ ...⁸⁸⁰ ...⁸⁸¹ ...⁸⁸² ...⁸⁸³ ...⁸⁸⁴ ...⁸⁸⁵ ...⁸⁸⁶ ...⁸⁸⁷ ...⁸⁸⁸ ...⁸⁸⁹ ...⁸⁹⁰ ...⁸⁹¹ ...⁸⁹² ...⁸⁹³ ...⁸⁹⁴ ...⁸⁹⁵ ...⁸⁹⁶ ...⁸⁹⁷ ...⁸⁹⁸ ...⁸⁹⁹ ...⁹⁰⁰ ...⁹⁰¹ ...⁹⁰² ...⁹⁰³ ...⁹⁰⁴ ...⁹⁰⁵ ...⁹⁰⁶ ...⁹⁰⁷ ...⁹⁰⁸ ...⁹⁰⁹ ...⁹¹⁰ ...⁹¹¹ ...⁹¹² ...⁹¹³ ...⁹¹⁴ ...⁹¹⁵ ...⁹¹⁶ ...⁹¹⁷ ...⁹¹⁸ ...⁹¹⁹ ...⁹²⁰ ...⁹²¹ ...⁹²² ...⁹²³ ...⁹²⁴ ...⁹²⁵ ...⁹²⁶ ...⁹²⁷ ...⁹²⁸ ...⁹²⁹ ...⁹³⁰ ...⁹³¹ ...⁹³² ...⁹³³ ...⁹³⁴ ...⁹³⁵ ...⁹³⁶ ...⁹³⁷ ...⁹³⁸ ...⁹³⁹ ...⁹⁴⁰ ...⁹⁴¹ ...⁹⁴² ...⁹⁴³ ...⁹⁴⁴ ...⁹⁴⁵ ...⁹⁴⁶ ...⁹⁴⁷ ...⁹⁴⁸ ...⁹⁴⁹ ...⁹⁵⁰ ...⁹⁵¹ ...⁹⁵² ...⁹⁵³ ...⁹⁵⁴ ...⁹⁵⁵ ...⁹⁵⁶ ...⁹⁵⁷ ...⁹⁵⁸ ...⁹⁵⁹ ...⁹⁶⁰ ...⁹⁶¹ ...⁹⁶² ...⁹⁶³ ...⁹⁶⁴ ...⁹⁶⁵ ...⁹⁶⁶ ...⁹⁶⁷ ...⁹⁶⁸ ...⁹⁶⁹ ...⁹⁷⁰ ...⁹⁷¹ ...⁹⁷² ...⁹⁷³ ...⁹⁷⁴ ...⁹⁷⁵ ...⁹⁷⁶ ...⁹⁷⁷ ...⁹⁷⁸ ...⁹⁷⁹ ...⁹⁸⁰ ...⁹⁸¹ ...⁹⁸² ...⁹⁸³ ...⁹⁸⁴ ...⁹⁸⁵ ...⁹⁸⁶ ...⁹⁸⁷ ...⁹⁸⁸ ...⁹⁸⁹ ...⁹⁹⁰ ...⁹⁹¹ ...⁹⁹² ...⁹⁹³ ...⁹⁹⁴ ...⁹⁹⁵ ...⁹⁹⁶ ...⁹⁹⁷ ...⁹⁹⁸ ...⁹⁹⁹ ...¹⁰⁰⁰

13 ...¹ ...² ...³ ...⁴ ...⁵ ...⁶ ...⁷ ...⁸ ...⁹ ...¹⁰ ...¹¹ ...¹² ...¹³ ...¹⁴ ...¹⁵ ...¹⁶ ...¹⁷ ...¹⁸ ...¹⁹ ...²⁰ ...²¹ ...²² ...²³ ...²⁴ ...²⁵ ...²⁶ ...²⁷ ...²⁸ ...²⁹ ...³⁰ ...³¹ ...³² ...³³ ...³⁴ ...³⁵ ...³⁶ ...³⁷ ...³⁸ ...³⁹ ...⁴⁰ ...⁴¹ ...⁴² ...⁴³ ...⁴⁴ ...⁴⁵ ...⁴⁶ ...⁴⁷ ...⁴⁸ ...⁴⁹ ...⁵⁰ ...⁵¹ ...⁵² ...⁵³ ...⁵⁴ ...⁵⁵ ...⁵⁶ ...⁵⁷ ...⁵⁸ ...⁵⁹ ...⁶⁰ ...⁶¹ ...⁶² ...⁶³ ...⁶⁴ ...⁶⁵ ...⁶⁶ ...⁶⁷ ...⁶⁸ ...⁶⁹ ...⁷⁰ ...⁷¹ ...⁷² ...⁷³ ...⁷⁴ ...⁷⁵ ...⁷⁶ ...⁷⁷ ...⁷⁸ ...⁷⁹ ...⁸⁰ ...⁸¹ ...⁸² ...⁸³ ...⁸⁴ ...⁸⁵ ...⁸⁶ ...⁸⁷ ...⁸⁸ ...⁸⁹ ...⁹⁰ ...⁹¹ ...⁹² ...⁹³ ...⁹⁴ ...⁹⁵ ...⁹⁶ ...⁹⁷ ...⁹⁸ ...⁹⁹ ...¹⁰⁰

Pt4. Mfr. H1. L13 1.2, ... Mfr. Jp1 K4 — 3) J2 6 7
Pt4. Mfr.2. Jp1. K4.11. H1. C1 L13.1 B2. Oz. Sa, ...
... K5. J3 (sec. m.). L2.3. In J3 the whole passage from
... to the end of 11 supplied sec. m. in marg. — 4) K5
Pt4. J3.6 7. Jp1. H1. L13.1.2.3; ... J2 K4 F2; the line
is quoted Vid. 9,12 -- 5) J2.6.7, ... P6 — 6) ...
L13.3 ... 7) J2.6.7. K5.4. Mfr., ... Jp1.
J3 (sec. m.). — 8) K5.4. Pt4. Mfr.2. Jma 3 Mfr Oz.
... J6.7. H1. K11. C1. Jm1. B2. L1. Sa, ... Jp1.
... L13 (in this ... above the line). Or. P6. Bbr.
... Dhr K10; ... J3 (sec. m.) ...
1) Pt4. J6. H1. Jm1. L13.2. Oz Dhr, ... J2.
... Mfr. P6, ... J7, ... C1. K11. L1,
... J3. Jp1, ... K5.4. Sa. Mfr L3. —
2) K5.4. Pt4. J3. Mfr. Jp1. H1. L13, ... J6.7
Jm1. L1; ... Mfr; ... J2, ...
... K11. — 3) J2.3. K5, ... Pt4. —
4) K5.4. Pt4. J3.6.7, ... J2. — 5) K5. J6.7. H1.
Dhr. L1, ... J2; ... Pt4. J3. Mfr. Jm1. Oz. Sa.
Mfr, ... Mfr. Jp1. K4. C1, L13 has ... corrected
pr. m. to ... -- 6) Pt4. Mfr.2. Jp1. H1; ... J2.3. K5.
— 7) J2.3.7. K5. H1. L13.1.2, ... J6. Jm1. Sa. Dhr. L3.
-- 8) Pt4. Mfr.2. Jp1. K4. J6. Jma. Oz. L2; ...

H1. Jm1 K11. Sa, ... J7 C1 P6, ...
Bbr, ... L1. B2, ... J3, ...
J2; K5 has ... corrected pr. m. to ...
L13. — 9) J2 K5 L13 (sec. m.) Or P1
have before this word the gloss ... J3. Mfr (sec. m.)
... J2.6.7. Pt4. Mfr.2 Jp1. H1; ...
K5.11. C1 Jm1 Dhr. Oz L2 3, ... K4; the line is quoted
Vid 8,107, 14,26
1) K4. Mfr, and K5 corrected from ...
Pt4, ... Mfr, ... Jp1; ... L13.2. Dhr
Mfr Oz, ... J6. H1 P6, ... J2,
J3. — 2) J2. K5, ... Pt4 — 3) all Mss., exc. J3
4) K5 Pt4, ... J2 — 5) ... L1 — 6) K5.4. Pt4. J3.
Mfr.2 L13.1.2 Oz, ... H1, ... Jp1, ... K11. C1.
Dhr. L3; ... J2. — 7) J2.3.6.7 K5.4, ... Jp1 H1.
— 8) Pt4. Mfr.2. Jp1; ... J2.3.6.7. K5.4. H1. L13.2
9) K5, ... J2. — 10) Pt4. Mfr. Jp1 K4. H1, ... K5,
deest J2, ... Mfr; ... J3. — 11) J2.6. Pt4. Mfr
H1. P6. Jm1 L13. Sa; ... K11. L2. B2. L1, ...
J7, ... K5.4. Jp1. Dhr. Mfr. Oz. L3; ... Bbr. L2.
— 12) all Mss., exc. J3 ...
1) cf. Y. 47,7. — 2) J2 Jp1 Dhr. L2.

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

7
 8
 9
 10

11 3. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

13 ... 31 ... 32 ... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ... 39 ... 40 ... 41 ... 42 ... 43 ... 44 ... 45 ... 46 ... 47 ... 48 ... 49 ... 50 ... 51 ... 52 ... 53 ... 54 ... 55 ... 56 ... 57 ... 58 ... 59 ... 60 ... 61 ... 62 ... 63 ... 64 ... 65 ... 66 ... 67 ... 68 ... 69 ... 70 ... 71 ... 72 ... 73 ... 74 ... 75 ... 76 ... 77 ... 78 ... 79 ... 80 ... 81 ... 82 ... 83 ... 84 ... 85 ... 86 ... 87 ... 88 ... 89 ... 90 ... 91 ... 92 ... 93 ... 94 ... 95 ... 96 ... 97 ... 98 ... 99 ... 100.

Pt4. Mfr. H1. L13.1.2; Mfa. Jpr. K4. — 3) J2.6.7. Pt4. Mfr.2. Jpr. K4.11. H1. C1. L13.1. Ba. O2. Sa; Mfr. K5. J3 (sec. m.). L2.3. In J3 the whole passage from ... to the end of 11 supplied sec. m. in marg. — 4) K5. Pt4. J3.6.7. Jpr. H1. L13.1.2.3; Mfr. J2. K4. Fa; the line is quoted Vd 9,18. — 5) J2.6.7; Mfr. P6. — 6) Mfr. L13.3. — 7) J2.6.7. K5.4. Mfa; Mfr. Jpr. J3 (sec. m.). — 8) K5.4. Pt4. Mfr.2. Jma.3. M11 O2. Mfr. J6.7. H1. K11. C1. Jmi. B2 L1. Sa; Mfr. Jpr. Mfr. L13 (in this ¶ above the line). O1 P6. Bb1; Mfr. Dhr. K10; Mfr. J3 (sec. m.): Mfr.

H1. Jmi. K11. Sa, Mfr. J7. C1. P6; Mfr. Bb1; Mfr. L1 B2; Mfr. J3; Mfr. J2, K5 has Mfr. corrected pr m. to Mfr., Mfr. L13. — 9) J2. K5. L13 (sec m) O1. P1 have before this word the gloss Mfr. J3. Mfa (sec. m.) Mfr. J2.6.7. Pt4. Mfr.2 Jpr. H1; Mfr. K5.11. C1. Jmi. Dhr. O2 L2.3; Mfr. K4; the line is quoted Vd. 8,107. 14,18.

11 1) Pt4. J6. H1. Jmi. L13.2. O2 Dhr. Mfr. J2. Mfr. P6; Mfr. J7, Mfr. C1. K11. L1. Mfr. J3. Jpr; Mfr. K5.4. Sa. M11. L3. — 2) K5.4. Pt4. J3. Mfa. Jpr. H1. L13; Mfr. J6.7. Jmi. L1; Mfr. Mfr, Mfr. J2; Mfr. K11. — 3) J2.3. K5; Mfr. Pt4. — 4) K5.4. Pt4. J3.6.7. Mfr. J2. — 5) K5. J6.7. H1. Dhr. L1; Mfr. J2; Mfr. Pt4. J3. Mfr. Jmi. O2. Sa. M11; Mfr. Mfr. Jpr. K4. C1; L13 has Mfr corrected pr. m. to Mfr — 6) Pt4. Mfr.2. Jpr. H1; Mfr. J2.3. K5. — 7) J2.3.7. K5. H1. L13.1.2; Mfr. J6. Jmi. Sa. Dhr L3. — 8) Pt4. Mfr.2. Jpr. K4. J6. Jma. O2. L2, Mfr.

1) K4. Mfa, and K5 corrected from Mfr, Mfr. Pt4, Mfr. Jpr; Mfr. L13.2. Dhr M11 O2, Mfr. J6. H1. P6, Mfr. J2, Mfr. J3. — 2) J2. K5, Mfr. Pt4 — 3) all Mss., exc. J3 Mfr 4) K5 Pt4; Mfr. J2. — 5) Mfr L1. — 6) K5.4. Pt4. J3. Mfr.2. L13.1.2. O2, Mfr. H1, Mfr. Jpr; Mfr. K11. C1. Dhr. L3; Mfr. J2. — 7) J2.3.6.7. K5.4. Mfr. Jpr. H1. — 8) Pt4. Mfr.2. Jpr, Mfr. J2.3.6.7. K5.4. H1. L13.2 9) K5; Mfr. J2. — 10) Pt4. Mfr. Jpr. K4. H1; Mfr. decst J2, Mfr. Mfr. J3. — 11) J2 6. Pt4 Mfr. H1. P6. Jmi. L13 Sa; Mfr. K11. Lba. Ba. L1, Mfr. J7; Mfr. K5.4. Jpr. Dhr. M11 O2. L3, Mfr. Bb1. L2. — 12) all Mss, exc. J3 Mfr. 1) cf. V. 47,7. — 2) J2. Jpr. Dhr. L2 3, Mfr. O2, Mfr. K5. Pt4 Mfr 2 H1.

4
 4
 5
 6
 7

L13; ¹ Dh1 B2. Oz. S2. L1.2 3, ² P6. —
 3) K5.4 J3 6.7. Mf2 Jp1. H1. P6. Jm1. L13 (sec. m.) 2 3
 S2. Bb1. M11. Dh1; ⁴ J2. Pt4. Mf1, ⁵ L1.

4
 1) J2 3 K5. Jp1. H1; ² K4. — 2) J3 6
 Jm1. S2 3) J2 3. K5. H1. L1, ⁴ J7. L13. P6
 L2.3; J6. K11 append. sec. m. — 4) K5 Pt4 J3.6 7;
 J2. 5) J2 3 K5. Pt4. Mf1. H1; ⁶ Mf2. Jp1. K4.
 6) K5. Pt4. J3, ⁷ J2. — 7) K5. Pt4 Jp1,
 Mf1.2; ⁸ J2.6. K4. Lb2. Jm1. M11. L2.3, ⁹
 J3.7. K11.10. L13.1. B2. Oz. S2. Dh1, ¹⁰ H1. J7,
 Jm2. — 8) Pt4. Mf1.2. Jp1. J6. P6. Jm1.3.
 L13.1.2 3. K11.10. B2. Oz. S2. Dh1; ⁹ J2.3. K5.9, ¹⁰
 K4. J11. — 9) J2.3.6.7. Mf1.2; ¹¹ Jp1. K4. — 10) J7. Jm2.
 S2; ¹² Jm1; ¹³ Oa. M11. Dh1. L3; ¹⁴ Pt4. Mf1.2. Jp1. K4,
 H1; ¹⁵ J6. ¹⁶ L1. ¹⁷ J3.3. K5. L13.2; ¹⁸ Lb2. K11; ¹⁹ L1.

5
 1) Pt4. H1. J7. K11. Bb1. L1.3. — 2) J2.3.
 K5.4. Jp1; ² Pt4. Mf1.2. — 3) J2. K5; ³ J3.
 — 4) J2.7. K5.4. Mf1.2. H1. L2. Oz; ⁴ Pt4. J3. Jp1. L13.3. S2;
⁵ J6 Jm1; ⁶ J6 Jm1;

Lb2. L1 B2 5) J2, ⁶ J3 L13, ⁷ J2. Pt4. Mf1 2 Jp1. K4. H1, ⁸ J6. Jm1, ⁹ K5. J3. — 7) J2. K5. Jp1, ¹⁰ J3, ¹¹ K10,
 Pt4 Mf1 2 K4. H1 J7 P6. L13.2 Oz. Dh1,
 K11 B2 L1 3 8) J2 6 Pt4. Mf2 Jp1, ⁹ H1
 J7. P6. L13 1.2 K10. B2 Oz. Bb1, ¹⁰ K5 J3
 Mf1. Jm1; ¹¹ L3. — 9) J2 3. Pt4. Mf1 2. Jp1
 K4 10. L2 3, ¹² K5 J6 7 H1 Jm1 L13 S2; ¹³ O2,
 K11 Lb2. B2.

1) Part 6-11 recm as V. 6.4. 7. — 2) J3. Mf1. Jp1
 K4.11. Bb1; ² K5. Pt4 Mf2 H1 J6 7 Jm1 P6
 L13.1.2 3. Oz. S2, ³ J2. 3) J2 3 6 7. Jp1. K4;
 Mf1. — 4) K5.11. Pt4 Mf1.2. P6. Dh1. L1.2, ⁴ Jp1,
 J2 3.6. H1. Jm1 L13.3. M11 S2; ⁵ J7. —
 5) J2.3. K5. Mf1. Jp1, ⁶ J6. H1, ⁷ Jm1 J7
 1) J2.6.7. Pt4. Jp1, ² K5. J3. — 2) K5. Pt4,
 3) J2. Mf2. Jp1, ⁴ K10. Dh1. Oz. L2 3; ⁵ K4,
 Mf1. J6.7 Jm1. S2, ⁶ B2, ⁷ Bb1, ⁸ H1, ⁹ K11,
 M11; ¹⁰ L1, ¹¹ L13, K5 has

II II

²
³
⁶
⁸
¹⁰

12 12

... 010...

Vohukhshathra Gâtha.

Hâ 51.

... ..

... ..

I I

³
⁴
⁷

8) Ja.3.6.7. K5.4. Pt4. Mfr. Jp1. Hr. Jm1. L13.1.2. O2 S2.
 Ba. Dh1, 11, Bb1; 12, Ml1; 13, L3.

1) cf. V. 47.7. - 2) J2.3.7. K5. Hr L13.2; 3) Ja.3.7. K5. Hr L13.2; 4) Ja. K5; 5) Ja.3.7. K5. Hr L13.2; 6) Ja.3.7. K5. Hr L13.2; 7) Ja.3.7. K5. Hr L13.2; 8) Ja.3.7. K5. Hr L13.2; 9) Ja.3.7. K5. Hr L13.2; 10) Ja.3.7. K5. Hr L13.2.

11 1) Ja.3. K5. Mfr; 2) Pt4. Mfr. Jp1. K4; 3) Ja.3. K5; 4) Ja.3. K5; 5) Ja.3. K5; 6) Ja.3. K5; 7) Ja.3. K5; 8) Ja.3. K5; 9) Ja.3. K5; 10) Ja.3. K5.

Vohukhshathra Gâtha.

The Vohukhshathra Gâtha corresponds with Chap. 51 alone. The strophe of the Vohukhshathra consists of three lines, each of 7 + 7 syllables.

Hâ 51.

... ..

1) This strophe is written in full in some Mss. upon its repetition Par. 23. Readings from Par. 23 are given here with

5 בְּעֵינַי אֲנִי מֵתָהֵם וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים 5
 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים
 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים
6 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים 6
 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים
 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים
7 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים 7
 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים
 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים
8 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים 8
 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים
 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים
9 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים 9
 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים
 וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים וְעַתָּה אֲנִי חַיִּים

5 1) אֲנִי חַיִּים J3.6.7. H1. Jm1. L13.1. Oa. — 2) K5.4.
 אֲנִי חַיִּים J2; אֲנִי חַיִּים Mfa. — 3) J2 3.7 K5.4 Pt4. Jp1. L13.1.2.3
 Jm3. M11; אֲנִי חַיִּים J6. H1. Jm1.2. Dhi. Sa. — 4) J2.3. K5.4.
 Mfr.2. Jp1; אֲנִי חַיִּים J6.7. — 5) אֲנִי חַיִּים Jp1. — 6) J2.3.
 K5. L13.1.2.3; אֲנִי חַיִּים J6 7. H1. Jm1. P6. K11. Sa
 7) J2.3.6. K5. Pt4. Mfr. H1; אֲנִי חַיִּים Mfa. Jp1 — 8) Pt4.
 Mfa. P6. Lba. K11. L13.1.2.3. Oa. Dhi; אֲנִי חַיִּים K4. J7.
 Ba; אֲנִי חַיִּים Mfr; אֲנִי חַיִּים H1; אֲנִי חַיִּים Ja.6. K5. Jm1. Sa.
 אֲנִי חַיִּים J3. — 9) J2.6.7; אֲנִי חַיִּים J3.
6 1) אֲנִי חַיִּים K4; אֲנִי חַיִּים Jp1. — 2) all Mss., exc. Mfa אֲנִי חַיִּים
 3) Pt4. Mfr.2. Jp1. J6.7. H1. Jm1. K11. L13.1.2.3. Sa;
 אֲנִי חַיִּים Ja.3. K5.4. — 4) J2.3.7. H1. L13.1 2; אֲנִי חַיִּים J6.
 P6. — 5) Pt4. Mfr.2. Jp1. H1. J6.7; אֲנִי חַיִּים Ja.3. K5.4. —
 6) Ja.3. Pt4. Mfr.2; אֲנִי חַיִּים K5. J6.7. H1. L13; אֲנִי חַיִּים Jp1.
 K4. — 7) J2.3.6.7. Pt4. Mfr.2. Jp1. K4. H1. Ba. Oa. Sa.
 Bb1. Dhi; אֲנִי חַיִּים L2; אֲנִי חַיִּים K11. L13; אֲנִי חַיִּים K5.
 8) Mfa. J6.7. H1. L13.1.2.3; אֲנִי חַיִּים Pt4. Mfr; אֲנִי חַיִּים K5.
 J3; אֲנִי חַיִּים Ja. K4; אֲנִי חַיִּים Lba. — 9) אֲנִי חַיִּים J6. H1.
7 1) The strophic occurs also Y. 18,1; 65,15; most Mss. ab-
 breviate; אֲנִי חַיִּים K4. — 2) Ja. K5.4. Pt4. Mfr.2; אֲנִי חַיִּים
 J3. H1. L13.1.2. — 3) Mfr. K4. Jm3; אֲנִי חַיִּים Pt4; אֲנִי חַיִּים

Mfa (above it see m.). J6 7. H1. Jm1. P6. K11. L13.2
Ba; אֲנִי חַיִּים Oa. Bb1. L1.3; אֲנִי חַיִּים J3; אֲנִי חַיִּים J2. K5.
8 1) J2 inserts here אֲנִי חַיִּים — 2) J2.7. Mfr 2 K4. L1.2 3.
 אֲנִי חַיִּים L13; אֲנִי חַיִּים J3; אֲנִי חַיִּים K5. — 3) אֲנִי חַיִּים H1
 K11. P6. O1.2. L1.2.3. Dhi. Bb1; אֲנִי חַיִּים K4. — 4) J2 3 K5.
 Pt4. Mfr. Jp1. H1; אֲנִי חַיִּים K4; Mfa has אֲנִי חַיִּים corrected
 sec. m. to אֲנִי חַיִּים — 5) אֲנִי חַיִּים J2 3. K5. — 6) Ja. K5.4. Mfr.
 אֲנִי חַיִּים Pt4; אֲנִי חַיִּים J3; אֲנִי חַיִּים Mfa. Jp1. — 7) Ja. K5 4. Pt4.
 Mfa. Jp1. L1.2.3. O2; אֲנִי חַיִּים L13; אֲנִי חַיִּים J3.6 Mfr. H1. Jm1.
 אֲנִי חַיִּים J7. P6. — 8) K5 4. Pt4. J3. Mfr.2; אֲנִי חַיִּים Ja. —
 9) K5.4. Pt4. Mfr.2 L13; אֲנִי חַיִּים J3 K11; אֲנִי חַיִּים J2. —
 10) Ja.6.7. K5. Mfr.2. Jp1; אֲנִי חַיִּים J3
9 1) J2.3. K5.4. Mfr. Jp1; אֲנִי חַיִּים Mfa; אֲנִי חַיִּים P6.
 אֲנִי חַיִּים L1. — 2) all Mss., exc. Ba אֲנִי חַיִּים — 3) Ja. K5 4
 Mfr.2 Jp1. L13.2; אֲנִי חַיִּים J3.6.7. H1. L1. — 4) Pt4. P6
 L1.3; אֲנִי חַיִּים L13.2. K10. M11. Ba. Bb1; אֲנִי חַיִּים J6 7
 H1. Jm1. K11. Ba. Jm3; in Mfr.2. Jp1 doubtful, either
 אֲנִי חַיִּים or אֲנִי חַיִּים, אֲנִי חַיִּים Dhi. Jm2; אֲנִי חַיִּים J2 K5, אֲנִי חַיִּים
 J3, אֲנִי חַיִּים or אֲנִי חַיִּים K4. — 5) Pt4. Mfr.2. Jp1. K4. H1. Jm1
 P6; אֲנִי חַיִּים J6.7. Ba, אֲנִי חַיִּים S2; אֲנִי חַיִּים L13.
 Dhi. M11. Oa. L1 2, אֲנִי חַיִּים M6a; אֲנִי חַיִּים K5;

18 18
 19 19
 20 20
 21 21

L13 3 -- 5) Mfa Jp1, ¹ ² J2 3 K5, Mfr L13, ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰

J2, K5, ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸

22 22
 23 23
 23 23

Hâ 52.

I
 22
 23

2
 2

J7. Jmr. K11. L1. -- 3) Ja. Pt4. Hr; 4) J2. Pt4. Mfr. Jpr. K4; 5) J2.3.6.7. K5.4. Pt4. Mfa. Jpr; 6) Ja.3.6. K5.4. Mfr.2. Jpr. Hr. Dhr. L2; 7) Ja.3. K5.4. Mfr; 8) K5. J6.7. P6. Jmr. L1.2; 9) K5; 10) K5. Pt4. J3.6.7. Hr. L1.3; 11) Y. 51,1. -- 2) Y. 27,14. -- 3) Ja. Mfr; 4) Ja. Mfr; 5) Mfr; 6) K5. Hr; 7) Y. 4,16.

Hâ 52.

Parr. 1-4 of this chapter are found also in Y 59 of the Vend. sâda and in the ... Many Mss. abbreviate; readings from Y. 59 are given here within ().

1) cf. Y. 27,13, Ja connects the prayer with Chap. 51, Pt4. J3.6.7. Hr. Jmr. L13 with Chap. 52. -- 2) Mfr.2. Jpr. K4 (Mfa Jpr. K4); 3) Ja. Mfr. Jpr; 4) K5.4. Pt4. Mfr.2. Jpr; 5) Pt4. Jpr (Jpr). K4; 6) Pt4. Mfr. K4. Hr. P6. Jm4b; 7) Ja. K5.4. Pt4 Mfr. Hr, 8) Ja. K5. Pt4. Mfr.2 Jpr. Hr; 9) J2. K5.4. Pt4. Mfr.2. Hr. P6; 10) Ja. Pt4; 11) K5, Mfr 2

כִּי־אֵלֶיךָ־יָשׁוּבִים־וְיִשְׁתַּחֲוֶיֶהֶם־לְפָנֶיךָ־יְיָ־אֱלֹהֵינוּ׃
 וְיִשְׁתַּחֲוֶיֶהֶם־לְפָנֶיךָ־יְיָ־אֱלֹהֵינוּ׃
 וְיִשְׁתַּחֲוֶיֶהֶם־לְפָנֶיךָ־יְיָ־אֱלֹהֵינוּ׃
 וְיִשְׁתַּחֲוֶיֶהֶם־לְפָנֶיךָ־יְיָ־אֱלֹהֵינוּ׃

3 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃

4 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃

5 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃

Jp1 (Jp1) K4 J9b. M6a; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J3, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* P6. Pt1, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* H1, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Jm4b. F1

2 1) J2. K5 Pt4.1 Mfr, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Mfa. Jp1 (Jp1); *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J3. H1 - 2) K5 Pt4. Mfr, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J2, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Mfa K4; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Jp1 (Jp1), *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* H1. P6. J9b. Jm4b F1, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J3 3) *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* K4, Mfr inserts *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* after this *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ*, Jp1 has here and Chap. 59 instead of *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* the words *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ*, cf Y. 9, 18. -- 4) Pt4 Mfr Jp1. K4. P6. L11; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J2 3. Mfa; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* K5. 5) *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* K5. Pt4. J3. P6; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J2, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* F1; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Pt1. Jm4b; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* (Jp1) K4, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Mfr 2 Jp1. - 6) J2. Pt4 Mfr.2 K5.4 Jp1; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* H1, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J3 9b. Jm4b.

3 1) Pt4 has *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* corrected to *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ*; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* K5; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J2, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* H1. Jm4b; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* P6. L11. F1, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J3, in Mfr.2. Jp1 (Jp1) *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* or *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ*;

וְיִשְׁתַּחֲוֶיֶהֶם־לְפָנֶיךָ־יְיָ־אֱלֹהֵינוּ׃
 וְיִשְׁתַּחֲוֶיֶהֶם־לְפָנֶיךָ־יְיָ־אֱלֹהֵינוּ׃
 וְיִשְׁתַּחֲוֶיֶהֶם־לְפָנֶיךָ־יְיָ־אֱלֹהֵינוּ׃

6 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃

7 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃

8 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃
 אֲנִי־יְיָ־אֱלֹהֵיךָ־וְאַתָּה־עַבְדִּי׃

in K4 *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* or *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* 2) J2 K5 Mfr.2. Jp1, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J9b. Pt1; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* K4. -- 3) K5; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J2; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* H1. Jm4b. J9b, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* P6; Mfr.2. Jp1 (Jp1). K4 as in 1. 4) K5. Pt4. J3. Mfr; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J2. Mfa. K4. H1 F1; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Jp1 (Jp1). -- 5) K5 4. Pt4. Mfa. Jp1 (Jp1). Jm4b. F1, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J2. H1. P6. Pt1. -- 6) Pt4.1 Mfr, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Mfa. Jp1 (Jp1). K4. H1. P6; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J2. K5. -- 7) Mfr. Jp1 (Jp1). K4; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J2.3 K5. Pt4. H1. P6 -- 8) J2. Pt4.1 Mfr.2. Jp1. K4. H1. P6 Jm4b. F1, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* K5. J3 (Jp1).

1) from Y. 45,6 4
 1) Parr. 5 8 Y. 8,5-6; written in full in Pt4 only. *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* K4, *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* L13. O1; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Jp1. -- 2) K5; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Pt4; *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* J2. 3) Pt4
 1) Pt4. --- 2) *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Pt4. 3) *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Pt4. 6
 1) *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Pt4. --- 2) Pt4. --- 3) Pt4. --- 4) *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* 7
 1) *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Pt4. -- 5) *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Pt4. -- 6) *הַיְיָ־אֱלֹהֵינוּ* Pt4.

Vahishtōishti Gātha.

HĀ 53.

... ..

... ..

1

1

... ..

... ..

1

... ..

... ..

...

2

2

... ..

... ..

... ..

... ..

2

Vahishtōishti Gātha.

The Vahishtōishti Gātha corresponds with Chap. 53 alone. The strophe of the Vahishtōishti consists of two shorter lines each of 7 + 5 syllables, and two longer each of 7 + 7 + 5 syllables.

HĀ 53.

... ..

1

1) J2.3. K5.4. Mfr.2 Jp1. L13.2 O2. M2. S2 (in Par. 10 Pt4. Hr. J7. L13); ... Hr. P6. Jm1. L1.3. Dh1 (in Par. 10 J6. Jm3. L1); ... Pt4. P11. J7. L20. Jm2. M1; ... J6. Jm3 (in Par. 10 L3. Dh1). — 2) K5. Pt4. Mfr; ... J2.3. Mfa. Jp1. K4. — 3) K4. Hr. J7. P6. L13; ... J2.3. K5. Pt4. Mfr.2. Jp1. — 4) K5. Mfr. Jp1. Hr. J6; ... J7, ... Mfa. — 5) Pt4. Mfr. K4.11; ... Jp1. Mfa (in this an " prefixed sec. m.); ... J6.7. Hr. Jm1. Lb2. L13.2. O2. S2. Dh1; ... P6; ... L1; ... K10; ... Bb1; ... J2; ... K5, ... J3. — 6) J2.7. K5. Hr; ... J3 (above this ").6. L13.2. Dh1. M1r. — 7) J2. K5.4. Pt4. Mfr. Jp1. L13.2. O2; ... J6.7. Hr. Jm1. Dh1. S2; ... K10; ... J3. Mfa. Lb2. B2. L1; ... P6. — 8) K4; ... Dh1. M1r. S2. L2; ... J6.7. Hr. Jm1.

K11 P6, ... Lb2 B2. Jm2.3. L20.1. Bb1, ... Pt4, ... L13. O2, ... J2. K5; ... J3, ... Mfr; ... Jp1, ... Mfa. — 9) J2.3.7. K5.4 Pt4. Mfr.2 Jp1 Hr, ... J6. L13 Jm1. 10) cl. Vd. 10.4

1) K5. Pt4 (in this " added sec. m.). J3.6.7 Hr. Jm1 L1. S2; ... L13; ... J2. Mfr. K4 O2. Dh1. Bb1; ... Jp1, ... Mfa, ... L2, ... P6 — 2) J2.3. K5. Mfa. Jp1, ... Pt4. Mfr. — 3) J2.3. K5.4. Mfr.2 Jp1. Hr; ... J6.7 — 4) J2 Mfa Jp1 K4, ... Pt4. J3.7. Mfr. Hr. P6. Lb2. Jm1. K11. L13.2.3. B2. O2. Bb1. S2. Dh1, ... J6; K5 has ... corrected to ... — 5) Mfa. Jp1. K4. J6. Hr. Jm1. L13.1.2 B2. Bb1. Dh1, ... K5 J3. Mfr, ... J2.7 Pt4. K11. M1r. Jm2.3. S2. L3. — 6) J2.3.6.7 Pt4. Mfr.2. Jp1 K4.11.10. Hr. Lb2. Jm1.2.3. L20.1.2.3. B2. S2. Bb1. Dh1 M1r; ... K5; ... L13. — 7) K5. Pt4. J3. Mfa. Jp1, ... J2. Mfr1, ... J6.7 Jm1. L13.2. B2. O2. — 8) J2. Pt4; ... K5, ... J3. — 9) J2. Pt4. Mfr 2 Jp1. K4. L2. P1; ... J3.6.7. Hr. Jm1. L13.20.1.3. B2. S2. O2. Dh1, ... M1r, ... K5. — 10) J2.3.6.7. K5. Mfr; ... Jp1 K4; ... Mfa, ... S2 L2. 11) J2.3.7

3
 4

¹ 𐬰𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 ² 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
³ 𐬰𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 ⁴ 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 ⁵ 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
⁶ 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 ⁷ 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 ⁸ 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
⁹ 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 ¹⁰ 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 ¹¹ 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
¹² 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 ¹³ 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
¹⁴ 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 ¹⁵ 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
¹⁶ 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀

K5. Mfi a. H1. L2, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J6. Jmi. L13. Bbr. P1. —
 12) Pt4 K11. L13.2. O2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J6.7. H1. Bz.
 L1; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J3. Mfi; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Ja. K5;
 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Mfa. Jpi. K4 — 13) Ja.3.6.7. K5.11. Mfi.2.
 Jpi. H1. Jmi. L1.3. Dhr. Bbr. O2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Pt4.
 K4 L2, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 L13. O1.

3
 1) K5 Mfi. H1; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J2. K4, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J6.7. Jmi. 2.
 L13.2. O2, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Jpi. 2) Pt4 Mfa. K4, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Mfi. Jpi.
 L2 O2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K5; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Ja Jmi, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 J3, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 H1. J7 — 3) K5 J3. L3, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Pt4 K4.
 Jm2, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Ja (but 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 struck out); 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Mfi 2. Jpi. J6.7.
 H1. P6. Jmi. L13.1.2. O2. S2. Dhr, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Bbr. 4) Pt4.
 Mfi, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J7; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J6. H1. P6. Jmi. Bz. L1; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Mfa Jpi, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 L13. Dhr. Mli. O2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 L2,
 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J3, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Ja. K5. 4) Pt4 Mfi. K4, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 J2.3. K5. Mfa Jpi — 6) K4. J7. Bz. Dhr. S2. L1.2. O2;
 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J6. H1. Jmi; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 P6; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 L13, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Pt4. Mfi. Lb2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Ja. Mfa.
 Jpi. K11, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K5 J3. L3. In this and the next line
 the first section appears in each case to consist of 8 syll. —
 7) all Mss. exc. Mfa 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 — 8) Pt4. J3.7. Mfi.2. Jpi. K4
 H1. L2, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Ja. K5. P6. Bbr. 9) J2.3. K5.10. Pt4.
 Mfi.2. Jpi. Jm2.3. L2.3, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K4.11. H1. J7. L13. P6.
 Dhr, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J6. Jmi. Bz. L1. 10) Pt4. Mfi.2. Jpi. K4.11.
 H1. J6.7, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K5 (in this } struck out). J3. L3, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 L2, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 L13. — 11) K5.4. Pt4 J3, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J6. H1. Jmi.
 L1; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Ja. Mfi.2. Jpi, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J7. — 12) Ja. K5.
 Mfi.2. Jpi; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Pt4; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J7. K11. Jmi. P6.
 L2. O2. Dhr. Mli, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J6. H1. L1; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 L13; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 J3, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K4, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 L13.2. O2. Dhr. Mli;
 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 H1. J7. K11. P6. Jmi, 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J6.

1) Ja.6.7. Pt4. Mfi.2. H1. Jmi. P6. K11.10. L13.20.1.2.3. 4
 Bz. O2. S2. Bbr. Mli. Dhr; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Jpi. K4. — 2) H1. J6.7.
 Jmi. L13.20. P6. K11.10. S2. O2. Jm3; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Mfi.2. Jpi;
 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 L2. Mli. Dhr; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Bz. L1. Jm2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J2. Pt4.
 K4; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K5; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J3. — 3) Mfi. Jpi. J6.7.
 H1. Jmi.3. L13.20.1.2.3. K11.10. S2. O2. Bz; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Mfa.
 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K4; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Ja. Pt4; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K5; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 P6.
 — 4) Pt4. Mfi.2. Jpi. K4.11.10. O2. L2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J6. H1.
 Jmi. P6. Mli; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Ja.3. K5. L13.3; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J7. Lb2. S2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 Bz. L1. — 5) K5.4. Pt4. J3.6. Mfi.2. H1. L13.1; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 J2. L3; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Jpi. K11; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J7. K10. S2. O2. L2.
 — 6) J2. Pt4. Mfi.2. K10. L2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Bz. L1; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 K5; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Jpi; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K4. H1. J7; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 J3. P6; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J6. Jmi. Dhr. Mli. S2. — 7)
 Ja.3.6.7; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 L13. — 8) Mfa. K4.10. J6. H1.
 S2. L2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Pt4. Mfi; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Jpi. K11 (in this 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 above the line); 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K5; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J3.4.
 L3. The Mss. with translation connect the two following
 words with the preceding line; but Pt4 has 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 after 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 — 9) K4.11.10. J6.7. H1. Lb2. Jmi. P6. L1.2. O2. Bbr.
 S2. Dhr. Mli; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Pt4. Mfi. Bz; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Mfa; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 Ja.3. K5. L3; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Jpi; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 L13.20. — 10) Ja.3.6.7.
 K5. Mfa. Jpi. H1. P6. Jmi. L13.3. O2. Dhr; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 Mfi (at . . crasure); 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K4. Bz. L1; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Pt4. S2. L2,
 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K11. Mli. Jm3. Bbr. 11) Ja.6.7. Pt4. Mfi.2.
 K4.11.10. H1. Lb2. P6. Jmi. L13.1.2. Bz. Dhr. Mli; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 L20. Jm3. Bbr; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Jpi; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K5. J3. L3. — 12) J3. H1.
 P6. K10. L2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Jpi; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 L13; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Bz. L1; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀
 J6. Jmi. S2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Mfi.2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K5. Pt4; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 Lb2;
 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K4; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 L20; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 J7. Dhr. O2. Bbr.
 L3. Jm3; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀 K11. — 13) Ja.3. K5. Mfi.2. O2; 𐬀𐬵𐬀𐬭𐬀𐬯𐬭𐬀𐬨𐬀𐬵𐬀𐬀

5

1. ¹ օրհնողի ² օրհնողի ³ օրհնողի ⁴ օրհնողի
 2. ⁵ օրհնողի ⁶ օրհնողի ⁷ օրհնողի ⁸ օրհնողի
 3. ⁹ օրհնողի ¹⁰ օրհնողի ¹¹ օրհնողի ¹² օրհնողի
 4. ¹³ օրհնողի ¹⁴ օրհնողի ¹⁵ օրհնողի ¹⁶ օրհնողի

5

6

1. ¹ օրհնողի ² օրհնողի ³ օրհնողի ⁴ օրհնողի
 2. ⁵ օրհնողի ⁶ օրհնողի ⁷ օրհնողի ⁸ օրհնողի
 3. ⁹ օրհնողի ¹⁰ օրհնողի ¹¹ օրհնողի ¹² օրհնողի
 4. ¹³ օրհնողի ¹⁴ օրհնողի ¹⁵ օրհնողի ¹⁶ օրհնողի

6

Pt4. J6.7. L13.2; Երևան Hi. Jm1. P6.1 L1. — 14) K5;
 Երևան L13; Երևան Ja. — 15) J2; Երևան
 K5; Երևան L13. — 16) Ja.3. K5; Երևան J6.7. Hi.
 K11. L13.1.

5

1) Pt4. J3.7. Mfa. Jp1. H1, ԿԵ ԵԿ K5. Mfi. J6;
 ԿԵ K4; J2 defective. — 2) Pt4. J3. Mfi. 2. H1; ԿԵ
 K5; ԿԵ J2. — 3) J2; deest K5. J3.4. — 4) Ja. K5.10.
 Pt4. L2; so too K4, but Կ seems in this to be a correction of Կ,
 ԿԵ Jp1. J6.7. Hi. Jm1. Dh1. Ml1. S2. O2; ԿԵ
 J3.4; Կ Mfi (at .. erasure); Կ Mfa; Կ
 L13.1. Bb1; Կ P6 — 5) Ja.3. K5.4. Pt4. Mfa Jp1.
 Dh1. Ml1. O2. L3; Կ Mfi; Կ Hi. J7. K11. L13.1
 B2; Կ J6. Jm1. P6, Կ S2; Կ L2; Կ instead of
 Կ J7. L1. B2. — 6) K5. Pt4; Կ Ja, Կ L13. —
 7) J2. K5. Mfi.2; Կ J3.6.7. Hi; Կ K4. —
 8) Pt4. J3.6.7. Jm1. L13.2.3. B2. O2. Dh1, Կ J2. K5.4.
 Mfa. Jp1; Կ Mfi 9) K5 and originally Mfi, but in this
 Կ is corrected sec. m. to Կ, Կ Jm1; Կ J3;
 Կ J2. Pt4. K4; Կ Mfa. J6.7. Lba. P6. K11.10.
 B2. O2. Bb1. S2. Dh1. L1.2.3, Կ Jp1, Կ
 Hi. L13. — 10) Ja.3. K5. Pt4. Mfi. Jm2. L3; Կ Lba.
 L13.20.1. B2; Կ Mfa. Jp1. K4.11. J6.7. Hi. P6. Jm1.3.
 Dh1. Ml1. S2. O2. L2. — 11) K5.4. Pt4. J3. Mfi. Hi,
 Կ J2; Կ Jp1. Mfa. K11. — 12) Pt4. Mfi (in this Կ
 above the line; Pt4 inserts before it Կ); Կ Mfa;
 Կ K4; Կ Jp1; Կ K11;
 Կ J6. B2. L1; Կ Hi. Jm1. Lba. P6. S2.
 L2. O2; Կ K5. J3. L3; Կ Ja; Կ
 L13; Կ J7. — 13) Ja.3.6. K5.4. Mfi.2. Bb1. L2.3;
 Կ Jp1; Կ Hi. J7. Lba. L13.1. O2. S2; Կ B2.

6

1) K5.4. J3.6. Mfa. Jp1. H1; Կ J7. Jm3. P1; Կ

Pt4 Mfi L3, Կ J2; Կ L13 O1.2, Կ L2. —
 2) Ja.3.6.7, Կ L1. — 3) Ja. K5. Pt4. Mfi.2. Jp1. H1,
 Կ J3, Կ K4. — 4) Ja.3. K5.4. Pt4. Mfi.2. Jp1.
 Կ Hi. J7. K11. P6. L13.1.2. Bb1. — 5) Ja.4.7. K5. Pt4.
 Mfi 2. Jp1. Hi. Lba. Jm1. P6. L13.1.2.3; Կ K4. J6;
 Կ J3; Կ Lao. O1 (in this Կ struck out). — 6) K5.4
 Pt4. J3; Կ Mfa. Jp1. K11; Կ B2. L1; Կ J2. Mfi.
 Կ O2. Bb1. L2, Կ J6.7. Hi. Lba. Jm1.3. P6. L13.20.3
 K10. Dh1. Ml1. S2; Կ Jm2. — 7) Ja. K5.4.10. Pt4
 Mfi.2. Jp1. Hi. Dh1. Ml1. L2.3, Կ J6.7. P6. K11.
 Jm1.2. O2. Bb1, Կ B2 L1. Կ J3; Կ
 Կ P11, Կ K6. J4 — 8) Pt4. Mfi.2. Jp1. K4.11.10.
 Hi. J6 7. Lba. P6. Jm1.3. L13.1. O2. S2. Bb1. Dh1. Ml1,
 Կ Ja. K5. L2; Կ J3. Jm2. L3. — 9) K5.4. Mfi.2
 Hi. P6. Bb1. L1, Կ Pt4. J3.6.7 Jp1 K11.10. L13.2.3.
 Jm1.2.3. O2. S2. Ml1; Կ J2 (above it Կ m. Կ)
 10) Ja.3. K5. Pt4 divide here. — 11) Կ Ja.3 7. K5.4.
 Pt4. Mfi.2. Jp1. H1; Կ J6. Jm1, Կ K11.10 Lba. P6.
 L1.2.3. B2. Ml1; Կ L13. O1, Կ K5.11.10. Pt4.
 J3.7. Mfi.2. Jp1. L13.1.2.3. Dh1. Ml1; Կ J2, Կ
 J6. Hi. Jm1; Կ K4. — 12) K5. Pt4. Mfi. J6. Hi. O2.
 L1.2, Կ Mfa. J7. L13.3; Կ J2; Կ
 Կ K4; Կ Jp1. — 13) Ja.3.6.7. L1.3, Կ K11.
 O2. L2. — 14) Կ J2.3. K5. Mfi.2. L13; Կ
 Hi, Կ Jp1. K4.11. — 15) Ja.3.6. Pt4. Mfi. Jp1, Կ
 Hi. Jm1; Կ K4, Կ K5; Կ Mfa, Կ J7. Lba.
 L13.1. B2. — 16) K5.4. Pt4. J3.6.7. Hi. L13. Dh1, Կ
 J2; Կ Mfi.2. Jp1. K11, Կ L2.

7

1) K5. Jp1; Կ J2 (above it Կ added sec. m), Կ K4
 — 2) Ja. Pt4. Mfi.2. Jp1; Կ K5. L3, Ja has after this
 word Կ, but since struck out. — 3) Pt4 Mfi.2. Jp1. K4

7

7. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

7

8

8. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

8

P6 L13 2 3 O2 Dhr. M11, ԿԵՆԿ K10 Bbr. ԿԵՆԿ J6 7
 H1 Jm1.2 3. L20.1 B2. S2; ԿԵՆԿ J3 (above Կ sec. m. Կ),
 K5 has ԿԵՆԿ or ԿԵՆԿ, K11 has ԿԵՆԿ corrected sec m to
 ԿԵՆԿ, J2 defective. — 4) Pt4 Jp1. K4 H1. L13.20. P6.
 O2. M11, ԿԵՆԿ J6, ԿԵՆԿ Mfa Bbr. L2, ԿԵՆԿ
 Mfr (sec. m.), ԿԵՆԿ J2. K5.10, ԿԵՆԿ Jm1; ԿԵՆԿ
 K11 (sec m. added), ԿԵՆԿ B2 S2, ԿԵՆԿ L2,
 ԿԵՆԿ J3 4. — 5) J2.6.7. Pt4 Mfr 2 Jp1. K4 11 10
 H1 P6 Jm1. L13 1.2 3 O2 S2. Bbr. Dhr. M11, ԿԵՆԿ L2
 B2, ԿԵՆԿ K5 J3 L20. — 6) J2. Pt4 Mfr.2 Jp1 K4. B2
 M11. Jm3 L1, ԿԵՆԿ K5.10 J3 6 7 H1 Jm1. L13 2.
 S2 O2. Dhr. Bbr., ԿԵՆԿ Jm2. — 7) K5.4. Pt4. J3.6 7
 Mfr H1 Jm1 2 3. L13 20 1.2.3. S2 Dhr. M11, ԿԵՆԿ J2
 Mfa Jp1. — 8) J2 Pt4; ԿԵՆԿ K5 9) J2. K5.4. Mfr,
 ԿԵՆԿ Mfa Jp1. — 10) K5 Pt4 Mfr.2 Jp1. H1. J6 7
 L13 2.3. ԿԵՆԿ J2. ԿԵՆԿ J3 K4 L2 B2. L1
 11) J2 K5 Pt4 Mfr 2. Jp1. H1. L1, ԿԵՆԿ L13.2. Bbr.
 O2 — 12) J2 4. K5 L3, ԿԵՆԿ Mfr; ԿԵՆԿ Mfa. Jp1
 K10, ԿԵՆԿ K11 (in this Կ struck out). O2 L2, ԿԵՆԿ P6,
 ԿԵՆԿ H1 J6.7 L2 B2 Jm1. L13.1 B2 S2. M11, ԿԵՆԿ
 Dhr., ԿԵՆԿ J3, ԿԵՆԿ Pt4, ԿԵՆԿ K4. —
 13) Mfr.2. Jp1. K4 10. Jm1 P6. Dhr. L2 3. S2. O2. Bbr.
 ԿԵՆԿ H1, ԿԵՆԿ J7. L2, ԿԵՆԿ B2. L1, ԿԵՆԿ
 J2 Pt4 K11 L13. ԿԵՆԿ K5. J3 4. — 14) deest J2. —
 15) Pt4 Mfr Jp1 K4.10 J6 7. H1. P6 L13 1 2. B2. O2.
 Dhr. Bbr. Jm3, ԿԵՆԿ J2 3 K5. Mfa. Jp1. S2. L3, ԿԵՆԿ
 L20, ԿԵՆԿ K11 — 16) J2 Pt4, ԿԵՆԿ K5
 1) ԿԵՆԿ Pt4 Mfr 2. J7. Jm1. L13.2. O2; ԿԵՆԿ
 J2 (in this Կ conjoined). K4, ԿԵՆԿ H1 J6,
 ԿԵՆԿ J3, ԿԵՆԿ K5. — 2) K5. Pt4. Mfr.
 H1 J7 Jm2.3 Dhr. M11. L2, ԿԵՆԿ J6 Jm1, ԿԵՆԿ J3;

8

ԿԵՆԿ Mfa. O2. L3, ԿԵՆԿ J2, ԿԵՆԿ K4. J11; ԿԵՆԿ Jp1.
 K11. — 3) J2.3 7. K5.4. Mfr; ԿԵՆԿ Jp1; ԿԵՆԿ
 Mfa — 4) J2.7. Pt4. Mfr.2 Jp1. K11. O2. L2 Dhr. Bbr.,
 ԿԵՆԿ K4, ԿԵՆԿ K5. L2. Jm3. L1.3; ԿԵՆԿ J6. Jm1
 S2; ԿԵՆԿ L13; ԿԵՆԿ J3 H1. K10. M11; ԿԵՆԿ J6
 P6, ԿԵՆԿ Jm2. 5) J2 7 K5.11 10. Pt4. Mfr.2. Jp1
 H1 O1.2. Dhr. M11 Bbr. L2, ԿԵՆԿ Jm1.2. S2. P1.
 L3, ԿԵՆԿ J6. B2. L1; ԿԵՆԿ J3, deest in K4,
 sec. m. in L13. — 6) K5.4.11 J3. Mfr. Jp1. L13, ԿԵՆԿ
 J2. 7) J2.3.6.7, ԿԵՆԿ L13.2. 8) J2.3. K5. Pt4
 Mfa. Jp1; ԿԵՆԿ Mfr K4; ԿԵՆԿ H1. J7 L2. P6. L1.
 ԿԵՆԿ J6. — 9) J2 3 K5. Pt4. Mfr.2. Jp1 L2; ԿԵՆԿ J6.7 H1
 Jm1. — 10) in J2 these four words are wanting, in K5 they stand
 sec. m. in marg. — 11) Pt4 Mfr.2. H1 J7 L1.2. K10 O2.
 Dhr. M11, ԿԵՆԿ J6. Jm1 S2; ԿԵՆԿ J3. L13; ԿԵՆԿ J4.
 ԿԵՆԿ Jp1. K4. 12) K5. J4.6. H1. Jm1. S2. L3; ԿԵՆԿ
 L13, ԿԵՆԿ Mfr. Dhr. M11, ԿԵՆԿ Pt4 O2. L2;
 ԿԵՆԿ K4, ԿԵՆԿ Mfa Jp1, ԿԵՆԿ J3,
 ԿԵՆԿ L1. — 13) K5. Pt4. J3, ԿԵՆԿ J2.
 1) J2.3. K5.4. Mfr (in this Կ above the line).2. Jp1,
 ԿԵՆԿ J6.7. H1. — 2) J2.3. K5.4 Pt4. Mfa. Jp1, ԿԵՆԿ
 Mfr. 3) K5.4.11.10. Pt4 J3 6.7 Mfr. Jp1. H1. L13.1.2.
 B2. O2, ԿԵՆԿ J2, ԿԵՆԿ Mfa — 4) Mfr (in this Կ added
 sec. m. at the beginning).2. Jp1; ԿԵՆԿ J3, ԿԵՆԿ J4. K5,
 ԿԵՆԿ Pt4. K4. H1. J7. L2. B2. L1; ԿԵՆԿ K11; ԿԵՆԿ J6.
 Jm1.3. L13 2. K10. S2. O2. Bbr. M11; ԿԵՆԿ Jm2. L3. —
 5) all Mss., exc. J3 ԿԵՆԿ, L2 ԿԵՆԿ. — 6) J2.6.7. K5.
 Pt4. Mfr; ԿԵՆԿ K4; ԿԵՆԿ J3, ԿԵՆԿ Mfa. Jp1. K11;
 ԿԵՆԿ J3.4. P11. — 7) K5. Mfa. Jp1; ԿԵՆԿ J2, ԿԵՆԿ
 Pt4, ԿԵՆԿ J3. Mfr. — 8) J2.3.6.7. K5.4.11 (sec. m.). Pt4.
 Mfr.2. H1; ԿԵՆԿ Jp1. K11 (pr. m.), ԿԵՆԿ L3; ԿԵՆԿ O2. L2;

9

... 1. 2.

9

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7.

9

8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.

10

16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

Hå 54.

... 1. 2.

1

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7.

1

8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

L13. — 9) J2.3. K5 4.11 (in this 4 added sec. m.). Pt4. Mfr.2. Jpr. Oa L2. Bbr; ... H1. P6. L3; ... J6. Jmr; ... Lb2. B2. L1; ... J7. L13. 10) Ja. Pt4. Mfr.2. K4 H1. L13; ... Jpr. L2; ... K5; ... J3. 11) Pt4. Mfr.2 Jpr. K4.11.10. J6.7. H1. Lb2. L13.20.1.2.3. P6.1. Jmr.2 3. B2. Oa. S2. Dhr. Mfr. Bbr and acc. to P.V.; ... J2.3 (in this 2 added sec. m.).4. K5; cf. Y. 19,14. — 12) ... Mfr. Jpr. — 13) J2.3. Mfr. K4; ... Mfr. Jpr. L1. Pr. — 14) Pt4. Mfr. K10. Oa. La. Dhr. Mfr; ... L3; ... K5; ... Mfr. Jpr. P6; ... J6.7. H1. Lb2. Jmr. S2; ... K4; ... K11; ... J2 (above it sec. m. 10). — 15) K10. Oa. La; ... Mfr.2. K4. H1. J7. P6; ...

Jpr; ... K5.11 (in this 2 added sec. m.); ... J2. Pt4; ... J3. 16) cf. Vd. 10,8. 1) Y. 53,7. — 2) J2; ... K5. Pt4. J3. 3) Y. 27,14, 10 the rest of the Par wanting in J3. — 4) J2.6. K5. H1; ... Pt4. J7; ... L13.1. — 5) Y. 4,26.

Hå 54.

... 1. 2.

1) J2.3 K5.4. Mfr 2. Jpr. H1; ... L13; ... J7; ... instead of ... P6. L1; cf. Y. 27,5. Vd. 11,7-17, Vd. 20,11. ... 2) Mfr. Jpr (also in Y. 27). K4; ... Ja. K5. Mfr. L13; ... K11. 3) J2. K5, ... J3. H1. 4) ... J3; here ends the old Ms. J3 — 5) J2. Pt4 Mfr;

2 ...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...

Ha 55.

1 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

2 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

... K5. Mfz. Jp1, J2 K5. Pt4 divide after ... and ...
 6) K5. Pt4; ... J2. — 7) K5; ... Pt4. L2.
 8) Pt4. Mfz. Jp1, ... K5; ... K4. — 9) J2 K5.4. Pt4. Mfz. Jp1, ... Mfz; ... J6. — 10) J2.7. K5.11 10. Pt4. Mfz. Jp1. H1 L2; ... K4, ... J6. L13, ... P6, ... O3; ... L1. B2. — 11) cf. Vd. 10,12.
 - 12) Y 27,14; deest J2.

K5.4. L1. ... Pt4; ... J6 7. H1. Jm1. L13.2.3, ... Mfz. Jp1. K11 (in this 2 corrected sec. m. to 1); Mfz defective. — 4) K5. Pt4. Mfz.2; ... J2.6.7; ... Jp1. — 5) J2. Pt4. ... K5. — 6) J2.6. Pt4. H1. Jm1. Dh1. O2. S2. L3; ... P6; ... J7. K11. B2, ... K5.4. P11. J4. Mfz. Jp1; ... L13, ... Mfz; ... L2. — 7) J4.6.7. H1. Jm1. P6.11. K11. L13.1.3. B2. O2. Dh1; ... K5. Pt4. L2; ... Mfz.2. Jp1. K4, ... J2. — 8) J2.6.7. K5. H1. Jm1. P6. L13.3. B2 Dh1. S2; ... Pt4. Mfz.2. Jp1. K4; ... L2. — 9) J2 has originally instead of these four words ... but corrected as above sec. m. in marg.

Ha 55.

Chap. 55 is named acc. to P 7 ...
 1) K5.4.8. Mfz.2. Jp1. H1. P6; ... J2, ... P11. J6.7. Jm1. K11.10. L13 1.2 3.27. B2. O2, ... Pt4. — 2) J2. K5, Pt4 here and in the three following ... — 3) J2.

1) ... P11. L13. S2; ... Mfz. — 2) Pt4. Mfz.2. Jp1. K4, ... J2. K5. — 3) J2.6.7. K5. H1; ... Jm1; ... P11. J4. L13; K5.6. J4. P11.6. Mfz. L3 (sec. m.) insert after this word ... which is wanting in the other Ms., and in the P.V. of J2. Pt4. — 4) ... J7. O2; ... Mfz. Jp1. — 5) J2; ... K5; ... Mfz. — 6) J2.6. Pt4. Mfz.2. Jp1. L2a. P6. Jm1. K10. B2. O2. L1.2; ...

16. 15. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

3

30. 29. 28. 27. 26. 25. 24. 23. 22. 21. 20. 19. 18. 17. 16. 15. 14. 13. 12. 11. 10. 9. 8. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1.

K11, 110-111. H1. J7; 112. K5.4. 113. -- 7) 114. K4. J7. Oa. L1.3. -- 8) Pt4. Mfr.2; 115. K5; 116. Ja. 117. Ja. 6.7. H1; 118. L13. -- 9) 119. Mfr. P6. Lba. L13.1. Oa. -- 10) K4, 120. Mfr.2. Jpr. P6; 121. K11, the rest as n. 6. -- 11) 122. J7. Lba. L1.2. -- 12) K5.4. Pt4. Mfr.2. Jpr. P6. L13.2. Oa, 123. Ja. L3; 124. H1; 125. J4.6.7. P11. Jm1. B2 L1. Dhr. -- 13) K5. Pt4. Mfr. L3, 126. J2. K4, 127. Mfr. Jpr. K11; 128. P6 L2, 129. J7 L13, 130. H1, 131. J4 Oa. L1. -- 14) Ja. K5.4 Pt4. Mfr.2. Jpr. L3; 132. L1. Dhr, 133. J6.7. H1. Jm1. K11. Oa. -- 15) Ja.6.7. K5.4. H1; 134. Pt4. Mfr.2. Jpr. -- 16) K5. J6.7. H1. P6; 135. Pt4. Mfr.2. Jpr. K4. L13; 136. L1.2

3

1) Ja. K5. Pt4. Mfr, 2) J4.6. P11. Mfa. Jpr. K4.11.10. H1. Jm1. L13.2.3. Oa. B2; 3) J7. Lba. Bb1. L1. 4) Mfa. -- 5) K5. Pt4. Mfr. H1. J6. Jm1. P6. B2. Oa. Sa. L1.2; 6) J2.7. Mfa. Jpr. K4. Lba. L13.3. Dhr. -- 7) Mfa. Jpr. K4. H1. Jm1. P6. L13.1.2, 8) Ja.6.7. K5. Pt4. Mfr. L3. -- 9) Ja.6.7. K5.4. Mfr.2. Jpr. H1; 10) Pt4. K11. Dhr. L3. 11) Ja.4. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jpr; 12) Bb1. Mfr. L2, 13) J6. H1. P6. Jm1, and K11 sec. m. a correction of 14) J7; 15) Sa; 16) Dhr; 17) L1; 18) L13. -- 19) K5. Pt4; 20) Ja. -- 21) Ja.6.7. Pt4. Mfr.2. Jpr. H1. Jm1. P6. Lba. L13.2.3. B2. Oa. Sa; 22) K11. Dhr. L1; 23) K5.4. J4. P11. -- 24) Pt4. Mfr; 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

16. 15. 14. 13. 12. 11. 10. 9. 8. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1.

4

30. 29. 28. 27. 26. 25. 24. 23. 22. 21. 20. 19. 18. 17. 16. 15. 14. 13. 12. 11. 10. 9. 8. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1.

Mfr. K4 (in Mfr 2. K4 d can also be read instead of r), 112. J2.4. K5.11. Jpr. L13.1.2. B2. Oa. Bb1. Jm3, 113. Mfr, 114. J6.7. H1. Jm1. P6; 115. Jma, 116. Lba. Dhr. -- 10) Pt4. Mfr.2. Jpr. H1; 117. J2. K5. -- 11) 118. J7. -- 12) Ja. Pt4, 119. K5, J4.7. Jm1. L13.1.2. O1.2. B2. Sa. Bb1 add 120, which is wanting in J2.6 (in this denoted by a crook). K5.4.11.10. Pt4. Mfr.2. Jpr. H1. L3. Dhr. -- 13) K5, 121. J2; 122. Mfr. Jpr. -- 14) Pt4. Mfr.2. Jpr. K4. H1; 123. J2. K5. L13. -- 15) Ja. Pt4, 124. K5. -- 16) K5.4. Pt4. Jpr. H1; 125. Mfr; 126. J2 (127. wanting in both), 128. Mfr. -- 17) K5; 129. Ja.

4

1) Mfr. Jpr. K4.11.10. P6. L20.1.2. Oa. Sa. Mfr, 2) Mfr. J6.7. H1. Jm1. Lb2, 3) J2, 4) K5 (or 5) J4. P11, 6) L13. O1. and in Pt4 pr. m. as correction of 7) Dhr. Jm2, 8) Bb1. Mfr. -- 9) Pt4. Mfr.2. Jpr. L13.2. K10. Oa. Bb1. Mfr, 10) K4, 11) P6. Lba. K11. Sa. L1. 12) J6. H1. Jm1, 13) J7; 14) K5. J2.4. P11. -- 15) Pt4. Mfr.2. H1. J7. L13.1.2.3; 16) K5.4. J4.6. Jpr. Jm1. Sa; 17) P6. Lba. Bb1, K11 has 18) corrected to 19); J2 defective. -- 20) L13, 21) J2.6.7. K5.4. Mfr.2. Jpr.

5

1) Ja. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jpr. Mfr. L2; 2) H1. J4.6.7. Jm1. K6.11. P11.6. L13.1.2.3. O1.2. B2. Bb1. Dhr. Mfr. Sa insert here the clause: 3) with many variations (cf. Appendix), in J2. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jpr. and P.V. it is

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

29 ¹ 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

cc. m.), M4; Pt4. -- 4) Pt4. Mfi Jp1. K4 11.10. F1. Pt1. L2; K5. M4. J2. J15. L3; Li. Ba. Lb2. Hi J6 Jm1 L13. -- 5) Jp1; L13. O1. J6. Hi. Jm1. L11 1 2 O2. Ba. F1 Pt4 E1; P6, J15. K5 36. Pt4 Mfi, K4, J7. Dh1, K11. L18, K10, Lb2. M4.

29 1) J2.6.7 K5 Pt4 1. Mfi. Hi P6. Jm1. L13. F1, Jp1. K4 36.11. Lb2. L1.2. Dh1 2) Pt4 Mfi. K4 11 J6 7. Hi L13.2; J2.4 15. K5 Dh1, P6. -- 3) Pt4. F1 E1, Jp1. K4. Mfi. K36.11.10 J6.7. Hi. P6. Lb2. Jm1 L13 11.18 1.2.3. Ba. O2. Sa. Pt1, J2.4 Dh1, K5. Pt1. M4. 4) J6.7. Hi Jm1. P6. K11. L13.2. Sa. F1. Pt1 E1, K6 J4. O2; J2.15. K5. Pt4 M4; K10, Mfi Jp1 K4.36. -- 5) K5. Pt4, J2. -- 6) Pt4 K4, J2; Mfi. K36.11. J6. Hi. Jm1. L13.1.2 F1. Pt1; K5, J7. 7) Mfi. K36, L1 2. O2; K4, the rest as n. 4. -- 8) J2.15. K5.4.11. Pt4.1. Mfi. Hi. L13.2 O2 Sa. F1; Pt1. Jp1. J6.7. Lb2. Jm1. Dh1. Ba. L1. -- 9) F1. Pt1. E1. La. O2. Sa; Jp1; J2. K5; Pt4. J15. Mfi. K4.36. Hi. J6. Lb2. Jm1. K11. L13.18.1. Ba. -- 10) Hi. J6. Jm1. L13. Ba; J2. K5; J7. L11; J7. K4, F1. Pt1. E1. Sa, Pt4. Mfi.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

12
 30
 31

K11. L1. O2, K36, Jp1 L2 11) J2. Mfi. K4. Pt4 (in this a correction from Pt4. F1, K5. 12) Pt4 1 Mfi Jp1. K4 Hi Jm1, F1, J2 6.7.15. K5.36 11 L13.1.2 B2 O2 - 13) K5 Pt4. Mfi J6 Hi. J2 15. Jp1, F1 Pt1, (cf. V1. 10,104 -- 14) K5 Pt4 1 Mfi L13 F1 E1, J2 6.7 Hi Jm1 L11 1.2. B2 O2, J4 15 Pt1 Jp1. M4 Dh1 L3, K4 - 15) Mfi K4 (in this) below the line) 36 Sa, K4, K11, P6, Hi Pt1 F1 Pt4 J6, Hi Jm1, J2, Jp1 L13 1 2 O2 16) K5 4 Pt4 1 Mfi, J2 Hi. F1 (in this n struck out) K36, Jp1 - 17) Pt4 Mfi Jp1 K4. Hi L13 1 2, J2. K5 11 1) J6, K4, L13.2 Sa. P6 Lb2 F1 Pt1 L1. B2, K5. Pt4 Mfi Hi J7 Jm1 L11, J15 Pt1 M4; J2 Jp1. 2) J2, K5, Pt4. Mfi Jp1 K4.11 10 Pt1. F1 E1. L2 O2, Hi. J6.7 K36 Lb2 L13 18 3) Jp1. K4. Hi; K5. Mfi, J2 Pt4 4) Pt4 Mfi Jp1 K4 36 11.10 Hi J6.7. Jm1 P6 Lb2. Ba. O2 Sa L1 2.11 18. F1. Pt1 E1; J2.4 15 K5. Pt1 Dh1, L3, L13. 5) J2. Mfi K4.36 Ba. L2, K5 Jp1. Pt4, J4. Hi, Pt1 J6 L13 K10, J15 Sa -- 6) J2 15 (in this n added

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

58.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

P11. Mfr. L1. Oz. Sa. Dhr. Jm4. Jpr. — 4) Y 27.11. The prayer is wanting in L13. — Pt4. J4 6.7. Mfr.2. Jpr. K4.11. Hr. Jm1 have here the conclusion of the Yashts...

58.

...

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

J7. L13; ... Pt4. Mfr.2. Jpr. K4. J6.7. Hr. ...

1) Ja. K5.4. Mfr.; ... 2) K5. Pt4. ... 3) Pt4. Mfr. Jpr; ... 4) K5. Pt4 Jpr, ... 5) ... 6) Ja.6. K5.4. ... 7) Mfr Jpr. K4; ... 8) K5; ... 9) ... 10) Pt4. Mfr.2. K4. J6.7; ... 11) K5. Pt4, ... 12) Pt4. Mfr K4 P6 L13.2 Dhr; ...

1) K5. Pt4. Hr. J6.7. L1.2, ... 2) Pt4 J6. Hr. Jm1. P6. L13.1.2 Oz. Sa. Dhr, ... 3) J2. K5 4. Pt4. Mfr L13, ... 4) K5, ...

1. Եւ զի Եւրոպայի զարգացումը իր
 2. արտաբերական զարգացումը իր
 3. արտաբերական զարգացումը իր
 4. արտաբերական զարգացումը իր

9. Եւ զի Եւրոպայի զարգացումը իր
 10. արտաբերական զարգացումը իր

59.

1. Եւ զի Եւրոպայի զարգացումը իր
 2. արտաբերական զարգացումը իր
 3. արտաբերական զարգացումը իր
 4. արտաբերական զարգացումը իր
 5. արտաբերական զարգացումը իր
 6. արտաբերական զարգացումը իր
 7. արտաբերական զարգացումը իր
 8. արտաբերական զարգացումը իր
 9. արտաբերական զարգացումը իր
 10. արտաբերական զարգացումը իր

1) Jp1; արտաբերական Pt4. Mfr 2. K4, արտաբերական
 K5. L1.2; արտաբերական H1 P6, արտաբերական J6. Jm1. L13; արտաբերական
 J2. - 2) Pt4. Mfr. K4; արտաբերական J2. K5. Mfa Jp1 H1.
 L13.1.2. - 3) J2. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1, արտաբերական K11.
 L13.2.3. B2. Dh1; արտաբերական J6. H1 Jm1. P6. S2,
 արտաբերական M2. - 4) cf. Y. 36,6 5) J2. Pt4. Mfa. H1.
 P6. L13.1.2, արտաբերական Mfr. Jp1. J7. Jm1, արտաբերական K4,
 արտաբերական K5. - 6) Pt4. Mfa. J6.7 H1. L13.1.2. S2; արտաբերական
 J2. K5.4.8.11. Mfr. Jp1 - 7) Pt4. Mfr.2. Jp1, արտաբերական K5;
 արտաբերական J2. - 8) K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1. H1; արտաբերական J2
 - 9) J2.6.7. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1. H1. Jm1. P6 L13 S2;
 արտաբերական K8. L1. - 10) J2.6.7. Pt4 H1. Jm1. L13 1 2
 B2. S2; արտաբերական Mfr. Jp1 K8; արտաբերական K5.4. Mfa. P6.

8. 1) Jp1; արտաբերական Pt4. Mfr 2. K4, արտաբերական
 K5. L1.2; արտաբերական H1 P6, արտաբերական J6. Jm1. L13; արտաբերական
 J2. - 2) Pt4. Mfr. K4; արտաբերական J2. K5. Mfa Jp1 H1.
 L13.1.2. - 3) J2. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1, արտաբերական K11.
 L13.2.3. B2. Dh1; արտաբերական J6. H1 Jm1. P6. S2,
 արտաբերական M2. - 4) cf. Y. 36,6 5) J2. Pt4. Mfa. H1.
 P6. L13.1.2, արտաբերական Mfr. Jp1. J7. Jm1, արտաբերական K4,
 արտաբերական K5. - 6) Pt4. Mfa. J6.7 H1. L13.1.2. S2; արտաբերական
 J2. K5.4.8.11. Mfr. Jp1 - 7) Pt4. Mfr.2. Jp1, արտաբերական K5;
 արտաբերական J2. - 8) K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1. H1; արտաբերական J2
 - 9) J2.6.7. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1. H1. Jm1. P6 L13 S2;
 արտաբերական K8. L1. - 10) J2.6.7. Pt4 H1. Jm1. L13 1 2
 B2. S2; արտաբերական Mfr. Jp1 K8; արտաբերական K5.4. Mfa. P6.

1. Եւ զի Եւրոպայի զարգացումը իր
 2. արտաբերական զարգացումը իր
 3. արտաբերական զարգացումը իր
 4. արտաբերական զարգացումը իր
 5. արտաբերական զարգացումը իր
 6. արտաբերական զարգացումը իր
 7. արտաբերական զարգացումը իր
 8. արտաբերական զարգացումը իր

3

4 10

9. Եւ զի Եւրոպայի զարգացումը իր
 10. արտաբերական զարգացումը իր
 11. արտաբերական զարգացումը իր
 12. արտաբերական զարգացումը իր
 13. արտաբերական զարգացումը իր
 14. արտաբերական զարգացումը իր
 15. արտաբերական զարգացումը իր

11

11) J2 K5 Mfr 2. Jp1; արտաբերական K4 12) K5 Pt4 Mfr.
 արտաբերական J2. Mfa Jp1 K4
 1) cf. Y. 54,7. 55,6

9

59.

Parr 1-17 are identical with Y. 17, 17, Parr 18-27 with
 Y 26, 1-10, Parr 29 with Y 17, 10. Only in Pt4 is the chapter
 written out in full
 1) K5. Pt4, արտաբերական J2. 2
 1) Pt4, արտաբերական J2 K5 2) Pt4 3
 1) Pt4 2) Jm1. S2, արտաբերական H1, արտաբերական Mfr 4 10
 K4. J6, արտաբերական Pt4 Jp1. L13 - - 3) արտաբերական J2
 Pt4, արտաբերական K5. -- 4) Pt4, արտաբերական K5 J2
 1) J2. Jp1. K4 here and seqq, K5 արտաբերական and արտաբերական, 11
 արտաբերական J6.7. Jm1, Pt4 has three times արտաբերական, four times արտաբերական,
 H1 once արտաբերական, elsewhere արտաբերական, L13 twice արտաբերական, five times

12-17
 18-20
 21-23

24-26
 27
 28
 29
 30

2) Pt4 Jp1 K4; J2.6.7 K5. H1 L13.
 Pt4 Jp1

1) Pt4 Mfi K4 J6.7 H1. L13, Mfa. Jp1
 2) Jm1, Pt4. K4. — 3) Pt4; Jp1
 1) Jp1, Pt4.
 1) Pt4. Jp1.
 1) Pt4 Jm1, Jp1. — 2) Pt4 Jm1, J2. K5. Mfi. Jp1, K4. J11. — 3) Pt4 Mfi.2. Jp1;
 J2.7. K4.11. L13; J6. H1.
 Jm1, K5. — 4) all Ms., exc. K4
 1) J2.7. K5. Pt4. Mfi.2. Jp1. L13.1; J6.

H1 L2. — 2) J2.6 Pt4. Mfi.2 Jp1. K4.11. H1;
 K5. — 3) J2.7. K5.4.11. Mfi.2. Jp1. H1. L13.1.2,
 Pt4; P11.6. J6.7. H1. K11. L13.2. Os. M2 add
 the words , which are wanting in
 J2. K5.4 Mfi. Jp1. L1 and P.V. — 4) deest J2. K5. —
 5) J2.6.7. Pt4. P11.6. Mfi.2 Jp1. K4. H1. Jm1. L13.1.2.
 M2, K5.

1) K5. Pt4. Mfa. Jp1; J2. H1; P11
 J6. L13; Mfi; J7. K11. P6. L1.2. Ba. Jm4.
 P11. — 2) Pt4. Mfi.2. Jp1. K4. H1. J7. L13.1.2;
 J2. K5; J6 abbreviates. — 3) K5.4.11. Pt4.1. Mfi.2. Jp1. H1.

30 אֲשֶׁנְּשָׂהּ רֵבְבוּתָא מְרֵבָהּ לְכָל יְהוּדָה וְיְהוּדֵי אֵילֵּן שֶׁאֵין עֲלֵיהֶם בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ
 עֲשֶׂה נְעָמָה לְעַמּוּנוֹתֵינוּ אֲדַבְּרִים לְךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְנִשְׁמָע חַסְדְּךָ אֵלֵינוּ
 מִן הַשָּׁמַיִם מִן הַשָּׁמַיִם אֵלֵינוּ כִּי אֵין בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ עֲלֵיהֶם
 לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ
 עֲשֶׂה נְעָמָה לְעַמּוּנוֹתֵינוּ אֲדַבְּרִים לְךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְנִשְׁמָע חַסְדְּךָ אֵלֵינוּ

31 אֲשֶׁנְּשָׂהּ רֵבְבוּתָא מְרֵבָהּ לְכָל יְהוּדָה וְיְהוּדֵי אֵילֵּן שֶׁאֵין עֲלֵיהֶם בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ
 עֲשֶׂה נְעָמָה לְעַמּוּנוֹתֵינוּ אֲדַבְּרִים לְךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְנִשְׁמָע חַסְדְּךָ אֵלֵינוּ
 מִן הַשָּׁמַיִם מִן הַשָּׁמַיִם אֵלֵינוּ כִּי אֵין בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ עֲלֵיהֶם

32 אֲשֶׁנְּשָׂהּ רֵבְבוּתָא מְרֵבָהּ לְכָל יְהוּדָה וְיְהוּדֵי אֵילֵּן שֶׁאֵין עֲלֵיהֶם בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ
 עֲשֶׂה נְעָמָה לְעַמּוּנוֹתֵינוּ אֲדַבְּרִים לְךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְנִשְׁמָע חַסְדְּךָ אֵלֵינוּ
 מִן הַשָּׁמַיִם מִן הַשָּׁמַיִם אֵלֵינוּ כִּי אֵין בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ עֲלֵיהֶם

33 אֲשֶׁנְּשָׂהּ רֵבְבוּתָא מְרֵבָהּ לְכָל יְהוּדָה וְיְהוּדֵי אֵילֵּן שֶׁאֵין עֲלֵיהֶם בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ
 עֲשֶׂה נְעָמָה לְעַמּוּנוֹתֵינוּ אֲדַבְּרִים לְךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְנִשְׁמָע חַסְדְּךָ אֵלֵינוּ
 מִן הַשָּׁמַיִם מִן הַשָּׁמַיִם אֵלֵינוּ כִּי אֵין בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ עֲלֵיהֶם

J7. Jm1. L13.1.2. O2. M2; רֵבְבוּתָא Mfr; רֵבְבוּתָא P6; מְרֵבָהּ J2, l'.V. divides after מְרֵבָהּ and מְרֵבָהּ -
 4) רֵבְבוּתָא Mfr. Jp1. Jm4. - 5) K5.4. Mfr. Jp1. H1. J7.
 Jm1.4. Dh1. La. O2. S2; מְרֵבָהּ L13, מְרֵבָהּ J2. Pt4.1.
 K11. Lb2, מְרֵבָהּ M2. - 6) מְרֵבָהּ H1. J7. L13 1.2. O2
 Jm4. Pt1. -- 7) J2.7. Pt4. Mfr. Jp1. K4. L13.2. S2; מְרֵבָהּ
 K5. Mfr; מְרֵבָהּ H1. -- 8) Pt4. Mfr. Jp1. K4.11.10. H1. J7
 Jm1.4. L13.1.2. B2; מְרֵבָהּ Mfr; מְרֵבָהּ J2 K5. P6. Pt1.
 - 9) K5.4. Mfr.2. Jp1. H1; מְרֵבָהּ J2, מְרֵבָהּ Pt4. - 10) Mfr.2.
 L13.1.2; מְרֵבָהּ J2.7. K5.4. Pt4. Jp1. H1.

31 1) J2.7. K5. Pt4. Mfr. Jp1. H1; מְרֵבָהּ J6. - 2) J2.6.7.
 K5.4. Mfr.2. Jp1. H1. Jm1.4. L13.2. O2; רֵבְבוּתָא Pt4; רֵבְבוּתָא
 P6; רֵבְבוּתָא K11. - 3) מְרֵבָהּ J7. O1. L1. - 4) J2. K5.4. Mfr.
 Jp1; מְרֵבָהּ Mfr; מְרֵבָהּ H1. J7. P6. L13. M2; מְרֵבָהּ L1.2. O2.

33 1) J2.6.7. K5.11. Pt4. Mfr. Jp1. H1. L13.1.2; מְרֵבָהּ
 מְרֵבָהּ Mfr. K4. - 2) These three words are wanting in K5.

כֹּה־מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ
 מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ
 מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ
 מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ
 מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ
 מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ
 מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ
 מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ
 מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ מְרֵבָהּ

60.

אֲשֶׁנְּשָׂהּ רֵבְבוּתָא מְרֵבָהּ לְכָל יְהוּדָה וְיְהוּדֵי אֵילֵּן שֶׁאֵין עֲלֵיהֶם בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ

1 אֲשֶׁנְּשָׂהּ רֵבְבוּתָא מְרֵבָהּ לְכָל יְהוּדָה וְיְהוּדֵי אֵילֵּן שֶׁאֵין עֲלֵיהֶם בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ
 עֲשֶׂה נְעָמָה לְעַמּוּנוֹתֵינוּ אֲדַבְּרִים לְךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְנִשְׁמָע חַסְדְּךָ אֵלֵינוּ
 מִן הַשָּׁמַיִם מִן הַשָּׁמַיִם אֵלֵינוּ כִּי אֵין בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ עֲלֵיהֶם
 לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ לְאַמְלֹךְ
 עֲשֶׂה נְעָמָה לְעַמּוּנוֹתֵינוּ אֲדַבְּרִים לְךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְנִשְׁמָע חַסְדְּךָ אֵלֵינוּ
 מִן הַשָּׁמַיִם מִן הַשָּׁמַיִם אֵלֵינוּ כִּי אֵין בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ עֲלֵיהֶם

1) cf. Y. 3,26; J2 (?) 7. H1 connect the prayer with Chap. 60, J6. L13 with Chap 59.

60.

אֲשֶׁנְּשָׂהּ רֵבְבוּתָא מְרֵבָהּ לְכָל יְהוּדָה וְיְהוּדֵי אֵילֵּן שֶׁאֵין עֲלֵיהֶם בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ

1) from Y 43,3. - 2) Jp1. K4. J6.7 H1 L13.1, J2
 K5. Pt4. Mfr. - 3) K5. Jp1 J6.7. H1. L13.1. O2, מְרֵבָהּ
 J2. Pt4. Mfr. - 4) מְרֵבָהּ Mfr, מְרֵבָהּ Pt4, מְרֵבָהּ
 J2; מְרֵבָהּ K5, מְרֵבָהּ Jp1, מְרֵבָהּ J6 Dh1, מְרֵבָהּ
 J7. K11; מְרֵבָהּ L13, מְרֵבָהּ H1 5) corrected
 acc. to Y. 43,3; מְרֵבָהּ P11; מְרֵבָהּ K5 Pt4 Mfr
 L13; מְרֵבָהּ J2, מְרֵבָהּ J6 7. Jm1; מְרֵבָהּ Jp1
 O2; מְרֵבָהּ L1. B2. - 6) K5. Mfr.2 J6.7. H1. Jm1
 P6. L1.2; מְרֵבָהּ J2. Pt4. Jp1. K4 L13.

1) Parr. 2 7 recur in the Afringân dahmân, many Mss abbreviate; מְרֵבָהּ Mfr. Jp1. K4 2) Pt4 Mfr 3 K4 Pa. J6 7

5. 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 4. 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 3. 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 6. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 7. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 9. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 8. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 10. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 11. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 7. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 1. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 2. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 3. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 4. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 5. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 8 10 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 ...𐬎𐬎𐬎... 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 2. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 1. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 11. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

11. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 10. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 11. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 12 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 13 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

61.

11 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 2. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 4. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 6. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 7. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

1 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 2. 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 H1. 11) J2.9. Jp1. F2. Mf3. Lb16, 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 K5; 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 Pt4.

7 1) J2. K5. Pt4. F2; 𐬎𐬎𐬎𐬎 H1. Lb16. J9, 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 Jp1
 Mf3. 2) J2. K5, in Pt4 a 𐬎 is written above 𐬎 3) all
 Mss., exc J15 𐬎𐬎𐬎𐬎, 𐬎𐬎𐬎𐬎 — 4) J2.9 Pt4 Lb16 H1. P6,
 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 K5. Jp1. F2. Mf3. — 5) all Mss., exc K4 𐬎𐬎𐬎𐬎

8 10 1) Parr. 8 10 Y. 8,5-7; 71,26 28. 2) 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 J2.
 K5. — 3) Pt4. Mf1. H1. J6.7; 𐬎𐬎𐬎 J2. K5.

11 1) Parr. 11-13 recur Y. 71,29 31; Parr 11 and 12 also in
 the 𐬎𐬎𐬎𐬎, 𐬎𐬎𐬎𐬎, 𐬎𐬎𐬎𐬎 J7. K11. P6. Dh1. B2. L2.3. S2. Pt1.
 J9b. Jm4b; 𐬎𐬎𐬎𐬎 L13.1. F1; 𐬎𐬎𐬎 K4 2) all Mss., exc.
 J6. H1 𐬎𐬎𐬎𐬎 — 3) H1. J7 K11.19. P6.12. L13. Dh1. Pt1
 F1. J9b. Jm4b; 𐬎𐬎𐬎𐬎 L1. Oa. Bb1; 𐬎𐬎𐬎𐬎 J2 (𐬎 above the
 line). K5. Pt4; 𐬎𐬎𐬎𐬎 Mf1. Jp1. K4.8. L2 (in the colophon).
 — 4) K5.11. Pt4.1. Mf1. H1. J7. P6. L13. F1. Dh1; 𐬎𐬎𐬎 J2,
 𐬎𐬎𐬎 Jp1. K4. L2 (in the colophon). — 5) J2.7 K5.4 Jp1.
 H1. F1. Pt1. J9b. Jm4b; 𐬎𐬎𐬎 Mf1 (a blank, no erasure);
 𐬎𐬎𐬎 Pt4 (cf. P.V.: 𐬎𐬎 𐬎 𐬎). — 6) J2.7 K5.4. Pt4

Mf1. Jp1. H1, 𐬎𐬎 P6 Jm4b - 7) all Mss., exc. K11 𐬎𐬎𐬎

8) Jp1. K4.8, 𐬎𐬎𐬎 J2.7. K5 11 Pt4.1 Mf1 P6 Dh1
 B2 O2 F1. Jm4b, cf. the reading of J2 in Y. 71,30

9) all Mss., exc J7 𐬎𐬎𐬎 — 10) Pt4 Mf1 H1. P6 Jm4b,
 𐬎𐬎𐬎 J2.7. K5 4 Jp1. Dh1 F1 Pt1 — 11) K5.4 Pt4 Jp1
 P6; 𐬎𐬎𐬎 Mf1; 𐬎𐬎𐬎 F1, 𐬎𐬎𐬎 J7
 K11; 𐬎𐬎𐬎 J2. — 12) Mf1. K4 8, 𐬎𐬎 Pt4, 𐬎𐬎
 H1. J7. Jm4b. Dh1. O2, 𐬎𐬎 K11, 𐬎𐬎 Pt1,
 Jp1; 𐬎𐬎 J2, 𐬎𐬎 K5 - 13) 𐬎𐬎 K4 H1

1) P.V. connects these four words with the preceding.
 — 2) J2. K5 Pt4 (in this the medial 𐬎 is a correction pr m.
 of 𐬎). Mf1. Jp1 (in this, it seems, 𐬎 corrected to 𐬎) M2
 𐬎𐬎 H1. J6 7. Jm1. F1 Pt1 L1 2.3, 𐬎𐬎 Jm4b.
 P6; 𐬎𐬎 K4.

61.

Chap. 61 recurs as Chap. 72 of the Yasna.

1) J2 adds 𐬎 — 2) Jp1. K4, 𐬎𐬎 Mf2
 K8, 𐬎𐬎 J2.6.7. K5. Pt4 (in this 𐬎 appears to be

ԻճՄԻՐՄԵՆ ԲԻՊՄԱԳԻՆԱՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԲԻՊՄԱԳԻՆԱՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԲԻՊՄԱԳԻՆԱՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ

2 ԵՄ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ

3 ԵՄ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ

ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ

4 ԵՄ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ

5 ԵՄ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ

corrected to 3). Hi. Jm1. L13 1.2. ԻՃՄԻՐՄԵՆ Mfi
 3 K4. Jp1 'twice, ԻՃՄԻՐՄԵՆ once), ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 Ja L13. K5 (twice, ԻՃՄԻՐՄԵՆ the third time). -- 4) ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 Pt4 Mfi. Jp1 K4, ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja K5 5) Ja. K5.4. Mfi. Jp1.
 L1.2. ԻՃՄԻ J6 7 Hi Jm1 L13 3 6) K5. J6. P6, ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 Pt4 Jp1. K4, ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja Mfi.

2 1 Ja 7. K5.4 Jp1. Hi. L13 1 2 O2; ԻՃՄԻՐՄԵՆ J6.
 Jm1, ԻՃՄԻՐՄԵՆ Pt4. Mfi; ԻՃՄԻՐՄԵՆ L3 - 2) K5. Mfi. L2,
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ Pt4 Jp1 K4 Hi J6. Ja defective. -- 3) K5. Pt4.
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja -- 4) K5 4. Mfi. Jp1, ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja. Pt4
 5) Mfi Jp1. K4 11. Hi. J6.7 Jm1. Lb2. P6. L13.1.2.
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ K5. Pt4, ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja - 6) Hi. L13 (in this ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 wanting . 1 2 B2, ԻՃՄԻՐՄԵՆ O2, ԻՃՄԻՐՄԵՆ J6.7. Jm1.
 P6. K11 Dh1 S2; ԻՃՄԻՐՄԵՆ Jp1. K4, ԻՃՄԻՐՄԵՆ Mfi 'in this '' erased), ԻՃՄԻՐՄԵՆ Pt4; ԻՃՄԻՐՄԵՆ K5;
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja. 7) K5 4. Mfi Jp1 Hi. L13 2. Dh1,
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ Pt4. J7. L1; ԻՃՄԻՐՄԵՆ J2; ԻՃՄԻՐՄԵՆ J6 K11 Lb2

3 1) Pt4 Hi. P6 L2. ԻՃՄԻՐՄԵՆ B2; ԻՃՄԻՐՄԵՆ K5. Mfi; ԻՃՄԻՐՄԵՆ K4, ԻՃՄԻՐՄԵՆ J7. K11. L1; in Ja these words are wanting. 2) Pt4 Mfi (sec. m.). Jp1. J6.7

K11. Jm1. B2. O2. S2. L1.2; ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja K5. Mfi (pr. m.).
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ Hi. L13; ԻՃՄԻՐՄԵՆ K4. -- 3) Pt4. Mfi
 K4; ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja. K5. Jp1 -- 4) Pt4 Jp1. K4.11. J6. Jm1
 L1.3. B2; ԻՃՄԻՐՄԵՆ Mfi. K10; ԻՃՄԻՐՄԵՆ K5. J7. P6. L13.2.
 Ja has ԻՃՄԻՐՄԵՆ corrected sec. m. to ԻՃՄԻՐՄԵՆ -- 5) Pt4
 Jp1. K4 11. L1.3. B2 Dh1; ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja.6.7. K5. Mfi.
 Jm1. Lb2. P6.1. L13.2. O2. -- 6) Ja.6 K5.4.10. Pt4 Jp1.
 Jm1. L13.20, ԻՃՄԻՐՄԵՆ Mfi. Hi. J7. L1.2. Ba O2. S2, ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ L3; in Hi these words are wanting

1) Mfi. O2. L1.2; ԻՃՄԻՐՄԵՆ Hi. J6.7. Jm1. P6.
 L13. S2, ԻՃՄԻՐՄԵՆ K5 4. Pt4. Jp1. L3; ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja. -- 2) Ja. K5.4. Pt4. Mfi. Jp1. L2. B2; ԻՃՄԻՐՄԵՆ ԻՃՄԻՐՄԵՆ J6.7. Jm1. L1. S2. -- 3) K5.4. Pt4. Mfi. Jp1. Hi.
 J7, ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja.6. - 4) Pt4. Mfi. Jp1. K4. Hi. L13,
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja. K5. -- 5) Ja.6.7. K5.4. Jp1. Hi. P6. Jm1. L13;
 ԻՃՄԻՐՄԵՆ Pt4. Mfi; ԻՃՄԻՐՄԵՆ L2. - 6) Ja.6.7. K5. Pt4.
 Mfi. Jp1. Hi; ԻՃՄԻՐՄԵՆ P6. -- 7) K5. Pt4. Mfi. L2; ԻՃՄԻՐՄԵՆ
 Jp1. K4; ԻՃՄԻՐՄԵՆ J7. L13.1; ԻՃՄԻՐՄԵՆ Ja. ԻՃՄԻՐՄԵՆ J6.

1) from Y. 44.13. -- 2) Ja.7. K5.4. Jp1. Hi. L13; ԻՃՄԻՐՄԵՆ J6. Jm1; ԻՃՄԻՐՄԵՆ Pt4. Mfi. L1.2. -- 3) Ja. K5. Mfi; ԻՃՄԻՐՄԵՆ Jp1. K4 (In both cases); Pt4 has the first time ԻՃՄԻՐՄԵՆ

...
...
...
...
...

62.

...

1 ...
...
...

corrected to ...; Jm1 the first time ...
L1.2. — 4) deest J2; ... K5. Pt4. — 5) Ja.6. K5.4.
Jp1. H1. L13; ... Pt4. Mfr. J7. L1.2. — 6) Ja. K5.4.
Mfr. Jp1; ... Pt4; ... J6.7. H1. Jm1. L13.
K11. Oz. L1.2. Sa. Dh1 7) Pt4. J6 (in this ... appended
sec. m.); ... Ja. K5.4. Mfr. Jp1; ...
J7. H1. Jm1. L13.1.2. — 8) K5; ... Ja. —
9) Pt4; ... Ja. K5. — 10) from Y. 45,6, cf. Y 52,4.

62.

Chap. 62 forms the chief part of the Atash Nyāish. Many manuscripts of the Yasna abbreviate here. Parr 1 6 follow in the Vds. immediately upon Y. 59.

1) Y. 27,13; Ja. Pt4. H1 connect the prayer with the preceding chapter, J6. L13.20. Jm1 with that which follows. — 2) Ja. K5.4 (in this ... added above the line).36. Pt4. Jm1. L13; ... Mfr.3. Jp1. Pd. H1.2. J9. — 3) Ja. K5. H1, ... Pt4. Mfr.3. Jp1. Pd (in this ... is missing). Ha. J9; Ha has ... and ... corrected sec. m. to ... — 4) Ja. K5. Pt4. Mfr.3. Jp1. H1. Jm4; ... K4. Pd. J15.9. Ha. Pti. F1. Mbr1. — 5) a correction: all Mbr. ... — 6) ... Jp1. K4. — 7) Pt4. Jp1. K4. P6; ... Ja. K5. Mfr. H1. — 8) K5(?) Pt4. Mfr. Jp1. K4. H1; ... Ja. — 9) K5. Pt4. Mfr. Pd. J15; ... Ja. K4. H1. Jm4. ... Mf3; ... Jp1. Ha. J9. Pti. F1. — 10) Ja.9. Pt4 P6. H1.2. Jm4. F1

...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

2 ...
...
...

Mbr1. E1, ... K5 4. Mfr.3. Jp1 Pd. J15. Pti. — 11) Pt4. Mfr. K15. H1.2. P6. J9.15; ... Jm4; ... K4, ... Ja. K5. Jp1. Mf3. Pd

1) ... Ja. K5.4. Pt4. Mfr.3. Pd. H1; ... Jp1 (here and below); ... Mfr.3. K4.36. Pd; ... K5.7c. Jp1. P6. J9. Ha. Jm4. F1. Mbr1, ... H1; ... J15. K15. Pti; Pt4 has ... corrected to ... 2) ... Ja. Ha, ... Pt4. Mfr.3. Jp1. Pd. J15.9. Pti.6; ... K5, ... K4; ... H1; ... F1. E1. — 3) ... Ja. H1; ... K5.15.18. Mf3 J15.9. Ha. Pti, ... Pt4. K4.36 Pd. P6. F1, ... Jp1, ... Mfr1. — 4) ... Ja; ... J9. Ha Jm4, ... Mf3; ... Mfr1. K4.36.7c. Pd. W1. F1. Mbr1; ... Jp1, ... Pti; ... H1; ... K5; ... Pt4. — 5) ... Pt4.1. Mfr. Jp1. Pd W1, ... Ja.15. K5.7c. H1. P6. F1. Mbr1; ... J9. Ha; ... K4; ... K15, Ja has ... corrected to ...; ... K5 Pt4.1. Mfr. Jp1. K4; ... Mf3. Pd. J15. Jm4. F1. Mbr1, ... H1. 6) ... Pt4.1. Mfr. Jp1. K4 Pd. W1. J15. H1, ... Ja. K5.7c. P6. F1, ... Ha; ... K15; ... Ja; ... K5.4. Pt4.1. Mfr Jp1. H1, ... Mf3. Pd. P6. J15.9. Ha. Jm4. F1

1) ... Pt4.1. Mfr.3. Jp1. K36.15 W1 H1. P4, ... Ja.9. K4.36.7c. Pd Ha. F1. Mbr1; ... Jm4. ... K5 J15. — 2) ... Pt4.1 Jp1. K4.36 (sec. m.) Pd. J9. F1. Mbr

-հաւորոս⁹ փափկա՞նք փափկա՞նք⁸ փափկա՞նք
 -ստեղծեալս⁷ փափկա՞նք⁶ փափկա՞նք⁵ փափկա՞նք⁴
 6 փափկա՞նք³ փափկա՞նք² փափկա՞նք¹
 փափկա՞նք¹ փափկա՞նք² փափկա՞նք³ փափկա՞նք⁴
 փափկա՞նք⁵ փափկա՞նք⁶ փափկա՞նք⁷ փափկա՞նք⁸
 փափկա՞նք⁹ փափկա՞նք¹⁰ փափկա՞նք¹¹ փափկա՞նք¹²

7 փափկա՞նք¹ փափկա՞նք² փափկա՞նք³ փափկա՞նք⁴
 փափկա՞նք⁵ փափկա՞նք⁶ փափկա՞նք⁷ փափկա՞նք⁸
 փափկա՞նք⁹ փափկա՞նք¹⁰ փափկա՞նք¹¹ փափկա՞նք¹²
 փափկա՞նք¹³ փափկա՞նք¹⁴ փափկա՞նք¹⁵ փափկա՞նք¹⁶
 փափկա՞նք¹⁷ փափկա՞նք¹⁸ փափկա՞նք¹⁹ փափկա՞նք²⁰
 փափկա՞նք²¹ փափկա՞նք²² փափկա՞նք²³ փափկա՞նք²⁴
 փափկա՞նք²⁵ փափկա՞նք²⁶ փափկա՞նք²⁷ փափկա՞նք²⁸
 փափկա՞նք²⁹ փափկա՞նք³⁰ փափկա՞նք³¹ փափկա՞նք³²

փափկա՞նք J2. K5. 12) H1. P6.4. Jm4. Pti K7c; փափկա՞նք
 K4. F1. Mbi, փափկա՞նք J2 15 Pt4. Mfi Jp1 Pd, փափկա՞նք
 Mf3; փափկա՞նք J9. H2; փափկա՞նք K5

6 1) J2.9. K5. Pt4 Mfi.3. Jp1. W1. H1.2. F1; փափկա՞նք
 P6, փափկա՞նք K4; փափկա՞նք Pd. 2) Pt4. Mfi: փափկա՞նք
 J2. K5, փափկա՞նք Jp1. K4.7c. Mf3. Pd. H1 P6.11. J9. F1. —
 3) փափկա՞նք J2. K5.4.36. Pt4. Jp1. Pd. Mf3. Jm4, փափկա՞նք H1. P6.
 J15; փափկա՞նք Mfi. W1. J9. H2. Pti, փափկա՞նք E1; փափկա՞նք F1. The
 clause recurs in the concluding formula of the Afringāns. — 4) J2.
 K5. Pt4. Mfi.3. Jp1. P6, փափկա՞նք K4, փափկա՞նք Pd. K7c.
 J9. H1.2. F1 (in these four the second time only) — 5) J2.15.
 K5.36. Pt4. Mfi Jp1. H1. Jm4; փափկա՞նք J9. H2; փափկա՞նք Mf3. P6
 K4; K4 inserts after this word փափկա՞նք 6) Pti; փափկա՞նք
 Pt4; փափկա՞նք Mfi 3. K4.36 Pd. H1.2, փափկա՞նք J2. Jp1;
 փափկա՞նք K5.

7 1) J2. Pt4. Mfi. Jp1. K4. H1; փափկա՞նք K5; փափկա՞նք Mfi —
 2) փափկա՞նք Pt4.1. Mf3. Pd. H1. P6; փափկա՞նք Mfi. Jp1. K4.36;
 փափկա՞նք J9. H2; փափկա՞նք J2; փափկա՞նք K5, փափկա՞նք J2. Mfi;
 փափկա՞նք J15; փափկա՞նք Pt4.1. Mf3. Pd. H1.2. P6. F1. J9.
 K7c.15; փափկա՞նք Jp1. K4. — 3) K5.18. Mf3. W1. J9. H2.
 Jm4; Mfi has փափկա՞նք corrected by erasure to փափկա՞նք,
 փափկա՞նք Pt4. K4. Pd; փափկա՞նք H1. J15. P6.11. Pti.
 F1. Mbi; փափկա՞նք J2. — 4) K5. Mfi. Jp1. J9. H2; փափկա՞նք
 J2 (in this փ added above the line). Pt4. H1; փափկա՞նք K4;
 փափկա՞նք P6. — 5) Mfi.3. H1; փափկա՞նք J2.9. K5.4. Jp1. Pd.
 Jm4. H2; փափկա՞նք Pt4; փափկա՞նք K36. — 6) K5. P6;

փափկա՞նք J2. Pt4 1 Mf3. H1.2 J9. Jm4, փ added in Jp1.
 K4.36.15. Pd. W1, in Mfi փ is erased. 7) փ appended in
 Jp1. K4.36.15. W1 Pd. Mf3, deest J2. K5 Pt4.1. H1.2 P6.11.4
 J9.15. F1. Jm4 Mbi, Mfi a v. n. 6, փ K5 Pt4.1 Mf3.
 J15. H1.2. P6.11, փ Mfi. Jp1 K4 36. Pd W1 Jm4 Mbi.
 F1; J2 defective 8) փ deest K5; found in J2.15 9 Pt4.1.
 Mfi.3. Jp1. K4.36 W1 Pd. H1 2. P6.11.4. Jm4 Mbi F1,
 փ J2.9.15. Pt4 1 Mfi.3 H1 2. P6.11. Jm4. Mbi F1,
 փ K5.4.36. Jp1 Pd; the metre admits փ twice only

8 1) K5 4 Pt4 Mfi H1 փափկա՞նք Jp1; փափկա՞նք J2.
 — 2) J2. Pt4. Mfi.3 K36 H1, փափկա՞նք K5, փափկա՞նք
 Jm4 Pti, փափկա՞նք Pd, փափկա՞նք Jp1 K4, փափկա՞նք P6. —
 3) J2.9. Pt4.1. Mfi.3. Jp1. K4.36 H1 2. P6. F1 Jm4, փ
 K5. J15. 4) փ J2 Pt4.1 K36. Mfi. H1.2, փ J9;
 փ K5; փ J15, փ Jp1. K4 Pd. Mf3. P6. Jm4.
 — 5) K5. H1.2. Jm4. Mbi, փ J2.9.15. Pt4.1 Mfi. Jp1.
 K4. F1; փ P6. K36. — 6) J2 K5 Mfi Jp1, փափկա՞նք
 K4. 7) J2 15, փափկա՞նք Pt4; փափկա՞նք K36, փափկա՞նք
 Jm4; փափկա՞նք Mfi.3. Jp1 Pd; փափկա՞նք K4.
 J9. H2; փափկա՞նք F1, փափկա՞նք K5, J2.15. K5.
 Pt4. F1 Mbi and P.V. have after this word the gloss
 փափկա՞նք փափկա՞նք փափկա՞նք փափկա՞նք փափկա՞նք փափկա՞նք,
 this is wanting in Mfi.3. Jp1. K4.36.15. W1. Pd. H1 2. P6.
 J9; is found in Pti sec. m in marg.

9 1) փափկա՞նք H1; փ J9. H2. Jm4 -- 2) K5. Pt4. Mfi.
 Pd. P6. J15, փ Jp1. K4. H1; փ J2. 3) K5 4. Mfi

9 ¹ քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
² քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
³ քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 10 ⁴ քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
⁵ քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
⁶ քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
⁷ քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
⁸ քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
⁹ քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
¹⁰ քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
¹¹ քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
¹² քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս

11 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս

63.

քրեալիս քրեալիս

1 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս
 քրեալիս քրեալիս քրեալիս քրեալիս

Jp1 Pd, քրեալիս J2. Pt4, քրեալիս H1.2. J9 Jm4. P11 F1
 P6. — 4) H1. Jm4, քրեալիս J2. K5.4. Pt4. Mf1.2.3.
 Jp1 Pd. 5) քրեալիս H1 J15. P11. F1 Mbi, քրեալիս J9. Jm4,
 քրեալիս Pd — 6) J2.9. K5. Mf1. Pd H1.2. Jm4. P11 F1, քրեալիս
 Pt4, քրեալիս Jp1. P6, քրեալիս K4. 7) Pt4 Mf1.3
 Jp1. Pd; քրեալիս J2.9. K5. H2. P11, Mf3 inserts before
 this word քրեալիս, cf. Yt 13.14 51. The whole passage recurs
 Vd 18,26 seq. — 8) H1 (in this) a correction pr. m. of 1) and
 L4 in Vd. 18,26, քրեալիս Pt4. Mf1. K36 18. J9, քրեալիս
 J15, քրեալիս Jp1 K4, քրեալիս Mf3 Pd, քրեալիս Jm4,
 քրեալիս J2 K5; քրեալիս P6. քրեալիս H2. P11;
 քրեալիս P11 F1. K7c Mbi

K4.36. Pd. W1. H1.2; քրեալիս K5. — 6) J2, քրեալիս K5.4
 7) J2.9.15. Pt4.1. K15.18. P11. H2 Jm4; քրեալիս Mf1
 (... erasure), քրեալիս K36. W1, քրեալիս K5.4. H1; քրեալիս Mf3.
 քրեալիս Pd; քրեալիս Jp1, քրեալիս F1 8) քրեալիս Mf1.3
 Jp1. Pd. K4 — 9) K5.4. Pt4; քրեալիս J2. Mf1.3. Jp1. P6. —
 10) K5. Pt4; քրեալիս J2 11) corrected. քրեալիս K4,
 քրեալիս Jp1. Mf3 Pd. W1. K36. H1.2. P6. J9. Jm4. F1;
 քրեալիս Mf1, Pt4 has քրեալիս corrected to քրեալիս; քրեալիս
 քրեալիս J2.15. K5. — 12) Mf1 Pd. K36; քրեալիս Mf2.
 Jp1. K4, քրեալիս Mf3; քրեալիս J2.6 7.9. K5.8.7b.
 Pt4.1. H1.2. Jm1.4. L13.1.2.

1) քրեալիս J2.9 H1.2. Jm4. P11 — 2) քրեալիս K5;
 քրեալիս Jp1. Pd; քրեալիս Pt4 Mf1.3. Jm4; քրեալիս
 K4; քրեալիս H1, քրեալիս P11. F1. — 3) J2.9. K5.
 Pt4. Mf1.3. Jp1. Pd. H1.2, քրեալիս K4. Jm4. — 4) K5;
 քրեալիս J2.9 Pt4.1 Jp1. Mf3. Pd. K36. H1.2. P6. Jm4; քրեալիս
 Mf1. K4 — 5) K15 P4; քրեալիս J2.9. Pt4.1. Mf1.3. Jp1.

1) Y. 27.14. 2) J2. K5. Pt4; քրեալիս Jp1. K4. J6.7
 H1. Jm1 L13.2, քրեալիս Mf1. — 3) քրեալիս J2. K5.
 Pt4. Mf1. Jp1; քրեալիս J6.7. H1. L13. — 4) J2.6.7 Pt4.
 Mf1. Jp1. K4. H1. L1.2; քրեալիս L13; քրեալիս K5. —
 5) J2. Mf1; քրեալիս Pt4. Jp1. J7; քրեալիս K4.
 քրեալիս K5.

1) cf. Y. 3,24-25.

...
::

2
3

3
::

63.

1
2

2
3

3

64.

1
2

2
3
4

4

(Jp1) ...
etc. -- 4) Pt4. Mfr H1 J6.7 Jm1. L13; ...
Pt4. -- 6) Mfr, ... Pt4, ...
J2 7 K5. L13 - 7) Y 4,26. 8) Y 27,11

64.

1
2

3

17 ¹... ²... ³... ⁴... ⁵... ⁶...
 18 ¹... ²... ³... ⁴...
 19 ¹... ²... ³... ⁴...

67.

1 ¹... ²... ³... ⁴... ⁵...
 2 ¹... ²... ³... ⁴...

67.

1 1) Parr 1-4 agree, with the exception of the recurrent formula, here ¹... there ²... with Y 23,1- 4 Pt4 only writes all in full. 2) K5. J6.7. H1. Jm1. L13. ³... Pt4. Mfr.2 Jp1; ⁴... K4. — 3) Pt4. — 4) ⁵... Pt4. — 5) ⁶... Pt4. — 6) ⁷... Pt4.
 2 1) ⁸... Pt4. — 2) ⁹... Pt4. — 3) ¹⁰... Pt4. — 4) Pt4
 3 1) ¹¹... Pt4 — 2) ¹²... Pt4. — 3) ¹³... Pt4. — 4) Pt4 has " as correction pr. m of " 5) ¹⁴... Pt4. — 6) ¹⁵... Pt4. — 7) Pt4. — 8) ¹⁶... Pt4 — 9) ¹⁷... Pt4.

¹... ²... ³... ⁴... ⁵...
⁶... ⁷... ⁸... ⁹...
¹⁰... ¹¹... ¹²... ¹³...

3

¹⁴... ¹⁵... ¹⁶... ¹⁷... ¹⁸...
¹⁹... ²⁰... ²¹... ²²... ²³...

4

1) Pt4 Mfr. J7, ²⁴... Jp1. K4. J6. H1. L13 2. 4
 2) Mfr. Jp1. H1. L13 2; ²⁵... Pt4. K4. 3) K4; ²⁶... Mfr (sec. m., below it an erasure, of)); ²⁷... Jp1, ²⁸... H1. — 4) H1 (in this " added above the line). J7. L13, ²⁹... Pt4. — 5) H1. J7. L13. ³⁰... Pt4.
 1) cf. Y. 7,24; ³¹... K5.4. Mfr.2. L13 Jp1. H1. — 5
 2) ³²... Mfr.2, ³³... Js.6.7. K5.4. Pt4. Jp1. H1. L13.1.a.
 1) Parr. 5-7 Y. 38,3 -5. — 2) K5.4. Mfr; ³⁴... 6
³⁵... Js. — 3) Js. Mfr; ³⁶... K5. Pt4; ³⁷... K4; ³⁸... H1. — 4) Js. K5; ³⁹... Pt4. — 5) Js. K5; ⁴⁰... Pt4; ⁴¹... J6.7. H1. P6;

5 : 1
6 2
7 3
8 4

5 6
6 7
7 8
8 9

68.

Mf1; L13. — 6) K5; Ja. — 7) K5. Pt4; Ja. — 8) J6. 1) Ja. Pt4. Mf1. P6; K5. J6. H1. L13. — 2) J6.7. H1. P6; Pt4. Mf1; Ja. K5. — 3) H1. F11; Ja.6. K5. Mf1. — 4) Pt4. and Mf1 sec. m. a; correction of Ja. K5. 1) Ja. K5; Pt4. — 2) Pt4. Mf1. F11; H1. P6; Ja. K5. — 3) Ja. Pt4. Mf1; K5. P6; L13. — 4) Pt4. Mf1; Ja.6. K5. H1. L13. — 5) J2; J6.7. H1. L13; K5; Pt4. Mf1. — 6) K5. Pt4. Mf1. H1; Mf1 (in this sec. m.). Jp1. K4; Ja. — 7) Pt4. Mf1.2. J6. H1. L13; Ja. K5 and — 8) K5. Mf1; J2; Jp1. K4.

Lb2. L13.1.2.3. Ba. Oa. Sa. Dh1, K5. — 3) Jp1 F11. K4.8.11. J6.7. H1. Jm1. P6. L3; J2; L13.1.2. Ba. Dh1. Oa. Sa. K10; Pt4; Mf1 (sec. m. 6 added); K5; Lao. — 4) L13; Pt4. Mf1. Bra; P6; Oa. P1; H1. J7. Lao; J6. Jm1. K11. L1. Ba. Sa; Ja. La. Dh1. L3; K5; Jp1. K4. F11. — 5) Mf1 (pr. m). Jp1. K4.11. J6.7. H1. L1.2, K5. Pt4. Mf1 (sec. m.). Bra; Ja. — 6) Ja. K5. Mf1; H1. J6.7; Jp1. K4. 7) Pt4. Mf1. Jp1. Bra. F11. K4. J6.7. H1. P6. L13.1.2.3. Oa. Sa; Ja. K5; P.V. connects these three words with the preceding. — 8) Ja.6.7. K5.4. Pt4. H1. Oa. and Mf1. L3 as correction of L13.1.2. Sa. Ba. — 9) Mf1. Jp1. K4. Lb2. Oa. Sa; Ja. K5. Pt4. H1. L13.1.2.

68.

1) Mf1.2. Jp1. K4.8.11.10. H1. J6.7. Jm1. Lb2. L13.1. O1.2. Ba. Sa. Ma. Dh1; Ja. Pt4. P6. L2; K5. — 2) Jp1. P6; Ja.6.7. Pt4. Mf1.2. F11. K4.8.11. H1. Jm1.

1) These four words are missing in Ja. K5, but are translated, K11. — 2) Mf1. Jp1. K4. J6; Pt4. J7; H1 has corrected to — 3) Mf1. Jp1. K4. J6 H1; Pt4. J7. — 4) K5.4. Pt4. Mf1. Jp1. H1, F11 and J2. — 5) Pt4. Mf1. Jp1. Bra. K4 (in

12 ². ³. ⁴. ⁵. ⁶. ⁷. ⁸. ⁹. ¹⁰. ¹¹. ¹². ¹³. ¹⁴. ¹⁵. ¹⁶. ¹⁷. ¹⁸. ¹⁹. ²⁰. ²¹. ²². ²³. ²⁴. ²⁵. ²⁶. ²⁷. ²⁸. ²⁹. ³⁰. ³¹. ³². ³³. ³⁴. ³⁵. ³⁶. ³⁷. ³⁸. ³⁹. ⁴⁰. ⁴¹. ⁴². ⁴³. ⁴⁴. ⁴⁵. ⁴⁶. ⁴⁷. ⁴⁸. ⁴⁹. ⁵⁰. ⁵¹. ⁵². ⁵³. ⁵⁴. ⁵⁵. ⁵⁶. ⁵⁷. ⁵⁸. ⁵⁹. ⁶⁰. ⁶¹. ⁶². ⁶³. ⁶⁴. ⁶⁵. ⁶⁶. ⁶⁷. ⁶⁸. ⁶⁹. ⁷⁰. ⁷¹. ⁷². ⁷³. ⁷⁴. ⁷⁵. ⁷⁶. ⁷⁷. ⁷⁸. ⁷⁹. ⁸⁰. ⁸¹. ⁸². ⁸³. ⁸⁴. ⁸⁵. ⁸⁶. ⁸⁷. ⁸⁸. ⁸⁹. ⁹⁰. ⁹¹. ⁹². ⁹³. ⁹⁴. ⁹⁵. ⁹⁶. ⁹⁷. ⁹⁸. ⁹⁹. ¹⁰⁰.

13 ². ³. ⁴. ⁵. ⁶. ⁷. ⁸. ⁹. ¹⁰. ¹¹. ¹². ¹³. ¹⁴. ¹⁵. ¹⁶. ¹⁷. ¹⁸. ¹⁹. ²⁰. ²¹. ²². ²³. ²⁴. ²⁵. ²⁶. ²⁷. ²⁸. ²⁹. ³⁰. ³¹. ³². ³³. ³⁴. ³⁵. ³⁶. ³⁷. ³⁸. ³⁹. ⁴⁰. ⁴¹. ⁴². ⁴³. ⁴⁴. ⁴⁵. ⁴⁶. ⁴⁷. ⁴⁸. ⁴⁹. ⁵⁰. ⁵¹. ⁵². ⁵³. ⁵⁴. ⁵⁵. ⁵⁶. ⁵⁷. ⁵⁸. ⁵⁹. ⁶⁰. ⁶¹. ⁶². ⁶³. ⁶⁴. ⁶⁵. ⁶⁶. ⁶⁷. ⁶⁸. ⁶⁹. ⁷⁰. ⁷¹. ⁷². ⁷³. ⁷⁴. ⁷⁵. ⁷⁶. ⁷⁷. ⁷⁸. ⁷⁹. ⁸⁰. ⁸¹. ⁸². ⁸³. ⁸⁴. ⁸⁵. ⁸⁶. ⁸⁷. ⁸⁸. ⁸⁹. ⁹⁰. ⁹¹. ⁹². ⁹³. ⁹⁴. ⁹⁵. ⁹⁶. ⁹⁷. ⁹⁸. ⁹⁹. ¹⁰⁰.

L13 1.2. ². deest K5; ³. Pt4. Mfr. Jp1. K4 Jm1. — 5) J2 6 K5. Pt4. Mfr Jp1 H1 L1.2; ⁴. deest K4.

13 ¹) J2.6.7 K5 4. Jp1 H1. Jm1; ²) Pt4 Mfr: ³) L13.1.2 3 K10. Dh1. O1.2 B2; ⁴) P6. — 2) J2. Bra L13 1 B2; ⁵) Pt4. Mfr Jp1. K4. H1 J7; ⁶) Fl1. J6 K11. L2. O2; ⁷) K5. — 3) J2. K5.4. Pt4. Jp1 Jm1; ⁸) J6 7. L13.1.2. B2. — 4) Mfr: ⁹) H1. P6. — 4) in J2 sec. III — 5) Mfr. Jp1. K4. J6 7. H1. P6. L13 2 O2 B2. — 6) Jm1. — 7) Pt4. Mfr. Jp1 K4 Jm1. — 8) L13.1 2. B2; ⁹) J2 6 K5 H1. — 10) J7. K11. P6. L3; ¹¹) Fl1 Sa. — 8) K5 4. Mfr. Jp1. J6. H1; ¹²) J2. Pt4 — 9) K5; ¹³) J2. — 10) J6. H1. — 11) K5.4. Pt4 Mfr. Jp1. P6 L2. ². add Fl1. Bra J6.7. H1. K11 Lb2. Jm1. L13 1.3. Dh1. J2 defective. — 11) J2. K5. Mfr; ¹²) Jp1 K4. J7. — 12) Mfr Jp1. J6. H1. — 13) J2 K5 Pt4. — 13) J2 K5.4 Mfr Jp1 Fl1, Pt4 (cc. III) J6 7. H1 K11. Jm1. L13 1.2 insert

12 ². ³. ⁴. ⁵. ⁶. ⁷. ⁸. ⁹. ¹⁰. ¹¹. ¹². ¹³. ¹⁴. ¹⁵. ¹⁶. ¹⁷. ¹⁸. ¹⁹. ²⁰. ²¹. ²². ²³. ²⁴. ²⁵. ²⁶. ²⁷. ²⁸. ²⁹. ³⁰. ³¹. ³². ³³. ³⁴. ³⁵. ³⁶. ³⁷. ³⁸. ³⁹. ⁴⁰. ⁴¹. ⁴². ⁴³. ⁴⁴. ⁴⁵. ⁴⁶. ⁴⁷. ⁴⁸. ⁴⁹. ⁵⁰. ⁵¹. ⁵². ⁵³. ⁵⁴. ⁵⁵. ⁵⁶. ⁵⁷. ⁵⁸. ⁵⁹. ⁶⁰. ⁶¹. ⁶². ⁶³. ⁶⁴. ⁶⁵. ⁶⁶. ⁶⁷. ⁶⁸. ⁶⁹. ⁷⁰. ⁷¹. ⁷². ⁷³. ⁷⁴. ⁷⁵. ⁷⁶. ⁷⁷. ⁷⁸. ⁷⁹. ⁸⁰. ⁸¹. ⁸². ⁸³. ⁸⁴. ⁸⁵. ⁸⁶. ⁸⁷. ⁸⁸. ⁸⁹. ⁹⁰. ⁹¹. ⁹². ⁹³. ⁹⁴. ⁹⁵. ⁹⁶. ⁹⁷. ⁹⁸. ⁹⁹. ¹⁰⁰.

14 ². ³. ⁴. ⁵. ⁶. ⁷. ⁸. ⁹. ¹⁰. ¹¹. ¹². ¹³. ¹⁴. ¹⁵. ¹⁶. ¹⁷. ¹⁸. ¹⁹. ²⁰. ²¹. ²². ²³. ²⁴. ²⁵. ²⁶. ²⁷. ²⁸. ²⁹. ³⁰. ³¹. ³². ³³. ³⁴. ³⁵. ³⁶. ³⁷. ³⁸. ³⁹. ⁴⁰. ⁴¹. ⁴². ⁴³. ⁴⁴. ⁴⁵. ⁴⁶. ⁴⁷. ⁴⁸. ⁴⁹. ⁵⁰. ⁵¹. ⁵². ⁵³. ⁵⁴. ⁵⁵. ⁵⁶. ⁵⁷. ⁵⁸. ⁵⁹. ⁶⁰. ⁶¹. ⁶². ⁶³. ⁶⁴. ⁶⁵. ⁶⁶. ⁶⁷. ⁶⁸. ⁶⁹. ⁷⁰. ⁷¹. ⁷². ⁷³. ⁷⁴. ⁷⁵. ⁷⁶. ⁷⁷. ⁷⁸. ⁷⁹. ⁸⁰. ⁸¹. ⁸². ⁸³. ⁸⁴. ⁸⁵. ⁸⁶. ⁸⁷. ⁸⁸. ⁸⁹. ⁹⁰. ⁹¹. ⁹². ⁹³. ⁹⁴. ⁹⁵. ⁹⁶. ⁹⁷. ⁹⁸. ⁹⁹. ¹⁰⁰.

15 ². ³. ⁴. ⁵. ⁶. ⁷. ⁸. ⁹. ¹⁰. ¹¹. ¹². ¹³. ¹⁴. ¹⁵. ¹⁶. ¹⁷. ¹⁸. ¹⁹. ²⁰. ²¹. ²². ²³. ²⁴. ²⁵. ²⁶. ²⁷. ²⁸. ²⁹. ³⁰. ³¹. ³². ³³. ³⁴. ³⁵. ³⁶. ³⁷. ³⁸. ³⁹. ⁴⁰. ⁴¹. ⁴². ⁴³. ⁴⁴. ⁴⁵. ⁴⁶. ⁴⁷. ⁴⁸. ⁴⁹. ⁵⁰. ⁵¹. ⁵². ⁵³. ⁵⁴. ⁵⁵. ⁵⁶. ⁵⁷. ⁵⁸. ⁵⁹. ⁶⁰. ⁶¹. ⁶². ⁶³. ⁶⁴. ⁶⁵. ⁶⁶. ⁶⁷. ⁶⁸. ⁶⁹. ⁷⁰. ⁷¹. ⁷². ⁷³. ⁷⁴. ⁷⁵. ⁷⁶. ⁷⁷. ⁷⁸. ⁷⁹. ⁸⁰. ⁸¹. ⁸². ⁸³. ⁸⁴. ⁸⁵. ⁸⁶. ⁸⁷. ⁸⁸. ⁸⁹. ⁹⁰. ⁹¹. ⁹². ⁹³. ⁹⁴. ⁹⁵. ⁹⁶. ⁹⁷. ⁹⁸. ⁹⁹. ¹⁰⁰.

14) K5 Mfr. Jp1. Fl1 have ². in Pt4 it is since struck out, in the rest it is wanting. J2 defective. — 15) Mfr; K4. — 16) Y. 27.13.

1) P6. Pt4. Mfr. J6. H1. L13.1, ². J2. K5; ²) Jp1. K4. — 2) as n. 1; ³) and ⁴) K5; ⁵) and ⁶) J2; ⁷) K4; ⁸) and ⁹) Jp1. L2. — 3) J2.6 K5.4 Mfr. Jp1. L13.1. O2; ⁴) Pt4. P6, ⁵) H1. J7; ⁶) K10 L2; ⁷) K11. Jm1 — 4) P6. — 5) K5.4. Pt4. Mfr. Jp1. H1; ⁶) J2. — 6) as n. 1; ⁷) J2 — 7) as n. 2; K5 both times ⁸) Jp1 ⁹) K4 ⁹) J6 7. H1. Jm1 insert after this word ¹⁰) L2 ¹¹) Dh1 ¹²) L1. Oa. Sa. P1 — 8) Jp1; ⁹) K4 (but originally as Jp1, for t added sec. m.); ¹⁰) J2. K5. Mfr. Bra. Fl1; ¹¹) Pt4. L13.1.2. K10. O2; ¹²) J6.7. H1. Jm1. K11. Lba. Dh1; deest P6. — 9) J2.6. Pt4. Mfr. Jp1. H1; ¹³) K5; ¹⁴) K4. P6. — 10) K5 Mfr. Jp1. Fl1; ¹⁵) K4. J6. H1. P6; ¹⁶) Pt4; ¹⁷) Bra K11. L13.1; ¹⁸) J7. L2; J2 defective. — 11) P6. L1.2. — 12) Pt4. Mfr. H1; ¹⁹) J2. K5. — 13) K4. Jm1. Lba. L13.3; ²⁰) J2.6. K5. Pt4. Mfr. H1. P6, deest Jp1; K5 inserts next ²¹) which is not found in J2, the other Mss., or the P.V

...⁹ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...⁹ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...

16-18 ...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...

19 ...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...

20 ...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...

21 ...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...

15 1) K5; Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս Ja. — 2) K5.11. Jm1; զսուրբ Pt4. Mfr. Jp1. K4. H1. J6.7. P6. L13.1.2. Oa; Կրնանք Ja. — 3) P6; Կրնանք J2.7. K5.4. Pt4. Mfr. Jp1. Jm1; Կրնանք H1. J6. L13.1.2; Կրնանք K11. — 4) Pt4. Mfr. J6.7. H1. Jm1. P6. Lb2 L13 1.2. Dh1; Կրնանք Jp1. K4; Կրնանք Ja. K5. — 5) J2.6.7. Pt4. Mfr. K4.11. H1. P6; Կրնանք L13.2. O1; Կրնանք L1. Oa. — 6) J2.6.7. K5.4. Pt4. Mfr. Jp1. H1. Jm1. P6. Dh1; Կրնանք Mf2; Կ L13.1.2. O1. Sa. K10. — 7) K5. Pt4. Mfr.2. Jp1; Կրնանք J2.6.7. Mfr. K4.11. H1. L1.2. — 8) J2. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1. Jm1. L2; Կրնանք append J6.7. H1. L13.1.3. O1.2. Dh1. — 9) Pt4. Mfr. J6.7. L1.2; with Կ K4; Կրնանք Jp1. H1. P6. L13; Կրնանք Ja. K5.

16-18 1) Parf. 16-19 V. 8,5-8.

19 1) Կրնանք զսուրբ շքանքս Mf2. — 2) K5. J2.6.7; Կրնանք H1. P6.

20 1) from V. 35,2; most Mss. abbreviate. — 2) K5. Pt4. Կրնանք զսուրբ շքանքս Ja. — 3) J2; Կրնանք K5; Կրնանք զսուրբ շքանքս

...⁹ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...⁹ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...

...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...

22 Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...

...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...

23 Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...

...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...
...¹⁰ Կրնանք զսուրբ շքանքս քարոզել քեզիս...

Կրնանք Pt4. — 4) K5; Կրնանք Ja. Pt4. — 5) J2. K5; Կրնանք Pt4. — 6) K5 Br2; Կրնանք J2 Pt4

24 1) K5. J6. H1, Կրնանք Ja. Pt4. Jp1. K4, Կրնանք Mfr.2. — 2) Jp1. Mf2. K4. J6.7. L1.2; Կրնանք Ja. K5. Pt4 Mfr. — 3) J2.6.7. H1; Կրնանք Pt4. Mf2. Jp1 K4; Կրնանք K5. Mfr. — 4) J2; deest K5 — 5) The words following are the introd. of each Par. in V. 38,2-5. — 6) K5. Mfr. H1, Կրնանք Ja; Կրնանք Mf2. Jp1. K4. — 7) J6.7 H1. P6. L13; Կրնանք K11; Կրնանք Pt4. Mfr.2. Jp1. K4, Կրնանք K5 L1.2. — 8) deest Ja. — 9) J6.7. H1. P6. L13; Կրնանք L1.2; Կրնանք Pt4. Mfr. K4; Կրնանք Mf2. Jp1; Կրնանք J2. K5. — 10) Ja. Mfr.2. Jp1. Br2. Fl1. K4 (in this Կ above the line). L13 1.2. Dh1; Կրնանք K5. Pt4, Կրնանք J6.7. H1. — 11) J2. K5.4. Mfr.2. Jp1. Fl1, Կրնանք J6.7. H1. P6. L13. — 12) Կրնանք Ja. H1. P6. O2; Կրնանք K5. L13. — 13) K5. Mfr. H1 L1, Կրնանք Jm1, Կրնանք Mf2. Jp1. K4. P6 L13. Կրնանք Pt4 K11. J7. Oa, Կրնանք J6; Կրնանք J2.

... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...

... (·) ...

24 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...

22 1) Parr. 22 and 23 also in Kh Nj 3. — 2) J2.7. Mfr. Jp1. Fl1. F2. H1. K11. W1, 200 K5 Pt4. — 3) all Mss., exc. Jp1 Fl1 260 — 4) Mfr. Jp1. Fl1 F2; ... K4; ... J2. K5; cf. Y. 52,1.

23 1) from Y. 33,10. — 2) J2. K5. Pt4 L2; ... F2, ... H1 J6.7 P6. L13.1. — 3) K5.4 Pt4. Mfr.2. Jp1. Fl1 J6 H1. L13, ... J2.7 — 4) ... Mfr.2. F2. L13 — 5) from Y. 36,6, ... Fl1. J6. K11. L13.1.2; P6 corrected from ... J2.7. K5.4. Mfr.2. Jp1. F2. H1. — 6) J2.6.7. Mfr.2. Jp1. K4. H1. L13; ... K5. Pt4. F2. — 7) from Y. 43,6. — 8) K5. Pt4; ... J2. — 9) cf. Y. 3,24-25.

24 1) Chap. 47 of the Yasna is here repeated. J2. K5 quote the first stanza only. — 2) ... H1. — 3) Pt4. K4; ... Jp1. Fl1 — 4) Pt4. Jp1; ... K4. Fl1. — 5) J2. K5.4. Mfr. Jp1; ... Pt4. J6.7. H1. — 6) J2. K5. Mfr.

... (·) ...

69.

... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...
 ... (·) ...

70.

... (·) ...

Jp1; deest K4, but is found further below. — 7) J2. K5.4. Pt4. Mfr.2. Jp1. Fl1, ... J6.7. H1. P6. L13.2.3; ... L1. Oz. Ma. — 8) Y. 4,26.

69.

1) cf. Y. 15,2. — 2) so K5 in Par. 3, J2 in Parr. 2 and 3 and in Par. 1, in which the words have been written by accident twice, as well as ... Pt4 always ... — 3) Pt4. Jp1. K4; ... Mfr.2; ... K5. J2.6.7. H1.
 1) Par. 2 is to be repeated twice, Par. 3 three times. 2 3

70.

1) K5. Mfr.2; ... Jp1. Fl1. K4; ... J2.6.7. Pt4. H1. L13.1.2. — 2) deest J2. — 3) Mfr; ... Jp1. Fl1. K4; ... J2.6.7. K5. Pt4. H1. L13.1.2. — 4) J2. Pt4. Mfr. Jp1;

...
...
...
...
...

2
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

3
...
...
...

... K5. L13. — 5) Ja. K5.4 Pt4 Mfr. Jp1; ...
... L13; ... J6. L1.2.3, ... J7. — 6) ...
... L2; ... J2.6.7. K5.4. Pt4. Flr. Hr; ...
K5.4 (in this there stands over the first ...). Pt4. Mfr; ...
... Jp1; ... Ja. Lb2; ... Jm1; ... J6.7. K11. P6. L13.2.
Dhr. Oa; ... L1, P.V. makes no division here.
— 7) Pt4. Mfr. Jp1. Hr. P6. Jm1; ... J2.6.7. K5.4.
L13.1. — 8) K5.4. Jp1. Flr; ... J2.6.7. Pt4. Mfr. Hr.

2
1) ... J2.7. Pt4. — 2) Ja and the rest, except K5...
... — 3) all Mss., exc. Jp1. K4 ... — 4) K5.4.
Jp1. L2; ... Mfr. Flr J6.7; ... Pt4. Bra.
L1; ... Hr. L13; ... Ja.

3
1) deest Ja. — 2) K5. Jp1. L13.1; ... K4. J6.7.
Hr; ... L2; ... J2; ... Pt4;
... Mfr (above ... stands ...)

4
1) Ja.6. Hr; ... J7. L13; ... K10. L2; ... P6. —
2) K5. Pt4. Hr. J6.7. L13.1.2.3; ... Mfr. Jp1. K4.11. P6;
Ja defective. — 3) Ja.6.7. K5. Pt4. Mfr. Jp1. L13.1.2; ...
K4.11. Hr. P6. — 4) Hr. J6. K11. L13.20; ... L1.
Oa; ... P6; ... Ja. K5. Pt4. Flr; ... J7; ... Jp1. K4;

...
...
...
...

4
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

5
...
...
...
...

... Mfr. Br2, ... Lb2 K10. L2 Dhr, ... Jm1; P V
makes no division here. — 5) K5.4. Mfr Jp1. Hr; ...
Ja. — 6) K5. Pt4. Mfr, ... Ja. — 7) Pt4. J6. P6. K11.
L2, ... J2.7. K5.4 Mfr. Jp1 L13 1 - 8) Pt4. Mfr.
Jp1. K4. L13.1.2; ... J2.6.7. K5 Hr. Lb2 9) J6.
Hr P6; ... J2.7. K5.4 Pt4. Mfr Jp1 L13.1.2 10) J2.6.
K5.11. Pt4. Mfr. Jp1 Hr. L13 1.2.3; ... J7. P6; ...
... Jp1. K4. — 11) J2.6. K5, ... Mfr. Jp1. K4.
Hr. — 12) K5. Pt4. Mfr. J6. Hr; ... J2;
... Jp1. K4. Flr.

5
1) Quotation from Y. 44,1; ... J7. L13, ... J2
— 2) deest Ja. K5. — 3) K5.4 Pt4 Jp1. Hr; ... J2, then
again ... (the word is by accident repeated) 4) Ja. Jp1,
... K4. — 5) K5. J7. P6. L13 1.2. Oa, ... Hr;
... J2.6. Pt4. Mfr. Jp1. K4. Bra Flr - 6) Jp1. J6.7.
Hr. L13.1.2; ... Ja. K5.4 Pt4. P6. 7) Quotation
from Y. 44,8; wanting in L1.2 S2, in Jm1 sec. m. in marg.,
... Lb2. L3; ... J2.6.7. K5.4. Pt4. Jp1. Hr L13, ...
P6. Dhr. — 8) ... K5, the rest as n. 5. - 9) J2.
Pt4. P6; ... Jp1. J7; the rest as n. 6

6 անստ արեւորեալս Գրիգորիոս Կաթողիկոս
 արեւմտեան Եկեղեցւոյ Գրիգորիոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս

7 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս

71.

Կաթողիկոս

1 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս

6 1, Կաթողիկոս Ja. Pt4. Jp1. K4; Կաթողիկոս K5 Mfr,
 Կաթողիկոս J6.7. H1. L13.1.2. — 2) Ja.6.7. K5. H1; Կաթողիկոս
 Mfr. Jp1. J11; Pt4 has Կաթողիկոս corrected to Կաթողիկոս -- 3) Mfr.
 Jp1. Fl1. K4, Կաթողիկոս Ja 6.7. K5. Pt4. H1. L13.1.2.

7 1) Y. 57.4. — 2) K5. Pt4, Կաթողիկոս Ja. — 3) Կաթողիկոս
 Ja. K5. Pt4. — 4) Կաթողիկոս Ja. K5. Pt4. Fl1. — 5) Pt4;
 Կաթողիկոս Ja. K5. — 6) Կաթողիկոս Ja. K5.

71.

1 1) Ja K5. Pt4 Mfr, Կաթողիկոս P6. Oz. L2; Կաթողիկոս
 Jp1. — 2) K5 4. Pt4 Mfr Jp1. Fl1. J6; Կաթողիկոս Ja;
 Կաթողիկոս L13 1; Կաթողիկոս H1. J7. Lbs. K11; Կաթողիկոս
 P6. L3; Կաթողիկոս L2. — 3) Ja. K5; Կաթողիկոս Pt4. Mfr Jp1.
 K4 J6.7. H1 L1.2.

Յիսուս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս

Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս

Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս
 Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս Կաթողիկոս

1) This passage is found in the Vds. in Y. 11 and 25 also,
 many Mss. abbreviate here. -- 2) Ja. K5. Jp1; Կաթողիկոս
 H1; Կաթողիկոս J6. L13; Կաթողիկոս L13 (H1 in Vp. G.).

1) Fl1 (in Y. 11), K11; Կաթողիկոս Ja.6.7. K5. Pt4. Jp1.
 H1. — 2) J6.7. H1; Կաթողիկոս Pt4. Jp1; Կաթողիկոս K5; Կաթողիկոս
 Ja. — 3) J6.7. H1. P6. Pt3 (Pt2 in Vp. G.); Կաթողիկոս Ja
 K5. Pt4; Կաթողիկոս L13; Կաթողիկոս K11; Կաթողիկոս
 Jp1 and Mfa in Y. 11; Կաթողիկոս H1 in Vp. G.; Կաթողիկոս
 Mfr Fl1; Կաթողիկոս Bra. Mfa (Y. 25); Pt3 in Vp. G.
 (° above the line). — 4) Pt4. Jp1; Կաթողիկոս Ja. K5. — 5) Ja
 only repeats here Կաթողիկոս Կաթողիկոս; P.V. makes no division
 here. — 6) Ja.6.7. K5. Jp1 (Mfa in Y. 25). H1. Pt3 (these
 two in Y. and Vp. G.). P6. L13 (Pt2. L27 in Vp. G.);
 Կաթողիկոս Pt4. Bra (Fl1. Mfa in Y. 11). W1; K11 has

1 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

K5.4 Fl. L1 2 Sa; 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1) Ja inserts here 2) K5 and the rest, exc. 10
Ja 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

...
...
...

12 ...
...
...
...
...
...
...
...
...

13 ...
...
...
...
...
...

for Mf1; ... Pt4; ...
12 1) Ja. K5.4. Mf1. Jp1. Fl1; ... Pt4 (sec. m.). J6
(in this ... added sec. m.).7. H1. L1.2. — 2) Ja; K5 has
... and ... — 3) Ja. Pt4. Mf1. Jp1. K4; ... K5.
J6.7. H1. — 4) Ja.7. Pt4. Mf1. Jp1. K4. L1.2; ...
K5. J6. Lb2. P6.
13 1) ... J6.7. H1. — 2) Pt4. Mf1. Br2. Fl1. Jp1. J11;
... Jm1. O2; ... P6. L2; ... J2;
... K5. L1. Dh1; ... J6. — 3) Ja. K5.
L2; ... J6.7. H1. Pt3. K11. L13.1. S2. O2. — 4) Ja.6.7.
Pt4. Jp1. Fl1. K4. H1. P6. L13.1.2. O2; ... K5. Mf1. —
5) from Y. 46,6; K5 inserts here ... — 6) Ja. K5.4.11 (in
this ... above the line). Pt4. Mf1. Jp1. Fl1. H1. L13; ... J7.
Pt3. La. O2; ... J6. — 7) K5. Ja. Pt4.3. Mf1. Jp1. Fl1. H1.
P6; ... J6; ... L13; ... K4.11 (in this as n. 6);
... L2; ... O2. — 8) Ja. Pt4 (pr. m.). Mf1. Br2;
... K5. J6.7. H1. Pt3. P6. L13.1.2; Jp1 both; ... K4.

...
...
...

14 ...
...
...
...

15 ...
...
...
...
...
...
...
...
...

16 ...
...
...
...
...

1) Ja. Pt4. Mf1. L13; ... K5; ... Jp1. K4. J6. H1. 14
Lb2. L1, ... P6. — 2) Mf1. Jp1. K4. L2, ... Pt4.3.
K5. H1. J6.7. Jm1. L1. O2; ... J2. Fl1. Br2 L13.3.
Dh1. 3) Ja. K5. P6; ... Mf1. Jp1. K4. J6.7. H1 L13
— 4) Ja. Mf1; ... K5. — 5) Ja.6.7 K5. Mf1. Jp1. Fl1.
H1. P6. L13.1.2; ... K4. J11.
1) Ja.6 Pt4. Mf1. Jp1. Fl1. H1. P6. L13.1.2. S2 O2, 15
... K11. Lb2; ... K4, ... K5; ... J7. — 2) Ja
K5.4. Mf1; ... J6.7. H1, ... P6. — 3) Pt4.3. Mf1.
Jp1. Fl1. K4.10. O2. L2; ... J2.6.7. H1. L13.1; ...
K5; ... K11. — 4) ... J2.7. K4. H1; cf. V. 19,7.
5) K5. J6.7. H1. P6. S2; ... Mf1. Jp1. Fl1. K4. Jm1.
L13.1.2; Pt4 has ... corrected pr. m. to ...
Ja. — 6) deest Ja. — 7) Ja.7 P6. Jm1. S2, ... L13;
... K5; ... Pt4. Mf1. Jp1. Fl1. K4; ... J6. H1.
Lb2; ... L1.2. — 8) L13. O1 insert here ...
1) K5.4. Jp1. J6.7. H1. P6; ... Ja Pt4. Mf1. — 16
2) Ja. K5.4. Mf1. Jp1. Fl1. L13; ... Pt4. J6.7. H1. Jm1. L1.2
O2. S2; ... K11. — 3) Ja.6. Pt4 (in this above 1 stands u).

... 17

17

18

K4.11, ... Mfr; ...

17 1) Ja. K5.4. Pt4 Mfr. Jp1. Flr. ...

18 1) J2.6.7. K5. Pt4. Mfr. Bra. L1.2. Oa. Sa, ...

... 19

20

21

22

23

1) Ja. K5.4. H1. Jmr. P6. L13.2. Oa; ...

24 ...
 25 ...
 26 ...
 27 ...
 28 ...
 29 ...
 30 ...
 31 ...
 32 ...
 33 ...
 34 ...
 35 ...

Jpr. Flr; 𐬔𐬀𐬎𐬎𐬎 J6.7. Sa; L13.a. Or.a. Sa. Dh1 have before this word 𐬔𐬀𐬎𐬎; in Pt3 it is suggested by a stroke; cf. Y. 6,11; Vp. 7,5. — 2) all Mss., exc. K4 𐬔𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 — 3) J6.7. Hr. Pt3. K11. Lba; 𐬔𐬀𐬎𐬎 Ja. Pt4. K38; 𐬔𐬀𐬎𐬎 K5; 𐬔𐬀𐬎 P6.

24 1) Par. 24 — Y. 57,4. — 2) 𐬔𐬀𐬎𐬎𐬎 Ja; in K5 the second 𐬎 is struck out. — 3) 𐬎𐬎𐬎𐬎 Ja. K5. Pt4. — 4) 𐬎𐬎𐬎 Ja. K5. Pt4. — 5) Pt4; 𐬎𐬎𐬎 Ja. K5. — 6) 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 Ja; 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 K5.

25 1) cf. Y. 35,4. — 2) Ja.6.7. Pt4. Mfr.a. Jpr. Flr. K4. Hr. L2; 𐬎𐬎𐬎 K5. Or.a. — 3) Ja. K5.4. Mfr. Jpr. P6; 𐬎𐬎𐬎 Pt4. J6.7. Hr. — 4) Mfr.a. Flr; 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 Jpr. K4; 𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 Ja. K5. — 5) from Y. 48,6. — 6) 𐬎𐬎𐬎 J6.7.

26-28 ...
 29 ...
 30 ...
 31 ...
 32 ...
 33 ...
 34 ...
 35 ...

72.

1 ...

Hr. L13. — 7) 𐬎𐬎𐬎 Ja. K5. — 8) K5 adds further 𐬎𐬎𐬎, this is wanting in all other Mss

1) cf. Y. 8,5-7. 26 28

1) cf. Y. 60,11-13; 𐬎𐬎𐬎 Ja 6.7. K5.4. Pt4. Hr. L13. 29

2) Ja.6.7. K5. Pt4. Jpr. L13; 𐬎𐬎𐬎 Hr. 3) 𐬎𐬎𐬎 Mfr. Flr; 𐬎𐬎𐬎 K4; 𐬎𐬎𐬎 Ja. Pt4; 𐬎𐬎𐬎 L13; K5 has 𐬎𐬎𐬎, but 𐬎𐬎 struck out. — 4) Ja. K5. Pt4; 𐬎𐬎 Mfr. Flr. — 5) Ja. K5. Pt4, 𐬎𐬎 Mfr (at .. erasure). — 6) Pt4. Mfr; 𐬎𐬎 Ja. K5. — 7) Ja; 𐬎𐬎 K5. Pt4. Mfr. — 8) Pt4. Mfr; 𐬎𐬎 Ja. K5. — 9) K5; 𐬎𐬎 𐬎𐬎 Mfr; 𐬎𐬎𐬎 Ja. Pt4. — 10) K5. Mfr, 𐬎𐬎 Pt4; 𐬎𐬎 Ja.

1) Ja. K5. Mfr; Pt4 corrected sec. m. to 𐬎𐬎𐬎 (cf. Flr) 30

1) Ja adds 𐬎 31

... 1
 2
 3
 4

... 5
 6

... 7
 8

... 9

... 1
 2
 3
 4
 5
 6

... 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50

... 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60

... 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

... 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110

72.

Chap. 72 is identical with V. 61; many Mss abbreviate.

1) Mfa. Jp1 Flr. K4, 1996 Mfr; 1996 Mfa J2 and K5 in seq., here 1996 - 2) 1996 Pt4. Hr. J7.

1) all Mss. · 2) J2; 1996 K5. -- 3) Pt4. Hr, 1996 1996 J2. K5.

1) Hr; 1996 J2; 1996 K5. — 2) Hr; 1996 Pt4; 1996 J2; 1996 K5. —

3) 1996 K5. — 4) J2.7. Pt4. Hr; 1996 K5. — 5) Pt4; 1996 J2.7. K5. Brz. Hr. 6) all Mss.

1) Pt4; 1996 J2; 1996 Hr. J7, 1996 1996 K5. — 2) J2. Pt4; 1996 K5. — 3) 1996 J2. K5; 1996 Pt4.

1) J2. K5; 1996 Pt4.

1) The concluding prayers are given according to Mfr. Brz. Pt4. J7; they run somewhat differently in Flr. Hr. P6.

.

9

and the Vds.; in Ja. K5 they are altogether wanting; cf. the concluding prayers of the Yashts. -- 2) cf. Y. 22,23-27.

9 1) cf. Y. 68,11. - 2) cf. Y. 68,15. - 3) *𐬀𐬀𐬀𐬀* Mf1. - 4) cf. Str. 1,20-21

11 1) This quotation is given in full in the colophon of K5 only; the first sentence is very common; as far as *𐬀𐬀𐬀𐬀* it is given also in the colophon to Vispered in K7b. M6a and

.

.

in the colophon of K1.43 (fol. 131). Bri. L2, as far as *𐬀𐬀𐬀𐬀* in K20, fol. 51, in the colophon of Mfa. Jp1. J11. Upon quotations of this kind in the colophons see the Appendix. -- 2) K7b. M6a. L2, *𐬀𐬀𐬀𐬀* K43; *𐬀𐬀𐬀𐬀* K1; *𐬀𐬀𐬀𐬀* K5. -- 3) The first *𐬀* of *𐬀𐬀𐬀𐬀* is struck out in K5. -- 4) Only the first and last letters seem now legible. -- 5) Only *𐬀𐬀𐬀𐬀* is legible, and 9 is very doubtful, cf. Vd. 19,26.

AVESTA

THE

SACRED BOOKS OF THE PARSIS

EDITED BY
KARL F. GELDNER

PUBLISHED UNDER THE PATRONAGE OF THE SECRETARY OF STATE FOR
INDIA IN COUNCIL

VISPERED AND KHORDA AVESTA



STUTTGART
W. KOHLHAMMER
1889

Vîspered.

Manuscripts.*)

- B2:** Vendidâd sâda.
Bri: ditto.
Dh1: ditto
F11: Vispered sâda with Yasna complete, written in Iranian style. A very good Manuscript.
H1: contains Yasna sâda, Sîroza, Vispered sâda; a good old Ms.
J8: Vispered sâda and Sîroza, old, since it appears without date.
J15: Vispered with Pahlavi translation, copy of **K7a**.
Jm5: Vispered sâda with some pieces from the Khorda Avestâ
Jp1: Vendidâd sâda.
K4: Vishtâsp sâda.
K7: contains two Vispered texts: 1. the old Vispered sâda (**K7b**), 2. the old Vispered with Pahlavi translation (**K7a**). The Colophon of **K7a** bears the date A. Y. 627 (A. D. 1257).
K8: Vispered sâda, extract and copy from **K4**.
K10: Vendidâd sâda.
K11: contains Yasna sâda, Sîroza and Vispered sâda
Kh1 (Khorshedji Bejanji, Dastur). Vi-pered sâda with Yasna complete, written in Iranian style
L1.2.3.5: Vendidâd sâdas.
L27 Vispered sâda.
M2. Vendidâd sâda.
M4 Vispered with Pahlavi translation, a copy of **K7a**. A. Y. 1107 (A. D. 1737)
M6: Vispered with Pahlavi translation, a copy of **K7a**. A. Y. 766 (A. D. 1306)
Mf2. Vendidâd sâda.
O2. ditto.
P12. Vispered sâda.
P14 Vispered with Pahlavi translation, goes back to **K7a**.
Pt3: contains 1. Yasna sâda, 2 Vispered sâda, without date.
S2: Vendidâd sâda.

The text is given according to the Vispered sâdas. The passages omitted particularly at the beginning and end of the chapters in **K7a**, which are indispensable for the connection, I have enclosed in † ‡.

Khorda Avestâ.

Manuscripts:

- E** (Êdalji Darabji Rustemji Sanjana).
E1: Khorda Avestâ with the entire Yashts.
E2: Khorda Avestâ, modern.
F1: Khorda Avestâ with the entire Yashts, best Ms. of this class. The Colophon copied from the defective original Colophon, gives for this Ms. the date A. Y. 960 (A. D. 1591)
F2. Khorda Avestâ with Pahlavi translation, from Persia. A. Y. 1075 (A. D. 1705).
H2: Khorda Avestâ with Sanskrit translation. The characters are very similar to those of **J9**. According to the Açîrvâda A. Y. 784 (A. D. 1414). A very valuable Ms.
H3: contains Mihir, Ashi, Zamyâd Yashts, modern
H4: Mihir Yasht, Samvat 1877 (A. D. 1820).
H5: Farvardin Yasht.
J9. Khorda Avestâ with Sanskrit translation in 15th century of the Samvat era.
J10. Khorda Avestâ with the entire Yashts A. Y. 1202 (A. D. 1832)
J15. Khorda Avestâ and Vispered with Pahlavi translation.
J16 Khorda Avestâ, modern.
J17. Khorda Avesta, old but faulty
Jm4 Khorda Avestâ, according to the Açîrvâda A. Y. 721 (A. D. 1351) and is also probably so old.
K7 contains in the third part (**K7c**) texts from the Khorda Avesta. A. Y. 1009 (A. D. 1650)
K12. Khorda Avesta with the entire Yashts, very careless; A. Y. 1170 (A. D. 1800)
K13 and **14.** Farvardin Yasht

*) The majority have already appeared in the introductory fly-leaves to the Yasna

- K15:** contains some Nyāishes, Tir and Mihir Yasht.
K16: contains some Yashts.
K17: Siroza.
K18: contains three Khorda Avestās **K18a** and **18b** with Pahlavī translation, **K18c** with Modern Persian translation.
K19. part of a complete Khorda Avestā, which was divided probably through inheritance.
K20: contains the Srōsh Yasht.
K22: ditto.
K25: Khorda Avestā
K36.37.38: Khorda Avestās from Persia.
K40: modern copy of some Yashts.
L9. Khorda Avestā with Bhāshā translation, according to the Açirvāda Samvat 1701 (A. D. 1644).
L11 Khorda Avestā, modern
L12. Khorda Avestā with Pahlavī translation, a good Ms.; A. H. 1170.
L16. contains the Nyāishes, quite careless.
L18 Khorda Avestā with most of the Yashts
L25: Khorda Avestā with Modern Persian translation, A. H. 1223.
Lb1 Khorda Avestā
- Lb16:** Khorda Avestā from Persia. Brit. Mus. Orient. 1588 (Sir Henry Rawlinson's Ms.). Dr. Stein's collation.
M4.6a.21.25: contain different texts from the Khorda Avestā.
Mb1: Khorda Avestā, according to the Açirvāda Samvat 1745 (A. D. 1638).
Mb2: Khorda Avestā with Bhāshā translation.
Mf3: Khorda Avestā from Persia.
Ml2: contains many Avestā texts in Modern Persian writing; interesting Ms.
O3: Khorda Avestā. A. D. 1646.
P8. Khorda Avestā, Samvat 1754 (A. D. 1697).
P13: Khorda Avestā with most of the Yashts.
P14: Vispered and Khorda Avestā
Pd: Khorda Avestā from Persia.
Pt1. complete Khorda Avestā with all the Yashts, according to the Colophon copied by a later hand A. Y. 994 (A. D. 1624); a very good Ms.
W1. Khorda Avestā from Persia.
W2 seqq. modern copies according to Westergard's statement.

Halle (Saale), August 1887

Karl F. Geldner.

Vîspered.

1) $\text{Jp1 (always) K7a 4 Fl1 (always), Kh1 L2, H1, Pt3 L1}$ 2) $\text{Mf2 (twice, but here } \text{'} \text{ added sec. m.). Fl1, K7a Jp1. Kh1.}$ 3) $\text{Mf2 (twice, but here } \text{'} \text{ added sec. m.). Fl1, K7a Jp1. Kh1.}$

8) 1) $\text{(Jp1 K4 Fl1 Kh1), K7a Kh1 S2 L1 2, Jp1. K4. Fl1 M4 (Fl1) -}$ 2) $\text{Mf2. Jp1. K4. H1 Pt3, K7a J15 M4 -}$ 3) $\text{H1 J8 Pt3 L27. Jm5. P12. L2 3. O2 Bri (Fl1 twice, Kh1 once), K7a 4 Mf2 Jp1. Kh1 (Mf2. Jp1 K4. Fl1 Kh1) P14 M2. S2, in Vp. 11 Mf2 has } \text{'} \text{ with } \text{'} \text{ struck out).}$

9) 1) $\text{K7a. Mf2. Jp1 K4; J15. M4 2 (Mf2 twice, Kh1 always) H1. Pt3 J8. Jm5. L27.2. O2 S2, J15 M4 -}$ 2) $\text{Mf2 Jp1 K4. Fl1 Kh1 (Jp1. Fl1). L3. Bri, Mf2.}$ 3) $\text{Mf2 Jp1 K4. Fl1. Kh1; K7a; J15 8 H1. Pt3 P12 Jm5 L27.1 2.}$ 4) $\text{K7a (sec. m. in marg.). Mf2 Jp1 Fl1. H1 (Mf2 Jp1. Fl1.}$

1) $\text{Mf2 Jp1 Kh1, K4 Fl1 (K4 Fl1), Mf2 Jp1.}$ 2) $\text{(K7b) Mf2 Jp1 K4 8 Fl1 Kh1 (Mf2 Jp1 K4. H1. L1.2, H1 Pt3. P12. L27 O2, Fl1.}$

2.

1) $\text{Mf2 Jp1 Kh1, K4 Fl1 (K4 Fl1), Mf2 Jp1.}$ 2) $\text{(K7b) Mf2 Jp1 K4 8 Fl1 Kh1 (Mf2 Jp1 K4. H1. L1.2, H1 Pt3. P12. L27 O2, Fl1.}$

1) $\text{Mf2 Jp1 Kh1, K4 Fl1 (K4 Fl1), Mf2 Jp1.}$ 2) $\text{(K7b) Mf2 Jp1 K4 8 Fl1 Kh1 (Mf2 Jp1 K4. H1. L1.2, H1 Pt3. P12. L27 O2, Fl1.}$

2.

Chap. 2 is found in the Vds between Y. 2,8 and 10. The whole chapter is repeated, with a change of formula, in the Vds in Y. 17. Readings from the repetition are given in 1). Several Vp-Mss. abbreviate here

1) $\text{Mf2 Jp1 Kh1, K4 Fl1 (K4 Fl1), Mf2 Jp1.}$

1) $\text{(K7b) Mf2 Jp1 K4 8 Fl1 Kh1 (Mf2 Jp1 K4. H1. L1.2, H1 Pt3. P12. L27 O2, Fl1.}$

3
 4
 5
 6

3
 4
 5

J8 m 1a 2 1b1 2c m 1 Jm5 K11 M2 S2.
 Pt13 Jm5 H1 K11 L27 P12 K7b
 Mf2 Jp1 K4 8 Khr Mf2. Jp1 Khr. K4 8 O2
 H1 L2 S2 P11 Fli' J8 m 1a 2 1b1 2c
 Pt3 Jm5 K11 L1 K7b Mf2 Jp1 L2 L1 2
 O2 M2 Bri. H1 Pt3 Jm5 L27, Khr Mf2.
 Jp1 K4 Khr K4 Khr Fli. (H1) Fli -
 4 L27 K7b Mf2 Jp1 K4 11 J8 P12. L1 2
 Pt3 Jm5 - 2 L1 2 M2, Mf2
 Jp1 K4 O2 Pt3 Jm5 K11 P12 K7b, H1
 L2 Pt3 H1 K11 L27 1.
 O2 M2 S2 Mf2 Jp1 Khr Fli K4 Mf2 Jp1.
 K4 Jm5 ; K4. Fli Jp1
 K4 Fli Jp1 Jp1 K4 Khr, K7b (- Fli - J8. K11. H1
 L27 Khr , B2 L1 3 O2 J8, Jm5,
 K11 K4 Fli. K7b., Mf2
 Jp1 Jp1 Khr L2 Bri. K4, S2;
 Mf2 Fli

1 K4 K4 Fli. Khr. H1. Mf2 Jp1 (Mf2
 Jp1. - 2) L1 2 O2. P1 S2 Bri (L2', K7a(7b) J15.8
 M4 6 Mf2. Jp1 K4 Jp1 K4 Fli Khr H1. Pt3 Jm5.
 L27. 3) K11 L1 2 3 O2 S2 J8, H1 Pt3.
 Jm5. L27. K7a 7b; J15 K4 (K4). P14, Mf2
 Fli' Fli, Mf2 Jp1 Khr (Mf2 Jp1 Khr)
 - 4 H1 Pt3 J8 K11. P12 14. Jm5 L27 1 2 3. O2 S2,
 K7a.7b J15. K4 Fli (K4. Fli), Mf2.
 Jp1 Khr (Jp1. Khr)
 1) K7b, K7a, H1 L27 K11 M4.2, Pt3. Jm5, S2, Jp1. Jp1. K4
 Fli Khr. L2. O2 B2, Mf2 Khr, K4.
 Fli - 2) Jp1, K7b., K4 Fli,
 Mf2 Khr; K7a.
 1) K7a H1. Pt3. Jm5. M2. K7b' Mf2. Jp1.
 Fli. Khr (Mf2. Jp1. Fli. Khr). K4 J8 L1 2. O2 B2 Bri;
 K11. 2) Fli (Mf2 Jp1. K4 Fli) J8. P12; Mf2
 Fli Mf2 Jp1. Khr; K7a(7b) 4 11 (Khr) J15. H1.

עלמא ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.

5 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.

7 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.

P13 L1.2 J O2. -- 3, P14.12 Kht (Fl1) J11. P13 Jm5
 K11 L1.2.3 S2 Bri 1p1 cod יו which is wanting in K7a.7b).
 J15 8. M6 2 Mf2. Jp1 (b) w y Fl1 (Kht) H1. L27. - 1) (K7b)
 M12 Jp1. K4 H1. 6) (K7a) J15. deest K7a M6. P14. J15
 M4 insert before ii זרס - 5) K7a J15 8.4. Mf2 Jp1 Fl1.
 Kht H1. P13 P12 L27 1.2 O2, זרס (K7b) Jm5 P14
 6) all Ms., exc Jp1 זרס (K7a) 7) Quotation from Y 13,7,
 cf Y 10,17; the preceding words also appear to be a quo-
 tation 8) (K7b.4 Fl1) L2, זרס (K7a M6 J15
 Jp1 (Jp1). Kht P13 Jm5. O2; זרס (K7a Mf2, זרס (K7a
 Fl1. H1.

5 1) K7a from this point generally abbreviate.
 7 1) זרס (K7a) H1. M2. - 2) K7a (Fl1), H1 J8 Jm5

עלמא ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.

8 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.

9 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.
 ופאליא. ופאליא. ופאליא. ופאליא.

P13 L1 2. S2, זרס Jp1 Kht Mf2 K4 Kht, זרס K4 Fl1
 -- 3) Fl1 (K4 H1 J8. P13 K11, זרס K7a. זרס (K7a)
 זרס Jp1 Kht 1) K7a.7b) Mf2 Jp1 Mf2 Jp1
 Fl1) H1 J8 P13. P12 L1 2 זרס (K7a) K4 Fl1 K4
 זרס (K7a) P12. 5) Jp1 (K4 K7a H1 P13 L27 1.2 זרס)
 K4 H1 Fl1 J8 6) Mf2. Jp1 Fl1 Kht K4 Fl1 P13
 Jm5 H2 L2 זרס (K7a) H1 J8 L1 זרס K4 זרס (K7a)
 זרס (K7a) 7) H1 J8. P13 Jm5 H2
 O2 M2 L3 S2 זרס (K7a) זרס (K7a) L2 זרס (K7a)
 Fl1.) זרס (K7a) L1 זרס (K7a) Kht Kht J15
 H1, זרס (K7a) זרס (K7a) K7a 7b) M6 Mf2 Jp1 K4 Jp1
 K4 Fl1 - 8) Mf2 Jp1 K4 זרס (K7b)
 1) K7b Mf2 Jp1 L1 2, זרס Mf2, Jp1 K4 H1 Fl1

9
 10
 11

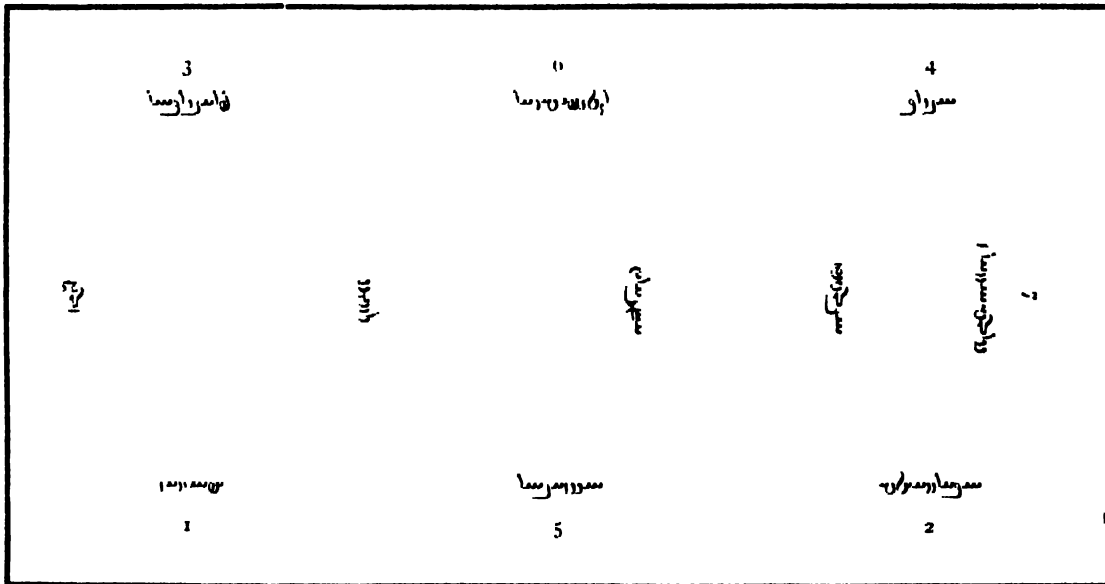
11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

3.

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

Khr: K4. Flr. Khr: Hr. Pt3. B2 L3 2 Flr: (Flr) Hr
 J8 Pt3 Jm5 L1 2 O2, Khr: Khr: Mf2
 Jpr: K4 J11: Khr
 1 Mf2. Jpr: K4 Flr. Khr O2 K7b, K7b, K7b
 Pt3, J8 L2 Br1 — 2. K7b 4 Mf2 Jpr

Flr. Khr, Khr: J8. Hr. Pt3. Pt2 L27.1.2 - 3) Mf2. Jpr.
 Khr (Mf2 Jpr: K4), K4(7b) 8 11. Flr (Flr: Khr).
 Hr J8. Pt3. Jm5. Pt2 L27 1 2 3. Sa. M2. Dh: 4) Mf2.
 Jpr: K4 Flr (Jpr: J8), Khr: Khr: Hr.
 K11. L1.2; (K7b, K7b) M2.



3.

Khr: K4 8 J11. Jm5. Sa. L5. Br1 with explanations in Pahlavi, Pāzend, or New-Persian, in Mf2 in the two former; cf. Y. 58,6. The words 'سزاد' ('fireplace within the

1 Parr 1 5 are found in the Vds between Y. 11,8 and 4. The plan of the arrangement given is found in Mf2 Jpr. Flr

1) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 2) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 3) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים

4) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 5) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים

6) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים

hallowed area') belong together. Mfz Khr, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 Flr, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Flr. Khr The Zôt speaks first at the place
 of the Hâvan, then at that of the Adarvaksh etc. 2) Jp1. Flr
 Khr. K4. J8. L2; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים H1. Pt3. Jm5, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 K7a. O2. — 3) K7a.4. Jp1. Flr. Khr. H1 J8 Pt3. Jm5.
 L27.1.2 S2. Br1. Dh1, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים K11. 4) all Mss., exc.
 S2 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים — 5) Mfz Jp1 Flr. Khr, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים K7a.4.8.
 J15. O2. L27.1.2. S2. Br1. Dh1; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Jm5, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 H1. Pt3.

1) Mfz. J8. H1. Dh1. S2, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים K7a. Jp1. Khr. Pt3.
 Jm5. L1.2. Br1; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Flr. K4 2) Mfz. Jp1 J8; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים K7a.11. Khr. H1. Pt3. Jm5 L1 2, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Flr. K4.

1) K7a.11. M4. H1 Pt3. O2; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Mfz. Jp1. K4. Flr.
 M6. J8. Bz. L1.2, Jm5 both; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Khr. 2) K7a.4.
 Flr; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Mfz. Jp1. J8. Pt3. H1; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Khr — 3) K7a.4.
 Jp1. Flr. Khr. Pt3; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Mfz. — 4) Mfz. S2;
 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים K7a; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים J15; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Flr. K4.
 Khr; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Jp1; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים O2; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים

1) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 2) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 3) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים

4) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 5) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים

6) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 7) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים

8) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 9) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים וְעַתָּה הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים

J8. — 5) K7a. M4 6 J15 Bz Br1 O2 L1.2 Dh1, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 J8. H1. K11. L27, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Flr it appears to be corrected
 to '); אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Mfz Jp1. Khr, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים K4

1) Khr. Mfz. Flr L1 (these three see m.3. Pt1 append
 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים which is wanting in the rest, cf. Gâh 4p. 2) K7a
 J8 H1; אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים J15. Mfz Jp1 K4 Flr. Khr Pt3 L1 2 Br1
 M2 3) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים K7a 4. J15 Mfz Jp1 Flr Khr, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 J8. H1. Pt3. Jm5 Pt4. L1 2 O2 S2. M2 Br1 Dh1, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Jm5. Pt3, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים K7a, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Mfz Khr,
 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Jp1 Flr K4, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים J8 K11 Bz. O2 L2
 Br1 4) אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים K7a 4. Mfz. Jp1. Flr. Khr Br1 L1 2.
 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים S2, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים J8 — 5) K7a Mfz. Flr J8,
 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים K4, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Jp1. Khr O2, cf. V. 19, 17 Vp. 2, 5

1) K7a. Khr Br1. S2 L2, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים Mfz Jp1 K4.11 Flr
 J8. H1. Pt3 Jm5 L27 1. O2 M2 2) Mfz K4 Flr Khr,
 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים K7a.11 J8 H1 Pt3 L27 1 2, Jp1, אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים
 cf V. 13, 3- 3) all Mss., exc K7a אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים, K4 J11 Flr
 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים 1) all Mss., exc. Pt4 12 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם מִן־הַיָּמִים הַלְלוֹתִים 5) K7a 4

10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

4.

6 7
 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

1 2
 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

Jpr. Flr Khr Hr, Mfa J8. Pt3. Jm5. B2 L1 2
 -- 6) K7a 4 Flr Khr. Hr, Mfa Jpr. L27 - 7) K7a.4
 Jpr, Mfa. L1 2, J8, Khr, Flr
 - 8) J8. L27. M2, K4. Flr. Khr, K7a. J15.
 B2. O2 Jpr; S2.
 Jpr. J8 K4 Flr Khr, Mfa Br1 L2 B2. -
 10) K7a Pt3. L27, Jpr. J8 Hr, Khr;
 K4, Jm5, Khr; K4, Flr, B2. O2. L1 - 11) K7a.
 J15 Khr, Pt4 has corrected to Pt3. L27, M2
 Mfa, Jpr J8. B2. O2. L1.2 M2. Br1, K4 Flr.
 -- 12) all Mss., ex K4 Flr - 13) in this and
 K7a 4 Pt4. Flr Khr, Mfa J8 Hr Jm5. Pt3.
 Pt2 L1 2 Dhr. Br1 S2. O2. M2, Jpr twice Mfa, once Mfa -
 14) K7a 4 Khr. J15, Flr, Jm5. Pt3. Hr. L1 O2 S2. K11.

2) K7a 4. J15 8 Hr. Pt3 Jm5. B2. L1 2, Mfa. Jpr K4 Flr Khr. - 3) J15.8 Pt3. Hr. L1.2. Br1, K7a; Jpr. K4 Flr; Khr and Mfa, but in Mfa 1 is struck out

4.

6 7
 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

1) Mfa. Jpr K4. Flr. Khr. - 2) B2. L2. O2. M2, K7b; J8. Hr. Pt3. Jm5. L27, K7a. M6, Mfa. Jpr. K4. Flr Khr - 3) K7a.7b.4. J8 Pt3 Hr. Jm5. L27.1. O2; Br1. Br1 L2. S2; Mfa. Jpr. Khr. K11. Pt4. -- 4) K7b 4 Jpr. Flr. Khr, K7a. J8 Hr. Pt3. Jm5. L1 2; Mfa. -- 5) Mfa. Khr. Pt4; the rest as n. 3. -- 6) K7a.7b 4. Mfa. Flr. Khr. J8. Jm5. L1.2, K11. 1) K7a 7b.4. Mfa. Flr. J8; Jpr. - 2) K7b.4. Mfa. Jpr. Flr. Khr. J8. Pt2. L1.2. O2; K7a (the P.V. between these). J15. M6. Hr. Pt3. Pt4. Br1; K11 Jm5. B2. S2. -- 3) K7b. L1.2; Mfa. Jpr. Flr Khr. J8. Hr. Pt3; K7a. - 4) J8. Pt3. Hr. Jm5. Pt2. B2 L27.1. O2. M2; K7a.7b. J15. Pt4. L2. Br1. Dhr; Mfa K4. Khr. S2; Jpr. Flr. -- 5) J8 inserts here which is wanting in

7. וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי

5.

- 1. וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
- 2. וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
- 3. וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי

the rest. — 6) Mf2. Kh1 J8; וְאֵת־עַבְדְּךָ K7a 7b 4 Jp1, וְאֵת־עַבְדְּךָ P14. H1 O2. L2, וְאֵת־עַבְדְּךָ Fl1. 7) Jp1. K4 Fl1. Kh1; וְאֵת־עַבְדְּךָ K7b. Pt3. H1. L27 1.2, cl. 7, 70, 6-7, 7p. 9, 7.

5.

Chap 5 follows in the Vds upon Y.13; cf the remark on Y. 14.

- 1) K7a.4. Jp1; וְאֵת־עַבְדְּךָ H1. J8 Pt3 Jm5, וְאֵת־עַבְדְּךָ K7b. S2. O2. M2. L1.2. -- 2) K7a 7b. Jp1. Kh1. H1. J8 L1 2, וְאֵת־עַבְדְּךָ Mf2, וְאֵת־עַבְדְּךָ Fl1 L27 -- 3) K7a, the rest וְאֵת־עַבְדְּךָ -- 4) K7a. J15. Mf2. Jp1; וְאֵת־עַבְדְּךָ J8, וְאֵת־עַבְדְּךָ K4 Fl1. Kh1. L27.1.2. Br1. B2. 5) K7b. S2. O2. L1.2, וְאֵת־עַבְדְּךָ K7a 11. J15. H1. Pt3. Jm5 L27, וְאֵת־עַבְדְּךָ Mf2 Jp1. K4. Fl1. Kh1. J8. 6) K7b. Mf2. Jp1. Kh1. Br1. S2; וְאֵת־עַבְדְּךָ K7a. J8. Pt3. L27, וְאֵת־עַבְדְּךָ K4.
- 2) 1) וְאֵת־עַבְדְּךָ Jp1. K4. Kh1 J8. H1. L1.2; וְאֵת־עַבְדְּךָ Jm5. Pt3; וְאֵת־עַבְדְּךָ K7a. Mf2. Fl1; וְאֵת־עַבְדְּךָ K7b. Mf2. H1; וְאֵת־עַבְדְּךָ K7a; וְאֵת־עַבְדְּךָ Jp1. K4. Fl1. Kh1. 2) K7a.4. Mf2. Jp1. J8; וְאֵת־עַבְדְּךָ K7b.
- 3) 1) all Mss., exc. K4. Fl1 וְאֵת־עַבְדְּךָ

וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי

6.

וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי

7.

וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי
 וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי וְאֵת־עַבְדְּךָ אֲנִי

6.

cf the remark on Y. 15
 1) Mf2. Jp1. K4 Fl1. Kh1 J8, וְאֵת־עַבְדְּךָ H1 Pt3, וְאֵת־עַבְדְּךָ K7a, וְאֵת־עַבְדְּךָ K7b 11. -- 2) Mf2 Jp1. Fl1 Kh1 Dh1 Br1, וְאֵת־עַבְדְּךָ J8 (ח is written above וְאֵת־עַבְדְּךָ K7a 7b L27, וְאֵת־עַבְדְּךָ H1. K11, וְאֵת־עַבְדְּךָ L1 O2 B2; וְאֵת־עַבְדְּךָ K4 (at . erasure, of v.). -- 3) K7a 7b 4 Mf2 Jp1 J8 H1 Pt3. L1. O2. B2, וְאֵת־עַבְדְּךָ Fl1 Kh1 K11 Dh1. 4) Mf2 Jp1. Kh1. J8, וְאֵת־עַבְדְּךָ K7a 7b, וְאֵת־עַבְדְּךָ K4 11 Fl1 H1 S2

7.

Chap. 7 follows upon Y. 17, and is repeated in Y. 25 in the Vds. Readings of the repetition are given within ' ')
 1) L27.1 2; וְאֵת־עַבְדְּךָ K7b, וְאֵת־עַבְדְּךָ Jp1 K4 Fl1 וְאֵת־עַבְדְּךָ K7a. 2) (Fl1) H1 L1. O2. M2; וְאֵת־עַבְדְּךָ K7a 4 (Mf2) Kh1. L27. S2, וְאֵת־עַבְדְּךָ Mf2 Jp1. J8. Pt3 - 3) וְאֵת־עַבְדְּךָ Mf2 Jp1. K4. Kh1, וְאֵת־עַבְדְּךָ Fl1, וְאֵת־עַבְדְּךָ Mf2. Jp1 K4 Kh1 Pt3 S2. וְאֵת־עַבְדְּךָ K7a, וְאֵת־עַבְדְּךָ (Fl1) H1 L27, וְאֵת־עַבְדְּךָ Fl1 L1 2

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

2 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

4. K7a 7b M4 6 J15 (Mfa Jp1 Khr1 Khr. J8 Pt3. Jm5 L1 2 O2. Bri B2. Dhr, ... Jp1 K4 Flr Flr. Hr. Hr. P14 S2, ... Mfa, ... L27 5. K7b 4 Mfa Jp1 Flr Pt3 L1 2, ... K7a M6 J15 P14 - 6) Mfa. Jp1. K4 11 Khr Mfa Jp1. Flr. Khr. Hr. Pt3 Jm5 L27 1 O2 B2, ... Hr, ... K7a J8 L2 S2 Bri. ... K7b 7) K7a.11 Mfa. Jp1 Khr Hr J8 Pt3 Jm5 L27 1.2, ... Jp1 Flr K4. Flr P14 J15 has ... with added 2

2 1) K7a Mfa Jp1 Hr. L2, ... L1 O2 Mlr, Dh1 2) L27.1 2, ... K7b, ... Hr; ... K7a, ... Mfa. Jp1. K4 Flr — 3) K7a.4 Mfa Jp1 Khr J8. Pt3. L27. O2 (with ... struck out), ... K7b Flr L1 2 - 4) Mfa Jp1. K4 (once ... Khr (once) Hr. J8 Pt3 L1.2, ... K7a 7b; ... Khr (three times) K11. M2. - 5) Mfa K4 Flr (Flr, ... K7a 7b; ... Jp1, ... Pt3. Jm5 P14 K11 L27 1 2. B2. Bri. O2, ... Khr (yet ... appears to be a correction of ...), ... J15, ... Hr 6) ... K7b.4. Jp1. Flr. Khr L1.2. Bri, ... K7a J15 Hr Pt3 Jm5. L27, ... K11. O2 M2, ... J8, Mfa has once ... and three times ...

...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

7) K7a Pt3. Jm5. L2(27), ... J8. Hr. K11. L27. O2; ... Mfa Jp1 K4 Flr Khr

4 ...
 ...
 ...
 ...

7) K7a Pt3. Jm5. L2(27), ... J8. Hr. K11. L27. O2; ... Mfa Jp1 K4 Flr Khr

1) ... K4 Flr. Khr. Pt3. Jm5. L1 2, ... K7a; ... Mfa. Jp1, ... Hr K11; ... K7b. — 2) Mfa. Jp1 K4. Hr. Pt3. L27.1 2, ... K7a; ... J8; ... K7b (once). — 3) so originally K7b, ... added sec. m. above the line, and Mlr, ... L27 (L27) 1. Sa. O2. Ma. Ba. Bri (above ...), ... K11; ... K7a.4 Jp1. Flr. Khr (Flr. Khr), ... Mfa; ... Hr Pt3 J8. Jm5. L2 (L2) - 4) ... P1, ... (L27) O2. M2, ... K11 L27. M4; ... K7b Mfa. Jp1. Flr. Khr (Flr. Khr) L1. Sa. B2. Dh1; ... K4, ... K7a M6, (... Hr); ... Hr. Pt3. J8.15. Jm5 L2. Bri — 5) K7a. Mfa Flr. Khr; ... Jp1. K4. - 6) ... K7a.4. Mfa. Jp1. Flr (Khr). Pt3. L1, ... J8. Jm5. L2; Khr. Hr. L27 have ... and ...; ... K7a. - 7) all Mss., exc. (Hr. L27) ...

1) K7a.4. Jp1. Flr, ... Mfa. — 2) ... L27. M2. O2. 3) all Mss., exc. P12 ... — 4) K7a. Mfr. Jp1 (Khr). Jm5 Hr. L27.1 2. O2. Ma, ... K4. Flr. Khr (Flr). — 5) K7b. Mfa. Jp1 (Khr) L2; ... Pt3. L27;

... סתת ...
 ... סתת ...
 ... סתת ...

6 ... סתת ...
 ... סתת ...
 ... סתת ...
 ... סתת ...

7 ... סתת ...
 ... סתת ...
 ... סתת ...
 ... סתת ...

5 1) K7a 7b Jp1. J8. H1. Pt3. Jm5. L27 1 2, ...
 Mf2; ... K4, ... Pt3. Jm5. L27 1 2. ...
 Khr. — 2) ... and ... K4 Fl1 — 3) H1 J8. Pt2.
 L27.1.2. Br1 Ba (pr. III.) O2 Dh1; ... K7a 7b.4.11.
 Mf2. Jp1. Fl1. Khr. Jm5. Pt3. Ma. — 4) K7a.4. Mf2. Jp1.
 Fl1. J8. H1 Pt3. L27. Ma. O2; ... S2, ...
 L2. Br1 — 5) K7a. J8 L1 2. O2; ... Mf2.
 Jp1. K4. Fl1. Khr. S2; ... L27;
 ... Pt3. Jm5;
 ... H1.

6 1) Pair 6-7 recur Vp. 15,4-5. — 2) J15. P14 1 add ...
 which is not found in the rest, nor in Vp. 15,4 even in P1.
 - 3) Mf2 Jp1. K4. Khr; ... K7a.

7 1) Mf2 (in Vp. 15,5). J8. L1.2. S2. O2; ... K7a.7b.4.
 Mf2. Jp1; ... Khr, ... Fl1. — 2) K7b. J15.8.
 H1. Pt3. L27.1.2; ... K7a.4. Mf2. Jp1. Fl1. Khr. —
 3) L1. H1; ... Jp1. K4. Fl1. Khr; ... L27.2.

IO.

Chap. 10 is found in the Vids. following upon Y. 22 (or 23)
 and is repeated, with a change of formula, in Vp. 11,17 seq.,
 and in the Vids. after Y. 67.

... סתת ...
 ... סתת ...
 ... סתת ...
 ... סתת ...

IO.

1 ... סתת ...
 ... סתת ...

2 ... סתת ...
 ... סתת ...
 ... סתת ...
 ... סתת ...

1) K7a.7b 4 Mf2. Fl1. H1 (Mf2). L2 Br1, ...
 Jp1. Khr (Mf2 Jp1. K4 Fl1) J15 8. L27, ... Pt3
 Jm5. K11. L1. — 2) K7a 7b. J15 (Mf2 Jp1). Pt3 L27 2.
 Br1. B2 S2; ... Mf2 Jp1 (Jp1. Fl1) K4. Khr J8
 H1, ... (Mf2) K11. L1. — 3) Jp1 (always) Mf2
 in Y. 67 Fl1 K7b. H1; ... K7a J8,
 ... Mf2. Khr, in Vp. 11 the same and ... K4.
 ... K7a J8, ...
 ... Mf2 in Vp. 11 and the latter also in Vp. 10. — 4) K7a
 Pt14; ... Mf2. Jp1 (Mf2 Jp1. Fl1 Khr),
 ... K4 (K4, ... Fl1),
 ... Khr,
 ... K7b, ... L1.2;
 ... S2,
 ... J15.8.
 Pt3. Jm5. L27, ... H1,
 ... K11, ...
 Br1, ... Mf2 in Y. 67.

1) K7a.7b 4. Mf2. Jp1. Fl1. Khr S2, ... Pt3 Br1
 ... H1. 2) K7b 11.4 (Mf2. Jp1 each twice) Fl1 Khr
 J8. H1. Pt3 Jm5. L27.1 2. S2, ... K7a J15. Mf2 Jp1,
 ... K4. Fl1). — 3) K7b 4 Mf2 Jp1. Fl1 Khr S2
 ... K7a J15,
 ... L1 2, ... J8 H1 K11,
 ... Pt3. Jm5. — 4) K7a 7b Mf2 Jp1 (Mf2 Jp1) Khr
 L27.1 2 and Fl1 in Y. 67, ... J8, ...

גמ. לְאֵלֵינוּ מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. לְאֵלֵינוּ מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 8. וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

II.

1. מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

K4 Fl1 (K4. Fl1); אֱלֹהֵינוּ Pt3 Jm5 H1 S2 O2
 — 5, K7a 4 Mf2 Jp1 Bri, לְאֵלֵינוּ H1 O2 M2 - 6) Mf2
 Jp1. K4. Fl1. Khr L27; אֱלֹהֵינוּ K7a 7b L1.2 S2
 O2 Bri - 7 K7a 7b 4. Fl1. Khr. L27 2, אֱלֹהֵינוּ Jp1
 (Mf2. K4 Fl1) J8. Jm5. H1 L1, אֱלֹהֵינוּ J15 M4.6,
 אֱלֹהֵינוּ Pt2; אֱלֹהֵינוּ Mf2 5) K7a 7b 4. Jp1
 (Mf2). Fl1, אֱלֹהֵינוּ (Mf2 in Vp. 11) L2; אֱלֹהֵינוּ K4 in
 Vp. 11. 6) K7a M4, אֱלֹהֵינוּ K7b J8. H1 Pt3
 P14 L27 2 Bri, אֱלֹהֵינוּ J15 Mf2 Jp1 K4 Khr (Mf2
 Jp1 K4 Fl1 Khr, אֱלֹהֵינוּ Pt2 (Khr); אֱלֹהֵינוּ Fl1,
 אֱלֹהֵינוּ L1, אֱלֹהֵינוּ K7b).

II.

1. 1 K7a 7b 4 Mf2 Jp1, אֱלֹהֵינוּ Fl1, אֱלֹהֵינוּ Khr. H1.
 J8 Pt3 L27.1 — 2) J8 15 H1 Pt3 Jm5 P12. K11. O2
 M2 B2, אֱלֹהֵינוּ K7a, אֱלֹהֵינוּ Mf2 Jp1 K4 Fl1 Khr, Bri.
 L1 2 S2 Dh1 have now אֱלֹהֵינוּ, now אֱלֹהֵינוּ — 3) K7a 4.
 Jp1. L2, אֱלֹהֵינוּ Pt3 Jm5 S2, Khr (sec. m). H1 J8. Pt3
 P12 K11. L27.1 2. O2 S2 M2. B2 Bri insert אֱלֹהֵינוּ which
 is wanting in the other Mss., before this word. — 4) H1. P12
 have before this word אֱלֹהֵינוּ — 5) L1 2 O2. S2. Bri; אֱלֹהֵינוּ

אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.

2

אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ.

3

J8, אֱלֹהֵינוּ Mf2 Jp1 K4 Fl1, אֱלֹהֵינוּ K7a. H1. L27,
 אֱלֹהֵינוּ K7b.

1) Parr. 2—5 are repeated in 8—11. — 2) K7a 4 (Mf2.
 Jp1. Fl1. H1. L27 2. S2. M2. O2, אֱלֹהֵינוּ K7b. Mf2 Jp1.
 P14 12 L1 3) J15.8. Pt3 H1. Jm5. P12. K11. L1 2 O2
 S2 insert here the words אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ which are wanting in
 K7a.7b 4. P14 Mf2 Jp1. Fl1. Khr. — 4) K7a Jp1 (Mf2) Fl1.
 H1. Bri, אֱלֹהֵינוּ L2. S2, אֱלֹהֵינוּ K4 Khr (K4. Fl1. Khr);
 אֱלֹהֵינוּ Mf2. — 5) K7a 7b. J15. H1. Pt3 (L27). M2, אֱלֹהֵינוּ
 K4. Fl1, אֱלֹהֵינוּ Mf2 Jp1. Khr, אֱלֹהֵינוּ (H1. L27) J8. Jm5. L2.
 Bri. O2. S2, אֱלֹהֵינוּ K11 L27 6) Mf2 (Khr. L27).
 Bri L2. Dh1, אֱלֹהֵינוּ K7a 7b (Mf2). J8; Khr has אֱלֹהֵינוּ cor-
 rected to אֱלֹהֵינוּ; אֱלֹהֵינוּ Jp1. K4 Fl1 (K4 Fl1) H1. Pt3 Jm5
 L27. O2. S2 M2, אֱלֹהֵינוּ J15 (Jp1). — 7) אֱלֹהֵינוּ Jp1; אֱלֹהֵינוּ L27
 Jm5, אֱלֹהֵינוּ Fl1, the rest as n 5. — 8) Pt3. Jm5. Dh1. M2.
 S2, אֱלֹהֵינוּ Mf2, אֱלֹהֵינוּ Khr, אֱלֹהֵינוּ Jp1. Fl1 (K4); the rest as
 n 6, in Khr the words אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ to אֱלֹהֵינוּ are supplied
 here and in Par. 8 sec. m. in marg. 9) Mf2. Jp1. K4.
 Fl1. Khr. L2 S2. O2; אֱלֹהֵינוּ K7a. J15. L27 M2.

2

1) Mf2. Jp1. K4. Fl1; אֱלֹהֵינוּ K7a; אֱלֹהֵינוּ added Khr.
 P12. L27. H1. O2. M2. — 2) K7a(4). Mf2. Jp1. Fl1; אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ Khr (Khr), אֱלֹהֵינוּ K4. — 3) from here to the end

3

4 4 7 8 11 12 6

5 6

6 7 8 9 10 11 12

of Par. 3 repeated from V. 24.1 3. many Mss. abbreviate
 4 1) L27 a S2 M2 Bri, 2) 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1) Par. 6 is an expansion of V. 24.1 2. K7a 4. Mf2
 Jp1 Flr Khr M2. 3) K7a. Khr. 4) 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

13 15
 14 16

15
 16

Mf2 Fl1 Kh1 L2, J8
 B2 O2 cl Y 4,1 Vp 6,1 - 6 Mf2 Jp1 K4 Kh1 Pt3 Jm5
 L2 B2 Br1 insert here C, Fl1 H1 L27 S2 Dh1 C
 which is wanting in K7a 7b The words C to C
 are wanting in P12 7, Mf2 Jp1 Kh1 H1 Pt3 L2
 11 K7a K7b, K11 5) K7a 7b.4 Fl1
 L27 S2, J8 Pt3, Mf2, Jp1 Kh1
 H1 P14 L2 B2 O2 1) K7a H1 P14 L27 2, K7b
 Mf2 Jp1 Fl1 Kh1 P12, K4 10) H1 Jm5
 L27 2, K7a K7b 4 J15 Mf2 Jp1 Fl1
 Kh1 S2 M2. - 11) K7a Mf2 Jp1 Kh1, Fl1, J8
 and K4, H1 L27 O2 Br1, J8 L2, Dh1
 - 12) all Ms. - 13) K4 Fl1 C
 13 1) cl Y 4,1 - 2) M4 Mf2 Kh1 H1 K11 L2 S2 C
K7a 7b J15, Jp1 K4 Fl1 - - 3) Fl1 Kh1
 J8 H1 Pt3 Jm5 L27 2 Br1, S2 insert before this word C
 which is wanting in K7a 4 J15 Mf2 Jp1 cl Y 6,13 In M4
 these four words are wanting - 4) K4 Fl1 J8, H1, L2, M2,
K7a J15 Mf2 Jp1 Kh1 Pt3 L27 5) K7a 4
 Jp1 Fl1 Kh1 L2 Dh1 S2 J8 Pt3 O2 S2 B2. -

14
 15
 16

3 מִשְׁמַעְתָּם בְּעֵינַיִם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם

4 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם

15.

1 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם

4 1) K7b 11 Mfa Jp1 Khr M4 J8. H1 L2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 K4 Flr. Pt3 Jm5 L1 O2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם L27. אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 K7a 2) K7a 4 Mfa. Jp1 Flr I.1.2 S2 Br1, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי Khr, cf. Vp 13.3 — 3) אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Mfa. Jp1. K4 Flr
 4) Mfa Jp1. Pt3. L2; אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Flr. אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Khr Jm5 J8

15.

Chap 15 is repeated in the Vds. after Y 57 and before Vp. 21.

1 1) Jp1 K4, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם K7a 7b Mfa Khr. H1. L27 1 2
 Br1 Oa, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם (Jp1 K4 Flr) Flr; Jp1 has in the repetition
 at the end of Chap 15 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם — 2) K7b.4 11 Mfa
 Jp1. Flr. Khr. J8. Pt3. L27.1.2; אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם K7a. J15. — 3) (Jp1)
 J8. Pt3. Jm5. S2; אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Jp1 K4 11 Flr. Khr (Mfa).
 H1. P12 L27 1.2. Br1. B2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם K7a J15, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Mfa. — 4) K7a. Mfa Jp1 Khr. L2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם K7b Flr
 H1. J8 Pt3. L27 1. — 5) K7b (Jp1). S2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם J8 Pt3.
 H1. Jm5. L27, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Mfa. Jp1 K4. Khr (Flr), אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 K7a — 6) K7a.7b.4. M4 6 Mfa (Jp1). Khr. H1 J8. 1.27 2

אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם

2 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם

3 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם

Br1 O2 Dh1, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם P12, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Flr, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Jp1 Jm5 Pt3
 K11 B2 M2; אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם L1

2 1) K7a 4. Mfa Jp1 Flr Kh1 J8 Pt3 Jm5 L27 2
 S2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם J15 Kh1 (Flr (twice)) L1 B2 M2 Jp1 K4
 Flr Khr J8 H1 Pt3 Jm5. L27 1 2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם K7a (Flr -
 3) Flr (Flr J8 H1 Pt3. Jm5 L27 1 2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם K7a 4 Mfa
 Jp1 Kh1 - 4) Mfa Jp1 K4. Flr Khr Pt3 Jm5 L27.
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם K7a cf Y 56, 5) K7a 7b Mfa Jp1 Flr
 Khr J8 Pt3 L27 2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם K4, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם H1. K11 L1
 6) K7b Khr, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם K7a Flr L1 2 Br1 B2
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Jp1 K4, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Pt3 1.27
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Mfa. 7) J8. L1 2 Br1 B2 O2 M2
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם K7a Pt3 H1 L27 S2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם K7b, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם (Jp1 M6, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Mfa Jp1 K4 Flr
 Khr. 8) L1.2. Br1 B2 M2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם J8
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Jp1 Mfa Flr K7b.4 H1 Pt3 L27 S2
 אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם K7a 9) J8 L1 2 Br1 B2 M2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם
 K7b S2, אֲנִי מִשְׁמַעְתָּם Mfa Jp1 K4 Flr Khr H1 Pt3

4 5

16.

o

Jm5 L27 K7a 10 J8 L1 2 Br1 B2. S2
 M2 K7a 4 Mf2 Jp1 Flr Khr Pt3 L27
 11' all Ms. K7a
 1 Mf2 Jp1 K4.7b.11 Flr Jp1 Flr H1. Pt3 Jm5
 L27 1 S2 B2 K7a Khr (Khr L2 2) Mf2
 Jp1 K7a 7b Flr Khr L27
 Pt3 H1 3) K7a 4 Mf2 Jp1 Flr (Mf2 Flr
 K7b 11 J8 Pt3 L27 1 2 - 4 Flr
 5) Mf2 Jp1 Flr. Khr L27 2, K7b S2,
 K7a, K4 J11 L1. B2 6 J15 Hr appnd
 7 K4

4-5 1 Part 4 - Vp 6b

16.

In the Vols Chap 16 follows V 42

o 1 of Vp 14. - 2 L27 2 Dh1 S2, Jm5
 Pt3 H1. O2, Mf2 Khr, Jp1 K4 Flr
 - 3, L2 4) Mf2. Jp1. Khr. L1 2 Dh1 O2
 M2, L27 Pt3 H1 (in this r over the line the second
 time 5, Jp1 Mf2 J8 Jm5. L27, H1

.

1

2

o1 Mf2 Khr H1 Jm5 Pt2. L1 Dh1 O2,
 Jp1 L27, L2 7) Mf2. Jp1 Khr,
 Jm5 Pt3 L27 2, H1. J8 L1 in Dh1
 S1 Mf2 Khr L27, Jp1 - 9, of Vp 14,
 11 Mf2, Khr,
 Jp1, H1 J8 Jm5 Pt3 Pt2 L27.1 2
 Pt O2 10) Jp1. - 11) Mf2 Jp1
 Khr H1 Pt2 Dh1, J8 L27 1 2 O2. M2
 Br1. Jm5 Pt3

1) K7a.4 Mf2. Jp1 Flr Khr Pt3 L2 O2,
 K7b, J8. H1 L27 1. S2 M2. 2) K7a. Mf2
 Jp1. Khr, K7b, Flr H1 J8 Pt2 L27 1 2. -
 3) Mf2. Jp1 K4 Flr Khr; J8, K11
 L1, B2 P1, Pt2, Pt4,
 K7a 7b H1 Jm5 Pt3. L27 2 S2 M2 O2. - 4) Mf2 Jp1
 K4 11 M2, K7a Flr Khr H1 Jm5. L27 1 2
 5) H1 L27, found K7a 4. Mf2 Jp1. L1.2, Flr.
 1) Mf2 Jp1. K4 Khr. H1. J8, K7a. Flr. L27.
 - 2) K7a.7b 4. Mf2 Jp1 Flr. J8. H1 L1, K11.
 L2, Pt2. J15 has corrected to

17. אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם אֶת־יְמֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל

3 אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם אֶת־יְמֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל

4 אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם אֶת־יְמֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל

17.

אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם אֶת־יְמֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל

18.

אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם אֶת־יְמֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל וְהַיְמָנוֹת הַיְמֵינוֹת יִשְׂרָאֵל

אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם אֶת־יְמֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל L27, thus and the five following words are wanting
 in Kh1 3) Mfz Jp1 K4. Fl1 H1 J8 (see m.) L27.1 2
 M2. Bri1, אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם K7a. Pt3 J8 (pr. n.). S2 - 4) K7a.4
 Jp1. J8. H1 Pt3. L27.1.2. Bri1, אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם Mfz. Fl1 Kh1
 5) L27.1. M4 J15 H1 Jm5 Pt3 B2. Dh1, אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם K7a.4 Mfz Jp1 Fl1 Kh1. J8 L2 Bri1, cf V 26.1
 1) K7a.4 Jp1. Fl1, אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם Mfz Kh1

3 1) cf V. 51,22 - 2) all MSS., exc. K7a. J15 M4 6 P14
 אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם 3) Mfz Jp1 K4 Fl1 Kh1 J8 H1 Pt3. Jm5
 L27 M2, אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם K7a.7b.11. L1.2 Bri1. B2 S2

4 1) K7b.4 J15 M6. Mfz Jp1 Fl1 Kh1 L27 1 2, אֲנִי אֶעְדָּד
 לָעַם K7a, cf Vp 14.4. - 2) K7a.4. Mfz. Jp1. Fl1 Kh1,
 אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם L1.2. - 3) אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם Mfz. Jp1 K4 Fl1 -
 4) Conclusion as Vp 13.1

17

1) K7a Pt3 L27, אֲנִי אֶעְדָּד Mfz Jp1 K4 Fl1 Kh1 Jm5
 J8 L1 2, Bri1 h1 both

18.

In the Vds Chap 18 follows V p
 1) אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם Mfz Jp1 Fl1 Kh1, אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם K4
 2) אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם Jp1, אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם Kh1 3) so Mfz Kh1,
 אֲנִי אֶעְדָּד לָעַם Jp1, cf Vp 14.1 1) Mfz Jp1 Kh1
 5) cf Vp 14.1, the clause is wanting in Jp1 Mfz K4 Fl1
 Kh1, but is found in H1 J8 L27 1 2.

1) K7a.4 11 Jp1 Fl1 H1. L27.2, אֲנִי אֶעְדָּד Mfz
 אֲנִי אֶעְדָּד K7b Pt3 J8 Jm5 2) K7a L27 1 2, אֲנִי אֶעְדָּד
 Mfz Jp1 K4 Fl1 Kh1, אֲנִי אֶעְדָּד H1

1 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל

2 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל

3 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל

19.

0 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל

1 Mf2 Jp1, K4 Fl1
 Khr J8 Hr Pt3 L27 1.2, K7b sec m, deest K7a
 M6 ; K7a. J15. Mf2 Jp1 K4 7b Fl1 Khr
 Pt3 L1 2, (1) 45:7 | K7a 7b 4 Mf2 Fl1 J8 Hr
 Pt3 L2 Hr B2, Khr. K11, L27
 K11, P12, L27
 K7b 4 Khr, K7a Mf2 Jp1. Fl1 L27 2,
 B11 O2 M2 6; Mf2 Jp1 K4 Fl1 Khr,
 K7a in K7b leaf is here wanting

וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל

1 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל

2 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל

וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל
 וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל

19.

In the Vds Chap. 19 follows V 50, and is repeated in V 68
 1) Khr 2) Khr - 3) Mf2 Khr
 4) Mf2 5) Jp1 K4, Mf2 Khr
 1) Hr J8 Pt3 L27 2) K7a.8. Mf2. Fl1
 L2, (K4) L27, Hr Pt3; K4
 Khr, K11, Jm5. Sa Dh1 - 3) all Mss., exc
 M4 P14 K7a. Mf2 Jp1 (Fl1), Khr. J8 Sa,
 K4 (Fl1, K4, L1 2 B2 Br1 O2

3 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

21.

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1) K7a Khr H1 Jm5. Pt3 L2. 2) K7b
 K4 Fl1 J8 L27 3) K7a has erroneously in place of this passage the words

21.

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9)

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

K4. Fl1 Kh1 Pt3. J8 L2 have ... and ...
 Mf2 Jp1 - 6) K7a (and next words J8 7) K7a Mf2
 Jp1. Fl1. Pt3. L27 2 O2, 2) J8, 3) L1 P1 ...
 4) K4. 5) Pt3, 6) K7a Mf2 Jp1, 7) K7b
 8) K7a 4 Jp1 Fl1. Kh1. H1 L27 1 2, 9) Mf2
 10) K7a, 11) Mf2 Jp1. K4 Fl1 L27 1, 12) K7b
 13) L27 1 B2 P14, 14) K7a.7b 4
 Jp1 Fl1 Kh1 H1. J8 Pt3. Jm5 Br1 L2 O2
 15) K7a 4 Mf2 Jp1 Kh1, 16) Fl1. L27
 17) K7a 7b. Jp1 H1. L1 2. O2, 18) L27. Jm5, 19) Mf2
 20) Mf2. K4 11. Fl1 Kh1; 21) J8 3) H1 Pt3. Jm5
 L27. P12, 22) J8 (above 23 stands 24. Br1 L2, 25) K7a
 K7a.7b, 26) K11, 27) B2 L1 O2, 28) Dh1, 29) M2. S2;
 in Mf2. Jp1 K4 Fl1. Kh1 doubtful, either 30) or
 31) 4) deest J15 M4 6 5) Mf2 Jp1 K4. J8. H1,
 32) K7a.7b 6) H1. J8 Pt3. Jm5 K11. L27.1.2
 insert here 33) -- 7) Mf2 Jp1 Fl1 Kh1 L2, 34) K7a 4

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

22.

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

H1: L1 S1 Jp1. Kh1 L2 Br1, and K7b in the repetition,
 K7a 7b (in both the medial "above the line", 2) Mf2
 Mf2 Fl1, 3) Pt3 Jm5 K11, 4) K4 5) Jp1
 Pt3. Jm5. L2. 6) K7a Mf2 Kh1 7) K7b.
 K4
 8) cl. Vp 13.

22

1) K7a 7b Mf2 L27, 2) K4 3) K7b L27, 4) C
 K7a 4 Mf2 Jp1 Fl1 Kh1. H1 P12 5) L1 2 B2 M2.
 K11 has 6) corrected to 7) (cl. V 35.1) 8) K7a
 H1. L27.1.2, 9) Mf2 Jp1. K4 7b Fl1 Kh1 10) K7a
 H1 J8 Pt3 Jm5 L27.1, 11) Jp1 K4 Kh1
 12) K7a 4 Jp1 Fl1 Kh1 H1 and P1, 13) Pt3. J8
 L27 1.2 (here "sec" in under "B", Br1 O2 S2 Dh1, 14) B2
 P12, 15) Jm5 16) K7b Jm5 L27, 17) Mf2
 Mf2. Jp1 K4 Fl1. H1, 18) K7a 19) K7a 7b 4 11

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

23.

23.

- o 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
- i 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Mf2 Jp1 Fl1 Kh1 Pt3 J8 Pt3 Jm5 L27 1.2 M2 S2
 Bri in the " above the line B2 Dh1, 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

23

In the Vds. Chap. 23 follows V 53

- 1 K7a Mf2 H1 J8 Pt3 Pt4 1.2 L27 1.2 Bri B2
M2 Dh1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

24.

- o 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

24.

In the Vds. Chap. 24 follows V 54

- 1) Jp1 L27, 2) K4, Fl1 L1 2 - 2) L2 3) 4) 5) Kh1
L2 6) Kh1, 7) L2. 8) Vp. 16, 1 - 1, deest Jp1. K4. Fl1. Kh1
9) K7a. Kh1, 10) K4 (also in the repetition), 11) Jp1. Fl1 H1 Jm5, cf. Vp. 20, 1 seq. - 2) Fl1

Khorda Avestâ.

Introduction.

I.

Confession of faith.

1

𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭡𐭣𐭣𐭠𐭲 𐭠𐭣𐭣𐭠𐭲 𐭠𐭣𐭣𐭠𐭲 𐭠𐭣𐭣𐭠𐭲 𐭠𐭣𐭣𐭠𐭲.
 𐭠𐭣𐭣𐭠𐭲 𐭠𐭣𐭣𐭠𐭲 𐭠𐭣𐭣𐭠𐭲 𐭠𐭣𐭣𐭠𐭲 𐭠𐭣𐭣𐭠𐭲 𐭠𐭣𐭣𐭠𐭲.

1

2

𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲

2

2.

Nirang-i Kusti bastan.

o

𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲

𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲

𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲

1

𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲
 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲 𐭠𐭣𐭲

2

Introduction.

1. Confession of faith.

1

1) cf. Y. 27,14, Fr. Ea. J10. L11. K12 give the prayers in reversed order.

2

1) cf. Y. 27,13. — 2) 𐭠𐭣𐭲 L9.12.18.25. K18a. — 3) 𐭠𐭣𐭲 K19. L9 18. — 4) K18a L12.18. 𐭠𐭣𐭲 L25

2. Nirang-i Kusti bastan.

1) F1 L18 25. K12

o

1) cf. Y. 0,14, N3 1,2 — 2) L25 K18c, 𐭠𐭣𐭲 F1

1

K19; 𐭠𐭣𐭲 L18 — 3) L18. — 4) deest F1 K19 12

L11 25; in L18 sec. in in marg

1) Y 12.7-11

2

3. Srōsh Bāzh.

0 ...
 1 ...
 2 ...

3 Srōsh Bāzh

The Srōsh Bāzh is a local form of the ...
 1 ...
 2 ...
 3 ...

3 ...
 4 ...
 5 ...

L25, ...
 Pd L12 18 25 K18a, K19 has ...
 4 ...
 5 ...

"¹ ḫāḥānāyān lāḥāḥānāyān ... ḫāḥānāyān
... ḫāḥānāyān ..."

2 ḫāḥānāyān lāḥāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...
... ḫāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...

3 4 ḫāḥānāyān lāḥāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...
... ḫāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...

5 ḫāḥānāyān lāḥāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...
... ḫāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...

3 K12 GJM GKE append 𐌹𐌺𐌺𐌰 — 4) The Guj Kh
Aṅg 𐌹𐌺𐌺𐌰, deest F1 Pti. L18. P13. K12 —

5) cf. Nirang-1 Kusti bastan 9.
1) F2 Mf3. K36. W1 have before this word the sentence
𐌹𐌺𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌺𐌰 which are not found in the rest.
For what follows cf. Y. 0,14. — 2) F2 Mf3 H2. deest L12 K12
— 3) H2 Pti. F1. L12 18 25 K18a 18c. 𐌹𐌺𐌺𐌰 F2 Mf3. K36.
W1. 4) F2 K18a H2, 𐌹𐌺𐌺𐌰 F1. Pti. K7.18c.19
L9 11.12.18 25 P13 Jm4 Mb2, 𐌹𐌺𐌺𐌰 Mf3. K36, 𐌹𐌺𐌺𐌰
Mf3 K36 5) F1. Pti. E1. L9 11. Mb2. Lb1. M4 6. K7.12
P8 J10, 𐌹𐌺𐌺𐌰 F2. Mf3 K36, 𐌹𐌺𐌺𐌰 H2, 𐌹𐌺𐌺𐌰 L12.16.18.25.
P13 O3. K15.18c 19, 𐌹𐌺𐌺𐌰 K18a. — 6) H2 L12 25 K18c.
M4, 𐌹𐌺𐌺𐌰 F2 Mf3. K36 W1, 𐌹𐌺𐌺𐌰 K18a, 𐌹𐌺𐌺𐌰
F1 Pti. E1 L9 11.18 P13 J10. — 7) F2 Mf3. K36 W1
have instead of the words from 𐌹𐌺𐌺𐌰 to 𐌹𐌺𐌺𐌰 from Y 65.11.
𐌹𐌺𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌺𐌰 (F2. Mf3
...). In P14. L12 the sentence 𐌹𐌺𐌺𐌰 to
𐌹𐌺𐌺𐌰 is wanting, but it is supplied sec. m. in marg. in L12.
— 8) Jm4. K18a 15.19 7. P13, 𐌹𐌺𐌺𐌰 K12, 𐌹𐌺𐌺𐌰 H2. F1.
Pti. E1. Mb2. L9 11.18.25. O3. K18c. — 9) H2. P13. L13.
K18a 18c 19, 𐌹𐌺𐌺𐌰 F1 Pti. E1 Jm4 — 10) H2. F1. P13
L9 11 18 25. Mb2. Lb1. K18a 18c.15 19.7. O3, 𐌹𐌺𐌺𐌰
K12 — 11) Pti. Jm4 L16.18. P13 K18c 19 12 O3, 𐌹𐌺𐌺𐌰
H2 F1. E1. L9 11 25 Mb2. Lb1. K7. M4 — 12) H2. F1.
Pti. E1. Jm4. L9.11.25 Mb2. Lb1 K7.15. J10, 𐌹𐌺𐌺𐌰 K18c,

... ḫāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...
... ḫāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...
... ḫāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...
... ḫāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...

6 ḫāḥānāyān lāḥāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...
... ḫāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...

... ḫāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...
... ḫāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...

1) Mf3. F2. K36. W1 append here the words. 𐌹𐌺𐌺𐌰 2
... ḫāḥānāyān ... ḫāḥānāyān ...
For what follows cf. Y. 0,14. — 2) L12; 𐌹𐌺𐌺𐌰 F2 H2
L18.25. K18a 18c, 𐌹𐌺𐌺𐌰 F1. L9. O3; 𐌹𐌺𐌺𐌰 Mf3,
𐌹𐌺𐌺𐌰 K36; 𐌹𐌺𐌺𐌰 E1. K7, 𐌹𐌺𐌺𐌰 Jm4;
𐌹𐌺𐌺𐌰 Pti (above ḥ stands ḥ). — 3) F1. Pti. E1. P13
L11.25 K18c; deest Jm4. J10. K12.19. L9.16; in L18
appended sec. m.; H2 defective; J9 (beginning here). H2
write the prayer in full. The words 𐌹𐌺𐌺𐌰 to 𐌹𐌺𐌺𐌰 are
wanting in F2. Mf3. L12. K18a.

1) Parr. 3-4 Y. 11,17-18, 𐌹𐌺𐌺𐌰 Mf3. H2. P13. K15 3 4
— 2) 𐌹𐌺𐌺𐌰 Mf3; 𐌹𐌺𐌺𐌰 M6. O3. K18a.15.12. J10; 𐌹𐌺𐌺𐌰
L12; 𐌹𐌺𐌺𐌰 J9. H2; 𐌹𐌺𐌺𐌰 L25. K18c, 𐌹𐌺𐌺𐌰
K19, 𐌹𐌺𐌺𐌰 L16; 𐌹𐌺𐌺𐌰 L9 Pti. P13; 𐌹𐌺𐌺𐌰
Mb2, 𐌹𐌺𐌺𐌰 K7 (the second ḥ above the line). F1. E1.
— 3) Mf3; 𐌹𐌺𐌺𐌰 J9. H2. F1. Pti. L18. P13. K18a.18c,
an 𐌹𐌺𐌺𐌰 is wanting K18c.19.

1) Par 5 Y. 68,22-23. — 2) F1. Pti. P13. L9.12.25. 5
E1; 𐌹𐌺𐌺𐌰 L18 — 3) so K12; Pti. L18. P13 call the times
of day 𐌹𐌺𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌺𐌰, 𐌹𐌺𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌺𐌰, 𐌹𐌺𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌺𐌰 (for 𐌹𐌺𐌺𐌰
— 4) F1. L18.25 11 9 P13. K18c, 𐌹𐌺𐌺𐌰 L12. K18a 19.12.
— 5) deest L18.9. K12. — 6) F1. Pti. L18.11.9.25. P13.
K18c.19. Mb2; 𐌹𐌺𐌺𐌰 L12. K12. — 7) Mf3. L12. K18a; 𐌹𐌺𐌺𐌰
L25. K18c, 𐌹𐌺𐌺𐌰 F1. Pti. L9 P13.

2 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան

7

Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան

8

Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան

6

1) Mf3. J10 and K36 (see m. in marg.) begin the Par. with the words Կայտարարու ինքնապատկան, not found in F2 1 J9 H2 Pti. E1. P13. Jm4. L9.11 12.16.18.25 Mb2. Lbr. K18a 12.15.19 What follows is from Վ1 10,7. — 2) F2. Mf3. K36. L18. K18a, Կայտարարու ինքնապատկան J9.10 15 H2. L11.12 25. K18c 12, Կայտարարու ինքնապատկան Pti. E1. L9 — 3) F2 Mf3. L12 18 O3 K18a. Կայտարարու ինքնապատկան J9. H2, Կայտարարու ինքնապատկան Pti. P13 P1 (in this 3 corrected sec. m. to 2) E1. L11. K19 — 4) E1 Pti, Կայտարարու ինքնապատկան Mf3. L18 (in this 2 stands sec. m. above 2) K18a; Կայտարարու ինքնապատկան F2. K36. J9 H2; Կայտարարու ինքնապատկան L12.

7

1) cf. V1. 19, 15 — 2) P13. Mf3 F1 Jm4 J15. K18a 12.19. O3. L9 12, Կայտարարու ինքնապատկան J9. H2. F2. L18.25 K18c, Կայտարարու ինքնապատկան Mf3. F1. Pti. P13. L12.18. K18a 19. — 4) Mf3 F2. J9 10. L12.18. O3. K18a 18c; Կայտարարու ինքնապատկան Pti Jm4, Կայտարարու ինքնապատկան F1. E1. L11; Կայտարարու ինքնապատկան K12. Mb2. — 5) J9 15. H2. Jm4. F1. E1. P13. L9 11.12.16.18.25. K18c.19, Կայտարարու ինքնապատկան F2. Mf3 K36.7. W1. P8. J10 Lbr1, cf. V1 10,11 — 6) The clause is wanting in L12. K18a; instead F2. Mf3 K36 W1 give

Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան

9

Կայտարարու ինքնապատկան
 Կայտարարու ինքնապատկան

the words Կայտարարու ինքնապատկան (Mf3 Կայտարարու ինքնապատկան)

8

1) Acc. to L11. P13 these words are to be repeated three times. -- 2) F2 K36, Կայտարարու ինքնապատկան Mf3, Կայտարարու ինքնապատկան Jm4. L25, Կայտարարու ինքնապատկան J9 H2, Կայտարարու ինքնապատկան F1 L9, Կայտարարու ինքնապատկան K7 Lbr1 J10 K18c, Կայտարարու ինքնապատկան Pti P13 K19, Կայտարարու ինքնապատկան O3 L18 (in this 3 corrected sec. m. to 2)

3) J9. H2 Jm4, Կայտարարու ինքնապատկան Mf3 F2 1 Pti P13 L18

4) This sentence is found in F2 Mf3 K36 18a. W1 J15 L12 after Կայտարարու ինքնապատկան, in K18a (pr m.) the second third and fourth clauses of the Par. are wanting — 5) J9 H2 Jm4, Կայտարարու ինքնապատկան Mb2, Կայտարարու ինքնապատկան F1. E1 L9.11, Կայտարարու ինքնապատկան F2 Pti K18c 19 P13 J10, Կայտարարու ինքնապատկան Mf3 O3 L12 18 — 6) The sentence is wanting F2 Mf3 K36 18a (pr m.) W1 M6 L12 J15. — 7) To end of Par. dect F2 Mf3. K36 18a J15 L12 M6, the three next words only wanting in L9 -- 8) J9 H2 F1 Jm4 L25 K18c, Կայտարարու ինքնապատկան K7, Կայտարարու ինքնապատկան J10, Կայտարարու ինքնապատկան O3, Կայտարարու ինքնապատկան L18 (pr m.), Կայտարարու ինքնապատկան Pti. P13 L18 (sec m.) Lbr1 K15 19 — 9) J9. H2 L.9 25 K7 18a (sec. m.), 18c. Jm4 Mb2, Կայտարարու ինքնապատկան P13 K19, Կայտարարու ինքնապատկան

12 ' עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.

עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.

13 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.

14 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.

12 1) F2.1. Mf3 K36 18c L18 12 25, עננין Pti. E1. Mb2 J10. L11 O3. K19, P13 has both. - 2) F2 Mf3 K36 18c. J9.15. H2 Jm4 L18 25, עננין F1 E1, עננין J10 O3, עננין L11, עננין K19 7 Pti P13. L9; עננין K18a M6 - 3) F2 Mf3. J9 H2 Pti. P13 L18 K19, עננין F1 L11 Mb2 - 4) F2 J9. H2. Jm4 L25 K18c, עננין Mf3 K18a, עננין L12 18 5) F2 Mf3 J9. L25. H2 K18c, עננין Jm4. J15 L18 9. Mb2 O3. K18a, עננין Pti P13 Lbi. K19, עננין L12 J10 K12 6) Mf3. K36. J9 10 H2 F1. Pti. P13 Jm4 L9 11.16.25. K18a 12, עננין L18, עננין F2, deest L12. - 7) F2. Mf3 Pti. P13. L18, עננין J9 H2. F1.

13 1) F2. Mf3 K36.18a.18c J9 15. H2 L25, עננין E1. Mb2. L9 11.16, עננין F1 Pti, עננין P13, עננין L12 18. K15.19. - 2) F2. Mf3. K18a.18c J9 H2. L12 18 25; עננין F1 Pti. E1. P13. L9 11 16. K7.19 Jm4. Lbi. - 3) F2. Mf3. J9 Pti. P13. Mb2. L9.25. K18c.19, עננין F1 E1. Jm4. Lbi. O3. J10. L11 12.18; עננין J15; H2 K18a have עננין corrected pr. m. to עננין - 4) F2.1 Mf3. J9. Pti, עננין K18a. J15. L12 O3. 5) J9. H2 Jm4. L25, עננין Mf3. J15. L18 O3, עננין F2. J10, עננין Pti. P13; עננין F1. E1; in H2 a leaf is

עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.

עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.

עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.

עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.

עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.
 עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.

עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. 15

עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.

עננין. עננין. עננין. עננין. עננין. עננין.

lost at this point - 6) F2 Mf3 J9 Pti E1 Jm4 M6 K18c, עננין Pti. P11 P13 L9 11 K15 19, עננין K18a L12 25 J10, עננין L18 O3 7) Mf3 J9 15 Jm4 L25. O3. K18a, עננין F2 K36 18c Pti P13 J10, עננין L12 9 K12 F1 Mb2 8) F2 Mf3 J9 O3 L25, עננין Pti P13 L18 Lbi, עננין Mb2, עננין F1 L9 K15

1) Jm4. Mb2 L9 K12, עננין F2 Mf3 J9 Pti P13 L18 25 14

O3. K18a 18c.19, עננין F1 L11 12 Lbi 2) The a word are wanting Mf3 K36 18a W1 L12 J15. M6. - 3) J9 Jm4 K19. Pti. P13, עננין J15 K18c, עננין F2 1 Mf3 K36. M6 E1. L25, עננין O3 L12 18 K18a - 4) J15 K18a L12.18 on this " appended sec. m 1, עננין K18c, עננין F2, עננין Mf3 L25, עננין Pti. K7 19 P13, עננין E1, עננין Mb2, עננין F1 L11, עננין Jm4 - 5) J9, עננין F2 K36 18c 19, עננין F1 Pti. P13 K18a Jm4 O3. J10 15. L9 18 - 6) J9 H2 Pti P13 L9 18 25 K18a 12 19 Mb2. O3, עננין F2 1 Mf3 K36 18c W1 E1 L11 - 7) Mf3 F2. L12, עננין O3 L18 on this " appended sec. m 1 K18a, עננין F1 Pti P13 J15 L9 11 Lbi K18c 19, עננין E1 - 8) J9 pr. m. H2 O3 עננין

ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም

16

ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም

F2 1. Mf3 Pti P13. L9 12 18 25 Jm4 K18a 18c. 7. 19.
 J9 (cc. m. 10 Lbr

15

1) J9 H2 L25 K18c, ማህተም ማህተም F2 K36, ማህተም ማህተም
 Mf3. K18a ማህተም ማህተም L18; ማህተም ማህተም Pti. F1. P13
 Mb2. L9 Lbr K7 19 2) F2 1 Mf3 J9. H2. L9. 11. 12. 18. 25.
 Mb2 K18a 18c. ማህተም ማህተም Jm4 Pti. P13 Lbr. K15, ማህተም
 K12 -- 3) J9/m. this ማህተም appended sec. m. 15 H2 K18a. L12,
 ማህተም ማህተም F2 1 Mf3. L9. 11 18 25 Pti. P13 Mb2.

16

1) J9 L9 25 divide here, in Mf3 the next five words are
 wanting. 2) J9 15 H2 L9 11 12 18 25. K18a. 18c. 15. 19 12.
 F1 Pti P13 Jm4. O3 ማህተም ማህተም Mf3 F2. The formula
 recurs frequently 3) F2.1 Mf3. J9 H2 L18. 9. 11. 25, ማህተም
 L12 Pti O3 P13 has ማህተም written above ማህተም -- 4) all Mss., exc.
 F1 L9 ማህተም -- 5) F2 Pti L25 Jm4. ማህተም Mf3;

ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም

17

ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም

18

ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም

19

ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም

K18a. F1. L18. O3; ማህተም ማህተም L12 — 6) F2
 Mf3 L18. J15; ማህተም ማህተም J9. H2 Pti. P13. Jm4. — 7) cf.
 Y. 4, 26, F2. L12 divide after ማህተም, J9. H2. L9 after ማህተም,
 L12 connects ማህተም sec. m. with what precedes. — 8) J9. H2
 L9 12. 18. 25. F1. Pti P13. Jm4. Mb2; ማህተም F2. — 9) so
 the (ruj. Kh. Av., ማህተም ማህተም Pti, ማህተም ማህተም P13; ማህተም
 ማህተም L18; perhaps ማህተም ማህተም

1) Y. 27, 10. In L12. K18a the conclusion is wanting. 17

1) Y. 27, 14. — 2) from Y. 68, 10; in J9 H2. L9 this passage 18

is wanting. — 3) ማህተም ማህተም L25, ማህተም ማህተም
 L18 -- 4) L9 25. 18 (sec. m.). P13. K12 append ማህተም
 deest F1 Pti. Mf3 L11 (but in this a space is left). --
 5) cf. Y. 72, 9; Stösh Bāzh 5.

1) acc. to Jm4. F1 Pti. P13 K12; in L18 the Rōrh Māh 19

בתרגום פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
בתרגום פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם

בתרגום פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
בתרגום פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם

14

1 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
2 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
3 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
4 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
5 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
6 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
7 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
8 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
9 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
10 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
11 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
12 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
13 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם

15

1 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
2 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
3 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
4 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
5 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
6 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
7 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
8 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
9 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
10 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם

16

1 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
2 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
3 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
4 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם

17

1 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
2 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
3 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
4 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
5 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
6 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
7 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
8 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
9 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
10 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם

3. Mah Nyaish.

1 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם
2 פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם פתחו לעצמכם

P13 K18b 18c 19 12 O3 J9 10. Jm4 -- 4) F1
P11 P13 J9 10. L18 11 25 K18b 18c 19 12. O3 Jm4 (see m),
Jm4 (11 m 1), cf. N. 2,11 5) J9 K19 F1
P11. P13 L11. Jm4 L18 K18c
13 P11 P13 L11 10 4 -- 2) J9 F1 P11 L11 25;
L18 P13
14 P11 Mf3 K36 2) Mf3 K36. W1. J9. W1
F1 P11. P13. L18 25. Jm4 J10 K18b 18c 19. --
3) K36.18a. F1. Jm4; P11. P13 L18.11.25 J9.10
O3 K12 18c 19 -- 4) L25. K18c, L25. P11 P13. L18.
K19. Mf3. J9 - 5) P11 Mf3. W1. J9. W1
F1 L18.11 E1 O3, K19; W1, K19;

K18c K18c K18c K18c K18c K18c
J10 L25 K18b.12. J10 K18c
(above the line); P11. P13; K18c
Jm4. P11. K12; F1. P13.
L18.25. Jm4 J9
1) P11. L18; J9; Mf3.
P13; Jm4;
K12.19. -- 2) P11. P13; Jm4;
F1. L18 - 3) F1. P11. L18. Jm4 O3. K18c;
P13. L25. K19. -- 4) (cf. Ny. 1,16
1) (cf. Ny. 1,16 - 2) cf. Ny. 1,17. - 3) cf. Ny. 2,10. 16
1) cf. Ny. 1,18. - 2) The Rôzh Mâh is wanting in Fx.
P11. L18. P13, but is found in K12; cf. Ny. 1,19. 17

7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

— 1) F2. Mf3. K36 J9 L9, L25 11
 K18c. J10, F1, Lb1 Jm4 Pti
 P13 K19, O3, J15 L18 K18a.
 2) F2. Mf3. K36. W1 Lb16, L25 9 11 F1
 E1 J10 Mb2 K7 12 18c. J9 15. Jm4 Pti. P13
 L18 12 O3. Lb1 K15.18a 19 — 3) F2. Mf3. K36.18a W1.
 Jm4. L18 O3 J10 15. J9 K18c. L25,
 Pti K19 15 P13. L9 11 12 Lb1 Mb2,
 F1. K12, Lb16 3) F2 Mf3. K36.18a W1. L12
 J15 10. J9 E1 Lb1 L25 11 K18c, Pti P13,
 L18 (sec. m. appended), O3, L9, F1
 4) F2 Mf3 K36 19. J9 Pti. P13 L9 11, Jm4
 O3 K18a, E1, K7, F1. K12,
 L25 12 18 K18c — 5) Lb16, F2, K36
 Mf3 W1 Jm4, J9, J10, K18a
 L18 O3. J15, F1 Pti
 E1. P13 L12 25 9 11 K18c 19.12 Lb1. Mb2 - 6) Mf3
 J9 P13 L9 25 11 K12 18c, F2 K36 18a Lb16.
 L12 18 Jm4 O3. J9 15 L12 25 9 make a break after
 this word, but not F2 7) F1 Pti K19. P13.
 L12 25 9 18. J9, F2. Mf3 K36 18a 18c
 Lb16 Jm4 - 8) F2 Mf3 K36 18a. Jm4
 J9 L12 9 25.18 F1.
 Pti. P13 E1 Mb2 O3 - 9) F2 Mf3. K36, J9
 H2 F1 Pti P13 L18.12 9 25

1) Jm4, J9, Ha Pti. P13. K19; F2 L18 K18c - 2) Jm4; Lb16. K36 J9 Ha
 Pti E1 L25, L18 O3, F2. Mf3 have and F1 P13
 and F1 P13 and F2 1 (sec. m. appended). Mf3 J9 15. H2. Jm4 Mb2 L18 9 12 25
 K18c.19; Lb1. Pti. P13. E1. Mb1. K7. L11.
 — 4) F2. Mf3 K36 18c, F1 Pti. P13. L9 11.12.
 E1. Mb1.2 Lb1; Jm4 J15. O3. L18 K18c,
 J9 Ha L25. — 5) all Mss. — 6) F2.1. J9. Pti.
 Mb1. K18c L9 11, Mf3; Jm4. Mb2,
 L25, L18. O3 K18a; P13
 L12. K12 19. - - 7) F1. J9. Ha. P13. L25 11. K12 18c 19.
 L9; Jm4 (in this » stands
 above ». Mb2. O3. Pti. L18; Mb1 (» struck
 out). K18a, F2. Mf3. K36. W1; L12 — 8) all Mss.
 1) cf Ny 1,16. — 2) J9 L9 25 make a break before
 this word, but not F2. L12. — 3) J9. Ha. F1. Pti. P13.
 K18c.19. Jm4. Mb1 L18.25; K18a; O3;
 F2. Mf3. Lb16, cf. Ny. 1,16. - 4) cf. Ny 1,16
 1) cf. Ny. 1,17 — 2) F2 Mf3. K18a, J9. H2.
 F1. Pti. P13. L9 12 25. — 3) deest F2 Mf3.
 1) Parr. 10—11 desunt J9. Ha Jm4. Mb2. K7.15.18a.
 L9.12. — 2) deest F1. Pti. E1. P13 L18.11.16.25. Mb1.
 O3. Lb1. K12 18c 19, found in F2. Mf3, cf. Vīśvāsp Yasht 6 seq.

...

10 ...
11 ...

...

12 ...

- 3) Mf3. K36.12 18c Pti. P13 (in this f struck out), ...

O3, ... 11 ...

3,12

ii . מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ :: אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ
 ii מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ :: אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ
 iii מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ :: אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ

2 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ

4.

Ardui Sùr Bânô Nyáish.

o אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ

i אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ

אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ

3 6 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 7 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 8 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ

L25 Fr Pti Et P13 L18 11 O3 Mbr Lbr J10
 K12 19

12 1) cf. Ny 11 - 2) cf. Sùr-h-Bôh - 3) cf. Ny 11 -
 4) Ny 31 - 5) cf. Ny 3 - 6) s. above. - 7) L18 has before this
 מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ

4 Ardui Sur Bânô Nyáish.

M J9 Fr Pti Et P13 L18 9 bral. coll. at Par 6
 L11 16 25 Jm4 Mbr 2 L9 Lbr O3. K12 18b. 19

o 1) cf. Ny 2
 i 1) Pti 1-7 Ny 5 - 2) cf. Ny 11 - 3) cf.
 Ny 11 - 4) Mbr. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ Fr Jm4. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ Mb2
 L9 O3 K19. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ J9 L18. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ Pti 5) Fr
 L9 Mbr 2. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ Jm4 6) Ny 7
 2 1) cf. Y 65 11 - 2) cf. K12. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ L18

אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ מַעֲלֵם לְבַרְתָּהּ 2) Fr L18 9
 K18b Mbr O3. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ Pti P13 L25 - 3) Fr.
 Mb2 L9 K18b. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ Pti. P13 L18 K19 Jm4. O3. - 4) Pti
 L18. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ Mb2 Fr P13. L9. 11. - 5) Jm4 L18. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ
 Pti. Fr (once) K19. P13. L9 25, K18b both - 6) אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ
 L18. Mb2. O3 K18b, L9 both. - 7) L25. K18b, אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ
 Pti. P13. L18 9 K19 Jm4. Mb2 O3. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ Et. J10. - 8) L18
 K18b. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ Fr. Pti. P13. Jm4. Mbr. s. L9. K19; deest
 L25. 9) Fr Mbr. K12. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ L25. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ Pti. K19.
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ L18 O3 K18b; אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ J10 L9; Jm4 defective

1) Lbr K18b. Pti. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ K19. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ O3; אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ
 L18 (1st sec. m. above the line), אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ L16. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ Fr.
 Et. Mbr L11. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ Jm4; אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ P13; אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ L25;
 אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ J10 K12. אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ J9 - 2) cf. Yt 5,6; אֲשֶׁר־עָשָׂה לְבַרְתָּהּ L25.

7
 8
 9

10
 11

10
 11

8
 9

9
 10

5.

Atash i Bahirām Nyāish.

0 עֲשֵׂה וְיָדָעוּ אֵת בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְעוּ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ

1 3 יִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ מִלְּפָנֶיךָ

4 עֲשֵׂה וְיָדָעוּ אֵת בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְעוּ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ

5 עֲשֵׂה וְיָדָעוּ אֵת בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְעוּ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ

K18b, L18 25 O3, J10 K12, cf
Ny 41 — 4 cf. Ny 1,17

11 1) cf. Ny 1,17. The Rôzh Mâh is wanting in F1 Pt1
2) P13 L18 insert מִלְּפָנֶיךָ

5. Atash i Bahirām Nyāish

M3 J9 10 H2 F1 Pt1 E1. P13. L18 9 11 16 25
Jm4 Mb1.2 O3. Lb1. K12 19 18b (the last incomplete), and
in a form which differs slightly, Mf3 Pd K36 W1

0 1) cf. Ny 2,1.

1-3 1) Part. 1-3. Ny. 53 12-14 desunt Mf3 Pd K36 W1
— 2) L25 18.

4 1) These three words wanting in Mf3. Pd. K36 — 2) Mf3.
J9. H2 F1 Pt1. L18 25. Mb1, שְׁמַעֲנֵם Jm4 — 3) cf. Ny 1,10.

5 1) cf. Sir 1,9 — 2) Mb2 append- אֵת — 3) Jm4. J9

עֲשֵׂה וְיָדָעוּ אֵת בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְעוּ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ

וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ מִלְּפָנֶיךָ

וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ מִלְּפָנֶיךָ
'עֲשֵׂה וְיָדָעוּ אֵת בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְעוּ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ

7-16 1) עֲשֵׂה וְיָדָעוּ אֵת בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְעוּ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ

17 1) עֲשֵׂה וְיָדָעוּ אֵת בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְעוּ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ

עֲשֵׂה וְיָדָעוּ אֵת בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְעוּ וְיִתְעַלְמוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְיִשְׁמְעוּ מִבְּרִיתְךָ וְיִתְעַלְמוּ

(succ), H2 J9 Pt1 E1 Mb1 Lb1 K7. O3
L9.11 25, שְׁמַעֲנֵם Mb2, F1. P13 K19 both times — 4) J9
H2. Pt1 P13. O3 Mb2; שְׁמַעֲנֵם F1 E1. L18.9 11.25.
Mb1 K7.19, שְׁמַעֲנֵם Jm4 — 5) J9 H2. L25, שְׁמַעֲנֵם
F1. Mb1. K7, שְׁמַעֲנֵם Pt1 P13. O3 K19.
L11.18. Jm4

6 1) The words between asterisks are wanting in J9. H2.
Jm4. Mb2 L9. — 2) שְׁמַעֲנֵם Mb1. L18, שְׁמַעֲנֵם
L25; שְׁמַעֲנֵם F1, שְׁמַעֲנֵם L25; שְׁמַעֲנֵם Pt1;
שְׁמַעֲנֵם K19. — 3) F1. Pt1. P13 L25. Mb1. O3
K19; L18.11. E1. J10; שְׁמַעֲנֵם P13. — 4) שְׁמַעֲנֵם J9
H2. Pt1. P13. L25, שְׁמַעֲנֵם F1; שְׁמַעֲנֵם K19 — 5) J9
H2, שְׁמַעֲנֵם F1. Pt1. P13 L18 25 Jm4 Mb1. — 6) cf Ny 2,10

7-16 1) Part. 7-16. Ny 62, 1-10 — 2) שְׁמַעֲנֵם Pt13.
L18 9 25 Mb1

18
 19

20

The Gāhs.

I.

Hāwan Gāh.

1

17 1) cf. Ny. 1,16. -- 2) cf Ny. 1,17 -- 3) a repetition of Ny. 5,4-6.

18 1) Y. 34,4 - 2) J9. Ha. Jm4 E1 K7, *ḥāwān* L25. K18b; *ḥāwān* Fr. Pti. Mbi. L18.9. K19; *ḥāwān* Mba. -- 3) *ḥāwān* L18; *ḥāwān* J9. Ha. L25, *ḥāwān* L9; *ḥāwān* P13. K19, *ḥāwān* Jm4; *ḥāwān* K18b; *ḥāwān* P13. Fr. E1. Mbi. - 4) Fr. J9. Ha. E1. Mbi 2. K7 L9 25; *ḥāwān* Jm4. Pti. L18; *ḥāwān* K18b; *ḥāwān* P13. K19. -- 5) K18b.19; *ḥāwān* Fr. Mbi.2. K7. L9. - 6) *ḥāwān* P13; *ḥāwān* Jm4 L18. K19; *ḥāwān* J9. Ha; *ḥāwān* L25.

2
 3

19 1) cf. Ny. 1,16.

20 1) cf Ny. 1,16 2) cf Ny. 5,4. - 3) all Mss

The Gāhs.

1. Hāwan Gāh.

Mss. Mf3 K38 12 19 (the beginning is wanting).25. W1 Pti. E1.2 P13 J10. L18.11 Mbi O3. Lbi. Mzi 35

1 1) In Mf3 these three words are wanting in this and the next chapters, in the next in K36 also - 2) Y. 27,14 3) Y 1
 2 1) cf. V. 1,1 -- 2) cf. V 7,
 3 1) Parr 3-4 V 71, 1

1. סוף פסוק. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 2. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 3. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 4. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 5. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 6. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ

1. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 2. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 3. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 4. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 5. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 6. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ

1. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 2. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 3. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 4. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ

4 1 Mf3 E1 J10 O3 K12, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל K38. P11. L18 11. Mbi - 2 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל K38. E1 2 O3 L18; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל Mf3 P11 Mbi Lbi J10 L11, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל K12 3) E1. L11, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל Mf3 K38 12 P11. J10 L18 Mbi. O3
 5 1 cf. v. 71 12 - 2) וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל P11. L18 11. J10. Mbi. O3, K38 has וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל and sec. m. app. 3) de-ant Mf3
 6 1. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל E1, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל Mf3 K38. Mbi, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל W1 P11 P13 L18.11. E2 Lbi M35. 2) L18.11 Mbi; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל Mf3 P11 E1 J10 3) Mf3. E1. Mbi L11, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל P11 L18 J10 O3 M35. cf. v. 54.2 4) וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל K38 12

1. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 2. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 3. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 4. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 5. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 6. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ

1. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 2. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 3. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 4. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 5. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 6. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ

1. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 2. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 3. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 4. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 5. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 6. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ

1. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 2. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 3. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 4. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 5. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ
 6. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ

W1, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל L18 11 P13. P11. Lbi. Mbi. O3. K25, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל Mf3. M21, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל E2; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל E1. — 5) K38 P11. L18, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל J10. K12. — 6) K38 Mbi. E1. L11, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל Mf3, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל P11. L18. P13. O3; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל J10. — 7) M21; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל K25, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל Mf3. P11. Mbi. L11; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל K38; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל E1.2, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל J10; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל L18. P13. Lbi. O3; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל M35; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל K12, W1 has וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל corrected to וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל — 8) P11. E1. L18 11. Mbi. O3. M35; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל Mf3 K38 9) Mf3. E1. L18 11. Mbi; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל E2; וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל Lbi, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל P11. K12, וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל K38 perhaps וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל

...
::

2
...
::

3 4
::

5
...
::

...
::

6
...
::

7
...
::

8
...

3. Uzirin Gáh.

Mss. as Gáh 2 except M35.

- 1) Pti. Lbr. K19, ... O3, cf. V. 1,5. —
- 2) Pti. L18. K12. O3; ... E2. K19.
- 1) cf. Gáh 1,2
- 3-4) cf. Gáh 1,3
- 5) ... L18. Lbr. O3; ... Pti. Mbr. K12.19, ... Mf3. E1.2; ... K36. — 2) Mf3. Pti. L18. Lbr; ... K36. E1. J10; ... E2. L11. K19; ... K12. — 3) all Mss., exc. K12 ... — 4) all Mss., exc. O3. K12 ... — 5) K36; ... Mf3 Pti. E1. Mbr; ... L11; ... K19; ... L18. O3.
- 6) 1) Mf3. K36.12.19. Pti. L18. P13. O3. Lbr; ... E1.2. Mbr. J10. L11. — 2) Pti. E1. L18.11. O3. K19;

Mf3, ... K36 M21 W1, cf. Vp. 19. —

3) L18 (sec. m.) appends ... Mf3 K36 Pti L18 (in this 'struck out sec. m.), ... E1. Mbr J10. O3 L11, ... Lbr, ... E2; ... O3 K19 P13. — 5) Mf3 K36 M21. Pti. E1 L18.11, ... J10 K12. — 6) Mf3 K36. W1; ... Pti. L18, ... E1 L11 Mbr ... Mf3 K36. E1; cf. Vp 18,2; V. 45,7

1) Pti. E1 (in this sec. m.), L18 11 K12 19. Mbr O3 J10 append ... which is wanting in Mf3 K36 E1 (in m.) 2) so Mf3. K36. J10 L11, W1 Pti. O3 L18 P13 K12 19 have instead of these words- ... Mbr has ... after ... but struck out again. 3) Mbr K19, ... J10 E2; ... Pti. L18.11. O3, ... Mf3 K36 M21 E1. — 4) Pti. Mbr. O3. J10 L18 11 K19 ... E2. ... K36 W1, ... Mf3 E1 5) so all Mss.

...
::

...
::

2

...
::

...
::

...
::

...
::

...
::

...
::

...
::

3 4

...
::

...
::

4.

Aiwisrûthrem Gäh.

5

...
::

...
::

...
::

...
::

...
::

...
::

...
::

...
::

...
::

1

...
::

...
::

...
::

...
::

...
::

...
::

...
::

8 1 of V 2; 2; Pti L18 II. Mbi O3, *ḥl* Mf3 K36 E1

9 10 1 of Gäh 1, — 2; Pti Mbi J10 L11, *ḥl* Mf3 K36 M21 E1 2, *ḥl* K19 L18

11 1 of Gäh 1, 11

4 Aiwisrûthrem Gäh.

Mss. a Gäh 3

1 1. *ḥl* L18 O3 E2, cf V 1,6

2 1 Mfi K36 19 E1 L18 Mbi O3 J10, *ḥl* Pti L11 E2 - 2. *ḥl* O3 L11 Lbr K19, *ḥl* Mbi;

... Pti L18 - 3) Mf3 K36. Pti; *ḥl* E1 L18 II Mbi O3 - 4) *ḥl* E1 K12, is found Mf3 Pti L18 II. Mbi. - 5) cf Gäh 1, 2

3 4 1) cf. Gäh 1, 1

5 1) J10, *ḥl* Mf3 Mbi. L11, *ḥl* Pti. O3. L18 K19 - 2) Pti. O3 J10; *ḥl* L18. - 3) Mf3 K36. L18 Lbr O3 J10 K19, *ḥl* E1; *ḥl* Pti. Mbi L11. - 4) These two sentences wanting in Mf3. K36. W1. - 5) Mf3 K36 W1 Pti. E1.2 J10. Mbi. L11; *ḥl* L18. Lbr. O3. K12 19 - 6) Pti. L18.11. J10. Mbi. Lbr. O3. E2, *ḥl* Mf3 K36 W1. E1, *ḥl* K19. 7) L18 II. E1.2. O3;

..¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

6

K36.12. Pti. E1.2. L18.11. O3. J10. K19. — 4) Mf3.
 K36. Pti. L18. ḫḫḫḫ J10; ḫḫḫḫ E1. 5) Mf3 Pti.
 L18. O3; ḫḫḫḫ J10; ḫḫḫḫ E1, ḫḫḫḫ Mbi. L11 E2. K12.
 — 6) Pti. L18.11. Mbi. E2. K19; ḫḫḫḫ E1, ḫḫḫḫ
 ḫḫḫḫ Mf3; ḫḫḫḫ K36. — 7) Mf3. Pti. Mbi J10 L11.
 K19; ḫḫḫḫ E2; ḫḫḫḫ E1. W1, ḫḫḫḫ K36;
 ḫḫḫḫ O3; ḫḫḫḫ L18. Lbi. — 8) Mf3 Pti. E1.
 L18.11. Mbi, ḫḫḫḫ K36; ḫḫḫḫ W1. J10. — 9) ḫḫḫḫ Mf3.

7
 ..¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

8-9

10
 ..¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

Pti. E1. L18.11. Mbi. O3. K19. — 10) Mf3 Mbi. L11. E2.
 K12.19; ḫḫḫḫ K36. O3, ḫḫḫḫ E1; ḫḫḫḫ Pti,
 ḫḫḫḫ L18. J10. — 11) Mf3 Pti. E1.2 Mbi. L11. K19,
 ḫḫḫḫ L18. O3 — 12) Mf3, ḫḫḫḫ Pti. L18.11.
 1) cf. Gäh I,ii. — 2) J10 L11, ḫḫḫḫ Mf3 K36. E1, 8-9
 ḫḫḫḫ Pti. Mbi. E2. K19.
 1) cf. Gäh I,ii. — 2) ḫḫḫḫ Pti. E1.2. L18.11. 10
 3) cf. Gäh I,ii.

14 15
 1. 2
 3. 4
 5. 6
 7. 8
 9. 10
 11. 12
 13. 14
 15. 16
 17. 18
 19. 20
 21. 22
 23. 24
 25. 26
 27. 28
 29. 30
 31. 31
 32. 32
 33. 33
 34. 34
 35. 35
 36. 36
 37. 37
 38. 38
 39. 39
 40. 40
 41. 41
 42. 42
 43. 43
 44. 44
 45. 45
 46. 46
 47. 47
 48. 48
 49. 49
 50. 50
 51. 51
 52. 52
 53. 53
 54. 54
 55. 55
 56. 56
 57. 57
 58. 58
 59. 59
 60. 60
 61. 61
 62. 62
 63. 63
 64. 64
 65. 65
 66. 66
 67. 67
 68. 68
 69. 69
 70. 70
 71. 71
 72. 72
 73. 73
 74. 74
 75. 75
 76. 76
 77. 77
 78. 78
 79. 79
 80. 80
 81. 81
 82. 82
 83. 83
 84. 84
 85. 85
 86. 86
 87. 87
 88. 88
 89. 89
 90. 90
 91. 91
 92. 92
 93. 93
 94. 94
 95. 95
 96. 96
 97. 97
 98. 98
 99. 99
 100. 100

Fa. 2) Lb16. J9. H2 Pti. F1, 70 Mf3. Fa. K36. Pd
 3) Fa.1. L12 Pti, 70 Mf3. K36. - 4) F2 Mf3; 70
 J9. 70 K18a; 70 O3. Pti; 70 K7.
 E1, 70 H2; 70 L12.25. P13. K19; 70
 F1. Mbi; 70 L9, 70 L11.18. —
 5) L25 9. Mb2, 70 J9. H2. F1 Mbi. L11; 70 F2.
 Mf3. K36 18a. M1a. W1. J15.10; 70 Lb16, 70 L18;
 K7.19 E1. P13. O3; 70 Pti; 70 L12;
 Jm4, 70 Lb16 M1a J15 10. P13.
 K18a 19, 70 J9 H2. F1. L11; 70 Mbi, 70 F2.
 Mf3. K36 Pd. W1. L18. — 6) 70 F1. Mbi.2. L9.11; 70
 Lb16. H2. K19. Jm4. L25. P13. Pti. O3; 70 K7;
 J9.10; 70 P14 L12; 70 F2. Pd. K18a;
 Mf3. K36; 70 L18; 70 F1. Pti. E1 Mbi.
 L9; 70 Lb16. J9.10. H2; 70 Jm4; 70 L11. —
 7) Fa.1. Lb16. K36. W1. Mbi. L9; 70 H2; 70 Pti.
 J15. O3. L11.12 18. P13. Jm4. K18a.19; 70 Mf3;
 J9. Mb2 — 8) Fa.1. Mf3. K36 J9. Pti. Jm4. O3. L9.11;
 H2; 70 E1. J15. P13. L12.25.

14 1) J9. H2, 70 F2 1. K36 7.19. Pti. P13. O3. Mbi.
 L11; 70 Mf3. Jm4, 70 Lb16. J15; 70 L18;
 L25. — 2) 70 J9. H2; 70 F2. Lb16; 70 Mf3. K36,
70 F1. Pti P13. O3. L11. K18a 19, 70 L18. J10;
 L25. — 3) Fa.1. Mf3. Lb16. K36. Mbi. L11;
 K7 18a 12. E1. Pti. P13. L9 12.18. Jm4 Mb2. J15.10
 O3. — 4) Mf3. J9 10. H2. K7. F1. Pti. E1 L18 9.11. Jm4.
 Mbi. O3; 70 Fa. Lb16. K36.18a 12. J15 L12 25 — 5) F2 1.
 Mf3. Lb16. J9 10. H2. Pti. E1. P13. Jm4. Mbi 2. O3. L11.
 K19; 70 K36.18a 12. L12 25, 70 K7; 70 L18.

1. 2
 3. 4
 5. 6
 7. 8
 9. 10
 11. 12
 13. 14
 15. 16
 17. 18
 19. 20
 21. 22
 23. 24
 25. 26
 27. 28
 29. 29
 30. 30
 31. 31
 32. 32
 33. 33
 34. 34
 35. 35
 36. 36
 37. 37
 38. 38
 39. 39
 40. 40
 41. 41
 42. 42
 43. 43
 44. 44
 45. 45
 46. 46
 47. 47
 48. 48
 49. 49
 50. 50
 51. 51
 52. 52
 53. 53
 54. 54
 55. 55
 56. 56
 57. 57
 58. 58
 59. 59
 60. 60
 61. 61
 62. 62
 63. 63
 64. 64
 65. 65
 66. 66
 67. 67
 68. 68
 69. 69
 70. 70
 71. 71
 72. 72
 73. 73
 74. 74
 75. 75
 76. 76
 77. 77
 78. 78
 79. 79
 80. 80
 81. 81
 82. 82
 83. 83
 84. 84
 85. 85
 86. 86
 87. 87
 88. 88
 89. 89
 90. 90
 91. 91
 92. 92
 93. 93
 94. 94
 95. 95
 96. 96
 97. 97
 98. 98
 99. 99
 100. 100

— 6) Jm4; 70 L18; 70 F2 1 Mf3
 Lb16. J9. H2. Mbi. L11; 70 Pti. E1. P13 O3
 L9 K7.19, 70 L12; 70 J15. K18a, 70 K36
 Pd. L25. 7) 70 J9 H2. Jm4 O3
 P13. L18.11.25 K18a.19; 70 F2. K36. L12;
 Lb16
 Pti. E1. P13. L18 25 O3 K19; 70 F2 1. Mf3 J9 H2
 L11.12. K18a; 70 K36 7, Jm4 has 70 corrected to 70
 8) 70 append here Pti. P13
 L18 11 (in this without 70). E1. Jm4 Mbi O3. K12 19.
 desunt Fa.1 Mf3. J9 H2. L9.12.25 K18a M1a. — 9) Pti. P13.
 L18.25. E1. K7 O3; 70 F2.1. Mf3. K36. J9. H2 L11.12
 — 10) 70 append here Jm4. Pti (in this struck out again)
 P13. Mbi (sec. m.). O3. K12.19, desunt Fa.1 Mf3 J9. H2.
 L9.11.12.18 25 K18a.

1) Fa.1. Mf3 L11.12.25. Mbi. K18a, 70 Pti. Jm4 K7 15
 Mb2. O3; P13. L18. K19 70 and 70; instead of 70 O3
 alone has 70 — 2) Fa. Mf3. J9 H2 L12, 70 F1. L11 18 25
 Mbi; 70 Lb16. — 3) Fa. Mf3. H2; 70 Jm4, 70
 F1. Mbi. L11; 70 Pti. P13. — 4) Fa. Mf3 Lb16, 70
 Jm4, 70 Pti. P13. L9 11.12 18 E1. Mbi.2. K7 18a 19
 — 5) Fa 1. Pti P13. L11.25. K18a, 70 Mf3. Pd Lb16
 L18. J15 — 6) F2 1. K36 7. J9 15. Pti. P13. E1. K18a.19
 L11.12 18 25. Jm4 Mbi.2. O3; 70 Mf3. W1. L9 M1a, H2
 has 70 corrected to 70 7) F2. Mf3. Lb16. K36 18a
 H2. J15. 70 J9. Jm4; 70 Pti. P13 K7 19 O3
 Mbi 2. — 8) Jm4, 70 H2, 70 J9 F1.
 E1. L9 11. Mbi, 70 F2. Mf3 Lb16. K36. M1a,
70 L12.25. K18a, 70 Pti P13 K19 O3.
 — 9) as Par. 11 n. 4

۱۱۷. ۱۷. ۱۸. ۱۹. ۲۰. ۲۱. ۲۲. ۲۳. ۲۴. ۲۵. ۲۶. ۲۷. ۲۸. ۲۹. ۳۰. ۳۱. ۳۲. ۳۳. ۳۴. ۳۵. ۳۶. ۳۷. ۳۸. ۳۹. ۴۰. ۴۱. ۴۲. ۴۳. ۴۴. ۴۵. ۴۶. ۴۷. ۴۸. ۴۹. ۵۰. ۵۱. ۵۲. ۵۳. ۵۴. ۵۵. ۵۶. ۵۷. ۵۸. ۵۹. ۶۰. ۶۱. ۶۲. ۶۳. ۶۴. ۶۵. ۶۶. ۶۷. ۶۸. ۶۹. ۷۰. ۷۱. ۷۲. ۷۳. ۷۴. ۷۵. ۷۶. ۷۷. ۷۸. ۷۹. ۸۰. ۸۱. ۸۲. ۸۳. ۸۴. ۸۵. ۸۶. ۸۷. ۸۸. ۸۹. ۹۰. ۹۱. ۹۲. ۹۳. ۹۴. ۹۵. ۹۶. ۹۷. ۹۸. ۹۹. ۱۰۰. ۱۰۱. ۱۰۲. ۱۰۳. ۱۰۴. ۱۰۵. ۱۰۶. ۱۰۷. ۱۰۸. ۱۰۹. ۱۱۰. ۱۱۱. ۱۱۲. ۱۱۳. ۱۱۴. ۱۱۵. ۱۱۶. ۱۱۷. ۱۱۸. ۱۱۹. ۱۲۰. ۱۲۱. ۱۲۲. ۱۲۳. ۱۲۴. ۱۲۵. ۱۲۶. ۱۲۷. ۱۲۸. ۱۲۹. ۱۳۰. ۱۳۱. ۱۳۲. ۱۳۳. ۱۳۴. ۱۳۵. ۱۳۶. ۱۳۷. ۱۳۸. ۱۳۹. ۱۴۰. ۱۴۱. ۱۴۲. ۱۴۳. ۱۴۴. ۱۴۵. ۱۴۶. ۱۴۷. ۱۴۸. ۱۴۹. ۱۵۰. ۱۵۱. ۱۵۲. ۱۵۳. ۱۵۴. ۱۵۵. ۱۵۶. ۱۵۷. ۱۵۸. ۱۵۹. ۱۶۰. ۱۶۱. ۱۶۲. ۱۶۳. ۱۶۴. ۱۶۵. ۱۶۶. ۱۶۷. ۱۶۸. ۱۶۹. ۱۷۰. ۱۷۱. ۱۷۲. ۱۷۳. ۱۷۴. ۱۷۵. ۱۷۶. ۱۷۷. ۱۷۸. ۱۷۹. ۱۸۰. ۱۸۱. ۱۸۲. ۱۸۳. ۱۸۴. ۱۸۵. ۱۸۶. ۱۸۷. ۱۸۸. ۱۸۹. ۱۹۰. ۱۹۱. ۱۹۲. ۱۹۳. ۱۹۴. ۱۹۵. ۱۹۶. ۱۹۷. ۱۹۸. ۱۹۹. ۲۰۰. ۲۰۱. ۲۰۲. ۲۰۳. ۲۰۴. ۲۰۵. ۲۰۶. ۲۰۷. ۲۰۸. ۲۰۹. ۲۱۰. ۲۱۱. ۲۱۲. ۲۱۳. ۲۱۴. ۲۱۵. ۲۱۶. ۲۱۷. ۲۱۸. ۲۱۹. ۲۲۰. ۲۲۱. ۲۲۲. ۲۲۳. ۲۲۴. ۲۲۵. ۲۲۶. ۲۲۷. ۲۲۸. ۲۲۹. ۲۳۰. ۲۳۱. ۲۳۲. ۲۳۳. ۲۳۴. ۲۳۵. ۲۳۶. ۲۳۷. ۲۳۸. ۲۳۹. ۲۴۰. ۲۴۱. ۲۴۲. ۲۴۳. ۲۴۴. ۲۴۵. ۲۴۶. ۲۴۷. ۲۴۸. ۲۴۹. ۲۵۰. ۲۵۱. ۲۵۲. ۲۵۳. ۲۵۴. ۲۵۵. ۲۵۶. ۲۵۷. ۲۵۸. ۲۵۹. ۲۶۰. ۲۶۱. ۲۶۲. ۲۶۳. ۲۶۴. ۲۶۵. ۲۶۶. ۲۶۷. ۲۶۸. ۲۶۹. ۲۷۰. ۲۷۱. ۲۷۲. ۲۷۳. ۲۷۴. ۲۷۵. ۲۷۶. ۲۷۷. ۲۷۸. ۲۷۹. ۲۸۰. ۲۸۱. ۲۸۲. ۲۸۳. ۲۸۴. ۲۸۵. ۲۸۶. ۲۸۷. ۲۸۸. ۲۸۹. ۲۹۰. ۲۹۱. ۲۹۲. ۲۹۳. ۲۹۴. ۲۹۵. ۲۹۶. ۲۹۷. ۲۹۸. ۲۹۹. ۳۰۰. ۳۰۱. ۳۰۲. ۳۰۳. ۳۰۴. ۳۰۵. ۳۰۶. ۳۰۷. ۳۰۸. ۳۰۹. ۳۱۰. ۳۱۱. ۳۱۲. ۳۱۳. ۳۱۴. ۳۱۵. ۳۱۶. ۳۱۷. ۳۱۸. ۳۱۹. ۳۲۰. ۳۲۱. ۳۲۲. ۳۲۳. ۳۲۴. ۳۲۵. ۳۲۶. ۳۲۷. ۳۲۸. ۳۲۹. ۳۳۰. ۳۳۱. ۳۳۲. ۳۳۳. ۳۳۴. ۳۳۵. ۳۳۶. ۳۳۷. ۳۳۸. ۳۳۹. ۳۴۰. ۳۴۱. ۳۴۲. ۳۴۳. ۳۴۴. ۳۴۵. ۳۴۶. ۳۴۷. ۳۴۸. ۳۴۹. ۳۵۰. ۳۵۱. ۳۵۲. ۳۵۳. ۳۵۴. ۳۵۵. ۳۵۶. ۳۵۷. ۳۵۸. ۳۵۹. ۳۶۰. ۳۶۱. ۳۶۲. ۳۶۳. ۳۶۴. ۳۶۵. ۳۶۶. ۳۶۷. ۳۶۸. ۳۶۹. ۳۷۰. ۳۷۱. ۳۷۲. ۳۷۳. ۳۷۴. ۳۷۵. ۳۷۶. ۳۷۷. ۳۷۸. ۳۷۹. ۳۸۰. ۳۸۱. ۳۸۲. ۳۸۳. ۳۸۴. ۳۸۵. ۳۸۶. ۳۸۷. ۳۸۸. ۳۸۹. ۳۹۰. ۳۹۱. ۳۹۲. ۳۹۳. ۳۹۴. ۳۹۵. ۳۹۶. ۳۹۷. ۳۹۸. ۳۹۹. ۴۰۰. ۴۰۱. ۴۰۲. ۴۰۳. ۴۰۴. ۴۰۵. ۴۰۶. ۴۰۷. ۴۰۸. ۴۰۹. ۴۱۰. ۴۱۱. ۴۱۲. ۴۱۳. ۴۱۴. ۴۱۵. ۴۱۶. ۴۱۷. ۴۱۸. ۴۱۹. ۴۲۰. ۴۲۱. ۴۲۲. ۴۲۳. ۴۲۴. ۴۲۵. ۴۲۶. ۴۲۷. ۴۲۸. ۴۲۹. ۴۳۰. ۴۳۱. ۴۳۲. ۴۳۳. ۴۳۴. ۴۳۵. ۴۳۶. ۴۳۷. ۴۳۸. ۴۳۹. ۴۴۰. ۴۴۱. ۴۴۲. ۴۴۳. ۴۴۴. ۴۴۵. ۴۴۶. ۴۴۷. ۴۴۸. ۴۴۹. ۴۵۰. ۴۵۱. ۴۵۲. ۴۵۳. ۴۵۴. ۴۵۵. ۴۵۶. ۴۵۷. ۴۵۸. ۴۵۹. ۴۶۰. ۴۶۱. ۴۶۲. ۴۶۳. ۴۶۴. ۴۶۵. ۴۶۶. ۴۶۷. ۴۶۸. ۴۶۹. ۴۷۰. ۴۷۱. ۴۷۲. ۴۷۳. ۴۷۴. ۴۷۵. ۴۷۶. ۴۷۷. ۴۷۸. ۴۷۹. ۴۸۰. ۴۸۱. ۴۸۲. ۴۸۳. ۴۸۴. ۴۸۵. ۴۸۶. ۴۸۷. ۴۸۸. ۴۸۹. ۴۹۰. ۴۹۱. ۴۹۲. ۴۹۳. ۴۹۴. ۴۹۵. ۴۹۶. ۴۹۷. ۴۹۸. ۴۹۹. ۵۰۰. ۵۰۱. ۵۰۲. ۵۰۳. ۵۰۴. ۵۰۵. ۵۰۶. ۵۰۷. ۵۰۸. ۵۰۹. ۵۱۰. ۵۱۱. ۵۱۲. ۵۱۳. ۵۱۴. ۵۱۵. ۵۱۶. ۵۱۷. ۵۱۸. ۵۱۹. ۵۲۰. ۵۲۱. ۵۲۲. ۵۲۳. ۵۲۴. ۵۲۵. ۵۲۶. ۵۲۷. ۵۲۸. ۵۲۹. ۵۳۰. ۵۳۱. ۵۳۲. ۵۳۳. ۵۳۴. ۵۳۵. ۵۳۶. ۵۳۷. ۵۳۸. ۵۳۹. ۵۴۰. ۵۴۱. ۵۴۲. ۵۴۳. ۵۴۴. ۵۴۵. ۵۴۶. ۵۴۷. ۵۴۸. ۵۴۹. ۵۵۰. ۵۵۱. ۵۵۲. ۵۵۳. ۵۵۴. ۵۵۵. ۵۵۶. ۵۵۷. ۵۵۸. ۵۵۹. ۵۶۰. ۵۶۱. ۵۶۲. ۵۶۳. ۵۶۴. ۵۶۵. ۵۶۶. ۵۶۷. ۵۶۸. ۵۶۹. ۵۷۰. ۵۷۱. ۵۷۲. ۵۷۳. ۵۷۴. ۵۷۵. ۵۷۶. ۵۷۷. ۵۷۸. ۵۷۹. ۵۸۰. ۵۸۱. ۵۸۲. ۵۸۳. ۵۸۴. ۵۸۵. ۵۸۶. ۵۸۷. ۵۸۸. ۵۸۹. ۵۹۰. ۵۹۱. ۵۹۲. ۵۹۳. ۵۹۴. ۵۹۵. ۵۹۶. ۵۹۷. ۵۹۸. ۵۹۹. ۶۰۰. ۶۰۱. ۶۰۲. ۶۰۳. ۶۰۴. ۶۰۵. ۶۰۶. ۶۰۷. ۶۰۸. ۶۰۹. ۶۱۰. ۶۱۱. ۶۱۲. ۶۱۳. ۶۱۴. ۶۱۵. ۶۱۶. ۶۱۷. ۶۱۸. ۶۱۹. ۶۲۰. ۶۲۱. ۶۲۲. ۶۲۳. ۶۲۴. ۶۲۵. ۶۲۶. ۶۲۷. ۶۲۸. ۶۲۹. ۶۳۰. ۶۳۱. ۶۳۲. ۶۳۳. ۶۳۴. ۶۳۵. ۶۳۶. ۶۳۷. ۶۳۸. ۶۳۹. ۶۴۰. ۶۴۱. ۶۴۲. ۶۴۳. ۶۴۴. ۶۴۵. ۶۴۶. ۶۴۷. ۶۴۸. ۶۴۹. ۶۵۰. ۶۵۱. ۶۵۲. ۶۵۳. ۶۵۴. ۶۵۵. ۶۵۶. ۶۵۷. ۶۵۸. ۶۵۹. ۶۶۰. ۶۶۱. ۶۶۲. ۶۶۳. ۶۶۴. ۶۶۵. ۶۶۶. ۶۶۷. ۶۶۸. ۶۶۹. ۶۷۰. ۶۷۱. ۶۷۲. ۶۷۳. ۶۷۴. ۶۷۵. ۶۷۶. ۶۷۷. ۶۷۸. ۶۷۹. ۶۸۰. ۶۸۱. ۶۸۲. ۶۸۳. ۶۸۴. ۶۸۵. ۶۸۶. ۶۸۷. ۶۸۸. ۶۸۹. ۶۹۰. ۶۹۱. ۶۹۲. ۶۹۳. ۶۹۴. ۶۹۵. ۶۹۶. ۶۹۷. ۶۹۸. ۶۹۹. ۷۰۰. ۷۰۱. ۷۰۲. ۷۰۳. ۷۰۴. ۷۰۵. ۷۰۶. ۷۰۷. ۷۰۸. ۷۰۹. ۷۱۰. ۷۱۱. ۷۱۲. ۷۱۳. ۷۱۴. ۷۱۵. ۷۱۶. ۷۱۷. ۷۱۸. ۷۱۹. ۷۲۰. ۷۲۱. ۷۲۲. ۷۲۳. ۷۲۴. ۷۲۵. ۷۲۶. ۷۲۷. ۷۲۸. ۷۲۹. ۷۳۰. ۷۳۱. ۷۳۲. ۷۳۳. ۷۳۴. ۷۳۵. ۷۳۶. ۷۳۷. ۷۳۸. ۷۳۹. ۷۴۰. ۷۴۱. ۷۴۲. ۷۴۳. ۷۴۴. ۷۴۵. ۷۴۶. ۷۴۷. ۷۴۸. ۷۴۹. ۷۵۰. ۷۵۱. ۷۵۲. ۷۵۳. ۷۵۴. ۷۵۵. ۷۵۶. ۷۵۷. ۷۵۸. ۷۵۹. ۷۶۰. ۷۶۱. ۷۶۲. ۷۶۳. ۷۶۴. ۷۶۵. ۷۶۶. ۷۶۷. ۷۶۸. ۷۶۹. ۷۷۰. ۷۷۱. ۷۷۲. ۷۷۳. ۷۷۴. ۷۷۵. ۷۷۶. ۷۷۷. ۷۷۸. ۷۷۹. ۷۸۰. ۷۸۱. ۷۸۲. ۷۸۳. ۷۸۴. ۷۸۵. ۷۸۶. ۷۸۷. ۷۸۸. ۷۸۹. ۷۹۰. ۷۹۱. ۷۹۲. ۷۹۳. ۷۹۴. ۷۹۵. ۷۹۶. ۷۹۷. ۷۹۸. ۷۹۹. ۸۰۰. ۸۰۱. ۸۰۲. ۸۰۳. ۸۰۴. ۸۰۵. ۸۰۶. ۸۰۷. ۸۰۸. ۸۰۹. ۸۱۰. ۸۱۱. ۸۱۲. ۸۱۳. ۸۱۴. ۸۱۵. ۸۱۶. ۸۱۷. ۸۱۸. ۸۱۹. ۸۲۰. ۸۲۱. ۸۲۲. ۸۲۳. ۸۲۴. ۸۲۵. ۸۲۶. ۸۲۷. ۸۲۸. ۸۲۹. ۸۳۰. ۸۳۱. ۸۳۲. ۸۳۳. ۸۳۴. ۸۳۵. ۸۳۶. ۸۳۷. ۸۳۸. ۸۳۹. ۸۴۰. ۸۴۱. ۸۴۲. ۸۴۳. ۸۴۴. ۸۴۵. ۸۴۶. ۸۴۷. ۸۴۸. ۸۴۹. ۸۵۰. ۸۵۱. ۸۵۲. ۸۵۳. ۸۵۴. ۸۵۵. ۸۵۶. ۸۵۷. ۸۵۸. ۸۵۹. ۸۶۰. ۸۶۱. ۸۶۲. ۸۶۳. ۸۶۴. ۸۶۵. ۸۶۶. ۸۶۷. ۸۶۸. ۸۶۹. ۸۷۰. ۸۷۱. ۸۷۲. ۸۷۳. ۸۷۴. ۸۷۵. ۸۷۶. ۸۷۷. ۸۷۸. ۸۷۹. ۸۸۰. ۸۸۱. ۸۸۲. ۸۸۳. ۸۸۴. ۸۸۵. ۸۸۶. ۸۸۷. ۸۸۸. ۸۸۹. ۸۹۰. ۸۹۱. ۸۹۲. ۸۹۳. ۸۹۴. ۸۹۵. ۸۹۶. ۸۹۷. ۸۹۸. ۸۹۹. ۹۰۰. ۹۰۱. ۹۰۲. ۹۰۳. ۹۰۴. ۹۰۵. ۹۰۶. ۹۰۷. ۹۰۸. ۹۰۹. ۹۱۰. ۹۱۱. ۹۱۲. ۹۱۳. ۹۱۴. ۹۱۵. ۹۱۶. ۹۱۷. ۹۱۸. ۹۱۹. ۹۲۰. ۹۲۱. ۹۲۲. ۹۲۳. ۹۲۴. ۹۲۵. ۹۲۶. ۹۲۷. ۹۲۸. ۹۲۹. ۹۳۰. ۹۳۱. ۹۳۲. ۹۳۳. ۹۳۴. ۹۳۵. ۹۳۶. ۹۳۷. ۹۳۸. ۹۳۹. ۹۴۰. ۹۴۱. ۹۴۲. ۹۴۳. ۹۴۴. ۹۴۵. ۹۴۶. ۹۴۷. ۹۴۸. ۹۴۹. ۹۵۰. ۹۵۱. ۹۵۲. ۹۵۳. ۹۵۴. ۹۵۵. ۹۵۶. ۹۵۷. ۹۵۸. ۹۵۹. ۹۶۰. ۹۶۱. ۹۶۲. ۹۶۳. ۹۶۴. ۹۶۵. ۹۶۶. ۹۶۷. ۹۶۸. ۹۶۹. ۹۷۰. ۹۷۱. ۹۷۲. ۹۷۳. ۹۷۴. ۹۷۵. ۹۷۶. ۹۷۷. ۹۷۸. ۹۷۹. ۹۸۰. ۹۸۱. ۹۸۲. ۹۸۳. ۹۸۴. ۹۸۵. ۹۸۶. ۹۸۷. ۹۸۸. ۹۸۹. ۹۹۰. ۹۹۱. ۹۹۲. ۹۹۳. ۹۹۴. ۹۹۵. ۹۹۶. ۹۹۷. ۹۹۸. ۹۹۹. ۱۰۰۰.

16
17

18
19

1) Fa. K36.18a.19. J9 Ha. Jm4 Pti. P13. L18.12.25; ...
2) Fa. Mf3. J9. Ha. Pti. Jm4. Mb2. P13 L18 9.25. K19, ...
3) Fa 1. Mf3. K36.19. Jm4 Mbi P13 L18 11; ...
4) all Mss, exc. J10 ...
1) Fa. Mf3. K36. Jm4. L9.12; ...
2) Fa. Mf3 Jm4, ...
3) Fa. Mf3. K36.18a.19. J9. Ha. Pti. P13. L12; ...
4) Fa. Mf3. K36 18a L12 J9; ...
5) F1 Pti P13. L18, ...
6) These words are wanting in Jm4, but found sec. m. in Mbi. ...
7) F1 Mbi (in this 2 above the line). L11, ...
8) Pti. P13. L25. K18a.19; ...
1) J9 Ha. F1. Pti. P13. Jm4 Mbi 2. L9 11.12.25. ...
2) Fa. Mf3 K36.7. Pti. Jm4. Mb2. L9 12, ...
3) O3. L12 (sec. m) have ...
4) Mf3 Pti. Jm4. Mb2. P13. L18.9.12. O3. K12.7.18a 19;

Fa. K36; J9.10. Ha. F1. Mbi. L11.25. —
5) Fa. Mf3. Ha. Jm4. J15. L25. K18a; ...
6) Pti. P13. O3. E1. P13. L18.9.11.12. Mbi.2. O3. K19. —
7) Fa.1. K36. Ha. Mbi.2. L25.11, ...
8) Mf3. L18. L9.12; ...
9) J9. Ha. Lb16. Jm4; ...
10) Fa. Mf3. L12. K18a; ...
1) Fa. Mf3. J9. Lb16 L12.K18a. M12, ...
2) cf. Yt. 13.71. — 3) J9. Ha. F1. L9 11.25; ...
4) J9 15. Ha. Jm4. L12. K18a; ...
5) Fa. Jm4 K18a; ...
6) Fa. J9. Ha. Jm4. L12.25. K18a; ...
7) J9. Ha. Jm4; ...
8) Pti. P13. O3. K19; ...

19 20 21
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

20 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

20 21
 1) from Y. 44,16. — 2) F2. Mf3. L18.9.12.25. K18a; 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

20 21
 1) F2. J9. H2. E1. L25.11; 2) J9. H2; the rest 3) J9. H2. Jm4; 4) J9. H2. Jm4; 5) J9. H2. Jm4; 6) J9. H2. Jm4; 7) J9. H2. Jm4; 8) J9. H2. Jm4; 9) J9. H2. Jm4; 10) J9. H2. Jm4; 11) J9. H2. Jm4; 12) J9. H2. Jm4; 13) J9. H2. Jm4; 14) J9. H2. Jm4; 15) J9. H2. Jm4; 16) J9. H2. Jm4; 17) J9. H2. Jm4; 18) J9. H2. Jm4; 19) J9. H2. Jm4; 20) J9. H2. Jm4; 21) J9. H2. Jm4; 22) J9. H2. Jm4; 23) J9. H2. Jm4; 24) J9. H2. Jm4; 25) J9. H2. Jm4; 26) J9. H2. Jm4; 27) J9. H2. Jm4; 28) J9. H2. Jm4; 29) J9. H2. Jm4; 30) J9. H2. Jm4; 31) J9. H2. Jm4; 32) J9. H2. Jm4; 33) J9. H2. Jm4; 34) J9. H2. Jm4; 35) J9. H2. Jm4; 36) J9. H2. Jm4; 37) J9. H2. Jm4; 38) J9. H2. Jm4; 39) J9. H2. Jm4; 40) J9. H2. Jm4; 41) J9. H2. Jm4; 42) J9. H2. Jm4; 43) J9. H2. Jm4; 44) J9. H2. Jm4; 45) J9. H2. Jm4; 46) J9. H2. Jm4; 47) J9. H2. Jm4; 48) J9. H2. Jm4; 49) J9. H2. Jm4; 50) J9. H2. Jm4; 51) J9. H2. Jm4; 52) J9. H2. Jm4; 53) J9. H2. Jm4; 54) J9. H2. Jm4; 55) J9. H2. Jm4; 56) J9. H2. Jm4; 57) J9. H2. Jm4; 58) J9. H2. Jm4; 59) J9. H2. Jm4; 60) J9. H2. Jm4; 61) J9. H2. Jm4; 62) J9. H2. Jm4; 63) J9. H2. Jm4; 64) J9. H2. Jm4; 65) J9. H2. Jm4; 66) J9. H2. Jm4; 67) J9. H2. Jm4; 68) J9. H2. Jm4; 69) J9. H2. Jm4; 70) J9. H2. Jm4; 71) J9. H2. Jm4; 72) J9. H2. Jm4; 73) J9. H2. Jm4; 74) J9. H2. Jm4; 75) J9. H2. Jm4; 76) J9. H2. Jm4; 77) J9. H2. Jm4; 78) J9. H2. Jm4; 79) J9. H2. Jm4; 80) J9. H2. Jm4; 81) J9. H2. Jm4; 82) J9. H2. Jm4; 83) J9. H2. Jm4; 84) J9. H2. Jm4; 85) J9. H2. Jm4; 86) J9. H2. Jm4; 87) J9. H2. Jm4; 88) J9. H2. Jm4; 89) J9. H2. Jm4; 90) J9. H2. Jm4; 91) J9. H2. Jm4; 92) J9. H2. Jm4; 93) J9. H2. Jm4; 94) J9. H2. Jm4; 95) J9. H2. Jm4; 96) J9. H2. Jm4; 97) J9. H2. Jm4; 98) J9. H2. Jm4; 99) J9. H2. Jm4; 100) J9. H2. Jm4.

22 23
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Lb16. O3. — 4) F2.1. Mf3. K36. Lb16. J9 H2. L11, 10 Mb2; 11 Mb2; 12 L25, 13 Jm4, 14 J10, 15 Pti. P13. K7.19. O3; 16 J15 L12. K18a; 17 L18, 18 P14 W2. — 5) H2; 6) J9.10. L11; 7) Mb2. L9.12.25 K18a, 8) Lb16, 9) Mb2. Mf3. K36. W1. — 6) F2. L12. K18a; 7) Y. 27,13 and 14.

22 23
 1) F2.1. Mf3. K36.7.19 Pd Lb16. J9. H2. Jm4 Mbr.2. Pti. E1. P13. L18.9.11.25. O3; 2) J9. H2; 3) J9. H2; 4) Y. 4,16, in L12 the Yasht ends here. — 4) cf. Ny. 1,16.

23 24
 1) Y. 27,13. — 2) J9. Jm4. F1 Mbr; 3) Y. 27,14. The prayer wanting in F2. Mf3. K36, found in J9. H2. Jm4. F1. Pti. E1. P13. L18.9.11.25. 4) Farr. 24-33 omitted F2. H2. L9.12.25. Mb2. J15. K7; in J9 the S.V. is wanting; K18a breaks off at Par. 25. 5) J9. Jm4. L18; 6) K36; 7) P13. K19, 8) Pti. O3. — 2) Mf3. Pd. Jm4. L18 (the second time); 3) and 4)

24 1' 2' 3' 4' 5' 6' 7' 8' 9' 10' 11' 12' 13' 14' 15' 16' 17' 18' 19' 20' 21' 22' 23' 24' 25' 26' 27' 28' 29' 30' 31' 32' 33' 34' 35' 36' 37' 38' 39' 40' 41' 42' 43' 44' 45' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60' 61' 62' 63' 64' 65' 66' 67' 68' 69' 70' 71' 72' 73' 74' 75' 76' 77' 78' 79' 80' 81' 82' 83' 84' 85' 86' 87' 88' 89' 90' 91' 92' 93' 94' 95' 96' 97' 98' 99' 100'

25

1' 2' 3' 4' 5' 6' 7' 8' 9' 10' 11' 12' 13' 14' 15' 16' 17' 18' 19' 20' 21' 22' 23' 24' 25' 26' 27' 28' 29' 30' 31' 32' 33' 34' 35' 36' 37' 38' 39' 40' 41' 42' 43' 44' 45' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60' 61' 62' 63' 64' 65' 66' 67' 68' 69' 70' 71' 72' 73' 74' 75' 76' 77' 78' 79' 80' 81' 82' 83' 84' 85' 86' 87' 88' 89' 90' 91' 92' 93' 94' 95' 96' 97' 98' 99' 100'

J9. 46) F1; 47) P11 E1 P13 L18. O3. K19; 48) L11 corrected to 49) 3) Mf3 Pd. K36; 49) F1 Mbi. L11. 50) P11 E1 P13 Jm4. K19. O3. 51) L18. K12. — 4) Mf3. Pd K36 Lb16. M12; 52) J10. 53) J9. 54) Jm4. 55) F1 L11. 56) P11. E1. P13. L18. K19. O3 — 5) Pd. K36 19 J9 F1 P11 E1 P13. L18 11. Jm4 O3. 57) Lb16. — 6) Mf3 Pd. K36. 58) Lb16. M12. 59) J9. 60) Jm4; 61) F1. P11. E1. P13 K12 19 J10.16. Mbi L11. O3; 62) L18 — 7) Mf3. Pd K36. M12. 63) and 64) F1 E1. P11. P13. L18.11. J9.10. Jm4. Mbi. O3 K19. -- 8) Mf3 Pd. K36. 65) J9. Jm4; 66) F1. P11. E1. P13. K19. O3 L11. — 9) M12; 67) J9; 68) P11 E1 P13 K19, L18. Jm4. O3; 69) F1. Mbi L11, in Mf3. Pd both these words are wanting. — 10) J9; 70) Mf3 Pd. Lb16. W1. M12, K36. — 11) J9; 71) F1. L18 11. J10. Mbi; 72) Jm4. 73) P11 E1 P13 O3 K19. 74) Mf3 Pd. K36. Lb16. M12 — 12) Mf3 Pd M12. 75) F1 P11. E1. P13. L18.11. Mbi O3. K19, J10, 76) Jm4. 77) J9. 78) Lb16. — 13) J9 Jm4 F1 P11. E1 P13 L18 11. K19. O3; 79) Mf3 K36 Pd. Lb16. M12. — 14) P11. E1. P13. K19. O3. 80) F1 L18 K12. 81) F1 J10. 82) L11; 83) J9. 84) Jm4; 85) K36. Lb16, 86) Mf3 Pd M12 — 15) Mf3 Pd. J9. Jm4. F1. P11. L18 11, 87) P13. K19, 88) E1 K12. --

16) Mf3 Pd K36. J9 Jm4. L18, 17) F1. P11. E1. P13. K19. J10 O3. Mbi. L11. — 17) F1. P11. E1. P13 L18.11. O3. K12.19. 18) J9; 19) Mf3 Pd M12, Jm4 defective. — 18) Mf3. M12. Lb16, Pd; 20) J9, 21) L11; 22) K19. J10, 23) L11; 24) P13 O3 K12; 25) P11; 26) E1, 27) Mbi; 28) F1 (above 28 stands 29), 29) L18 (pr. m., the second 29 is corrected sec. m. to 28 and the medial 29 struck out. — 19) J9; 30) L18; 31) J10; 32) Lb16. K36; 33) Pd. 34) Mf3; 35) F1. P11. E1. P13. Mbi. O3. L11. K12; 36) K19. 37) Mf3. Pd. K36. M12, 38) P11. E1. O3; 39) J9.10; 40) F1. P13. L18.11. K19, Jm4 defective. — 2) J9, 41) Mf3. Pd. K36, 42) F1. P11. P13. L18. Jm4. — 3) P11. E1. J10. Jm4 O3; 43) Pd. Lb16. J9. P13. L18. K19; 44) F1. Mbi. L11; 45) Mf3. — 4) Mf3. Pd. K36. M12. 46) J9 10. Jm4. F1. P11. E1. P13. L18.11. Mbi. O3. K12.19. — 5) Pd. M12, deest in the rest. -- 6) J9. Jm4. P13. K19; 47) F1; 48) P11. E1; 49) Pd; the rest as n. 3. — 7) P11; 50) Mf3, 51) F1; 52) E1; 53) Pd; the rest as n. 3. 8) F1. P11. E1. P13. L18; 54) Mf3. — 9) Lb16; 55) Pd. M12. Jm4, 56) Mf3. K36. J9; 57) F1. P11. E1. P13. K19. L18.11. 10) Mf3. Pd K36 Lb16 J9. M12; 58) F1. L11. — 11) J9. Jm4. F1. P11. E1. P13. L18.11. Mbi. O3, 59) Mf3. Pd. K36. — 12) J9. Jm4. P11. K19. O3; 60) Mf3. Pd. F1 P13. L18. Mbi; 61) E1.

26 ³ Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 27 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս

26 1) Mf3. Pd. K36. Lb16. M12; Երևանս Երևանս J9; Երևանս Երևանս
 F1. L11; Երևանս Երևանս Jm4; Երևանս Երևանս E1. P13. K19; Երևանս
 Երևանս L18. K12. J10. O3; Երևանս Երևանս Pti. - 2) Mf3. Pd. M12;
 Երևանս J9. F1; Երևանս Mbr; Երևանս Jm4. L11; Երևանս K19.
 J10 P13 (in this above the line). E1. L18. K12, Երևանս Pti
 (in this sec. m. in marg.). - 3) Mf3. Pd. K36. Lb16; Երևանս
 J9. Jm4; Երևանս E1. P13. L18. K19. O3; Երևանս
 Mbr. F1 (in this 0 above the line); Երևանս Pti. J10. K12. -
 4) Mf3. Pd. M12; Երևանս L11; Երևանս L18; Երևանս
 F1. Pti. P13. - 5) Pd. J9. Mf3. M12; Երևանս Pti.
 P13. L18. K19. J10. O3. - 6) from Y. 28,11; Երևանս J9. Jm4;
 Երևանս Pti. P13. Mbr. O3. K19. - 7) Mf3. Pd. K36.
 Lb16; Երևանս Jm4. P13. L18.11. K19. O3. - 8) J9. F1.
 Pti. E1. L18; Երևանս Mf3. - 9) Երևանս Mf3; cf. Y. 30,4. -
 10) Mf3. K36. F1; Երևանս Pti. P13. E1. L18; Pd. Lb16
 break off here.

27 1) Mf3. K36.12 19. M12. Pti. P13. E1 (sec. m. in marg.).
 J10. Mbr. O3. L11 add here the words: Երևանս (for Երևանս) Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս (so Pti. P13. K19;
 Երևանս Mf3. K36.12. O3. Mbr. J10) Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս; L11. J10 insert further before this
 the words: Երևանս Երևանս Երևանս; in J9. Jm4. F1. L18.
 E1 (pr. m.) no such insertion; cf. Y. 68,15; 72,9. - 2) Mf3.
 K36. M12; Երևանս J9. Jm4; Երևանս F1. Pti. E1.
 P13. L18. K19. Mbr. O3; Երևանս L11. - 3) Mf3;

Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս
 Երևանս Երևանս Երևանս

Երևանս J9 Jm4. F1. L18 11 Mbr, Երևանս Pti. E1; Երևանս
 P13. O3. K19. 4) Mf3. K36. M12; Երևանս Jm4, Երևանս
 Երևանս F1. Mbr. L11; Երևանս Pti. E1 P13. O3.
 - 5) Երևանս Mf3. K36, Երևանս J9. Jm4. Pti. P13 O3 K19 --
 6) Mf3. K36. M12; Երևանս J9. Jm4. F1. Pti P13. K19 Mbr.
 O3. L11; L18 Երևանս and Երևանս -- 7) Mf3. K36. M12, Երևանս
 J9. Jm4. F1. Pti. E1. P13. Mbr. L11. O3 K19, Երևանս L18.
 - 8) Mf3. K36. M12; Երևանս F1. Mbr L11, Երևանս
 Երևանս J9. Jm4. - 9) Mf3, Երևանս Երևանս K36, Երևանս Pti.
 E1. P13. L18. K19; Երևանս J9; Երևանս L11; Երևանս F1. Mbr. K12;
 Երևանս Երևանս Երևանս Jm4. 10) Mf3; Երևանս Երևանս
 F1. Pti. E1. P13. Mbr. K19. L11. O3; Երևանս Երևանս
 L18; Երևանս Երևանս J9. - 11) Mf3. K36. M12; Երևանս Jm4.
 F1. Pti. E1. P13. L18 11. O3. J10. K19, Երևանս J9;
 Երևանս Mbr. - 12) Mf3 K36. M12; Երևանս Jm4; Երևանս
 F1. L18.11; Երևանս Pti. O3. - 13) Mf3. K36; Երևանս
 J9; Երևանս L18; F1 Pti. O3. L11 as u. 10.

1) J9. F1. Pti. L11. Mbr, Երևանս and Երևանս 28
 Mf3. K36. M12. - 2) Mf3. K36; Երևանս Pti. E1. P13. L18.11.
 K19. - 3) This passage is wanting in Mf3. K36, but is found
 in the other Mss., cf. Par. 7 and Hâd. Navk 2,78, Երևանս J9.
 Jm4; Երևանս F1. Mbr; Երևանս Pti. E1. P13. K19. L18 11.
 O3. 4) all Mss., exc. L18 Երևանս - 5) Երևանս L18, Երևանս J9.
 Jm4; Երևանս F1. Pti. P13 K19. L11(18). O3. K12, Երևանս
 E1. - 6) Jm4; Երևանս J9, Երևանս L18. P13. K19; Երևանս

כֹּהֵן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 כֹּהֵן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 כֹּהֵן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 כֹּהֵן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי

10 כֹּהֵן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 כֹּהֵן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 כֹּהֵן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 כֹּהֵן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 כֹּהֵן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 כֹּהֵן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 כֹּהֵן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 כֹּהֵן עֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי

in Jm4. F1. Mbl. L11. K12. — 2) Jm4; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ F1. Pti. E1. P13. K19. L18.11. Mbl. — 3) Jm4; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ F1. Pti. E1. P13. L18.11. O3.

10 1) F1. Pti. E1. P13. L18.11. J10. K12.19. Mbl. O3; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Jm4 -- 2) Jm4; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ F1. Pti. E1. L18.11; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ P13. K19, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ K36. J10; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ K12. — 3) Jm4. F1. Mbl, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti. E1. P13. L18.11. J10. K12. — 4) Jm4; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ F1 L11, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti. — 5) Pti. E1. P13. L11, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ F1. L18. Mbl.

11 1) Jm4. F1. Mbl. L18; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti. P13. K12.19. L11; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ E1. O3; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ J10. — 2) Jm4. F1. Pti. E1. L18.11, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ P13. K19. — 3) Jm4. F1. J10. K12. M4.6.25. M12; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti. E1. P13. K19. L18.11. O3, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Mbl. — 4) F1. Pti. E1. P13. L18.11; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ M25. K12. — 5) E1. P13. K19; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ F1. L18. Mbl. -- 6) F1. Pti. E1. P13. L18.11. Jm4 (sec. m.). Mbl; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ M25. K12. — 7) F1; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti. E1. P13. K19. L18.11. Mbl. M6. Jm4 (sec. m.); אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ J10; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ K12. — 8) F1. Jm4 (sec. m.). M4.6, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ M25. K12; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ P13. L18. J10; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti. O3, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ E1; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ L11; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Mbl. K19. — 9) F1. Jm4 (sec. m.). K12. M4.6, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ P13. K19; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti. L18. O3; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Mbl. L11.

12 1) F1. M6, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti. L18 (sec. m.) O3; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Jm4; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ J10; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ P13. K19, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Mbl. L11, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ

אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי

11 אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי

12 אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי
 אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי

E1 (this and those next following see m. in marg.), אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ K12; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ M25. -- 2) F1. Mbl; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Jm4; the second אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti. P13. L18.11. K19. O3, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ O3; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ L11. P13. K19. — 3) F1. Jm4; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Mbl. M6, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ E1. Pti. P13. L18.11; K12 has the second time אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ; K19 inserts after the first אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ the word אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ — 4) F1. Mbl. M4.6, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Jm4 (sec. m.), אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti. P13. K19. O3. L11; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ L18, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ J10. K12; in Jm4 this and the next word are wanting pr. m. — 5) Jm4. F1. Mbl. M4.6. J10. M12; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti. P13. L18.11. O3; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ M25. K12. — 6) אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ K19; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Jm4, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ F1; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ K12, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ J10; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ L11; Mbl defective. — 7) Jm4 Pti. P13. K19. L18. O3, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ E1. M4. J10. L11; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ K12; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ F1. M6 — 8) Jm4. F1. Pti. P13. L18.11. O3, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ E1; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ K12; Pti. P13. L18. K19 have a marked punctuation after this word, perhaps only because the cadence is like that of Par. 14. — 9) Jm4. F1. Pti (sec. m.). J10. L11. M4.6.25 insert אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ which is wanting in P13. L18; אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ K12. — 10) F1. Mbl. M6, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ E1. K19, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ P13. M4. L11, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Jm4. Pti. L18. — 11) E1. P13. L18.11. J10. Mbl. O3, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ Pti. K12.19. M4, אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ (sec. m., wanting originally) F1. M6, K12. M4.21. M12 append here: אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ (אֲנִי וְעֲבָדֶיךָ) M4. M12, Jm4

10. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 7. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 8. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 9. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 10. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 11. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 12. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 13. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 14. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 15. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 16. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 17. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀

13 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 1. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 2. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 3. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 4. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 5. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 6. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 7. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 8. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 9. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 10. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 11. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 12. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 13. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 14. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 15. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 16. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 17. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀

14 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 1. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 2. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 3. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 4. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 5. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 6. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 7. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 8. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 9. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 10. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 11. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 12. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 13. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 14. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 15. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 16. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 17. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀

(sec. m.) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀, in the rest these words are wanting - 12) F1. Pti. E1. P13. J10. L18.11. Jm4 (sec. m.). Mbr. M12, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 O3 M4 25. K12 19 13) F1. Jm4. M6, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Pti. P13 K19 12. L18.11. Mbr. O3 - 14) F1. Jm4. M6. - 15) Jm4. Mbr. L11; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 F1. Pti. E1. P13 L18 K12.19. - 16) F1; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Mbr M4 J10. L11, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 K12, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 E1 Pti. P13 K19 L18 O3. - 17) Jm4 Mbr F1. Pti (in this 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 corrected sec. m. to 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 P13. K19 (sec. m.). L18.11. O3. M6; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 E1 J10; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 K19 (pr. m.) M12.

13 1) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4. F1 E1. M6. L18 (sec. m.), 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Pti. P13. K19. O3, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Mbr. J10. M25. L18 (pr. m.) 11. K12, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 F1. P13. Mbr. L11; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 E1. L18, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Pti. J10, K19 inserts after this word 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 and has the second time 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 - 2) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 E1. O3. L18 (pr. m.); 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 J10; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Pti. P13; the rest as n. 1. 3) all Mss., exc. J10 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀; and so P13, but corrected to 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 - 4) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 F1. Pti. P13. Jm4; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 L18 11. E1. Mbr. O3. J10, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 F1. Mbr. L11; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 K12.19; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4. Pti. P13. O3. L18. - 5) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 F1 M6, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 E1; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 L18; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Pti. P13. K19. O3; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 K12; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 J10; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 L11. - 6) Jm4. E1. L18.11. Mbr; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀

𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 7. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 8. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 9. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 10. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 11. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 12. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 13. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 14. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 15. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 16. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 17. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀

15 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 1. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 2. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 3. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 4. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 5. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 6. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 7. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 8. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 9. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 10. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 11. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 12. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 13. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 14. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀
 15. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 16. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 17. 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀

𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 F1. M6; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Pti. O3; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 K12; deest M4. - 7) Jm4 Pti. E1. P13. L18.11. Mbr; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 F1. M6. - 8) Pti. E1. P13. K19. L18.11; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Mbr; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4. F1; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 M6.

14 1) Jm4. E1. L18. Mbr. O3; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Pti. P13; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 L11; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 M4; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 F1. M6. - 2) Pti. E1. O3; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 L18.11. Mbr; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 F1. M6; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 P13. K19; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 K12. - 3) P13. L18.11. Mbr. O3; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Pti. E1; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 F1. M6. - 4) Pti. E1; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Mbr. L18.11; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 P13. K19, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 F1. M6; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4. - 5) Jm4. F1. M6; deest Pti. P13. L18.11. - 6) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4. F1. Pti. E1. P13. O3, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Mbr. J10 M4, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Pti (sec. m.) is struck out; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Mbr; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 P13. K19. L18. O3; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4. F1. M6; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 E1. J10. L11; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 K12; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 M4. - 7) E1. L18.11. Mbr. K12.19; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Pti. P13. O3; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4. F1. M6. - 8) F1. Pti. E1. P13. L18. O3; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4. Mbr. L11; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 J10. - 9) F1. Pti. P13. K19. L18.11. Mbr; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 M25. K12; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Jm4 (so too in the repetition). - 10) Parr. 12-14 are repeated.

15 1) cf. Ny. 1,16. - 2) Ny. 1,17. - 3) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 Pti; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 P13; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀 L18.11. K12. Mbr; Vt. 2,1-5 are repeated. - 4) cf. Ny. 1,18.

12 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא

13 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא

14 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא

as Par. 10 n. 3, K18a. -- 3) K36 Jm4, וְאִתְּחַלֵּינָא F1.
 K18a, וְאִתְּחַלֵּינָא Pti Et P13 L18 11 -- 4) וְאִתְּחַלֵּינָא K18a.

12 1) Jm4, וְאִתְּחַלֵּינָא K36, the rest as Par. 9 2) deest
 Jm4, וְאִתְּחַלֵּינָא F1 Mbr M35. 3) וְאִתְּחַלֵּינָא Et P13,
 וְאִתְּחַלֵּינָא F1 Mbr. L11, the rest as Par. 9 n. 4.
 -- 4) וְאִתְּחַלֵּינָא Pti Et P13 L18. O3, וְאִתְּחַלֵּינָא Jm4 -- 5) וְאִתְּחַלֵּינָא
 K36, וְאִתְּחַלֵּינָא K18a, וְאִתְּחַלֵּינָא L11, וְאִתְּחַלֵּינָא Pti Et. L18,
 וְאִתְּחַלֵּינָא P13 K19, the rest as Par. 9. -- 6) וְאִתְּחַלֵּינָא
 K36 (וְאִתְּחַלֵּינָא) Jm4; וְאִתְּחַלֵּינָא Et. L11, וְאִתְּחַלֵּינָא F1. M35,
 the rest as Par. 9 7) וְאִתְּחַלֵּינָא K36. M12.

13 1) F1 וְאִתְּחַלֵּינָא L18, the rest as Par. 10 n. 1. -- 2) Pti.
 L18, וְאִתְּחַלֵּינָא Jm4 -- 3) in Jm4 appended sec. m. -- 4) as
 Par. 10 n. 4; in Et collected to וְאִתְּחַלֵּינָא -- 5) K36 M12, וְאִתְּחַלֵּינָא
 Jm4. F1. Pti P13 K18a 19 L18 11 Mbr O3; cf Par. 10 n. 5.
 -- 6) וְאִתְּחַלֵּינָא F1. K18a 40 L18.11; וְאִתְּחַלֵּינָא Jm4;
 וְאִתְּחַלֵּינָא K36 M12 -- 7) K36 M12, וְאִתְּחַלֵּינָא Jm4. F1.
 Pti. Et P13 L18.11. Mbr M35. K12 40. J10. -- 8) F1. Mbr.
 M35 W1, וְאִתְּחַלֵּינָא Jm4, וְאִתְּחַלֵּינָא K18a; וְאִתְּחַלֵּינָא Pti. Et. O3.

וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא

15 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא
 וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא וְאִתְּחַלֵּינָא

L11. K12, וְאִתְּחַלֵּינָא L18, וְאִתְּחַלֵּינָא P13. K19; וְאִתְּחַלֵּינָא K40,
 וְאִתְּחַלֵּינָא K36. M12; וְאִתְּחַלֵּינָא J10 -- 9) K18a.40. L11; וְאִתְּחַלֵּינָא
 Pti. Et P13 L18 O3.

14 1) Jm4. K36 40; וְאִתְּחַלֵּינָא F1 Pti. Et P13 L18. M35.
 Mbr. -- 2) deest K36.18a. M12. -- 3) Jm4 F1. Pti Et. P13
 L18.11 K19. O3. M35.25. Mbr (in this וְאִתְּחַלֵּינָא is written above
 sec. m.); וְאִתְּחַלֵּינָא K12; וְאִתְּחַלֵּינָא K36; וְאִתְּחַלֵּינָא K18a.40. M12, וְאִתְּחַלֵּינָא
 J10, וְאִתְּחַלֵּינָא -- 4) K36. Jm4. F1. Pti. P13. L18.11.
 M12, וְאִתְּחַלֵּינָא K18a.40. J10. 5) so in this
 and the next clauses Jm4. F1. Pti. Et. L18.11. K18a.19.40.12
 O3; וְאִתְּחַלֵּינָא P13; וְאִתְּחַלֵּינָא K36. M12. -- 6) F1. Mbr, and in the
 next clauses; וְאִתְּחַלֵּינָא J10, וְאִתְּחַלֵּינָא Et. L11. K12.40; Jm4
 has וְאִתְּחַלֵּינָא and וְאִתְּחַלֵּינָא; L18 has in each case G added
 sec. m. to וְאִתְּחַלֵּינָא; וְאִתְּחַלֵּינָא O3; וְאִתְּחַלֵּינָא and וְאִתְּחַלֵּינָא
 K18a; וְאִתְּחַלֵּינָא and וְאִתְּחַלֵּינָא P13. K19. -- 7) K18a.40
 insert before this word וְאִתְּחַלֵּינָא

15 1) וְאִתְּחַלֵּינָא K18a.40. M25. L11. -- 2) וְאִתְּחַלֵּינָא L11. -- 3) Jm4.
 F1. Pti. Et. P13. L18.11. Mbr; וְאִתְּחַלֵּינָא K36; וְאִתְּחַלֵּינָא W1.

4. Awerdâd Yasht.

0 ... 03 ... 03 ... 03 ...

... 03 ... 03 ... 03 ...

1 ... 03 ... 03 ...

— 5 Pti P13 L18 Jm4 K16 12. O3 append here the words: ... which are wanting in F1, cf. Yt. 2,5 and 3.

1) M4 M12 append ... 2) Pti. P13 K19 L18 O3, ... 3) M4 P13 K19 M12, ... 4) Jm4 F1. Pti. E1 P13 L18 K19 16 O3, ... 5) J10, ... 6) K16. M4 F1. J10, ... 7) ... 8) Fr. K19 12. L18 (in this ... appended sec. m., ... O3, ... Pti. P13 (in this ... struck out). — 9) F1 E1 K16 12. M4 M12. O3, ... Jm4. Pti P13 K19 L18.

2 1) Jm4 Pti P13. M4 6, ... K16 M4 also in the N.P. Version, M1a and F1, sec. m append ... J10 ... in the rest it is wanting, cf. Yt. 3,10,13. —

... 03 ... 03 ... 03 ...

2 ... 03 ... 03 ... 03 ... 3 ... 03 ... 03 ...

2) Jm4. P13 L18 (in this ... appended sec. m.), ... K12 — 3) Jm4 F1. Pti. E1 P13, ... 4) Jm4. F1 (pr m.) Pti. E1 P13. K19.16. L18. O3. M4.6 J10, ... 5) Jm4. F1 (pr m.) E1. K16 12 M6 J10. M12, ... M4, M4 6 M1a insert after this word ... which is wanting in the rest — 6) ... M4. M12; ... M6, ... F1. E1. K36. L18. O3, ... 7) ... M4, M12; ... Pti. P13. K19; J10 have ... 8) Jm4. F1. E1. L18. K16 12 M4 M12; ... P13 K19; ... Pti (in this ... appended sec. m.). O3 — 9) Jm4 P13 L18; ... K16 F1 E1. M4. — 10) Jm4 F1. E1. K16. M6; ... J10, ... Pti. P13. K19 L18 O3. — 11) M12, ... Pti. P13. K19. O3; ... F1 E1, ... M25, ... K16. M4, ... Jm4. M6 (corrected sec. m to ...). — 12) Jm4. Pti P13 K19. L18 O3; ... F1. E1; ... K16; ... M4; ... M25. — 13) Pti. P13. K19 L18. O3, ... Jm4; ... K16. M4; ... F1; ... M6.

1) F1. Pti. E1 P13. L18; ... K16. M4.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17.

M12, *𐬰𐬀𐬎𐬎𐬀* instead of *𐬰𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4. K16 12. M25.4. M12. J10
 append here the words: *𐬀𐬎𐬎𐬀 𐬰𐬀𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬎𐬀 𐬰𐬀𐬎𐬎𐬀*
𐬀𐬎𐬎𐬀 (M4. M12. J10 *𐬀𐬎𐬎𐬀 𐬰𐬀𐬎𐬎𐬀*) which are wanting in Jm4.
 F1. Pti. P13. K19 O3, but are found in E1. L18 *sec. m.* in marg.;
 cf. Vt. 3,3 - 2) Jm4. F1. L18; *𐬀𐬎𐬎𐬀* M4. - 3) Jm4.
 F1. P13 L18; *𐬀𐬎𐬎𐬀* O3, *𐬀𐬎𐬎𐬀* M4 M12. J10; *𐬀𐬎𐬎𐬀* M6.
 4) Jm4. Pti. P13. L18; *𐬀𐬎𐬎𐬀* E1, K16 appends after
 this word *𐬀𐬎𐬎𐬀* - 5) *𐬀𐬎𐬎𐬀* M4. M12, *𐬀𐬎𐬎𐬀* J10, *𐬀𐬎𐬎𐬀*
 K16. Jm4. F1 Pti. P13. L18 - 6) all Mss., exc Jm4 *𐬀𐬎𐬎𐬀*;
𐬀𐬎𐬎𐬀 M6. - 7) Jm4. K16.19. F1. Pti. E1. P13. L18, *𐬀𐬎𐬎𐬀*
 O3, *𐬀𐬎𐬎𐬀* M4; *𐬀𐬎𐬎𐬀* J10. - 8) Jm4. Pti. L18. O3. M6; *𐬀𐬎𐬎𐬀*
 F1. K16. M4; *𐬀𐬎𐬎𐬀* J10; *𐬀𐬎𐬎𐬀* P13. K19. 9) *𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4.
 Pti P13. K19. L18. O3; *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1; *𐬀𐬎𐬎𐬀* E1. M4. K16.
 - 10) P13. K19. *𐬀𐬎𐬎𐬀* Pti. L18. O3. *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1, *𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4, *𐬀𐬎𐬎𐬀*
 K16. - 11) *𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4. Pti. L18. P13; *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1; *𐬀𐬎𐬎𐬀*
𐬀𐬎𐬎𐬀 Jm4. K19 - 12) *𐬀𐬎𐬎𐬀* P13. L18. O3. - 13) M6,
𐬀𐬎𐬎𐬀 Jm4, *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1. Pti. P13. L18. O3; cf.
 Vt. I, 11; *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1. - 14) M4; *𐬀𐬎𐬎𐬀* E1. K16; *𐬀𐬎𐬎𐬀*
 F1. P13. K19; *𐬀𐬎𐬎𐬀* M6 (above t an 𐬀 is written),
𐬀𐬎𐬎𐬀 Jm4 L18. O3; Pti has *𐬀𐬎𐬎𐬀* corrected to
𐬀𐬎𐬎𐬀 - 15) F1. Pti. E1. P13. K19 16; *𐬀𐬎𐬎𐬀* M4
 (twice); *𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4. L18. - 16) F1. Pti. P13. K19 16.
 L18. M6. O3; *𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4. J10; *𐬀𐬎𐬎𐬀* E1. K12; *𐬀𐬎𐬎𐬀*
 K16. M4. *𐬀𐬎𐬎𐬀* - 17) M4 (above the first 𐬀 an 𐬀 is
 written); *𐬀𐬎𐬎𐬀* J10; *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1. E1. P13. K19. 16;
𐬀𐬎𐬎𐬀 Pti. L18; *𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4. M6; *𐬀𐬎𐬎𐬀* K12.

1) F1. Pti. P13. K19 16. L18; *𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4 (the first

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17.

time). - 2) F1 Pti. E1. P13 K19, *𐬀𐬎𐬎𐬀* L18; *𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4.
 - 3) *𐬀𐬎𐬎𐬀* E1; *𐬀𐬎𐬎𐬀* J10, *𐬀𐬎𐬎𐬀* M4, *𐬀𐬎𐬎𐬀*
 F1; *𐬀𐬎𐬎𐬀* K12, *𐬀𐬎𐬎𐬀* M6, *𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4. *𐬀𐬎𐬎𐬀*
 Pti. P13 K19 O3; *𐬀𐬎𐬎𐬀* L18. - 4) all Mss., exc. P13
𐬀𐬎𐬎𐬀 O3; *𐬀𐬎𐬎𐬀* O3 - 5) Pti. P13. K12, *𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4, *𐬀𐬎𐬎𐬀*
 O3; M4. M12 *𐬀𐬎𐬎𐬀* instead of *𐬀𐬎𐬎𐬀* - 6) Jm4. Pti F1 (but in
 this 𐬀 struck out). M6, *𐬀𐬎𐬎𐬀* P13 K19. L18, *𐬀𐬎𐬎𐬀* E1 O3
 M4. - 7) *𐬀𐬎𐬎𐬀* Pti. P13; *𐬀𐬎𐬎𐬀* M4, *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1.
 M6 - 8) P13. L18 O3. Jm4, F1. E1 K16. M4 6 have
𐬀𐬎𐬎𐬀 instead of 𐬀. *𐬀𐬎𐬎𐬀* - 9) Jm4 Pti. P13. K19 L18
 O3; *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1, *𐬀𐬎𐬎𐬀* J10, *𐬀𐬎𐬎𐬀* M4. K16, *𐬀𐬎𐬎𐬀*
 K12; *𐬀𐬎𐬎𐬀* M6, *𐬀𐬎𐬎𐬀* E1 - 10) *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1. Pti P13
 K19. L18. O3. M4, *𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4. K16.12. E1, *𐬀𐬎𐬎𐬀* M6 -
 11) Jm4. K16. F1. Pti. E1. P13. L18, *𐬀𐬎𐬎𐬀* O3. M4 -
 12) Jm4. M6, *𐬀𐬎𐬎𐬀* Pti. P13. L18, *𐬀𐬎𐬎𐬀* E1, *𐬀𐬎𐬎𐬀*
𐬀𐬎𐬎𐬀 O3; *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1. K16. M4, in K19 J10. M12 the clause
 is wanting; Jm4 Pti P13. L18 J10 M12 append the clause
𐬀𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬎𐬀 which is wanting in F1 K16. M4 6

1) Jm4 M4. Pti. P13. K19 L18. O3; *𐬀𐬎𐬎𐬀* E1
 M6. K16. J10; *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1. K12, K16 has the marginal
 gloss to this Par. *𐬀𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬎𐬀*, cf. Vd. 21, 11
 - 2) Jm4. Pti. P13 K19. L18, *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1. M4.6 K16
 - 3) M4; *𐬀𐬎𐬎𐬀* J10; *𐬀𐬎𐬎𐬀* O3, *𐬀𐬎𐬎𐬀* Jm4 Pti.
 L18; *𐬀𐬎𐬎𐬀* P13. K19, *𐬀𐬎𐬎𐬀* F1 E1. K16, *𐬀𐬎𐬎𐬀*
𐬀𐬎𐬎𐬀 M6; *𐬀𐬎𐬎𐬀* K12. - 4) Jm4, *𐬀𐬎𐬎𐬀* Pti
 P13. K19. L18. O3. - 5) Jm4; *𐬀𐬎𐬎𐬀* Pti, *𐬀𐬎𐬎𐬀*
 O3; *𐬀𐬎𐬎𐬀* L18, *𐬀𐬎𐬎𐬀* K19. P13. - 6) *𐬀𐬎𐬎𐬀*

4 1) *Pti. P13; Li8. K12.19; Fi. E1; M12.* -- 2) *Pti; Fi; J10; Li8. E1, P13. K19.12.* -- 3) *Li8.* -- 4) *Fi. Pti. E1. P13. Li8; K12.* -- 5) *Pti. P13. J10; Fi. Pti. E1; Li8.*

5 1) *Fi. Pti. E1. P13. K19; J10.* -- 2) *Fi. Pti. E1. P13. Li8, K19. J10* -- 3) *P13. K19; Fi. Pti. E1. J10; Li8; K12.* -- 4) *Fi. Pti. E1. J10; P13. Li8.* -- 5) *Fi. Pti. E1; P13. Li8.*

6 1) cf. Ny. 2,7; *J10; K12; M12; Fi. Pti. E1. P13. K19; Li8; Fi. Pti. E1.* -- 2) *Fi. Pti. E1. P13. K19. Li8; J10.* -- 3) *J10; P13. K19. Li8; Fi. Pti. E1. M12;* -- 4) *Fi. Pti. E1. P13. K19. Li8. J10; K12.* -- 5) *Fi. E1. Pti. P13. K19. J10. M12, K19; Li8; K12.*

1) *K12, Fi Pti E1. Li8, P13.* 2) *Fi* (in this = pr. m. above the line) *Pti. E1; P13 K19. Li8. J10.* -- 3) *Fi Pti. E1. P13. K19 Li8, J10; M12; K12.* -- 4) *W2; Fi. Pti. E1. P13. K19; J10; K12.* -- 5) *Fi. Pti. E1. M12; J10; W1; P13 K19;* in *Li8* this and the preceding words are wanting 6) *P13. K19; K12.* -- 7) *Fi. Pti. Li8; E1; P13.* -- 8) *Fi. Pti. E1, P13. K19. Li8.*

1) cf. Ny. 5,11.124; readings from the repetition within (). 2) *Fi (Fi); Pti. P13. K19.12. Li8; Pti. E1. P13;* -- 3) *Fi. Pti. K12; K19 Li8 (Fi. Pti).* -- 4) *(Fi. Pti. E1; K12; J10.)* -- 5) *Fi. P13. K19. Li8. J10; K12, Pti.* -- 6) *Fi. E1. Pti. P13. K19. J10. M12,*

... 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. 0.

9 ... 10 ... 11 ...

10 ...

11 ...

... K12, ... L18, ... (L18), ... F1 P11 E1 P13 L18, ...

... 10. 9. 8. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. 0.

12 ...

13 ...

... 10. 9. 8. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. 0.

... 10. 9. 8. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. 0.

... 10. 9. 8. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. 0.

... 10. 9. 8. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. 0.

(L18), ... F1. P11. E1 P13. L18, cf. Ny. 1,16, ...

1) F1. P11. E1. K12.19; ... 2) F1. P11. E1. L18, ...

4.

14 .¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

5.

16 .¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

1) F1. Pti. E1; ...
2) F1. Pti. E1; ...
3) F1. Pti. P13. K19. L18; ...
4) ...
5) F1. Pti. E1. P13; ...

1) cf. Yl. 15,2. — 2) ...
3) ...
4) ...
5) ...

1) ...
2) ...
3) ...
4) ...
5) ...
6) ...
7) ...
8) ...
9) ...
10) ...
11) ...
12) ...
13) ...
14) ...
15) ...
16) ...
17) ...
18) ...
19) ...
20) ...
21) ...
22) ...

6.

20 .¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

1) F1. Pti. E1. L18, ...
2) ...
3) ...
4) ...
5) ...
6) ...

...
 23
 24
 25
 22
 25
 26

26
 27
 28
 29

10.

11.

36 ... 370... ...
 37 ...
 38 ...
 39 ...
 ...

40 ...
 41 ...
 42 ...
 43 ...
 44 ...

12.

W2; J10, ... K12. — 4) P13; the rest as Par. 33 n. 6. — 5) P13, ... F1 P11. L18; ... E1.

1) F1. P11. E1. P13. L18. — 2) K12; ... P13. K19, ... F1. P11. E1. L18. J10. — 3) P11. P13. K19, ... L18; ... K12, the rest as Par. 33 n. 8. — 4) ... F1. P11. E1. P13. K19. L18. — 5) F1. P11. E1. L18. — 6) F1. P11. E1. P13. K19. L18; ... J10, ... F1. P11. E1. M12; ... P13. K19. L18. J10, ... K12, ... W2. — 7) all Mss., only L18 ... without ...

45 כּוּחִי אֶתְּנֶה.
 מֵרַגְלֵיךָ אֶתְּנֶה בְּיָדֵיךָ וּמֵרַגְלֵיךָ
 וְעַתָּה אֶתְּנֶה בְּיָדֵיךָ וּמֵרַגְלֵיךָ.
 נְדָמְתִי אֶתְּנֶה בְּיָדֵיךָ אֶתְּנֶה בְּיָדֵיךָ.
 וְעַתָּה אֶתְּנֶה בְּיָדֵיךָ אֶתְּנֶה בְּיָדֵיךָ.

46 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.

47 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.

48 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה...
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.

49 כּוּחִי אֶתְּנֶה
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.

50 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.
 אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה. אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה.

13.

45 1) deest K19. -- 2) Pti. E1. P13. K19. L18. M12; W2, F1 has אֶתְּנֶה corrected to אֶתְּנֶה; אֶתְּנֶה J10. K12. -- 3) F1. Pti. P13. L18. K12; אֶתְּנֶה E1. - 4) as Par. 33 n. 8. -- 5) אֶתְּנֶה P13. K19, אֶתְּנֶה F1. Pti; אֶתְּנֶה E1.

46 1) L18; אֶתְּנֶה F1. Pti. 2) F1. Pti. E1. L18, אֶתְּנֶה P13. K19. J10. -- 3) אֶתְּנֶה deest F1. E1; found Pti. P13. K19.12. L18. M12; cf. Yt. 5,12.16. -- 4) אֶתְּנֶה deest F1. Pti. E1 P13. L18; found M12. K12. J10.

49 1) cf. Yt. 9,11. 2) P13. K19 12; אֶתְּנֶה F1. Pti. E1. L18. -- 3) F1. Pti. E1. P13. K19; אֶתְּנֶה J10, אֶתְּנֶה K12; אֶתְּנֶה L18. -- 4) אֶתְּנֶה F1. Pti. E1. L18. M12; אֶתְּנֶה K12; אֶתְּנֶה P13. K19, אֶתְּנֶה J10. 5) אֶתְּנֶה F1. Pti. E1. P13. K19. L18; K12 has אֶתְּנֶה, but with the second אֶתְּנֶה corrected to אֶתְּנֶה -- 6) F1. Pti. E1. P13. K19. L18.

J10; אֶתְּנֶה K12. M12 7) אֶתְּנֶה F1. Pti. E1. L18, אֶתְּנֶה P13. K19, אֶתְּנֶה K12. - 8) אֶתְּנֶה F1. Pti. E1. P13. K19. L18.

50 1) L18, אֶתְּנֶה F1. Pti. E1. -- 2) אֶתְּנֶה F1. Pti. E1. P13. L18. J10. K12. -- 3) Yt. 5,12. 4) אֶתְּנֶה deest F1. Pti. E1, found P13. L18. K12. 5) cf. Yt. 19,77. -- 6) F1. Pti. E1. P13. L18, אֶתְּנֶה J10. -- 7) F1. Pti. E1. P13, אֶתְּנֶה L18. -- 8) אֶתְּנֶה J10. -- 9) L18, אֶתְּנֶה J10; אֶתְּנֶה F1. Pti. E1. P13. K12; אֶתְּנֶה W2. 10) F1. Pti. E1. L18. K12. M12; אֶתְּנֶה P13, אֶתְּנֶה W2. -- 11) Pti. P13. L18. J10. K12. M12; אֶתְּנֶה E1; F1 has אֶתְּנֶה corrected to אֶתְּנֶה -- 12) F1. Pti. E1. P13. K12, אֶתְּנֶה J10. M12; אֶתְּנֶה L18. -- 13) F1. Pti. E1. P13. L18. J10, אֶתְּנֶה K12; אֶתְּנֶה W2.

59 *...* *...* *...* *...* *...*
 60 *...* *...* *...* *...* *...*
 61 *...* *...* *...* *...* *...*
 62 *...* *...* *...* *...* *...*

63 *...* *...* *...* *...* *...*
 64 *...* *...* *...* *...* *...*

M12; *...* 3) Fi. Pti. E1. P13 L18; *...* 4) Fi. Pti; *...* 5) Fi. Pti. E1; *...*

Pti. E1. L18, *...* M12 repeat *...* P13 has *...* 4) Fi Pti E1. L18, *...* 5) Fi. Pti. P13. L18; *...* 6) Fi. Pti. E1. J10, *...* 7) desunt L18. -- 8) P13. K12. J10; *...*

59 1) Fi. Pti. P13. L18. J10. M12 insert *...*
 61 1) Fi. Pti; *...* 2) Fi. Pti. E1. P13. K12. J10; *...* 3) Fi. Pti. E1; *...* 4) Fi. E1; *...* 5) L18, *...*

1) Fi. Pti. - 2) Fi Pti. P13 L18, *...* 3) Fi. Pti. E1. P13. L18, *...* 4) Fi. Pti. E1. P13, *...* 5) P13. L18 M12, *...*

62 1) E1. L18. J10. K12; *...* 2) *...* 3) Fi.

1) all Mss 2) Fi. Pti. E1. L18. P13; *...*

79 ...
...
...

20.

80 ...
...

81 ...
...

82 ...
...

perhaps ... — 9) ... Fr. Pti. Ei, ... L18; best P13

81 1) W2; ... Fr. Pti Ei L18 J10, ... P13. K12 — 2) ... P13. — 3) Fr Pti. Ei. P13, ... L18, ... W2 J10. — 4) ... Fr. Pti. Ei; ... P13. — 5) ... P13; ... W2, ... J10; ... K12. — 6) ... Fr Pti Ei. L18. — 7) ... Fr Pti. Ei. L18.

82 1) P13, ... Fr Pti Ei L18 K12. — 2) Fr. Pti. Ei, ... J10, ... K12; ... P13. W2 (?); ... L18. M12 — 3) Fr Pti P13. — 4) ... Fr. Pti. Ei. P13 L18, ... K12; ... J10. — 5) Fr. Pti. Ei. P13. L18 — 6) Fr. Pti. Ei P13. L18; ... J10 K12. 7) corrected: ... W2, ... Ei. J10. K12,

...
...
...
...

83

...
...
...
...

...

...
...

21.

84 ...
...

85 ...
...

86 ...
...

... Fr Pti. P13. L18, cf. Vd 19,4. — 8) Fr. Pti. Ei. P13. K12. M12; ... L18. — 9) Fr. Ei, ... Pti.

85 1) Fr. Pti Ei. P13. L18; ... J10. — 2) Fr. Pti. Ei; ... L18. — 3) Fr. Pti. Ei. P13, ... L18, ... K12. — 4) Fr. Pti. Ei P13. L18; ... J10; ... K12. W2. — 5) Fr Pti. Ei. P13. L18. — 6) Fr. Pti. Ei. P13. L18. — 7) W2; ... Fr. Pti. Ei. P13 L18. K12. J10. — 8) ... K12, ... Fr. Pti. Ei P13. L18.

86 1) Fr. Pti. Ei, and L18 in Par. 87; ... and ... L18 K12; ... P13 and K12 in Par. 87; ... P13. — 2) Pti Fr. Ei; ... L18. P13. J10; ... K12; this word and the preceding are wanting in M1a. 3) ... Ei. K12. M12; ... Fr. Pti. L18; ... P13

87 ...
 88 ...
 89 ...

90 ...
 91 ...

(instead of 𐬀𐬀𐬀𐬀) — 4) W_a appends 𐬀𐬀 which is wanting in the rest, 𐬀𐬀𐬀𐬀 L18. P13
 87 1) F1. Pti. Ei. P13. L18 J10. — 2) 𐬀𐬀𐬀 Pti (still 𐬀𐬀 appears to be a correction). P13. W_a, 𐬀𐬀𐬀 L18; 𐬀𐬀 P1. Ei; 𐬀𐬀𐬀 K12, 𐬀𐬀𐬀 J10. 3) L18. J10. K12; 𐬀𐬀𐬀 F1. Pti; 𐬀𐬀𐬀 P13. 4) F1. Pti. Ei. L18, 𐬀𐬀 J10. — 5) F1. Pti. P13. L18.
 88 1) F1. Pti. Ei. P13 L18; 𐬀𐬀𐬀 K12. — 2) L18, 𐬀𐬀 F1. Pti. — 3) 𐬀𐬀𐬀 F1. Pti. Ei. P13. L18. — 4) cf. Par. 85 n. 6.
 89 1) K12; 𐬀𐬀 F1 Pti. Ei. P13. L18 -- 2) F1. Pti. Ei. P13. L18. K12; 𐬀𐬀 M12; 𐬀𐬀 J10 — 3) F1. Pti. Ei. P13. K12. M12; 𐬀𐬀 L18. — 4) L18 J10 append 𐬀𐬀 which is wanting in F1. Pti. Ei. P13. K12. 5) F1. Pti.

P13. L18, 𐬀𐬀 Ei K12 J10 6) 𐬀𐬀 F1 Pti M12 (?), 𐬀𐬀 Ei, 𐬀𐬀 P13, 𐬀𐬀 L18, 𐬀𐬀 W₂, 𐬀𐬀 J10, 𐬀𐬀 K12 — 7) W₂ appends 𐬀𐬀 which is wanting in the rest 8) 𐬀𐬀 F1. Pti. Ei P13 L18 W₂, 𐬀𐬀 K12, 𐬀𐬀 J10
 1) 𐬀𐬀 F1 Pti Ei. P13, 𐬀𐬀 L18. K12 -- 2) P13, 𐬀𐬀 Pti. L18, F1 has 𐬀𐬀 corrected pr. m. to 𐬀𐬀
 - 3) F1. Pti. Ei; 𐬀𐬀 P13. L18 K12. — 4) P13 L18 K12. J10 insert here the words, 𐬀𐬀 𐬀𐬀 which are wanting in F1. Pti Ei. M12. W_a. — 5) F1. Pti. Ei. J10, 𐬀𐬀 K12; 𐬀𐬀 P13; 𐬀𐬀 W₂; 𐬀𐬀 L18. — 6) F1. Pti Ei. P13 L18, 𐬀𐬀 K12 — 7) F1 Pti Ei L18, 𐬀𐬀 P13. K12. J10. 8) F1 Pti. Ei. P13. L18 𐬀𐬀 W₂; 𐬀𐬀 K12 - 9) F1. Pti

...
...
...

...
...
...
...
...

92 ...
...
...
...
...

93 ...
...
...
...
...

E1 P13. K12, ... L18; ... J10 ...
... in this the medial ... above the line). Pti. E1. P13.
L18, ... K12, ... J10.

91 1) corrected, all Mss. ... in P13 the text runs: ...
...
... L18 J10. K12. --
3) F1 Pti. L18, ... E1 K12. -- 4) F1. Pti. E1. P13;
... L18 J10 . 5) ... P13 L18; ... F1. Pti.
E1. ... K12

92 1) F1. Pti. E1 P13 L18 2) F1. Pti P13. L18;
... E1 K12 J10; deest M12. -- 3) F1. Pti E1. P13;
... L18. -- 4) F1. Pti. E1. P13 J10, ... L18.
- 5) corrected: ... F1 Pti. E1. P13 L18 W2 (.),
... K12 -- 6) F1. Pti E1. L18, ... P13. J10.

93 1) F1. Pti. E1. M12. J10. K12, deest P13. L18. --
2) F1 Pti. E1 P13, ... L18. -- 3) F1. Pti E1;
... P13. L18. J10, in M12 the words from ...
to the next ... are wanting. - 4) F1. Pti E1. P13.

...
...
...
...

94 ...
...
...
...
...

95 ...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

96 ...
...
...

L18, ... W2 5) P13. J10; ... Pti. F1. E1 L18
- 6) F1. Pti. L18; ... J10; ... P13. -- 7) F1.
Pti. E1. P13. W2, ... L18, ... K12. -- 8) L18. K12. J10,
... F1. Pti. E1, ... W2; ...
P13. -- 9) F1. E1; ... Pti. L18; ... P13.

94 1) F1. Pti. E1. L18. W2; ... P13. -- 2) F1.
Pti. E1. P13. L18. K12; ... J10.

95 1) F1. Pti. E1. L18. K12. -- 2) F1. Pti. E1. M12,
... P13; ... K12; deest L18. -- 3) F1.
Pti. E1 P13 L18; ... and ... W2. 4) F1.
Pti. P13 insert before this word ... E1. J10 ... K12
..., which is wanting in L18. W2. M12. -- 5) F1. Pti. E1.
L18. J10. K12; ... P13. -- 6) F1. Pti. E1. P13. L18;
... K12. -- 7) F1. Pti. E1. P13. K12, deest L18. -
8) F1. Pti. E1. P13. L18. M12; ... K12; J10 has ...
and ...; ... and ... W2; ... -- 9) F1. Pti. E1.
P13. L18. K12. J10. -- 10) F1. Pti. E1. P13. K12; ...
... W2; ... L18.

97
 98
 22.

99
 100
 23.

97

101

98
 102

102

96 1) F1 Pti. E1. L18. K12, P13, cf Yt 5.121. — 2) F1. Pti. E1, P13, K12, L18. 3) F1. Pti. E1. P13. L18. J10 K12. M12, W2, the following in P13 above the line. — 4) F1. Pti. E1. P13; L18. — 5) F1. Pti. E1. L18. K12, P13, W2 J10, cf. Yt. 5.102. — 6) F1. Pti. E1. L18; P13. J10 7) F1. Pti. E1 insert which is wanting in P13. L18. K12, cf. Yt. 5.15.

98 1) L18. K12; F1. Pti. E1 P13. — 2) F1. Pti. E1. L18; K12, P13 has corrected to — 3) F1; E1, Pti. P13. L18. J10. W2. — 4) F1. Pti. E1; P13, the rest as n. 3. — 5) F1. Pti. E1. P13. L18. 6) F1. Pti. E1; L18, P13; J10. — 7) F1.

101 1) cf. Yt 5.4 — 2) F1 Pti E1 J10, P13, L18. 3) F1 Pti E1 L18, P13, J10, M12 4) F1 Pti E1, P13, L18 J10, K12

102 1) F1. E1. J10, deest Pti P13 L18 M12 2) F1. Pti. E1. P13 L18. M12, J10 K12 — 3) F1 Pti E1. P13. L18. J10 K12. W2 — 4) F1. Pti. E1. L18. W2, K12 J10, P13 — 5) F1. Pti. E1. L18 W2, P13, J10, K12 — 6) F1 in this the former a correction see m. of Pti E1 L18 P13 J10 — 7) F1 Pti. E1. L18 P13, W2 — 8) L18, P13.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

24.

103 ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

104 ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

105 ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

Fi Pti 101 - 100 Fi. Pti Et, L18 P13

104 Fi Pti Et, L18 P13

105 Fi Pti L18 P13 -- 2 Fi Pti, L18 P13 M12 - 3 Fi. Pti. Et P13. L18 ha. and P13 L18, P13

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

106 ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

107 ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

108 ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

109 ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

110 ענין צדקה. וכן נאמר ענין צדקה.

1) Fi Pti Et L18 P13, W2 J10

2) Et. L18. P13, Fi. Pti. - 3) Fi. Pti. Et L18. P13;

4) Fi. Pti. Et L18. P13; K12 - 5) Fi. Pti. L18.

P13. cf. V. 5, 21.

1) Fi. Pti L18, Et; 2) Fi (in this is appended sub-

sequently). Pti. L18, Et, W2, J10;

3) Fi. Pti. Et, K12, P13. - 4) W2, Fi Pti. Et. L18. J10, P13. K12.

110. *וַיִּבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵעַתָּה וְעַד עַד וְעַד עַד*
 26.
 111. *וַיִּבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵעַתָּה וְעַד עַד וְעַד עַד*
 112. *וַיִּבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵעַתָּה וְעַד עַד וְעַד עַד*
 113. *וַיִּבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵעַתָּה וְעַד עַד וְעַד עַד*
 114. *וַיִּבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵעַתָּה וְעַד עַד וְעַד עַד*

27.
 115. *וַיִּבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵעַתָּה וְעַד עַד וְעַד עַד*
 116. *וַיִּבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵעַתָּה וְעַד עַד וְעַד עַד*
 117. *וַיִּבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵעַתָּה וְעַד עַד וְעַד עַד*
 118. *וַיִּבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵעַתָּה וְעַד עַד וְעַד עַד*
 28.
 119. *וַיִּבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵעַתָּה וְעַד עַד וְעַד עַד*
 120. *וַיִּבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֵעַתָּה וְעַד עַד וְעַד עַד*

M12; *וַיִּבְרָךְ* P13. — 5) F1. P11. E1; *וְעַד עַד* L18 P13. J10.
 M12. — 6) F1. P11. E1. P13. J10; *וְעַד עַד* L18.
 112 1) F1. P11. E1. P13; *וְעַד עַד* L18. W2. — 2) F1. P11.
 E1. L18, *וְעַד* P13; *וְעַד עַד* J10. 3) as P11. 108 n. 1.
 4) F1. P11. E1. P13; *וְעַד עַד* L18. 5) *וְעַד עַד* F1. P11,
וְעַד עַד L18, *וְעַד עַד* P13; cf. Vt. 5,21.
 113 1) F1. P11. E1. L18. P13 (in this au) added between
 c and e); *וְעַד עַד* W2; *וְעַד עַד* J10 2) F1. P11.

E1. J10. K12 M12, *וְעַד עַד* L18 P13 -- 3) F1 P11
 E1. L18 J10. M12, *וְעַד עַד* W2 4) all Mss. — 5) J10,
וְעַד עַד W2; deest F1 P11 E1 L18 P13 M12, cf. Vt. 5,21.
 1) E1, *וְעַד עַד* F1. P11 L18. P13. *וְעַד עַד* J10
 J10 — 2) *וְעַד עַד* F1, *וְעַד עַד* P11 L18 P13, cf. Vt. 5,21.
 1) F1 P11 E1, *וְעַד עַד* L18, *וְעַד עַד* W2 --
 2) *וְעַד עַד* F1 P11 E1 L18 P13; cf. Vt. 5,21
 1) F1. P11. L18, *וְעַד עַד* P13, *וְעַד עַד* E1 *וְעַד עַד* W2. 120

120
 121
 122
 123

124
 125
 126
 127

121
 122
 123

124
 125
 126
 127

K12 2 F1 P11 E1. L18 P13, W2 3) F1.
 P11 P13 J10. E1 L18 — 4) F1 P11.
 L18 P13 5) F1 P11. E1, P13, L18 — 6) F1 P11 E1, L18 —
 P13, M12 L18 W2
 121 1) F1. P11 E1 P13 M12 L18, cf Vt 5,96. —
 2) F1 P11 E1 J10 3) L18 W2, P13 3) F1.
 P11 E1 L18 P13 4) F1 P11 E1 P13, L18.
 123 1) W2, F1 E1 P13, L18, P11;
 P11 M12 L18, E1, J10. — 2) F1 P11 E1 P13, L18 3) F1.
 P11 M12 L18, E1, J10. — 4) F1 P11. E1.
 K12, P13, W2 — 5) F1 P11 P13, E1. L18 J10

1) F1 P11 L18, E1, cf Vt 5,8 2) F1. P11 E1 L18. P13 — 3) F1. P11 E1 L18. P13 — 4) F1. P11. E1. L18. P13 J10 5) F1 P11. E1. P13, L18. — 6) emended F1 P11. E1. L18. P13; J10
 1) F1 P11. E1. L18. P13. — 2) F1. P11. E1. L18. P13, W2; J10. K12. M12. — 3) F1. P11. E1. L18. P13, J10. — 4) F1. P11. E1, L18, P13, J10. — 5) F1. P11. E1. L18. P13; J10. K12 — 6) F1. P11. E1. L18. M12, P13 J10; K12. — 7) F1. P11. E1. L18; P13.

1. אֱלֹהֵינוּ מִלְּפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ
 אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ
 אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ
 אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ

128

129

1) F1. Pti. E1. L18. M12; אֱלֹהֵינוּ P13; אֲנִי J10 2) F1. Pti. E1. J10; אֱלֹהֵינוּ P13; אֲנִי L18. — 3) אֱלֹהֵינוּ P13; אֲנִי L18. — 4) F1. Pti. E1. L18. P13. M12; אֱלֹהֵינוּ W2. K12. — 5) F1. Pti. E1. L18. P13; אֱלֹהֵינוּ W2; אֲנִי K12, אֲנִי J10 — 6) F1. E1; אֱלֹהֵינוּ Pti. P13. L18; אֲנִי K12; אֲנִי J10. — 7) F1. Pti; אֱלֹהֵינוּ E1. L18. P13. J10; אֲנִי W2. — 8) F1. Pti. L18. J10; אֱלֹהֵינוּ P13. — 9) אֲנִי F1. Pti. E1. P13; אֱלֹהֵינוּ W2; אֲנִי J10; אֱלֹהֵינוּ L18. — 10) F1. Pti. E1. L18. P13; אֱלֹהֵינוּ W2. — 11) F1. Pti. E1. P13; אֱלֹהֵינוּ L18; אֲנִי K12, אֱלֹהֵינוּ W2 — 12) F1. Pti. L18. P13 M12; אֱלֹהֵינוּ E1; אֲנִי W2; אֱלֹהֵינוּ K12; אֲנִי J10.

128

1) F1. Pti. E1. P13; אֱלֹהֵינוּ L18; אֲנִי J10. — 2) F1. Pti. E1. P13; אֱלֹהֵינוּ L18; אֲנִי J10. W2. אֱלֹהֵינוּ J10. — 3) F1. Pti. E1. L18. P13; אֱלֹהֵינוּ W2. — 4) P13; אֲנִי F1. Pti. E1. L18. — 5) P13; אֱלֹהֵינוּ F1. Pti. E1. L18.

129

1) F1. Pti. E1. L18. P13; אֱלֹהֵינוּ K12; אֲנִי J10. — 2) F1. Pti. E1. P13; אֱלֹהֵינוּ L18; אֲנִי J10;

אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה

130

אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה
 אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה

130

1) P13; אֱלֹהֵינוּ F1. E1; אֲנִי Pti L18. — 2) אֱלֹהֵינוּ F1. Pti. E1; אֲנִי L18. P13. — 3) F1 Pti E1, אֱלֹהֵינוּ L18 J10 W2; אֲנִי P13. — 4) F1 Pti E1 L18 M12. אֱלֹהֵינוּ J10, אֲנִי P13. — 5) F1. Pti. E1. L18. P13, אֱלֹהֵינוּ J10; אֲנִי K12; cf. Vt. 17,7 6) F1. Pti. E1. L18; אֱלֹהֵינוּ J10, אֲנִי P13. — 7) אֱלֹהֵינוּ F1. Pti. E1. L18. P13. K12. M12. אֲנִי J10. 8) F1. Pti. E1. P13; אֱלֹהֵינוּ L18, אֲנִי W2, אֱלֹהֵינוּ K12 9) F1. Pti. E1.

וְשׁוֹמֵרֵי עֲצָוֹתַי יִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 131 יִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 132 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת

וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 133 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת

6.

Khurshéd Yasht.

וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְעוֹשֵׂי חֶסֶד וְיִשְׂרָאֵל וְיָדְעֵי מַלְאַחַת הַבְּרִית הַזֹּאת

L18, P13; cf. P13, 10. Fr. Pti. Et. P13; dec. L18
 - 11 Fr. Pti. Et. L18 P13, J10 -- 12) Fr. Pti.
 Et. L18. P13 W2 M12, J10 K12 -- 13) Fr. Pti.
 Et. P13 L18 - 14) Fr., Pti. L18 P13;
 Et. J10
 131 1) L18 P13, Fr. Pti. Et. - 2) Fr. Pti., Et.
 L18 P13 3) Fr. Pti. Et. L18 4) Fr.
 Pti. Et. L18 P13 M12, J10; W2 --
 5) Fr. Pti. Et. J10, P13 L18 M12, W2,
 K12 -- 6) Fr. Pti. Et. L18, P13. -- 7) Fr.
 Pti. Et. L18, P13 J10 W2 -- 8) Fr., Pti.
 L18 P13.
 132 1) Fr. Pti. Et. L18 P13 - 2) Fr. Pti.
 Pti. Et. L18, P13, cf. Yt. 5:5 3) Fr. Pti. Et. L18

P13. -- 1) Fr. Et. Pti., L18, P13.
 -- 5) Fr. Pti., Et. L18, P13, W2
 - 7) Fr. Pti. Et.; P13, L18. 8) Fr. Pti.
 Et. L18, P13 -- 9) L18, Pti. Et.
 1) cf. Ny. 1,16 -- 2) cf. Ny. 1,17. 3) cf. Ny. 4,1. --
 4) cf. Ny. 1,16

6. Khurshéd Yasht.

Mss. Fr. Pti. Et. L18 P13 J10 K12.40. Mbr. (in
 this abbreviated) The Yasht forms a part of the Khurshéd
 Nyâsh, Ny. 1,10-18
 1) cf. Ny. 2,16 -- 2) cf. Ny. 1,16 -- 3) cf. Ny. 1,16 --
 4) cf. Ny. 1,16 -- 5) cf. Yt. 1,16

... 3. ...
 ...
 ...
 ...
 ...

1

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

2

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

1

1) F1. Pti. Et. L18. P13. K40. Mbi, ... J10. —
 2) L18 P13. J10 (F1 in Kh. N); ... F1. Pti. — 3) F1.
 Pti; ... P13; ... L18. — 4) F1. Pti. L18
 P13. K40. J10 append the words ... which are wanting in the Kh. Nv. in M12.

2

1) L18; ... F1. Pti; ... K40; ... P13
 (struck out); ... J10. — 2) ... L18. 3) F1
 Pti; ... L18; ... K40; ... P13. — 4) F1. Pti. P13;
 ... L18. J10.

3

1) F1. Pti; ... L18. P13, ... J10. 2) F1.

3
 ...
 ...
 ...
 ...

4

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

5

...
 ...
 ...
 ...
 ...

Pti. L18, ... P13. K40 - 3) F1 Pti, ... L18. P13.
 K40. J10 - 4) K40, ... F1. Pti; ... P13.
 ... L18. — 5) F1. Pti Et L18, ... P13
 6) ... F1 Pti L18. P13 — 7) F1. Pti. ...
 L18; ... P13. 8) ... F1 Pti. L18, ... P13

4

1) F1. Pti; ... L18, ... P13
 2) ... F1 Pti, ... P13, ...
 L18, ... K40 J10. 3) F1. Pti; ... L18,
 ... P13. J10, ... K40. — 4) K40, ...
 ... L18, ... Pti P13 J10, ...

6
 7
 8
 9
 10

7.
Máh Yasht.

0
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1 Pt1, ... L18, ... P13
 2 Ft. Pt1, ... L18 P13. K40
 1 P13, ... Ft Pt1. L18 - 2) cf. Ny. 1,16.
 1) cf. Ny. 1,16 2) cf. Ny. 1,17 - 3) cf. Ny. 1,17
 7 Máh Yasht.
 Mas. as in Yt. 6. Et P13 abbreveate. The Yasht forms
 a part of the Máh Nyásh, Ny. 3.
 1) cf. Ny. 2,1 2) cf. Ny. 1,16 - 3) cf. Ny. 1,17 4) cf. Yt. 1,6.
 1) ... Ft Mbr 2) ... Ft. Pt1 L18. P13.

J10 Mbr - 3) ... Ft Pt1 L18 J10, ... P13. --
 4) Ft Pt1 Et P13, ... L18; ... J10 K40.
 1) L18. P13; ... Ft (in this a correction the first time
 pr. in of ...) Pt1. Et J10. -- 2) Ft. Pt1. P13, L18 ...
 ... and ... 3) desunt Ft. Pt1. L18; stand J10.
 -- 4) Ft Pt1. L18; from Y. 44,3. 5) L18.
 1) Ft. Pt1. L18; ... J10. -- 2) ... L18. J10, ...
 Ft. Pt1. -- 3) ... Ft, ... L18; Pt1
 both, ... K40. J10 -- 4) (J10, ... Ft.
 Pt1 L18, ... K40.

...
...
...
...

4 ...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

5 ...
...
...
...
...
...
...
...
...

6 ...
...
...
...
...
...

4 1) deest F1 Pti, stands L18. -- 2) ... F1. Pti. L18, ... K40. -- 3) J10, ... F1 Pti L18. -- 4) ... F1. Pti. L18; ... K40, ... J10. -- 5) F1 Pti, ... J10, ... L18; ... K40. 6) ... K40; ... F1. Pti. L18; ... J10.

5 1) ... F1. Pti. L18. 2) ... F1. Pti. L18 K40. -- 3) F1. Pti. L18. J10, ... K40. -- 4) F1. Pti L18; ... K40; ... J10. -- 5) K40; ... F1. Pti. L18. 6) all Mss.

6 1) L18; ... F1. Pti. P13. -- 2) cl. Ny. 1,16.

7 1) cf. Ny. 1,17. -- 2) cf. Ny. 1,18

...
...
...

7 ...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

8. Tishtar Yasht.

0 ...
...
...
...

...
...
...
...
...
...
...
...
...

8. Tishtar Yashī.

Mss. F1 Pti E1 L18. P13 J10 K12 15 M12 The Yasht is also named ...

1) cf. Ny. 2, 2. 2) cf. Ny. 1,2. -- 3) cf. Ny. 1,16. -- 4) F1. Pti. L18 P13, ... E1 -- 5) ... K15, ... F1 Pti. E1, ... L18. P13. -- 6) P13 L18 append here the words ... from Sir 1,17, in E1 the insertion is indicated by ḥ. in the remaining Mss. the words are wanting -- 7) cf. Yt 1, 17.

1) F1 Pti. E1, ... K15 L18. P13. J10. -- 2) L18, ... K15, ... F1 Pti E1 P13. 3) M12, ...

3.

5 כיטסוואיח. נצוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.

4.

6 כיטסוואיח. נצוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.

מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.

5.

8 כיטסוואיח. נצוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.
 מיטוואלח. אטוואלח. אטוואלח. אטוואלח.

3) Li8. P13, K15; J10 - 4) Fi. Pti. Ei. K12. M12; K15, in Li8 this and the two next words are wanting, P13 has merely 5) Fi. Pti. Ei. Li8. K15; J10. - 6) Fi. Pti. Ei. Li8. K15, desunt P13. - 7) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. K15. - 8) Fi. Pti. Ei, K15. Li8. - 9) Fi. Pti. Ei, J10 M12, Li8. P13 K12; K15. - 10) Fi. Pti. Ei, K15. - 11) Fi. Pti. Ei; Li8. P13; Pti. Li8. P13. - 12) Fi. Pti. Ei; Li8. P13.

6 1) Fi. Pti. Ei; Li8. P13. K15, J10. M12. - 2) Fi. Ei, Pti. Li8. P13, K15. - 3) Fi. Pti. Ei. Li8. P13; K15. J10. - 4) Fi. Pti. Ei. K15; P13, J10.

P13, K15, J10 - 3) Li8. P13, K15, J10 - 4) Fi. Pti. Ei. K12. M12; K15, in Li8 this and the two next words are wanting, P13 has merely 5) Fi. Pti. Ei. Li8. K15; J10. - 6) Fi. Pti. Ei. Li8. K15, desunt P13. - 7) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. K15. - 8) Fi. Pti. Ei, K15. Li8. - 9) Fi. Pti. Ei, J10 M12, Li8. P13 K12; K15. - 10) Fi. Pti. Ei, K15. - 11) Fi. Pti. Ei; Li8. P13; Pti. Li8. P13. - 12) Fi. Pti. Ei; Li8. P13.

7 1) Fi Pti Ei, J10, Li8, K15 - 2) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. K15. M12. - 3) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. K15, J10. - 4) Fi. Pti. Ei. Li8. P13, K15. - 5) Fi. Pti. Ei. Li8. P13, K15. - 6) Fi. Pti. Ei. Li8. P13, K15, J10. - 7) Fi. Pti. Ei. Li8. P13, K15. - 8) Fi. Pti. Ei. Li8. P13, K15, J10. - 9) Fi. Pti. Ei. Li8. P13, K15, J10. - 10) Fi. Pti. Ei. Li8. P13, K15, J10. - 11) Fi. Pti. Ei. Li8. P13, K15, J10. - 12) Fi. Pti. Ei. Li8. P13, K15, J10.

8,8
 9
 10
 11

11
 12

12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

7. P11, P12, P13, P14, P15, P16, P17, P18, P19, P20, P21, P22, P23, P24, P25, P26, P27, P28, P29, P30, P31, P32, P33, P34, P35, P36, P37, P38, P39, P40, P41, P42, P43, P44, P45, P46, P47, P48, P49, P50, P51, P52, P53, P54, P55, P56, P57, P58, P59, P60, P61, P62, P63, P64, P65, P66, P67, P68, P69, P70, P71, P72, P73, P74, P75, P76, P77, P78, P79, P80, P81, P82, P83, P84, P85, P86, P87, P88, P89, P90, P91, P92, P93, P94, P95, P96, P97, P98, P99, P100.

P11, P12, P13, P14, P15, P16, P17, P18, P19, P20, P21, P22, P23, P24, P25, P26, P27, P28, P29, P30, P31, P32, P33, P34, P35, P36, P37, P38, P39, P40, P41, P42, P43, P44, P45, P46, P47, P48, P49, P50, P51, P52, P53, P54, P55, P56, P57, P58, P59, P60, P61, P62, P63, P64, P65, P66, P67, P68, P69, P70, P71, P72, P73, P74, P75, P76, P77, P78, P79, P80, P81, P82, P83, P84, P85, P86, P87, P88, P89, P90, P91, P92, P93, P94, P95, P96, P97, P98, P99, P100.

18 רָאִיתִי אֶת-יְהוָה וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 אֶת-קוֹלִי וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 אֶת-קוֹלִי וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים

וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים

19 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים

וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים

20 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים

18 1) Fi Pti Et, אֶת-יְהוָה Li8 P13 — 2) אֶת-יְהוָה K15, Li8 P13 — 3) Fi Pti Et Li8 P13, אֶת-יְהוָה K15 J10
 19 1) Fi Pti Et, אֶת-יְהוָה Li8. P13 K15 — 2) Fi. Pti Et, אֶת-יְהוָה Li8 P13 K15 — 3) Fi Pti Et. Li8 P13 K15, so and אֶת-יְהוָה J10, אֶת-יְהוָה desunt Li8 P13 — 4) Fi. Et, אֶת-יְהוָה Pti P13 K15
 20 1) Fi. Pti. Et K15 J10, אֶת-יְהוָה Li8 P13. 2) אֶת-יְהוָה Fi. Pti Et P13, אֶת-יְהוָה K15. — 3) K15, the rest as Par. 1' n. 2.

21 1) אֶת-יְהוָה Fi Pti Et P13. K15, אֶת-יְהוָה J10. M12, אֶת-יְהוָה

וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים

22 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים

וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים

23 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים

וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים

23 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים
 וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים וַתִּשְׁמַע אֹזְנֵי אֱלֹהִים

L18, אֶת-יְהוָה K12, אֶת-יְהוָה J10. 2) אֶת-יְהוָה Fi Pti. Et. P13, אֶת-יְהוָה K15, Li8 has אֶת-יְהוָה, אֶת-יְהוָה, אֶת-יְהוָה. 3) Fi. Pti Et, אֶת-יְהוָה K15. Li8. P13.
 1) Fi Pti. Et. Li8 P13, אֶת-יְהוָה J10, אֶת-יְהוָה K12, K15 has אֶת-יְהוָה corrected see m. to אֶת-יְהוָה 2) Fi. Pti; אֶת-יְהוָה Et. Li8 P13. — 3) Fi. Pti. Et, אֶת-יְהוָה Li8. K15. — 4) אֶת-יְהוָה K15, אֶת-יְהוָה Fi Pti. Et; אֶת-יְהוָה Li8. P13. 5) desunt K15. 6) P13, אֶת-יְהוָה Fi. Et, אֶת-יְהוָה Pti, אֶת-יְהוָה K15. Li8.
 1) אֶת-יְהוָה Fi. Pti. Et P13, אֶת-יְהוָה Li8; אֶת-יְהוָה K15 — 2) P13, אֶת-יְהוָה Fi Pti Et. K15. Li8. — 3) Fi. Pti. Et.

וַעֲשֶׂה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ
וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ
וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ
וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

24 וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ
וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ
וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

25 וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

P13; ~~שׁ~~ L18. -- 4) F1. P11. E1; ~~שׁ~~ P13. -- 5) F1. P11. E1 (in this 1 struck out). L18. P13; ~~שׁ~~ K15; ~~שׁ~~ M12. -- 6) F1. P11. E1 K15. L18, ~~שׁ~~ P13, ~~שׁ~~ J10. -- 7) ~~שׁ~~ L18 - 8) E1; ~~שׁ~~ F1. P11. L18, ~~שׁ~~ K15 (~~שׁ~~ struck out), ~~שׁ~~ P13 (~~שׁ~~ above the line). -- 9) so F1 as correction of ~~שׁ~~, the rest ~~שׁ~~; ~~שׁ~~ P13. -- 10) corrected acc. to P11. ~~שׁ~~; ~~שׁ~~ F1. P11. E1. L18. P13; ~~שׁ~~ K15, ~~שׁ~~ J10; ~~שׁ~~ K12 M12. -- 11) ~~שׁ~~ F1. P11. E1, ~~שׁ~~ L18. P13; ~~שׁ~~ J10; ~~שׁ~~ K15. -- 12) F1 P11 E1. L18. P13. K15. -- 13) F1. P11. E1; ~~שׁ~~ L18. P13; ~~שׁ~~ J10; K15 has ~~שׁ~~ corrected to ~~שׁ~~ 14) F1. P11. E1. L18. P13.

24 1) cf. Yt. 8,11; ~~שׁ~~ F1. P11; ~~שׁ~~ E1; ~~שׁ~~ L18; ~~שׁ~~ K15 P13. K12; ~~שׁ~~ L18. P13. P11. 2) from here to ~~שׁ~~ F1. P11. E1. P13. K15; ~~שׁ~~ L18. -- 3) from here to ~~שׁ~~ desunt P11. L18; stand F1. E1. P13. K15 -- 4) F1.

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ
וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

26-28 וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

29 וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ מַעֲשֵׂיךָ. וְהָיָה לְךָ כְּכֹחַ

E1. P13. K15 -- 5) P11 P13; ~~שׁ~~ F1. E1; ~~שׁ~~ K15. L18. -- 6) ~~שׁ~~ F1. P11. E1. P13; ~~שׁ~~ L18, ~~שׁ~~ K15. -- 7) desunt P11 L18. P13. K15

1) F1. P11. E1. L18 P13, ~~שׁ~~ K15. -- 2) F1. P11. E1. L18; ~~שׁ~~ J10, ~~שׁ~~ K15, ~~שׁ~~ P13 (L18), ~~שׁ~~ K12 (~~שׁ~~ instead of ~~שׁ~~ in P13), L18. P13 have this Par repeated. -- 3) K15; ~~שׁ~~ F1. P11. E1 P13. L18 -- 4) ~~שׁ~~ F1. P11. E1. K15. L18. P13; (~~שׁ~~ P13; 5) in K15 sec. m. in marg

1) as Yt. 8,8 seqq; Mss. abbreviate. 2) ~~שׁ~~ L18. P13, ~~שׁ~~ F1. P11. E1 -- 3) F1. P11. E1. K15. L18. P13 -- 4) ~~שׁ~~ F1. E1, ~~שׁ~~ P11. L18. P13. -- 5) K15, ~~שׁ~~ F1. P11. E1. L18 P13. -- 6) L18, ~~שׁ~~ P13; ~~שׁ~~ F1 E1 P11.

1) ~~שׁ~~ F1. P11. E1. P13, ~~שׁ~~ K15. L18 -- 2) F1 P11; ~~שׁ~~ K15. L18. P13 J10, ~~שׁ~~ E1 -- 3) F1 P11 E1, ~~שׁ~~ K15 L18. P13 -- 4) K15. ~~שׁ~~

עטטאָן פֿאַר אַן אַלגעמײנען אַרבעט
 וואָס אַרבעט אַסאך אַרבעטן.¹
 ביי אַלע אַרבעטן אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁴
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁵
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁶
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁷
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁸
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁰
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹¹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹²
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹³
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁴
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁵
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁶
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁷
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁸
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁰
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²¹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²²
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²³
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁴
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁵
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁶
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁷
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁸
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁰
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³¹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³²
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³³
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁴
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁵
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁶
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁷
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁸
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁴⁰

עטטאָן פֿאַר אַן אַלגעמײנען אַרבעט
 וואָס אַרבעט אַסאך אַרבעטן.¹
 ביי אַלע אַרבעטן אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁴
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁵
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁶
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁷
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁸
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁰
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹¹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹²
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹³
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁴
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁵
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁶
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁷
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁸
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.¹⁹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁰
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²¹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²²
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²³
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁴
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁵
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁶
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁷
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁸
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.²⁹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁰
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³¹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³²
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³³
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁴
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁵
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁶
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁷
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁸
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.³⁹
 וואָס אַרבעט אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן.⁴⁰

Fr Pti. Et. L18 P13. J10 -- 5 Fr Pti. ...
 K15 Et L18 P13. J10 -- 6 K15 inserts here ...
 7 Fr. Et. Pti. ... L18 P13 M12, ... K15 --
 8 Fr. Et. K15, ... Pti. ... J10, ... L18.
 P13 -- 9 K15 has ... corrected sec. m. to ...
 rest ... 10 Fr Pti Et. L18; ... P13 M12, ...
 K12 -- 11, Fr Pti K15 12 Et append ... which is struck
 out again in Et, and is wanting in J10 M12. In L18 P13
 this and the next two words are wanting -- 12 K15 appends
 ... which is wanting in Fr Pti Et L18. P13 J10 M12.
 30 1, Fr Pti Et. L18 P13, ... Et. -- 2) Fr. Et.,
 ... K15. Pti L18 P13.
 31 1 ...
 K15 an ... inserted sec. m. before ...
 J10 -- 2) ... Fr Pti Et K15, ... P13.
 P13. 3) desunt P13, L18 has ... and on the next

page ... Fr Pti Et. L18 P13. J10. -- 5) Et. ... Pti. L18
 M12, ... K15. P13 J10. -- 6) Et J10 M12 K15
 sec. m. struck out again), deest Pti. Et. L18 P13. Fr has
 originally only ... but ... appended later above
 the line
 1) Fr. Pti L18, ... P13 -- 2) Fr Pti Et.
 L18. P13, ... K15, ... J10 -- 3) Pti. L18 P13
 repeat here the words ... to ... --
 4) Fr Pti. Et., ... J10, deest P13; ... desunt L18
 -- 5) Fr Pti Et, ... L18. P13. J10, ... K15. --
 6) J10; ... Fr. Pti. Et. L18. P13; ... K12,
 ... K15. -- 7) Et; ... Fr. Pti. L18. P13;
 ... K15. -- 8) Fr. Pti. Et. K15, ... L18 P13. -- 9) Fr.
 Pti. Et; ... K15. L18. P13.
 1) K15. L18, the rest as Par 32 n 5. 2) Fr. Pti.
 Et, ... L18; ... K15; ...

33 ¹
²
³
⁴
⁵
⁶
⁷
⁸
⁹
¹⁰

34
.
.
.
.

35
.

¹
²
³
⁴
⁵
⁶
⁷
⁸

8.

36
.
.
.
.
.

1) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. — 2) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. — 3) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. — 4) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. — 5) all Ms. — 6) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. — 7) Fi. Pti. Ei. Li8; P13. — 8) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. — 9) Fi. Pti. Ei. Li8. P13.

34 1) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. — 2) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. — 3) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. — 4) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. — 5) Fi. Pti. Ei. Li8; P13; K15; J10.

35 1) Fi. Pti. Ei. Li8. P13; K15 has corrected sec. m. to — 2) Fi. Pti. Ei. Li8. P13. — 3) Pti. Ei. K15; Fi. Li8. P13; M12; K12; J10 has

4) Fi. Pti. Ei. Li8. P13, K15 — 5) Fi. Pti. Ei. K15 Li8 M12, P13, Y1 13. — 6) Fi. Pti. Ei. K15. Li8, P13.

1) Pti. Li8 P13, J10, K15, — 2) Fi. Pti. Ei. Li8 P13; K15; J10, K12 — 3) Fi. Pti. Ei. Li8. P13, K15. — 4) Fi. Pti. Ei. K15. Li8 P13 — 5) P13, Li8, J10, Pti. Ei. Pti; Li8, K15 — 6) Ei. K12, K15 (in this corrected sec. m. to 5); Fi (in this struck out) Pti; Li8. P13. J10, perhaps — 7) K12, J10, Fi Pti. Ei. K15; Li8. P13 — 8) Fi. Pti. Ei. K15; Li8. P13 — 9) K15; Li8 P13 — 9) K15; Li8 P13

11.

41 סניסרואה-... .. ִיִןִּ . . .
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..
 42 וְהַ־אֱלֹהִים... ..
 סניסרואה-... ..
 וְהַ־אֱלֹהִים... ..
 סניסרואה-... ..
 וְהַ־אֱלֹהִים... ..
 סניסרואה-... ..
 וְהַ־אֱלֹהִים... ..
 סניסרואה-... ..
 וְהַ־אֱלֹהִים... ..

12.

43 סניסרואה-... .. ִיִןִּ
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..

42 1) F1. E1. J10 M12; K12; Pt11; P13; J10. — 2) F1. Pt1. E1, L18 P13. — 3) J10. M12, L18; Pt11, P13. — 4) F1. Pt1. E1. P13, K15. L18. J10. — 5) F1 Pt1. E1. K15. P13. J10. M12, L18 K12. — 6) F1 (pr. m). P13; Pt11. — 7) F1 Pt1. E1 K15, L18. P13 — 8) F1. Pt1. E1. L18 P13; K15. — 9) F1. Pt1. E1. L18 P13, K15; Pt11. E1. L18 P13, K15.

43 1) F1. Pt1. E1. K15 L18. M12; P13; J10. — 2) F1 Pt1. E1 L18 P13, K15. — 3) F1. Pt1. E1; L18. P13; K15 (if struck out sec. m), J10 1) F1 Pt1. E1 L18.

סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..

13.

44 סניסרואה-... .. ִיִןִּ
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..

14.

45 סניסרואה-... .. ִיִןִּ
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..
 סניסרואה-... ..

Pt11, P13, K15 (the first "struck out", Pt11, P13, J10, L18 P13. — 5) F1 Pt1. E1 L18 P13, K15. — 6) F1. Pt1. E1 L18 P13, K15. — 7) F1 Pt1. E1. L18 P13, K15; Pt11. E1. L18 P13, K15; Pt11. E1. L18 P13, K15.

44 1) F1 Pt1, L18, P13, K15. — 2) F1. Pt1. E1, L18 P13, K15. — 3) F1 Pt1. L18, P13, K15. — 4) F1 Pt1. E1. L18 P13, K15. — 5) F1 Pt1. E1. L18 P13, K15. — 6) F1 Pt1. E1. L18 P13, K15. — 7) F1 Pt1. E1. L18 P13, K15.

45 1) Pt1. E1. L18 F1 (sec. m), Pt11. E1. L18 P13, K15. — 2) F1 Pt1. E1. L18, P13 thus and "K15 thus and Pt11. E1. L18 P13, K15.

46 1) F1. E1. K15, Pt1. L18 P13, K15. — 2) F1 Pt1. E1 L18 P13, K15; Pt11. E1. L18 P13, K15.

וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

57 וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

58 וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

59 וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

60 וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

L18 P13, K15. — 4) F1. P11. E1. K15, L18. P13 J10 - 10 F1 P11. E1. K15 P13, L18. — 11, F1 P11 E1 (in this as supplied sec. m.), K15. L18. P13

57 1) F1 (pt. m.) L18 P13, P11. E1. F1 (sec. m.).

58 1) F1 P11 E1. P13; K15, L18. — 2) F1. P11. E1, P13, L18 — 3) L18; F1 P11. E1. K15. — 4) P11 E1, K15. L18. P13; the words standing within * * are added in F1 sec. m. — 5) F1 (sec. m.) L18, E1, P11. K15. P13.

59 1) F1 P11. E1 K15. P13; L18. — 2) F1. E1; P11; K15, L18; P13. — 3) L18. P13. K12, F1. P11. E1. K15;

וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

61 וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

62 וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וּבְרִיתֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ J10 — 4) F1 P11. E1, K15
5) F1 P11. E1; K15 J10, P13; L18. — 6) E1. L18. P13. J10, F1. P11; K15.

1) F1. E1, K15, P11, L18 P13. — 2) L18 P13 J10; F1. P11 E1. K15. — 3) F1. P11 E1; L18; P13; K15 has merely — 4) F1. P11 E1; L18. P13; K15 J10 perhaps

1) F1. P11. E1 P13; L18 - 2) in K15 the next five words are wanting - 3) F1. P11. E1. L18. P13; K12 - 4) in E1 the next five words stand sec. m. in marg - 5) F1. P11. K15; P13 L18. — 6) all Mss., exc. E1 — 7) F1. P11. E1;

9.

Drvâsp Yasht.

0

Karde 1.

1

K15. P13; *...* L18. — 8) P13; *...*
 F1. E1; *...* L18, *...* P11. — 9) Yt. 8.3.

6a 1) The Par. is wanting in F1. P11 E1. K15 --- 2) Ny. 1, 17.
 — 3) P13, *...* L18. — 4) *...* L18. P13. —
 5) Ny. 1, 18.

9. Drvâsp Yasht.

Mss.: F1. P11. E1. L18. P13. J10. K12 37 38 (in this only the first Par.). Jm4. O3. M1a. --- The Yasht is called in F1. P11. E1. M1a Drvâsp Yasht, elsewhere Gôsh Yasht.

0 1) cf. Ny. 2,0. — 2) cf. Ny. 1,2. — 3) cf. Ny. 1,10.
 1 1) F1. P11. E1. P13. Jm4, deest L18. — 2) F1 (in this *...* appended sec. m.). P11. E1; *...* Jm4. J10; *...* O3; *...* L18. — 3) F1 (pr m., *...* is corrected sec. m. to *...*). E1. M1a; *...* Jm4 (in the repetition also *...*), *...* J10, *...* P11; *...* L18; *...* P13. — 4) F1. P11. E1. L18. J10. K12; *...* Jm4; *...* P13; *...* O3. In the repetition J10 has sometimes *...*, sometimes *...*; Jm4 *...*, *...*, *...* — 5) F1. P11. E1. P13; *...* Jm4; *...* L18.

2 1) F1. P11. Jm4. K38; *...* O3; *...* P13. — 2) F1. P11; *...* Jm4. P13. K37.12. J10; *...* L18; *...* O3; *...* Jm4. L18. — 3) F1.

...
 ...

...
 ...

...
 ...

...
 ...

...
 ...

...
 ...

...
 ...

...
 ...

...
 ...

...
 ...

...
 ...

...
 ...

...
 ...

E1; *...* M12 K37.38; *...* P11 Jm4, *...* P13, *...* O3, *...* L18

4) F1. P11. J10, *...* P13; *...* Jm4 (and in the next Kardes). M12; *...* O3. — 5) F1. P11. E1. L18. P13 O3; *...* Jm4 (in the next Kardes *...*). — 6) all Mss., exc. Jm4 *...* 7) deest Jm4 (in the next Kardes *...* and *...*). — 8) F1. P11. E1. P13. K38; *...* Jm4; *...* O3; *...* L18.

9) Jm4. L18; *...* K38 J10; *...* F1. P11. E1. P13.

1) Jm4; *...* F1. E1, *...* P11 P13; *...* L18. O3; cf. Yt. 5, 21. — 2) all Mss., exc. O3 *...* — 3) *...* F1. E1. M1a, *...* P11; *...* Jm4, *...* J10; *...* K12; *...* L18. O3, *...* P13 (the first *...* is wanting in these four), K38 defective. — 4) F1 (in this *...* appended sec. m.) P11, *...* J10. M1a; deest Jm4. — 5) F1. P11. E1. P13. *...* Jm4. L18. O3. — 6) *...* F1. P11. E1; *...* Jm4. L18. P13, *...* K38 — 7) in L18 see m. in *...*. — 8) cf. Yt. 5, 21; *...* L18. O3; *...* P11; *...* F1. P11. E1. Jm4, *...* J10 — 9) *...* F1. P11. E1. P13. K38. *...* L18. — 10) all Mss., exc. Jm4 *...* — 11) F1. P11. P13. Jm4. O3. M1a, *...* L18. — 12) P11. L18 Jm4. O3; *...* F1. E1. P13.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

2.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל וְאֵינִי מִיִּצְחָק וְאֵינִי מִכֶּחָל.

4 1) Fr. Pti. Et. P13. Jm4; ... L18. J10. — 2) Fr. Pti. L18. P13. O3; ... Et. Jm4. — 3) Fr. Pti Et. P13; ... J10, ... L18. O3; ... Jm4. — 4) Fr. Pti. Et. P13; ... Jm4, ... L18 J10. O3; cf Y 57,18 — 5) Fr. Pti. Et. L18. P13. J10. O3. M12; ... Jm4. — 6) Fr. Pti. P13, ... L18. — 7) Fr. Pti. Et. Jm4, ... J10, ... P13. O3, ... L18. — 8) ... Jm4; ... L18; ... Fr. Pti. P13. J10; ... O3; ... Et.

5 1) P13, ... Fr. Pti. Et., ... L18. Jm4. O3. — 2) Fr. Pti. Et. P13. Jm4; ... L18. O3. — 3) Fr. Pti. Et.; ... Jm4. L18.

6 1) Fr. Pti. Et. L18; ... P13; Jm4 both. — 2) P13 O3, ... L18, ... Fr. Pti. — 3) cf. Ny. 1,16.

7 1) Yl. 9, 2. — 2) L18. P13; ... Jm4, ... Fr. Pti. Et.

8 1) cf. Yl. 5,25. — 2) Fr. Pti. P13; ... Et. L18. Jm4. O3. — 3) ... L18. O3; ... Fr. Pti. Et. P13;

... Jm4 — 4) ... P13; ... Et.; ... Pti. Fr (in this § above the line). — 5) Fr. Pti. P13; ... Jm4. 1) Fr. Pti. Et., ... Jm4, ... P13; ... O3; ... L18. 2) Fr. Pti. Et. P13; ... Jm4; ... L18. — 3) Fr. Pti. P13, ... L18. Jm4. O3. — 4) all Mss., exc. J10 ... — 5) O3; ... L18. Jm4. O3. J10; ... Fr. Pti. Et. P13. — 6) Fr. Pti. P13; ... Jm4; ... L18. O3; ... Et. — 7) Fr. P13; ... Pti. L18 (in the repetition); P13. L18 repeat the clause by mistake. — 8) Et. L18. Jm4; ... Pti P13; Fr has ... corrected sec. m. to ... — 9) Pti. Et. P13. Jm4; ... L18. O3; Fr has ... corrected pr. m. to ... — 10) Pti. Et.; ... P13; ... L18; Fr has ... corrected to ...; Jm4. O3 as n. 6.

1) Fr. Pti.; ... Jm4; ... L18. P13. O3. K18. — 2) Fr. Pti. Et. Jm4; ... P13; ... L18; ... O3. — 3) Fr. Pti. P13; ... L18. O3; Pti. Et. L18. P13. O3 insert the four words following after ... of the

וּנְשֵׁי אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

11 וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל
וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל
וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל
וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל
וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

3.

12 וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל
וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

13 וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל
וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

4.

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

וְנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל

next sentence; F1 has the words in the right place, but struck out sec. m. — 4) Pti. E1; אָשֶׁר P13. L18 and F1 sec. m. (pr. m. not now clear). — 5) F1. Pti. E1. Jm4; אֲשֶׁר ל18. O3. — 6) Jm4; אֲשֶׁר ל18. F1. Pti. E1; אֲשֶׁר ל18; אֲשֶׁר ל18 O3; L18 makes a leap from here to Par. 14, and has the omitted portion sec. m. in marg. — 7) Jm4; אֲשֶׁר Pti. E1. Pti. E1. P13. -- 8) F1 (pr. m.). Pti. E1; אָשֶׁר P13. -- 9) all Mss., exc. Jm4 אֲשֶׁר

12 1) Yt. 9,1-2. — 2) P13; F1. Pti. E1. Jm4 as Par. 7.

13 1) cf. Yt. 5,33; 17,33. Readings from Yt. 17 are given within (. — 2) אָשֶׁר Pti. O3; אֲשֶׁר F1. P13. --- 3) אֲשֶׁר F1; אֲשֶׁר Jm4. E1. — 4) all Mss., exc. Jm4 אֲשֶׁר — 5) F1. Jm4; אֲשֶׁר E1; the rest alibreviate.

14 1) F1. E1; אָשֶׁר Jm4; אֲשֶׁר Pti. P13. J10. — 2) F1. E1. P13; אֲשֶׁר Pti. L18. — 3) cf. Yt. 5,34; Y. 9,8. —

4) אֲשֶׁר Jm4. Pti. L18. P13 J10, אֲשֶׁר deest F1. E1. M12. — 5) all Mss., exc. J10 אֲשֶׁר 6) אֲשֶׁר Jm4. L18 P13. O3. — 7) E1; אֲשֶׁר Jm4; אֲשֶׁר Pti. L18. O3; אֲשֶׁר P13, אֲשֶׁר F1 (sec. m. an 2 added after the first פ), אֲשֶׁר J10. M12 (M12). 8) E1, אֲשֶׁר Jm4; אֲשֶׁר Pti. P13. O3; אֲשֶׁר L18; אֲשֶׁר J10. — 9) Pti. P13. Jm4. M12; אֲשֶׁר F1. E1. — 10) F1. E1. M12; אֲשֶׁר Pti. L18. P13. O3; אֲשֶׁר Jm4. — 11) Jm4; אֲשֶׁר E1; אֲשֶׁר F1; אֲשֶׁר Pti. P13. L18. — 12) M12 (M12), אֲשֶׁר F1. E1; אֲשֶׁר Jm4; אֲשֶׁר Pti. L18; אֲשֶׁר P13. — 13) E1 F1 (in this W corrected sec. m. to אֲשֶׁר); אֲשֶׁר Jm4; אֲשֶׁר Pti. P13. O3; אֲשֶׁר L18; אֲשֶׁר J10. M12.

1) Yt. 9,1-2. — 2) אֲשֶׁר F1.

1) Jm4. F1. E1; אֲשֶׁר Pti. L18. P13. O3 — 2) F1. J10.

18 ¹עֲבָדְךָ לְהַלְלוֹתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

18 ¹עֲבָדְךָ לְהַלְלוֹתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

Jm4, P13, P11. O3 L18.
 -- 3) F1, E1, P11 P13. Jm4 O3. -- 4) F1,
 L18 Jm4. P11 P13 O3.
 1) P13, F1 P11 E1, Jm4, L18
 2) F1 P11 E1 Jm4, P13 L18 J10. -- 3) Jm4,
 F1, P11, L18, P13
 P13; cf. Yt. 17.4, 19.77 -- 4) de-int Jm4. -- 5) F1, E1.
 Jm4, P13; P11 L18 O3 --
 6) F1 P11, E1, L18, P13. Jm4 7) F1 P11.
 P13 Jm4 O3, E1 has corrected sec. m to
 8) Jm4, P11 L18, P13 O3, F1.
 E1. M12 (M12 -- 9) Jm4, P11 L18 P13;
 O3, F1 (corrected
 sec. m to F), J10 -- 10) F1 E1, Jm4, P11,
 J10, L18 O3, P13, P11.
 -- 11) F1, E1, Jm4, P11, P13, O3;
 P11, L18, P13 O3, J10 M12. -- 12) F1, E1 (M12);
 J10, M12 -- 13) F1, E1, J10;
 P11, L18, O3; P13. -- 14) P11, Jm4

19 ¹עֲבָדְךָ לְהַלְלוֹתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

20 ¹עֲבָדְךָ לְהַלְלוֹתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 21 ¹עֲבָדְךָ לְהַלְלוֹתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 22 ¹עֲבָדְךָ לְהַלְלוֹתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִשְׁבַחְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

M12; in F1 appended sec. m.; J10 - 15) F1 (in this M appended sec. m.). E1;
 Jm4; P11, L18, P13
 O3 16) P11 E1, P13, Jm4 O3, M12; L18; P13
 J10, F1 n. 14.
 1) Yt 9.1-2. -- 2) F1, E1.
 1) cf. Yt. 17.41, 5.49. -- 2) all Mss., exc. Jm4 P11
 -- 3) all Mss., exc. L18 P11 P13. 4) F1, E1, Jm4; P11
 P11, L18, O3; P13. -- 5) F1, P11, E1, L18
 P13 Jm4, O3 6) P11, L18, P13, O3; F1.
 E1 Jm4. -- 7) F1, P11, L18, Jm4; P13;
 P11, O3 -- 8) F1, E1, Jm4; P11, L18, O3;
 P11, P13. -- 9) P11,
 L18, P13 O3; F1, E1; Jm4. -- 10) F1, E1,
 Jm4 11) all Mss., exc Jm4 P11 -- 12) Jm4.
 1) F1, E1, P11, P13, O3; L18.
 2) F1, E1; Jm4; P11, L18, P13. -- 3) desunt
 P11. -- 4) F1, E1, M12; P11, L18, P13.
 O3. 5) P13; the rest as l'ar. 18 n. 9.

23 26
 24
 25

26
 27
 28
 29

23 ...
 24 ...
 25 ...

27 ...
 28 ...
 29 ...

6) F1. E1; ...
 7) ...
 8) ...
 9) ...
 10) ...
 11) ...

3) ...
 4) ...
 5) ...
 6) ...
 7) ...
 8) ...
 9) ...
 10) ...
 11) ...
 12) ...
 13) ...
 14) ...

24 1) Yt. 9,1-2. — 2) ...
 25 1) cf. Yt. 5,104; 17,44. — 2) ...
 26 1) F1. E1; ... — 2) F1. E1, ...

1) Yt. 9,1-2. — 2) ...
 1) cf. Yt. 17,49 seqq. 2) ...

դարձանք աստուծոյ անդամս ինչպէս զանգին
որ արձակէ զանգը անգինս աստուծոյ անդամս
այնպէս զմեզ աստուծոյ անդամս աստուծոյ անդամս
... աստուծոյ անդամս ... աստուծոյ անդամս ...

33 աստուծոյ անդամս ինչպէս զանգին
որ արձակէ զանգը անգինս աստուծոյ անդամս
այնպէս զմեզ աստուծոյ անդամս աստուծոյ անդամս
... աստուծոյ անդամս ... աստուծոյ անդամս ...

10.
Mihir Yasht.

0 աստուծոյ անդամս ինչպէս զանգին
որ արձակէ զանգը անգինս աստուծոյ անդամս
այնպէս զմեզ աստուծոյ անդամս աստուծոյ անդամս
... աստուծոյ անդամս ... աստուծոյ անդամս ...

The conclusion of the Yasht is given acc. to J10. M12; Jm4. P11.
L18. P13. O3 continue after աստուծոյ անդամս ինչպէս զանգին
որ արձակէ զանգը անգինս աստուծոյ անդամս այնպէս զմեզ
աստուծոյ անդամս աստուծոյ անդամս ... աստուծոյ անդամս ...

33 1) cf. Ny. 1,17. The Par. deest Jm4. — 2) End of the
Par. according to J10. M12; P11. L18. P13. O3 have instead
of these words: աստուծոյ անդամս ինչպէս զանգին
որ արձակէ զանգը անգինս աստուծոյ անդամս
... աստուծոյ անդամս ... etc. — 3) cf. Ny. 1,18.

10. Mihir Yasht.

Ms. : Fr. P11. E1. L18. P13. J10. K15.12.40. H3.4. M12.
1) cf. Ny. 2,0. — 2) Ny. 1,2. — 3) Ny. 1,10. — 4) P11.
L18. P13. J10. H3.4. K40. M12 appear here the words աս

արձակէ զանգը անգինս աստուծոյ անդամս
այնպէս զմեզ աստուծոյ անդամս աստուծոյ անդամս
... աստուծոյ անդամս ... աստուծոյ անդամս ...

Karde 1.

1 արձակէ զանգը անգինս աստուծոյ անդամս
այնպէս զմեզ աստուծոյ անդամս աստուծոյ անդամս
... աստուծոյ անդամս ... աստուծոյ անդամս ...

2 արձակէ զանգը անգինս աստուծոյ անդամս
այնպէս զմեզ աստուծոյ անդամս աստուծոյ անդամս
... աստուծոյ անդամս ... աստուծոյ անդամս ...

3 արձակէ զանգը անգինս աստուծոյ անդամս
այնպէս զմեզ աստուծոյ անդամս աստուծոյ անդամս
... աստուծոյ անդամս ... աստուծոյ անդամս ...

արձակէ զանգը անգինս աստուծոյ անդամս
այնպէս զմեզ աստուծոյ անդամս աստուծոյ անդամս
... աստուծոյ անդամս ... աստուծոյ անդամս ...

1) Fr. P11; աստուծոյ անդամս L18. H3 J10. M12; աստուծոյ անդամս P13. — 2) Fr. P11. E1. P13; աստուծոյ անդամս L18. J10; in
K15 աստուծոյ անդամս appears to have been corrected to աստուծոյ անդամս — 3) աստուծոյ անդամս Fr. P11
E1. L18. P13. J10, աստուծոյ անդամս K15. — 4) Fr. P11. E1. P13. K15,
աստուծոյ անդամս աստուծոյ անդամս L18; cf. Vt. 8,50.

2) Fr. E1; աստուծոյ անդամս P11. L18. P13; աստուծոյ անդամս K40.12;
աստուծոյ անդամս H4, աստուծոյ անդամս K15, աստուծոյ անդամս J10. — 2) աստուծոյ անդամս in H4
as a correction of աստուծոյ անդամս; all other Mss. աստուծոյ անդամս — 3) Fr.
P11. E1. P13. K15; աստուծոյ անդամս L18; աստուծոյ անդամս J10. K40. —
4) L18 has only աստուծոյ անդամս instead of աստուծոյ անդամս — 5) Fr. P11. K15; աստուծոյ անդամս
L18. P13. — 6) Fr. P11. L18. P13. H3, աստուծոյ անդամս K15. J10 M12;

למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא

4

למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא

5

למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא

K12, deest K40 — 7) F1. K15, H3, M12; deest P11.
 L18 P13, J10. — 8) F1. P11. E1. K15, with ² without ³
 L18 P13. — 9) F1. P11 E1 P13, with ⁴ L18, H4.

3

1) all Mss. ¹ — 2) F1. P11. E1. L18, ² P13
 (the next word wanting); ³ K40, ⁴ K15. —
 3) ⁵ F1. P11. P13, thus and ⁶ L18, ⁷ and
⁸ E1, ⁹ and ¹⁰ K15. — 4) all Mss.

4

1) Parr. 4-6 Ny. 21-25. — 2) F1. P11. E1; ¹
 L18, ² P13. — 3) F1. P11. E1. K15.
 P13; ³ H3 4; ⁴ L18.

5

1) F1. P11. E1. K15. L18. P13, ¹ J10. — 2) F1.
 P11. E1. K15. L18 P13, ² J10. 3) F1. P13, J10;
³ L18, ⁴ P11; ⁵ E1. — 4) M12;
⁶ F1. P11. E1. K15.40. L18. P13. J10. H4. —
 5) F1. P11. E1 M12 (Mf3), ⁷ K15 L18. P13. J10. K40.

למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא

6

למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא

7

למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא
 למלכא דמלכותא דמלכותא דמלכותא

H4. — 6) L18. P13, ¹ F1. P11. E1 K15. — 7) F1.
 P11. E1. K15. P13; ² L18. K40. H4. J10. — 8) F1. P11;
³ L18. P13. H4. M12, ⁴ J10. — 9) emended: ⁵
⁶ F1. P11; ⁷ E1. K15; ⁸ P13 (the second ⁹ above the line);
¹⁰ L18; ¹¹ H4; ¹² K40; ¹³ J10, (Mf3 in Mh. Ny.). — 10) (Mf3);
¹⁴ F1. P11. E1. K15. L18. P13.

6

1) F1 P11; ¹ E1. K15, ² L18. P13. J10.
 M12; ³ H4. — 2) F1. P11. E1; ⁴ K15; ⁵
 L18. P13. M12. — 3) F1. P11. E1. K15;
 L18. P13. — 4) deest P11. — 5) K15; ⁶ F1.
 P11. E1. P13; ⁷ L18. — 6) cf. Ny. 1,16.

7

1) cf. Ny. 1,6. The Par. recurs at the beginning of
 each Karde. The Mss. abbreviate. — 2) F1 (the first ¹ is

... 3.
 ...
 ...
 ...
 8 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 9 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

... 10
 ... 11
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ... 12
 ... 13

corrected to), ...

L18. P13 -- S1 F1; ... K15.
 E1, ... K40, ... K12 -

8 1) F1. P11. E1; ... K15; ... P13; ... L18.
 -- 2) F1. P11. K15. L18. P13. -- 3) L18. P13. J10. K12.
 H3; ... F1. P11. E1. K15; ... H4; ... K40. --
 4) F1. P11. E1. K15. L18; ... P13. H4. -- 5) F1. P11.
 E1. K15. P13. L18 (in the two last v a correction of 6;
 L18 has, in its erroneous repetition of these words, ...
 ...); cf. Yt. 10,48. - 6) F1. P11. E1. K40; ...
 K15; ... P13; ... L18. -- 7) F1. P11. E1. L18.
 P13; ... K15; ... H4.
 9 1) cf. Yt. 13,47. -- 2) F1. P11; ... K15; ... L18;
 ... P13. -- 3) P11. E1. K15.40. L18. P13. H3.4; F1
 has ... but ... struck out. -- 4) ... F1. P11.
 E1. K15.40. L18. P13. H3; ... J10; ... H4. -
 5) L18. P13. H4; ... P11; ... F1. E1. K15; ...
 ... J10; ... H3. -- 6) F1. P11. E1. K15.40. P13.
 J10; ... L18 (v above the line). -- 7) P11. H4. F1
 (sec. m.); ... F1 (pr. m.); ... K15. E1; ...
 K40; ... H3; ... M12; ... J10; ...

9) F1. P11, ... L18. P13
 1) Yt 10,7 - 2) ... F1. E1 K15, ... L18. 10
 P13; ... P11.
 1) F1. P11, ... E1. K15. L18. P13. -- 2) H4 11
 K40; ... F1. P11. E1. K15. L18 P13 H3. M12; ...
 K12. -- 3) J10 H4, ... F1 P11. E1. M12, ...
 K15. L18, ... P13, ... H3; cf. Y 57,20.
 4) P13; ... F1. P11. E1; ... K15
 (the first " is corrected sec. m. to), ... H3
 J10; ... L18, ... H4; ...
 K40. -- 5) ... J10; ... F1. P11. E1.
 K15. L18. P13. H4. 6) M12; ... P13. H4.
 K40; ... L18, ... F1. P11. E1.
 K15; ... J10. -- 7) K15, ... F1. P11
 E1. L18; ... P13. -- 8) P13, ... K15;
 ... H4. K40; ... H3, ... F1
 P11; ... L18, ... E1
 1) ... F1. P11. E1; ... L18, ... P13 12

14 1) *Fr. Pti. Ei. L18 H4; 2) *Fr. Pti. Ei. L18 K15 H4, 3) *Fr. Pti. Ei. L18; 4) *Fr. Pti. Ei. P13, 5) *Fr. Pti. Ei. K15; 6) *Fr. Pti. Ei. L18. K15 M12, Ei has 7) *Fr. Pti. Ei. K15; 8) *Fr. Pti. Ei. K15. H4; 9) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. J10. — 10) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3; 11) *Fr. Pti. Ei. L18; 12) *Fr. Ei. K15; 13) *H3;*************

13 1) *Fr. Pti. Ei. L18 H4; 2) *Fr. Pti. Ei. L18. K15. H4, 3) *Fr. Pti. Ei. L18; 4) *Fr. Pti. Ei. P13, 5) *Fr. Pti. Ei. K15; 6) *Fr. Pti. Ei. L18. K15 M12, Ei has 7) *Fr. Pti. Ei. K15; 8) *Fr. Pti. Ei. K15. H4; 9) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. J10. — 10) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3; 11) *Fr. Pti. Ei. L18; 12) *Fr. Ei. K15; 13) *H3;*************

15 1) *Fr. Pti. Ei. P13; 2) *Fr. Pti. Ei. K15. H4; 3) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 4) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 5) *Fr. Pti. Ei. K15. H4. M12; 6) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 7) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 8) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 9) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 10) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 11) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 12) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 13) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 14) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 15) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 16) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40; 17) *Fr. Pti. Ei. L18. P13. H3.4. K40;*****************

14 1) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 2) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 3) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 4) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 5) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 6) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 7) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 8) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 9) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 10) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 11) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 12) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 13) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 14) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 15) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 16) *Fr. Pti. Ei. L18. P13; 17) *Fr. Pti. Ei. L18. P13;*****************

4.

17 *...* *...* *...*

... *...* *...*

... *...* *...* *...* *...*

18 *...* *...* *...*

... *...* *...* *...*

... *...* *...* *...* *...*

- K40. — 3) P13; *...* Fi. Et; *...* P11. L18. K15.
- 4) *...* Fi. P11. L18. P13; *...* K15. Et.
- 18 1) Fi. P11. Et; *...* L18. P13. — 2) Fi. P11. Et. L18; *...* K15 40. — 3) Fi. P11. L18. P13; *...* Et. K15. — 4) Fi. P11. Et. P13; *...* L18; in K15 these three words are wanting. 5) *...* Fi. P11. Et. L18. P13. K15. H4; *...* K40; *...* H3; *...* J10. — 6) *...* Fi. P11. Et. K15; K40 *...* and *...* — 7) Fi. P11. Et. L18. P13. K15.40. H4; *...* J10. M12; K12. H3 the first time *...*; the words *...* are wanting in K15. — 8) Fi. P11. P13. L18; Et has *...* corrected to *...*; K15 *...* pr. m. to *...* — 9) P13; *...* Fi. P11. Et, *...* K15, *...* H3.4; *...* L18. — 10) Fi. P11. Et. P13. H3; *...* L18; *...* K15; *...* J10. M12; *...* H4. K40.
- 19 1) The next seven words are wanting in K15. — 2) Fi. P11. Et; *...* L18. P13. J10. H3.4. K40. M12; *...* K15.
- 20 1) Fi. P11. L18. J10; *...* P13; *...* H4; *...* K40; *...* K15. Et. H3. — 2) all Mss. *...*

... *...* *...* *...*

... *...* *...* 19

... *...* *...* *...*

... *...* *...* 20

... *...* *...* *...*

- 3) Fi. P11. Et. K15. P13. H3 M12, *...* L18, J10 has *...* and leaves out the next nine words. — 4) P11. L18 P13. K15 40. H3.4; Fi has *...* corrected to *...*; *...* K40, Westergaard emends *...* 5) L18, *...* Fi. P11. Et. P13. K15 40 H3 4. M12. — 6) an emendation of Westergaard; *...* Fi, but *...* is a correction pr. m. (of *...*); *...* Et K15, *...* P11 L18. P13. M12. H3 K40; *...* H4; *...* K12, the next four words are wanting in Fi. P11 L18. P13. K12. M12, and are appended in Et in marg. In Fi the line ends with *...* and the next begins with *...* 7) *...* K15, *...* K40, *...* H4; *...* H3. — 8) H3; *...* K40 H4, *...* K15. 9) Fi. P11. Et. L18; *...* P13, *...* H4. J10. — 10) Fi. P11. Et. L18. P13. K15 H3 4. *...* J10; *...* K40. — 11) Fi. P11. Et. P13, *...* L18. H3. J10; *...* K15. — 12) all Mss.
- 1) P13; *...* Fi. P11, L18 both. — 2) Fi. P11 Et. 21

21
 22
 23

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

6.

22
 23

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

P13. K15. M12, ... L18; ... H4. — 3) K40. H4,
 ... F1. P11 (in this ... conjoined). E1; ...
 H3; ... L18. M12 J10, ... P13; ...
 K12, ... K15 4) ... F1. P11 E1. L18. P13.
 K15. — 5) ... F1. P11. L18. P13, ... E1; ... K15.
 — 6) F1. P11 E1. K15 P13, ... L18; ...
 J10. K40, ... H4; ... H3 7) F1. P11.
 E1. P13, ... L18 8) ... F1. P11. L18 (in this
 ... conjoined). H3, ... E1; ... H4;
 K40. J10; ... P13 (at ... of the word and line break off); K15
 has instead of this word: ... — 9) F1. P11. L18. P13; ... E1.

22 1) ... F1 (corrected to ...); ... P11;
 ... L18. H4, ... P13. — 2) F1. P11. E1. L18;
 ... J10 H3, ... P13.

23 1) F1. P11. E1. P13 K12, ... J10; ...

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

24

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

7.

...
 ...
 ...

K15. L18. H4; ... K40; ... H3. — 2) F1.
 P11; ... E1; ... L18. — 3) F1. P11. E1.
 L18, ... P13. — 4) F1. P11. P13; ... H3.
 K40. — 5) cf. Yt. 10,63. — 6) here all Mss. ... exc. H4 ...
 — 7) F1 (sec. m ... struck out). E1; ... P11. P13; ... L18.
 1) F1. P11. L18. P13; ... K15. — 2) ...
 H4; ... F1. P11. E1. L18. K15.12; ... P13; ...
 H3; ... K40. J10. — 3) F1. P11. E1. K15; ...
 P13; ... L18. — 4) F1. P11. E1. L18.
 M12; ... P13; ... J10. — 5) ... F1.
 P11. M12; ... P13. H4; ... L18; ...
 ... E1. H3. K40; ... K15; ...
 ... K12; ... J10. — 6) all Mss., exc. J10 ...
 — 7) F1. P11. E1. P13; ... L18. — 8) ... F1.
 P11. E1. L18. P13. K15.

24

25

26
 27
 28
 29

28
 29

K40; 𐬔𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 K15; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 L18, 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 P13. — 3) F1. P11. L18; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 P13. 4) 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 F1. P11. E1. P13. K15; in L18 3) sec. m. above the line.

1) F1. P11. E1. K15. H3; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 L18. J10; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 P13. — 2) F1. P11. E1. L18. K15; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 P13. J10. — 3) P11; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 E1. K15; 𐬀𐬀𐬀𐬀 F1 (above i is 𐬀 as correction); 𐬀𐬀𐬀 L18. The sentence is wanting in P13; L18 has the clause following first, then this, and then again that following. — 4) F1. E1. K15; 𐬀𐬀𐬀𐬀 P11; 𐬀𐬀𐬀 P13; 𐬀𐬀𐬀 and 𐬀𐬀𐬀 L18.

1) P11. P13. K15; 𐬀𐬀𐬀 L18; 𐬀𐬀𐬀 F1. E1. — 2) F1. P11. L18. P13; 𐬀𐬀𐬀𐬀 H3; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 E1; 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 K15. — 3) F1. P11. E1. K15; 𐬀𐬀𐬀 K40; 𐬀𐬀𐬀 H3; 𐬀𐬀𐬀 P13; 𐬀𐬀𐬀 L18; 𐬀𐬀 𐬀𐬀𐬀 H4; 𐬀𐬀𐬀 J10. — 4) F1. P11. E1. L18. P13. K15. M12; 𐬀𐬀𐬀 K40; 𐬀𐬀𐬀 H4; 𐬀𐬀𐬀 J10; 𐬀𐬀𐬀 K12.

1) F1. P11. E1. L18; 𐬀𐬀𐬀 P13 K40, 𐬀𐬀𐬀 28 K15. — 2) L18; 𐬀𐬀 F1. P11. E1. P13, 𐬀𐬀 K15 (𐬀 struck out). — 3) F1 P11. E1. L18; 𐬀𐬀 K15. — 4) P13 H4. J10, 𐬀𐬀 F1. P11. L18. K40.15 E1 (in the last two " above the line). 5) F1. P11. E1. L18. P13. K15. H3. M12; 𐬀𐬀 K40 H4; 𐬀𐬀 J10 qu. 𐬀𐬀 — 6) P13, 𐬀𐬀 F1. P11. E1. L18. K15. — 7) J10. H4; 𐬀𐬀 F1. P11. L18. K15 40. M12; 𐬀𐬀 P13, the three next words are wanting in P13. 8) 𐬀𐬀 F1. P11. E1. K15, 𐬀𐬀 K40, 𐬀𐬀 L18.

1) 𐬀𐬀 F1. P11. P13. — 2) F1. P11. E1, 𐬀𐬀 L18. — 3) all Mss., exc. K15 𐬀𐬀 — 4) deest K15. P13.

5) F1. E1. L18. K15. J10, 𐬀 P11. P13.

1) deest F1. P11. E1. L18 P13. J10. M12; stands K15 40. H3; 𐬀 H4. — 2) all Mss., qu. 𐬀𐬀 — 3) F1. P11. P13; 𐬀𐬀 L18. H4; 𐬀𐬀 K15 E1, P13 has before this the words 𐬀𐬀 — 4) L18, 𐬀𐬀 F1. P11.

30 33
 31 34
 32 35

33
 34
 35

Et. P13. K15 5) K40 H4, F1 has ¹ corrected pr m.
 10) ² Er K15, ³ P1r L18 P13. H3 J10.
 M12, ⁴ K12
 32 1) ¹ F1. Et. K15, ² M12, ³ P1r. H3.
 J10; ⁴ L18 K40, ⁵ P13 - 2) F1. P1r, ⁶ L18 P13. 3) These four words are wanting in K15 H4. -
 4) M12; ⁵ F1 P1r. Et L18. P13. K15. -- 5) F1. P1r.
 Et. L18. P13. K15. J10 M12, ⁶ H4, ⁷ H3

1) F1, ² P1r L18. P13. K15. H3. - 2) F1.
 P1r Et. L18. P13; K15 has ³ corrected to ⁴ --
 3) ⁵ decst K15, stands F1. P1r. Et. L18. P13. M12. --
 4) L18; ⁶ J10; ⁷ F1. P1r. Et. M12; ⁸ K15,
⁹ P13. -- 5) F1. P1r; ¹⁰ decst K15;
¹¹ decst L18. P13.
 1) F1 P1r. Et; L18 has ² and ³ (so
 J10); P13 ⁴ and ⁵ - 2) F1. P1r. Et. L18; K15

2. արեգաստ 1. արեգաստ
 արեգաստ 5. արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 6. արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ

9.

35 արեգաստ ... 310 ... արեգաստ արեգաստ

3. արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ

36 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ

has արեգաստ and արեգաստ — 3) Fr. Pti. E1. L18 and K15 the second time; արեգաստ K15; արեգաստ and արեգաստ P13. L18. — 4) Fr. Pti. L18. P13; 6. E1. K15. — 5) արեգաստ Fr. Pti. E1; արեգաստ L18; արեգաստ K15. — 6) K15; արեգաստ Fr. Pti. E1. L18.

35 1) արեգաստ Fr. Pti. E1; արեգաստ P13; արեգաստ L18. — 2) Parr. 35-41 in L18 are written double by mistake. — 3) Fr. Pti; արեգաստ K15. H3, արեգաստ L18, արեգաստ P13; (արեգաստ L18). — 4) Fr. Pti. E1. P13; արեգաստ L18.

36 1) Fr. Pti. E1. L18; արեգաստ P13. — 2) descendant L18 (L18), in E1 sec. m in marg. — 3) Fr. Pti. E1. P13; արեգաստ L18. — 4) արեգաստ Fr. L18. K15 40; արեգաստ Pti. P13. — 5) արեգաստ Fr. Pti. E1 (L18). P13. K15.40. H3.4; արեգաստ L18; արեգաստ J10 — 6) Fr. E1; արեգաստ K15; արեգաստ Pti. L18. P13. — 7) արեգաստ Fr. E1 P13. H3; արեգաստ Pti. L18. — 8) Fr. Pti. E1. P13. M12; արեգաստ L18. K15.40. H3; արեգաստ H4; արեգաստ J10. — 9) emended: արեգաստ Fr. E1;

արեգաստ 6. արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ

37

արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ

արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ

արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ

38

արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ
 արեգաստ արեգաստ

արեգաստ K15, արեգաստ P13, արեգաստ Pti. L18.

1) P13 (L18). J10; արեգաստ Fr. Pti. L18. K15. M12, 37 K40. — 2) Fr. Pti. E1. P13, արեգաստ L18 — 3) Fr. Pti. P13. L18. H3. M12, արեգաստ K15. E1 4) The rest of the Par wanting in L18 5) Fr. Pti. E1. P13, արեգաստ K15; (արեգաստ L18).

1) արեգաստ Fr. Pti. E1. P13. K15 M12, արեգաստ K40; արեգաստ L18 (in the repetition արեգաստ, the first letter not clear, perhaps ար), արեգաստ J10. — 2) Fr. E1. K15; արեգաստ Pti. P13, արեգաստ L18 (L18), արեգաստ H3; արեգաստ K40 J10. — 3) արեգաստ P13, (արեգաստ L18); արեգաստ K15; արեգաստ Fr. Pti. E1. J10 M12, արեգաստ L18, արեգաստ H4, արեգաստ K40; արեգաստ H3 4) արեգաստ Fr. E1. K15; արեգաստ Pti. L18. P13. J10 — 5) Fr. Pti. E1. P13, արեգաստ L18. — 6) Fr. Pti. E1. H4, արեգաստ P13, արեգաստ K15.40. L18. H3. J10; (արեգաստ L18). 7) Fr. Pti. E1. P13. M12; արեգաստ L18; արեգաստ J10, (արեգաստ L18)

39 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20)

21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40)

41 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60)

61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80)

81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

101) 102) 103) 104) 105) 106) 107) 108) 109) 110) 111) 112) 113) 114) 115) 116) 117) 118) 119) 120)

40

41

— 8) Fi (a correction of 202) Pti E1. P13 L18, (201) L18, and 204 J10. — 9) Fi. Pti. E1. P13, 201 K15. L18. — 10) 205 K40

39 1) K15 H3; 207 Fi. Pti. L18 (L18, P13. — 2) Fi. Pti. E1. L18. P13; 208 H3. — 3) 206 Fi. Pti. E1. L18; 209 K15 40 (L18, 206 J10, 209 P13, 208 H3; 207 H4. — 4) all M.-v. here and in the next karded. — 5) K40; 209 Fi. Pti E1. H3, 208 L18. P13. — 6) Fi; 209 P13; the sentence wanting in K15. — 7) 206 Fi. Pti E1; 209 L18 (L18). H3. K40, 209 P13, 208 H4; 20 J10 — 8) here J10 209 — 9) Pti. Fi. E1. P13;

201 L18, 202 K15. — 10) L18, 206 Fi. Pti. E1; 209 K15.40 P13. H3.

40 1) The first sentence wanting in Pti. L18 (L18). P13. J10. M12. — 2) Fi, 209 E1. K15. H3. — 3) Fi; 209 E1. — 4) Fi; 209 E1. K15. — 5) 209 Fi. Pti. E1. L18. P13. K15. — 6) 209 Fi. Pti. E1. P13. K15; decst L18 (L18). J10, cf. n. 2. — 7) 209 Fi. E1. L18. P13. K15. J10; 209 Pti; cf. n. 3. — 8) 206 Fi. Pti. E1. P13; 209 L18. K15. H3; 209 J10.

41 1) Fi. Pti. E1. K15; L18 has 209 and 209; 209 P13; the three following words wanting in P13. K15.12. — 2) Fi. Pti. E1. L18. P13. K15. J10; 209

10,46

47 ...
 48 ...
 49 ...
 50 ...

11.

12.

49 ...
 50 ...

47 ...
 48 ...
 49 ...
 50 ...

49 ...
 50 ...

46 1) F1. Pti. Ei. L18. H4; ... K15; ... J10; ... P13 — 2) F1. Pti. Ei. L18, ... K15. H4; ... J10. — 3) K15; ... F1. Pti. Ei. L18. P13. H3, ... H4, ... J10. — 4) F1. Pti. Ei. L18. P13. K15.40. M12, ... H4, ... J10. — 5) F1. Pti. Ei. K15; ... L18 P13. J10. H3
 47 1) F1. Pti. Ei, ... L18. — 2) M12. J10, ... F1. Pti. Ei. K15. L18. H3; ... P13. — 3) F1. Pti. Ei. P13; ... H3; ... L18; ... K40; ... H4; ... K15, ... J10. — 4) F1. Pti. Ei. K15. L18, ... P13; cf. Yt. 10,8. — 5) F1. Pti. Ei. K15. L18; ... P13.
 48 1) F1. Ei; ... Pti. L18. P13. K15; ... J10. —

2) P13; the rest as Par 47 n. 4 and 5. — 3) cf. Yt. 14,63. — 4) F1. Pti. Ei. L18. P13. K15.40. H4; ... H3; ... K12. M12; ... J10. — 5) F1. Pti. L18. H4; ... Ei. P13 (in this ... is wanting). K15 40 H3. J10. M12. — 6) F1. Pti. Ei. K15. H3. M12; ... P13; ... J10; ... L18. — 7) ... K40. H4; ... F1. Pti. Ei. P13. K15. H3; ... L18 — 8) F1. Pti. Ei. L18. P13. K15. M12; ... J10; ... K40; ... H3.
 1) ... F1. Pti. Ei. K15; ... L18. P13. 49
 1) F1. Pti. Ei; ... L18; ... P13; ... K15. — 2) F1. Pti. Ei; ... P13; ... L18; K15 has ... but the final ... corrected sec. m. to 1 — 3) all Mss., except J10 ... — 4) F1. Ei;

16.

64 ...³...¹...²...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

K12. — 3) Fi. Pti. Ei. P13; ... L18. — 4) Fi. Pti. Ei. L18. P13. K15 40. M12; ... H3. J10; ... H4. — 5) Fi. Pti. Ei. P13. K15; ... L18.

65 1) Fi. Pti. Ei. L18. K15; ... P13. — 2) Fi. Pti. Ei. L18. P13. K15. — 3) Fi. Pti. Ei. P13. K15. H3; ... L18. — 4) Fi. Pti. Ei. H3; ... L18; ... P13; ... K15.

66 1) Fi. Pti. Ei; ... L18. P13. K15. — 2) Fi. Pti. L18. P13; ... Ei. K15. H3. J10. — 3) Fi. Pti. Ei. L18. H3; ... P13; in K15 the words from ... to ... are wanting. — 4) all Mss., exc. H3.4 ...

67 1) Fi. Pti. L18. P13. M12; ... J10; ... K15. Ei (in this = appended sec. m.). H3. — 2) ... K15. Ei. H3;

...¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

17.

67 ...¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

... Fi. Pti. Ei. L18 P13, ... K15, ... H4. M12. — 3) These four words are wanting in Fi. Pti. L18. P13. H3. J10. M12; in Ei they stand sec. m. in marg.; cf. Yt. 10,20 n. 6 — 4) ... K15. Ei, ... H4. — 5) H4 K40.12. J10. M12; ... Fi. Pti. Ei. L18 P13. K15. H3. 6) ... M12; ... Fi. Pti. Ei. L18. P13. K15, ... J10, ... H3; ... H4. — 7) desunt K15.

68 1) ... Fi. Pti. Ei. P13. K15 (in this = appended). — 2) L18. P13; ... Fi. Pti. Ei. K15. — 3) Fi. Pti. Ei. L18. P13. J10; ... K15. H3. — 4) Fi. Pti. Ei. L18. P13; ... K15. 5) ... Fi. Pti. Ei. L18. P13. K15. H3 4. M12; ... J10 K40 — 6) all Mss., exc. L18 ... 7) Fi. Pti. Ei. L18. P13. H3, ...

19.

73 ¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

and K15 a correction of ¹... 3) L18. P13; ²... F1 P1. E1. K15.

74 1) cf. Yt. 10,55; 8,11, ¹... F1. P1. E1. K15. P13. L18, ²... H3 4. K40. J10. 2) ³... F1. P1. E1. P13 K15. H3. J10; ⁴... L18. — 3) F1. P1. E1. P13, ⁵... L18; ⁶... K15. — 4) ⁷... H4. K40; ⁸... F1. P1. E1. L18. P13. K15. H3; ⁹... J10. — 5) M1a; ¹⁰... F1; ¹¹... P1; ¹²... E1. K15; ¹³... P13; ¹⁴... L18 (sec. m. ¹⁵ appended) — 6) F1. P1. E1. L18. P13; ¹⁶... M1a. — 7) ¹⁷... F1. P1. E1. K15. H3; ¹⁸... P13; ¹⁹... L18. 8) P1. M1a, ²⁰... F1. E1. K15; ²¹... L18. P13. H3.

75 1) K15 inserts here ¹... which is wanting in the rest. — 2) P13; ²... F1. P1. E1. L18. K15. H3. — 3) F1. P1. E1. K15; ³... P13; ⁴... L18. — 4) F1. P1. E1. P13. K15. H3; ⁵... L18. — 5) F1. P1. E1. L18. K15.

¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...²¹...²²...²³...²⁴...²⁵...²⁶...²⁷...²⁸...²⁹...³⁰...³¹...³²...³³...³⁴...³⁵...³⁶...³⁷...³⁸...³⁹...⁴⁰...⁴¹...⁴²...⁴³...⁴⁴...⁴⁵...⁴⁶...⁴⁷...⁴⁸...⁴⁹...⁵⁰...⁵¹...⁵²...⁵³...⁵⁴...⁵⁵...⁵⁶...⁵⁷...⁵⁸...⁵⁹...⁶⁰...⁶¹...⁶²...⁶³...⁶⁴...⁶⁵...⁶⁶...⁶⁷...⁶⁸...⁶⁹...⁷⁰...⁷¹...⁷²...⁷³...⁷⁴...⁷⁵...⁷⁶...⁷⁷...⁷⁸...⁷⁹...⁸⁰...⁸¹...⁸²...⁸³...⁸⁴...⁸⁵...⁸⁶...⁸⁷...⁸⁸...⁸⁹...⁹⁰...⁹¹...⁹²...⁹³...⁹⁴...⁹⁵...⁹⁶...⁹⁷...⁹⁸...⁹⁹...¹⁰⁰...

M1a; ¹... P13. — 6) ²... E1. H3; ³... F1. P1; ⁴... K15 (⁵ struck out); ⁶... K40. H4; this and the two next words wanting in L18 P13. J10. M1a.

76 1) ¹... F1. P1. E1. L18; ²... P13 H3; ³... K15 — 2) F1. P1. E1. H3; ⁴... L18. P13. M1a. H4; ⁵... K15. 3) F1. P1. E1; ⁶... L18 P13 K15. H4, ⁷... H3 — 4) P1. E1. L18, ⁸... P13, F1 has ⁹..., but ¹⁰ corrected sec m. to ¹¹ — 5) K15 40, ¹²... K12, ¹³... H3; ¹⁴... F1. P1. E1. L18 P13 H4. J10 K40 M1a — 6) ¹⁵... F1. P1. E1. L18. P13. K15 M1a.

77 1) F1. P1. E1. L18 P13, ¹... and ²... K15. 78 2) F1. P1; E1 has ³..., with ⁴ appended later 1) so all Mss. — 2) all Mss. — 3) all Mss. ⁵... L18 ⁶... — 4) ⁷... F1. P1. E1; ⁸... P13. ⁹... K15. — 5) all Mss. — 6) F1. P1. E1, ¹⁰... K40, ¹¹...

5. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

20.

79 ... 310 ...

80 ... 310 ...

79) all Mes — 2) F1 Pti. Ei. P13; K15; L18. — 3) F1. Pti. Ei. L18 P13. H4, 310 K15. H3; 310 J10. — 4) F1 Pti Ei. K15. H3; 310 L18; 310 P13.
 80) 1) H4. K40, 310 F1. Pti. Ei. L18. P13. K15. H3. — 2) F1. Pti. Ei. K15 L18 H3; 310 P13. — 3) F1. Pti. L18. P13. K15. — 4) 310 F1, 310 H4; deest K15.40. H3; in Pti. H3. J10. M12 the words 310 to 310 are wanting; L18. P13. have instead of 310 — 5) F1.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

21.

81 ... 310 ...

82 ... 310 ...

83 ... 310 ...

Pti. Ei. P13. H3; 310 L18; 310 K40; 310 K15, 310 H4; J10. — 6) F1. Pti. Ei. L18. P13. K15. H3; 310 H4; 310 M12; 310 J10.
 1) cf. Par. 80; 310 F1. Pti. Ei. K15; 310 L18; deest P13. — 2) 310 F1. Pti. Ei. L18. P13. K15.40. H4. J10. M12; 310 H3. — 3) 310 F1. Pti. Ei. L18. P13. K15.
 1) F1. Pti. Ei. K15; 310 L18. P13. — 2) F1. Pti. Ei. K15; 310 P13; 310 L18. — 3) L18. P13; 310 F1. Pti. Ei. H3; 310 K15. — 4) J10; 310 F1. Pti. L18. P13. K15. H3. M12. 5) F1 (sec. m.). Pti. Ei; 310 F1 (pr. m.). L18; 310 P13.
 1) F1. Pti. Ei. L18. P13. K15. — 2) F1. Pti. Ei.

.
³⁴
⁵

89

.
²¹

²¹
³

²¹

90

.

²

³
⁴

89

1) Pti. Ei. L18. P13; F1 has 𐬕𐬀𐬎𐬎𐬎 corrected to 𐬕𐬀 — 2) F1. Pti. P13; 𐬀𐬎𐬎 Ei. K15. H3; 𐬀𐬎𐬎 L18. — 3) desunt K15.12.

90

1) F1; 𐬕𐬀𐬎𐬎𐬎 K15. Ei. H3; 𐬕𐬀𐬎𐬎𐬎 Pti. L18. P13. — 2) F1. L18. Ei, 𐬕𐬀𐬎𐬎𐬎 Pti; 𐬕𐬀𐬎𐬎𐬎 P13. —

.
⁵⁴

⁵³
²

91

.

³
⁴

92

.

3) Pti. P13; 𐬕𐬀𐬎𐬎𐬎 F1 (above / is written g); 𐬕𐬀𐬎𐬎𐬎 Ei; 𐬕𐬀𐬎𐬎𐬎 K15; in L18 the clause is wanting. — 4) F1; 𐬕𐬀𐬎𐬎𐬎 Pti. L18. P13; 𐬕𐬀𐬎𐬎𐬎 K15. Ei. — 5) 𐬕𐬀𐬎 F1. K15; 𐬕𐬀 Pti. L18; 𐬕𐬀 P13.

91

1) 𐬕𐬀𐬎𐬎 F1. Pti. L18. P13. K15. — 2) F1. Pti. Ei; 𐬕𐬀𐬎𐬎 L18. P13. — 3) F1. Pti. Ei. L18. J10; 𐬕𐬀 𐬕𐬀𐬎𐬎 P13. K15. H4. — 4) F1. Ei. K15; 𐬕𐬀𐬎𐬎 P13; 𐬕𐬀𐬎 Pti. L18.

92

1) cf. Y. 57.14. — 2) F1. Pti. Ei. K15. P13. H3; 𐬕𐬀𐬎 𐬕𐬀𐬎 L18. J10. — 3) Pti. L18. P13. J10; 𐬕𐬀𐬎𐬎 F1. Ei. K15. H3; 𐬕𐬀𐬎𐬎 H4. — 4) F1. Pti. L18; 𐬕𐬀 P13. K15.

מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין

97 מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין

98 מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין

L18. P13. H3, ⁷ K15; J10. — 2) Pti L18;
F1 E1. K15; cf. Yt. 10,132. — 3) all Mss. —
4) F1 Pti E1. L18. K15; P13 — 5) F1. Pti.
E1. L18. K15 H3, P13 and
97 1) F1. Pti. E1. L18. P13. H3, K15. —
2) F1. Pti. L18, E1. K15
98 1) all Mss. — 2) Pti. E1. P13. K15; L18;
H3.4. K40; J10 M12, F1 ha-
sec. m., the original reading is not recognisable. —
3) deest L18. P13. J10. M12. 4) F1. Pti. E1. L18.
P13; J10. M12 5) desunt K15. — 6) F1.
Pti. E1. K15; P13, L18

מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין

25.

99 מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין

100 מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין
מחמדין ומחמדין ומחמדין

instead of — 7) F1. E1; Pti. P13;
L18.

99 1) Pti. E1. K15; F1; L18;
P13. — 2) F1. Pti. E1. K15; L18. P13; H3.
100 1) F1. Pti. E1. K15, L18. P13. — 2) F1. Pti. E1.
L18. K15. H3. M12; P13; H4.
— 3) F1. E1; Pti. L18. P13. K15. — 4) all Mss. —
5) all Mss., exc. H3
101 1) Pti. P13; F1. E1. K15; L18. —
2) all Mss. — 3) F1. Pti. E1. P13; F1.
Pti. E1. L18. P13. K15. — 4) F1. Pti. E1. L18;
P13. K40, P13. K40. — 5) F1. Pti. E1. K15; P13

106 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו

106 1) Fi. Pti. Ei. K15, אהרן L18. H3. J10; אהרן P13.
 - 2) Fi. Pti. Ei. K15, אהרן L18. P13, אהרן H4. K40;
 אהרן H3, אהרן J10 — 3) Fi. Pti. K15, אהרן Ei. L18.
 P13. — 4) Fi. Pti. Ei. L18. P13. H3, אהרן K15 40. —
 5) Fi. Pti. Ei. L18, אהרן P13. K15. — 6) Fi. Pti.
 L18. K15, אהרן P13
 107 1) Fi. Pti. L18, אהרן P13; אהרן Ei. K15. — 2) Fi. Ei.;
 אהרן K15 P13, Pti. L18 have both. — 3) Fi. Pti.; אהרן K15.
 Ei — 4) Fi. Pti. Ei. L18. K15, אהרן P13. — 5) Fi.
 Pti. L18, אהרן P13. — 6) Fi. Pti. Ei. H3, אהרן
 K15, אהרן L18. — 7) Fi. Pti. Ei. P13; אהרן K15, אהרן

אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו
 אהרן ואלהינו ואלהינו

אהרן L18 (the next three words are wanting). — 8) Fi. Pti.
 Ei. H3; אהרן K15. P13. — 9) all Mss., qu. אהרן — 10) Fi.
 Ei. H3.4, אהרן Pti. L18. P13. K15.40. J10. M1a.
 1) אהרן Fi. Pti. Ei. P13. K15. H4; אהרן L18;
 אהרן M1a. — 2) Fi. Pti. L18; אהרן Ei. P13. K15.
 - 3) Fi. Pti. K15; אהרן Ei. L18. P13. — 4) Fi. Pti.
 L18. P13; אהרן H3; אהרן Ei. K15; אהרן K40;
 אהרן M1a. H4. — 5) Fi. Pti. Ei. L18. K15. H4; אהרן
 P13.
 1) Fi. Pti. Ei. L18. K15. H3; אהרן P13. — 108
 2) אהרן Fi. Pti. Ei. L18 K15. H3.4; P13 has אהרן cor-

1. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 2. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 3. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 4. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 5. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 6. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 7. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն

110 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն

111 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն

1. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 2. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 3. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 4. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 5. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 6. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 7. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն

28.

112 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն

1. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 2. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 3. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 4. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 5. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 6. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 7. Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն

113 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն
 Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն Կրօնքն

rected to Կրօնքն; cf. Par. 111. - 3) F1. Pti. L18. P13. H3;
 Կրօնքն K15; Կրօնքն E1. - 4) Կրօնքն L18. K15.40.
 J10. M12; Կրօնքն F1. Pti. E1. P13. H3.4; deest
 K12. - 5) F1. Pti. E1. P13; Կրօնքն K15. H3.4;
 Կրօնքն L18; Կրօնքն J10. - 6) F1. Pti. E1.
 L18. P13. K15. H3; Կրօնքն K40; Կրօնքն H4; Կրօնքն
 J10. K12; in M12 this and the four next words are wanting. -
 7) Կրօնքն L18, Կրօնքն F1. Pti. E1; Կրօնքն P13.

110 1) K15.40. P13. H3.4. J10. M12; Կրօնքն F1. Pti. E1;
 Կրօնքն L18; Կրօնքն K12. - 2) F1. Pti. E1. P13. K15.
 H3; Կրօնքն L18; Կրօնքն J10. K12.

111 1) Կրօնքն F1. Pti. E1. P13 K15. H3; Կրօնքն
 Կրօնքն L18. - 2) all Mss. - 3) F1. Pti. E1. L18. P13.
 K15. H3. - 4) Կրօնքն J10; the rest as Par. 109 n. 6.

1) F1. E1; Կրօնքն Pti; Կրօնքն L18. - 2) Կրօնքն
 K15; Կրօնքն P13. M12; Կրօնքն F1. Pti. E1. H3.4;
 Կրօնքն L18. J10. - 3) F1. Pti. E1. L18. P13. K15.
 Կրօնքն J10; Կրօնքն H4. - 4) F1. Pti. E1; Կրօնքն
 L18. P13. - 5) Կրօնքն F1. Pti. E1. K15. L18. P13. -
 6) F1. Pti. E1. K15. H3; Կրօնքն P13; Կրօնքն deest L18. -
 7) F1. Pti. E1. L18. P13. K15.40. H3.4. M12; Կրօնքն
 J10. - 8) F1. Pti. E1. L18. P13. K15.40. H3. J10. M12;
 Կրօնքն H4. - 9) F1. H3; Կրօնքն Pti. L18. P13; Կրօնքն
 H4; Կրօնքն J10.

1) F1. J10; Կրօնքն P13; Կրօնքն Pti; Կրօնքն L18 H3.4. -
 2) F1. Pti. E1. P13. K15; Կրօնքն L18. 3) F1. Pti. E1
 L18. K15; Կրօնքն P13. - 4) K15. H3; Կրօնքն F1. Pti.
 L18; Կրօնքն P13. - 5) F1. Pti. E1. H4, Կրօնքն L18 P13.

3. Երևանի քաղաքի քաղաքացիները
 4. Երևանի քաղաքացիները
 5. Երևանի քաղաքացիները

30.

119 Երևանի քաղաքացիները
 1. Երևանի քաղաքացիները
 2. Երևանի քաղաքացիները
 3. Երևանի քաղաքացիները
 4. Երևանի քաղաքացիները
 5. Երևանի քաղաքացիները
 6. Երևանի քաղաքացիները

120 Երևանի քաղաքացիները
 1. Երևանի քաղաքացիները
 2. Երևանի քաղաքացիները
 3. Երևանի քաղաքացիները
 4. Երևանի քաղաքացիները
 5. Երևանի քաղաքացիները
 6. Երևանի քաղաքացիները
 7. Երևանի քաղաքացիները

121 Երևանի քաղաքացիները

119 1) F1. Pti. L18. P13; Երևանի քաղաքացիները E1. K15. — 2) F1. Pti. E1. L18; Երևանի քաղաքացիները P13. — 3) F1. Pti. E1. P13. K15; Երևանի քաղաքացիները L18. — 4) Երևանի քաղաքացիները L18. — 5) F1. Pti. E1. L18. K15. H3.4; Երևանի քաղաքացիները P13. -- 6) all Ms. - 7) F1. Pti. L18. H4. K40. J10; Երևանի քաղաքացիները P13; Երևանի քաղաքացիները E1. K15. H3. — 8) Pti. L18; Երևանի քաղաքացիները P13; Երևանի քաղաքացիները E1. K15. H3. — 9) F1. Pti. E1. L18. K15. H3. M12. — 10) F1. Pti. E1. L18. K15. H3. M12. — 11) F1. Pti. E1. L18. K15. H3. M12. — 12) F1. Pti. E1. L18. K15. H3. M12. — 13) F1. Pti. E1. L18. K15. H3. M12. — 14) F1. Pti. E1. L18. K15. H3. M12. — 15) F1. Pti. E1. L18. K15. H3. M12.

Երևանի քաղաքացիները
 Երևանի քաղաքացիները
 Երևանի քաղաքացիները
 Երևանի քաղաքացիները

Երևանի քաղաքացիները

122 Երևանի քաղաքացիները
 1. Երևանի քաղաքացիները
 2. Երևանի քաղաքացիները
 3. Երևանի քաղաքացիները
 4. Երևանի քաղաքացիները
 5. Երևանի քաղաքացիները
 6. Երևանի քաղաքացիները
 7. Երևանի քաղաքացիները
 8. Երևանի քաղաքացիները

31.

123 Երևանի քաղաքացիները
 Երևանի քաղաքացիները
 Երևանի քաղաքացիները

Երևանի քաղաքացիները L18. K15. — 6) F1. Pti. E1. K15, Երևանի քաղաքացիները L18; Երևանի քաղաքացիները P13. -- 7) L18. P13. Երևանի քաղաքացիները F1. Pti. E1. H4 — 8) K40; the rest Երևանի քաղաքացիները; cf. Par. 121.

1) F1. Pti. P13; Երևանի քաղաքացիները L18. — 2) F1. E1. K15.40; Երևանի քաղաքացիները Pti. L18. P13. H3. J10. M12.

1) F1. E1. K15. H3; Երևանի քաղաքացիները Pti. L18. P13 — 122

2) F1. Pti. E1. L18. K15. H3; Երևանի քաղաքացիները P13; Երևանի քաղաքացիները J10; Երևանի քաղաքացիները H4; Երևանի քաղաքացիները K12. -- 3) L18; Երևանի քաղաքացիները Pti. E1. P13. K15. -- 4) F1. Pti. E1. P13; Երևանի քաղաքացիները L18. K15. — 5) Երևանի քաղաքացիները F1. Pti. E1. L18. P13. K15. H3. — 6) F1. Pti. E1. L18 (in this Երևանի քաղաքացիները appended sec m.). K15. H3; Երևանի քաղաքացիները P13. M12. — 7) F1. Pti.; Երևանի քաղաքացիները L18. P13. K40.

124
 125
 126

124 1) F1. Pti. E1. P13. M12, ... H3; ... K15; ... L18. -- 2) F1. Pti. E1. H4, ... L18. P13. K15, ... H3 -- 3) L18 P13; ... F1. Pti. E1. K15. H4. 4) F1. Pti. E1 K15. M12; ... L18, ... P13.
 125 1) F1. Pti. E1 P13. K15. H4, ... L18. -- 2) ... K12.40; ... F1. Pti. E1. P13; ... L18. H3, ... K15; ... H4. -- 3) ... F1. Pti. E1. L18. K15, ... P13. J10, ... H3.4. -- 4) K15.40.12. E1 H3 append ... which is wanting in F1. Pti. L18. P13. H4 M12 -- 5) F1. Pti. E1 L18. P13. K15; ... H4 -- 6) F1. Pti. E1. L18. P13. K15. H3.4. -- 7) F1. Pti. E1 K15, ... L18. P13. H4. -- 8) Pti. L18. H4 M12, F1 has ... corrected pr. m. to ... J10, ... P13 (the first ... struck out); ... E1 K15. H3, ... K40. -- 9) F1. Pti. E1. K15.40 H3. M12; ... P13, ... H4; ... L18.
 126 1) F1. E1, ... Pti. L18 P13. K15. -- 2) F1. Pti.

127
 128

E1. K15. H3; ... L18. K40; P13 has ... corrected to ... -- 3) H4; ... F1. Pti. E1. L18. P13. K15. J10. H3. M12. -- 4) M12; ... J10; ... P13. H3; deest H4, ... instead of ... K12. -- 5) F1. L18 P13. K15; ... Pti.
 1) F1. Pti. E1. L18. P13. H3; ... K15; cf. Yt. 10,70, 14,15. -- 2) so J10 as correction of ... H3.4. K40. M12; ... F1. Pti. E1. L18. K15; ... P13. -- 3) ... F1. Pti. E1. P13. K15; L18 abbreviates -- 4) F1. Pti. E1. P13. K15; ... M12. -- 5) F1. Pti. E1. K15.40. H3; ... P13; ... L18. -- 6) F1. Pti. E1. K15; ... P13. H4. K40; ... L18; ... H3. -- 7) deest K12, but is found in the rest.
 1) ... L18. P13; ... F1. Pti. E1. K15. -- 2) Pti, and F1 as a correction pr. m. of ... E1. L18. K15. H4, ... P13. H3. -- 3) all Mss.;

133
 134
 135

135
 136

32.

133
 134
 135

133
 134
 135

135
 136

5; H3.4 M12, *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀𐬎𐬵𐬀* F1 (in this *𐬀* corrected pr m. to *𐬀*). P13, *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* P11, *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* L18 (in this *𐬀* too appended to 6 sec m — 6) P13, *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* F1. P11. E1 L18. K15. — 7) all Mss. — 8) *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* P13, *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* F1. P11. E1, the clause is wanting in L18. K15.

1) *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* F1. P11. E1. K15. H3. M12; cf. Yt. 10,97. 134
 -- 2) H4; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* F1. P11. L18; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* E1. K15.
 1) repeated from Yt. 10,98. — 2) all Mss. — 3) desunt 135
 K15. — 4) F1. P11. L18. P13. K15; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* H4. M12; deest H3. — 5) F1. P11; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* E1. K15. H3; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* L18. — 6) F1. P11. L18. P13. J10.
 1) F1. P11. E1. L18. P13. K15. H3.4; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* K40. M12. — 136
 2) M12; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* F1. P11. E1. P13. H4. — 3) H3; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* K40; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* F1. P11. E1. L18. M12; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* K15; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* H4; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* J10. — 4) F1. P11. E1. L18. K15. H4; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* P13; *𐬰𐬀𐬎𐬵𐬀* K12. — 5) F1. P11.

137 138

1. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 2. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 3. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 4. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 5. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 6. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 7. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 8. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 9. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 10. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 11. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 12. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի

P13; Երևանի L18; Երևանի E1; Երևանի K15; Երևանի H3.4. — 6) F1. Pti. E1. K15. H4; Երևանի K40; Երևանի P13; Երևանի L18. M12; Երևանի J10. — 7) Երևանի J10; Երևանի F1. Pti. E1. L18. P13. K15. H3. — 8) F1. E1. K15. H3; Երևանի desunt P13; Երևանի Pti. L18. J10; Երևանի J10. — 9) H3; Երևանի F1. Pti. E1. L18. P13. H4; Երևանի K15. J10. — 10) H3; Երևանի F1. Pti. E1. L18. P13. K15. H4. — 11) K15 (pr. m.); Երևանի F1. Pti. E1. L18. P13. H3.4. K40.15 (sec. m.); in M12 these words are wanting. — 12) F1. Pti. E1. L18. P13. K15. H4; Երևանի H3. K40. — 5) F1. Pti. E1. P13. K15; Երևանի L18; Երևանի H4. — 6) F1. Pti. E1. P13; Երևանի L18. K15. H3. — 7) F1. Pti. E1. L18. K15. H4. J10. M12; Երևանի P13. H3. — 8) E1. K15. H3; Երևանի Pti. L18. P13; F1

139
 1. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 2. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 3. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 4. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 5. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 6. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 7. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 8. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 9. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 10. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 11. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 12. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի

33.

140
 1. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 2. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 3. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 4. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 5. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 6. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 7. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 8. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 9. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 10. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 11. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի
 12. Երևանի Երևանի Երևանի Երևանի

has Երևանի corrected to Երևանի — 9) Երևանի J10, Երևանի F1. Pti. E1. L18. P13. K15. H4. — 10) Pti. E1. L18. M12; Երևանի F1 (Ե corrected sec. m. to Ե); Երևանի K15. H3; Երևանի P13. H4. — 11) F1. Pti. E1. L18; Երևանի K15, Երևանի P13. H4. J10. — 12) Երևանի F1. Pti. E1. L18. K15; Երևանի P13. H4. K40.

1) F1. Pti. E1; Երևանի L18. P13. — 2) L18; Երևանի F1 E1. H3.4. M12; Երևանի Pti. P13; K15 24 Par. 137 n. 3.
 1) F1. Pti. E1. K15; Երևանի L18. — 2) Երևանի 139 F1. Pti. E1. L18. P13. K15.
 1) F1. Pti. E1. L18. K15.40. H3. M12; Երևանի P13. K12. J10. — 2) all Mss., cxc. M12 Երևանի — 3) F1. Pti. E1. L18. P13; Երևանի K15.40. H3 4.

...
 ...
 ...
 ...
 ...

34.

142 ...
 ...
 ...
 ...

143 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

141 1) F1, ... Pt1, ... E1, ... H3, ... L18 2) F1 E1. K15. H4, ... Pt1. P13. L18, ... H3 — 3) all Mss — 4) F1. Pt1 E1. K15, ... M12, ... L18. P13 — 5) ... F1. Pt1 E1 K15. L18 H3 4, ... P13. — 6) L18 P13 J10 M12, ... F1 Pt1 E1 H4, ... H3; de- ... K15 7) ... F1. Pt1 L18 P13 H4, ... E1. K15 12 H3.

142 1) F1 Pt1 E1 L18 P13. K15 H4 J10; ... H3, ... K12 M12 2) F1 Pt1. E1 L18 P13. K15. H4, ... J10 M12. — 3) all Mss, exc. J10 ... — 4) F1. Pt1 E1. P13. K15 40 H3,4, ... L18 J10. M12. — 5) Pt1 E1 L18 P13 K15. H3, ... H4, F1 has ... corrected pr m to ... — 6) F1 Pt1 E1. P13, ... L18.

...
 ...
 ...

35.

144 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

145 ...
 ...
 ...
 ...

143 1) F1. Pt1 E1; ... L18. P13. K15. H4. — 2) F1 E1. P13. K15; ... Pt1. L18. — 3) F1. Pt1. E1. P13. K15; ... L18. H4; ... J10. — 4) F1. Pt1. E1. L18. P13 H4. K40. J10. M12; ... K15; ... H3 — 5) F1. Pt1 E1. P13. K15.40. H3; ... L18. J10. — 6) F1. Pt1. E1. L18. P13; K15 has ... but the last ... struck out. — 7) ... P13.

144 1) ... F1. Pt1. E1. K15; ... L18; ... Pt1. P13. — 2) cf. Ny. 2,11. — 3) ... F1 (and ...). Pt1. E1. L18. P13. K15. H4. J10 both here and below.

145 1) F1. Pt1; ... E1; ... K15; L18. P13. H3. M12 abbreviate. — 2) J10. H4. K40; ... F1. Pt1. E1. K15; cf. Ny. 2,12.

146 1) The Par. is wanting in F1. E1. K15. — 2) cf. Ny. 1,16.

146 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

II.

Srôsh Yasht Hâdhôkht.

o ...
 ...
 ...
 ...
 ...

— 3) cf. Ny. 1,17. 4) Pti. P13. K40. J10. M12 append here the words: ... which are wanting in H3.4; L18 suggests them by 3; cf. Yt. 10,0. 5) H4; Pti. L18. P13. H3. J10. M12. — 6) cf. Ny. 1,18.

II. Srôsh Yasht Hâdhôkht.

Mss.: J9 (to Par. 13).15.16.10. Kao (begins with Par. 6). K22.36.37.18a.12. Jm4. F1. Pti. E1. L12.18.11. P7.13.14. M4.35 (from Par. 15 twice). Mbr. W1. O3. M12. — The Yasht has in F1. Pti. E1. L11. Mbr the title: ...

o 1) Par. 0 deest J9. K18. L12. — 2) cf. Ny. 2,0. — 3) cf. Ny. 1,8. — 4) cf. Ny. 1,10. — 5) ... Jm4.
 1 1) J15; ... F1. Pti. E1. Jm4. K18.36. L12.18.11.
 2 1) F1. Pti. E1. M35. O3. L11; ... K22. L18. P13. J10; ... L12 (sec. m. in marg.); ... Mbr; ... K36.18. J15. Jm4. W1. — 2) K36. J15. L12 (sec. m.). J10; K18 has ... corrected to ... F1. Pti. E1. J9. K22. Mbr. L11. M35; ... L18. P13. O3. —

...
 ...
 ...

Karde 1

1 ...
 2 ...
 3 ...

3) K36. J15. Jm4. L18. O3, ... P13. ... K22, ... L11, ... E1; ... F1 Pti. — 4) F1. Pti. K36 Mbr L11; ... K18 22 L12 18. J15.9. Jm4. M4. O3; ... E1. P13. 5) K18. L12 18, ... K36. P13. O3; ... Jm4; ... J9, ... F1. Pti. E1. L11. 6) K18 36 L12. M4. Jm4, ... F1 Pti L18.11. P13. O3. 7) K18. J15. Jm4 M12, ... K36, ... M4; ... J9; ... L11 (n appended sec. m), ... K22; ... E1; ... F1 Pti. L18 11 Mbr. M35; ... P13. O3. — 8) K18 36 L12. J15. M12; ... J9; ... K22; ... P13. O3; ... F1. L11, ... Pti; ... L18, ... Jm4 — 9) ... L12.18.11. F1. Pti. P13. — 10) ... L12. K18 J15 M4; ... F1. Pti. Mbr L11; ... L18. P13. O3. ... Jm4; ... E1. — 11) ... L12. K18; ... F1. Pti. E1. Jm4. L18.11. O3, ... K36. P13. — 12) J9.15. Jm4; ... K18; ... F1. Pti Mbr. L11, ... L12. J10. — 13) K18.36. J15.10. L12. Jm4, ... K22, ... F1. Pti. E1. L18.11 P13. J9 Mbr O3.
 1) ... J9; ... L18. K36, ... Pti E1, ... 3

... 7 8 9 10 11 12 13 14 15

4 ... 5

... 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

5 ... 6

K18. L12. J15 M4, ... 7) ... 8) ... 9) ... 10) ... 11) ...

4 1) Jm4, ... 2) L12; ...

... 3) K18. L12. J9. M12; ... 4) L12. 18. 11. ... 5) Jm4. ... 6) K22. 18. L12. J15. Jm4; ... 7) L12. 18. K36. Jm4 P13. O3; ... 8) F1. Pti. Et. L18. 11. P13; ... 9) F1. Pti. Et. L18. 11. P13. Jm4. Mbi. ... 10) L12. 18. K18. P13. Jm4; ... 11) L12. 11. P13; ...

1) L18; ... 2) K36. 22. F1. Pti. Et. L18. 11. J9. Jm4. Mbi; ... 3) deest K36. ... 4) L12. M12; ... 5) K36. Jm4.

7. ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸
 8. ¹⁹

6 ¹⁹

W1; ¹ J9; ² L12. J15. P14. M4; ³ K18
 (as corrected to ⁴), ⁵ Fi. Et. P13. Mbr. O3. J10;
⁶ P13. L18.11. M35; ⁷ K22.12. P7. — 6) K36 18.
 M12 and P.V.; ⁸ L12; ⁹ L18 P13. J10; ¹⁰ J9;
¹¹ Jm4; ¹² Fi. Pti. Et. Mbr. L11. — 7)
¹³ K36. J9. P13; ¹⁴ L18. O3; ¹⁵ J15. Jm4.
 — 8) ¹⁶ K18.36. L12. J15; ¹⁷ Fi. Pti. Et. L18.11.
 P13. J9. Jm4 O3. — 9) K36.18. L12. J10. M12;
 Et. L18.11. P13. J9. Jm4 Mbr. M35. O3. 10) J9.
 K18.36; ¹¹ Fi. Pti. Et. L18. P13. O3; L11 has
 corrected pr. m. to ¹²; ¹³ L12. — 11) Fi. Pti. Et. L18.11.
 P13. Jm4. J16. O3; ¹⁴ K22; ¹⁵ J9; ¹⁶ J10;
¹⁷ K36. M12, ¹⁸ K18. L12. J15; ¹⁹ M4. — 12) L12.11.
 Pti. Fi. Et. P13. O3. K22; ²⁰ L18. Mbr;
²¹ Jm4. — 13) K36. M12; ²² K18.22. J15.9.
 L18; ²³ L12.11; ²⁴ Fi. Pti. Et. Mbr. M35. — 14) K36.
 J15.10. Jm4 L18. M4. M12; ²⁵ K18. L12; ²⁶ J9;
 deest Fi. Pti. P13. L11. — 15) ²⁷ K36;
²⁸ J9; ²⁹ K18. L12. J15 (in this ³⁰ wanting);
³¹ Jm4. M4, ³² L18.11. P13; ³³ Fi. Pti. Et. — 16) Jm4. O3.
 L18. J10; ³⁴ L12.11. Fi. Pti. Et. P13. Mbr; ³⁵ J9;
³⁶ K36. M12; deest P14. K22; ³⁷ J9; ³⁸ L12.
 K18. J15. P13; ³⁹ Fi. Pti. Et.; ⁴⁰ L11;
⁴¹ Mbr. — 17) K18. M12; ⁴² L18. ⁴³ J9;
⁴⁴ O3; ⁴⁵ L12; ⁴⁶ P13; ⁴⁷ Jm4, ⁴⁸ L18.11. P13;
⁴⁹ Fi. Pti. Et. L11. Mbr. — 18) K36.37. W1;
⁵⁰ J9; ⁵¹ K22; ⁵² Jm4. M4; ⁵³ K18. J15.
 L12; ⁵⁴ L18. P13. O3; ⁵⁵ Fi. Pti. Et. L11. Mbr.

6 1) L12.11.18. K18. Fi. Pti. Et. P13. J9.10. Jm4; deest
 K36.37. M12 and P.V. — 2) K36.18. L12. M12; ³ J10;
⁴ J9; ⁵ Jm4. L18. O3; ⁶ P13; ⁷ L12;

3. ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹

Et. L11 M35. Mbr. Pti (in this corrected sec. m.
 to ¹). — 3) L12 (pr. m) 18 11. K18.22. M4 Mbr. J15.
 Fi. Pti. Et. P13; ² K36 L12 (sec. m.) J10. M12,
³ J9, ⁴ Jm4 — 4) L12. J15 K18, ⁵ K36. Jm4,
⁶ L18.11. P13; ⁷ Fi. Pti. Et. — 5) L12. J15
 K18 M12; ⁸ M4; ⁹ Jm4, ¹⁰ K36; ¹¹ Fi. Pti. Et. L18.11
 K22 Mbr. O3; ¹² P13. J9. — 6) K18. M4, ¹³ Jm4,
¹⁴ K36; ¹⁵ J9, ¹⁶ J15. L11, ¹⁷ O3. L18
¹⁸ L12, ¹⁹ Fi. Pti. Et. Mbr; ²⁰ K22, ²¹ P13.
 7) L12. K36, ²² J9 M12; ²³ Et. J10, ²⁴ Fi. Pti.
 L18 11. P13. Jm4. Mbr. O3. — 8) K18 J15. Jm4,
 Fi. Pti. Et. L18.12.11. P13. O3 J10 Mbr, ²⁵ J9.
 9) L12; ²⁶ K36; ²⁷ Jm4. J15 Fi. Pti. Et. P13.
 M35. L11. 10) L12. K36. Jm4, ²⁸ K18
 (in this 1 is written above 6). L18. O3, ²⁹ Fi. Pti.
 Et. L11; ³⁰ P13, ³¹ K22 11) K18 L12.
 Fi. Pti. Et. Mbr. J10, ³² L11, ³³ Jm4; ³⁴ P13,
³⁵ L18. — 12) J10; ³⁶ K18. L12, ³⁷ J9;
³⁸ K36, ³⁹ Fi. Pti. Et. L18 11. P13. Jm4.
 Mbr. O3. M35. — 13) all Mss.; K20 cannot be read with
 certainty. — 14) ⁴⁰ Jm4; ⁴¹ Fi. Et. L18.11.
 Mbr; ⁴² P13; L12. J9.10 as n. 12. — 15) L12. J15.10,
⁴³ K20. M12; ⁴⁴ K36; ⁴⁵ L18, ⁴⁶ Pti. Et. Fi
 (in this 22 appended sec. m). Mbr — 16) K36. Jm4;
⁴⁷ J9. K20; ⁴⁸ Fi. Pti. Et. Mbr. L11. M35, ⁴⁹ K18.
 L12.18. P13. J10. — 17) ⁵⁰ K18.22.36. L12. M4;
⁵¹ Jm4. L18. P13, ⁵² Fi. Pti. Et. L11. Mbr, ⁵³ J9;
⁵⁴ J10, ⁵⁵ L12. J15. K18; ⁵⁶ M4; ⁵⁷ Jm4; ⁵⁸ P13. O3;
⁵⁹ Fi. Pti. Et. L18 11. Mbr; K20 defective.
 18) K20.18. J15.9. M4. P7.14; ⁶⁰ K36; ⁶¹ Fi. Pti.
 Et. Mbr. M35. L11. J10; deest Jm4, ⁶² L12;

10. 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬕𐬀𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎 . . .

4.

15. 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 : 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 : 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

16. 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

15) cf. Par. 1. — 2) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 K20.18. J15. L12. — 3) Kao. M4 (M35). J15. P7.14; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 J10; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 K18 (but 𐬀𐬎𐬎𐬎 struck out); 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 L12; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 K36. W1. M12; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 K22; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 F1. Pti. Et. Mbi. M35. J16; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 Jm4. L18; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 O3; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 P13; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 L11. — 4) Kao; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 K36. J15. M12; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 L12 (𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 struck out); 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 K18. M4; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 J10, (𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 M35); 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 K22; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 F1. Pti. Et. L18.11. P13. J16. O3. Mbi. M35; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 Jm4. — 5) Kao.18.36. L12. J10; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 J15; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 M12; deest F1. Pti. Et. L18.11. P13. O3. Jm4. Mbi.

16) K18.36.22. J15. L12. Pti. Et. Jm4 and F1 below; 𐬀𐬎𐬎𐬎 F1 (the first time). Kao (also below). J10; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 Mbi. P13. L11; 𐬀𐬎𐬎𐬎 O3; 𐬀𐬎𐬎𐬎 L18.

18) 1) cf. Par. 1. — 2) K36.18. M12; 𐬀𐬎𐬎𐬎 J10; 𐬀𐬎𐬎 K20. L12. J15; 𐬀𐬎𐬎 M4. Jm4. L18. O3; 𐬀𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 17

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 : 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

5.

18. 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 : 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

19. 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 . . . 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

P13; 𐬀𐬎𐬎𐬎 F1. Pti. Et. Mbi. M35. K12. L11. — 3) K18 36. L12; 𐬀𐬎𐬎𐬎 K20. Jm4. J10; 𐬀𐬎𐬎𐬎 L18.11. P13; 𐬀𐬎𐬎𐬎 F1. Pti. Et. Mbi. M35. — 4) L12.11. Jm4. P13. M12; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 F1. Pti. Et. L18. O3, this and the preceding word are wanting in J15. — 5) K18.20 22. L12.18.11. J15.10. P13. Jm4 (M35). Mbi. O3; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 K36.37. W1. M12; 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎 F1 (in this 𐬀𐬎𐬎 appended see. m.). Pti. Et. — 6) L12. K36. F1. Pti. Jm4; 𐬀𐬎𐬎𐬎 L18.11. P13; 𐬀𐬎𐬎𐬎 J10; 𐬀𐬎𐬎𐬎 Mbi. — 7) K36.37. W1. M12; 𐬀𐬎𐬎𐬎 K18. L12. J15. M35.4 Jm4; 𐬀𐬎𐬎𐬎 K20.22. F1. Pti. Et. L18.11. O3 Mbi. J10; 𐬀𐬎𐬎𐬎 P13. — 8) K36.37. W1. M12; 𐬀𐬎𐬎𐬎 K18 L12 J15.10. M35 4 P13; 𐬀𐬎𐬎𐬎 K20.22; 𐬀𐬎𐬎𐬎 F1. Pti. Et. L18.11. Jm4. — 9) K36; 𐬀𐬎𐬎𐬎 K18. L12.11 J15 Jm4. P13. M35.4; 𐬀𐬎𐬎𐬎 K20.22. F1. Pti. Et. L18. O3.

19) Pti. F1. Et; 𐬀𐬎𐬎𐬎 K36, 𐬀𐬎𐬎𐬎 K18 22. L18. P13. O3.

20) Pti. F1. Et; 𐬀𐬎𐬎𐬎 K36, 𐬀𐬎𐬎𐬎 K18 22. L18. P13. O3.

2) cf. Y. 57,33.

--האנא...
 ::האנא...
 21 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...

22 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...

האנא...
 האנא...
 23 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...
 האנא...

IIA.
Srôsh Yasht.

האנא...
 האנא...

I--33 האנא...
 האנא...

20 1) cf. Y. 57,14; אגוזא K18. Jm4. L18.11; אגוזא P11. F1. E1. Mbr M35 — 2) all Mss., exc. K20. Jm4 אגוזא — 3) אגוזא K18 (M35). O3; אגוזא K20. Jm4. M4. L11 J10; אגוזא L18. P13; אגוזא F1. P11. E1. J15. M35, אגוזא K20, K36 abbreviates. — 4) L11; אגוזא Jm4; אגוזא F1. P11. E1. L18. P13. O3. Mbr. M35. J10. — 5) K18 J15. M4. L18. Mbr. O3; אגוזא F1. P11. E1; אגוזא J10. אגוזא M35 (M35); אגוזא K20. Jm4; אגוזא P13; אגוזא L11
 21 1) K20 36. Jm4; אגוזא L18 (un א inserted sec. m. after א); אגוזא F1. E1; אגוזא P13; אגוזא L11. P11.

1) Jm4. L18. P13. O3; אגוזא F1. P11. E1. 22
 1) cf. Yt. 11,0. — 2) cf. Ny. 1,17. — 3) cf. Ny. 1,18. 23
 1) cf. Yt. 11,0. 0
 1) Y. 57,2-34. -- 2) cf. Yt. 11,22 and 23. I--33

12. Rashn Yasht.
 Mss. F1. P11. E1. L18. P13. J10. K12. O3. Wa. M12.
 The division of this Yasht into Karden is unknown to the older Mss., as F1. P11. L18, and is first found in E1. P13. J10. M12.

12.

Rashn Yasht.

0 ... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1 ... 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200.

0 1) cf. Ny. 2,0. — 2) cf. Ny. 1,2. — 3) cf. Ny. 1,10. —
 4) F1. E1; 5) Pt. L18. P13.
 1 1) P13; 2) F1. Pt. -- 2) F1; 3) Pt. E1. P13. M12;
 4) F1. Pt. J10, 5) L18. P13. O3; 6) E1; 7) W2. — 5) F1. Pt. E1. L18. P13. J10. O3; 6) K12. M12.
 6) Pt. E1; 7) F1 (in this 1 struck out sec. m.). L18. P13.
 O3. J10. M12. — 7) F1. Pt. L18. O3; 8) E1. P13;
 9) F1. Pt. E1. L18. O3. — 8) F1. Pt. E1. L18. O3. — 9) F1.
 Pt. E1; 10) L18. O3; 11) P13. J10 (in this 10 appended).
 2 1) F1. Pt. E1; 2) L18. P13. O3. J10. — 2) F1. Pt.
 E1. L18; 3) P13. O3. — 3) F1. Pt. E1; 4) P13.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1 ... 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200.

O3; 1) L18. 4) F1. Pt. E1. O3; 5) L18.
 — 5) here L18. P13. O3 also.
 1 1) F1. Pt. E1; 2) L18. O3. 2) F1. Pt.
 E1. L18. P13. O3, 3) K12. 3) Pt. E1;
 4) F1 (as corrected sec. m. to 4), 5) J10.
 L18. O3; 6) P13. M12, 7) J10.
 W2; 8) K12. — 4) F1. Pt. E1;
 5) L18. O3, 6) P13;
 7) K12. J10. — 5) F1. Pt. E1 (in this 5 prefixed sec. m.),
 6) O3, 7) L18; 8) M12, 9) P13.
 10) P13, 11) W2; 12) J10. K12. —
 6) K12 appends 13; cf. Par 5. The punctuation as
 in F1. — 7) J10. M12 (W2?); 8) F1. Pt. E1
 L18. P13. O3. — 8) F1. Pt. P13. L18. J10; 9) E1;

9 ¹...
 10 ²...
 11 ³...
 12 ⁴...
 13 ⁵...
 14 ⁶...
 15 ⁷...

16 ⁸...
 17 ⁹...
 18 ¹⁰...
 19 ¹¹...
 20 ¹²...
 21 ¹³...

Pti. P13; ... K12. — 3) J10. W2 insert here the words: ... which are wanting in the rest; E1 has sec. m. in marg. ...
 4) F1. Pti. E1. P13; ... L18. O3.
 5) E1. L18. O3. W2; ... K12; ... J10. M12; ... Pti. P13; F1 has ... corrected sec. m. to ...
 6) ... F1. Pti. E1; ... P13; ... O3; ... L18; ... J10. — 7) F1. Pti. P13. O3; ... L18; ... E1. — 8) F1. Pti. L18. P13. J10. M12; ... O3; ... E1. — 9) ... Pti. P13; ... K12; F1 has ... pr. m., corrected sec. m. to ...; ... E1 (but ... perhaps a correction sec. m. of 1); ... L18. O3. J10; ... M12.

F1 (in this ... is written above ...). L18 P13. O3 — 3) l'arr. 5—8 are repeated at the end of this and the following Parr.
 1) F1. Pti. E1; ... L18 O3. 10
 1) ... K12; the ... to be expected before ... is wanting in all. — 2) L18; ... F1. Pti. 15
 1) F1. Pti. E1. P13; ... L18. — 2) F1. E1. J10; ... Pti. L18. O3 -- 3) F1. Pti. E1. L18, ... P13; ... O3; ... J10. — 4) deest W2. — 5) F1. Pti; ... L18. P13; ... E1. W2. 17
 1) F1. Pti. E1; ... L18. O3. 18
 1) Pti; ... E1. W2; ... F1 (... appended sec. m. above the line). L18. P13. O3. 19
 1) F1. Pti. E1. P13. O3. J10, ... L18; ... W2. 20
 -- 2) F1. Pti. E1. L18. P13 O3

9 1) ... F1. Pti. E1. L18. P13. O3. — 2) ... Pti.

22 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25.

22 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25.

23 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25.

24 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25.

25 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25.

26 27 28 29 30 31

26 27 28 29 30 31

26 27 28 29 30 31

26 27 28 29 30 31

26 27 28 29 30 31

26 27 28 29 30 31

21 1) ... 2) cf. Par. 20 n. 2.

22 1) all Ms -- 2) cf. Par. 20 n. 2.

23 1) F1. Pti. E1, ... 2) cf. Yt. 10,50. -- 3) desunt P13. K12. -- 4) F1. Pti. E1. L18. M12; ... 5) F1. Pti. E1. L18. O3; ... 6) F1. Pti. O3; ...

24 1) F1. Pti. E1 J10; ... 2) P13. K12. M12; ... 3) F1. Pti. E1. L18. O3 J10; cf. Yt. 5,96. --

25 1) F1 (in this 12 appended above the line). Pti. E1. P13;

27 1) ... 2) F1. Pti. E1. L18. O3; ... 3) F1. E1; Pti has ... but "struck out; ... 4) F1. Pti. E1. M12; ... 5) F1. Pti. E1. P13; ... 6) F1. Pti. E1. P13; ...

28 1) E1; ... 2) F1. Pti. E1; ...

29 1) deest F1. Pti. P13; stands E1. L18.

32 ... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ...

... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ...

13. Fravardin Yasht.

... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ...

Karde 1.

... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ...

32 1) Fr. Ptr. E1. P13; ... 37 1) Fr. Ptr. E1. L18. P13. O3; ... 2) Fr. E1. L18. P13. O3. M12; ... 3) The text follows Ptr. E1: ...

further passage: ... 38 1) cf. Ny. 1,16; in Fr. E1 the whole Par. is wanting. -- 2) cf. Ny. 1,17. -- 3) cf. Yt. 12,6. -- 4) P13; ... 5) cf. Ny. 1,18.

13. Fravardin Yasht.

Mss.: Mf3. K13.14.37.38.12. Lb5. Fr. Ptr. E1. L18. P13. H5. Wa.3. J10. 1) cf. Ny. 2,6. -- 2) cf. Ny. 1,2. -- 3) cf. Ny. 1,10. -- 4) K13.14. Fr. E1; ... 5) cf. Ny. 1,10. 1) Fr. Ptr. E1. L18. P13; ...

...¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...

...¹...²...³...⁴...⁵...⁶...⁷...⁸...⁹...¹⁰...¹¹...¹²...¹³...¹⁴...¹⁵...¹⁶...¹⁷...¹⁸...¹⁹...²⁰...

4-8

9

K38 some leaves are wanting at this point, and added sec. m.
 -- 2) Mf3, K13, L18, P13; ... Fi. Pti. Et. 3) Mf3, K13, H5; ... Fi. Pti. Et. L18; ... K14, P13, J10. 4) K14, H5, J10; ... Fi. Pti. Et. L18, P13; ... Mf3, K13. 5) Mf3, K13, Fi. Pti. Et. H5; ... L18, P13, K14, J10.

1) deest P13. 2) Mf3, K13, Fi. Pti. Et. L18; ... P13. -- 3) all Mss. -- 4) Mf3, K13.14, Fi. Pti. Et. L18, J10, Lb5, H5, ... P13. -- 5) Fi. Pti. Et. L18, P13, H5; ... Mf3, K13.

1) Fi Pti. L18, P13; ... Mf3, K13, H5; ... Et. -- 2) Mf3, K13, Fi. Pti. Et.; ... K14, L18, H5, J10; ... P13. -- 3) Fi. Pti. Et. P13; ... Mf3, K13, H5; ... L18; ... J10 (instead of ...). -- 4) Fi Pti. Et. L18; ... P13, H5, J10; ... Mf3, K13.14, Lb5. -- 5) ... Fi. Pti. Et. P13; ... Mf3, K13; ... Fi. Pti. Et. K14; ... P13; ... H5; ... J10; ... L18. -- 6) Fi. Pti. Et.; ... P13; ... Mf3, K13.14, L18, Lb5, H5. -- 7) Mf3, K13, Fi. Pti. Et.; ... L18, P13. -- 8) Fi. Pti. Et.; ... Mf3, K13, H5. -- 9) Mf3, K13.14; ... Fi. Pti. Et. L18, P13.

1) Parr. 4-8 - Y. 65,1-5; K13.14, Fi. Pti. Et. L18, P13 abbreviate; ... L18; ... Mf3.

1) Mf3, K13.38.37, Lb5, H5, W3, ... Fi Pti. Et. L18, P13, Wa. -- 2) K13, Mf3; ... Fi. Pti. Et. L18, P13. -- 3) Fi. Pti. P13; ... Mf3, K13.38, H5, W3; ... Et.; ... L18. -- 4) Fi. Pti. Et. L18, P13; ... Mf3, K13.38, H5, J10. -- 5) Fi. Pti. L18, P13, H5; ... Mf3, K13. -- 6) Fi. Pti. Et. L18, P13; ... Mf3, K13.38, Lb5. -- 7) Pti. Fi. L18, P13; ... K14. -- 8) Fi; ... Mf3, K13.14.38, Lb5, Pti. Et. L18, P13, H5, J10. -- 9) Mf3, K13, Fi. Pti; ... L18. -- 10) Fi. Pti. Et. L18, P13, J10; ... Mf3, H5; ... K38, Lb5; ... K13; K14 defective.

- 10 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
- 11 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
- 10 1) The words ... to ... are omitted in K13. P13. — 2) ... F1 Pti. Et. L18; ... Mf3. Lb5. H5 W2, ... K38, ... Mf3. K37 38. Lb5. H5. F1. Et J10; ... Pti, ... L18 (no appended sec. m.), Mf3 (sec. m.) K38. Lb5. J10 insert before ... a ... which is wanting in F1 Pti. Et. L18. H5. — 3) F1. Pti. Et. L18. J10, ... Mf3. K38. H5. — 4) F1. Pti. Et. P13, ... L18; ... Mf3. K13.14. H5; ... Lb5; ... J10; ... K14. — 5) Mf3. K13.38. F1. Pti. Et. L18, ... P13; ... K14. H5. — 6) F1. Pti. L18; ... Et, ... P13. J10; ... H5; ... Mf3. K13, ... (without h) K14. — 7) Mf3. F1. Pti. Et. L18. H5; ... K38.37. J10; ... K14, ... P13 — 8) F1. Pti. Et. L18, ... Mf3. K13.38. H5; ... P13.
- 11 1) Mf3. K13.38. F1. Pti. Et. L18; ... P13. Lb5; ... H5; ... J10; cf. Y. 23.1, Y1 13.22 28 — 2) F1. Pti. L18; ... Et; ... K38. Lb5; ... K14; ... P13; ... Mf3. K13; ... H5. — 3) F1 Pti. Et. L18; ... P13. — 4) Mf3. F1. Pti. Et. H5. J10; ... K13; ... K14. L18. P13, ... K38. — 5) ... all Mss.; ... F1. Pti. Et. L18. Mf3 (sec. m.); ... J10; ... P13; ... Mf3 (pr. m.). K13.38. H5, ... K14; ... Lb5. — 6) Mf3. K13.38. H5. J10; ... K14; ... (without ...)

- ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
- 12 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
- 13 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
- F1. Pti. Et (in this ... appended sec. m.). L18 P13 — 7) F1. Mf3 (if appended sec. m.); ... K13.38. Et. H5, ... Pti. — 8) K13 14 Mf3, ... F1. Pti. Et. L18. P13. J10. — 9) Mf3. K13.14. F1 (pr. m.) J10, ... F1 (sec. m.). Pti. L18, ... P13 — 10) all Mss., exc. P13. ...
- 1) all Mss., exc. L18 ... J10 — 2) Pti. Et. L18. J10, ... F1 (in this ... appended sec. m.) H5, ... Lb5; ... Mf3. K13 38, ... K37; ... P13, ... K14. — 3) F1. Pti. Et. L18. P13 J10; ... Mf3. K13.14. — 4) emended by Westergaard, ... Mf3 K38. Lb5 (in this ... over an erasure). L18 H5. J10; ... P13, ... F1. Pti. Et. K14, ... K13 (corrected sec. m. to ...). — 5) Mf3 K13 38. F1 (in this the second) corrected to ...). H5, ... Pti. Et. L18 P13. K14. J10 — 6) K14; ... Mf3. K13 38. F1. Pti. Et. H5; ... L18 (in this ... sec. m. above ...) P13. — 7) all Mss., exc. P13. L18 ... 8) Mf3. K13 38 P13, ... F1. Pti. Et, ... L18.
- 1) F1. Pti. Et. L18. P13; ... Mf3. K13.14 H5 J10. — 2) F1. Pti. Et; ... Mf3. L18. P13 K13, ... K14; ... K13. — 3) Mf3. K13.38, ... F1 Pti. Et. L18. P13. K14 J10 — 4) F1 Pti. Et. L18. J10, ...

14 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 1.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 2.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 3.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 4.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 5.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 6.אמאטצאןאןאןאמאטצאן

15 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 7.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 8.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 9.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 10.אמאטצאןאןאןאמאטצאן

 .אמאטצאןאןאןאמאטצאן 16
 11.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 12.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 13.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 14.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 15.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 16.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 17.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 18.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 19.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 20.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 21.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 22.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 23.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 24.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 25.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 26.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 27.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 28.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 29.אמאטצאןאןאןאמאטצאן
 30.אמאטצאןאןאןאמאטצאן

אמאטצאן P13, אמאטצאן K14, אמאטצאן Mf3 K13.37.38. Lb5. H5 W3 — 5) Mf3. K13. Lb5. J10; אמאטצאן F1. P11. E1. L18. — 6) F1. P11. E1. L18, אמאטצאן Mf3 K13.14.38. Lb5. H5 J10, in P13 these two words are wanting.

14 1) all Mss., exc. K14 אמאטצאן — 2) Mf3. K13.38. Lb5. F1. P11, אמאטצאן E1. L18; אמאטצאן K14. H5. P13. — 3) F1. P11. E1 L18. P13 J10; אמאטצאן Mf3. K13 14.38. H5. — 4) F1. P11. E1. L18. P13; אמאטצאן K14. Lb5, אמאטצאן K13, אמאטצאן Mf3 H5. J10. — 5) F1. P11. E1. L18. P13; אמאטצאן Mf3. K13. H5, אמאטצאן Lb5. 6) F1. P11. P13, אמאטצאן L18; אמאטצאן E1; אמאטצאן H5, אמאטצאן J10; in Mf3. K13.38 אמאטצאן or אמאטצאן

15 1) אמאטצאן F1 P11. E1. L18. P13, אמאטצאן Mf3. K13.38. — 2) Mf3. K13.38 F1. P11 H5. Lb5; אמאטצאן P13, אמאטצאן L18; אמאטצאן J10 — 3) F1 P11. E1. L18. J10; אמאטצאן P13; אמאטצאן K14; אמאטצאן Mf3 (א appended sec. m.); אמאטצאן אמאטצאן K13.38 H5 — 4) F1. P11. E1. L18; אמאטצאן Mf3. K13. H5, אמאטצאן P13; אמאטצאן K38 (א appended sec. m.). — 5) P11. E1. F1. K14, אמאטצאן P13, אמאטצאן Mf3. K13. Lb5. H5. L18 (in this t appended sec. m.). 6) אמאטצאן Mf3. K13.14 F1 P11 H5. Lb5. J10. אמאטצאן L18. P13

1) F1. P11; אמאטצאן L18. P13. Lb5; אמאטצאן Mf3. K13.14.38. H5. 2) all Mss., exc. K14 אמאטצאן — 3) Mf3. K13.38. F1. P11. L18. H5; אמאטצאן E1. J10. K14. 4) F1. P11. E1; אמאטצאן L18. P13. K14. H5. J10; אמאטצאן Mf3 K13.38. — 5) אמאטצאן F1. P11. E1. L18; אמאטצאן P13; אמאטצאן Mf3. K13.38. — 6) Mf3. K13. F1. P11. L18. P13; אמאטצאן H5; אמאטצאן K14. J10. — 7) F1. P11. L18; אמאטצאן P13; אמאטצאן Mf3. K38. — 8) F1 P11. E1. L18. P13. K14. J10; אמאטצאן אמאטצאן Mf3. K13.38. H5; אמאטצאן Lb5. K37. 9) F1. P11. L18. K14; אמאטצאן E1. P13; אמאטצאן Mf3. K13.37.38. H5. Lb5; אמאטצאן J10. — 10) F1. P11 E1. L18. P13. K14. J10; אמאטצאן Mf3. K13.38. H5; אמאטצאן Lb5. — 11) K38. F1. P11. E1. L18. P13. Lb5. H5; אמאטצאן Mf3. K13. — 12) all Mss., exc. P13 אמאטצאן — 13) Mf3. K13.14; אמאטצאן F1. P11; אמאטצאן L18; אמאטצאן P13.

1) F1. P11. E1. L18. P13. J10 insert here אמאטצאן אמאטצאן; the addition is wanting in the rest. — 2) אמאטצאן F1. P11. E1. P13; אמאטצאן L18; אמאטצאן Mf3. K13. H5. — 3) F1. P11. E1. L18; אמאטצאן Mf3. H5; אמאטצאן K13. — 4) F1. P11. E1. L18; אמאטצאן Mf3. K13.38.14. H5. — 5) F1. P11. E1. L18. P13. J10; אמאטצאן Mf3. K13.38. Lb5.

5. 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 18 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 19 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀

𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 20 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 21 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀

H5; the words 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 are wanting in L18. — 6) Mf3.
 K13.14; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 F1. P11. E1. L18. P13. K38. — 7) Mf3.
 K13.14; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 K38; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 F1; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 P11 L18 P13.
 — 8) Mf3. K13.38. J10. H5; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 F1. P11. E1. L18. P13.
 18 1) Mf3. K13. Lb5. H5; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 F1. P11. E1. L18. P13.
 — 2) F1. P11. E1. L18. P13; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3. K13.14.37.38.
 Lb5. H5. W3. J10. — 3) Mf3. K13.14.38. Lb5. H5. J10;
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 F1. P11. E1. L18. P13. — 4) Mf3. K13. F1. P11. E1.
 L18. P13; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 K14.38. Lb5. 5) E1. L18. P13. J10;
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 F1. P11; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3. K13.14.38. Lb5. — 6) F1.
 P11. E1. L18. K14; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3. K13.38. H5. P13. —
 7) Mf3. K13.14. H5; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 F1. P11. E1. P13; in L18
 this word is wanting. — 8) L18. P13; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 F1. P11;
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3. K13.38. Lb5. J10. — 9) F1. P11. E1. L18. P13;
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 K38.14. H5. Lb5. J10; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3. K13. —
 10) Mf3. K13. F1. E1; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 P11. L18. P13. 11) F1.

P11. E1. J10; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 P13, 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 K14, 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀 Mf3. K13.38. Lb5; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 H5; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 L18
 (without 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀). — 12) F1. P11. E1; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3. K13.14. L18. P13.
 J10. — 13) deest P11. L18. P13. — 14) K14; the rest 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 1) cf. Yt. 13.1. — 2) F1. P11. E1. L18; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3. 19
 K13.14.38. H5; P13. J10 have both. — 3) F1. P11. E1. L18;
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3. K13.38 P13.
 1) F1. P11. E1. L18. P13; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3. K13.38. H5; 20
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 K14. — 2) F1. P11. E1. L18. P13; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3.
 K13.38. — 3) F1. P11. E1. L18. P13, 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3. K13.14;
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 H5. 4) F1. P11. E1. L18. P13; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 J10;
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 K14; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 K37; K38 defective; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Lb5.
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3. K13. H5; perhaps 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀? --- 5) F1. P11.
 E1. L18, 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 K14; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 J10; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 Mf3. K13. H5. W3. — 6) F1. P11. E1. L18. P13; 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀
 𐬨𐬀𐬎𐬎𐬀𐬎𐬀 Mf3. K13. H5. — 7) F1. P11. E1. P13. K14;

לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...

22. לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...

23. לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...

L18. Mf3. K13.38. Lb5 H5. J10 - 8 all Mss - 9) Mf3. K13.38. H5. F1 P11. E1. L18 P13. K14. J10

21. 1) Mf3 K13.14.38. H5 L18 P13. F1. P11. E1. J10, cf. Y 26.1. - 2) Mf3. K13. F1 P11. E1. J10, cf. Y 26.1. -- 3) Mf3 K13 H5. Mf3 (sec. m.); *C Mf3 (pr. n.) F1. P11 E1 L18. P13. 4) F1. P11 K14; Mf3. K13 H5 E1. L18 P13 - 5) Mf3 K13.38 H5 E1. L18, so too F1. P11. P13 the first time, later F1. P11 E1 L18 P13. - 6) Mf3 K13 F1. P11, F1. P11 L18 P13 - 7) Mf3. K13 H5. J10, F1. P11 E1 L18 P13. - 8) L18 E1 P13; F1. P11 E1 L18 P13. F1. P11, F1. P11 Mf3 K13. H5 9) L18; F1. P11 E1 L18 P13, K13, Mf3 K38. - 10) F1. P11. E1. F1. P11 Mf3 K13.38. H5; F1. P11 E1 L18 P13.

22. 1) Mf3 K13.38 F1 P11 E1, L18. P13; K14.37. J10; cf. Yt 13.11.12 - 2) F1. P11 E1 L18 P13, F1. P11 Mf3. K13 Lb5, H5. 3) F1. P11 E1. L18. P13, F1. P11 Mf3 K13 W3. -- 4) F1. P11 E1 L18 P13; F1. P11 K13, the rest as Pat 11 n. 4 5) J10; F1. P11 E1 L18 P13, F1. P11 Mf3 K13.38. H5,

לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...

24. לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...

25. לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...
 לאהרן קריא...

K14. H5. Lb5. - 6) Mf3 (above 'an ' is written). J10, the rest -- 7) Mf3. K13 as l'ar. 11 n. 7; F1. P11. E1. -- 8) all Mss, exc. H5

23. 1) Mf3. K13.38. H5; F1. P11. E1. L18. P13; F1. P11. E1. P13; 2) F1. P11. E1. P13; Mf3. K13; L18. - 3) K13. F1. P11. E1. P13; 4) F1. P11. E1. L18; Mf3. K14. Lb5. H5, L18. - 4) F1. P11. E1. L18; Mf3. K13.38, H5; in P13 this and the two preceding words are wanting.

24. 1) Mf3. K13.14.38; 2) F1. P11. E1. L18 P13. H5. 2) F1. P11. E1. P13; 3) F1. P11. L18. P13; 4) F1. P11. E1. L18. P13; 5) F1. P11. E1. L18. P13; Mf3. K13.14. H5.

25. 1) Mf3. K13. F1. P11. L18, 2) Mf3. K13.14.38. H5. J10 append which is wanting in F1. P11. E1. L18 P13. - 3) F1. P11. E1. L18. P13. H5; F1. P11. E1. L18. P13; 4) F1. P11. E1. L18. P13; 5) Mf3. K13.38. H5, F1. P11. E1. L18 P13, Mf3. K13. H5. E1 (sec. m.).

9.

10.

37 ... 37
 ... 38
 ... 39
 ... 40
 ... 41
 ... 42
 ... 43
 ... 44
 ... 45
 ... 46
 ... 47
 ... 48
 ... 49
 ... 50

39 ... 40
 ... 41
 ... 42
 ... 43
 ... 44
 ... 45
 ... 46
 ... 47
 ... 48
 ... 49
 ... 50

11.

38 ... 39
 ... 40
 ... 41
 ... 42
 ... 43
 ... 44
 ... 45
 ... 46
 ... 47
 ... 48
 ... 49
 ... 50

40 ... 41
 ... 42
 ... 43
 ... 44
 ... 45
 ... 46
 ... 47
 ... 48
 ... 49
 ... 50

4 Mf3 K13.38. H5 F1 Pti. Et. L18. P13, ...
 Lb5. K14. J10. K37;
 K12 — 5) Mf3 K13.38, H5 F1 Pti. Et.
 L18. P13 H5. K14. — 6) Mf3 K13 38. H5. F1 Pti. Et.
 L18 P13, Lb5 7) Mf3 K38; H5 K13 14.
 H5 F1. Pti. Et. L18. P13 J10. — 8) Pti. L18. P13, F1
 has corrected pr m. to corrected pr m. to K14

1) Mf3 K13 38. H5 F1. Pti. Et. L18. P13, ...
 K14. 2) F1. Pti. Et. L18. P13; Mf3.
 K13.38 H5. — 3) F1. Pti. Et. L18, Mf3 K13.14.
 H5 P13. J10. — 4) Mf3. K13 Pti. L18. P13; H5
 K14.38. H5; E1; F1 has corrected
 sec. m. to — 5) F1. Pti. Et. L18; Mf3.
 K13.14. H5; K38. J10, P13. 6) Mf3.
 K13.14.38. F1. Pti. Et. L18 P13. J10.

38 1, all Mss., exc. P13 ... 2) Mf3 K13 38, ...
 F1. Pti. Et. L18. P13 J10. Mf3 K13.38. H5; K14
 — 4) F1. Pti. Et. L18. P13. H5; K14
 J10. L18 — 5) F1 Pti. Et. L18 P13; Mf3.
 K13 38 H5 Lb5. — 6) F1 Pti. Et. L18, Mf3.
 K13 14 38. H5 — 7) F1. Pti. Et. P13. L18, Mf3
 Mf3 K13 14 38. Lb5. J10 K37. H5.

1) Mf3. K13. H5; F1. Pti. Et. L18. P13. —
 2) all Mss., exc. J10 ... 3) Mf3 K13. H5; P13,
 F1. Pti. Et. L18. — 4) F1. Pti. Et. P13. L18,
 Mf3. K14.38 J10; K13,
 H5; K37. — 5) Mf3. K13.38.14. H5.
 J10, F1. Pti. Et. P13. L18. — 6) Mf3. K13.38.
 H5. J10; F1 Pti. Et. L18; P13.
 1) Mf3. K13.14. F1. Pti. Et.; L18. P13. 2) F1.

6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

13.

49 ... 50 ... 51 ... 52 ... 53 ... 54 ... 55 ... 56 ... 57 ... 58 ... 59 ... 60 ... 61 ... 62 ... 63 ... 64 ... 65 ... 66 ... 67 ... 68 ... 69 ... 70 ... 71 ... 72 ... 73 ... 74 ... 75 ... 76 ... 77 ... 78 ... 79 ... 80 ... 81 ... 82 ... 83 ... 84 ... 85 ... 86 ... 87 ... 88 ... 89 ... 90 ... 91 ... 92 ... 93 ... 94 ... 95 ... 96 ... 97 ... 98 ... 99 ... 100

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

51

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

52

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

K13.14. H5; 40 K38. F1. Pti. E1. P13; 41 F1. Pti. E1. L18. P13. K14; H5. W3. — 5) Mf3; 6) F1. L18. P13. H5; 7) F1. Pti. E1. L18. P13; 8) Mf3. H5. F1. Pti. E1. L18. P13; 9) all Mss.; 10) Mf3. H5. F1. Pti. E1. L18. P13; 11) all Mss.; 12) Mf3. K13.38(36. F2). H5. Lb5 E1; 13) F1. Pti. E1. L18. P13; 14) (F2. Ha. J9 Jm4); 15) F1. Pti. E1. Lb5 (Ha Jm4. Pti. E1. L25.9); 16) Mf3. K13.37 38. H5. W3 (K36. F2); 17) (Jm4); 18) F1. Pti. E1. L18. P13 (Mbr.); 19) Mf3. K13. H5 (F2); 20) J9. Ha. L25; 21) K38 defective; 22) F1. Pti. E1 (Ha. J9. L18); 23) Mf3. K13.14. H5

L18. P13 (Pti) 2) Mf3. F1. Pti. E1. L18, 3) (J9. Ha) L18, 4) all Mss., 5) Mf3. K13 38. F1(2). Pti. E1, 6) F1. Pti. L25, 7) F1. Pti (Ha. Pti. E1. L9); 8) F1. K13; 9) H5 L18. E1. K14 (L18.25.9) insert; 10) Mf3. K13.38(36. F2), Mf3. K13. 11) F1. K13; 12) (Jm4) - 13) H5 L18. E1. K14 (L18.25.9) insert; 14) Mf3. K13.37. K38(36). Lb5 (J9). F1. Pti the word is wanting. — 15) Mf3. (F2)1. Pti. L18. P13; 16) Mf3. K13 (Pti. L9) 1) (Jm4, 2) Mf3. K13.38. H5 3) (Pti. Ha. Jm4 L25, 4) Mf3. K13. H5, 5) Mf3. K13.38(36. F2), 6) Mf3. K13. H5, 7) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 8) all Mss., 9) Mf3. K13.38. F1. Pti. E1 (F2. Pti. E1 Jm4), 10) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 11) all Mss., 12) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 13) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 14) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 15) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 16) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 17) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 18) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 19) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 20) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 21) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 22) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 23) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 24) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 25) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 26) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 27) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 28) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 29) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 30) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 31) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 32) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 33) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 34) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 35) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 36) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 37) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 38) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 39) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 40) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 41) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 42) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 43) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 44) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 45) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 46) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 47) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 48) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 49) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 50) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 51) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 52) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 53) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 54) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 55) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 56) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 57) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 58) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 59) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 60) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 61) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 62) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 63) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 64) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 65) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 66) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 67) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 68) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 69) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 70) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 71) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 72) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 73) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 74) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 75) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 76) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 77) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 78) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 79) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 80) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 81) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 82) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 83) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 84) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 85) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 86) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 87) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 88) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 89) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 90) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 91) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 92) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 93) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 94) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 95) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 96) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 97) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 98) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 99) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5, 100) Mf3. K13.38(36. F2). W1.3 H5

...
 ...
 ...

14.

53 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

54 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

(Pti E1), ... P13 K14, ... L18. O3, ...
 ...
 ...

53 1) F1 K13, ... H5, ... Pti. L18 - 2) F1.
 Pti. E1, ... K38, ... Mf3 K13. H5 - 3) F1.
 Pti. E1 L18. P13, ... J10, ... Mf3. H5;
 ... K13. 4) Mf3 K13; ... F1. Pti. E1 P13.
 J10, ... L18 5) ... F1 Pti. E1. L18.
 P13 J10, ... Mf3 K13 38. H5. Lb5. 6) Mf3.
 K13. F1 Pti. E1 L18, ... P13, ... K38, ...
 K14. - 7) F1 Pti. E1 L18. P13, ... K38 14, ...
 Mf3. K13 H5, ... Lb5. - 8) Mf3 K13.14.38. H5,
 ... F1. Pti. E1 L18 P13 J10.

54 1) F1 Pti. P13, ... Mf3. K13 38; ... H5. --
 2) F1. E1. P13. K38 14, ... Mf3. K13 Pti L18 --
 3) all Mss., ... K14 ...

55 1) ... K38, the rest as Par 51 n. 2 - 2) K13,

15.

55 ...
 ...
 ...
 ...

56 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

16.

57 ...
 ...

... F1. E1 P13, in Mf3. Pti L18) is prefixed sec. m.
 -- 3) ... Mf3. K13. P13; ... K38, the rest as
 Par. 51 n. 3. - 4) F1. Pti. E1. K38; ... Mf3. K13.
 W3 5) ... F1. Pti. E1. L18. P13; ...
 ... Mf3 (in this the last " above the line). K13.
 H5 W3, ... K38; ... J10. -- 6) Mf3
 K13. H5. F1. Pti. E1 L18; ... K38, ... P13. --
 7) F1 Pti. E1. L18. P13; ... Mf3. K13 38. H5.

1) F1. Pti. E1, ... J10, ...
 ... Mf3. K13.38; ... H5; ... L18,
 ... P13. -- 2) Mf3. K13.38 L18. P13; ...
 ... F1. Pti. E1. H5. J10.

1) Mf3. K13. Pti E1. L18; ... F1 (in this ...
 struck out). W3. J10. K14; ... H5; ... P13. --
 2) F1. Pti. E1. L18. P13. J10 append ... -- 3) K38;
 ... F1. Pti. E1. L18; ... Mf3. K13. -- 4) F1.
 Pti. E1. L18; ... P13; ... Mf3. K13.38.14.12. -- 5) Mf3.
 K13. H5. F1 Pti. L18. P13; ... K38. E1. -- 6) F1.

...
 3.
 1.
 58

...
 ...

58
 ...
 ...

...

17.

59
 ...
 ...
 ...

18.

60
 ...
 ...

P11, P13; ... L18; ... K38. — 7) Mf3, K13, 38.
 H5; ... J10; ... Lb5; ... K14;

58
 1) ... Fi. P11, L18, P13; ... K38; ... Mf3, K13, H5. — 2) Fi. P11, E1, L18, P13; ... J10; ... Mf3, K13, H5. — 3) Mf3, K13; ... Fi. P11, E1, L18, ... P13. — 4) Fi. P11, E1, L18; ... P13; ... Mf3, K13, H5; K38 defective. 5) Mf3, K13, L18; ... Fi. P11, E1.

59
 1) K13, 38, L18; ... Fi. P11, E1, P13. — 2) Fi. P11, E1, L18, P13; ... Mf3, K13, 38, H5. — 3) Mf3, K13, 38, ... K14, H5; ... Fi. P11, E1; ... L18, in P13 these words are wanting. — 4) Mf3, K13, 38, 14, H5; ... Lb5; ... Fi. P11, E1, L18, P13.

...
 ...
 ...

19.

61
 ...
 ...
 ...

20.

62
 ...
 ...
 ...

21.

63
 ...
 ...

1) ... P13, J10, ... K12, ... K38, ... Fi 60
 P11, E1, L18; ... Lb5; ... Mf3, K13; ... H5, K14.

2) Fi. P11, E1, P13, L18; ... Mf3, K13, 38. - 3) cf. Par 5, n. 2. — 4) all Mss. - 5) Mf3, K13, ... J10, ... Lb5; ... K14, ... Fi, ... P11, E1, L18; ... P13.

1) ... Fi. P11, E1, P13, L18, ... Mf3 61
 K13, H5, K14 has ... corrected sec. m to ...
 ... J10, K38 defective.

1) Mf3, K13; ... Fi. P11, E1, L18, P13. 62

1) ... Fi. P11, E1, L18; ... Mf3 63
 K13; ... P13. — 2) Mf3, K13, 37 38, H5, ...
 L18, P13; ... Fi. P11. — 3) Fi. P11, E1, L18,
 P13; ... Mf3, K13, cf. Yt. 13,70.

72 ...

73 ...

74 ...

13; Mf3. K13 38,14, ... 1) F1. P11. E1 L18 P13 J10; ... 2) F1 P11. E1 L18 P13. K14. J10; ... 3) F1 P11. E1 J10; ... 4) Mf3. K13 F1 E1, ... 5) Mf3 K13 38 H5. F1. P11. E1. L18, ...

73 1) These two words are wanting in W3 (L18) -- 2) F1. P11 E1 (in this corrected sec. m. to ... L18 P13. J10 (L18), ... 3) F1. P11. E1. L18. P13. J10, ... 4) Mf3 K13. H5. Lb5, ... 5) Mf3. K13. F1. P11. E1. L18; ... 6) F1. P11. E1. L18 (L18); ...

75 ...

76 ...

77 ...

1) P13 inserts here ... 2) Mf3 K13 38,37. H5 Lb5, ... 3) Mf3. K13,38; ... 1) Mf3. K13,38; ... 2) Mf3. H5. F1. P11. E1. L18. J10; ... 3) all Mss., exc. P13 ... 4) ... 5) all Mss., exc. K13 ... 6) ...

1) Mf3. K13. H5; ... 2) Mf3. K13; ... 3) F1. P11. E1. P13 (L18); ... 4) Mf3. K13,38. H5. F1 P11. E1. P13; ... 5) Mf3. K13. F1. P11. E1. L18; ... 6) F1. P11. E1. L18 (L18); ...

ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ

84

ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ

24.

85

ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ

2) F1. Pti. E1. L18 (L18); ԲՆԻՄԻՆ Mf3. K13 14. H5. W3; ԲՆԻՄԻՆ J10, ԲՆԻՄԻՆ P13, ԲՆԻՄԻՆ K37.

84

1) K13 14. F1. Pti. E1. L18. P13, ԲՆԻՄԻՆ Mf3. H5. — 2) F1. Pti. P13; ԲՆԻՄԻՆ L18 (without ԲՆԻՄԻՆ); ԲՆԻՄԻՆ Mf3. K13. H5; ԲՆԻՄԻՆ E1; ԲՆԻՄԻՆ K14; ԲՆԻՄԻՆ J10. — 3) P13 J10. K14; ԲՆԻՄԻՆ Mf3. K13.37. H5. Lb5. F1. Pti. E1. L18 here and below.

86

1) Mf3. K13, ԲՆԻՄԻՆ F1. Pti. E1. L18. P13. — 2) Mf3. K13.14. H5, ԲՆԻՄԻՆ Lb5. K37, ԲՆԻՄԻՆ W3; ԲՆԻՄԻՆ F1. Pti. E1. L18. P13, ԲՆԻՄԻՆ J10. — 3) Mf3. K13. H5. F1. Pti. E1, ԲՆԻՄԻՆ L18. K14 (L18); ԲՆԻՄԻՆ Lb5. P13.

87

1) F1. Pti. E1 (L18); ԲՆԻՄԻՆ P13; ԲՆԻՄԻՆ Mf3. K13.38; ԲՆԻՄԻՆ H5 — 2) Mf3. K38. H5. Lb5. F1. Pti.

ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ

86

ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ

87

ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ

ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ

88

ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ
 ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ

E1. P13. L18. K14; ԲՆԻՄԻՆ K13; (ԲՆԻՄԻՆ ԲՆԻՄԻՆ L18). — 3) Mf3. K13; ԲՆԻՄԻՆ F1. Pti. E1. P13. J10; ԲՆԻՄԻՆ L18 (L18). — 4) Mf3. K13. F1; ԲՆԻՄԻՆ Pti. L18. P13; ԲՆԻՄԻՆ J10. — 5) F1. Pti. E1. P13. L18. K38; ԲՆԻՄԻՆ Mf3. K13. H5. — 6) Mf3. K38.14. H5. F1. Pti. E1. L18. J10; ԲՆԻՄԻՆ K13; ԲՆԻՄԻՆ P13; ԲՆԻՄԻՆ Lb5; ԲՆԻՄԻՆ K37. — 7) Mf3. K13. L18. P13; ԲՆԻՄԻՆ F1. Pti. E1.

88

1) F1. E1; ԲՆԻՄԻՆ Pti, ԲՆԻՄԻՆ Mf3. K13.14. H5; ԲՆԻՄԻՆ L18 (այլ appended sec. m.); (in L18 the first two words of the Par. are wanting). — 2) F1. E1; ԲՆԻՄԻՆ J10; ԲՆԻՄԻՆ Mf3. H5. W3; ԲՆԻՄԻՆ K38.37. In K13. Pti. L18 (L18) this and the two words preceding are wanting. — 3) Mf3. K38. F1. Pti. E1; ԲՆԻՄԻՆ K13; ԲՆԻՄԻՆ L18. P13; (ԲՆԻՄԻՆ L18). — 4) F1. Pti. E1. P13 (L18); ԲՆԻՄԻՆ Mf3. K13.38.

1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.

89 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.

1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.

90 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.

H5, 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 J10; 1000³ 3. K37. 5) Mf3. K13. F1; 1000³ 3. Pti.
 L18. P13; (1000³ 3. L18.) 1000³ 3. Lb5. K37. — 6) Mf3;
 the rest 1000³ 3. — 7) Mf3 K13. F1. Pti. Et; 1000³ 3.
 L18. P13. K14.

89 1) F1. Et. J10; 1000³ 3. Pti. L18. P13 (L18); 1000³ 3.
 Lb5; 1000³ 3. Mf3. K13.38.14. H5. — 2) Mf3. K13.38. H5.
 F1 (in this the penultimate " is a correction of 10). Pti;
 1000³ 3. L18; 1000³ 3. P13. — 3) Mf3. K13.38. H5.
 F1 (in this " appended sec. m.). Pti. Et. L18 (L18); 1000³ 3.
 Lb5. K37; 1000³ 3. K14.37. J10; 1000³ 3. P13. — 4) F1. Pti.
 L18; 1000³ 3. Mf3. K13. H5 and P13 in Par. 10. In
 the clauses following the metre is partly lost. — 5) F1.
 Pti. Et. L18. P13; 1000³ 3. Mf3. K13.38. — 6) F1. Pti.
 Et. L18 (L18); 1000³ 3. J10, 1000³ 3. P13; 1000³ 3.
 H5; 1000³ 3. K14; ... 1000³ 3. Mf3 (... erasure). — 7) F1 (in this
 " appended sec. m.) Pti. Et. L18 (L18). P13; 1000³ 3.
 K13.38.37. Lb5; 1000³ 3. H5. — 8) Mf3. K13.38. H5, 1000³ 3.
 K14; 1000³ 3. Pti. Et. L18 (L18). P13; 1000³ 3.
 F1 (" appended sec. m.); 1000³ 3. J10.

1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.

91 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.

1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.

92 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.
 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3. 1000³ 3.

1) Mf3. — 2) F1. Pti. Et. L18. K38; 1000³ 3. K13. 90
 H5. P13. 3) 1000³ 3. F1. Pti. Et; 1000³ 3. L18; Mf3.
 K13. H5 have 1000³ 3. and 1000³ 3.; P13 1000³ 3. and
 1000³ 3.; K38 1000³ 3. and 1000³ 3. — 4) F1. Pti. L18, " 1000³ 3.
 K13.14 P13. — 5) Mf3. K13.38.14. Lb5. H5; 1000³ 3. F1.
 Pti. Et; 1000³ 3. L18. P13. — 6) 1000³ 3. Mf3. K13.38;
 1000³ 3. F1. Pti. Et. L18. P13, 1000³ 3. H5 (" appended
 sec. m.).

1) Mf3. K13. F1. Pti. L18; 1000³ 3. P13. — 2) L18. P13. 91
 J10; 1000³ 3. F1. Pti. Et, 1000³ 3. Mf3. K13.38.14. H5. W3.
 — 3) Mf3 K38. Et; 1000³ 3. K13.14 H5. Lb5. F1. Pti
 L18. P13 — 4) Mf3 K13.38. H5. F1. Pti; 1000³ 3. Et;
 1000³ 3. J10, 1000³ 3. L18; 1000³ 3. P13
 — 5) all Mss., exc. Lb5 1000³ 3.; P13 1000³ 3. — 6) F1. Pti,
 1000³ 3. Mf3. K13. Et. L18; 1000³ 3. P13; 1000³ 3. K37.
 Lb5; 1000³ 3. K38. 7) all Mss., exc. K38 1000³ 3.

1) Mf3. K13. F1. Pti, 1000³ 3. K38; 1000³ 3. P13. — 92
 2) Mf3. H5. F1. Pti. Et; 1000³ 3. L18. P13. J10;
 1000³ 3. K13; 1000³ 3. K38.37.14. — 3) 1000³ 3. K13;
 1000³ 3. P13; 1000³ 3. F1. Pti. Et. L18; 1000³ 3. F1. Pti.

לַמְלִיכָא דְמְדַיָּהּ. שְׁנַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 אֶתְיָמַרְתְּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.

93

מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.

94

מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.

E1 L18 P13; מְדַיָּהּ Mf3 K13 H5. - 4) Fr. Pti E1. L18, מְדַיָּהּ Mf3 K38 H5 Lb5 J10; מְדַיָּהּ P13; מְדַיָּהּ K13, מְדַיָּהּ K14 - 5) Fr E1, מְדַיָּהּ Mf3 H5. Pti L18. -- 6) Mf3. K13 Fr. Pti. E1 L18, מְדַיָּהּ P13 K14 J10 -- 7) מְדַיָּהּ Fr Pti E1 L18. P13, מְדַיָּהּ Mf3. K13 14. H5, מְדַיָּהּ J10 -- 8) L18 P13, the rest as Par. 11 n. 6.

93 1) Mf3 K13 38. H5. Fr Pti. E1. P13; מְדַיָּהּ J10, L18 K14 have both -- 2) Mf3 K13 38 14. H5. Lb5 J10, מְדַיָּהּ Fr Pti E1 L18 P13 - 3) Fr Pti E1, מְדַיָּהּ Mf3 K13 38. H5, מְדַיָּהּ J10, L18, מְדַיָּהּ P13. - 4) Mf3. K13 38 H5 E1, מְדַיָּהּ Fr. Pti. L18. P13, מְדַיָּהּ K14 -- 5) Fr Pti L18. P13. J10 Mf3 (see m.), מְדַיָּהּ Mf3 [c. m.] K13 38 H5

94 1) Fr J10, מְדַיָּהּ Pti. E1; מְדַיָּהּ deest P13 L18, מְדַיָּהּ Mf3. K13 14 H5; מְדַיָּהּ L18. - 2) Fr Pti E1. K38, מְדַיָּהּ Mf3. K13 38 14 H5; מְדַיָּהּ Mf3 K13 - 3) Fr Pti. K38, מְדַיָּהּ Mf3. K13 H5 L18 P13. J10 -- 4) מְדַיָּהּ Fr. Pti. E1. L18, מְדַיָּהּ Mf3 K13 38 14 H5. 5) Mf3 K13 Fr Pti. L18, מְדַיָּהּ K38 - 6) K38. J10, מְדַיָּהּ Fr. Pti. E1. L18, מְדַיָּהּ Mf3 K13 14 -- 7) מְדַיָּהּ Fr. Pti. E1 L18,

מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.

95

מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.

מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.
 מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ. מְדַיָּהּ.

מְדַיָּהּ P13; מְדַיָּהּ Mf3. K13.38. H5. Lb5. -- 8) Mf3. K13. E1. L18 P13; מְדַיָּהּ Fr. Pti. -- 9) Fr. Pti. E1; מְדַיָּהּ Mf3. K13; מְדַיָּהּ L18. P13.

95 1) cf. Par. 8, n. 4. -- 2) Mf3. K13 38. H5. W3. Fr. Pti. E1. L18; מְדַיָּהּ K14. P13. J10; Lb5 thus and מְדַיָּהּ -- 3) מְדַיָּהּ Fr. E1 and Pti. L18 the second time, מְדַיָּהּ Mf3. K13.38. H5; מְדַיָּהּ Pti L18. - 4) Fr. Pti. E1. L18. P13; מְדַיָּהּ K38. W2; מְדַיָּהּ Mf3. W3; מְדַיָּהּ J10; מְדַיָּהּ K14; this and the nine following words are wanting in K13. -- 5) מְדַיָּהּ Mf3. -- 6) מְדַיָּהּ Fr. Pti. E1. L18; מְדַיָּהּ K38 14. -- 7) Mf3. K13 14. H5. Fr Pti. E1. L18, מְדַיָּהּ K38.13. P13. J10. -- 8) K38; מְדַיָּהּ K13 H5. Lb5. Fr Pti. L18, מְדַיָּהּ P13. J10; מְדַיָּהּ K14 -- 9) Mf3 K13 14; מְדַיָּהּ K38, מְדַיָּהּ H5; מְדַיָּהּ Fr. Pti. L18; מְדַיָּהּ P13, מְדַיָּהּ J10. -- 10) Mf3. K13. P13. J10; מְדַיָּהּ Fr. Pti. E1. L18. -- 11) Mf3. K13; מְדַיָּהּ Fr. Pti. E1; מְדַיָּהּ P13; deest L18.

96 1) Mf3. K13. Fr. Pti. E1; מְדַיָּהּ L18. P13. -- 2) all Mss, exc. P13 מְדַיָּהּ -- 3) Mf3 (above 8 is

100 1. ¹הַיָּמִים. ²הַיָּמִים. ³הַיָּמִים. ⁴הַיָּמִים. ⁵הַיָּמִים.
 2. ⁶הַיָּמִים. ⁷הַיָּמִים. ⁸הַיָּמִים. ⁹הַיָּמִים.
 3. ¹⁰הַיָּמִים. ¹¹הַיָּמִים. ¹²הַיָּמִים.

101 1. ¹³הַיָּמִים. ¹⁴הַיָּמִים. ¹⁵הַיָּמִים. ¹⁶הַיָּמִים.
 2. ¹⁷הַיָּמִים. ¹⁸הַיָּמִים. ¹⁹הַיָּמִים. ²⁰הַיָּמִים.
 3. ²¹הַיָּמִים. ²²הַיָּמִים. ²³הַיָּמִים. ²⁴הַיָּמִים.
 4. ²⁵הַיָּמִים. ²⁶הַיָּמִים. ²⁷הַיָּמִים. ²⁸הַיָּמִים.
 5. ²⁹הַיָּמִים. ³⁰הַיָּמִים. ³¹הַיָּמִים. ³²הַיָּמִים.
 6. ³³הַיָּמִים. ³⁴הַיָּמִים. ³⁵הַיָּמִים. ³⁶הַיָּמִים.
 7. ³⁷הַיָּמִים. ³⁸הַיָּמִים. ³⁹הַיָּמִים. ⁴⁰הַיָּמִים.
 8. ⁴¹הַיָּמִים. ⁴²הַיָּמִים. ⁴³הַיָּמִים. ⁴⁴הַיָּמִים.
 9. ⁴⁵הַיָּמִים. ⁴⁶הַיָּמִים. ⁴⁷הַיָּמִים. ⁴⁸הַיָּמִים.
 10. ⁴⁹הַיָּמִים. ⁵⁰הַיָּמִים. ⁵¹הַיָּמִים. ⁵²הַיָּמִים.

הַיָּמִים P13. — 2) Mf3 (in this ' over an erasure). K13.38 F1. Pti. Et. L18 P13, הַיָּמִים H5. 3) Mf3. K13.14. H5; הַיָּמִים F1 Pti Et L18. P13. — 4) Mf3. K13. H5 F1 Pti Et L18, הַיָּמִים P13, J10, הַיָּמִים K14; הַיָּמִים K38 — 5) Mf3. K13 38. H5. Lb5; הַיָּמִים F1. Pti Et. L18 P13, הַיָּמִים K14, הַיָּמִים J10. — 6) Mf3 K13 38. H5 Et, הַיָּמִים F1. Pti L18. 7) Mf3. K13 14 H5, הַיָּמִים K38, הַיָּמִים F1. Pti. Et. P13, הַיָּמִים L18, הַיָּמִים J10 — 8) F1. Pti. Et. L18. P13 Mf3 (in this ' appended), הַיָּמִים K13. — 9) F1. Pti. Et P13, הַיָּמִים Mf3. K13.14. W3, הַיָּמִים K38; the last three words of the Par. are wanting in L18. J10.

101 1) Mf3 H5 F1. Pti; הַיָּמִים K13 38. H5; הַיָּמִים K14, הַיָּמִים L18. — 2) Mf3, הַיָּמִים F1. Pti. Et. L18, הַיָּמִים K13; הַיָּמִים J10. — 3) Mf3. F1. Pti. Et. L18, הַיָּמִים K13.14; הַיָּמִים P13. 4) Mf3. K13 14. H5. F1 Et, הַיָּמִים L18. 5) הַיָּמִים F1 Pti Et L18, הַיָּמִים P13; הַיָּמִים Mf3.

הַיָּמִים. הַיָּמִים. הַיָּמִים. הַיָּמִים. הַיָּמִים.
 הַיָּמִים.

102 1. ¹הַיָּמִים. ²הַיָּמִים. ³הַיָּמִים. ⁴הַיָּמִים.
 2. ⁵הַיָּמִים. ⁶הַיָּמִים. ⁷הַיָּמִים. ⁸הַיָּמִים.
 3. ⁹הַיָּמִים. ¹⁰הַיָּמִים. ¹¹הַיָּמִים. ¹²הַיָּמִים.
 4. ¹³הַיָּמִים. ¹⁴הַיָּמִים. ¹⁵הַיָּמִים. ¹⁶הַיָּמִים.
 5. ¹⁷הַיָּמִים. ¹⁸הַיָּמִים. ¹⁹הַיָּמִים. ²⁰הַיָּמִים.
 6. ²¹הַיָּמִים. ²²הַיָּמִים. ²³הַיָּמִים. ²⁴הַיָּמִים.
 7. ²⁵הַיָּמִים. ²⁶הַיָּמִים. ²⁷הַיָּמִים. ²⁸הַיָּמִים.
 8. ²⁹הַיָּמִים. ³⁰הַיָּמִים. ³¹הַיָּמִים. ³²הַיָּמִים.
 9. ³³הַיָּמִים. ³⁴הַיָּמִים. ³⁵הַיָּמִים. ³⁶הַיָּמִים.
 10. ³⁷הַיָּמִים. ³⁸הַיָּמִים. ³⁹הַיָּמִים. ⁴⁰הַיָּמִים.
 11. ⁴¹הַיָּמִים. ⁴²הַיָּמִים. ⁴³הַיָּמִים. ⁴⁴הַיָּמִים.
 12. ⁴⁵הַיָּמִים. ⁴⁶הַיָּמִים. ⁴⁷הַיָּמִים. ⁴⁸הַיָּמִים.
 13. ⁴⁹הַיָּמִים. ⁵⁰הַיָּמִים. ⁵¹הַיָּמִים. ⁵²הַיָּמִים.

K13. J10 — 6) F1 Et, הַיָּמִים J10. W3; deest Pti. L18. P13; the whole clause is wanting in Mf3. K13 38.14.

7) F1. Pti. Et. L18. P13, הַיָּמִים Mf3. K13.38, הַיָּמִים H5. — 8) F1 Pti. Et. L18. P13; הַיָּמִים Mf3. K13.38 — 9) F1. L18. P13; הַיָּמִים Mf3. K13.38 — 10) F1. Pti. Et. L18 P13; הַיָּמִים Mf3. K13.38; הַיָּמִים J10.

1) F1 Pti. L18, הַיָּמִים Mf3. K13.38. P13; הַיָּמִים Et. 2) Mf3. K13.38. H5. F1. Pti. Et; הַיָּמִים J10. K14, הַיָּמִים K37; הַיָּמִים L18, הַיָּמִים P13. — 3) F1 (the first " is struck out later), הַיָּמִים Pti. Et, הַיָּמִים J10. W3; הַיָּמִים L18; הַיָּמִים Mf3. K13. H5; הַיָּמִים K14; הַיָּמִים K38; הַיָּמִים P13. — 4) Mf3. F1. Pti. Et. L18. P13; הַיָּמִים K13.38. H5; הַיָּמִים K14. — 5) Mf3. K13.38. H5; הַיָּמִים F1. Pti. Et. L18. P13; הַיָּמִים K14. — 6) F1. Pti. Et. P13. W3; הַיָּמִים Mf3. K13. H5; הַיָּמִים K38. J10; הַיָּמִים L18. 7) here and below הַיָּמִים F1. Pti. Et. L18. P13;

107

108

in P13 this clause is wanting 9) Mf3. K13.38. H5, *...*
... Fi Pti. Et, *...* L18

107 1) all Mss., exc P13 *...* — 2) all Mss., exc J10
 3) Mf3 K13.38 Fi Pti. Et, *...* L18, cf.
 Yt 5,047. 4) Fi Pti Et, *...* K13.38 Mf3;
 ... L18 — 5) Mf3 K13, *...* Fi. Pti. Et. L18.
 P13 6) Fi Pti. L18 P13 K38 J10, *...* Mf3.
 K13 H5 W3, *...* K14 7) Fi. Pti. Et. L18,
 ... P13, *...* Mf3 K13.38 H5 Lb5, *...*
 K14, *...* and *...* J10 8) Fi Pti. Et L18;
 ... Mf3 K13, H5 has both; *...* K38, *...*
 P13 9) all Mss., exc P13 *...*, the clause from *...*
 to *...* is wanting in L18 — 10) Mf3. K13. Fi. Pti. Et.
 L18, *...* K38 14.

108 1) Fi. Pti Et L18, *...* Mf3 K13.38 H5;
 ... W3 — 2) Mf3 K13 Fi Pti. Et. L18, *...*
 Et 3) P13, *...* Fi Pti. L18, the rest as

109

110

n 1. -- 4) Fi Pti Et. Mf3. H5, *...* K38, *...*
 L18, *...* P13. — 5) Fi Pti L18, *...*
 P13, *...* Mf3. K13 — 6) Fi. Pti. Et. L18 P13.
 W2, *...* Mf3. K13.38 14 H5 W3 J10.

1) Fi. Pti. Et. L18 J10, *...* Mf3 K13. -- 2) Fi.
 Pti Et L18; *...* Mf3 K13. H5, *...*
 K38 — 3) Fi. Pti. Et. L18, *...* Mf3. K13,
 ... K38. 4) Mf3 K13.38 H5. Fi Pti. Et. L18.
 J10, *...* P13 — 5) Mf3 K38 Fi Et. J10; *...*
 K14, *...* P13, *...* K13; *...* Pti, *...*
 L18. -- 6) Mf3. K13 H5, *...* K14; *...* J10;
 ... Fi Et, *...* L18. P13; *...*
 Pti 7) Mf3. K38 H5; *...* K13; *...*
 Fi Et; *...* Pti (at *...* the line breaks off);
 ... L18; *...* P13; *...* J10.

1) Mf3. K13. H5. Fi. Pti. Et. L18. P13; *...*
 J10; *...* K38. — 2) Mf3. K13. Fi. Pti. Et. L18;

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...

26.

111 ...
 1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...

1) Pr3, J10. - 3) Mf3. K13.38 (in these 3 can also be read). H5. K14; F1 (with a new page begins); E1; P11; L18; P13. - 4) K38. F1. P11. E1. H5. L18; Mf3. K13; P13. - 5) F1. P11. E1; P13; L18; Mf3 (corrected sec. m. to 1). K13.14. H5; J10. - 6) F1. P11. E1; Mf3. K13.14. H5; L18; P13. - 7) F1. P11. E1; P13; L18; Mf3. K13. H5. J10. - 8) Mf3. H5. F1. P11. E1. K14; K37; the clause is wanting in L18. - 9) all Mss., exc. K38.

111 1) Mf3. K13.38. H5. F1. P11. E1. L18, K37; K14; P13. - 2) K38; Mf3. H5. K14; K13; Mf3. K13.38. H5; F1. P11. E1. L18; P13. - 3) Mf3. K13.38. F1. P11. L18; E1; P13. - 4) F1. P11;

112 ...
 1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...

113 ...
 1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...

Mf3. K13.38.14. H5; deest L18. Pr3. E1. J10. - 5) Mf3. K13. H5. L18 (the first time); F1. P11. E1, and L18. Pr3 the second time; in K38 the first clause is wanting, it has the second time at the end of the line, and in the next between them v is inserted sec. m.; J10. - 6) F1. P11. E1. L18; Mf3. K13.38 (in this 1 appended sec. m. to 14). H5; P13; deest J10: qu.

112 1) Mf3. K13. H5; F1. P11. E1; J10; P13; the clause wanting in L18. K37 - 2) Mf3. K13. H5; F1 (appended sec. m.); P13; L18; P13; deest J10: qu.

113 1) Mf3. K13.38. H5; F1. P11. E1. L18. - 2) P11. L18; P13; F1. E1. K14. J10; Mf3. K13.38. H5. - 3) P11 (and L18 thus and P13); P13 and

... .⁶ .⁵ .⁴ .³ .² .¹ .

114¹ .² .³ .⁴ .⁵ .⁶ .⁷ .⁸ .⁹ .¹⁰ .¹¹ .¹² .¹³ .¹⁴ .¹⁵ .¹⁶ .¹⁷ .¹⁸ .¹⁹ .²⁰ .

... the rest as n. 4) F1 Pti. Et. L18. P13: ... Mf3. K13.14. H5 — 5) F1. Pti. Et. ... L18; ... P13 6) F1 Pti. Et. L18. P13. J10, ... K38, ... Mf3. K13 14. H5. — 7) F1. Pti. Et. L18. P13, ... Mf3 K13 -- 8) Mf3 K13 38. H5, ... F1. Et. ... L18, ... Pti; ... P13.

114 1. F1 Pti. Et L18 P13, ... K13 38.14 H5 - 2) all Mss., exc P13 ... 3) all Mss., exc. L18 ... the clause wanting in P13. — 4) F1 Pti Et. Mf3 K13 14 38 W3; deest L18, ... only wanting K37. — 5) F1 Pti. Et. ... L18, ... P13; ... Mf3 K13 38.14 H5. J10 - 6) Mf3. K13 F1 Pti. Et. ... J10, ... L18. P13. --- 7) F1. Pti. Et. L18. K14; ... Mf3. K13 H5. — 8) Mf3 K13. H5. F1. Pti. ... L18 (struck out)

115 1) Mf3. K13 38. F1. Pti. Et. ... L18. — 2) Mf3. K13 38 W3 H5, ... F1. Pti. Et. L18. P13. J10, ... K14. 3) F1. Pti. Et. P13. W2.3, ... Mf3. K13.38.14 H5, ... J10, ... L18 - 4) Mf3. K13. F1. Pti. L18, ... H5 Et.

... .¹ .² .³ .⁴ .⁵ .⁶ .⁷ .⁸ .⁹ .¹⁰ .¹¹ .¹² .

... .¹ .² .³ .⁴ .⁵ .⁶ .⁷ .⁸ .⁹ .¹⁰ .¹¹ .¹² .¹³ .¹⁴ .¹⁵ .¹⁶ .¹⁷ .¹⁸ .¹⁹ .²⁰ .

... .¹ .² .³ .⁴ .⁵ .⁶ .⁷ .⁸ .⁹ .¹⁰ .¹¹ .¹² .

J10; ... P13 — 5) F1, ... Mf3. K13.14.38 (in this sec. m. in marg.). H5 L18. P13; ... Pti; ... Et. — 6) all Mss., exc P13 ... — 7) F1. Pti. Et. L18. P13, ... J10. K14; ... Mf3. K13.38. H5. -- 8) ... Mf3. K13. H5 J10, ... F1. Pti. Et. L18, ... F1. Pti. Et. L18. J10; ... Mf3. K13.38.14. H5; ... P13. -- 9) Pti; F1 has ... corrected to ...; ... Et. L18. K14; ... Mf3. K13.38. H5. J10 — 10) F1. Pti. Et. L18. J10; ... K13.38. H5. P13 K14; Mf3 has ... corrected to ... -- 11) F1. Et; the rest as n. 9 -- 12) Mf3 K13. H5. F1. Pti. Et; ... L18; ... W3. — 13) Mf3. K13. F1. Pti. Et. L18; ... P13. -- 14) Mf3. K13.38. F1. Pti. Et; ... H5; ... K14. — 15) F1. Pti. Et; ... Mf3. K38. H5, ... L18; ... K13.14; ... P13 (corrected to 1); ... J10. — 16) Mf3. K13. H5; ... F1. Pti. Et. L18; ... P13. — 17) F1. Pti. Et. L18. K14. J10; ... Mf3. K13.38. H5; ... P13.

1) This clause wanting in F1. Pti. Et. L18. P13. J10. 116

3. *... 4. ... 5. ... 6. ... 7. ... 8. ...*

117 *... 1. ... 2. ... 3. ... 4. ... 5. ... 6. ...*

... 1. ... 2. ... 3. ... 4. ...

27.

... 1. ... 2. ... 3. ... 4. ... 5. ... 6. ... 7. ... 8. ...

118

... 1. ... 2. ... 3. ... 4. ...

119

— 2) Fi. Pti. Ei. L18. P13. J10; *...* Mf3. K13.38. H5. — 3) all Mss., exc. K14 *...* — 4) Mf3. K13.38.14. H5. Fi. Pti. Ei. P13; *...* L18. J10. — 5) Mf3. K13. H5 J10; *...* Fi. Pti. Ei. L18.K14. — 6) Fi. Pti; *...* Ei; *...* L18 (and *...*, the clause is written twice). W3. P13. J10; *...* K38; *...* Mf3. K13; *...* H5. K14. — 7) all Mss., exc. L18 *...* — 8) all Mss., exc. P13 *...*

117 1) Mf3. K38.14. H5; *...* K13; the clause wanting in Fi. Pti. L18. P13. J10; in Ei sec. m. in marg. — 2) Mf3. K13.38.14. Fi. Pti. Ei. L18. J10; *...* H5; *...* P13. — 3) K38.14. Fi. Pti. Ei. L18; *...* J10; *...* Mf3. K13. W3; *...* P13. — 4) all Mss., exc. P13 *...* — 5) Fi. Pti; *...* L18; *...* Mf3. K13.38. H5. J10. — 6) all Mss., exc. W3. K37 *...*

118 1) J10 inserts here the clause *...*

... — 2) Mf3. Fi. Pti. Ei. L18, *...* K13.38. H5, *...* P13. — 3) Fi. Pti. Ei. L18. P13. J10, *...* Mf3. K13.38; *...* H5. — 4) K37.38 insert here *...* Mf3. K13. W3 *...* H5 *...* K14 *...*, wanting in the rest. — 5) Fi. Pti, *...* L18. P13. Ei; *...* J10, *...* Mf3. K13 H5; *...* K14. — 6) Mf3. K13. H5 J10; *...* K38, *...* P13. — 7) all Mss., exc. L18 *...* — 8) J10. Mf3. K13.38; *...* Fi. Pti. Ei. L18. P13, *...* K14. 9) Mf3. K13. H5; *...* P13. L18.

1) *...* Fi. Pti. Ei. L18, *...* K14; *...* K38, *...* Mf3. K13. H5; *...* J10; *...* P13. — 2) *...* K13. Mf3. H5; *...* P13. — 3) Fi Pti. Ei. L18. P13. J10. K37. W3; *...* Mf3 K13 38.14 H5. — 4) K13. Fi. Pti. Ei. L18, *...* K38 Mf3 (in this *...* is written above *...*). — 5) all Mss., exc. P13 *...*.

120 121
 120 121
 121 122
 121 123

122 123
 122 123

the clause wanting in H5 - 6) K38. Fr. Pti. E1. L18. P13; 122
 120 121
 7) The clause is wanting in L18. P13

1) Fr. Pti. E1. P13; 122
 2) Mf3; 123
 3) 123
 4) Fr. Pti. E1. J10. W3; 123
 5) Fr. Pti. L18. K38; 123
 6) K13.14. H5 insert here 123

1) F1 Pti. E1, and L18 the second time, 123
 2) Mf3. 123
 3) Fr. Pti. E1. L18 P13; 123

K13; 123
 E1. L18; 123
 stands above the line). K13; 123
 struck out). P13; 123
 J10. — 6) Mf3. K13. H5; 123
 L18. P13; 123
 H5; 123
 E1. — 8) all Mss., exc. 123

1) Mf3 (above " stands as). Fr. Pti. E1. K14; 123
 K13 L18; 123
 — 3) Fr. Pti. E1. L18. K13; 123
 — 4) Fr. Pti. E1. L18. P13; 123
 Mf3. K13. H5; 123
 — 5) Mf3. K13.14. H5; 123
 — 6) Fr. Pti. E1. L18. P13. K38; 123
 Mf3. K37. J10; 123
 P13. J10; 123
 (in this before " an 123

13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

126

127

H5. J10; ... appended sec. m.); ... K14. — 11) cf. n. 3. — 12) ... F1. P11. E1. L18. P13 H5; ... Mf3 (° is written over the °) K13.38.14 - 13) F1. P11. E1 P13 W2, ... K38. W3, ... Mf3. K14 H5, ... K13; L18 has ... J10. — 14) F1. P11. L18. P13. K38, ... E1; ... Mf3. K13.14. H5. — 15) F1. P11. P13. K38; ... L18; ... Mf3. K13. H5. E1, ... K14.

126 1) F1. P11. E1; ... Mf3 K13. H5. L18 P13; ... J10; ... K14. — 2) all Mss., exc. K38 ... — 3) F1. P11. E1 L18. P13; ... Mf3. K13.38.14. H5. — 4) ... F1. P11. E1. L18. P13; ... Mf3. K13, ... K38, ... K14. J10, ... H5 — 5) F1. P11. E1. L18. H5; ... Mf3. K13.38, ... P13. — 6) Mf3. K13. F1; ... P11. L18 P13. — 7) F1. P11. E1. L18. P13; ... Mf3. K13.14 H5. — 8) F1. P11. E1. L18. P13; ... Mf3. K13 H5.

... 128

127 1) K13.38. H5; Mf3 has ... corrected to ... F1. P11; ... E1. L18. P13. — 2) Mf3 (° is written above °). K13 H5; ... F1. P11. E1. L18. 3) Mf3 (° struck out subsequently). H5; ... K13; ... K38; ... K14.12; ... F1. P11. E1. L18. P13; ... J10. — 4) F1. P11. E1; ... Mf3. K13. H5. P13. J10, ... L18. K14. 5) H5, ... F1. P11. E1. L18. P13; ... Mf3. K13. J10; ... K14. — 6) ... F1. P11. E1. L18. P13; ... Mf3 K38.14. H5; all Mss. ... exc L18 ... — 7) Mf3. K38. H5. F1. P11. E1. L18; ... K13; ... K14. — 8) Mf3. K13.38. F1. E1, ... P11. P13. W3; ... L18; ... H5. — 9) F1. P11. L18. P13; ... J10; ... Mf3 (above ° stands ° sec. m). K13.38.14. H5; ... E1. 10) all Mss. 11) K13 (° is written over the °); ... F1. P11. P13; ... E1; ... Mf3. K13. W3. H5.

128 1) ... F1. P11. E1. L18. P13; ... Mf3. K13. H5; K38 both; ... J10; K14 ... and ... — 2) F1. P11. P13. E1 (in this ° appended above the line sec. m.); ... Mf3. K13.14. H5; ... L18; ... K38 (sec. m.

... וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

133 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

134 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

135 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

Mf3. K13.38 (in this inserted sec. m. before 1).
H5 — 5) Fr. Pti. Et. L18; וְיִשְׂרָאֵל Mf3. H5; וְיִשְׂרָאֵל
K13. — 6) Mf3. K13. H5; וְיִשְׂרָאֵל Fr. Pti. L18.
P13; וְיִשְׂרָאֵל Et.

133 1) cf. Vt 19,74 seqq. — 2) Fr (the first time) appended
sec. m.). Pti. Et. L18. P13; וְיִשְׂרָאֵל Mf3. K13.14. H5. J10.
— 3) Mf3. K13.38.14. Lb5. H5; וְיִשְׂרָאֵל Fr. Pti. Et.
L18. P13 J10 (J10). — 4) K38; וְיִשְׂרָאֵל Mf3. K13 (in both
appended sec. m.). Fr. Pti. Et. L18. P13. — 5) Fr. Pti.
Et. L18. P13 J10, וְיִשְׂרָאֵל Mf3. K13, וְיִשְׂרָאֵל H5.

134 1) Mf3. K13, וְיִשְׂרָאֵל Et, וְיִשְׂרָאֵל Fr. Pti.
L18. P13 — 2) Fr. Pti Et. L18. P13. J10; וְיִשְׂרָאֵל
Mf3. K13 38 14.12. H5; וְיִשְׂרָאֵל K37. — 3) Fr. Pti.
L18, וְיִשְׂרָאֵל Et; וְיִשְׂרָאֵל Mf3. K13. H5. P13. J10
(J10), וְיִשְׂרָאֵל K38. — 4) Fr. Pti. Et. L18. P13; וְיִשְׂרָאֵל
Mf3. K13. H5 (J10 M12), וְיִשְׂרָאֵל K38; וְיִשְׂרָאֵל
K14, וְיִשְׂרָאֵל J10, (וְיִשְׂרָאֵל D).

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

136 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

137 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

1) Fr. Pti. Et. L18. P13 (M12); וְיִשְׂרָאֵל Mf3. 135
K13.14. H5. J10 (J10. D).

1) וְיִשְׂרָאֵל Mf3. K13. W3; וְיִשְׂרָאֵל K38. H5; וְיִשְׂרָאֵל 136
Fr. Pti. Et; וְיִשְׂרָאֵל J10; וְיִשְׂרָאֵל L18. P13; וְיִשְׂרָאֵל
K14. — 2) Fr. Pti. Et. L18, וְיִשְׂרָאֵל Mf3 K13.38, וְיִשְׂרָאֵל
P13. — 3) וְיִשְׂרָאֵל K38. — 4) וְיִשְׂרָאֵל Mf3. K13. H5.
J10. — 5) Pti. Et. P13; וְיִשְׂרָאֵל Mf3. K13.38. Fr (in
this struck out pr. m.). L18. — 6) Fr. Pti. Et. L18. P13.
K38, וְיִשְׂרָאֵל Mf3. K13. H5. W3. — 7) Mf3. K13. J10;
וְיִשְׂרָאֵל Fr. Pti. Et; וְיִשְׂרָאֵל L18. P13; וְיִשְׂרָאֵל
K38. — 8) Fr. Et; וְיִשְׂרָאֵל Mf3. K13; וְיִשְׂרָאֵל L18. P13;
וְיִשְׂרָאֵל Pti.

1) Mf3. K13.38. H5; וְיִשְׂרָאֵל Fr. Pti. Et; 137
וְיִשְׂרָאֵל L18. P13. J10. — 2) Mf3. K13.38. W3. H5; וְיִשְׂרָאֵל
Fr. Pti. Et. L18. P13. J10. — 3) וְיִשְׂרָאֵל Fr. Pti. Et.
L18. P13. J10; וְיִשְׂרָאֵל Mf3. K13. W3. H5.

1) Mf3. K13.38.37. W3; וְיִשְׂרָאֵל Fr. Pti. Et. L18. 138

כִּי־אֵלֹהִים וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי

138 כִּי־אֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי

30.

139 אֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי

Fr. 110; 10000 K14 12; in H5 the Par. is wanting. —
2) Ptr. L18. P13 and F1 as correction of אֵלֹהִים אֲנִי (so K14);
אֵלֹהִים אֲנִי E1. J10; אֵלֹהִים אֲנִי Mf3. K13.38.

139 1) Fr. Pti. E1. L18. P13; אֵלֹהִים אֲנִי Mf3. W3; אֵלֹהִים אֲנִי
K13.14.38. 2) so here and below Fr. Pti. E1. J10; אֵלֹהִים אֲנִי
אֵלֹהִים אֲנִי K13; Mf3. H5 have both; אֵלֹהִים אֲנִי L18; P13 אֵלֹהִים and
אֵלֹהִים; Fr (sec. m. and twice pr. m.). Pti. K14. J10. W3 insert
after this word אֵלֹהִים אֲנִי — 3) all Msa., exc. K38 אֵלֹהִים אֲנִי —
4) Mf3. K13; אֵלֹהִים אֲנִי Fr. Pti. E1. L18. P13; אֵלֹהִים אֲנִי
J10. — 5) M . K13. Fr. Pti. E1; אֵלֹהִים אֲנִי L18. P13.
— 6) K13. Fr. Pti. E1. P13. J10; אֵלֹהִים אֲנִי Mf3. K38.14.
H5; אֵלֹהִים אֲנִי L18. — 7) Mf3. K38. Fr. Pti. L18. P13. J10,
אֵלֹהִים אֲנִי K13; אֵלֹהִים אֲנִי K14. — 8) Fr. Pti. E1. L18. P13;
אֵלֹהִים אֲנִי K38; אֵלֹהִים אֲנִי Mf3. K13. H5; אֵלֹהִים אֲנִי
K14; אֵלֹהִים אֲנִי J10.

140 1) Fr. Pti. E1. L18. P13; אֵלֹהִים אֲנִי Mf3. K13. H5; אֵלֹהִים אֲנִי
אֵלֹהִים K14. — 2) so Fr. Pti. K14. J10 here and in the next clause;

כִּי־אֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי

140 אֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי

141 אֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי
וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאֵלֹהִים אֲנִי

in the subsequent sentences Fr Pti abbreviate; אֵלֹהִים אֲנִי
אֵלֹהִים אֲנִי; L18 has sometimes אֵלֹהִים אֲנִי, sometimes
אֵלֹהִים אֲנִי; אֵלֹהִים אֲנִי deest Mf3. K13 H5. — 3) Fr. Pti E1 P13,
אֵלֹהִים אֲנִי Mf3. K13.38; אֵלֹהִים אֲנִי H5; אֵלֹהִים אֲנִי L18,
אֵלֹהִים אֲנִי J10. — 4) Mf3. K13.38. H5, אֵלֹהִים אֲנִי
Fr. Pti. E1. L18. P13; אֵלֹהִים אֲנִי J10 (אֵלֹהִים appended
later). — 5) Mf3. K13.38. H5. Fr. Pti, אֵלֹהִים אֲנִי L18;
אֵלֹהִים אֲנִי P13. K37 — 6) Fr. Pti. L18. P13, אֵלֹהִים אֲנִי
E1. J10; אֵלֹהִים אֲנִי Mf3. K13, אֵלֹהִים אֲנִי K38,
אֵלֹהִים אֲנִי H5. — 7) Mf3. Fr. E1. H5. J10; אֵלֹהִים אֲנִי
K13.38.14; deest Pti. L18. P13.

141 1) Mf3. K38. Fr. Pti. E1. L18. P13; אֵלֹהִים אֲנִי K13
2) Mf3. K13 38; אֵלֹהִים אֲנִי Fr. Pti. E1. L18. P13. — 3) L18 has
sometimes אֵלֹהִים אֲנִי (so K14. J10), sometimes אֵלֹהִים אֲנִי
אֵלֹהִים; Fr. Pti have אֵלֹהִים אֲנִי, אֵלֹהִים אֲנִי deest Mf3. K13.38
— 4) K38. H5; אֵלֹהִים אֲנִי Mf3. K13, אֵלֹהִים אֲנִי Fr. Pti. E1.
אֵלֹהִים אֲנִי P13; אֵלֹהִים אֲנִי L18; אֵלֹהִים אֲנִי K14; אֵלֹהִים אֲנִי

113

142

31.

143

142 1) Fi. Pti. Et. K14. P13. J10, ⁷ Mf3. K13.38. H5. W3; L18 has ⁷ and ⁷ -- 2) Mf3. K13. H5. J10, ⁷ Fi, ⁷ Pti. Et. K14; ⁷ L18. P13; ⁷ K38; ⁷ K13. -- 3) K38. Fi. Pti. L18; ⁷ Mf3. K13. H5. J10, ⁷ Et; ⁷ P13; ⁷ Mf3. K13 H5. -- 4) ⁷ Fi. Pti. Et. L18. P13. K14. J10; ⁷ Mf3. K13.38. H5. -- 5) L18 P13. H5; ⁷ Fi.

.

144

145

146

Pti. Et; ⁷ Mf3. K13.38.14. J10. 6) ⁷ Mf3 (pr. m., sec. m. corrected to ⁷; ⁷ K13. Fi. Pti. Et. P13; ⁷ L18; ⁷ J10; ⁷ H5; qu. ⁷?

1) Fi has sometimes ⁷, sometimes ⁷ -- 143
 2) ⁷ P13. -- 3) Mf3. K13.38. Fi. Pti. Et; P13 thus and ⁷; L18 ⁷ and ⁷.
 1) Mf3. K13.14. H5. J10; ⁷ Fi. Pti. Et. L18. 144
 -- 2) Fi. Pti. Et. L18. P13; ⁷ Mf3. K13. H5; ⁷ J10. In K38 a leaf is wanting, and has been supplied sec. m.
 1) ⁷ P13. -- 2) Fi. Pti. Et. L18; ⁷ P13; 145
⁷ Mf3. K13. H5.
 1) Mf3; ⁷ Fi. Pti. P13; ⁷ L18; ⁷ L18; ⁷ L18. 146
 P13. -- 2) Mf3. K13. H5. J10; ⁷ Fi. Pti. Et. L18.

147
 148
 149

148
 149

P13; K14. — 3) Mf3. K13. H5; F1. Pt1. L18. P13; Pt1. L18. P13. 4) F1. Pt1. L18. P13; Mf3. K13. — 5) J10; F1. Pt1. L18. P13; Mf3. K13. H5. — 6) Mf3. K13.14. H5. F1. Pt1. E1. J10; L18. P13. — 7) Mf3. K13. H5; F1. Pt1. E1. L18. P13. K14. J10. — 8) F1. Pt1. E1. L18; Mf3. K13. H5. J10. — 9) F1. Pt1. E1. P13. W3; Mf3. K13.14. H5. L18. J10. — 10) Mf3. K13.14. W3; F1. Pt1. L18; H5. J10; E1. P13. 11) Mf3. K13.14. H5. Lb5. F1. Pt1. E1. L18. P13; J10. K12. — 12) Mf3. K13.38. H5. J10; F1. Pt1. E1. P13. K14; L18. — 13) F1. Pt1. E1. L18. K14; Mf3. K13; H5; K38.

147
 1) Mf3. K13. H5; F1. Pt1. E1. P13; L18 (struck out); K14; J10. — 2) F1. Pt1. E1. L18. P13. K14; Mf3. K13.38; H5. — 3) F1. E1; K37. Lb5; J10;

K14; Pt1. L18. P13; K38 defective. — 4) J10; W3.2, K14; F1. E1; K38; K14; Pt1. P13; L18. — 5) Mf3. K13.38 H5. F1. Pt1. E1. J10; this and the two next words are wanting in L18. P13. — 6) all Mss., qu.

148
 1) Mf3. K13. H5 F1 Pt1. L18. P13; K38. Lb5; J10; E1; K14; cf. Par. 153' qu. — 2) K13 37 38. H5 invert here which is wanting in the rest. — 3) all Mss., exc K14; Vp. 16,3. — 4) all Mss., exc. L18; F1. Pt1. L18. P13. K38; Mf3. K13. H5. — 6) Mf3 K13; F1; Pt1 (added after 3 above the line). L18, P13. — 7) Mf3. K13.37. W3; F1 (the first struck out sec. m.); Pt1. E1; L18. P13 K14

149
 1) cf. V. 26,4. — 2) Mf3 K13; F1. Pt1. E1 L18. P13. J10.

... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...

150 ... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...

151 ... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...

152 ... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...

150 1) Mf3. K13 H5 Lb5. Pti E1, ... F1. L18. P13;
... K14. J10. -- 2) Mf3. K13. H5. Lb5;
... F1 Pti. E1 L18. P13. ... J10. 3) ...
... and ...

151 1) Mf3. K13, ... E1; ... F1 (in this ...
struck out). Pti L18 P13 2) L18. P13; ... F1.
Pti E1 (in this ... appended ... m.), ... J10;
... K13 38, Mf3 has ... and ... corrected to ...
-- 3) Mf3. K13.38. H5 (see m. in marg.), ... Pti.
E1; ... F1 (the first ... struck out) L18; ...
K14. - 4) K13 38 H5 J10, ... F1. Pti. E1 L18
P13. -- 5) ... Mf3 K13 38 H5. W3 J10; ...
... F1 Pti. E1. P13; ... L18. -- 6) W3; ... F1.
Pti. E1. K14, ... L18. P13; ... Mf3 K13.38. H5. J10.

152 1) F1. Pti. E1 P13. K14, ... L18; ... Mf3. K13.
H5 J10 - 2) all Ms. ... J10 ... -- 3) F1. Pti.

... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...

153 ... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...

154 ... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...
... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...

155 ... (אנא) ... (אנא) ... (אנא) ...

E1; ... P13; ... L18. K14, ... Mf3. K13.38.
H5. J10. W3.

153 1) ... Mf3. K13. H5. J10. -- 2) F1. Pti. E1. L18.
P13. K14; ... Mf3. H5; ... K13 38. J10. -- 3) F1.
Pti. E1. P13; ... Mf3. K13.38. H5. L18. J10. --
4) all Ms., exc. J10 ... -- 5) F1. Pti. E1. L18.
K14. H5 P13. J10; ... Mf3. K13.38. -- 6) emended:
... F1. Pti. E1. L18. P13. K14; ...
K38. W3; ... Mf3. K13 (in this the last ... above
the line); ... H5; ... K14; ...
... J10

154 1) Mf3. K13.38. H5; ... F1. Pti. E1. L18.
P13. K14; cf. Y. 39,a. -- 2) F1. Pti. E1. L18. P13. K14;
... Mf3. K13.38. H5. -- 3) F1. Pti. E1. L18. P13.
K38.14; ... Mf3. K13. H5. J10. -- 4) F1. Pti. E1; ...
L18. Mf3. K13; ... Mf3. K13.38; ... J10. -- 5) Mf3. H5.

... 156 ... 157

... 158

156 ... 157

158

157

I4.

Bahirām Yasht.

0

Fr. Pti. Et. L18. P13. J10. K14; ...

J10 (J10). — 2) all Mss., exc. J10 ...

155 ...

158

156 ...

157

14. Bahirām Yasht.

Mss. K38 (Parr. 1-34).36 (acc. m.)37 16.40.12. M4 25. Jm4. Fr. Pti. Et. L18.11. P13. O3. J10. M12 ...

𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬬𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀

𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 ... 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 ...
 3.
 8 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 ... 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 ...
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀

9 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀

marg.) append here 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 which is wanting in K36.37. K38. F1 (pr. m.). P11. E1. M12; Jm4 defective. — 2) F1. P11. E1. K16. L11; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K38.36. L18. J10. — 3) F1. P11. E1. L18.11. P13. K16. M4; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 J10; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K38; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K36. — 4) L18. P13. J10. K36. M25; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K38.16. F1. P11. E1. L11. M4; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 O3; cf. Par. 9. — 5) L18.11. P13. O3. Jm4. K40; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 F1. P11. E1. K16; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K38. M4. J10. M12; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K36. — 6) The text is given according to K38. F1. E1. M4; M12 has further 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀; P11. L18.11. P13. K16. Jm4 repeat here the words 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 etc. (Parr. 1-5) in abbreviation; J10 gives them in full.

8 1) cf. Par. 1.
 9 1) 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 F1. E1. K16. J10; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 M4; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 Jm4. L12; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 P11. L18. — 2) F1. E1; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 P11. M4; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K38.36.37. M12; K16 has 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 corrected sec. m. to 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 — 3) P11. L18. P13. O3. Jm4; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 F1. E1. K38.36.16. M4; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 J10; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 L11. — 4) F1. E1. L18. Jm4. K16; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K38. M4. J10.

𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀

4.
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 10
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 ... 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 ...
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀

𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 11
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀
 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀

1) cf. Par. 1.
 1) F1. K16 (in both 𐬨 added to 𐬨 sec. m.). E1; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 L11; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 P11. L18. P13. O3. K38. M4; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 J10; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 Jm4; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K36. — 2) emended 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K38. M4. M12. K16 (sec. m.); 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K36; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 J10; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 F1 (sec. m. 𐬨 inserted after 𐬨). K16 (pr. m.). E1. L11; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 P11. L18. P13. O3. Jm4. K40. — 3) F1. E1. K16.38. Jm4; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 P11. L18.11. P13. O3. M4. K40. — 4) F1. E1. Jm4. L11. K16.38.36. J10; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 P11. L18. P13. O3; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 M4. — 5) F1. E1. K16.40. L11. M4. J10. M12; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K38; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K36; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 P11. L18. P13. O3. — 6) F1. E1. K16. M4. L11; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 Jm4; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 P11. P13. O3. J10; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 L18 (𐬨 appended sec. m.); 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K38. — 7) K38. M12; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K16 (sec. m.). J10. M4; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 F1. E1 (in both 𐬨 corrected sec. m. to 𐬨). K16 (pr. m.); 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 P11. L18. P13. O3; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 L11, 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 Jm4; 𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀𐬢𐬀𐬵𐬀 K36.

1) F1. P11. E1. L18.11. P13. K16 (pr. m.). M4. J10; 12

1) 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀 𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬀 𐬀𐬎𐬎
 2) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 3) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 4) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 5) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 6) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 7) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

1) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 2) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 3) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 4) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 5) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 6) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 7) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 8) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
 9) 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

6.

16 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

18 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

17 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

19 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎
20 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎

(in this perhaps a correction of 1). P13; 𐬀𐬎𐬎 Jm4. K16; 𐬀𐬎𐬎 M4; 𐬀𐬎𐬎 K38. E1. — 2) K38.16 (sec. m.); 𐬀𐬎𐬎 Pt1. L18. P13. O3; 𐬀𐬎𐬎 J10; 𐬀𐬎𐬎 F1 (in this pr. m. above the line). E1. L11. Jm4. K16 (pr. m.). — 3) Pt1. L18.11. P13. O3; 𐬀𐬎𐬎 F1. E1. K16. M4; 𐬀𐬎𐬎 K38.36.37. M12; 𐬀𐬎𐬎 J10. — 4) L11; 𐬀𐬎𐬎 F1. E1; 𐬀𐬎𐬎 Pt1. L18. P13. O3 — 5) F1. E1. L11, 𐬀𐬎𐬎 K38. M4. Pt1. L18. P13. O3. — 6) F1. E1. Jm4. L11, 𐬀𐬎𐬎 K38; 𐬀𐬎𐬎 Pt1. L18. P13. O3. — 7) F1. Pt1. E1. L18. P13; 𐬀𐬎𐬎 K38. L11; 𐬀𐬎𐬎 M4. K40. J10. — 8) 𐬀𐬎𐬎 L18

L11. — 2) K38. M4. M12; 𐬀𐬎𐬎 F1 (but 𐬀𐬎 struck out). E1; 𐬀𐬎𐬎 L18 (above 𐬀𐬎 stands 𐬀𐬎 correction sec. m.). K16 (𐬀𐬎 struck out); 𐬀𐬎𐬎 Pt1. O3. P13; 𐬀𐬎𐬎 Jm4; 𐬀𐬎𐬎 L11. J10. K40.12. — 3) K38.36. F1. Pt1. E1. L18.11. P13. O3. Jm4. K40 J10; 𐬀𐬎𐬎 K16. M4. — 4) K38.36.16. F1. E1. L11. M12, 𐬀𐬎𐬎 Pt1. L18. P13. O3; 𐬀𐬎𐬎 M4 (𐬀𐬎 struck out). K40, 𐬀𐬎𐬎 J10; this and the two next words are wanting in Jm4. — 5) deest L18.

16 1) cf. Par. 1.
17 1) F1. E1. Jm4. J10; 𐬀𐬎𐬎 Pt1. L18. P13. O3; 𐬀𐬎𐬎 K38. — 2) Jm4. L11. J10; 𐬀𐬎𐬎 F1 (sec. m. 𐬀𐬎 stands as correction, above 𐬀). E1. Pt1. L18. O3. K16. M4; 𐬀𐬎𐬎 K38.36. M12.

1) E1, 𐬀𐬎𐬎 Pt1. Jm4. M4, 𐬀𐬎𐬎 Pt1. L18.11. P13. O3. — 2) 𐬀𐬎𐬎 F1. E1 (in both 𐬀 appended sec. m.). Jm4. K38.36.16 (sec. m.). J10 M12, 𐬀𐬎𐬎 L11 K16 (pr. m.). M4, 𐬀𐬎𐬎 K40, 𐬀𐬎𐬎 Pt1. L18. P13; 𐬀𐬎𐬎 O3; 𐬀𐬎𐬎 F1. Pt1. E1. L18. P13. O3. Jm4 K16 (pr. m.). M4, 𐬀𐬎𐬎 K36; 𐬀𐬎𐬎 K38. M12; 𐬀𐬎𐬎 K16 (sec. m.). — 3) F1. K16.36. L11. M4; 𐬀𐬎𐬎 K38. — 4) F1. Pt1. E1. L18.11. P13; 𐬀𐬎𐬎 Jm4; 𐬀𐬎𐬎 K38.36.37. M4. M12. — 5) F1. Pt1. E1. L18.11. P13. O3. K16.38. J10;

20 ⁸ . . . ⁷ ⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹
¹⁰ ⁹ ⁸ ⁷ ⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹
 ; ¹² ¹¹ ¹⁰ ⁹ ⁸ ⁷ ⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹
¹⁴ ¹³ ¹² ¹¹ ¹⁰ ⁹ ⁸ ⁷ ⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹
 21 ² ¹
⁴ ³ ² ¹
⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹
⁸ ⁷ ⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹
 22 ² ¹

23 ² ¹
⁴ ³ ² ¹
⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹
 24 ² ¹
⁴ ³ ² ¹
 25 ² ¹

23 ² ¹
 24 ² ¹
 25 ² ¹

23 ² ¹
 24 ² ¹
 25 ² ¹

1) Fi. Ei. M4. L11. J10. K40; ² K38.16;

1) cf. Par. 1.

10. 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 11. 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 12. 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀

13.

32-33. 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀

𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 L18 (f struck out sec. m.) O3. — g) F1. Pti. E1. P13 K16. L11, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 O3 Jm4. J10; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 M4

30-31 1) cf. Par 28 seq. - 2) F1 Pti. E1. L18 M4. 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38.36.37 M12 - 3) F1 Jm4, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 L18.11. P13. O3. M4. — 4) F1 (in this f appended sec. m.). E1. M4; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38.16. E1. Jm4, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti. L18.11. P13. O3, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 J10; cf Yt. 16,10 - 5) F1. L11; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 E1 (sec. m. f and m appended); 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K16 (above it sec. m. 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀); 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38. M12; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti L18 O3; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 P13; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Jm4, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 J10. — 6) 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 F1 Pti. E1. L18. P13. O3. Jm4. K16. M4 M12; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 J10, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 F1 K38; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K16. - 7) K38 16. F1 (sec. m.). E1. L11. Jm4 M12; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 F1 (pr m.). Pti. L18. O3. M4 J10. — 8) K16 F1 E1 L11. Jm4. J10 M12; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti. L18. P13. O3. - 9) F1. E1. M4. M12, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K16. Pti. L18 11. P13, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K36 38; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Jm4. J10. — 10) F1. E1. L11. Jm4. M4; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K16. J10; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti. L18. P13 O3; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38 36. M12. - 11) K38.16. F1. E1; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Jm4. M4; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti L18 11. P13. O3. J10. - 12) L18. Jm4; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti. P13. O3; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 J10; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 F1 E1. L11; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 M4; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K36; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38.

32-33 1) cf. Par. 28. - 2) Pti. L18.11. O3; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 F1. E1;

14.

34 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 35 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀
 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀

𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K16. M4; cf. Yt. 16,11. — 3) F1. E1. L11. Jm4. K16; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38.36. M12; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 M4. J10; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti. L18. P13. O3. - 4) F1 Pti. E1 P13. O3. L11 K16.40. M4; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Jm4. L18. J10; K16 sec. m. in marg 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38. M12. — 5) 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 F1. E1. Jm4. K16, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti P13. O3; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 L11. — 6) K38.36. Jm4; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 (f appended sec. m.) E1. K16. M4; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti. L18.11. P13. O3. J10. K40 M12. - 7) J10; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 F1. E1. L11; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti. P13. O3. — 8) K38; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 F1; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti. L18. Jm4. P13. O3. K16. M4. J10; E1. L11 have both. — 9) F1; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 E1 Pti. L18.11 P13. O3. Jm4. K16; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38. M4. — 10) F1. E1. K16; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K36, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti L18.11. P13. O3. Jm4. K38.

1) F1. E1. L11. Jm4. K38.16; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 L18. P13 O3. K36. J10. — 2) F1. E1. L11. K16.38. J10; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Jm4, 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti. L18 P13. O3, K16 (sec. m) inserts before this word 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀, K38 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀, K36. M12 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 - 3) 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Jm4; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 F1. E1. L11. K40; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38.36.16 (sec. m.). M12; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 P13; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K16 (pr. m.). J10; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti. L18. O3. — 4) K38.36. Jm4. L11; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 F1. E1. J10; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti. P13. O3; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 L18. — 5) J10; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 F1; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 K38. M12; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 L11; 𐬀𐬎𐬨𐬭𐬀𐬵𐬀 Pti. L18. P13.

10. ¹

11. ²

39 ³

⁴

⁵

⁶

⁷

⁸

⁹

40 ¹⁰

¹¹

¹²

¹³

15.

41 ¹⁴

8) F1 - ¹⁵
 E1. M4; ¹⁶ J10 K40. -- 9) F1; ¹⁷ E1. Jm4; ¹⁸ K38. J10, ¹⁹ P11. L18. P13. O3. -- 10) F1. E1. L18.11. Jm4. K16.38. J10, ²⁰ M4. ²¹ P11 P13 O3. -- 11) K38 36. M12 append ²² which is wanting in F1. P11. E1. L18.11. P13. O3. Jm4. K16.40 M4. J10. 12) de-
st O3

39 1) F1 E1. K16; ²³ P11. L18. P13 O3. Jm4; L11 has both. -- 2) deest L18. -- 3) F1. E1 (in this ²⁴ appended to ²⁵ sec. m.). M12, ²⁶ K38; ²⁷ Jm4; ²⁸ L11; ²⁹ P11; ³⁰ P13. O3 L18. -- 4) F1. K38 36; ³¹ Jm4; ³² E1 (³³ prefixed sec m), ³⁴ K16 (³⁵ appended sec. m.); ³⁶ P11. L18.11. P13. O3. K40; ³⁷ M4, ³⁸ J10. -- 5) Jm4; ³⁹ K38; ⁴⁰ F1. E1. K16; ⁴¹ P11. P13. O3. L11; ⁴² K36; ⁴³ J10. -- 6) F1. E1. L11. Jm4. K16.38. J10; ⁴⁴ P11. L18. P13. O3. K40.

40 1) F1. E1. P13. L11, ⁴⁵ Jm4. P11. L18. -- 2) cf. Y. 9,8. 3

41 1) F1. E1. Jm4. K16. M4. M12; ⁴⁶ P11. L18.11. P13.

⁴⁷

⁴⁸

⁴⁹

⁵⁰

⁵¹

16.

⁵²

⁵³

⁵⁴

⁵⁵

⁵⁶

⁵⁷

⁵⁸

⁵⁹

⁶⁰

⁶¹

O3; ⁶² K38.36. -- 2) F1. E1. K16; ⁶³ Jm4; ⁶⁴ M4. L11. K40. J10, ⁶⁵ P11. L18. P13. O3. -- 3) F1. E1. L11. K16.40. Jm4. J10 M4. M12; ⁶⁶ P11. L18. P13 O3; ⁶⁷ K36; ⁶⁸ K38 -- 4) F1. Jm4. K16 (sec. m.), ⁶⁹ M4; ⁷⁰ K38. M12; ⁷¹ L11. K16 (pr. m.); ⁷² J10, K40; ⁷³ P11; ⁷⁴ L18. P13. O3; E1 has ⁷⁵ corrected sec. m. to ⁷⁶ K36. -- 5) F1. Jm4. K16 (sec. m.).38. M12; ⁷⁷ E1. P11. L18 11. P13. O3. K40 16 (pr. m.) J10. -- 6) F1. E1. Jm4. K36; ⁷⁸ P11. L18 11. P13. O3. K38.40. -- 7) all Mss., exc. K38.36 ⁷⁹ -- 8) F1. E1. K16 Jm4. J10; ⁸⁰ K38. M4; ⁸¹ P11. L18.11. P13. O3. K40; ⁸² K36. -- 9) E1. Jm4. K16.38; ⁸³ F1. P11. L18. P13. -- 10) F1. P11. E1. L18. P13. O3. K16. M4. Jm4. J10; ⁸⁴ K38 36. M12. -- 11) F1. E1. Jm4. K16.38.36. M12; ⁸⁵ P11. L18.11. P13. O3. -- 12) Jm4. O3; ⁸⁶ F1. E1. L11. K16.38. M4. M12; ⁸⁷ P11. L18. P13. *

1) F1. E1. K16.38. L11. M4. Jm4; ⁸⁸ P11. L18. P13. O3. J10. -- 2) Jm4; ⁸⁹ K38; ⁹⁰ F1. E1. K16; ⁹¹ P11. L18. P13. O3. M4. --

15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

17.

47. 48.

Pt. L18. P13 O3. - 14) F1. P11. E1. L18.11. Jm4. K16 (pr. m.). M4; 15) Jm4. F1. E1. M4. L11. P11. K38. P11. L18. P13. O3. - 16) F1. E1. Jm4. L11; Pt. L18. P13. O3. M4. J10. - 17) F1. E1. Jm4. K16 38; Pt. L18. P13. O3. L11. M4. J10.

47. 1) K38.36.37. M4. J10. M12 add here the words ... from Yt 14,42 which are not found elsewhere 2) Jm4. M4 J10, Pt. L11, K38.36.16 (sec. m.). M12. - 3) F1. E1. K16 (pr. m.), Pt. L18.11. P13 O3. J10; K38.36.16 (sec. m.). M12. - 4) F1. E1. Jm4 L11 K16 (in this v is found as correction sec. m. of 6), Pt. L18. P13. O3. K40; K38. M4; J10 -- 5) F1. Jm4. M4. K16 (pr. m.), K38.36.16 (sec. m.). 6) F1. E1. Jm4. L11, Pt. L18. O3. - 7) F1 (in M4 is inserted) sec. m. before m, but again struck out) K16. M12; M4; K38; J10, Jm4, L11; L18; Pt. O3. P13. - 8) F1. E1. K16; Pt. L18.11. P13. O3. Jm4. J10.

48. 1) K38.36.37. M12; F1. Pt. E1. P13. M4; L18. - 2) J10 K40 insert here the words ... - 3) F1. E1. K16 (pr. m.); L18. P13.

49. 50.

49. 50.

Jm4; Pt. L11; Pt. P11, O3; K40; K38; M4; J10; K16 (sec. m.); Pt. K36; M12 has ... Pt. L18. M12. - 5) F1. M4. M12; Pt. L18.11. P13 O3. J10 - 6) from here to Par. 53 Yt. 8,56-61. - 7) F1. Pt. E1. L18.11. P13. O3. K16. Jm4; K38.36.37. M12; J10. - 8) Pt. O3. M4. K40; F1. E1. P13. L11. K16.36. Jm4; K38. L18. J10. - 9) F1. E1. K16, M12; K38. M12; M4. J10; Jm4; Pt. L18. P13. O3, L11; K40. - 10) F1 (in this w appended sec. m.), E1. L11; Pt. L18. P13. O3 Jm4. K38.36. M4. J10. M12. - 11) deest F1.

1) F1. E1. L11. K16. M4; Pt. L18. Jm4. J10. M12. - 2) F1. Pt. L18; L11. J10.

1) F1. E1. Jm4. L11; K38. - 2) F1. E1. L11. Jm4; K38. Pt. L18. P13. O3. J10. - 3) F1. Pt. E1. L11. Jm4; K38 M4. - 4) emended: all Mss.

1) E1. K16; F1. Jm4. L11; Pt.

...
...
...
...

51 ...
...
...
...

52 ...
...
...
...
...
...

53 ...
...
...
...
...

L18. P13. O3. - 2) F1. P11. E1 L18.11. P13. O3. K16.40. J10; ... K36. - 3) F1. M4; ... K38. Jm4. M1a. 4) K38.16. M4; ... P11. L18.11. P13. O3. - 5) P11. E1. P13. Jm4. L11; ... F1. K38; ... L18

52 1) F1. E1. K16; ... Jm4. L11; ... P11. L18. P13. O3; ... K38. M4. M1a. - 2) Jm4; the rest as Par. 51 n. 5. - 3) F1; ... K38. M1a. 4) F1 as Par. 51 n. 5. - 5) F1. P11; ... L18. P13. O3. L11. - 6) F1. P11. E1. K38.16; ... L18.11. P13. O3. K36. Jm4. J10.

53 1) F1. E1. L18.11, ... P11. - 2) F1. P11. E1. L18.11. P13. O3. K16. J10; ... K38 Jm4. - 3) F1. P11. K16 (sec. m.). L11. O3; ... K38. Jm4; ... L18. P13. M4. J10; ... E1 K16 (pr. in.). - 4) K38; the rest ... - 5) Here K38 breaks off. - 6) F1. P11. E1. L11. Jm4. J10; ... L18. P13. O3.

54 1) F1. P11. E1. Jm4; ... L18. P13. O3. M4. J10; ... L11. - 2) F1. P11. E1. Jm4, ...

...
...
...
...

54 ...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

55 ...
...
...
...
...

...
...
...
...
...
...
...

L18.11. P13. K16. J10. -- 3) ... is found K36 37. M1a; is wanting in F1 and the rest, ... L18. - 4) ... M4; the rest ... - 5) F1. P11. E1. L11. K16; ... L18. P13. O3. M4. K36; ... Jm4; ... J10. - 6) F1. P11. E1. Jm4. L11. M4; ... K36; ... J10; ... L18. P13. O3. K40. - 7) F1. P11. E1. K16.40. M1a; ... M4; ... J10; ... Jm4; ... L11. K36; ... L18. P13. O3.

55 1) ... Jm4; ... J10; the rest as Par. 54 n. 5. - 2) F1. P11. E1. K16. L11; ... L18. P13. O3; ... Jm4. J10. - 3) F1. P11. E1. L11. Jm4. M4; ... K36; ... L18. P13. O3. J10. K40. - 4) L18. P13. O3. J10. M1a; ... K36; ... Jm4; ... F1. P11. E1. L11. K16. - 5) F1. P11. E1. L18; ... Jm4. - 6) F1. P11. E1. K16. L11, ... Jm4; ... L18. P13; ... M4. - 7) F1. P11. E1. K16. L11, ... L18. P13; ... M4; ... O3; ... K36, ... Jm4.

1) Jm4. M1a; ... L18. P13 O3, ... F1. P11.

56

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...
 11. ...
 12. ...

18.

57

...
...
...

E1; ... L11; ... J10. 2) L11. M12; ...
 L18. P13. O3. K40, ... Jm4. K36; ... F1. P11.
 E1. K16 M4. J10. — 3) L18. P13. O3. J10; ... Jm4;
 ... F1. P11. E1. K16. — 4) L11. J10. M12; ... L18
 (in this ¹ is inserted sec. m. between ³ and ⁵). P13. O3; ...
 F1. P11. E1 K16; ... M4, ... Jm4; ...
 ... K36; ... K40. — 5) Jm4. L18 P13
 O3. M4. J10; ... L11; ... F1. P11. E1. K16. —
 6) ... K36 12. M12; ... Jm4; ... F1. P11.
 E1 L11, ... L18. P13. O3. — 7) F1. P11. E1.
 K16. M4; ... Jm4; ... L11 The text now
 follows F1. P11. L11. K16. Jm4. M4. J10. In L18 the
 text runs thus ... etc; in P13. O3: ...
 ... etc; K16 has sec. m. in marg.: ...
 ... K36: ...
 ... M12; ...
 ...
 ... 8) ... Jm4. — 9) ... L11;
 ... K40. — 10) ... L18. P13. O3; ... F1. P11.
 E1. L11. Jm4. K16. M4 J10. M12. In K16 the words ...
 ... are inserted here, but placed within
 brackets; E1 has the same words sec. m. in marg.; M12

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...
 11. ...
 12. ...

19.

...
...
...

59

...
...
...

... —
 ... P13. K16. — 12) ... L18. P13. O3. K12;
 ... F1. P11. E1. Jm4. K16.36.40. L11. J10. M12.
 1) F1. P11. E1. K16. L11; ... L18. P13. O3. M4. 57
 Jm4 (sec. m.). — 2) F1. P11. E1. L11. K16. M4; ...
 P13. O3, ... L18. J10. 3) F1. P11. E1. L11. K16
 M4. M12, ... L18. P13. O3. Jm4 (sec. m.). J10; ...
 K36. — 4) F1. P11. E1. K16; ... P13. O3. —
 5) F1. P11. E1, ... P13; ... O3. M4. — 6) F1. P11
 E1 (in these three ⁷ is appended sec. m.). L18. P13. M12.
 ... L11; J10 has both times ... — 7) P11.
 L18. P13. O3. K40. J10; ... E1. K36.16 (pr. m.). Jm4
 M12; ... F1. K16 (sec. m.); ... M4. — 8) F1. E1. K16;
 ... M4; ... K36.37; ... K40; ... K12; ...
 ... Jm4. M12; ... P11. L18. P13. O3; ... J10.
 ... L11. — 9) F1. E1. Jm4. K16. M4; ... J10.
 ... L11; ... L18. P13. O3. K40; ... P11.
 — 10) M4. P11. L18. P13. O3. Jm4. J10. K40; ...
 L11; ... K36; ... F1. E1. K16. — 11) K16.
 E1 (sec. m.). M4 insert here ...; ... F1. P11. L18. P13.
 O3. Jm4. K36.37. M12. — 12) F1. E1. K16; ... M4. Jm4.
 ... P13. O3. P11; ... L11; ... J10.

1) These words are wanting in F1 and are found in E1 58

... 4 ...

... 5 ...

... 3 ...

60 ... 1 ... 2 ...

... 4 ... 5 ...

20.

61 ... 1 ... 2 ...

... 3 ... 4 ...

... 5 ...

... 6 ...

sec. m. in marg.; ... LII. Jm4; ... Pti. Li8. P13. O3. — 2) Fi. E1; ... Pti. Li8. P13. O3.

59 1) Fi. Pti. E1. Li8. P13. O3. K16. J10. M1a; ... LII. K40; ... M4; ... Jm4 (sec. m.). — 2) Fi. E1. K16; ... M4; ... LII. K40; ... Jm4 (sec. m.); ... Pti. Li8. O3; ... K36.37. M1a; ... P13; ... J10. — 3) all Mss., exc. LII ... — 4) Fi. E1. LII. M4. K16; ... Jm4; ... Pti. Li8. P13. O3; ... K36; ... J10; ... K40. — 5) Fi. E1; ... J10. M4.

60 1) Fi. E1. LII. K16. Jm4. M4. M1a; deest Pti. Li8. P13. O3. — 2) M1a; ... Fi. E1. LII; ... J10; ... Pti. Li8. P13. O3; ... K36; ... M4; ... Jm4.

61 1) cf. Y. 10,30. — 2) Fi. E1. Li8. J10; ... Pti.

21.

... 1 ...

... 2 ...

... 3 ...

... 4 ...

... 5 ...

... 6 ... 7 ... 8 ...

... 9 ...

... 10 ...

... 11 ...

... 12 ...

... 13 ...

22.

... 1 ...

... 2 ... 3 ... 4 ...

... 5 ...

... 6 ...

LII. P13. O3. Jm4. — 3) cf. Y. 48,5 4) Fi. E1; ... Pti. 5) Pti. Li8, ... Fi. E1. LII.

62 1) Fi. Pti. E1. Li8. P13. O3. K16; ... LII. J10. — 2) all Mss., exc. LII ... — 3) Fi. E1. K16; ... and ... LII; Pti. P13. O3 ... and ... L18 ... and ... Pti. Jm4; ... K36. M1a. 4) LII; ... Fi. E1. K16; ... Pti. P13. O3; deest Li8.

63 1) Fi (1 added sec. m.). E1. Jm4; ... K16. LII. K40; ... Pti. O3; ... Li8. P13; ... J10, ... K36; ... M4. — 2) ... Jm4; ... Fi. E1; ... Pti. Li8. P13. O3. K36; ... LII. K16. M4. J10. — 3) Fi. E1. Jm4. M4. J10, ... Pti. Li8. P13; ... K36.37. M1a, deest O3.

64
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...

15.
Rām Yasht.

0
 ...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...

— 4) F1. E1. M12, ... P11. L18.11 P13. O3. K40. J10.
 5) P11. O3. L11 J10 have ... F1. E1. L18. Jm4 have it added
 ... m., ... deest in M12. -- 6) F1. P11. E1. L18 P13 O3.
 K16, ... L11, ... K36.37 M12 7) F1. E1. L11.
 J10, ... P11. L18 O3 — 8) F1. E1. P11. L18. P13. O3. Jm4.
 K36 M12 ... L11. K16 40. M4. J10 - 9) F1. E1.
 K16. Jm4 J10, ... L11, ... L18, ... P13 O3.
 11) The Par. wanting in F1. E1. -- 2) cf. Ny 1,16. -
 3) cf. Ny. 1,17. - 4) K36.37 M12 have the same insertion as
 in Yt 14, ... 5) cf. Ny 1,18.

-- F1. E1 have the Pahlavi superscription: dvāsdahûm far-
 gard: shapîr yast fratûm kard bûn ('Twelfth Fargard: be-
 ginning of the first Karde of the good [Vae?] Yasht').
 1) cf. Ny. 2,0. - 2) cf. Ny. 1,8. — 3) cf. Ny. 1,10. —
 4) E1 P11. K16 J10 append here ... which
 is wanting in F1. M12. — 5) cf. Y. 22,24.
 1) J10. M12; ... F1. P11. E1. K16. — 2) ... M12.
 3) desunt K16. - 4) ... F1. P11. E1. K16. -- 5) F1.
 P11. E1. K16; ... J10. M12.
 1) F1. P11, ... E1 K16. J10; cf. Yt. 5,17. -- 2) F1.
 J10; ... E1. K16. — 3) F1. P11. E1. K16; ...
 K40. — 4) F1. P11. E1; ... K16. — 5) F1. P11. E1.
 K16; ... K40. J10.

15 Rām Yasht.
Ms. F1. P11. E1. K16 (to Par. 46) 12.40. J10. M12.

3 :~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~

4 :~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~

5 :~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~

...~

...~

...~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~

2.

6 :~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~

7 :~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~

...~

3 1) *Fi. Ptr. Ez. K16*; ~ *J10. K40 M1a*. —

2) *Fi. Ptr. Ez. K16. J10. M1a*; decst *K40*.

5 1) *K16.40. M1a*; ~ *Fi. Ptr. Ez.* — 2) cf. *Ny. 1,16*.

6 1) *J10. M1a*; ~ *K16*; the *Par.* is wanting altogether in *Fi. Ptr. Ez.*, also in the following *Kardes*; cf. *Par. 1*.

7 1) *Fi. Ptr. Ez. K16*; ~ *J10*; cf. *Yt. 5,11*. — 2) *Fi. Ez*; ~ *Ptr.* — 3) *Fi. Ptr. Ez. K16*; ~ *J10*. — 4) cf. *Par. 5*; *Fi. Ptr. Ez. K16* abbreviate here and below as far as ~

...~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~

8

...~

...~

...~

...~

...~

...~

9

...~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~
 .~

3.

...~

10

...~

11

...~

12

...~

...~

...~

...~

...~

...~

...~

1) *Fi. Ptr*; ~ *Ez. K16*.

8

1) cf. *Parr. 4-5*; *Fi. Ptr. Ez. K16* abbreviate here, *J10 M1a. K12* write out the passage; and so in the following *Kardes*.

9

1) *J10. M1a*; cf. *Par. 1*.

10

1) *Fi. Ptr. Ez. K16*; ~ *K40. J10*. — 2) *Fi. Ptr*

11

Ez. K16; ~ *K12*; ~ *J10*. — 3) *Par. 2*.

12

1) *K16. M1a*; ~ *J10*; ~ *K40*; ~ *Fi. Ptr*

12

Ez. K12.

1) *Parr. 4-5*

13

II.

... 3. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

42 ... 3. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

43 ... 3. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

44 ... 3. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

42 1) J10 M1a; cf. Par. 1. — 2) F1. Pti. E1; ... K16.1a. J10. — 3) F1. Pti. E1; ... K16.

43 1) F1. Pti.; ... E1. J10. M1a; deest K16. — 2) Pti. F1. E1; ... J10, ... K40; ... K12; ... K16. — 3) F1. Pti. E1. M1a; ... K16; ... J10. K12; ... K40. — 4) ... E1. K40; ... K16; ... J10; the rest as n. 3. — 5) ... K16.12. J10. M1a.

44 1) K16; ... K12. J10. — 2) F1. E1; ... Pti; ... K16; ... J10. — 3) F1. Pti. E1. — 4) K16. F1 (sec. m.) append ... which is wanting in Pti. E1. K12. J10. M1a. F1 (pr. m.).

45 1) Pti. E1; ... K16; F1 has ... (sec. m.?) corrected to ... J10. — 2) Pti; ... F1.

... 3. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

45 ... 3. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

46 ... 3. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

47 ... 3. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

E1; ... J10; ... K40, ... K16. 3) F1. Pti. E1; ... K16; ... K40; ... J10.

46 1) F1. Pti. E1; ... J10. — 2) F1. Pti. E1; ... K12.40; ... J10; ... M1a; ... K16. — 3) F1. Pti. E1. K40.12. J10. M1a, ... K16. 4) Pti. E1; ... K16; ... J10, ... K40; F1 has ... corrected to ... — 5) F1. Pti. E1, ... J10, ... K40; ... deest M1a. — 6) J10; ... F1. Pti. E1 — 7) F1. Pti. E1. M1a; ... J10; ... K12; ... K40. — 8) F1. Pti. E1; ... J10, ... K12. — 9) F1. Pti. E1. M1a; ... J10; ... K40, M1a passes from here to Par. 57.

47 1) F1. Pti. E1; ... J10. K40. — 2) F1. Pti. E1; ... K40. — 3) F1. Pti. E1; ... J10. K40.

48 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה

49 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה

50 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה

4) F1. Pti. E1, ערוי K40, ערוי J10. 5) F1. Pti, ערוי E1; ערוי J10, ערוי K40. 6) F1 Pti, ערוי E1, ערוי K40. ערוי J10. - 7) E1; ערוי F1. Pti; ערוי J10, ערוי K40. - 8) F1. Pti E1, ערוי J10, ערוי K40

48 1) F1 E1, ערוי Pti, ערוי K40, ערוי J10
 2) F1 Pti E1; ערוי J10
 3) F1 Pti. E1; ערוי K40, ערוי J10.
 4) F1. Pti. E1, ערוי J10; ערוי K40.

49 1) F1 Pti. E1, ערוי J10. K40, cf. Vi. 10,8. -
 2) F1 Pti. E1, ערוי J10.

50 1) ערוי F1 Pti E1, ערוי J10. 2) F1. Pti E1; ערוי J10; ערוי K40. - 3) F1. Pti E1; ערוי J10, ערוי K12 (so K40 in the next l'ar.); ערוי K40. - 4) F1, ערוי K40; ערוי Pti. E1; ערוי J10, J10 further inserts

51 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה

52 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה

' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה

53 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה

54 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה
 ' וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה וְאַחַרְיֵן מֵעַתָּה

after this word ערוי 5) F1. Pti. E1; ערוי J10; ערוי K40.

1) all Mss - 2) desunt Pti. 3) F1. Pti. E1, ערוי J10; ערוי K40 4) F1. Pti. E1; ערוי and ערוי J10.

52 1) F1. Pti. E1, ערוי K40.12. J10. - 2) F1. Pti. E1, ערוי J10; ערוי K40. - 3) F1. Pti. E1; ערוי K40; ערוי K12; ערוי J10
 - 4) F1. Pti. E1; ערוי K40; ערוי J10;
 ערוי K12. 5) F1. E1; ערוי Pti; ערוי J10;
 ערוי K12.40.

53 1) ערוי F1. Pti. E1; this and the next word wanting in J10. 2) F1. Pti. E1; ערוי J10; ערוי K40. - 3) ערוי F1. Pti. E1; ערוי J10; ערוי K40.12. - 4) ערוי J10; ערוי F1. Pti. E1; ערוי K12. - 5) F1. Pti. E1. J10; ערוי K40.

טעג פון... און...
יין... און...
: און...
: און...

4.

- 11 אונטער... און...
- 12-13 און... און...
און... און...
און... און...
און... און...
און... און...

5.

- 14 און... און...
- 15 און... און...

Et; ... Pti. L18. O3. Jm4. J10. -- 9) F1. Et; ...
... Pti. L18. O3. Jm4. J10. -- 10) F1, ...
(pr. m.); ... K16 (sec. m.); ... Jm4;
... J10; ... Pti. L18 O3.

- 11 1) cf. Par. 1.
- 12-13 1) cf. Par. 6 — 2) cf. Par. 9 n. 2. — 3) F1. Et, ...
... Pti. L18. O3; ... J10, in K16 this and the following words are wanting. 4) F1.
Et. Jm4, ... Pti. L18. O3; ... J10. -- 5) און...
F1. Et, ... Pti. L18. O3; ... Jm4; ... J10; cf
Yl. 14.71 - 6) ... F1 Et; ... Pti. L18.
O3. J10; ... Jm4. -- 7) Pti. L18. O3. Jm4, ...
F1. Et; ... J10. -- 8) F1 Et; ... Pti. O3; ... L18
and ... 9) deest Pti. L18 O3; F1. Et as n. 6. — 10) F1,
... Pti. L18. O3.
- 14 1) cf. Par. 1.
- 15 1) און... Pti. L18. O3; און... J10; און... F1. Et;
K16 has און... corrected to און... K16; the Par.
wanting in Jm4. — 2) און... F1. Et. K16, און... J10; און...
Pti., L18. O3. — 3) F1. Et. K16 (pr. m.); און... Pti. L18.

און... און...
און... און...
: און...
: און...

6.

- 16 און... און...
- 17 און... און...
- און... און...
- און... און...

7.

- 18 און... און...
- 19 און... און...
- און... און...
- און... און...

O3. K16 (sec. m.), J10.16. — 4) emended: און... F1 (above
u stands ó written); און... K16 (sec. m.); און... Et. K16
(pr. m.), און... J10; ... Pti. L18. O3; ...
J16. — 5) F1. Et. K16. J10; ... Pti. L18. O3.

- 11 cf. Par. 1.
- 12 1) און... F1 (9 corrected sec. m. to 9); און... Et.
K16; און... Jm4. Pti. L18. O3. J10; און... Jm4; און...
Et K16. L18; און... Pti. O3; און... J10. — 2) F1. Et.
K16. J10, און... Jm4, און... Pti. L18. O3. J16. —
3) thus and און... F1. Et. K16; און... and און... Jm4;
און... Pti. L18. O3. — 4) F1. Et. K16; און... Pti. L18.
O3. Jm4. J10. -- 5) F1. Et. K16 (pr. m.), Jm4; און...
Pti. L18. O3; און... J10; און... K16 (sec. m.);
און... K16.
- 13 1) cf. Par. 1.
- 14 1) F1. Et. K16; און... Jm4; און... Pti. L18. O3;
און... J10. — 2) F1. Pti. L18 O3. Jm4; און... Et.
K16. J10. — 3) as Par. 17 the second time. — 4) F1. Et;
און... L18; און... Pti. O3; און... Jm4; און... K16;
deest J10.

20 ... 3. ... 4. ... 5. ...

17.

Ard Yasht.

0 ... 1. ... 2. ... 3. ... 4. ... 5. ...

1) The Par. wanting in Fr. E1. — 2) cf. Ny. 1,16. — 3) cf. Ny. 1,17. — 4) Pti. L18. O3. J10 have the same addition as Yt. 16,0. — 5) cf. Ny. 1,18.

17. Ard Yasht.

Mss.: Fr. E1. Pti. H3. J10. K12. M12, and fragments in M7. — Fr. E1 have the Pahlavi superscription: cahârdahûm fargard arshishvang yast fratûm kardak bûn ('Fourteenth Fargard: beginning of the first Karde of the Arshishvang Yasht'). The Yasht is called in J10 ... in M12 Yasht Arsh vâng (but on the head of the page Ard Yasht).

1) cf. Ny. 2,0. — 2) ... J10. — 3) cf. Ny. 1,2. — 4) cf. Ny. 1,10. — 5) ... Fr. E1. Pti; ... H3; ... J10.

1) J10. K12. M12 insert ... this word wanting

1. ...

2. ...

3. ...

3. ...

3. ...

in the rest. - 2) Fr. Pti. E1. H3. J10, ... K12. - 3) Fr. E1 (in both these ÷ stands sec m. above n). Pti. H3, ... J10.

1) Fr. Pti. E1. H3. J10; ... and ... (so too J10) M7. — 2) Fr. H3. M12; ... Pti; ... J10; ... K12. — 3) ... Fr. Pti. E1; ... K12; ... J10. — 4) Fr. Pti; ... E1. J10. M12; ... H3, ... K12. — 5) Fr. Pti. E1. H3. J10. — 6) desunt K12 M12. — 7) J10; ... Fr. Pti. E1. H3. — 8) Fr. Pti. E1. H3; ... J10. — 9) desunt Pti. H3; found Fr. J10 K12; in M12 the conclusion of this Par. is defective. — 10) Fr., ... J10.

1) J10; ... Fr. Pti. E1. — 2) ... Fr Pti; cf. Ny. 1,16.

1) ... Fr. Pti. E1. H3.

26 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו

27 סונונונו סונונונו סונונונו
 28 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו

9 30 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 31 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו

32 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו

3) F1. Pti; יוּ E1. M12; יוּ (instead of יוּ) H3;
 יוּ J10. — 4) J10; יוּ F1. Pti. E1. H3. — 5) K12
 append here the words יוּ to יוּ (cf. Yt. 9,3).
 25 1) F1 E1. H3. J10; יוּ Pti. 2) F1. Pti.
 H3. J10. K12. M12; יוּ E1 (יוּ appended sec. m.).
 — 3) F1. Pti. E1. H3; יוּ J10. — 4) F1. Pti; יוּ
 E1 H3; יוּ J10.
 26 1) F1. Pti. H3, יוּ E1. — 2) emended: יוּ
 F1. Pti. E1. H3. J10 K12. M12. — 3) E1; F1. Pti as in
 l'ar. 24 n. 2.
 27 1) cf. Par. 1
 28 1) cf. Yt. 9,8 - 10 — 2) F1. Pti. E1. H3 abbreviate at

33 סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו

34 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 35 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו

36 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 37 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו

38 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו
 39 סונונונו סונונונו סונונונו
 סונונונו סונונונו סונונונו

this point, F1. E1 referring to the Drvāsp Yaht; and so in
 the following Kardes. J10 repeats l'ar. 23 in error here and
 in Karde 5-8.
 29-30 1) cf. Par. 25. — 2) cf. Yt. 9,9-10.
 31 1) cf. Par. 26 n. 2.
 32 1) cf. Yt. 9,13-14.
 33 1) cf. Par. 25. — 2) cf. Yt. 9,14. — 3) F1. Pti; יוּ
 E1; יוּ H3; יוּ J10.
 34 1) יוּ F1. Pti. E1. H3.
 35 1) cf. Yt. 9,17-18. — 2) יוּ F1. Pti. E1. H3. —
 3) F1. Pti. E1; יוּ H3. J10.
 36 1) cf. Par. 25. — 2) cf. Yt. 9,18.

10.

53 : 53. : 53. : 53.

54 : 54. : 54. : 54.

55 : 55. : 55. : 55.

56 : 56. : 56. : 56.

F1 Pti. E1, H3, J10; K12 — 5) F1. Pti. E1. H3. J10; K12.

6) F1. Pti. E1. H3. J10, K12.

55 1) F1. Pti. E1. H3. J10; K12. 2) F1. Pti. E1. H3. J10; K12. 3) F1. Pti. E1. H3. M12, J10; K12. 4) F1. Pti. E1. H3; J10. K12. — 5) F1. Pti. H3. M12, J10. K12; E1 has both. — 6) cf. Par 54 n. 5. 7) F1. Pti. E1. H3; J10.

56 1) F1; Pti. E1. — 2) cf. Par. 55 n. 1. — 3) F1. Pti. E1. H3; J10. — 4) F1. Pti. E1. H3, J10. — 5) F1. Pti. E1. H3, J10; K12. — 6) F1. Pti. E1. H3; J10; K12. 7) F1. Pti. E1 as n. 4, in K12 the clause wanting up to

57 : 57. : 57. : 57.

58 : 58. : 58. : 58.

8) cf. Par. 55 n. 5. 9) F1. Pti. E1. H3; J10. — 10) F1. H3; Pti. E1. J10. — 11) H3. M12; F1. Pti. E1; K12; J10.

57 1) F1. Pti. E1. H3. J10; K12. — 2) F1. Pti. E1. H3; J10. — 3) F1. Pti. E1. M12; J10; K12. — 4) F1. Pti. E1; J10. K12. — 5) H3; F1. E1; J10. — 6) F1. Pti. E1; H3. J10. — 7) F1. Pti. E1; J10. K12.

58 1) E1. H3; F1. Pti. J10. — 2) J10; F1. Pti. E1. H3; K12. — 3) F1. Pti. E1. H3. J10; K12; deest M12. — 4) F1. Pti. E1. H3. J10; K12. — 5) F1. Pti. E1. H3. J10; K12. — 6) F1. Pti. E1, H3.

... 3) ...
 ... 4) ...
 ... 5) ...

1 ...
 ...
 ...

2 ...
 ...
 ...

o 1) cf. Ny. 2,0. 2) cf. Ny. 1,2 3) cf. Ny. 1,10. — 4) all Mss.

1 1) F1. P11. E1. K16. L18. O3. J16 10; ...
 ...
 ...

4) F1. P11. E1. K16. P13; ...
 ...
 ...

2 1) F1. P11. E1; ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

3 ...
 ...
 ...

4 ...
 ...
 ...
 ...

5 ...
 ...
 ...

P11. E1. K16. P13. H3; ...
 ...
 ...

1) K16. P11 (sec. m. in marg.). E1 (the same). H3. L18. O3. J10. M12 insert here the words ...
 ...

1) F1. P11. E1. P13. K16. J10; ...
 ...
 ...

19. Zamyád Yasht.

0

... ..

1

the Yasht has been supplied by a quite late hand. — Fr. Et have the Pahlav. superscription: shâzdahûm fargard kayân yasn bûn ('sixteenth Fargard: beginning of the Kayân Yasht'). — Et. J10. M12 begin counting the Kardes at Par. 1, D at Par. 2 and there with Karde 2, Pti also at Par. 4, but with Karde 1, Fr has before Par. 2 the no. 2 sec. m., its true counting begins at Par. 14, and there with Karde 2, in L18 it begins at Par. 21 with Karde 1 — Fr Pti. L18 differ therefore by one point from the counting of the Kardes in Et. J10 D M12.

0 1) cf. Ny. 2, 6 -- 2) cf. Ny. 1, 2 -- 3) cf. Ny. 1, 10 4) Fr Pti Et L18 H3; ... J10 -- 5) Fr. Pti. Et. L18 H3 ... M12 and D. M12 in Par. 7, ... J10 (also in Par. 7) D, K12 further inserts the words from ...

1 1) all Ms., exc L18 ... -- 2) Fr Pti. Et (the second time); ... Et. H3 (the second time); ... H3, ... L18, ... and ... D, ... J10; ... and ... K12. -- 3) Fr. Pti. Et. L18. H3; ... J10, ... and ... D -- 4) Fr. Pti. Et. H3, L18 thus and ... and ... J10; ... D. -- 5) so Fr. Pti. Et. L18 H3 the

... ..

2

3

second time, the first time ... Fr. Pti. Et. L18. H3. ... D; ... K12 — 6) Fr. Et. H3. M12; ... D, ... J10, ... Pti. L18. -- 7) L18. Et. M12, ... Fr Pti. H3; ... D. J10.

1) ... L18, ... J10. D; ... Fr. Et. Pti. H3. -- 2) Fr. Pti. H3. L18; ... D, ... J10. qu. ... -- 3) J10 D, ... Fr. Pti. Et. L18; ... H3 -- 4) Fr. Pti. Et. H3. L18, ... J10. -- 5) Fr. Et. H3. D. M12, ... J10; ... Pti. L18; ... K12 -- 6) Fr Pti. Et. H3. L18, ... D; ... J10 -- 7) Fr. Pti. Et. H3. L18, ... J10; ... D. -- 8) Pti Et. L18 M12, ... Fr (above 10 stands 11 as correction sec. m.). K12; ... D, ... H3.

1) ... D. J10. 2) Fr; ... Pti. Et. L18 M12; ... D, ... K12. -- 3) Fr Pti. H3. L18, ... Et; ... D; ... J10; ... K12. -- 4) Fr. Pti. Et; ... D, ... L18. -- 5) Fr. Pti. L18. H3; Et has ... corrected to ... (instead of ...) J10; ... D.

40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1) D; 2) F1 has ... corrected to ...; 3) F1, E1; 4) J10, D, M12; 5) F1, E1, L18, P12; 6) F1, P12, E1, L18, H3; 7) all Mss., exc. P12; 8) F1, P12, E1, L18; 9) F1, P12, E1, L18, H3; 10) all Mss., exc. H3; 11) all Mss., exc. K12.

1) F1, P12, E1, L18, H3; 2) F1, P12, E1, L18; 3) F1 has a gap of 1/3 in. broad before this word; 4) F1, P12, E1, L18; 5) H3; 6) F1, P12, E1, L18, H3; 7) F1, P12, E1, L18, M12; 8) F1, P12, E1, L18, H3; 9) F1, P12, E1, L18; 10) all Mss., exc. H3; 11) all Mss., exc. K12.

...
...
...

48

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

49

...
...

...
...

...
...

L18; ... K12 also Par. 50, ... J10. D.

- 5) F1 Pti. E1 H3, ... L18; ... J10. D. —

6) F1. Pti. E1. J10, ... D. — 7) E1. M12;

... F1 (space of 1³ in.). L18; ...

Pti, ... H3, ... D; ... J10.

49

1) F1 Pti. E1. H3, ... L18 — 2) E1. J10;

... F1 (space of 2/19 in.). L18, ... Pti. —

3) E1 M12, ... (without ...) F1. Pti. L18. H3. — 4) F1.

Pti. E1, ... L18, ... J10. D; ... M12.

-- 5) F1. Pti. E1. L18, ... D J10 — 6) F1. Pti. E1.

L18, ... J10 D.

50

1) F1. Pti. E1. H3, ... L18, ... J10, ... D.

2) F1 Pti. H3, ... E1. L18, ... J10. —

3) F1 Pti. E1. L18, ... H3, ... J10, ... D. — 4) F1.

Pti. E1. L18; ... D. — 5) F1. H3, ... E1. Pti. D;

...
...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

...
...

... J10, ... K12, ... L18 (what follows wanting

up to ... - 6) F1. Pti. E1; ... H3 (before it stands ...);

... J10. D. — 7) F1. E1. L18; ... J10; deest Pti.

-- 8) as Par. 48 n. 5. — 9) F1 Pti. E1. L18. H3. M12;

... D; ... J10; ... K12.

1) E1. D; ... F1 (before ... space of 2/5 in.). L18. --

2) ... F1 (space of 2/5 in.). Pti. L18. H3; ...

... E1 (... stands above the line); ... J10;

... D; ... K12. — 3) ... F1. Pti.

E1. L18. H3; ... J10. D; ... K12. — 4) emended: ...

F1. Pti. E1. L18. H3; ... J10. D. M12. -- 5) F1. Pti.

E1; ... H3. J10; ... D.

1) J10; ... F1. Pti; ... E1. L18. D. — 2) F1.

Pti. E1. L18; ... H3. K12; ... J10. D. — 3) ...

F1. Pti. E1. L18. H3; the words ... wanting M12

50

51

51

52

52 53
 54
 55
 56

54
 55
 56

(and K12?). — 4) F1 (in this 2 corrected to t). H3; 𐬵𐬀𐬎𐬎 𐬵𐬀𐬎𐬎 J10. D. K12; 𐬵𐬀𐬎𐬎/𐬵𐬀𐬎𐬎 E1. P11 L18.

53 1) all Mss., exc. K12 𐬀𐬀 - 2) F1. P11. L18; 𐬵𐬀𐬎𐬎 J10; 𐬵𐬀𐬎𐬎 D. — 3) F1. P11. E1. L18; 𐬵𐬀𐬎𐬎 D. M12. — 4) F1. P11. E1. L18. H3. J10; 𐬵𐬀𐬎𐬎 D. — 5) 𐬵𐬀𐬎𐬎 F1. P11. E1. L18; 𐬵𐬀𐬎𐬎 H3. D. J10. — 6) F1. P11. E1. L18, 𐬵𐬀𐬎𐬎 D. — 7) 𐬵𐬀𐬎𐬎 D. J10. — 8) 𐬵𐬀𐬎𐬎 D. J10. — 9) 𐬵𐬀𐬎𐬎 𐬵𐬀𐬎𐬎 F1. P11. L18. H3. — 10) deest P11; J10. D as n. 7. — 11) Has the rest of the sentence been lost?

54 1) deest K12. — 2) F1. P11. E1. L18. H3. J10; 𐬵𐬀𐬎𐬎 D. — 3) F1. E1. L18. M12; 𐬵𐬀𐬎𐬎 J10. D; 𐬵𐬀𐬎𐬎 P11. —

4) F1. P11. E1. L18. H3. M12, 𐬵𐬀𐬎𐬎 J10. D K12. —

5) F1. E1. L18. H3; 𐬵𐬀𐬎𐬎 P11. J10. D K12. M12 6) F1. P11. E1. H3; 𐬵𐬀𐬎𐬎 J10, in L18 these words, from 𐬵𐬀𐬎𐬎, are wanting. — 7) J10. D. M12; 𐬵𐬀𐬎𐬎 F1. P11. E1; 𐬵𐬀𐬎𐬎 L18, 𐬵𐬀𐬎𐬎 H3. — 8) cf. Ny 1,16 and Yt. 19,11.

1) F1. P11. E1. L18. H3. M12; 𐬵𐬀𐬎𐬎 J10 K12, cf. Par. 45. 55

1) F1. P11. E1. L18, 𐬵𐬀𐬎𐬎 D. — 2) 𐬵𐬀𐬎𐬎 56
 F1. P11. E1. L18. — 3) 𐬵𐬀𐬎𐬎 F1. E1. L18; 𐬵𐬀𐬎𐬎 P11, 𐬵𐬀𐬎𐬎 J10 D. M12 4) J10 D. M12, 𐬵𐬀𐬎𐬎 F1 (instead

57 58
 58 59
 59 60-61

of **yc*, at ... (7/10 in. space) L18; *ע* H3; *ל* Pt1; E1 has *ע* corrected subsequently to *ל* — 5) K12 alone appends *ע* — 6) F1. Pt1. E1; L18 H3; J10 D — 7) desunt E1. K12, in Parr. 59 and 62 also in J10. D M12. — 8) F1. Pt1. E1. L18, H3; K12; D (and in next Parr). M12, J10. — 9) F1 Pt1. E1. L18 H3; J10. D. — 10) F1 Pt1. E1. L18. H3, D. J10 (below). — 11) F1 Pt1 E1 L18. H3; D. J10.
 1) *ל* F1 (the first * struck out), similarly H3 below; *ל* (F1 below) Pt1. L18, E1 (and below), K12; H3, H3 (below). D. J10. — 2) F1. Pt1. E1. L18, H3; K12; D. J10. — 3) F1. Pt1. E1. L18. H3; D. J10; D. K12. — 4) F1 Pt1. E1. L18 H3. D, J10. — 5) F1 Pt1. E1.
 1) all Mss., qu *ל* — 2) M12 in Par 61; F1. Pt1. E1 (D in Par. 61), L18; H3; *ל*

58 59
 59 60-61

D; *ל* J10; (J10 in Par. 61); *ל* M12. — 3) all Mss. — 4) F1. Pt1. E1. L18, H3; D (so too in Par. 61); *ל* J10; J10 further appends here — 5) F1. Pt1. E1. L18. H3. M12; D, J10 (in Par. 61).
 1) *ל* H3; D, J10; F1. Pt1. E1. L18. — 2) as Par. 56; the old Mss. abbreviate. — 3) F1. Pt1. E1. L18; D; J10.
 1) F1. Pt1. E1. L18. H3; D; J10 (instead of *). — 2) F1. Pt1. E1. L18. H3; D. — 3) F1 (in this appended sec. m.). Pt1. E1. L18. H3; D. — 4) F1. Pt1. E1 (in this * prefixed sec. m.). L18. H3. J10. D; M12. K12 (in this *ל* further appended). — 5) F1. Pt1. E1. L18. J10; D; H3. — 6) F1. Pt1. E1. L18; H3. J10. D. — 7) F1. Pt1. E1. L18. J10; D; H3. — 8) cf. Parr. 57-58. — 9) F1. Pt1. E1. L18. H3.

62 ¹...²...³...⁴...⁵...⁶...
 ...⁷...⁸...⁹...
 ...¹⁰...

62 ...
 ...
 ...

63 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

64 ...

62 1) Fr. Pti. Ei. L18. H3; ... J10; ... D.
 63 1) Fr. Pti. Ei. L18; ... H3; ... D; ... J10.
 2) Fr. Pti. Ei. L18; ... J10; ... D; decst H3. — 3) Fr. Pti. Ei. L18. H3; ... and ... J10. D. — 4) Fr. Pti. Ei. L18, ... J10; ... D; this and the seven following words are wanting in H3. K12. — 5) The text follows Fr. Pti. Ei. L18. M1a; in J10. D the words from ... to ... are wanting.

64 1) as in Par. 54.

65 1) Fr. Pti. Ei. L18; ... J10. K12; ... M1a; cf. Par. 45.

66 1) Fr. Pti. Ei. L18. H3; ... J10. D. — 2) Fr. Pti. Ei. L18. H3. M1a; ... J10. D. — 3) Fr.

...
 ...
 ...

9.

65 ...

66 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

67 ...

...
 ...
 ...
 ...
 ...

Pti. Ei. L18. H3. M1a; ... J10. D, ... K12. —

4) Fr. Pti. Ei. L18. M1a; ... H3; ... J10; ... D. — 5) ... Fr. Pti. Ei. L18. H3. J10; ... D. — 6) Fr. Pti. Ei. L18. H3; ... D, ... J10. — 7) ... Fr. Pti. Ei. L18. D. J10. M1a. — 8) Fr. Pti. Ei. L18 H3. K12. M1a; ... D.

1) Fr. Pti. Ei. L18. H3; ... D. 2) Fr. Pti (pr. m.). L18, ... Ex. Pti (acc. m.); ... J10. —

3) Fr. Pti. Ei. H3. L18 (and ...); ... J10. D; ... decst M1a. — 4) Fr. Pti. Ei. L18. H3; ... D. 5) Fr. Pti. Ei. H3; ... L18; ... D J10. —

6) D; ... Fr. L18; ... Ei; ... Pti. H3. — 7) Fr. Pti. Ei; ... L18; ... H3, ... D; ... J10. — 8) Fr. Pti. Ei. L18. H3. M1a; ...

ᠰᠠᠳᠤ ᠠᠳᠠᠨᠠ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ
 ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ
 ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ
 ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

13.

83 ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

84 ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

85-86 ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

82 1) ᠰᠠᠨᠳᠤ D. — 2) F1. Pti. L18. H3; ᠰᠠᠨᠳᠤ E1. D. — 3) desint D. J10; M12 has ᠰᠠᠨᠳᠤ before these words. — 4) F1. Pti. E1. L18. H3; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ J10. D. — 5) F1. Pti. E1; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ D. J10. M12. — 6) F1. Pti. E1. L18; ᠰᠠᠨᠳᠤ H3; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ J10. ᠰᠠᠨᠳᠤ D. — 7) J10. M12; ᠰᠠᠨᠳᠤ H3; F1. Pti. E1. L18. H3; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ D. — 8) ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ F1. Pti. L18, ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ H3, ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ E1; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ D, ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ J10 — 9) F1. Pti. E1; ᠰᠠᠨᠳᠤ L18; ᠰᠠᠨᠳᠤ D, ᠰᠠᠨᠳᠤ H3. J10 — 10) F1. Pti. E1. H3. M12; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ L18, ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ D. J10; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ K12.

84 1) F1. Pti. L18. H3, ᠰᠠᠨᠳᠤ E1. D. J10. M12. K12. — 2) F1. Pti. E1. L18. H3, ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ J10, ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ D. — 3) all Mss.

85-86 1) F1. Pti. E1. L18. H3. M12, ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ J10; ᠰᠠᠨᠳᠤ D. — 2) F1. Pti. L18, ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ E1, ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ H3; ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ
 ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

14.

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ

ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ
 L18. H3; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ E1; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ D, ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ J10. — 4) F1. Pti. E1. L18. H3; in J10. D this and the next words are wanting. — 5) cf. Yt. 13,109-100. — 6) J10. D; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ F1. Pti. E1. L18. H3.

87 1) F1. Pti. L18. H3, ᠰᠠᠨᠳᠤ E1. — 2) ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ F1. Pti. L18. H3. M12; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ E1; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ J10; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ D. — 3) F1. E1; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ Pti; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ L18. H3; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ J10; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ D.

89 1) all Mss. — 2) cf. Yt. 19,11-10. — 3) F1. Pti. E1. H3; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ D; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ L18. — 4) Pti. E1. L18; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ H3. F1 (in this corrected to ᠰᠠᠨᠳᠤ pr. m.); deest J10. D. — 5) F1. Pti. L18. H3; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ E1. D. J10. — 6) all Mss. — 7) F1. Pti. E1. L18; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ D; ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ J10. — 8) F1. Pti. E1; ᠰᠠᠨᠳᠤ L18. J10. D. — 9) ᠰᠠᠨᠳᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤ J10. D.

1) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 2) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 3) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 4) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 5) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 6) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 7) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 8) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 9) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 10) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 11) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 12) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 13) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 14) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 15) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀

96

words are wanting in H3. — 4) 𐬨𐬀 J10 D (and below), L18 has instead of the three following words only: 𐬨𐬀 𐬨𐬀 𐬨𐬀 -- 5) F1. Pti. Et. H3; 𐬨𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀 D. J10, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀 K12. — 6) F1. Pti. Et. H3, 𐬨𐬀 𐬨𐬀 L18, 𐬨𐬀𐬵𐬀 J10; 𐬨𐬀𐬵𐬀 D, 𐬨𐬀𐬵𐬀 K12. — 7) Pti (ly appended sec. m.); 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 M12, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 F1 (before 𐬀 1/10 in. space), L18. H3; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 E1; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 D. J10. — 8) emended: 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 F1. Pti. Et. L18; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 H3, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 J10. D. — 9) all Mss. — 10) F1. Pti. Et. L18; 𐬨𐬀𐬵𐬀 H3. J10. D. — 11) F1. Pti. Et. L18. H3, 𐬨𐬀𐬵𐬀 J10. D. — 12) emended: 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 F1. Et. L18. H3. M12; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 J10. D. — 13) F1. Pti. Et. L18. H3. M12; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 J10. D. — 14) F1. Pti. Et. L18. H3. M12, 𐬨𐬀𐬵𐬀 D; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀 J10. — 15) F1. Pti. Et. H3. J10. M12; 𐬨𐬀 L18 K12; 𐬨𐬀 D.

96

1) . . . 𐬨𐬀 F1 (1 in. space). Pti. L18. H3; 𐬨𐬀 𐬨𐬀 Et (and 𐬨𐬀 appended sec. m.); 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀 J10. D. M12; 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀 K12; J10 D repeat the clause. -- 2) F1. Pti. Et. L18, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 D. J10. M12. — 3) F1 has 1/4 in. space, L18 1/4 in., 𐬨𐬀 H3, 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀 J10. D. K12. M12, deest Pti. Et. — 4) J10. D. M12, and sec. m. in Et; 𐬨𐬀 . . . 𐬨𐬀 F1

10) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 11) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 12) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 13) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 14) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 15) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 16) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 17) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 18) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 19) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 20) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀

97

20.

Hôm Yasht.

1) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 2) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 3) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 4) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 5) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 6) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 7) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 8) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 9) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 10) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 11) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 12) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 13) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 14) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 15) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 16) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 17) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 18) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 19) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀
 20) 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀 𐬨𐬀𐬵𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀𐬵𐬀

97

20. Hôh Yasht.

Mss.: F1. Pti. Et. L18.11. P13. O3. J10. K7. Mbr.2 M38. M12. The Hôh Yasht is an extract from the Hôh Yasht of the Yasna (Y. 8,9-10,21). J10. M12 give Y. 9 and 10 in full.
 1) cf. Ny. 2,0. — 2) cf. Ny. 1,2. — 3) cf. Ny. 1,10.

... 0310... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1) L11; M31; F1. Pt1. E1. L18. O3. K7. — 2) V. 9,17-18.
 2) 1) cf. Par. 1.
 3) 1) The Par. wanting in F1. Pt1. E1. — 2) cf. Ny. 1,16. — 3) cf. Ny. 1,17. — 4) cf. Ny. 1,18.

21. Vanand Yasht.

Ms.: F1. E1. Pt1 (acc. m). L11.18. P13. O3. J10. K12.40. M31. M38.

1) cf. Ny. 2,0. — 2) cf. Ny. 1,2. — 3) cf. Ny. 1,10.

21.

Vanand Yasht.

0. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

1) L11; M31; F1. Pt1. E1. L18. O3; M38; J10. — 2) all Mss. — 3) L18. O3; M38; J10. — 4) F1. E1; M38; L11; P13; O3; M38; J10. — 5) L18. O3; M38; J10. — 6) F1. E1. Pt1. E1. L11.18. P13. O3. J10. K12.40. M31. M38.

1) cf. Ny. 1,16. — 2) cf. Ny. 1,17. — 3) cf. Ny. 1,18. — 4) This notice is found in E1. As there are two Srôsh Yashts, the number of Yashts is really 22.

Sirôza.

I.

1 ...
 ...
 2 ...
 ...
 3 ...
 ...
 4 ...
 ...
 5 ...
 ...

Sirôza.

I.

Mss.: Fa. Kha. L12.11 Ki8a.11.25.12. E1. J8.15.16.10. H1. M4. P14. W3.6. M12; in a form slightly different Mf3; K36.17. Jm4 have the Sirôza in the usual and in the abbreviated form, K38.17 have Sir. 1 and 2 in abbreviated form worked into one piece. J10. M12 have the superscription *Siroza Yasht*. J10 has the introductory and concluding formulas of the Yashts.—For the separate paragraphs the introductions to the corresponding Yashts should be compared.

1) H1. Jm4; ... Fa. K36.38. L11. E1. J8; Mf3 has instead of this Par.: ...
 2) Mf3 has before this and the following Parr. the words: ...

6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

Mf3. Kha. Ki8. L12. E1; ... K17. H1. J10. — 3) Mf3 appends at the end of each Par. the words: ...
 1) Fa. L11.12. Ki8; ... Mf3. E1. H1. J10.
 1) Fa. Kha. Mf3; ... E1; ...
 Ki8. L12. J15. — 2) Mf3. Kha. E1; ... K17.
 1) Mf3; ... E1; ... Ki8. L12.
 M4 J10; ... Fa. Kha. M12; ... K17. H1. J8. L11.
 1) Fa. Kha. K38(36). M12; the rest ... — 2) Fa. Kha. Mf3. Ki8.36. L12. J8. E1 (in this ... appended sec. m.); ... H1. K11.17. L11. J16. M4; ... J10. —
 3) Fa. Kha. Ki8.36. L11. E1; ... Mf3; ... K17. H1. J8; ... M4; ... L12; ... K11; (... K17); ... J10. — 4) Fa. Mf3. Ki8. L12. M4; ...

1) *Mf3* adds here further: . . .
 2) *K36*. Khs. Et. L11. J10; *U* *Sir*. 2,9. — 3) *Mf3*. L12; *U* *Sir*. 2,9.
 4) *Fa*. Mf3. K36. Et.; *U* *Sir*. 2,9. — 5) The most Mss. abbreviate here or in the next clause. — 6) J10.
 7) *Fa*. Khs. K36. Et.; *U* *Sir*. 2,9. — 8) *Fa*. Mf3. K36. Et.; *U* *Sir*. 2,9. — 9) *Fa*. Mf3. K36. Et.; *U* *Sir*. 2,9. — 10) *Fa*. Mf3. K36. Et.; *U* *Sir*. 2,9.

1) *J8*. Jm4; *Fa*. Khs. Fa. K36; *H*. L11. J10.
 2) *K18*. L12; *Fa*. Khs. L11; *J*. J15; *Mf3*. J13;
U *Sir*. 2,9. — 3) *Fa*. Khs. K36; *Mf3*. L11; *U* *Sir*. 2,9. — 4) *Fa*. Khs. K36; *Mf3*. L11; *U* *Sir*. 2,9. — 5) *Fa*. Mf3. K36. Et.; *U* *Sir*. 2,9. — 6) *Fa*. Mf3. K36. Et.; *U* *Sir*. 2,9. — 7) *Fa*. Mf3. K36. Et.; *U* *Sir*. 2,9. — 8) *Fa*. Mf3. K36. Et.; *U* *Sir*. 2,9. — 9) *Fa*. Mf3. K36. Et.; *U* *Sir*. 2,9. — 10) *Fa*. Mf3. K36. Et.; *U* *Sir*. 2,9.

...
 ...
 ...

29 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

30 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

Kha. L1a. E1. J8. W3; ...
 — 3) Fa. Kha. Mf3. K36.11. M4. J8; ...
 J10. M1a.
 28 1) ...
 29 1) ...
 K17. H1. J8. L11. — 2) ...
 30 1) ...
 E1; ...
 — 3) ...
 H1. — 4) desunt J15.10. L1a. M4. K18.1a. W6.

...
 ...
 ...

2.
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

3
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

2.
 Mss. as in Sir. 1, except Fa; J8 generally defective.
 1) ...
 K18.11. H1. L11. M4. — 2) ...
 2 1) ...
 words: ...
 ...
 4 1) ...
 Kha. E1; ...
 7 1) ...
 L1a.11. H1. — 2) ...
 E1; ...

10
 11
 12
 13

14
 15
 16
 17
 18

10
 11

1) L11. H1. E1 further append here
 2) K18.17.11. J15.16. H1. L12.11. P14; Mf3. Kha. K36. W3. E1; J10
 3) Jm4; Mf3; E1; K18. H1. L11. -- 2) K18. M4; L12; K17. L11. H1; K36. E1; Mf3; Kha.
 3) Mf3; Kha. K36; E1; K17.11; L11; E1; L12; K18. M4. -- 4)

10
 11

1) Par. 17 deest Mf3. Kha. K36.11.17. L11. J10. M12, found L12. J15. K18.38. H1. Jm4. M4.
 2) deest L12. -- 2) Mf3. K18.17.11. L12. J15. W3; L11. H1. J16; M4, K36. Kha. E1 -- 3) L12.11. K18.
 1) Par. 19 deest Mf3. Kha. K36.11. E1. L11. J10 M12, found L12. J15. K18.38. H1. Jm4 M4, L12. J15. K18. H1; Jm4.

իւնիս. Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

19 Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

20 Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

21 Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

22 Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

23 Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

20 1 Mf3. Kh2 K36.18 17. M4, Գրութեան Լ11; Գրութեան
H1, Գրութեան E1 M12, Գրութեան J10; M12 connects this
clause also with the preceding Par - 2) Գրութեան Mf3. Kha,
sec. m E1.

21 1) E1, Գրութեան Mf3 H1 L11, Գրութեան K18. L12.

22 1) Mf3. E1 L12 11. M4. Գրութեան H1. - 2) Mf3. Kh2;
Գրութեան K18. J15 M4, Գրութեան K17 H1

25 1) all Ms., exc. K17 (in this sec. m). J10 Գրութեան,

Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

24 Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

25 Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

26 Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

27 Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

28 Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.
Թագաւորաց. Ինչպէս որ Թագաւորաց.

J10 has a wide break before this word. 2) Mf3. Kha.
E1 (pr m.). K18. L12. M12, Գրութեան E1 (sec. m.). K17.11.
H1 L11. J16.10. M4.

1) all Ms., exc. L12 Գրութեան 2) K36.18.17. Kha. H1.
E1. L11.12. J15 M4; Գրութեան Mf3.

1) Kha. K18. L12.11. H1. E1. Jm4. M4. J10; deest
Mf3. K36. M12. - 2) K36 Kha. L12.11. E1. H1; Գրութեան
Mf3. 3) Գրութեան E1.

The Āfrîngâns.

I.

Afrîngân i Dahmân.

- 1 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
2-7 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
8 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮

- 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮

The Āfrîngâns.

i. Afrîngân i Dahmân.

Ms. F2, Mf3, K36 18a (incomplete). 15, 7c, 19, 12 Lb16
Ha. J9 15. Pti. E1. L9, 25, 18 11. P13. O3. Jm4. Mbr. 2
M12

- 1 1) cf. Ny. 1, 10
2-7 1) Y 60, 2-7.
8 1) Farr. 6-13 are called in J9 Ācîrvâd; they are repeated
at the end of the remaining Afrîngâns. Some Ms. write the
passage out in full in Afr 2 or 3, most here. The first four
words are wanting in M12 here and in Afr. 2 and 4. —
2) Jm4, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 J9 Ha2, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 E1. L9, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Pti.
L18 11 25 Jm4 O3. — 3) F2, Mf3 K18 J9 Ha. Pti. E1.
L18, 25, 9, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 K7 19 Mbr. P13, O3; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 K15. — 4) Fa.
Mf3, Jm4; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Jm4, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 K36, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Lb16, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
K18 Mbr2; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 L9, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 K15, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 J9, Ha;
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 J15, L18, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 K7, 19. Pti. E1. Mbr. L11.
O3. J10; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 L25. — 5) Pti. Mbr. L11, 18. O3 K19.

P13, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Fa K36, 18. Ha J9 L25; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Mf3, L9, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
Jm4 6) Ha. J9, 15. L25 K7, P13 (in this 6 added above
the line); 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Fa, Mf3 K18, 36, 19. L9, 18, 11. Lb16.
Pti. E1. Mbr. O3. J10 M12; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Jm4. — 7) J9, 15. Ha.
Jm4, K18. Pti. L9, 18 11, 25. P8. O3; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Fa, Mf3,
K36 7, 19. P13. — 8) Fa. Mf3, Jm4, K18. Pti. M12, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 K7 19. Mbr. L11. P13, 8. O3. J10; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 J9,
Ha. Mbr. L18, 25, 9; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 P14. — 9) Fa. J9, K36;
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Mf3, Ha. K18, 19 Lb16. J15, 10. Jm4. Pti. E1.
L18, 11, 25, 9. P13 Mbr. 2, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 O3.

- 1) Mf3, K18, J15, Jm4, L25; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 J9, Ha. Pti.
E1. L18 11, 9. K19, 7. O3. Mbr.; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Fa, K36. Mbr.
M12. — 2) 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Fa, K36, in Mf3 sec. m. — 3) Fa, K36.
Ha. Jm4. Lb16. L18, 25, 9; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 J9; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 L11
E1. — 4) J15, 10. Jm4; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Ha. J9, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Mf3, Lb16; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 E1. L18, 11, 9 O3. Mbr.;
𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Pti, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 L25, 9. K7; 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮
K19. P13, 𐭠𐭢𐭥𐭠𐭮𐭥𐭠𐭮 Fa K36. — 5) Fa. Mf3, Jm4, J9.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11 ... 12 ...

12 ...

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

13 ...

2.

Afringân i Gâthâ.

... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

H2. L9, ...

10 ...

11 ...

K15, ...

1) L11; ... 2) cf. Y. 68, 19 seq. ... 3) from A 35, ...

2. Afringân i Gâthâ.

Mss., K36.37.19.12 J15.16 to P11 (in this in several places), E1. L18.11. P13. Jm4. Mbi. Lb5, in M12 in a some-

1) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 2) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 3) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ

2) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 3) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ

3) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 4) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 5) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 6) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 7) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 8) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 9) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 10) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ

what different form). Superscription: Երևանի Մարտի 1-ին 1918 թ. հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 1) of Ny. 1,10 - 2) Jm4, Երևանի Մարտի 1-ին 1918 թ. հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 2) 1) Ptr. E1. L18.11. P13 O3 K19. J10.16. Mb1, Երևանի Մարտի 1-ին 1918 թ. հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 3) 1) Jm4; Երևանի Մարտի 1-ին 1918 թ. հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ

4) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 5) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 6) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 7) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 8) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 9) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 10) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ

3. Afringân i Gahanbâr.

1) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 2) Ընդհանուր առմամբ հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ

հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 1) Yt. 13,49 59. Some Mss. as J10. K18 (also) J9. H2. L25.9. Mb2. K7) append here further Yt. 13,156-157.
 2) 1) Jm4, Երևանի Մարտի 1-ին 1918 թ. հայտնի է, որ այս պատճառով հայտնի է, որ
 3) cf. Afr. 1,8-19.
 4) 1) cf. Ny. 1,17. 2) as Parr. 1-2. 3) cf. Afr. 1,19.
 4) cf. Ny. 1,18.

ᠰᠠᠮᠤᠨ ᠶᠢᠨ ᠠᠰᠢᠨ ᠠᠶᠢᠷᠢᠭᠢᠨ ᠶᠢ ᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷ. ...

ᠰᠠᠮᠤᠨ ᠶᠢᠨ ᠠᠰᠢᠨ ᠠᠶᠢᠷᠢᠭᠢᠨ ᠶᠢ ᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷ.

- 2 1. ᠠᠰᠢᠨ ᠠᠶᠢᠷᠢᠭᠢᠨ ᠶᠢ ᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷ. ...

- 3 ᠠᠶᠢᠷᠢᠭᠢᠨ ᠶᠢ ᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷ. ...

3. Afringân i Gahanbâr.

Ms: Fa. Ha. J9.10.15.17. K36.37.18a 19.12.7c (incomplete).

ment of clauses according to P.V. and S.V. 8) J9 H2 K18 L25.9.18 11. P11. O3.

- 1) Parr. 1-2 desunt Fa. J9.15. Ha. K18 7 L25.9. Mb2. ...

- 1) J9.15 Ha. K18. L25.9. P11. Mb2 M12; 2) Fa. K36 7. Jm4; ...

5 1) F2 L25, most Mss. 2) J9. H2. L25.18.11. Jm4 P11. Et. K19. P13.8. O3. Mb2, 3) K18. L25. J15.17. Jm4. M12, 4) F2. K18. Jm4. Lb5, 5) F2. Lb5. L25.9.18.11. P11. Et. O3. Mb1.2; 6) H2. J15. L9. P11. Et.; 7) F2. K36. Jm4. Lb5; 8) J9. H2. L25.9.18.11. Lb5. Jm4. P11. Et. K19. P13. O3. Mb1.2; 9) J10; 10) Et. Mb1. L9; 11) K18.19. Jm4. J9. H2. P11. Et. L25.9.18.11.

5 1) F2 L25, most Mss. 2) J9. H2. L25.18.11. Jm4 P11. Et. K19. P13.8. O3. Mb2, 3) K18. L25. J15.17. Jm4. M12, 4) F2. K18. Jm4. Lb5, 5) F2. Lb5. L25.9.18.11. P11. Et. O3. Mb1.2; 6) H2. J15. L9. P11. Et.; 7) F2. K36. Jm4. Lb5; 8) J9. H2. L25.9.18.11. Lb5. Jm4. P11. Et. K19. P13. O3. Mb1.2; 9) J10; 10) Et. Mb1. L9; 11) K18.19. Jm4. J9. H2. P11. Et. L25.9.18.11.

13) F2. K36. M12; W1.3, L25, J9. H2. P11. Et. K7. L9. Mb2; Jm4, K18. J15. L11. O3. L18. K19. P13. Mb1. — 14) desunt K18. 1) F2 L25, most Mss. 2) J9. H2. L25.18.11. Jm4 P11. Et. K19. P13.8. O3. Mb2, 3) K18. L25. J15.17. Jm4. M12, 4) F2. K18. Jm4. Lb5, 5) F2. Lb5. L25.9.18.11. P11. Et. O3. Mb1.2; 6) H2. J15. L9. P11. Et.; 7) F2. K36. Jm4. Lb5; 8) J9. H2. L25.9.18.11. Lb5. Jm4. P11. Et. K19. P13. O3. Mb1.2; 9) J10; 10) Et. Mb1. L9; 11) K18.19. Jm4. J9. H2. P11. Et. L25.9.18.11.

12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

6 1) F2 L25, most Mss. 2) J9. H2. L25.18.11. Jm4 P11. Et. K19. P13.8. O3. Mb2, 3) K18. L25. J15.17. Jm4. M12, 4) F2. K18. Jm4. Lb5, 5) F2. Lb5. L25.9.18.11. P11. Et. O3. Mb1.2; 6) H2. J15. L9. P11. Et.; 7) F2. K36. Jm4. Lb5; 8) J9. H2. L25.9.18.11. Lb5. Jm4. P11. Et. K19. P13. O3. Mb1.2; 9) J10; 10) Et. Mb1. L9; 11) K18.19. Jm4. J9. H2. P11. Et. L25.9.18.11.

P13. O3. Mb1. M12, all Mss. 12) F2. K36. J9.15. H2. L25.9.18.11. P11. Et. Jm4. O3. Mb1.2. Lb5, P13. K19; 13) F2. K36; the rest as n. 8. 1) cf. Par 5 n. 1. 2) H2. J9. L25.9.18.11. P11. Et. P13.8. K19. O3; 3) F2. M12, 4) The P.V. divides after 5) L25. J9. H2. K36; 6) 7) F2. L18.11; 8) Jm4; 9) 10) 11) The passages within †† are found in this passage only in J9.17. H2. L25.9. Mb2. P8; besides this they occur in the Pāzend Afrīn Gahanbār in P11. Et. L18. O3. K19.12. J10. Jm4. Mb1; several quotations are in the P.V. in K18. J15; on the other hand the Pāzend Af. Gah. quotes some passages from the peculiarly Avestā Af. Gah.; these are given within (). — 2) J9. H2. L9; 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

10 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

10 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

10 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

10 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

...
 ..
 ..

3
 4

2 1. cl. V. 22, 7 2) cl. V 3, 23
 3 1) Pti. E2, ...
 4 1) Pti. E2, ...

...
 ..
 ..

6

5 1) Pti. P13. E1 2. Lb5; ...
 6 1) Jm5, ...

5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

7
 8
 9
 10

8
 9
 10

9
 10

10
 9
 10

9) Lb5. W3. M12, Ըրի Pt1 E1.2 Jm5. J10, P13 has Ըրի and Բ appended.

7 1) M12; Ըրի Pt1. E1.2; Ըրի Lb5. K19. P13 J10; Ըրի Jm5 2) Ըրի K19. P13, Ըրի Pt1. E1; Ըրի Jm5; Ըրի J10; Ըրի Lb5. - 3) Ըրի Pt1 P13 E2

Jm5, Ըրի E1 J10, Ըրի Lb5. - 4) Jm5. P13 E2; Ըրի K19; Ըրի J10 --- 5) Ըրի Lb5.

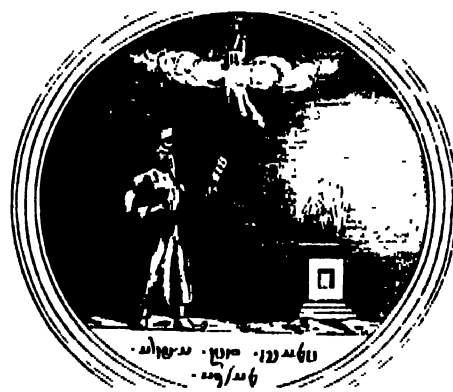
1) cf Afr 1,8-12. 9
 1) cf. Ny 1,17 2) cf Afr. 4,2 3) cf. Afr. 2,6. 10

AVESTA
THE
SACRED BOOKS OF THE PARSIS

EDITED BY
KARL F. GELDNER

PUBLISHED UNDER THE PATRONAGE OF THE SECRETARY OF STATE FOR
INDIA IN COUNCIL

III
V E N D Î D Â D



STUTTGART
W. KOHLHAMMER
1896

Vendição.

...
 ...
 ...
 ...

5 ...
 ...

...
 ...
 ...

6 ...
 ...

...
 ...
 ...

7 ...
 ...

... Jp1 Mfa. - 2) Jp1. K3a.3b. B1. M13.4. Pa. Pta. L2. Bri; ...
 Mfa. — 3) Jp1. Mfa. B1. M13.4. Pa. Pta; ...
 M2. L1. — 4) Jp1. Mfa. Pta. M14. K3a. Jb. Os. L1 2; ...

5 1) Jp1. Mfa. B1. M13.4. K3a.3b. Pa. Pta. M3, ...
 ...

6 1) Jp1. Mfa. B1. P10. Pta. M2. Os. L1.2; ...
 K3a.3b. M13 4. Pa. M3. Jb. — 2) Jp1. Mfa (in this ...
 ...
 — 3) Jp1. Mfa. B1.2. P10. Pta. M14. Jb. Ms. Os. L1.2.
 Bri; ...

...
 ...
 ...

8 ...
 ...

...
 ...
 ...

9 ...
 ...

...
 ...
 ...

10 ...
 ...

...
 ...
 ...

M13.4. K3a 3b. Pa append ... K2 which is wanting
 in Jp1. Mfa. B1.2. M3 K10.

1) all Mss., exc. P10 ... — 2) not translated in P.V. 7

1) K3a.3b. Pta. B1. M13.4. Pa. L1. Bri; ...
 Mfa. — 2) Jp1. Mfa. B1. K3a.3b. M13. Pa. Pta; ...
 Bri. Ms. L1.2. Dh1; ...
 M13.4. Pta. Dh1; ...
 L1.2; ...
 M14; ...
 M13. B1. Pta; M3 has in marg. ...

1) Mfa. B1.2. K3a.3b. M13. Pa. M12; ...
 ...

11 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

12 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

13 ...

Jp1 and P.V.; ... K3a.3b. Br. M13.4; ... L2; ... Ba. Ma. Oa. Bri. L1; ... K10. Ma. Bri. L1.2. M12; ... K3a.3b. Br. M13.4. Pa. Pta. Dh1. — 3) Jp1. Mfa. Ba. Bri. Dh1. Ma. L1.2; ... K3a.3b. Br. M13.4. Pa. Pta. L4a. Oa. — 4) Jp1 and the rest; deest Mfa.

10 1) Jp1. Mfa. Pta. Br. M13. Pa. Dh1; ... Oa. Ma. Bri. L1.2.

11 1) ... Mfa. Jp1. — 2) K3b.10. Br. M13. Pta. Bri. L1.2; ... K3a. M14. Jb; ... Jp1. Mfa. — 3) Pio. L2; ... Mfa. Pta. M13.4. Pa. M3; ... Jp1. — 4) deest Br. M13. — 5) Mfa. Br. K3a. M13.4. Pa. Bri. Dh1. Ma. Oa. L2; ... Pta. L1; ... Jp1.

12 1) M14. Jb. L2. Bri. K10. Pr. Mfa (sec. m.) append ... — 2) Jp1. Mfa. M14. Bri. Dh1. Ma. Oa. L1.2; ... K3a.3b. M3. Br. M13. Pa. Pta.

13 1) Mfa. Pta. Bri. Dh1. Ma. L1.2. M12; ... Pio. L4a; ... Jp1; ... K3a.3b. Br. M13.4. Pa. — 2) Jp1. K3a.10; ... Mfa. K3b. Br. M3. M13.4. Pa.10. Pta. Bri. L1.2. — 3) ... Mfa; ... Jp1; ... Pta. Br. M13. Bri. La.

14 1) ... deest M14; Par. 14 probably consists entirely of glosses, but is also found in Jp1. Mfa. M12. — 2) Jp1. Mfa. Br. Pta. M13.4; ... L2; ... Ba. Bri. Dh1. Oa. Ma; Pio inserts ... after ... — 3) Pio. M14. Jb. K10. Bri;

...
 ...
 ...
 ...
 ...

14 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

15 ...

Jp1. Mfa. K3a.3b. Br. M13. Pa. Pta; ... Ba. Dh1. Oa. Ma. L1.2; ... L4a. — 4) Jp1. Mfa. Br. K3b. Pta. M13.4. Bri. Oa. Ma. L1; ... K3a, ... K10. — 5) Mfa. Jp1. Pta. Pio. M13 (pr. m.) 4. L2; ... K3a.3b. Br. M13 (sec. m.). Pa; ... Ba. Ma. Oa. L1. — 6) Jp1. Mfa. Pio. Jb. K10. L2. Bri. Dh1, ... Oa. Ma. L2. K3a.3b. Br. M13.4. M3. Pa. Pta. — 7) Mfa. K10. Ma. L1.2. Bri. Dh1; ... Jp1; ... K3a.3b. Br. M13.4. M3. Pa. Pta. Jb. — 8) Mfa. Br. M13. Pa. Pta. L2; ... Ba. Dh1; ... Ba. Oa; ... Bri. Ma; in K10 this and the three following words are wanting. — 9) Jp1. Br. M13.4. Pta. La. Dh1. Ma; in Mfa sec. m., ... K3a. Bri. — 10) Jp1. Mfa. Pta. Pio. M14. Jb. L2. Bri. Dh1; ... K3b Br. M13 (in this is prefixed sec. m.), ... K3a. Pa. M3. — 11) Br. Pta; ... K3b M3. M13 (in this is appended sec. m.). Pa; ... K3a; ... M3. Pa; ... Jp1. Mfa; ... L2. — 12) Jp1. Mfa. Br; ... Ba. La. Bri. — 13) Jp1. Mfa; ... M14. Pta. Dh1. Ba. Oa. K10. L1; ... M13. Br. K3a.3b. M3. Pa. — 14) Jp1. Mfa. Bri. L1.2; ... M14; ... K3a.3b. Br. M13. Pa. Pta. Jb. — K3a.3b. Br. M13.4. Pa.10. Pta. M3.2. Jb. L1.2. Dh1 insert after this word ... which is wanting in Jp1. Mfa. Bri. 1) K3a.3b.10 Br.2. M13. Pa. Pta. Ma. Oa. L1.2; ... 16

15.
 16.
 17.
 18.
 19.

18.
 19.
 20.

Jp1. Mfa, 𐬨𐬀𐬎𐬌 M14. — 2) P.V. has another word. — 3) K3b. Br.2. M13 Pa. M3.2. L4a.1.2. Bri. Dh1. Oa. Pts (in this original 𐬀 after 𐬀 struck out); 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 Jp1. Mfa, 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 K3a; 𐬀𐬀𐬀𐬀 P10.

17 1) Jp1. Mfa. M14. Bri. L1.2; 𐬀𐬀𐬀𐬀 K3a.3b. Br. M13. Pa. Pts. M3; 𐬀𐬀𐬀𐬀 P10. — 2) Jp1. Mfa. K3a. Pa. Pts. M3; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Bri. K3b. M13. M3. Pa. Pts; 𐬀𐬀𐬀𐬀 K10. — 3) 𐬀𐬀𐬀𐬀 Mfa. Jp1. K10. L2. Bri; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Br. K3b. M13.4. Dh1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 P10. Pts; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Oa. L1; 𐬀𐬀𐬀𐬀 K3a; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Pa. M2; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Bri. M2. Oa. L1.2.

18 1) all Mss., exc. Jp1. P10. Jb 𐬀𐬀𐬀 — 2) Jp1. Mfa. Pts. P10. M14. K10; 𐬀𐬀𐬀𐬀 K3a.3b. Br. M13. Pa. M3. — 3) Jp1. Mfa; 𐬀𐬀𐬀𐬀 K3a.3b. Br. M13. Pa. Pts. M3. Bri; 𐬀𐬀𐬀𐬀 K10. Br. M2. Oa. — 4) K3a.3b. Br. M13.4. Pa. Pts. Oa. L1.2; 𐬀𐬀𐬀𐬀 Jp1. Mfa; 𐬀𐬀𐬀𐬀 P10.

19 1) Mfa K3b. Br. M13 4. Pa. Pts. Bri. L1.2; 𐬀𐬀𐬀𐬀

Jp1. B2; 𐬀𐬀𐬀 K3a. — 2) Jp1. Mfa; 𐬀𐬀𐬀 K3a.3b. Br. M13.4. Pa. Pts; 𐬀𐬀 P10; 𐬀𐬀𐬀 Bri. Dh1. Oa. M2. L1.2; 𐬀𐬀 M3. — 3) Jp1. Mfa. P10. L4a.2. Bri. M13; 𐬀𐬀 M14. Ka. Ba. Dh1; 𐬀𐬀 Bri. M13. M3. Pa. Pts; 𐬀𐬀 K3a.3b; 𐬀𐬀 Oa. L1. — 4) 𐬀𐬀 Jp1. Mfa. Br.2. K3b. Pa (in this 𐬀 appended).10. M13.4. Pts. M3.2. Jb. L2. Bri. Oa; 𐬀𐬀 Ba. Dh1. L1; 𐬀𐬀 K3a; not translated in P.V.

1) P10. L4a.2. M14. Bri. Dh1. K10; 𐬀𐬀 Oa. M2. L1; 𐬀𐬀 Jp1. K3a.3b. Br. M13.2. M3. Pa. Pts; 𐬀𐬀 Mfa. — 2) desunt K3b. Br. Pa. M13. M3. — 3) cf. Y. 27,14.

2.

1) Jp1. Mfa. Oa. M2. L1.2; 𐬀𐬀 Br. K3b. M13.4. Pa.10. L4a. Pts; 𐬀𐬀 K3a. — 2) 𐬀𐬀 Br. M13. K3b. Pa. Bri. L1.2; 𐬀𐬀 Pts; 𐬀𐬀 Ba. Oa. M2; 𐬀𐬀 Jp1. Mfa.

2.

1 ...
 2 ...
 3 ...

4 ...
 5 ...
 6 ...

K3a.10. Pro. L4a. M14. Jb. Dh1; ...
 Pta. M14. Pro. L1.2. Bri; ...
 3) all Mss., exc. Jp1. Mfa ...
 1) all Mss., exc. Jp1. Mfa. ...
 1) Br. M14. Pta (sec. m.). Dh1. L1.2; ...
 K3a.3b. M13.2. Pta (pr. m.). Pa. L4a. Bri. — 2) Jp1. Mfa. M14. Pta. Pro. Bri. L1.2; ...
 M3. Pa. — 3) all Mss. thus, or ...
 Mfa has the second time ...
 and acc. to P.V.; deest Mfa. Br.2. Pro. M14. L4a.1.2. K10. Bri. Dh1. — 5) Br. M13. Pa. L4a. K3b; ...

Jp1. Mfa. K3a. Pta. M14. L1. — 6) K3a.3b. Br. M13. Pa. Pta. Bri. Dh1. Oz. Ma. L1.2; ...
 1) K3a.3b. M13.4. Pa. Pta. L1.2. Dh1; ...
 Mfa. Bri. — 2) all Mss., exc. Pro. L4a ...
 1) Jp1. K3a.10. Br. M13. Pa. Pta. La. Bri; deest ...
 Mfa. M14. Pro. L1. Dh1. — 2) cf. Par 3 n. 5. — 3) M14, ...
 Br. M13.4. Pro. Bri. L1.2; ...
 Dh1; K10 has ... corrected to ... 5) Jp1. Mfa. Br. M13. Pa. Pta. Oz. Ma. Bri. L1 2; ...
 — 6) all Mss., exc. K3a ...

ונוסחא דהוה ביהוה...
 7 ונוסחא דהוה ביהוה...
 8 ונוסחא דהוה ביהוה...
 9 ונוסחא דהוה ביהוה...

7

8

9

6

7

8

9

1) Jp1. Mfa P10. L4a. M12, the rest...
 1) Jp1. B1. M13.4 P2. K3a 3b. L4a; ...
 B2 K10. O2 L1.2; ...
 2) all Ms., exc B1 ...
 1) Mfa. B2 K10. L2. Dh1. M2 O2, ...
 K3a 3b. M13 P2 Pta. L4a 1 B1; ...
 Mfa L4a, ...
 K3a 3b. B1 M13. P2. B1. L1.2. -- 3) Jp1. Mfa.
 K3a 3b.10. B1 M13. P2 Pta. L4a 2. B1; ...
 M2. L1. -- 4) Jp1 Mfa. K3a. P2. Pta. B1. L1.2, ...
 P10 Jb; ...
 M13. -- 5) K3a.3b.10. B1.
 M13.4. P2. Pta. M3.2. B1. O2 L1.2 append ...
 pr. m., then struck out and appended again sec. m., it is
 wanting in Jp1. -- 6) Mfa Jp1. M14. L4a; ...
 K3a 3b. P2 L1.2, ...
 M13. B1, ...
 Mfa in Par. 13) -- 7) Jp1. Mfa. B1. M13. K3a 3b.10.
 M3. P2. Pta. B1. L1.2; ...
 P10. M14; ...
 Jp1 in
 Par. 12) -- 8) Jp1. B2 K10. B1. M2. L1.2, ...
 Jp1. Mfa. K3a 3b B1. M13.4 M3. P2. Pta (Jp1); ...
 O2. P1. -- 9) Jp1 and the rest, exc. Mfa ...
 1) Jp1. P10. M14 K10. L1.2. Dh1. O2 M2. P1 append

ונוסחא דהוה ביהוה...
 10 ונוסחא דהוה ביהוה...
 11 ונוסחא דהוה ביהוה...

10

11

which is wanting in the rest. -- 2) here K3a. M13 also.
 -- 3) K3a abbrev up to Par. 11. -- 4) B1.2. K3b.10. Pta.
 M13.4 L2. O2. Dh1, ...
 B1; ...
 1) ...
 10 M13 4. B1 give the text of Par. 10 and 11 without P.V. --
 2) Jp1. K3b.10. B1. M13. P2. M3.2. L1 2. B1 (Mfa. Jp1);
 ...
 11 3) ...
 4) Jb. B1. K10. O2.
 L1.2; ...
 K3b. Pa. M3. Dh1; ...
 B1. Dh1. K10. Ma. L1.2; ...
 B1. Dh1. K10. Ma. L1.2; ...
 O2 (Jp1. B1. Dh1. Ma. O2. L2). -- 7) ...
 B1. M13. P2. M2; ...
 P10. M14. Jb. B1. L1.2
 (Jp1. Mfa. L1.2). -- 8) Jp1. M13. B1. Pa.10. K3b (Mfa) and
 P.V.; ...
 -- 9) Jp1.
 P10. M14. K10. B1. L1.2 (Mfa); ...
 -- 10) (Mfa) Jp1. P10. M14; ...
 B2. K10. L1.2. B1. Dh1; ...

1) Pa has 𐬨𐬀𐬎𐬎 corrected to 𐬨𐬀𐬎𐬎 — 2) Jp1. La. Bri; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13.4. K3b. M3. L1. — 3) Jb; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. B1.2. M13.4.2. Pa.10. K3b.10. M3.2. L1.2. Bri. Dh1. O2, cf. Par. 19. — 4) 𐬨𐬀𐬎𐬎 (also in Par. 15. 19) M14. P10. — 5) Jp1. K3b. B1. M13. Pa; 𐬨𐬀𐬎𐬎 M14. P10. M3. Jb. Bri. Dh1. K10. M2. O2. L1.2. — 6) 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. Pa. K3b. 7) Jp1. P10. M14. K10; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B2. L1.2. Bri. O2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jb; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. K3b. M3. Pa. — 8) Jp1. P10. M14. L1.2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. K3b. Pa. M3.

12-14) 1) La. Dh1. K10; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. K3a.3b. B1. Pa 10. M3.2. M13.4. Pts. O2. Bri. L1. — 2) Jp1; 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a. M14. P10. La. Bri. O2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3b. B1. M13. Pa. Pts. Dh1. M2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B2. L1. — 3) - Par. 8-10; K3a.3b. B1. M13.4. Pa. Pts abbreviate from here to the end of Par. 14 or 15, and give no P.V.

15) 1) 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa. K3b. B1. M13.4. Pa.10. Bri. Dh1. M2. O2. L1.2. — 2) K3b. B1. M13. Pa; 𐬨𐬀𐬎𐬎 P10. M14. La; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa. Bri. Dh1. L1. O2. — 3) as Par. 11 n. 6. — 4) 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa; the rest as Par. 11 n. 7. — 5) K3b. B1. M13.

16) 1) Pa has 𐬨𐬀𐬎𐬎 corrected to 𐬨𐬀𐬎𐬎 — 2) Jp1. La. Bri; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13.4. K3b. M3. L1. — 3) Jb; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. B1.2. M13.4.2. Pa.10. K3b.10. M3.2. L1.2. Bri. Dh1. O2, cf. Par. 19. — 4) 𐬨𐬀𐬎𐬎 (also in Par. 15. 19) M14. P10. — 5) Jp1. K3b. B1. M13. Pa; 𐬨𐬀𐬎𐬎 M14. P10. M3. Jb. Bri. Dh1. K10. M2. O2. L1.2. — 6) 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. Pa. K3b. 7) Jp1. P10. M14. K10; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B2. L1.2. Bri. O2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jb; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. K3b. M3. Pa. — 8) Jp1. P10. M14. L1.2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. K3b. Pa. M3.

17) 1) M14. 𐬨𐬀𐬎𐬎 Dh1. O2. M2. L1.2. 𐬨𐬀𐬎𐬎 Pts; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa; 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a.3b. B1. M13. Pa

18) 1) 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. Pts. 2) M14. M2. L1.2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa. K3a.3b. B1. M13. Pa. Pts. Dh1. 3) 𐬨𐬀𐬎𐬎 Pts (𐬨𐬀𐬎𐬎 added as correction); 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1; 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a; 𐬨𐬀𐬎𐬎 M14. P10. L4a. — 4) Mfa. L1.2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1, 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a.3b. B1. Pa. M13.4. Pts. 5) M14. Pts. Mfa. Jp1 and the rest 𐬨𐬀𐬎𐬎 — 6) K3a. M14. L2. Bri; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa. K3b. B1. M13. Pts. L1. Dh1. — 7) 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3b. B1. M13. P10; the rest as Par. 10 n. 8; Pa abbreviates. — 8) P10. L4a, 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa, 𐬨𐬀𐬎𐬎 M14; 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a.3b. B1. M13. Pa. Pts. M3; 𐬨𐬀𐬎𐬎 L1.2, K3b breaks off here.

19) 1) 𐬨𐬀𐬎𐬎 Pa. The text of the Par. is given acc. to Jp1 Mfa. M2. O2. Bri. L1.2. — B1. K3a. M13. Pa 10. Pts. M3

17) 1) M14. 𐬨𐬀𐬎𐬎 Dh1. O2. M2. L1.2. 𐬨𐬀𐬎𐬎 Pts; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa; 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a.3b. B1. M13. Pa

18) 1) 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. Pts. 2) M14. M2. L1.2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa. K3a.3b. B1. M13. Pa. Pts. Dh1. 3) 𐬨𐬀𐬎𐬎 Pts (𐬨𐬀𐬎𐬎 added as correction); 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1; 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a; 𐬨𐬀𐬎𐬎 M14. P10. L4a. — 4) Mfa. L1.2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1, 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a.3b. B1. Pa. M13.4. Pts. 5) M14. Pts. Mfa. Jp1 and the rest 𐬨𐬀𐬎𐬎 — 6) K3a. M14. L2. Bri; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa. K3b. B1. M13. Pts. L1. Dh1. — 7) 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3b. B1. M13. P10; the rest as Par. 10 n. 8; Pa abbreviates. — 8) P10. L4a, 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa, 𐬨𐬀𐬎𐬎 M14; 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a.3b. B1. M13. Pa. Pts. M3; 𐬨𐬀𐬎𐬎 L1.2, K3b breaks off here.

19) 1) Pa has 𐬨𐬀𐬎𐬎 corrected to 𐬨𐬀𐬎𐬎 — 2) Jp1. La. Bri; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13.4. K3b. M3. L1. — 3) Jb; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. B1.2. M13.4.2. Pa.10. K3b.10. M3.2. L1.2. Bri. Dh1. O2, cf. Par. 19. — 4) 𐬨𐬀𐬎𐬎 (also in Par. 15. 19) M14. P10. — 5) Jp1. K3b. B1. M13. Pa; 𐬨𐬀𐬎𐬎 M14. P10. M3. Jb. Bri. Dh1. K10. M2. O2. L1.2. — 6) 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. Pa. K3b. 7) Jp1. P10. M14. K10; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B2. L1.2. Bri. O2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jb; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. K3b. M3. Pa. — 8) Jp1. P10. M14. L1.2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. K3b. Pa. M3.

19) 1) M14. 𐬨𐬀𐬎𐬎 Dh1. O2. M2. L1.2. 𐬨𐬀𐬎𐬎 Pts; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa; 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a.3b. B1. M13. Pa

19) 1) Pa has 𐬨𐬀𐬎𐬎 corrected to 𐬨𐬀𐬎𐬎 — 2) Jp1. La. Bri; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13.4. K3b. M3. L1. — 3) Jb; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. B1.2. M13.4.2. Pa.10. K3b.10. M3.2. L1.2. Bri. Dh1. O2, cf. Par. 19. — 4) 𐬨𐬀𐬎𐬎 (also in Par. 15. 19) M14. P10. — 5) Jp1. K3b. B1. M13. Pa; 𐬨𐬀𐬎𐬎 M14. P10. M3. Jb. Bri. Dh1. K10. M2. O2. L1.2. — 6) 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. Pa. K3b. 7) Jp1. P10. M14. K10; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B2. L1.2. Bri. O2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jb; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. K3b. M3. Pa. — 8) Jp1. P10. M14. L1.2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. K3b. Pa. M3.

19) 1) M14. 𐬨𐬀𐬎𐬎 Dh1. O2. M2. L1.2. 𐬨𐬀𐬎𐬎 Pts; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa; 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a.3b. B1. M13. Pa

19) 1) 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1. M13. Pts. 2) M14. M2. L1.2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa. K3a.3b. B1. M13. Pa. Pts. Dh1. 3) 𐬨𐬀𐬎𐬎 Pts (𐬨𐬀𐬎𐬎 added as correction); 𐬨𐬀𐬎𐬎 B1; 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a; 𐬨𐬀𐬎𐬎 M14. P10. L4a. — 4) Mfa. L1.2; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1, 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a.3b. B1. Pa. M13.4. Pts. 5) M14. Pts. Mfa. Jp1 and the rest 𐬨𐬀𐬎𐬎 — 6) K3a. M14. L2. Bri; 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa. K3b. B1. M13. Pts. L1. Dh1. — 7) 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3b. B1. M13. P10; the rest as Par. 10 n. 8; Pa abbreviates. — 8) P10. L4a, 𐬨𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mfa, 𐬨𐬀𐬎𐬎 M14; 𐬨𐬀𐬎𐬎 K3a.3b. B1. M13. Pa. Pts. M3; 𐬨𐬀𐬎𐬎 L1.2, K3b breaks off here.

19) 1) 𐬨𐬀𐬎𐬎 Pa. The text of the Par. is given acc. to Jp1 Mfa. M2. O2. Bri. L1.2. — B1. K3a. M13. Pa 10. Pts. M3

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

20
 21

20
 21

22

22

append here with P.V. the words:

Br. M13 P2 (pr. m.). — 5) K3a.10. B2. Dh1. M2. O2. L1.2
 Br1, M13 2. P2. Pt2 Jb

1) K3a. P10. Pta. Jb. Br1; M13. P2. M3; M14. Pta. Jb; K10. — 2) Jp1. Mfa. L1.2; K3a.10. M13. P2.10. Pta. M3. Jb; in M14 the whole clause is wanting. — 3) cf. l'ar. so n. 2. — 4) Mfa. Pta. L1.2; Jp1. P2 (sec. m.);

23 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ

24 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ

25 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ

deest B2. P1. — 3) Jpr. Mfa. B1. M13 2 M3 K3a 10 P2 Pt2. L4a; אֶת־עֲלֵינוּ M14. Jb. Dh1. Ma. L1.2. Bri. — 4) Jpr Mfa. Pt2. M14; אֶת־עֲלֵינוּ B1. M13 K3a. P2, אֶת־עֲלֵינוּ Bri. Dh1. O2. M2. L2. 5) B1. M13 P2. M3. Jb. Pt2 (in this it is struck out again) append אֶת־עֲלֵינוּ — 6) אֶת־עֲלֵינוּ Jpr. Mfa. — 7) all Mss., exc. K3a אֶת־עֲלֵינוּ S) Jpr. Mfa. Pt2. L1.2; אֶת־עֲלֵינוּ B1. M13. P10.2 (in this " as correction above אֶת־עֲלֵינוּ). L4a. — 9) B1. M13 4. P2. K3a. L4a.2 Bri; אֶת־עֲלֵינוּ Pt2, אֶת־עֲלֵינוּ B2. O2. M2. L1, אֶת־עֲלֵינוּ Jpr. Mfa; אֶת־עֲלֵינוּ K10.

24 1) B2. L1. Dh1. Ma; אֶת־עֲלֵינוּ Jpr. Mfa B1. M13.4. K3a.10. P2. M3. Pt2. L4a.2. Jb. Bri. O2. — 2) B1. M13.4 P2.10. K3a. M3, אֶת־עֲלֵינוּ Jpr. Mfa. Pt2. Bri. Dh1, אֶת־עֲלֵינוּ B2. K10. L1.2. — 3) Jpr. Mfa. K3a; אֶת־עֲלֵינוּ B1. M13.4 P2. L4a, אֶת־עֲלֵינוּ Pt2. Jb. K10. L2. Bri. Dh1. O2; אֶת־עֲלֵינוּ L1, אֶת־עֲלֵינוּ P10; אֶת־עֲלֵינוּ B2. M2. — 4) deest B1. M13. K3a. P2. — 5) Pt2. L1.2. Bri. Dh1. Ma; אֶת־עֲלֵינוּ B1. M13.4. P2. M3. Jb; אֶת־עֲלֵינוּ Mfa; אֶת־עֲלֵינוּ Jpr. 6) Jpr. Mfa. Jb. L1. Bri. Dh1. Ma. O2, and P2 as correction of אֶת־עֲלֵינוּ; אֶת־עֲלֵינוּ K3a.10. L4a; אֶת־עֲלֵינוּ P10. M14; אֶת־עֲלֵינוּ B1. M13. M3. Pt2

אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ

אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ

אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ
 אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ אֶת־עֲלֵינוּ

(in this the text " corrected ec. m. to אֶת־עֲלֵינוּ), אֶת־עֲלֵינוּ L2
 7) Mfa. P10 M14 L4a, אֶת־עֲלֵינוּ Jpr. B1. K3a M13. P2 M3. Pt2; אֶת־עֲלֵינוּ K10 B2. L1 2. Bri. Dh1 O2 M2
 1) all Mss., exc. M14 אֶת־עֲלֵינוּ 2) Jpr. Mfa K3a B1. M13 4
 Pt2, אֶת־עֲלֵינוּ K3a 10. B2. L1 2 Bri Dh1 Ma. 3) אֶת־עֲלֵינוּ
 append Mfa. M3 2. K3a. Pt2. M14. L1.2 Bri Dh1, wanting in
 Jpr, אֶת־עֲלֵינוּ B1 M13 (in this אֶת־עֲלֵינוּ struck out again). P2
 4) Mfa. Jpr. B1 M13 4 P2. Pt2. L4a, אֶת־עֲלֵינוּ B2. L1 2. Bri.
 Dh1 O2. M2, אֶת־עֲלֵינוּ P10. Jb — 5) Mfa. L1.2. Bri Dh1.
 O2; אֶת־עֲלֵינוּ Jpr. Pt2 (" corrected see m. to אֶת־עֲלֵינוּ). B2,
 אֶת־עֲלֵינוּ B1 M13 4 K3a. P2 M3 2 L4a, אֶת־עֲלֵינוּ K10.

1) all Mss., exc. Mfa אֶת־עֲלֵינוּ 2) Jpr. Mfa. Pt2 P10
 M14; deest M13 B1. K3a 2, P.V. אֶת־עֲלֵינוּ — 3) Pt2 M13 4 B1
 P2; אֶת־עֲלֵינוּ Jpr. Mfa, אֶת־עֲלֵינוּ K3a. Jb — 4) Jpr. Mfa Pt2.
 L4a.1. Jb. Bri. Dh1. K10; אֶת־עֲלֵינוּ B1. M13. P2. M3, L2
 has both; P10 M14 אֶת־עֲלֵינוּ and אֶת־עֲלֵינוּ -- 5) Jpr. Pt2 M13. B1.
 P2 Bri Dh1; אֶת־עֲלֵינוּ Mfa. K3a.10. P10. L4a.1.2 M14 M2,
 אֶת־עֲלֵינוּ P10. — 6) Jpr. Mfa P10. L1 2, אֶת־עֲלֵינוּ Pt2. K3a
 B1. M13.4. P2.
 1) אֶת־עֲלֵינוּ Jpr. Pt2. P10. M14; אֶת־עֲלֵינוּ M13. B1 P2.

27.

28.

29.

B2. L1 2 Bri. K10 - 2) Pt2 M14. L4a in this and the next clauses, M13 B1.

28 1) Jp1. Mf2, K10. L1.2. Bri. Dh1. B2. O2, Pt2 M13 4 Bri. P10. Jb; K3a. P2. M3 have much abbreviated this passage. - 2) Jp1. Mfa. Pt2. M13 4. B1; Jb, P10, L1, B2. O2. M2. Dh1, K10 L2 Bri - 3) all Mss.

29 1) P10. -- 2) Jp1. M14. L1. O2. M2; Dh1, Mf2, L2. Bri, B1; Pt2, M13, P2. - 3) Jp1. Mf2; Pt2 B1 M13 P2; P10; L2. Bri. B2; cf. V. 5. - 4) Pt2 M13.4. B1. P10. L4a. Bri. Dh1; Jb. K10. L2. M2, O2. L1. - 5) Jp1. Mfa; the rest - 6) Jp1. Mf2; the rest - 7) Pt2 P10. Jb; Jp1. Mfa; L1 2. O2, P2; K3a. M3; Bri M13. -- 8) Jp1. Mfa. Bri. M13. P10. K10; Pt2, M14 Dh1; L1.2. Bri. O2. M2.

.

30

.

.

31

.

1) Jp1. Mfa. P10. M14. L4a.1.2; M13. B1; K3a. P2. M3; Pt2 has corrected sec. m. to - 2) M14; Jp1. Bri. M13; Mfa. Pta. L2. O2. - 3) Bri. M13. 4) Pt2. M14. M3; Jp1. Mfa. L4a.1.2. Dh1. M2; Bri. M13 have both; Pa (the first time added as correction). P10 and - 5) deest L1. - 6) all Mss., exc. L1. 7) Jp1. Mfa. M14. L1.2; Bri. M13. M3. P2. - 8) Pt2. K3a. Bri. M13.4. Pa. L4a; Jp1. Mfa (in this corrected sec. m. to); Jb. B2. L1.2. Bri. K10. Dh1. O2. M2; Jb. - 9) Jp1. Mfa. Jb. B2 (sec. m.). M12; Dh1. K10; L2. M2; P10. M14. L4a; Bri. M13. K2. Pa; P.V.

30

1) all Mss. - 2) Pt2. P10. M14. L4a.1. B2. O2; Jp1. Mfa. Bri. M13. Pa. L2. Bri. - 3) Jp1. Mfa. M13; Pt2. Bri. P2. M3; M13 has corrected pr. m. to ; B2. L1.2. Bri. Dh1. K10. M2. O2; M14. L4a; P10. - 4)

31

וּמְשֻׁבְּרֵי אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב

32 אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב

33 אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב

34 אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב

deest M13; וְ אֵלֶּיךָ desunt Br. M3. P2 (in this וְ only added).
— 5) Jpr. Mfa; אֲשֶׁר עָלָיו M14. L4a; אֲשֶׁר עָלָיו Pta. Jb;
אֲשֶׁר עָלָיו P10; אֲשֶׁר עָלָיו Br. M13. P2; אֲשֶׁר עָלָיו M3;
אֲשֶׁר עָלָיו L1.2. Bri. B2. K10. Dh1. O2. — 6) Jpr. Mfa.
M14. L4a; אֲשֶׁר Pta. Br. M13. P2. L1.2. K10; אֲשֶׁר Jb. —
7) Mfa; אֲשֶׁר Jpr; אֲשֶׁר B2. L2. Bri. Dh1. Ma. K10;
אֲשֶׁר Pta Br. M13. P10. Jb; אֲשֶׁר M14; אֲשֶׁר M3.
P2; אֲשֶׁר ... K3a; אֲשֶׁר L1.

32 1) Par. 32 wanting in Pts. Br. M13.4. M3. P2.10 as well as P.V. — 2) Jpr. Mfa. K10; אֲשֶׁר L1.2. B2. Bri. O2. Ma. — 3) Mfa. L2. Bri; אֲשֶׁר Jpr. M1a. — 4) אֲשֶׁר Jpr. Mfa. M1a. B2; cf. Par. 31 n. 3. — 5) אֲשֶׁר Jpr; אֲשֶׁר Mfa; אֲשֶׁר Jb; אֲשֶׁר L1; אֲשֶׁר L2. Bri. B2. O2. M2; אֲשֶׁר K10. — 6) Jpr; אֲשֶׁר Mfa; אֲשֶׁר Jb. K10. L2. Bri; אֲשֶׁר L1. B2. O2. M2. P1. —

אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב

אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב

35 אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב

36 אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב
וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב

7) Jpr. Mfa; אֲשֶׁר Jb; אֲשֶׁר L2. K10; אֲשֶׁר
אֲשֶׁר L1; אֲשֶׁר Bri. M2. P1; אֲשֶׁר
אֲשֶׁר B2. O2.

1) Pta. P10. L2; אֲשֶׁר Jpr. Br.2. M13. P2. M3, אֲשֶׁר
Mfa. — 2) Pta. M14. P2.10. L1.2. M2 append אֲשֶׁר; אֲשֶׁר
Br. M13; Jpr. Mfa abbreviate. — 3) Jpr. Br. M13.4. P2,
אֲשֶׁר Mfa. L1.2. Bri. Dh1. O2. Ma. — 4) Pta. Br. L1.2
Dh1; אֲשֶׁר Jpr. Mfa. M14. Bri; M13. P2 have אֲשֶׁר
corrected to אֲשֶׁר; אֲשֶׁר P10.

1) Jpr; אֲשֶׁר Mfa. — 2) Jpr. Mfa. Pta. O2; אֲשֶׁר Br.
M13. P2. M3; P10. L4a.1.2. Bri. M2 have both; אֲשֶׁר M14
— 3) Bri. L1. O2. P1 repeat here the words אֲשֶׁר to אֲשֶׁר
אֲשֶׁר — 4) Mfa. P10. L4a.1. K10. O2; the rest as Par. 26 n. 5

1) P10. L4a.1.2. Bri; אֲשֶׁר Jpr. P2; אֲשֶׁר M14. K10.
the rest as Par. 28 n. 1. — 2) אֲשֶׁר Jpr

37 והבגד והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והבגד והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והבגד והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והבגד והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והבגד והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והבגד והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והבגד והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והבגד והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והבגד והכל אשר יבא אליו יבא אליו

38 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו

37 1) Jp1. Mfa P10, L1, L2, Dhr, Br1 - 2) Jp1. Mfa P10, Br1 M13 P2. L4a. M3. - 3) all Mss., exc. K10 P10. L1.2 M2 O2, the rest as Par. 2, n. 3. - 4) Mfa. P12 Br1 M13.4. P2 M3.2. O2, L4a.2 K10. Br1, Jp1. L1 -- 5) cf. Par. 2, n. 5.6 - 6) Jp1 Mfa. L2 Br1. - 7) Jp1. Mfa Br1 M13 L2 Br1, P12; M14. O2 L1.

38 1) Jp1. Mfa. P10. -- 2) Mfa. M2. L1. P1 each once elsewhere and Br1 -- 3) all Mss., exc. K10 P10, O2. M2 (in this par. sec. m.). - 4) all Mss., exc. L4a but corrected pr. m. to 6; P2 has appended g sec. m. to L1. - 5) all Mss., exc. Mfa -- 6) P12 Br1. M13. P2. L1.2. M2. -- 7) Mfa. P12. Br1.2. M13. P2. L1.2 Br1. Dhr. M2. O2; P10. L4a. M14. Jb; Jp1. -- 8) Jp1. Mfa, L1.2. Br1. K10. Dhr. O2, P12. Br1. M13.4. P2.10. M3. L4a, M2 (the first 6 corrected to 6). - 9) Jp1. Mfa. P10. M14. L1.2, P12. Br1. M13. P2. M3. L4a.

39 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו

40 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו

41 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו
 והכל אשר יבא אליו יבא אליו

39 1) Jp1 Mfa. P12. Br1. M13. P2. M3. L4a; M14. Jb. K10. Br1. Dhr. M2. L1.2 2) all Mss., exc. L4a the words מביא to מביא are not translated in P.V. 3) M14 has corrected sec. m. to מביא -- 2) all Mss., exc. P12. M14 - 3) M14. M3.2. K2.10. Jb. Bz. L1.2. Br1. Dhr. O2. P12 (sec. m.), Jp1. Mfa; P10. L4a; M13. Br1. P12 (pr. m.). P2. - 4) Jp1. Bz. K10. O2. L1, Mfa. L2. Br1. Dhr. M2, P12 M14, Br1. M13. P2.10. L4a. M3. K2. - 5) Jp1. Mfa, the rest M2, P2. - 6) all Mss., exc. P10. L4a

41 1) P10. M14. L4a; Bz. Br1, Jp1. Mfa. Dhr. O2, Br1. M13. P2. P12. K10. L1.2. -- 2) M13. P12 append 3) Mfa. M14. K10. Bz. L1.2. Br1. Dhr. M2; Jp1. P12. Br1. M13. P2. -- 4) Mfa. P10. Dhr. L1, Jp1. Br1, Br1. M13. P2. M3; P12. -- 5) all Mss., exc. P10 -- 6) Jp1. Mfa. P12. M13.4. Br1. P2; Bz. L2. Br1. K10.

43 2
 3
 4
 5

2
 3
 4
 5

3.

1
 2
 3
 4
 5

2
 3
 4
 5

Dhr. -- 7) Jp1 and the rest; Mfa only 8) as Par. 39 n. 2.

42 1) all Mss., exc. Pa.10. L4a 2) Jb has 𐬨𐬀𐬎𐬌 written above 𐬨𐬀𐬎𐬌 — 3) Jp1 and according to P.V.; Mfa has pr. ni. 𐬨𐬀𐬎𐬌 and 𐬨𐬀𐬎𐬌 added sec. m. after 𐬨𐬀𐬎𐬌 ; Ba. L1. Dhr. Ma. O2; 𐬨𐬀𐬎𐬌 L2; 𐬨𐬀𐬎𐬌 Jb; 𐬨𐬀𐬎𐬌 K10; 𐬨𐬀𐬎𐬌 Br1 (the point inserted between 𐬨𐬀𐬎𐬌); 𐬨𐬀𐬎𐬌 Pt2; 𐬨𐬀𐬎𐬌 P10; 𐬨𐬀𐬎𐬌 L4a; 𐬨𐬀𐬎𐬌 Br. M13. Pa. M3, 𐬨𐬀𐬎𐬌 M14.

43 1) Jp1. Mfa. Ba. L1.a. Br1. K10. Dhr. Ma. O2; 𐬨𐬀𐬎𐬌 Br. M13.4. Pt2. Pa. Jb. L4a. — 2) 𐬨𐬀𐬎𐬌 dcest Br. M13. Pa. M3. — 3) all Mss., exc. Jp1. Mfa 𐬨𐬀𐬎𐬌 .

3.

1 1) Br. M13. Pa. Jb. Dhr; 𐬨𐬀𐬎𐬌 Jp1. Mfa. P10; 𐬨𐬀𐬎𐬌 Pt2. M14. Ba. L1.a. Br1. — 2) all Mss., exc. Jp1. Mfa 𐬨𐬀𐬎𐬌

— 3) Jp1. Mfa. Br. M13.4. Pa. Pt2. L1.2, 𐬨𐬀𐬎𐬌 P10. — 4) Jp1. Mfa; the rest 𐬨𐬀𐬎𐬌 — 5) Mfa. Ma and according to P.V, Jp1 and the rest 𐬨𐬀𐬎𐬌

2 1) all Mss., exc. P10 𐬨𐬀𐬎𐬌 — 2) Mfa. L1.2; 𐬨𐬀𐬎𐬌 Br. M13.4. Pa. M3; 𐬨𐬀𐬎𐬌 Pt2. — 3) Jp1. Mfa. L1, 𐬨𐬀𐬎𐬌 Br. M13.4. Pa. Pt2; 𐬨𐬀𐬎𐬌 L2

3 1) all Mss., exc. Mfa 𐬨𐬀𐬎𐬌 (P.V. 𐬨𐬀𐬎𐬌 newly, wanting in the old Mss.); this and the next three words are wanting in Br. M13. — 2) Jp1 has 𐬨𐬀𐬎𐬌 corrected subsequently to 𐬨𐬀𐬎𐬌

4 1) Pt2. Br. M13. L1.2. Dhr. Ma; 𐬨𐬀𐬎𐬌 Jp1. Mfa; Pa has 𐬨𐬀𐬎𐬌 corrected to 𐬨𐬀𐬎𐬌 ; 𐬨𐬀𐬎𐬌 M14. P10. — 2) Jp1. Pt2. M13. Pa.10. L4a append 𐬨𐬀𐬎𐬌 — 3) desunt Br. M13 Pa. M3.

5 1) Jp1. Mfa. M12; 𐬨𐬀𐬎𐬌 Br. M13. Pa. L4a. M3, 𐬨𐬀𐬎𐬌 Jb. P10. Ba. L1.a. Br1. Dhr. K10, 𐬨𐬀𐬎𐬌 Pt2; Ma

- 6
 7
 8
- 9
 10
 11
 12

has ... but ḥ struck out. — 2) Pt2 Br. Ml3 4; ... Jp1. Mfa.
 6 1) Jp1. Mfa. Pro. L1.2, ... Br. Ml3 P2; ... Bz. O2 — 2) Jp1. Mfa. Pio. Ml4, ... Br. Ml3 P2. M3
 7 1) Jp1. Mfa; ... K10 L2. Bri; ... Pt2. Br. Ml3. M3, ... L4a Pro and P2 (a correction of ...); ... Bz. L1. O2. — 2) ... Bz. O2. M2 (pr. m.). L1. — 3) Jp1. L4a; ... Mfa; ... Pt2, ... L1.2. Bri. M2, ... Br. Ml3 M3. P2. — 4) Jp1. Mfa. L2. Bri. Ml2, ... Br. Ml3. P2. M3; ... Pro. K10; ... Ml4. L1, ... Pt2 Jb Dhr M2. O2; ... L4a.
 8 1) Pt2. Br. Ml3 4 P2.10. L4a M3. K2; ... Jp1. Mfa; ... L1.2. Bri. Dhr. K10. O2; I' V. ... — 2) Mfa. L1.2. Bri. Dhr; ... Jp1. Pt2. Ml4. K10. Bz. O2, ... Br; ... M2; ... Ml3; ... M3; Pa has ... corrected to ... Pro. L4a. — 3) Br. Ml3.4. P2. M3. Pt2 (in this ḥ struck out again); ... Jp1. Mfa.

- 9
 10
 11
 12

Pro. L4a.1.2. Bz. Bri. Dhr. K10. M2. Ml2; ... O2. —
 4) Mfa. Pt2. Pio. L2. Bri. K10. M2; ... B1.2. Ml3. Pa. L1; ... Ml4. — 5) Jp1. Mfa. Pio L4a.1.2. Bri. Dhr. K10. M2, ... Pt2. Br. Ml3. Pa. M3; ... Bz. O2; ... Ml4.
 1) all Mss., exc. Jp1. Mfa. Ml2 — 2) Jp1. Mfa; ... L4a. Pio 2. Br. Ml3; ... Jb; ... Ml4; ... Pt2; ... M2; ... K10. Bz; ... Bz. L1.2. O2. — 3) Jp1. Mfa; ... Ml4. Jb, ... Bz. L1.2. Bri. O2; ... Pt2. Br. Ml3. Pa. M3.
 1) Bz. L1.2. Bri. K10. M2. O2; the rest ... — 2) Mfa. Jp1. Pt2. Br. Ml3.4. Pa. K10. L2. Bri. Dhr; ... M2; ... Pio. Bz. O2. L1. — 3) Jp1. Mfa. Pt2. Pio. Ml4; ... Br. Ml3. P2. M3. — 4) Jp1. Mfa; ... Pio. L4a. M2; ... Br. Ml3.4. Pa; ... L1.2. Bri. O2; ... Pt2.
 1) ... Pt2. Ml3. M3. Pio.2. L4a. — 2) Jp1. Mfa.

תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן
 תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן
 תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן
 תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן

13 תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן
 תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן
 תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן
 תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן

14 תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן
 תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן
 תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן
 תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן תאזכרן

M14. P10. L4a. M2. O2, ונווייזאזי Pt2; ווייזאזי B1. M13.
 P2; ווייזאזי B2. L1; ווייזאזי L2. Dh1. — 3) Jp1. Pt2 O2,
 ווייזאזי L4a, ווייזאזי Mfa. L1.2. B1. Dh1. M2, ווייזאזי P10
 M14. M3 Jb; ווייזאזי B1. M13, ווייזאזי P2. — 4) Mfa. M14.
 K10. L2. B1. Dh1; ווייזאזי Jb. B2; ווייזאזי P10, ווייזאזי
 Jp1. Pt2. K2. L4a. M2, ווייזאזי M13. P2 M3. O2, ווייזאזי
 B1 (above the first t is ' as correction), ווייזאזי L1. — 5) B1.
 M13 4. P10.2. M3. L4a; ווייזאזי Jp1. Mfa. Pt2 and the
 rest. — 6) all Mss., exc. M14 ווייזאזי, P10 ווייזאזי

13 1) B1. M13. P2. M3 have ווייזאזי ווייזאזי,
 L4a ווייזאזי — 2) Pt2. L1.2; ווייזאזי Jp1. Mfa. M14. L4a,
 ווייזאזי B1. M13. P2 (pr. m.). M3. — 3) as Par. 9 n. 1.
 — 4) Jp1. Mfa; ווייזאזי Pt2. B1. M13. P2. M3; ווייזאזי Jb.
 M2; ווייזאזי P10, ווייזאזי B2. L1.2. O2. B1. Dh1, ווייזאזי
 M14. L4a. — 5) M13. L2. B1. O2; ווייזאזי B1. P10, ווייזאזי
 Jp1. P2. M14. L1; ווייזאזי Mfa.

14 1) ווייזאזי Jp1. Mfa. B1. M1a. — 2) ווייזאזי Jp1. Mfa,
 cf. Vd. 9,10. — 3) Jp1. Mfa. L4a 1.2. B1. B2. M12, ווייזאזי
 B1. M13.4. Pt2; K2 alone further appends ווייזאזי — 4) ווייזאזי

ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי
 ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי
 ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי
 ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי

15 ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי
 ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי
 ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי
 ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי

16 ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי
 ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי
 ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי
 ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי ווייזאזי

L2 B1 — 5) Jp1 Mfa — 6) P1 connects
 with the preceding clause, M13 P2 (sec. m.) L4a re-
 peats at the beginning of the next clause — 7) P10; Pt2
 B1 M13. P2, ווייזאזי M14, ווייזאזי B2 L1.2. B1 Dh1 K10.
 O2. M2, ווייזאזי L4a, ווייזאזי Jp1. Mfa. — 8) M13, ווייזאזי
 B1. P2. — 9) all Mss., exc. Jp1 and P2 (sec. m.) 10. L4a ווייזאזי
 — 10) Pt2 B1. M13 4 P2 L4a.2. B1 M2, ווייזאזי
 Jp1. Mfa M1a.

15 1) L4 has ווייזאזי corrected pr m to ווייזאזי
 2) L4. P10 Jp1 Mfa, ווייזאזי B1 M13 P2 Pt2. M2, cf.
 Vd. 9,11. — 3) ווייזאזי Pt2 B1 M13; ווייזאזי Jp1. Mfa (in thi-
 s sec. m.), ווייזאזי L4. — 4) L4. Jp1 Mfa. P10. M14, ווייזאזי
 L2; ווייזאזי K10. B2. L1. M2, ווייזאזי Pt2. B1 M13 P2 M3
 5) P10 Mfa. Jp1; ווייזאזי L4 B1. M13 P2 (in thi-
 s struck out) — 6) L4. Jp1. Mfa. Pt2. B1. M13 P2.10 L2.
 B1. M2. O2, ווייזאזי M14. L1 — 7) P10 appends ווייזאזי
 — 8) all Mss., exc. Pt2 ווייזאזי

16 1) in L4 sec. m. — 2) Jp1. Mfa, ווייזאזי L4 1.2. Pt2.
 B1. M13. P2. B1; ווייזאזי M14; cf. Vd 5,47 and passim

וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.

22 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.

23 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.

22 1) L4. Jp1. — 2) L4. P10. M14 Jp1. Mf2. P2.
 L2. Dh1; Br. M13. P2. Pt2. M2, Br. K10. L1. O2.

23 1) L4. M14. P10. — 2) Jp1. Mf2. L4a. 1. 2. M14.
 P2 (pr. m.). M2; Br. M13. Pt2. P10. 2 (sec. m.). O2.
 — 3) append L4a. Br. M13. 4. M3. P2. Pt2 (sec. m.);
 cf. Vd. 3,4.

24 1) Jp1. Mf2. Pt2. L1.2, L4. Br. M13. 4. P2. M3.
 — 2) Jp1. Mf2. Pt2. L1. 2. O2. M2, Jb, L4 (above J stands 9 as correction). Br. M13. P2. 10. — 3) L4.
 Br. M13.4. P2.10; Jp1; Mf2; L1. 2. Br. K10; qu. — 4) Jp1. Mf2. L1.2. Br. Ba. K10. M2.
 O2. M12; Dh1; L4; Br. M13.4. P2. Pt2. Jb. — 5) L4. Br. M13.4. P2. M3. Pt2. Br. Ba. K10. Dh1. Ma. O2; Jp1. M12, Mf2,
 P10. — 6) L4.1.2. Jp1. Mf2. Br. M13, Pt2, P.V. by which is usually translated. — 7) L4.1.2

24 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 וונאןאסאג ענגאסאגא. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.

עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.

25 עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.

עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.

עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.

26 עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.
 עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל. עטל. מןטל.

L4. M13. P2. Pt2. M2, Br. K10. L1. O2.
 M14. Jp1. Mf2. L1. 2. Br. K10. — 10) Jp1. Mf2. Jb. Dh1. M12. L4. M13. 4.
 Br. P2. Pt2, L2. Br. B2. K10. M2. O2. — 11) all
 Mss., exc. L4. P10. M14. in M14. 4 is appended sec. m.

25 1) desunt Br. M13. M3, in Pt2 sec. m. — 2) L4. 2. Br.
 M13. Br. K10; Jp1. Mf2. P10. — 3) L4. Jp1; Mf2, the three next words are wanting in L4. Br. M13, in L4. Br.
 appended sec. m. — 4) Jp1. Mf2. M12, M3. B2, L4. 1. 2. Br. M13. 4. Br. M2. O2, Pt2. — 5) L4. 2. Mf2, Jp1. Ma. L1. — 6) L1.2. Br.
 Dh1. K10. O2. M2, L4. Br. M13, Jp1. Mf2. — 7) all Mss., exc. Jb. — 8) Jp1.
 Mf2. L4a. 1. 2. P10. M14. M2, Br. M3. P2. M13 (in this 9 corrected sec. m. to 9).

26 1) Jp1. Mf2. P10. — 2) desunt M13. — 3) L4. 1. 2

שמעך מברכותיך. ה. ושמך ואלה.
 פרוץ דאח' שמעך ואלה ושמך.
 שמעך ושמך. ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.

27 'שמעך דאח' שמעך ושמך ושמך.
 שמעך דאח' שמעך ושמך ושמך.
 שמעך דאח' שמעך ושמך ושמך.
 שמעך דאח' שמעך ושמך ושמך.

28 פרוץ דאח' שמעך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.

Pt2 B2 K10 and P.V. דאח' deest B1 M13 M3, in P2 sec. m.,
 (דאח' פרוץ P10 K2 M14 דאח' דאח' דאח' Jp1 Mfa M1a.

4) B1 P2 M13 in this ש' 1. a correction, יי' L1.2.
 Dh1. M3, יי' Pt2 יי' L4 P10 B11 יי' Jp1 Mfa

27 1) wanting in L4 B1 M13 P2 10 M3, Pt2 with P.V.,
 found in M14 K2 Jb (or without P.V., and the rest, -
 2) M14 Jb Jp1. L1 2 B11 Dh1. B2 K10. O2 M2, שמעך
 שמעך Mf2 - 3) P2 has שמעך corrected to שמעך - 4) B1 M13.
 P2 10. L1 2 B11 Dh1 M2 O2, שמעך L4 M14 P2
 sec. m. 10, שמעך Pt2 K10, שמעך Jp1. Mfa. 5) L4 1 2
 B1. M13 in this 2 inserted before 6) P2 M3.2 B11 B2 Dh1. O2,
 שמעך P10, שמעך K2 שמעך Jp1. Mfa, שמעך M14, שמעך Jb,
 שמעך Pt2 שמעך K10 1) Jp1 Mfa, שמעך B1 2 M13.4.
 שמעך P2 Pt2 M3 2 L1 2 B11. O2 שמעך L4, שמעך
 P10 7) Jp1 Mfa B1 M13 P2 Pt2 L2 O2, שמעך B2.
 L1, שמעך L4 P10 - 8) L4. 2) שמעך Jp1 Mfa, שמעך
 Pt2, שמעך B1 M13 P2 שמעך L1 2 B11. B2.

28 1) דאח' L4 - 2) L4 and the rest, exc Jp1 Mfa שמעך
 3) Mf2 M13 Pt2 P2 L2, שמעך L4 Jp1. M14. -
 4) L4 2 M13 4 P2 דאח' P10 M2. L1, דאח' דאח' Jp1. Mfa.

29 שמעך דאח' שמעך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.

30 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.

31 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.
 שמעך ושמך ושמך ושמך.

5) deest Jp1. Mf2. M1a - 6) P2 (pr. m., the last 2 but
 one struck out sec. m.) M2. L1; שמעך L4. P10. Pt2. M14.
 L2 Dh1, שמעך Mf2, שמעך Jp1, M13 as Par. 26 n. 4;
 שמעך deest M13 M3, in P2 Pt2 sec. m. - 7) שמעך Pt2.

29 1) all Mss., exc. L4a שמעך - 2) L4.2. B1. M13. M3. P2.
 Pt2 M14 B11; שמעך Mf2, שמעך Jp1. - 3) all Mss., exc.
 Jp1 M12 שמעך - 4) as Par. 27 n. 6, שמעך L4a. -
 5) L4 Jp1. Mfa. M13 Pt2 - 6) שמעך L4a.1.2.
 B1 2 M3. P2 Pt2. K10 O2, שמעך Jp1. Mfa; שמעך
 שמעך M13 4 P10. B11. Dh1. - 7) Mfa. L1 2. B11.
 Dh1. Jb; שמעך Jp1. M2; שמעך B1. M13 M3, שמעך
 L4a' - 8) Mf2. Jp1. L4a.2. B1. M13 P2. Pt2. Jb. K10.
 B11. Dh1; שמעך P10 M14. B2 M2. L1; quotation from Y 32,15.
 - 9) M14, שמעך Mfa; שמעך Jp1; שמעך B1.
 M13. M3. P2 Pt2; שמעך L4|a|.

30 1) L4 2. Mfa; שמעך B1. M13. M3. P2. Pt2;
 שמעך P10, שמעך K10. B11; שמעך Jp1.
 Mfa M14. Dh1.

31 1) all Mss., exc. Jp1 M2. L1 שמעך - 2) all Mss., exc. Jp1.
 Mfa. M2. M1a שמעך - 3) Jp1. L1.2. B11. Dh1. K10;
 שמעך L4, שמעך P10; שמעך Mfa. Pt2. M14. M2;

31
 32
 33
 34

33
 34

32
 33
 34

33
 34

4) all Mss., exc. Mfa. Jp1 Dh1 ...
 5) Jp1. Mfa ...
 6) Jp1 Mfa, ...
 7) all Mss., exc. M14 ...
 8) L4 1.2. Jp1. Mfa. Bri. ...
 9) ...
 10) L4. Bri. M13. P2;
 11) L4.1.2. M14. Bri. Ba. M2. O2;
 12) L4. Bri. M13. P2. Pts;
 13) ...

M12, ...
 M3, ...
 14) Jp1 Bri. M13.4 P2. Ptz. L1.2. Bri. K10 O2, ...
 15) These four words are wanting in the original text of L4, and also in B1 M13 M3 P2 10 but stand in Ptz M14 and P.V., in L4 the three last words are supplied see m
 1) all Mss., exc Jp1 Mfa ...
 2) L4. Jp1 Mfa M12, the rest ...
 3) ...
 4) ...
 5) B1 M13.4. P2 (pr m) 10. Ptz Jp1 L2, ...
 6) desunt L4 B1. M13 M3 P2 10, found Ptz M14 and pointed to by P.V. — 7) so all Mss., exc K10 ...
 8) B1 M13. Ptz. Mfa L2; ...
 9) L4, ...
 10) Jp1, ...
 11) L4 has ... and ... also in B1. M13. M3 Ptz (pr m), Jp1 L1 ...
 12) The rest of the Par., from ... wanting in L4. B1 M13.4 M3. P2 10 with P.V.,

35
 36
 37
 38
 39
 40

37
 38
 39
 40

1, 2 stands in Pt2 translated also and the rest. 3) de-
 -im L1 - 4 all Mss. ex. Jpr Mf2 M12
 5 wanting here in all Mss and the P.V. of Pt2
 6 Pt2 L2 Br1 M2 O2, Jpr1, Mf2
 35 1 B1 M13 M3 2 desert L1.2 Br1, Pr1; in
 Dh1 sec. m. - 3 a. P11 4 n 1 - 4, L4a 2 B1 M13 4
 P2 10 Pt2 Jpr1 K10 Br1 O2 and P.V., deest Mf2
 Dh1 L1 B2 M2 - 5 L4a 2 Pt2, Pro. M14 Jpr1 K10,
 B1 2 M13 P2 Mf2 Br1 Dh1 - 6 Pt2 M14, Jpr1
 Jpr1 Mf2, B1 M13 M3 P2, L4 is no longer clear.
 7 B1 M13 P2 Pt2 K2, L4 Jpr1, Mf2 etc - 8) P.V.
 divide- here 9 L4 1 2 M14 B2 M2 O2, Jpr1
 Mf2, B1, M13 M3 P2 10. Pt2.
 36 1) L4 1.2 Pro Jpr1 K10 Br1, B2, M2, O2; B1
 M13 4 P2 M3 K2, Pt2, Mf2. - 2) L4.
 B1 M13 4, M3 P2 K2 Pt2, Jpr1, Mf2, L1.2.
 Br1 B2 K10, M2 O2 M12; Jb, Pro. 3) thus

or all Mss., Mf2 once 4) L4, B1 2 M13.
 P2 Pt2 Jpr1 Mf2 L1 2, Br1, Jb, K2, Pro.
 deest K10. 5) B1, M13 P2, Pt2, Jpr1 Mf2; M3, K2,
 M14; L1 2, Br1, B2 K10, M2 O2; wanting origi-
 nally in L4 and supplied later.
 1) L1 O2 Pt insert here
 1) L4.2, Jpr1 Mf2, K10 Br1, Dh1, L1 M2,
 B1 2, M13, P2 O2 -- 2) These words are wanting M13
 M3; in L4 they are supplied sec. m.; found in Pa.10, Pta
 M14 and P.V.
 1) Parr. 39-42 recur Vd. 8,27 30. Readings from Vd 8,27
 seqq. are given within ().
 1) Mf2, Jpr1, Pta, Jb, L2, Br1, K10 (L1); M14
 K2, M2, O2, L1; deest L4 Br1, M13, P2, 10; the next words
 up to wanting in Br1. -- 2) Jpr1, Mf2, Pta, M13,
 P2; L4.1.2, Br1 O2. -- 3) L4. - 4) L4, Br1, M13,
 Jpr1, Mf2 (Jpr1). -- 5) L4.1.2, Pro.3 (sec. in.).

41
 42

41
 42

41
 42

Pt2. Bri. B2. M2 (Jpr. L1 2 Bri. Dh1. M2 K10), וטט
 B1. M13.4 P2 (pr. m.) Jpr. Mfa. K10. O2. —
 6) all Mss., exc. (Jpr) — 7) (L1; Br. M13.
 M3. P2 (L2 O2), P10. M14. L1.2 Bri. M2. O2;
 B2 (M2), L4 (however * seems in this
 to have been corrected subsequently to *) Pt2;
 Jpr Mfa.)

41
 42

41
 42

41
 42

4.

41
 42

Jpr. Mfa. L2 M2 O2, L4 B1 M13 P2, וטט
 L1. — 2) Jpr Mfa. M14 Dh1. Jpr. Mfa
 M2. Bri), L4 (however * seems here to be a sub-
 sequent correction [qu pr m. 1 of * 1.2 Pt2. P10 K2.10 Bri.
 B2 O2 (L2. O2), L1, M2, M3, B1
 M13 — 3) L4 B1 M13 4 P2. Mfa Jpr (Mfa Jpr, L2
 L1.2 Bri. K10. O2 M2 (L1.2 O2 M2; — 4) Mfa Jpr,
 L4 B1. M13 The rest of the Par seems to consist of
 glosses. — 5) all Mss., incl. Jpr, Jpr alone — 6) M14
 L1 2 Bri. M2 O2 (Jpr. L2), L4 M13. P2 Pt2.
 Jpr. Mfa (L1), B1 — 7) L4. B1 M13 4 P2 Pt2;
 Jpr (Mfa); so Mfa pr m., sec. m. * is appended, L1. Dh1;
 L2 Bri. B2. K10 M2 (L1 2 Bri. Dh1
 M2); P10 — 8) L4 2 Pt2 Jpr Mfa, B1. M13
 P2. — 9) L4. Pt2. M13 4 (L2 M2); L2. Bri.
 Dh1. B2. M2. O2 (Mfa. Jpr), Mfa. Jpr, B1
 M3 P2

4.

41
 42

מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך

2 מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך

3 מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
מגן מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך

Br. M13, 17 in L4 sec m, 4 Mfa — 5 L4 1.2. Br.
M13 4. Jp1 Mfa, Pt2 Jb P.V. 17, qu. for 17
— 6 Mfa Br M13 Pa, 17 Jp1 Pro. L1.2 Bri
K10, L4 uncertain, 17 Pt2 — 7 Br. M13. Pro. 17
L4 'in the gap' seems to have stood originally, cor-
rected sec m. to 17, M2, Pt2, M3, Jp1.
Br. B2. Dh1. O2 and K10 (in this a correction of 17);
P.V. 17 — 8) Br. M13 Pt2. Jb. Mfa. L2. Bri. K10 Dh1,
L4. P10 Jp1, M14. M3. Pa (17 struck out). L1.
B2. M2 O2. — 9) Jp1. Mfa, Br. M13. Pa,
L4, L1. Bri. Dh1 Ma. O2, L2.
2 1) Mfa. L2. Bri, Jp1, Pt2. L4a.1.
B2 M2, M13 Bri. Pa. M3 — 2) P10;
L4, M13 Pa. L2, in Br two leaves are wanting.

4 נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך

5 נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך

6 נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך

7 נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך
נעסר מלכותי נלתי לך כענין נלתי לך

1) Pt2 L4; M13, P2; M2, M3 — 2) L4. M13.
3) all Mss., exc. M13 Pa. K2. M3 — 2) L4. M13.
Pt2. Pa; Jp1 Mfa; M14. B2; L1 a. Bri.
3) M14; the rest as n. 1. — 4) L4.1 2. M13.4. Pa.
Bri. K10, Jp1. Mfa. Bri.
1) L4
4
1) M13 Pa. M3. L2. K10. Dh1; Jp1. Mfa.
5
B2. Bri. Ma. O2; L4; Pro. — 2) Mfa.
M14. L1.2, M13. M3. Pa; L4. —
3) all Mss., exc. Jp1. Mfa — 4) L4.1. Br. M14. Pa. O2;
M13; Jp1. Mfa (sec. m.). L2. Bri. B2. M2.
1) Br. M14. Pa. Ma. O2, the rest as Par. 5 n. 1; L4
6
defective. — 2) all Mss., exc. Mfa

...
...
...

8 ...
...
...

9 ...
...
...

10 ...
...
...

11 ...
...
...

12 ...
...
...

...
...
...

13 ...
...
...

14 ...
...
...

15 ...
...
...

16 ...
...
...

17 ...
...
...

7 1) so here and below L4. B1.2. M13.4. Pa. Pta.
10 1) B1. M13. Pa (pr. m.); ... Pta. Pa (sec. m.).
11 1) L4.1.2. P10.2 (sec. m.). M14. Jp1. Bri. K10; ...
Mfa. L1; ... M13. B1. Pa (pr. m.). M3. — 2) ...

... L4; ... M13. B1 M3. - 3) deest L4
4) L4. Pta. M14. P10; ... M13. B1. M3. Jp1. Mfa
L1.2. Bri.
1) L4; ... M13. B1. Pa Jp1 Mfa. 16

29 וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

30 וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

31 וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

32 וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

33 וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

34 וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

28 1 Par. 2.
29 1 Jp1 Mfa Bz. L1, L4.2. M13 4 B1 P2. B1, B1. P2. L2 B1 K10. -- 2, L4.2. M13 4 B1 P2. B1, B1. P2. L2 B1 K10. 3 Pt2 P10 Jp1 Mfa. M2 O2, 4) Par. 21.

וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

35 וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

36 וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

37 וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

38 וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

39 וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

40 וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם וְהַלְוִיָּהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵרְבֵנוּ אֶת־מִצְרַיִם ...

34 1) Jp1. Mfa. M13. B1. P2, 4) Par. 21. Pt2. M14. P10. L2. B1, 4) Par. 21. L1. B2 Ma. - 2) M14 P10; 4) Par. 21. Jp1, 4) Par. 21. M13. B1 P2 Mfa.
35 1) cf. Par. 24
36 1) cf. Par. 23.

...
 ...
 ...
 ...

41 ...
 ...

42 ...
 ...

43 ...
 ...

44 ...
 ...

43 1) Br. Pta. M14. L2; ...
 ...

44 1) Jp1. Mfa. Bri. Ba. L1; ...
 ...

45 1) Jp1. Mfa. L2. Bri. B2; ...
 ...

...
 ...

45 ...

...
 ...

46 ...

...
 ...

47 ...

...
 ...

B2. L1. M2 O2. — 5) Jp1. Mfa L2 Bri K10; ...
 ...

46 1) Jp1. Mfa (both ...). L1 2 Bri. M2 O2; ...

...
 ...

47 1) Jp1. Mfa. L1.2 3. Bri. K10 B2 M2. O2; ...

...
 ...

47
 48
 49

48
 49

49

Mf2 Br. 61 M13 5 Jp1 P2 Pt2 M14 L1.2, 61 M13 P10, 61 Jp1. Mf2 M13 4. P10, 61 B1 P2. Pt2 L1 2.

48 1 Jp1 Mf2 and P.V., the rest 61 M13 P10 L1 2 Jp1. Mf2 Bri L1 M2. 61 M13 4. B1 P2 10 Pt2, 61 L2 -- 3 Jp1. B2. Dh1 K10 M2 O2, 61 Mf2 M13.4 P2 Bri L1 2 -- 4) M13 4 B1. P2.10 Pt2 M2 O2, 61 Jp1. L1 2 Bri, 61 Mf2 -- 5) Jp1. Mf2 M13 4 B1, 61 Pt2, 61 L1 2. Bri. K10 6) desunt M13 B1, in P2 in marg

49 1 Jp1. Mf2 M13 B1. P2 L1 2 Bri. K10; 61 Pt2 P10. M14 -- 2) 61 L1 2 Bri B2. M2 -- 3) M13. B1; 61 Jp1 -- 4) M13.4. P10, 61 B1. L2. M2, 61 Mf2, 61 Jp1 -- 5) Jp1. Mf2. M14 P10 L1 2 Bri; 61 M13. -- 6) Jp1. Mf2, 61 B1; 61 P2.10 M3 Pt2. This and the two next words are wanting in M13 7) P2 Pt2, 61 B1.2. L1.2. Bri; 61 M13 (above 61 stands 61), 61 Jp1. Mf2. -- 8) Jp1 and

50
 51
 52

51
 52

the rest, exc Mf2 61 M13 P10 and P.V., 61 P2. M3 Pt2 L1 2 Bri K10, 61 Jp1, 61 Mf2. -- 1c) in P.V. not translated. 11) B1 P2 M14. L1.2 Bri K10, 61 M13, 61 M3 Pt2. Jb, 61 Mf2 Jp1, P.V. akhûrishn.

50 1) M13 B1 P2 10. Pt2 here insert 61 -- 2) Jp1 M13 P2 10. Pt2 O2. K10, 61 Mf2 L1.2. Bri. M2; L1 2 M2 below 61 and 61 by turns. -- 3) all Mss., exc. Jp1 Mf2 61 -- 4) Jp1. Mf2, 61 Pt2. B1. P2, 61 M13. P10 L2 M2 O2 5) 61 M13. Pt2; 61 decst B1 M3, in P2 above the line, 61 Jp1. Mf2. L1.2.

51 1) decst M13. P10; in B1. M3. P2. K2 the whole Par. is wanting. 2) Jp1. Bri. Dh1; 61 Mf2, 61 M13. Pro; 61 Pt2; 61 M14; 61 L1.2. B2, 61 K10. -- 3) as P.ar. 50 n. 4. -- 4) all Mss., exc. P2 61

52 1) Jp1. Mf2. L2; 61 M13. B1. M3. P2 Pt2. L4a. -- 2) M13. L2 3. Bri. B2. M2. Dh1; 61 Pta. L4a 1; 61 M14 P10; 61 Jp1. Mf2; 61 B1.

3 סמך כאבדך מטוראך כאבדך אבדך.
נעשה העושה אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.

4 אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.

5 אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.

L1.2 Bri O2 M2, אבדך M13 Pio. Pta. L4a; אבדך Pa,
אבדך M14 — M13 4 Bri. P2 10. L2. Bri append
אבדך — 6) M13 4 Bri 2 Pa. M3 2. Pta. L1 2; אבדך
Jp1 Mfa. אבדך Pio 7) Jp1. Mfa M13 4. Bri. M3. P2.10.
L4a, אבדך L2 Bri. M2

3 1) M13. Pta L4a.1 2. Bri; אבדך Mfa. Jp1, אבדך
אבדך M3 P2, אבדך Pio. B2; אבדך M14. Bi.

4 1) Jp1 Mfa L2. Bri. Dh1; אבדך L1; אבדך
אבדך Ba. O2, אבדך Pta; אבדך Pio, אבדך
אבדך M13 Bri. P2 K10. Ma. — 2) all Mss., exc. Jp1.
Mfa אבדך, cf. Y. 53.9 3) Jp1. Mfa. Bri, the rest
אבדך; cf. Vd. 8,34 — 4) אבדך M13.4. Bri. P2.10. M3
(in this אבדך corrected sec. m. to אבדך; אבדך Pta. — 5) corrected
acc. to Vd 8,34, אבדך Jp1. Mfa. Pta. M14; אבדך Pio; אבדך
M13 Bri. P2. M3; אבדך L1 2. Bri. Ba. Ma. O2. — 6) K10.
L2, אבדך L1. Ba. Bri. O2. Ma; אבדך M3; אבדך M13.4.
Bri. P2 10; אבדך Jp1. Mfa.

6 אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.

7 אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.

8 אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.
אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך אבדך.

1) L1.2. Bri. M2, אבדך Pio. Pta; אבדך Mfa. M14;
אבדך Jp1; אבדך M13. Bri. P2. M3. — 2) Jp1.
Mfa. K10. L1.2 and according to P.V.; אבדך Pta, אבדך Pio; אבדך
אבדך M13. Bri. P2. M3. — 3) Mfa. Jp1. L1.2 and P.V.;
אבדך M13 Pio, אבדך Pta Bri. P2. M3. — 4) Jp1.
Mfa. M13. Bri. P2. L1.2. Bri; אבדך M14 (pr. m), אבדך
Pio. Pta. L4a. M14 (sec. m.). — 5) אבדך Jp1.

1) אבדך Pta; אבדך M13. Bri. P2,
אבדך M2, אבדך M14. Pio; the rest as Par. 3 n. 1.

1) אבדך Pta; אבדך L1; אבדך M2;
אבדך M14; the rest as Par. 4 n. 1. — 2) אבדך Mfa; אבדך
Jp1. — 3) as Par. 4 n. 3. 4) M13. Bri. P2. — 5) אבדך
M14. Pio; the rest as Par. 4 n. 5. — 6) Jp1; אבדך Mfa
(אבדך appended sec. m.); אבדך M13; אבדך Pta; אבדך P2;
אבדך M3; אבדך Bri; אבדך Pio; the rest as Par. 4 n. 6.

1) L1.2. Bri; אבדך Jp1. Mfa. Bri. P2. — 2) M13.4.
Bri. P2. L1.2. Bri. Dh1; אבדך Jp1. Mfa. Pta. — 3) Pta. M14.

שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ

שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ

9 וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ

שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ

10 וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ

11 וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ

L1.2. Bri. Dh1; 10 Jp1. Mfa; deest M13. ... 4) Pta. M14. L4a.1.2. Bri. K10. Dh1; 10 P10; 10 B1. P2; 10 Mfa. M2; 10 Jp1; M13 has 10 and above the line 10 — 5) 10 only Jp1. Mfa.

9 1) M13 4. Bri. Pta. L1.2; 10 Jp1; 10 Mfa. — 2) Pta. M13 (sec. m.).4. Pa. La. Dh1; 10 Jp1. Mfa. Bri. L1. B2; 10 B1 (sec. m.). P10. L4a.

10 1) Mfa. L1.2. O2; 10 Jp1; 10 P10; 10 M13.4. Bri. Pa. M3. — 2) 10 M13. Bri. Pa. — 3) Mfa; elsewhere 10 — 4) 10 M13. Bri. Pa. M3, the rest twice 10 — 5) all Mss., exc. Jp1 10 (also in Par. 11).

11 1) deest M13. Bri. Pa. — 2) all Mss., exc. Jp1. Mfa 10;

שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ

12 וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ

13 וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ

14 וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר אֲרָבָהּ

10 Jp1. Mfa. M13.4. Bri. Pa.10 Pta and acc. to P.V.; 10 K10 Bri. L2 Dh1. — 4) 10 M13. Bri. M3 — 5) M13. Bri.2. M3 2. Pa.10 Pta. L4a 1.2. Bri, 10 M14, 10 K10, 10 Mfa, 10 Jp1.

1) Jp1. Mfa M13.4. L2; 10 L1. M2 - 2) M13. Bri. P2 M3 insert here 10 — 3) all Mss. and according to P V, Jp1. Mfa only 10; the same in Par. 11

1) Jp1. Mfa; the rest 10

1) M13.4 Pa. Bri. L1.2. Bri; 10 Jp1, 10 Mfa 10 M14. P10. Pta (sec. m.) L2 and acc. to P.V.; 10 M13. Bri. Pa. Pta (pr. m.) - 3) Jp1. Mfa. Pta. L4a.1.2. Bri, 10 M13 Bri

5.14

לְאִתְּמַן אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים.

15 וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים.

16 וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים.

17 וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים.

P2, P10 - 4) M14. P10 M2. L2. Bri. Dh1; ...
15 1) Jp1. Mf2 Pt2. ...
16 1) M13 B1 M3 P2. Pt2 - 2) Jp1. Mf2. M14. ...
17 1) Mf2, ...
18 1) here M13 B1 also; ...
19 1) M13 4. B1. P2 10. Pt2 Jp1. K10. L1 2, ...

וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים.

וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים.

וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים.

וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים. וְעַתָּה אֲחֵרִים.

Bri. Dh1. - 2) Jp1. Mf2, the rest ...
M13. B1. P2 (in this ...)
M14. Bri. - 4) Jp1 Mf2. M13. B1. L2. Bri. M2. Dh1; ...
- 5) all Mss, exc. Jp1. Mf2 ...
- 6) Jp1. Mf2. L2 Bri; ...
L1. M2, ... Dh1. L3; ...
P2 (above ... stands ... as correction) 10 - 7) Pt2 Pro M14 L1.2 ...
Bri. B2. M2 and P.V.; ... M13. B1. P2. M3; ... Jp1. Mf2. ...
- 8) wanting to the end of the Par. in M13. B1. P2. M3 and P.V. - 9) in Mf2 sec. m. - 10) Mf2. M14 L1.2. Bri. M2. O2; ...
1) all Mss, exc. Mf2 ... - 2) M13.4. B1. M3. Mf2. Bri. L1. Jp1 (in this as a correction pr. m. from ... the second time); ... Pt2. Pro. L4a.3; L2. Dh1 have both; ... and ... M2. P1; P2 has ... and above it ... both times.

3. מן השמים יקח אש וישלח את האש
 על הארץ. ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר

21

אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל

22

אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל

23

אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל

-- 3) all Mss., exc. M13. Br. Pa. M3 ויאמר -- 4) all Mss,
 exc. M13. Br. M3 ויאמר; Pa has א corrected to א. 5) M3.
 Pro.1 and sec. m. M2 append יי' which is wanting in all the
 rest, in the P.V. of L4a א is wanting here.

21

1) Pt2; ויאמר ל2. Br. K10; ויאמר ל13. Br.
 M3. Pa, ויאמר ל1 Jpr. Mfa. — 2) ויאמר ל1 Jpr. Mfa.
 — 3) quotation from Y. 48,5. — 4) Jpr. Mfa. P10; ויאמר Pts.
 M14. L1.2; ויאמר מ13. Br. Pa. M3. — 5) Jpr. Mfa.
 M13. Br. Pa. M3; ויאמר M14. Pta. P10. L1.2. — 6) ויאמר
 M13. Br. Pa.10. M3. — 7) M14. Pta. P10, the rest ויאמר;
 Jpr ויאמר — 8) all Mss., exc. Mfa ויאמר, Jpr. M13.4. Br.
 M3. Pa. Pta (sec. m.) insert the gloss ויאמר in the text.

22

9) Jpr. Mfa. L1.2. Br.; ויאמר M13.4. Br. Pa. Pta. Dhr.

1) א M13. Br. M3. Pa. — 2) Jpr. Mfa. P10. K2, ויאמר

אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל

24

אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל

25

אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל

26

אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל
 ויאמר יי' אל עמרם בן יצחק לומר
 אל בני ישראל ויאמר יי' אל עמרם
 בן יצחק לומר אל בני ישראל

in the rest. — 3) ויאמר Jpr. Mfa. — 4) ויאמר Jpr. Mfa. Pt2.
 L4a.1.2. O2. K10, ויאמר and ויאמר M14; ויאמר and ויאמר M13
 Br. Pa. M3.

1) L1. O2; cf. Par. 22 n. 4.

23

1) Jpr. Mfa. B2. Br. M2. — 2) Jpr. Mfa. M14. L4a.1.2.
 Br. B2. Dhr. O2. M2, ויאמר Dhr (once), ויאמר Pa
 (" appended sec. m), ויאמר M13. Br. M3. Pt2. P10.
 L4a. — 3) Jpr. Mfa. L1.2, ויאמר M13. Br. — 4) M14
 L1.2. Br. B2. K10. M2. O2; ויאמר Jpr. Mfa, ויאמר
 M13. Br. Pa. M3. L4a. Pt2 (in this " corrected sec. m.
 to א), ויאמר P10. — 5) M13.4 Br. Pa (pr. m) L1.2,
 ויאמר Jpr. Mfa; ויאמר L4a. Pt2. P10. Br. Pa (sec. m.).

24

1) Jpr. Mfa; ויאמר M13. Br. Pa. M3. L4a. Pt2, ויאמר
 M14. K10, ויאמר L1.2. Br. B2; ויאמר P10.

25

על וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם

31 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם

32 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם

33 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם

30 1) K1. L1.2; Jpr. Mfa.
 31 1) Jpr. Mfa. Bri. Dh1; K1. M14; Pro; Pta. L4a.1.2. B2.
 32 1) K1. Pta. Pro. M14. Jpr. Mfa; K10. Dh1; L1.2. Bri. M2. Oa. — 2) all Mss., exc. Pta וזוהי שם.
 33 1) deest K1; P.V. in M13; — 2) K1. — 3) de-sunt K1. Pta, but are translated.
 34 1) all Mss., exc. K1 וזוהי שם — 2) deest K1. — 3) Pta etc.; de-sunt K1, but are translated. — 4) Pta. Pro. M14 Jpr. Mfa etc.,

על וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם

34 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם

35 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם

36 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם
 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם

37 וזוהי שם וזוהי שם וזוהי שם

K1 only וזוהי שם 5) K1. Pta. M14. L1.2, וזוהי שם Jpr. Mfa.
 6) וזוהי שם K1. Jpr; וזוהי שם Mfa.
 35 1) M13. B1. Pa and K1 in seq., but defective here (in Par. 38 וזוהי שם); Mfa. L2. Bri.
 36 1) K1. M14. Pro. Pta. L1.2; וזוהי שם Jpr. Mfa (Jpr) — Par. 36 38 are repeated in Vd. 12,22 24.
 37 1) K1. — 2) K1. Pro. Pta Jpr. Mfa L1 2. Bri, M14. — 3) K1. Pta M14 (Jpr); וזוהי שם Jpr. Mfa, וזוהי שם Mfa). — 4) K1. Pta. Pro L1 2 Bri, וזוהי שם

...
 ...
 ...
 ...

38 ...
 ...
 ...
 ...

39 ...
 ...
 ...
 ...

40 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

41 ...
 ...

42 ...
 ...

43 ...
 ...

44 ...

Jp1 Mfa L1, ... Mi4 — 5) K1.10. Pta. L4a.1. Jp1 Mfa B2 Bri Dh1 Bri L21, ... (Jp1) P10 Mi4 L2 Ma.
 1) Jp1 Mfa B2. Dh1. L3.1. M2 (Jp1. Mfa. Bri. L21;
 ...
 K10. L2. Bri. ... K1. M13, ... Mi4 Bri. P10;
 P V ... in L4a sérth (as for ... in Y. 53.4). —
 2) K1. ... Jp1 Mfa. Pta P10 Mi4. L1 2. Bri. B2 (Jp1. Mfa). — 3) K1 Pta. L4a (L1), ... Jp1. M14 L1 2 Bri K10 Dh1. M2 O2 (Jp1 Mfa. L2); ... Mfa
 - 4) all Mss., exc. Jp1 Mfa ... (in Vd. 12.24 ...).
 39 1) Jp1 Mfa M14 L1 2, ... K1. Pta. 2) M14. Pta. L1, ... K1.10. P10 Jp1 Mfa. Bri L2. 3) deest K1. L4a P10, translated in P V 4) deest K1.
 40 1) deest K1 L4a, sec m in Pta; translated in P V. —

2) Jp1. Mfa. L2.3. K10. Dh1, ... K1. M14. Pta. L4a, ... P10; ... L1. Bri. Oa. Ma. — 3) Mfa. Jp1; ... Pta. P10. L4a.2; ... K1. --
 4) Mfa. Jp1; ... K1. Pta. P10. L4a.
 1) ... Mfa. Bri. L1. -- 2) Jp1. Mfa. M13. B1. L1.2; 41 K1 defective, Pa has ... corrected to ...; ... Pta; ... P10, ... M14.
 1) K1. Pta. P10. M14 Jp1. Dh1, ... Mfa. L1.2. 42 Bri. B2. K10. Ma. Oa. - 2) Jp1 Mfa; ... K1. Pta. M14 L1.2. Ba. --- 3) M14 L2. K10 insert ..., which is not suggested in P.V. - 4) ... Mfa; ... L1 2. M2; ... K1; ... Jp1. M13; ... M14. Pta. P10.
 1) K1. Mfa. M2, Pta. M14 as l'ar. 42 n. 4. — 2) K1.10. 43 Jp1. Mfa. L2; ... Pta. M14. P10, ... Ba. Ma.

... 1) Pt2. P10. M14. L2. Bri; ...

45 ... 46 ... 47 ...

44 ... 45 ... 46 ... 47 ...

44 ... 45 ... 46 ... 47 ... 48 ...

... 1) Pt2. P10. M14. L2. Bri; ...

48 ...

49 ...

50 ...

51 ...

49 ...

50 ... 51 ...

52 ...

5.61

...
...
...

62 ...
...
...
...

6.

1 ...
...
...
...

2 ...
...
...
...

Vd. 187c. — 2) all Mss., exc. K1 ... — 3) K1. — 4) Jp1. Mf2, the rest ... — 5) Jp1. Pt2; ... M14 L1 2 Bri, ... Mf2; ... K1. — 6) K1; ... Pt2 M14 — 7) Pt2; ... K1; ... Jp1. Mf2. ... M14. Pro L1.2. M2.

6.

1 ...
...
...
...
...
...

...
...
...

3 ...

...
...
...

...
...
...

4 ...

...
...
...

...
...
...

5 ...

...
...
...

6 ...

...
...
...

1) Mfa. L1.2. Bri. Ma. O2; ... K1. Pt2. P10 Jp1. — 2) cf. Par. 1 n. 2. — 3) also Jp1.

1) K1; ... Ma. O2. L1, the rest as Par. 2 n. 1. — 2) ... K1 — 3) Jp1. Mfa. L1.2.3. Bri. K10 Ba. M2; ... O2, ... K1; ... Pt2. — 4) Jp1, ... Mfa; the rest ...

1) us Par. 2 n. 1. — 1) ... K1. Pa (pr. m); ... Jp1. Mfa. ... Pt2. Pa (sec. m.). L4a.1.2. Bri.

1) ... K1; K1. M14 insert after it ... wanting in Pt2 etc. — 2) K1. Pt2. Pro. M14. L2; ... Jp1. Mfa; ... L1 3. Ba. Bri. K10. Dh1. Ma. O2. — 3) ... K1 — 4) Jp1. Mfa; ... K1. Pt2. M14. L1.2.

7

8

9

10

11

12

.

13

14

15

16

17

18

7 1) K1. Pt2. Pro 2, Jp1. Mfa. L1.2 (P2 s. m. in 8).
 8 1) Jp1. Mfa. L1.2. Bri. K10; 2) Pt2. M14; 3) K1. — 2) cf. Par. 7 n. 1.
 9 1) K1; Jp1. Mfa; the rest as Par. 5 n. 1.
 10 1) K1; Jp1. Mfa. Pro. Pt2; L2. B2; Bri. Dh1. L3; L1. Ma have both. — 2) so K1 in the next Par.; K1. Pro. La. Bri. — 3) Jp1; K1 etc. . .

4) K1. M14, Pt2 Pro; Jp1. Mfa. L2 Bri. — 5) K1. M14. Pt2 L2, Jp1. Mfa L1. B2. M2 (in seq. etc.). — 6) K1, Pt2 Pro
 1) Pt2. Pro and in seqq., rest as Par. 10 n. 1. — 2) Jp1; K1 etc. — 3) K1. Pro. Pt2. M14. Jp1; L2 Bri. B2 M2
 1) Jp1. Mfa; K1. Pt2 etc. — 2) K1 M14. Pt2 (pr. m.). Pro; Jp1. Mfa Pt2 (sec. m | L1 2

... וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים ...

28 ... וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים ...

29 ... וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים ...

30 ... וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים ...

31 ... וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים ...

28 1) K1; Jp1. Mf2.

29 1) Jp1. Mf2. Pt2. L1.2. Bri. K10; ...

30 1) K1. -- 2) Jp1. Mf2 - 3) Jp1. Pt2. Pro. L2. K10. M2; ...

31 1) cf. Par. 34-37. 40. -- 2) P10 Jp1. Mf2; ...

32 1) K1. -- 2) Dh1; ...

... וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים ...

32 ... וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים ...

... וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים ...

33 ... וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים ...

... וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים ...

34-35 ... וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים ...

... וְעַתָּה לְעֵשֶׂת יָמִים ...

... Pt2 (sec m.). M14, Pt2 (pr. m.) Jp1. -- 4) Mf2 (Jp1); ...

1) K1 Pt2, ... 33

1) K1. -- 2) K1. Pt2 Mf2. Jp1. L1.2. Bri M2, ... 34 35

6,36

- 36 עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
- 37 עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
- 38 עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
- 39 עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
- 40 עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

- 36 1) Pta. P10; K1; Mf2; Jp1; K10 Bri; L2; M14 2) L2. Bri Dhr; B2. O2; K10; Mf2; Jp1; Pta. P10; K1. — 3) Bri, the text as Par. 30 n. 3
- 37 1) desunt K1 Pta P10 M14, but translated, Mf2 Jp1; L1.2 Bri. B2.
- 38 1) Pta P10. Bri; L1.2. M2, Mf2. Jp1; K1; M14 — 2) Pta. L4a.1.2. Bri; K1. Jp1. Mf2 3) K1.
- 40 1) K1 — 2) Jp1 Mf2. M14; Pro. L4a; K1, B2 O2; L2 Bri, Mf2

- 41 עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
- 42 עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
- 43 עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
- 44 עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עֲשֵׂהוּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

- K10, Mf2 Pta. — 3) K1. Pta. M14 abbreviate here, K1. M13. B1 append further
- 41 1) P10; K1; M14. L1.2. Bri. B2. M2. O2; Mf2; Jp1. — 2) K1. Pta. P10. M14 L4a 1.2. Bri. M2; Mf2; Jp1; K10.
- 42 1) K1. — 2) Jp1. Pta. L2; K1. M14. L1 B2; Mf2.
- 43 1) K1, Jp1; the rest as Par. 42 n. 4. — 2) K1 K1 — 3) Jp1. Mf2. L1.2. Bri. Ba. Dhr. M2, Pta; Pro; K1; in M14 the clause is wanting. — 4) Pta. P10. M14. L1.2 3. Bri. Ba. K10. M2; K1. Jp1. Mf2. — 5) K1. Pta. P10. M14. Jp1. Mf2. O2. L3. Bri (pr. m.), L1.2. M2. — 6) all Mss., exc. Jp1. M14

44 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים

45 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים

46 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים

47 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים

— 7) Jp1. Mfa and P.V.; deest K1. Pta. L1.2; וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 desunt Pio. M14. B2. — 8) Pta (sec. m.). M14. Mfa. L2.
 Bri. Dh1; וְעָשָׂה אֱלֹהִים L1; וְעָשָׂה אֱלֹהִים K1. Pta (pr. m.). Jp1.

44 1) deest K1.
 45 1) Pta. Pio. M14. L4a.1. Ba. M2. Pa (sec. m.) append
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים; וְעָשָׂה אֱלֹהִים Jp1.
 46 1) Bri. L1.2; וְעָשָׂה אֱלֹהִים Jp1. Mfa; וְעָשָׂה אֱלֹהִים K1. Pta. —
 2) Mfa; וְעָשָׂה אֱלֹהִים Jp1; וְעָשָׂה אֱלֹהִים K1; וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים L1.2. Bri. Ba. K10; וְעָשָׂה אֱלֹהִים M14; וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 Pta. Pio. — 3) Jp1. Mfa. L1.2. Bri. Ba. K10; וְעָשָׂה אֱלֹהִים Pta;
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים K1. 4) K1. Pta. Jp1. Mfa; וְעָשָׂה אֱלֹהִים L2. —
 5) Jp1. Mfa. L1.2. Bri; וְעָשָׂה אֱלֹהִים Pta. Dh1; וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 K1. — 6) Jp1. Mfa append וְעָשָׂה אֱלֹהִים; P.V. is corrupt. — 7) K1.
 M14. Pta. Pio. Jp1. Bri (sec. m.) append וְעָשָׂה אֱלֹהִים.
 47 1) K1. Pta. M14. L4a; וְעָשָׂה אֱלֹהִים Jp1. Mfa. L1.2.

וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים

וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים

וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים

וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים

וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים וְעָשָׂה אֱלֹהִים

Bri. M2. — 2) Jp1 M14 append וְעָשָׂה אֱלֹהִים — 3) M14 Jp1. Mfa.
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים deest K1 Pta. — 4) K1 etc.

1) Jp1. Mfa; וְעָשָׂה אֱלֹהִים L4a. Dh1, וְעָשָׂה אֱלֹהִים K1, וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 Pta. Pio. M14. L1.2. Bri.
 1) K1.10. Pa (pr. m.). Jp1. Mfa. L2 Bri. Dh1, וְעָשָׂה אֱלֹהִים Pta.
 Pio.2 (sec. m.). L4a L1.3. Ba. M2. O2. 2) Jp1. Mfa, וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים K1. Pta. Pio. M14. L4a 1.2. Bri; וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 3) Mfa; וְעָשָׂה אֱלֹהִים the rest. — 4) K1. Pta. Mfa. L2, וְעָשָׂה אֱלֹהִים Jp1. M14
 — 5) וְעָשָׂה אֱלֹהִים L1.2. K10. — 6) Jp1. Mfa; וְעָשָׂה אֱלֹהִים K1. Pta
 L4a. Bri; וְעָשָׂה אֱלֹהִים M14 (is inserted before 1). Pio. M2
 1) K1. Pta. Jp1 insert וְעָשָׂה אֱלֹהִים, wanting in the rest and
 not suggested in P.V. — 2) Pta. Pio. M14 L4a, וְעָשָׂה אֱלֹהִים
 Jp1. Mfa, וְעָשָׂה אֱלֹהִים L1.2. Bri. K10; וְעָשָׂה אֱלֹהִים K1.
 3) K1. Pta. Pio. M14; וְעָשָׂה אֱלֹהִים L1.2. K10, וְעָשָׂה אֱלֹהִים Mfa.
 וְעָשָׂה אֱלֹהִים Jp1. — 4) all Mss., etc. Jp1 Mfa וְעָשָׂה אֱלֹהִים

31 34
 32 35
 33 36
 34 37

31 34
 32 35
 33 36
 34 37

2) appened sec m. l. Pt2. Pio L4a, *הַיְהוֹדָה* L1 2 Bri Oa. M2 4) L1 2 Bri B2. M2, *הַיְהוֹדָה* Mfa; *הַיְהוֹדָה* Jp1. Pt2. Pio, *הַיְהוֹדָה* K1, *הַיְהוֹדָה* Jp1. Mfa; *הַיְהוֹדָה* P10, *הַיְהוֹדָה* K1. Pt2. P2 (corrected sec. m. to *הַיְהוֹדָה*), desunt in P.V. - 5) Mfa Pt2 L1 2, *הַיְהוֹדָה* K1, *הַיְהוֹדָה* Jp1, *הַיְהוֹדָה* P10. L4a - 6) K1. Pt2 Jp1 L1.2, *הַיְהוֹדָה* Mfa

31 1) *הַיְהוֹדָה* K1.
 33 1) K1. Pt2. Mfa; *הַיְהוֹדָה* Jp1 2) *הַיְהוֹדָה* K1.
 34 1) K1. Jp1. Mfa; *הַיְהוֹדָה* L2, *הַיְהוֹדָה* M2. L1. - 2) *הַיְהוֹדָה* K1.
 35 1) Jp1. Mfa Pt2. Pio. L1. M2, *הַיְהוֹדָה* K1; *הַיְהוֹדָה*, *הַיְהוֹדָה* Bri. L2. K10. - 2) K1. Pt2. Mfa L1.2, *הַיְהוֹדָה*, *הַיְהוֹדָה* Jp1; desunt in P.V. 3) K1. Jp1 Mfa (in this l.

31 34
 32 35
 33 36
 34 37

31 34
 32 35
 33 36
 34 37

31 1) Jp1 Mfa. L2, *הַיְהוֹדָה* K1. Pt2 2) K1, *הַיְהוֹדָה* Jp1. 36
 Mfa. Pt1. - 3) Pt2. Jp1. Mfa. K10 L1.2. Bri; *הַיְהוֹדָה*
הַיְהוֹדָה P10; *הַיְהוֹדָה* K1. P2 (pr m. sec. m. *הַיְהוֹדָה*

37
 38
 39

40
 41
 42

37 1) K1 L1 B2. M2 Dh1, Jp1. Mf2. Pt2 K10 L2 2) K1 10 Pt2 L2; 3) K1 10 Pt2 L2; 4) Jp1. Mf2 K10; 5) all Mss., exc Mf2
 38 1) K1 Pt2 P10 M14 but translated. 2) all Mss. 3) K1 Pt2. P10 (and L4a, the rest 4) Mf2 Jp1. L2. Bri Dh1; 5) Jp1 Mf2, the rest 6) K1 Pt2 L1 2 Bri; 7) P10; 8) Jp1, Mf2
 39 1) all Mss., exc Mf2 2) all Mss., exc. K1 3) K1 Jp1. Mf2

40 1) K1 10 Pt2. Jp1 Mf2. M14 L2. Bri, 2) L1. B2. O2 M2, 3) P10 — 4) K1, the rest 5) K1, the first time 6) Jp1. Mf2 K10, 7) K1 Pt2. L2
 41 1) Jp1. Mf2. L2 K10, and K1 ten times in the next clauses, 2) K1 (three times) Pt2, 3) L1 Bri Ma. — 4) K1 Pt2. Mf2. L1.2, 5) Jp1 — 6) wanting in K1, and the P. V. of the preceding clause in M13. — 7) Pt2. Mf2. L1.2; 8) K1. 9) K1. Mf2 (pr. m.). L4a; 10) Jp1 Mf2 (see m) Pt2 P10. M14. L1.2. Bri. K10, Jp1 inserts after it 11) — 12) K1. L4a; 13) Jp1. Mf2. M14. L1. Dh1, 14) L2. Bri; Pt2 has 15) corrected to 16)
 42 1) Jp1. Mf2 and below, all the rest 2) K1 3) Pt2. P10. Jp1. Mf2. L2. Bri, 4) K1. Ma.

מִן־הַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן

51 מִן־הַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן

52 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן

1) Jp1 Pt2 P10 2 sec. n. l. L4a Jp1. B2, מִן־הַמִּטְעַן
 K1 Pz 2. m. Mf2 L1 2 M2 Dh1. — 4) Jp1. Mf2, מִן־הַמִּטְעַן
 K1 L2, מִן־הַמִּטְעַן L1. M2. Bri. Dh1, מִן־הַמִּטְעַן Ml3 Br1,
 מִן־הַמִּטְעַן P10, מִן־הַמִּטְעַן Pt2. L4a, מִן־הַמִּטְעַן P2
 (cl. unon'a om).

51 1) Jp1 Mf2. L1.2 and P'V , מִן־הַמִּטְעַן K1 Pt2 — 2) K1
 Jp1. Mf2, מִן־הַמִּטְעַן L2. Bri K10. M2, מִן־הַמִּטְעַן Pt2

52 1) K1 Pt2. P10 M2, מִן־הַמִּטְעַן Jp1 L1 2. Bri, מִן־הַמִּטְעַן
 Mf2 — 2) all Mss., exc. Jp1 Mf2 מִן־הַמִּטְעַן 3) all Mss., exc. Jp1
 מִן־הַמִּטְעַן 4) K1. Pt2 Ml4. L1 2, מִן־הַמִּטְעַן Jp1. Mf2. — 5) Jp1
 Mf2 L1 2 insert מ which is wanting in K1 and P.V.; cf. Vd. 3, 15.

6) K10 Bri. L2. Dh1, מִן־הַמִּטְעַן B2, מִן־הַמִּטְעַן Pt2. L4a;
 מִן־הַמִּטְעַן K1 Jp1 Mf2, מִן־הַמִּטְעַן M2. O2. — 7) Pt2.
 P10 L1 2 Bri. M2, מִן־הַמִּטְעַן K1 Jp1 Mf2 — 8) K1. Pt2
 Mf2, מִן־הַמִּטְעַן Jp1, מִן־הַמִּטְעַן L1.2 Bri. Ml4. — 9) all Mss., exc. K1
 מִן־הַמִּטְעַן 10) Jp1. Mf2, מִן־הַמִּטְעַן K1. Pt2. P10 Ml4. L1.2.
 Bri 11) L1 2 M2, מִן־הַמִּטְעַן K1. Pt2. P10. Jp1. Mf2. —

53 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן

54 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן
 וְהַמִּטְעַן אֲשֶׁר־נֶעְדָּר מִן־הַמִּטְעַן וְהַמִּטְעַן

12) Jp1 L2 K10, מִן־הַמִּטְעַן K1, מִן־הַמִּטְעַן Mf2.
 13) deest K1.

1) Pta. Jp1. L1 2 Bri. M2, מִן־הַמִּטְעַן Mf2, מִן־הַמִּטְעַן K1,
 53 cf. Par. 54. — 2) Pt2 P10. L1.2 and Jp1 in Par. 54, מִן־הַמִּטְעַן
 K1 (and in Par 54), מִן־הַמִּטְעַן Jp1. — 3) מִן־הַמִּטְעַן K1. —
 4) K1 L1.2, מִן־הַמִּטְעַן Jp1. Mf2. P10. — 5) מִן־הַמִּטְעַן K1
 Ml3. Br1. — 6) deest K1. — 7) K1. Jp1. L2; מִן־הַמִּטְעַן
 Pta. Mf2. Bri. L1. M2 and L2 in Par. 54

54 1) K1. Pt2. P10 insert here מִן־הַמִּטְעַן —
 2) מִן־הַמִּטְעַן K1. -- 3) Jp1 Mf2. Bri. L1 2; מִן־הַמִּטְעַן Pta
 (above מִן־הַמִּטְעַן stands מ as correction), מִן־הַמִּטְעַן K1. — 4) Jp1. Mf2.
 L1.2; מִן־הַמִּטְעַן K1. — 5) K1. L1.2; מִן־הַמִּטְעַן Jp1. Mf2; K1
 inserts after it מִן־הַמִּטְעַן — 6) מִן־הַמִּטְעַן L1.2. Bri; the rest as
 Par. 53 n. 1, in K1 these three words are wanting 7) Jp1. Mf2.
 L2, מִן־הַמִּטְעַן K1. Pta. P10. Ml4; מִן־הַמִּטְעַן L1. B2 O2. 8) מִן־הַמִּטְעַן
 מִן־הַמִּטְעַן K1. 9) מִן־הַמִּטְעַן K1. — 10) deest K1. — 11) מִן־הַמִּטְעַן
 מִן־הַמִּטְעַן K1. — 12) cf. Par. 53 n. 7.

7.71

שָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם

72 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם

73 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם

74 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם

71 1) all Ms. exc. Jpr. Mfz ... 2) K1. Pz (pr. m. ...
 Jpr. and P.V. ... 3) K1. Pta. L1.2. Bri.,
 P10.2 (see m. ... L4a.1.2 Bri ... 4) Pta. Mz L2,
 P10.2 ... 5) P12 Jpr. Mfz L1.2, ...
 ... 6) K1 interchanges these two words. --
 ... 7) K1 L1.2. Mz, ... Mfz;
 ... Mfz. - 8) K1. Pta; ... Mfz;
 ... Mfz. - 9) Jpr. L2, ... Pta. P10. Mfz. L1.
 Bri. Mz. K10, ... K1.

72 1) K1. P12, ... Jpr. Mfz, ... L1.2. Bz.
 73 1, K1; the rest ...

וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם

75

וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם
 וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם וְשָׁמַרְתָּ אֲתָם

74 1) K1. P12. P10 L1.2 Bri, ... 2) ...
 ... 3) desunt K1, but translated.

75

1) Pta. P10; ... Jpr. Mfz Lz. Bri, ...
 -- 2) The whole passage to ... is omitted in K1; in
 P.V. the translation of the words ... is
 wanting as far as the third ... 3) Pta. Mz. L1.2;
 ... 4) Pta. Mz L2, ... L1,
 ... 5) Lz Bri. Mz; ... Jpr. Mfz,
 ... Pta -- 6) K1 interchanges these two words. --
 7) K1 L1.2. Mz, ... Mfz;
 ... Mfz. - 8) K1. Pta; ... Mz, ... Mfz;
 ... Mfz. - 9) Jpr. L2, ... Pta. P10. Mfz. L1.
 Bri. Mz. K10, ... K1.

77 1) L1.2. Bri. K10. Pz (sec. m.); ... Jpr. Mfz;
 ... K1. Pa (pr. m.), ... Pta (d) appended sec. m.). P10 - 2) Mfz.

76 *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם

77 *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם

78 *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם

79 *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם

78 *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* (appended sec. m). L1.3. Dh1. M2. Oz. Ba, Jp1, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם*
 K1. Pt2. P10. L4a.2. Bri. — 3) all Mss., exc K1 *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם*

78 1) K1 inserts *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* and Sp. has the word in P.V., but
 wanting in P.V. of M13. L4a. — 2) desunt K1. P10, but
 translated; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Jp1 Mfa. — 3) Jp1. Mfa. L2, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם*
 Pt2; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* K1 — 4) K1 has instead of these words only *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם*
 — 5) *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Pt2. L1.2; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Mfa. Jp1, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם*
 Bri. Ba. Oz. — 6) Mfa. L2; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Jp1, K1. Pt2 both.

79 1) Jp1. Mfa insert *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* — 2) L2; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* K1. Pt2.
 Jp1. Mfa. — 3) K1. La. Bri; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Pt2; Jp1. Mfa as Par. 78 n. 4.
 — 4) Par. 78 n. 6. — 5) *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* K1. — 6) *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Jp1. Mfa. —
 7) *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* K1. Pt2. P10. Jp1. Mfa. L1; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* La. Bri. Ba;
וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם Pts. Pa (sec. m.). Ba; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Jp1. Mfa. L1.2. Bri;
וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם K1. Pa (pr. m.); *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* K10.

וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם

8.

1 *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם

2 *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם

3 *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם
 וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם

8.

1) K1 Jp1. Mfa, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Pt2. P10, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Bri L1 2. — 1
 2) Pt2 P2 (sec. m.), *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* K1. P2 (pr. m.), Jp1. Mfa L1 2
 — 3) K1, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Jp1. Mfa — 4) least K1. Jp1 Mfa, found in
 Pt2. P10 etc. — 5) Jp1 Mfa Ba, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* K1

1) Pt2 Jp1. Mfa L1 2 Bri and acc. to P.V., *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* K1, 2
 L2 *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* P10, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* M2 Dh1. — 2) Jp1. Bri, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* L2
 M2 Oz, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Li. Ba; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Pt2. Mfa, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* K1
 — 3) Bri, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Li.2, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* K1. Pt2. Mfa; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם*
 Jp1; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Ba. M2 Oz. — 4) all Mss. (K1 in Par. 3); here
וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם K1. P10. — 5) in Mfa sec. m.

1) K1. Pt2. L1.2. Bri; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Jp1. Mfa. — 2) cf. Par. 3
 1) all Mss., exc. K1 *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* — 2) Pt2. P10. L1.2. 4
 Bri; *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* Mfa. Jp1, *וְעַל־מַעֲשֵׂי־הַיָּדָיִם* K1. 3) L1 2. Bri,

טִבַּח דָּאֵנִי אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ.

4 4 וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ.

5-7 5-7 וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ.

8 8 וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ.

וויזשניע, Jpr. Mfa. יעוצב, K10 Ma. Oz. B2, ערשטע וויזשניע פּטָז, K1. וויזשניע, K1. K10 L2 Bri M2, ערשטע וויזשניע, Pt2. Jpr. Mfa. L1 — 5) K1 Pt2 L4a, וויזשניע, Jpr. Mfa; ערשטע, L1 2 Bri. B2 M2. — 6) Pt2 Pio Jpr. Mfa; ערשטע, L1 2. Bri. M2, יעוצב, K1. 7) all Ms., etc Jpr. Mfa וויזשניע, K10. L2. Bri. M2 B2, יעוצב, Dhr.

5 7 1, Part. 5 7 - Vd. 5,46-47, the Mss. with P.V. abbreviate. - 2) K1 etc

8 1 K1. Pt2 L1 2 — 2) Jpr. Mfa, וויזשניע, Pt2. Pio.2 (sec. m.), ערשטע, K1. P2 (pr m.), ערשטע, L1.2. Bri. Dhr. M2; ערשטע, B2. — 3) K1 — 4) all Ms., etc. Jpr. Mfa ערשטע — 5) K1. Pt2. Pio. L3, ערשטע, L1; ערשטע, B2 Oz; ערשטע, M2; ערשטע, Mfa Jpr. La. Bri — 6) Pt2. Jpr. Mfa. L1.2, ערשטע, K1. Pio

וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ.

9 9 וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ.

10 10 וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ. וְעַתָּה מַלְאָכֵינוּ אֶחָד־עָלֵינוּ.

1) Part. 5 7 - Vd. 5,17, the Mss. with P.V. abbreviate. 9 2) K1. Pt2, ארשטע, L2. Bri. M2, וויזשניע, Jpr. Mfa. L1. B2. — 3) L1.2. Bri. B2 K10, ארשטע, Mfa. Jpr., ארשטע, K1. Pt2; ארשטע, L4a. — 4) K1, ארשטע, Pt2 Pio. L4a.1 2. B2; ארשטע, Mfa, ארשטע, L1 2. Bri. — 5) Pt2, ארשטע, K1; ארשטע, Jpr. Mfa. L1. B2 — 6) K1, ערשטע, Pt2. Jpr. (ע'י). Mfa. L1.2. Bri.; ערשטע, Pio. Ma. Oz; P2 (sec. m.), 10. Mfa Jpr. Oz insert just after ארשטע which is wanting in K1. Pt2. L1.2. Bri. B2 and P.V. 7) ארשטע, Mfa, ארשטע, Jpr.; ארשטע, B2. L1.2. Bri. Oz; Jpr inserts after it ארשטע, and so Mfa, but in the latter it is struck out again 8) Pt2. L1. Bri, ארשטע, K1. Jpr. Mfa. La.

17
 18
 19

20
 21
 22

which are wanting in all Mss. with P.V., in which neither the text nor the P.V. suggests any abbreviation.

17) 1) all Mss. exc. Pio 2 (see m.) עשׂו — 2) all Mss. in Pt2
 18) 1) all Mss. with P.V. אֶלְיָהוּ K1 10 L1 2 Bri. 2) אֶלְיָהוּ Pt2, 3) אֶלְיָהוּ Jp1 Mf2 4) אֶלְיָהוּ L2 Dh1, the rest as in Pahlavi — 5) here K1 also — 6) K1, L1, יעו, Mf2 Jp1 — 7) Pt2 Bri B2 K10 M2 O2, the rest as in Pahlavi — 8) The Mss. with P.V. abbreviate here with אֶלְיָהוּ at the end after אֶלְיָהוּ in Par. 17.

18) 1) deest K1. Pio, found in Pt2 and the rest — 2) K1. Pio, אֶלְיָהוּ Pt2, אֶלְיָהוּ L2, אֶלְיָהוּ Jp1. Mf2 — 3) L1 2 and P.V. אֶלְיָהוּ, אֶלְיָהוּ K1. Pt2. Jp1 — 4) אֶלְיָהוּ K1

19) 1) The repetition of the first clause of Par. 17 and 18 is suggested by K1 אֶלְיָהוּ אֶלְיָהוּ אֶלְיָהוּ אֶלְיָהוּ and Pt2, Pio. L1.2 M2. O2 etc. repeat the clause in full up to אֶלְיָהוּ, in Jp1 it is wanting altogether in Mf2 it is appended (see m.). In the whole section it is difficult to separate the

original Avestic text from the Pahlavi adaptation. — 2) Pt2 (see m.) L1 2. Bri etc. insert אֶלְיָהוּ, Mf2 (see m.) אֶלְיָהוּ; deest K1 Pio Jp1 — 3) K1 L1, אֶלְיָהוּ Pt2. Jp1. Mf2. L2 Bri — 4) Jp1. Mf2, the rest אֶלְיָהוּ — 5) V. 27, 11.

1) Par. 21-22 recit in the Srôsh Bâzh 2 7. Jp1. Mf2. L1.2 abbreviate almost all, K1. Pt2 the Gâthâ quotations. — 2) Jp1. L1 2, אֶלְיָהוּ Mf2, cf. V. 46, 7. — 3) V. 44, 10.
 1) all Mss. — 2) Pio. 2 (see m.), אֶלְיָהוּ K1. Pt2 and below. — 3) Pt2, אֶלְיָהוּ K1. Pio. — 4) K1; אֶלְיָהוּ Pt2. Pio. — 5) K1, אֶלְיָהוּ Pt2. — 6) K1; אֶלְיָהוּ Pt2 Pio. — 7) K1. — 8) Pt2. Pio, אֶלְיָהוּ K1. — 9) Pt2 Pio, אֶלְיָהוּ K1. — 10) all Mss., cf. Vt 3, 17 — 11) K1.

1) deest K1, in Jp1 struck out (see m.). — 2) all Mss., exc. Pt2 אֶלְיָהוּ — 3) L1.2. Bri; אֶלְיָהוּ Pt2; אֶלְיָהוּ K1. Pio; אֶלְיָהוּ Mf2; אֶלְיָהוּ Jp1. — 4) K1. L1.2; אֶלְיָהוּ Pt2; אֶלְיָהוּ Jp1. Mf2.

1) K1. Pt2. Pio; אֶלְיָהוּ Jp1. Mf2; אֶלְיָהוּ L2. Bri. Dh1. M2 O2. B2 — 2) all Mss. — 3) Mf2. Jp1 (also in Par. 24, 25);

...
°°

...
°°

23 ...
°°

26 ...
°°

24 ...
°°

27 ...
°°

25 ...
°°

28 30 ...
°°
31 ...
°°

the rest ... 4) Jp1. Mf2; ... Ki.10 Pt2 L2. Bri. B2. M2; ... L4a. Pio. L1.

1) all Mss., exc Jp1 ... L1 ... — 2) all Mss., exc. Jp1 Mf2 ... — 3) Ki. Pt2. Pio abbreviate from here to ... in Par. ... by ...

24 1) cf. Par. 23 n. 1. 2) Pt2. Pio.2 (sec. m.) Mf2 (sec. m.) L1.2. Bri. B2, ... Jp1. Mf2 (pr. m.); ... Ki (p above the line). — 3) all Mss., exc. Pio ... 4) ... is Westergaard's emendation; ... KI; the rest ... Pt2. L4a.1.2. K10; ... KI (but in this the first ... is struck out). Pio. Jp1. Mf2.

1) all Mss., exc Jp1 ... — 2) cf. Vid. 3, ... 3) ... Mf2.

25 1) desunt Ki. — 2) Pt2. Pio. L1.2. Bri. M2; ... Ki. Mfa. Jp1. — 3) Mf2; ... Jp1; ... Ki.10. F2a. O2; ... Pio. L2. M2.

1) Par. 28-30 = Vid. 3,40 41. — 2) Pt2. Jp1. Mf2; ... L2. Dh1 M2, ... L1. Bri. K10. B2. — 2) Jp1. Mf2; ... Ki, ... Bri. L1.2. K10. Dh1, ... Pt2, ... B2. — 3) Jp1. L1.2 Bri. O2; ... Pt2. K10, ... Mf2.

וזה וזה עמא. 1. בזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. 2. בזה עמא. וזה עמא.
 32. בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.

33. בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.

34. בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.

K1 - 4; all, exc Mfz עמא, and so in Par. 31 - 5) Pt2 ap-
 פה; and also in Par. 32. - 6) all, exc Pt2. L1
 32. 1) Jp1 Mfz L1 2. Brr; Pt2 Mfz. K1. B2 Dhr, Pt2 Mfz.
 2) K1 Pt2. L2 M2. O2. Dhr; Brr. Jp1. Mfz. 3) desunt K1; Pt2 Brr;
 Pt2 Brr, M2. — 4) L1; Pt2. K1 Pt2 in this appended sec. m., the rest as Par. 31 n. 2
 5) K1. Pt2, Jp1. Mfz L1 a K10. M2. — 6) Mfz
 K10, Pt2, the rest as Par. 31 n. 3. — 7) L1; the rest
 as Par. 31 n. 4. — 8) desunt K1, in Pt2 sec. m.; P.V. 9) L1.2. Brr. Dhr B2. M2. K1. Pt2; Pt2, the rest as Par. 31 n. 3.
 Brr B2, also one of the P.V. suggests rather Pt2. K1. Pt2, Jp1. Mfz. L2.
 Brr B2, also one of the P.V. suggests rather Pt2. K1. Pt2, Jp1. Mfz. L2.
 33. 1) K1 Pt2 M2 O2, Pt2, the rest as Par. 31 n. 3. — 2) L2. Brr. B2. K10. M2, Pt2, the rest as Par. 31 n. 3.
 Pt2, the rest as Par. 31 n. 3.

בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.

35. בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.

36. בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.
 בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.

37. בזה עמא. וזה עמא. וזה עמא.

L3. Dhr, Pt2, K1 has instead of the last
 four words of the Par.: Pt2, Pt2, Pt2, Pt2.
 3) Jp1. Mfz, Pt2 L1.2. Brr K10. M2. B2.
 1) K1; Pt2 Pro.2; Pt2 Pa (sec. m.). B2
 34. O2; Jp1. Mfz. L1.2. Brr. Dhr; Pt2 and Pt2 L3.
 K10; Pt2 and Pt2 M2. — 2) K1.10. Jp1. Mfz. L1.2.3 B2.
 Pt2 Pt2 Pro, Brr. M2 both. — 3) Jp1. Mfz. L2. Brr;
 Pt2; these and the next three words are
 wanting in K1. — 4) Jp1 Mfz. L2; Pt2, Pt2.
 — 5) Mfz, cf. Vil. 5,4.7. — 6) Pt2 K1; Pt2
 Jp1. Mfz. 7) Jp1 (in this a gap before 3). Mfz,
 K1 and the rest as Par. 31 n. 3. — 8) K1. Pt2. Jp1; Pt2 L1.2.
 Brr. M2. — 9) K1. Pt2. L1.2; Pt2 Mfz. Jp1. — 10) Mfz.
 L2; Pt2 K1; Pt2 Jp1; Pt2 Brr. M2. O2; Pt2 L1.
 1) K1. Pt2; Pt2 Jp1. Mfz. L1.2. — 2) Jp1. Mfz,
 the rest as Par. 31 n. 3, and so in the Par. following.

37
 38
 39

1) K1. Jp1. Mf2. L2, 2) K1. Pt2.
 3) K1; 4) Jp1. Mf2. L2. Bri. M2, 5) Pt2. Jp1. Mf2. L1.2. Bri. K10; 6) K1. P10. Jp1. Pt2. Mf2. L1.2.3. Bri. B2; cf. Vd. 9,30. — 7) Jp1. Mf2; 8) K1. Pt2. Jp1. Mf2; 9) Jp1. Mf2. L1.2. Bri.; 10) Jp1. Mf2 (in this v appended sec. m.); K1 has 11) as correction pr. m.

40

41

42

39
 40
 41
 42

of 1070 11, 12, 13 Pt2. B2. O2 (in this v above); 14) L1.2 3 Bri. K10. M2. — 11) Jp1. Mf2. L1.2; 12) K1 Pt2
 1) K1. — 2) K1 here and in Par. 38. — 3) all Mss., exc. Jp1. Mf2 L1 11.
 1) Parr. 40—72 appear rather differently arranged in Vd 9,15—27 also. — 2) desunt K1. — 3) Pt2. Jp1. Mf2 L1.2 M2, 4) K1; 5) B2. O2 — 6) K1. — 7) Pt2 Jp1. L1 2; 8) K1. — 9) Jp1. Mf2. L1 2, 10) K1. — 11) Pt2, 12) B2. — 13) Mf2; 14) L1 2 Bri. 15) Pt2. Jp1. B2. M2; 16) K1
 1) Mf2. L1.2; 2) K1 (and below by the side of 3) K1 4) K1 Pt2. Jp1. Mf2. L1; 5) B2. L2 Bri. M2 — 6) Jp1

...
 ...
 ...
 ...
 ...

69 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

70 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

71 ...
 ...

69 1) Ki. — 2) Ki. — 3) Bri. L2. M2. K10, Ki (also Par. 70). L1; Jp1. Mfa. Pta. — 4) Ki. Pta. Mfa. L2; Jp1. L1. — 5) all Ms.

70 1) Ki places before ; Jp1. Mfa. L2; Ki. Pta. — 2) Mfa (once); Pta. Jp1. Mfa; and Ki. — 3) Ki. — 4) Ki.

71 1) Ki. 2) Ki.10. Pta. Jp1. Mfa. L2. Bri. Oa. M2, Li. Ba. 3) Jp1. Mfa. L2; Ki. — 4) Mfa, Ki. — 5) as Par. 58 n. 1. — 6) desunt Ki and P V.

72 1) Ki. — Ki. Pta abbreviate here by without naming the final word. According to the Vd. sâdes and Pio Vd. 9,26 from to the end of 9,27 should be supplied.

...
 ...
 ...
 ...

72 ...
 ...

73 ...
 ...
 ...
 ...

74 ...
 ...
 ...

75 ...
 ...

1) Jp1. Mfa. L2, Ki. Pta. — 2) Jp1. Mfa. M2; Ki, Pio. Pta. Li 2 Bri. — 3) Pta. Pio Mfa. Li.2; Ki Jp1.

1) From here to 18,71 the old Ms Ki is altogether mutilated and illegible, the transcript Kia now takes its place 2) Jp1. Mfa. Li.2. M2; M13. Bi. Pa. Pta — 3) M13 Bi. Jp1. Mfa; Pta. Pio (in these the two clauses are interchanged), the first time Li.2. Bri.

1) all Ms. (incl. Jp1), exc. Mfa, Pta, P.V. — 2) Mfa. L2. Bri; Jp1, Kia Pta. — 3) Kia Pta, Jp1, Mfa, Li 2 Bri M2. — 4) Jp1. Mfa. Pta, Kia; Li.2 (here Bri. K10. M2. Oa. — 5) deest Kia. M13 Bi. Jp1, sec. m Mfa. P2; found Pta Pio. Li.2. Bri and P.V. of all Ms.

76 77 78 79

... 76 77 78 79

79 80 81

... 79 80 81

exc K1 ... in Par 7 ...

76 1 all Mss., exc Jp1 Mf2 ...

77 1 so far K1, the Vd. sâdes and P10 give the passage without abbreviation

78 1 all Mss., exc Jp1, Mf2 ... 2 Jp1, Mf2 Li 2. 3 The text follows Li 2 K10, in Kia the conclusion of the Par runs ...

79 1: ... Kia - 2 Jp1 Mf2. Li. 1, ... Kia. L2; K1 abbreviates after ...

1) Kia. M13. B1. P2 M3. Pta, ... Jp1 Mf2. 80

Li.2; P10 has both, B1. P2 have the second time ... corrected to ... K1 is defective the second time. - 2) ... Jp1. Mf2 and below.

1) Kia. Pta. Jp1. Mf2. Li.2. 2) Jp1 (also below) 81

Pta; ... Kia. P10. Mf2; ... Li.2. Bri. - 3) Jp1. Mf2, ... La. Bri. M2; K1 defective; ... M13 - 4) K1. Pta insert ... which are wanting in the Vd. sâdes and in the P.V. - 5) Pta. P10. Jp1. Mf2. La. Bri. M2. O2, ... M13. Li. 1; ... Kia. -- Jp1. Mf2 insert here and in Parr. 82-84 and 87-96 ... - 6) The Vd. sâdes, and P10. K2 from 82 onwards, repeat at the end of each Par up to 96 the Parr. 79-80. There is no trace of this in K1 or P.V.

1) K1 abbreviates greatly as far as Par. 96 on account of the frequent repetitions; the Vd. sâdes, followed by P10. K2, 82

82 ...¹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת-כֹּהֵן יְהוָה וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

83 ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

84 ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

85 ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

86 ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

give the full text. K1 includes all the questions in one paragraph followed by its P V., and then gives the answers in single paragraphs, each with P.V. The text is given acc. to K1, the arrangement acc. to the Vd. sâdes. For " ...¹ וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל as far as the next ...² וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל, for ...³ וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל to ...⁴ וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל, for ...⁵ וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל to ... must be supplied acc. to Par. 81. -- 2) M13 Jp1. Mfa. L2. Bri; " ...¹ וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל K1a, וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Pio. - 3) Pio; the rest as Par. 81 n. 2 4) Pt2. Jp1. Mfa. L2 and below, וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל K1a and below; Jp1. Mfa occasionally also.

83-84 1) L2.3. Bri. K1o. M2. Oa. Dh1; וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל K1. Pt2; וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל L1; וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Jp1. Mfa. Pio, L'... וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל - 2) desunt K1. - 3) Pt2 Jp1 L2, וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Mfa

...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

87 ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

88 ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

89 ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

90 ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

91-94 ...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

...
 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל ...

1) K1a, וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Jp1. Mfa. L1.2. Bri. K1o. M2, וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Pio. Pt2. Dh1 -- 2) K1a. Pt2. Jp1. Mfa; וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל L1 2 Bri. K1o. M2. - 3) all Mss., exc. Mfa וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל, Jp1 וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל.

1) M13. Bi. L1.2. Bri. K1o; וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל K1a; וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Pt2. Pio; וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Jp1. Mfa. -- 2) desunt K1. - 3) M13. Bi. Pt2; וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Jp1. Mfa; וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Pio. L1.2 Bri K1o 4) Jp1 Mfa insert וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל 5) וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל K1.

1) וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל K1. - 2) Mfa. L1 2, וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל K1a 87 90 - 3) desunt K1. 4) וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Jp1. Mfa. -- 5) K1a Mfa, וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Jp1; וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Pt2. Pio. L1.2 Bri. K1o, L' \ וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל as in the preceding clauses

1) Jp1. Mfa. Pt2 (pr. m.) P2 (sec m.); וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל Pio 91 94 Pt2 (sec m.) L1.2. M2, וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל M13. Bi. Pa (pr. m.), וְהָיָה אֵלָיו כִּי יִשְׁמָעֵל

95-96

97

98

K1a - 2) M13. B1. Pio. Jp1. L2; *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Pt2 Bri; *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
 Mf2 K1 def 3 K1a Pio Jp1. Mf2 M2, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
 Pt2, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* L2. Bri K1o O2 4) Pt2 L1.2, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
 M13 B1 P2. M3, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* K1a, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Jp1. Mf2 -- 5) M13
 B1 Pt2 Pio. Jp1 Mf2 L2. Bri, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* K1a (qu. K1:).

95 96 1) Mf2, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* K1a :the whole much injured, the
 second letter and the last = uncertain), *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Jp1. Pt2
 above it sec. m. *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* L2.3. Bri. Dh1. O2, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
 M13 B1 P2 M3, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Pio. L1. K1o, in P.V. this
 clause (but not the corresponding numeral) is omitted by
 oversight. 2) Mf2 Pt2, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Jp1 M2 L1, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
 M13, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* B1 M3 P2 (pr m.); K1 def.

97 1) Pt2 Jp1 Mf2, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* L2. Bri. Dh1. K1o O2;
 K1a M13 have *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* and above it *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* M2. L1,
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 Pio. 2) K1a. Pt2, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Jp1. L1 2, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Mf2.

98 1) all Mss. exc. K1a *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* 2) K1a, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Pt2.
 Jp1 Mf2 L1 2 - 3) Jp1. Mf2; the rest *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* - 4) *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 Jp1 Mf2 -- 5) Jp1. Mf2. L2 3. Bri, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* K1a;

𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 5) *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* 6) *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 7)

99

100

101

𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 L1. M2 -- 6) all Mss., exc. Jp1 Mf2 *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* -- 7) Mf2.
 Pt2. P2 (pr m.). L1.2. Bri, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* K1a Pio.2 (sec m.), *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
 Jp1.

1) *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* K1. L1. 2) The Vd. sâdes insert here the
 words *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* to *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* from Par. 98, they are want-
 ing in P.V. and Mss. with P.V.

1) Pio (pr. m.) Jp1. Mf2 L1 2. Bri M2 (sec. m.), *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
 M13. Pt2. Pa.1. M2 (pr. m.), *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* B1. M3. - 2) K1a.10
 Pt2 Pio. L2. Bri (Jp1 Mf2), *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Mf2; *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Jp1;
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 L1. M2, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Pio. - 3) Mf2, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Jp1; *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
 K1a. Pt2; *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Pio, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* M13. B1; *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 O2; *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* L1.2 Bri. K1o M2, (*𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*)
 Jp1. Mf2, *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Mf2) - 4) *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Pio (Mf2). --
 5) (Mf2.) *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Mf2 6) Jp1. Mf2. L2. Bri. K1o; *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
 K1a; *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* M13. B1. M3; *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Pio; *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* Pt2. L1.
 M2 (L2). -- 7) all Mss., exc. M13. B1. M3. P2 (pr. m.) *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀; K1 def. -- 8) Pt2. Jp1. Mf2. Bri; *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀* M13. B1.
 Pa.10. L1.2. M2; K1 def. -- 9) all Mss., exc. Mf2 *𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀*

102 ...
 103 ...
 104 ...

105 ...
 106 ...
 107 ...
 9.
 1 ...

10) M13 Br. P10. L1, ... Pt2. L2 Bri, ... Jp1 Mf2. M2.
 101 1) The text is given in the abbreviated form of K1, acc. to P.V. only the words ...
 2) K1a. Pt2. Mf2. L1.2. Bri. M2, ... P10 Jp1. O2. - 3) Pt2 P10; ... L1. M2; ... M13. Br. P2 L2. Bri. O2, ... Jp1; ... Mf2; K1 def.
 102 1) M13. Br. P2. Pt2. Mf2. L1.2. Bri. O2, ... Jp1 P10. M2. - 2) M2, ... M13. Br. M3. P2; ... Pt2. P10. L1.2. O2; ... Jp1 Mf2; K1 def.
 103 1) K1a. Pt2; ... M13. Br. P2. - 2) ... Jp1. Mf2; ... K1a, ... Pt2. L1 M2; L2 as Par. 100. - 3) ... Jp1. Mf2 - 4) desunt Jp1. Mf2. - 5) P10.

M13 Br. P2, ... K1a, ... Jp1 ... Mf2; ... P10. L1.2. - 6) ... K1. - 7) K1. Pt2. Mf2. L1.2 ... Jp1. 8) K1. P2 (pr. m.). Jp1. Mf2, ... P2 (sec m) and the rest. 9) Jp1. Mf2; ... L1.2, ... K1a
 1) ... Mf2. L1.2. Bri; ... Jp1; deest K1 (but translated), in Pt2 sec. m. - 2) ... Jp1. Mf2. - 3) K1 in Par. 106; here ... Pt2. P10 M13 Br. L1.2. K10, ... Jp1. Mf2.
 104 1) all Mss., exc. Jp1 ... - 2) Pt2 has ... corrected sec m to ... Jp1. Mf2 - 3) cf Par 104 n 1.
 105 1) cf Par 105. - 2) cf. Vd 14,18 - 3) cf V 40,11
 9.
 1) Jp1. Mf2. M2; ... L4. K1. Pt2 - - 2) Jp1. Mf2 L2. Bri. M2, ... L4. K1a. Pt2 3) L4 only ...

... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ...

... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ...

2 ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ...

8 ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ...

3-5 ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ...

9 ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ...

6 ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ...

10 ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ...

7 ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ... אֲשֶׁר אָבְדָהּ מִן הַקָּדוֹשׁ ...

2 1 M13 M3 P2 10 Jp1 Mf2 L1 2 Bri, אֲשֶׁר אָבְדָהּ L4 Pt2 K1 del - 2 all Mss, exc Kia אֲשֶׁר אָבְדָהּ - 3) Oa. Dh1, Pt2 ...

8 1) Kia Jp1 Mf2. L1, אֲשֶׁר אָבְדָהּ L4 2 M13. Br.2. M3 2 Pa.10 Pt2. Bri

3 5 1 L4 - 2) Vd 3,14-17, L4 K1 abbreviate.

9 1) Kia. L4a. Jp1; אֲשֶׁר אָבְדָהּ Pt2, Mf2. P10 have both - 2) Jp1; אֲשֶׁר אָבְדָהּ Mf2, אֲשֶׁר אָבְדָהּ Kia. L4a 3) Kia L4a Pt2, אֲשֶׁר אָבְדָהּ Jp1 Mf2. L1.2 4) L4a.1. M13a. Pt2 P2 Jp1. Mf2, K1 del, M3 has אֲשֶׁר corrected to אֲשֶׁר, אֲשֶׁר Br.2. P10. L2. Bri -- 5) Kia. Pt2. Jp1. Mf2. L1.2 Bri, אֲשֶׁר L4a P10. -- 6) Pt2. P10. Jp1. Mf2 L1.2, אֲשֶׁר L4. Kia. -- 7) Kia, אֲשֶׁר אָבְדָהּ L4. 8) L4; in K1 this clause is wanting - 9) אֲשֶׁר אָבְדָהּ L4.

6 1) L4 Kia, thus and אֲשֶׁר אָבְדָהּ Jp1. Mf2 2) Bri, אֲשֶׁר אָבְדָהּ L4 Kia, אֲשֶׁר אָבְדָהּ Pt2. Jp1. Mf2. L1 2. 3) אֲשֶׁר אָבְדָהּ L4 M13 4) all Mss, P.V. אֲשֶׁר אָבְדָהּ - 5) so Jp1 below, אֲשֶׁר here אֲשֶׁר אָבְדָהּ Mf2 (below אֲשֶׁר אָבְדָהּ), אֲשֶׁר אָבְדָהּ L4. Pt2, אֲשֶׁר אָבְדָהּ Kia L1 2 Bri -- 6) L4. M13. Br. Jp1, so below Jp1 regularly, Mf2 usually, K1 def.; אֲשֶׁר אָבְדָהּ Mf2. Pt2. Bri -- 7) K1 Pt2 Jp1; אֲשֶׁר אָבְדָהּ L4. Mf2. L1.2 and Mf2. Jp1 below

10 1) L4. Pt2 Jp1. Mf2; אֲשֶׁר אָבְדָהּ K1. 2) L4. K1. Pt2 (pr m) Mf2, אֲשֶׁר אָבְדָהּ Pt2 (sec. m) Jp1. L1.2. -- 3) L4 (pr. m.).1.2 M13a Br. M3. Pa.10. Pt2. Jp1, אֲשֶׁר אָבְדָהּ Mf2. L4 (sec. m), K1 def. -- 4) L4, אֲשֶׁר אָבְדָהּ Kia.

11 1) L4. K1. Jp1. Mf2; אֲשֶׁר אָבְדָהּ L1 (and אֲשֶׁר אָבְדָהּ).2. Bri. K10 -- 2) Jp1 Mf2. L1.2. Bri and below; אֲשֶׁר אָבְדָהּ L4. Kia. -- 3) so L4 too here. - 4) Mf2. L1 insert here אֲשֶׁר אָבְדָהּ;

11 ...
 12 ...
 13 ...

14 ...
 15 ...

deest L4.2. K1. Jp1. - 5) Jp1. Mf2, ...
 6) Jp1 Mf2. Pio. L2. M2; ...
 7) all Mss., exc. that K1a has the
 second time ...
 8) L4a. Pt2; ...
 9) M13. L1.2; ...
 10) Jp1. Mf2. L1.2. Br1;
 ...
 M13. B1.

12 1) Mfa. M13. B1. - 2) all Mss., exc. L1 ...
 3) K1a. Pt2. L1.2 and P.V.; ...
 4) ...
 5) all Mss., exc. L4 K1 ...
 6) L1.2. K10. M2. O2; ...
 7) from Y. 49,10; ...
 8) all Mss., exc. L4. Ps (sec. m.) ...

13 1) L2. O2; ...

13 ...
 14 ...

15 ...

16 ...

L4. Pt2; ...

1) L4.1. Pt2. Br1. M2. O2. B2. Dh1; ...
 2) L4. K1a (in this the third time ...)
 3) deest K1. - 4) ...
 5) L4 1, ...
 6) L4.1.2. M13. B1; ...
 7) all Mss. and P.V., exc. K1 ...
 8) L4.2. Pt2. Jp1. Br1. K10. Dh1. O2, ...
 9) all Mss., exc. K1 ...

1) With Parr 15-28 cf. Vd. 8,40-72 - 2) ...
 3) so usually Mfa, occasionally ...
 4) Jp1. Mf2. L1, ...
 K1a, L4 ... and above it ... as correction.

ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה

23 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה

24 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה

19 1) Jp1. Mf2, L4 once
 20 1) L4. Kia. Jp1; and Mf2; L1.2. Br1. — 2) Jp1; K1 inserts after it
 21 1) L4. Kia. Jp1. L1.2; Mf2. 2) Jp1. 3) Jp1. Mf2; Kia L1.2; L4. — 4) L4. K1. — 5) desunt L4. K1.
 22 1) K1 inserts — 2) deest L4. K1.
 23 1) deest K1. 2) Kia. Jp1. Mf2; L4.2 and so below.
 24 1) L1.2. Br1; L4 Jp1; Mf2; L4

ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה

25 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה

26 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה

27 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה
 ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה ואתה

1) Kia 2) M13 Br1, L4, K1 def. - 3) L1.2 Br1. O2; L4 K1 Jp1 Mf2 M2.
 1) Kia. — 2) L4. Kia, L4 Jp1 Mf2; the rest as Par. 24 n. 1. 3) L4. M2, the rest as Par. 24 n. 3.
 1) K1; Jp1. Mf2. L1, L4 and L4. — 2) Mf2, thus and Jp1, L4. Kia -- 3) Kia; L4, Jp1. Mf2 as Par 24 n. 1. - 4) L4. K1. 5) L4 - 6) L4. Jp1. Mf2 K1.

... : ...
 ... : ...
 ... : ...

28 ...
 ...
 ...

29 ...
 ...
 ...
 ...

30 ...
 ...
 ...

31 ...
 ...

27 1 L1 B2 O2, 446 L4 2 K1 Jp1. Mf2 M2 --
 2 = Vd S.1. - 3. K1a, 446 L4

28 1) Jp1. Mf2 446 L4. K1a. 2) K1a Jp1, 446
 Mf2, 446 L4 -- 3) all Mss., exc. Jp1 Mf2 446 --
 4) Mf2. -- 5) The words to be repeated from Par. 27 and 28 int.

29 1) 446 L1 2 Bri M2 2) L4 1 Jp1 Mf2 B2,
 446 L2 3 K10 446 K1 P10, 446 M2 Dhi - 3) L4. K1 446 Jp1 Mf2 L1 2 Bri
 4) L4 446 K1a, 446 Jp1 Mf2 L1 2 5) 446
 L4. 6) 446 L2 Bri. - 7) L4 1.2 K1a Jp1 Mf2, 446
 P10 8) L4 1.2 K1 446 Jp1 Mf2 in Mf2 446 also,
 446 L4 1 K1a Mf2, 446 Jp1 L2
 Bri K10

30 1) cf Vd S.1. 2) L4 K1a Mf2 Jp1. 3) L1.2 Bri B2 M2
 Jp1 (sec. m.) L1.2 Bri B2 M2 3) Jp1. Mf2 M2,
 446 L4 1 2 K1a Bri 4) Jp1 Mf2 L1, 446 L4.2

... : ...
 ... : ...
 ... : ...

32 ...
 ...
 ...

33 ...
 ...
 ...

M2. Bri; 446 K1a. -- 5) Mf2. L1.2 O2. M2; 446
 L4. K1a. Jp1. 6) Jp1. Mf2 (in this v. sec. m. above the line),
 446 L4. K1. 446 L1.2. Bri K10. Dhi. M2.

1) L4 and the rest, exc. K1. P10 446 2) K1a.10
 L1.2, 446 Jp1 Mf2, 446 L4 (sec. m. v appended
 above the line). - 3) L4.1 K1a. M2, 446 Jp1. Mf2. --
 4) all Mss., exc. K1a 446 - 5) Jp1. Mf2, 446 L4.1; 446
 L2. M2. B2; 446 K1a. -- 6) L4. K1a, 446 Jp1 Mf2.
 L1.2 and L4 below -- 7) Jp1. Mf2; 446 K1a. L4.2.
 8) K1 L2, 446 L4. Jp1. Mf2.

1) all Mss., exc. K1 446 - 2) Jp1. Mf2; 446
 L4.1.2.3, 446 K1. -- 3) K1; 446 L4. 4) Jp1 only
 446

1) Jp1. Mf2. L1.2. B2. K10 and M2 in Par. 33, 35; 446
 L4 M2 (in Par. 34); 446 K1a.
 2) Mf2, the rest as Par. 29 n. 3. - 3) K1; the rest as

לְאַתְרֵי־אֲנֵנְיָ֑ אֵלֶּיךָ וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃

40 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם
 לְאַתְרֵי־אֲנֵנְיָ֑ אֵלֶּיךָ וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃

41 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃

42 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם

וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃

43 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃

44 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃

45 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃
 וְעַתָּה־אֲנִי־בָּאֵהְךָ֑ אֶל־מַלְאָכָיִם׃

4 Ki Jp1. Mf2 L1, 4 Ki Jp1. Mf2 L1, 2, 4 Ki Jp1. Mf2 L1.2, 6) Ki Jp1. Mf2 L1, 2, 7) wanting in K1 (and 4 Ki in P.V.) - 8) Ki Jp1 Mf2. L2 M2, 9) L4. 40 1) Ki Jp1. Mf2 L4.3, 2) Mf2, 3) Ki Jp1. Mf2 L1.2 Br1. - 4) L4 1.2, 5) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 6) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 7) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 8) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 9) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 10) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 11) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 12) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 13) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 14) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 15) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 16) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 17) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 18) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 19) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 20) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 21) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 22) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 23) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 24) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 25) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 26) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 27) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 28) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 29) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 30) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 31) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 32) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 33) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 34) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 35) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 36) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 37) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 38) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 39) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 40) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 41) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 42) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 43) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 44) Ki Jp1 Mf2 L4.2, 45) Ki Jp1 Mf2 L4.2

Jp1. Mf2 L4, 5) Ki Jp1. Mf2 L4, 6) Ki Jp1. Mf2 L4, 7) Ki Jp1. Mf2 L4, 8) Ki Jp1. Mf2 L4, 9) Ki Jp1. Mf2 L4, 10) Ki Jp1. Mf2 L4, 11) Ki Jp1. Mf2 L4, 12) Ki Jp1. Mf2 L4, 13) Ki Jp1. Mf2 L4, 14) Ki Jp1. Mf2 L4, 15) Ki Jp1. Mf2 L4, 16) Ki Jp1. Mf2 L4, 17) Ki Jp1. Mf2 L4, 18) Ki Jp1. Mf2 L4, 19) Ki Jp1. Mf2 L4, 20) Ki Jp1. Mf2 L4, 21) Ki Jp1. Mf2 L4, 22) Ki Jp1. Mf2 L4, 23) Ki Jp1. Mf2 L4, 24) Ki Jp1. Mf2 L4, 25) Ki Jp1. Mf2 L4, 26) Ki Jp1. Mf2 L4, 27) Ki Jp1. Mf2 L4, 28) Ki Jp1. Mf2 L4, 29) Ki Jp1. Mf2 L4, 30) Ki Jp1. Mf2 L4, 31) Ki Jp1. Mf2 L4, 32) Ki Jp1. Mf2 L4, 33) Ki Jp1. Mf2 L4, 34) Ki Jp1. Mf2 L4, 35) Ki Jp1. Mf2 L4, 36) Ki Jp1. Mf2 L4, 37) Ki Jp1. Mf2 L4, 38) Ki Jp1. Mf2 L4, 39) Ki Jp1. Mf2 L4, 40) Ki Jp1. Mf2 L4, 41) Ki Jp1. Mf2 L4, 42) Ki Jp1. Mf2 L4, 43) Ki Jp1. Mf2 L4, 44) Ki Jp1. Mf2 L4, 45) Ki Jp1. Mf2 L4

57 ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

10.

1 ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

2 ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

10.

Fargard 10 is a supplement to Vd. 9,46.

1 1) Jpr. Mfa; ¹ L4. K1. -- 2) all Mss. 3) desunt K1, but translated. -- 4) L4. Jpr; ² L1.2. M2. -- 5) L4, ³ Mfa; ⁴ M13. L1.2; ⁵ Jpr, ⁶ K1a.

2 1) K1. L4; ¹ Jpr. Mfa. L1.2. M2 and L4 twice in the following clauses; Bri has both. 2) K1 appends ² wanting in P.V. -- 3) L4. Jpr Mfa and P.V.; ³ deest K1. L1.2.

3 1) K1. L4.1; ¹ Jpr. Mfa. L2. M2. K10. -- 2) ² Mfa. -- 3) L4; ³ Jpr. M13; ⁴ K1a (but ⁵ struck out). Mfa. L1.2.

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

3 ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

4 ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

5 ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

1) Several Vd. sâdes give the full quotations. -- 2) Y. 28,1. 4

3) V. 35,2. -- 4) L4. Jpr Mfa, ¹ K1. 5) all Mss., Y. 35,8. -- 6) Y. 39,4. -- 7) desi nt K1. -- 8) L4. Jpr. Mfa 9) Jpr L2. Bri. M2, ² L4.1; Y. 41,1. 10) Y. 41,1 -- 11) Y. 43,1. -- 12) V. 47,1. -- 13) Jpr Mfa; ³ L4. K1a, V. 51,1. -- 14) L4.1.2. Jpr. Mfa; ⁴ K1a, V. 53,1

1) K1a; ¹ L4 and also several times in the Parr following. -- 2) Jpr. Mfa; ² L1. Bri. Ba. M2; ³ L4.2. K1. -- 3) Jpr. Mfa, ⁴ K1, ⁵ L4. -- 4) Bri, ⁶ Jpr Mfa. L1.2, ⁷ L4. K1a. 5) L4. Mfa, ⁸ Jpr, ⁹ K1a; ¹⁰ L1.2. Bri. -- 6) L4. Jpr Mfa; ¹¹ K1a. L1.2. Bri. M2. -- 7) L1.2 Bri M2, ¹² L4 K1; ¹³ Jpr. Mfa.

1) K1a; ¹ L4 and also several times in the Parr following. -- 2) Jpr. Mfa; ² L1. Bri. Ba. M2; ³ L4.2. K1. -- 3) Jpr. Mfa, ⁴ K1, ⁵ L4. -- 4) Bri, ⁶ Jpr Mfa. L1.2, ⁷ L4. K1a. 5) L4. Mfa, ⁸ Jpr, ⁹ K1a; ¹⁰ L1.2. Bri. -- 6) L4. Jpr Mfa; ¹¹ K1a. L1.2. Bri. M2. -- 7) L1.2 Bri M2, ¹² L4 K1; ¹³ Jpr. Mfa.

15 נבטו . מעלמנו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .

16 נבטו . מעלמנו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .

17 נבטו . מעלמנו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .

18 נבטו . מעלמנו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .

16 1) Jpr. Mfz. L1.2; K1a. - 2) L4. K1. Pt2, Jpr. L1.2, Mfz. -- 3) desunt K1, found in P.V.
 17 1) L4, K1a; Jpr. Mfz. L1.2 M2. -- 2) K1, Jpr, the rest as n. 1. 3) Jpr. Mfz. L2. M2; L4. Pt2; and K1a. -- 4) K1, the rest as n. 1. 5) L4; K1a. Jpr. Mfz. L1.2, K1a. Jpr. Mfz.
 18 1) Jpr. 2) L4 K1a (in this ' pr. m. above the line); Jpr. Mfz (sec. m.). L1.2. -- 3) Pt2 appends K1a; and also in P.V. - 4) K1a; quotation from Y. 48,5, cf. Vd. 5,21. - 5) K1a. Jpr. L2; L1. M2, Mfz; L4 def. -- 6) Jpr. Mfz; M13. L2; K1 def. -- 7) M13. Pt2. L1.2; L4a. Jpr. - 8) Jpr. Mfz. M2; K1a. Pt2. L1.2. Bri. -- 9) K1. L1.2, Jpr. Mfz.

15 וטעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .

19 וטעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .

20 וטעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .

II.

1 וטעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .
 טעמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו . לטמו .

10) L1.2. Bri. M2, L4. M13. B1 Pt2. Jpr Mfz and perhaps also K1a.
 19 1) Jpr. Mfz, L4, Pt2, M13; K1a, L1; Bri. L2. M13; L4. K1, the rest as Par. 18 n. 1. 3) Jpr. Mfz L1 2; M13. B1, K1a, L4. -- 4) K1. L4 (in this the first ' is above the line). L2, Jpr. Mfz (in this ' is struck out). -- 5) L4 K1. -- 6) Mfz L1 2. K10, L4a Jpr 1) -- Vd. 8,19-21 2) K1, L4 20

II.

1) K1a; Jpr. Mfz M13. B1, L4 1.2. M2. Bri K10. -- 2) desunt K1 3) Mfz, L4

.

2

3

M13 B1. Jp1 and K1a in Par 2. — 4) K1a. Jp1. Mf2;

 2 1) L4.1 2. K1a, 19 Jp1. Mf2. — 2) only here
 K1a — 3) cf. Par 1 n 3. — 4) L4. K1a. Jp1; Mf2.
 3 1) Jp1 Mf2. L1 2. Br1; L4. K1. M2. — 2) all Mss ,
 exc L4 3) wanting L4. K1, in L2 the three preceding
 words are wanting, probably for abbreviation, in the P.V. the
 whole Par. up to this point is untranslated. — 4)
 Jp1 Mf2 — 5) Jp1. Mf2 6) Vd 8,19-21
 4 1) Mf2; L4 1 2. M13. B1. Pt2. Br1,
 Jp1 — 2) Mf2. M2 and acc. to P.V.; L2; L4. K1.
 Jp1 — 3) K1; L4.1.2. Jp1. Mf2. 4) Mf2;
 K1. Br1. L1. M2; Jp1 L2; L4 def., Y. 49,1. —

.

4

5

6

5) L1.2; M2, the rest as n. 2. — 6) L4.1.2. M13;
 Jp1. M2; K1 def., Y. 36,1. — 7) L4; Pt2;
 L2. Br1. M2, K1a. Jp1. Mf2. L1. — 8) K1. M2;
 Jp1. Mf2. L1.2 Br1, L4. — 9) L4;
 K1.
 1) and K1; L4, the rest as Par. 4 n. 1. — 5
 2) Jp1. Mf2 L2. M2; also in Par. 6. — 3) L4 and
 often below. — 4) K1; L4; Mf2 twice
 Y. 38,3. — 5) Y. 38,1.
 1) K1; and L4. — 2) K1. L1.2; L4;
 Jp1; Mf2; Y. 35,4. — 3) Jp1; L4.
 K1a. — 4) Y. 48,6.
 1) Mf2; K1; L4 def. — 2) L4. K1;

7 ¹ . . . ² . . . ³ . . . ⁴ . . . ⁵ . . . ⁶ . . .

8 . . . ¹ . . . ² . . . ³ . . .

9 . . . ¹ . . . ² . . . ³ . . . ⁴ . . . ⁵ . . . ⁶ . . . ⁷ . . . ⁸ . . . ⁹ . . . ¹⁰ . . . ¹¹ . . .

· . . (Jp1 . . .) Mfa. Jp1. — 3) Jp1, . . . L4. K1a; Y. 54.1. — 4) . . . L4. K1. 5) K1; . . . L4 — 6) K1. L4. Jp1. Mfa.

8 1) K1a; . . . L4. — 2) Par. 1. — 3) Vd. 8,19-21.
 9 1) from here to . . . not translated in P.V. — 2) . . . K1a; . . . M13. B1. M3.a. P2, . . . L4; . . . B1. B2; . . . L2. K10; . . . Jp1. Mfa. — 3) L4.1.2. Jp1. Mfa; . . . K1. — 4) all Mss., exc. L4 . . . — 5) L1.2. B1; . . . L4; . . . K1a; . . . M13. B1; . . . Jp1; . . . Mfa. — 6) all Mss., exc. L4 . . . Jp1. Mfa. — 7) Jp1 (Mfa. Jp1 in Par. 12. 15); . . . L4. K1a. — 8) Jp1. Mfa; . . . K1; . . . L4a; . . . L2. M2. B1; . . . L1. — 9) The four following words are wanting here in L4. K1, and are not translated in P.V. either here or in Par. 12. 10) all Mss., exc.

.

10

11

12

Jp1. Mfa . . . 11) L4. K1, the rest . . . 12) Jp1. Mfa. L1.2, . . . L4. K1.

1) K1a. L1.2. B1; . . . L4. Jp1 Mfa. — 2) L4. K1. Jp1. Mfa (pr. m.); . . . Mfa (sec. m.). L1.2. — 3) Mfa, the rest . . .

1) as Par. 7, the text is given with the abbreviations of L4. K1. 2) Vd. 8,19-21.

1) K1 . . . and . . . then . . . as the rest. — 2) desunt L4. K1, but translated. — 3) all Mss., exc. L4 (sec. m.) K1 . . . — 4) M13. B1; . . . K1a; . . . L4; . . . L1.2, . . . B1 B2, . . . Mfa. Jp1 (also in the repetitions) — 5) L4. — 6) (L1. O2. M2;) . . . L4. K1, . . . L1.2. M2; (. . . L1.2.) . . . Jp1. Mfa. — 7) L4; Jp1. Mfa . . . Par. 9 n 6, (. . . Jp1). — 8) Jp1. Mfa. B1. L1. O2.

11 12
 13-14
 15 16
 17-18
 19 20

11 12
 13-14
 15 16
 17-18
 19 20

5-6
 7-8
 9-10

13-14
 15 16
 17-18

7-8
 9-10

15 16
 17-18

9-10

17-18

7 8 1) Li.2. Bri. Kio, 𐬔𐬀𐬎𐬌 Jp1, 𐬔𐬀𐬎𐬌 Mfa. — 2) Jp1. Mfa; 𐬔𐬀𐬎𐬌 Li 2. Bri.
 9-10 1) Li.2. Bri; 𐬔𐬀𐬎𐬌 Jp1; 𐬔𐬀𐬎𐬌 Mfa. — 2) Bri, 𐬔𐬀𐬎𐬌 Jp1. Mfa. Li.2.
 11-12 1) Jp1. Mfa; 𐬔𐬀𐬎𐬌 Li.2 Bri. M2. 2) Li 2. Bri, 𐬔𐬀𐬎𐬌 Jp1. Mfa.
 13-14 1) Mfa; 𐬔𐬀𐬎𐬌 Jp1; 𐬔𐬀𐬎𐬌 Li.2. Bri. Kio. —

2) Jp1. Mfa, 𐬔𐬀𐬎𐬌 Li.2. Bri. Kio, 𐬔𐬀𐬎𐬌 M2
 3) Jp1.
 1) Jp1. Mfa La. M2 Kio, 𐬔𐬀𐬎𐬌 Li O2 2) Jp1 15 16
 Mfa. M2; 𐬔𐬀𐬎𐬌 (without 𐬔𐬀𐬎𐬌) Li 2.
 1) Jp1. Mfa; 𐬔𐬀𐬎𐬌 Li 2.3 Bri O2. Dhi. Kio; M2 17-18
 merely 𐬔𐬀𐬎𐬌 without 𐬔𐬀𐬎𐬌
 1) 𐬔𐬀𐬎𐬌 Li, 𐬔𐬀𐬎𐬌 B2; 𐬔𐬀𐬎𐬌 L2. 19 20

...
...
...

5 ...
...
...

6 ...
...
...

7 ...
...
...

4 1) Mfa. ... 2) Li.2. Bri. K10; ... L4 Ki. Jp1.
5 1) all Msa., exc. Mfa ... 2) here L4. Ki and in Par. 6. ... 3) L4. Ptz; ... K1; ... Mfa. L2. Bri; ... Jp1. M2.
6 1) L4.1.2; ... Jp1. Mfa, ... K1.
2) L4.2. Bri, ... K1. — 3) L4. K1; ... Mfa; ... Jp1. 4) ... L4; ... K1a. Mfa. L1.2. Bri; ... Jp1.
7 1) K1; the rest as Par. 6 n. 1. — 2) L2. Bri; ... L4. K1 — 3) K1a. Jp1; ... Li.2. Bri. K10. M2; Mfa has both; ... L4.
8 1) ... L4. K1. — 2) K1; ... L4. Jp1. Mfa. — 3) wanting in L4 (pr. m.). K1, but translated. — 4) all Mss., exc. L4 ... but the second y struck out. —

...
...
...

8 ...
...
...

9 ...
...
...

10 ...
...
...

5) L4. K1; ... Jp1 Mfa. L2 Bri. M2 ... Dhi. Li. K10. — 6) Jp1. Mfa. L2; ... L4 i. K1a (in this ... above the line). 7) ... L4. — 8) K1. Li 2, ... L4. ... Jp1 Mfa. — 9) Jp1. Mfa, ... Li.2. Bri K10, ... L4 K1. M2. B2. — 10) Jp1. Mfa. M2. B2, ... K1a, L4 has ... corrected to ... 11) K1 etc., ... L4. Jp1. Mfa — 12) Jp1. Mfa L1.2, ... K1, ... L4. 1) L4.1.2. Pt2 K10. B2; ... Jp1, ... K1. Mfa 9 2) all Mss., exc. L4 K1 ... — 3) L4 K1 Mfa and Bri below, ... L2. — 4) L2 M2 and according to P.V.; ... L4. K1. Jp1. Mfa (and ... — 5) L4; ... K1 Mfa — 6) ... L4, ... Mfa; ... K1; Jp1. L1.2. B2 as n. 1. 7) L4 K1 10 1) Mfa. M2; ... L4.2 K1. Bri. 2) Jp1 Mfa.

...
...
...

18 ...
...
...

19 ...
...
...

20 ...
...
...
...
...

Jp1. Mfa; ... K1. — 6) all Mss. ... cf. Par. 18. — 7) ... wanting in L4. K1 here only.

18 1) L4. K1 insert here ... — 2) K1, ... L4. — 3) as Par. 17 n. 5. — 4) L4. Pt2; the rest ...

19 1) ... L4. K1. Pt2 (pr. m.). — 2) L4.1. K1; ... Mfa. — 3) Jp1. L1.2. Bri. Ba; ... and ... Mfa; ... L4. Pt2; ... and ... K1a.

20 1) L1.2. Bri, ... Jp1. Mfa. Pt2. M2; in L4. K1 this and the two preceding words are wanting. — 2) K1; ... L1.2. Bri; ... L4; ... Jp1. Mfa. — 3) L4.1.2. K1.10. Pt2. Bri; ... Jp1. Mfa. — 4) ... Mfa. — 5) all Mss., exc. L4 ... (also in Parr. 23. 28). — 6) de- cest K1. — 7) Mfa. Pt2. K10; ... L4; ... L2; ... Bri; ... L1. M2; ... Jp1; ... K1a.

...
...
...
...
...
...
...

22 ...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

23 ...
...
...
...
...
...
...

1) K1; ... L4.2; Pt2. Jp1. Mfa. L1. Bri as Par. 20 n 1 — 2) K1, ... L4. — 3) L4 1 2. Pt2. Jp1 Bri; ... K1. Mfa. — 4) Mfa. L2; ... L4. Pt2. K10 Bri; ... K1; as in Par 20 n. 7. Jp1. L1.

1) L2; as in Par. 21 n. 1. L4.1. K1. Pt2. Jp1. Mfa. Bri. — 2) L1.2 Bri. K10; ... K1; ... L4 Pt2; as in Par 20 n 1. Jp1. Mfa. — 3) K1, ... Mfa; ... Jp1; ... L4; ... L1.2 K10. — 4) K1; ... Jp1. Mfa; ... L4.1.2. Bri. K10, qu. ... — 5) L4 2, ... K10; ... Mfa. Bri; ... K1a (but the medial ... struck out); as in Par. 20 n 7. Jp1.

1) L2. Bri; ... K1; ... L4. Jp1. Mfa — 2) L4.1 2. K1; as in Par. 20 n. 3. Jp1. Mfa — 3) all Mss, exc. L4. K1 Pt2 (pr. m.). ... — 4) L4. Pt2. Mfa; ... Bri; ... K1; as in Par. 20 n 7. Jp1. L1.2

... וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם

24 ... וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם

25 ... וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם

26 ... וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם

27 ... וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם

... וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם

28 ... וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם

29 ... וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם

30 ... וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם וְנִשְׁכָּחֵם

24 1) L1 2. Bri. 2) L4. K1, Jp1 Mfa. -- 3) L4. K1a; Jp1 Mfa, 4) L1 2 Bri. M2; 5) L4. K1; Jp1 Mfa. --

25 1) Mfa; L4 K1 abbreviate. -- 2) K1a. Mfa; 3) K1a. Mfa; 4) L4. K1; Jp1 Mfa. --

26 27 1) K1, L4 -- 2) Mfa; 3) K1a. Mfa; 4) L4. K1; Jp1 Mfa. --

28 1) L4. K1. Mfa, L1 2. Bri. K1a -- 2) Mfa. L4. K1. Bri; 3) Jp1. Mfa. L4. K1; 4) all Mss., exc. Jp1. Mfa; 5) Jp1 Mfa L1.2 Bri. K1o, L4; 6) K1; 7) Jp1 Mfa. L1 2. K1o and P.V.; 8) L4. K1; 9) L4. Jp1 Mfa, K1;

Li.2 Ba. -- 10) Mfa; 11) K1. L1 2 Bri; 12) L4. K1; 13) all Mss., P.V.; 14) Mfa;

1) L4. K1; 2) K1. Jp1; 3) Mfa. L4; 4) Mfa. L4;

1) L4. K1. Jp1. Mfa, B2 and L2 in 'Par. 37; 2) Mfa. L4. K1. Bri; 3) Jp1. Mfa. L4. K1; 4) all Mss., exc. Jp1; 5) L4. Jp1. Mfa; K1; K1o and Jp1. Mfa. L2 in 'Par. 37;

1) Jp1. Mfa, L4. K1; 2) L1.2. 31

31 ¹ . . .
 32 ¹ . . .
 33 ¹ . . .
 34 ¹ . . .

35
 36
 37
 38

Bri. — 2) ¹ . . .
 3) . . .
 4) . . .
 5) . . .
 6) all Mas., exc. Ki. Mfa . . .

Mfa; ¹ . . .
 4) L4 and l'.V ; ¹ . . .
 36 . . .
 37 . . .
 38 . . .

39

נענעטען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען

פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען

40

פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען

41

פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען

Li.2 Bri M2. K10, מווי L4, מווי M13. B1 M3. K1 defective

39

1) פון אונדזערע זאכען Jp1. Mfa. -- 2) פון אונדזערע זאכען Jp1. Mfa. --
3) Jp1. Mfa; פון אונדזערע זאכען L1 2 Bri. K10; פון אונדזערע זאכען L4; פון אונדזערע זאכען Pt2,
פון אונדזערע זאכען K1 - 4) Jp1 Mfa. L1 2, פון אונדזערע זאכען K1 (twice), פון אונדזערע זאכען
and פון אונדזערע זאכען L4, in L4 K1 the words פון אונדזערע זאכען to פון אונדזערע זאכען are re-
peated by mistake - 5) Jp1. Mfa. L1 2 Bri. M2 and acc.
to P.V., פון אונדזערע זאכען L4. K1 6) K1, פון אונדזערע זאכען L4, פון אונדזערע זאכען Jp1.
פון אונדזערע זאכען Mfa. L2. Bri Dhr K10, פון אונדזערע זאכען M2 -- 7) K1. Pt2.
Jp1 Mfa. L1 2 Bri, L4 once (the first time defective; sec. m.
פון אונדזערע זאכען, פון אונדזערע זאכען P10 - 8, Jp1, פון אונדזערע זאכען K1 Mfa. Pt2. Pa (pr. m.),
פון אונדזערע זאכען L4, פון אונדזערע זאכען P2 (sec. m.).

40

1) Jp1. Mfa, פון אונדזערע זאכען K1. L4.1.2 - 2) L4.2 Mfa, פון אונדזערע זאכען

פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען

פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען 42

פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען

פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען 43

פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען

פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען 44

פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען
פון אונדזערע זאכען פון אונדזערע זאכען

Jp1, פון אונדזערע זאכען K1. -- 3) K1; פון אונדזערע זאכען L4. -- 4) all Mss., exc. K1 פון אונדזערע זאכען and פון אונדזערע זאכען

1) פון אונדזערע זאכען Jp1. Mfa. -- 2) L4. K1 insert here פון אונדזערע זאכען 41

פון אונדזערע זאכען against the P.V. -- 3) Jp1. Mfa. L2; פון אונדזערע זאכען L4. K1. -- 4) all Mss., exc. L4. K1 פון אונדזערע זאכען

1) L4. Jp1. Mfa and here K1a.10; פון אונדזערע זאכען L1.2. Bri 42

and K1a.20 in Par. 43. -- 2) all Mss., exc. L4. K1 פון אונדזערע זאכען -- 3) פון אונדזערע זאכען L4, פון אונדזערע זאכען K1.

1) as Par. 42 n 1. -- 2) L4; פון אונדזערע זאכען M13. B1; K1 def. 43

-- 3) L4.

1) all Mss., exc. K1 פון אונדזערע זאכען -- 2) פון אונדזערע זאכען, פון אונדזערע זאכען, 44

פון אונדזערע זאכען K1a. -- 3) Jp1. Mfa. L1.2. Bri. M2. K10 and below; פון אונדזערע זאכען L4. K1. Pt2 and below; L4. K1 have each once פון אונדזערע זאכען as a

45 47
 46 48
 49 49
 47 48
 48 49
 49 49

correction above 4) L1.2. K10; L4. K1a;
Mfa; Jpr. - 5) deest L4. - 6) L4.1.2;
K1. Jpr (in this 7) Jpr.
Mfa. L1.2. K10. M2; L4; K1

1) L4. K1. M2; Jpr. Mfa. - 2) sec. m. in
Mfa. - 3) desunt K1. - 4) L1.2. Dh1; K1a;
Jpr. Mfa. K10; L4. - 5) L2. Mfa; L4. K1;
Jpr. - 6) Jpr. Mfa. L1.2. Bri, L4. K1.
 - 7) L4. K1. M2; Jpr. Mfa; L1.2. B2;
Bri, but corrected pr. m. to 8) deest L4. K1,
 but translated. - 9) K1; L4. M2; the rest as n. 4.

1) L4. - 2) L4.1. M2; K1. L2;
Jpr. Mfa. - 3) L4. K1. - 4) L4;
Jpr. - 5) K1. - 6) Jpr. Mfa. K1. L1,

47 47
 48 48
 49 49
 47 48
 48 49
 49 49

L4; L2. Bri. 7) Jpr. Mfa M2. Bri.
L1. K10, L4. K1 (here 8) L4. Jpr. Mfa; K1. - 9) K1; L4. -
10) K1. L2; L4; Mfa; Jpr.

1) all Mss., exc. L4 2) wanting in K1. L4 and
 also the P.V. of the preceding clause. - 3) in L4 sec. m. in marg.
 - 4) L4. K1. Mfa; L2. Bri. M2. - 5) L1 Bri.
O2; L4.2. K1. Jpr. Mfa. M2. 6) L4. K1.
 - 7) L4. K1 - 8) L4. K1 - 9) L4. K1,
L1.2. 10) Jpr. Mfa. L1; L4. K1.

1) in this L4 too (with 1), K1a. - 2) L4.
L4; K1 in marg - 3) L4.1.2 K1, Jpr. Mfa. - 4) here K1 also. - 5) K1. L4 1.2,

50 וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ

50 וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ

51 וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ

52 וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ

Jp1 Mf2 pr m; Bri 6 as Par 45 n 7, B2 -- 7: desunt L4 K1, but translated.

49 1, all Mss, exc Mf2 Jp1 𐬔𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 2) L4 has pr. m. 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎, above it sec. m. 𐬀𐬎𐬎, the rest 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 - 3) emen-
 dation of Westergaard, following P.V., 𐬀𐬎𐬎 L4 K1, 𐬀𐬎𐬎𐬎
 Jp1 Mf2 𐬀𐬎𐬎𐬎 L1 2 Bri Dhr K1o M2. -- 4) 𐬀𐬎𐬎
 𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎 Jp1 Mf2 - 5) 𐬀𐬎𐬎 L4 K1. 6) Jp1 Mf2.
 L1 2 𐬀𐬎𐬎 L4 K1, Jp1 Mf2 append after it 𐬀𐬎𐬎
 7) L4 K1 Jp1. Mf2 M2. Bri, 𐬀𐬎𐬎 L1 2. O2
 8) deest Kia

50 1) Jp1 Mf2 L1 2 Bri K1o, 𐬀𐬎𐬎 L4. K1. -- 2) Jp1.
 Mf2, 𐬀𐬎𐬎 Kia, 𐬀𐬎𐬎 L4 1.2. Bri M2. -- 3) 𐬀𐬎𐬎
 L4, 𐬀𐬎𐬎 Kia

51 1) M2, 𐬀𐬎𐬎 𐬀𐬎𐬎 Jp1 L1, 𐬀𐬎𐬎 L2. Bri,

וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ

53 וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ

54 וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ

55 וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ

without 𐬀𐬎𐬎 L4 Kia. -- 2) Jp1. Mf2. L1.2, 𐬀𐬎𐬎
 L4. K1. -- 3) 𐬀𐬎𐬎 Jp1. Mf2; 𐬀𐬎𐬎 L1.2. Bri; 𐬀𐬎𐬎
 L4; Kia -- 4) Jp1. Mf2. L2, 𐬀𐬎𐬎 L4. K1. -- 5) 𐬀𐬎𐬎
 L4 K1

1) Parr 52-54 Vd. 9,51 52. -- 2) L4 2. Jp1. Mf2 Bri.
 M2, 𐬀𐬎𐬎 K1. L1. -- 3) 𐬀𐬎𐬎 L4. K1. --
 4) L4, 𐬀𐬎𐬎 K1 -- 5) K1, 𐬀𐬎𐬎 L4. -- 6) L1.2
 Bri Dhr. M2, 𐬀𐬎𐬎 L4, 𐬀𐬎𐬎 K1; 𐬀𐬎𐬎 Jp1 Mf2.

1) Jp1, 𐬀𐬎𐬎 K1 L4; 𐬀𐬎𐬎 L1.2. Bri. -- 2) 𐬀𐬎𐬎 L4
 Kia, 𐬀𐬎𐬎 Mf2, the rest as Par. 52 n. 6.

1) L1 2 Bri; 𐬀𐬎𐬎 L4. K1. Jp1. Mf2. -- 2) Jp1. Mf2,
 the rest 𐬀𐬎𐬎 - 3) 𐬀𐬎𐬎 K1; 𐬀𐬎𐬎 L4.

1) cf Vd. 9,56 -- 2) L1.2. Bri. M2 append 𐬀𐬎𐬎
 -- 3) L1.2. Bri, 𐬀𐬎𐬎 L4. K1. Jp1. Mf2. 4) deest K1. -

56 **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

14.

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

5) L4, **𐬀𐬀𐬀** K1; **𐬀𐬀𐬀𐬀** Jp1. Mf2. — 6) L4. K1; **𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀** Mf2, **𐬀** Jp1. — 7) L4. Jp1. Mf2, **𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀** K1. — 8) L4 1.2. K1. Br1, **𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀** Jp1. Mf2. 9) L1 2 Br1, **𐬀𐬀** K1. Jp1. Mf2, **𐬀𐬀** L4

56 1) L4, **𐬀𐬀𐬀** K1; the rest as Par. 52 n 6

14.

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

1) Jp1. Mf2; **𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀** L4.1.2 K1. M2, cf. Vd. 18,71. — 2) Jp1. Mf2; **𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀** L4 1.2. K1. — 3) K1 Jp1. Mf2; **𐬀𐬀𐬀** L4 (also below) and **𐬀𐬀** in 'Au. 14.

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

1) L4 1 2. K1 Mf2. M2, **𐬀𐬀𐬀𐬀** Jp1 2) Jp1. Mf2. L1 2, **𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀** L4 K1 — 3) **𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀** Jp1, **𐬀𐬀** Mf2, **𐬀𐬀** L4, **𐬀𐬀** K1a, **𐬀𐬀** L4, **𐬀𐬀** L1.2 4) **𐬀𐬀** Jp1. Mf2, **𐬀𐬀** L4, **𐬀𐬀** K1 5) Jp1. Mf2. L2. Br1 and L4 pr m as correction of **𐬀𐬀** (K1 6) L4 etc., **𐬀𐬀** K1 7) all Mss., exc K1 **𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀**

1) L4 and M13 Br1 the first time; K1 defective here, **𐬀𐬀𐬀** Jp1. Mf2. L1 2 and K1 the second time 2) **𐬀𐬀** Jp1. M12. **𐬀𐬀𐬀** Jp1 Mf2 L1 2 M2, **𐬀𐬀𐬀** K10, **𐬀𐬀𐬀** L4 K1a. 3) L4 K1 Jp1; **𐬀𐬀𐬀** Mf2; **𐬀𐬀** L1 2 M2 Br1. — 4) L4 etc., K1 only **𐬀𐬀** 5) L4 K1, **𐬀𐬀** **𐬀𐬀** Jp1 Mf2; **𐬀𐬀** L1 2 K10 6) K1 Jp1 Mf2, **𐬀𐬀** L1 2. Br1, **𐬀𐬀** L4

בגאָמלעך פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע

6 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע

7 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע

6 1. Ki. Li.2. Bri. Kio פֿאַר אַלע L4. פֿאַר אַלע Jp1. Mfz — 2) Mfz Li 2 Bri M2, פֿאַר אַלע Jp1, פֿאַר אַלע Kio, פֿאַר אַלע Ki, L4 pr m פֿאַר אַלע, sec m. פֿאַר אַלע 3) פֿאַר אַלע L4 i M2, פֿאַר אַלע Jp1 — both corrected to פֿאַר אַלע, L2 Bri. Kio, פֿאַר אַלע K1a, פֿאַר אַלע M13 B1, פֿאַר אַלע Mfz.

4) L4 Jp1. פֿאַר אַלע Ki Mfz 5) Jp1. Mfz. M2, פֿאַר אַלע Li 2 Bri Kio, פֿאַר אַלע L4. M13 B1 P2. M3, Ki def.

7 1. Ki. L2 Bri, פֿאַר אַלע L4 - 2) L4. Ki, פֿאַר אַלע Li 2. Bri Kio, פֿאַר אַלע Jp1. Mfz 3) L4, פֿאַר אַלע Jp1. Mfz Li.2 Bri, פֿאַר אַלע Ki, פֿאַר אַלע Jp1 Mfz. - 4) Ki. L2, L4 has פֿאַר אַלע corrected sec m. to פֿאַר אַלע - 5) Li 2. Bri Kio, פֿאַר אַלע Mfz, פֿאַר אַלע Jp1, פֿאַר אַלע K1a (the first struck out, at the second the line breaks off), פֿאַר אַלע M13, פֿאַר אַלע L4 (corrected sec m. to פֿאַר אַלע) - 6) Jp1 Li 2, פֿאַר אַלע L4. K1 - 7) L4 2 M2 Ki, פֿאַר אַלע Jp1. Mfz, פֿאַר אַלע Li O2 8) L4, פֿאַר אַלע Jp1: פֿאַר אַלע Li M2 O2, פֿאַר אַלע Ki 10 L2 Dh1 פֿאַר אַלע Mfz, פֿאַר אַלע B2 — 9) L4. Ki: פֿאַר אַלע Jp1. Mfz M2 (פֿאַר אַלע Li.2. Bri. Dh1 Kio. — 10) פֿאַר אַלע Ki, פֿאַר אַלע L2 Dh1, פֿאַר אַלע Bri, פֿאַר אַלע Li, פֿאַר אַלע M2, the rest as n 7 - 11) L4 Mfz, פֿאַר אַלע Ki Jp1 12) M13. B1 P2

בגאָמלעך פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע

8 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע

9 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע
 פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע פֿאַר אַלע

(pr m.); פֿאַר אַלע L4 P2 (sec. m.), in K1a uncertain whether פֿאַר אַלע or פֿאַר אַלע, as the gap begins at the last letter, פֿאַר אַלע Pro Kio M2. O2; פֿאַר אַלע L2 Bri Dh1, פֿאַר אַלע Jp1 Mfz

1) Jp1 Mfz. Li 2 Kio. M2, פֿאַר אַלע L4 Ki 2) L4. Ki Jp1 Mfz, פֿאַר אַלע Li 2 M2 - 3) Ki, פֿאַר אַלע L4 4) L4 2. Bri Kio M2, פֿאַר אַלע Jp1. Mfz, פֿאַר אַלע Ki. — 5) Jp1

Mfz. L2 Bri M2; פֿאַר אַלע Li, פֿאַר אַלע L4, פֿאַר אַלע K1a, פֿאַר אַלע M13 B1. P2 (pr m., sec. m., פֿאַר אַלע) — 6) L4 Ki; פֿאַר אַלע the rest

1) L4 Jp1 M2, פֿאַר אַלע Ki Mfz; פֿאַר אַלע L2. Bri Kio. 2) L4. Ki Jp1. Mfz, פֿאַר אַלע Li 2 Bri M2

3) L4. Mfz, פֿאַר אַלע Ki; פֿאַר אַלע Li. M2. B2; פֿאַר אַלע L2. Bri. — 4) L4. i.2. Bri. Kio, פֿאַר אַלע Ki. Jp1. Mfz — 5) L4 Jp1. Mfz; פֿאַר אַלע Ki. Li.2 — 6) Jp1 Mfz, פֿאַר אַלע L4. i.2. Ki M2, L4. Ki append further פֿאַר אַלע — 7) Jp1. Mfz; פֿאַר אַלע L4 Ki; פֿאַר אַלע Li.2. — 8) Li.2. Bri. Dh1. Kio; פֿאַר אַלע Jp1. Mfz; פֿאַר אַלע L4. M13. B1. P2; so Pta too, but correction sec. m. above the second 2; Ki defective. Cf. Y1 13,67, where the same word appears to be found. — 9) Jp1.

10 *הַבְּרִי* "הַבְּרִי" מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת

10 *הַבְּרִי* מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת

11 *הַבְּרִי* מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת

Mfz L1.2; *הַבְּרִי* L4. K1. 10) L4, *הַבְּרִי* K1a. --
 11) Jp1. Mfz; *הַבְּרִי* L4.1.2. Bri, *הַבְּרִי* K1. -- 12) L4.
 Jp1. Mfz. M13. B1; *הַבְּרִי* K1a (but not quite certain), *הַבְּרִי*
 L1.2. Bri. -- 13) L4.2; *הַבְּרִי* K1, *הַבְּרִי* Jp1.
 L1. M2. Bri, *הַבְּרִי* Mfz. -- 14) Mfz, *הַבְּרִי* L4.2.
 K1. Bri. M2; *הַבְּרִי* Jp1; *הַבְּרִי* K1o. -- 15) *הַבְּרִי* Jp1.
 Mfz. -- 16) all Mss., exc. L4 *הַבְּרִי* -- 17) Jp1. Mfz.
 L1.2; *הַבְּרִי* K1; *הַבְּרִי* L4 (a appended above the line).
 -- 18) Jp1. Mfz L4, *הַבְּרִי* K1. -- 19) L4. K1; the rest

10 1) L4. M13. B1, *הַבְּרִי* K1a, *הַבְּרִי* Jp1. Mfz, *הַבְּרִי*
 L1.2. Ba. O2. Dh1. Ma. K1o; *הַבְּרִי* Bri; *הַבְּרִי* K1o.
 L3, *הַבְּרִי* L1.2. M2. Ba. O2. K1o. Dh1; *הַבְּרִי* K1, *הַבְּרִי* Jp1;
הַבְּרִי Mfz. -- 2) all Mss., exc. K1 *הַבְּרִי* -- 3) L4, *הַבְּרִי*
 K1. Bri (cf. the gloss in P.V.), *הַבְּרִי* Jp1. Mfz. L1.2. Dh1;
הַבְּרִי Jp1. Mfz. L1.2. Bri. M2; *הַבְּרִי* K1. -- 4) L4.
 K1; *הַבְּרִי* Jp1. Mfz. L1.2. Bri. Ma. -- 5) L4. K1.
 Jp1. Mfz; *הַבְּרִי* L1.2. -- 6) L4. K1. Mfz; *הַבְּרִי* K1.
 Jp1, *הַבְּרִי* L1.2. Ba. Bri. Ma. -- 7) L4.1.2. Bri. M2.
 K1o. Ba; *הַבְּרִי* K1. Jp1. Mfz

מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת

12 *הַבְּרִי* מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת

13 *הַבְּרִי* מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת

14 *הַבְּרִי* מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת
 מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת מִשְׁמַחַת

1) L4 1.2 Jp1. Mfz Bri O2 K1o; *הַבְּרִי* K1. Ma. 11
 Dh1. -- 2) L4 K1, *הַבְּרִי* Jp1 Mfz L1.2. Bri. K1o.
 Ma. 3) L4. K1, *הַבְּרִי* Jp1 Mfz L1.2. Bri O2 --
 4) all Mss., exc. K1 *הַבְּרִי* 5) L4 1. O2, *הַבְּרִי* K1; *הַבְּרִי*
 Mfz -- 6) all Mss., exc. K1 *הַבְּרִי*

1) *הַבְּרִי* L4. Pta. Bri (in this w added above the line), 12
הַבְּרִי Jp1. Mfz, *הַבְּרִי* L1; *הַבְּרִי* L2. O2, *הַבְּרִי* M2,
הַבְּרִי K1. -- 2) L4.2. Bri, *הַבְּרִי* L1. O2, *הַבְּרִי* K1; *הַבְּרִי*
הַבְּרִי Jp1. Mfz. M2. -- 3) desunt L4. K1. -- 4) Pta L1. B2;
הַבְּרִי L4; *הַבְּרִי* L2. Bri. K1o M2. O2, *הַבְּרִי* K1;
הַבְּרִי Jp1 Mfz. -- 5) L4.2. Bri, *הַבְּרִי* K1. Jp1 Mfz.

1) K1; *הַבְּרִי* L4, *הַבְּרִי* Jp1 Mfz. L1.2. Bri 13
 Ma. -- 2) L4 K1. Jp1. Mfz; *הַבְּרִי* L1.2. Bri. M2
 3) deest K1. 4) *הַבְּרִי* K1, *הַבְּרִי* L4.2. Bri. M2,
הַבְּרִי Jp1. Mfz; *הַבְּרִי* K1o -- 5) L4.2. Bri. Dh1, *הַבְּרִי*
 K1; *הַבְּרִי* Jp1 Mfz L1, M2 has *הַבְּרִי* corrected to *הַבְּרִי*
 -- 6) all Mss., exc. Jp1. Mfz *הַבְּרִי*

1) L4 1.2. Jp1 Bri; *הַבְּרִי* K1; *הַבְּרִי* Mfz. -- 14
 2) K1. Jp1. Mfz L1.2. Bri; L4 has *הַבְּרִי* corrected to *הַבְּרִי*
 or vice versa. -- 3) Jp1. Mfz L1.2. *הַבְּרִי* L4; *הַבְּרִי*

14,14
 15
 16
 17

17
 18

15.

1
 18

K1 4 L4 1.2. Jp1 Mf2 Bri. 5. all
 M., exc Jp1 Mf2 7 L4 1.2 Jp1
 Mf2 Bri in thi.) as correction of ") Dh1 M2, K10,
 1 K1 - 8 L1 M2 O2 Dh1. K1 Jp1. Mf2
 L2, L4
 1 K1. L4 Mf2; Jp1, K10, L1 2 Bri qu
 K1 Jp1 Mf2 - 3) L4. K1. L4. 4) L4
 K1 L1 2 Bri K10, Jp1 Mf2
 1 L4 1 2 K1. Jp1 Mf2. K10 -
 all M., exc K1 3) L4 1 2 Mf2,
 Jp1, K1 - 4) L4 2 K1 M2, Jp1
 Mf2
 1 K1 three time. 2) L2. Bri M2 and L4. Mf2
 once each Jp1 Mf2, K1 three times, L4

twice below. - 3) K1. Jp1. Mf2. L4.
 L1 2. Bri. M2 - 4) Jp1 Mf2, K1, L4.
 5) L4 2 K1. Jp1, Mf2 - 6) L4. K1;
 L2. Bri, Mf2 -
 L1 2. Bri. O2; K10, Jp1,
 L4;
 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
 1) L4. Jp1 Mf2, K1. L1.2.
 2) L4. K1, cf. Vd. 8,107.

15.

1
 18

2 ...
 3 ...
 4 ...

...
 5 ...
 6 ...
 7 ...

Jp1. L2, ... L4 (and below) - 6) K1 Jp1. Mfa. L1.2. Bri, ... M2; L4 has ... corrected pr. m. to ...

2) Mfa L1.2, ... K1, ... L4, ... Jp1.
 2) which follows this word in L4. K1 is the first word of the P.V. in Pāzend. - 3) K1. L1.2, ... L4; ... Jp1. Mfa. - 4) L4 K1, ... Jp1. Mfa; ... L1.2. M2. Bri. - 5) L4 K1. Jp1. Mfa; ... L1.2. 6) all Mss., exc. L4 ... Mfa ... 7) as Par. 1 n. 5. - 8) K1 as L4; the rest as Par. 1 n. 4. - 9) ... K1 (also in Par. 4). - 10) ... L4; ... K1.
 3) 1) K1, ... L4. - 2) L4; ... K1 3) ... L4 K1.
 4) 1) K1. Mfa. L1.2. Bri; ... L4 Jp1 2) all Mss., exc L4. K1 ... 3) L4. K1. Jp1. Mfa, ... L1.2 Bri. K10 M2. - 4) sec. m. in L4. 5) all Mss., exc Jp1 ... - 6) L4. K1 (...), ... Jp1. Mfa. L1.2. K10. - 7) all Mss., exc. Jp1. Mfa ..., and so below. - 8) Mfa; ... Jp1, ... L4; ... K1. 9) ...

L4 (also in Par. 6.7.8); the rest as Par. 1 n. 4 - 10) ... K1, L4 as Par. 1 n. 6

1) desunt L4 K1. - 2) ... K1a. L2 3) Jp1. Mfa. L1.2. Bri, ... L4, ... K1a - 4) all Mss., exc. Jp1 ...
 1) K1. Jp1. Mfa, ... L4, ... L1.2 Bri M2. - 2) L4.1.2 K1, ... Jp1, ... Mfa 3) L4.1.2 K1.10. Bri M2, ... Jp1. Mfa (in this sec. m.) 4) Jp1. Mfa. L2 Bri K10, ... L4; K1 has ... corrected pr. m. to ... - 5) ... K1. 6) Jp1 Mfa L2. Bri, ... K1. L1, ... L4. 7) ... K1 L4
 1) L4, ... K1a, ... M13 B1 2) K1. 3) K1, ... L4 - 4) L4.2. K1, ... Jp1 Mfa 5) L4 (the first is a correction pr. m. of ... L1.2 Bri, ... K1 Mfa, ... Jp1. - 6) ... Jp1 Mfa 7) L4; ... K1. 1) ... L4.1 M13. Br. Jp1 2) all Mss., exc Jp1 ... 3) Jp1 Mfa L1.2; ... L4. M13 P2 (in thi-

8 **הַמְּבַרְכֵי** אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי

9 **הַמְּבַרְכֵי** אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי

10 **הַמְּבַרְכֵי** אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי

the second ' above the line . **הַמְּבַרְכֵי** K1a - 4) L1 2, **הַמְּבַרְכֵי** Jp1. Mfa, **הַמְּבַרְכֵי** L4, **הַמְּבַרְכֵי** K1a, **הַמְּבַרְכֵי** M13 Bri Pa (in this " prefixed sec. m). - 5) Jp1. Mfa, **הַמְּבַרְכֵי** L4. K1, **הַמְּבַרְכֵי** L1.2 Bri K10. 6) L4 - 7) K1, **הַמְּבַרְכֵי** Jp1 Mfa S as Par. 7 n 5, **הַמְּבַרְכֵי** Mfa. - 9) Jp1, **הַמְּבַרְכֵי** Mfa. - 10) wanting in L4. K1 as well as is the P.V. of the preceding clause, **הַמְּבַרְכֵי** Jp1. Mfa. - 11) K1. - 12) **הַמְּבַרְכֵי** K1, L4 the same or **הַמְּבַרְכֵי**

9 1) Jp1 Mfa; L4. K1 etc. **הַמְּבַרְכֵי** - 2) all Mss., exc. Jp1 Mfa **הַמְּבַרְכֵי** 3) L4, **הַמְּבַרְכֵי** K1 (below: **הַמְּבַרְכֵי** and **הַמְּבַרְכֵי**); - 4) L4 1 2. Jp1. Mfa, **הַמְּבַרְכֵי** K1 (also in Par 10)

10 1) dcest K1. - 2) K1. L1.2. Bri, **הַמְּבַרְכֵי** Jp1. Mfa; **הַמְּבַרְכֵי** L4. 3) L4 K1. Jp1. Mfa, **הַמְּבַרְכֵי** L1.2. Bri.

11 1) as Par 9 n 1 - 2) Jp1, **הַמְּבַרְכֵי** Mfa. 3) **הַמְּבַרְכֵי** L4 K1 - 4) L4 1 2 K1 Mfa; **הַמְּבַרְכֵי** Jp1.

12 1) K1 Jp1 Mfa L1, L4 thus and **הַמְּבַרְכֵי** (with t added later) and **הַמְּבַרְכֵי** (at - the line breaks off). --

אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי

12 **הַמְּבַרְכֵי** אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי

13 **הַמְּבַרְכֵי** אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי
 אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי אֲנִי מִן הַמְּבַרְכֵי

2) Jp1. Mfa, **הַמְּבַרְכֵי** L4. K10 O2 B2, **הַמְּבַרְכֵי** K1a; **הַמְּבַרְכֵי** M13. B1, **הַמְּבַרְכֵי** L1 2. Bri; **הַמְּבַרְכֵי** L3; **הַמְּבַרְכֵי** M2 3) Jp1. Mfa, **הַמְּבַרְכֵי** K1.10. L2 3. M2, **הַמְּבַרְכֵי** L4. - 4) L4 1; **הַמְּבַרְכֵי** K1. Bri, **הַמְּבַרְכֵי** Jp1 L2; **הַמְּבַרְכֵי** M2, **הַמְּבַרְכֵי** Mfa, **הַמְּבַרְכֵי** Jp1 - 5) L4.1.2 K1. Jp1. Bri; **הַמְּבַרְכֵי** Mfa. - 6) L4 Jp1 Mfa; **הַמְּבַרְכֵי** K1a; **הַמְּבַרְכֵי** L1.2. Bri. K10 M2.

1) here and in Par. 15 Mfa also. - 2) desunt L4. K1. - 3) desunt L4. - 4) desunt K1, in P.V. the words **הַמְּבַרְכֵי** as far as **הַמְּבַרְכֵי** are untranslated here as in Parr. 15 and 18. - 5) L4. K1, **הַמְּבַרְכֵי** Jp1. Mfa K10. L1 2 etc. 6) L4.1.2. Jp1. Mfa, **הַמְּבַרְכֵי** K1. 7) **הַמְּבַרְכֵי** L4 1.2 K1. Bri; **הַמְּבַרְכֵי** Jp1. Mfa, in K10 this and the following words are wanting. - 8) K1 (pr. m.). L1.2. Bri; **הַמְּבַרְכֵי** Jp1, **הַמְּבַרְכֵי** Mfa; dcest M13. B1; L4 has in marg. **הַמְּבַרְכֵי**

1) Jp1, **הַמְּבַרְכֵי** L4 1.2. Bri; **הַמְּבַרְכֵי** Mfa; **הַמְּבַרְכֵי** K10, **הַמְּבַרְכֵי** K1. - 2) L4 1.2. K1. Jp1. Bri; **הַמְּבַרְכֵי** Mfa. - 3) L4. K1 etc, **הַמְּבַרְכֵי** Jp1. Mfa. --

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא

14 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא

15 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא

16 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא

4) L4.1. K1. Jp1, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים Mf2; וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים L2. Bri M2. O2 - 5) Jp1. Mf2. L1.2; וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים L4. K1 6) L4 1.2 K1; וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים Mf2, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים M2. O2. - 7) L4; וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים K1a, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים Jp1. Mf2. 8) L1 2 Bri. K1o Mf2; וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים Jp1. Mf2, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים L4. O2; K1a has וְהָיָה and וְהָיָה above the line

15 1) K1 has וְהָיָה corrected sec m to וְהָיָה - 2) in L4 in marg. - 3) all Mss., exc. K1 וְהָיָה

16 1) L4.1.2; וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים K1. 2) L4 Jp1 Mf2 M2, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים K1; וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים L1.2. Bri. B2.

17 1) K1. Jp1, וְהָיָה Mf2; וְהָיָה instead of וְהָיָה L4 Pt2; Jp1 appends וְהָיָה - 2) וְהָיָה Mf2; וְהָיָה Dh1; וְהָיָה L4.1.2. K1.10. Jp1. Bri. M2. - 3) all Mss., exc. Jp1. Mf2 וְהָיָה - 4) וְהָיָה Mf2 and in Parr. 20 21

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא

17 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא

18 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא

19 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא

20 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא

18 1) The text is given according to Jp1. Mf2 L1 2 etc., in L4. K1 the words וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים are wanting, for the P.V. of Par. 13 n 4.

19 1) L4 1 2. Jp1. Mf2. B2, וְהָיָה K1 2) K1. Jp1. Mf2. L2, וְהָיָה L4. -- 3) L4. K1 Jp1 Mf2, וְהָיָה L2. Bri. M2. -- 4) L4, K1 etc. וְהָיָה -- 5) L4 M13; in K1 and P2 וְהָיָה is corrected sec m to וְהָיָה, וְהָיָה the rest. 6) Jp1 Mf2. L1. O2 append וְהָיָה 7) The text is given acc to Mf2. L2. M2 and P.V., K1 L4 have וְהָיָה, וְהָיָה, Jp1 וְהָיָה, K1 וְהָיָה. 8) K1, וְהָיָה Jp1 Mf2; וְהָיָה Bri, L4 and M2 append וְהָיָה sec. m

20 1) Jp1. Mf2 insert וְהָיָה - 2) וְהָיָה K1. Jp1 Mf2; וְהָיָה L4, וְהָיָה Dh1; deest L1; the rest as Par 17 n. 2. 3) cf Par. 17 n. 3

21 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

22 ...
 ...
 ...
 ...

23 ...
 ...
 ...

1-25 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

26 ...
 ...
 ...

1-28 ...
 ...
 ...

21 1 L4 K1 Jp1 Mf2 ... L1.2 K10 O2
 and below. 2 L4 ... K1 3 L1 2 Bri M2, ...
 L4 K1 Jp1 Mf2

22 1 desunt L4 K1 but translated — 2 cf Par 21 n 3
 3 all M... K1 ... Mf2. — 5: Jp1.
 ... K1, ... L4 6 L4 2 Mf2, ... K1,
 Jp1. Mf2 have below also ... —
 7 Jp1, the rest a Par 21 n 5. — 8 K1, the rest as
 Par. 21 n. 6

23 1 L4 ... K1

...
 ...

29 ...
 ...
 ...

30-31 ...
 ...
 ...
 ...

32 ...
 ...
 ...

33-34 ...
 ...
 ...
 ...

35 ...
 ...
 ...

36-37 ...
 ...
 ...

24-25 1) L4 K1. Jp1. Mf2 and L1.2. K10 Bri below, ...
 L2, ... L1. Bri K10. — 2) Mf2, L4 has ... cor-
 rected pr m. to ... K1a; ... L1 2
 Bri. K10 and below — 3) Par 21 and 22, the text is given
 with the abbreviations of L4. K1.

27-28 1) desunt L4. K1, and also in P.V. (but the clause is
 suggested in P.V. in Par. 24. 30. 33 seq.).

29-31 1) L4 K1; ... Jp1. Mf2.

33-34 1) desunt L4 K1.

36-37 1) L4 1. K1.10. Jp1 Mf2. Bri. B2. Dh1, ... L2.

...
 38 ...
 39 ...
 40 ...
 41 ...

Ma. 2) L4.2; ...
 39 1) L4 K1; ...
 40 1) cf. Par. 39 n. 4 - 2) all Mss., exc. L4. K1 ...
 41 1) L4; ...
 42 1) L4.2. K1.10. Os. Bri; ...
 43 1) Mfa. L2. Bri; ...

... 42 ...
 ... 43 ...
 ... 44 ...
 ... 45 ...

Ma. 4) ...
 L4; ...
 After this the P.V. repeats the translation of the word-
 ...
 44 1) Jp1. Mfa. L2. Bri. K10, ...
 45 1) L1. O2 insert ...
 46 1) L4. K1, the rest ...

46 ...
 47 ...
 48 ...
 49 ...

48 ...
 49 ...

49 ...

47 1 doest Mf2 - 2 L1.2. Bri. M2 ...
 48 1 Ki ...
 49 1) L4 Jp1 Mf2 ...

48 1 Ki ...
 49 1) L4 Jp1 Mf2 ...

49 1) L4 Jp1 Mf2 ...
 2 L4 ...

50 ...
 51 ...

51 ...

16.

1 ...
 2 ...

2 ...
 3 ...
 4 ...
 5 ...

50 1) ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...
 6) ...
 7) ...
 8) ...

16.

1) all Mss., exc. L4 ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...

18.

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...

...
 5. ...
 6. ...
 7. ...

3) Jp1. Mf2 and below ... L4. K1, ... L2. Bri K10
 4) all Mss. ... L4 ... (also in Parr 2 3).
 1) K1, ... the rest, L4 as Par 1.
 2) 1) deest Mf2 2) ... K1 (also in Par 3)
 3) all Mss. ...
 4) 1) L4 K1 Mf2 pr m, ... Jp1, ... Mf2 (sec. m.).
 L1 2 Bri M2 O2, ... K10 — 2) ... L4.
 5) 1) L1 2. Bri. Dh1. K10 O2, ... L4 K1 Jp1. Mf2
 M2 — 2) L4 K1 Jp1. Mf2, ... L1.2 Bri. M2
 3) L4. K1 Jp1 Mf2, ... L2. Bri. Ba. — 4) K1 Jp1.
 L4 (P as correction pr m of P, ... Mf2.

1) desunt L4. K1, but translated — 2) L4. K1 insert here ... L2 ...
 3) L4.2. K1. Bri, ... Jp1. Mf2. L1 Dh1. M2. — 4) Mf2, ... L4. K1. Jp1, ... L2; ... Bri. M2 L1 — 5) ... L4 K1; ... Jp1. L1.2 Bri. K10; ... Mf2 — 6) K1 etc., exc. L4 ...
 1) L4.2. K1, ... Mf2; ... Jp1; cf. Parr. 13. 60. 66.
 2) L4. M13. Bri; ... Jp1. Mf2 (no both in Parr. 13. 60. 66). L1 2; K1 def. — 3) ... L4.2. K1. Bri. M2; ... Mf2; ... Jp1. — 4) L4; ... Jp1. Mf2; deest K1; ... L1.2. Dh1. Ba.

מנומאן. מנומאן. מנומאן. מנומאן.
 8 מנומאן. מנומאן. מנומאן. מנומאן.
 9 מנומאן. מנומאן. מנומאן. מנומאן.
 10 מנומאן. מנומאן. מנומאן. מנומאן.
 11 מנומאן. מנומאן. מנומאן. מנומאן.

מנומאן. מנומאן. מנומאן. מנומאן.
 12 מנומאן. מנומאן. מנומאן. מנומאן.
 13 מנומאן. מנומאן. מנומאן. מנומאן.
 14 מנומאן. מנומאן. מנומאן. מנומאן.

K10. - 5) Jp1; Mf2; Li 2. Bri. K10. M2; L4; K1. — 6) Jp1. Mf2. Li.2. Bri. Pt2 (sec. m); K1; L4. Pt2 (pr. m.).
 8 1) Jp1. Mf2. Li.2. M2; Bri; K1; L4. 2) K1; L4.
 9 1) L4 2. K1. Jp1. Mf2. Bri. M2; Li. — 2) L4 2. K1. Mf2. Bri; Jp1. Li. M2. O2. — 3) K1; L4. — 4) all Mf2, exc. L4. — 5) L2. M2; Jp1. Mf2; K1; L4. 6) L4. K1; Jp1. Mf2. Bri. M2. Li; L2.
 10 1) L4. K1 insert here the words (perhaps quoted from the P.V. of preceding sentence). 2) L4 1 2. K1; Jp1. Mf2. — 3) Jp1 inserts.
 11 1) Jp1; Mf2; L4. 2. Bri. K10, K1; P.V. translates just as if. — 2) only K1. L4 (in this corrected pr. m. to); the rest. — 3) L4. K1; L1. O2; L2. M2. K10; Jp1. Mf2. — 4) Jp1, the rest as n. 2. —

5) deest Mf2. — 6) K1.10 Mf2. L2. Bri. L4. M2
 1) Mf2; K1, the rest as Par. 11 n. 1
 — 2) K1. Mf2. L2. Bri. M2, L4, K1. — 3) L4; K1 L2 Bri. M2. O2. — 4) L1.2 Bri, L4. K1 Jp1. Mf2. — 5) deest L4 K1, but translated. — 6) K1. Jp1 Mf2; L4 has and added pr. m. above the line. — 7) Jp1. Mf2. L2. Bri. M2. O2; K10 (in thi. struck out L1. B2; K1, L4 (between and an inserted. — 8) L4, L1. M2, Jp1. Mf2 deest K1. — 9) K1. Jp1. Mf2 L4 2. Bri.
 1) L4 only. — 2) K1. L2, the rest as Par 7 n. — 3) cf. Par. 7 n. 3 — 4) L4 K1. Jp1. Mf2 M2, Bri. O2; L1 2. B2 — 5) deest L4. K1 L4 K1; L1; M2. O2. Bri, Mf2, Jp1 L2 as Par 7 n 4 7) Jp1. Mf2. L4 2 K1

18,14

מגדל וכו' עכשיו כפי שיש
על כל המעלה עכשיו כפי שיש
על כל המעלה עכשיו כפי שיש
על כל המעלה עכשיו כפי שיש

15 עכשיו כפי שיש
על כל המעלה עכשיו כפי שיש
על כל המעלה עכשיו כפי שיש
על כל המעלה עכשיו כפי שיש

16 עכשיו כפי שיש
על כל המעלה עכשיו כפי שיש
על כל המעלה עכשיו כפי שיש
על כל המעלה עכשיו כפי שיש

17 עכשיו כפי שיש

Bri M2 — 8: L4 Pt2, וכו' עכשיו Jpt Mf2, the rest as
Par. 7 n .

14 1) עכשיו L4 K1 Jpt. Mf2, the rest abbreviate —
2) עכשיו K1.

15 1) Bri M2 O2 K10 (see m. , עכשיו L4 1 K1 10
pr. m. Jpt. עכשיו Mf2 L2 — 2) deest K1. — 3) L4,
עכשיו K1 Jpt Mf2 L1.2 — 4) Jpt Mf2 L1. עכשיו L4.2.
K1 — 5) K1, עכשיו L4

16 1) Jpt Mf2, עכשיו L4, עכשיו K1 — 2) Jpt
Mf2 L1 2, עכשיו L4, עכשיו K1a — above the line) —
3) Jpt Mf2 L2 3 Bri K10. M2 O2, עכשיו L4 1. K1 Dh1.
— 4) L4 B2 Pt עכשיו K1 10. L1 (in this a correction of
עכשיו 2 Bri M2 O2, עכשיו Jpt, עכשיו Mf2. — 5) Jpt.
L1 2. Bri M2 K10, עכשיו Mf2, עכשיו L4, עכשיו K1 —
6) Jpt Mf2 insert here עכשיו, so too in Par. 24 — 7) only
Jpt Mf2 עכשיו (here and in Par 24). — 8) L4 1 K1 Jpt.
Mf2; עכשיו L2 Bri. Dh1 K10 O2. — 9) so here and in

עכשיו כפי שיש
עכשיו כפי שיש
עכשיו כפי שיש
עכשיו כפי שיש

18 עכשיו כפי שיש
עכשיו כפי שיש
עכשיו כפי שיש

19 עכשיו כפי שיש
עכשיו כפי שיש
עכשיו כפי שיש

עכשיו כפי שיש
עכשיו כפי שיש
עכשיו כפי שיש

20 עכשיו כפי שיש

Par 24 Jpt Mf2 L1, עכשיו L4.2 Bri. K10.
Dh1 O2, עכשיו K1. M2, עכשיו B2, in P.V. this word is not translated. — 10) עכשיו
L4 K1 (so too L4. B1 in Par 24). — 11) עכשיו Jpt. Mf2.
— 12) L4. K10; עכשיו Dh1; עכשיו K1; עכשיו L2; עכשיו Jpt.
Mf2; עכשיו L1 Bri. M2. O2. — 13) Jpt. Mf2. L2. Bri.
O2, עכשיו L4.1. K1. M2.

17 1) עכשיו L4. K1. — 2) L4 עכשיו and above it עכשיו

18 1) עכשיו K1. 2) deest K1.

19 1) K1 L4 (in this 2 pr. m above the line), עכשיו Jpt;
עכשיו Mf2 L1.2. — 2) L4. K1, עכשיו Jpt. Mf2. L2 Bri.
— 3) K1, עכשיו L4. Jpt. Mf2, עכשיו L2. — 4) L1.2.
M2 and L4 in Par 21, עכשיו L4. Jpt. Mf2. K1 (in this עכשיו
עכשיו). — 5) Mf2; עכשיו L4. M13. Bri. Jpt; עכשיו
L1.2. Bri. — 6) L1. Bri; עכשיו Mf2. Jpt; עכשיו
L4. — 7) all Mss., exc. L4 עכשיו (yet the final ע struck out)
and עכשיו, K1a עכשיו and עכשיו; notice the P.V. — 8) Jpt.

מגזאן סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן
 סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן
 סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן
 סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן
 סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן
 סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן

27 ועו מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ

Jp1. B2 — 2 all Mss., etc K1
 Jp1 Mf2 — 4. Mf2 L1.2 Bri.
 K10 M2. 10 L4 K1. Jp1 -- 5)
 L4 K1 L1.2 Bri M2. K10.
 Mf2, 10 Jp1 — 6 all Mss., etc Jp1
 7) Jp1. Mf2; this and K1
 and L4 Bri. and L1 2 M2 — 8) L4
 in this is a correction pr m. of
 10) Jp1. Mf2 insert
 11) L4.1.2 K1 Mf2. Jp1 -- 12) all Mss., etc.
 Jp1 Mf2 13) K1 only L4 1. Mf2.
 M2 K1 Jp1 L2 Bri; most Vd. sâles abbreviate
 15) L4 Mf2. Jp1. Mf2. M3.
 Br K1 defective

1 K1 L4 in this above the line; Jp1, Mf2
 Mf2 above the line; -- 2) K1, L4, Mf2,
 Jp1 3) L4 Mf2. K1 Jp1. Mf2. - 4) L4,
 K1 Jp1 5) L4 Jp1 Mf2. K1. - 6) Mf2,

מגזאן סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן
 סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן
 סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן
 סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן
 סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן סמאן

28 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ

29 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
 מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ

L4 K1; Jp1, Mf2 (so Jp1. Mf2. Br)
 is not clearly legible either in L4 or in
 M13. -- 7) Jp1 Mf2; K1. M2, Bri. O2
 1) L4.1.2 Jp1, Mf2, K1. -- 2) L4;
 K1; Jp1. Mf2 -- 3) L4. -- 4) L1.2,
 Jp1. Mf2. -- 5) Jp1 Mf2. L1.2. M2.
 K10, L4. K1 P1. -- 6) Mf2. -- 7) L4.1.2.
 Bri, K1; Jp1. Mf2; K1.
 8) Mf2. L1.2 Bri. Dh1 K10. M2; Jp1;
 L4. P1, K1.

1) Jp1. Mf2. L2; L4. K1. 2) L4.1. M2;
 L2. Bri; Jp1. Mf2. -- 3) K1. Jp1;
 L4 Mf2. -- 4) L4.1.2. K1; M2; Jp1. Mf2. --
 5) L4. K1; L2. Bri. K10. M2; Jp1. Mf2.
 1) Mf2. L1.2 and L4 in Parr. 33. 36. 45. 48, K1 in Par. 45;
 L4 K1. Jp1. -- 2) L4. K1 (L4 further in
 Par. 36). -- 3) L1.2. M2; K1 in Parr. 33 39. 48. 45;
 L4 Jp1 Mf2, K1; B1 and L4 in

31 ...
 ...
 ...
 ...

32 ...
 ...
 ...
 ...

33 ...
 ...
 ...
 ...

34 ...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...

36 ...
 ...
 ...
 ...

37 ...
 ...
 ...
 ...

38 ...
 ...
 ...
 ...

1) Mfa Li.2, ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...
 6) ...
 7) L4.

31 1) L4, also below, K1 in Par. 46, 49, ...
 2) K1 Jp1; ...
 3) deest L4.
 4) ...
 5) K1, ...
 6) Jp1. Mfa. M2; ...

32 1) L4.1. Jp1. Mfa. Bri. K10; ...
 2) L4; ...
 3) L4 (pr. m.). K1; ...
 4) L4. P1 and Bri. L2 O2 in Par. 47; ...
 5) K1. Jp1. Mfa; ...

34 1) L4.2. Bri; ...

— 2) K1 L4 1.2 M2, ...
 3) only L4. K1 ...
 4) K1. Li.2, ...
 5) ...

35 1) K1 10 Jp1. Li.2. M2, ...
 2) here K1 also -- 3) K1, ...
 4) L4, and K1 pr. m. as correction of ...
 5) ...

36 1) These four words are wanting in K1. -- 2) L2 Bri. ...
 M2. K10. O2; ...
 3) all Mss., exc L4

37 1) deest L4 2) K1, ...
 also. -- 4) all Mss., exc. Mfa ...
 5) L4 K1. P1, ...

38 1) K1. Jp1, ...
 2) K1 Li.2 M2, L4 has ...

... 1) L4; ... 2) L4; deest K1. - 3) L4.1.2 K1. Jp1. Mfa. Bri, ... 4) Mfa. L1.2. Bri; ... 5) all Mss., exc L4 ... 6) L4.1.2. Jp1. Mfa; ... K1.

50 ... 51 ... 52 ...

49 ... 50 ... 51 ... 52 ...

53 ...

... 53 ...

54 ... 55 ...

54 ... 55 ... 56 ... 57 ... 58 ... 59 ... 60 ... 61 ... 62 ... 63 ... 64 ... 65 ...

טעם מערנסוונענסווען. טענסענען טענסען. אנטען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.

56 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.

57 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.

58 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.

59 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.

6 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.

61 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.

62 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.

63 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.
 טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען. טענסענען.

58 1 Jp1, the rest as Par 4 n. 1. 2 cf. the notes to Par 51 and 52 in

60 1 L4.1.2 K1, Mfz. Jp1. Mfz. so too in Par 57. - 2 K1. L4 has טענסענען corrected to טענסענען - 3. K1 inserts טענסענען - 4) L4 L4 K1 in Par. 60. K1, L1 2 these also in Par 60 Bri. M2, Jp1. Mfz Jp1. Mfz in Par 60. - 5) Jp1. Mfz L1 2. Bri also in Par 60. K1 also in Par 60. L4 -- 6) L4. K1.

61 1 L4. K1, Mfz. Jp1. Mfz. L1 2 Bri. Dh1 M2 O2. K10; P1; Westergaard emende. 2 L4.1.2 K1 10. Mfz Jp1 3 Jp1. Mfz. L1 2. L4 K1 4 Bri. M2. L1 2 O2 Dh1. L4. Jp1. Mfz. K1.

1) L4.1.2 K1 Mfz. Bri, טענסען Jp1. M2. - 2) L4.1.2 Jp1. M2. K10. Ba append טענסענען, K1 has טענסענען

63 1 טענסענען, טענסענען Mfz. טענסענען, טענסענען Jp1; טענסענען L4; thus and טענסענען K1, טענסענען L1 2. Bri; טענסענען before Par. 63 in L4. K1 belongs to P.V - 2) all Mss. exc L4 טענסענען - 3) K1. L1 2, טענסענען Jp1. Mfz. L4 - 4) L1 Bri M2 O2, thus and טענסענען L2, טענסענען L4, טענסענען, טענסענען K1, טענסענען Jp1. Mfz. טענסענען Mfz 5) Jp1. Mfz, טענסענען L4 1.2. K1 Bri - 6) L4 1 Mfz, K1 M2, טענסענען Jp1. Dh1.

64 1) טענסענען, טענסענען L4; טענסענען K1. L1.2; טענסענען Mfz, טענסענען Jp1. - 2) cf. Par. 63 n. 6 - 3) L1 M2, טענסענען L4. K1; טענסענען Jp1. Mfz. L2. Bri. - 4) טענסענען de-est L4. K1 - 5) here K1 also, טענסענען L1 2. Bri. - 6) L4

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

- 6 ...
- 7 ...

O2; ... Mfz. ... K1 (but ... struck out).
 — 5) Mfz. L1 2. Bri; ... K1 Jp1; ... L4. — 6) L4. Jp1. Mfz. ... K1 — 7) K1. Jp1. Mfz. L1 2 Bri; ... L4 K10

6 1) L4. ... K1. — 2) L1 2. M2; ... K1, ... Jp1 Mfz; ... L4. Bri. — 3) L4. K1, ... Jp1 Mfz. — 4) Jp1. Mfz. L1.2, ... L4 K1

5) L4. ... the rest. — 6) L4. ... K1; ... Jp1 Mfz. — 7) L4. Mfz. ... K1, ... Jp1, ... L1 2 Bri. K10, ... M2. Dh1. — 8) L2.4. K1, ... Jp1 K10; ... Mfz. L1, ... Bri. — 9) L1.2 Bri. K1.10. ... Jp1. Mfz, ... L4 — 10) Bri. L1 M2; ... L4. K1

7 1) deest Jp1 — 2) L4 K1. Jp1. Mfz, ... L1.2. Bri. M2. — 3) L4 K1 Jp1. Mfz, 4) L1 2. Bri. — 4) only

...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...

Bri ... — 5) L1 M2 O2; ... Jp1. Mfz; ... K1 (but ... corrected to ...); ... L4.

1) L4. K1; ... Jp1. Mfz. L1.2. Bri. — 2) L4 K1 and M2 as correction of ... Mfz, ... Jp1, ... L2. Bri. K10, ... L1. B2.

1) here L2 M2 also. — 2) L4.1.2. Mfz; ... Jp1, K1 has ... corrected to ... — 3) L4.1. K1. Jp1. Mfz; ... L2. Bri. K10 — 4) L4 1.2. Bri; ... K1. Jp1 Mfz. — 5) K1 Jp1. Mfz; ... L4.1.2 Bri. M2. — 6) Jp1. Mfz L2. Bri. M2. K10; ... K1; ... L4. — 7) L4 1.2. K1.10, ... Jp1; ... Mfz. — 8) L4. K1; ... Jp1. Mfz. L1.2. Bri. M2. — 9) L4.2. Bri. K10. M2. Dh1; ... K1; ... Jp1. Mfz. — 2) L4.2. Bri. K10; ... Jp1. Mfz Dh1. — 3) K1; ... L4.1.2. Jp1. Mfz; cf. Y. 44.1.

וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ

12 וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ

13 וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ

11 1) Jp1; L4 1.2. K1. Mfa. Bri. -- 2) here all Mss. -- 3) L2. Bri. K10. Dh1. O2; K1. M2; L4; K1. L1. B2; Jp1. Mfa; P.V.: K1. Bri. -- 4) K1. Jp1; L4.
12 1) Jp1. Mfa. L2. Bri. M2; L4 1. K1. -- 2) K1. Mfa. Bri; L4.1. Jp1; L2. K10. Ms. -- 3) L4.2. Jp1. Bri. K10 and Mfa the second time; K1. Mfa. -- 4) K1. Mfa. L2. M2; L4.1; Jp1. -- 5) Jp1. Mfa. L2. Bri; M2; K1. L1; L4. -- 6) K1; L4. -- 7) K1; Jp1. Mfa. L2. Bri. K10. M2; L4. -- 8) K1. Jp1. L2. Bri. M2; Mfa. L1; L4. -- 9) K1.10. L2. Bri. M2; K1. L1; L4 has corrected to Jp1. Mfa.

וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ

15 וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ

16 וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ
וּמִי שְׂרָפָה לְיָהוּוָה לְעִיבָהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלְּפָנֵינוּ

13 1) K1, L4. -- 2) L4.1. K1 Jp1. Mfa, Bri. L2. Bri. -- 3) as Par. 9 n. 7. -- 4) L4. K1 Mfa; Jp1. -- 5) K1; L4. -- 6) L2. Bri, L4; K1. -- 14 1) L4.1. K1. Jp1. Mfa; L2. Bri. K10, Bri. M2. Pi. -- 2) deest K1. -- 3) desunt L4. -- 4) Mfa. Jp1. L2. K10 insert which is wanting in L4.1. K1 and P.V. -- 15 1) L4. K1. Jp1. Mfa; L1.2. Bri. K10. Ma. Dh1. O2. -- 2) K1 etc.; L4. 3) K1; L1. M2; L4; L2. Bri. K10, Jp1. Mfa. -- 4) L2. Bri. M2; K1. Jp1. Mfa; L4. -- 5) Jp1. Mfa. L1.2. Bri. Ma. K10; L4. K1. -- 6) K1.10. Mfa. L2; Jp1, L4. -- 16 1) K1; L4. -- 2) L4. Mfa, K1. Jp1. -- 3) L4. K1; Mfa. Jp1 4) K1 insert here

... וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי

... וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי

17 ... וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי

20 ... וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי

18 ... וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי

... וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי

19 ... וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי

21 ... וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי

22 ... וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלִי

1) L2 K10 insert here ...

6) K1; ... 7) L4. K1. Jp1. Mfa, ...

17 1) L1 2 Bri. K10. M2 and L4, but in this ...

1) L4.2. Bri. M2, ... 2) L4.2. Bri. M2, ...

18 1) L4 1 2 K1 Bri; ... 2) Jp1, ...

1) L4. K1; ... 2) L4.1.2. K1; ...

19 1) all Mss., exc Jp1 ... 2) ...

...
...
...
...

23 ...
...
...
...
...
...

24 ...
...
...
...
...

25 ...

22 1) Mfa. L2. Bri. K10, ...
2) K1. Bri; ...
3) L4. K1; ...
4) L4. K1. Jpi. Mfa, ...
5) L4 (the first ...
6) all Mss., ...
7) L4 K1. Mfa; ...
8) Mfa. L1.2. Bri. K10, ...
23 1) L4. K1; ...
2) Mfa. Jpi. L2. Bri; ...
3) Jpi. Mfa; ...
4) ...
5) desunt K1, ...
6) Jpi has ...
7) L2.4. Bri. K10. O2; ...
24 1) L4.1.2. K1; ...
2) Jpi. Mfa. L1.2.

...
...
...
...

26 ...

...
...
...
...
...

27 ...

...
...
...

Bri, ...
Mfa, ...
desunt K1, but translated.
Jpi. Mfa. L4; ...
Bri K10. Ma.

25 1) cf. Par. 23 n 1. — 2) Jpi. Mfa; ...
3) ...

26 1) L4. K1; ...
2) L1.2. K10 B2

O2 (once); ...
L4 (the first time). Ma (twice).
Jpi. Mfa; ...
K1. L4; ...
L2. Bri. K10. Dh1. Ma; ...
L1.

הענין הזה. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה

28 המעשה הזה. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה

29 המעשה הזה. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה

27 1) La Bri K10, מעשה זה K1 M2, מעשה זה L4;
מעשה זה Jp1, מעשה זה Mf2 — 2) K1. Mf2. L1.2, מעשה זה
K10, מעשה זה L4. — 3) Jp1 L1.2 B2, מעשה זה Mf2 Bri.
K10, מעשה זה L4. מעשה זה K1 — 4) all Mss., exc. L4
מעשה זה K1 מעשה זה — 5) K1 Jp1 Mf2. L2, מעשה זה
L4 (in this pr. m. above the line 1. -- 6) L4. K1 Jp1, מעשה זה
Mf2 pr. m., — 7) L4 Jp1 Mf2, מעשה זה K1. L1.2. M2.

28 1) all Mss., exc. L4 מעשה זה 2) L1.2. Bri. M2; מעשה זה
מעשה זה L4. K1, מעשה זה Jp1 Mf2 -- 3) Jp1.
Mf2 L1.2, מעשה זה K1; מעשה זה L4 — 4) Jp1. Mf2 (cf.
P.V. and Vd. 18,9), מעשה זה L4 K1; מעשה זה L1.2. Bri. K10.
M2 — 5) all Mss., exc. K1 מעשה זה -- 6) L2 Bri Dhr. K10.
M2 and acc. to P.V., מעשה זה L4.1 K1. B2; מעשה זה Jp1.
Mf2. — 7) Jp1 Mf2. L2. K10. M2. O2 and acc. to P.V.;
מעשה זה L4 1 B2, מעשה זה Bri, מעשה זה K1, P.V.: מעשה זה — 8) L4. K1;
מעשה זה Jp1 L1.2 Bri M2 K10, מעשה זה Mf2. 9) K1.
Jp1. Mf2. L1, מעשה זה L4 medial " above the line, but
pr. m. 2. Bri M2 O2. B2. -- 10) K1; מעשה זה L4;
מעשה זה Jp1. Mf2. L1. Bri 11) L1.2. Bri. K10 M2
and P.V., מעשה זה Jp1. Mf2, מעשה זה L4 K1. -- 12) Jp1. Mf2.
L2. Bri. K10, מעשה זה L4, מעשה זה K1.

29 1) L4.2 Bri. K10 M2, מעשה זה Jp1. Mf2, מעשה זה
K1 — 2) L1.2. Bri, מעשה זה L4, מעשה זה Mf2.
Jp1 (in this the last 2 a correction of "1), מעשה זה K1. —

המעשה הזה. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה

3 המעשה הזה. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה
שעשהו. והוא שיש להבין את המעשה הזה

3) מעשה זה Jp1 — 4) Bri L1.2. M2; מעשה זה L4. K1.10;
מעשה זה Jp1. Mf2. 5) L4.1.2. K1; מעשה זה Jp1; מעשה זה
Mf2 — 6) Mf2; מעשה זה L4. K1. Jp1. — 7) L4; מעשה זה
K1 — 8) מעשה זה L4 K1' — 9) L4 K1. M2. P1 insert
מעשה זה which is wanting in Jp1. Mf2. L1.2. K10 and P.V. —
10) Jp1. Mf2. L1.2. Bri. K10. M2; מעשה זה L4; מעשה זה
מעשה זה K1. -- 11) all Mss., exc. L4. K1 מעשה זה

1) L4. K1; מעשה זה L2. Bri. M2; מעשה זה Jp1. Mf2. L1. — 30
2) L4. K1. Jp1. Mf2; מעשה זה L1.2. Bri. M2. O2. — 3) מעשה זה
L4. K1. — 4) K1.10. Jp1. L1.2. Bri; מעשה זה L4 (acc has
been prefixed sec. m. to 1), מעשה זה Mf2. — 5) Jp1. L1.2.
Bri. K10; מעשה זה Mf2; מעשה זה M2. B2; decst L4. K1, but
translated in P.V.: struck out again in Dhr. — 6) K1. L1
and L4 pr. m., sec. m. מעשה זה (so P1); מעשה זה L2. K10.
M2. O2; מעשה זה Bri, מעשה זה Jp1. Mf2. — 7) K1.
Jp1; מעשה זה Mf2; מעשה זה L4. B2; מעשה זה L1.2.
M2. O2; מעשה זה K10; מעשה זה Dhr; מעשה זה
מעשה זה Bri. — 8) L4. Jp1. Mf2. B2; מעשה זה K1; מעשה זה Bri. L1.2.
K10. M2; in P.V. this clause is not translated. — 9) L4 only
מעשה זה — 10) Jp1; מעשה זה L2. Bri. M2. K10; מעשה זה L1;
מעשה זה Mf2; מעשה זה L4. K1. — 11) L4. K1. Mf2;
מעשה זה Jp1. L1.2. Bri. — 12) K1; מעשה זה L4; מעשה זה
Mf2; מעשה זה Jp1. L2. -- 13) L4. K1. Jp1. Mf2; מעשה זה
L1.2. Bri. — 14) L1.2.4. Bri; מעשה זה Jp1. Mf2; מעשה זה K1.

31 ...
...
...

32 ...
...
...

33 ...
...
...

34 ...
...
...

31 1) L1.2; ...
32 1) Jp1. Mfa. L1.2. Bri; ...
33 1) all Mss., exc. K1 ...

...
...

35 ...
...
...

36 ...
...
...

37 ...
...
...

L4 1.2. Bri. K10. — 6) L4.2. K10, ...
34 1) L4. K1; ...
35 1) ...
36 1) L4. K1. Bri; ...
37 1) L4 1.2. Jp1. Mfa, ...

וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

38 וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

39 וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

40 וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

1) L4, וְיִשְׁמְרוּ K1, וְיִשְׁמְרוּ Jp1. - 2) L1.2. M2;
 וְיִשְׁמְרוּ L4 Jp1. Mfa. - 3) וְיִשְׁמְרוּ Mfa

39 1) desunt L4. 2) L4, וְיִשְׁמְרוּ K1. - 3) all Mss.,
 exc K1 וְיִשְׁמְרוּ 4) וְיִשְׁמְרוּ K1, L4 has וְיִשְׁמְרוּ corrected
 to וְיִשְׁמְרוּ -- 5) Jp1 Mfa, וְיִשְׁמְרוּ K1; וְיִשְׁמְרוּ L4 -
 6) The *vd sâdes* insert וְיִשְׁמְרוּ which is wanting in L4 K1;
 the words וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ are not translated in P.V -
 7) wanting K1, found L4 and translated

40 1) K1 so L1 2. Bri, וְיִשְׁמְרוּ L4, וְיִשְׁמְרוּ Jp1. Mfa. -
 2) L1 2 Bri K10, וְיִשְׁמְרוּ L4 K1. Jp1. Mfa. - 3) L4.1.2.
 Jp1 Bri K10, וְיִשְׁמְרוּ K1, וְיִשְׁמְרוּ Mfa. - 4) K1.
 L4, וְיִשְׁמְרוּ Jp1. Mfa - 5) Only K1 inserts here וְיִשְׁמְרוּ --

וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

40 וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

41 וְיִשְׁמְרוּ אֶת-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 וְעַל-כָּל-בְּנֵי-הַבְּרִיתִי אֲשֶׁר-בְּרַחֵם אֲנִי עָלֶיךָ וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

6) Mfa L2 Bri. K10 M2; וְיִשְׁמְרוּ Jp1; וְיִשְׁמְרוּ L4; K1
 has וְיִשְׁמְרוּ, but י corrected to ם -- 7) וְיִשְׁמְרוּ Mfa -
 8) Jp1. Mfa. L1.2; וְיִשְׁמְרוּ K1; וְיִשְׁמְרוּ L4. -- 9) K1. L2. Bri,
 וְיִשְׁמְרוּ Mfa, וְיִשְׁמְרוּ L4; וְיִשְׁמְרוּ Jp1.

41 1) all Mss., exc. K1 וְיִשְׁמְרוּ -- 2) deest L4. K1.

3) וְיִשְׁמְרוּ L4, the rest as Par 40 n. 4. - 4) L1. K10. M2;
 וְיִשְׁמְרוּ Jp1. Mfa, וְיִשְׁמְרוּ K1; וְיִשְׁמְרוּ L4; deest L2. 5) L1 2
 Bri. K10, וְיִשְׁמְרוּ Jp1. Mfa, וְיִשְׁמְרוּ K1; וְיִשְׁמְרוּ L4. --
 6) L4 1.2. Jp1. Mfa M2; וְיִשְׁמְרוּ K1. - 7) Jp1. Mfa. K1;
 וְיִשְׁמְרוּ L4. - 8) Jp1; וְיִשְׁמְרוּ Mfa, וְיִשְׁמְרוּ L4.1.2. K1;
 L4. K1 insert before this word וְיִשְׁמְרוּ, which seems to have
 originally belonged to the P.V. of the preceding clause. The
 whole passage from here as far as וְיִשְׁמְרוּ incl. in Par. 41 is
 wanting in L4. K1. In the archetype one or more leaves seem
 to have been lost. Perhaps, the rest of Par. 41 partially consists

לְאִתְּוֹתֵיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ

42 וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ

43 וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ

44 וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ

45 וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ

46 וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ

47 וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְיִשְׁתָּוֶה לְאִתְּוֹתֵי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ

of glosses of the lost P.V.; the four words אִתְּוֹתֵיךָ as far as 41 are quoted by the P.V. of Vd. 8,103. - 9) L1. Ba. Ma. Oa. Dh1; Jp1. Mfa; L2. Bri; Jp1. Mfa. Kio. - 10) אִתְּוֹתֵיךָ Jp1. Mfa. - 11) Jp1. Mfa. L1.2. Bri. Ma. - 12) Jp1; אִתְּוֹתֵיךָ L1.2. Kio.

42 1) Mfa; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1; וְיִשְׁתָּוֶה L1. Ma. - 2) Jp1. L1.2. Bri; וְיִשְׁתָּוֶה Mfa. - 3) L1.2. Bri. Kio; וְיִשְׁתָּוֶה B2; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa. - 4) Jp1; וְיִשְׁתָּוֶה Bri. L1; וְיִשְׁתָּוֶה La. Ma. Oa; Mfa has וְיִשְׁתָּוֶה, and inserts sec. m. a second - 5) L1.2 Bri. Ma; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa. 6) וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa. - 7) La. Bri. Kio; וְיִשְׁתָּוֶה L1. Ma. B2; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa. - 8) Jp1. Mfa; וְיִשְׁתָּוֶה L1.2. Bri. Kio, וְיִשְׁתָּוֶה Ma.

43 1) Mfa. L1.2. Bri. Dh1; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. - 2) L1.2. Bri. Ma; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa; וְיִשְׁתָּוֶה Kio. - 3) La. Bri. Kio. Oa; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa. - 4) L1; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa; וְיִשְׁתָּוֶה La. Bri. - 5) Jp1. Mfa, the rest וְיִשְׁתָּוֶה -

6) L1.2. Bri; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1; וְיִשְׁתָּוֶה Mfa. - 7) (Only Jp1 appends - - 8) Mfa. L1.2 Bri; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. - 9) Jp1. Mfa L1. Oa. Ma; וְיִשְׁתָּוֶה La. Bri. - 10) L1.2. Bri; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa - 11) Jp1. Mfa; וְיִשְׁתָּוֶה L1. Bri Dh1, וְיִשְׁתָּוֶה La. - 12) וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa; וְיִשְׁתָּוֶה L1.2. Bri. Kio, וְיִשְׁתָּוֶה Ma; Oa (and 10 appended above the line).

44 1) L1.2. Bri; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa. 2) L4.1.2 Ki. Bri, וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa. 3) L4. Ki; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa. La. Bri. Ma. Kio. - 4) Jp1. Mfa and acc. to P.V; וְיִשְׁתָּוֶה L4.1.2. Ki. - 5) Jp1. Mfa. L1.2; וְיִשְׁתָּוֶה L4. Ki, Bri has וְיִשְׁתָּוֶה corrected to וְיִשְׁתָּוֶה - 6) L4.1.2; וְיִשְׁתָּוֶה Ki; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa.

45 1) Jp1. Mfa; וְיִשְׁתָּוֶה L4. Ki; וְיִשְׁתָּוֶה L1.2 Bri. - 2) desunt L4. Ki with the P.V.; וְיִשְׁתָּוֶה L1.2 Bri, וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa. - 3) L4.2. Ki. Bri. Ma; וְיִשְׁתָּוֶה Jp1. Mfa; in P.V. this clause also is wanting. - 4) Jp1. Mfa. L4 Ki. - 5) as Par. 44 n. 3; deest Kio. - 6) Ki etc. in L4 a correction pr. m. of וְיִשְׁתָּוֶה - 7) וְיִשְׁתָּוֶה L4.

47 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים

20.

1 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים

2 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים

46 1) L2 Bri, הַיְהוּדִים L4 K1, הַיְהוּדִים Mf2, הַיְהוּדִים Jp1. — 2) deest
 K1 3) K1, הַיְהוּדִים L2, הַיְהוּדִים L4, הַיְהוּדִים Jp1, Mf2.
 — 4) הַיְהוּדִים K1 — 5) L4 1) K1 Jp1, Mf2, הַיְהוּדִים L2.
 Bri K10

47 1) הַיְהוּדִים K1 L4, הַיְהוּדִים Mf2 L1 2) Bri, הַיְהוּדִים
 Jp1 — 2) all Mss. exc K1 הַיְהוּדִים 3) Jp1 Mf2 L1 2) Bri:
 הַיְהוּדִים L4 K1. — 4) emended: הַיְהוּדִים K1, Jp1 Mf2
 L2 Bri, הַיְהוּדִים L4, הַיְהוּדִים K10

20.

1 1) L4 K1, הַיְהוּדִים L2 Bri M2; הַיְהוּדִים Jp1, Mf2. — 2) L4 2) K1, הַיְהוּדִים Jp1 Mf2 — 3) Mf2.
 L2 Bri Dh1, הַיְהוּדִים K1 Jp1 הַיְהוּדִים L4, L4 inserts, a- a gloss, after this word הַיְהוּדִים, K1 הַיְהוּדִים;
 in the latter 9 is corrected (see m) to 3; M13 הַיְהוּדִים —
 4) L4 K1, הַיְהוּדִים Bri Jp1, Mf2, הַיְהוּדִים Jp1, Mf2, הַיְהוּדִים L1 2) Bri (see m) — 5) Jp1 Mf2 and

אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים

3

אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים

אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים
 אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים אֲנִי וְהַיְהוּדִים

4

according to P.V., the rest הַיְהוּדִים 6) L4 1 2) K1, Jp1, Mf2;
 הַיְהוּדִים Bri Oz

1) all Mss., exc M2 הַיְהוּדִים 2) all Mss., exc K1 הַיְהוּדִים
 — 3) L1; הַיְהוּדִים L4 (but the intermediate "struck out). 2.
 M2 Bri, הַיְהוּדִים K1, Jp1, Mf2 as Par. 1 n. 1. — 4) L4,
 הַיְהוּדִים K1 — 5) L1; the rest as Par. 1 n. 3; deest
 K1, in L4 sec. m above the line. 6) L4 K1 — 7) as
 Par 1 n. 3.

1) L1, K10, M2; הַיְהוּדִים Jp1 Mf2; הַיְהוּדִים L4 2
 Bri, הַיְהוּדִים K1. -- 2) K1, Mf2, L1, 2; הַיְהוּדִים Jp1;
 הַיְהוּדִים L4 — 3) Jp1, Mf2, L1, 2, Bri, הַיְהוּדִים L4,
 K1. — 4) deest L4, K1; P.V. does not explain the eight
 names from הַיְהוּדִים till הַיְהוּדִים -- 5) Jp1, Mf2, L1, 2, Bri,
 K10, הַיְהוּדִים L4, K1. -- 6) Jp1, Mf2, L2, Bri, M2; הַיְהוּדִים
 L4, 1, הַיְהוּדִים K1 (likewise in Par. 6). -- 7) K1; הַיְהוּדִים L4.
 — 8) L4, 1, 2 K1, Bri, M2; הַיְהוּדִים Jp1, Mf2. -- 9) all
 Mss., exc. Jp1 הַיְהוּדִים, likewise in Par. 6

3

5 ...
 6 ...
 7 ...

...
 ...
 ...

8 ...
 9 ...

4 1) Jp1. Mf2; ... 2) Jp1. Mf2, ...
 5 1) L4; ... 2) L4 2; ...
 6 1) K1, ... 2) here L4 also. ...

and omit ...
 7 1) K1. Jp1. Mf2. L2, L4 three times ...
 2) desunt K1, in L4 sec. m. ...
 8 1) L4.1. K1; ...
 9 1) Parr. 9-14 are repeated in Vd. 21,18-21 and 22,21-24

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

4. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

5. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

Bri. M2 and K1 twice in seqq.; the first time a correction of
 1) L4.1. K1; 2) L4.1.2. Bri; 3) L4.1.2. Bri; 4) L4.1.2. Bri; 5) L4.1.2. Bri; 6) L4.1.2. Bri; 7) L4.1.2. Bri; 8) L4.1.2. Bri.

4. 1) Jp1. Mfa. L4, 2) Jp1. Mfa (both likewise in Par. 8); 3) Jp1. Mfa (both likewise in Par. 8); 4) K1. Mfa Jp1 and L4 in the next clause, here 5) L4. Jp1. Mfa (these two the same in Par. 8); 6) Jp1. Mfa (in Par. 8); 7) L4.2. K1. Jp1. Mfa; 8) all Mss., exc. L4.

5. 1) L4 (1 sec. m.). Jp1. Mfa, 2) Jp1.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

6. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

7. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

Mfa; 1) L4.1. K1; 2) L4.1.2. Bri; 3) L4.1.2. Bri; 4) all Mss., exc. Jp1. Mfa; 5) Jp1. Mfa; 6) K1 L1.2. B2; 7) here all Mss.; 8) L4.1. B2; 9) L4.1. K1. Jp1. Mfa; 10) K1 Mfa. L2. Bri; 11) L1. M2 K10; 12) L4. Jp1.

1) L1.2 Bri K10; 2) L4.1.2. Bri and Mfa sec. m.; 3) L4.1.2. Bri and Mfa sec. m.; 4) K1, Jp1. L2. Bri; 5) L4.1 K1. O2; 6) desunt L4, Mfa has here and in the following compound pr. m. 7) cf. Par. 10. n. 4.

1) L4. K1; 2) L2. Bri. K10. O2; 3) L4.1 K1; 4) Jp1. Mfa.

...
...
: " ::

8 ...
9 ...

10 ...
11 ...

11 ...

K1, the rest a- Pat 6 n. 1. — 4; K1. Mf2. L2 Br1.

1. cf. Par. 4 2. K1 Jp1 Mf2, ...
3. ... Br1; ... M2, the rest as Par 5 n. 5. — 4) here L4 also 5) L4. K1, ... Jp1 (likewise Jp1 Mf2 in Par 13) 6) L4, the rest ... 7) here L1 also, ... K1o M2

10 1 L4 K1 Jp1 as Par. 6 n. 1. — 2) K1, the rest as Par ... 3 L2 Br1, the rest as Par 6 n 5 — 4) L4 1. K1 M2, ... L2, ... Jp1. Mf2 (sec. m.)

11 1 L4 K1, ... Jp1, ... Br1; L2 M2 as Par 7 n. 1 — 2, cf. Par. 7 n 3. — 3) L1.2; ... Jp1, ... L4, ... K1 — 4) K1. L1 2

...
...
: " ::

12 ...
13 ...

14 ...

14 ...

14 ...

1) L4. K1 Jp1. 2) K1 ... and ...; L4 abbreviates pr m. — 3) Jp1, ... K1. — 4) ... K1, ... L4 etc.; ... L4. K1, ... Br1 (L1 in Par. 16); ... L1, L2 K1o. M2 as Par. 4 n. 6. — 5) K1. Jp1, ... L4 1.2, likewise in Par. 16. — 6) K1 inserts ...

1) Mf2; the rest as Par. 9 n. 9, likewise in Par. 17. -- 2) L4 etc.; K1 ... -- 3) L4 1.2 K1; ... Jp1 Mf2. - 4) M2; ... L2; ... Br1; the rest as Par. 5 n. 5 — 5) L4; ... K1. — 6) L4. K1. — 7) ... K1, the rest as Par. 4 n. 9.

1) desunt L4. K1, and everywhere in P.V.; ... Mf2 Jp1; ... L2. — 2) L4.1.2; ... K1, ... Jp1. Mf2. — 3) L4 2. K1 Br1; ... L1; ... Jp1. Mf2. 4) ... L4. K1; ... L1.2. M2; ... Jp1. Mf2.

...
...

15 ...

16 ...

17 ...

18-23 ...

15 1) L4. r. K1; Jp1. Mfa; L2. M2 as Par 7 n. 1. 2) L4.2. K1. Jp1. Mfa. Bri. M2; ... L1.

16 1) Jp1. Mfa and K1 the second time; ... L4. K1. ... 2) ... K1; ... L4. ... 3) K1; ... 4) Jp1. Mfa; ... K1; ... L1.2 Bri. M2.

17 1) deest Mfa. -- 2) L4.1.2. K1.10. Bri; ... Mfa. Jp1. -- 3) Mfa. La. Bri. K10. Ma. Dh1, ... L4. K1; ... Jp1. -- 4) Mfa; ... L4. K1. B2; ... L1; ... La. Bri. Dh1. Ma. Os; deest K10. -- 5) Jp1; ... K1. -- 6) ... K1; ... L4 (instead of ...); ... La. K10. Dh1. Ma; ... L1; ... Bri; ... Mfa; ... Jp1. -- 7) Jp1; the rest as n. 3. -- 8) ... Mfa. Jp1.

22.

1 ...

2 ...

3 ...

...

18 23 1) L4.1. K1, ... L2. M2. Os. Bri, ... Mfa. 18 23 ... Jp1; cf. Vid. 20,9-14.

22.

1) deest L4. K1. -- 2) ... L4 K1 (likewise both in Par. 15). Mfa. 3) Jp1. Mfa L2. Bri, ... L4, ... K1. -- 4) Mfa. L1.2. Bri; ... Jp1, ... K1.

2 1) L4. K1, ... Jp1. Mfa. L1.2 Bri. K10. M2, likewise in Parr. 8 and 15; L4 inserts after this word ... before the P.V. -- 2) Jp1. Mfa (likewise in Parr. 6, 9 and 15); ... L4. K1 (likewise in Parr. 6 and 9). L1.2. Bri. -- 3) L4.2 K1. Jp1. Mfa. Bri (likewise L4. K1 in Par. 6; in Par. 9 Jp1. Mfa, in Parr. 6 and 15 only Jp1; ... -- 4) Jp1. Mfa (likewise in Parr. 9 and 15). L1.2. Bri; ... L4 K1 (in this) above

4. וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

4. וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

5. וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

6. וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

the line) M2 5) Jpr. Mfa (likewise both in Par. 9 and 15), L4 K1 (likewise in Par. 9). L1 2. Bri.

3. 1) L4. K1. Mfa (and Jpr several times in seq.); 2) Jpr (L4 in the beginning of Par. 4) - 2) Jpr. L1.2, L4; 3) Mfa, K1; 3) K1 (L4 three times in seq.); 4) K1 (L4 in Par. 4, Mfa once in 10), L2 (K1 once in Par. 4) - 4) K1 (L4 in Par. 4, Mfa once in 10), L2 (K1 once in Par. 4) (K1 in the next clause). Jpr, Mfa; Jpr. Mfa, after this word, always add ... as far as ... (Par. 5). - 5) L4 Jpr. Mfa, K1 Jpr. Mfa in Parr. 15 and 16) L1.2. Bri K10. M2, cf. V. 14, 11 and P.V. - 6) Mfa (likewise in Parr. 10-16 L1 in 10), Jpr (likewise in Par. 10, in 16) L4 K1, L1.2 (L2 in Par. 16). Bri.

4. 1) desnt K1. 2) L4.1. K1 10 Jpr. Mfa. M2 (L2. Bri in Parr. 11-17), L2. Bri.

5. 1) L4 1. K1 Jpr Mfa; 2) L2. Bri. K10. -- 2) Jpr. Mfa. L1 2 M2, L4 (L2), K1 (L2) and (L2) - 3) L4. K1; 4) Jpr (so always), Mfa, L2, and (L2) L1 M2, Mfa has (L2), (L2), (L2) (so in Parr. 4 10 11 12 17, 18) - 4) so L2. Bri in Par. 11, Mfa in 3;

וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

7. וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

8. וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

9. וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

8. וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

9. וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

9. וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

9. וְיִשְׁמַעְתֶּם אֶת-קוֹלֵי הַיָּם וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת-קוֹלֵי הַיַּבְשָׁה וְאֶת-קוֹלֵי הַיְּבֵשֶׁת

L4.1 K1, Jpr Mfa. L2; Jpr. Mfa have else mostly Mfa in Parr. 11, 12, 16, 17, 18 - 5) Jpr. Mfa. L1 2. Bri; 6) Jpr. Mfa Bri (L1 in Par. 18); 7) L1.2; M2 has both; 8) K1; L4 (with 2 appended under the line). -- 7) Jpr. Mfa. K1. L2, in L4 a correction pr. m. of ... - 8) L4; 9) Jpr. Mfa; (or ...) Jpr. Mfa; K1, L1.2. Bri. M2. - 9) L4.1.2. Jpr. Mfa Bri; K1.

1) L4 1. K1 Jpr. Mfa; L2. Bri - 2) L4. K1. Jpr. Mfa; L1 2. Bri. - 3) K1. L1 2, L4; Jpr. Mfa. - 4) L4 Jpr Mfa; K1.

1) L4 1.2. Bri. K10. M2; K1, L2. Bri. Jpr. Mfa. - 2) Jpr. Mfa; L2. Bri. K10; L4.1. K1. M2. - 3) L4. K1. Jpr. Mfa; L1.2. Bri. M2. -- 4) L1.2. Bri, L4; K1; Jpr. Mfa. - 5) Bri. M2. O2; Mfa; L4. K1; L2 (sec. m. 2 appended). K10; L1 B2; Jpr.

1) desunt L4. K1, but translated



שְׁבִיבִי אֶת־הַיָּדָיִם אֲנִי וְאַתָּה וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם

10-12

וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם

13

וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם

14-18

וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם

19

וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם

9 1) desunt L4. K1, but translated -- 2) אֶת־דֵּעִית L4.
 - 3) deest K1 - 4) אֶת־הַיָּדָיִם L4; אֶת־הַיָּדָיִם K1. -
 5) Jp1. Mfa (so in P'ar. 15 also); אֶת־הַיָּדָיִם L4.1.2. K1. -
 6) Jp1. Mfa; אֶת־הַיָּדָיִם L4 K1.

10-12

1) = Parr. 4-6, L4 K1 abbreviate.

13

1) K1 here inserts אֶת־הַיָּדָיִם -- 2) L2. Dh1. K10. O2;
 אֶת־הַיָּדָיִם B1, אֶת־הַיָּדָיִם M2; אֶת־הַיָּדָיִם Jp1. Mfa;
 אֶת־הַיָּדָיִם L4. B2; אֶת־הַיָּדָיִם K1. -- 3) Mfa; אֶת־הַיָּדָיִם L4;
 אֶת־הַיָּדָיִם K1; אֶת־הַיָּדָיִם O2. L1.2. B1. K10. B2; אֶת־הַיָּדָיִם
 M2; Westgaard emends אֶת־הַיָּדָיִם -- 4) L4. K1; אֶת־הַיָּדָיִם
 אֶת־הַיָּדָיִם Jp1. Mfa. -- 5) K1. L2. B2; אֶת־הַיָּדָיִם L4. Jp1. Mfa;
 אֶת־הַיָּדָיִם L1. B1; אֶת־הַיָּדָיִם M2. -- 6) L4. Jp1. Mfa; אֶת־הַיָּדָיִם K1.

14-18

1) - Parr. 1-6; L4. K1 abbreviate.

19

1) אֶת־הַיָּדָיִם Jp1. Mfa, אֶת־הַיָּדָיִם L1.2. B1. K10, אֶת־הַיָּדָיִם L4 K1.

וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם

20

וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם

21-26

וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם

וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם
 וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם וְעַל־הַיָּדָיִם

- 2) L2. B11 and P'V, אֶת־הַיָּדָיִם K1. Jp1 Mfa; אֶת־הַיָּדָיִם
 L4. M2. B2. - 3) sec. m. in L4. - 4) K1. L2. B11; אֶת־הַיָּדָיִם
 אֶת־הַיָּדָיִם L4; אֶת־הַיָּדָיִם Jp1. Mfa. -- 5) L4; אֶת־הַיָּדָיִם
 K1. -- 6) Jp1. Mfa; אֶת־הַיָּדָיִם K1; אֶת־הַיָּדָיִם L4 (breaks off here). -
 7) wanting B1. L1. O2; found K1. Jp1. Mfa. L2 and in P.V.

20

1) K1; אֶת־הַיָּדָיִם Jp1. Mfa and in seqq. -- 2) אֶת־הַיָּדָיִם K1
 (here only). -- 3) Jp1. Mfa. P12; אֶת־הַיָּדָיִם K1 -- 4) K1. L2, אֶת־הַיָּדָיִם
 אֶת־הַיָּדָיִם Jp1. Mfa. -- 5) only K1 אֶת־הַיָּדָיִם -- 6) Jp1. Mfa, אֶת־הַיָּדָיִם
 K1, אֶת־הַיָּדָיִם P12, אֶת־הַיָּדָיִם L2.3. B1. Dh1. M2. O2. K10,
 אֶת־הַיָּדָיִם L1. B2.

21-26

1) K1. L1, אֶת־הַיָּדָיִם L2 B11, אֶת־הַיָּדָיִם Mfa, אֶת־הַיָּדָיִם Jp1.
 Vd. 20,9-14 are here also repeated. -- 2) in the Kolophon of
 K1; cf. the conclusion of the Yasna.

ADDITIONS AND CORRECTIONS.

FIRST PART:

| Page | |
|------|---|
| 10 | Y. 1,14 read ሕይወት |
| 21 | Y. 4,1,2,4 ሕይወት , ሕይወት , ሕይወት are to be placed in the text, and so always. |
| 27 | Y. 5,1 n. 6 read everywhere ሕይወት |
| 43 | Y. 9,15 read ሕይወት |
| " | " " n. 3 read ሕይወት |
| 45 | Y. 9,24 n. 15 strike out the first J3. |
| 50 | Y. 10,8 ሕይወት is to be placed in the text. |
| 52 | Y. 10,14 ሕይወት is to be placed in the text. |
| " | " " n. 7 add: ሕይወት Pt4. |
| 100 | Y. 28,9 n. 3 strike out the second Pt4. |
| 106 | Y. 30,3 n. 8 read: but the point (.) erased. |
| 114 | Y. 32,1 n. 6: also K5 originally had ሕይወት , but ሕይወት struck out. |
| 129 | Y. 35,3-9; 38,1; 39,4; 41,5; 58,3 read ሕይወት instead of ሕይወት |
| 134 | Y. 38,4 ሕይወት is to be placed in the text. |
| 154 | Y. 44,20 read ሕይወት |

| Page | |
|------|--|
| 155 | Y. 45,1 read ሕይወት with the majority of the manuscripts. |
| 156 | Y. 45,3 read ሕይወት with the majority of the manuscripts. |
| 159 | Y. 46,1 n. 5 read ሕይወት . |
| 161 | Y. 46,5 n. 15 read ሕይወት . |
| " | Y. 46,6 read ሕይወት with Pt4. Mf1.2.4. Jp1. K4. Fl1. |
| 188 | Y. 53,4 the figure 20 in the text should stand after ሕይወት |
| 189 | Y. 53,5 ሕይወት is to be placed in the text. |
| 190 | Y. 53,7 n. 15 strike out the second Jp1. |
| 191 | Y. 54,1 n. 1 read ሕይወት |
| 199 | Y. 57,14 n. 7 after K4 insert: F1. Pt1. |
| 203 | Y. 57,28 n. 5 read Pt1 instead of the first Pt4. |
| 215 | Y. 62,6 n. 1 .. ሕይወት instead of ሕይወት |
| 218 | Y. 65,2 read ሕይወት |
| 225 | Y. 68,1 ሕይወት is to be placed in the text. |
| 229 | Y. 68,21 n. 11 after ሕይወት insert Pt4. Mf4. |

SECOND PART:

| Page | |
|------|---|
| 31 | Vp. 24,2 strike out ሕይወት |
| 83 | Yt. 5,6 n. 1 read: Ny. 4,7. |
| 84 | Yt. 5,11 ሕይወት is to be placed in the text. |
| 89 | Yt. 5,19 ሕይወት is to be placed in the text (likewise Yt. 9,18 21; Ny. 5,5). |
| 100 | Yt. 5,120 read ሕይወት instead of ሕይወት |

| Page | |
|------|--|
| 128 | Yt. 10,14 ሕይወት is to be conjectured. |
| 131 | Yt. 10,27 n. 1 read ሕይወት F1. E1. |
| 135 | Yt. 10,45 ሕይወት is to be placed in the text. |
| 139 | Yt. 10,67 ሕይወት is to be conjectured. |
| 147 | Yt. 10,104 ሕይወት " " " " |
| 168 | Yt. 13,2 n. 5 add: ሕይወት Mf3 K13. W3. Lb5. |

